Godɨn Akar Aghium

Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir Igiam

Aruamɨn Akam

Pioneer Bible Translators, and
The Bible Society of Papua New Guinea

Godɨn Akar Aghium

The New Testament in Aruamu, Madang Province, Papua New Guinea [msy]

Translation: 2004, Pioneer Bible Translators

published © 2004, Bible Society of Papua New Guinea

Web version
© 2018, Wycliffe Bible Translators, Inc.
www.Wycliffe.org
http://www.Wycliffe.org

http://pngscriptures.org

http://www.ScriptureEarth.org

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons license (Attribution-Noncommercial-No Derivative Works).

http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0

Your are free to share — to copy, distribute and transmit the text under the following conditions:

• **Attribution.** You must attribute the work to *Wycliffe Bible Translators* (but not in any way that suggests that they endorse you or your use of the work).

• **Noncommercial.** You may not use this work for commercial purposes.

• **No Derivative Works.** You may not alter, transform, or build upon this work.

• **In addition,** you have permission to port the text to different file formats, as long as you don't change any of the text or punctuation of the Bible.

Notice — For any reuse or distribution, you must make clear to others the license terms of this work.

Tok Orait

Dispela Buk Baibel i kam wantaim tok orait na lo bilong Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivative Works license. Em i tok olsem **yu ken givim kopi long narepela manmeri.** Yu ken wokim kopi na givim long husat i laikim. Tasol, yu mas tok klia dispela samting i kam long *http://*tokplesbaibel.org. Yu no ken kisim mani na salim dispela. **Yu mas givim nating.** Na tu, **yu no ken senisim Tok.**

Ol piksa i kam wantim ol Baibel na narapela buk i stap long dispela sait i gat tok orait long usim wantaim dispela samting tasol. Sapos yu laik narapela tok orait, yu mas askim husat i papa bilong copyright long dispela ol piksa.

Sapos yu laik stretim samting i no orait long dispela tok orait, stretim tok, salim Buk Baibel, o tainim Tok bilong God long nupela tok ples, yu ken **askim mipela.** Olgeta tok orait na lo long tok ples English i stap long *http://*creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/legalcode. Sapos yu gat askim long dispela, **plis askim mipela.**

Godɨn Akɨnafarimɨn Aven Itir Akɨnafaribar Ziar Oteviba

Nɨ mɨgɨrɨgɨar manam bar a gɨfoghɨsɨ, Godɨn Akɨnafarimɨn aven itir akɨnafarir igharaziba uaghan dar gan. Nɨ dar gansɨ apengan itir ziar otevibar gan.

Akɨnafaribar ziaba	Akɨnafaribar ziar oteviba
Aisaia	Ais
Amos	Amo
Aposel	Ap
Daniel	Dan
Efesus	Ef
Esekiel	Ese
Esra	Esr
Esta	Est
Filipai	Fl
Filemon	Fm
Galesia	Ga
Habakuk	Hab
Hagai	Hag
Hetman	Het
Hibru	Hi
Hosea	Hos
Jems	Je
Jeremaia	Jer
Jona	Jna
Jon	Jo
1 Jon	1 Jo
2 Jon	2 Jo
3 Jon	3 Jo
Joel	Jol
Jop	Jop
Josua	Jos
Jut	Ju
1 King	1 Kin
2 King	2 Kin
Kisim Bek	Kis
Kolosi	Kl

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafaribar ziaba	Akɨnafaribar ziar oteviba
1 Korin	1 Ko
2 Korin	2 Ko
Krai	Kra
Lo	Lo
Luk	Lu
Maika	Mai
Malakai	Mal
Mak	Mk
Matyu	Mt
Mogomer Akar Aghuriaghɨrɨzim	MAA
Nahum	Nah
Namba	Nam
Nehemia	Neh
Obadia	Oba
1 Pita	1 Pi
2 Pita	2 Pi
Rom	Ro
Rut	Rut
Saveman	Sav
Sefanaia	Sef
Sekaraia	Sek
1 Samuel	1 Sml
2 Samuel	2 Sml
Sindaun	Snd
Buk Song	Sng
Solomon	Sol
1 Stori	1 Sto
2 Stori	2 Sto
Stat	Stt
Taitus	Ta
1 Tesalonika	1 Te
2 Tesalonika	2 Te
1 Timoti	1 Ti
2 Timoti	2 Ti
Wok Pris	Wkp

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Table of Contents

Matyu . . . . . .Mt. 7
Mak . . . . . .Mk 88
Luk. . . . . .Lu 138
Jon. . . . . .Jo 214
Aposel . . . . . .Ap. 273
Rom . . . . . .Ro. 348
1 Korin. . . . . .1 Ko. 387
2 Korin. . . . . .2 Ko. 422
Galesia . . . . . .Ga. 446
Efesus . . . . . .Ef 461
Filipai . . . . . .Fl 474
Kolosi . . . . . .Kl 484
1 Tesalonika . . . . . .1 Te 494
2 Tesalonika . . . . . .2 Te 502
1 Timoti . . . . . .1 Ti 507
2 Timoti . . . . . .2 Ti 518
Taitus . . . . . .Ta 525
Filemon . . . . . .Fm 530
Hibru. . . . . .Hi 533
Jems . . . . . .Je 565
1 Pita. . . . . .1 Pi 576
2 Pita. . . . . .2 Pi 587
1 Jon. . . . . .1 Jo 594
2 Jon. . . . . .2 Jo 603
3 Jon. . . . . .3 Jo 605
Jut . . . . . .Ju 607
Mogomem . . . . . .MAA 610
Akar Mingariba 655
Ni Godin Akinafarimin... 662
Read the New Testament 670

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Matyu Osirizir Akar Aghuim

Akar Faragha Zuim

Matyu Osirizir Akar Aghuim, a 4 plan akɨnafaribar faragha zui. Egha akɨnafarir 4 plan kaba, da Iesusɨn akar aghuim mɨgɨa, egha dughiar Iesus nguazimɨn ikiava amir bizir otivizibagh eghari.

Matyun akɨnafarim, a Maria Iesus batezir dughiamɨn otivizir bizibagh egharava, egha ghua dughiar me Iesus mɨsoghezɨ an aremezimɨn tu. Egha a ua mozimɨn dɨkavigha, uan adarazi ategha Godɨn Nguibamɨn ghuavanabo.

Ezɨ bizir ekiar mam Matyu anekakaghasa, a kamakɨn, Iesus bizir God fomɨra dɨkɨrizir akamɨn dagh amigha gɨfa. Me Akar Dɨkɨrizir Gavgavir Ghurimɨn da osirizɨ, da iti. God akam akɨrigha ghaze, a Israelba ua me inisɨ gumazitam amadaghtɨ a izam. Ezɨ akɨnafarir kam kamaghɨn en aka, Iesus a gumazir kamra. Egha Matyun akɨnafarir otevir avɨravɨrir mabar, akaba kamaghɨn en mɨgɨa ghaze, bizir Iesus amiziba, da bar mɨgɨrɨgɨar Godɨn akam nɨgha izir gumaziba fomɨra mɨkemezir akabar mɨraram otogha gɨfa. Nɨ gansɨ Matyu 1:22-23, 2:4-6, 2:14-15, 2:23, 4:13-16, 8:16-17, 12:15-21, 13:34-35, 21:2-5, 21:16, 26:24, 26:31, 26:54, 27:6-10.

Ezɨ bizir ekiar ɨgharazir mam, Matyun akɨnafarim a mɨgei, a God Bizibar Ativamin Dughiam mɨgei. God kamaghɨn ifonge, Iesusɨn ingangarimɨn a bar gumazamizibar atɨrivimɨn ikiasa, eghtɨ gumazamiziba bar an ifongiamɨn gɨn mangam.

Ezɨ Matyun akɨnafarimɨn aven, Iesus mɨkemezɨr akar ruarir 5 pla, da iti. Faragha zuim, a sapta 5 ko 6 ko 7ɨn iti, ezɨ akar Iesus mɨghsɨar mam gisɨn ikia, mɨkemeziba an iti. Ezɨ akar kam a guizbangɨra God gumazamizibar arazibar en aka. Namba 2ɨn akar ruarim, a sapta 10ɨn iti. Kar akar Iesus uan suren gumazibagh anɨngizim. Dughiar kam, me mangɨva Iesusɨn akam gumazamizir ɨgharazibav kɨmasa, ezɨ Iesus me mangɨ damuamin bizibav gei.

Ezɨ namba 3ɨn akar ruarim, a sapta 13ɨn iti, Iesus God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn akar isɨn zuimɨn gumazamizibav gei. Ezɨ namba 4ɨn akar ruarim, a sapta 18ɨn iti, Iesus gumazamizir guizbangɨra an suren gumazibar itir arazibar gun mɨgei. Egha namba 5ɨn akar ruarim, a sapta 24 ko 25ɨn iti, Iesus dughiar abuananamɨn bizibar gun mɨgei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akinafarir kam uabi, gumazir akinafarim osirizimin gun mikemezir puvati. Akinafarir kam kamaghin ziar kam ini, Matyu Osirizir Akar Aghuim. Guizbangira, me gumazir dagiaba isir Matyu, a ginighnisi. (Mt. 9:9-13in gan.)

Iesus nguazir kamin oto

(Sapta 1:1–4:16)

Iesusin inaziba ko ovavibar ziaba

(Luk 3:23-38)

1 1 Kar Krais Iesusin inaziba ko ovavibar eghaghanim. Iesus a Devitin ovavim. Ezi Devit Abrahamin ovavim. 2 Abraham Aisakin afeziam. Ezi Aisak, Jekopin afeziam. Ezi Jekop Juda ko an aveghbuabar afeziam.[a] 3 Ezi Juda, Peres ko Seran afeziam. Aningin amebam Tamar. Ezi Peres Hesronin afeziam, Ezi Hezron, Ramin afeziam. 4 Ezi Ram Aminadapin afeziam, Ezi Aminadap Nasonin afeziam; Ezi Nason Salmonin afeziam. 5 Ezi Salmon Boasin afeziam. An amebam Rahap. Ezi Boas Obetin afeziam, an amebam Rut. Ezi Obet Jesin afeziam, Ezi Jesi Atrivim Devitin afeziam.

6 Ezi Devit Solomonin afeziam, an amebam Urian amuim.[b] 7 Ezi Solomon Rehoboamin afeziam. Ezi Rehoboam Abiyan afeziam, Ezi Abiya Asan afeziam. 8 Ezi Asa Jehosafatin afeziam. Ezi Jehosafat Jehoramin afeziam. Ezi Jehoram Usian afeziam. 9 Ezi Usia Jotamin afeziam. Ezi Jotam Ahasin afeziam. Ezi Ahas Hesekian afeziam. 10 Ezi Hesekia Manasen afeziam. Ezi Manase Emonin afeziam. Ezi Emon Josaian afeziam. 11 Ezi Josaia Jehoiakin ko an aveghbuar mabar afeziam. Dughiar kamin Israelba ghua Babilonin kalabusin ghue.

12 Ezi me Babilonin kalabusin ghuezi, gin Jehoiakin Sealtielin afeziam. Ezi Sealtiel Serubabelin afeziam. 13 Ezi Serubabel Abiutin afeziam. Ezi Abiut Eliakimin afeziam. Ezi Eliakim Asorin afeziam. 14 Ezi Asor Sadokin afeziam. Ezi Sadok Akimin afeziam. Ezi Akim Eliutin afeziam. 15 Ezi Eliut Eleasarin afeziam. Ezi Eleasar Matanin afeziam. Ezi Matan Jekopin afeziam. 16 Ezi Jekop Josepin afeziam, a Marian pam.

Ezi Maria Iesus bate, ezi me ziar kam Krais a gati. A Gumazir God Uam E Iniasa Misevezim. 17 Kamaghin Abrahamin dughiamin ikegha ghua Atrivim Devitin dughiamin tu, 14 plan ovaviba otifi. Ezi Devitin dughiamin ikegha ghua dughiar Israelba Babilonin nguibamin Kalabusin ikezim, 14 plan

---

[a] **1:2** Juda uan aveghbuaba ko, me Israelin ikizir 12 plan inaziba. [b] **1:6** Amizir ziar kagh otiviziba, Israelian amiziba puvati. Me Israelin gumazibar iti. Tamar ko Rahap aning Kenanin amizimning. Rut, a Moabin amizim. Betseba Solomonin amebam uabira Israelin amizim. A faragha Urian ike, Uria Hititin gumazim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ovaviba otifi. Ezɨ dughiar me kalabusɨn ikezimɨn ikegha ghua God Uam E Iniasa Mɨsevezir Gumazim, Kraisɨn dughiamɨn tuzim, uaghan 14 plan ovaviba otifi.

Maria Krais Iesus bate, a God Uam E Iniasa Mɨsevezir Gumazim
(Luk 2:1-7)

18 Krais Iesus otozir eghaghanimra kara, a God Uam e Iniasa Mɨsevezir
Gumazim. An amebam Maria, me Josepɨn ikiasa a ginaba. Egha aning
tɨghar uaning inigh ikiasava amima, Maria navim asangi. Godɨn Duamra
borim a gatɨ. 19 Ezɨma Josep Godɨn damazim derazir gumazim an averara
Maria ataghraghasa nɨghnɨsi. An azenimɨn Maria aghumsɨzim a danɨngan
aghua. 20 Egha a kamaghɨn nɨghnɨgha itima Ekiamɨn enselɨn mam
irebamɨn kamaghɨn a mɨgei, "Josep, nɨ Devitɨn ovavim, nɨ atiatingan
markɨ. Nɨ Maria inigh an ikɨ. A navim asangizir borim, a Godɨn Duam da
ize. 21 An otarim bateghtɨma, eghtɨ a uan gumazamizibar arazir kuraba
gɨn amadagh men akurvagham. Kamaghɨn nɨ ziam Iesus a datɨgh."[c]
22 Arazir kabanagh kamaghɨn otiva, egha Godɨn akam inigha izir gumazir
mamɨn mɨgɨrɨgɨamɨn mɨraram otifi. 23 A kamagh mɨkeme, "Amizir gumazitam
ko akuizir puvatɨzim navim asegh, otaritam bategham. Eghtɨ me ziar kam
Emanuel a darɨgham, ziar kamɨn mɨngarim kara, 'God e ko iti.' " 24 Ezɨ Josep
daguraguimɨn dɨkavigha, Ekiamɨn ensel irebamɨn aven a mɨkemezɨ moghɨn,
ghua Maria inigha an iti. 25 A poroghamiba uari isava akuir arazitam Maria
gamizir puvatɨgha, ghua an otarim bate. Ezɨ a ziam Iesus a isa a gatɨ.

Saghon itir fofozir gumaziba Iesus bagha ize

2 1 Maria Distrigh Judian aven itir nguibam Betlehemɨn Iesus bate.
Dughiar kamɨn Herot, Atrivimɨn iti. Amebam Iesus batezɨma fofozir
gumazir maba aruem anadi naghɨn ikegha Jerusalemɨn ize.[d] 2 Egha me
kamaghɨn azai, "Borir Judabar Atrivimɨn ikiamim, amebam a batezɨ a
managh iti? E an gun mɨgeir mɨkovezim aruem anadi naghɨn an ganigha
an ziam fasa izi." 3 Ezɨ Herot akar kam baregha an dɨghorim a bɨra. Ezɨ
Jerusalemɨn itir darazi uaghan kamaghɨn ami. 4 Egha Herot ofa gamir
gumazir ekiaba ko Judan arazibagh fozir gumazibar diagha me akuvagha
kamaghɨn men azai, "God Uam E Iniasa Mɨsevezir Gumazim, an amebam
managh a batam?" 5 Ezɨ me ghaze, "Judian Distrighɨn aven itir nguibam
Betlehemɨn, an amebam a batam. E bizir kam kamaghɨn a gɨfo, Godɨn
akam inigha izir gumazimɨn osizirim kamaghɨn iti,

---

[c] **1:21** Ziam Iesus Hibrun akamɨn bar roghɨra mɨgɨrɨgɨar kam, "Ekiam, a gumazamiziba ua me iniamin gumazim." Ziam Iesus Grighɨn akam. Me Hibrun akam Iesus, Josua a garisi.
[d] **2:1** Atrivim Herot Judia ko Judian boroghɨn itir distrigh bar gari. Herot Atrivimɨn ikia, uaghan Romɨn Atrivir Ekiam Sisarɨn apemɨn iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

6 ‘Nɨ Betlehem, nɨ Judan nguazimɨn aven iti.
Nɨ Judabar nguibar ekiabar tongɨn uaghan ziam iti,
nɨn aven atrivir ekiatam azenim giram,
egh a nan gumazamiziba Israelbagh ativagham.’ ”

7 Ezɨ Herot averara aruem anadi naghɨn izezir gumazibar diagha
mɨkovezim otozir dughiam bagha men azai. A me faraghavɨra
mɨkovezimɨn apizir dughiam gɨfogha, 8 egha me isa Betlehemɨn me
amadagha kamaghɨn me mɨgei, “Ia mangɨ borim bativsɨ deraghvɨra rui.
Ia a batoghɨva ua na bagh mɨgɨrɨgɨam amadagh. Eghtɨ kɨ uaghan mangɨ,
an ziam fam.”
9 Me Herot baregha zuima mɨkovezir me faragha aruem anadi naghɨn
ganizim, men faragha ghua borim itir danganim batogha a gisɨrara iti.[e]
10 Me mɨkovezimɨn ganigha bar akonge. 11 Egha me dɨpenimɨn aven
ghua borim bato, a uan amebam Maria ko. Me tevibar pɨrigha avigha
ghuaghira borimɨn ziam fe. Egha me uan mɨtariba kuigha bizir aghuir a
bagha inigha izezibar an ekarim gami. Me gol ko mughuriar aghuim itir
borem ko avir mɨgharir muguriar aghuim gamim da isava a ganɨngi.
12 Ezɨ God irebamɨn me batogha Herot bagh ua mangan me anogoroke.
Ezɨ me tuavir igharazimɨn uamategha uan nguibamɨn ghue.

Josep ko Maria borim inigha Isipɨn zui

13 Fofozir gumaziba ghuezɨma Ekiamɨn enselɨn mam irebamɨn Josep
batogha a mɨgɨa ghaze, “Nɨ dɨkavigh borim iniva an amebam sara
inighɨva ia arɨ Isipɨn mangɨ. Herot borim bagh ruiva amɨsueghtɨ an
aremeghasa. Kamaghɨn amizɨ ia mangɨ maghɨra ikɨ mangɨtɨ, dughiar
kɨ ua nɨ mɨkɨmamim.” 14 Ezɨma Josep dɨkavigha borim isa an amebam
inigha me dɨmagarir kamra Isipɨn ghue. 15 Egha Josep Isipɨn ikia ghua,
dughiar Herot ovengezim. Arazir kabanagh otiva Ekiamɨn akam inigha
izir gumazir mamɨn akatorimɨn mɨkemezir mɨgɨrɨgɨabar mɨn otifi. A
kamaghɨn mɨkeme, “Nan Otarim Isipɨn itima kɨ an diazɨma a ize.”

Atrivim Herot mɨkemezɨma, me borir avɨribav soghezɨma da ariaghɨre

16 Ezɨ Herot garima, fofozir gumazir aruem anadi naghɨn izeziba a
gifara. Ezɨ Herot bar puv atara uan mɨdorozir gumaziba amadagha,
mɨgɨrɨgɨar gavgavim me ganɨga, me amadima me ghua, Betlehem koma
an boroghɨn itir nguibaba bar dar ghua borir otarir azenir pumuning
ko an apengan itiba, me mɨsozima me ariaghɨre. Kar ana aruem anadi
naghɨn izezir fofozir gumazibar mɨgɨrɨgɨamɨn gɨn ghua kamaghɨn ami.
17 Arazir kabanagh otiva Godɨn akam inigha izir gumazim Jeremaia

---

[e] **2:9** Betlehem a Jerusalemɨn saghon itir puvatɨ. Aning tɨzim 8 kilomitan iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mikemezi moghin, otifi. A ghaze, 18 “Me Raman nguibamin tiarir mam barasi, azir akam ko tuatem. Reselin boriba ua itir puvati. Kamaghira a uan ovengezir boriba bagha azi. An navir amirizim inian aghua.”

Josep amuim ko Iesus inigha uamategha uan nguibamin ize

19 Herot ovengezima, Josep Isipin itima, Ekiamin ensel irebamin Josep bato. 20 Egha kamaghin a migei, “Borim misoghasa amir darazi me ovenge. Kamaghin amizi, ni dikavigh borim koma an amebam inigh ua Israelin mangi.” 21 Ezi a dikavigha borim isa an amebam inigha me ua Israelin ghue.

22 Egha an orazima, Arkelaus uan afeziam Herotin danganim inigha Judian Atrivimin iti. Ezi Josep Judian Distrighin mangan atiatingi. Egha God da irebamin migirigiam inigha egha Galilin Distrighin ghu.[f] 23 A ghua Galilin Distrighin nguibar mam, Nasaretin apera. Bizir kaba otiva Godin akam inigha izir gumazim mikemezi moghin otifi, a ghaze, “Me Nasaretian gumazim, a darigham.”

Jon, Gumaziba Ruer Gumazim, akam akuri
(Mak 1:2-8; Luk 3:1-18; Jon 1:19-28)

3 1 Dughiar kamnaghin Gumaziba Ruer Gumazim Jon izava, Judian gumaziba itir puvatizir danganimin ikia akam akuri. 2 Egha ghaze, “God Bizibagh Ativamin Dughiam, a roghira ize. Kamaghin amizi, ia navibagh iragh.”[g] 3 Godin akam inigha izir gumazim Aisaia fomira Jonin gun migia ghaze, “Gumazir tiarir mam gumaziba puvatizir danganimin dia ghaze, ‘Ia Ekiam baghiva tuaviba azeniva, dar kir.’ ”

4 Jon kemelin ariziba ingarizir korotiaba aghuigha asizir inim uan ivariam ike. An odeziba ko ruarimin haniba api.[h] 5 Ezi gumazamiziba, me Jerusalemin nguibar ekiam ko Judian Distrigh ko Jordanin danganimin ikegha, bar a bagha zui. 6 Me iza uan arazir kurabar gun migeima, Jon Jordan dipamin me rue.

7 Egha a gari, Farisiba ko Sadyusibar men avirim a gumaziba ruer danganimin izi. Ezi a kamaghin me migei, “Ia kuruzir divir anababa, tina ia mikemezi, ia Godin aningagharir gin izamimin ari mangasa? 8 Ia navim girazir arazibar amu. 9 Egh ia pura uarigh nighnigh suam ‘E Abrahamin ovaviba.’ Ki ia migei, God dagiar kabara amighti da

---

[f] **2:22** Herot ovengezima Romin gavman a garir kantri abigha an otaribagh aningi. Ezi Arkelaus atrivimin ikia Distrigh Galili ko Distrigh Judian gari. A 10 plan azenibar atrivimin ike. [g] **3:2** Ziar kamning, “Kingdom Bilong God” o “Kingdom Bilong Heven,” aning God Bizibagh Ativamin Dughiam migei. Ezi kagh Matyu osirizi Akar Aghuimin aven e ghaze, “God Bizibagh Ativamin Dughiam.” [h] **3:4** Jon apir dagheba ko an azuir korotiaba an akakagha ghaze, a Godin akam inigha izezir gumazim Elaijan min iti. Akar 2 King 1:8in itimin gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Abrahamin ovavibar min otivighamin gavgavim iti. 10 Sobiam datirighin
temer povibar iti, eghti temer dagher ovizir aghuiba itir puvatiziba, God
bar da okeghiva da isiva avim mikinam.
11 "Ezi ki ia navibagh irazir arazim akakaghasa ki dipamin ia rue.
Ezi nan gin izir gumazim, an gavgavim nan gavgavim gafira. Ezi ki an
dagarir asuabar ateramin gavgaviba puvati. Gumazir kam Godin Duam
ko avimin ia ruam. 12 A witba misevir savol an agharimin iti, eghti a
uan witba misiva dar daghebar arighiva, witba misevir dipenimin witin
miseviba aviva, egh dar miseviba avir munger puvatizimin da akuntima,
da isiam."

Jon Iesus rue
(Mak 1:9-11; Luk 3:21-22)

13 Ezi dughiar kam Iesus Galilin Distrigh ategha Jon a ruasa, Jordanin
dipamin zui. 14 Ezi Jon an anogorogha ghaze, "Ni manmagh sua, uabi
ruasa na bagha izi? Ni na ruti, kamaghin deragham!" 15 Ezi Iesus an
migirigiam ikaragha a migia ghaze, "Marki. Ni datirighin ki ni migei
moghin ni damu. Ga arazir kamin, God ifongezir araziba dar gin tighti,
da otivam." Ezi Jon an migirigiamin min ghu.
16 Ezi Iesus ruegha givagha zuamira dipam ategha azenimin ize. Ezi
overiam kuiaghrizi a garima, Godin Duam bunbamin min mighegha
izaghira a gisin apera. 17 Ezi tiarir mam Godin Nguibamin ikia dia ghaze,
"Kar nan Otarim, ki bar a gifonge. Ki a bagha bar akonge."

Satan Iesus gifarasa a gakaghori
(Mak 1:12-13; Luk 4:1-13)

4 1 Dughiar kamin Godin Duam Iesus inigha ghua Satan a gifarasa
danganir gumaziba itir puvatizimin ghu. 2 Ezi Iesus 40 plan arueba
ko dimagaribar daghetam inizir puvati. Ezi mitiriam an azi. 3 Ezi gumazir
ifavaribagh amim Satan iza a batogha kamaghin a migei, "Ni guizbangira
Godin Otarim, ni dagiar kaba akar gavgavim dav kemeghti da bretin
rubuzibar min otogh."
4 Ezi Iesus Satan ikaragha ghaze, "Godin Akinafarim kamaghin migei,
'Gumazamiziba daghebara damiva dar gavgavimin ikian kogham. Puvati.
Me God migeir migirigiaba bar dar gin mangiva me ikirimirir aghuim
iniam.' "
5 Ezi Satan Iesus inigha Jerusalemin ghua a isa Godin Dipenimin
pin mar anefa. 6 Egha Satan a migei, "Ni oragh, Godin Akinafarim
kamagh migei, 'A ni bagh uan enselba akar gavgavim me mikimtima me
deraghvira nin ganam. Egh me uan dafaribar ni fueghti, ni uan dagarim
dagiatamin aneseghan kogham.' Kamaghin ni guizbangira Godin Otarim,
ni kagh uabi ekunigh."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

7 Ezɨ Iesus an akam ikaragha ghaze, “Godɨn Akɨnafarim ua kamaghɨn
mɨgɨa ghaze, ‘Nɨ uan Ekiam God a gifarɨva, a gakaghontɨ, a nɨn
nɨghnɨzimɨn gɨn mangan markɨ.’ ”
8 Ezɨ Satan ua Iesus inigha ghua mɨghsɨar bar pɨn itir mamɨn ghua
nguazir kamɨn kantriba bar, ko dar bizir aghuiba an akakagha ghaze,
9 “Nɨ tevemning apɨrigh nan ziam feghtɨma, bizir kaba kɨ bar da nɨ
danɨngam.”
10 Ezɨ Iesus a mɨgɨa ghaze, “Satan nɨ na gitagh! Godɨn Akɨnafarim
kamagh mɨgei, ‘Nɨ uan Ekiam God, nɨ an apengara ikɨ an ziamra fam.’ ”
11 Ezɨ Satan Iesus ataghizɨ enselba iza an akura.

Iesus Galilin Distrighɨn ingari
(Mak 1:14-15; Luk 4:14-15)

12 Ezɨ Iesus orazi, me Jon Gumaziba Ruer Gumazim a isa kalabus
gatɨ, ezɨ a uamategha Galilin Distrighɨn ghu. 13 Egha a Nasaretɨn
nguibam ategha ghua Kaperneamɨn nguibamɨn iti. Nguibar kam dɨpar
ekiam Galilin dadarimɨn Sebulun ko Naptalin nguazir asɨzimɨn iti.[i]
14 Arazir kabanagh otiva fomɨra Godɨn akam inigha izir gumazim Aisaia
mɨkemezɨ moghɨn otifi. A ghaze, 15 “Ia gumazamizir Sebulunɨn nguazim
ko Naptalin nguazimɨn itiba, nguazir kam a tuavir ongarimɨn zuim
boroghɨra itir danganim ko Jordanɨn dɨpar dadarir vongɨn itir danganim,
a Galilin Distrighɨn nguazim. Danganir kam Kantrin Igharazibar Gumazir
avɨriba uaghan an aven iti. 16 Kar, gumazamizir arazir kurabar mɨtatemɨn
aven itiba, me angazangarir ekiamɨn gani. Egha gumazamizir ovengamin
mɨtatemɨn aven ikeziba, angazangarim me gisira.”

Iesus akar aghuim akuri
(Sapta 4:17–9:34)

Iesus suren gumazir 4 plan diazɨ, me an gɨn zui
(Mak 1:16-20; Luk 5:1-11)

17 Dughiar kamɨn Iesus ingarim foregha akam akura gumaziba me
mɨgɨa ghaze, “God Bizibagh Ativamin Dughiam a roghɨra ize. Kamaghɨn
amizɨ, ia navibagh iragh!”
18 Ezɨ Iesus Galilin dɨpar dadarimɨn ghua gari aveghbuar mamning
iti. Saimon, me ‘Pita’ a garɨsi. A uan dozim Endru ko, aning iver ekiaba
dɨpamɨn da kuri. Aning osiriba isa da amadir gumazimning. 19 Ezɨ Iesus
aning mɨgɨa ghaze, “Gua nan gɨn izɨtɨma kɨ guan akakaghtɨma, gua

---

[i] **4:13** Israelɨn inazir pumuning Sebulun Ko Naptali fomɨra Galilin dɨpar dadarimɨn ike. Egha Iesusɨn dughiamɨn aning Galilin Distrighɨn aven iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

osiriba isi moghin gumaziba iniam." 20 Ezi aning an akam baraghavira,
uan iveba ategha an gin zui.
21 Ezi Iesus mong sivagha ghua aveghbuar mamningin api. Jems, a
Sebedin otarim, a uan dozim Jon ko iti. Aning uan afeziam Sebedi ko
me botin mamin iti. Men iveba dighoraghrezi, me dar toribar kiri. Eziima
Iesus aning diaziima, 22 aning maghira uan afeziam ko bot ategha Iesusin
gin zui.

Iesus akam akura arimariabar kiri
(Luk 6:17-19)

23 Ezi Iesus Galilin Distrigh bar a garua me God ko migeir dipenibar
aven men sure gami. Egha a God Bizibagh Ativamin Dughiamin akar
aghuim akura, men arimariaba akirava men mikarzibar itir bizir
osimtiziba a uaghan da gefi. 24 Ezi an biarim Sirian Provins bar an ghu.
Eziima gumazamizir arimariaba itiba, me bar me isa a bagha izi. Gumazir
aria mizazir kuraba baraziba, ko duar kuraba apazaziba, ko gumazir
arimariar inirizibagh amiba, ko gumazir agharapaniba ariaghreziba, me
bar me inigha a bagha izi. Ezi Iesus men arimariaba bar da gifa.[j] 25 Ezi
gumazamizir bizir dafam, me a koma arui. Galilin itir darasi ko Distrigh
Dekapolisin itir darazi ko Jerusalem ko Judian Distrigh, ko Jordanin
vongin itir danganimin itiba me an gin arui.

Iesus mighsiamin akam akuri

5 1 Iesus gari avirir ekiam an gin izima a mighsiar mamin anabogha,
egha apera. Ezi an suren gumaziba a bagha izi.[k]

Iesus gumazamizibar sure gami
(Luk 6:20-23)

2 Ezi Iesus kamaghin uan suren gumazibar sure gamua ghaze,[l] 3 "Ia
Godin damaziminia fo ia an bizibagh asa, ia God Bizibagh Ativamin
Dughiamin aven mangam. Kamaghin ian naviba deragh. 4 Ia datirighin
azia itir gumaziba, ia bar akuegham. Kamaghin ian naviba deragh. 5 Ia
gumazir uan gavgaviba ko ziaba fer puvatiziba, God nguazim bar ia

---

j **4:24** Judan Nguibam Romin gavmanin apengan itir dughiamin, kantri Israel a Romin Provinsin ekiam Sirian aven iti. k **5:1** Judabar arazim, men tisaba apiava akam akuri. (Matyu 13:2; 24:3 koma Luk 4:20in gan.) l **5:2** Matyu 4:23-25 koma 9:35 ghaze, Iesus ingangarir pumuning gami. A faragha gumazamizibar sure gamigha gin men arimariaba batosi. Kamaghin e Matyu sapta 5in ikegha ghua sapta 7in tu Iesus, God Bizibagh Ativamin akabar men sure gami. Egha gin Matyu sapta 8 ko 9 e gari, Iesus men arimariaba batosi. Matyun Osirizir Akar Aghuimin aven Iesus migirigiar bar ruarir 5 pla akuni, sapta 5-7in itir migirigiar ruarim a 5 plan kabar faragha otifi, ezi 4 pla ikiavira iti. Akar sapta 5-7in itiba a mighsiar mamin ikia da akuni.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

daningam. Kamaghin ian naviba deragh. 6 Ia gumazir arazir aghuiba
baghavira ikia egha mati gumazim mitiriam an azi, egha mati gumazim
kuarim an piri, God ian mitiriam a givagham. Kamaghin ian naviba
deragh. 7 Ia gumazir apangkuvim igharazibar itiba, God ian apangkuvam.
Kamaghin ian naviba deragh. 8 Ia gumazamizir navir averiar zueziba, ia
Godin ganam. Kamaghin ian naviba deragh. 9 Ia gumazamizir adariba
ko midoroziba ageviba, me 'Godin Boriba' ia darigham. Kamaghin ian
naviba deragh. 10 Ia gumazamizir arazir aghuibagh amiba, ezi me arazir
kam bagha osimtiziba ko mizaziba ia ganidi, God Bizibagh Ativamin
Dughiam, a iananam. Kamaghin ian naviba deragh. 11 Me ian gari ia
na ko iti, ezi bizir kam bangin me paza arazir osimtiziba ko mizaziba
ia ganidi, egha migirigiar ifavarir aviriba ia gasi, kamaghin ian naviba
deragh. 12 Ivezir bar ekiam ia mizua Godin Nguibamin iti. Godin
akam inigha izir gumazir ian faragha ghueziba, me uaghan kamaghira
osimtiziba ko mizaziba me ganingi. Kamaghin ia naviba deragh bar
akongegh."

Ia amangsizim ko angazangarimin min iti
(Mak 9:50; Luk 14:34-35)

13 Ezi Iesus ua me migia ghaze, "Ia gumazamiziba bar me bagha,
amangsizimin min iti. Ia uan isingtizim ateghtima e manmaghin a
damuti a ua singigham? Amangsizir kamaghin otiviba ingangariba
puvati. Me a isi nguazimin anekunigh a dikabinam. 14 Ia mati nguazir
kamin angazangarim. Ia kamagh nighnigh! Nguibar ekiar mam
mighsiamin iki modoghan kogham. 15 Egha gumazitam lam tam a
gaborogha a isa minetamin aven anetizir puvati. An a isi dakozim
dafaghtima, an angazangarim gumazir dipenimin itiba bar me
gisiragham. 16 Nin angazangarim kamaghira isightima, gumaziba bar
an ganam. Egh me ian arazir aghuir kabar ganiva ian Afeziar uan
Nguibamin itim, me an ziam fam."

Moses Osirizir Arazibar akaba

17 Egha Iesus ua migia ghaze, "Ia kamaghin nighnighan marki, egh
suam, ki Moses Osirizir Araziba ko Godin akam inigha izir gumazibar
akaba batoghasa ize. Puvati. Ki izi dar amuti dar dagheba guizin otivam.
18 Ki bar guizbangira ia migei, Moses Osirizir Arazibar akar muziaritam
givaghan kogham, mangi nguazim ko overiam givaghamin dughiam
otogham. Dar osizirir otevir muziariba ko ababanir me osiriziba, da
kamaghira iki mangi bizir otivamiba bar otivigham. 19 Kamaghin
amizi, gumazir manam Moses Osirizir Arazitamin kuragh egh suam, a
pura bizim, egh kamaghira igharaz darazi men sure damuva, gumazir
kamaghin amim, God Bizibagh Ativamin Dughiamin an ziam bar gin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ikiam. Eghtima gumazir manam Moses Osirizir Arazibar gin mangiva
egh kamaghira ua igharaz darazir men sure damuti me an min arazir
kabar gin mangiti, gumazir kamaghin amizim, God Bizibagh Ativamin
Dughiam, a ziar bar ekiam iniam. 20 Kamaghin ki ia migei, ia Godin
ifongiamin gin tighan koghiva ian arazir aghuiba Judan arazibagh fozir
gumaziba ko Farisibar arazir aghuiba dagh afiraghan kogham, eghti ia
God Bizibagh Ativamin Dughiamin aven mangan kogham."

Iesus akabar kirir arazim migei
(Luk 12:57-59)

21 Egha Iesus ua kamaghin migei, "Ia migirigiar ian ovaviba iniziba, ia
da baregha gifa egha dagh fo, ia tav misueghtima an aremeghan marki.
Ian tav gumazitam misueghtima an aremegham, a kotiamin otivam.
22 Ezi ki kamaghin ia migei, gumazir manam uan aveghbuamin atari, a
kotiamin mangam. Egh gumazitam migirigiar kurabar uan aveghbuam
mikim suam, a Kotiar Ekiamin otivam. Egh gumazitam gumazir mamin
atar suam, a gumazir onganim, a helin avir ekiamin mangam.
23 "Egh ni ofa damusi ofa gamir danganimin mangi, egh ni
nighnigham, ni uan aveghbuam ko migirigiar osimtizim iti, 24 egh ni
uan ofaba ofa gamir danganimin dar atigh. Eghiva uamategh mangi
aveghbuam ko migirigiabar kirigh. Gua dar kirigh, egh ni datirighin
mangi uan ofa isi God daning.
25 "Egh nin apanim ni inigh kotiamin mangiti, ni a ko osimtizir
kam akirsi tuavimin a mikim mangi. Puvatightima, a ni inigh jasin
damazimin mangam. Eghti jas ni inigh polisin agharim datightima, polis
ni inigh kalabuziam datigham. 26 Ezi ki guizbangira ni migei, ni azenim
giran kogham, iki mangi ni ivezim bar anekirighamin dughiamin gin,
azenim giram."

Iesus poroghamiba uari bakeir arazibav gei

27 Egha Iesus ua kamaghin migei, "Ia oraki, me fomira ghaze, ia
poroghamiba uari bakeir arazim, damuan marki. 28 Ezi ki kamaghin
ia migei, ni gumazitam ni amizir mamin gara paza a ginighnisi, ni
poroghamiba uari bakeir arazim uan navir averiamin aven, a ko a
gamigha gifa.
29 "Eghti nin damazir guvimin itim ni gami, ni arazir kuram damighti,
anesigh a makunigh. Kamaghin dera, nin mikarzitam dutughti, ni
arazir kuratam damighan kogham. Puvatightima, me nin mikarzim
bar a isiva helin anekunigham. 30 Eghti nin dafarir guvim ni damuti ni
arazir kuratam damighti, ni anetugh a makunigh. Kamaghin dera, nin
mikarzitam dutugh deragham, egh ni arazir kuratam damuan kogham.
Puvatightima, me nin mikarzim bar a isi helin anekunigham."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus ghaze, gumaziba uan amuiba ataghraghan kogham
(Matyu 19:9; Mak 10:11-12; Luk 16:18)

31 Egha Iesus ua mıgıa ghaze, “Me fomıra kamaghın mıgei, Gumazir
manam uan amuim ataghraghsı, an a bagh akınafarim osirigh egh
anetegham.’ 32 Ezı kı kamaghın ia mıgei, Gumazir manam uan amuimın
garima, a gumazir igharazitam ko akuiz puvatızı a pura anetaki, gumazir
kam uan amuim gamima a poroghamiba uari bakeir arazim gami. Eghtı
amizir kam gumazir igharazitamın ikiam, a poroghamiba uari bakeir
arazim gami. Eghtı gumazitam amizir pam ataghizimın ikıva, egh
gumazir kam uaghan poroghamiba uari bakeir arazim gami.”

Iesus ghaze, ia bizibav kım egh guizbangıra darıgh Godın Nguibamın akakaghan markı

33 Egha Iesus ua kamaghın mıgei, “Mıgırıgıar mam ian ovaviba a inizı
ia a baraki, a kara. ‘Ia ifarıva Godın Nguibamın akakagh mıkıman markı.
Egh ia Ekiamın damazimın mıgeir akamın mırara mangı, arazir kam
deragh a damu.’ 34 Ezı kı ia mıgei, uan mıgırıgıaba gavgavim dar anıngsı,
bizir katamın akakagh mıkıman markı. Bar markiam. Ia Godın Nguibam
akakagh egh mıkım suam, ‘Bar guizbangıra,’ ia kamaghın damuan
markı. Bar markiam. Kar Godın Atrivir Dabirabim. 35 Ia uan mıgırıgıaba
gavgavim dar anıngsı, nguazir kam dıponan markı. God nguazimın uan
suemning arısi. Egh ia uan mıgırıgıaba gavgavim dar anıngsı, Jerusalem
dıponan markı. Jerusalem Atrivir Ekiamın nguibar ekiam. 36 Egh ia uan
mıgırıgıaba gavgavim dar anıngsı uan dapanibar akakaghan markı. Ia fo,
ian tav uan dapanir arızitam damutı a pigham, o ghurghurighan kogham.
37 Ia pura kamaghın mıkım, ‘Guizbangıra’ o ‘Puvatı.’ A kamaghın dera.
Ezı mıgırıgıar igharazir isafuraziba, da Satanın otivaghirir mıgırıgıaba.”

Iesus ghaze, arazir kuraba ikarvaghan markı
(Luk 6:29-30)

38 Egha Iesus ua kamaghın mıgei, “Ia oraki, me fomıra ghaze, ‘Tav
igharaz tavın damazim a gasıghasightı, eghtı me uaghan an damazim
gasıghasigham. Eghtı tav tavın ataritam asightı, me uaghan an ataritam
asigham.’ 39 Ezı kı kamaghın ia mıgei, gumazim arazir kuratam ia
damightıma, ia a ikarvaghan markı. Egh gumazitam ian koviatam apezeghtı,
ia koviar vuem sara a danıngigh. 40 Eghtı tav ian korotiar azenan azuim bagh
ia isı kotiam datıghtı, ia uaghan uan aven azuir korotiam sara a danıngigh.
41 Eghtı tav uan biziba iniasa nı bagha gavgava ghaze, nı an biziba atera
an aku tuavir asızitamın mangam, eghtı nı an aku tuavir asızir ruarir
pumuningın angı. 42 Eghtı tav biziba bagh ian azangsıghtı, ia a danıngi. Eghtı
gumazitam pura ia da biziba iniasa ian azai, ia akırim ragh a gasan markı.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus ghaze, ia uan apanibagh ifongegh
(Luk 6:27-28; 6:32-36)

43 Egha Iesus migia ghua ghaze, “Ia oraki, me fomira kamaghin migei,
‘Ia uan namakabagh ifongegh, egh pazi uan apanibar amu.’[m] 44 Ezi
ki kamagh ia migei, ia uan apanibagh ifongegh, egh me bagh Godin
azang, eghti God gumazir osimtiziba ko mizaziba ia ganidibar, men
apangkuvigham. 45 Arazir kam kamaghin ian akagham, ia guizbangira
uan Afeziar uan Nguibamin itim, ia an boribara. Guizbangira, an aruem
gamima, a gumazir kuraba ko aghuiba bar me gisisi. Egha an amozim
gamima, a gumazir aghuiba ko gumazir arazir kurabagh amiba sara me
gizi. 46 Eghti ia gumazir ia ifongezibagh ifueghiva ia ivezir manatam
iniam? Puvati. Gumazir dagiaba isiba uaghan arazir kabagh ami. 47 Egh ia
dughiam isi uan adarazira aning, egh ian arazir manam igharaz darazir
arazim gafiragham? Gumazir God gifozir puvatiziba ti uaghan ia amir
arazibagh ami! 48 Kamaghin amizi, ia uan Afeziar uan Nguibamin itim,
an arazir aghuibara dagh ami moghin, ia uaghan arazir aghuibar amu.”

Iesus igharazibar akurvazir arazim migei

6 1 Egha Iesus ua kamaghin migei, “Ia deraghvira gan. Ia
gumazamiziba gansi osamiva, arazir aghuibar amuan marki. Ia
kamagh damu, uan Afeziar uan Nguibamin itim da ivezitam inighan
kogham.
2 “Egh ia bizitam isi gumazir asaghasazitam daningsiva, tav
amadaghtima a mangi ian arazir aghuir kam an gun mikiman marki,
egh mati gumazir maba me God ko migeir dipeniba ko tuavibar tuiva
odava ami moghin. Ia men min damuan marki. Kamagh amir darazi, me
gumazamizibar damazibar uan araziba akakaghtima, me men ziaba fasa.
Ki guizbangira ia migei, me uan ivezim inigha gifa. 3 Ia asaghasazitamin
akurvaghsi, ian agharir guvim arazir kam damuti, agharir ikiriam arazir
kam gifoghan kogham. 4 Eghti ian akurvazir arazir kam averara ikiti, ian
Afeziar bizir mogomebar garim, ian arazir aghuim ikaragham.”

Iesus God ko migeir arazibagh eghari
(Luk 11:2-4)

5 Egha Iesus ua kamaghin migei, “Ia God ko mikimsi, gumazir ifavariba
ami moghin damuan marki. Me God ko migeir dipeniba ko tuavir
ekiabar akabar tuiva, God ko mikimasa bar akonge. Me odava, egha

---

[m] **5:43** Migirigiar uan akar gumazibara ifongeghamim Wok Pris 19:18in iti. Ezi akar uan apanibagh ifongeghan koghamim itir danganim e a gifozir puvati. Pura Lo 7:2; 20:16; koma Song 139:21-22in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ghaze, gumazamizir aviriba nan ganigh nan ziam fam. Ki guizbangira ia migei, me uan ivezim inigha gifa. 6 Egh ia God ko mikimsi, uan dipenir averiamin mangi tiam asaragh, egh modogh ia uan Afeziam ko mikim. Kamaghin, ian Afeziar bizir mogomebar garim, a ian ivezim ia daningam.
7 "Ia God ko mikimsiva migirigiar kinir aviribar amuva, God gifozir puvatizir darazi ami moghin damuan marki. Me ghaze, me migirigiar aviribar amuam, eghti kamaghin God me baragham. 8 Ia me ami moghin damuan marki. Guizbangira, bizir ia puvatiziba, dughiar ia tighar uan Afeziam da bagh an azangsighamim, ana dagh fogha gifa.
9 "Kamaghin amizi, ia kamaghin God ko mikim:

'En Afeziar uan Nguibamin itim,
nin ziam bar zue,
ezi arazir kuraba an saghon iti.
10 Eghti Dughiar Ni Bizibagh Ativamim, a izi.
Eghti nin Nguibamin itir darasi nin ifongiamin gin zui moghin,
e uaghan nguazir kamin nin ifongiamin gin mangam.
11 Eghti ni e datirighin damamin dagheba da isi e daning.
12 Eghti me e gamir arazir kuraba e da gin amadi moghin,
ni en arazir kuraba gin amang.
13 Egh e ateghti, e osimtizibar aven ikiti bizitam en navim biraghtima,
e arazir kuratam damuan kogham.
Ni arazir kurabar gavgavim da e inigh.'[n]

14 "Guizbangira, ia gumazamiziba ia gamir arazir kuraba gin amangti, ian Afeziar uan Nguibamin itim, ian arazir kuraba gin amangam. 15 Ia men arazir kuraba gin amangan koghtima, ian Afeziam uaghan ian arazir kuraba gin amangan kogham."

Iesus dagheba ataghrazir arazibav gei

16 Egha Iesus ua migia ghua ghaze, "Ia dagheba ataghrazir dughiamin ia gumazir ifavaribar min uan guabagh ekuan marki. Gumazir ifavariba dagheba ataghrazir dughiamin, gumaziba men ganasa, me uan guaba ruer puvatigha pughpurighav arui. Me odava arazir kabagh ami. Ki guizbangira ia migei, me uan ivezim inigha gifa. 17 Eghti ia dagheba ataghrazir dughiamin, ia borem uari aghiva uan guaba ru, 18 eghti gumaziba ia dagheba ataghrazir arazir kam gifoghan kogham. Eghti ian

---

[n] **6:13** Fofozir gumazir maba migirigiar kam "arazir kuraba," a ghaze "Gumazir arazir kurabagh amim," a Satanra. Fofozir gumazir maba ghaze, migirigiar otevir mam uaghan vezin kamin ikiam. Migirigiar kam kamakin: "Atrivir arazim koma, gavgavim koma, ziar ekiam bar ni nanabara, egh zurazurara ikiam."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Afeziar danganir mogomemɨn itim, anarɨra ian ganigh fogham. Egh gɨn ian Afeziar bizir mogomebar garim, a ian ivezim ia danɨngam.”

Iesus biziba akumakuir arazibav gei
(Luk 12:33-34)

19 Egha Iesus mɨgɨa ghua ghaze, “Ia nguazimɨn ikia uari bagh bizir aghuiba akumakum dar pozibav kɨnam markɨ. Nguazir kamɨn, barereba ko omebaba dar amɨtɨ, da mazɨva akughregham. Eghtɨ okɨmakɨar gumaziba bɨriba akar da okɨmam. 20 Ia Godɨn Nguibamɨn uari bagh bizir aghuiba pozibav kɨn. Godɨn Nguibamɨn barereba ko omebaba bizibar aman koghtɨma, da mazigh, akughran kogham. Eghtɨ okɨmakɨar gumazitam bɨritam akarighɨva da okemeghan kogham. 21 Danganir manam nɨn bizir aghuiba itɨ, danganir kam nɨn navir averiamɨn aven itir ifongiam, a uaghan ikiam.”

Damazim a namnamɨn angazangarim
(Luk 11:34-36)

22 Egha Iesus mɨgɨa ghua ghaze, “Damaziba, da lamɨn mɨn namnamɨn angazangarimɨn mɨn itɨ. Damazim deragham, angazangarim bar nɨn namnam gizɨvaghtɨ, nɨ arazir aghuibar amuam. 23 Eghtɨ nɨn damaziba ikuvigham, nɨn namnam bar mɨtarmeghtɨma, nɨ arazir kurabar amuam. Eghtɨ nɨn angazangarim mɨtarmegham, mɨtarmer kam bar pɨrigham.”

Ingangarir gumazitam, gumazir ekiar pumuning bagh ingaran kogham
(Luk 16:13)

24 Egha Iesus mɨgɨa ghua ghaze, “Ingangarir gumazitam, ingangarir gumazir ekiar pumuning bagh ingaran kogham. A tavɨn aghuagh, tav gifuegham. O, a tav baghɨvɨra ikɨ, tav akɨrim a gasaragham. Ia God ko dagɨaba bagh uaghara ingaran kogham.”

Ia pamten biziba bagh dɨghorim isiva dagh nɨghnɨghan markɨ
(Luk 12:22-31)

25 Egha Iesus mɨgɨa ghua ghaze, “Kamaghɨn amizɨ, kɨ ia mɨgei, ia pamten uan ikɨrɨmɨrim gɨnɨghnɨghɨva, kamaghɨn azangan markɨ, e dagher manatamra damam, o e dɨpar manatamra damam? Egh ia pamten uan nivafɨzibagh nɨghnɨgh mɨkɨman markɨ, inir manatam uan nivafɨzim avam? Gumazimɨn ikɨrɨmɨrim ti daghebagh afira, ezɨ gumazimɨn namnam ti inibagh afira. 26 Ia kuarazibar gari, da dagheba oparir puvatɨ, egha da dar pozibagh aghua da isa dagher dɨpenibar amadir puvatɨ. Ian Afeziar uan Nguibamɨn itim, dagheba me ganɨdi. Ezɨ ian dabirabim ti kuarazibar dabirabim gafirazir puvatɨ? 27 Egh ian tav deraghvɨra ikɨsɨ nɨghnɨgh kamaghɨn a ti uan ikɨrɨmɨrim damutɨ a tong ruaragham? Bar puvatɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

28 “Ia tizim sua, pamten korotiabagh nighnisi? Ia akimarir aghuaribagh
nighnigh. Da manmaghin otifi? Me ingangarir ekiatam gamir puvati.
Egha me korotiatam isamizir puvati. 29 Ezi ki ia migei, fomira Atrivim
Solomon bizir bar aviriba ikiava an azuir adiariba bar dera, egha an
korotiatam akimarir kabar min otozir puvati. 30 E fo, graziba pura biziba,
da iti, gurumin gumazitam dar akoreghiva da isiva avitam mikinigham.
Grazir kinir kabanagh God adiariba me gazui. Ia bizir kam gifogh,
God uaghan adiariba ia daningam. Ia gumazamizir nighnizir gavgavir
muziarim itiba! 31 Kamaghin, ia pamten nighnigh mikiman marki,
‘E dagher manatam ramegham? O, dipar manatam ramam? O, e inir
manatam ikegham?’ 32 Gumazir God gifozir puvatiziba pamten bizir
kabagh nighnisi. Ezi ian Afeziar uan Nguibamin itim fo, ia bizir puvatizir
kaba, ia da iniam. 33 Ezi bizir ia bar faragh damuamimra kara: Ia God
Bizibagh Ativamin Dughiam baghivira nighnigh, egh God ifongezir arazir
aghuibar amuti, a bizir kaba ko maba sara bar ia daningam. 34 Kamaghin
amizi, ia pamten gurumizaraghan bagh dighorim isiva nighnighan
marki. Gurum izamin dughiam, a mar uan bizibara nighnigh. Dughiar
manamin otivir osimtiziba, da anarira iki. Aruer manamin otivamin
biziba, mar an biziba.”

Ia munen araziba tuisighan marki, egh suam, men araziba ikufi
(Luk 6:37-38; 6:41-42)

7 1 Egha Iesus ua kamaghin migei, “God ia tuisigh ian kuraghan
koghsi, kamaghin ia munen araziba tuisighan marki suam, men
araziba ikufi. 2 Ia me tuisigha men ikurvagha ami moghira, God
kamaghira ia tuisigham. Egh ia men gara me ginighnizi moghira,
God ia ginighnigham. 3 Tizim bagha, minezir bar muziarim nin
aveghbuamin damazimin itima, ni ti an gara egha temer ararir ekiar
nin damazimin itimin garir puvati? 4 Ter ararir ekiam nin damazimin
ikiti, ni manmaghin uan aveghbuam mikim suam, ‘Aveghbuam, ki nin
damazimin itir minezim asigham?’ 5 Ni bar ifari! Ni faraghvira ter ararir
nin damazimin itim asigh, egh deragh ganiva minezir nin aveghbuamin
damazimin itim asigh.
6 “Ia God baghavira itir biziba inigh, afiabar aningan marki.
Guizbangira, da ua raghrigh ia givigham. Egh ia uan manmaniar ikarizir
aghuiba isi dabav kinan marki. Da pura da dikabinigham.”

God bizir aghuiba isiva, gumazir a ko migeibar aningam
(Luk 11:9-13)

7 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, “Ia God ko mikim, egh biziba
bagh an azang, eghti a da isi ia daningam. Egh ia biziba bagh ruiva,
ia da bativam. Egh ia tiam gafughafughti, God ia bagh tiam kuigham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

8 Gumazir Godin azaiba, me biziba isi. Ezi gumazir biziba bagha ruim,
a biziba batifi. Ezi gumazir itiam gafughafuzim, God a bagh akuigham.
9 Eghti ia afeziaba, ian boritam bretba bagh ian azangtima, ia ti dagiatam
a daningam? Puvati. 10 Eghti boritam osiriba bagh uan afeziamin azangti,
a ti kuruzitam a daningam? Bar puvati.
11 "Ia afeziar arazir kurabagh amiba, ia zurara bizir bar aghuiba uan
boribagh anidi. Egh ia kamagh deraghvira fogh, guizbangira ian Afeziar
uan Nguibamin itim bar akueghvira bizir aghuiba isi gumazir a ko
migeibar aningam.
12 "Kamaghin, ia arazir aghuir igharaz darazi me ia damuasa ia
ifongeziba, ia arazir kabara me damu. Migirigiar kaba, Moses Osirizir
Araziba ko Godin akam inigha izir gumazibar osiziriba, dagh isin tu."

Tiar akar asuvazim ko aroghezim
(Luk 13:24)

13 Egha Iesus migia ghua ghaze, "Ia tiar akar asuvazimin aven mangi.
Tiar akar aroghezim nguibar ikuvtizimin zui. Ezi nguibar kamin zuir
tuavim an aruegha bar ekefe. Ezi gumazamizir avirim an zui. 14 Ezi
nguibar aghuimin zuir tiar akam bar asufa, egha tuavir an zuim bar
piri. Ezi gumazamizir vaghvaziba tuavir kam batogha an zui. Kamaghin
amizi, ia tiar akar asuvazimin aven mangi."

Ia akar ifavarim akurir gumaziba bagh deravira gan
(Luk 6:43-44; 13:25-27)

15 Egha Iesus migia ghua ghaze, "Ia akar ifavarim akurir gumaziba bagh
deravira gan. Me ia gifarsi migirigiar aghuibar amuam. Egha me guizbangira
ia gasighasighasa izi. Me guizbangira afiar atiabar min ikia, egha me ifara
en damazibar sipsipbar min sipsipbar ariziba aghui. 16 Ia men arazibar gan
me gifogh, egh suam, me akar ifavarim akurir gumaziba. Gumaziba ter
ataghataritamin wainin ovizitam kuarizir puvati. Egha me ti fighin ovizitam
kuarasa ghua, dikonir ataghatarimin, da isi? Bar puvati. 17 Ezi kamaghira
temer aghuiba ovizir aghuiba bati, ezi temer kuraba ovizir kuraba bati. 18 Eghti
temer aghuitam ovizir kuratam bateghan kogham. Eghti temer kuratam ovizir
aghuitam bateghan kogham. 19 Temer ovizir aghuiba batir puvatiziba, me da oka
da isa avim mikiri. 20 Kamaghin amizima, ia men arazibar gan fofogh suam, me
akar ifavarim akurir gumaziba, o akar aghuim akurir gumaziba. 21 Ia kamaghin
nighnighan marki, gumazamizir 'Ekiam, Ekiam' na gariziba, me bar moghira
God Bizibagh Ativamin Dughiamin aven ikiam. Puvati. Gumazir nan Afeziamin
ifongiamin gin zuiba, merara God Bizibagh Ativamin Dughiamin aven ikiam.
22 Godin Kotin Dughiamin, gumazamizir avirim kamaghin mikimam, 'Ekiam,
Ekiam, e nin ziamin Godin akam akuri.' Egh mikim suam, 'E nin ziamin duar
kuraba batoke,' egh mikim suam, 'E nin ziamin mirakelin bar aviribagh ami.'

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

23 Eghtɨ kɨ Dughiar kamɨn bighvɨra me mɨkɨm suam, 'Kɨ tong ia gɨfozir puvatɨ. Ia
gumazir arazir kurabagh amiba, ia na gitagh!' "

Dɨpenir ingangarir arazir pumuning
(Luk 6:47-49)

24 Egha Iesus mɨgɨa ghua ghaze, "Gumazir nan akam baragha an gɨn zuim,
a mati gumazir mam fofozir aghuim ikia, egha uan dɨpenim ingara gavgavim
a danɨngasa dagɨam gisɨn an ingari. 25 Ezɨ amozim izima, aperiam otozɨma,
amɨnir ekiam dɨkavigha dɨpenir kam givava a munamadi. Ezɨ dɨpenir kam
dɨpɨriaghrɨzir puvatɨ. Dɨpenir kam me dagɨam gisɨn an ingari. Kamaghɨn amizɨ,
a irɨzir puvatɨ. 26 Ezɨ gumazir manam nan akam baregha an gɨn zuir puvatɨ, a
mati gumazir onganimɨn mɨn gigimɨn uan dɨpenim okore. 27 Ezɨ amozim izima
aperiam otozɨma, amɨnir ekiam dɨpenir kam pamtem a givai. Bizir kaba dɨpenir
kam gunabagha a munamadima, a irɨ. A guizbangɨra bar pazavɨra irɨ." 28 Iesus
mɨgɨrɨgɨar kabav mɨkemegha gɨvazɨma, gumazamizir avɨrir ekiam dɨgavir
kuram gami. 29 Me fo, Iesus Judan arazibagh fozir gumaziba ami moghɨn mɨgeir
puvatɨ. A gumazir ziar ekiam itir mamɨn mɨn men sure gami.

Iesus lepa itir gumazim gamizɨ, a ua dera
(Mak 1:40-44; Luk 5:12-14)

8 1 Egha Iesus mɨghsɨam ategha ghuaghirima avɨrir ekiam an gɨn zui.[o]
2 Ezɨ gumazir lepa itir mam, Iesus bagha iza uan tevimning apɨrigha a
mɨgɨa ghaze, "Ekiam, nɨ fueghɨva na damutɨ, kɨ Godɨn damazimɨn zuegh ua
deragham."[p] 3 Ezɨ Iesus uan agharim isa gumazir kam gatɨgha ghaze, "Kɨ ifonge.
Nɨn mɨkarzim zuegh, egh ua deragh." A kamaghɨn mɨgɨavɨra itima, gumazir
kamɨn lepan arɨmariam zuamɨra anetaghizɨma gumazim ua dera.[q] 4 Ezɨ Iesus a
mɨgɨa ghaze, "Nɨ oragh, nɨ batozir bizir kamɨn gun mɨkɨman markɨ. Nɨ mangɨ uan
mɨkarzim isɨ ofa gamir gumazimɨn akagh, egh Moses fomɨra e mɨkemezɨ moghɨn,
nɨ ua bagh Godɨn ofa damu. Eghtɨ gumaziba fogh suam, nɨn arɨmariam gɨfa."

Iesus mɨdorozir gumazimɨn ingangarir gumazimɨn arɨmariam a gɨfa
(Luk 7:1-10)

5 Egha Iesus ghua nguibar ekiam Kaperneamɨn aven ghu. Ezɨ 100 plan
mɨdorozir gumazibar garir gumazir ekiam iza, Iesus gaghora ghaze, 6 "Ekiam,

---

[o] **8:1** Akar Matyu 5:2ɨn itimɨn gan. [p] **8:2** Moses osirizir akaba mɨgɨa ghaze, gumazim o amizir lepan arɨmariam itim, a Godɨn damazimɨn mɨze. An arɨmariam gɨvaghtɨma a ua mangɨ uabɨ isɨva, ofa gamir gumazibar akagh, eghtɨ me an gantɨma an arɨmariam gɨvagham, eghtɨ me a mɨkɨm suam, a Godɨn damazimɨn zuegha ua dera. Wok Pris 13–14ɨn gan. [q] **8:3** Judabar akar mam ghaze, gumazim arɨmariam lepa ikɨtima nɨ an suiragh, nɨ uaghan Godɨn damazimɨn mɨze. Ezɨ Iesus uan dafarim isava gumazir lepa itir kam gatɨ, egha Godɨn damazimɨn mɨzezir puvatɨ. A gumazimɨn arɨmariam a gɨfa, ezɨ gumazim ua dera.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nan ingangarir gumazim ariava muna dipenimin iti. An soroghafariba bar
ariaghire, ezi a mizazir kuram barasi." 7 Ezi Iesus ghaze, "Ki mangi a damighti,
a ua deragham." 8 Ezi midorozir gumazir ekiam Iesusin akam ikaragha a
migia ghaze, "Ekiam, ki gumazir aghuir manam, ni nan dipenimin aven
izam? Marki. Ni pura mikimtima, nan ingangarir gumazim deragham. 9 Ki
uabi midorozir gumazir mabar apengan iti, egha uabi mabar garima, da nan
apengan iti. Ezi ki me migei, 'Ia mangi,' eghti me mangam. O, ki me mikimam,
'Ia izi.' Eghti me izam. Egh ki uan ingangarir gumazir mam mikim suam,
ni ingangarir kam damu, eghti an a damuam. Egha ki fo, ni mikimti, nan
ingangarir gumazim ua deragh." 10 Ezi Iesus migirigiar kam baregha, digavir
kuram gami. Egha ragha a ko izir gumazibav gia ghaze, "Ki bar guizbangira ia
migei, ki Israelin aven kamaghin nighnizir gavgavim itir gumazitamin ganizir
puvati.
11 "Ki ia migei, gumazamizir avirim uan nguibabar aruem anadir
danganim ko aruem ghuaghiri danganim ategh, izi Abraham ko Aisak
ko Jekop dukuagh, God Bizibagh Ativamin Dughiamin aven dakozimin
daperagh damam. 12 Egh God faragh uan Nguibamin ikiasa misevezir
darazi, God me batuegh me isiva danganir mitatem me akunigham. Eghti
me tuangiva arangiva atariba kuskugh danganir kamin ikiam." 13 Egha
Iesus 100 plan midorozir gumazibar garir gumazir ekiam migia ghaze,
"Ni mangi. Bizir ni nighnizir gavgavim itim, a ni bagh otogham." Dughiar
kamra, gumazir kamin ingangarir gumazim ua dera.

Iesus Pitan ivozir amizim gamizi, a ua dera
(Mak 1:29-31; Luk 4:38-39)

14 Ezi Iesus ghua Pitan dipenimin aven ghua garima, Pitan asamimin
mikarzim an feima, an aria dakozim girighav iti. 15 Ezi Iesus an dafarim
suirazima, an arimariam maghiram anetaghizima, a dikavigha Iesus bagha isai.

Iesus gumazamizir avirim gamizi, me ghuamaghe
(Mak 1:32-34; Luk 4:40-41)

16 Ezi aruem gevima, me gumazamizir avirir duar kuraba apazaziba
inigha, Iesus bagha izi. Ezi Iesus duar kurar kabav gia me batozima, me an
akamin gumazamiziba ataghrasi. Ezi Iesus arimariaba itir gumazamiziba
bar men arimariaba agifa. 17 Godin akam inigha izezir gumazim Aisaia
ghaze, "A uabi e bativir arimariaba ko mizaziba da batoghezi, da ghue."
Iesus Aisaian akam damighti, an otivasa, arazir kabagh ami.

Iesus uabin gin mangamin arazibav gei
(Luk 9:57-60)

18 Egha Iesus garima, avirir ekiam anekufa. Ezi a uan suren gumazibav gia
ghaze, "E dipam giregh vongin mangam." 19 Ezi Judan arazibagh fozir gumazir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mam iza, kamaghin Iesus migei, “Tisa, ni danganir manamin mangam, ki uaghan ni ko mangam.” 20 Ezi Iesus a migia ghaze, “Afiar atiaba nguazir toribar itima, kuaraziba mikonibar iti, ezi Gumazibar Otarim danganir dakuamiba puvati.” 21 Ezi gumazir mam, a uaghan Iesusin suren gumazim, a kamaghin Iesus migei, “Ekiam, ni faragh na amamangatightima, ki mangi uan afeziam mozim dafaka.” 22 Ezi Iesus a migia ghaze, “Marki. Ni nan gin izi, gumazir ovengeziba uari uan gumazir kuabar afi.”

Iesus migeima, aminir ekiam gifa
(Mak 4:36-41; Luk 8:22-25)

23 Ezi Iesus botin anabozi, an suren gumaziba an gin zui. 24 Me ghua ongarimin torimin aminir bar ekiam dikava ongarim gamima, a dipira kurim avasava ami. Ezi Iesus akuavira iti. 25 Ezi an suren gumaziba agaghuragha a migei, “Ekiam, ni en akuragh, e arimighiregham!” 26 Ezi a kamaghin me migei, “Ian nighnizir gavgavim bar sufi. Ia tizim bagha atiati?” Egha a dikavigha aminim ko ongarim migirigiar gavgavim aning ganingizi, aminim givazima, dipam uam amiraghiri. 27 Ezi an suren gumaziba nighnizir aviribagh amua ghaze, “Kar gumazir manmaghin amizim? A migeima, aminim ko dipavsizim an akam barasi!”

Iesus gumazir pumuningin duar kuraba batoke
(Mak 5:1-17; Luk 8:26-37)

28 Ezi Iesus ghua Galilin ongarir dadarimin vongin itimin oto. Kar Gadaran nguazir asizim. Egha iza gumazir pumuning duar kuraba apazimning bato. Aning matmatin tongin ikegha izi. Egha aning bar ikuvizima, gumazamiziba aningin atiatigha tuavir kam garuir puvati. 29 Egha aning pamten dia ghaze, “Ni Godin Otarim, ni tizim ga damuasa? Dughiam tighari, ni kagh izi ga gasighasighasa?” 30 Ezi dar bizir ekiar mam mong saghon apa iti. 31 Ezi duar kurar kaba pamten Iesus gakaghora ghaze, “Ni e batosi, kamaghin ni e ateghtima, e mangi dar bizir munamin aven mangam.”

32 Ezi Iesus me migia ghaze, “Ia mangi.” Ezima duar kuraba gumazir kamning ategha ghua dabar aven ghue. Ezi dar bizir ekiar kam puv ara ghua davarir kurar mamin ghuaghira dipam apa bar ariaghire. 33 Ezi gumazir dabar gariba men ganigha ara ghue. Me ghua nguibar ekiamin otivigha bizir kabar gun gumazamizibagh eghari. Me uaghan gumazir duar kuraba apazazir pumuning bativizir bizibagh eghari. 34 Kamaghin amizi, nguibar ekiar kamin itir gumazamiziba Iesus bagha izi. Me iza an gara a gakaghora ghaze, a men nguazim ategh danganir igharazitamin mangi.

Iesus gumazir soroghafariba aremezim akirizi, a ua dera
(Mak 2:1-12; Luk 5:17-26)

9 1 Ezi Iesus ua bot inigha uamategha ongarir dadarir vongin itimin ghua uan nguibamin oto. 2 Ezi me soroghafariba aremezir gumazir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mam inigha a bagha izi. Gumazir kam akuriamin iti. Ezi Iesus men garima,
me nighnizir gavgavim itima, a kamaghin arimariar gumazir kam migei,
“Nan borim, nin navim bar amiragh iki. Ki nin arazir kuraba gin amada.”
3 Ezi Judan arazibagh fozir gumazir maba Iesusin migirigiar kam baregha
kamagh uariv gia ghaze, “Gumazir kam Godin danganim inigha kamaghin
migei.”
4 Ezi Iesus men nighnizibagh fogha givagha kamaghin me migei, “Ia
tizim bagha nighnizir kurar kaba uan navir averiabar dagh ami? 5 Ki akar
manam mikimam? Pura gumazir kinitam kamaghin a mikim suam, ki
nin arazir kuraba gin amada. Egh uaghan gumazir kinitam kamaghin a
mikiman kogham, ni dikavigh uan akuriam inigh mangi, egh ua deragh.
6 Eghti ki ia kamaghin foghasa ki ifonge, Gumazibar Otarim, a nguazir
kamin arazir kuraba gin amangamin gavgavim iti.” Iesus kamaghin
mikemegha soroghafariba aremezir gumazimin gara kamaghin a migei,
“Ni dikavigh uan akuriam inigh uan dipenimin mangi!” 7 Ezi gumazir
kam dikavigha uan dipenimin ghu. 8 Ezima gumazamiziba arazir kamin
ganigha bar digavir kuram gami. Egha me Godin ziam fa ghaze, “Godra
gavgavir kam isa gumazibagh anidi.”

Iesus Matyun diazi, an an gin zui
(Mak 2:13-17; Luk 5:27-32)

9 Ezi Iesus danganir kam ategha ghua garima, gumazir mam dagiaba
isir dipenimin aperaghav iti. An ziam Matyu. Ezi Iesus a migia ghaze, “Ni
nan gin izi.” Ezima Matyu dikavigha an gin zui.
10 Ezi Iesus dipenimin ikiava apima, gumazir dagiaba isiba ko gumazir
arazir kurabagha amir aviriba, me iza Iesus ko an suren gumaziba ko api.[r]
11 Ezi Farisiba kamaghin gara Iesusin suren gumazibar azai, “Ian Tisa, a tizim
bagha dagiaba isir gumaziba ko arazir kurabagh amir gumaziba koma api?”[s]
12 Ezi Iesus migirigiar kam baregha kamaghin me migei, “Arimariaba
puvatizir gumaziba, dokta bagha zuir puvati. Gumazir arimariaba itibara,
me dokta bagha zui. 13 Ia mangi, Godin Akinafarir osizirim da fofozim
inigh. Ki ia ofa gamir arazibagh ifongezir puvati. Nan ifongiamra kara,
ia arazir aghuibar gumazir igharazibar amu.” Egha Iesus ua me migia
ghaze, “Ki Godin damazimin derazir gumaziba bagha izezir puvati. Ki
gumazamizir arazir kurabagh amibar dimasa ize!”

---

[r] **9:10** Matyu osirava migirigiar kam abizir puvati. Me ti tinan dipenimin api? Avirir ekiam ghaze, ti Matyun dipenim (Mak 2:15) Marazi ghaze Iesusin dipenim. [s] **9:11** Farisiba bar akar gavgavir aviribagh amigha dar gin zui. Egha ghaze, gumazir manam men migirigiabar gin zuir puvati, egha arazir kuram gami, kamaghin me Godin damazimin mize. Egh gumazir igharazitam gumazir kam ko ikegham, a uaghan Godin damazimin mize. Farisiba uaghan ghaze, gumazir Romin gavman bagha dagiaba isiba, me zurara Romin itir darazi ko iti, kamaghin me Godin damazimin mize.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus dagheba ataghrazir arazim mıgei
(Mak 2:18-22; Luk 5:33-39)

14 Ezı Jon Gumaziba Ruer Gumazimın suren gumaziba iza, kamaghın
Iesusın azai, “Manmaghın amizı, e ko Farisiba, e God ko mıkımasa
dagheba ataghrazima, nın suren gumaziba dagheba ataghrazir puvatı?”
15 Ezı Iesus kamaghın me mıgei, “Ia nıghnıgh. Gumazitam amuimın ıkısı
damu, uan adarazi ko ıkıtıma, me ti amughamugh, dagheba ataghraghan
kogham. Puvatı. Me dagheba ataghrazir dughiam iti. Gumazitaba gın
izı, gumazir kamın aku mangıtı, a me ategham, eghtı dughiar kamın me
dagheba ataghragham.
16 “Gumazitam inir avızir igiatam inigha korotiar ghuritam porogha a
isamizir puvatı. A kamagh damigh gın korotiar kam rueghtıma, inir avızir
korotiar bıbızim apırizim akuvaghıva korotiar ghurim bar anebigham.
17 Eghtı gumazitam wainın igiam inigh, a ısıva asızir inir mısevir ghuritam
agurighan kogham. A kamaghın damightıma, wainın dıpam gın buva
anangva asızir inir ghurir kam abightı, wainın dıpam nguazim giregham.
Eghtı wain ko asızir inim vırara ikuvigham. Kamaghın me wainın igiam
isa asızir inir igiabaram azui, eghtı aning vırara deraghvıra ikiam.”[t]

Iesus guivir aremezim gamizı, a ua dıkafi. Egha uaghan amizir mamın arımariam agıfa
(Mak 5:22-43; Luk 8:41-56)

18 Ezı Iesus Jonın suren gumaziba ko mıgıavıra itima, gumazir dapanir
ekiar mam iza Iesusın boroghın tevemning apırigha kamaghın a mıgei,
“Nan guivim datırıghrama areme, ezı nı izı uan dafarim a datıghtıma a
ua dıkavigham.” 19 Ezı Iesus dıkavigha an gın zuima, an suren gumaziba
a ko zui.
20 Ezıma amizir mam, a 12 plan azenibar, zurara ghuzim bati. Amizir
kam Iesusın gırakırangın iza an korotiar avızimın suira. 21 A kamaghın
nıghnıgha ghaze, “Kı ti an korotiar avızimın suiraghtı, nan arımariam
ti gıvagham.” 22 Ezı Iesus ragha an gara a mıgıa ghaze, “Nan guivim, nı
navim bar amıragh ıkı. Nı nıghnızir gavgavim nan iti, kamaghın, nın
arımariam gıfa.” Dughiar kamra, amizir kamın arımariam gıfa.
23 Ezı Iesus ghua gumazir dapanir ekiar kamın dıpenimın otogha
gari, amiziba ko gumaziba azia iti. Gumazir maba sıghabagh ivima,

---

[t] **9:17** Judaba asizir memeba misoghava dar iniba isava dar dipav kivizibagh ami, egh me da inigh wainin dipabar aghuam. Wainin oviziba, me igiamra da mirmirighiva, da isiva wainin misevibar aghuam, egh aneteghti a dughiatabar ikegham. Egh wain, onganim itir dipamin otogham. Wain memen inir kamin aven iki buv mangi, egh memen inir ghurim abigham. Me wainin misevir bar igiam a gurighti, wain deravira iki, egh inir igiam abighan kogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazamiziba azia niginir ekiam gami. 24 Ezi Iesus me batogha me
migia ghaze, “Ia dikavigh mangi. Guivim aremezir puvati. An akui.” A
kamaghin migeima, me a dipofi. 25 A me batoghezi, me azenan ghuezima,
Iesus aven ghua guivimin dafarimin suirazima, a dikafi. 26 Ezi Iesus
amizir bizir kamin eghaghanim nguibaba bar dar ghu.

Iesus gumazir damazir okavirizir pumuning, ko gumazir migeir puvatizir mam, me gamizi, me ua dera

27 Ezi Iesus danganir kam ategha zuima, gumazir damazir okavirizir
pumuning an gin iza kamaghin an dei, “Ni Devitin Otarim, ni gan
apangkufigh.”[u] 28 A ghua dipenimin aven ghuzima, gumazir kamning a
bagha izima, a kamaghin aningin azai. “Gua bizir ki damuamin kam,
gua nighnizir gavgavim an iti, o puvati?” Ezi aning ghaze, “Are, Ekiam
ga nighnizir gavgavim an iti.” 29 Ezi Iesus uan dafarim isa aningin
damazimning gatigha kamaghin migei, “Gua nighnizir gavgavim iti.
Kamaghin, gua ua gan.” 30 Ezi aningin damaziba kuiaghrezi, aning ua
gari. Ezi Iesus aningin anogorogha aningin migia ghaze, “Gua tong bizir
gua batozir kam tavin mikiman marki.” 31 Puvati. Aning ghua Iesus
amizir arazir aghuir kamin gun bar distrighin kamin itir gumazamizibav
keme.
32 Gumazir kamning Iesus ategha zuima, gumazamiziba migeir
puvatizir gumazir mam inigha, Iesus bagha izi. Gumazir kam, duar
kuraba a gapasa. 33 Ezi Iesus an duar kuraba batoghezima, gumazir kam
ua migei. Ezi gumazamiziba digavir kuram gamua ghaze, “Fomira, kantri
Israelin aven, bizir kamagh garitam otozir puvati.” 34 Ezi Farisiba ghaze,
“A duar kurabar gumazir dapanimin gavgavimin duar kuraba batosi.”

Iesus ingangarim isa uan suren gumazibagh anidi.

(Sapta 9:35–10:42)

Iesus gumazamizibar apangkufi

35 Ezi Iesus nguibar ekiaba ko nguibar doziba bar dagh arua, men
God ko migeir dipenibar aven ghua, gumazamizibar sure gami. A
God Bizibagh Ativamin Dughiamin akam me migia men arimariaba
ko osimtizir men namnabar itiba bar da gefi. 36 A gumazamizir avirir
dafamin garima, men nighniziba tintinibar itima, me osimtizibar aven
arua, mati sipsipba ghuaviba puvatizir moghin iti. Kamaghin amizi, a bar

---

[u] **9:27** Judaba ghaze, Gumazir God ua Gumazamiziba Iniasa Misevezim, Atrivim Devitin ikizimin otivam. Gumazir damazir okavirizir kamning nighnizir gavgavim Iesus ikia ghaze, Israelba gumazir kamra mizuai. Kamaghin aning dia ghaze, “Devitin Otarim.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

men apangkufi. 37 Egha a uan suren gumazibav gɨa ghaze, “Dagher bar
avɨrim anigha gɨvagha azenimɨn iti. Ezɨ ingangarir gumazir da iniamin
avɨriba puvatɨ. 38 Kamaghɨn, ia azenir kamɨn ghuavimɨn azangsɨghtɨ,
a ingangarir gumaziba amangtɨma, me an azenimɨn mangɨ, dagheba
iniam.”

12 plan suren gumazibar ziaba
(Mak 3:13-19; Luk 6:12-16)

10 1 Ezɨ Iesus uan suren gumazir 12 plan diazɨ, me izima, a duar
kuraba batoghɨva arɨmariar gumazamizibar itibar akɨramin
gavgavim me ganɨngi. 2 Aposelɨn 12 plan ziabara kara: Men faragha
zuim, Saimon, an ziar mam Pita, ko an dozim Andru. Ko Jems, Sebedin
otarim, ko an dozim Jon, 3 Filip ko Bartolomyu ko Tomas ko Matyu,
a gumazir dagɨaba isim, ko Jems, an Alfiusɨn otarim, ko Tadius, 4 ko
Saimon, a marazi ko me Selotɨn ikɨzimɨn iti, koma Judas Iskariot,
gumazir Iesus isava, apanibagh anɨngizim.

Iesus ingangarim isa, 12 plan aposelbagh anɨdi
(Mak 6:7-13; Luk 9:1-5)

5 Ezɨ Iesus gumazir 12 plan kaba amaga akar kam me ganɨga ghaze,
“Ia Kantrin Igharazibar Gumaziba bagh mangan markɨ. Egh Samarian
nguibar ekiabar mangan markɨ.[v] 6 Ia sipsipɨn ovengezir Israelɨn ikɨzimɨn
itiba bagh mangɨ. 7 Ia mangɨ, akam akun suam, ‘God Bizibagh Ativamin
Dughiam a roghɨra izegha gɨfa.’ 8 Ia mangɨ gumazamizibar arɨmariaba
agɨva; egh gumazir aremeziba me damutɨ me ua dɨkav, egh lepa itir
gumazibar amutɨ me ua zuegh, egh duar kurar gumazamizibagh
apazaziba da batogh. Bizir ia inizim ia purama a ini, ia a gɨvezezir puvatɨ.
Kamaghɨra ia pura a isɨ gumazamizibar anɨng. Ia a bagh ivezitam inian
kogham.
9 “Ia gol tam o silvan dagɨatam o kapan dagɨatam inigh mangan markɨ.
10 Ia daruamin dughiabar, ia biamɨtaritam inian markɨ. Egh ia siotiar
pumuning, o dagarir asuatam o difizitam inigh mangan kogham. Bar
puvatɨ. Guizbangɨra, ingangarir gumaziba, me damamin dagheba, me da
isɨ me danɨng.
11 “Egh ia nguibar ekiatamɨn mangam, o nguibar dozitamɨn angsɨva, ia
deraghvɨra azangsɨgh fogh, gumazir manam an arazir aghuibagh amua
egha bar dera. Egh ia gumazir kam ko ikɨ mangɨ, dughiar ia nguibar kam
ategh mangamim. 12 Egh dɨpenir ia aven zuim, ia kamaghɨn an aven itir
daraziv kɨm, ‘God deragh ia damuam.’ 13 Egh gumazamizir dɨpenir kamɨn

---

[v] **10:5** Kar Iesusɨn mɨgɨrɨgɨar ruarir mam, Namba 2. Akar 10:5-42ɨn itiba, da suren gumaziba Godɨn akam akun darutɨma arazir me bativamibav gei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

itiba, ia gifueghiva ia inighti, ia me ko iki, egh ia Godin azaraghti, ian navir amirizim me ko iki. Me ian aghuaghti, ia uan navir amirizir kam me da uam a inigh. 14 Egh gumazitam ia inigh uan dipenimin mangan aghuagh, egh ian akam baraghan koghti, eghti dughiar ia dipenir kam o nguibar kam ataghraghamim, ia uan dagaribar itir mineziba apisigh.[w] 15 Ki guizbangira ia migei, Godin Kotin Dughiamin, God gumazamizibar arazir kuraba tuisighiva, eghti gumazamizir nguibar kamin itiba iniamin osimtizim, a Sodom ko Gomora uan arazir kuraba bagh inizimin osimtizim bar a gafiragham."

Osimtizir aviriba otivam
(Mak 13:9-13; Luk 21:12-17)

16 Ezi Iesus migia ghua ghaze, "Ia oragh, ki sipsipbar min ia isava afiar atiabar tongin ia amadi. Eghti ia kuruzibar araziba iniva deravira bizibagh nighnigh ia gin dar amu. Egh ia kuarazir bunbabar arazibar amu, kamaghin ia arazir kuratam damusi nighnighan marki. 17 Ia deraghvira uari bagh gan. Me ian suiragh, uan kaunselbar damazibar ia isi kotiam darighiva, egh uan God ko migeir dipenibar ia fozorogham. 18 Egh me nan ziam bangin, ia iniva gavmanba ko atrivibar damazibar mangam. Egh ia akar aghuimin gun gumazir ekiar kabav kim. Egh uaghan Kantrin Igharazibar Gumaziba, ia uaghan me mikim. 19 Egh me ia inigh kotiamin mangitima ia atiating kamaghin nighnighan marki, 'E migirigiar manatam damuam? O, e manmaghin men akaba ikarvagham?' Puvati. God uabi dughiar kamin ia mikimamin akaba ia daningam. 20 Ia uari mikiman kogham, puvati. Ian Afeziamin Duamra, ian akatoribar aghu mikimam.

21 "Gumaziba uan aveghbuaba isi kot darighiva, egh me misoghiva arimighrisi me mikimam. Eghti afeziaba kamaghira uan boribar amuam. Eghti boriba uan afeziaba ko amebaba pazi me damuva, me misoghti, me arimighrisi, gumazibav kimam. 22 Eghti gumaziba bar nan ziam bangin ian ikuvigham. Me bar paza ia damuti, eghti gumazamizir gavgavigh iki mangi dughiar abuananamin otoghamiba, God men akurvagham. 23 Egh gumazamiziba nguibar ekiar mamin pazi ia damuti, ia ari nguibar ekiar igharazimin angi. Ki guizbangira ia migei, ia Israelin nguibar ekiar kabar aven damuamin ingangariba, da givaghan koghtima Gumazibar Otarim uamategham.

24 "Suren gumazitam uan tisa gafirazir puvati, ezi ingangarir gumazitam uan gumazir ekiam gafiraghan kogham. 25 Eghti suren gumazim uan tisan min otoghiva, egh deragham. Egh ingangarir gumazim uan ekiamin

---

[w] **10:14** Suren gumaziba arazir kam damutima, nguibar ekiamin itir gumazamiziba gan fogh suam, me arazir kuram gami. Mak 6:11 ko Aposel 13:51in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

min otoghiva, a uaghan deragham. Me ziar kam Belsebul a isa dipenimin ghuavim gati, ezi e kamaghin fo, me uaghan bar ziar kuraba da isiva an adarazi darigham.”[x]

Gumaziba Godrama atiatingam
(Luk 12:2-7)

26 Egha Iesus migia ghua ghaze, “Gumaziba pazi ia damuti, ia men
atiatingan marki. Bizir mogomebar aven ikeziba, bar azenim giram. Eghti
migirigiar aven ikeziba, gumaziba bar dagh fogham. 27 Ki mitatemin
ia mikemezir akaba, ia angazangarimin dav kim. Egh sighsirir akar ia
oraghiziba, ia mangi dipenir nogoribar tuiv dar gun gumazamizibav kim. 28 Ia
gumazir namnar kinibav sozibar atiatingan marki. Me ian duabav sueghan
kogham. Puvati. Ia Godram atiating. A namnam ko duam uaghara aning isiva
avimin aning gasighasighamin gavgavim iti. 29 Ia fo, gumaziba kuarazir dozir
pumuning wan toean virara aning givezegham. Ezi ian Afeziam deraghavira
kuarazir kabar gari. Ian Afeziam ifueghan koghtima, kuarazir katam nguazim
giran kogham. 30 Egha God uaghan ian dapanir ariziba dar pone, egha a bar
deraghavira ia gifo. 31 Kamaghin amizima, ia atiatingan marki. Ia kuarazir
dozir kabar min itir puvati. Ia Godin damazimin bar ekevegha dagh afira.”

E Iesusin adarazir ikiva aghumsighan kogham
(Luk 12:8-9)

32 Ezi Iesus migia ghua ghaze, “Gumazir manam gumazamizibar
damazimin ghaze, a nan anav, eghti ki uaghan uan Afeziar uan
Nguibamin itimin damazimin mikim suam, gumazir kam a nan anav.
33 Eghti gumazitam gumazamizibar damazimin mikim suam, a nan anav
puvati, eghti ki uaghan uan Afeziar uan Nguibamin itimin damazimin
mikim suam, gumazir kam nan anav puvati.”

Ia Iesus bar a gifuegh, faragh anetigh
(Luk 12:51-53; 14:26-27)

34 Ezi Iesus migia ghua kamaghin migei, “Ia nighnigha ghaze, ki
navir vamiran arazim inigha, nguazir kamin ize. Ezi ia kamaghin
nighnighan marki. Ki adariba ko midoroziba givasa izezir puvati. Puvati.
Ki midorozir sabam inigha ize. 35 Ki bizir kam bagha ize, ki gumazim
damuti, a uan afeziamin apanimin ikiam. Eghti guivim uan amebamin
apanimin ikiam, eghti amizir pamin itim uan ivozir amebamin apanimin
ikiam. 36 Gumazimin anababa uari, an apanim ikiva, an ikuvigham.
37 “Gumazir manam uan afeziam ko amebam bar aning gifongegha,
faragha aning arigha, egha na isa gin arigha, a guizbangira nan namakam

---

[x] **10:25** Ziam Belselbul, a Satanin ziar mam. Matyu 12:22-28in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

puvati. Egha gumazir manam uan otarim o guivim bar aning gifongegha,
faragha aning arigha, egha na isa gin arisi, a nan namakam puvati. 38 Egh
gumazir manam uan ter ighuvir an ovengamim a gisaghpugha nan gin
zuir puvati, a nan namakam puvati.[y] 39 Ezi gumazir manam deravira uan
ikirimirim anekiriva, gumazir kam gin ikian kogham. Eghti gumazir manam
na bagha nighnigha uan ikirimirim akirizir puvati, a guizbangira ikirimirim
bativam."

Gumazir manam Kraisin adarazi deragha me gami, a uan ivezir aghuim iniam
(Mak 9:41)

40 Ezi Iesus migia ghua ghaze, "Gumazir manam ia inigha arazir aghuibar
ia gami, a na inigha arazir aghuibar na gami. Egha gumazir na inizim,
a Godin na amadazi ki izezim a ini. 41 Eghti gumazitam suam, ki Godin
akam inigha izir gumazitamin akurvaghasa, egha Godin akam inigha izir
gumazir kamin akua uan dipenimin ghua an akurvagha deragha a gami, God
gumazir kam, bizir aghuir an akam inigha izir gumaziba isiba, God da isiva
a daningam. Eghti gumazitam suam, ki gumazir aghuitamin akurvaghasa,
egha gumazir aghuitam inigha uan dipenimin ghua deraghavira an akurvaki,
God gumazir kam uaghan, bizir aghuir gumazir aghuiba isiba, God da isiva a
daningam. 42 Eghti tav suam, ki Iesusin suren gumazitamin akurvaghsi, egh
pura dipar orangtizim a isiva suren gumazir ziaba puvatizir katam a danigam,
bar guizbangira ki ia migei, God gumazir kam ivezir aghuim a daningam."

Iesus bar tinara
(Sapta 11:1–16:20)

Jon Gumaziba Ruer Gumazim, uan suren gumaziba amadazi me Iesus bagha ghue
(Luk 7:18-35)

11 1 Ezi Iesus akar kaba uan 12 plan suren gumazibagh ganiga, egha
danganir kam ategha nguibar igharazibar ghua men sure gamua
Godin akam me mikiri.
2 Jon kalabusin ikia kamaghin God Ua Gumazamiziba Iniasa Misevezir
Gumazimin ingangariba baregha uan suren gumaziba a bagha me

---

[y] **10:38** Romin gavman, nguibar gumazir igharaziba koma pura ingangarir gumazir arazir kurabagh amiziba, me me isava ter ighuvibar me dui. Me faragh uan ter ighuvim gisaghpugh mangi danganir me misevizimin otogham. Iesus akar isin zuir kamin uan suren gumazibav gia ghaze, tina guizbangira an suren gumazimin otivsiva uaghan ovengamin nighnizim iki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amada. 3 Egha me migia ghaze, ia mangi kamaghin Iesusin azang, “Ti
nirara, gumazir God faragha amangasa mikemezim? O, e ti ua gumazir
igharazitam mizuamam?”
4 Ezi Iesus men azangsiziba ikaragha ghaze, “Ia mangi, bizir ia garava
orazibar gun Jon mikim suam, 5 ‘Gumazir damazir okaviriziba ua gari,
ezi gumazir suer amiriziba uam arui. Ezi gumazir lepa itiba ua zuegha
dera, ezi gumazir kuarir orazir puvatiziba uam orasi. Ezi ovengezir
gumaziba ua dikavima, ezi gumazir onganarazibagh amiba akar
aghuim barasi.’[z] 6 Gumazir nan ganigha nighnizir gavgavim nan itim,
an nighnizir gavgavim ikivira iki, eghti an navir averiam deraghti a bar
akuegham!”
7 Ezi Jonin suren gumaziba an ategha ghuezima, Iesus an gun
gumazamizibav gei, “Ia gumaziba itir puvatizir danganimin ghua tizimin
ganasa ghue? Ia ti ghurunir aminim vaimin ganasa ghue? Puvati. 8 Ia
tizimra ganasa ghue? Ia ti gumazir korotiar aghuiba aghuizitamin ganasa
ghue? Puvati. Gumazir korotiar aghuiba azuiba, atrivibar dipenibar iti.
9 Ezi ia tizimin ganasa ghue? Ia Godin akam inigha izir gumazitamin
ganasa ghue? Bar guizbangira! Ki ia migei, Godin akam inigha izir
gumazir kam, a Godin akam inigha izir gumazir igharaziba, bar me
gafira. 10 Gumazir kam baghavira Godin Akinafarim migia ghaze,
‘Ia oragh. Ki uan abuir gumazim amadaghtima, a faragh mangiva ni
bagh tuavim akiram.’ 11 Ki guizbangira ia migei, Jon Gumazibar Ruer
Gumazim, gumazir nguazimin itiba, bar me gafira. Ezi gumazir God
Bizibagh Ativamin Dughiamin aven ikia ziaba bar puvatizim, a bar Jon
gafira.
12 “Jon Gumaziba Ruer Gumazimin dughiamin ikegha iza datirighin,
gumazir kuraba God Bizibagh Ativamin Arazim iniasa puv ingara misosi.
Egha me midorozir arazir anabar igharazibagh amua, egha osimtizir
aviriba a ganidi.[a] 13 Godin akam inigha izir gumazibar osiziriba ko Moses
Osirizir Araziba, da Godin akam akura iza Jon otozir dughiamin tu.
14 Kamaghin amizi, ia dar akam baraghsi ifuegh, a baragh, ‘Godin akam
inigha izir gumazim Elaiza izam,’ kar a Jon baghavira migei. 15 Tina
kuarimning iti, an oragh.
16 “Eghti ki datirighin itir gumazamizibar arazibar gun mikimsiva akar
isin zuir manam mikimam? Me boribar min biziba amadir danganimin
apiaghav ikia uarir dei,

---

[z] **11:5** Godin akam inigha izezir gumazim Aisaia fomira ghaze, God uan adarazi Israelian akurvaghamim dughiam, arazir kaba otivam. Aisaia 35:1-7; 61:1-4in gan. [a] **11:12** Grighin akamin migirigiar kam me deragha anebighizir puvati. Marazi nighnigha ghaze, Iesus ghaze, gumazitaba otivigh Romin gavman ko misogh me batuegh eghiva God Bizibagh Ativamin Dughiam damightima, a nguazimin ikiam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

17 ‘E ia bagha marvibagh ivima,
ia ighian aghua.
Ezɨ e ongerakar amɨrɨzibagh amima,
ia azir puvatɨ.’

18 Datɨrɨghɨn itir gumaziba, borir kabar mɨn ami. Jon izava pamten apir puvatɨghava wainɨn dɨpaba apir puvatɨzɨma, me ghaze, ‘Duar kuraba a gapasa.’ 19 Ezɨ Gumazibar Otarim izava dagheba ko wainɨn dɨpaba api. Ezɨ me ghaze, ‘Ia gan, a gumazir puv daghem ko wainɨn dɨpam apim. Egha a dagɨaba isir gumaziba ko gumazir arazir kurabagh amiba, a men roroabagh amua me ko iti.’ Me kamaghɨn mɨgeima, gumazamiziba men gara fo, Godɨn fofozim a guizbangɨra bizim.”

Navibagh irazir puvatɨzir gumazamiziba, me bar ikuvigham
(Luk 10:13-15)

20 Iesus nguibar ekiar mabar mirakelɨn avɨribagh amizɨ me uan navibagh irazir puvatɨ. Ezɨ Iesus dughiar kamɨn nguibar kabar gumazamizibar atara ghaze, 21 “Ia Korasinɨn nguibamɨn itir gumazamiziba, Iavzika! Ia kuram iniam. Ia Betsaidan nguibamɨn itir adarazi, Iavzika! Ia bar ikuvigham. Gumazitam Tairɨn nguibam ko Saidonɨn nguibamɨn ghua, mirakelɨn kɨ amiziba men tongɨn dagh amighai, Tair ko Saidonɨn itir darazi ti fomɨra navibagh iragha, egha azir adiariba aghuigha, averenim gapiava aguruava, egha uan arazir kamɨn uari akakagha ghaze, me uan arazir kuraba ataki. 22 Ezɨ kɨ ia mɨgei, Godɨn Kotɨn Dughiamɨn, osɨmtɨzir ia iniamim, an osɨmtɨzir Tair ko Saidon iniamim gafiragham. 23 Ezɨ ia Kaperneamɨn nguibamɨn itir darazi, ia ghaze, ia uari fegh Godɨn Nguibamɨn ikiam, a? Bar puvatɨ, God ia akunightɨ ia Helɨn avim magɨram. Ezɨ gumazitam ti Sodomɨn nguibamɨn ghua mirakelɨn kɨ ian tongɨn amizibagh amizɨ, kamaghɨn Sodom ti ikiavɨra ikiai. 24 Ezɨ kɨ ia mɨgei, Godɨn Kotɨn Dughiamɨn, osɨmtɨzir ia iniamim, an osɨmtɨzir Sodom inizim gafiragham.”

Ia na bagh izɨva aghuvsazim iniam
(Luk 10:21-22)

25 Egha dughiar kamɨn Iesus kamaghɨn mɨgei, “Afeziam, nɨ nguazim ko overiam gativazir Ekiam! Nɨ fofozim ko nɨghnɨzir aghuiba itir gumaziba bizir kaba men modo, egha boribar mɨn itir gumazibar aka. Kamaghɨn kɨ nɨ mɨnabi. 26 Guizbangɨra Afeziam, nɨ uan ifongiamɨn kamaghɨn ami.”
27 Egha Iesus ua kamagh mɨgei, “Nan Afeziam biziba bar ada isa nan dafarim gatɨ. Ezɨ gumazitam Otarim gɨfozir puvatɨ. Afeziam uabɨra a gɨfo. Egha tav Afeziam gɨfozir puvatɨ. Otarim uabɨra, koma gumazir Otarim ifuegha Afeziam isava men akaziba, merara Afeziam gɨfo.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

28 Ia, gumazir ingangarir ekiabagh amua osɨmtɨzir avɨriba ateriba, ia
bar moghɨra na bagh izɨ. Eghtɨ kɨ aghuvsazim ia daningam. 29 Ia na da
fofozim iniva nan mɨgɨrɨgɨabar apengan ikɨ, egha mati temer ruarir me
bulmakauningɨn tuemning gatɨzɨma aning uaning inigha ingangarim
gami moghɨn, ia nan apengan ikɨ. Ia na gɨfo, kɨ uan navir averiamɨn aven
uabɨ dɨkabɨragha, egha kɨ gumazibar asughasusi. Egh kɨ ia damutɨ ia
aghuvsazim iniam. 30 Ter ruarir kɨ ian tuebagh arɨzim, ia a gumuam, ezɨ
bizir kɨ aterim an osemezir puvatɨ."

Farisiba Sabatɨn dughiam bagha Iesus adoghadosi
(Mak 2:23-28; Luk 6:1-5)

12 1 Egha Iesus Sabatɨn dughiar mamɨn uan suren gumaziba ko,
raizɨn mɨn garir dagher mam wit, an azenir ekiamɨn torimɨn
zui. An suren gumaziba mɨtiriam men azima, me witɨn ovɨzir maba
kuara da api. 2 Ezɨ Farisiba men ganigha kamaghɨn Iesus mɨgei, "Nɨ
gan, arazir nɨn suren gumaziba amim, en Judabar Araziba ghaze, me
Sabatɨn dughiamɨn dar amuan kogham."[b] 3 Ezɨ Iesus me ikaragha ghaze,
"Ia ti Devit fomɨra amizir arazimɨn eghaghanimɨn ganizir puvatɨ? Devit
dughiar kamɨn uan adarazi ko mɨtiriam men azi, 4 ezɨ Devit Godɨn
Averpenimɨn aven ghua me ofa damuasa atɨzir bret inigha uan adarazi
ko me aneme. E fo, me bretɨn kam raman kogham. Puvatɨ, Moses Osirizir
Araziba ghaze, ofa gamir gumazibara bretɨn kam ramam. 5 Egha ia ti
Moses Osirizir Arazibar ganizir puvatɨ, a ghaze, ofa gamir gumaziba
me Godɨn Dɨpenimɨn aven Sabatɨn me ingaram. Me ingara, egha Godɨn
damazim arazir kuraba puvatɨ. 6 Ezɨ kɨ ia mɨgei, bizir Godɨn Dɨpenim
gafirazim a kagh iti. 7 Egha Godɨn Akɨnafarimɨn aven itir mɨgɨrɨgɨar mam
ghaze, 'Kɨ apangkuvir arazim gifonge, kɨ ofan kɨnibagh ifongezir puvatɨ.'
Ia mɨgɨrɨgɨar kam gɨfogha, egha ia pura osɨmtɨziba gumazir aghuibagh
arɨghan koghai. 8 Ezɨ Gumazibar Otarim a Sabatɨn dughiamɨn Ekiam."

Iesus gumazir dafarir ekonezim Sabatɨn dughiamɨn a gamizɨma a dera
(Mak 3:1-6; Luk 6:6-11)

9 Egha Iesus danganir kam ategha nguibar ekiar mamɨn ghua God ko
mɨgeir dɨpenimɨn aven ghu. 10 Ezɨ gumazir mam dɨpenir kamɨn aven iti,
an dafarir mam bar ekone. Ezɨ gumazir maba Iesus akatam a gasasa,
egha kamaghɨn an azai, "Moses Osirizir Araziba manmaghɨn mɨgei? E
Sabatɨn dughiamɨn gumazibar arɨmariabar akɨram, o puvatɨgham?" 11 Ezɨ

---

[b] **12:2** Moses Osirizir Araziba, Sabatɨn ingangaribar amuasa Judabar anogorosi. Me Sabatɨn damuan koghamin ingangarir mam, a dagher andɨziba iniamin ingangarim. Nɨ, Kisim Bek 34:21ɨn gan. Farisiba ghaze, Iesusɨn suren gumaziba arazir kamɨn gɨn zuir puvatɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus kamaghin me migei, “Ian tongin itir gumazitam, a sipsipin mam
ikitima, egh Sabatin dughiamin sipsipin kam mozitamin magirightima,
eghti a ti mangi uam anesigham, o? 12 E fo, gumazimin ikirimirim sipsipin
ikirimirim bar a gafira! Kamaghin amizima, e fo Moses Osirizir Araziba
en amamangatizi, e Sabatin dughiamin gumazibar akurvagham.” 13 Egha
a gumazir kam migei, “Ni uan dafarim onegh.” Ezi gumazim uan dafarim
onezima an dafarim dafarir vuemin min, ua dera. 14 Ezi Farisiba dikavigha
God ko migeir dipenim ategha uari akuvagha Iesus misoghasa tuaviba buri.[c]

Iesus a guizbangira Godin ingangarir gumazim

15 Farisiba Iesus misoghasa tuaviba burima, a men arazir kam
gifoghava nguibar ekiar kam ategha ghu. Ezi gumazamizir aviriba an
gin zuima, a men arimariaba bar dar kirima, me ua dera. 16 Ezi a men
anogorogha ghaze, me an gun igharazibav kiman markiam. 17 A Godin
akam inigha izir gumazim Aisaian migirigiam damuti, an otivasa, egha a
kamaghin ami. Aisaia kamaghin mikeme,

18 “Kar nan ingangarir gumazim, ki uabi anemisefe,
egha ki bar a gifuegha, a bagha bar akonge.
Ki uan Duam a datighti, a Kantrin Igharazibar Gumaziba me mikim
suam,
dughiar ki men araziba tuisighamim otivam.
19 Gumazir kam atar dagarvaghan kogham.
Me tuavibar an tiarim baraghan kogham.
20 Egh ighurunir gavgaviba puvatigha dipirasava amim, a bar
dipirighan kogham,
egha lamin pamtem isir puvatizim, an anemungeghan kogham.
Egh kamaghira, a gavgaviba puvatizir gumazamizibar asughasugh
deravira me damuam.
A kamaghira damu mangi, arazir aghuiba dar amutima
da bar azenim giramin dughiam otogham.
21 Eghti Kantrin Igharazibar Gumaziba nighnizir gavgavim an ikiva
uarir akurvaghsiva a mizuam ikiam.”

Me ghaze, Iesus Belsebulin gavgavimin ingari
(Mak 3:20-30; Luk 11:14-23; 12:10)

22 Dughiar kamin me duar kuram apazazir gumazir mam inigha Iesus
bagha ize. Gumazir kam migeir puvatigha uaghan garir puvati. Ezi Iesus

---

[c] **12:14** Farisiba ghaze, arimariaba agevir arazim uaghan ingangarir mam, egha Sabatin arazir kaba uaghan dar anogoroke. Ezi Farisiba gari, Iesus Sabatin arimariaba agevi, kamaghin me a baseme, egha a misueghasa tuaviba buri. Luk 13:14 ko Jon 5:16-18in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazir kam a gamizima a deragha ua migia egha uaghan gari. 23 Ezi
gumazamiziba digavir kuram gamigha migia ghaze, “Gumazir kam ti
Devitin otarim, a?”[d]
24 Ezi Farisiba migirigiar kam baregha ghaze, “Gumazir kam, duar
kurabar gumazir dapanim Belsebul, gavgavim a ganingizi, ezi a gavgavir
kamin duar kuraba batosi.”[e]
25 Ezi Iesus men nighnizibagh fogha egha kamagh me migei, “Kantrin
tamin gumaziba uari tuiragh uarira uariv soghiva, eghti men dabirabim
ikuvigham. Eghti dipenir vamira itir darazi o nguibar vamira itir darazi
uari tuiragh uarira uariv soghiva, eghti men dabirabim ikuvigham.
26 Eghti kamaghira e fo, Satan uabi uabi batoghiva, an adarazi uari
tuiraghiva, egh a managh gavgavim inigh bizibagh ativam. 27 Ia ghaze,
ki Belsebul da gavgavim isa duar kuraba batosi. Ezi kamaghin, tina ian
adarazir akurvazima, me duar kuraba batosi? Ian adarazi amir araziba,
darara ian akagha ghaze, ia paza na migei. 28 Eghti ki Godin Duamin
gavgavim inighiva duar kuraba batoghti, eghti bizir kam ian akaghti, ia
kamaghin fogh suam, God Bizibagh Ativamin Dughiam ia batogha gifa.
29 “Eghti gumazir manam mangi pura gumazir gavgavitamin dipenimin
aven mangiva an biziba okemegham? Puvatigham. A faraghvira benibar
gumazir gavgavir kam ikegham. A kamaghin a damigh gumazir kamin
dipenimin aven mangi, an biziba okemegham.
30 “Tina nan namakam puvati, a nan apanim. Ezi gumazim nan
akuragha gumazamiziba akumakuir puvati, gumazir kam men gintizima
me tintinibar zui.
31 “Kamaghin amizi, ki ia migei, gumazamiziba amir arazir kuraba ko
me Godin ziam gasighasizir akaba, God bar da gin amadagham. Eghti
gumazitam Godin Duamin ziam gasighasighti, God an arazir kurar kam
gin amadaghan kogham. 32 Eghti gumazitam akar kuratam Gumazibar
Otarim mikemeghti, God an arazir kurar kam gin amadagham. Eghti
gumazitam Godin Duam akar kuratam a mikemeghtima, God dughiar
kam ko gin izamin dughiamin, an arazir kurar kam, a gin amadaghan
kogham. An arazir kurar kam an ikivira ikiam.”

Temer kuraba ovizir kuraba bati
(Luk 6:43-45)

33 Ezi Iesus migia ghua ghaze, “Ni temer aghuim ikitima, an ovizir
aghuiba uaghan ikiam. Egh ni temer kuram ikitima, an ovizir kuraba
uaghan ikiam. 34 Ia gumazir kuraba, ia kuruzir kurabar min iti! Egh
manmagh migirigiar aghuitam mikemegham? Puvati. Ian navir
averiabagh izivazir nighniziba dar amara ian akatoribar otifi. 35 Gumazir

---

[d] **12:23** Akar Matyu 9:27in itimin gan. [e] **12:24** Belsebul uaghan Satanin ziar mam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aghuim, an navir averiamin aven nighnizir aghuiba a gizifa, egha amara arazir aghuibagh ami. Gumazir kuram, an navir averiamin aven nighnizir kuraba a gizifa, egha amara arazir kurabagh ami. 36 Ezi ki ia migei, Godin Kotin Dughiamin, a pura men migirigiar nighniziba puvatiziba bagh vaghvagh men azangsighiva, me tuisigham. 37 God gin nin migirigiabagh nighnighiva, ni tuisigham, eghti nin migirigiabara ni damutima, God gumazir aghuim o gumazir kuram ni darigham."

Me mirakelin tam damuasa Iesusin azai
(Mak 8:11-12; Luk 11:29-32)

38 Eziima Judabar arazibagh fozir gumazir maba ko Farisin maba kamaghin Iesus migei, "Tisa, ni mirakelin arazitam damuti, an otoghti e fogh suam, ni guizbangira Godin ingangarim gami."
39 Ezi Iesus me ikaragha ghaze, "Gumazamizir dughiar kamin itiba, me bar gumazamizir kuraba! Egha me guizbangira God baghavira itir puvati. Me zurara mirakelin tamin ganasa. Me tamin ganighan kogham. Puvati. God mirakelin arazir vamira men akagham. Godin akam inigha izir gumazim Jona batozir mirakelin kamra, me an ganam. 40 E fo, Jona arueba ko dimagarir pumuning ko mikezimin osirir ekiar mamin navir averiamin ike. Ezi kamaghira Gumazibar Otarim arueba ko dimagarir pumuning ko mikezimin nguazimin aven ikiam.[f] 41 Eghti God Kotin Dughiamin, Niniven gumazamiziba dikavigh ian arazir kurabar gun mikimam. Ia fo, Nineven adarazi Jona akunizir akam baregha navibagh ira. Ezi Gumazir datirighin ian tongin itir mam, a bar Jona gafira! 42 Fomira Seban Atrivir Amizim nguazir kamin saghon ikegha Solomonin fofozir aghuimin akaba baraghasa ize. Ezi gumazir mam bar Solomon gafiragha ian tongin iti. Kamaghin, God gumazamizibar Kotim Damuamin Dughiamin, Seban Atrivir Amizim tugh datirighin itir gumazamizibar arazir kurabar gun mikimam."

Duar kuram uamategha ize
(Luk 11:24-26)

43 Ezi Iesus migia ghua ghaze, "Duar kuram gumazir mam ategha dipaba puvatizir danganibar arua ikiamin danganiba buri, egha a tam batozir puvatigha, 44 egha uabi migia ghaze, 'Ki uamategh faragha ikezir dipenimin mangam.' Egha a uamategha ghua garima, me dipenim avizi, a bar zueziima an itir biziba bar deragha ikia egha pura iti. 45 Egh duar kurar kam mangi, 7 plan duar kurar a gafiragha arazir kurabagh amiba,

---

[f] **12:40** Ni Jona 1:17in gan. Godin akam inigha izir gumazim Jona, uaghan Jonan gun migia ghaze, a ghua nguibar ekiam Niniven ghua akam akurima gumazamiziba a baregha uan navibagh ira.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

men aku izam. Egh me mangɨ, dɨpenir kamɨn ikiam. Gumazir kam faragha paza ike, egh a datɨrɨghɨn bar paz ikiam, eghtɨ an dabirabim a faragha ikezir dabirabim bar a gafiragh bar ikuvigham. Arazir kamaghɨra amizim, gumazamizir kurar datɨrɨghɨn itiba uaghan me bativam, eghtɨ me bar pazɨ ikiam. Eghtɨ men dabirabim, faragha ikezir dabirabim bar a gafiragh bar ikuvigham."

Terara Iesusɨn amebam ko doziba
(Mak 3:31-35; Luk 8:19-21)

46 Iesus me mɨgɨavɨra itima, an amebam ko doziba iza dɨpenimɨn
azenimɨn ikia a ko mɨkɨmasa. 47 Ezɨ gumazir mam a mɨgɨa ghaze, "Nɨ
gan, nɨn amebam ko doziba azenimɨn tuivighav ikia nɨ ko mɨkɨmasa."[g]
48 Ezɨ Iesus gumazir kam ikaragha ghaze, "Tina nan amebam? Te nan
doziba?" 49 Egha uan suren gumazibar akagha ghaze, "Ia gan! Nan
amebam ko dozibara kara. 50 Gumazamizir nan Afeziar uan Nguibamɨn
itim ifongezir arazibar gɨn zuiba, me nan doziba ko nan amiziba ko nan
amebam."

Iesus witɨn ovɨziba akurir akar isɨn zuim mɨgei
(Mak 9:14; Luk 8:4-8)

13 1 Aruer kamra Iesus dɨpenim ategha azenan ghu. Egha ghua
dɨpar dadarimɨn aperaghav iti. 2 Ezɨ gumazamizir avɨriba
a bagha ize, egha men avɨrim bar ekefe. Kamaghɨn a kurir mamɨn
bɨraghava apera. Ezɨma gumazamiziba dɨpar dadarimɨn tuivighav iti.
3 Ezɨ Iesus akar isɨn zuir avɨribar me mɨgei. Egha kamaghɨn mɨgei,
"Ia oragh. Gumazir mam witɨn ovɨziba inigha ghua uan azenimɨn da
akurava arui.[h] 4 A da akurima witɨn ovɨzir maba tuavimɨn irezɨma,
kuaraziba iza da ame. 5 Ezɨ maba dagɨabagh isɨn itir nguazir evarim
gire. Nguazir kam mɨtemezir puvatɨ, ezɨ witɨn ovɨziba zuamɨra afuangi.
6 Ezɨ dar biba bar nguazimɨn aven iraghuezir puvatɨ, ezɨ aruem anaga
dagh isirazɨ, ezɨ da isia mɨsɨngi. 7 Ezɨ witɨn ovɨzir maba benir dɨkoniba
itir nguazim giregha, benibar tongɨn afuangizɨ, benir dɨkoniba aghuava
beniba da ikiaghariki. Ezɨ dar ovɨziba mɨsevezir puvatɨ. 8 Ezɨ witɨn ovɨzir
maba nguazir aghuim giregha dagheba mɨsefi. Maba 100 plan ovɨziba
mɨsevima, maba 60 plan ovɨziba mɨsevima, maba 30 plan ovɨziba mɨsefi.
9 Tina kuarimning iti, an oragh."

---

[g] **12:47** Fofozir gumazir maba mɨkovezir pumuningɨn (*) tongɨn itir mɨgɨrɨgɨar kabar ghaze, Matyu uabɨ da osirizir puvatɨ. Gumazir igharazim gɨn da osiri, eghtɨ da Mak 3:32 koma Luk 8:20 mɨrara mangasa. [h] **13:3** Kar Iesusɨn mɨgɨrɨgɨar ruarir Namba 3, a Matyun osiziribar aven iti. Akar kaba, da 12:3-52ɨn iti. Ezɨ God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn, mɨgɨrɨgɨar avɨriba dar iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus nighnizir tizim ikia, akar isin zuibara migei
(Mak 4:10-12; Luk 8:9-10)

10 Ezi Iesusin suren gumaziba gin iza kamaghin an azai, “Ni tizim
bagha akar isin zuibar gumazamizibav gei?” 11 Ezi a me ikaragha ghaze,
“God fofozim ia ganingizima, ia God Bizibagh Ativamin Dughiamin akar
mogomeba dagh fo. Ezi a fofozir kam me ganingizir puvati. 12 Godin
akabagh fozir gumazim, God uan akabar fofozir igharaziba a daningam,
eghti a Godin akar aviribagh fogham. Eghti Godin akabagh foghan
aghuazir gumazim, an fofozir muziarim God a dama inigham. 13 Men
damaziba gara, egha me bizitamin gari puvati. Egha me oragha, me
bizitamin mingarim bar anebighizir puvati. Ki bizir kamin tugha akar
isin zuibar me migei. 14-15 Godin akam inigha izir gumazim Aisaian
migirigiaba gumazamizir kaba bagha guizbangira otifi. A kamaghin
mikeme.

‘Gumazamizir kaba uan navir averiabar kua,
ezi men kuariba oraghan aghua,
ezi men damaziba kome.
Me kamaghin amima, God ghaze, marki,
men damaziba bizitamin ganighai,
men kuariba oreghai.
Ezi men naviba kuighrizima me migirigiabagh foghava
egha navibagh iragha na bagha izima,
ki ua me inigha me gamizima me deraghai.
Me kamaghin damuan aghua,
kamaghin me zurara oraghiva,
egh deragh bizitamin mingarim gifoghan kogham.
Me zurara ganiva, egh deragh bizitamin ganighan kogham.’

16 Ezi ia, ian damaziba bizibar gari, ezi ian kuariba akam barasi.
Kamaghin ia bar akongegh! 17 Ki guizbangira ia migei, fomira Godin
akam inigha izir gumazir aviriba ko gumazir aghuir aviriba, me ia
datirighin garir bizibar ganamin ifongiar bar ekiam ikia, me dar ganizir
puvati. Egha ia datirighin orazir akar kaba, me da baraghan ifongiar bar
ekiam ikia, me tam baraghizir puvati.”

Witin akar isin zuimin mingarim
(Mak 4:13-20; Luk 8:11-15)

18 Ezi Iesus migia ghua ghaze, “Ia datirighin oragh, gumazim witin
oviziba akunizir akar isin zuimin mingarimra kara. 19 Gumazir God
Bizibagh Ativamin Dughiamin akam baragha anebizir puvatiziba, me

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

witin ovizir tuavim girezibar min ami. Me Godin akam barazima, Satan
zuamira izava me oraghizir akaba me dama, da ini. 20 Ezi witin ovizir
dagiabagh isin itir nguazim girezibа, da gumaziba Godin akam baragha
zuamira nighnizir gavgavim an ikia bar akonge. 21 Ezi men biba puvati,
egha dughiar bar otevimra iti. Eghti gumazitaba izi Godin akam bagh
pazi me damuva osimtiziba me darightima, me zuamira God ategham.
22 Ezi witin ovizir benir dikonibar tongin ireziba, kar gumaziba Godin
akam baraghava, egha uaghan nguazir kamin osimtizibagh nighnigha,
egha uaghan dagiar aviriba iniasa nighnisi. Ezi bizir kaba Godin akaba
ikiagharighizima da misevir puvati. 23 Ezi witin ovizir nguazir aghuim
girezibа, kar gumazir Godin akam baragha deragha anebigha a gifoziba.
Gumazir kabanagh dagheba misefi, maba 100 pla, maba 60 pla, maba 30
plan oviziba misefi."

Ogher kuraba azenimin otivizir akar isin zuim

24 Egha Iesus uam akar isin zuir mamin kamagh me migei, "God
Bizibagh Ativamin Dughiam mati gumazir mam witin ovizir aghuiba
uan azenimin da akuni. 25 Ezi gumazamiziba akuima gumazir witin
oviziba akunizimin apanim iza ogher kuramin oviziba isa witbar tongin
da akunigha ghu. 26 Ezi witba gin aguigha misivasava amima, me gari
ogher kurar kam uaghan iti. 27 Ezi azenir kamin ghuavimin ingangarir
gumaziba ghua a migia ghaze, 'Gumazir ekiam, e ghaze ni witin ovizir
aghuiba uan azenim mikini. Manmagh amizima, ogher kurar kam
uaghan otifi?'
28 "Ezi a me migia ghaze, 'Nan apanir mam arazir kam gami.' Ezi
an ingangarir gumaziba an azai, 'Ni ifueghtima, e mangi ogher kam
suagham?' 29 Ezi a ghaze, 'Marki. Ia ogher kuraba asighsuva, uaghan
witba asiam. Kamaghin da asian marki. 30 Ia da ateghtima da mar witba
ko aghung, mangi dagheba iniamin dughiamin otogh. Eghti ki ingangarir
kam damuamin gumaziba kamagh me mikimam, "Ia ogher kurar kam
faragh anesiva a dapongsiva an ikizibar amu. Eghiva ia witba iniva da
akuvagh da isiva nan dagher dipenim darigham." ' "

Mastetin ovizimin akar isin zuim
(Mak 4:30-32; Luk 13:18-19)

31 Egha Iesus akar isin zuir igharazir mamin me migia ghaze, "God
Bizibagh Ativamin Dughiam mati zuravarir me mastet arizimin ovizimin
min ami. Gumazir mam mastetin ovizim inigha ghua uan azenimin
anekuni. 32 Mastetin ovizim dagher igharazibar ovizibar min ekevezir
puvati. A bar sufi. Egha an aghuir dughiamin an azenimin itir zuravarir
mabagh afiragham. A tememin min aghungigham, eghtima kuaraziba
iziva an aguabar mikonibar ingaram."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Yisin akar isin zuim
(Luk 13:20-21)

33 Egha Iesus akar isin zuir igharazir mam kamaghin me migei, “God
Bizibagh Ativamin Dughiam, a yisin min ami. Amizir mam yisin muziarir
mam inigha, flauan dramin ekiamin itim inigha, aning verevere. Ezi
flauan kam gin bar bui.”

Iesus Godin akam akar isin zuibara anekuri
(Mak 4:33-34)

34 Iesus gumazamizibav geir migirigiaba, an akar isin zuibara da akuri.
Egha a migirigiatam abigha me mikemezir puvati, an akar isin zuibara
me migei. 35 Fomira Godin akam inigha izir gumazim kamagh migia
ghaze, “Ki akar isin zuibara ia mikimam. Bizir maba, nguazir kam otozir
dughiamin da modogha iza datirighin tu, ezi ki bizir kabar eghaghanim
damuasa.” Iesus akar kam damuti an otivasa, kamaghin an akar isin zuir
kabagh ami.

Ogher kurabar akar isin zuimin mingarim

36 Egha Iesus gumazamiziba ategha ghua dipenimin aven ghu. Ezi an
suren gumaziba an gin iza ghaze, “Ni ogher kurabar akar isin zuimin
mingarimin gun e mikimam, o?”
37 Ezi Iesus me ikaragha kamaghin migia ghaze, “Gumazir witin
ovizir aghuiba akunizim, a Gumazibar Otarim. 38 Azenim, kar nguazir
kam. Witin ovizir aghuiba, kar gumazamizir God Bizibagh Ativamin
Dughiamin aven ikiamiba. Ogher kuraba, kar Satanin gumazamiziba.
39 Apanir ogher kuram akunizim, a Satan. Dagheba iniamin dughiam,
kar nguazir kam givamin dughiam. Ezi enselba, me dagheba iniamin
ingangarir gumaziba. 40 Egha mati gumaziba ogher kuraba akuva dagh
aboi, kamaghira enselba nguazir kam givamin dughiamin, me kamaghin
damuam. 41 Gumazibar Otarim uan enselba amadaghti, me God Bizibagh
Ativamin Dughiamin aven itir gumazamiziba, men tongin itir gumazir
arazir kurabagh amiba ko gumazir nighnizir gavgavibagh asighasiziba,
enselba bar me batuegham. 42 Egh me me isiva, avir ekiam me kunigham.
Eghti me avir kamin ikiva arangiva atariba kuskugham. 43 Eghti dughiar
kamin gumazamizir aghuiba uan Afeziam Bizibagh Ativamin Nguibamin
aven iki, me aruemin min sigham. Tina kuarimning iti, an oragh.”

Bizir ivezir bar pin kozimin akar isin zuim

44 Egha Iesus migia ghua ghaze, “God Bizibagh Ativamin Dughiam
mati, me bizir ivezir bar pin kozim isava azenimin nguazimin aven a
modo. Ezi gumazir mam a bato, egha uam anevara. Egha bar akuegha,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ghua uan biziba bar da amaga, dagiaba inigha ghua, azenir kam itir nguazim givese.”

Manmaniar ivezir bar pin kozimin akar isin zuim

45 Ezi Iesus migia ghua ghaze, “God Bizibagh Ativamin Dughiam mati, dagiar ingangarim gamir gumazir mam. Gumazir kam manmaniar bar aghuiba bagha ruiagha arui. 46 Egha ghua manmaniar bar aghuir ivezir bar pin kozir mam bato. Egha ghua uan biziba bar dagiaba bagha da amada. Egha ghua manmaniar bar aghuir kam givese.”

Ivemin akar isin zuim

47 Egha Iesus migia ghua ghaze, “Akar isin zuir mam kamakin. God Bizibagh Ativamin Dughiam mati, me ivem akunizi a dipar averiamin ghuaghira, osirir guar aviriba, dar akome. 48 Ezi ivem izivazima, me a gekuigha dipar dadarim gati. Egha me apiagha osirir aghuiba misiva da isava itaribav kiri. Egha osirir kuraba me da makuri. 49 Nguazir kam givamin dughiam kamaghira. Enselba iziva gumazir kuraba, gumazir aghuibar tongin me amisivam. 50 Egh me me isiva, avir ekiamin me akunam. Eghti me avir ekiar kamin iki, arangiva atariba kuskugham.”
51 Egha Iesus uan suren gumazibar azai, “Ia ti akar kamin mingarim gifo?” Ezi me ghaze, “Are.” 52 Ezi a kamaghin me migei, “Kamaghin amizi, gumazir manam Judan arazibagh fozir gumazimin ikia, egha gin God Bizibagh Ativamin Dughiamin akabar mingariba a dagh fo, egha a mati dipenir mamin ghuavimin min ami. A uan dipenimin aven ghua bizir igiaba ko ghuriba bar da isava azenim garisi.”

Nasaretin itir darazi Iesusin aghuagha, akiribagh ragha a gasara
(Mak 6:1-6; Luk 4:16-30)

53 Iesus akar kaba akunigha givagha danganir kam ategha 54 uan nguibamin ghu. A ghua men God ko migeir dipenimin aven ghugha, Godin akamin gumazamizibar sure gami. Ezi me an akam baragha digavir kuram gami. Egha ghaze, “Gumazir kam managh fofozir kam ini? Egha a mirakelba manmaghin dagh ami? 55 E a gifo, a dipenibar ingarir gumazimin otarim, ezi Maria an amebam. Ezi Jems ko Josep ko Saimon ko Judas, me an doziba. 56 An buaramiziba bar kagh e ko iti. Kamaghin a manmagh bizir kabanagh damuti, da otivam.” 57 Me kamagh migia navir averiaba Iesusin ikufi. Ezi Iesus me migia ghaze, “Godin akam inigha izir gumazim, nguibar igharazibar ziam otifi. Egha a uan nguibam ko uan dipenimin aven, a ziaba puvati.” 58 Me nighnizir gavgavim an itir puvati, kamaghin amizi, a nguibar kamin mirakelin aviribagh amizir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Herot ghaze, Iesus ti Jon, Gumaziba Ruer Gumazim
(Mak 6:14-29; Luk 3:19-20; 9:7-9)

14 1-2 Dughiar kamin Galilin Distrighin Atrivim Herot, a Iesus amizir araziba baregha, kamaghin uan ingangarir gumazibav gei, "Gumazir kam ti, Gumaziba Ruer Gumazim Jon, an aremegha ua dikafi. Bizir kam bagha a mirakelbar amuamin gavgavim iti."[i]

3-4 Herot fo, a faragha uan dozimin Filipin amuim Herodias inigha an iti. Ezi Jon bizir kam bagha Herot migiavira ikia ghaze, "Ni arazir kuram gamua uan dozimin amuim inigha an iti." Ezi Herot bizir kam bagha Jonin suiragha a ikegha a isava kalabus gati. 5 Egha a Jon misueghti an aremeghasava nighnisi. Egha a gumazamizibar atiatingi. A fo, me ghaze, Jon Godin akam inigha izir gumazim.

6 Ezi aruer mamin gumazir maba iza Herotin gara, an amebam a batezir dughiam ginighnigha, a koma apa iti. Ezi Herodiasin guivim men guamin ighiam gami. Ezi Herot bar an ighiam bagha bar akonge. 7 Egha Herot overiam dafarim an akua kamaghin a migei, "Bar guizbangira, ni bizitizim gifonge, ki a isiva ni daningam." 8 Ezi Herodias nighniziba uan guivim ganingi, ezi guivim ghua kamaghin Herot migei, "Ni Jon, Gumaziba Ruer Gumazimin dapanim isiva itaritam dafagh a inigh izi na daningigh."[j]

9 Atrivim akar kam baregha bar oseme. Egha a fo, a uabi akar gavgavim gumazir a ko itibar damazimin a gamigha, bizir kamin aghumsizim inian aghua. Egha a midorozir gumaziba akar gavgavim me ganingizima me guivim mikemezir moghin ami. 10 A gumazir mam amadazima, a ghua kalabusin midorozir gumazibav geima, me Jonin firim atu. 11 Egha Jonin dapanim itarir mam dafagha, guivim bagha a inigha iza a isava a ganingi. Ezi an a inigha ghua uan amebam ganingi. 12 Ezi Jonin suren gumaziba iza an namnam inigha ghua anerefa. Me anerefagha egha ghua Iesus mikeme.

Iesus dagheba isa 5,000 gumazibagh aningi
(Mak 6:31-44; Luk 9:10-17; Jon 6:1-13)

13 Ezi Iesus orazi, me Jonin firim atuzima an ovenge, ezima a nguibar kam ategha kurim inigha gumaziba itir puvatizir danganir mamin ghu. A uan suren gumaziba ko ghu. Ezi gumazamizir avirim orazima, a kagh ghu. Ezi me nguibar ekiam ategha, a buria uan suebar zui. 14 Ezi Iesus

---

[i] **14:1** Herotin kamin ziar mam Antipas. A Galilin Distrighin gari. An afeziam atrivimin itima, Maria Iesus bate. Ni Matyu 2in gan. [j] **14:8** Herodias uan guivim ko, aning deraghvira foghasa, Jon guizbangira areme, kamaghin amizi aning ghaze, ni an dapanim isiva itarim datigh a inigh izi ga daningigh.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ghua dipar dadarimin otogha garima, avirir bar dafam iti. Ezi a men
apangkuva men areir gumazibar arimariaba agefi.
15 Aruem gevima, Iesusin suren gumaziba iza kamaghin a migei, “Kar
gumaziba itir puvatizir danganim, ezi aminim pirasava ami. Kamaghin
ni gumazamiziba amadaghti, me mangi nguibabar uari bagh daghebagh
ivez.” 16 Ezi Iesus uan suren gumaziba kamagh me migei, “Me tizim
bagh mangam? Ia uari daghetaba me daningigh.” 17 Ezi me ghaze, “E
dagher aviriba itir puvati. Kar 5 plan bretba ko osirir pumuningra.”[k]
18 Ezi a ghaze, “Ia bretin maba ko osirimning inigh izi.” 19 Ezi Iesus
gumazamizibav geima, me grazim gapia. Ezi a 5 plan bretba ko osirir
pumuning inigha egha kogha overiamin gara Afeziam minabi. Egha
bretba bigha uan suren gumazibagh aningi. Ezi an suren gumaziba da
isava gumazamizibagh anidi. 20 Ezi gumazamizir kaba bar amegha,
naviba bar izifa. Egha dagher naba itima, me da akuvagha 12 plan
akirabagh aghui. 21 Gumazir amezibar dibobonim 5,000in tu. Me amiziba
ko boriba diponezir puvati.

Iesus dipam gisin tugha zui
(Mak 6:45-52; Jon 6:16-21)

22 Ezi Iesus uan suren gumaziba amaga me migia ghaze, me faragh bot
inigh dipamin vongin mangi. A uabi iki gumazamiziba amadagham. 23 A
gumazamiziba amadagha, egha uabira ikia God ko mikimasa mighsiamin
ghuavanabo. Ezi aminim pirizima, Iesus uabira iti. 24 Ezi bot dadarimin
saghon ghuzima, aminim botin guamin dikavigha me givaima ongarim
men botin misosi. 25 Ezi aminim tiasasava amima, Iesus dipam gisin
tugha uan suren gumaziba bagha zui. 26 Me garima, Iesus dipam gisin
izima, me bar puv atiatiava agoi. Egha me ghaze, kar aser mam. Egha
atiatiava arai. 27 Ezi Iesus zuamira me migia ghaze, “Ia gavgafigh, kar
kirara. Ia atiatingan marki!”
28 Ezi Pita an akam ikaragha kamaghin migei, “Ekiam, guizbangira
nirara, ni na mikemeghti, ki dipam gisin ni bagh mangam.” 29 Ezi Iesus
ghaze, “Ni izi.” Ezi Pita bot ategha dipam gisin Iesus bagha zui. 30 A
ghua aminir gavgavimin gari, a bar ekevezima an atiatia dipamin aven
ghuaghiri. Egha dei, “Ekiam, ni nan akuragh!”
31 Ezi Iesus zuamira uan agharim amadagha Pitan suira. Egha
kamaghin Pitan migei, “Nin nighnizir gavgavim sufi. Ni tizim bagha
okam nighnisi?” 32 Egha aning me gatin botin ghuavanabo, ezi aminim
pura gifa. 33 Ezima botin itir gumaziba Iesusin ziam fa ghaze, “Bar
guizbangira, ni Godin Otarim!”

---

[k] **14:17** Judaba ingarir bretba ekevezir puvati. Da en skonbar min gari. Ezi bretin 5 pla, gumazir pumuningra damam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus Genesaretian arɨmariar gumazir avɨribar arɨmariaba agɨfa
(Mak 6:53-56)

34 Ezɨ Iesus uan suren gumaziba ko dɨpamɨn vongɨn ghugha, ghua
Genesaretɨn nguibamɨn otifi. 35 Ezɨ kagh itir darazi Iesusɨn gara a gɨfo.
Egha akam amadazɨ, a nguibar roghɨra itibar ghuzɨ, me arɨmariaba itir
darazi bar me inigha Iesus bagha ize. 36 Egha me a gakaghora ghaze,
a men asughtɨma, arɨmariaba itiba an korotiar avɨzibar suigham. Ezɨ
gumazamizir an korotiam suiziba, men arɨmariaba gɨfa.

Godɨn araziba Judan ovavibar arazibagh afira
(Mak 7:1-13)

15 1 Dughiar kamɨn Farisin maba ko Judan arazibagh fozir gumazir
maba Jerusalem ategha Iesus bagha ize. Egha me kamagh an
azai, 2 "Manmaghɨn amizɨ, nɨn suren gumaziba en ovaviba anɨngzir
arazibar gɨn zuir puvatɨ? Egha me damasa uan dafariba ruer puvatɨ."[l]
3 Ezɨ Iesus men akam ikaragha kamagh me mɨgei, "Manmagh amigha
ia Godɨn arazibar gɨn zuir puvatɨ, egha uan arazibar gɨn zui? 4 E fo,
God ghaze, 'Ia uan afeziaba ko amebabar akaba baregh men apengan
ikɨ', egha ghaze, 'Gumazitam akar kuratam uan afeziam ko amebam
mɨkemeghtɨ, ia gumazir kam mɨsueghtɨ, an aremegh.' 5 Ezɨ ia kamaghɨn
mɨgei, 'Gumazitam uan amebam ko afeziamɨn akurvaghsɨ dagɨaba atɨgha,
egha ua gɨn anɨngɨn akuraghan aghuagha, kamaghɨn aning mɨgei, "Kɨ
guan akuraghasa atɨzir dagɨaba, gua markɨ. Kɨ da isɨ God danɨngam." '
A kamaghɨn mɨkɨmɨva, amebam ko afeziam gɨnɨghnɨgh deragh anɨngɨn
akurvaghan kogham. 6 Ia kamaghɨn amuava, ian arazir kabar, ia Godɨn
araziba ategha, uan ovavibar araziba faragha darɨsi. Egha Godɨn akam
gamima, a mati pura bizim."
7 Ia uarira uarigh gifarir gumazibara! Godɨn akam inigha izezir gumazim
Aisaia guizbangɨra ian arazibar gun kamaghɨn mɨgei, 8 "Gumazamizir
kaba, me uan akatoribar nan ziam fe, egha men naviba ko nɨghnɨziba bar
saghon iti. 9 Me gumazibar akabar uari sure gamua uari gifara egha ghaze,
kar Godɨn akam. Kamaghɨn amizɨ, me nan ziam guizbangɨra a fer puvatɨ."

Iesus Godɨn damazimɨn mɨzezir bizibav gei
(Mak 7:14-23)

10 Egha Iesus gumazamizibar diazɨma me a bagha izima a kamaghɨn me
mɨgei, "Ia oragh, egh deragh nɨghnɨgh! 11 Bizir gumazibar akatoribar ikegha

---

[l] **15:2** Suren gumazibar dafariba bar mɨzezir puvatɨzɨ me api. Puvatɨ. Judaba Godɨn damazimɨn mɨzan atiatingi, egha bizir mɨzɨrɨzitamɨn suighan aghua. Kamaghɨn amigha me ghaze, me faragh uan dafariba ruegh, egh Godɨn damazimɨn zuegh, egh daghebar amam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ghuaghiriba, da me gamima, me Godɨn damazimɨn mɨzezir puvatɨ. Bizir navibar
ikia akatoribar otiviba, da gumazibagh amima, me Godɨn damazimɨn mɨze.”
12 Ezɨ gɨn an suren gumaziba iza kamaghɨn a mɨgɨa ghaze, “Nɨ ti kamaghɨn fos,
Farisiba nɨ mɨkemezir mɨgɨrɨgɨam baregha men muriaba bar ikufi?”
13 Ezɨ Iesus me ikaragha ghaze, “Nan afeziar uan Nguibamɨn itim, an azenim
iti. Egha bizir a dɨkezir puvatɨziba, a biba sara da asiam. 14 Ia gumazir kabagh
nɨghnɨghan markɨ. Me damazir okavɨrɨziba, egha me tuavim isava gumazir
igharazimɨn akakasi. Eghtɨ gumazir damazir okavɨrɨzim tuavim isava gumazir
okavɨrɨzir mamɨn akakagh, egh aning vɨrara mangɨ mozimɨn magɨrɨgham.”
15 Ezɨ Pita Iesusɨn azai, “Nɨ gumazamiziba mɨkemezir akar isɨn zuimɨn
mɨngarim e bagh anebightɨ, e a gɨfogham?” 16 Ezɨ Iesus ghaze, “Manmagh
ami, ia ti uaghan gumazir igharazibar mɨrara fozir puvatɨghavɨra iti.” 17 Ia
ti kamaghɨn fozir puvatɨ, bizir akatorimɨn aven zuiba ghua navimɨn zuima,
muriam da batozima, ezɨ gumazim dagh avi. 18 Ezɨ bizir akatoribar otiviba da
nɨghnɨzimɨn ikegha ize. Egha da gumazibagh amima, me Godɨn damazimɨn
mɨze. 19 Kɨ gumazibar nɨghnɨzibar otivir bizir kabanagh mɨgɨei, nɨghnɨzir kuraba,
ko gumaziba mɨsogharɨzir araziba, ko gumaziba ko amiziba tintinibar uari isava
akuir araziba, ko poroghamiba uari bakeir araziba, ko okɨmakɨar araziba, ko
kotiabar gumazibagh ifarir araziba, ko gumazibar ziabagh asɨghasɨzir araziba.
20 Arazir kaba gumazibagh amima, me Godɨn damazimɨn mɨze. Gumaziba
dafariba ruer puvatɨgha api, arazir kam me gamima me Godɨn damazimɨn
mɨzezir puvatɨ.

Kenanian amizim nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn iti
(Mak 7:24-30)

21 Ezɨ Iesus nguibar kam ategha ghua nguibar ekiamning Taia
ko Saidonɨn nguazimɨn ghu. 22 Ezɨ Kenanian amizir mam danganir
kamɨn ikegha iza kamaghɨn dei, “Ekiam, nɨ Devitɨn Otarim, nɨ nan
apangkuvigh! Duar kuram nan guivim gapazagha a gasɨghasɨsi.”
23 Ezɨ Iesus mɨgɨrɨgɨatam a ikarvazir puvatɨ. Ezɨ an suren gumaziba a bagha iza
a mɨgɨa ghaze, “Amizir kam dɨaghdiagha en gɨn izi. Nɨ anemadaghtɨ a mangɨ.”
24 Ezɨ Iesus kamaghɨn me ikara, “God Israelbar akurvaghasavɨra na amada. Me
sipsipba gumazir dar ganamiba puvatɨzɨ moghɨn iti.” 25 Ezɨ amizir kam Iesusɨn
boroghɨra iza, tevimning apɨrigha aviragha uan guam nguazim gatɨgha a mɨgɨa
ghaze, “Ekiam, nɨ nan akuragh.” 26 Ezɨ Iesus a ikaragha ghaze, “Kar arazir kuram,
gumazimɨn boribar dagheba inigh afiabav kɨnam.”[m] 27 Ezɨ amizim ghaze, “Ekiam,

---

[m] **15:26** Iesus amizir kam dɨkabɨnasava amir puvatɨ. A kamaghɨn ifonge, a faraghavɨra Godɨn akar aghuim isɨva Israelɨn adarazir anɨngigh, eghtɨ gɨn igharaziba oragham. Kamaghɨn Iesus akar isɨn zuir kam gamua ghaze, Israelba boribar mɨn itima, igharazir darazi afiabar mɨn iti. Da afiar atiaba puvatɨ, en afiar e ko dɨpenibar akuiba. Ezɨ Iesus amizir kamɨn nɨghnɨzir gavgavimɨn garava an akura.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ni guizbangira migei. Ezi afiaba uaghan uan ghuavimin dakozimin apengan itir dagher muzemziariba api." 28 Ezi Iesus akar kam baregha kamagh amizim migei, "Amizim, nin nighnizir gavgavim bar ekefe. Bizir ni bativasa ni ifongezim, a mar ni batif." Ezima dughiar kamra an guivim ua dera.

Iesus arimariaba itir gumazir aviriba, men arimariaba agifa

29 Ezi Iesus nguibar kam ategha Galilin dipar dadarimin zui. Egha ghua mighsiar mamin anaboghava apera. Ezi avirir ekiam a bagha izi. 30 Egha suer kurabar ko, damazir okaviriziba ko, soroghafarir ikizirriziba ko, migeir puvatiziba ko, arimariar igharaziba uaghan, me da inigha iza Iesusin suemningin boroghin me ariki. Ezi a bar men arimariaba batozima, me ua dera. 31 Ezi gumazamiziba garima, migeir puvatiziba migei, soroghafarir ikizirriziba ua dera, suer kuraba uam arui, damazir okaviriziba ua gari, ezi me nighnizir aviribagh ami. Egha me Israelin Godin ziam fe.

Iesus dagheba 4,000 plan gumazibagh aningi
(Mak 8:1-10)

32 Ezi Iesus uan suren gumazibar diazi, me izima a kamaghin me migei, "Gumazamizir kaba, me na ko aruer pumuning ko mikezimin ikia, egha dagheba puvatigha mitiriam men azi, kamaghin ki men apangkufi. Mitiriam men aghiti, ki me amangan aghua. Me mangi damaziba men isirti, me tuavimin dagh iram." 33 Ezi an suren gumaziba a migei, "Kar danganir gumaziba puvatizim. E managh bretin aviriba inigh avirir ekiar kam daningam?" 34 Ezi Iesus men azai, "Ia manmagh bretba iti?" Ezi me ghaze, "E 7 plan bretin rubuziba ko osirir dozir vaghvaziba iti."
35 Ezi Iesus gumazamizibav geima, me nguazim gapia. 36 Ezi a 7 plan bretin rubuziba ko osiriba inigha God minabagha da biaghsuegha da tuiragha uan suren gumazibagh aningi. Ezi suren gumaziba da isava gumazamizibagh anidi. 37 Ezi me bar apa izifa. Ezi dagher naba itima, me da isava 7 plan akirabagh aghui. 38 Gumazir ameziba, men dibobonim 4,000in tu. Me amiziba ko boriba diponezir puvati. 39 Ezi Iesus me amadazi, me zuima a bot inigha Magadan nguazimin ghu.

Me Iesus migia ghaze, a mirakelin tam damuam
(Mak 8:11-13; Luk 12:54-56)

16 1 Ezi Farisiba ko Sadyusiba Iesus basamasa a bagha izi. Me iza ghaze, a mirakelin arazitam damighti, an otoghti me kamaghin fogham, a guizbangira Godin ingangarim gami. 2 Ezi a kamaghin men migirigiaba ikaragha ghaze, "Ia guaratizibar ghaze, overiam aghevezi, ezi gurumin dughiam deragham. 3 Egha mizarazibar ia ghaze, ghuariam korogha pizima, aruem aghevezi, ezi ia ghaze, amozim datirighin izitima,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dughiam deraghan kogham. Guizbangira, ia overiamin otivir biziba
deravira dagh fo. Egha ia dughiar kamin otivir arazibar gara da abizir
puvati.[n] 4 Gumazamizir dughiar kamin itiba, me bar gumazamizir kuraba!
Egha me guizbangira God baghavira itir puvati. Me zurara mirakelin tamin
ganasa. Me tamin ganighan kogham. Puvati. God mirakelin arazir vamira
men akagham. Godin akam inigha izir gumazim Jona batozir mirakelin
kamra, me an ganam." Egha Iesus me ategha ghu.

Farisiba ko Sadyusibar yisin akar isin zuim
(Mak 8:14-21)

5 Ezi Iesus uan suren gumaziba ko ghua dipamin vongin otifi, egha gin
gari, me bretin tam inian okinighniki. 6 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Ia
deragh uari bagh gan. Ia Farisiba ko Sadyusibar yis bagh deravira gan." 7 Ezi
an suren gumaziba maghira uarira uariv gia ghaze, "E ti bretin tam inigha
izezir puvatizi, ezi a kamaghin yisin bizimin e migei." 8 Ezi Iesus me migeir
migirigiabagh fo, egha me migia ghaze, "Ia gumazir nighnizir gavgavir
muziariba itiba! Ia tizim bagha uarira uariv gia ghaze, e bretba puvati? 9 Ia
ti fozir puvati? Ia ti okinighniki, ki bretin 5 pla inigha gumazir 5,000 pla
dagheba me ganingi. Me amezi, ezi ia akiraba manmaghin dagh aghui,
ia dagh nighnisi, o puvati? 10 Egha ia ti fo, ki bretin 7 pla inigha gumazir
4,000 pla dagheba me ganingi. Ezi gin men dagher naba itima, ia akiraba
manmaghin dagh aghui? 11 Ia manmaghin amigha bizir kam gifozir puvati,
ki bretbagh nighnigha ia migeir puvati? Ki ghaze, ia Farisiba ko Sadyusibar
yis bagh deragh uari bagh gan." 12 Ezi me akar kam baregha fo, Iesus bret
bagha amir yisin migeir puvati. Me fo, a Farisiba ko Sadyusiba sure gamir
akabagh nighnigha, egha ghaze, ia akar kaba bagh deravira uari bagh gan.

Pita Iesusin gun migei
(Mak 8:27-30; Luk 9:18-21)

13 Ezi Iesus ghua Sisaria Filipain nguibamin boroghin itir danganimin
ghu, egha dughiar kamin uan suren gumazibar azai, "Gumazamiziba
manmaghin migei, Gumazibar Otarim a tina?" 14 Ezi me ghaze, "Marazi
ghaze, ni Jon Gumaziba Ruer Gumazim, marazi ghaze ni Elaija, marazi
ghaze ni Jeremaia, o ni ti Godin akam inigha izir gumazir mam." 15 Ezi
Iesus men azai, "Ezi ia uari, ia manmaghin na diponam? Ki tina?"
16 Ezi Saimon Pita a ikaragha ghaze, "Ni Krais, God Ua E Iniasa
Misevezir Gumazim. Ni Godin zurara ikiavira itimin Otarim."
17 Ezi Iesus a ikaragha kamaghin a migia ghaze, "Saimon, Jonin
otarim, nguazimin gumazitam migirigiar kam nin akazir pu. Puvati.

---

[n] **16:2-3** Fofozir gumazir aviriba ghaze, ves 2 ko ves 3in itir migirigiaba, gumazir igharazir mam gin da osiri. Egha ghaze, Matyu da osirizir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Nan Afeziar uan Nguibamin itimra, nin aka. Kamaghin ni bar akongegh.
18 Ezi ki ni migei, ni Pita. Egh dagiar kam gisin ki uan siosin ingaram,
eghti Ovevemin Gavgavim an suiragh anepirighiva a gasighasighan
kogham.[o] 19 Eghti ki God Bizibagh Ativamin Dughiamin kiba isiva nin
dafarim datigham. Eghti bizir manam ni nguazimin a ikeghti, eghti God
uan Nguibamin uaghan a ikegham. Eghti ni nguazimin bizir manam a
firighti, eghti God uan Nguibamin uaghan kamaghira a firigham. 20 Egha
Iesus pamten uan suren gumaziba anogorogha ghaze, me tong an gun tav
mikim suam, a Gumazir God Uam E Iniasa Misevezim."

Iesus ovengasa, egha uan suren gumaziba migia ghaze, me uaghan an amir araziba, dar amuam

(Sapta 16:21–20:34)

Iesus ghaze, an ovegh ua dikavam

(Mak 8:31–9:1; Luk 9:22-27)

21 Ezi dughiar kamin ikegha ghua, Iesus uan suren gumaziba bighavira
me migia ghaze, a Jerusalemin mangam, eghti gumazir aruaba, ko
ofa gamir gumazir ekiaba, koma Judabar arazibagh fozir gumaziba, a
men dafarimin bar mizazir ekiaba koma osimtiziba iniam. Eghti me an
aghuaghiva a misueghtima an aremegham. Egh dughiar mikezimin a ua
dikavigham. 22 Ezi Pita akar kam baregha Iesus inigha miriamin ghua
kamaghin an atara a migia ghaze, "Bar puviratigham. Arazir kaba ni
bativan kogham." 23 Ezi Iesus raghrigha kamaghin Pita migei, "Satan,
ni na gitagh! Ni nguazimin bizibagh nighnigha egha Godin bizibagh
nighnizir puvati, kamaghin ni nan tuavim apiri."
24 Egha Iesus kamaghin uan suren gumazibav gei, "Gumazitam nan
gin izisi, a ifongezir biziba gin amadagh uan temer ighuvim gisaghpugh
nan gin izi. 25 Gumazir manam uan ikirimirim suiraghsi nighnighti, an
ikirimirim givagham. Eghti gumazir manam na bagh uan ikirimirim
ateghiva, uan ikirimirim iniam. 26 Gumazitam nguazimin itir biziba
bar da iniva, egh a gin oveghti, bizir kaba manmaghin an akuragham?
Bar puvati. A ivezir manamin uan duam bagh anereningam? Bar
puvati. 27 Guizbangira, Gumazibar Otarim uan enselba ko, uan
Afeziamin angazangarir ekiam sara izam. Egh dughiar kamin ivezim
isi gumazamiziba vaghvagh men araziba bagh me daningam. 28 Ki
guizbangira ia migei, ia kagh tuivighav itir darasi, ian tarazi oveghan
kogham. Ia ikivira iki gantima, Gumazibar Otarim, Atrivir Ekiamin min
otogh ua izam."

---

[o] **16:18** Grighin akamin aven, ziar kam Pita, an mingarimra kara, Dagiam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesusɨn mɨkarzim igharagha oto
(Mak 9:2-13; Luk 9:28-36)

17 1 Ezɨ 6 plan arueba gɨvazɨma, Iesus Pita koma Jems uan dozim
Jon, ko a me inigha, me mɨghsɨar ekiar mamɨn anabo, egha
me uarira iti. 2 Egha me garavɨra itima, Iesusɨn mɨkarzim igharagha
oto. Ezɨ an guam mati aruem a gisira, ezɨ an korotiaba ghurghurigha
angazangarir mamɨn mɨn sira. 3 Ezɨ Moses ko Elaija otogha Iesus ko
mɨgei. 4 Ezɨ Pita kamaghɨn gara, egha Iesus mɨgɨa ghaze, "Ekiam, bar
deragha e kagh iti! Nɨ ifueghtɨma, kɨ averpenir pumuning ko mɨkezimɨn
ingaram. Nɨ bagh tam, Moses bagh tam, egh Elaija bagh tam."
5 Pita mɨgɨavɨra itima, ghuariam angazangarimɨn mɨn isiragha me
avara. Ezɨ ghuariar kamɨn aven me tiarir mam barazima a kamaghɨn
mɨgei, "Kar nan Otarir kɨ bar ifongezim. Ia anarɨram oragh!"
6 Me kamaghɨn oragha, egha me bar puv atiatigha tevibar pɨrigha uan
guaba nguazimɨn akuigha ireghav iti. 7 Ezɨ Iesus me bagha iza men suigha
kamaghɨn me mɨgei, "Ia dɨkafigh atiatingan markɨ." 8 Ezɨ me dɨkavigha
ua tavɨn garir puvatɨ, Iesus uabɨra iti.
9 Egha me mɨghsɨam ategha ghuaghira a me mɨgɨa ghaze, "Ia irebamɨn
mɨn ganizir bizim, bar an gun tav mɨkɨman markɨ. Egh ikɨ mangɨ
Gumazibar Otarim ovegh ua dɨkavigham."
10 Egha me an azai, "Manmagh sua Judan arazibagh fozir gumaziba
ghaze, Elaija faragh izeghtɨ, God Ua e Iniasa Mɨsevezir Gumazim gɨn
izam?"
11 Ezɨ a me ikaragha ghaze, "Guizbangɨra Elaija faragh izeghɨva bizibar
kɨram. 12 Ezɨ kɨ ia mɨgei, Elaija izegha gɨfa. Ezɨ gumaziba a gɨfozir puvatɨ,
egha uan nɨghnɨzibar gɨn ghua arazir kurabar a gami. Egh me kamaghɨra
Gumazibar Otarim arazir kurabar a damutɨ, a mɨzazir kuram iniam."
13 Iesus kamagh mɨgeima me fo, a Jon Gumaziba Ruer gumazimɨn gun
mɨgei.

Iesus otarir mam da duar kuram batoke
(Mak 9:14-29; Luk 9:37-42)

14 Ezɨ Iesus uan suren gumazir pumuning ko mɨkezim inigha ghua
gumazamizir avɨrir ekiam bato. Ezɨ gumazir mam iza Iesusɨn boroghɨn
tevimning apɨrigha egha ghaze, 15 "Ekiam, nɨ nan otarimɨn apangkufigh.
An dapanim abanganizɨ, a bar pazavɨra iti. Egha dughiar avɨriba an
aviba ko dɨpabar ghuaghiri. 16 Kɨ a inigha nɨn suren gumazir maba bagha
izezɨma me anekɨran ibura."
17 Ezɨ Iesus an akam ikaragha kamaghɨn mɨgei, "Oio, kɨ bar amɨra, ia
dughiar kamɨn itir gumazamiziba, ian nɨghnɨzir gavgaviba puvatɨ, ian araziba
koma nɨghnɨziba bar derazir puvatɨ. Kɨ dughiabar manmaghɨn ia ko ikiava

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egha ian osimtiziba ateri? Ni uan otarim inigh kagh izi." 18 Ezi Iesus duar
kuram batoghezi, duar kuram otarim ataghizima, an arimariam maghira gifa.
19 Ezi Iesusin suren gumazibara gin iza kamaghin an azai, "Manmagh
amizi, e duar kurar kam batoghava avenge?"
20-21 Ezi a me migia ghaze, "Ian nighnizir gavgavim bar sufi, ezi ia
a batoghan ibura. Ki guizbangira ia migei, ian nighnizir gavgavim
zuravarim mastetin ovizitamin min ikiva, ia mighsiar kam mikim suam,
ni sivagh munagh mangi, eghti a mangam. Ia nighnizir gavgavim iki, ia
guizbangira biziba bar dar amuam."[p]

Iesus ua ghaze, an ovegh dikavam
(Mak 9:30-32; Luk 9:43-45)

22 Ezi Iesus uan suren gumaziba ko ghua Galilin uari akuvaghava kamaghin
me migei, "Me Gumazibar Otarim isiva gumazibar agharim datigham.
23 Eghti me a misueghti an aremeghiva, egh dughiar mikezimin a ua
dikavigham." Ezi an suren gumaziba akar kam baregha, naviba bar oseme.

Iesus Godin Dipenimin ivezim aningi

24 Ezi Iesus gin uan suren gumaziba ko ghua nguibar ekiam
Kaperneamin otivigha itima, Godin Dipenimin takis isir gumaziba, Pita
bagha iza kamaghin an azai, "Ian tisa ti uaghan Godin Dipenimin takis
anidi, o?" 25 Ezi Pita ghaze, "Are."
Egha dipenimin aven zuima, Iesus maghira an azai, "Saimon, ni
manmaghin nighnisi? Nguazir kamin atriviba takisin aviriba isa, egha me
te da, takisba isi? Me uan adarazi da takisba isi, o me Kantrin igharazibar
gumaziba da takisba isi?" 26 Ezi Pita ghaze, "Me gumazir igharaziba da
takisba isi." Ezi Iesus a migia ghaze, "Kamaghin amizima, men adarazi
uari takisbar aningan kogham. 27 Eghti me en ataran koghsiva, ni mangi
dipamin akezim akun. Egh osirir ni faraghvira guraghamim, a inigh an
akam akarigh, egh dagiatamin gantima a ikiam. Egh ni dagiar kam inigh,
egh ga uaning bagh a isiva me daningigh."

God Bizibagh Ativamin Dughiamin, tina ziar ekiam iniam
(Mak 9:33-37; Luk 9:46-48)

18 1 Dughiar kamin Iesusin suren gumaziba iza kamaghin an azai,
"Tina God Bizibagh Ativamin Dughiamin ziar ekiam iniam?"[q]

---

p **17:20-21** Fofozir gumazir maba nighnigha ghaze, migirigiar mam uaghan vezin kamin iti. A kamakin: "Duar kurar kaba batozir arazir vamira. E dagheba ataghragh egh uaghan God ko mikimam. Bar tuavir kamra e duar kuraba batogham, ua tuaviba puvati."
q **18:1** Matyun osiziribar aven, Iesusin migirigiar ruarir dibobonim 5 pla gami. Kar namba 4. Ezi abuananam ikiavira iti. Migirigiar 18:3-35in aven itiba, da arazir Iesusin gin mangamin gumazamiziba deragh uari damuamibav gei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

2 Ezɨ Iesus borir mamɨn dia, ezɨ a izima a men tongɨn anesara. 3 Egha a
kamaghɨn me mɨgei, “Kɨ guizbangɨra ia mɨgei, ia uari gɨragh borir dozir
kabar mɨn otoghan kogh, egh ia God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn aven
ikian kogham. 4 Gumazir uabɨ dɨkabɨragha, egha borir dozir kamɨn mɨn
itim, gumazir kam God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn ziar ekiam ikiam.
5 Egh gumazitam na gɨnɨghnɨgh egh borir dozir kamagh garitam inigh an
akuragham, kamaghɨn a na inigha nan akurvasi.”

Nɨghnɨzir gavgavibagh asɨghasɨzir bizir kuraba
(Mak 9:42-48; Luk 17:1-2)

6 Ezɨ Iesus mɨgɨa ghua ghaze, “Tina nɨghnɨzir gavgavim nan itir
borir katam damightɨ an arazir kuratam damightɨ, a helɨn mangɨva, a
bar ivezir kuram inigham. Kamaghɨn dera, me dagɨar ekiam an fɨrim
dafaghɨva ongarir konim mɨkɨnightɨ an aremegham.
7 “Kɨ ghaze, gumazir nguazimɨn ikiava igharaz darazigh amima me
arazir kurabagh amiba, mevzika! Me kuram iniam! Arazir kuraba
guizbangɨra otifi, ezɨ arazir kurabagh amima da otivir gumazim, kɨ
ghaze, Noka! Nɨ kuram iniam!
8 “Eghtɨ nɨn dafarim o suem nɨ damutɨ, nɨ arazir kuratam damighɨva,
anetugh a makunigh. Kamaghɨn dera, nɨ dafarir vamɨra ko suer vamɨra
ikɨva zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuimɨn aven mangam. Nɨ dafarir pumuning
o suer pumuning ikɨtɨ me nɨ isɨva avir munger puvatɨzim mɨkɨnigham.
9 Egh nɨn damazim nɨ damutɨ nɨ arazir kuratam damighɨva, anesigh a
makunigh. Kamaghɨn dera, nɨ damazir vamɨra ikɨ egh uaghan zurara itir
ikɨrɨmɨrir aghuimɨn aven mangam. Nɨ damazir pumuning ikɨtɨma me nɨ
isɨva helɨn avim mɨkɨnigham.
10-11 “Ia deragh uari bagh gan! Ia borir dozir kabar tongɨn tav
gɨnɨghnɨgh kamaghɨn mɨkɨman markɨ, a pura bizim.[r] Puvatɨ. Kɨ ia mɨgei,
men enselba zurara nan Afeziar uan Nguibamɨn itimɨn damazimɨn iti.”[s]

Sipsipɨn ovengezimɨn akar isɨn zuim
(Luk 15:3-7)

12 Ezɨ Iesus mɨgɨa ghua ghaze, “Ia manmaghɨn nɨghnɨsi? Gumazitam
100 plan sipsipba ikiam, eghtɨ vamɨra oveghtɨ, a ti manmaghɨn damuam?
A ti a burian kogham, o? Puvatɨ. A 99 plan sipsipba mɨghsɨamɨn da ategh
egh mangɨ ovengezir kam buriam. 13 Kɨ guizbangɨra ia mɨgei, an a batogh

---

[r] **18:10-11** (Akar 18:10-11ɨn faraghavɨra itim) Grighɨn akam ghaze, “borir dozir kaba.” Akar otevir kam uaghan, ves 6 ko ves 14ɨn iti. Akar kam Matyu 10:42, uaghan an iti, egha ghaze, “suren gumazir ziaba puvatɨziba.” Iesus ti boribara mɨgeir puvatɨ, a uaghan uan suren gumazir igharazibav gei. [s] **18:10-11** (18:10-11ɨn akar abuananam) Fofozir gumazir maba ghaze, mɨgɨrɨgɨar otevir mam uaghan vezɨn kamɨn iti. Akar kam ghaze, “E fo, Gumazibar Otarim gumazamizir tuavim ataghiziba iniasa ize.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egh bar akuegham. Egh an agoroger ekiar kam, an agoroger 99 plan
ovengezir puvatizir kaba bagha itim, bar a gafiragham. 14 Kamaghira ian
Afeziar uan Nguibamin itim, borir katam ovengan an aghua."

Aveghbuar arazir kuram ni gamizim

15 Egha Iesus migia ghua ghaze, "Nin aveghbuam arazir kuram ni
damightima, ni an bighan mangi egh gua uaningra ikiva ni a ko gua bizir
kam anekirigh. A ni baragham, eghti ni ua uan aveghbuam inigham.[t]
16 Eghti a ni baraghan aghuagham, ni mangi gumazir igharazir mam, o
gumazir igharazir pumuning, uam me inigh. Eghti me nin gin mangi. E
fo, Godin Akinafarim kamaghin migei, 'Ni gumazitamin arazir kuram
an gun a mikimasa, gumazir pumuning ko mikezim gavgavim nin
migirigiabar aningam.' 17 Egh gumazir ni migeir kam uaghan men akam
baraghan aghuaghtima, ni an arazibar gun Siosin adarazi mikimam.
Eghti a uaghan me baraghan aghuaghtima, ni God gifozir puvatizir
gumazim o dagiaba isir gumazimin min a damu.
18 "Ki guizbangira ia migei, bizir manam ia nguazimin a ikeghti, eghti
God uan Nguibamin uaghan a ikegham. Eghti ia nguazimin bizir manam
a firighti, eghti God uan Nguibamin uaghan kamaghira a firigham.
19 "Egha ki ua ia migei, gua taning kagh nguazimin bizitam bagh
nighnizir vamira ikia a iniasa a bagha God ko migei, nan Afeziar uan
Nguibamin itim a isiva gua daningam. 20 Egh gumazir pumuning, o
pumuning ko mikezim nan ziam uari akuvagh ikiti, ki uabi men tongin
ikiam."

Iesus igharaz darazir arazir kuraba da gin amangasa akar isin zuim akuri.

21 Ezi dughiar kamin Pita iza kamagh Iesusin azai, "Ekiam, ki
manmaghin dughiabar arazir kurabar na gamizir gumazimin araziba gin
amangam. Ti 7 plan dughiaba?"
22 Ezi Iesus kamaghin a migei, "Ki 7 plan dughiabar an arazir kuraba
gin amanagasa ni migeir puvati. Ni zurazurara an arazir kuraba gin
amang.
23 "Ia oragh. God Bizibagh Ativamin Dughiam mati, atrivir mam ko
an ingangarir gumazibar eghaghanim. Atrivim uan dagiaba isa uan
ingangarir gumazibar dafarim gatigha ghaze, me gin ua da ikarvagham.
Dughiar mam atrivim me a ikarvaghamin bizim akirasa. 24 An adar kirir
dughiam, me gumazir atrivim da 10 milien Kina inizimin akua izi. 25 Ezi
a dagiar inizir kabar ikarvaghan ibura. Kamaghin atrivim me migia

---

[t] **18:15** Vezin kamin itir migirigiar otevim, "ni damightima," fofozir gumazir maba kamaghin nighnisi, gumazir ti igharazim an osiri. Matyu uabi puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ghaze, me gumazir kam inigh an amuiroghboriba sara dagiaba bagh me amadagh, egh men ivezim inigh. Egh me ateghti me gumazir igharazimin ingangarir gumazir kinibar min iki. Egh an biziba bar da amadagh, dagiaba inigh egh a na da inizir biziba ikaragham. 26 Ezi ingangarir gumazir kam kamaghin oragha atrivimin guamin irigha kamagh migia a gakaghori, 'Ni nan apangkuvigh, egh na mizuam. Eghti ki ni da inizir biziba bar da ikarvagham.' 27 Ezi atrivim an apangkuvigha, a inizir biziba uaghan da gin amada.

28 "Ezi ingangarir gumazir kam atrivimin dipenim ategha ghua a ko ingaritav bato. A ko ingarir gumazir kam, faragha a da 10 Kina inigha a ikarazir puvati. Ezi gumazir atrivim ko ikegha izir kam, maghirama an firmin suigha anegoava kamaghin a migei, 'Ni na da inizir dagiaba bar da ikaragh.'

29 "Ezi gumazir kam an guamin irigha a gakaghora ghaze, 'Ni nan apangkufigh, egh na mizuam. Eghti ki ni da inizir biziba ua da ikarvagham.' 30 Ezi gumazir kam a baraghan aghua, egha a inigha ghua kalabus gati, eghti a iki mangi dagiar kaba ikaragham.

31 "Ezi aning ko ingarir marazi, arazir kamin ganigha men naviba bar men ikufi. Egha me ghua atrivim batogha gumazir kam, a ko ingarir gumazim gamizir arazibar gun a mikeme. 32 Ezi atrivim gumazir kamin diazima, a uam a bagha ghu. Ezi a kamaghin a migia ghaze, 'Ni bar ingangarir gumazir kuram! Ni faragha na gamuava araima, ki dagiar ni iniziba bar da gin amada. 33 Ki nin apangkufi, kamaghin amizima, ni tizim bagha ni ko ingarir tavin apangkuvan aghua?' 34 Egha atrivim atarava gumazir kam isava, mizaziba agasamin gumazibar dafarim gati. Eghti a kaghira iki mangi, a biziba bar da ikarvaghamin dughiamin tugham.

35 "Eghti ia uan aveghbuabar arazir kurar me ia gamiba, ia guizbangira uan navir averiabar aven, da gin amangan koghtima, nan Afeziar uan Nguibamin itim uaghan kamaghira ia damuam."

Iesus poroghamiba uari ataghrazir arazibav gei
(Mak 10:1-12; Luk 16:18)

19 1 Iesus migirigiar kaba a givagha, egha Galilin Distrigh ataki, egha Judian Distrighin ghua Jordan dipamin vongin ghu. 2 Ezi gumazamizir avirim an gin zui, ezi a danganir kamin men arimariaba agifa. 3 Ezi Farisiba Iesus basamasa iza kamaghin an azai, "Ni manmaghin nighnisi? Gumazim uan ifongiamin gin ghua uan amuim puram anetaghraghisi damuti, Judan Araziba ti an amamangatigham, o ti puvatigham?"

4 Ezi Iesus me ikaragha kamaghin men azai, "Ia ti Godin migirigiaba itir Akinafarimin ganizir puvati? Akar kam ghaze, 'God faraghavira bizibar ingara,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazamizibar ingari egha me gamizɨ, me gumazim ko amizimɨn oto.' 5 Ezɨ God
ghaze, 'Kamaghɨn amizɨma, gumazim uan afeziam ko amebam ateghɨva a uan
amuim ko aning uaningɨn porogham. Egh aning nivafɨzir vamɨram otogham.'
6 God kamaghɨn mɨkemezɨma, aning ua gumazir pumuning puvatɨ. Aning
nivafɨzir vamɨra ikiam. Kamaghɨn amizɨma, God bizir pumuning isafuraghtɨma,
gumazitam aning abighan kogham." 7 Ezɨ Farisiba kamaghɨn a mɨgei,
"Manmaghɨn amizɨma, Moses osira ghaze, gumazim amuim ataghraghsɨva, a
bagh akɨnafarim osirigh a daningigh, egh amuim batueghtɨma a mangɨ?"
8 Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgɨa ghaze, "Ia gumazir akaba barazir
puvatɨziba. Kamaghɨn amizɨma, Moses ian amamangatɨzɨma, ia uan
amuiba ataghrasi. Faraghavɨra arazir kam puvatɨ. 9 Ezɨ kɨ kamaghɨn ia
mɨgei, gumazitamɨn amuim, a gumazir igharaziba tintinibar me isava akuir
arazitam damighan koghtɨma, eghtɨ an a batuegh egh amizir igharazitam
inigh an ikiam, gumazir kam poroghamiba uari bakeir arazim gami."
10 Ezɨ Iesusɨn suren gumaziba akar kam baregha egha kamaghɨn Iesus
mɨgei, "Arazir kabanagh poroghamibar tongɨn ikɨtɨma, gumaziba amibar
ikian markiam."
11 Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgei, "Gumaziba ko amiziba bar akar kam
inian kogham. Puvatɨ, God gavgavir kam isava gumazir vabaram aningi.
Kamaghɨn me amuibar ikian kogham. 12 Guizbangɨra, marazi amebaba
me batima, men nivafɨziba ikufi. Marazi, me me aghori, eghtɨ me boriba
inian kogham. Marazi God Bizibagh Ativamin Dughiam gɨnɨghnigha
amuiba ko pabar ikian aghua. Tina akar kam inisɨva a mar a ini."

Iesus ghaze, Ia boriba ateghtɨ, me na bagh izɨ
(Mak 10:13-16; Luk 18:15-17)

13 Ezɨ dughiar kamɨn gumazamiziba boriba inigha Iesus bagha zui. Me
ghaze, a dafarim me darɨgh egh me bagh God ko mɨkɨmam. Ezɨ an suren
gumaziba, gumazamizir boriba isa izibar atari. 14 Ezɨ Iesus kamaghɨn me
mɨgei, "Nɨ tina God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn aven ikɨsɨ, borir dozir
kabar mɨn ikɨ. Kamaghɨn amizɨma borir doziba ateghtɨma, me na bagh
izɨ, egh men anogoroghan markɨ."
15 Egha Iesus dafarimning boribagh isɨn arigha, egha danganir kam
ategha ghu.

Gumazir igiar bizir avɨriba itim iza Iesus ko mɨgei
(Mak 10:17-31; Luk 18:18-30)

16 Ezɨ gumazir mam iza kamagh Iesusɨn azai, "Tisa, kɨ manmaghɨn
damigh zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarim iniam?"
17 Ezɨ Iesus kamaghɨn a mɨgɨa ghaze, "Nɨ tizim bagha arazir aghuiba
bagha nan azai? Gumazir vamɨra, a dera. Egh nɨ zurara itir ikɨrɨmɨrir
aghuim inisɨva, Godɨn akabar gɨn mangɨ"

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

18 Ezɨ gumazir kam kamaghɨn Iesusɨn aza ghaze, “Nɨ Godɨn akar
gavgavir manabav gei?”
Ezɨ Iesus ghaze, “Ia gumazitam mɨsueghtɨ an aremeghan markɨ, ia
poroghamiba uari bakeir arazim damuan markɨ, ia okɨman markɨ, egh
ia pura gumazibagh ifarɨva, me isɨ kotiam darɨghan markɨ, 19 egh ia uan
amebaba ko afeziabar apengan ikɨ egh me baragh, egh ia uari gɨfongezɨ
moghɨn gumazir igharazibagh ifonge.”
20 Ezɨ gumazir igiar kam kamaghɨn Iesus mɨgei, “Akar kabanagh, kɨ bar
dar gɨn zui. Kɨ ua tizim damuam?”
21 Ezɨ Iesus kamaghɨn a mɨgɨa ghaze, “Nɨ bar deragh otivan ifueghɨva,
egh mangɨ uan biziba bar da amadagh. Egh dar dagɨaba inigh egh da isɨva
gumaziba ko amizir biziba puvatɨzibar anɨngigh. Nɨ kamaghɨn damigh,
bizir bar aghuiba nɨ bagh Godɨn Nguibamɨn ikiam. Egh nɨ nan gɨn izɨ.”
22 Gumazir igiar kam, a bizir bar avɨriba ikia, kamaghɨn oregha navim
bar an osemezɨ, a ghu.
23 Ezɨ Iesus kamaghɨn uan suren gumazibav gei, “Bar guizbangɨra kɨ ia
mɨgei, gumazir dagɨar avɨriba itiba, God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn
aven mangan iburagham. 24 Egha kɨ ua ia mɨgei, kamelɨn tam iniba isair
dɨkonir torimɨn aven mangɨsɨ ingangarir dafam damigh aven mangam.
Eghtɨ gumazir biziba avɨrasemeziba, me God Bizibagh Ativamin
Dughiamɨn mangɨsɨ guizbangɨra bar iburagham!”
25 Ezɨ an suren gumaziba akar kam baregha dɨgavir kuram gamigha
ghaze, “Kamaghɨn damightɨma, tinara zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuir kam
iniam?”
26 Ezɨ Iesus damazim meraram asaragha ghaze, “Bizir kaba gumazimɨn
bar osemegham. Bizir kaba Godɨn osemezir puvatɨ. A biziba bar dagh ami.”
27 A kamagh mɨkemezɨ, Pita an akam ikaragha ghaze, “Nɨ ge, e uan
biziba bar da ategha, nɨn gɨn ize. E tizitam iniam?”
28 Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgei, “Kɨ guizbangɨra ia mɨgei, God nguazim
ko overiar igiam akɨramin dughiamɨn Gumazibar Otarim ziar bar ekiam
iniam, egh atrivir dabirabim daperagham. Eghtɨ ia nan gɨn aruizir
darazi, ia uaghan 12 plan atrivir dabirabibar dapiagh Israelian anabar
12 plan ganam. 29 Eghtɨ tina nan ziam bagh nɨghnɨgh, uan dɨpeniba ko
aveghbuaba ko amiziba ko afeziam ko amebam ko boriba ko nguazim, da
ateghtɨ, God gumazir kam ivezir bar aghuim a danɨngam. Ivezir kam, a
nguazir kamɨn itir bizir kaba bar dagh afiragham. Eghtɨ a uaghan zurara
itir ikɨrɨmɨrir aghuimɨn aven ikiam. 30 Eghtɨ dughiar kamɨn faragha itir
darazi, me gɨn ikɨtɨma, eghtɨ gɨn itir darazi me faragh ikiam.”

Wainɨn azenimɨn ingarir gumazibar akar isɨn zuim

20 1 Egha Iesus ua kamaghɨn mɨgɨa ghaze, “Kɨ gumaziba faragh
faragh ikiasa mɨgeir nɨghnɨzim kɨ kamaghɨn a mɨkɨmasa. God

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Bizibagh Ativamin Dughiam mati, gumazir mam wainɨn azenir ekiam iti.
Egha a mɨzarazimra ghua wainɨn azenimɨn ingarasa ingangarir gumazir
maba ini. 2 Ezɨ gumazir kaba a ko akam akɨri, egha wan kina wan kina
aruer vamɨra iniasa ifonge, ezɨ gumazir ekiam me amadazɨ me an wainɨn
azenimɨn ingarasa ghue. 3 Ezɨ gumazir ekiar kam 9 klok kamaghɨn ghua
biziba amadir danganimɨn gumazir mabar gari, me iti. 4 Ezɨ a kamaghɨn
me mɨgei, 'Ia uaghan mangɨ nan wainɨn azenimɨn ingar, eghtɨ kɨ ian
ingangarimɨn mɨrara ia gɨvezam.' 5 Ezɨ me ingarasa ghue. Ezɨ gumazir
ekiar kam 12 klok ko 3 kloghɨn ghua arazir kamram amua ua gumazir
maba ini.

6 "Egha 5 klok ko kamaghɨn ghua ua gumazir mabar gari, me pura
tuivighav iti. Ezɨ a kamaghɨn men azai, 'Ia manmaghɨn amigha aruer
kamɨn pura iti.' Ezɨ me a mɨgɨa ghaze, 7 'Tav ingangaritam e ganɨngizir
puvatɨ.' Ezɨ gumazir ekiam me mɨgɨa ghaze, 'Ia uaghan mangɨ nan wainɨn
azenimɨn ingar.'

8 "Ezɨ aruem gɨvazɨma gumazir ekiam uan ingangarir gumazibar garir
gumazim kamaghɨn a mɨgɨa ghaze, 'Nɨ ingangarir gumazibar diagh men
ivezim me danɨng. Egh nɨ gumazir bar gɨn izezibar ikegh ivezim me
danɨng, mangɨ faragha izezibar gɨfagh.' 9 Ezɨ gumazir 5 kloghɨn izeziba
iza wan kina, wan kina isi. 10 Ezɨ gɨn gumazir faraghavɨra ingariba iza
nɨghnɨgha ghaze, me ti dagɨar ekiatam iniam. Puvatɨ, me uaghan wan
kina wan kina ini. 11 Egha me dagɨar me inizibar gara wainɨn azenimɨn
ghuavimɨn atara kamaghɨn a mɨgɨa ghaze, 12 'Gumazir kaba bar gɨn
izegha auan vamɨran ingari, ezɨ e mɨzaraghara izegha ingangarir ekiam
gamima, aruem e gaponge. Ezɨ nɨ ivezir vamɨra bar e ganɨngi.'

13 "Ezɨ azenimɨn ghuavim akar kam baregha kamaghɨn men mav mɨgei,
'Namakam, kɨ arazir kuratam ia gamizir puvatɨ. Ia ti faragha, ia wan kina
iniasa akam akɨri? 14 Nɨ uan ivezim inigh mangɨ. Kɨ kamaghɨn ifonge, kɨ
dagɨaba gumazir gɨn izezim gɨvezir moghɨra nɨ gɨvesi. 15 Kar nan bizimra.
Kɨ ti uan dagɨaba uan ifongiamɨn dar anɨngan kogham? Egha kɨ arazir
bar aghuim gumazir kabagh amizɨma nɨ tizim bagha navir averiamɨn na
baseme?' " 16 Egha Iesus ghaze, "Kamaghɨra gumazir gɨn izeziba faragh
ikiam, eghtɨ faragha itiba me gɨn mangam."

Iesus uan ovever dughiam, dughiar mɨkezimɨn uam a mɨgei
(Mak 10:32-34; Luk 18:31-33)

17 Egha Iesus uan suren gumazir 12 pla ko Jerusalemɨn zui. Egha me
ghua a me inigha danganir mɨriar mamɨn ghua me uarira ikiava, egha
kamaghɨn a me mɨgɨa ghaze, 18 "Ia oragh, E nguibar ekiam Jerusalemɨn
ghuavanadi. Eghtɨ gumazitam Gumazibar Otarim isɨva, Judan arazibagh
fozir gumaziba koma ofa gamir gumazir ekiabar anɨngam. Eghtɨ me a isɨ
kotiam datɨghɨva, egh a mɨsueghtɨ an aremeghsɨva me akabar kɨram, egh

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

me kamaghin a mikim suam, Ni aremegham. 19 Egh me a inigh Kantrin
Igharazibar Gumazibar dafaribar aningti, eghti gumazir kaba a dipovam,
egh a ifozoroghiva egh a isiva temer ighuvim gafughti an aremegham.
Eghti aruer mikezim givaghtima, a ua dikavigham."

Jems ko Jon ekiamningin otivasa
(Mak 10:35-45)

20 Ezi Sebedin amuim uan otarimning ko Iesus bagha izi. Me izava
aningin amebam itevimning apirigha, egha ua bagha bizitam damuasa
an azai. 21 Ezi Iesus an azara, "Ni tizim baka?" Ezi a ghaze, "Ni kamaghin
na bagh damu, ni Atrivir Ekiamin otogh, egh nan otarimning ateghti, tav
nin agharir guvim dapitima, tav nin agharir ikiriam daperagh."
22 Ezi Iesus akam baregha egha kamaghin a ikara, "Ia azangsizir
bizir kam, ia an mingarim gifozir puvati, egha ia a bagha nan azai.
Gua ti ki ateramin osimtizim, uaghan an ateramin gavgavim iti?" Ezi
aning ghaze, "Are, ga gavgavim iti." 23 Ezi Iesus kamaghin aning migia
ghaze, "Guizbangira, gua ki ateramin osimtizim, gua a iniam. Egha ki
tav amiseveghti a nan ikiriam ko guvimin dapiamin bizim, a nan bizim
puvati. Ezi danganir kabanang, nan Afeziam dar apiasa gumazir maba
amisevegha, egha me bagha dar kirigha gifa."
24 Ezi suren gumazir 10 pla akar kam baregha aningin atari. 25 Ezima
Iesus men diazi, me izima a ghaze, "Ia fo, Kantrin Igharazibar atriviba
pamten me gamima, me bar men apengan iti. Ezi men gumazir dapaniba
uan akaba baraghasa puvira me abiraghbirasi. 26 Eghti arazir kaba
ian tongin ikian kogham. Gumazir manam ian tongin ekiamin ikisi,
a ingangarir gumazimin min iki. 27 Eghti gumazir manam ian faragh
mangisi, a bar ian ingangarir gumazir kinimin min iki. 28 Ezi kamaghira
Gumazibar Otarim iza, gumazamizibar amuti me a bagh ingarasa, a
izezir pu. Puvati, a me bagh ingarasa ize. Egha a gumazamizir aviriba
bagh aremegh ua me givezegh me iniasa ize."

Iesus gumazir damazir kurar pumuning gamizi, aning gari
(Mak 10:46-52; Luk 18:35-43)

29 Ezi Iesus uan suren gumaziba ko Jerikon nguibar ekiam ategha zui.
Ezi avirir ekiam an gin zui. 30 Ezi gumazir damazir kurar pumuning tuavir
apinimin aperaghav iti. Egha aning orazima Iesus tuavir kamin izima, aning
pamten kamaghin dei, "Ni Devitin Otarim, ni gan apangkufigh." 31 Ezi
gumazamiziba aning barazi, aning deima, me pamten aningin anogorogha
ghaze, gua uan akamning dukuagh. Me kamaghin aningin migeima, aning
tiarim akarava dia ghaze, "Ekiam, ni Devitin Otarim, ni gan apangkufigh."
32 Kamaghin amizima, Iesus tugha aningin dia ghaze, "Gua tizim
gifonge, eghti ki gua bagh a damuam?" 33 Ezi aning a ikaragha ghaze,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

"Ekiam, nɨ gan damaziba kuighti, ga ua ganasa." 34 Ezɨ Iesus aningɨn
apangkuvigha egha dafarim aningɨn damazibagh atɨzɨ, aningɨn damaziba
maghɨra ua derazɨ, aning ua gari. Egha maghɨra Iesusɨn gɨn zui.

Iesus Jerusalemɨn otogha gumazamizibar sure gami

(Sapta 21–25)

Iesus atrivimɨn mɨn Jerusalemɨn aven zui

(Mak 11:1-11; Luk 19:28-40; Jon 12:12-19)

21 1 Egha Iesus uan suren gumaziba ko me Jerusalemɨn boroghɨn
izava Olivɨn Mɨghsɨamɨn iza Betfagen nguibamɨn oto. Egha
Iesus uan suren gumazir pumuning amaga, 2 kamaghɨn aning mɨgei,
"Gua nguibar munagh itimɨn mangɨ, egh gua gantɨma, donkin mam me
a ikezɨma a uan nguzir asem ko iti. Aningɨn benim fɨrigh na bagh aning
inigh kagh izɨ. 3 Eghtɨ gumazitam guan azangtɨma, gua a mɨkɨm suam,
'Ekiam ingangarim aningɨn iti.' Eghtɨ gumazir kam zuamɨra puram aning
ateghtɨ, aning izam."
4 Godɨn akam inigha izir gumazim Aisaia faragha mɨkemezir akaba
otivasa, bizir kaba otifi. Akar kam kamakɨn, 5 "Nɨ akar kam isɨva Saionɨn
nguibamɨn itir gumazamizibav keme. Ia gan, ian atrivimra mara, ia
bagha izi! A gumazir kɨnir ziaba puvatɨzir mamɨn mɨn donkin mam
gaperagha izi, kar donkin amebamɨn nguzir asem."
6 Ezɨ Iesusɨn suren gumazimning ghua a mɨkemezɨ moghɨn ami.
7 Egha aning donkin amebam nguzir asem sara aning inigha iza, egha
uan korotiar azenan azuiba suegha donkiningɨn akɨrimning gisɨn atɨzɨ,
Iesus korotiar kabagh isɨn apera. 8 Ezɨ gumazamizir avɨriba uan korotiar
azenimɨn azuiba suegha tuavim mughara zui. Ezɨ marazi temer aguaba
oka da isa tuavir torim garɨsi. 9 Ezɨ gumazamizir faragha zuiba ko Iesusɨn
gɨn iziba, uan tiariba akara ghaze, "Hosana! Ia Devitɨn Otarimɨn ziam fɨ.
An Ekiamɨn ziamɨn izir gumazim, eghtɨ God deravɨra a damu. Hosana! Ia
Godɨn bar pɨn itimɨn ziam fɨ!"
10 Ezɨ Iesus Jerusalemɨn aven ghuzɨ, an itir gumazamiziba dɨgavir
kuram gamigha tintinibar uarir azai, 11 "Kar gumazir manam?" Ezɨ
Iesusɨn gɨn izezir darazi ghaze, "Kar Iesus, a Godɨn akam inigha izir
gumazim. A Galilin Distrighɨn aven itir nguibam Nasaretian gumazim."

Iesus Godɨn Dɨpenimɨn mɨriamɨn aven biziba amadir gumaziba, me batosi

(Mak 11:15-19; Luk 19:45-48; Jon 2:13-22)

12 Ezɨ Iesus ghua Godɨn Dɨpenimɨn mɨriamɨn gumazibar garima, me
biziba amadi, ezɨ a me batosi. Egha gumazir dagɨaba uarir ikarvazibar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dakoziba, ko kuarazir bunbaba amadir gumazibar dabirabiba, da fava
egha da ighavkiri.[u] 13 Egha a kamaghin me migei, "Godin Akinafarim
akar kam iti. 'Nan dipenim, me ziar kam a darigham, Gumazamiziba God
ko Migeir Dipenim. Ezi ia a gamima, an okimakiar gumazibar mogomer
danganimin oto!' "
14 Egha a Godin Dipenimin aven itima, damazir okavirizіba ko suer
amirizіba a bagha izima, a men arimariaba gefi. 15 Ezi ofa gamir gumazir
ekiaba koma Judabar arazibagh fozir gumaziba izava an amir arazir
ivinbabar gari. Egha me orasi, boriba Godin Dipenimin miriamin ikia dia
ghaze, "Hosana! Devitin Otarimin ziam fi." Kamaghin amizi, me bizir
kaba bagha atari. 16 Egha kamaghin Iesusin azai, "Ni boriba migeir akaba
barasi, o?" Ezi Iesus me ikaragha ghaze, "Are, ia ti Godin Akinafarimin
ganizir puvati? A ghaze, 'Ni borir iririviba ko otem apavira itibagh
amima, me deravira nin ziam fe.' "
17 Egha me ategha ghua Jerusalemin nguibam ategha Betanin
nguibamin ghu, egha kagh akui.

Iesus temer figh mikemezi, a misingi
(Mak 11:12-14; 11:20-24)

18 Egha mizaraghara Iesus dikavigha ua Jerusalemin zui. A zuima,
mitiriam an azi, 19 ezi a tuavir apinimin temer fighin mamin garima,
a iti. Ezi a roghira ghua garima, fighin oviziba puvati. A pura dafarir
kiniba iti. Ezi Iesus temer kam migia ghaze, "Ni ua ban kogham. Bar
puvatigham." Ezi temem maghira misingi.
20 Ezi an suren gumaziba bizir kamin ganigha digavir kuram gamigha,
egha ghaze, "Temem manmaghin amigha zuamira misingi?"
21 Ezi Iesus kamaghin me ikaragha ghaze, "Ki guizbangira ia migei,
ia nighnizir gavgavim ikiva, egh okam nighnighan kogh, egh ia, ki
fighin temem gamizir arazim, ia uaghan a damuamin gavgavim ikiam.
Egha anarira puvati, ia uaghan mighsiar kam mikim suam, 'Ni dikavigh
mangi, uabi isi ongarim mikinigh.' Eghti a ia mikemezir moghin otivam.
22 Egh ia nighnizir gavgavim ikiva God ko mikimiva, ia bizir manaba
bagh Godin azangsigh, egh ia da iniam."

Judan gumazir dapaniba Iesusin gavgavim bagha an azai
(Mak 11:27-33; Luk 20:1-8)

23 Egha Iesus ghua Jerusalemin otogha Godin Dipenimin miriamin
aven gumazamiziba Godin akam men sure gami. Ezi ofa gamir gumazir

---

[u] **21:12** Gumaziba Godin Dipenimin miriamin iki bizibagh ivezisi, ofa gamir dagiabar dagh ivezam. Me Rom ko Grighin dagiabar ivezan kogham. Kuaraziba ko bizir me kagh iveziba, da Godin ofa gamir biziba.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ekiaba ko Judabar arazibagh fozir gumaziba iza kamaghɨn an azai,
“Nɨ gavgavir manamɨn amodoghɨn bizir kabagh ami? Ezɨ tina gavgavir
kam nɨ ganɨngi?” 24 Ezɨ Iesus me ikaragha ghaze, “Kɨ azangsɨzir mam
ia damuasa. Ia deravɨra a ikaraghtɨma, kɨ ia mɨkɨmam, kɨ gavgavir
manamɨn amodoghɨn bizir kabagh ami. 25 Kɨ Jon bagha ian azai, tina
gavgavim Jon ganɨngizɨ a gumaziba rue? A ti Godɨn Nguibamɨn gavgavir
kam ini, o a ti gumaziba dama a ini?”

Ezɨ me uarira uariv gɨa ghaze, “E suam, ‘An rurim Godɨn ize,’ eghtɨ a
ua kamaghɨn en azaragham, ‘Ia manmaghɨn amigha nɨghnɨzir gavgavim
Jon damuan aghua?’ 26 Eghtɨ e suam, ‘Jonɨn rurim gumazibar ize,’ e
kamaghɨn gumazamizibar atiatingi. E fo, me bar Jon mɨgɨa ghaze, a
Godɨn akam inigha izir gumazir mam.” 27 Kamaghɨn amizɨ, me Iesus
mɨgɨa ghaze, “E fozir puvatɨ.” Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgɨa ghaze,
“Kamaghɨra, kɨ uan gavgavim inizir tuavimɨn, gun ia mɨkemeghan
kogham.”

Iesus gumazir mamɨn otarimning akar isɨn zuim mɨgei

28 Egha Iesus uam ofa gamir gumazir ekiaba ko gumazir dapaniba
kamaghɨn me mɨgei, “Ia manmaghɨn nɨghnɨsi? Gumazir mam otarir
pumuning iti. Egha ghua kamagh otarir avebam mɨgei, ‘Otarim, nɨ
datɨrɨghɨn mangɨ, wainɨn azenimɨn aven ingar.’ 29 Ezɨ otarim ghaze,
‘Kɨ aghua.’ Egha ua gɨn, nɨghnɨzim gɨragha ghua ingari. 30 Ezɨ afeziam
ghua otarir dozim kamaghɨra an azara. Ezɨ otarim ghaze, ‘Kɨ mangɨ,
ingaram.’ Egha gɨn ghuzir puvatɨ. 31 Ezɨ ia manmaghɨn nɨghnɨsi, otarir
kamningɨn manamra afeziamɨn akam baragha an gɨn zui?” Ezɨ me Iesus
mɨgɨa ghaze, “Otarir avebam.” Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgɨa ghaze, “Kɨ
guizbangɨra ia mɨgei, gumazir dagɨaba isiba ko amizir arazir kurabagh
amiba, me ia gafiragha faragha God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn aven
zui. 32 Guizbangɨra, Jon otogha arazir aghuimɨn tuavim ian aka, ezɨ ia
nɨghnɨzir gavgavim an akamɨn ikian aghua. Ezɨ dagɨaba isir gumaziba
ko amizir arazir kurabagh amiba, me nɨghnɨzir gavgaviba an iti. Ia bizir
kamɨn ganigha uan nɨghnɨzibagh irazir puvatɨ, egha nɨghnɨzir gavgavim
Jonɨn akamɨn itir puvatɨ.”

Wainɨn azenimɨn garir gumazir kurabar akar isɨn zuim
(Mak 12:1-12; Luk 20:9-19)

33 Egha Iesus gumazir dapaniba ua kamagh me mɨgei, “Ia akar isɨn
zuir kam baragh. Gumazir mam wainɨn azenimɨn ingarigha, egha
an dɨvazim aghui. Egha wainɨn ovɨziba mɨrmɨramin itarim gukuigha
azenir dɨpenimɨn ingari, eghtɨ ingangarir gumaziba an ikɨ azenimɨn
ganam. Egha azenir kam isa gumazir mabar agharim gatɨgha ghaze,
me gɨn wainɨn dɨpataba uam a ikaragham. Egha dɨkavigha nguibar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

saghon itimin ghu.[v] 34 Ezi wainin temeba ber dughiam roghira izezima,
gumazir kam uan ingangarir gumazir maba amadazima, me wainin ovizi
taba iniasa ghue. 35 Ezi azenimin garir gumaziba ingangarir gumazir
kaba inigha, mam misuegha, egha mam me a misoghezima an areme,
egha dagiaba mam ginifi. 36 Ezi azenimin ghuavim gin ua ingangarir
gumazir igharaziba amangi. Me aviraseme, egha men dibobonim faragha
izezibagh afira. Ezi wainin azenimin garir gumazir kaba kamaghira uam
azenimin ghuavimin ingangarir gumazibagh ami.
37 "Kamaghin amizima, azenimin ghuavim abuan uan otarim
amada. Afeziam ghaze, 'Me nan otarimin akam baragh deragh a
damuam.' 38 Puvati, gumazir kaba otarimin gari, a izima, me uarira
uariv gei, 'Gumazir kam iziva uan afeziamin biziba bar da inigham.
Aria. E a misueghti, an aremegham. Eghti e uari bagh wainin azenim
iniam.' 39 Kamaghin, me maghira an suigha, wainin azenimin azenan
anekunigha, otarim misoghezi an areme.
40 "Eghti wainin azenimin ghuavim izi manmaghin gumazir kabar
amuam? Ia manmaghin nighnisi?"
41 Ezi me a migia ghaze, "A gumazir kurar kaba puv me misueghti me
arimighregham. Eghti an azenim isiva gumazir igharazibar anigam, eghti
wainin oviziba iniamin dughiamin me a bagh pozim daghuigh a daningam."
42 Ezi Iesus kamaghin men azai, "Ia Godin Akinafarimin aven itir
osizirir kabar gani, o puvati? Osizirir kaba kamaghin migei,

'Kar dipenir akinir ingangarir gumaziba aghuazim,
a datirighin dipenim aterir guarim gava.
Ekiam uabi arazir kam gamizima an oto.
Ezi e an garima, a bar dera.'

43 "Kamaghin, ki ia migei, God Bizibagh Ativamin Dughiam, God ia dama
a inigh a isiva, gumazamizir dughiar kamin aven iki arazir aghuibar
amuamibar aningam. 44 Eghti gumazir manam dagiar kam gisin irighiva,
an aghariba dipirighregham. Eghti dagiar kam gumazitam gisin irighiva,
bar anemisarigham."[w]
45 Ofa gamir gumazir ekiaba ko Farisiba akar isin zuir kam baregha fo,
Iesus akam isa, me gasara. 46 Kamaghin amizi, me an suighasava amuava,
egha gumazamizir aviribar gara atiatingi. Me fo, gumazamiziba Iesusin
migia ghaze, a Godin akam inigha izir gumazir mam.

---

[v] **21:33** Wainin azenimin migirigiaba, Iesus Aisaia 5:1-2in da ini, egha God Israelba damuamin akar isin zuim mikeme. Akar kamin mingarim kamaghin ghu, God uabi, gumazir azenimin ingarizim. Ezi Israelba wainin azenimin min iti. [w] **21:44** Baibelin fofozir gumazir maba ghaze, akar ves 44in aven itiba, Matyu da osirizir puvati, ti gumazir igharazim gin da osiri. Luk 20:18in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Poroghamir isar ekiamin akar isin zuim
(Luk 14:16-24)

22 1 Ezi Iesus uam akar isin zuir mamin gumazir dapanibagh amua
kamaghin me migei, 2 "God Bizibagh Ativamin Dughiam mati,
atrivir mamin otarim amuimin ikiasava amima, an a bagh isar ekiam
gami. 3 Isar dughiam tighar otivam, a faraghavira gumazamizir mabav
gia ghaze, ia izi. Dughiam otozima, a uan ingangarir gumaziba amadi,
eghti me mangi gighamizir gumazamizibar diaghti, me izam. Puvati,
gumazamizir a gighamiziba, me izan aghua. 4 Ezi a uan ingangarir
gumazir maba amaga, kamaghin me migei, 'Ia mangi, gumazir ki
gighamiziba kamagh me mikim, "Ia oragh. Ki dagheba tuegha gifa, nan
kaun apuriba ki dav suegha, egha uaghan uan asizir ekiabav soke. Ezi
isamin biziba bar gifa. Ia poroghamir isar ekiamin izi." '
5 "Ezi ingangarir gumaziba ghua akar kamin gumazibav gei. Ezi me
oraghan aghuagha tintinibar zui. Mav uan azenimin zui, mav uan dagiar
ingangarim bagha zui. 6 Marazi atrivimin ingangarir gumazibar suigha,
puv me misoghezi me ariaghire.
7 "Kamaghin amizi, atrivim puv atari, egha kamaghin uan midorozir
gumaziba amada. Ezi me ghua an ingangarir gumazibar misogheziba, me
misogha bar me agivaghava, men nguibar ekiam gaborozi a isi.
8 "Ezi atrivim uan ingangarir gumazibav gei, 'Poroghamir isamin dagheba
isigha gifa. Ezi gumazir ki gighamiziba, me gumazir kuraba, kamaghin
me isamin ikian kogham. 9 Kamaghin amizi, ia mangi tuavir akaba bar
dar mangi, egh gumazir manaba ia me bativigh, egh ia men diaghti, me
poroghamir isar kamin izi.' 10 A kamaghin mikemezima, an ingangarir
gumaziba tuaviba bar dar ghuava gumazamiziba bar me akufa, gumazir
aghuiba ko kuraba sara. Ezi me iza damasava apiazi dipenim bar izifa.
11 "Ezi gumazamiziba apiazima, atrivim men ganasa aven zui. Egha a
ghua gumazir mamin garima, a isamin izasa adiariar aghuitam aruzir
puvati. 12 Ezima atrivim an azai, 'Namakam, manmaghin amizi, ni adiarir
aghuitam aruzir puvatigha, puram aven ize?' Ezi gumazim mikiman
asa. 13 Kamaghin amizi, atrivim ingangarir gumazibav gia ghaze, 'Ia
an soroghafariba ikegh, a isiva azenan mitatemin anekunigh. Danganir
mitater kamin me puvira tuavara atariba kuskusi.'
14 "Ia oragh. God gumazamizir aviribar dei, egha vaghvazibara a me
amisevima, me aven zui."

Gumaziba dagiaba Atrivim Sisar daningam, o markiam?
(Mak 12:13-17; Luk 20:20-26)

15 Ezi Farisiba ghua akabav suegha Iesusin suighasa tuaviba buri.
Egha me ghaze, a bizitam a paza mikemegham, eghti me an migirigiam

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

baghavira an suigham. 16 Egha me uan suren gumazir maba ko Herotin
gin zuir darazi amada, ezi me Iesus bagha ghua kamaghin a migei, “Tisa,
e fo ni guizbangira bizibav geir gumazim. Ni Godin Arazibar gumazibar
sure gamuava guizbangira me migei. Ni tavin nighnizimin gin zuir
puvati. Akar vamira ni gumazir ziaba itiba, ko gumazir kiniba uaghara,
me migei. 17 Kamaghin, ni deragh e mikim. Judan araziba manmaghin
migei? E dagiaba isiva Atrivim Sisar daningtima, arazir kam Godin
damazimin dera, o puvati? Ni manmaghin nighnisi?”
18 Ezi Iesus men nighnizir kurar kam gifo, egha kamaghin me migei,
“Ia gumazir ifavaribagh amiba, ia tizim bagha na gifarasava ami? 19 Ia
gavman ganidir dagiatam nan akagh.” Ezi me dagiar mam inigha iza a
ganingi. 20 Ezi Iesus kamaghin men azai, “Kar tinan nedazim ko tinan
ziam?” 21 Ezi me ghaze, “Mar Sisarin nedazim ko an ziam.” Ezi a me
migia ghaze, “Kamaghira, ia Sisarin biziba Sisar daningiva, egh Godin
biziba isi, God daning.”
22 Ezi me migirigiar kam baregha digavir kuram gamigha, egha
anetegha ghue.

Sadyusiba gumazir aremegha ua dikavizibar arazim bagha Iesusin azai
(Mak 12:18-27; Luk 20:27-40)

23 Ezi aruer kamra, Sadyusiba Iesus bagha ize. Sadyusiba ghaze,
gumazir aremeziba ua dikavir puvati. Egha me kamaghin Iesusin azai,
24 “Tisa, Moses kamaghin mikeme, Gumazir manatam boriba puvatigh
aremeghti, an aveghbuatam an amuim inigh an ikiti, amizir kam boriba
bati, eghti an aveghbuamin ikizim kuvaremeghan kogham. 25 Ezi fomira
aveghbuar 7 pla, en tongin ike. Men avebam amuimin ikiava boritam
inizir puvati, egha areme. Kamaghin amizi, an dozir mam an amuim
inigha an iti. 26 Ezi an dozir kam uaghan boritam inizir puvatigha areme.
Ezi aningin dozir mikezim ko an gin iziba kamaghiram ami. 27 Egha me
bar aremegha gifa, ezi abuan amizir kam uaghan areme. 28 Kamaghin
ni e mikim, gumaziba ua dikavamin dughiamin, amizir kam tinan
amuimra? Ni nighnigh, me bar an ike!”
29 Ezi Iesus me ikarvagha kamaghin me migei, “Ia Godin Akinafarimin
itir akam gifozir puvati, egha ia uaghan Godin gavgavim gifozir puvati.
Kamaghin, ia paza migei. 30 Gumazamizir aremeziba ua dikavamin
dughiamin, paba amuibar ikian kogham, uaghan me amuiba isi pabar
arighan kogham. Me enselbar min Godin Nguibamin ikiam.
31 “Ezi ki ua dikavamin dughiam bagh ian azangasa. Ia ti God ia
mikemezir akar kamin ganizir puvati, o? A ghaze, 32 ‘Ki Abraham ko
Aisak ko Jekopin God.’ God gumazir nivafizir ariaghiribar God puvati, a
gumazir duar angamra itibar God.”
33 Ezima gumazamiziba an akar kam baregha digavir kuram gami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Godin arazir faraghavira itim
(Mak 12:28-31; Luk 10:25-28)

34 Farisiba orazima, Iesusin migirigiaba Sadyusibagh amizima, me
mikiman ibura. Ezi me uari akuvagha a bagha izi. 35 Me ko izir gumazir
mam, a Judabar arazibagh fo. Egha a Iesus basamasa kamaghin an azai,
36 "Tisa, Godin arazir manamra maba bar dagh afira egha faraghavira
iti?"
37 Ezi Iesus kamaghin a migia ghaze, "Ni uan God, nin Ekiam, bar a
gifongegh, egh ni uan navir averiam ko uan duam ko uan nighnizimin,
uan God gifongegh. 38 Kar arazir bar ekiam, egha a mabar a faraghavira
iti. 39 An girara itim, bar an mirara. A kamakin: ni uabira uabi gifongezi
moghin, gumazamizir igharazibagh ifongegh. 40 Moses Osirizir Araziba
ko Godin akam inigha izir gumazibar akaba, da bar arazir kamning gisin
tu."

Iesus God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim bagha Farisibar azai
(Mak 12:35-37; Luk 20:41-44)

41 Farisiba uari akuvagha ikiav itima, Iesus men azai, 42 "Ia God Ua
Gumazamiziba Iniasa Misevezir Gumazim, manmaghin a ginighnisi? A
tinan otarim?" Ezi me an migia ghaze, "A Devitin Otarim."
43 Ezi Iesus kamaghin men azai, "Manmaghin amizi, Godin Duam
nighniziba Devit ganidima, Devit gumazir kam 'Ekiam' a gati, egha Devit
kamaghin migia ghaze,

44 'Ekiam, nan Ekiam kamaghin a migei,
"Ni nan agharir guvim daperagh, egh na ko atrivimin ikiam.
Egh mangi dughiar ki nin apaniba,
me damighti me nin apengan ikiam." '

45 Eghti ia nighnigh, Devit uabi gumazir kamin migia ghaze, a nan
Ekiam. Ezi manmaghin, gumazir kam ua Devitin Otarimin min iti?"
46 Ezi men tav bar Iesus ikarvaghan buraghburaki. Egha me aruer
kamin ikegha ghua ua gin bizitam bagha an azangan atiati.

Farisiba ko Judan arazibagh fozir gumaziba arazir kurabagh ami
(Mak 12:38-39; Luk 11:43; 11:46; 20:45-46)

23 1 Ezi Iesus gin gumazir aviriba ko an suren gumazibagh eghari.
2 Egha kamaghin migei, "Judan arazibagh fozir gumaziba ko
Farisiba, me Mosesin danganim inigha me Moses Osirizir Araziba ia
geghari. 3 Kamaghin amizi, me ia migeir akaba, ia da baragh dagh
eghari moghin ia damu. Egh me amir araziba ia men gin mangi dar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amuan markɨ. Me mɨgɨrɨgɨar bar avɨribagh amua egha uari dar gɨn
zuir puvatɨ. 4 Me kamaghɨn amua, mati me bizir bar osɨmtɨziba isava
gumazibagh isaghpuima, ezɨ me da ateran buraghburasi. Egha me tong
uan dafarpuzitamɨn men akurvaghan nɨghnɨzir puvatɨ.
5 "Arazir me amiba, me uarir ganasa oda dagh ami. Me Godɨn Akar
maba, uan daveriaba ko guaghafɨvibar da osirigha, egha dagh amizɨ, da
bar ekefe, ezɨ me da azui. Egha korotiar apɨnir sazir bar ruariba, me da
azui. Egha ghaze, e arazir kamɨn me uari akakagh suam, e guizbangɨra
Godɨn akabar gɨn zui.[x] 6 Egha isar ekiabar me danganir ziaba itiba isava,
God ko mɨgeir dɨpenibar danganir faragha itibar apiaghiri. 7 Egh me
biziba amadir danganibar mangɨtɨ, gumazamiziba 'Tisaba' me darɨgh,
men ziaba fasa me bar akonge.
8 "Kɨ ghaze, gumazitam ia 'Tisa' a darɨghan markɨ. Bar markɨ. Ian tisan
bar vamɨra, ia bar aveghdiariba. 9 Egh ia nguazimɨn kagh gumazitam
'Afeziam' a darɨghan markɨ. Ian Afeziar bar vamɨra, a uan Nguibamɨn
itɨ. 10 Egh me 'Gumazir Dapanim' ian tav darɨghan markɨ. Ian Gumazir
Dapanir vamɨra itɨ, a Gumazir God Uam E Iniasa Mɨsevezim. 11 Ian
gumazir ekiaba pura ian ingangarir gumazibar mɨn ikɨ. 12 Te uarira uan
ziaba fe, God me abɨraghtɨ, me apengan ikiam. Eghtɨ te apengan itɨ, God
me feghtɨ me ziar ekiaba iniam."

Iesus Judan arazibagh fozir gumaziba ko Farisiba men arazir kurabar gun me mɨgei

(Mak 12:40; Luk 11:39-52; 20:47)

13-14 Egha Iesus ua kamaghɨn mɨgei, "Ia Judan arazibagh fozir
gumaziba ko Farisiba, Iavzika, ia bar ikuvigham! Ia ifavaribagh
amir gumaziba! Ia God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn tiam asarazɨ,
gumazamiziba azenan itɨ. Egha ia uaghan aven mangan aghua. Ezɨ
gumazamiziba aven mangasava amima ia men tuaviba apɨrɨ.[y]
15 "Ia Judan arazibagh fozir gumaziba ko Farisiba, Iavzika! Ia bar
ikuvigham! Ia ifavaribagh amir gumaziba! Ia ongariba ko nguazir

---

[x] **23:5** God ko mɨgeir daveriaba, kar Judaba akɨnafarir dozibar Godɨn akar maba osiri, egha da isava mɨtarir nguzir mabagh aghui. Egha da isava uan agharir ikɨriabagh aghui, egha maba isava uan guabagh afe. Kisim Bek 13:9; 13:16 ko Lo 6:8; 11:18, dar gan. Judaba uaghan Akɨnafarim Namba 15:37-41ɨn garava sazir oteviba uan korotiabagh itui. Iesus Judabar arazibagh fozir gumaziba ko Farisiba mɨgɨa ghaze, me daveriar ekiaba aghuigha, egha sazir ruariba azui, egha uari akakagha ghaze, e guizbangɨra Godɨn akabar gɨn zui. Kar me uarir ganasa odava arazir kabagh ami. [y] **23:13-14** Fofozir gumazir maba ghaze, akar kamnagh uaghan kagh ikiam. A kamakɨn, "Ia Judan arazibagh fozir gumaziba ko Farisiba, Iavzika. Ia gumazir mɨzer pumuning itiba, ia amizir paba ovengezibagh ifarava men dɨpenibar okɨava, oda mɨgɨrɨgɨar bar ruariba God ko dagh ami. Kotiamɨn Dughiamɨn ia bar ikuvigham." Nɨ Mak 12:40ɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

igharaziba bar dar ghua, suren gumazir vamira iniasa ruiagha arui. Eghti ia gumazitam batogh Judabar arazibar a geghanti, eghti a ian nighnizibar gin mangi, egh a bar ian mirara uaghan helin mangam. Ia a damightima, a bar ia gafiragh arazir kurabar amuam.

16 "Ia damazir okaviriziba, egha ia gumazir igharaziba tuavim men akakaghasa! Iavzika, ia bar ikuvigham! Ia kamaghin gumazibar sure gamua ghaze, 'Gumazir manam guizin mikimsiva, Godin Dipenimin akakagh mikimti, an araziba pura bizim. Egh gumazir kam guizin mikimsiva, golin Godin Dipenimin aven itibar akakagh mikimti, kar a guizbangira migei, egha a mikemezir arazimin gin mangi, a damu.' 17 Ia gumazir onganir damazir okaviriziba, tizim Godin damazimin ekefe? Ti gol, o ti Godin Dipenim? Ia fo, golin kam Godin Dipenimin aven iti, egha tuavir kamin golin kam Godin bizimin oto. 18 Egha ia uaghan kamaghin men sure gamua ghaze, "Gumazitam uan migirigiabar amuti da guizin otivsi, altan akakaghti, an migirigiaba pura biziba. Eghti gumazim altan itir ofabar akakagh mikimti, kar a guizbangira migei, egh a mikemezir migirigiabar gin mangi. 19 Ia damazir okaviriziba, bizir manam Godin damazimin ekefe, ti altan itir ofaba, o alta uabi? Ia fo, ofaba altan iti, egha tuavir kamin ofan kam Godin bizimin oto. 20 Eghti kamaghin, gumazim guizbangira mikimsiva altan akakagh mikimti, an migirigiaba alta ko altan ofaba virara aningin akakasi. 21 Egh gumazim guizbangira mikimsiva Godin Dipenimin akakagh mikimti, an migirigiaba Godin Dipenim, ko Godin uan Dipenimin aven itim, virara aningin akakasi. 22 Eghti gumazitam guizbangira mikimsiva Godin Nguibamin akakagh mikimti, an migirigiaba Godin atrivir dabirabim, ko Godin uan atrivir dabirabim gaperazim, uaghara aningin akakasi.

23 "Ia Judan arazibagh fozir gumaziba ko Farisiba, Iavzika, ia bar ikuvigham! Ia ifavaribagh amir gumaziba! Ia isingtizim daghebagh anidir zuravarir 10 plan dafaribar aghava, egha dafarir vamira God ganidi. Egha Moses Osirizir Arazibar aven itir arazir ekiaba ataghrasi. Ia, gumazamiziba deragha me gamir arazim, ko arazir apangkuvim itiba, ko nighnizir gavgavim Godin itir arazim, ia da gin amadi. Ia faragh arazir ekiar kabar gin mangi dar amu, egh uaghan arazir dozir ia amiba sara, uaghan dar amu. 24 Ia damazir okaviriziba, egha gumazir igharaziba tuavim men akakaghasa! Ia mati, gumazim sibaba diparsizimin itima, a bar deravira gara da isa da makuri. Ezi asizir ekiam kamel, a diparsizimin aven itima, an an garir puvatigha, a tui.

25 "Ia Judan arazibagh fozir gumaziba ko Farisiba, Iavzika! Ia bar ikuvigham! Ia ifavaribagh amir gumaziba! Ia bar deraghavira kapba ko itaribar azeniba rue, ezi dar aven itir dagher kaba bar izifa. Ia, okimakiar araziba ko uarira uarigh nighnizir arazibar tuavimin, dagher kaba ini. 26 Ia Farisiba, ian damaziba okafi! Ia faraghvira kapbar averiaba ruegh, eghti dar otighinaba uaghan zuegham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

27 "Ia Judan arazibagh fozir gumaziba ko Farisiba, Iavzika! Ia bar
ikuvigham. Ia ifavaribagh amir gumaziba! Ia mati, me matmatiam penin
ghurghurim a gaghui, ezi azenan matmatiamin ganganim bar dera. Ezi
an aven gumazir kuabar aghariba ko bizir kuriba bar izifa. 28 Ia uaghan
kamaghin iti. Me azenan ian gara ghaze, ia gumazir aghuiba. Ezi ifavarir
araziba ko arazir bar kuraba, guizbangira ian navir averiabagh izifa."
29 Egha Iesus migia ghua ghaze, "Ia Judan arazibagh fozir gumaziba
ko Farisiba, Iavzika! Ia bar ikuvigham! Ia ifavaribagh amir gumaziba! Ia,
fomira itir Godin akam inigha izir gumaziba, men moziba deraghvira dar
kirmigha, egha gumazir arazir aghuibagh amizibar moziba deraghavira
dar adiaribagh ami. 30 Egha kamagh uariv gei, 'E ti uan inazibar
dughiamin ikia, egha ti men akuragha Godin akam inigha izir gumazibav
soghezir puvatighai.' 31 kamagh migia uari akakagha ghaze, 'E Godin
akam inigha izir gumazibav soghezir gumazibar boriba!' 32 Aria, mangi,
ia uan inaziba amuataghizir arazir kuraba, bar da gifagh!
33 "Ia kuruziba! Ia dabirizir anababa! God uan kotin aven ian araziba
tuisighiva, ia isi helin avir ekiamin ia amangam! Ia man tuavitamin angi,
helin avim gitagham? Bar puvatigham!
34 "Kamaghin amizima, ia oragh, ki ia bagha Godin akam inigha
izir gumaziba, ko gumazir nighnizir aghuiba itiba, ko gumazir Godin
Akinafarim itir arazibagh foziba, me amangam. Eghti ia men tarazi
misoghti me arimighiram, egh tarasi isiva temer ighuvibagh afugham,
egh tarazi ian God ko migeir dipenibar aven benibar me fozorogham.
Egh ia uan nguibar ekiabar me batogh men gin tighti, me ari nguibar
igharazibar mangam. 35 Eghtima arazir aghuibagh amir gumaziba bar,
me misoghezir gumazibar ivezir kuram, ia a iniam. Gumazir aghuibav
sozir arazir kam, gumazir aghuim Abelin dughiamin ikegha, iza Berekian
otarim Sekaraian dughiamin tu. Gumazir kam, ia Godin Dipenim ko ofa
gamir danganim tizimin ia a misoghezi an areme, ezi iarara ivezir kuram
uan arazir kuram bagh a iniam. 36 Ki guizbangira ia migei, arazir kurar
kabar ivezir kuram, a datirighin itir gumazamiziba me bativam."

Iesus Jerusalemin apangkufi
(Luk 13:34-35; 19:41-44)

37 Egha Iesus migia ghua ghaze, "Oio, ia Jerusalemin adarazi, ki ian
apangkufi! Ia Godin akam inigha izir gumazibav sozi me ariaghiri, egha
God ia bagha amadir gumaziba, ia dagiaba isa, me ginivi, me ariaghiri.
Dughiar aviribar ki ian boriba akuv me mughasa, mati tuarir amebam uan
avizimingin nguziba avarazi moghin, ki ia damuasa. Ezi ia na bagh izan
aghua. 38 Ia oragh! Ian nguibam, God anetaki, ezi a nguibar soriam gava. 39 Ki
guizbangira ia migei, ia ua nan ganan kogh, kamaghira iki mangi dughiar ia
suam, 'God uan ziamin gumazir kam anemada! God deragh a damu!' "

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus ghaze, Godin Dipenim akarighrigham
(Mak 13:1-2; Luk 21:5-6)

24 1 Egha Iesus Godin Dipenimin miriam ategha azenan zuima, an
suren gumaziba a bagha izi. Egha me Godin Dipenim an akakasi.
2 Ezi an akar kamin me migei, “Ia Dipenimin itir bizir aghuir kabar gari?
Ki guizbangira ia migei, dagiar kaba, gumaziba bar da pueghti da bar
moghira dagh iregham. Eghti tam tam gisin ikeghan kogham.”[z]

Iesus ghaze, osimtizir aviriba gin otivam
(Mak 13:3-13; Luk 21:7-19)

3 Egha Iesus ghua Olivin Mighsiamin aperaghav itima, an suren
gumaziba uarira iza kamaghin an azai, “Ni e mikim, bizir kaba dughiar
manamin otivam? Arazir manamnagh faragh otoghti, e fogh suam, ‘Ni ua
izam,’ eghti nguazir kam uaghan givam?”
4 Ezi Iesus me ikaragha kamaghin me migei, “Ia uari bagh deraghvira
gan, gumazitam izi ia gifaran marki. 5 Kamaghin amizi, gumazir bar
aviriba izi, nan ziam isiva uari gasi suam, ‘Kirara, ki Gumazir God
Gumazamiziba Ua Me Iniasa Misevezim.’ Egh me gumazamizir aviribagh
ifaram. 6 Eghti ia roghira itir midorozir ekiabar niginiba baragh, egh
saghon itir midorozir ekiabar akaba baragham. Egh ia digavir kuram
damuan marki. Arazir kaba otivam, eghti nguazir kam givamin dughiam
tighar izam. Eghti ia roghira itir midorozir ekiabar niginiba baragh, egh
saghon itir midorozir ekiabar akaba baragham. Egh ia digavir kuram
damuan marki. Arazir kaba otivam, eghti nguazir kam givamin dughiam
zuamira otoghan kogham. 7 Kantrin mamin itir darazi dikavigh kantrin
igharazimin itir darazi ko misogham. Eghti atrivir mamin adarazi
dikavigh atrivir igharazimin adarazi ko misogham. Danganir mabar
dagheba bar puvaratightima, gumazamiziba mitiriamra ikiam. Eghtima
mikimkiziba uaghan otivam. 8 Osimtizir kaba mati, amizim otasa
faraghavira mizazim barazi moghin.
9 “Dughiar kamin me ian suighiva osimtiziba ia darighiva ia misoghti, ia
arimighiram. Eghti gumazamiziba bar nan ziam bangin ian aghuagham.
10 Egh dughiar kamin gumazamizir aviriba, me uan nighnizir gavgavir
nan itim ategham. Egh pazi uarira uari damuva, uari isiva apanibar
agharim darigham. 11 Eghti akar ifavarim akurir gumazir aviriba otivigh,
gumazamizir aviribagh ifaram. 12 Eghti arazir kuraba bar izivaghti,
kamaghin gumaziba uarigh ifongezir arazim, givagham. 13 Eghti tina arazir
kabar tongin gavgavigh iki, mangi dughiar nguazir kam givaghamim

---

[z] **24:2** Kar Matyu osirizir Iesusin migirigiar ruarir abuananam (4 pla faragha gifa). Akar kaba, da 24:2–25:46in iti. Da nguazim givamin dughiamin arazibar gun migei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

otoghtɨ, God uam a iniam. 14 Eghtɨ God Bizibagh Ativamin Dughiamin
akar aghuir kam, me a inigh a isɨva nguazimin itir gumazamiziba bar me
mikɨmtɨma, me a baragham. Eghtɨma gin nguazir kam gɨvamin dughiam
otivam."

Iesus ghaze, bizir bar kuram otogham
(Mak 13:14-23; Luk 21:20-24)

15 Egha Iesus migia ghua kamagh migei, "Ia gantɨma, bizir bar kurar
God ifongezir puvatɨzim, Godin Dɨpenimin aven ikiam. Fomira Godin
akam inigha izir gumazim Daniel bizir kamin gun mikeme. (Gumazir
osizirir kamin garim, a deraghvira nighnigh egh a gifogh.) 16 Dughiar
kamin Judian Distrighin itir gumazamiziba ari danganir mighsiabar
mangɨ. 17 Egh gumazir manam dɨpenimin pin itir avughsazir danganimin
ikegh, nguazimin magiri, egh uam aven mangɨ uan bizitam inisɨ
nighnighan markɨ. 18 Egh gumazir manam azenir ekiamin ikegh, egh
uamategh dɨpenimin mangɨ uan azenan azuir korotiam inian markɨ. 19 Ia
naviba adair amiziba ko boriba oteba apir amebaba Iavzika! Dughiar
izamin kaba bar ian ikuvigham! 20 Ia amozimin dughiam ko Sabatin
dughiatamin aran aghuaghiva, uari bagh Ekiam ko mikɨm. 21 Dughiar
kamin osɨmtɨzir bar ekiam otivam, nguazim igiamra otozir dughiamin
ikegha iza datɨrighin itir dughiamin tu, osɨmtɨzir kamaghin ititam fomira
otozir puvatɨ, egh gin tam kamaghin uam otivan kogham. 22 Egha God
uan gumazamizir misevezibagh nighnigha, egha dughiar kurar kamin
dughiar maba aghorezɨ, da mong otefe. A ti dar aghorezir puvatɨzɨ,
gumazamiziba bar ariaghreghai.

23 "Eghtɨ gumazitam dughiar kamin kamaghin ia mikɨmam, 'Ia gan, God
Gumazamiziba Ua Me Iniasa Misevezir Gumazim, a kagh iti,' o 'a muna
munagh iti,' ia gumazir kamin akam baraghan markɨ. 24 Gumazitaba izɨva ia
gifar suam, 'Kɨrara, God Gumazamiziba Ua Me Iniasa Misevezir Gumazim,'
o 'kɨ Godin akam inigha izir gumazir mam,' egh me mirakelin bar ekiaba
koma dɨgavir kuram gamir arazibar amutɨ da otivam. Me kamaghin ifonge,
me gumazamiziba bar me gifaraghtɨ, me onganigham. Egh me gavgavim
ikɨ, uaghan God ua bagha misevezir gumazamiziba, me uaghan me gifarasa.
Kamaghin me mirakelin kabar amuam. Egh dughiataba me me gifarsɨ
damuva avegham. 25 Ia oragh! Bizir kɨ faragha ia mikemeziba, da otivam.

26 "Kamaghin amizɨ, me ia mikɨm suam, 'Ia gan. A muna gumaziba
itir puvatɨzir danganimin iti,' eghtɨ ia mangan markɨ. Egh me suam, 'Ia
gan. A kara, dɨpenir kamin aven modoghav iti,' ia men akam baraghan
markɨ. 27 Ia fo, onɨmarim taghtagha, an angazangarim aruem anadi
naghin ikegha nguazim bar anevaragha ghua aruem ghuaghiri naghin tu.
Eghtɨ Gumazibar Otarim ua izamin arazim, uaghan kamaghɨram otivtɨ,
nguazimin itir darazi bar an ganam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

28 “Danganir manam gumazir kuam irighav iti, a gisirara isaba
uari akufi, eghti gumaziba fogham, kuar mam kagh iti. Kamaghira,
Gumazibar Otarim izitima, gumaziba bar an ganam.”

Iesus ghaze, Gumazibar Otarim gin izam
(Mak 13:24-27; Luk 21:25-28)

29 Egha Iesus migia ghua ghaze, “Osimtizir ekiar kaba otivigh givaghti,

‘Aruem mitategham,
eghti iakinim isiraghan kogham,
eghti mikoveziba overiamin asighiram,
overiamin itir bizir gavgaviba bar uarira uari sivaghsivagh,
uan danganiba ataghragham.’

30 “Eghti, Gumazibar Otarim izamin dughiam, an arazarazim
overiamin otivtima, nguazimin itir nguibaba bar aziam. Dughiar kamin
gumaziba ganti Gumazibar Otarim ghuariabagh isin iki, uan gavgavir
ekiam koma angazangarir ekiam sara izam. 31 Eghti sigham bar pamten
arangti, a uan enselba amadaghti, me mangi nguazim ko overiamin
danganiba bar dar mangi, a ua bagha misevezir gumazamiziba akuvam,
egh enselba nguazimin oteviba bar, me akuvaghiva, men aku a bagh
izam.”

Iesus ghaze, ia temer fighin gan fogh
(Mak 13:28-31; Luk 21:29-33)

32 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, “Temer fighin aguaba
ua diz murti, ia fogh suam, amozimin dughiam roghira ize. Ia temer
fighin gan nighnizim iniam. 33 Kamaghira ia bizir kabar ganti da otivti,
ia fogh suam, Gumazibar Otarim a ua izamin dughiam roghira ize. A
tiar akamin tughav iti. 34 Ki guizbangira ia migei dughiar kamin itir
gumazamizir kaba ikivira ikiti bizir kaba bar otivam. 35 Overiam ko
nguazim givagham, eghti nan migirigiatam givaghan kogham.”

Iesus ghaze, a ua izamin dughiam, tav a gifozir puvati
(Mak 13:32-37; Luk 17:26-30; 17:34-36)

36 Egha Iesus migia ghua ghaze, “Bizir ki ia migeir kaba otivamin dughiam,
tav a gifozir puvati. Enselin Godin Nguibamin itiba ko Godin Otarim uaghan
fozir puvati. Afeziam bar uabira fo. 37 Ezi bizir Noan dughiamin otiviziba,
da uaghan Gumazibar Otarim izamin dughiamin otivam. 38 Dipar ekiar
nguazim bar anevarazim tighar izamin dughiamin, gumazamiziba apava,
dipar onganiba apava, egha amuiba ko pabar iti. Me kamaghin amua ikiav
itima, Noa kurimin aven ghu. 39 Me bizir me bativamin tam gifozir puvati,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egha pura ikiav itima, aperiar ekiam otogha bar me avaragha me avigha
ghue. Gumazibar Otarim izamin dughiam, uaghan kamaghirama otivam.
40 Gumazir pumuning azenimin ikiti, God tav inighti, tav ikiam. 41 Amizir
pumuning bretbar amusi flaua mirmiriva ikiti, God tav inighti, tav ikiam.
42 "Kamaghin amizi, ia deragh gan iki. Ian Ekiam izamin dughiam, ia
a gifozir puvati. 43 Ia arazir kam ginighnigh. Gumazir manam, okimakiar
gumaziba dimagarimin izava an dipenim akarasava amima, a men dughiam
gifogha, egha men arafa. Egha me ataghizi me an dipenim akarizir puvati.
44 Kamaghira, ia uaghan aravagh iki gan. Guizbangira, dughiar ia Gumazibar
Otarim mizuaman koghamim, a dughiar kamram otogham."

Ingangarir gumazir aghuim ko ingangarir gumazir kuramin akar isin zuim
(Luk 12:42-46)

45 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Ingangarir gumazir manamra
nighnizir aghuiba ikia deravira uan ingangarim gami? An gumazir ekiam
a damuti, a ingangarir gumazir igharazibar ganam. Egh dughiar an
gumazir ekiam ifongezimin, a dagheba isi ingangarir gumazibar aningam.
46 Ingangarir gumazir kam ingara itima, an gumazir ekiam izava a batogha
an ingangarir kamin garima, gumazir kamin navir averiam bar an dera. 47 Ezi
ki guizbangira ia migei, ingangarir gumazir kamin ekiam a damightima, an
an ingangarir gumazir mabar ekiamin ikiva an biziba bar dar ganam. 48 Eghti
ingangarir gumazir kam guizbangira ikuvigh, egh kamaghin nighnigham,
'Nan ekiam zuamira izeghan kogham.' 49 Egha uaghan a ko ingarir darazi
misoghiva, dipar onganibar amiva, gumazir dipar onganiba apiba ko ikiam.
50 Eghti an ekiam, dughiar an ingangarir gumazim a bagha garir puvatizimin,
an otogham. A dughiar a fozir puvatizimin uamategham. 51 Ingangarir
gumazir kamin gumazir ekiam bar pazav, a damigh, ivezir bar kuram a
daningam. Egh a isiva ifavaribagh amir gumazibar tongin anetigham. Eghti a
danganir kamin ikiva, arang atariba kuskugh ikivira ikiam."

Iesus 10 plan guivir igiabar akar isin zuim migei

25 1 Egha Iesus migia ghua Gumazibar Otarim ua izamin dughiam
migei, "God Bizibagh Ativamin Dughiam mati, guivir igiar 10 plan
eghaghanimin min mangam. Gumazir mam igiamra amuimin ikiasa izi.
Ezi guivir igiar maba uan lamba inigha tuavimin anapuasa zui. 2 Men 5
pla, nighnizir aghuiba itima, 5 pla nighnizir aghuiba puvati. 3 Egha 5 plan
nighnizir aghuiba itir puvatiziba, uan lamba isa, da bagha borer taba inizir
puvati.[a] 4 Ezi guivir igiar nighnizir aghuiba itiba, uan lamba isa, egha uaghan

---

[a] **25:3** Israelin adarasi olivin borem isava, uan lambagh ruava dagh aboi, me en min karasin lambagh aboir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

borem itir misevir maba sara, ini. 5 Ezima gumazir amuimin ikiamim zuamira
izezir puvati, ezi guivir kaba pariam men azima, me akui.
6 "Ezi dimagarir arizimin gumazir mam dia ghaze, 'Gumazir
amuimin ikiamim, a roghira izi. Ia izi, e mangi, tuavimin a batogh a
ko izam.' 7 Ezi guivir igiar kaba dikavigha uan lambar kiri. 8 Ezi guivir
nighnizir aghuiba puvatiziba, nighnizir aghuim itibar aza ghaze,
'En lamba mungasava ami. Kamaghin, ia borer taba e daning.' 9 Ezi
nighnizir aghuim itir guiviba, me ikarvagha kamaghin migia ghaze,
'Puvatigham! Borem bar en tughatighan kogham. Ia mangi, borer amadir
danganitamin uari bagh tabagh ivesegh.' 10 Ezi guivir nighnizir aghuiba
puvatizir kaba ghuezima, gumazir amuimin ikiamim oto. Ezi guivir
boreba itiba, a ko isar ekiam bagha dipenimin aven ghue. Ezi gumaziba
tiam asara.
11 "Ezi gin guivir ghueziba uamategha iza kamagh migei, 'Ekiam!
Ekiam, ni izi e bagh tiam kuigh.' 12 Ezi a me ikarvagha kamaghin migei,
'Ki guizbangira ia migei, ki ia gifozir puvati.' "
13 Egha Iesus ghaze, "Kamaghin, ia deraghavira gan. Ian Ekiam, aruem
ko dughiar ia fozir puvatizimin, an otogham."

Ingangarir gumazibar dagiaba inizimin, akar isin zuim
(Luk 19:11-27)

14 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "God Bizibagh Ativamin
Dughiam mati, gumazir mam nguibar saghon itimin mangasava ami
moghin. Gumazir kam uan ingangarir gumazibar diazi me izima, a uan
biziba isi, me danightima, me a bagh dar ganam. 15 A gumazibar araziba
ko gavgavibar gara, dagiaba tuiragha da isa me ganingi. A mav 5,000
Kina a ganiga, mav 2,000 Kina a ganiga, mav 1,000 Kina a ganingi. A
kamaghin amigha ghu. 16 A ghuzima, gumazir 5,000 Kina inizim maghira
an ingara, 5,000 Kinan mam dagh isin uam a ini. 17 Ezi gumazir 2,000
Kina inizim kamaghira amua, uaghan 2,000 Kinan mam dagh isin uam a
ini. 18 Ezi gumazir 1,000 Kina inizim ghua mozim okoregha uan ekiamin
dagiaba isava mozim gatigha egha da modo.
19 "Ezi gumazir ekiam dughiar ruarimin saghon ikegha uamategha
ize. Egha uan ingangarir gumazibar ingangaribagh fofoghasa men dei.
20 Ezi gumazir 5,000 Kina inizim, 5,000 Kinan mam a dibagha, a inigha
iza kamaghin migei, 'Ekiam, ni 5,000 Kina na ganingi. Ni ge, ki dagiar
ingangarim gamua, 5,000 Kinan mam dagh isin uam a ini.'
21 "Ezi an ekiam kamaghin a migei, 'Ni ingangarir gumazir aghuim,
ni ingangarir aghuim gami. Ni bizir doziba deravira dar gari. Kamaghin
amiziima, ni ingangarir ekiabar ganasa, ki ifonge. Ni izi uan ekiamin
isamin aven iki, egh a ko bar akuegham.' 22 Ezi gumazir 2,000 Kina inizim
iza kamaghin migei, 'Ekiam, ni 2,000 Kina na ganingi. Ni ge, ki dagiar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ingangarim gamua, 2,000 Kinan mam dagh isin uam a ini.' 23 Ezima an
ekiam kamaghin a migei, 'Ni ingangarir gumazir aghuim, ni ingangarir
aghuim gami. Ni bizir doziba deravira dar gari. Kamaghin amizima, ni
ingangarir ekiabar ganasa, ki gifonge. Ni izi, uan ekiamin isamin aven iki,
egh a ko bar akuegham.'
24 "Ezi gumazir 1,000 Kina inizim uaghan izava, egha kamaghin migei,
'Ekiam, ki fo, ni gumazir apangkuviba puvatizim. Ni gumazir igharaziba
oparir azeniba, ni uaghan daghebagh tui. Egha gumazir igharazim
dagher oviziba akurima, ni uaghan pura dar aghafi. 25 Kamaghin amizi,
ki atiatingi, egha nin 1,000 Kina inigha ghua nguazir mozim gatigha
egha da modo. Nin dagiabar kara.'
26 "Ezi an ekiam a ikaragha kamaghin a migei, 'Ni ingangarir gumazir
kuram! Ni gumazir amirizim. Ni na gifo, ki gumazir igharaziba oparir
azenibar daghebagh tui. Egha uaghan gumazir igharazim dagher
oviziba akurima, ki uaghan pura dar aghavam. 27 Ezi ni tizim bagha
nan dagiaba isava, dagiabar ingaribagh amir dipenitam gatizir puvati?
Eghti ki ua iziva, uan dagiaba iniva dagiar igharazitaba dagh isin da
iniam. 28 Kamaghin amizi, ia ada 1,000 Kina inigh, a isiva 10,000 Kina
itir gumazim daningigh. 29 Arazim kamaghin iti, gumazir biziba itiba,
ki ua taba me daningam. Egh gumazir biziba puvatiziba, bizir vaghvazir
me itiba ki uaghan me dama, da inigham. 30 Ezi ingangarir gumazir bar
kurar kam, ia a isi, azenan itir danganir mitatemin anekunigh. Danganir
kamin me puvira tuangiva arang, atariba kuskugh ikiam.' "

Gumazibar Otarim, gumazamiziba bar me isi uan kotiamin aven men araziba tuisigham

31 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Gumazibar Otarim, Atrivimin
min otogh uamategh uan enselba bar me ko iziva, egh uan atrivir dabirabim
daperagham. 32 Eghti nguazimin itir gumazamiziba bar iziva an guamin uari
akuvagham. Eghti a me tuiragh, egh bizir pumuning damuam, mati sipsipbar
garir gumazim sipsipba isava, bizir mamin me amaga, memeba bizir mamin
me amadi. 33 A sipsipba isi agharir guvimin da amang, egh memeba isi
agharir ikiriamin amangam. 34 Egh Atrivim kamaghin agharir guvimin itir
gumazamizibav kimam, 'Ia izi, nan Afeziam deragh ia damuasa ifonge! Ia
iziva, danganir Afeziam fomira ia bagha inabazim inigh, a nguazir kam
otozir dughiamin a ia bagha danganir kam akiri. 35 Ki faragha mitiriam nan
azima, ia dagheba na daningi; ezi kuarim nan pirima, ia dipam na daningi;
ezi ki nguibar igharazimin gumazimin min itima, ia na inigha uan dipenimin
ghu; 36 ezi ki bibiamra itima, ia korotiaba na daningi; ezi ki areima, ia nan
akurvasi; ezi ki kalabusin itima ia iza nan gari. Kamaghin, ia aven izi.'
37 "Eghti gumazamizir aghuiba kamaghin a ikaragham, 'Ekiam, dughiar
manamra, mitiriam nin azima, e dagheba ni daningi? Ezi dughiar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

manam, kuarim nin pirima, e dipam ni ganingi? 38 Ezi dughiar manam,
ni nguibar gumazir igharazimin min itima, e ni inigha uan dipenibar
ghue? Ezi dughiar manam, ni bibiamra itima, e korotiaba ni ganingi?
39 Ezi dughiar manam, ni areima, en nin akura, o ni kalabusin itima, e
ghua nin gani?'
40 "Eghti Atrivim me ikaragh kamaghin me mikimam, 'Ki guizbangira
ia migei, arazir ia nan gumazamizir kinibagh amiba, ia dar na gami.'
41 "Egh Atrivim uan agharir ikiriamin itir darazi kamaghin me
mikimam, 'Ia na gitagh! Ia Godin aningagharimin aven itir darasi!
Ia mangi, avir munger puvatizimin mangi. Avir kam, me Satan uan
enselba ko me bagha anetizima a iti. 42 Ki faragha mitiriam nan azima,
ia daghetam na ganingizir puvati; ezi kuarim nan pirima, ia dipatam
na ganingizir puvati; 43 ezi ki nguibar igharazimin gumazimin min
itima, ia na inigha uan dipenibar ghuzir puvati; ezi ki bibiamra itima, ia
korotiatam na ganingizir puvati; ezi ki areima, ia nan akurazir puvati; ezi
ki kalabusin itima, ia ghua nan ganizir puvati. Kamaghin, ia na gitagh!'
44 "Eghti me kamaghin a mikimam, 'Ekiam, e dughiar manam nin gari,
mitiriam nin azi, o kuarim nin piri, o ni nguibar igharazimin gumazimin
min ike, o ni bibiamra ike, o ni arei, o ni kalabusin iti, ezi e deravira ni
gamizir puvati?'
45 "Eghti a me ikarvagh kamaghin me mikimam, 'Ki guizbangira ia
migei, arazir ia gumazamizir kinibagh amizir puvatiziba, ia uaghan
arazir kabar na gamizir puvati.' 46 Eghti gumazamizir kamaghin
amiziba mangi, ivezir kuram iniam, kar mizazir givan koghamim. Eghti
gumazamizir aghuiba mangi, ikirimirir aghuir zurara itim iniam."

Iesus mizazim inigha aremegha ua dikafi

(Sapta 26–28)

Gumazir dapaniba Iesus misueghti an aremeghasa migirigiabar kiri

(Mak 14:1-2; Luk 22:1-2; Jon 11:45-53)

26 1 Iesus migirigiar kaba da gifa, egha uan suren gumaziba
kamaghin me migei, 2 "Ia fo, aruer pumuning givaghtima, God
Israelbagh Itazir Dughiamin isar ekiam otivam. Eghti me Gumazibar
Otarim isiva apanibar agharim datightima me a isiva temer ighuvim
gafugham."
3 Dughiar kamin, ofa gamir gumazir ekiaba koma Judan arazibagh
fozir gumaziba ghua, ofa gamir gumazibar dapanimin dipenimin uari
akufa. Gumazir kamin ziam Kaiafas. 4 Egha me arazir mogometamin
Iesusin suiragh a misueghti an aremeghasa tuaviba buria, akabav sosi.
5 Egha me kamagh uariv gei, "E isar ekiamin dughiamin an suighan

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kogham. E damuti, gumazamizir isamin itiba men naviba osemegh, egh midorozir dafatam damigham."

Amizir mam borem isa Iesusin dapanim ginge
(Mak 14:3-9; Jon 12:1-8)

6 Ezi Iesus ghua Betanin nguibamin ikia, Saimonin dipenimin iti,
Saimon faragha arimariam lepa an mikarzim gami. 7 Dughiar kamin
Iesus dagher dakozimin aperaghav itima, amizir mam, borer mughuriar
aghuim zuir mam, inigha izi. Borer aghuir kamin misevim, me dagiar
ziam alabastan an ingari. Ezi borer kamin ivezim bar pin iti. Ezi amizir
kam borer kam isava, Iesusin dapanim ginge. 8 Ezi an suren gumaziba
kamaghin an gara, navir averiaba ikufi. Egha me ghaze, "Tizim bagha
kav borer mughuriar aghuim zuim pazava a gami? 9 E anemaga dagiar
ekiatam inigha egha a isava asaghasazibagh anighai."
10 Ezi Iesus men migirigiabagh fogha kamaghin me migei, "Ia tizim
bagha osimtizim amizir kam garisi? Anetakigh! An arazir aghuim na
gami. 11 Asaghasaziba zurara ia ko ikiam. Kirara, ia ko zurara ikian
kogham. 12 Ezi amizir kam nan namnam mozim bagh anekirasa, borer
aghuir kam na ginge. 13 Ki guizbangira ia migei, me nguazir kamin
danganir manamin Godin akar aghuim akuniva egh amizir kam amizir
arazim uaghan a mikimiva egh a ginighnighivira ikiam."

Judas Iesus isiva gumazir ekiabar agharim darighasa akam akiri
(Mak 14:10-11; Luk 22:3-6)

14 Ezi dughiar kamin Judas Iskariot, a 12 plan suren gumazir mam, a
ofa gamir gumazir ekiaba bagha ghu. 15 Egha a kamaghin men azai, "Ki
Iesus isiva ian dafaribar atighti, ia tizim na daningam?" Ezi me 30 plan
silvan dagiar ovizir maba mega, da isa a ganingi.[b] 16 Ezi dughiar kamin
ikegha ghua, Judas, Iesus men dafaribar arighasa tuaviba buri.

Iesus uan suren gumaziba ko api
(Mak 14:12-21; Luk 22:7-14; 22:21-23; Jon 13:21-30)

17 Ezi Yis Puvatizir Bretin Isam Damuamin Dughiam, an faragha zuir
dughiam otozi, ezi Iesusin suren gumaziba iza kamaghin a migei, "Ni
danganir manamin, e mangi, ni God Israelbagh Itazir Dughiamin isam
ramisi, e bizibar akiram?" 18 Ezi a kamaghin me migei, "Ia nguibar
ekiamin aven mangi, egh gumazir kam bagh mangi kamaghin a mikim,
'Tisa ghaze, nan dughiam roghira izegha gifa. Ezi ki uan suren gumaziba

---

[b] **26:15** Dagiar 30 silvan kaba ti datirighin en dagiabar dibobonim, ti manmakin? Da aviraseme, egha gumazim iakinir 5 pla o 6 plan ingarizir ivezimin min otogham. (Matyu 27:9-10in gan.)

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ko, God Israelbagh Itazir Dughiamin isam, e nin dipenimin daghebar
amam.' " 19 Ezi suren gumaziba Iesus mikemezi moghin ghua God
Israelbagh Itazir Dughiam bagha dagheba ko bizibar kiri.
20 Ezi Iesus guaratighin dagher dakozimin uan 12 plan suren gumaziba
ko api. 21 Egha me apava a kamaghin me migei, "Ki guizbangira ia migei,
ian tav na isiva gumazir nan apanim gamibar agharim darigham." 22 Ezi
an suren gumaziba akar kam baregha, naviba bar oseme. Egha me bar
vaghvagha kamaghin an azangsigha kamaghin migei, "Ekiam, ti narara,
o?" 23 Ezi a me ikarvagha kamaghin migei, "Gumazir na isiva apanibar
agharim darighamim, a uaghan na ko bret isava itarir vamira daghuam.
24 Ezi Gumazibar Otarim, Godin Akinafarim mikemezi moghin, an
aremegham. Eghti gumazir Gumazibar Otarim isava apanibar agharim
gatizim, gumaka! A bar ikuvigham! Amebam a batezir puvatizima, a
deraghai!" 25 Ezi gumazir Iesus isiva apanibar agharim darighamim,
Judas kamaghin an azai, "Ekiam, ni ti na migia, ma?" Ezi Iesus ghaze,
"Ni migei moghira!"

Iesus bret ko wain uan suren gumazibagh anidi
(Mak 14:22-26; Luk 22:15-20; 1 Korin 11:23-25)

26 Ezi Iesus uan suren gumaziba ko apa ikiava, a bretin mam inigha
God minabagha anebigha, a isa uan suren gumazibagh aningi. Egha
kamaghin me migei, "Kar nan nivafizim. Ia a inigh aneremi." 27 Ezi
a wain apir itarir mam inigha God minabagha, egha a isa me ganiga
kamaghin migei, "Ia bar wainin dipar kam aneremi. 28 Kar nan ghuzim,
an Akar Dikirizir Gavgavim, a gavgavim a ganidi. A, gumazamizir
aviribar arazir kuraba gin amangasa, nan ghuzim me bagha ire. 29 Ki
guizbangira ia migei, ki ua wainin ovizimin dipatam rameghan kogh,
kamaghira iki mangi Dughiar Afeziam Bizibagh Ativamimin otogham.
Eghti dughiar kam, ki ia ko wainin dipar igiam ramam."
30 Egha me Godin ziam fer ighiar mam gamigha, dikavigha Olivin
Mighsiamin ghue.

Iesus ghaze, Pita akirim ragha agasaragham
(Mak 14:27-31; Luk 22:31-34; Jon 13:36-38)

31 Egha Iesus kamaghin uan suren gumazibav gia ghaze, "Ia dimagarir
kamin na bativamin arazibar ganiva ian nighnizir gavgavir nan itim
givaghtima, ia na ategh aregham. Egh Godin Akinafarim mikemezi
moghin otivam, 'Ki sipsipbar garir gumazim misueghtima, sipsipba
tintinimin aregham.' 32 Egh ki aremegh ua dikavigh ian faragh Galilin
Distrighin mangam." 33 Ezi Pita an akam ikaragha kamaghin a migia
ghaze, "Me ti bar, ni bativamin arazibar ganiva, ni ataghragh aram,
eghti kirara ni ateghan kogham." 34 Ezi Iesus kamaghin a migei, "Ki

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

guizbangira ni migei, datirighin dimagarir kamin ni uabi dughiar pumuning ko mikezim ni suam, 'Ki a gifozir puvati,' eghti tuarim gin akam." 35 Ezi Pita a migei, "Ki ni ko ovengsiva ovengam, ki bar kamaghin mikemeghan kogham. Bar puvatigham!" Ezi suren gumaziba bar kamaghiram a migei.

Iesus Getsemanin Azenimin God ko migei
(Mak 14:32-42; Luk 22:39-46)

36 Egha Iesus uan suren gumaziba ko danganir ziam Getsemanin ghue. Egha kamaghin me migei, "Ia kagh dapiagh iki, eghti ki munagh mangi God ko mikimam." 37 Egha Pita ko Sebedin otarimning inizima, me an gin ghu. Egha an navim bar a baseme, ezi a bar paza uabi barasi. 38 Egha kamaghin me migei, "Nan navir averiam, osimtizim a iteragha ghuaghiri. Ezi ki aremeghasava ami. Ia kagh iki, egh na ko gan." 39 Egha a sivagha ghua irigha, uan guam isa nguazim gatigha egha kamaghin God ko migei, "Nan Afeziam ni ifueghiva, ni na da osimtizir kam inigh. Ni nan ifongiamin gin mangan marki. Puvati, ni uan ifongiamra gin mangi."
40 Egha Iesus dikavigha suren gumazir 3 pla bagha ghua garima, me akuavira iti. Ezi a kamaghin Pitan azai, "Manmaghin ami? Ia na ko dughiar otevimin gan ikian kogham? 41 Ia na bagh deravira gan, egh God ko mikim, eghti osimtizitam ia damuti, ia ireghan kogham. Ki fo, ian navir averiaba ifonge, ezi nivafiziba gavgaviba dar pu. Kamaghin pariam ian azi."
42 Egha a uamategha ghua kamaghin Afeziam ko migei, "Nan Afeziam, osimtizir kam na gitaghan koghti, ki anetertima, kamaghin ni uan ifongiamin gin mangi."
43 Egha a uamategha suren gumaziba bagha iza gari, me akuavira iti. Pariam puv men azi. 44 Ezi a me ategha dughiar mikezimin ghua, faragha Afeziam ko mikemezi moghin ua a ko migei. 45 Egha a gin iza suren gumaziba kamaghin me migei, "Ia avughsava akuavira iti? Arazir kam atakigh! Dughiam oto. Ia gan, Gumazibar Otarim me a isiva gumazir arazir kurabagh amibar dafarim darighasa. 46 Ia dikavigh! E mangam! Ia gan. Gumazir na isiva apanibar aningamim, a muna izi!"

Judas Iesus isava an apanibar agharim gati
(Mak 14:43-50; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12)

47 Iesus kamaghin migiavira itima, Judas oto, a 12 plan suren gumazibar mav. Ezi gumazir avirir ekiam iza asianiba ko midorozir sababa inigha Judas ko izi. Ofa gamir gumazir ekiaba ko gumazir dapaniba, me amadazi me Iesus bagha izi. 48 Gumazir Iesus isi men dafaribar arighasava amim faragha ghaze, "Ki arazir kam ian akagham. Gumazir ki toramim, anarira Iesus. Ia an suiragh."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

49 Egha a Iesus bagha ghuavira ikia ghaze, “Tisa, dimagarir aghuim,”
egha an tore.
50 Ezi Iesus kamaghin a migia ghaze, “Namakam, ni damuasa izezir
bizim, ni zuamira a damu.” Ezi gumaziba izava Iesusin agharibagh
iregha, pamtem an suiki.[c] 51 Ezi gumazir Iesus ko itir mam, uan
midorozir sabam asigha, ofa gamir gumazibar dapanimin ingangarir
gumazimin kuarim atu, ezi kuarim dutuaghiri. 52 Ezi Iesus kamaghin a
migia ghaze, “Ni ua uan sabam isi an misevim darugh. Gumazir sababar
igharazibav soziba, me sababaram arighiram. 53 Egha ni ti kamaghin
fozir puvati? Ki ifueghiva uan Afeziamin azaraghti, a midorozir enselin
aviriba amadagham, men dibobonim 12 plan amibagh afira. Eghti me
izi nan akuragham. 54 Egh ki kamaghin damightima, Godin Akinafarim
mikemezir migirigiaba otivan kogham. Godin Akinafarim na bativamin
bizir kabav keme.”
55 Egha Iesus maghirama gumazir an suighasa izeziba kamaghin
me migia ghaze, “Ki okimakiar gumazim puvati. Ia tizim bagha nan
suighasa midorozir sababa koma asianiba atera izi? Ki zurara ia ko ikia,
Godin Dipenimin miriamin aven gumazamizibar sure gami. Ezi ia nan
suighan aghua. 56 Ezi Godin Akinafarimin Osizirim mikemezi moghira ia
kamaghin na gami.”
Ezima Iesusin suren gumaziba bar aneteghava are.

Me Iesus isa kot gati

(Mak 14:53-65; Luk 22:54-55; 22:63-71; Jon 18:13-14; 18:19-24)

57 Ezi gumazir Iesusin suighiziba a inigha, ofa gamir gumazibar
dapanim, Kaiafasin dipenimin ghue. Ezi Judan arazibagh fozir gumaziba
ko gumazir dapaniba izava uari akuvagha iti. 58 Ezi Pita mong tizim
a gatigha Iesusin gin ghua bar ghua, ofa gamir gumazibar dapanimin
dipenimin divazimin aven ghu. Egha Godin Dipenimin garir polisba ko
aperaghav iti. Egha a me Iesus gamir arazibar ganasa.
59 Dughiar kam, ofa gamir gumazir ekiaba koma Judan kotin aven itir
gumaziba bar, Iesus akar ifavaribar agasasa tuaviba buri. Me nighnigha
ghaze, me an arazir kuratam batogh amisueghti an aremegham. 60 Egha
me tam batozir puvati. Ezi gumazir aviriba iza akar ifavariba isa Iesus
gasi. Ezi gin gumazir pumuning iza, 61 kotin aven migia ghaze, “Gumazir
kam kamaghin migei, ‘Ki Godin Dipenim akarigh, egh aruer pumuning
ko mikezimin uam an ingarigham.’ ”
62 Ezi ofa gamir gumazibar dapanim tugha kamaghin Iesusin azai,
“Ni akatam ikarvaghan aghua? Me ni gasir akar kam, a guizbangira,

---

[c] **26:50** Migirigiar otevir kam Grighin akam deragha anebizir puvati. Gumazir maba akar kam giragha ghaze, Iesus kamaghin migei, “Namakam, ni bizitam bagha izi?”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

o?” 63 Ezi Iesus nimira ikia migirigiatam gamir puvati. Ezi ofa gamir
gumazibar dapanim a migia ghaze, “Ki akar gavgavim ni ganidi, ni
Godin zurara itimin ziamin akakagh, egh guizbangira e mikim. Ni ti,
God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim, ni ti Godin Otarimra, o puvati?”
64 Ezi Iesus kamaghin a migia ghaze, “Are, ni mikemezi moghira. Egha
ki ia migei, ni gin ganti, Gumazibar Otarim gavgavim itir Godin agharir
guvim daperagham, egh overiamin ghuariabagh isin izam.”
65 Ezi ofa gamir gumazibar dapanim uan korotiam abigha kamaghin
migei, “A Godin ziam gasighasisi! E tizim bagh ua akar akurvaziba
buriam? Markiam! Ia datirighin uari a barasi, a migirigiar kurabar Godin
ziam gasighasisi! 66 Ezi ia manmaghin a ginighnisi, e arazir manatamin a
damuam?” Ezi me a ikarvagha ghaze, “An arazir kuram gami, kamaghin
an ovengam.”
67 Egha me Iesusin guam giparava a misogha, marazi dafariba onegha
a misosi. 68 Egha ghaze, “Ni, God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim! Ni
Godin akam inigha izir gumazibar arazitam damuva, egh e mikim, ‘Kar
gumazir manam ni misosi?’ ”

Pita ghaze, a Iesus gifozir puvati
(Mak 14:66-72; Luk 22:56-62; Jon 18:15-18; 18:25-27)

69 Ezi Pita dipenimin divazimin aven an miriamin aperaghav iti.
Ezi ingangarir amizir mam an boroghira iza ghaze, “Ni uaghan
Galilin gumazim Iesus ko ike.” 70 Ezi Pita uabin ghuara, ezi me bar
an garima, a ghaze, “Ni migeir akar kam, ki a gifozir puvati.” 71 Egha
gin ghua dipenimin divazimin itir tiar akar ekiamin ghua tughav iti.
Ezi ingangarir amizir igharazir mam iza an ganigha, gumazamizir an
boroghin itiba kamaghin me migia ghaze, “Gumazir kam, a Nasaretin
gumazim Iesus ko ike.” 72 Ezi Pita ua uabin ghuaragha ghaze, “Bar
guizbangira, ki Godin damazimin ia migei, ki gumazir kam gifozir
puvati.” 73 Ezi gin gumazir roghira tuivighav itiba iza kamaghin Pita
migei, “Bar guizbangira, ni men mavira, ni men mirara migei.” 74 Ezi Pita
ua bagha pamten migia ghaze, “Bar guizbangira ki Godin damazimin ia
migei, ki gumazir kam gifozir puvati. Ki ifartima, God na gasighasigh.”
A kamaghin mikemegha givazi, tuarim maghiram ake. 75 Ezi Pita
Iesus mikemezir migirigiam giniri, “Tuarim tighar akegham, eghti ni
faraghvira dughiar pumuning ko mikezim, na mikim suam, ni na gifozir
puvati.” Egha Pita azenimin ghua bar puvirama azi.

Me Iesus inigha Pailat bagha zui
(Mak 15:1; Luk 23:1-2; Jon 18:28-32)

27 1 Ezima aminim dutuzima ofa gamir gumazir ekiaba ko Judan
gumazir dapaniba Iesus misueghtima an aremighasa akabar kiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

2 Egha me gin senbar a ike, egha a inigha ghua Romin gavmanin gumazir
ekiam Pailatin agharim gati.[d]

Judasin ovevem
(Aposel 1:18-19)

3 Ezi Judas, gumazir Iesus isava apanibar agharim gatizim, a garima
me paza Iesus gamuava a isa kotiam garigha, egha ghaze, an aremegham.
Ezi Judas gara ghaze, ki uabi arazir kuram gami. Egha uan nighnizibagh
ira. Egha dagiar silvan 30 plan ofa gamir gumazir ekiaba ko Judan
gumazir dapaniba a ganingiziba inigha ua me daningasa zui. 4 Egha ghua
kamaghin migei, "Ki Godin damazimin arazir kuram gami. Gumazir ki
ian dafaribagh atizim, arazir kuratam gamizir puvati. Ezi ia purama a
misueghti an aremegham." Ezi me an akam ikaragha kamaghin migei,
"Kar en bizim puvati. Nin bizimra." 5 Ezi Judas dagiar silvan kaba isa
Godin Dipenimin miriamin aven da kunigha, egha ghua uabi aguragha
areme.

6 Ezi ofa gamir gumazir ekiaba, dagiar silvan kaba inigha ghaze,
"Dagiar kaba, gumazir ghuzimin ivezim. E fo, Moses Osirizir Araziba
ghaze, e da isi ofa gamir dagiaba sara dar atighan kogham." 7 Egha me
akam misuegha dagiar kaba inigha ghua Minebar Ingangarir Gumazimin
Nguazim givese. Me ghaze, nguazir otevir kam, gumazir saghon izezibar
afamin matmatiamin otogham. 8 Kamaghin amizi, nguazir otevir kam,
me ziar kam 'Ghuzir Nguazim' a gati. Ezi me dughiar kamin ikegha iza,
datirighin, nguazir kam me ziar kamra a garigha iti.[e] 9 Kamaghin amizi,
Godin akam inigha izir gumazim Jeremaia mikemezir akaba guizin otifi.
A kamaghin migia ghaze, "Me 30 plan silvan dagiaba ini, kar Israelba
gumazir kam givezasa atizir ivezim. 10 Egha Ekiam na mikemezi moghira,
me dagiar kabar Minebar Ingarir Gumazimin Nguazim givese."

Pailat Iesusin azai, "Ni Judabar atrivim, o?"
(Mak 15:2-5; Luk 23:3-5; Jon 18:33-38)

11 Ezi Iesus ghua gavmanin gumazir ekiam Pailatin damazimin tuzima
Pailat kamaghin an azai, "Ni Judabar atrivim, o?" Ezi Iesus ghaze, "Are,
ni mikemezi moghira." 12 Ezi ofa gamir gumazir ekiaba koma Judabar
gumazir dapaniba akar aviriba isava Iesus gasi. Ezi a men akatam
ikarvazir puvati. 13 Kamaghin amizi, Pailat ua kamaghin an azai, "Ni me

---

[d] **27:2** Pailat Romin gumazim. Romin gavman Judan atrivimin aneti. Judaba uari Iesusin misueghan kogham. Romin gavmanra gumazibav soghtima da arimighiram. Kamaghin Judaba Iesus inigha Pailat bagha ghu. Jon 18:31in gan. [e] **27:8** Migirigiar otevir kam "me dughiar kamin ikegha iza, datirighin, nguazir kam me ziar kamra a garigha iti," an en dughiam migeir puvati. A Matyu akar kaba osirizir dughiam migei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ni gasir akar avirir kaba, ni da barazi, o?” 14 Ezi Iesus Pailatin akatam
ikarvazir puvati, ezi Pailat nighnizir aviribagh ami.

Pailat Iesus isiva ter ighuvim gafughasa migei
(Mak 15:6-15; Luk 23:13-25; Jon 18:38–19:16)

15 Azeniba bar, Romin gavmanin gumazir ekiam arazir kam gami,
a isar ekiar kamin dughiamin, a kalabusin itir gumazitam ateghti,
an azenimin mangam. Kalabusin itir gumazir manam gumazamiziba
ifongezim, Pailat a isi me bagh anemadagham. 16 Ezi dughiar kamin
gumazir arazir kurabar ziam itir mam, a kalabusin iti. An ziam Barabas.
17 Ezi gumazamizir aviriba izava uari akufa, ezi Pailat kamaghin men
azai, “Ia tina gifonge, eghti ki ia bagh anetaghragham. Ki Barabas
ataghragham, o Iesus, me a dibora ghaze, ‘Gumazir God Uam E Iniasa
Misevezim,’ ki anetaghragham?” 18 Pailat fo, men naviba pura Iesusin
ikuvigha egha a inigha kotiamin ize, egha kamaghin men azai.
19 Egha Pailat uaghan kotiabagh amir dabirabimin aperaghav itima, an
amuim a bagha akam amaga migia ghaze, “Ki dimangan irebamin arazir
kuraba puvatizir gumazir kamin gani, egha bar oseme. Kamaghin, ni
arazitam a damuan marki.”
20 Ezi ofa gamir gumazir ekiaba koma Judabar gumazir dapaniba,
gumazamizir avirimin navibagh iniva ghaze, me Pailatin azangti, a
Barabas ategh, egh Iesus misueghti, an aremegham. 21 Ezi gavmanin
gumazir ekiam ua men aza ghaze, “Ia gumazir manam gifonge, eghti
ki anetaghragham?” Ezi gumazamiziba dia ghaze, “E Barabas gifonge.”
22 Ezi Pailat men azai, “Eghti, Iesus me a dibora ghaze, ‘God Ua E Iniasa
Misevezir Gumazim,’ ki manmaghin a damuam?” Ezi me bar dia ghaze,
“A isi ter ighuvim gafugh!” 23 Ezi Pailat men azai, “Manmagh su? An
arazir kurar manam gami?” Ezi me bar pamten dia ghaze, “A isi ter
ighuvim gafugh!”
24 Ezi Pailat datirighin fo, me an akatam bareghan kogham. Egha a
gari, midorozir ekiam otivasava ami. Egha dipam inigha men damazibar
uan dafariba rua ghaze, “Gumazir kamin ovevem, a nan osimtizim
puvati. Kar ian bizimra.” 25 Ezi gumazamiziba a ikarvagha ghaze, “An
ovevemin osimtizim mar en iki, egh en boribar iki.”
26 Kamaghin amizi, Pailat me bagha Barabas ataki. Egha midorozir
gumazibav geima, me benibar Iesus ifozoroke. Egha gin a isa midorozir
gumazibar agharim gati, eghti me a isi ter ighuvim gafugham.

Midorozir gumaziba Iesus dipofi
(Mak 15:16-20; Jon 19:2-3)

27 Ezi gavmanin gumazir ekiamin midorozir gumaziba Iesus inigha,
gavmanin dipenir ekiamin miriamin aven ghuezi, midorozir gumaziba bar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uari akuvazɨ, Iesus men tongɨn tughav iti. 28 Egha me an korotiaba suegha,
korotiar aghevir ruarir mam isa a garu. 29 Egha me benir dɨkonibar
atrivibar amianimɨn mɨn an ingari, egha a isa an dapanim garu. Egha
difizir mam isava an agharir guvim gatɨzɨ, an an suira. Ezɨ me tevibar
apɨra a dɨpova ghaze, "Judabar Atrivim, nɨrara atrivir ekiam!"[f] 30 Egha me
a giparava a suirazir difizim inigha an dapanim mɨsosi. 31 Me arazir kabar
a gamua a dɨpovegha gɨvagha, a da korotiar me a agaghuiziba suegha, ua
ananaba agaghui. Egha a isa ter ighuvim a gafughasa an akua zui.

Me Iesus isa ter ighuvim gafu
(Mak 15:21-32; Luk 23:26-43; Jon 19:17-27)

32 Ezɨ mɨdorozir gumaziba Iesus inigha, nguibar ekiam ategha ghua,
me Sairinian nguibamɨn gumazir mam bato. An ziam Saimon. Egha me a
gakaghorima, a Iesusɨn ter ighuvim gisaghpu. 33 Egha me ghua danganir
mamɨn ziam Golgata, me an otifi. (Danganir kamɨn ziamɨn mɨngarim
kamaghɨn, Dapanir Agharir Danganim.) 34 Ezɨ me danganir kamɨn
Iesus damasa me dɨpar anɨnganir mam wain sara a veregha, egha mam
inigha Iesus ganɨdi. Ezɨ a muziarir mam inigha anetaki. 35 Ezɨ mɨdorozir
gumaziba Iesus isava ter ighuvim gafu. Egha an korotiaba tuiragh uari
danɨngasa satu gikararai. 36 Egha danganir kamɨn apiagha anesavsuisi.
37 Me an dapanim gisɨn, an kotim gamizir mɨgɨrɨgɨam osiri. Me osirizir
akam ghaze, "Kar Iesus, a Judabar Atrivim."
38 Me gumazir okɨava mɨdorozibagh amizir pumuning, Iesusɨn boroghɨn
uaghan aning agura. Me mav isa Iesusɨn agharir guvimɨn itir ter
ighuvim gafu, egha mav isa agharir ikɨriamɨn itir ter ighuvim gafu. 39 Ezɨ
gumazamiziba mangɨ izegh gamua Iesus dɨpova, uan dapaniba roava a
dɨpova ghaze, 40 "Nɨ, gumazir Godɨn Dɨpenim akarigh aruer pumuning ko
mɨkezimɨn uam an ingarasa mɨkemezim! Nɨ uabɨ uabɨn akuragh! Egh nɨ
guizbangɨra Godɨn Otarim, nɨ ter ighuvim ategh izighirɨ."
41 Ezɨ kamaghɨra ofa gamir gumazir ekiaba ko Judabar arazibagh
fozir gumaziba ko Judabar gumazir dapaniba izava a dɨpova ghaze,
42 "A gumazir igharazibar akurvasi, egha uabɨ uabɨn akurvaghan ibura.
A Israelbar Atrivim, kamaghɨn a ter ighuvim ategh izighirɨ, eghtɨ e
nɨghnɨzir gavgavim an ikiam. 43 A nɨghnɨzir gavgavim Godɨn ikia, egha
ghaze, kɨ Godɨn Otarim. Eghtɨ God guizbangɨra ifongiam an ikɨva,
datɨrɨghɨn an akuraghtɨ, e ganika!" 44 Ezɨ kamaghɨra okɨmakɨar gumazir
Iesus boroghɨn ter ighuvimningɨn guraghav itimning, uaghan akar kabar
a dɨpova a mɨgei.

---

[f] **27:29** Mɨdorozir gumaziba Iesus dɨpovasa atrivimɨn mɨn an adiarim gami. Dughiar kamɨn, atriviba kamaghɨn adiaribagh ami, me korotiar agheviba aghuava atrivibar dapanir asuaba azui. Egha me atrivibar dabirabibagh apia uaghan uan difizibar suisi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus areme
(Mak 15:33-41; Luk 23:44-49; Jon 19:28-30)

45 Ezɨ aruem iza pazaghar torim gatima, mɨtatem nguazimɨn itir
nguibaba bar da avaragha ghua, dughiam ghua 3 kloghɨn guaratɨzimɨn
tu. 46 Egha dughiam 3 kloghɨn boroghɨra izima, Iesus pamten kamaghɨn
dei, “Eli, Eli, lama sabaktani?” Akar kamɨn mɨngarim kamakɨn, “Nan
God, nan God, nɨ tizim bagha na ataki?”
47 Ezɨ gumazir an boroghɨn tuivighav itiba akar kam baregha ghaze,
“Gumazir kam ti Elaijan dei.”
48 Egha men mav zuamɨra ivegha ghua dɨpamɨn suizir bizir mam inigha
wainɨn afangtɨzim isava a gatɨ. Ezɨ wain a gɨzɨvazɨma, an a isa aghorir
mam gatɨ. Egha aneremasa a isa Iesusɨn amadi. 49 Ezɨ marazi mɨgɨa
ghaze, “Ia tegh, e ganika, Elaija ti izɨva an akuragham, o puvatɨ.”
50 Ezɨ Iesus ua pamtem diagha uan duam suegha areme.
51 Ezɨ dughiar kamra, Godɨn Dɨpenimɨn guraghav itir inir ekiam
pɨn ikegha tongɨra bigha, ghuaghira vɨn otogha akuar pumuning irɨ.
Ezɨ mɨkɨmkɨzim otozɨma, dagɨar ekiaba bɨaghire. 52 Ezɨ matmatiaba
kuaghɨrima, Godɨn gumazamizir avɨrir ariaghreziba ua dikavigha,
53 egha uan moziba ataki. Eghtɨ gɨn Iesus dɨkavightɨma, me nguibar
ekiam Jerusalemɨn aven mangam. Eghtɨ avɨrir ekiam men ganam. 54 Ezɨ
100 plan mɨdorozir gumazibar garir gumazir ekiar mam, uan mɨdorozir
gumaziba ko, me garima mɨkɨmkɨzim otozɨma, arazir kaba otivima, me
bar puvɨram atiati. Egha me kamaghɨn mɨgei, “Bar guizbangɨra, gumazir
kam Godɨn Otarimra.” 55 Amizir avɨriba uaghan izegha iti. Me Galilin
Distrigh ategha Iesusɨn akurvaghasa an gɨn ize. Amizir kaba mong saghon
tuivighav ikia gari. 56 Men tongɨn, Makdalan nguibamɨn amizim Maria,
ko Jems ko Josepɨn amebam Maria, ko Sebedin otarimningɨn amebam.

Me Iesusɨn kuam isa, dagɨar torim gatɨ
(Mak 15:42-47; Luk 23:50-55; Jon 19:38-42)

57 Ezɨ amɨnim pɨrasava amima, Arimatean nguibar ekiamɨn gumazir
mam izi. An ziam Josep, a dagɨar avɨriba itir gumazim. 58 A uaghan
Iesusɨn suren gumazir mam. Egha Pailat bagha ghua Iesusɨn kuam iniasa
an azai. Ezɨ Pailat mɨdorozir gumazibav kemezɨ, me Iesusɨn kuam isa
Josep ganɨngi.
59 Ezɨ Josep a inigha inir ghurghurir aghuir mamɨn a rɨki. 60 Egha an
kuam inigha ghua, a isa ua bagha okorezir mozir igiam gatɨ. Egha Josep
dagɨar ekiar mam poghpuegha ghua mozimɨn akam gasaragha, anepɨri. A
kamaghɨn amigha ghu.
61 Ezɨ Maria, Makdalan nguibamɨn amizim, koma Marian igharazir
mam, aning mozimɨn boroghɨn aperaghav ikia, an gara iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Mıdorozir gumaziba mozimın gara iti

62 Ezı Sabat bagha bizibar kırir dughiam gıfa, ezı an gın izir dughiamın
ofa gamir gumazir ekiaba ko Farisiba Pailat bagha ghue.[g] 63 Me ghua
kamaghın a mıgei, "Gumazir ekiam, e gumazir ifavarir kam ikia
mıkemezir mıgırıgıar mam gınırı. A ghaze, 'Aruer pumuning ko mıkezim
gıvaghtıma kı ua dıkavam.' 64 Kamaghın amizı, nı mıkemeghtı, me mozim
aruer pumuning ko mıkezimın deragh anepırigh. Puvatıghtıma, an suren
gumaziba an kuam okemegh, egh gumazamizibav kım suam, a ua dıkafi.
Eghtı an ifavarir akar kam, a faragha amizir ifavarir akam gafiragham."
65 Ezı Pailat kamaghın me mıgei, "Ia mangı, mıdorozir gumaziba
inigh me mıkımtıma, me mozimın gan ikı. Egh ia mangı, mozim apırasa
ifongezı moghın, ia damuva, egh bar anepırigh." 66 Ezı me ghua mozim
apıri. Egha ifevimın mın bizir mam mozir akam gighufa, egh me
fogham, gumazitam dagıam gıraghan kogham. Egha mıdorozir gumaziba
ataghizıma, me mozimın gara iti.

Iesus ua dıkafi
(Mak 16:1-10; Luk 24:1-10; Jon 20:1-18)

28 1 Ezı Sabatın dughiam gıvazıma, Sanden bar mızaraghara
aruem anadima, Makdalan amizim Maria, ko Marian igharazim
uamategha mozimın ganasa izi.[h]
2 Ezı mıkımkızir ekiam maghıram oto. Ezı Godın enselın mam Godın
Nguibam ategha izaghıra, dagıar Iesusın mozir akamın itim poghpuegha,
mong mozir apınimın ghugha, egha dagıam gaperaghav iti. 3 Enselın
ganganim, mati onımarim taghtazi moghın gari, ezı an korotiaba bar
ghurghuri. 4 Ezı mıdorozir gumaziba an atiatia, inıgha egha aremezı
moghın iti.
5 Ezı ensel kamaghın amizir kamning mıgei, "Gua atiatingan markı. Kı
fo, gua me ter ighuvim gafuzir gumazim Iesus bagha gara izi. 6 A kagh
itir puvatı. A faragha mıkemezı moghın ua dıkavigha gıfa. Gua izı, a
kagh irıghav ikezir danganimın gan.
7 Egh gua zuamıra mangı, an suren gumazibav kım suam, a ua
dıkavigha gıvagha mozimın itir puvatı. Ia oragh. A ia bativasa faragha
Galilin zui. Ia mangı, munagh an ganam. Kı bizir kamın gun gua
mıkımasa ize."
8 Ezı amizimning puv atiatiava, egha uaghan bar akonge. Egha zuamıra
mozim ategha, ivegha Iesusın suren gumazibav kımasa zui.
9 Ezı Iesus tuavimın maghıra aning bato, egha ghaze, "Mızarazir
aghuim." Ezı aning an boroghın ghua, an dagarimning suiragha an ziam

---

g **27:62** Kar Sabatın dughiamra. h **28:1** Wikbar dughiar faragh zuim, a Sandera.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

fe. 10 Ezi Iesus kamaghin aning migia ghaze, “Gua atiatingan marki. Gua
mangi, nan aveghbuabav kim suam, me Galilin mangi egh munagh nan
ganam.”

Midorozir gumaziba mikemezir akam

11 Amizimning Iesusin suren gumaziba bagha zuima, midorozir
gumazir mozimin gara ikeziba Jerusalemin aven ghue. Egha otivizir
araziba bar dar gun ofa gamir gumazir ekiabav keme. 12 Ezi ofa gamir
gumazir ekiaba, Judabar gumazir dapaniba inigha akar mam akiri. Egha
dagiar aviribar midorozir gumazibagh ivezegha, 13 egha me migia ghaze,
“Ia kamaghin mikim suam, e akuima, an suren gumaziba dimagarimin
izava an kuam okemegha ghue. 14 Eghti gavmanin gumazir ekiam akar
kam bareghtima, e uari a ko migirigiam akiram, eghti ia osimtiziba
puvatigham.” 15 Ezi midorozir gumaziba dagiar kaba inigha, gumazir
ekiaba mikemezi moghin ami. Ezi akar kam ghua Judabar tongin bar
ekefegha iza dughiar kamin, Judaba kamaghira migiavira iti.

Iesusin suren gumaziba damuamin ingangarim, Iesus an gun me migei
(Mak 16:14-18; Luk 24:36-49; Jon 20:19-23)

16 Ezi Iesusin suren gumazir 11 pla Galilin ghua, mighsiar a me
bativasa mikemezimin oto. 17 Egha me Iesusin garava an ziam fe, egha
men marazi okam nighnisi. 18 Ezi Iesus men boroghira iza kamaghin
me migei, “God nguazim ko overiam gativamin gavgaviba bar na
ganingi. 19 Kamaghin amizi, ia nguazimin itir nguibaba bar dar mangi,
gumazamiziba bar me damuti, me nan suren gumazamizibar otiv. Eghti
ia Afeziamin ziam ko, nan ziam, ko Godin Duamin ziamin me ru. 20 Egh
ki ia mikemezir migirigiaba, ia bar da isiva men sure damu, eghti me dar
gin mangi. Ia deravira fogh, ki ia ko ikivira iki mangiti, nguazir kamin
dughiam givagham.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Mak Osirizir Akar Aghuim

Akar Faragha Zuim

Mak osirizir akɨnafarim, an akar faragha itim kamaghɨn mɨgei, “Kar Godɨn Otarim Krais Iesusɨn akar aghuimɨn mɨngarim.”

Akɨnafarir kam e an gari, Iesus a gumazir ingangarir aviribar amuamin gavgavim ko ziam iti. Ezɨ dughiar a gumazamizibar sure gamiziba, ko dughiar a duar kuraba batogheziba, ko dughiar a gumazamizibar arazir kuraba gɨn amadaziba, e akɨnafarimɨn aven eghaghanir kabar gara kamaghɨn fo, a gavgavir ekiam ko ziar ekiam iti. Iesus a kamaghɨn uabɨ dɨbora ghaze, “Gumazibar Borim”. Egha a kamaghɨn mɨgei, a gumazamizibagh ivezasa, kamaghɨn a uabɨ me bagha ovenge. A bizir kam bagha ize (10:45).

Mak Iesusɨn ingangarir aviribagh eghani. Egha a Iesus gumazamizibar sure gamizir akar aviribagh eghanizir puvatɨ. Mak faragha Jon, Gumazamiziba Ruer Gumazimɨn ingangarim, ko Iesusɨn rurim, ko Satan a gifarazir eghaghanimɨn gun mɨgei. Ezɨ gɨn e Iesusɨn garima, a gumazir osɨmtɨzir aviriba ateribar apangkufi, egha men sure gami. Ezɨ faragha suren gumaziba Iesus amir bizibar mɨngaribagh fozir puvatɨ. Egha me nɨmɨra nɨmɨra me gɨn dagh fofosi.

E uaghan Iesusɨn apanibar gari, me osɨmtɨzir aviriba a garɨsi. Egha Mak Osirizir Akar Aghuir aboananaba, a Iesus aremegha egha ua dɨkavizir eghaghanim geghari.

Iesus, God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn gun gumazamizibav kɨmasa ize

(Sapta 1:1–3:6)

Jon, Gumaziba Ruer Gumazim, faragha izava Iesusɨn akam akuri

(Matyu 3:1-12; Luk 3:1-9; 3:15-17; Jon 1:19-28)

1 1 Kar Godɨn Otarim Krais Iesusɨn akar aghuim. 2 God fomɨra
uan akam, an akam inigha izir gumazim Aisaia ganɨngi. An an
osirizɨma, an akɨnafarimɨn iti. Akar kamra kara.

“Ia oragh! Kɨ uan abuir gumazim amadaghtɨma, a faragh mangɨva
nɨ bagh tuavim akɨram.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

3 “Gumazir tiarir mam gumaziba puvatizir danganimin dia ghaze,
‘Ia Ekiam baghiva tuaviba azeniva, dar kir.’ ”

4 Kamaghin amizima Jon izava gumaziba itir puvatizir danganimin
ikiava gumaziba ruava kamaghin akam akuri, “Ia navibagh iraghtima
ki ia rueghtima God ian arazir kuraba gin amadagham.” 5 An akar
kabav geima Judian Distrighin itir nguibaba koma Jerusalemin itir
gumazamiziba me bar izava uan arazir kurabar gun migeima a Jordanin
dipamin me rue.
6 Jon, Gumaziba Ruer Gumazim, ana asizim kamelin arizibar ingarizir
iniba ikeghava asizir inim uan ivariam ike. A inir kaba ikeghava odeziba
ko ruarimin haniba api.[a] 7 Ezi an akam kamaghin migei, “Nan gin izamin
gumazim an gavgavim guizbangira nan gavgavim gafira. Ki an mingarir
puvati. Ki uaghan aviraghiva an dagarir asuabar beniba firan gavgaviba
puvati. 8 Ki dipamin ia rue, eghti a gin Godin Duamin ia ruam.”

Iesus ruezima gin Satan a gifarasa a gakaghori
(Matyu 3:13-17; 4:1-11; Luk 3:21-22; 4:1-13)

9 Dughiar kam Iesus Galilin Distrighin itir nguibam, Nasaret, ateghava
Jon bagha izezima, a Jordanin dipamin a rue. 10 Iesus dipamin aven
ikegha azenan otivavira ikia garima overiam kuiaghirizima Godin Duam
bunbamin min mighegha a bagha izaghiri. 11 Ezi tiarir mam Godin
Nguibamin ikiava kamaghin dei, “Ni nan Otarim. Ki guizbangira ni
gifueghava ni bagha bar akonge.”
12 Ezi Godin Duam anemadazima a gumaziba itir puvatizir danganimin
ghu. 13 A ghugha, 40 plan dughiabar danganir kamin itima, Satan a
gifarasa a gakaghori. A ruarimin itir asiziba ko ikia dar torimin itima,
Godin enselba an garava an akurvasi.

Iesus faragha zuir suren gumazibar dei
(Matyu 4:12-17; Luk 4:14-15; Matyu 4:18-22; Luk 5:1-11)

14 Ezi me Jon, Gumaziba Ruer Gumazim, inigha kalabus gatizima,
Iesus gin Galilin ghugha Godin akar aghuim akuri. 15 A kamaghin migei,
“Dughiam otogha gifa. God Bizibagh Ativamin Dughiam roghira ize. Ia
navibagh iraghiva nighnizir gavgavim Godin akar aghuimin iki.”
16 Dughiar mam Iesus Galilin dipar miriamin ghuava Saimon uan
dozim Andru ko aningin garima, aning osiriba baghava uan iver ekiaba
kuri. Aning osiriba isa dagh ivezir gumazimning. 17 Ezi Iesus kamaghin
aning migei, “Gua nan gin izitima ki guan akakaghtima, gua osiriba
isi moghin gumaziba iniam.” 18 Aning an akam baraghavira uan iveba

---

[a] **1:6** Ni kamel ko hanibar mingaribagh foghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ategha an gin zui. 19 Ezi a mong sivagha ghuava, Sebedin otarim Jems
uan dozim Jon ko aningin garima aning uan botin ikiava uan iver
ekiabar kiri. 20 An aningin garavira aningin diazima, aning pura uan
afeziam Sebedi koma an ingangarir gumaziba ataghizima me uan botin
itima aning Iesusin gin zui.

Iesus duar kurar mam batoghezima a gumazim ategha azenan ize
(Luk 4:31-37)

21 Ezi Iesus ko an gin zuir darasi Kaperneamin ghue. Egha me zuima
Sabat otozima, a God ko migeir dipenimin aven ghugha, dipenir
kamin aven itir gumazamiziba men sure gami. 22 A men sure gamima
gumazamiziba bar an akam baregha digavir kuram gami. An migirigiar
kaba mati gavgavim itir gumazimin migirigiaba. An migirigiaba
Judan arazibagh fozir gumazibar migirigiabar min zuir puvati. Ezi
gumazamiziba digavir kuram gami.[b] 23 A kamaghin me migiavira itima
gumazir duar kuram apazazir mam izava God ko migeir dipenimin
aven izegha dei. 24 A dia kamaghin migei, "Ni manmaghin e damuasa,
Nasaretin gumazim Iesus? Ni e gasighasighasa ize? Ki ni gifo, ni God
amadazir gumazim, ni Godin damazimin zuezir gumazim." 25 Ezima
Iesus akar gavgavimin kamaghin a migei, "Ni nimira iki, egh gumazir
kam ategh azenan izegh." 26 Ezi duar kurar kam Iesus bareghava
gumazir kam gunabagha araviram azenan ize. 27 Ezi gumazamiziba bar
bizir kamin ganigha guizbangira digavir kuram gamigha uarira uarir
azangsisi, "Kar manmaghin amizir bizim? A suren arazir igiam e gami. A
gavgavim itir akabav gei. A uaghan akar gavgavimin duar kurabav geima
da an akam barasi." 28 An amizir bizibar eghaghanim zuamira Galilin
Distrigh bar a garui.

Iesus gumazamizir aviribar akuragha me gamima me ghuamaghe.
(Matyu 8:14-17; Luk 4:38-41)

29 Ezi Iesus gumazir maba ko God ko migeir dipenim ateghava Jems
ko Jon sara, me Saimon ko Andrun dipenimin ghue. 30 Me ghua garima
Saimonin asamim ariava mikarzim fiava dakozim girighav itima gumazir
maba an gun Iesus migei. 31 Me a mikemezima, ezi an a bagha ghuava an
agharimin suiragha a ghufe. Ezi an arimariam anetaghizima a dikavigha
dagheba me ganidi.
32 Guaratizir kamra, aminim pirizima me gumazamizir arimariar
kuraba koma duar kuraba apazaziba bar me inigha Iesus bagha
izi. 33 Nguibar kamin itir gumazamiziba bar izava dipenir kamin

---

[b] **1:22** Ni Judan arazibagh fozir gumazibar mingarim gifoghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

tiar akamin uari akufa. 34 Ezima Iesus arimariar guar aviriba itir
gumazamizir aviriba men arimariabagh amima me ghuamaghe. A duar
kurar aviriba sarama otoghezima da gumazamiziba ategha azenan
ize. Duar kuraba a gifo, a Godin Otarim. Ezi kamaghin a ghaze,
ia kamaghin mikiman marki suam, Ki Godin Otarim. Egha a men
anogoroke.

Iesus gumaziba itir puvatizir danganimin God ko migei
(Luk 4:42-44)

35 Egha amimizaraghan aminim tighar itima, Iesus dikavigha dipenim
ategha ghuava gumaziba itir puvatizir danganimin ghugha God ko migei.
36 A ghuzima Saimon uan roroaba ko a buriagharui. 37 Me ghuava an
apighava kamaghin a migei, "Gumazamiziba bar ni buria gari." 38 Ezi
Iesus men akam ikaragha kamaghin migei, "E nguibar igharazir roghira
kagh itibar mangam. Ki uaghan munagh Godin akam akunam. Ki bizir
kam bagha ize." 39 A kamaghin mikemegha, egha Galilin Distrighin
danganiba bar dagh aruava God ko migeir dipenibar aven Godin akam
akurava gumazamizibagh apazazir duar kuraba batosi.

Iesus lepa itir gumazir mam gamizima, a ua dera.
(Matyu 8:1-4; Luk 5:12-16)

40 Ezi gumazir lepa itir mam Iesus bagha izava, an guamin aviraghava
tevimning apirigha puvira a gaghori, "Ni fueghiva na damuti, ki
Godin damazimin zuegh ua deragham."[c] 41 Iesus kamaghin oregha,
guizbangira bar an apangkufi. Egha uan agharim isa gumazir kam
gatigha ghaze, "Ki ifonge. Nin mikarzim zuegh, egh ua deragh." 42 Iesus
kamaghin migiavira itima, lepan arimariam zuamira gumazir kam
ataghizima an mikarzim ua dera. 43 Ezi Iesus gumazir kam amaga
akar gavgavimin kamaghin a migei, 44 "Ni oragh. Ni bizir kamin gun
gumazir igharazitam mikiman marki. Ni mangi uan mikarzim ofa gamir
gumazimin akagh. Moses fomira mikemezir arazim, ni arazir kamin
gin mangiva, uan arimariam givazir bizim bagh Godin ofa damu. Ni
damightima, me ganigh fogham, nin arimariam guizbangira gifa."
45 Ezima gumazir kam Iesus a mikemezi moghin damuan aghuaghava
egha bizir kam bar me migei. Kamaghin amizima maburan avirim Iesus
akuvazima, kamaghin a nguibar ekiatamin aven azenaram aruir puvati.
A uabira itir danganimin itima, gumazamiziba a bagha tintinibar
izavira iti.

---

[c] **1:40** Lepan arimariar fomira Baibelin dughiamin ikezim ighara. Ezi datirighin itir lepan arimariam a igharaghav ami. Fomira ikezim pura mikarzir ghurghurim gumazir namnabar otifi. Egha uaghan bizir igharaziba sara posi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus gumazir soroghafariba amirazir mam gamizima a ua dera
(Matyu 9:1-8; Luk 5:17-26)

2 1 Ezi dughiar maba givazima, Iesus uamategha Kaperneamin ghu.
A ghuava dipenimin itima gumazamizir aviriba a uamatengezir
akam baraki. 2 Me akar kam baregha izezima dipenim bar izivazima
an tiar akam sara izifa. Ezi Iesus Godin akam me mikiri. 3 An akam
akurima, gumazir maba gumazir soroghafariba aremezir mam inigha a
bagha izi. Gumazir pumuning ko pumuning akuriamin a gisaghpugha
izi. 4 Me iza garima dipenimin tiar akam bar izivazima, kamaghin
me Iesus bagh mangan ibura. Egha me gumazir kam inigha dipenir
siriamin ghuavanabogha dipenir siriamin torim gamigha beniba akuriam
dafegha anemadazima a Iesus bagha ghuaghiri.[d] 5 Ezi Iesus gumazir
kabar nighnizir gavgavimin ganigha kamaghin soroghafariba amirazir
gumazim migei, "Nan borim, nin arazir kuraba gifa."
6 Iesus kamaghin a migeima, Judan arazibagh fozir gumaziba
apiaghav ikiava uarira uan navir averiabar kamagh migei, 7 "Gumazir
kam tizim bagha kamaghin migei? A Godin danganim iniasava ami!
Gumazir kinitam gumazir igharazitamin arazir kuraba gin amadaghan
kogham. God uabira." 8 Me kamaghin nighnizima, Iesus zuamira uan
navir averiamin men nighnizibagh fogha kamaghin me migei, "Ia
manmagh sua kamaghin nighnisi? 9 Ki akar manam mikimam? Pura
gumazir kinitam kamaghin mikim suam, ki nin arazir kuraba gin
amada. Egh uaghan gumazir kinitam kamaghin mikiman kogham, ni
dikavigh uan akuriam inigh mangi, egh ua deragh. 10 Ki arazir kam
damightima, ia ganigh fogham, Gumazibar Otarim a nguazir kamin
arazir kuraba gin amangamin gavgavim iti." Egha a kamaghin gumazir
soroghafariba amirazim migei, 11 "Ki ni migei, ni dikavigh uan akuriam
inigh dipenimin mangi." 12 Egha a migiavira itima me garima gumazir
kam dikavighava uan akuriam inigha azenan ghu. Gumazamiziba bar
an ganigha digavir kuram gamigha Godin ziam fava kamaghin migei, "E
faragha bizir katamin ganizir puvati!"

Iesus uabin gin mangasa Livain dei
(Matyu 9:9-13; Luk 5:27-32)

13 Ezi Iesus ua Galilin dipar miriamin ghuaghiri. A ghuaghirima,
gumazamizir aviriba izava uari akuvazima, a men sure gami. 14 A men
sure gamuava dipar miriamin ghuava Alfiusin otarim Livain garima,

---

[d] **2:4** Judabar dipeniba boksiabar min gari. Dar inogoriba puvatigha, egha pin barafi. Ezi dar miriabar azenan adidiaba iti. Dar dipenir akiniba puvati. Me pura nguazim gisin dar ingari.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

a gavman daningamin dagiaba isir dipenimin aperaghav iti. Iesus
an garava, kamaghin a migei, “Ni nan gin izi.” Ezi Livai a baregha,
dikavigha an gin zui.[e]
15 Egha gin Iesus Livain dipenimin ikiava uan suren gumaziba koma
api. Dagiaba isir gumazir aviriba koma arazir kurabagh amir gumazir
aviriba, me uaghan me koma api. Gumazir kamaghin amir aviriba,
me uaghan Iesusin gin arui. 16 Ezi me apa itima, Judan arazibagh fozir
Farisin gumaziba me an ganigha, egha an suren gumazibar azangsisi, “A
manmagh sua dagiaba isir gumaziba ko arazir kurabagh amir gumaziba
koma api?”[f] 17 Ezi Iesus men azangsizim baregha kamaghin me migei,
“Arimariaba puvatizir gumaziba, dokta bagha zuir puvati. Gumazir
arimariaba itibara, me dokta bagha zui. Ki Godin damazimin derazir
gumaziba bagha izezir puvati. Ki gumazamizir arazir kurabagh amibar
dimasa ize!”

Me God ko mikimasa dagheba atagharazir arazim bagha Iesusin azangsisi
(Matyu 9:14-17; Luk 5:33-39)

18 Ezi dughiar mam Jonin suren gumaziba koma Farisin suren
gumaziba me God ko mikimasa dagheba ataghrasi. Ezi Iesusin suren
gumaziba dughiar kamin apima gumazir maba Iesus bagha izava
kamaghin an azangsisi, “Kar manmaghin amizir arazim? Jonin suren
gumaziba koma Farisin suren gumaziba me datirighin God ko mikimasa
dagheba ataghrazima, nin suren gumaziba God ko mikimasa dagheba
ataghrazir puvati.” 19 Ezi Iesus kamaghin men azara, “Gumazitam
amuimin ikiasa isar ekiam gamuava gumazir mabar diazima me ize.
A me ko ikitima, me manmaghin damuam, me dagheba ategham, o?
puvatigham. A me ko ikitima me dagheba ataghraghan kogham. 20 Me
dagheba ataghrazir dughiam iti. Dughiar kam izitima, gumazitaba
amuimin ikiamin gumazimin suiragh mangiti me dughiar kam dagheba
ataghragham.
21 “Egh gumazitam inir avizir igiatam inigha korotiar ghuritam
porogha a isamizir puvati. A kamaghin damighiva egh a rutima inir
avizir igiam ekonegh korotiar ghurim gekuigh, anebightima an torim
guizbangira bar ekevegham. 22 Eghti gumazitam wainin igiam inighiva,
asizir inir misevir ghurimin a ruighan kogham. A kamaghin damightima

---

[e] **2:14** Matyun ziar igharazim kara, Livai. [f] **2:16** Farisibar arazir aviriba iti. Gumazamizir men arazibar gin zuir puvatiziba me kamaghin ginighnisi, me Godin damazimin derazir puvati. Farisiba kamaghin dagiaba isir gumazibagh nighnisi, me Romin gavman bagha dagiaba isi. Kamaghin amizi me uaghan Godin damazimin derazir puvati. Me kamaghin amuava Romin gumaziba ko arazir kurabagh ami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

wain buva asizir inir misevir ghurim bighiva, wain ko asizir inim, aning virara ikuvigham. A kamaghin damuan kogham. A wainin igiam inigh asizir inir misevir igiamra ruigham."

Iesus Sabatin Ekiam
(Matyu 12:1-8; Luk 6:1-5)

23 Egha Iesus Sabatin dughiar mamin, raizin min garir dagher mam,
wit, me an azenir ekiamin torimin zui. An suren gumaziba a ko ghuava
witin oviziba kuara zui.[g] 24 Me zuima Farisin maba men ganigha
kamaghin Iesus migei, "Ni gan. Me manmagh sua arazir kam gamuava
Sabatin arazimin gin zuir puvati?"
25 Ezi Iesus me ikaragha kamaghin migei, "Ia, Devit amizir bizim me an
osirizima a iti, ia an ganizir puvati? A uan gumaziba ko me mitiriam men
azima a bizir kam gami. 26 A ghuava Godin Dipenimin aven ghugha God
ganingizir bretba ame. A da apava, uaghan maba isa uan gumazibagh
aningizima, me uaghan ame. Dughiar kam Abiatar, ofa gamir gumazibar
dapanim itima, Devit dame. Judabar arazir kam iti. Bretin kaba ofa
gamir gumazibara dapi, gumazir kiniba puvati. Ezi Devit, gumazir kinim,
bretin kaba ame."
27 Egha Iesus migia ghua kamaghin me migei, "God gumazibar
akurvaghasa Sabat ati. A Sabat bagha gumaziba atizir puvati. 28 Ezi
Gumazibar Otarim a Sabatin dughiamin Ekiam."[h]

Iesus Sabatin dafarim ekonezir gumazir mam gamizima a ua dera
(Matyu 12:9-14; Luk 6:6-11)

3 1-2 Egha dughiar igharazir mam Iesus God ko migeir dipenimin
ghuava, garima dafarim ekonezir gumazir mam gumazamizir
aviribar tongin dipenir kamin aven iti. A itima gumazir maba uaghan iti.
Me, Iesus bizitam damightima, me akam agasasa bar deravira an gari.
Me kamagh sua an gari. A Sabatin gumazir kamin akuragham, o? 3 Me
bizir kam bagha an garavira itima, Iesus kamaghin dafarim ekonezir
gumazim migei, "Ni dikavigh izi bar en guamin tugh."
4 Gumazim dikavigha tuzima, Iesus kamaghin men azara, "Arazir
manam Sabatin arazim abiki? E arazir aghuim damuam, o arazir kuram
damuam, o gumazimin akuragham, o gumazim gasighasigham?" A
kamaghin men azarazima, me bar nimira iti.
5 An damazimning bar gumazamizibagh aruava, navimin aven men
atari. A men garima, men naviba gavgavigha apangkuvir nighniziba men
puvati. Kamaghin a bar osemegha gumazim kamaghin a migei, "Ni uan

---

[g] **2:23** Ni witin mingarim gifoghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan. [h] **2:28** Ni Gumazibar Otarimin mingarim gifoghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dafarim onegh.” Ezɨ gumazir kam uan dafarim onezɨma, an dafarim ua
dera. 6 Ezɨ Farisiba ikia ganigha dɨpenim ategha azenan izegha Herotɨn
gumaziba ko ikia Iesusɨn mɨsoghasa akabar kɨri.

Iesus uan gavgavim men akazɨma an adarasi nɨghnɨzir gavgavim an itir puvatɨ.

(Sapta 3:7–6:6)

Gumazamizir avɨriba Iesusɨn gɨn zui

(Luk 6:17-19)

7 Ezɨ Iesus uan suren gumaziba koma Galilin dɨpamɨn ghuaghiri. A
ghuaghirima gumazamizir avɨriba Galilin Distrighɨn ikegha an gɨn
ghuaghiri. 8 Gumazamizir avɨriba Judian Distrigh koma Jerusalemɨn
nguibam koma Idumean Distrigh ko Jordanɨn dɨpamɨn vongɨn itir
danganiba koma Tair ko Saidonɨn nguibamning ikegha, me Iesus
bagha ghuaghiri. Gumazamizir avɨrir kaba, me an amizir bizibar
akam bareghava a bagha ghuaghiri. 9-10 Me iraghuezɨma, Iesus
gumazamizir avɨriba men akurazɨma, men arɨmariaba gɨfa. Arɨmariaba
itir gumazamizir avɨriba uan arɨmariaba gɨvasa Iesusɨn boroghɨn uari
akuvagha, Iesusɨn suighasa uari munamadi. Kamaghɨn amizɨma, Iesus
uan suren gumazibav gɨa ghaze, “Ia botɨn tam inigh izɨ puram anetɨghtɨ
a ikɨ. Eghtɨ gumazamiziba bar na akuvaghtɨma kɨ botɨn ghuavanangam.”
11 Iesus me mɨgeima, duar kuraba apazazir gumazir maba izava, Iesusɨn
garava duar kuraba zuamɨra me gamima me Iesusɨn guamɨn daighɨra
kamaghɨn arai, “Nɨ Godɨn Otarim.” 12 Me kamaghɨn amima, an akar
gavgavimɨn me mɨgɨa ghaze, “Ia kamaghɨn mɨkɨman markɨ, ‘Nɨ Godɨn
Otarim.’ ”

Iesus 12 plan aposelba me amɨsefe

(Matyu 10:1-4; Luk 6:12-16)

13 Ezɨ Iesus dɨpar mɨriamɨn ikegha dɨkavighava mɨghsɨamɨn
ghuavanabogha uan ifongezir gumazibar diazɨma, me a bagha zui. 14 Me
zuima a gumazir 12 pla mɨsevegha ziar kam, aposelba, me gatɨ. Eghtɨ me
a ko ikɨtɨ, a gɨn me amadaghtɨ me mangɨ Godɨn akar aghuim akunam.
15 Egh a uan gavgavim me danɨngtɨma me uaghan duar kuraba batogham.
16 A mɨsevezir gumazir 12 plan ziabar kara. Saimon (Iesus gɨn ziar kam,
Pita, a gatɨ), 17 Sebedin otarimning Jems ko Jon (A ziar kam aning gatɨ,
Boanerges. Ziar kamɨn mɨngarim kamaghɨn ghu, atara pamtem mɨgeir
gumazimning), 18 Andru ko Filip, Bartolomyu, Matyu, Tomas, Alfiusɨn
otarim Jems, Tadius, Saimon (a Selotiabar gumazir mam), 19 ko Judas
Iskariot, gumazir Iesus isava, apanibagh anɨngizim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Me kamaghin migei, "Iesus Belsebulin gavgavimin ingari"
(Matyu 12:24-32; Luk 11:14-23; 12:10)

20 Egha Iesus uamategha dipenimin aven ghugha itima gumazamizir
aviriba izava anekufa. Me bar anekuvazima kamaghin a uan suren
gumaziba koma me daghebar aman ibura. Me damamin dughiaba puvati.
21 Ezi gumazamizir maba kamaghin migei, "An ongani." Ezi Iesusin
adarasi akar kam bareghava, a inigh mangasa izi.
22 Ezi Judan arazibagh fozir gumazir maba Jerusalemin ikegha
izaghrava kamaghin migei, "Belsebul a gapasa. A duar kurabar gumazir
dapanimin gavgavimin duar kuraba batosi."[i]
23 Ezi Iesus me migeir akam bareghava, egha kamaghin gumazamizibar
diaghava akar isin zuir maba me migei, "Satan manmaghin uabira uabi
batuegham? 24 Kantrin tam tongira uari abighiva uarira uariv soghiva
kantrin kam ikian kogham. 25 Kamaghin uaghan, dipenir vamiran itir
darasi me tongira uari abighiva uarira uariv sogh dipenir kamin itir
darasi ikian kogham. 26 Kamaghira Satanin adarazi uarira uari abighiva
uariv misoghtima an gavgavim bar givaghiva ikian kogham.
27 "Eghti gumazir manam puram aven mangi gumazir gavgavitamin
dipenim akarighiva an biziba okemegham? Puvatigham. A faraghvira
benibar gumazir gavgavir kam ikegham. A kamaghin a damigh gumazir
kamin dipenimin aven mangi, an biziba okemegham.
28 "Ki guizbangira ia migei, gumazamizibar arazir kuraba ko me Godin
ziam gasighasizir akaba, God da gin amangamin tuavim iti. 29 Eghti
gumazitam Godin Duamin ziam gasighasightima God an arazir kurar
kam, a gin amadaghan kogham. Egh gumazir kam aremeghti, arazir
kurar kam an ikivira ikiam." 30 Me faragha kamaghin a migia ghaze,
"Duar kurar mam a gapasa." A bizir kam bagha, akar kabar me migei.[j]

Iesusin amebam ko an doziba
(Matyu 12:46-50; Luk 8:19-21)

31 Eziima Iesusin amebam ko doziba izava, a itir dipenimin tiar
akamin tughava gumazir mam amadazima a Iesusin mikimasa aven zui.
32 Gumazamizir aviriba a koma apiaghav ikiava kamaghin a migei, "Ni
oragh, nin amebam ko doziba me ni bagha izeghava azenan iti."
33 Me a mikemezima a kamaghin men azara, "Tina nan amebam? Te
nan doziba?"
34 A kamaghin men azaraghava, an okarigha apiaghav itir gumazamizibar
garava, kamaghin me migei, "Ia gan! Nan amebam ko dozibara kara.

---

[i] **3:22** Satanin ziar mamra kara, Belsebul. [j] **3:30** Iesus Godin Duamin gavgavimin ingari. Ezi me ghaze, a Satanin gavgavimin ingari. Me kamaghin Godin Duamin ziam gasighasisi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

35 Gumazamizir God ifongezir arazibar gin zuiba, me nan doziba ko nan
amiziba ko nan amebam."

Iesus akar isin zuimin kamaghin migei, "Gumazir mam witin oviziba inigha azenimin da kuragharui"

(Matyu 13:1-23; Luk 8:4-15)

4 1 Dughiar igharazir mam Iesus ua dipar miriamin ikiava, gumazamizir
mabar sure gami. Me an akaba baraghasa anekuvagha guizbangira bar
aviraseme. Ezi a botin mamin biragha dipam gisin aperaghav iti. Gumazamizir
kaba an boroghin dadarimin apiaghav iti. 2 An akar isin zuir aviribar men
sure gamuava, kamaghin me migei, 3 "Ia oragh. Gumazir mam raizin mingarir
daghem, wit, a inigha ghua uan azenimin da akuragharui. 4 A da akurima
witin ovizir maba tuavimin irezima, kuaraziba iza da ame. 5 Ezi maba
dagiabagh isin itir nguazir evarim gire. Nguazir kam mitemezir puvati, ezima
witin oviziba zuamira afuangi. 6 Ezi dar biba bar nguazimin aven iraghuezir
puvati, ezi aruem anaga dagh isirazi, ezi da isia misingi. 7 Ezi witin ovizir maba
benir dikoniba itir nguazim giregha, benibar tongin afuangizi, benir dikoniba
aghuava beniba da ikiaghariki. Ezi dar oviziba misevezir puvati. 8 Ezi witin
ovizir maba nguazir aghuim giregha aghuava dagheba misefi. Egha maba 30
pla misevima maba 60 pla misefe. Ezi maba ghua 100in tu."
9 Iesus me migia ghua kamaghin me migei, "Tina kuarimning iti, an oragh."

Iesus manmagh suavira akar isin zuibagh ami

10 Gumazamizir aviriba bar ghuezi, ezi Iesus uabira itima, an 12 plan
gumaziba koma an boroghin itir gumaziba, me an akar isin zuimin
mingarim bagha an azara. 11 Me an azarazima a kamaghin me migei,
"God fofozim ia ganingizima, ia God Bizibagh Ativamin Dughiamin akar
mogomeba dagh fo. Egha ki azenan itir gumazamiziba pura akar isin
zuibar me migei. 12 Kamaghin amizima

'Me zurazurara ganiva, me bizitam gifoghan kogham.
Me uaghan zurazurara oraghiva,
me deraghvira akar mingaritam gifoghan kogham.
Me amuava akar mingarim gifogha, uan navibagh irazi,
God men arazir kuraba gin amadaghai.' "[k]

Witin akar isin zuimin mingarim

13 An akar kam me migia ghua kamaghin migei, "Ia witin akar isin zuir
kamin mingarim gifozir puvati? Ia manmaghin akar isin zuir igharazir

---

[k] **4:12** Iesus Godin gin mangasa gumazamizibar anogorozir puvati. Marazi uari Godin gin mangan aghua.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

tabagh fogham? 14 Akar isin zuimin aven itir gumazir kam a mati
gumazir Godin akam kuragharuim 15 Gumazir maba tuavim girezir witin
ovizibar min ami. Me Godin akaba baraghizi Satan zuamira izava me
oraghizir Godin akaba, me dama ada ini. 16 Gumazir maba dagiaba itir
nguazim girezir witin ovizibar min ami. Me Godin akaba bareghava da
bagha bar akonge. 17 Egha men biba iraghuezir puvatigha, egha uaghan
dughiar ruarimin itir puvati. Me itima osimtiziba ko Godin gin zuir
gumazibagh asighasizir araziba izima, me pura God ataki. 18 Gumazir
maba benir dikoniba itir nguazim girezir witin ovizibar min ami. Me
Godin akaba baraki. 19 Me da bareghava me uaghan nguazir kamin
osimtiziba bagha nighnighava, dagiar aviriba iniasa ifavarir nighnizibagh
amuava, nguazir kamin bizir aviribar garava da bagha agoi. Bizir kabar
nighniziba izava Godin akaba ikiagharizima da misevir puvati. 20 Ezi
gumazir maba nguazir aghuim girezir witin ovizibar min ami. Me Godin
akaba baregha dar suiragha dar gin zui. Egha me misefi. Maba 30 pla
misevima, maba 60 pla misefi. Ezi maba ghua 100in tu."

Lamin danganimra aneguragh
(Luk 8:16-18)

21 Egha Iesus kamaghin me migei, "Ian tina lam gaboroghava a inigha
itarir ekiamin anevara? O an a inigha dakozimin apengan aneti? Puvati!
Ia a daborogh a inigh azenan an danganimra aneguragh. 22 Kamaghira
mogomer biziba da gin azenan otivigham. Eghti bizir amigha aveziba da
uaghan gin azenan otivigham. 23 Tina kuarimning iti, an oragh."[l]
24-25 Egha a migia ghua kamaghin migei, "Ia deraghvira akar kam
baragh. Ia deraghvira a baraghiva deragh fogh, eghti God uan akabar
fofozir aviriba ia daningam. Godin akabagh fozir gumazitam a Godin
akar igharaziba uaghan da baragham. Eghti Godin akabagh foghan
aghuazir gumazitam, an fofozir muziarim God a dama inigham. Ia Godin
akam barazi moghin God uaghan kamaghin damuva, bizir avirir maba
sara ia damuam."

Dagher ovizir afuarazibar akar isin zuim

26 Egha Iesus migia ghua kamaghin me migei, "God Bizibagh Ativamin
Dughiamin arazim kamakin. Gumazir mam dagher oviziba inigha
nguazimin da kuri. 27 Gumazir kam da kunighava, dimagaribar akuava,

---

[l] **4:23** Iesus akar isin zuibar gumazamizibar sure gami. A kamaghin foghasa, me guizbangira God gifongez ti puvati. Gumazir God gifongeziba, akar isin zuiba baregha, dagh nighnighava gin dar mingaribar gara dagh fo. Ezi gumazir God gifongezir puvatiziba, nighnigha ghaze, akar isin zuiba, eghaghanir onganiba. Kamaghin me akar isin zuiba, dagh nighnizir puvatigha, dar mingaribar garir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aruebar dikavigha arui. An aruima dagher ovizir kaba da afuegha aghui.
Dagher ovizir kaba manmaghin afuegha aghui? Gumazir kam fozir
puvati. 28 Ezi nguazimra dagher ovizir kabagh amizima da aghua misefe.
Da faragha afuegha aghua ghua aghariba otivigha egha adava ghua
akimariba otivigha misefe. 29 Da misevegha dagheba itima, gumazir kam
sabam inighava dar akori. A fo, dagheba iti, ezi dar akoramin dughiam
oto."

Mastetin ovizimin akar isin zuim
(Matyu 13:31-32; Luk 13:18-19)

30 Egha a ua kamaghin migei, "E manmaghin God Bizibagh Ativamin
Dughiamin arazim mikimam? O, e akar isin zuir manamin an
mingarimin gun mikimam? 31 A mastetin ovizimin min gari. Mastetin
zuravarir oviziba bar sufi. Temer igharazibar oviziba bar a gafiragha
ekefe.[m] 32 Gumazir mam anekunizima a gin aghua bar ekeveghava
azenimin itir zuravariba bar dagh afiragha bar ekefe. An ekevegha an
aguar ekiaba uari tuirazima kuaraziba izava an aguabar dughuazimin
aven ikia mikonibar ingari."
33 Egha Iesus men nighniziba tuzinaghara min amir akar isin zuir
aviribar Godin akabar me migei. 34 An akabar gumazamizibav giava
zurara akar isin zuibar me migei. Egha a uan suren gumaziba ko me
uarira ikiava a bizibar mingariba abigha me migei.

Iesus aminir ekiam ko dipavsizim batoghezima aning pura nimira irighav iti
(Matyu 8:23-27; Luk 8:22-25)

35 Aruer kamin aminim pirasava amima Iesus kamaghin uan
suren gumazibav gei, "E dipar kam atugh an vongin mangam." 36 A
kamaghin me migeima gumazamiziba dadarimin ikiavira iti. Ezi me
Iesus aperaghav itir botin ghuavanabogha pul gamua vongin zui. Botin
igharazir maba uaghan me ko vongin zui. 37 Iesus uan suren gumaziba
ko zuima, Maia! Aminir ekiam dikafi. Ezi dipavsiziba izava bot
gafirazi dipam botin aven ghuaghira, bot gizifa, ezi an atam dipamin
aven magirasava ami. 38 Bot magirasava amima, Iesus botin kamin
girakirangin dapanir aghoghonir mam uan dapanimin aghorogha akui.
Ezi an suren gumaziba a gaghuragha kamaghin a migei, "Tisa, e gifa! Ni
e bagha nighnisi, o puvati?"
39 Ezi Iesus dikavigha tugha aminim batogha, egha dipavsizim
kamaghin a migei, "Gua amiragh, egh nimira iki!" A migeima, aminim
amirazima, dipam pura nimira irighav iti.

---

[m] **4:31** Ni mastetin mingarim gifoghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

40 Ezɨ Iesus kamaghɨn uan suren gumazibav gei, “Ia tizim bagha puv
atiati? Ia nɨghnɨzir gavgavim otevegha kamaghɨra iti?”
41 Ezɨ me bar atiatigha kamaghɨn uarira uariv gei, “Gumazir kam
tinara? Amɨnim ko dɨpavsɨzim uaghan an akam barasi!”

Iesus Gerasan gumazir mamɨn duar kuraba batoghezɨma da anetaki
(Matyu 8:28-34; Luk 8:26-39)

5 1 Ezɨ Iesus uan suren gumaziba koma dɨpam atugha vongɨn Gerasan
danganimɨn oto. 2 Me otivigha, Iesus bot ategha dadarimɨn anadima
gumazir duar kuram apazazir mam, a matmatiamɨn ikegha Iesus bativasa
izi. 3-4 A matmatiamɨn ikiava a gakui. Me dughiar avɨriba senbar an
agharimning ikiava, ankavba an suemning gazui. Ezɨ a zurara senɨn
kabar suighava dar aghora egha an suemning ikezir ankavbav sogha dar
aghoragharɨsi. Kamaghɨn amizɨma gumazitam gumazir kamɨn suiragh
a ikɨva avegham. Me uaghan senbar a ikeghtɨ da an suiraghan kogham.
Egh gumazitam gavgavigh a ikeghan kogham. 5 A dɨmagariba ko aruebar
matmatiam ko mɨghsɨabar purama aruava pamtem arava dagɨabar uabɨ
uan mɨkarzim aghori.
6 A saghon ikia Iesusɨn ganigha ivegha a bagha izava an guamɨn uan
tevimning apɨri. 7-8 Ezɨ Iesus kamaghɨn duar kuram mɨgei, “Nɨ duar
kuram, nɨ gumazir kam ategh azenan izɨ.” Iesus kamaghɨn a mɨgeima,
ezɨ gumazir kam pamtem arava kamaghɨn mɨgei, “Nɨ manmaghɨn
na damuasa, Iesus biziba bar dar pɨn itir Godɨn Otarim. Kɨ Godɨn
damazimɨn pamtem nɨn azangsɨsi, nɨ na gasɨghasɨghan markɨ.”
9 A kamaghɨn mɨgeima Iesus kamaghɨn a mɨgei, “Nɨ uan ziam
dɨborogh.” Ezɨ duar kurar kam a ikaragha kamaghɨn a mɨgei, “E bar
avɨraseme, kamaghɨn nan ziam Avɨriba.”
10 A Iesus danganir igharazitam me amangan aghuagha Iesus vɨvɨgha a
gakaghori.
11 Dughiar kam, men boroghɨra itir mɨghsɨar mɨriamɨn dar avɨriba
ikiava api. 12 Ezɨ duar kurar kaba kamaghɨn Iesus mɨgɨava a gakaghori,
“Nɨ e mɨkemegh e amadaghtɨma e mangɨva dar bɨzir munabagh apazaka.”
13 Ezɨ a men amamangatɨzɨma duar kurar kaba gumazir kam ategha
azenan izegha ghua dar bɨzim gapasa. Dar avɨrir kaba, dar dɨbobonim
2,000ɨn boroghɨn ghu. Ezɨ daba puv ivemara ghuaghira davarir kuram
giraghueghava dɨpamɨn aven ghuegha dɨpam apava ariaghɨre.
14 Ezɨ dabar garir gumaziba daba batoghezir bizimɨn ganigha ghua
nguibar ekiamɨn ghua danganir kamɨn itir nguibar dozibar ghua bizir
otozir kamɨn gun mɨgei. Gumazamiziba bizir kamɨn ganasa dɨkavigha izi.
15 Me izava Iesus boroghɨn duar kuraba apazazir gumazimɨn garima, an
nɨghnɨzim ua derazɨma, a uan korotiaba aghuighava aperaghav iti. Me an
ganighava atiatingi. 16 Ezɨ otozir bizir kamɨn ganizir gumazamiziba, me

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

duar kuraba apazazir gumazimɨn bizir otozir kabar gumazir igharazibav
gei. Me dar gun mɨgɨava ghuava uaghan daba batozir bizimɨn gun mɨgei.
17 Gumazamizir kaba bizir kam bareghava uan danganim ategh mangasa
kamaghɨn me Iesus mɨgɨa a gaghori.
18 Ezɨ Iesus danganir kam ategh mangasa botɨn bɨrima duar kuraba
apazazir gumazim Iesus ko mangasa pamtem a gaghori. 19 Ezɨ Iesus
an anogoregha kamaghɨn a mɨgei, "Nɨ uamategh uan adarazi bagh
dɨpenimɨn mangɨva Gumazir Ekiam nɨn akuragha nɨ gamizir bizibar
gun me mɨkɨmɨva egh a uaghan bar nɨn apangkuvizir bizimɨn gun me
mɨkɨm." 20 Gumazir kam a bareghava ghua Iesus an akurazir bizimɨn gun
Dekapolisɨn Distrighɨn itir nguibabar ghua bar me mɨgei. Gumazamizir
kaba a bareghava dɨgavir kuram gami.

Iesus aremezir guivir mam koma arɨmariar amizir mam gamizɨma aning ua dera

(Matyu 9:18-26; Luk 8:40-56)

21 Ezɨ Iesus bot inigha uamategha dɨpamɨn vongɨn ize. A izegha dɨpar
dadarimɨn itima gumazamizir avɨriba izava anekufa. 22-23 Ezɨ God ko
mɨgeir dɨpenimɨn bizibar garir gumazir mam, an ziam Jairus, a izava,
Iesusɨn garava an guamɨn uabɨ ekunigha kamaghɨn puvɨram a gaghori,
"Nan guivim aremeghasa an dɨghorimra isi. Nɨ izɨva uan dafarim a
datɨghtɨ an arɨmariam gɨvagh ua ikiam." 24 Ezɨ kamaghɨn Iesus a ko zui.
A zuima gumazamizir avɨriba bar anekuvaghava an gɨn zui. 25 Me
zuima men tongɨn ghuzim batir arɨmariar amizir mam uaghan me ko
zui. Amizir kam, ghuzim batir arɨmariam an itima 12 plan azeniba
gɨfa. 26 A fomɨra arɨmariam a gɨvasava doktaba bagha zuima, me an
arɨmariam a gɨvazir puvatɨ. Ezɨ a mɨzazir kuram isi. A uan arɨmariam a
gɨvasava pura uan dagɨabar me gɨvezima an dagɨaba bar gɨfa. Bizir kaba
an arɨmariamɨn akurazir puvatɨ. An ekɨva ghuavɨra iti. 27-28 A Iesus amir
bizibar akam baregha, a kamaghɨn nɨghnɨsi, "Kɨ puram an azenan itir
korotiamra suiragh nan arɨmariam gɨvagham." A kamaghɨn nɨghnɨghava
egha damuasa. A gumazamizir avɨribar gɨn izava me munamaga izava
Iesusɨn korotiamɨn suira. 29 Amizim an korotiamɨn suighavɨra, an ghuzir
arɨmariam pura dutugha ghu. A uabɨ uabɨ baregha fo, an mɨkarzim ua
dera.
30 A kamaghɨn amimra, Iesus zuamɨra uabɨ uabɨ baregha a God
gumazibar arɨmariaba gɨvaghasa a ganɨngizir gavgavim, an mɨkarzim
ataghizɨ a fo, nan gavgavim ingari. Egha a ragha gumazamizibar garava
men azara, "Tina nan korotiamɨn suira?"
31 Ezɨ an suren gumaziba a ikaragha kamaghɨn a mɨgei, "Nɨ garima,
gumazamizir avɨriba nɨ akufa. Ezɨ nɨ tizim bagha kamaghɨn azai, 'Tina
nan korotiamɨn suira?' "

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

32 Me kamaghin Iesus migiavira itima Iesus uan korotiamin suirazir
gumazim gifoghasa raghrigha garagharui. 33 A ruiavira itima, amizir
kam a batozir bizim gifogha izava Iesusin guamin degiaghrigha, atiatia
nighava guizbangira a batozir bizimin gun a migei. 34 Ezi Iesus kamaghin
a migei, "Nan guivim, ni nighnizir gavgavim nan iti. Ezi nin arimariam
gifa. Ni navir amirizimin mangi, eghti nin arimariar kam ua ni damuan
kogham."
35 Iesus amizir kam migiavira itima gumazir maba God ko migeir
dipenimin bizibar garir gumazim, Jairusin dipenimin ikeghava ize. Me
izegha kamaghin Jairus migei, "Nin guivim areme. Ni osimtizim Tisa
daningan marki."
36 Me kamaghin migeima Iesus me baregha kamaghin Jairus migei, "Ni
atiatingan marki. Ni pura nighnizir gavgavim nan iki."
37 An gin aruir gumaziba a ko mangasa amima a men anogoregha, egha
Pita, ko Jon an dozim Jems, merara inigha me zui. 38 Me ghua Jairusin
dipenimin otivigha Iesus gumazamiziba barazima, me bar azia niginir
dafam gami.
39 A me bagha aven ghua kamaghin me migei, "Ia tizim bagha
azia niginir dafam gami? Borir kam aremezir puvati. An akui." 40 A
kamaghin me migeima, me a dipovava an ingarava kava uariv gei, "E
fo, a guizbangiram areme." Gumazamiziba kamaghin migeima ezi a bar
me batuegha guivimin afeziam ko amebam inigha an suren gumazir
pumuning ko mikezim, merara a ko zui. A me inigha me guivimin kuam
itir danganimin aven zui. 41 Me ghuegha a guivimin agharim suiragha
kamaghin a migei, "Talita kum!" (Akar kamin mingarim kamaghin iti,
"Guivir dozim, ki ni migei, ni dikafigh!") 42 An a migeimrama, guivim
dikavigha tughava arui. (An azenir 12 pla.) A dikavigha tugha aruima,
me kamaghin guizbangira digavir kuram gami. 43 Ezi an akar gavgavimin
guizbangira me migia ghaze, ia bizir kamin gun gumazir igharazitam
mikimam marki. A kamaghin me migiava daghetam a daningasa me
migei.

Iesusin nguibamin itir darasi an aghuagha akirim a gasara
(Matyu 13:53-58; Luk 4:16-30)

6 1 Egha Iesus kagh tegha uan nguibamin ghuavanadima an suren
gumaziba a ko zui. 2 Ezi, Sabatin dughiam otozima a God ko migeir
dipenimin aven ghua, gumazamizibar sure gami. Gumazamizir aviriba
an akaba bareghava digavir kuram gami.
Me digavir kuram gamigha azara, "Gumazir kam managh akar kaba
ini? A managh nighnizir aghuiba ini? A uaghan managh mirakelbagh
amir gavgavim ini? 3 E fo, kar pura dipenibar ingarir gumazim. A
Marian otarim, a Jems ko Josep, Judas, Saimon, a men avebamra. An

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

buaramiziba e ko iti.” Kamaghɨn amizɨma me dɨbovir akabar a mɨgɨava navibar aven an atari.

4 Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgei, “Godɨn akam inigha izir gumazim, a nguibar igharazibar zuima, me an ziam fe. Ezɨ an nguibamɨn an adarasi, me an ziam fer puvatɨ.” 5 Kamaghɨn amizɨma a nguibar kamɨn mirakelɨn avɨribagh amizir puvatɨ. A pura dafarim arɨmariar gumazir vabara me garɨghizɨma, men arɨmariaba gɨfa. 6 Egha me nɨghnɨzir gavgavim an itir puvatɨzɨma, kamaghɨn a dɨgavir kuram gami.

Iesus uan gavgavim suren gumazibar akazɨ, ezɨ me deragha a gɨfozir pu

(Sapta 6:7–8:21)

Iesus uan 12 plan aposelba ingangarim me ganighava me amada

(Matyu 10:5-15; Luk 9:1-6)

Egha Iesus nguibabagh aruava gumazamizibar sure gami. 7 Iesus men sure gamuava, egha 12 plan aposelbar diazɨma, me a bagha izezɨma, a me akuvagha, me mɨgɨava me amada. Gumazir pumuning uaning inigha zui, ezɨ gumazir pumuning uaning inigha zui. A kamaghɨn amuava uaghan duar kuraba batozir gavgavim me ganigha me amada.

8-9 A mɨgɨrɨgɨar kam me gamuava me amada, “Ia mangɨ, bizir taba uari bagh da inian markɨ. Ia bretɨn tam ko mɨtaritam inian markɨ. Ia dagɨatam suighan markɨ. Ia uan dagarir asuaba aghuva, ua siotɨn tam inian markɨ. Ia uan aghorir asadivibara suiragh mangɨ. 10 Ia kamaghɨn damigh, mangɨva nguibatamɨn mangɨghtɨ me dɨpenitam ia danighti, ia dɨpenir kamra ikɨ, mangɨ dughiar ia nguibar kam ataghraghamim. 11 Ia kamaghɨn damu mangɨ nguibatamɨn mangɨghtɨma, me ian aghuagh ia inigh uan dɨpenibar mangɨghan koghɨva, me uaghan ia mɨgeir akaba baraghan koghtɨma, ia kamaghɨn damu. Ia nguibar kam ategh mangɨsɨ uan dagarir mɨneziba apɨsigh, egh nguibar kam ategh mangɨ. Ia kamaghɨn damighti, me ganigh fogham, me arazir aghuim ia gamizir puvatɨ.”[n]

12 A kamaghɨn me mɨkemeghava me amadazɨma me nguibabar ghua Godɨn akam akura ghaze, Ia uan navibagh iragh. 13 Me kamaghɨn me mɨgɨava, egha uaghan gumazir avɨribar duar kuraba batogha arɨmariar gumazir avɨriba boremɨn men dapaniba ingiava me gamima, me ua dera.

---

[n] **6:11** Judabar arazim kara, nɨ me baraghan koghtɨma, me nɨn sagh, uan dagarir asuaba mɨneziba apɨzighɨva nɨ ategh igharagh mangam. Ezɨ en arazim kamakɨn, kɨ nɨ mɨkɨmtɨ nɨ na baraghan koghtɨ, kɨ apem apɨrigh uan tuavim gighuvagh, egh suam, kɨ nɨn sagham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Herot Jon, Gumaziba Ruer Gumazimin, firim atu
(Matyu 14:1-12; Luk 3:19-20; 9:7-9)

14 Ezi Iesus bizir aviribagh amizima an ziam otogha ekevezima,
gumazir aviriba a gifo. Ezi danganir kamin atrivim, Herot, a baraki.
Me marazi kamagh migei, "Jon Gumaziba Ruer Gumazim aremegha ua
dikafi. Kamaghin a mirakelbar amuamin gavgavim iti."
15 Ezi me marazi kamagh migei, "A Elaija."
Ezi marazi kamagh migei, "Kar Godin akam inigha izir gumazir mam,
a mati fomira ikezir Godin akam inigha izir gumazibar min ami."
16 Me akar kabav geima, Herot da baregha a fo, a fomira Jonin firim
atu. Kamaghin amizima a kamaghin migei, "Ki fomira mikemezima,
me gumazir mam Jon, Gumazibar Ruer Gumazimin firim atuzima, a ua
dikafi."
17-20 Herot kamaghin amigha a fo, a fomira uan dozim Filip da an
amuim Herodias a ini. Ezi Jon zurara kamaghin a migei, "Herot, na
arazir kuram gamuava uan dozim da an amuim ini." Jon kamagh
migeima, Herodias a bagha guizbangira navim isia, egha a Jon misueghti
an aremeghasa a bagha puvira Herotin migei. Ezi Herot Herodias
ifongezir moghin damuan aghuaghava, a uan gumazir mabav kemezima
me Jonin suiragha a inigha kalabus gati. Herot fo, Jon Godin damazimin
zuegha derazir gumazimra. Kamaghin amizima Herot an atiatiava,
a inigha deragha an gari. Herot uaghan Jon migeir akaba baragha
nighnizir aviribagh amuava, ana akaba baraghasa ifonge.
21 Ezi Herodias datirighin Jon misueghti an aremeghasa tuavim bato.
Herot an amebam a batezir dughiam otozi, a dughiar kam ginighnigha
isar ekiam gami. Herodias Jonin misoghamin dughiam datirighin oto.
Herot isar kam gamuava, uan ingangarir ekiabar gari gumazir ekiaba,
ko uan midorozir gumazibar gari gumazir ekiaba, ko Galilin itir gumazir
ekiaba, a men diazima me a ko damasa ize. 22 Me izegha isam apima
Herodiasin guivim izava me apir danganimin ghugha men guamin
ighiam gami. A ighiam gamima, Herot ko izegha apir gumaziba ighiamin
ganigha guizbangira an ighiam gifongegha a bagha bar akonge.
Me bar akuegha, egha Herot kamaghin guivir igiam migei, "Ni bizir
manam gifongegh nan azaragh. Eghti ki bizir kam ni danigam." 23 A
kamaghin a mikemegha, akar dikirizir gavgavim kamaghin a migei, "Ki
guizbangira ni migei, ni bizitam gifongegh, na mikim. Ni ki garir bizibagh
ifongeghiva, na mikim. Ki tongira da bighiva, taba ni danigham."
24 Guivir igiar kam akar kam baregha, azenan izegha ghua kamaghin
uan amebam migei, "Amebam, ki bizir tizim bagh azaragham?"
Ezi an amebam kamaghin a migei, "Jon, Gumaziba Ruer Gumazimin,
dapanim." 25 Ezi guivir kam akar kam baregha, zuamira uamategha

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aven ghugha kamaghin Herot migei, “Ni datirighira Jon, Gumaziba Ruer Gumazimin, dapanim itaritam datigh na daningigh.”
26 Ezi Herot a bareghava navim bar oseme. A faragha akar dikirizir gavgavim migeima a ko apir gumaziba a baraki. Kamaghin amizima, an an azangsizim pueghan kogham. 27 Egha Herot a baraghavira, akar gavgavim uan midorozir gumazim mikemegha anemadazima a ghuava kalabusin aven iraghugha Jonin firim atu. 28 A Jonin firim atugha an dapanim inigha itarir mam gatigha a inigha izava guivir kam ganingizima anenigha ghua uan amebam ganingi. 29 Ezi Jonin suren gumaziba an ovevem baregha izava an kuam inigha ghuava a mozim gati.

Iesus dagheba 5,000in gumazibagh anidi
(Matyu 14:13-21; Luk 9:10-17; Jon 6:1-13)

30 Ezi Iesusin aposelba ua izegha an boroghin uari akufa. Egha me aruava amizir biziba ko akar gumazibar sure gamizibar gun Iesus migei. 31 Dughiar kam gumazamizir aviriba me bagha iza zuima, me damamin dughiaba puvati. Ezi Iesus kamaghin me migei, “Ia uarira na ko mangiva gumaziba puvatizir danganimin mangiva avughsam.”
32 A kamaghin me migiava egha me uarira bot inigha gumaziba itir puvatizir danganir mamin zui. 33 Me zuima, gumazamizir aviriba men ganigha me gifo. Ezi nguibabar itir gumazamiziba bar men faraghavira ivegha ghuava me zuir danganimin otifi. 34 Ezi me ghuava dadarimin ghuegha Iesus gumazamizir aviribar garima, me guizbangira bar aviraseme. A men garima, me sipsipbar min ami, me ghuaviba puvati, me pura asaghasazibar min arui. A kamaghin bar men apangkufi. Egha a bizir aviriba men sure gami.[o]
35 A migiavira itima, aminim pirizima an suren gumaziba a bagha izava kamaghin a migei, “Kar gumaziba itir puvatizir danganim, ezi aminim piri. 36 Ni gumazamiziba amadaghti, me mangi danganir kamin itir nguibaba ko roghira itir nguibar dozibar mangiva me damisi uari bagh daghebagh ives.”
37 Ezi a me ikaragha kamaghin migei, “Ia uari daghetaba me daning.”
Ezi me kamaghin a migei, “Dagiar e me bagh bretbagh ivezamim, a 200 Kinan tu. E da inigh, mangi, me bagh bretbagh ivezegh me daningasa, ni ifonge?”[p]
38 Ezi Iesus men azara, “Ia manmaghira bretba iti? Ia mangi ganigh.” A mikemezi, me ghua ganigha kamaghin a migei, “E bretin 5 pla koma osirir pumuning kati.”

---

[o] **6:34** Ni sipsipin mingarim gifoghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan. [p] **6:37** Grighin akam kamaghin migia ghaze, gumazim bretba kamaghin ivesiva, an 8 plan iakinibar ingarigham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

39 Ezɨ Iesus me mɨkemezɨ me gumazamizibav geima, me uari
uari tuiragha grazim gapia. 40 Ezɨ me uari tuiragha apia, marazi
50, marazi 100ɨn ghu. 41 Me apiaghav itima, ezɨ Iesus bretɨn 5 pla
inigha, osirir pumuning inigha, pɨn overiamɨn garava God mɨnabagha
bretba abɨaghariki. Egha uan suren gumazibav geima, me da isa,
gumazamizibagh anɨdi. A uaghan osirimning sara bɨagharɨghizɨma,
me da isa, me ganɨdi. 42 Ezɨ gumazamizir kaba bar amegha, naviba bar
izɨfa. 43 Men naviba bar izɨvazɨma Iesusɨn suren gumaziba, dagher nar
me ataghiziba, me da inigha akɨrar 12 pla gaghuizɨma, da bar izɨfa.
44 Dagheba amezir gumazibara, men avɨrim 5,000ɨn tu.

Iesus dɨpam gisɨn tugha zui
(Matyu 14:22-36; Jon 6:16-21)

45 Gumazamiziba dagheba amezɨma, ezɨ Iesus kamaghɨn uan suren
gumazibar ariragha ghaze, Ia botɨn bɨnighɨva faragh Betsaidan vongɨn
nguibamɨn mangɨ. Kɨ uabɨra ikɨva gumazamiziba amadaghtɨma me ua
uan nguibabar mangam. 46 A me amadazɨ, me ghuezɨma, ezɨ a God ko
mɨkɨmasa mɨghsɨamɨn ghuavanabo.
47 Dughiar kam amɨnim pɨrima, men bot dɨpamɨn tongɨn itima, Iesus
uabɨra dadarimɨn iti. 48 A ikiava uan suren gumazibar garima, amɨnir
gavgavim izava men bot gɨvai. Me pul gamua ingangarir dafam gamuava
amɨnim ko uari adosi. Egha amɨnim tiasava amima, Iesus dɨpam gisɨn
tugha me bagha zui. A mangɨ me gitagh mangasa. 49-50 Ezɨ me an garima,
a dɨpam gisɨn tugha zuima, me kamaghɨn nɨghnɨsi, “Kar ti asetam.”
Me nɨghnɨzir kam gamuava, bar an ganigha puv atiatiava arai. Me
araima, a zuamɨra kamaghɨn me mɨgei, “Ia gavgafigh, kar kɨrara. Ia
atiatingan markɨ!” 51-52 A kamaghɨn me mɨgɨava, me gatɨn botɨn aven
ghuzɨma, amɨnim pura dutugha ghu. Ezɨ me bizir kam, Iesus 5,000ɨn
gumaziba bretba me ganɨngizɨ, me damezɨ, me ganigha, kamaghɨn
me tong bar fozir puvatɨ. Men nɨghnɨziba otefe. Egha bizir kabagh
nɨghnɨghava guizbangɨra dɨgavir kuram gami.[q]
53 Egha Iesus uan suren gumaziba ko dɨpamɨn vongɨn ghugha, ghua
Genesaretɨn nguibamɨn otivigha, bot ike. 54 Me bot ikegha dadarimɨn
anadima, gumazamiziba Iesusɨn garavɨra a gɨfo. 55 Me a gɨfogha, egha
gumazamiziba Iesus itir danganim baregha, ivegha danganir kam
garuava uan arɨmariar gumaziba inigha me akuriabagh arigha me
inigha Iesus bagha izi. 56 Iesus nguibar ekiaba ko nguibar doziba ko

---

q **6:52** Dughiar kamɨn Iesus bret gumazamizibagh anɨgava, uan gavgavim men akakasi, me kamaghɨn ganigh suam, a bizir bar avɨrir ɨgharagha garibar amuamɨn gavgavim iti. Ezɨma an suren gumaziba bizir kabar garava a dagh fozir puvatɨ. Kamaghɨn me Iesusɨn garima a dɨpam gisɨn aruava amɨnim gamizɨma an amɨrazɨma me ganighava dɨgavir kuram gami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ruarir nguibaba dar zui. A zuir nguibar kaba me arazir kamram ami, me arɨmariar gumaziba inigha izava nguibamɨn tongɨn da arɨgha, egha me a gakaghora ghaze, a men asughtɨma, arɨmariaba itiba an korotiar avɨzibar suigham. Ezɨ gumazamizir an korotiamɨn suiziba, men arɨmariaba gefi.

Godɨn araziba Judan ovavibar arazibagh afira.
(Matyu 15:1-9)

7 1 Ezɨ Farisin gumazir maba ko Judan arazibagh fozir gumazir maba, me Jerusalemɨn ikegha, izaghrava, Iesus bagha izava anekufa. 2 Me iza ikia garima, Iesusɨn suren gumazir maba men ovavibar arazibar gɨn ghuava dafariba ruegha dagheba apir puvatɨ. Me pura dagheba api. 3 Farisin kaba koma Judan gumazamiziba bar, me uan ovavibar arazibar suighavɨra ikiava, me dafariba ruava api. Me pura daghebar aman kogham. 4 Me uaghan maketɨn inigha izir dagheba, me dar aman kogham. Me faragh da ruegh egh dar amam. Me uaghan uan ovavibar arazir avɨrir maba sara suiraghavɨra iti. Me pura dagheba isamigh dameghan kogham. Me faragh uan mɨneba ko itariba ko apir dakoziba, rueghɨva egh me dagheba isamam.

5 Kamaghɨn, Farisiba ko Judan arazibagh fozir gumaziba, me Iesusɨn azara, "Manmaghɨn amizɨ nɨn suren gumaziba en ovavibar arazibar gɨn mangɨ dafariba ruan aghuagha, pura dagheba api?"

6 Ezɨ Iesus me ikaragha kamaghɨn mɨgei, "Ia uarira uarigh ifarir gumazibara. Godɨn akam inigha izir gumazim Aisaia, a guizbangɨra ia amir arazibar gun mɨgɨava kamaghɨn osiri,

'Gumazamizir kaba, me uan akatoribar nan ziam fe,
egha men naviba ko nɨghnɨziba bar saghon iti.
7 Me gumazibar akabar uari sure gamua uari gifara egha ghaze, kar Godɨn akam.
Kamaghɨn amizɨ, me nan ziam guizbangɨra a fer puvatɨ.'

8 Ia kamaghɨn amua, Godɨn akaba, ia da ategha, uan ovavibar araziba, dar suiragha gavgafi."

9 A mɨgɨa ghua kamaghɨn me mɨgei, "Ia ghaze, ia arazir aghuim gamua Godɨn akaba ategha uan arazibar gɨn zui. Ian arazir kaba bar ikufi. 10 Moses fomɨra kamaghɨn mɨkeme, 'Ia uan afeziaba ko amebabar akaba baregh men apengan ikɨva, egh gumazitam akar kuratam uan afeziam ko amebam mɨkemeghtɨ, ia gumazir kam mɨsueghtɨ, an aremegh.' 11 Ezɨ ia kamaghɨn mɨgei, 'Gumazitam uan amebam ko afeziamɨn akurvaghsɨ dagɨaba atɨgha, egha ua gɨn aningɨn akuraghan aghuagha, kamaghɨn aning mɨgei, "Guan akuraghasa atɨzir dagɨaba, gua markɨ. Kɨ da isɨ God daningam." ' 12 Ia kamaghɨn mɨgeima, gumazir kam bizitam uan amebam

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ko afeziamin akuravazir puvati. 13 Ia kamaghin amuava, uan ovaviba da
inizir arazibar gin ghuava, da gumazir igharazibagh anidi. Ian arazir
kabar, ia Godin araziba ategha, uan ovavibar araziba faragha darisi. Egha
Godin akam gami a mati pura bizim. Ia amir bizir avirir maba uaghan iti."

Godin damazimin mizezir biziba, Iesus dav gei
(Matyu 15:10-20)

14 Egha Iesus ua uabin boroghin itir gumazamizibar diazima, me a
bagha izima, a kamaghin me migei, "Ia bar na baraghiva egh nan akar
kaba, deraghvira dagh fogh. 15-16 Bizitam azenan ikegha gumazimin
navimin aven magiri an navir averiam damighti, a Godin damazimin
mizeghan kogham. puvati, gumazimin navimin aven ikegha azenan izezir
biziba, an navir averiam damightima, a Godin damazimin mizegham."[r]
17 Iesus akar kaba gumazamizir aviribav kemegha, me ategha ghua
dipenimin aven ghuzima, an suren gumaziba akar isin zuimin mingarim
bagha an azara. 18-19 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Eee! Ia ongani? Ia
uaghan akar kam deravira a gifozir puvati? Ia bizir kam gifo? Daghetam
guizbangira gumazimin navir averiamin magirigh ikeghan kogham.
Da an navimin aven magirigh, egh an muriamin magirightima a gin
dar aviam. Kamaghin gumazim apir bizitam azenan ikegh an akam
ko muriamin magirigh, an muriam damightima a Godin damazimin
mizeghan kogham." (Iesusin akar gavgavim kamaghin migia ghaze,
dagheba bar Godin damazimin bar zue. Ezi e dar amam.)
20 A migia ghua kamaghin me migei, "Gumazimin navimin aven ikegha
azenan izezir biziba, an arazir kuraba, a gamima, an navim Godin
damazimin mize. 21 Gumazimin navimin aven ikegha azenan izezir
arazibar kara, nighnizir kuraba, gumazamiziba tintinba uari koma akui,
biziba okei, gumazibav misozi da ariaghiri, 22 poroghamiba uari bakei,
mighivira bizibagh ifonge, gumazir igharazibagh asighasighasa nighnisi,
ifavariba, aghumsiziba puvatizir arazir kuraba, bizim bagha navim ikufi,
gumazir igharazimin ziam gasighasisi, uabira uabi fe, arazir onganiba,
23 arazir kurar kaba bar navimin aven ikegha azenan iza, gumazim
gamima a Godin damazimin mize."

Fonisian amizim nighnizir gavgavim Iesusin iti
(Matyu 15:21-28)

24 Egha Iesus Genesaret ategha Tairin nguibar ekiamin danganimin
ghu. A gumazamiziba a gifoghan an aghuagha, egha mogomebar ghua

---

[r] **7:15-16** Bizir apiba azenan ikegha ghuaghira gumazimin muriar averiam gamima a Godin damazimin mizezir puvati. Ezi bizir kurar navimin aven ikegha azenan iziba a gamima an navir averiam mize.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dipenir mamin aven ghugha egha modozir puvati. Me bar fo, a dipenimin
aven iti. 25 A dipenir kamin itima, guivir duar kuram apazazimin
amebam, a Iesus izezir darorim baregha, zuamira a bagha izava an
dagarimning iri. 26 Amizir kam, an amebam Fonisian Distrighin a bate.
Sirian danganir ekiamin aven itir distrigh. Ezi a Grighin akamin migei. A
duar kurar an guivim gapazazim batoghasa Iesus migiava a gakaghori.
27 Ezi Iesus kamaghin a migei, "E faragh boribar dagheba me daningti,
me damam. Arazir kuram, ki boribar dagheba inigh afiabav kinam."
28 Ezi amizim kamaghin Iesus migei, "Gumazir Ekiam, ki fo, afiaba
uaghan boribar dakozimin apengan irezir dagher muzuemziariba api."
29 Ezi Iesus kamaghin a migei, "Nin migirigiam dera. Kamaghin ni
uamateghiva uan dipenimin mangi. Duar kurar kam nin guivim ategha
azenan ize."
30 Ezi a uamategha uan dipenimin ghuava garima, an guivim uan
dakozim girighav iti. Ezi an an ganigha fo, duar kurar kam an ategha
azenan ghu.

Iesus gumazir kuarir onganir mamin akurazi a dera.

31 Ezi Iesus dikavigha Tairin danganim ategha, ghua Saidonin
danganimin otogha ghua, Dikapolisin Distrighin otogha ghua, Galilin
dipamin dadarim giraghu. 32 A ghuzima, gumazir maba gumazir kuarir
onganir mam inigha Iesus bagha izi. A uaghan mizem osemegha deravira
migeir puvati. Me izegha dafarim a darighasa Iesus gakaghori.
33 Ezi Iesus gumazir kam inigha gumazir aviriba ategha aning
uaningra miriamin ghugha, egha a uan akakazir dafarimning gumazimin
kuarimning gatigha aning asigha, egha iparigha, an mizemin suira.
34 Egha Iesus pin overiamin garava, gumazir kam bagha navim bigha
arava kamaghin migei, "Efata!" (Akar kamin mingarim kamaghin
ghu, "Kuighrigh!") 35 Iesus kamaghin migiavira itima, an kuarimning
kuiaghiri. Ezi an mizem mighivghiki. Ezi a deravira bizibav gei.
36 Ezi Iesus akar gavgavimin bizir kamin gun mikiman men anogoroke.
A men anogorogheziima me ua puvirama bizir kamin gun migiavira
iti. 37 Me akar kam migeima, gumazamizir kaba a baregha guizbangira
digavir kuram gamigha kamaghin migei, "Gumazir kam an amir biziba
da bar dera. A kuarir onganibagh amima, me uam orasi. Egha, mizer
osimtizibagh amima, me ua deravira bizibav gei."

Iesus 4,000in gumaziba dagheba me ganidi
(Matyu 15:32-39; 16:1-4)

8 1 Dughiar kam gumazamizir avirir igharaziba uari akufa. Me
damamin dagheba puvati. Ezi kamaghin Iesus uan suren gumazibar
diazi me a bagha izima a kamaghin me migei, 2 "Gumazamizir kaba,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

me na ko aruer pumuning ko mikezimin ikia, egha dagheba puvatigha
mitiriam men azi, kamaghin ki men apangkufi. 3 Me marazi saghon
kegha ize. Kamaghin ki me amadaghti, me mitiriaba sara, uan nguibabar
mangiva damaziba men isirtima me iram."
4 Ezi an suren gumaziba an akam ikara, "E managh gumaziba itir
puvatizir danganir kamin tina bretin aviriba inigh me daningam?"
5 Me kamaghin migeima Iesus kamaghin men azara, "Ia manmagh
bretba iti?" Me a ikaragha kamaghin migei, "7 pla."
6 Ezi Iesus nguazimin dapiasa gumazamizibav kemezi me apia. Ezi a 7
pla bretba inigha God minabagha egha da biagharigha, gumazamizibar
aningasa uan suren gumazibagh aningizima me me ganidi.
7 Ezi me uaghan osirir muziarir maba iti. Ezi a uaghan da bagha God
minabagha da me daningasa uan suren gumazibav gei. 8 Gumazamizir
aviriba me amegha bar izifa. Ezi gin suren gumaziba dagher nar me
taghiziba, me da inigha 7 pla akirabagh aghuizima, da izifa. 9 Dughiar
kamin itir gumazamizibar dibobonim 4,000in boroghin ghu. Me
amezima, a me amadazi, me uan nguibabar ghue. 10 Me zuima, a uan
suren gumaziba koma botin binigha, Daramanutan danganimin ghue.
11 Ezi Farisiba izegha ifavarir azangsizibar Iesus gami. Eghti, God
gavgavim a danighti, a mirakelin arazitam damighti, me ganigh fogh
suam, God guizbangira anemada. 12 Ezi a men azangsizir ifavaribar
amiragha ghuariaba suegha, egha me migei, "Ia datirighin itir
gumazamizir kaba tizim bagha mirakelin arazim bagha nan azangsisi?
Ki guizbangira ia migei, God mirakelin arazitam ian akaghan kogham."
13 Egha a me ategha uamategha botin biragha, egha dipamin vongin ghu.

Farisiba ko Herotin yisin akar isin zuim
(Matyu 16:5-12)

14 Egha me ghuava Iesusin suren gumaziba bretba bakinighinigha ize.
Me bretin vamira inizima a me ko botin iti. 15 Ezi Iesus akar gavgavimin
kamaghin me migei, "Ia deragh uari bagh gan! Ia deravira Farisibar yis
ko Herotin yis bagh deravira gan."[s]
16 Iesus me mikemezima, me kamaghin uarira uariv gei, "E bret tam
inigha izezir puvatizi, kamaghin amizima an e migei."
17 Me uarira uariv geima, Iesus men migirigiabagh fogha kamaghin men
azara, "Ia tizim bagha ghaze, e bret tam inigha izezir puvati? Eee, ia ki
amir bizibar garava, fozir puvati. Ia tighar deraghvira dagh fofogham? Ian
nighniziba bar otefe. 18 Ia damaziba ikia, garir puvati? Ia kuariba ikia, orazir
puvati? Ia bizir kabagh nighnizir puvati? 19 Ia, ki bretin 5 pla biagharigha
ia ganingizima, ia 5,000in gumazibagh aningizima, me da apa izivagha,

---

[s] **8:15** Ni yisin mingarim gifoghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ataghizir naba ia da akiraba manmaghin aghui?” Me kamaghin a ikara, “E
12 pla akirabagh aghui.”
20 Ezi a ua kamaghin me migei, “Ezi ki bretin 7 pla biaghariga ia
ganingizima, ia 4,000in gumazamizibagh aningizima, me da apa izivazi
ia dar naba akiraba manmaghin aghui?”
Me kamaghin a ikara, “E 7 pla akirabagh aghui.” 21 Me kamaghin a
migeima, a kamaghin me migei, “Eee, ia tighar bizibagh fofogham.”

Iesus uan suren gumazibar sure gami

(Sapta 8:22–10:52)

Iesus Betsaidan gumazir damazir kurar mamin akurazi, an damazimning ua dera

22 Egha me Betsaidan ghuezima, gumazir maba gumazir damazir kurar
mam inigha, Iesus bagha izi. Me izegha dafarim a darighasava Iesus
gakaghori. 23 Ezi Iesus gumazir damazir kuramin agharimin suiragha,
a inigha nguibam ategha azenan ghu. Aning azenan ghugha, egha Iesus
gumazimin damazimning giparigha uan dafarimning a gisin atigha kamaghin
an azara, “Ni bizitamin gari?” 24 Ezi gumazir kam kogha garava kamaghin
migei, “Are, ki garima, gumaziba temebar min garav arui.” 25 Ezi Iesus ua
uan dafarimning an damazimningin suirazima, gumazimin damazimning
kuiaghrizima, a ua deragha bizibar gari. 26 Ezi Iesus anemaga kamaghin
migei, “Ni ua nguibar kamin aven mangan marki. Ni uan dipenimin mangi.”

Pita Iesusin gun migei

(Matyu 16:13-20; Luk 9:18-21)

27 Egha Iesus uan suren gumaziba ko dikavigha Sisaria Filipain nguibar
ekiamin boroghin itir nguibar dozibar zui. Me ghuava a tuavimin men
azara, “Gumazamiziba tina na garisi?” 28 Me a ikaragha kamaghin migei,
“Marazi ghaze, ni Jon, Gumaziba Ruer Gumazim. Ezi marazi ghaze, ni
Godin akam inigha izir gumazim Elaija. Ezi marazi ghaze, ni fomira
ikezir Godin akam inigha izir gumazir mam.”
29 Ezi Iesus kamaghin men azara, “Ezi ia? Ia tina na garisi?”
Ezi Pita kamaghin a ikara, “Ni Krais, God Ua e Iniasa Misevezir Gumazim.”
30 Ezi Iesus akar gavgavimin kamaghin me migei, “Ia nan gun
gumazitam mikiman marki suam, ki tina.”

Iesus uan ovevem ko ua dikavamin migirigiam gami

(Matyu 16:21-28; Luk 9:22-27)

31 Egha Iesus men sure gamuava kamaghin migei, “Gumazibar Otarim
bar mizazir ekiaba koma osimtiziba iniam. Eghtima gumazir aruaba,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

koma ofa gamir gumazir ekiaba, koma Judan arazibagh fozir gumaziba,
me an aghuaghiva a misueghtima an aremegham. Egh dughiar pumuning
ko mikezim givaghti a ua dikavigham." 32 Iesus kamaghin uan ovevem
aghurigha me migeima, ezi Pita a inigha miriamin ghugha, an atarava
kamaghin a migei, "Ni kamaghin mikiman marki."
33 A kamaghin migeima, Iesus ragha uan suren gumazibar garava,
Pitan atarava kamaghin a migei, "Satan, ni na gitagh mangi! Ni
nguazimin bizibagh nighnigha egha Godin bizibagh nighnizir puvati."
34 Egha Iesus gumazamiziba ko uan suren gumazibar, diazima, me a bagha
izima, a kamaghin me migei, "Gumazitam nan gin izisi, a ifongezir biziba gin
amadagh uan temer ighuvim gisaghpugh nan gin izi. 35 Gumazir manam uan
ikirimirimin suiraghsi nighnighti, an ikirimirim givagham. Eghti gumazir
manam akar aghuim ko na bagh uan ikirimirim ateghiva, a uan ikirimirim
iniam. 36 Gumazitam nguazimin itir biziba bar da iniva, egh a gin oveghti,
bizir kaba manmaghin an akuragham? Bar puvati. 37 A ivezir manam uan
duam bagh anereningam? Bar puvati. 38 Ezi datirighin itir gumazamiziba me
God akirim ragha a gasaragha arazir kurabagh ami. Men tina nan ziam ko
nan akar aghuimin gun mikiman aghumsighti gin Gumazibar Otarim uan
afeziamin boroghin ikeghiva Godin damazimin zuezir enselba koma Godin
angazangarim sara izighiriva, uaghan men aghumsigham."

9 1 Iesus migia ghua kamaghin migei, "Ki guizbangira ia migei, ia
kagh tuivighav itir darasi, ian tarazi oveghan kogham. Ia ikivira iki
gantima, God Bizibagh Ativamin Dughiam gavgavim sara izighram."

Iesusin mikarzim igharagha oto
(Matyu 17:1-13; Luk 9:28-36)

2 Ezi dughiar 6 pla givazima, Iesus Pita koma Jems ko Jon me inigha
mighsiar ekiamin ghuavanabogha, me uarira kagh iti. A kagh an
mikarzim men damazimin igharaghav oto. 3 An korotiabar angazangarir
gavgavir kam guizbangira ghurghuri. Ghurghurir kam nguazimin
gumazitam ruezir bizir ghurghuritam an min garir puvati. 4 Ezi me
garima Elaija ko Moses otogha Iesus ko me uariv gei.[t]
5-6 Me uariv giavira itima, Pita, Jems ko Jon me bar atiatigha, Pita
mikimamin migirigiabagh asagha pura kamaghin Iesus migei, "Tisa, bar
deragha e kagh iti! E averpenir pumuning ko mikezimin ingaram. Ni
bagh tam, Moses bagh tam, egh Elaija bagh tam." 7 Ezi ghuariam otogha
me avarazima ezi tiarir mam ghuariamin tongin otogha kamaghin migei,
"Kar nan Otarir ki bar ifongezim. Ia anariram oragh!"
8 Egha zuamira me gara ua gumazitamin garir puvati. Iesus uabira me
ko iti.

---

[t] **9:4** Moses ko Elaija bar fomiram ovengezima, Iesus boghimra nguazir kamin ize.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

9 Egha me uamategha mighsiamin izaghrava Iesus bizir otozir me
ganizimin gun gumazitam mikiman bar men anogoroke. Kamaghira iki
mangi Gumazibar Otarim aremegh ua dikavigham. 10 Me ganizir bizir
kam merara itima, ezi me aremegh ua dikavighamin migirigiar mingarim
bagha uarira uariv gei.
11 Egha me an azara, "Manmagh sua Judan arazibagh fozir gumaziba
ghaze, Elaija faragh izeghti, God Ua e Iniasa Misevezir Gumazim gin
izam?"
12 Ezi Iesus men azangsizim ikara, "Guizbangira Elaija faragh izeghiva
bizibar akiram. Ezi tizim bagha fomira Godin Akinafarimin osizirim
kamaghin iti, 'Gumazibar Otarim osimtizir aviribar aven mangiti
me akirim a gasaragham?' 13 Ezi ki ia migei, Elaija izegha gifa. Ezi
gumazamiziba akinafarimin osizirir an gun mikemezimin mirara, me
uan arazir me ifongezibar a gami."[u]

Iesus otarir duar kuram apazazim gamizima a ua dera
(Matyu 17:14-23; Luk 9:37-45)

14 Egha me iza suren gumazir maba bativigha garima gumazamizir
avirim me akuvazi Judan arazibagh fozir gumaziba me ko uariv gia uari
adosi. 15 Me uari adozima gumazamiziba Iesusin garavira digavir kuram
gamigha dughiam a daningasa ivegha zui. 16 Egha a kamaghin men azara,
"Ia tizim bagha me ko ia uari adosi?"
17 Ezi gumazir mam gumazamizir avirimin torimin ikiava kamaghin
migei, "Tisa, ki uan otarim inigha ni bagha ize, duar kuram a
gapazazima, a migeir puvati. 18 Egha an a gamir dughiamin, an
anekurima a daghira, pupuviba an akam misevima an atariba uariv
tivima a mikirvasi. Ki duar kuram batoghasa nin suren gumazibar
azarazi me a batoghezir puvati." 19 Ezi Iesus kamaghin migei, "Oio! Ki
bar amira, datirighin itir gumazamiziba nighnizir gavgaviba puvati. Ki
fomira ia ko itima, ia dazoghin bizitam gifogham? Ki dughiabar zurara
ian osimtiziba ateram? Otarim inigh na bagh izi."
20 Ezi me otarim Iesus bagha a inigha ize. Ezima duar kuram Iesusin
apigha, maghira otarim gamima a nisi. A nguazim girigha poghpogha
pupuviba an akam misefi. 21 Ezi Iesus otarimin afeziamin azara, "A man
dughiamin duar kuram a gapasa?" Ezi afeziam kamaghin migei, "An
aghirimra itima an a gapasa. 22 An a damighti an aremeghasa dughiar
aviribar anekurima an aviba ko dipabar ghuaghiri. Ni bizir kabar amuva,
en apangkuvigh en akurvagh."

---

[u] **9:13** Dughiar kamin Iesus Elaija izamin bizim migei, egha guizbangira Jon, Gumaziba ruer gumazim migei. Ni foghsi, Matyu 17:12in gan. Jon izava Iesus izasava a bagha tuavibar akira faragha ize.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

23 Ezɨ Iesus kamaghɨn mɨgei, “Nɨ uabɨ! Nɨ nɨghnɨzir gavgavim ikɨtɨ
biziba bar deragham.”
24 Ezɨ otarimɨn afeziam zuamɨra kamaghɨn diagha mɨgei, “Kɨ nɨghnɨzir
gavgavim ikiava, an otefe. Ezɨ nɨ nan akuragh!”
25 Egha Iesus garima gumazamiziba ivemara men boroghɨn zuima a
duar kuram batogha kamaghɨn a mɨgei, “Nɨ duar kurar gumazibagh ami
me orazi puvatɨzim ko mɨgeir puvatɨzim, kɨ nɨ mɨgei, azenan izɨ egh uam
aven mangan markɨ!”
26 Ezɨ duar kam aregha pamtemɨn a gunabagha azenan ize. Ezɨ otarim
gumazir kuamɨn mɨn gari, ezɨ me bar kamaghɨn mɨgei, “An areme.” 27 Ezɨ
Iesus an agharimɨn suiragha a ghufezɨ a dɨkavigha tu.
28 Egha Iesus dɨpenimɨn aven ghuzɨma an suren gumaziba mogomemɨn
kamaghɨn an azara, “Manmagh amizɨ, e duar kurar kam batoghava
avenge?” 29 Ezɨ a kamaghɨn me ikara, “Duar kurar kamaghɨn amiba God
ko mɨgeir arazimɨn gavgavimɨn azenan izi.”
30-31 Egha me danganir kam ategha Galilin Distrighɨn otogha zui. Me
ghuava Iesus uan suren gumazibar sure gami. Bizir kamɨn Iesus me iti
naghɨn gumazitam foghan an aghua. Me ghua, a kamaghɨn me mɨgei,
“Me Gumazibar Otarim isɨva gumazibar dafarim darɨgham. Eghtɨ me a
mɨsueghtɨ an ovegham. Eghtɨ dughiar pumuning ko mɨkezim gɨvaghtɨ a
ua dɨkavigham.” 32 Ezɨ me mɨgɨrɨgɨar a mɨkemezim a gɨfozir puvatɨgha,
egha a bagha an azangsɨghan atiatingi.

Tinarama Ekiam
(Matyu 18:1-5; Luk 9:46-48)

33 Egha me Kaperneamɨn izegha dɨpenimɨn aven ikia Iesus men azara,
“Ia tuavimɨn tizim mɨgɨa uari batosi?” 34 Me tuavimɨn tinara ekiam, a
mɨgɨrɨgɨam gamua uari batoke. Kamaghɨn me nɨmɨra iti. 35 Egha Iesus
aperaghav ikiava suren gumazir 12 plan diagha kamaghɨn mɨgei, “Tina
faragh ikɨsɨ, a bar gɨn kegh egh gumaziba bar men ingarir gumazimɨn
otogh.”
36 Egha a borir dozim inigha me uan tongɨn anefazɨ a tughav iti.
Egha a uan agharimning a muigha kamaghɨn me mɨgei, 37 “Gumazitam
na gɨnɨghnɨgh egh borir dozir kamagh garitam inigh an akuragham,
kamaghɨn a na inigha nan akurvasi. Egha nɨ tina nan akurvasi, nɨ na
gamir puvatɨ. Nɨ uaghan gumazir na amadazim gami.”

Tina en apanim gami puvatɨ a enanav
(Luk 9:49-50)

38 Egha Jon kamaghɨn a mɨgei, “Tisa, e garima gumazir mam duar
kurabar nɨn ziamɨn da batosi. E fo, a en mav puvatɨ, ezɨma e an
anogorosi.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

39 Ezɨ Iesus kamaghɨn mɨgei, “An anogoroghan markɨ. Gumazitam nan
ziamɨn mirakel damigh, egh dughiar igharazim akar kuraba na damighan
kogham. 40 Tina en apanim gami puvatɨ a enanav. 41 Kɨ guizbangɨra ia mɨgei,
ia Gumazir God Uam E Iniasa Mɨsevezimɨn adarasi. Kamaghɨn tina nan
ziamɨn dɨpatam ia daningɨva a guizbangɨra uan ivezim iniam.”

Arazir kuraba nɨghnɨzir gavgavim gasɨghasɨsi
(Matyu 18:6-9; Luk 17:1-2)

42 Iesus mɨgɨa ghua kamaghɨn mɨgei, “Eghɨva tina nɨghnɨzir gavgavim nan
itir borir katam damighɨt an arazir kuratam damighɨt, a helɨn mangɨva, a bar
ivezir kuram inigham. Kamaghɨn dera, me dagɨar ekiam an fɨrim dafaghɨva
ongarim mɨkɨnighɨt an aremegham. 43-44 Egh nɨn agharim nɨ damighɨt na
arazir kuratam damighɨva, anetugh. Kamaghɨn dera, nɨ agharir vamɨra ikɨva
zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarimɨn aven mangam. Nɨ agharir pumuning vɨrara
ikɨva helɨn mangam, nguibar avim mungemari puvatɨzim. 45-46 Egh nɨn
suem nɨ damighɨt na arazir kuratam damighɨva, anetugh. Kamaghɨn dera,
nɨ suer vamɨra ikɨva zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarimɨn aven mangam. Nɨ suer
pumuning vɨrara ikɨtɨ me nɨ isɨva helɨn nɨ akunigham. 47 Egh nɨn damatuzim
nɨ damutɨ na arazir kuratam damighɨva anesigh. Kamaghɨn dera, nɨ
damazir vamɨra ikɨva God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn aven mangam. Nɨ
damazimning vɨrara ikɨtɨ, God nɨ isɨva helɨn nɨ akunigham. 48 Danganir kam

‘Apizir nguzir men mɨkarziba apiba gɨvaghan kogham.
Ezɨ men mɨkarziba isir avim uaghan mungueghan kogham.’

49 “Gumaziba ofa God daningasa, me amangsɨzim ofa gamir daghebagh
arɨgha avimɨn da tuava da isa, egha God ganɨdi. Amangsɨzim koma
avim ofa gamir daghebagh amima da Godɨn damazimɨn zue. Kamaghɨra
osɨmtɨziba gumazamiziba bativam. Egh me damutɨ, me Godɨn damazimɨn
zuegham.[v] 50 Amangsɨzim a dera, egh a uan sɨngtɨzim ateghtɨ, nɨ
manmaghɨn a damighɨt a ua sɨngigham? Ia amangsɨzim inigh uari datɨgh,
egh ia uari ko navir amɨrɨzimɨn ikɨ.”

Poroghamiba uari ataghrasi
(Matyu 19:1-12; Luk 16:18)

10 1 Egha Iesus nguibar kam ategha ghua, Judian Distrighɨn ghua
Jordanɨn dɨpamɨn vongɨn oto. An otozɨma, gumazamizir avɨriba
ua izava, anekuvazɨma, a zurara ami moghɨn men sure gami.

---

[v] **9:49-50** Ves 49 ko 50ɨn mɨgɨrɨgɨar avɨriba aningɨn aven iti. Ezɨma Grighɨn akam deragha dar akar mɨngarim abɨghizir puvatɨ. Ezɨ mɨgɨrɨgɨar kam fofozir gumaziba uaghan nɨghnɨzir vamɨram an itir puvatɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

2 A men sure gamima, Farisin maba izava a gifarava kamaghɨn an
azara, “Nɨ e mɨkɨm, en arazim manmaghɨn mɨgei? Gumazim uan amuim
ateghamin arazir kam deras, ti puvatɨ?” 3 A men azangsɨzim ikaragha
kamaghɨn men azara, “Moses arazir manam damuasa ia mɨkeme?” 4 Ezɨ
me kamaghɨn mɨgei, “Moses, gumazitam amuim ateghsɨ poroghamning
uaning ataghraghamin akɨnafarir avɨzim osirigh amizim amadaghasa, an
e mɨkeme.” 5 Ezɨ Iesus kamaghɨn me ikara, “Ian naviba gavgafi, kamaghɨn
amizɨma Moses ia bagha arazir kam osiri. 6 Bar fomɨra God nguazir kam
ko biziba bar dagh amuavɨra gumaziba ko amizibagh ami. 7 Kamaghɨn
amizɨma, gumazim uan afeziam ko amebam ateghɨva, a uan amuim
ko aning uaningɨn porogham. 8 Egh aning nivafɨzir vamɨram otogham.
Aning ua gumazir pumuning puvatɨ. Aning nivafɨzir vamɨra ikiam
9 Kamaghɨn amizɨma God bizir pumuning isafuraghtɨma, gumazitam
aning abighan kogham.”
10 Egha me uamategha dɨpenimɨn aven ghua, Iesusɨn suren gumaziba
bizir kam bagha an azara. 11 A me ikaragha kamaghɨn mɨgei,
“Gumazitam uan amuim ategh amizir igharazimɨn ikɨva, gumazir kam
uan amuim gasɨghasɨgha poroghamiba uari bakɨa uari isava akuir arazim
gami. 12 Ezɨ amizitam uan pam ategh gumazir igharazimɨn ikɨva, amizir
kam poroghamiba uari bakɨa uari isava akuir arazim gami.”

Iesus boriba ko
(Matyu 19:13-15; Luk 18:15-17)

13 Ezɨ gumazamiziba borir doziba inigha Iesus bagha izi. Eghtɨ a uan
dafarimning me gisɨn darɨghasa me izima, an suren gumaziba men
atarava men anogorosi. 14 Me men atarima, Iesus men ganigha navim
an ikuvizɨma, a kamaghɨn me mɨgei, “Nɨ tina God Bizibagh Ativamin
Dughiamɨn aven ikisɨ, borir dozir kabar mɨn ikɨ. Kamaghɨn amizɨma
borir doziba ateghtɨma, me na bagh izɨ. Men anogoroghan markɨ.
15 Kɨ guizbangɨra ia mɨgei, gumazitam borir dozir kabar mɨn God
Bizibagh Ativamin Dughiam inighan koghɨva, egh an aven mangan bar
iburagham.” 16 A kamaghɨn me mɨkemegha, boriba vaghvagha me isa me
musi. Egha dafarim vaghvagha me gisɨn arɨghava, God arazir aghuim me
damuasa Godɨn mɨgei.

Bizir avɨriba itir gumazim
(Matyu 19:16-30; Luk 18:18-30)

17 Egha Iesus dɨkavigha zuima, gumazir mam ivegha izava, uan tevimning
apɨrighava Iesusɨn guamɨn kamaghɨn a mɨgei, “Tisan Aghuim, kɨ manmaghɨn
damigh zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarim iniam?” 18 Ezɨ Iesus a ikaragha
kamaghɨn a mɨgei, “Nɨ manmagh sua gumazir aghuim na garɨsi? Gumazir
aghuitam itir puvatɨ. God uabɨra gumazir aghuarim. 19 Nɨ God Moses

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ganingizir arazim gifo, ‘Ni gumazim misueghti an aremeghan marki, ni
poroghamiba uari bakeir arazim damuam marki, ni gumazir igharazimin
biziba okiman marki, ni bizibagh ifaran marki, ni ua bagh biziba inisi
gumazibagh ifaran marki, ni uan afeziam ko amebamin apengan iki aningin
akaba baragh.’ ” 20 Ezi an a ikaragha kamagh migei, “Tisa, ki fomiram
aghirimra ikiava arazir kabagh amua iza datirighin ikia kati.” 21 Ezi Iesus
gumazir kamin garava, a gifongegha kamaghin a migei, “Ni bizir vamira ni
tighar a damuam. Bizir ni itiba bar da amadaghiva dagiaba inigh, egh gumazir
biziba puvatizibar aningigh. Egh ni Godin Nguibamin bizir aghuariba iniam.
Egh, nan gin izi.” 22 Ezi gumazir kam akar kam baregha, an guam misingi.
A fo, a guizbangira bizir aviriba itir gumazim. A kamaghin, an navim bar
osemezi a ghu.

23 Ezi Iesusin damaziba uan suren gumazibagh aruava, kamaghin me migei,
“Gumazir biziba avirasemeziba, me God Bizibagh Ativamin Dughiamin mangisi
bar iburagham!” 24 An suren gumaziba an akar kaba baregha, digavir kuram
gamizima, Iesus ua kamaghin me migei, “Boriba, gumazim God Bizibagh
Ativamin Dughiamin aven mangisi, a guizbangira bar iburagham. 25 Kamelin
tam iniba isair dikonir torimin aven mangisi ingangarir dafam damigh aven
mangam. Eghti gumazir biziba avirasemeziba, me God Bizibagh Ativamin
Dughiamin aven mangisi guizbangira bar iburagham!”[w] 26 A me migeima, me
guizbangira digavir kuram gamuava nighnizir aviribagh amuava uarira uariv
gei, “Kamaghin damightima, tinara zurara itir ikirimirir aghuir kam iniam?”
27 Ezi Iesus men garava kamaghin me migei, “Bizir kaba gumazimin bar
osemegham. Bizir kaba Godin osemezir puvati. A biziba bar dagh ami.”

28 Ezi Pita kamaghin a migei, “Ni ge, e uan biziba bar da ategha, nin gin
ize.” 29 Ezi Iesus kamaghin me migei, “Ki guizbangira ia migei, gumazitam
nan akar aghuim ko na bagh, uan dipenim, o uan aveghbuaba, o uan
buaramiziba, o uan afeziam ko amebam, o uan boriba, o uan azeniba ategh,
30 egh gumazir kam datirighin nguazir kamin God guizbangira bizir a
faragha itiba bar dagh afiragh a daningam. A dipenir aviriba ko aveghbuaba
ko buaramiziba ko amebaba ko borir aviriba, ko azenir aviriba a daningam.
Eghti Godin gin zuir gumazibagh asighasizir araziba a uaghan dar aven
ikiam. Eghtima dughiar gin izamim zurara itir ikirimirir aghuarim an a
daningam. 31 Datirighin dughiar kamin faragha itir gumazir aviriba, me gin
ikitima, datirighin gin itir gumazir aviriba, me gin faragh mangam.”

Iesus uan ovevem, dughiar mikezimin uam a migei.
(Matyu 20:17-19; Luk 18:31-34)

32 Egha me Jerusalemin ghuavanagava Iesus farazima, an suren gumaziba
an gin ghua nighnizir aviribagh amima, me ko zuir gumazamiziba atiati.

---

[w] **10:25** Ni kamelin mingarim gifoghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ezɨ Iesus ua uan 12 plan suren gumaziba inigha me mɨriamɨn ghughava, a
bativamin bizibar gun me mɨgei. 33 A kamaghɨn me mɨgei, “Ia oragh. E nguibar
ekiam Jerusalemɨn ghuavanadi. Eghtɨ gumazitam Gumazibar Otarim isɨva,
Judan arazibagh fozir gumaziba koma ofa gamir gumazir ekiabar anɨngam.
Eghtɨ me a isɨ kot datɨghɨva, egh a mɨsueghtɨ an aremeghsɨva akabar akɨram,
egh me kamaghɨn a mɨkɨm suam, An aremegham. Egh me a mɨsueghtɨ an
aremeghsɨva, a inigh Kantrin Igharazibar Gumazibar dafaribar arɨgham. 34 Egh
Kantrin Igharazibar Gumaziba, me dɨbovir akabar a mɨkɨmɨva, a gipariva,
a fozoroghɨva, egh a mɨsueghtɨ an aremegham. An aremeghtɨ, dughiar
pumuning ko mɨkezim gɨvaghtɨ a ua dɨkavigham.”

Jems ko Jon ziar ekiamning iniasa ifonge.
(Matyu 20:20-28)

35 Ezɨ Sebedin otarimning, Jems ko Jon, Iesus bagha izava kamaghɨn mɨgei,
“Tisa, ga bizir mam bagha ifonge. Nɨ ga bagha a damuasa ga nɨn azai.” 36 Ezɨ
Iesus kamaghɨn anɨngɨn azara, “Kɨ manmaghɨn guan akurvagham?” 37 Aning
a ikaragha kamaghɨn mɨgei, “Nɨ atrivir ekiamɨn otoghɨva egh ga damightɨ gan
tav nɨn agharir guvim daperaghtɨ, tav nɨn agharir kɨriam daperagham.”
38 Ezɨ Iesus kamaghɨn mɨgei, “Gua azangsɨzir bizir kam, gua an
mɨngarim gɨfozir puvatɨ, egha ia a bagha nan azai. Gua ti kɨ ateramin
osɨmtɨzim, uaghan an ateramin gavgavim iti? O osɨmtɨzir dɨpar kɨ
ruamim gua uaghan a guruam?” 39 Ezɨ aning a ikara, “Are, ga gavgavim
iti.” Ezɨ Iesus kamaghɨn aning mɨgei, “Guizbangɨra, gua kɨ ateramin
osɨmtɨzim, gua a iniam, egh osɨmtɨzir dɨpar kɨ ruamim gua a guruam.
40 Egha gua nan agharir guvim ko kɨriam dapiasa azangsɨsi, kar nan
bizim puvatɨ. Danganir kaba Godɨn bizimra. A danganir kabar dapiamin
gumaziba, a me gɨfogha, me bagha danganir kabagh ami.”
41 Ezɨ Jems ko Jon bizir kamɨn Iesus mɨgeima, 10 plan suren gumazir
igharaziba a baregha, bizir kam bagha Jems ko Jonɨn atari. 42 Ezɨ Iesus men
diagha, me akuvagha kamaghɨn me mɨgei, “Ia fo, Kantrin Igharazibar atriviba
pamten me gamima, me bar men apengan iti. Ezɨ men gumazir dapaniba
uan akaba baraghasa puvɨra me abɨraghbɨrasi. 43 Eghtɨ arazir kaba ian
tongɨn ikian kogham. Gumazir manam ian tongɨn ekiamɨn ikɨsɨ, a ingangarir
gumazimɨn mɨn ikɨ. 44 Eghtɨ gumazir manam ian faragh mangɨsɨ, a bar ian
ingangarir gumazir kɨnimɨn mɨn ikɨ. 45 Ezɨ kamaghɨra Gumazibar Otarim
iza, gumazamizibar amutɨ me a bagh ingarasa, a izezir pu. Puvatɨ, a me bagh
ingarasa ize. A gumazamizir avɨriba bagh ovegh ua me givezegh me iniasa ize.”

Iesus gumazir damazir kurar mam gamizɨ a dera
(Matyu 20:29-34; Luk 18:35-43)

46 Egha Iesus uan suren gumaziba ko Jerikon izegha, egha
gumazamizir avɨrim sara nguibar ekiam ataghrasi. Ezɨ gumazir damazir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kurar mam, an ziam Bartimeus (Timeusin otarim), a tuavir miriamin
aperaghav ikiava biziba bagha inge. 47 Egha an orazima Nasaretin
gumazim Iesus uaghan iza zuima a dia ghaze, “Iesus Devitin Otarim,
nan apangkufigh!” 48 Ezi gumazamizir aviriba diman an anogoregha
egha nimira ikiasava a migei. Ezi a pamtem diavira iti, “Devitin Otarim
nan apangkufigh!” 49 Ezi Iesus tugha kamaghin migei, “An diagh.” Ezi
me gumazir damazir kuramin diagha ghaze, “Ni uabin gavgafigh, egh
dikafigh! Iesus nin dei.” 50 Ezi a uan korotiar azenan azuim suegha
anekunigha zuamira dikavigha Iesus bagha ize. 51 Ezi Iesus an azara, “Ki
ni bagh tizim damuasa ni ifonge?” Ezi gumazir damazir kuram kamaghin
migei, “Tisa, ki ganasa ifonge.” 52 Ezi Iesus kamaghin a migei, “Mangi. Ni
nighnizir gavgavim Godin itima, a ni gamizi ni ua dera.” Ezi zuamira a
ua gari. Egha a Iesusin gin tuavimin zui.

Iesus mizazim inigha aremegha ua dikafi

(Sapta 11–16)

Iesus atrivimin min Jerusalemin zui

(Matyu 21:1-11; Luk 19:28-40; Jon 12:12-19)

11 1 Egha Iesus uan suren gumaziba ko Jerusalemin boroghin izava
Betfage ko Betanin boroghin Olivin mighsiamin oto. Egha Iesus
uan suren gumazir pumuning aning amaga, 2 kamaghin aning migei,
“Gua nguibar munagh itimin mangi, gua an mangiva gantima donkin
igiar mam, me a ikezima, a iti. Gumazitam dughiatamin a gaperaghava
aruizir puvati. Gua an benim firighiva a inigh kagh izi.[x] 3 Eghti tav guan
azang suam, ‘Gua tizim bagha donki firi?’ gua kamaghin a mikim, ‘Ekiam
ingangarim an iti. A uam anemangam.’ ”
4 Ezi aning ghua garima, me donki dipenir tiar akamin azenan
tuavimin a ike. Ezi aning a firima, 5 gumazir maba tuivighav ikia aningin
azara, “Gua tizim bagha donkin benim firi?” 6 Ezi Iesus aning mikemezi
moghon aning men akam ikara. Ezi gumaziba aningin amamangatizima
aning zui. 7 Egha aning donki inigha Iesus bagha izeghava uan korotiar
azenan azuiba suegha donki gisin da ghuani. Ezi Iesus a gisin apera. 8 Ezi
gumazamizir aviriba uan korotiar azenan azuiba suegha tuavimin da
ghuari. Ezi marazi ruarimin tev seviba aghoregha da arisi. 9 Egha faragha
zuiba ko gin zuiba me diava ara kamaghin migei,

“Hosana! Ia Godin ziam fi!
Gumazir kam Ekiamin ziam ko gavgavimin izi.

---

[x] **11:2** Ni donkin mingarim gifoghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God deravira a damu.”
10 “En ovavim Devit fomira en atrivimin ikezi moghin
gumazir kam en atrivimin ikiasa izi.
Eghti God deravira a damu.
Hosana! Biziba bar dar pin itir Godin ziam fi!”

11 Ezi Iesus Jerusalemin aven ghugha ghua Godin Dipenir miriamin ghu. A ghugha biziba dar garava da asavsuisi. Ezi aruem givazi a suren gumaziba ko me Betanin ghue.

Iesus temer figh bar an anogoroke
(Matyu 21:18-19)

12 Amimizaraghan Iesus uan suren gumaziba ko ua Betani ataghragha, Iesus mitiriam an azi. 13 A saghon garima temer fighin mam dafaribara iti. Ezi a roghira mangi foghasa a dagheba iti, o puvati. Kar fighin temeba bamin dughiam puvati. Ezi kamaghin a ghua ovizitamin apizir puvati, dafarir kinbaram an iti.[y] 14 Egha a kamaghin temem migei, “Tav gin nin ovizitam rameghan kogham.” An a mikemezi, an suren gumaziba oraki.

Iesus Godin Dipenir miriamin ghua gumazir asiziba amadiba me batosi
(Matyu 21:12-17; Luk 19:45-48; Jon 2:13-22)

15 Egha Iesus uan suren gumaziba ko Jerusalemin otivigha, Iesus Godin Dipenir miriamin ghuava gumazir asizir ofa gamibagh iveziba ko asizir ofa gamiba amadiba me batosi. Egha dagiaba uari ikarvazir gumazibar dakoziba ko kuarazir bunbaba amadibar dabirabiba, da fava egha da ighagharisi. 16 Egha a tav bizir amaditam inigh Godin Dipenir miriamin aven izi mangan an anogoroke. 17 Egha a men sure gamuava kamaghin me migei, “Migirigiar kam Godin Akinafarimin osizirimin iti, o puvati?

‘Nan dipenimin ingangarimin mingarim kamakin,
kar nguaziba bar men Gumazamiziba
God ko Migeir Dipenim.’

Ezi ia gumazir okeibar danganir mogomemin min a gami.”
18 Gumazamizir avirim bar an suren migirigiaba baregha digavir kuram gami. Ezi kamaghin ofa gamir gumazir ekiaba ko Judan arazibagh fozir gumaziba Iesusin atiatigha, egh me a misueghti an aremeghasa maghira tuaviba buri. 19 Ezi aruem gevima Iesus uan suren gumaziba ko me Jerusalemin nguibar ekiam ategha azenan zui.

---

y **11:13** Ni fighin mingarim gifoghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Temer fighin misingizim
(Matyu 21:20-22)

20 Egha mizaraghara Iesus uan suren gumaziba ko ghua garima temer fighin
biba sara misingi. 21 Ezi Pita nirigha Iesus migei, "Tisa ni gan, temer fighin ni
asighasighasa mikemezim, a misingi!" 22 Iesus an migirigiam ikaragha kamaghin
me migei, "Nighnizir gavgavim Godin iki. 23 Ki guizbangira ia migei, tina mighsiar
kam mikim suam, 'Mangi uabi fegh ongarim mikinigh,' egh uan navir averiamin
igharagh nighnighan kogh, egh nighnizir gavgavim a mikemezir bizimin iki suam,
'An otivam,' eghti bizir kam a bagh otogham. 24 Kamaghin amizima ki ia migei, ia
bizir tizim bagh God ko migeir dughiam an azangsigh, egh nighnizir gavgavim iki
suam, 'Ki a inigha gifa,' ni bizir kam inigham. 25-26 Egh ni tugh God ko mikimiva
egh osimtizim tinan iti, ni an arazir kuram gin amadagh, eghti kamaghin nin
Afeziar Ekiar uan nguibamin itim nin arazir kuraba gin amadagham."[z]

Judan gumazir dapaniba Iesusin gavgavim bagha azara
(Matyu 21:23-27; Luk 20:1-8)

27 Egha Iesus uan suren gumaziba ko uamategha Jerusalemin otogha
Iesus Godin Dipenimin miriamin aven aruima, ofa gamir gumazir ekiaba
ko Judan arazibagh fozir gumaziba ko Judan gumazir dapaniba a bagha
ize. 28 Egha Iesusin azara, "Ni gavgavir manamin amodoghin bizir
kabagh ami? Egha tina bizir kabar amuasa gavgavim ni ganingi?"
29 Ezi Iesus me ikara, "Ki azangsizir mam ia damuasa ia na mikemeghti
ki gavgavir manamin bizir kabagha amimin gun ia mikimam. 30 Jonin
rurim—kar Godin bizim, o gumazibar bizim? Na mikemegh!"
31 Ezi me uarira uariv kemegha ghaze, "E suam, 'An rurim Godin ize,' eghtima
a kamaghin ua en azaragham, 'Ia manmaghin amigha nighnizir gavgavim Jon
damuan aghua?' 32 Eghti e suam, 'An rurim gumazibar ize'...." (Gumazamiziba
bar moghira fo, Jon a guizbangira Godin akam inigha izir gumazim, kamaghin
me gumazamizibar atiatingi.) 33 Egha me Iesusin azangsizim ikaragha kamaghin
migei, "E fozir puvati." Ezi Iesus kamaghin migei, "Kamaghira, ki uan gavgavim
inizir tuavimin, gun ia mikemeghan kogham."

Wainin azenimin garir gumazir kurabar akar isin zuim
(Matyu 21:33-46; Luk 20:9-19)

12 1 Ezi Iesus akar isin zuibar Judan gumazir dapanibav gei,
"Gumazir mam wainin azenim oparigha an divazim aghui. Egha

---

[z] **11:26** Fofozir gumazir maba kamaghin nighnisi, migirigiar otevir mam uaghan vezin kamin aven iti. Migirigiar kamra kara, "Egh ia gumazamizir igharaziba, ia gamizir arazir kuraba gin amadaghan koghti, ian Afeziar uan nguibamin itim a uaghan ian arazir kuraba gin amadaghan kogham."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

wainɨn oviziba mɨrmɨramin itarim gukuigha pɨn ikɨ wainɨn azenimɨn ganamin dɨpenimɨn ingari. Egha a wainɨn azenim isa wainɨn azenimɨn ganamin gumazir mabagh anɨngi (eghtɨ me gɨn wain taba uam a ikaragham). Egha saghon igharagha ghu.[a] 2 Ezɨ wainɨn oviziba kuaramin dughiam otozɨ, wainɨn azenir ghuavim ingangarir gumazir mam amadazɨ a wainɨn ovɨzir taba iniasa wainɨn azenimɨn garir gumaziba bagha ghu. 3 Ezɨ me an suiragha, a mɨsuegha anemadazɨ a dafaribara uamatenge. 4 Ezɨ a ingangarir gumazir igharazim amadazɨ me a mɨsogha an dapanim abigha aghumsɨzir arazibar a gami. 5 Ezɨ a ua mɨkezim amada, ezɨ kam me a mɨsoghezɨ an areme. Ezɨ an avɨrir igharazir maba saram amangi; maba me pura me mɨsoke, maba me me mɨsoghezɨ me ariaghɨre.

6 "Ezɨ bar abuananam iti anenemangasa, an otarir kamra, a bar ifongezim. A bar men gɨn anemagava kamaghɨn mɨgɨa ghaze, 'Me nan otarir kamɨn akam baregh deragh a damuam.' Egha anemadazɨ a ghu. 7 Ezɨ wainɨn azenimɨn garir gumaziba kamaghɨn uariv gei, 'Kar gɨn wainɨn azenir kam iniamin otarim. Aria, e uari inigh a mɨsueghtɨ an aremeka. Egh wainɨn azenir kam, e an ghuaviba ikegham.' 8 Egha me an suiragha a mɨsoghezɨ an areme. Ezɨ me a isava wainɨn azenimɨn azenan anekuni.

9 "Ezɨ wainɨn azenimɨn ghuavim bar manmaghɨra damuam? A izɨva wainɨn azenimɨn garir gumazir kabav soghtɨma me arɨmɨghiram. Egh wainɨn azenim isɨva igharaz darazir aningam. 10-11 Ia Godɨn Akɨnafarir osizirir kamɨn ganiz, o puvatɨ?

'Kar dɨpenir akɨnir ingangarir gumaziba aghuazim,
a datɨrɨghɨn dɨpenim aterir guarim gava.
Kar Ekiam arazir kam gami,
ezɨ an en ganganimɨn
bar dera.' "

12 Ezɨ me fo an akar isɨn zuim me gasara, ezɨ kamaghɨn me an suiragh a iniasa tuaviba buri. Egha me an suighasa gumazamizibar atiatigha, anetegha ghue.

Gumazamiziba dagɨaba Sisar danɨngam, o puvatɨgham?
(Matyu 22:15-22; Luk 20:20-26)

13 Egha gɨn Judan gumazir dapaniba Farisin maba ko Herotɨn gɨn zuir darasi amadazɨ, me Iesus bagha ize. Eghtɨ me Iesusɨn mɨgɨrɨgɨar otevitamɨn an suighasa. 14 Me izegha kamaghɨn mɨgei, "Tisa, e fo, nɨ zurara guizbangɨra mɨgɨava, mɨgɨrɨgɨar vamɨra gumazamiziba bar me

---

[a] **12:1** Nɨ wainɨn mɨngarim gɨfoghsɨ, akɨrangɨn itir Akar Mɨngaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ganidi. Gumazir ziaba itiba o gumazir kiniba, ni akar vamira me migiava guizbangira Godin arazibar men sure gami. E Godin arazim gin mangiva, gavmanin dagiaba Sisar daningam o puvatigham? E ivezam, o ivezan kogham?"

15 Ezi Iesus men ifavarim gifogha kamaghin men azara, "Ia tizim bagha na gifari? Dagiatam na bagh a inigh iziti ki an ganika." 16 Ezi me dagiam a bagha a inigha izezi a men azara, "Tinan nedazim ko ziamra kara?" Ezi me kamaghin Iesus ikara, "Sisarin nedazim." 17 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Kamaghira, ia Sisarin biziba Sisar daningiva, Godin biziba isi, God daning." Ezi me an ikarvazimin digavir kuram gami.

Sadyusiba gumazim aremegh ua dikavamin bizim bagha Iesusin azangsisi
(Matyu 22:23-33; Luk 20:27-40)

18 Ezi Sadyusiba, me kamaghin nighnisi, gumazim aremegh ua dikavighan kogham. Egha me azangsizir mam sara Iesus bagha ize.[b] 19 Me izegha kamaghin migei, "Tisa, Moses fomira kamaghin e bagha osiri, gumazim ovegh uan amuim ategh egh boriba puvatighti, an aveghbuam an amuir odiarimin ikiva a bagh boriba iniam. 20-21 Ezi dughiar mam 7 pla aveghbuaba iti. Avebam amuimin ikia boriba puvatigha aremezima, ua avebamra irim an ikia boriba puvatighava uaghan areme. Ezi mikezim kamaghiram ami. 22 Ezi 7 pla aveghbuar kaba bar me an ikia, boritaba inizir puvatigha ariaghire. Ezi abuan, amizim uaghan areme. 23 Aveghbuar 7 pla an ike. Egh kamaghin ua dikavamin dughiam, tinarama an pam?"

24 Ezi Iesus kamaghin me ikara, "Ia Godin Akinafarimin osizirim ko Godin gavgavim gifozir puvati, kamaghin ia paza nighnigha migei? 25 Ariaghreziba dikavamin dughiam paba amuibar ikian kogham, uaghan me amuiba isi pabar arighan kogham. Me enselbar min Godin Nguibamin ikiam.

26 "Ezi ariaghreziba ua dikavizir bizim bagha, ia Mosesin Akinafarimin aven temer isizimin eghaghanim ia an gani, o puvati? Eghaghanir kamin, God kamaghin Moses mikeme, 'Ki Abraham, ko Aisak ko Jekopin God.' 27 God gumazibar nivafizir ariaghiribar God puvati, a gumazibar duar angamra itibar God. Ia bar paza nighnigha migei."

Godin arazir faragha zuim
(Matyu 22:34-40; Luk 10:25-28)

28 Ezi Judan arazibagh fozir gumazir mam izima Sadyusiba Iesus ko uari adozima, a me barasi. An orazima Iesus ikarvazir aghuim me

---

[b] **12:18** Ni Sadyusibar mingarim gifoghsi, akirangin itir Akar Mingaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ganingizima, a Iesusin azara, “Godin arazir manamra maba bar dagh
afiragha, faragha zui?” 29 Ezi Iesus a ikara, “Arazir bar ekiamra kara:
‘Israel, ia oragh. Ekiam en God, Ekiam uabira. 30 Ia uan Ekiam, ian God,
uan navir averiam ko uan duam ko uan nighnizim ko uan gavgavim sara
bar a gifongegh.’ 31 Ezi arazir anarira irimra kara, ‘Ni uabi gifongezir
moghin gumazamiziba bar me gifongegh.’ Ua arazitam kamningin min
ekevegha aning gafirazir puvati.”
32 Ezi gumazir kam kamaghin Iesus ikara, “Ni guizbangira migia
ghaze, God uabira, tav ua itir puvati. 33 E uan navir averiam ko, uan
nighnizim ko uan gavgavimin Ekiam gifongegh, egh uabi gifongezir
moghin gumazamiziba bar me gifongegham. E arazir kamningin
gin mangam, eghti arazir kamning ofan me bar avimin tueba ko ofa
damuamin biziba bar dagh afira.”
34 Iesus orazima a deravira mikemezi, Iesus a migei, “Ni God biziba bar
dagh ativagh dar ganamin dughiamin saghon itir puvati.” Egha datirighin
tav ua azangsizitam ua Iesus damuan atiatingi.

Iesus, God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim bagha gumazamizibar azangsisi

(Matyu 22:41-46; 23:1-36; Luk 11:37-54; Luk 20:41-47)

35 Egha Iesus Godin Dipenir miriamin gumazamizibar sure gamuava,
men azara, “Manmagh amizi Judan arazibagh fozir gumaziba kamaghin
migia ghaze, Krais, God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim, a Devitin
ovavim? 36 Devit uabi, Godin Duam nighnizir kam a ganingizi, a
kamaghin mikeme,

‘Ekiam, nan Ekiam kamaghin a migei,
“Nan agharir guvim daperagh,
egh na ko atrivimin ikiam.
Egh mangi dughiar ki nin apanibar amighti
me nin apengan ikiam.” ’

37 Egha Devit uabi ‘Ekiam’ gumazir kam gati. Ezi manmaghin amizi a ua
Devitin Otarim?” Ezi gumazamizir aviriba an migirigiaba baregha bar
akonge.
38 Ezi Iesus gumazamizibar sure gamua kamaghin migei, “Ia Judan
arazibagh fozir gumaziba bagh ganigh. Me korotiar ruaribar aghuigh
daruti gumazamiziba me biziba amaga dagh ivezi naghin ziar ekiaba
me daningasa, me bar ifonge. 39 Egh God ko migeir dipenibar dabirabir
aghuariba iniva, egh isar ekiabar dughiaba me danganir ziaba itiba iniasa
bar ifonge. 40 Me amuir odiaribagh ifarava men dipeniba okia, ghaze e
dera. Egha gumaziba men ziaba fasa, egha me God ko migia migirigiar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ruaribagh ami. Kamaghin amir gumaziba, men ivezir kuram gumazir arazir kurabagh amibar ivezim bar a gafiragham."

Amuir odiarimin ofa
(Luk 21:1-4)

41 Egha Iesus ghua dagiaba arizir danganimin boroghin aperaghav ikiava gumazamizir aviribar garima me uan dagiaba isa Godin Dipenimin dagiaba arizir danganimin a da arisi. Gumazamizir dagiar aviriba itiba dagiar aviriba arisi. 42 Ezi biziba puvatizir amuir odiarim izava dagiar muziarir pumuning ati, aning dagiar rubuzir muziarir vamira an min ghu. 43 Ezi Iesus uan suren gumazibar diagha kamaghin migei, "Ki guizbangira ia migei, biziba puvatizir amuir odiarir kam dagiar muziarir pumuning dagiaba arizir danganim gati, ezi an dagiar pumuning gumazir igharaziba arighizir dagiabagh afira. 44 Me uan dagiar aviribar amodoghin dagiar muziariba aningi. Ezima a uan dabirabir onganarazimin mirara dagiar muziarir abuananam ati."

Iesus ghaze, Godin Dipenim gin ikuvigham
(Matyu 24:1-2; Luk 21:5-6)

13 1 Egha Iesus Godin Dipenim ategha azenan zuima, an suren gumazir mam a migei, "Tisa! Ni gan, kar dagiar bar ekiaba, me dar Godin Dipenimin ingarizima, an ganganim bar dera! Godin Dipenim koma dipenir dozir an miriamin itiba, da bar dipenir diriba!" 2 Ezi Iesus kamaghin a ikara, "Ni dipenir dafar kabanaghin gari? Da bar ikuvigham. Egh dagiar kaba, gumaziba bar da pueghti da bar moghira dagh iregham. Eghti tam tam gisin ikeghan kogham."

Iesus ghaze, osimtizir aviriba gin otivam
(Matyu 24:3-14; Luk 21:7-19)

3 Egha Iesus Olivin mighsiam gisin, Godin Dipenimin guam a misuegha aperaghav itima, Pita, Jems, Jon ko Andru me uarira ikiava an azara, 4 "E mikemegh, dipeniba ikuvighamin bizim, a manadizoghin otivam? Eghti arazir manam faragh otoghtima, e fogh suam bizir kaba otivamin dughiam roghira ize?"

5 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Ia uari bagh deraghvira gan, gumazitam izi ia gifaran marki. 6 Gumazir aviriba nan ziamin izi, suam, 'Ki Krais, God ua e iniasa misevezir gumazim,' egh gumazamizir aviribagh ifaram.

7 "Eghti ia roghira itir midorozir ekiabar niginiba baragh, egh saghon itir midorozir ekiabar akaba baragham. Egh ia digavir kuram damuan marki. Arazir kaba otivam, eghti nguazir kam givamin dughiam tighar izam. 8 Kantrin mamin itir darazi dikavigh kantrin igharazimin itir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

darazi ko misogham. Eghti atrivir mamin adarazi dikavigh atrivir igharazimin adarazi ko misogham. Danganir mabar dagheba bar puvatightima, gumazamiziba mitiriamra ikiam. Eghtima mikimkiziba uaghan otivam. Osimtizir kaba faragh otivighti nguazir kam givamin dughiam tighar. Osimtizir kaba mati, amizim otasa faraghavira mizazim isi mokin.

9 "Ia deravira uari bagh gan. Gumazitaba ia isi nguibabar garir gumazibar aningam. Egh me God ko migeir dipenibar ia misogham. Egh ia na bangin atriviba ko gavmanin gumazir ekiabar damazibar tuiva, egh ka amizir biziba ia dar gun me mikimam. 10 Eghti Godin akar aghuim gumaziba faragh nguibaba bar dav kinigh. 11 Eghti gumazitaba dughiar manam ian suiragh ia inigh kotin mangiti, ia faragh mikimsi nighnighiva osiman marki. Pura migirigiar manam God kotin aven ni danighti, na mikim. Kar ni uabi migeir puvati, Godin Duam migei.

12 "Aveghbuaba uarira uari isi apanibar aningti me me misoghti me arimighiram. Eghti afeziaba uan boriba uaghan kamaghira dar amuam. Boriba uan ameboghfeziabar akaba batoghiva ovengamin arazibar me damuti, me arimighiram. 13 Eghti gumazamiziba bar nan ziam bangin ian aghuagham. Egh tina tugh gavgavigh mangi ana aremeghamin dughiamin tughti, God ikirimirir aghuarim gin a daningam."

Iesus ghaze, bizir bar kuram otivam
(Matyu 24:15-28; Luk 21:20-24)

14 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Ia ganti God bar aghuazir bizim an dipenimin ikiam. Kar a ikian koghamin danganim. A ikiti, God uan Dipenim ategham. (Ni tina osizirir kamin ganigh, deravira nighnighiva a gifogh.) God bar aghuazir bizir kam, dughiar kamin otoghti, Judian Distrighin aven itir darasi me zuamiram ari mighsiabar ghuavanangam. 15 Tav dipenimin avughsir danganimin ikeghiva dipenimin aven mangi uan bizitam inian marki. 16 Tav azenir ekiamin ikeghiva uamategh dipenimin mangi uan azenan azuir korotiam inian marki. 17 Naviba adair amiziba ko boriba oteba apir amebaba, mevzika; dughiar izamin kaba bar men ikuvigham! 18-19 Dughiar izamin kaba, da osimtizir ekiabar dughiaba. God nguazim ko overiamin ingarizir dughiamin iza datirikin, egh ua kamaghin dughiatam otoghan kogham. Ezi kamaghin ia God ko mikim, eghti osimtizir ekiar kaba amozimin dughiamin otivan marki. 20 Egha Ekiam uan misevezir gumazamizibagh nighnigha, dughiar kurar kamin dughiar maba aghorezi da mong otefe. A ti dar aghorezir puvatizi gumazamiziba bar ariaghreghai.

21 "Dughiar izamim tav ia mikim suam, 'Ia gan, Kraisra kara! A God Ua E Iniasa Misevezir Gumazimra,' o, 'Ia gan, Kraisra muna!' an akam baraghan marki. 22 Gumazitaba iziva ia gifar suam, 'Kirara, God Gumazamiziba

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ua Me Iniasa Mɨsevezir Gumazim,' o 'kɨ Godɨn akam inigha izir gumazir mam,' egh me mirakelɨn bar ekiaba koma dɨgavir kuram gamir arazibar amutɨ da otivam. Me kamaghɨn ifonge, me gumazamizibagh ifaraghtɨ, me onganigham. Egh me gavgavim ikɨ, uaghan God ua bagha mɨsevezir gumazamiziba, me uaghan me gifarasa. Kamaghɨn me mirakelɨn kabar amuam. Egh dughiataba me me gifarsɨ damuva avegham. 23 Kɨ gɨn otivamin biziba bar dar gun ia mɨkeme. Kamaghɨn ia deravɨra uari bagh gan."

Iesus ghaze, gɨn Gumazibar Otarim izam
(Matyu 24:29-31; Luk 21:25-28)

24 Egha Iesus mɨgɨa ghua kamaghɨn mɨgei, "Osɨmtɨzir ekiar kabar dughiam gɨvaghtɨ, gɨn izamin dughiamɨn bizir kaba otivam.

'Aruem mɨtategham,
eghtɨ iakinim isiraghan kogham;
25 eghtɨ mɨkoveziba overiamɨn asighɨram,
eghtɨ overiamɨn itir bizir gavgaviba sɨvaghsɨvagh,
uan danganiba ataghragham.'

26 Dughiar kamɨn gumaziba gantɨ Gumazibar Otarim gavgavir ekiam ko angazangarir ekiam sara ghuariamɨn tongɨn izam. 27 Egh a uan enselba amadaghtɨ me mangɨ nguazim ko overiamɨn danganiba bar ko nguazimɨn oteviba bar dar mangɨva God mɨsevezir gumazamiziba men aku a bagh izam."

Iesus ghaze, ia temer fighɨn gan fogh
(Matyu 24:32-35; Luk 21:29-33)

28 Egha Iesus mɨgɨa ghua kamaghɨn mɨgei, "Temer fighɨn aguaba ua dɨz murtɨ, ia fogh suam, amozimɨn dughiam roghɨra ize. Ia temer fighɨn gan nɨghnɨzim iniam. 29 Kamaghɨra ia bizir kabar gantɨ da otivtɨ, ia fogh suam, Gumazibar Otarim a ua izamin dughiam roghɨra ize. A tiar akamɨn tughav iti. 30 Kɨ guizbangɨra ia mɨgei dughiar kamɨn itir gumazamizir kaba ikɨvɨra ikɨtɨ bizir kaba bar otivam. 31 Overiam ko nguazim gɨvagham, eghtɨ nan mɨgɨrɨgɨaba gɨvaghan kogham."

Iesus ghaze, a ua izamin dughiam tav a gɨfozir puvatɨ
(Matyu 24:36-44)

32 Egha Iesus mɨgɨa ghua kamaghɨn mɨgei, "Tav fozir puvatɨ, dughiar manamra kɨ ia mɨgeir bizir kaba otivam. Godɨn Nguibamɨn itir enselba ko Godɨn Otarim uaghan fozir puvatɨ. Afeziar Ekiam uabɨra fo.
33 "Ia dughiar kamɨn izamin dughiam gɨfozir puvatɨ. Ia deravɨra uari bagh ganɨva mɨzuam. 34 Dughiar kam mati gumazim igharagha zui. A

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uan dipenim ategha ghua uan dipenim isa uan ingangarir gumazibar
dafarim garighava dipenimin ingangariba me rome. A tiar akamin itir
gumazimin migia ghaze, ni deravira gan.
35 "Dipenimin ghuavim izamin dughiam ia a gifozir puvati, a
bogarangra izam, o dimagarir arizimin izam, o tuariba akiti a izam, o
aminim tiraghti a izam, o? Kamaghin ia deravira gan. 36 Puvatightima, a
zuamiram otogh ian ganti, ia dakuvira ikiam. 37 Ki ia migeir bizir kaba,
ki gumazamiziba bar me migei, 'Ia deravira gan!' "

Gumazir dapaniba Iesus misueghti an aremeghasa migirigiabar kiri
(Matyu 26:1-5; Luk 22:1-2; Jon 11:45-53)

14 1 Dughiar kam, God Israelbagh Itazir Dughiam, koma Yis
Puvatizir Bretin Isam Damuamin Dughiam, dughiar pumuningra
ikiavira itima, ofa gamir gumazir ekiaba, koma Judan arazibagh
fozir gumaziba, arazir mogometamin Iesusin suiragh amisueghti an
aremeghasa tuaviba buri.[c] 2 Me kamaghin uariv gei, "E isamin dughiamin
an suighan kogham. E damuti isamin itir gumazamiziba midorozir
ekiatam e damigham."

Amizir mam mughuriar aghuim zuir borem Iesusin dapanim ginge.
(Matyu 26:6-13; Jon 12:1-8)

3 Egha Iesus Betanin nguibamin ikiava lepa itir gumazim Saimonin
dipenimin aven dagher dakozimin apava aperaghav iti. An apava
aperaghav itima, amizir mam mughuriar aghuim zuir borer mam. An
alabastan ingarizir misevimin iti. An ziam nat, an ivezim bar pin iti.
Amizir kam borer kam inigha Iesus bagha izegha borev sevim abigha
borem Iesusin dapanim ginge. 4 Ezi uaghan itir darasi me naviba isiava
kamaghin uariv giavira iti, "Tizim bagha kav borer mughuriar aghuim
zuim pazava a gami? 5 An anemadagha dagiar aviriba inighai. An
ivezim azenir vamiran ivezim gafira. Eghti an dagiaba onganarazibagh
amibar akuragham." Egha me puv an atari, egha an anogorosi. 6 Ezi
Iesus kamaghin migei, "Anetakigh. Ia tizim bagha osimtizim a garisi?
Anetakigh! An arazir aghuim na gami. 7 Onganarazibagh amiba zurara
ia ko ikiam. Ia dughiar manam men akurvaghsi, men akurvagh. Ki
zurara ia ko ikian kogham. 8 Ki aremeghti a damuamin bizim, a na gami.
A faragh mughuriar aghuim zuir borem nan mikarzim daghuighti me
gin na mozim darigham. 9 Ki guizbangira ia migei, me nguazir kamin
danganir manamin Godin akar aghuim akuniva egh amizir kam amizir
arazim uaghan a mikimiva egh a ginighnighivira ikiam."

---

[c] **14:1** Ni Israelbagh Itazir Dughiam koma Yis Puvatizir Bretin Isam Damuamin Dughiamin mingariba gifoghsi, ni akirangin itir Akar Mingaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Judas Iskariot Iesus inigh ofa gamir gumazir ekiabar dafarim darighasa akar gavgavim arkiri
(Matyu 26:14-16; Luk 22:3-6)

10 Ezi Judas Iskariot 12 plan aposelin mam, a Iesus isiva ofa gamir
gumazir ekiabar dafarim darighasa me bagha ghu. 11 Ezi me an akar kam
baregha bar akonge, egha dagiaba a daningasa akar gavgavim arkiri. Ezi
an an suiragh me daningasa tuaviba buri.

Iesus uan suren gumaziba koma api
(Matyu 26:17-25; Luk 22:7-14; 22:21-23; Jon 13:21-30)

12 Yis Puvatizir Bretin Isam Damuamin Dughiabar faragha zuir
dughiam, Judan gumaziba me arazir kam iti. Me faragh God Israelbagh
Itazir Dughiam ginighnighiva sipsipin igiam inigh God danighiva an ofa
damuam. Ezi Iesusin suren gumaziba an azara, "Ni danganir manamin,
e mangi, ni God Israelbagh Itazir Dughiamin isam ramisi, e bizibar
akiram?" 13 Ezi a uan suren gumazir pumuning amaga kamaghin aning
migei, "Gua nguibar ekiamin mangiti gumazitam dipar minem ater izi
gua batoghti, gua an gin mangi. 14 Dipenir an aven zuim gua an mangiva
an ghuavim mikim suam, 'Tisa kamaghin azangsisi, "Nan danganir ki
uan suren gumaziba ko Israelbagh Itazir Dughiamin isamar amamim
mana?" ' 15 Eghti a dipenimin aven pin itir danganir ekiam ian akagham.
Danganir kam biziba bar ikia e baghavira mizuai. Eghti ia danganir kam
e uari bagh biziba bar dar akir." 16 Ezi an suren gumazimning me ategha
nguibar ekiamin aven ghua garima biziba a migirigiamin mirara ghuzi,
ezi aning maghira God Israelbagh Itazir Dughiam bagha dagheba ko
bizibar kiri.
17 Ezi guaratizimin Iesus uan 12 plan suren gumaziba ko otifi. 18 Egha
me dagher dakozimin apiaghav ikiava apava, Iesus kamaghin migei,
"Ki guizbangira ia migei, ian tav na isiva gumazir nan apanim gamibar
agharim darigham, a uaghan na ko ikiava api." 19 Me an akam baregha,
naviba bar oseme. Egha me bar vaghvagha an azangsigha kamaghin
migei, "Kirara markiama?" 20 Ezi a me ikaragha kamaghin me migei, "Ia
12 pla ian tavra. Gumazir na ko itarir vamira bret azuim. 21 Ezi Gumazibar
Otarim, Godin Akinafarim mikemezir moghin, an aremegham. Eghti
gumazir Gumazibar Otarim isava apanibar agharim gatizim, gumaka! A
bar ikuvigham! Amebam a batezir puvatizi, deraghai!"

Iesus bret ko wain uan suren gumazibagh aningi
(Matyu 26:26-30; Luk 22:15-20; 1 Korin 11:23-25)

22 Ezi Iesus uan suren gumaziba ko apa ikiava, a bretin mam inigha
God minabagha egha anebigha, a isa uan suren gumazibagh aningi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Egha kamaghin me migei, “Kar nan nivafizim. Ia a inigh aneremi.”
23 Egha a wain apir itarim inigha egha God minabagha me ganingizi,
ezi me vaghvagha uarir guri. 24 Me wain apima a kamaghin me migei,
“Kar nan ghuzim, an Akar Dikirizir Gavgavim, a gavgavim a ganidi. A
gumazamizir aviriba bagha ire. 25 Ki guizbangira ia migei, Ki uam wainin
ovizimin dipatam rameghan kogham, kamaghira iki mangi Dughiar God
Bizibagh Ativamimin otogham. Eghti dughiar kam, ki wainin dipar igiam
ramam.”
26 Egha me Godin ziam fer ighiar mam gamigha dikavigha Olivin
Mighsiamin ghue.

Iesus ghaze, Pita gin mikim suam, a Iesus gifozir puvati.
(Matyu 26:31-35; Luk 22:31-34; Jon 13:36-38)

27 Egha Iesus kamaghin uan suren gumazibav gei, “Godin Akinafarimin
osizirim kamaghin iti,

‘Ki sipsipbar garir gumazim a misueghti
sipsipba tintinimin aregham.’

Kamaghin ia bar nighnizir gavgavim nan itim givaghtima, ia na ategh
aregham. 28 Ki ia migei, ki aremegh ua dikavigh ian faragh Galilin
Distrighin mangam.” 29 Ezi Pita kamaghin migei, “Me bar ni ateghti
kirara puvatigham.” 30 Ezi Iesus kamaghin a migei, “Ki guizbangira
ni migei, datirighin dimagarir kamin ni uabi dughiar pumuning ko
mikezim ni suam, ‘Ki a gifozir puvati,’ eghti tuarim gin akazir pumuning
damuam.” 31 Ezi Pita akar gavgavimra amua ghaze, “Ki ni ko ovengsiva
ovengam, ki bar kamaghin mikemeghan kogham. Bar puvatigham!” Ezi
suren gumaziba bar kamaghiram a migei.

Iesus Getsemanin azenimin God ko migei
(Matyu 26:36-46; Luk 22:39-46)

32 Egha Iesus uan suren gumaziba ko temer olivbar azenim, an ziam
Getsemanin ghuegha, Iesus kamaghin me migei, “Ia kagh dapiaghiv kiti
ki God ko mikimam.” 33 Egha a Pita, Jems ko Jon me inigha ghu. Ezi
atiatim puviram an anadima, a bar osemegha, 34 kamaghin me migei,
“Nan navir averiam, osimtizim a iteragha ghuaghiri. Ezi ki aremeghasava
ami. Ia kagh iki, deravira gan.” 35 Egha a mong isivagha ghugha, egha
uan guam moghin nguazim girigha kamaghin God ko migia ghaze,
tuavir igharazitam ikitima God dughiar kurar kam na dam a inigh. 36 A
kamaghin God ko migei, “O Ame, nan afeziam, bizitam bar nin osemezir
puvati. Kamaghin osimtizir kam, ni na dam a inigh. Ki ifongezir moghin
puvati, ni ifongezir moghira, ni damu.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

37 Ezima a uamategha uan suren gumazir pumuning ko mikezimin bighan
ghugha garima me akui. Ezi a kamaghin Pita migei, “Saimon, ni akui? Ni tong na
ko iki ganiva dughiar otevimin ikeghan kogham? 38 Ia na bagh deravira gan, egh
God ko mikim, eghti osimtizitam ia damuti, ia ireghan kogham. Ki fo, ian navir
averiaba ifonge, ezi nivafiziba gavgaviba dar puvati. Kamaghin pariam ian azi.”
39 Egha a uamategha ghugha faragha God ko mikemezi moghin ua a ko
migei. 40 Egha a uamategha suren gumaziba bagha iza gari, me akuavira
iti. Pariam puv men azi. Ezi a me gaghurazi, me a mikimamin akabagh asa.
41 Ezi a dughiar mikezimin ghugha God ko mikemegha uamategha iza
me migei, “Ia avughsava akuavira iti? Arazir kam atakigh! Dughiam oto.
Ia gan, Gumazibar Otarim me a isiva gumazir arazir kurabagh amibar
dafarim darighasa. 42 Ia dikavigh! E mangam! Ia gan. Gumazir na isiva
apanibar aningamra muna izi!”

Judas Iesus isava an apanibar dafarim gati
(Matyu 26:47-56; Luk 22:47-53; Jon 18:3-12)

43 Egha Iesus Pita, Jems ko Jon migiavira itima, Judas, an suren
gumazir 12 plan mam oto. Maburan avirim a ko midorozir sababa ko
asianiba inigha Iesus bagha izi. Ofa gamir gumazir ekiaba ko Judan
arazibagh fozir gumaziba ko Judan gumazir dapaniba, me me amangizi,
me izi. 44 Gumazir Iesus isi men dafaribar arighasava amim faragha
ghaze, “Ki arazir kam ian akagham. Gumazir ki toramim, kar Iesusra. Ia
an suiragh, egh deraghvira an ganiva, egh a inigh mangi.”
45 Ezi Judas Iesus bagha ghuavira ikia kamaghin migei, “Tisa!” Eghava
an tore. 46 Ezi gumaziba izava Iesusin agharibagh iregha, pamtem an suiki.
47 Ezima Iesusin boroghin itir gumazir mam uan midorozir sabam asigha,
ofa gamir gumazibar dapanimin ingangarir gumazimin kuarim atu, ezi an
kuarim dutuaghiri. 48 Ezi Iesus kamaghin migei, “Ki okimakiar gumazim
puvati. Ia tizim bagha nan suighasa midorozir sababa koma asianiba atera
izi? 49 Ki zurara ia ko ikia, Godin Dipenimin miriamin aven sure gami. Ezi ia
nan suighan aghua. Ezi Godin Akinafarimin osizirim mikemezir moghira ia
kamaghin na gami.” 50 Ezima Iesusin suren gumaziba bar aneteghava are.

Gumazir igiar mam arav ghu

51 Ezi gumazir igiar mam bizitam aruzir puvati, egha inir ghurghurir
azenan itimra ikegha Iesusin gin zui. Ezi Iesusin apaniba an suirazima,
52 a uan azenan itir inir ghurghurim ategha bibiamrama arav ghu.

Iesus Judan kotin aven iti
(Matyu 26:57-68; Luk 22:54-55; 22:63-71; Jon 18:13-14; 18:19-24)

53 Ezi Iesusin apaniba a inigha ofa gamir gumazibar dapanim bagha
ghu. Ezi ofa gamir gumazir ekiaba ko Judan gumazir dapaniba, ko Judan

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

arazibagh fozir gumaziba, me bar iza uari akufa. 54 Ezi Pita mong tizim
a gatigha Iesusin gin ghua bar ghua ofa gamir gumazibar dapanimin
dipenimin divazimin aven ghu. Egha kagh ganganir gumaziba koma
aperaghav ikia avimin fii.
55 Ofa gamir gumazir ekiaba koma Judan kotin aven itir gumaziba bar
Iesusin misueghti an aremeghasa akar men akurvaziba buri, egha tam
batozir puvati. 56 Gumazir aviriba ifavarir migirigiabar Iesus gami, ezi
men migirigiaba voroghira zuir puvati. 57 Ezi marazi dikavigha ifavarir
akar kamin a migei, 58 "E orazima, a ghaze, 'Ki Godin Dipenir gumaziba
ingarizim anepirigh, egh dughiar pumuning ko mikezimin igharazitamin
ingarigham. Godin Dipenir ki ingaramim gumaziba ingarizir
puvatizim.' " 59 Ezi migirigiar kaba uaghan guizbangira voroghira zuir
puvati.
60 Ezima ofa gamir gumazibar dapanim dikavigha men tongin tugha
egha Iesusin azara, "Ni akatam ikarvaghan aghua? Me ni gasir akar kam,
a guizbangira, o?" 61 Ezi Iesus nimira ikia men migirigiatam ikarazir
puvati.
Ezi ofa gamir gumazibar dapanim uam an azara, "Ni Krais, God
Uam E Iniasa Misevezir Gumazim? Ni gumazamiziba ziam fer Godin
Otarim?" 62 Ezi Iesus kamaghin a migei, "Ki an Otarimra. Eghti ni
ganti, Gumazibar Otarim gavgavim itir Godin agharir guvim daperagh
overiamin ghuariaba sara izam." 63 Ezi ofa gamir gumazibar dapanim
uan korotiaba abighava azara, "E tizim bagh ua akar akurvaziba buriam?
Markiam! 64 Ia uari a barasi, a migirigiar kurabar Godin ziam gasighasisi.
Ezi ia manmaghin nighnisi?" Ezi me bar akam a gasa, egha ghaze an
aremegham.
65 Egha marazi a gipari. Egha me an damaziba avara, egha me uan
agharibar a misogha kamaghin migei, "Ni mikim. Tinara ni misosi?" Ezi
ganganir gumaziba a inighava a misoghavira iti.

Pita ghaze, a Iesus gifozir puvati

(Matyu 26:69-75; Luk 22:56-62; Jon 18:15-18; 18:25-27)

66 Dughiar kamra Pita dipenimin divazimin aven vanginan itima, ofa
gamir gumazibar dapanimin ingangarir guivir mam izi. 67 Egha Pitan garima
an avimin fiima, a dikiraviram an gari. Egha kamaghin migei, "Ni uaghan
Nasaretin gumazir kam, Iesus ko ike." 68 Ezi a uabin ghuaragha ghaze, "Ki ni
migeir bizir mam gifozir puvati." Egha divazimin tiar akar ekiamin otivasa
azenan ghu. Ezi tuarim ati. 69 Ezi ingangarir guivir kam kagh an apigha
tuivighav itir gumazamiziba ua me migei, "Muna men mav." 70 Ezi a ua uabin
ghuara. Ezi mong gin, an boroghin tuivighav itir darasi Pita migei, "Ni Galilin
gumazim, kamaghin guizbangira ni men mavira." 71 Ezi a pamtem migia
ghaze, Ki guizbangira migei, ki ifaraghtima God na gasighasigham. Egha

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kamaghin me migei, “Ki gumazir ia migeir kam gifozir puvati.” 72 A kamaghin
migiavira itima tuarim uam ake. Ezi Pita Iesus a mikemezir migirigiam giniri,
“Ni faragh dughiar pumuning ko mikezimin suam, ki Iesus gifozir puvati,
eghti tuarim gin dughiar pumuningin akegham.” Egha Pita nighnighava
avegha bar puvirama azi.

Me Iesus inigha Pailat bagha ghu
(Matyu 27:1-2; 27:11-14; Luk 23:1-5; Jon 18:28-38)

15 1 Egha bar mizaraghara, ofa gamir gumazir ekiaba, ko Judan gumazir
dapaniba, ko Judan arazibagh fozir gumaziba, ko Judan kotin aven
itir gumazir igharaziba sara, me nighnizir mam bato. Egha me Iesusin dafariba
ikegha an akua ghua Pailat ganingi. 2 Ezi Pailat an azara, “Ni Judabar Atrivim,
o?” Ezi Iesus a ikaragha kamaghin migei, “Are, ni deraghavira migei.” 3 Ezi
ofa gamir gumazir ekiaba bizir aviribar a migiava, a gasi. 4 Ezi Pailat uam an
azara, “Ni migirigiar kaba ikarvagham, o puvati? Ni orasi, me bizir aviriba ni
migia ni gasi.” 5 Ezi Iesus bar migeir puvatizima, Pailat digavir kuram gami.

Pailat ter ighuvimin Iesus guasa migei
(Matyu 27:15-26; Luk 23:13-25; Jon 18:38–19:16)

6 Ezi Pailat amir arazim kamakin, azeniba bar isar ekiar kamin dughiam,
me Pailatin mikimtima a kalabusin itir gumazir me ifongezim, aneteghti, a
mangam. 7 Gumazir mam, an ziam Barabas, a gumazir gavman ko misoziba
me ko kalabusin iti. Me bizir kam bagha kalabusin iti. Me gavman ko uariv
sogha gumazir mabav soghezi me ariaghire. 8 Ezi gumazamiziba Pailat
iti naghin ghuavanabogha kalabusin itir gumazir me ifongezim ateghasa
Pailatin azangsisi. Kar arazir Pailat zurara amim. 9 Ezi Pailat men azara,
“Ki Judabar Atrivim ategh ia bagh anemangasa, ia ifonge?” 10 Pailat fo, ofa
gamir gumazir ekiaba Iesus amir biziba bagha naviba ikuvava, a isa Pailatin
dafarim gati. 11 Ezi ofa gamir gumazir ekiaba migirigiar navibagh iniviba
gumazamizibagh anidi. Eghti me Pailatin mikemeghti a Iesusin anogoregh,
egh Barabas ateghti a me bagh izam. 12 Ezi Pailat azara, “Gumazir ia
Judabar atrivim arizim, ki manmaghin a damuam?” 13 Ezi gumazamiziba
pamtem dia kamaghin migei, “A isi ter ighuvimin aneguragh!” 14 Ezi Pailat
men azara, “Manmagh su? An arazir kurar manam gami?” Ezi me bar
pamtem dia migei, “Ter ighuvimin aneguragh!” 15 A me damuti men naviba
deraghasa, Pailat Barabas ataki. Egha midorozir gumazibav kemezi me
benibar Iesus fozoroghezi Pailat ter ighuvimin aneguasa me ganingi.

Midorozir gumaziba Iesus dipofi
(Matyu 27:27-31; Jon 19:2-3)

16 Egha midorozir gumaziba Iesus inigha gavmanin dipenir ekiamin
miriamin aven ghuaghira midorozir gumaziba bar men diazi me iza

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uari akufa. 17 Egha me korotiar aghevir ruarim a garugha egha dikonir
amianim arkirigha an dapanim garu. 18 Egha me maghira an diava a
migei, “Judabar Atrivim, nirara atrivir ekiam!” 19 Egha me aghorim an
dapanim misoghava, egha uaghan a giparavira iti. Egha me ifara uan
tevir akuribagh isin ira mati me guizbangira an ziam fe moghin ami.
20 Me arazir kabar a gamua a dipovegha givagha, a da korotiar me a
agaghuiziba suegha, ananaba agaghui. Egha me a isa ter ighuvimin a
gafughasa an akua zui.

Midorozir gumaziba Iesus isa ter ighuvimin aneguragha a gafu
(Matyu 27:32-44; Luk 23:26-43; Jon 19:17-27)

21 Sairinin gumazir mam Saimon, a Aleksander ko Rufusin afeziam,
a nguibar igharazimin ikegha Jerusalemin aven zui. Ezi midorozir
gumaziba Iesus guamin ter ighuvim a terasa an suirazi, an aneteri.
22 Egha me ghua danganir mamin ziam Golgata, me an otifi. (Danganir
kamin ziamin mingarim kamakin, Dapanir Agharir Danganim.) 23 Egha
me wain ko mizaziba agevir dipam veregha Iesus ganidima an an aghua.
24-25 Ezi aruem anabozi, me a isa ter ighuvimin aneguragha a gafu. Ezi
midorozir gumaziba an korotiaba tuiragh uari daningasa satu gikararai.
Tina faragh otogh, korotiar manam iniam. 26 Egha me an gun migeir
akar kam osiri, “A Judabar atrivim.” Me ghaze, a bizir kam bagha kotin
tughava areme. 27-28 Me gumazir okiava midorozibagh amizir pumuning,
Iesusin boroghin uaghan aning agura. Me mav isa Iesusin agharir
guvimin itir ter ighuvim gafu, egha mav isa agharir ikiriamin itir ter
ighuvim gafu.
29 Ezi iza zui darasi me dibovibar a migiava uan dapaniba roava ghaze,
“Ore! Ni, gumazir Godin Dipenim akarigh aruer pumuning ko mikezimin
uam an ingarasa mikemezim, 30 datirighin ni uabi uabin akuragh, ter
ighuvim ategh izighiri!” 31 Ofa gamir gumazir ekiaba ko Judan arazibagh
fozir gumaziba uaghan kamaghiram a dipova uariv gei. Me kamaghin
migia ghaze, “A igharaz darazir akurvagha uabira uabin akurvaghan
asa! 32 Gumazir kam, a ghaze, ki God Ua Gumazamiziba Iniasa Misevezir
Gumazim ko Israelbar Atrivim, a ter ighuvim ategh izighiritima, e an
ganigh nighnizir gavgavim an ikiam.” Gumazir okimakiar an boroghin
guraghav itimning uaghan migirigiar kurar aviriba puviram a migiavira
iti.

Iesusin ovevem
(Matyu 27:45-56; Luk 23:44-49; Jon 19:28-30)

33 Aruem iza pazaghar torimin itima mitatem nguazimin itir nguibaba
bar da avaragha, ghua dughiam 3 kloghin guaratizimin tu. 34 Egha
dughiam 3 kloghin itima Iesus tiarir ekiamin pamtem kamaghin dei,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

"Eloi, Eloi, lama sabaktani?" Akar kamin mingarim kamakin, Nan God,
nan God ni tizim bagha na ataki? 35 Ezi roghira tuivighav itir darasi
oregha ghaze, "Ia oragh, a Elaijan dei." 36 Ezi gumazir mam ivegha ghua
dipamin suizir bizim isa wainin afangtizim garugha a isa aghorir mam
gatigha, Iesus damasa an an amadi. Egha a ghaze, "Ia tegh, e ganika,
Elaija ti iziva an akuragham, o puvati." 37 Ezi Iesus pamtem diagha duam
sue.

38 Ezi Godin Dipenimin itir inir ekiar guraghav itim pin ikegha tongira
bigha ghuaghira vin otogha akuar pumuning iri. 39 Ezi midorozir gumazir
100 plan garir gumazir dapanir mam, Iesusin boroghin tughav ikia orazi
a pamtem diagha manmaghin aremezir arazimin ganigha ghaze, "Bar
guizbangira, gumazir kam Godin Otarimra!"

40 Ezi amizir maba mong saghon tuivighav ikia gari. Men tongin
Makdalan nguibamin amizim Maria, ko Jemsin igiam ko Josepin
amebam Maria, ko Salome. 41 Amizir kaba Galilin ikegha Iesusin
akurvagha egha an gin arui. Amizir avirir maba sara Iesus ko
Jerusalemin anabogha uaghan iti.

Me Iesusin kuam isa dagiar torim gati
(Matyu 27:57-61; Luk 23:50-55; Jon 19:38-42)

42-43 Datirighin Sabat bagha bizibar kirir dughiam. (Eghti guaratizim
Sabat otogham.) Ezi kamaghin aruem gevima, Arimatean gumazim
Josep, Judabar kotin aven itir gumazir aghuir me bar fozim. A uabi
uaghan God Bizibagh Ativamin Dughiam bagha mizuai. An atiatir
puvatigha Iesusin kuam iniasa ghua Pailatin azai. 44 Ezi Pailat orazi, Iesus
aremegha givazi, a digavir kuram gami. Egha a midorozir gumazir 100
plan garir gumazim bagha akam amadazima a izima an an azara, "Iesus
guizbangira aremezi, o?" 45 Ezi an an migirigiam baregha a fo, Iesus
guizbangiram areme. Ezi a Iesusin kuam iniasa Josepin amamangati.
46-47 Ezi Josep inir ghurghurir aghuir mam givezegha izava Iesusin kuam
adangi. Egha a righa ghua dagiar torir me dutuzimin ghugha anerizima
Makdalan amizim Maria ko Josepin amebam Maria, aning garima,
Josep Iesusin kuam isa dagiar torimin aven anetigha, dagiar ekiar mam
poghpuegha izava an akam dukua.

Iesus ua dikafi
(Matyu 28:1-8; Luk 24:1-12; Jon 20:1-10)

16 1 Egha Sabatin dughiam givazima, Makdalan amizim Maria,
Jemsin amebam Maria, ko Salome mangi Iesusin kuam daghuasa
borer mughuriar aghuaribagh ivese. 2-3 7 pla dughiabar faragha zuir
dughiamin aruem anadima mizaraghara me dagiar torir matmatiamin
ghua uarira uariv gei, "Tina dagiar torimin akam gasarazir dagiam

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

puegham?” 4 Egha me ghua garima dagiar ekiar kam, me a poghpuegha
ghu. 5 Ezi me dagiar torir akamin aven ghua garima gumazir igiar
mam korotiar ghurghurir ruarim arugha agharir guvimin amadaghan
aperaghav iti. Ezi me an ganigha bar aguaghfa.
6 Ezi a kamaghin migei, “Ia akongan marki. Ia Nasaretin gumazim
Iesus bagha gari. A ter ighuvimin aremegha ua dikafi! A kagh itir puvati.
Ia kagh a irighav ikezir danganimin gan. 7 Egh ia mangi, Pita ko an suren
gumazir igharazibav kemegh, ‘A ian faragh Galilin mangam. A mikemezir
moghin ia munagh a bativam.’ ”
8 Ezima me digavir kuram gamigha aguava azenan ghuegha puv are.
Me atiatingi, kamaghin me taraziv kemezir puvati.

Makdalan amizim Maria Iesusin gani
(Matyu 28:9-10; Jon 20:11-18)

9 Iesus 7 pla dughiabar faragha zuir dughiamin mizaraghara ua
dikavigha Makdalan amizim Maria faragha uabi isava an aka. Amizir
kamnaghra Iesus faragha duar kurar 7 pla an itiba batoke.[d] 10 Ezi
gumazamizir Iesus ko aruava ikeziba, me a bagha bar osemegha puv
azia itima, Maria ghugha Iesusin gun me migei. 11 Ezi me orazi, Iesus ua
dikavigha uabi isa Makdalan Marian akazi, an an gani. Me kamaghin
oregha nighnizir gavgavim amizir kamin akabar itir puvati.

Suren gumazir pumuning tuavimin Iesusin gani
(Luk 24:13-35)

12 Egha dughiar kamnaghra gin Iesus gumazir igharazimin min otozi
suren gumazir pumuning nguibar ekiamin azenan zuima an aning bato.
13 Ezi aning uamategha iza bizir kamin gun maraziv kemezi, me uaghan
nighnizir gavgavim aningin akabar itir puvati.

Iesus me damuamin ingangarimin gun uan suren gumazibav gei
(Matyu 28:16-20; Luk 24:36-49; Jon 20:19-23)

14 Egha gin 11 plan suren gumaziba apima Iesus uabi isa men aka.
Egha a, me nighnizir gavgavim puvatizir bizim ko, me navir gavgavim
ikia a ua dikavizi migirigiam marazi an ganigha migeima me nighnizir
gavgavim migirigiar kamin itir puvati, ezi bizir kaba bagha Iesus me
migia men atari. 15 Egha a kamaghin me migei, “Mangi nguazir kam
bar a daruva nguazir kamin itir gumazamiziba bar akar aghuim me
mikim. 16 Eghti tina nighnizir gavgavim nan ikiva, egh rueghti, God an
akuraghti, a zurara God ko ikiam. Eghti tina nighnizir gavgavim nan

---

[d] **16:9-16** Fofozir gumazir aviriba Sapta 16, ves 9in kegha ghua 20in tuzir akabav gia ghaze, Mak uabi an osirizir pu, gumazir mam gin an osiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

itir puvatɨ, a Godɨn kotɨn ikɨva ivezir kuram iniam. 17-18 Eghtɨ nɨghnɨzir
gavgavim nan itiba, mirakelɨn arazir kaba uaghan me bativam: me
nan ziam duar kuraba batoghɨva, me nguibabar akar fozir puvatɨzibav
kɨmɨva, egh kuruziba uan dafaribar dar suigham. Egh me imezir dɨpar
ariaghɨritamar ameghtɨ a tong men navibagh asɨghasighan kogham. Egh
me uan dafariba isɨ arɨmariar gumazibar arɨghtɨ men arɨmariaba gɨvam."

God Iesus inigha uan Nguibamɨn ghuavanabo
(Luk 24:50-53; Aposel 1:9-11)

19 Egha Ekiam Iesus bizir kabar me mɨkemegha gɨvazɨma God a inigha
uan nguibamɨn ghuavanabo. Ezɨma a Godɨn agharir guvimɨn amadaghan
aperaghav iti. 20 Ezɨma an suren gumaziba nguazir kamɨn danganiba bar
dar ghuava akam akuri. Ezɨ Ekiam me ko ingara uan akam gavgavim a
ganɨga mirakelɨn araziba sara akakasi, kamaghɨn gumazamiziba fo, akar
kam guizbangɨra.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Luk Osirizir Akar Aghuim

Akar Faragha Zuim

Luk Osirizir Akar Aghuimin, e Iesusin garima, a Israelbar gumazamiziba ua me inigha, egha Kantrin Igharazibar Gumaziba, uaghan me ini. Ezi Iesus uan ingangarim damuasa, kamaghin gumazamizibav migia ghaze, God akar aghuim gumazir onganaraziba mikinasa na ginaba. Ezi kamaghin amizima, Ekiamin Duam nan iti. (Luk 4:18in gan.) Ezi bar guizbangira, akinafarir kamin Luk Iesus geghara ghaze, a gumazamizir osimtizir aviriba ateribar apangkuvigha deravira me gami.

Bizir Iesus amiba, da an adarazir gamima, me bar a gakonge. Dughiar Maria a batezimin, gumazamiziba bar akonge (Luk 1:42-48, 2:10), egha ghua akinafarim givazi naghin tuzi, Iesus Godin Nguibamin ghuavanabozima, me bar akuega mamaghira iti. (Luk 24:52in gan).

Iesusin ikimirimin bizir aviriba Luk uabira dagh eghari. Bizir kaba, da akinafarir igharazitamin itir puvati. Luk uabira, Iesus nguazimin izezir bizir avirir otivizibagh eghari. Luk uabira, a Iesusin akar isin zuir kam geghari, a kamakin: Gumazir mam osimtizim tuavimin a bato, ezi Samarian gumazim an akura. Ezi akar isin zuir igharazim, Luk a geghari, otarim afeziam ategha ghua tintinibar aruigha gin uamategha ize. Egha Luk Iesusin akar isin zuir mabanang uaghan dagh eghari. Egha Luk uabira, bizir Sakius batozim geghari, kar gumazir dagiaba isim.

Bizir maba Luk akar aviriba dar iti, dar kara: God ko mikimivira ikiamin arazim, ko Godin Duamin ingangarim, ko God gumazamizibar arazir kuraba gin amadir arazim. Egha Luk uaghan amiziba ingarizir bizibar akar aviriba da iti.

Lukin akaba, da akinafarir kamra itir puvati. Luk uaghan akinafarir igharazim osiri, e a dibora ghaze, Aposelbar Ingangaribar Akinafarim. E fo, Iesus Godin Nguibamin ghuavanabogha givazima, Aposelba bizir aviribagh ami. Ezi akinafarir kamin aven, Luk aposelba amizir bizibar eghaghanim osiri.

Luk osirizir akar faragha zuim

1 1-4 Gumazir aruam, Tiofilus, ni fo, gumazir aviriba God en tongin amizir bizibar ganigha, dar gun osirasava ami. E gumazir uari uan damaziba ganizibar akam baraki. Egha me faragha Godin akamin ingangarir gumazibar otivigha, egha an akam akuri. Kamaghin amizi, ki

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uaghan akar kam osirigh nɨ bagh anemangasa. Egha kɨ deraghavɨra dar mɨngaribagh foghasa ingara ghua dagh foghava, nɨ bagha bar deravɨrama da osiri. Nɨ dar gan fogh suam, bizir nɨ oraghizir kaba da guizɨn biziba.

Jon Gumaziba Ruer Gumazimɨn amebam a batezir dughiam, ko Maria Iesus batezir dughiamɨn mɨgɨrɨgɨam

(Sapta 1:5–2:52)

Ensel Sekaraian mɨgɨa ghaze, Jon otogham

5 Dughiar kamɨn Herot Judian atrivimɨn itima, Godɨn ofa gamir
gumazir mamɨn ziam Sekaraia, an Abiyan adarazir gumazir mam. Ezɨma
an amuim Elisabet, an Aronɨn ovavim. 6 Aning bar deraghavɨra Godɨn
araziba koma an akam baragha dar gɨn zui. Ezɨma God aningɨn garima,
aning an damazimɨn bar dera. 7 Elisabet furabagh ati, kamaghɨn amizɨma
aning boriba puvatɨghava, dughiar ruarim pura ikia ghua bar ghuri.
8 Ezɨ dughiar mamɨn ofa gamir gumaziba ingarima, Sekaraia uaghan
ofa gamir gumazimɨn mɨn Godɨn damazimɨn ingari. 9 Ezɨ me Godɨn
Dɨpenimɨn ofa gamir gumazibar arazibar gɨntɨgha, gumazim amɨsɨvasa
me dagɨabagh da kuri. Ezɨ God anemɨsefe. Eghtɨ Sekaraia Godɨn
Dɨpenimɨn aven mangɨ mɨgharir mughuriar aghuim zuim dapongam.[a]
10 Ezɨma mɨgharir mughuriar aghuim zuim dapongamin dughiam
otozɨma, gumazamizir Godɨn ziam feba, Godɨn Dɨpenimɨn mɨriamɨn uari
akuvagha God ko mɨgei.
11 Ezɨma Ekiamɨn Ensel a batogha, mɨgharir mughuriar aghuimɨn ofan
danganimɨn agharir guvimɨn amadaghan tughav iti. 12 Ezɨ Sekaraia an
apigha dɨgavir kuram gamigha bar atiatingi. 13 Ezɨma ensel kamaghɨn a
mɨgei, “Sekaraia, nɨ atiatingan markɨ, nɨ God ko mɨkemezir mɨgɨrɨgɨam,
God a baraki. Ezɨma nɨn amuim Elisabet nɨ bagh otarim bategham. Eghtɨ
nɨ ziar kam, Jon a datɨgh. 14-15 Egh nɨ bar akuegh navir amɨrɨzimɨn ikɨ.
Eghtɨ a Godɨn damazimɨn ziar ekiam iniam, kamaghɨn gumazamizir
avɨriba an otoghamin dughiamɨn bar akuegham. Eghtɨ a wain ko dɨpar
onganibar aman kogham. Egh a uan amebamɨn navir averiamɨn aven
ikɨvɨra ikɨtɨ, Godɨn Duam bar a gizɨvagham. 16 Egh a uam Israelɨn
gumazamizir avɨriba inigh men Ekiam God bagh mangam. 17 Egh Elaijan
itir Godɨn Duam ko gavgavir kamra Jon Ekiamɨn faragh mangɨva,
afeziabar amutɨma me uan boriba ua dagh fueghɨva, akɨriba ragha God
gasaraziba ua me damutɨma me ua nɨghnɨzir aghuibar gumazibar amuva,
egh gumazibav kɨmtɨma me uari akɨrɨghasɨ Ekiam mɨzuam ikiam.”

---

[a] **1:9** Kar men arazim, God gumazim uan ingangarim bagha anemisivasa, me ikararer kam gami. Ikararer kam a satun ikararer biziba iniasa ikararemin amir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

18 Ezɨ Sekaraia enselɨn azara, “Kɨ ghurizɨ, nan amuim uaghan
ghurigha gɨfa. Kamaghɨn amizɨ, kɨ manmaghɨn bizir kam guizbangɨra a
gɨfogham?”
19 Ezɨ ensel an akam ikara, “Kɨ Gebriel. Kɨ Godɨn damazimɨn tughav
iti. God uabɨ na amadazɨma, kɨ akar aghuir kamɨn nɨ mɨkɨmasa ize. 20 Nɨ
nan akaba baregha nɨghnɨzir gavgavim dar itir puvatɨ. Ezɨ bizir kam bagh
nɨ mɨkɨman kogh nɨmɨra ikiam, mamaghɨra ikɨtɨma bizir kaba otivamin
dughiam otogham.”
21 Ensel Sekaraia mɨgeima, gumaziba ko amiziba azenan ikia Sekaraia
mɨzua ghuav amɨragha pura nɨghnɨsi, manmaghɨn amizim a dughiar
ruarimɨn Godɨn Dɨpenimɨn aven iti? 22 Ezɨ an azenan otoghava, me
mɨkɨman asaghasaki. Ezɨ me fo, a ti Godɨn Dɨpenimɨn aven irebamɨn
mɨn bizitamɨn gani. Egha an akamɨn me mɨgeir puvatɨgha dafaribara me
mɨgei.
23 Eghava an ingangarir dughiam gɨvazɨma, a uan nguibamɨn ghu.
24 Ezɨma dughiar maba ghua gɨvazɨma an amuim Elisabet navim ada 5
plan iakinibar uabɨ modo. 25 Egha a kamaghɨn mɨgei, “Ekiam na bagha
bizir kam gami. A nan apangkuvigha nan aghumsɨzim gumazamizibar
damazimɨn anedangi.”

Ensel Maria bagha akam inigha zui

26 Egha Elisabetɨn navir adasem 6 plan iakinimɨn otozɨma, God ensel
Gebriel Nasaretɨn anemada, Galilin Distrighɨn aven itir nguibam. 27 Ezɨ
ensel ghua, guivir igiar gumazitam koma akuizir puvatɨzim, an ziam
Maria, me gumazim Josepɨn ikiasa a ginaba. Josep, an Atrivim Devitɨn
ovavimra. 28 Ensel a bagha ghuava kamaghɨn a mɨgei, “Dughiar aghuarim
Maria. Ekiam nɨ gifongegha deravɨra nɨ gamua egha nɨ ko iti.” 29 Ezɨ
Maria an akam baregha dɨgavir kuram gamigha pura nɨghnɨsi, “Kar akar
manmaghɨn amizim?”
30 Ezɨ ensel kamaghɨn a mɨgɨa ghaze, “Maria, nɨ atiatingan markɨ, God
bar nɨ gifuegha nɨ ko iti. 31 Nɨ oragh, nɨ navim asegh otarim bateghɨva,
ziar kam Iesus, a datɨgh. 32 A ziar ekiam ikɨtɨ, me suam, kar Godɨn bar
pɨn itimɨn otarim. Eghtɨ God a damighti, a uan ovavim, Atrivim Devitɨn
mɨn ikiam. 33 Eghtɨ a Jekopɨn adarazir atrivimɨn ikɨvɨra ikiam. Eghtɨ
a bizibagh ativamin dughiar kam gɨvaghan kogham.” 34 Ezɨma Maria
kamaghɨn enselɨn azara, “Kɨ guivir igiar patamɨn itir puvatɨzim. Ezɨma
bizir kam manmaghɨn na batogham?” 35 Ezɨ ensel an akam ikaragha
kamaghɨn mɨgei, “Godɨn Duam nɨ bagh izeghtɨ bar pɨn itir Godɨn
gavgavim nɨ avaragham. Eghtɨ borim Godɨn damazimɨn zueghtɨ me
Godɨn Otarim a darɨgham. 36-37 Bizitam Godɨn aven kozir puvatɨ. Nɨn
anabam Elisabet, a ghurigha, egha uaghan navim adai. Me ghaze, an
navim asangan kogham, ezɨ an navir adasem datɨrɨghɨn iakinir 6 plan

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

tu." 38 Ezɨ Maria kamaghɨn ensel ikara, "Kɨ Godɨn ingangarir amizim. Nɨ
mɨkemezir moghɨra God bizibar na damu." Ezɨ ensel anetegha ghu.

Maria Elisabetɨn ganasa zui

39 Ezɨ dughiar kamɨn Maria uan biziba akɨrighava zuamɨra nguibar
ekiar Judian Distrighɨn mɨghsɨamɨn itimɨn ghu. 40 Egha a Sekaraian
dɨpenimɨn aven ghugha dughiam Elisabet ganɨngi. 41 Ezɨ Elisabet Marian
tiarim barazima, an borim an navimɨn aven aguaghfa, ezɨma Elisabet
Godɨn Duam a gizɨfa. 42 Eghava a pamtemɨn tiarim akarigha kamaghɨn
mɨgei, "Nɨ amizibagh afirazɨ God bar bizir aghuim nɨ gami. Egh a uaghan
bizir aghuim borir nɨ oteghamim gami. 43 Ezɨ God tizim bagha deravɨra
na gami, ezɨma nan Ekiamɨn amebam na bagh izi? 44 Ezɨ kɨ nɨ barazi,
nɨ dughiam na ganɨngizɨma borir na navir averiamɨn itim bar akuegha
aguaghfa. 45 Nɨ nɨghnɨzir gavgavim Godɨn iti, ezɨ Ekiam nɨ mɨkemezɨ
moghɨn bizibar nɨ gami. Kamaghɨn nɨ bar akongegh."

Marian ighiam

46-49 Ezɨ Maria kamaghɨn mɨgei,

"Kɨ pura Ekiamɨn ingangarir amizim,
kamaghɨn amizɨma a na ginɨrɨ.
Kamaghɨn nan navim Ekiamɨn ziam fe.
Ezɨ nan duam God bagha bar akonge,
a nan akurvazim.
God a bar gavgavigha bizir bar ekiabar na gami.
Ezɨ an ziam bar zuegha dera.
Kamaghɨn amizɨ, datɨrɨghɨn tugh mangɨ
gumazamiziba na mɨkɨm suam,
God deravɨra nɨ gami.
50 Ezɨma a gumazamizir an atiatiava an apengan itibar apangkufi.
A kamaghɨra datɨrɨghɨn itir gumazamizibar amu
gɨn izamin gumaziba ko amizibar amu mamaghɨra ikiam.
51 A uan dafarimɨn bizir bar gavgavibagh ami.
Gumazir uarira uan ziaba feba, a men agɨrazɨma me are.
52 God atrivibar gavgavim dɨkabɨragha
gumazir kɨniba fe.
53 A bizir aghuiba isava mɨtiriaba azibagh aniga,
biziba bar izɨvaziba amangizɨma me pura ghue.
54-55 A uan ingangarir gumazim Israelɨn akura.
Egha en ovavibagh amizir akar gavgavim gɨnɨghnɨghavɨra iti.
Egha Abrahamɨn apangkuvigha,
egh gɨn otivamin gumazibar apangkuvigh mamaghɨra ikiam."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

56 Ezi Maria iakinir pumuning ko mikezimin Elisabet ko ikegha gin
uamategh uan nguibamin ghu.

Elisabet Jon batezir dughiam

57 Ezima Elisabet otamin dughiam otozima, an otarim bate. 58 An
boroghira itir darasi koma an anababa kamaghin oraki, Ekiam an
apangkuvigha bizir aghuim a gamiziima, me a ko bar akonge. 59 Ezi an 7
plan dughiaba givaziima, me borimin mikarzir mogomem aghorasa izi. Egha
me an afeziamin ziam Sekaraia a darighasa. 60 Eziima an amebam kamaghin
me migei, "Puvati! E Jon a darigham." 61 Ezi me kamaghin a migei, "Nin
anabatam ziar katam itir puvati." 62 Egha me dafarimra an afeziamin
azangsisi, a ziar manatam uan otarim darigham. 63 Egha Sekaraia an ziam
osirasa biziba bagha dafaribara men azangsisi. Egha kamaghin osiri, "An
ziam Jon." Eziima me kamaghin ganigha bar aguaghfa. 64 Eziima an akam
zuamira kuiaghriziima an mizem firiaghriziima, a maghira migiava Godin
ziam fe. 65 Eziima an boroghin itir darazi kamaghin ganigha, bar atiatingi.
Eziima Judian Distrighin itir nguibar mighsiabar itibar gumaziba bizir
otivizir kaba baregha dar gun uariv gei. 66 Ezi Ekiamin gavgavim borir kam
ko iti. Eziima me bar moghira bizir kam baregha, a ginighnigha a bagha
azangsisi, "Borir kam bar manmaghiram otogham?"

Sekaraian ighiam

67 Eziima an afeziam Sekaraia Godin Duam a giziviaziima, a Godin
nighnizimin gun migei,

68 "Ekiam iza uan gumaziba ko amiziba ua me ini,
kamaghin amiziima, e an ziam fe, a Israelbar God.
69 God en akurvaghasa uan ingangarir gumazim Devitin adarazir aven
gumazir bar gavgavim amisefe.
70 Godin akam inigha izir gumaziba bizir kamin gun fomira kamaghin
me mikeme.
71 An en apaniba koma en atara pazav e gamibar dam e iniasa ize.
72 Egh apangkuvim en ovavibar akakaghiva,
uan Akar Dikirizir Gavgavim nirigham,
73 akar gavgavir en ovavim Abraham ganingizim.
74 Egh en apaniba dam e iniva,
en amamangatightima e an ingarsiva atiatingan koghiva,
75 eghiva e an damazimin arazir aghuir a ifongezibar gin mangam,
eghti a ifongezir arazir aghuir kaba en ikiam.
76 Ezi ni nan borim, ni faragh mangi Ekiam bagh tuavim akir.
Kamaghin amizim, me Godin bar pin itimin akam inigha izir
gumazim ni darigham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

77-78 Godɨn apangkuvim e ko itima, a uan gumazamiziba ua me iniamin
fofozim me ganɨga,
men arazir kuraba gɨn amadi.
Ezɨma aruemɨn angazangarim Godɨn Nguibamɨn ikegh e bagh
izighram.
79 Egh angazangarim mɨtarmemɨn ikiava aremeghasava amibagh
feghɨva,
egh navir amɨrɨzimɨn tuavim en suebar akagham."

80 Ezɨma Jon gɨn aghuiga gɨvazɨma an duam uaghan aghua gavgafi. Egha a Judian nguazir gumaziba puvatɨzimɨn iti. Egha ghua an azenim girɨgha Israelɨn gumazibar damazimɨn oto.

Maria Iesus bate
(Matyu 1:18-25)

2 1 Ezɨ dughiar kam Sisar Ogastus akar gavgavim amadagha ghaze, "Rom garir nguibabar gumazamiziba bar mangɨ uan ziaba osir." 2 Dughiar kam Kwirinius, a Sirian gumazir dapanimɨn itima, ziaba osirir dughiar faragha zuir kam oto.[b] 3 Ezɨ gumazamiziba uan ziaba osirasa uan nguibabara zui. 4 Ezɨ Josep uaghan Devitɨn anabar mam. Kamaghɨn a Galilin Distrighɨn itir nguibam Nasaret ategha, Judian Distrighɨn itir nguibam Betlehemɨn zui, kar Devitɨn nguibam. 5 A mangɨva uan amuir inabazim Maria ko aning uan ziamning osirasa. Dughiar kam Maria borimɨn navim adai. 6 Egha aning ghuava Betlehemɨn itima, Maria borim batamin dughiam oto. 7 Ezɨ a uan otarir ivariam bate. Egha borim inir avɨzibar a nomke. Dughiar kam dɨpenir akuim izɨfa. Kamaghɨn amizɨ, aning borim isava bulmakauba apir danganimɨn anetɨ.

Enselba akam inigha sipsipbar garir gumaziba bagha zui

8 Ezɨ sipsipbar garir gumazir maba nguibamɨn azenan ikiava, dɨmagaribar uan sipsipbar gara me geghufi. 9 Ezɨ Ekiamɨn enselɨn mam pura me batozɨ, Ekiamɨn angazangarim me gisira. Ezɨ me bar atiatingi. 10 Ezɨ ensel kamaghɨn me mɨgei, "Ia atiatingan markɨ. Ia oragh! Kɨ akar aghuim inigha ia bagha izi. Akar aghuir gumazamiziba bar me damighti, me bar akongegham. 11 Datɨrɨghɨn Devitɨn nguibamɨn akurvazir gumazim ia bagha oto. A God Ua Gumazamiziba Iniasa Mɨsevezir Gumazim, a en Ekiam. 12 Ia mangɨ kamaghɨn ganigh fogh, ia gantɨma me borim inir avɨzibar a nomkeghɨva bulmakauba apir danganim datɨghtɨma a irɨghɨv

---

[b] **2:2** Dughiar kam, Romɨn gavman Israelbar nguibaba bar dagh ativagha dar gari. Israelɨn nguibar ekiam, a Provins Sirian aven iti. Romɨn gavmanɨn gumaziba, me men garir atriviba dɨbora ghaze, "Sisar."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ikiam.” 13 Ezɨ maghɨra, Godɨn nguibamɨn enselɨn avɨrɨr bar dafam otogha
enselɨn kam ko me Godɨn ziam fa kamaghɨn mɨgei,

14 “Ia bizibar pɨn itir Godɨn ziam fɨ.
Eghtɨ nguazimɨn itir gumaziba ko amizir God ifongeziba,
me navir amɨrɨzimɨn ikɨ.”

Sipsipbar garir gumaziba Iesusɨn ganasa zui

15 Ezɨ enselba sipsipbar garir gumaziba ategha Godɨn nguibamɨn
ghuezɨma, ezɨ sipsipbar garir gumaziba uarira uariv gei, “Aria, e
Betlehemɨn mangɨva Ekiam e mɨkemezir bizir otozimɨn ganika.” 16 Egha
me zuamɨra ghuava Josep ko Marian api, egha borimɨn garima a
bulmakauba apir danganim girɨghav iti. 17 Egha sipsipbar garir gumaziba
borimɨn ganigha, egha ensel borimɨn gun me mɨkemezir akabar gun
gumazir igharazibav gei. 18 Ezɨ gumazamiziba sipsipbar garir gumazibar
eghaghanim baregha dɨgavir kuram gami. 19 Ezɨ Maria bizir kaba uan
navir averiam gatɨgha, egha dagh nɨghnɨghavɨra iti. 20 Ezɨ sipsipbar garir
gumaziba uamatenge. Ensel me mɨkemezɨ me oraghizɨ moghɨn bizibar
gari, da otifi. Kamaghɨn me bar akuegha Godɨn ziam fa zui.

Godɨn ensel me mɨkemezɨ mokon, me ziam Iesus a gatɨ

21 Ezɨ 7 plan dughiaba gɨvazɨma an mɨkarzir mogomem aghoramin
dughiam otozɨ me ziam Iesus a gatɨ. Maria tɨghar navim asangam, ensel
faragha a gatɨzir ziam.

Simeon ko Ana Godɨn Dɨpenimɨn Iesusɨn gari

22 Ezɨ Moses Osirizir Arazibar mɨn amebam Godɨn damazimɨn
zueghamin dughiam otozɨma, Maria ko Josep borim inigha Ekiam
danɨngasa Jerusalemɨn zui. 23 Ekiam Moses ganɨngizir arazibar osizirim
iti, borir otarir ivariaba me da isɨ ua Ekiam danɨngam. 24 Ezɨ aning
Ekiamɨn arazir osiriziba mɨkemezɨ moghɨn, aning ofa damuasa, kuarazir
bunbar pumuning, o bunbamɨn mɨn gari kuarazir igiar pumuning inigha
izi.
25 Ezɨ Jerusalemɨn aven gumazir mam, an ziam Simeon, a Godɨn
damazimɨn deragha God baghavɨra iti. A Israelɨn gumazamizibar
osɨmtɨziba a gɨvamin dughiam bagha mɨzuai iti. 26 Godɨn Duam bizir
kam azenarama an akagha gɨfa, a faragh Ekiamɨn Krais (Gumazir God
Ua Gumazamiziba Iniasa Mɨsevezim), an an ganighɨva, gɨn aremegham.[c]
27 Kamaghɨn amizɨma Godɨn Duam nɨghnɨzim a ganɨngizɨma a Godɨn
Dɨpenir avɨzimɨn zui. Ezɨ Josep ko Maria Iesus inighava aven iza Ekiamɨn

---

[c] **2:26** Kraisɨn mɨngarimra kara, God Ua E Iniasa Mɨsevezir Gumazim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

arazir osirizim mikemezi moghin, a damuasa. 28 Ezi Simeon Iesus
inighava uan dafarimningin a ifiraghava Godin ziam fa kamaghin migei,

29-32 "Ekiam, ki nin ingangarir gumazim.
Eghti nin akurvazimin angazangarim ni Kantrin Igharazibar
Gumaziba me daningam.
Egh ziar ekiam Israelbar aningam; me nin gumazamiziba.
Ezi ni gumazamizibar damazibar me bagha akurvazir bizir kam
gami.
Ezi ni en akuragh ua e iniamin bizir kam, ki uan damazimin an
ganigha gifa.
Kamaghin amizi, ni fomira mikemezi moghin ni na ateghti ki mangi,
navir amirizimin ikiam."

33 Ezi borimin amebam ko afeziam Simeon an gun mikemezir
migirigiaba baregha aning nighnizir aviribagh ami. 34 Ezi Simeon ghaze,
God bizir aghuiba ia bagh a dar amu, egha Simeon an amebam Maria
kamaghin a migei, "Borir kam God a ginaba, eghti Israelin aviriba God
bagh tugh gavgavigham. Eghti aviriba iregham. Eghti gumazamiziba
bizir an amibar ganiva akar kurabar dav kimam. 35 Kamaghin gumazir
aviribar nighnizir navimin aven itiba azenan otivam. Eghti osimtizir
ekiar mam uaghan nin mikarzimin otivam."
36 Ezi Godin akam inigha izir amizir mam iti, an ziam Ana, a
Panuelin guivim, Aserin anabam. A faragha pamin itima aningin 7 plan
azeniba, ezi an pam aremezima, ezi datirighin a bar ghuri. 37 Egha 84
plan azeniba, a odiarimin iti. A Godin Dipenim ataghrazir pu, egha
dimagariba ko arueba Godin ziam fa, egha dagheba ataghragha God ko
migei. 38 Egha dughiar kamra a uaghan iza men miriamin tu. A biziba
bagha God minabi. Egha borir kamin gun gumazamizir aviribav gei, me
God ua Jerusalemin itir gumaziba ko amiziba iniamin dughiam mizuai.

Josep uamategha Nasaretin zui

39 Egha Josep ko Maria biziba bar Ekiamin arazir osirizim mikemezi
moghin dagh amigha givagha, egha uamategha Galilin Distrighin aven
itir nguibam Nasaretin zui. 40 Ezi borim aghuiga mikarzimin gavgafi. Ezi
fofozir aghuim bar a gizifa. Ezi bizir aghuiba God a bagha dagh ami.

Iesus otarir igiamra ikiava, Godin Dipenimin ghu.

41 Azeniba zurara Iesusin amebam ko afeziam, God Israelbagh Itazir
Dughiamin Isam bagha Jerusalemin zui. 42 Ezi an azenir 12 plan otogha,
arazim mirara me isam bagha zui. 43 Isam givazima, an gin, an amebam ko
afeziam uamategha nguibamin zuima, aningin otarim Iesus, a Jerusalemra

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

itima aning a gifozir puvati. 44 Aning ghaze, a ti uan namakaba ko izi.
Egha aruer kamin ghuavira iti. Egha aning maghira uan namakaba koma
anababar torimin a bagha rui. 45 Egha aning an apizir puvati, egha aning a
bagh ruiasa uamategha Jerusalemin zui. 46 Dughiar mikezimin gin aning
Godin Dipenimin avizimin an api. A tisabar torimin aperaghav iti, egha
me baragha azangsizibar me gami. 47 Gumazir kaba bar an fofozim ko akar
ikarvazir kaba baragha egha digavir kuram gami. 48 Ezi an amebam ko
afeziam an apigha, egha digavir kuram gami. Egha an amebam kamaghin
a migei, "Nan otarim, ni tizim bagha arazir kurar kamin ga gami? Ga
ni bagha bar osemegha ni buri." 49 Ezi a kamaghin aningin azara, "Gua
tizim bagha na buri? Gua ti fozir puvati, ki uan Afeziamin Dipenimin aven
ikiam?" 50 Ezi an aningin migeir bizimin mingarim aning a gifozir puvati.
51 Egha a aningin akam baregha aning ko Nasaretin uaghiri. Ezi an amebam
bizir kaba baregha dagh nighnighavira iti. 52 Ezi Iesus fofozim ko mikarzim
sarama aghui. Ezi an araziba God koma gumazibagh amima, me a gifonge.

Jon Iesus bagha tuavim akiri

(Sapta 3:1–4:13)

Jon, Gumaziba Ruer Gumazim, faragha izava Iesusin akam akuri

(Matyu 3:1-12; Mak 1:2-8; Jon 1:19-28)

3 1 Dughiar kam Taiberius Sisarin 15 plan azenimin Romin atrivimin
itim oto. Ezi Pontius Pailat Judian Distrighin gavmanin gumazir
dapanimin iti, Herot Galilin Distrighin gavmanin gumazir dapanimin
iti. Ezi an aveghbuam Filip Iturian Distrigh ko Trakonitisin Distrighin
gavmanin gumazir dapanimin ti, ezi Lisanias Abilenen Distrighin
gavmanin gumazir dapanimin iti. 2 Ezima Anas ko Kaiafas Godin ofa
gamir gumazir dapanimningin iti. Dughiar kam Jon, Sekaraian otarim,
gumaziba itir puvatizir danganimin itima, God uan migirigiam a
ganingi. 3 Ezi Jon Jordanin dipar miriamin aruava akam kura kamaghin
migei, "Ia uan navibagh iraghiva rueghti, God ian arazir kuraba gin
amadagham." 4 Godin akam inigha izir gumazim Aisaian akinafarimin
osirizir migirigiabar mirara ghu, a kamaghin migei,

"Gumazir tiarir mam gumaziba puvatizir danganimin dia ghaze,
'Ia Ekiam baghiva tuaviba azeniva, dar kir.
5 Kukuniba apemiva, mighsiaba ko akiribar amuti da magiri.
Tuavir ighuagha aruiba dar amuti da voroghira iki.
Egh tuavir kurabar amuti da deragh.
6 Eghti nguazir kamin gumazamiziba bar
Godin akurvazimin ganam.' "

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

7 Ezɨ Jon gumazamizir bɨzir ruasa a bagha izibav gei, “Ia kuruzir divir
anababa! Tina ia mɨkemezɨ ia Godɨn adarimɨn arɨ mangasa? 8 Ia navim girazir
arazibara amu. Egh ia pura Abrahamɨn ovavibar uari arɨgh mɨkɨman markɨ. Kɨ
ia mɨgei, God dagɨar kabara amighɨ da Abrahamɨn ovavibar mɨn otivighamin
gavgavim iti. 9 Sobiam datɨrɨghɨn temer povibar iti, eghɨ temer dagher ovɨzir
aghuiba itir puvatɨziba, God bar da okeghɨva da isɨva avim mɨkɨnam.”
10 Ezɨ gumazamiziba Jonɨn azara, “Ezɨ e manmaghɨra damuam?” 11 Ezɨ Jon me
ikara, “Gumazir korotiar aven azuir pumuning itim, tam isɨ gumazir puvatɨzim
danɨngigh. Ezɨ dagheba itiba uaghan kamaghɨra damu.” 12 Ezɨ gavmanɨn
dagɨaba isir gumaziba uaghan ruasa ize. Egha me azangsɨgha ghaze, “Tisa, e
manmaghɨra damuam?” 13 Ezɨ a kamaghɨn me mɨgei, “Gumazibar dagɨabagh
isɨn ua dagɨataba inian markɨ.” 14 Ezɨ mɨdorozir gumazir maba Jonɨn azara, “Ezɨ
eia, e manmaghɨn damuam?” Ezɨ a me ikara, “Gumazamizibar dagɨaba okɨmsɨva
akar ifavaribar me gasan markɨ. Ia uan ingangarimɨn ivezimra initɨ deragham.”
15 Gumazamiziba bizir kabar garima men navir averiaba me ginivima
me pura nɨghnɨgha ghaze, Jon ti God Ua Gumazamiziba Iniasa Mɨsevezir
Gumazim? 16 Ezɨ Jon bar men nɨghnɨziba ikara, “Kɨ dɨpamɨn ia rue. Ezɨ gumazir
mam gɨn izam, an gavgavim bar nan gavgavim gafira. An dagarir asuabar
beniba kɨ da firan gavgaviba puvatɨ. A Godɨn Duam ko avimɨn ia ruam. 17 A
witba mɨsevir savol an agharimɨn iti, eghɨ a uan witba mɨsɨva dar daghebar
arɨghɨva, witba mɨsevir dɨpenimɨn witɨn mɨseviba aviva, egh dar mɨseviba avir
munger puvatɨzimɨn da akuntɨma, da isiam.” 18 Egha Jon mɨgɨrɨgɨar avɨrir maba
sara me mɨgɨa men navibagh inifi. Egha kamaghɨn akar aghuim me mɨkɨri.

Herot Jon kalabus gatɨ

19 Ezɨ dughiar kam Herot gavmanɨn gumazir dapanimɨn ti. A uan
aveghbuam Filipɨn amuim Herodias koma akui, egha arazir kurar maba
sarama ami. Ezɨ kamaghɨn Jon Herodias bagha Herotɨn guam gatɨgha a
mɨkeme. 20 Herot uan arazir kurar maba ko kam sara isɨn atɨghava, Jon
kalabus gatɨghava an tiam asara.

Jon Iesus rue
(Matyu 3:13-17; Mak 1:9-11)

21 Jon gumazamiziba ruer dughiam, Iesus uaghan, Jon a rue. Ezɨ Iesus uan
afeziam God ko mɨgeima, overiam kuiaghrɨzɨ, 22 Godɨn Duam bunbamɨn
nivafɨzim gavagha a bagha izaghiri. Ezɨ tiarir mam overiamɨn otogha kamaghɨn
mɨgei, “Nɨ nan Otarim, Otarir kɨ ifongezim. Kɨ nɨ bagha bar akonge.”

Iesusɨn inaziba ko ovaviba
(Matyu 1:1-17)

23 Dughiar kam Iesus uabɨ 30 plan azeniba. Ezɨ a uan ingangarim
maghɨram a gami. Gumaziba ko amiziba ghaze, Iesus Josepɨn otarimra.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ezɨ Josep Helin otarim. 24 Ezɨ Heli Matatɨn otarim. Ezɨ Matat Livain
otarim. Ezɨ Livai Melkin otarim. Ezɨ Melki Janain otarim. Ezɨ Janai
Josepɨn otarim. 25 Ezɨ Josep Matatiasɨn otarim. Ezɨ Matatias Amosɨn
otarim. Ezɨ Amos Nahumɨn otarim. Ezɨ Nahum Eslin otarim. Ezɨ Esli
Nagain otarim. 26 Ezɨ Nagai Matɨn otarim. Ezɨ Mat Matatiasɨn otarim.
Ezɨ Matatias Seminɨn otarim. Ezɨ Semin Josekɨn otarim. Ezɨ Josek Jodan
otarim. 27 Ezɨ Joda Joananɨn otarim. Ezɨ Joanan Resean otarim. Ezɨ
Resea Serubabelɨn otarim. Ezɨ Serubabel Sealtielɨn otarim. Ezɨ Sealtiel
Nerin otarim. 28 Ezɨ Neri Melkin otarim. Ezɨ Melki Adin otarim. Ezɨ
Adi Kosamɨn otarim. Ezɨ Kosam Elmadamɨn otarim. Ezɨ Elmadam Erɨn
otarim. 29 Ezɨ Er Josuan otarim. Ezɨ Josua Elieserɨn otarim. Ezɨ Elieser
Jorimɨn otarim. Ezɨ Jorim Matatɨn otarim. Ezɨ Matat Livain otarim.
30 Ezɨ Livai Simeonɨn otarim. Ezɨ Simeon Judan otarim. Ezɨ Juda Josepɨn
otarim. Ezɨ Josep Jonamɨn otarim. Ezɨ Jonam Eliakimɨn otarim. 31 Ezɨ
Eliakim Melean otarim. Ezɨ Melea Menan otarim. Ezɨ Mena Matatan
otarim. Ezɨ Matata Natanɨn otarim. Ezɨ Natan Devitɨn otarim. 32 Ezɨ Devit
Jesin otarim. Ezɨ Jesi Obetɨn otarim. Ezɨ Obet Boasɨn otarim. Ezɨ Boas
Salmonɨn otarim. Ezɨ Salmon Nasonɨn otarim. 33 Ezɨ Nason Aminadapɨn
otarim. Ezɨ Aminadap Atminɨn otarim. Ezɨ Atmin Arnin otarim. Ezɨ
Arni Hesronɨn otarim. Ezɨ Hesron Peresɨn otarim. Ezɨ Peres Judan
otarim. 34 Ezɨ Juda Jekopɨn otarim. Ezɨ Jekop Aisakɨn otarim. Ezɨ Aisak
Abrahamɨn otarim. Ezɨ Abraham Teran otarim. Ezɨ Tera Nahorɨn otarim.
35 Ezɨ Nahor Serukɨn otarim. Ezɨ Seruk Reun otarim. Ezɨ Reu Pelekɨn
otarim. Ezɨ Pelek Eberɨn otarim. Ezɨ Eber Selan otarim. 36 Ezɨ Sela
Kainanɨn otarim. Ezɨ Kainan Arpaksatɨn otarim. Ezɨ Arpaksat Siemɨn
otarim. Ezɨ Siem Noan otarim. Ezɨ Noa Lamekɨn otarim. 37 Ezɨ Lamek
Metuselan otarim. Ezɨ Metusela Enokɨn otarim. Ezɨ Enok Jaretɨn otarim.
Ezɨ Jaret Mahalalelɨn otarim. Ezɨ Mahalalel Kenanɨn otarim. 38 Ezɨ Kenan
Enosɨn otarim. Ezɨ Enos Setɨn otarim. Ezɨ Set Adamɨn otarim. Ezɨ Adam
Godɨn otarim.

Satan Iesus gifarasa a gakaghori
(Matyu 4:1-11; Mak 1:12-13)

4 1 Iesus, Godɨn Duam bar a gizɨvazɨma a Jordanɨn dɨpam ategha
uamategha Galilin Distrighɨn zui. Ezɨma Godɨn Duam a inigha
gumaziba itir puvatɨzir danganimɨn zui. 2 Ezɨ Iesus danganir kamɨn 40 pla
arueba ko dɨmagaribar itima, Satan bizibar a gifari. Iesus dughiar kabar
daghetam amezir puvatɨ. Ezɨma dughiar kaba gɨvazɨma mɨtiriam an azi.
3 Ezɨma Satan kamaghɨn a mɨgei, “Nɨ guizbangɨra Godɨn Otarim, nɨ
dagɨar kam mɨkemeghtɨma a bretɨn mɨn otogh.”
4 Ezɨ Iesus Satan ikaragha ghaze, “Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨgei,
‘Gumazamiziba daghebara damɨva dar gavgavimɨn ikian kogham.’ ”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

5 Ezɨ Satan Iesus inigha danganir bar pɨn itimɨn ghuavanaboghava,
egha zuamɨra nguazir kamɨn nguibaba bar an aka. 6 Egha Satan
kamaghɨn Iesus mɨgei, “Bizir kaba nan agharimɨn iti, kamaghɨn
amizɨma kɨ tina danɨngsɨ fueghɨva, a danɨngam. Kamaghɨn kɨ nguibar
kabar ganamin gavgavim ko, dar bizir aghuiba nɨ danɨngam. 7 Eghtɨ nɨ
tevimning apɨrigh nan ziam fɨtɨ, bizir kaba bar nɨna.”
8 Ezɨ Iesus kamaghɨn an akam ikara, “Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn
mɨgei, ‘Nɨ uan Ekiam God, nɨ an apengara ikɨ an ziamra fam.’ ”
9 Ezɨma Satan Iesus inighava Jerusalemɨn ghughava a isava Godɨn
Dɨpenim pɨn mar anefa. 10-11 Egha a kamaghɨn a mɨgei, “Godɨn
Akɨnafarim kamaghɨn mɨgei, ‘A nɨ bagh uan enselbar mɨkemeghtɨma me
deraghvɨra nɨn ganam, egh me uan dafaribar nɨ feghtɨma nɨ dagɨatam
uan dagarim aseghan kogham!’ Kamaghɨn amizɨma nɨ guizbangɨra Godɨn
Otarim, nɨ kagh ikɨ uabɨ ekunigh.”
12 Ezɨ Iesus an akam ikara, “Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨgei, ‘Nɨ uan
Ekiam God a gifar, a gakaghontɨ, a nɨn nɨghnɨzimɨn gɨn mangan markɨ.’ ”
13 Ezɨ Satan ifavarir kaba bar Iesus gamigha gɨvagha anetaki. A Iesus
ategha ghua dughiar igharazim bagha mɨzuai.

Iesus Galilin Distrighɨn ghua ingangarim gami

(Sapta 4:14–9:50)

Iesus Galilin ghughava maghɨra uan ingangarim gami

(Matyu 4:12-17; Mak 1:14-15)

14 Ezɨma Iesus Godɨn Duamɨn gavgavimɨn a uamategha Galilin
Distrighɨn ghu. Ezɨma an akam bar moghɨra nguibabar ghu. 15 Egha a
God ko mɨgeir dɨpenibar men sure gamima, me bar an ziam fe.

Nasaretɨn itir gumaziba Iesusɨn aghua

(Matyu 13:53-58; Mak 6:1-6)

16 Ezɨ Iesus Nasaretɨn ghu, a ikiava aghungizɨ naghɨn. Egha Sabatɨn
dughiamɨn a God ko mɨgeir dɨpenimɨn aven ghu, an arazir a zuraram
amim. Egha tugha Godɨn Akɨnafarim dɨponasava ami. 17 Ezɨ me Godɨn
akam inigha izir gumazim Aisaian akɨnafarir rɨghizim a ganɨngi. Ezɨma
Iesus akɨnafarir rɨghizir kam onegha, mɨgɨrɨgɨar kamɨn api.

18-19 “God akar aghuim gumazir onganarazibav kɨnasa na ginaba,
ezɨ kamaghɨn amizɨma Ekiamɨn Duam nan iti.
Egha uaghan akar kam kunasa na amada;
akar kalabusɨn itiba ataghraghamim ko gumazir damazir kuraba
ua ganamim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Egh osimtizibar apengan itiba ki ua me firiva egh suam,
Ekiam gumazamizibagh ifongezir dughiam otogha gifa."

20 Ezima Iesus akinafarim uam a righava, egha a isava ingangarir
gumazim ganigha, egha apera. Ezima me bar moghira God ko migeir
dipenimin aven pamtem an gari. 21 Ezima a maghira kamaghin me migei,
"Datirighin Godin migirigiar ia oraghizim a guizbangram oto!"
22 Ezi me an akabagh ifongeghava nighnizir aviribar akar aghuir a
mikemezibagh ami, egha me kamaghin azara, "Kar pura Josepin otarimra, o?"
23 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Ia ti akar isin zuir kam na
mikimam, 'Dokta ni uabi uan mikarzim akirigh!' Egh e oraghizir bizir ni
Kaperneamin amiziba ni kagh uaghan uan nguibamin dar amu."[d]
24 Egha a migia ghuavira ikiava kamaghin migei, "Ki guizbangira ia
migei, Godin akam inigha izir gumaziba, men adarazi me baraghan aghua.
25 Ki guizbangira ia migei, Elaijan dughiamin, amuir odiarir bar avirim
Israelin iti. Ezi amozim izir puvatigha ghua azenir pumuning ko mikezim
ko azenir akuamin oto. Ezi dagheba bar puvatizir dughiam bar nguibabar
oto. 26 Ezi God Israelin amizitam bagha Elaija amadazir puvati. A Sidonin
danganir aven itir nguibar mam, Sarefetin itir amuir odiarim baghavira
anemada. 27 Ezima Godin akam inigha izir gumazim Elisan dughiamin,
lepan avirim Israelin ti. Ezi God men tav gamizima a zuegha derazir puvati.
Ezi Namanra, God a gamizima a zuegha dera, a Sirian gumazir mam."
28 Ezi gumazir God ko migeir dipenimin aven itiba bar bizir kam
bareghava men naviba Iesus bagha men isi. 29 Egha me dikavigha, Iesus
batoghezima a nguibam ategha azenan ghuzima, me a inigha nguibam itir
mighsiar avarir konim anekunasa zui. 30 Ezi a men tongin ghua munagh
otogha ghu.

Iesus duar kuram gumazir mam dam a batoke
(Mak 1:21-28)

31 Egha Iesus Galilin Distrighin aven itir nguibam, Kaperneamin
ghuaghiri. Egha Sabatin dughiamin, a gumaziba ko amizibar sure
gami. 32 Egha an akaba gavgavim dar ti. Egha bizir kam bagha me an
suren migirigiaba baraghava digavir kuram gami.
33 Ezima gumazir duar kurar itir mam, a God ko migeir
dipenimin aven iti. Egha a pamtem dia kamaghin migei,

---

[d] **4:23** Dokta uabi uan mikarzim akiramin akar mingarim, a kamaghin ghu. Gumazim ingangaritam damusi, a deravira gumazamizibar damazimin a damighti, eghti me nighnizir gavgavim an akamin ikiam. Luk 4:18-19in aven, Iesus God a ganingizir ingangarir ekiabav gei. Kamaghin, Iesus ghaze, gumazamiziba kamaghin nighnigham, me an ganti a faragh mirakelbar amighti, me an akam nighnizir gavgavim an ikiam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

34 “Iesus, Nasaretɨn gumazim, nɨ manmaghɨra e damuasa ize? Nɨ
e gasɨghasɨghasa izi? Kɨ nɨ gɨfo, nɨ God amadazimra, nɨ Godɨn
damazimɨn zuezir gumazim!”
35 Ezɨma Iesus an atarava a mɨgei, “Nɨ nimɨra ikɨ! Eghɨva gumazim
ateghɨva azenan izɨ!” Ezɨma duar kuram men damazibar gumazim
akunigha azenimɨn izava duatam gumazim gatɨzir puvatɨ.
36 Ezɨ me bar aguaghfagha egha uarira uariv gei. “Eei, kar mɨgɨrɨgɨar
manam? A mɨgɨrɨgɨar gavgavimɨn duar kuraba batoghezɨma da azenan
izi.” 37 Ezɨma an amir bizir kaba, dar mɨgɨrɨgɨam bar nguibabar ghu.

Iesus Pitan asamim akɨrɨzɨma a ghuamaghe
(Matyu 8:14-15; Mak 1:29-31)

38 Egha Iesus God ko mɨgeir dɨpenim ategha Saimonɨn dɨpenimɨn
ghu. Ezɨ Saimonɨn asamim ariava mɨkarzim puvɨra feima, me an
akuravaghasa Iesusɨn azai. 39 Ezɨ Iesus amizimɨn mɨn tugha aviraghava
akar gavgavimɨn an arɨmariam batoghezɨma arɨmariam ghu. Ezɨ
amizim zuamɨra dɨkavighava me bagha daghebagh amuava me ganɨdi.

Iesus gumazamizir avɨribagh amizɨ, me ua dera
(Matyu 8:16-17; Mak 1:32-34)

40 Ezɨ aruem ghuaghirima, gumazamiziba me gumazir arɨmariar
anabar avɨriba itiba Iesus bagha me inigha ize. Ezɨ a vaghvagha
uan dafariba me gisɨn arɨzima me ghuamazi. 41 Ezɨ uaghan a duar
kurabagh ami da gumaziba ataghragha azenan iza kamaghɨn dei, “Nɨ
Godɨn Otarim!” Duar kuraba fo, kar God Gumazamiziba Ua Me Iniasa
Mɨsevezir Gumazim. Kamaghɨn amizɨma Iesus mɨkɨman dar anogoroke.

Iesus nguibar igharazibagh arui
(Mak 1:35-39)

42 Ezɨ amɨnim tirazɨma Iesus danganir gumaziba puvatɨzimɨn ghu.
Ezɨma gumazamiziba a buria ghuava a batogha, egha a me ategh mangan
me an anogorosi. 43 Ezɨma a kamaghɨn mɨgei, “God akar aghuim kunasa
na amada. Kamaghɨn amizɨma kɨ nguibar igharazibar uaghan dar mangɨ
God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn akar aghuim akunam.” 44 Egha Judian
Distrighɨn a God ko mɨgeir dɨpenibar akam akura ghuavɨra ɨti.

Iesus faragha diazir suren gumaziba
(Matyu 4:18-22; Mak 1:16-20)

5 1 Dughiar mamɨn Iesus Genesaretɨn dɨpar akarer mɨriamɨn tughav
itima, gumaziba anekuvagha Godɨn akam barasi.[e] 2 Ezɨma a dɨpar

[e] **5:1** Ziam “Genesaret,” a Galilin dɨpar akaremɨn ziar mam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

miriamin garima osiriba isir gumazibar botin pumuning pura iti. Aningin
ghuaviba uan iver ekiaba rue. 3 Ezi Iesus botin mamin ghuavanabo,
Saimonin bot. Egha an azaragha ghaze, ni tong a gisivaghtima a dipar
miriam atakigh. Ezi a bot gaperaghav ikia gumaziba ko amizibar sure gami.
4 Egha Iesus mikemegha givagha Saimonin migei, "Bot gisivagh dipar
konimin mangiva iver ekiaba osiriba bagh da akunigh."
5 Ezi Saimon an akam ikara, "Ekiam, e dimagarir kamin ingara ghua
bar osiritam inizir puvati. Ezi ni migeima kamaghin ki iver ekiaba
akunam."
6 Ezi me Iesus mikemezi moghin amigha, egha me osirir bar aviriba
inizima men iver ekiaba maghira akarasava ami. 7 Ezi me uan namakar
botin igharazimin itiba me gikarizima me iza men akura, egha me iza
botin pumuning uaghara aning gaghuizima aning bar izivagha osemegha
maghira dipamin ghuaghiri.
8-10 Ezima Saimon Pita, ko a ko itir darasi, me osirir me inizir kabar
ganigha kamaghin digavir kuram gami. Saimonin roroamning Jems ko
Jon, Sebedin otarimning. Aning Saimon ko ingarir gumazimning, aning
uaghan digavir kuram gami. Kamaghin amizima Saimon kamaghin
ganigha, tevimning apirigha Iesusin suemningin boroghin iri. Egha
ghaze, "Ekiam, ki gumazir arazir kurabagh amim! Kamaghin amizima
ni na ategh mangi." Ezi Iesus kamaghin Saimonin migei, "Ni atiatingan
marki, datirighin tugh mangi, ni gumaziba iniam." 11 Ezi me uan botba
mikirvegha, dipar dadarimin ghuavanega, egha biziba bar da ategha
Iesusin gin zui.

Gumazir lepa itim

(Matyu 8:1-4; Mak 1:40-45)

12 Ezima Iesus nguibar ekiar mamin itima, gumazir mam lepa bar
anegirizima, a izava oto. Egha a Iesusin apighava ira uan guam nguazim
mituaghava kamaghin a migei, "Ekiam, ni fueghiva ni na damuti, ki
Godin damazimin zuegh ua deragham."[f]
13 Ezi Iesus uan agharim isa gumazir kam gatigha ghaze, "Ki ifonge.
Nin mikarzim zuegh, egh ua deragh." Ezima lepa zuamira anetaki.
14 Egha Iesus akar gavgavim a ganingi, "Tavin mikiman marki. Egh mangi,
uabi Godin ofa gamir gumazimin akagh, egh Moses mikemezi moghin, ni uabi
zueghsi ofa damu. Eghti gumazamiziba fogh suam, nin arimariam gifa."
15 Ezima Iesus amizir bizir kabar eghaghanim bar mar ghu. Kamaghin
gumaziba ko amizir avirim a baraghiva men arimariaba ua deraghasa
izi. 16 Ezi Iesus zurara me ataghragha ghua, gumazamiziba itir puvatizir
danganimin ikia God ko migei.

---

[f] **5:12** Ni akar Matyu 8:2in itimin gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus gumazir soroghafariba amɨrazim gamizɨma a dera
(Matyu 9:1-8; Mak 2:1-12)

17 Dughiar mamɨn Iesus gumaziba ko amizibar sure gami. Ezɨ Farisiba ko
Judan arazibagh fozir gumaziba, me Galilin Distrigh ko Judian Distrighɨn
itir nguibaba bar, ko Jerusalemɨn nguibamɨn ikegha izava apiaghav iti. Ezɨ
Ekiamɨn gavgavim uaghan iti, kamaghɨn Iesus men arɨmariabar amutɨma
da deragham. 18 Ezɨ gumazir maba gumazir soroghafariba aremezim
inighava akuriam gatɨghava a inigha dɨpenimɨn aven mangɨ Iesusɨn
guamɨn anerɨghasa. 19 Ezɨ gumazamiziba bar avɨraseme. Ezɨma me aven
mangan iburaghava dɨpenir siriamɨn ghuavanabogha dɨpenir siriamɨn
torim gamigha benibar an akuriam dafagha, nɨmɨra anetaghrazima a
ghuaghira gumazamizir okuruamɨn tongɨn Iesusɨn guamɨn anetɨ.
20 Ezɨma Iesus men nɨghnɨzir gavgavibar ganigha, egha kamaghɨn
mɨgei, “Namakam, nɨn arazir kuraba kɨ da gɨn amada.”
21 Ezɨma Farisiba ko Judan arazibagh fozir gumaziba maghɨra uan
navir averiabar aven nɨghnɨsi, “Kar gumazir manam Godɨn danganim
iniasa mɨgɨrɨgɨar kam gami? Gumazir kɨnitam arazir kuraba gɨn
amangam, o puvatɨ? God uabɨra.”
22 Ezɨ Iesus men nɨghnɨzibagh fogha, egha a men azara, “Ia tizim bagha bizir
kabar uan navir averiabar dagh nɨghnɨsi? 23 Kɨ akar manam mɨkɨmam? Pura
gumazir kɨnitam kamaghɨn mɨkɨm suam, kɨ nɨn arazir kuraba gɨn amada. Egh
uaghan gumazir kɨnitam kamaghɨn mɨkɨman kogham suam, nɨ dɨkavigh mangɨ,
egh ua deragh. 24 Kɨ arazir kam damightɨma, ia ganigh fogham, Gumazibar
Otarim a nguazir kamɨn arazir kuraba gɨn amangamin gavgavim iti.” Egha
kamaghɨn gumazir soroghafariba amɨrazim mɨgei, “Kɨ nɨ mɨgei, nɨ dɨkavigh uan
akuriam inigh dɨpenimɨn mangɨ.” 25 Ezɨma a zuamɨra men damazibar dɨkavigha,
irɨghav ikezir akuriam inigha uan nguibamɨn ghuava Godɨn ziam fe. 26 Ezɨ me
bar dɨgavir kuram gamigha Godɨn ziam fe. Egha agorogem me gizɨvazɨ me
kamaghɨn mɨgei, “E datɨrɨghɨn bizir bar igharagha garibar gari.”

Iesus uabɨn gɨn mangasa Livain dei
(Matyu 9:9-13; Mak 2:13-17)

27 Bizir kabar gɨn Iesus ghua garima gavmanɨn dagɨaba isir gumazir
mam, an ziam Livai, a uan dagɨaba isir dɨpenim gaperaghav iti. Ezɨ Iesus
kamaghɨn a mɨgei, “Nan gɨn izɨ.”[g] 28 Ezɨ Livai dɨkavighava, biziba bar da
ateghava an gɨn zui.
29 Egha Livai isar ekiam Iesus bagha uan dɨpenimɨn aneru. Ezɨma
dagɨaba isir gumazir avɨrim ko gumazir maba sara izava me koma api.
30 Ezɨma Farisiba koma Judan arazibagh fozir gumazibar adarasi, me

---

g **5:27** Ziar kam Livai, ti Matyun ziar igharazir mam. Nɨ Matyu 9:9ɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mɨgɨrɨgɨar mabar Iesusɨn suren gumazibagh ami, “Ia tizim bagha dagɨaba isir gumaziba ko arazir kurabagh amir gumaziba koma api?”[h]
31 Ezɨ Iesus men akam ikara, “Arɨmariaba puvatɨzir gumaziba, dokta bagha zuir puvatɨ. Gumazir arɨmariaba itibara, me dokta bagha zui. 32 Kɨ Godɨn damazimɨn derazir gumaziba bagha izezir puvatɨ. Kɨ, gumazamizir arazir kurabagh amibar dɨmɨva men navibagh iraghasa, kɨ ize.”

Dagheba ataghrazir arazimɨn azangsɨzim
(Matyu 9:14-17; Mak 2:18-22)

33 Ezɨ me kamaghɨn a mɨgei, “Jonɨn suren gumaziba, me zurara God ko mɨkɨmasa dagheba ataghrasi. Ezɨ Farisin suren gumaziba uakan. Ezɨ nɨnanaba apa mamaghɨra iti.”
34 Ezɨ Iesus men akam ikara, “Gumazir amuimɨn ikiamim, a ia ko ikɨtɨ, ia a bagha izezir gumazibav kɨmtɨ me dagheba ategham, o puvatɨgham? 35 Egh dughiam izɨtɨma gumazir amuimɨn ikiamim me me dama a inigh mangɨtɨma, eghtɨ dughiar kabar me dagheba ategham.”
36 Egha Iesus akar isɨn zuir kamɨn me geghari, “Gumazitamɨn korotiar ghurim torim an ikɨtɨma, a korotiar igiatam abigh, egh inir avɨzir kam isɨ, korotiar ghurim a dukuagh a isaman markɨ. A kamaghɨn damuva, korotiar igiar kam arɨzigham. Egh uaghan inir avɨzir igiar korotiar ghurim dukuagha isamizim, korotiar ghurimɨn mɨn ganan kogham. 37 Ezɨ gumazitam wainɨn igiam isava wainɨn mɨsevir ghuribagh ingezir puvatɨ. A kamaghɨn damightɨma, wainɨn igiam wainɨn mɨsevir ghuriba a bightɨma wain irɨtɨma wainɨn mɨseviba ikuvigham. 38 A kamaghɨn damuan kogham. Wainɨn igiam, wainɨn mɨsevir igiam gingam.[i] 39 Ezɨma gumazim wainɨn ghurim amegha, egha igiam gifongezir pu. Eghɨva a kamaghɨn mɨkɨm suam, ‘Ghurim a dera.’ ”

Iesus uabɨ Sabatɨn Ekiam
(Matyu 12:1-8; Mak 2:23-28)

6 1 Sabatɨn mam, Iesus uan suren gumaziba ko raizɨn mɨn garir dagher mam wit, an kuriabagh aruava, egha an suren gumaziba witɨn asiziba ghuaza da kuava, dar tuziba api. 2 Ezɨ Farisin maba kamaghɨn mɨgei, “Ia tizim sua arazir Sabatɨn amir puvatɨzim gami.”[j]
3 Ezɨ Iesus me ikara, “Ia ti Devit fomɨra amizir arazimɨn eghaghanimɨn ganizir puvatɨ? Devit dughiar kamɨn uan adarazi ko mɨtiriam men azi, 4 ezɨma Devit Godɨn Averpenimɨn aven ghua me ofa damuasa atɨzir bret inigha uan adarazi ko me aneme. Egha e fo, me bretɨn kam raman kogham.” 5 Egha Iesus me mɨgei, “Ezɨ Gumazibar Otarim a Sabatɨn dughiamɨn Ekiam.”

---

[h] **5:30** Nɨ Matyu 9:11ɨn itir akamɨn gan. [i] **5:38** Nɨ Matyu 9:17ɨn itir akamɨn gan.
[j] **6:2** Nɨ Matyu 12:2ɨn itir akamɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus Sabatɨn dughiamɨn dafarir ekonezir gumazim gamizɨ a ua dera
(Matyu 12:9-14; Mak 3:1-6)

6 Sabatɨn dughiar igharazim Iesus God ko mɨgeir dɨpenimɨn aven
ghugha men sure gami, ezɨ gumazir mam men tongɨn iti. An dafarir
guvim ekonegha an areme. 7 Farisin maba ko Judan arazibagh fozir
gumaziba an arazitamɨn apigh akam agasasa, me bar deravɨra an gari.
Me kamagh sua, a Sabatɨn arɨmariaba batogham, o? 8 Kamaghɨn Iesus
men nɨghnɨzibagh fogha egha gumazir dafarir ekonezim mɨgei, "Dɨkavigh
men damazibar tughtɨma me bar nɨn ganika." Ezɨ a dɨkavigha tughav
iti. 9 Ezɨ Iesus me mɨgɨa ghaze, "Kɨ ian azai, arazir manam Sabatɨn
dera? E arazir aghuim damuam, o arazir kuram damuam, o gumazimɨn
akuragham, o a gasɨghasɨgham?" 10 Egha a bar men ganigha egha
gumazim mɨgei, "Nɨ uan dafarim onegh." Ezɨ a uan dafarim onezɨma an
dafarim bar moghɨra ua dera. 11 Ezɨma me atara egha uarira uariv gɨa
ghaze, e arazir tizitamɨn Iesus damuam.

Iesus 12 pla aposelba mɨsefe
(Matyu 10:1-4; Mak 3:13-19)

12 Dughiar kabar dughiar mam Iesus God ko mɨkɨmasa mɨghsɨamɨn mɨn
ghuavanabogha, egha God ko mɨgeima amɨnim a bangɨn tira. 13 Amɨnim
tirazɨma, a uabɨn gɨn aruir gumazibar diazɨ me a da ghuezɨma ezɨ a 12 pla
me amɨsefe. Egha maghɨra ziam aposelba me gatɨ: 14 Saimon (Iesus Pita a
gatɨ), ko an dozim Andru, Jems, Jon, Filip, Bartolomyu, 15 Matyu, Tomas,
Jems Alfiusɨn otarim, Saimon, a Selotiabar gumazir mam, 16 Judas Jemsɨn
otarim, ko Judas Iskariot, gumazir gɨn Iesus isava apanibagh anɨngizim.

Iesus arɨmariaba batosi
(Matyu 4:24-25; Mak 3:7-12)

17-18 Egha Iesus uan suren gumaziba ko ghuaghirava danganir zarimɨn
tu. An gɨn aruir gumazamizir avɨrim iti. Ezɨ maburan avɨrir Jerusalem
ko Tair koma Saidonɨn Ongarir dadarim, ko Judian aven itiba, bar Iesus
baraghɨva men arɨmariaba ghuamaghasa me ize. Ezɨ gumazamizir duar
kuraba asɨghasɨghiziba, da me ataki. 19 Ezɨ gavgavim Iesus ategha azenan
ghua gumaziba ko amiziba bar me gami me ghuamazi, ezɨ kamagh sua
me bar moghɨra Iesusɨn mɨkarzimɨn suighasa.

Iesus ghaze, onganarazibagh amiba me bar akongegh.
(Matyu 5:1-12)

20 Ezɨ Iesus uan gɨn aruir gumazibar garava kamagh mɨgei,

"Ia biziba puvatɨziba, ia God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn aven iti,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kamaghin ian naviba deragh.
21 Ia datirighin mitiriam aziba, ia gin izivagham,
kamaghin ian naviba deragh.
Ia datirighin azi darasi, ia gin akam,
kamaghin ian naviba deragh.
22 Me ian ganti ia Gumazibar Otarimin gin mangitima,
men naviba ia bagh bar kuvigham.
Egh me ia batoghiva paz ia damuva ian ziabagh asighasigham.
Bizir kaba ia bativti ian naviba deragh.
23 Men afeziaba fomira kamaghira Godin akam inigha izir
gumazibagh amizi moghin me ia gami.
Ia uaghan ivezir ekiam Godin nguibamin a iniam.
Kamaghin dughiar kam otoghti, ia bar akongeghiva agoroguem
sara pin uari akun.
24 Ia bizir aviriba itiba, datirighin ia navir aghuim inigha gifa,
kamaghin ia ikuvigham.
25 Ia dagher aviriba itiba, ia gin mitiriam ian agham,
kamaghin ia ikuvigham.
Ia datirighin ati darasi, ia gin arangiva temeribagh ruam,
kamaghin ia ikuvigham.
26 Gumaziba migirigiar aghuibar ia damuti,
eghti ia bar kuvigham.
Fomira men inaziba akam inigha izir gumazir ifariba migirigiar
aghuiba me gami.
Kamaghira gumaziba me bar migirigiar aghuiba ia damuti,
kamaghin ia bar ikuvigham."

Arazir apanibagh ifongeziba
(Matyu 5:38-48)

27 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Ezi ian na barazir darasi,
ki ia migei, ia uan apanibagh ifongegh, arazir aghuiba ia gifongezir
puvatiziba me damu, 28 migirigiar aghuiba ia migirigiar kuraba ia
gamibar amu, paza ia gamiba ia me bagh afeziam ko mikim. 29 Eghti
tav ian koviatam apezeghti, ia koviar vuem sara a daningi. Eghti tav ian
korotiar azenan itim inightima, uaghan aven itir korotiam sara an taki.
30 Egh te biziba bagha ian azangsisi, ia da me daning. Egh te ian biziba
ini, ua da bagh mikimiva me dam ada inian marki. 31 Ia arazir aghuir me
ia damuamin ia ifongeziba, ia arazir kabara me damu.
32 "Egh ia, ia gifongezibara fueghiva, egh manmaghin arazir aghuitam
damigham? Arazir kurabagh amiba uaghan kamaghiram ami. Me me
gifongezi daraziragh ifonge. 33 Egh ia deraghvira deragha ia gamir
darazigh amua, egha kamaghin arazir aghuir manam ia gami? Gumazir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

arazir kurabagh amiba uaghan kamaghiram ami. 34 Egh ia pura uan
biziba me daning, egh nighnigh suam, me ti da ikarvagham, egh
manmaghin arazir aghuitam damigham? Gumazir arazir kurabagh amiba
me uaghan ghaze, ki gumazir kurar igharazim uan biziba a daningti,
eghti a gin ua da ikarvagham. 35 Ia uan apanibagh ifueghiva, deravira
me damuva, eghiva biziba pura me daningiva, uamategh da ikarvaziba
inisi nighnighan marki. Ezi God arazir aghuiba gumazir arazir kurabagh
amiba koma gumazir a minabir puvatizibagh ami. Kamaghin amizi, gin
ian ivezim bar ekeveghtima, ia Godin bar pin itimin boribar min ikiam.
36 Afeziamin apangkuvimin mirara, ia apangkuvim iki."

Igharaz darazir araziba tuisighan marki
(Matyu 7:1-5)

37 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "God ia tuisigh ian kuraghan
koghsi, kamaghin ia munen araziba tuisighan marki suam, men araziba
ikufi. Ivezir kuram aningan marki, eghti God ivezir kuram ia danigan
kogham. Ia men arazir kuraba gin amadaghti, God ian arazir kuraba gin
amadagham. 38 Ia daning, eghti God ia daningam. Minem bar deravira
izivaghtima, a isi mikebabar amangiva agasavkon, eghti a iri magiri ian
apozibar inibagh iram. God bizir izivirizibа, ia ganidi moghin ia igharaz
darazir aning." 39 Iesus uaghan akar isin zuir mam sara me mikeme;
"Gumazir damazir kuram damazir kurar igharazitamin suiragh mangam,
o? Aning virara mozimin magirigham. 40 Suren gumazim, uan tisa
gafirazir puvati. Ezi suren gumazir bar deravira uan sure a givazim, a uan
tisan mirara ghu. 41 Tizim bagha, minezir bar muziarim nin aveghbuamin
damazimin itima, ni ti an gara egha temer ararir ekiar nin damazimin
itimin garir puvati? 42 Ter ararir ekiam nin damazimin ikiti, ni manmagh
uan aveghbuam mikim suam, 'Aveghbuam, ki nin damazimin itir minezim
asigham?' Ni bar ifari! Ni faraghvira ter ararir nin damazimin itim asigh,
egh deragh ganiva minezir nin aveghbuamin damazimin itim asigh."

Temem ko an ovizim
(Matyu 7:16-20; 12:33-35)

43 Egha Iesus ghua kamaghin migei, "Temer aghuitam ovizir kuram
batezir puvati, kamaghira temer kuratam ovizir aghuim batezir puvati.
44 Gumaziba temer ovizibar gara fogha ghaze, temer aghuim o temer
kuram. Me fighin oviziba temer ataghatarimin da kuari pu. Egha me
wainin oviziba temer ataghatarir muziarir kuramin da isir puvati.
45 Gumazimin navir averiamin ikezir biziba, an akatorim, dav gei.
Kamaghin gumazir aghuim bizir aghuiba an navir averiamin ikegha
otivaghiri. Ezi gumazir kuram bizir kuraba an navir averiamin ikegha
otivaghiri."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Dipenimin ingarir gumazir dikiriam ko onganim
(Matyu 7:24-27)

46 Egha Iesus ghua kamaghin migei, “Ia tizim bagha ‘Ekiam’ na garisi,
egh a ki migeir biziba dagh amir puvati? 47 Tina iza nan migirigiaba
baragha dagh ami, ki an araziba ian akagham. 48 A mati gumazim
dipenimin ingara, an okora bar vin ghuaghira dagiam gisin ter akiniba
kuni. Dipenir kam me bar deraviram an ingari. Kamaghin amizima
aperiamin dughiam dipam dipenir kamin aven ghuzima a nuighnuizir
puvati. 49 Ezi gumazir nan migirigiaba baragha dar gin zui puvatizim,
mati gumazim uan dipenim nguazir kinim ko bizitam gisin an ingarizir
puvati. Eghti dughiar dipam izamim a dipenir kam biraghtima, a irigh
bar kuvigham.”

Midorozir gumazir dapanimin nighnizir gavgavim
(Matyu 8:5-13)

7 1 Ezi Iesus bizir kabar gumaziba ko amizibav kemegha givagha,
Kaperneamin aven zui. 2 Ezi 100 plan midorozir gumazibar garir
gumazir dapanir ekiam iti. An ingangarir gumazir a bar ifongezim, ariava
aremeghasava ami. 3 Ezi midorozir gumazir dapanir kam Iesus amizir
biziba baregha Judan gumazir aruar dapanir maba a baghava da amangi.
4-5 Ezi me Iesus bagha izeghava pamtem kamaghin a migei, “Gumazir
kam en gumazamiziba bar me gifonge. Egha e bagha God ko migeir
dipenimin ingari. Kamaghin gumazir kam an akurvazim baghava ami,
ni an akuragh.” 6 Ezi Iesus tagha me ko zui. A ghua dipenimin boroghin
otozi, ezi midorozir gumazir dapanir ekiam uan namakaba amangizi me
kamaghin a migei, “Ekiam, ki gumazir aghuir manam, ni nan dipenimin
aven izam? Ezi ni izi nan dipenimin averiamin izan marki. Ni paz uabi
damuan marki. 7-8 Kamaghin ki uabi ni bagh migirigiam inigh izan
kogham. Ki uabi midorozir gumazir mabar apengan iti, egha uabi mabar
garima, da nan apengan iti. Ezi ki me migei, ‘Ia mangi,’ eghti me mangam.
O, ki me mikimam, ‘Ia izi.’ Eghti me izam. Egh ki uan ingangarir gumazir
mam mikim suam, ni ingangarir kam damu, eghti an a damuam. Egha
ki fo, ni mikimti, nan ingangarir gumazim ua deragham.” 9 Ezi Iesus
kamaghin oregha, digavir kuram gamigha, egha raghrigha gumazamizir a
gin zuibav gei, “Ki ia migei, ki Israelin aven kamaghin nighnizir gavgavim
itir gumazitamin ganizir puvati.” 10 Ezima gumazir amadaziba uamategha
dipenimin ghuava ingangarir gumazimin garima a dera.

Amuir odiarimin otarim ua dikafi

11 Egha gin Iesus nguibar ziam Nainin zui. Ezi an suren gumaziba
ko gumazir avirim an gin zui. 12 Egha a nguibar kamin tiar akar ekiar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kamin boroghin ghua garima, gumazir maba gumazir kuam gisaghpugha
nguibar ekiamin ikegha azenan izi. Gumazir aremezir kamnagh, an
amizir pam aremezimin otarir vamira. Ezi nguibar ekiar kamin itir
gumazir avirim amuir odiarir kam ko iti. 13 Ezi Iesus an gara egha bar
an apangkuvigha kamaghin a migei, "Ni arangan marki." 14 Ezi Iesus
roghira ghua gumaziba isaghpughav itir kezin suira. Ezi a gisaghpughav
itir gumaziba voroghira mitivighav iti. Ezi a kamaghin gumazir igiam
a migei, "Gumazir igiam, ki ni migei, ni dikafigh." 15 Ezima gumazir
aremezim dikavigha maghira migeima, ezi Iesus uam a isava an amebam
ganingi. 16 Ezima me kamaghin ganigha bar digavir kuram gamigha,
Godin ziam fa, egha ghaze, "Godin akam inigha izir gumazir ekiar
mam en tongin oto." Egha me ghaze, "God uan gumaziba ko amizibar
akurvaghasa ize." 17 Ezima Iesus amizir bizir kamin eghaghanim bar
Judian Distrigh ko an boroghin itir nguibaba sara ghu.

Gumaziba Ruer Gumazim, Jon, a Iesus bagha azangsisi
(Matyu 11:2-19)

18 Ezi Jon, Gumaziba Ruer Gumazim, an suren gumaziba bizir kabar
gun bar a mikeme. Ezi a uan suren gumazir pumuningin diaghava,
19 egha Ekiam Iesusin azangsighasava aning amada, "Ti nirara, gumazir
God faragha amangasa mikemezim? O, e ti ua gumazir igharazitam
mizuamam?" 20 Ezi gumazimning Iesus bagha izegha, kamaghin a
migei, "Jon, Gumaziba Ruer Gumazim nin azangsighasa ga amada, 'Ti
nirara, gumazir God faragha amangasa mikemezim? O, e ti ua gumazir
igharazitam mizuamam?' " 21 Ezi dughiar kamnaghra Iesus gumazamizir
arimariaba itiba gamuavira itima, me ua dera. Ezi a duar kuraba
batosi, egha gumazir damazir kurar avirim, a me gamima, me ua gari.
22 Kamaghin amizi, Iesus Jonin abuir gumazimningin akam ikara, "Gua
uamategh mangi bizir gua ganigha oraghizibar gun Jonin mikemegh!
'Gumazir damazir okavirizibа ua gari, ezi gumazir suer amirizibа uam
arui. Ezi gumazir lepa itiba ua zuegha dera, ezi gumazir kuarir orazir
puvatiziba uam orasi. Ezi ovengezir gumaziba ua dikavima, ezi gumazir
onganarazibagh amiba akar aghuim barasi.'[k] 23 Gumazir nan ganigha
nighnizir gavgavim nan itim, an nighnizir gavgavim ikivira iki, eghti an
navir averiam deraghti a bar akuegham!"
24 Ezi Jonin abuir gumazimning uamategha ghuzima, ezi Iesus maghira
Jonin gun gumaziba ko amizibav gia ghaze, "Ia tizimin ganasa gumaziba
puvatizir danganimin ghue? Ia aminim vair ghurunimin ganasa ghuez ti?
25 Ti puvati, ezi ia tizimin ganasa ghue? Gumazir kurukazir aghuibagh
amizim? Ti puvati, gumazir korotiar ivezir ekiaba itiba aghua egha bizir

---

[k] **7:22** Ni Matyu 11:5in itir akamin gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aghuiba men mikarzibar itima, me atrivibar dipenibar iti. 26 Ezi ia tizimin
ganasa ghue? Ia Godin akam inigha izir gumazimin ganasa? Are. Ki ia
migei, Godin akam inigha izir gumazir kam Jon, a Godin akam inigha
izir gumazir igharaziba bar dagh afira. 27 Gumazir kam baghavira Godin
Akinafarim migia ghaze, 'Ia oragh. Ki uan abuir gumazim amadaghtima,
a faragh mangiva ni bagh tuavim akiram.' 28 Ki ia migei, Jon nguazimin
itir gumaziba bar me gafira, ezi tina borimin min God Bizibagh Ativamin
Dughiamin aven iti, a bar Jon gafira." 29 (Jon gumazamizir aviriba ruava
egha maghira dagiaba isir gumaziba sara rue. Kamaghin me Iesusin
akam baregha, egha fo Godin arazim, a bar guizbangira. 30 Ezi Farisiba
koma Judan arazibagh fozir gumaziba, me Jonin rurim inizir puvati.
Kamaghin me akirim ragha God men akazir tuavir aghuim gasara.)
31 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Egh ki gumazamizir
datirighin itibar arazibav kimsiva, egha akar isin zuir manam mikimam?
Me manmaghira gari? 32 Me boribar min gara biziba amadir danganibar
apiav ikia uarir dei,

'E ia bagha marvibagh ivima, ia ighian aghua.
Ezi e ongerakar amirizibagh amima, ia azir puvati.'

33 Egha Jon, Gumaziba Ruer Gumazim iza dagheba ko wainin dipaba apir
puvatizi, ezi ia ghaze, 'Duar kuraba a gapasa.' 34 Ezi Gumazibar Otarim
izava dagheba ko wainin dipaba api. Ezi ia ghaze, 'Ia gan, a gumazir
puv daghem ko wainin dipam apim. Egha a dagiaba isir gumaziba ko
gumazir arazir kurabagh amiba, a men roroabagh amua me ko iti.'
35 Ezi gumazamizir Godin fofozim iniziba, me gara fo, Godin fofozim a
guizbangira bizim."

Amizir arazir kurabagh amir mam Iesusin dagarimning rue

36 Ezi Farisin gumazir mam uabi ko damasava Iesus bagha mikeme.
Ezi kamaghin an a ko daperagh damasa an dipenimin ghu. 37 Ezi amizir
arazir kurabagh amua nguibar kamin itim orazi, Iesus Farisin dipenimin
ikiava api. Ezi amizir kam borer mughuriar aghuim zuim itir alabastan
ingarizir misevim inigha izi. 38 Egha a Iesusin dagarimning gin tughav
ikia azima, ezi an teriba Iesusin dagarimning giri. Ezi a uan dapanir
arizimin an dagarimning adizava an dagarimningin torava egha borem
an dagarimning ginge. 39 Ezi Farisin an diazim bizir kamin ganigha
uabira uabi migei, "Gumazir kam a Godin akam inigha izir guizbangira
gumazim a fogh suam, kar amizir manam an suisi, kar amizir arazir
kurabagh amim." 40 Ezi Iesus an akam ikaragha ghaze, "Saimon ki ni
mikimamin bizir mam iti." Ezi Saimon ghaze, "Tisa, na mikemegh." 41 Ezi
Iesus kamaghin a migei, "Gumazir pumuning gumazir mam da dagiaba

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

pura ada ini egh aning gin a da ikarvagham. Ezi mav a da 500in dagiaba
ini, ezi mav a da 50 plan dagiaba ini. 42 Ezi aning uaghara an dagiaba
ikarvaghan ibura. Ezi a aning ikarvaghamin dagiar kaba gin amada. Ezi
ni nighnigh, aningin tina gumazir kam bar a gifuegham?" 43 Ezi Saimon
an akam ikara, "Ki kamaghin nighnisi, gumazir dagiar aviriba inigha ua
da ikarvaghan iburazim." Ezi Iesus kamaghin a migei, "Ni deragha migei."
44 Egha a ragha amizimin garava kamaghin Saimonin migei, "Ni amizir
kamin gari? Ki nin dipenimin izezima, ni nan dagarimning bagha dipatam
na ganingizir puvati. Ezi amizim uan temeribar nan dagarimining ruegha,
egha uan dapanir arizimin anedisi. 45 Ezi ni nan torezir puvati. Ezi amizir
kam dughiar ki aven izezimin a nan dagarimningin tora mamaghira ikia
iza datirikin. 46 Ezi ni borem nan dapanim gingezir puvati. Ezi amizir
kam a borer mughuriar aghuim inigha nan dagarimning ginge. 47 A bar na
gifonge, kamaghin amizi, God an arazir kurar aviriba bar da gin amada.
Ki ia migei, tina God an arazir kurar muziarim gin amadaghti, a kamaghin
na gifongezir arazir muziarim ikiam." 48 Ezima Iesus amizim migei, "Nin
arazir kuraba, ki da gin amada." 49 Ezi gumazir a ko ikiava apiba kamaghin
oregha, maghira uarira uariv gei, "Kar gumazir manam uaghan arazir
kuraba gin amadi?" 50 Ezi Iesus kamaghin amizim migei, "Nin nighnizir
gavgavim nin akura. Eghti ni navir amirizimin mangi."

Amizir maba Iesusin gin arui

8 1 Egha bizir kabar gin, Iesus, nguibar ekiaba ko nguibar dozibagh arui,
egha God Bizibagh Ativamin Dughiamin akam kuri. Ezima an gumazir
12 pla uaghan an gin arui. 2 Ezi amizir maba uaghan, me fomira Iesus
men arimariaba ko duar kuraba batoke: Maria, me Makdalan nguibamin
amizim a garisi, Iesus fomira a gamizima, 7 plan duar kuraba aneteghava
azenimin ize, 3 Joana ko Susana koma amizir avirir igharaziba uaghan a ko
arui. (Joana, a Kusan amuim, a Herotin dipenir averiamin garir gumazir
dapanim.) Amizir kaba uan bizibar Iesus ko an suren gumazibar akurvasi.

Iesus akar isin zuir gumazir witin oviziba akurir akar isin zuim
(Matyu 13:1-9; Mak 4:1-9)

4 Ezi gumazamizir avirim uan nguibaba ategha Iesus bagha izava uari
akuvazima, an akar isin zuir kam migei: 5 "Azenir gumazir mam ghuava
raizin min garir daghem, wit, an oviziba inigha uan azenimin da akuri.
Egha a da akura zuima, maba tuavim gira ghuzima gumaziba da dike.
Ezi kuarazir pin itiba izaghira bar da ame. 6 Ezima maba dagiaba itir
danganibagh iregha afuangi. Ezi dipaba nguazimin puvati, kamaghin
amizi witin kaba ua misingigha ariaghire. 7 Ezima witin ovizir mabanang
benir ataghataribar torim gire, egha benir ataghatariba sara aghuima da
da ikiaghariki. 8 Ezima mabanang nguazir aghuim giregha, aghua dagher

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bar aviriba iti, kamaghin da vaghvagha 100pla bar misevegha iti.” An akar isin zuir kam me mikemegha, a pamtem kamaghin me migei, “Tina kuarimning iti, an oragh.”

Iesus manmagh sua akar isin zuibagh ami
(Matyu 13:10-17; Mak 4:10-12)

9 Ezi Iesusin suren gumaziba akar isin zuir kamin mingarim baghava
an azara. 10 Ezima a migia ghaze, “God fofozim ia ganingizima, ia God
Bizibagh Ativamin Dughiamin akar mogomeba dagh fo. Ezi igharaz
darazi ki akar isin zuibara me migei, eghtima gariba me gan fofoghan
kogham, ezi uaghan oraziba me akar mingaribagh foghan kogham.”

Witin akar isin zuimin mingarim
(Matyu 13:18-23; Mak 4:13-20)

11 Egha Iesus ghua kamaghin migei, “Kar akar isin zuir kamin
mingarim. Witin ovizim a Godin akam. 12 Ezi witin ovizir tuavim
gireziba mati gumazamizir Godin akam baraghiziba, me a baraghizi ezi
Satan iza men navir averiabar Godin akam batoke, eghtima me nighnizir
gavgavim God damuan koghti God ua me inian kogham. 13 Ezima dagiaba
itir danganibagh irezir witin oviziba mati gumazamizir akam baregha
bar akongeziba, egha me biba itir puvati. Me dughiar otevimin nighnizir
gavgavim Godin iti, ezima osimtizibar dughiam me God ataki. 14 Ezima
witin ovizir benir ataghataribar tongin ireziba mati gumazamizir
akam baraghizibar min ti. Egh me deragha tuavimin zuima nivafizibar
agoroger osimtiziba, ko dagiar nighnizir osimtiziba, koma nguazir kamin
bizir ganganir agorogeba, me isima me dar aven ikia egha misevir puvati.
15 Ezima witin ovizir nguazir aghuim gireziba mati, gumazamizir akar
aghuim baraghiziba, me a inigha uan navir averiabagh atigha adar suira
egha gavgavigha ikia, men dagher aghuiba otifi.”

Gumazitam avir angazangarim minemin aven anetizir puvati
(Mak 4:21-25)

16 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, “Gumazitam lam
gaborogha minemin aven a modogha egha a isa dakozimin apengan
anefazir puvati. Egh an a isiva dakozim gisirarama anefagham, eghtima
tina aven iziva angazangarimin ganam. 17 Kamaghira mogomer biziba
da gin azenan otivigham. Eghti bizir amigha aveziba da uaghan gin
azenan otivigham. 18 Ezi kamaghin amizima ia deraghvira akar kam
baragh. Gumazitam Godin akabagh foghti, God uan akabar fofozir
igharaziba a daningam, eghti a Godin akar aviribagh fogham. Eghti
Godin akabagh foghan aghuazir gumazim, an fofozir muziarim God a
dama inigham.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Tinara a Iesusɨn amebam koma doziba?
(Matyu 12:46-50; Mak 3:31-35)

19 Ezɨ Iesusɨn amebam ko doziba an ganasa izi. Ezɨ gumazamiziba bar
anekufa, kamaghɨn amizɨ, me an boroghɨra mangan ibura. 20 Ezɨ mav
Iesus mɨgɨa ghaze, “Nɨn amebam ko doziba muna azenan tuivighav ikia,
egha nɨn ganasa.” 21 Ezɨma an an akam ikara, “Tina Godɨn akam baragha
an gɨn zui, me nan amebam ko doziba.”

Iesus mɨgeima amɨnir ekiam areme
(Matyu 8:23-27; Mak 4:35-41)

22 Ezɨ dughiar mam Iesus uan suren gumazibav gɨa ghaze, “Aria e
dɨpamɨn vongɨn mangam.” Eghava me botɨn ghuavanega egha vongɨn zui.
23 Egha me ghuava, Iesus pariam an azima an akui. Ezɨma amɨnir ekiam
amozim sara dɨpamɨn oto, ezɨ dɨpam men bot bar a gizɨfa. Kamaghɨn me
osɨmtɨzir ekiamɨn aven iti. 24 Egha suren gumaziba ghuava a gaghuragha
a mɨgɨa ghaze, “Gumazir Ekiam, nɨ dɨkafigh! E ovengam!” Ezɨ a
dɨkavighava amɨnim ko dɨpar puvɨra ingarim akar gavgavimɨn aning
mɨgei. Ezɨma amɨnim ko dɨpam aremegha amɨraghavɨra iti. 25 Ezɨma
a uan suren gumaziba kamaghɨn men azara, “Ian nɨghnɨzir gavgavim
managh iti?” Ezɨ me atiatia, nɨghnɨzir avɨribagh amuava, uarira uarir
azangsɨsi, “Gumazir kam, a tina? A mɨgeima amɨnim ko dɨpam, an akam
barasi.”

Iesus gumazir mamɨn duar kuraba batoke
(Matyu 8:28-34; Mak 5:1-20)

26 Egha Iesus uan suren gumaziba ko botɨn ghuava Gerasan Distrighɨn
otifi, Galilin dɨpamɨn vongɨn. 27 Egha Iesus bot ategha azenan izima,
nguibar ekiar kamɨn itir gumazir duar kuraba apazazim a bato. A fomɨra
iniba itir puvatɨghava dɨpenibar aven itir puvatɨ, a gumazir ovengezibar
dagɨar mozir toribar aven iti. 28-29 Egha duar kurar kam dughiar avɨribar
an suigha anekurima a daghiri. Egha uaghan an dafariba ko sueba me
senbar da ike, egha an garir gumaziba an boroghɨra ikiava an gari, ezɨ
duar kurar kam a gamima a uan senba aghorava ara ghua gumaziba itir
puvatɨzɨ naghɨn iti. Ezɨ Iesus duar kuram batogha ghaze, nɨ gumazim
ategh azenan izɨ. Ezɨ a Iesusɨn apigha, arava Iesusɨn dagaribar apengan
irɨgha pamtem dɨa mɨgei, “Nɨ tizim na damuasa, Iesus, Godɨn bar pɨn
itimɨn otarim? Ezɨ kɨ nɨn azangsɨsi nɨ arazir kuratam na damuam markɨ!”
30 Ezɨ Iesus an azara, “Nɨn ziam tina?” Duar kurar avɨriba an aven ghuz.
Ezɨ a kamaghɨn mɨgei, “Avɨriba.” 31 Ezɨma duar kuraba Iesus kamaghɨn a
gaghoravɨra iti, “Nɨ e batoegh e amadaghtɨma e torir mɨngariba puvatɨzir
kamɨn mangan markɨ.” 32 Dughiar kam dar bɨzir ekiar maba mɨghsɨar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

miriamin roghira ikiava api. Ezima duar kuraba Iesus gakaghora ghaze,
"Ni en amamangatightima e mangi dar munabar aven mangeka." Ezima
a me ataghizima me zui. 33 Ezi duar kuraba gumazim ateghava azenan
izeghava dabar aven ghue. Ezima dar bizir kam ara ghua davarir kuram
giraghuegha dipam amegha ariaghire. 34 Ezima dabar garir gumaziba
garima bizir kaba otivizima, me ara ghuava nguibar ekiamin bizir
kabar gun migeima nguibar azenan roghira itiba sarama orasi. 35 Ezima
gumazamiziba ganasa izi, bizir tizimrama oto? Egha me Iesus bagha
iza, egha garima, gumazir duar kuraba ategha azenan izezim, a Iesusin
dagarimin min aperaghav iti. A korotiaba aghuizima an nighnizimra
uam an izes. Kamaghin me atiatingi. 36 Ezi ikia bizir kamin ganizir
darasi gumaziba ko amizibagh eghari, me eghara ghaze, Iesus duar
kuraba apazazir gumazim gamizi a ua dera. 37 Ezi gumazamizir Gerasan
Distrighin itiba puvira atiatiava, egha Iesusin azangsisi, "Ni e ategh
danganir igharazimin mangi." Ezi a botin ghuavanabogha uamategha zui.
38 Ezima duar kuraba ataghizir gumazir kam Iesusin azangsigha
uaghan an gin mangasa, ezi Iesus anemadagha, a migia ghaze, 39 "Ni
uamategh uan nguibamin mangi, egh God ni gamizir biziba bar me
mikim." Ezi gumazim uamategha ghua egha nguibam garuava Iesus a
gamizir biziba bar dar gun migei.

Iesus aremezir guivir mam gamizima a ua dikafi Egha amizir an korotiamin suirazim gamizima a ua dera

(Matyu 9:18-26; Mak 5:21-43)

40 Egha Iesus uamategha Galilin dipamin vongin izezima gumazamiziba
a izi me bativasa me a bagha oragha a mizua iti. 41-42 Ezima gumazir
mam, an ziam Jairus, a God ko migeir dipenimin gumazir dapanim.
An guivir vamira an azenir 12 plan boroghira ghugha, aremeghasava
ami. Kamaghin a iza Iesusin dagaribar apengan iri. Egha uan dipenimin
mangasa Iesus gakaghori. Ezi Iesus ghuavira itima maburan avirim bar
anekuvagha anedughadusi.[l] 43 Ezima amizir 12 plan azenimin ghuzim
batir arimariam itir mam, gumazitam a damightima a deraghan kogham.
Ezi a men tongin zui. 44 Egha a Iesusin gin izava an korotiar avizimin
suira, egha zuamira an ghuzir arimariam dutugha ghu. 45 Ezi Iesus azara,
"Tina nan suira?" Ezi me bar uarir tiragha Pita ghaze, "Gumazir Ekiam,
gumazamiziba bar ni akuvagha ni adughadusi." 46 Ezi Iesus ghaze, "Ki
kamaghin fo, gumazim nan suirazima gavgavim na ategha azenan ghu."
47 Ezima amizim uabira uabin gara fo, a modoghan kogham. Eghava
atiatim sara iza Iesusin dagaribar apengan iri. Egha a gumaziba ko amizibar

---

[l] **8:42** An guivir vamira, a 12 plan azenibar boroghira ghu, kamaghin amizi e ghaze, an azenir 12 plan boroghira ghu.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

damazibar migia ghaze, nan arimariam givaghasa, ki Iesusin korotiamin
suira, ezi nan arimariam zuamira gifa. 48 Ezi Iesus a migia ghaze, "Nan
guivim, ni nighnizir gavgavim ni gamizima ni dera. Navir amirizimin mangi."
49 Egha Iesus migiavira itima, gumazir mam God ko migeir dipenimin garir
gumazir dapanim, Jairusin dipenimin ikegha, Jairus bagha izi. Egha a Jairus
migei, "Nin guivim areme. Eghti ni tisa ua ingangarim a daningan marki."
50 Ezi Iesus kamaghin oregha, Jairus migia ghaze, "Ni atiatingan marki.
Pura nighnizir gavgavim iki eghtima nin guivim ua deragham." 51 Eghava
a Jairusin dipenimin otogha, egha a ua tavin amamangatightima an an gin
aven mangan an aghua, kerara a ko aven mangam, Pita, Jon, ko Jems koma
guivimin amebam koma afeziam. 52 Dughiar kam gumazamiziba bar uan
evaribav misogha azia iti. Ezi Iesus me migia ghaze, "Azir akam atakigh.
Guivim aremezi puvati. An akui." 53 Me fo, guivim aremezi, kamaghin me
an ingaravati. 54 Ezi Iesus guivimin dafarimin suiragha egha migia ghaze,
"Nan borim, ni dikafigh!" 55 Ezima an duam uamategha izezima a zuamira
dikavigha tu. Ezima Iesus me migia ghaze, "Ia daghetam a daningigh." 56 Ezi
an amebam koma afeziam bar aguaghfa. Ezima a kamaghin migia aning
abira, bizir otozir kam gua gumazitam mikiman marki.

Iesus 12 pla gumaziba amangi
(Matyu 10:5-15; Mak 6:7-13)

9 1 Egha Iesus 12 plan suren gumazibar diaghava me akuvaghava, egha
gavgavim koma gavgavir duar kuraba batogham koma arimariaba
agivamim sara me ganingi. 2 Egha me amadagha ghaze, ia God Bizibagh
Ativamin Dughiamin akam kunigh, egh gumazibar arimariabar akirtima
me ua deragham. 3 Egha a me migei, "Ia mangisiva bizitam inian marki,
mitariba, dagheba, dagiaba, koma siotin ia gin daghuamin tam inian marki.
4 Eghti dipenir ia aven zuir manam, anarira iki, mangiva nguibar kam ategh
mangi. 5 Eghtima gumaziba ia gifueghan koghtima, dughiar ia men nguibam
ataghraghamim, ia uan dagaribar mineziba apisigh, eghtima me fogh suam,
arazir me amizir kam, a derazir pu."[m] 6 Ezima Iesusin suren gumaziba
nguibabar ghuava, akar aghuim akurava egha arimariar gumazibar kirima
me ghuamazi.

Herot foghasa, Iesus a tinara
(Matyu 14:1-2; Mak 6:14-16)

7-8 Ezi Herot, gavmanin dapanim, a bizir Iesus amiba baraghiziima da
ghuavira iti. A fo, marazi ghaze, Jon aremegha ua dikafi, ezi marazi ghaze,

---

[m] **9:5** Judabar arazim kara, ni me baraghan koghtima, me nin sagh, uan dagarir asuaba mineziba apizighiva ni ategh igharagh mangam. Ezi en arazim kamakin, ki ni mikimti ni na baraghan koghti, ki apem apirigh uan tuavim gighuvagh, egh suam, ki nin sagham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Elaija oto, maba ghaze, Godɨn akam inigha izir gumazir mam fomɨra ikegha
aremegha ua dɨkafi. Kamaghɨn amizɨma Herot bar nɨghnɨzir avɨribagh ami.
9 Egha Herot kamaghɨn mɨgei, "Kɨ Jonɨn fɨrim atu. Tina, bizir kabagh amima
me dar gun mɨgei?" Egha a Iesusɨn ganasa.

Iesus dagheba 5,000ɨn gumazibagh anɨdi
(Matyu 14:13-21; Mak 6:30-44; Jon 6:1-13)

10 Ezɨma Iesusɨn aposelba uamategha izeghava, bizir me amizibar gun
a mɨgei. Ezɨma a me inigha me uarira nguibar mam an ziam Betsaidan
ghue. 11 Ezɨ gumazir bɨzir avɨrim a gɨfoghava egha an gɨn zui. Ezɨ Iesus me
gɨfueghava me isava, God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn gun me mɨgɨava,
eghava gumaziba ko amizibar arɨmariabar akɨri. 12 Bar guaratɨzimɨn
Iesusɨn 12 plan aposelba a bagha izeghava a mɨgei, "E gumaziba itir
puvatɨzir danganimɨn iti. Egh, nɨ gumazamiziba me amadaghtɨ me mangɨ
danganir kamɨn itir nguibaba ko nguibar roghɨra itibar mangɨva, egh
dagheba koma dakuamin danganiba buri." 13 Ezɨ Iesus men akam ikara, "Ia
uari daghetaba me danɨngigh." Ezɨma me kamaghɨn mɨgei, "E bar bretɨn
rubuzir 5 pla koma osirir pumuningra iti. Egh e ua mangɨ gumazir avɨrir
kam bagh dagher tabagh ivezeghan koghtɨ, dagheba bar otevegham."
14 (Dughiar kam gumazibar dɨbobonim, 5,000 boroghɨn ghu.) Ezɨma Iesus
kamaghɨn uan suren gumazibav gei, "Ia me mɨkɨmtɨma me 5 pla ten, 5
pla tenɨn, okuruabar dapighɨrɨ." 15 Suren gumaziba kamaghɨram amizɨma,
gumazamiziba bar apia. 16 Ezɨ Iesus bretɨn rubuzir 5 pla koma osirir
pumuning inigha kogha overiamɨn garava Afeziar Ekiam mɨnabagha,
egha bretba ko osirimning apɨrighava gumaziba ko amizibar anɨngasa uan
suren gumazibagh anɨngizɨ me me ganɨdi. 17 Ezɨma gumazamizir kaba bar
amegha, naviba bar izɨfa. Ezɨma Iesusɨn suren gumaziba, dagher nar me
ataghiziba, me da inigha 12 plan akɨrabagh aghuizɨma da bar izefe.

Pita Iesusɨn gun mɨgɨa ghaze, a tina
(Matyu 16:13-19; Mak 8:27-29)

18 Dughiar mamɨn Iesus uabɨra Afeziam ko mɨgeima, an suren gumaziba a
ko itima, ezɨma a men azara, "Gumazamiziba tina na garɨsi?" 19 Ezɨma me an
akam ikara, "Marazi ghaze, nɨ Jon Gumaziba Ruer Gumazim, ezɨ marazi ghaze,
nɨ Elaija, ezɨma marazi ghaze, Godɨn akam inigha izir gumazir fomɨra itir mam
aremegha ua dɨkafi." 20 Ezɨma Iesus azara, "Ezɨ ia? Ia uari ghaze kɨ tina?" Ezɨ
Pita an akam ikara, "Nɨ Godɨn Krais, God Uam E Iniasa Mɨsevezir Gumazim."

Iesus ghaze, an aremegh ua dɨkavigham
(Matyu 16:20-28; Mak 8:30–9:1)

21 Ezɨ Iesus mɨgɨrɨgɨar gavgavim suren gumaziba ganɨga ghaze, ia nan gun
tav mɨkɨman markɨ. 22 Egha kamaghɨn mɨgei, "Gumazibar Otarim bar mɨzazir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ekiaba koma osɨmtɨziba iniam. Eghtɨma gumazir aruaba, koma ofa gamir gumazir ekiaba, koma Judan arazibagh fozir gumaziba, me an aghuaghɨva a mɨsueghtɨma an aremegham. Egh dughiar mɨkezimɨn a ua dɨkavigham."

23 Egha a bar moghɨra me mɨgei, "Gumazitam nan gɨn izɨsɨ, a ifongezir biziba gɨn amadagh uan temer ighuvim zurara a gisaghpugh nan gɨn izɨ. 24 Gumazir manam uan ikɨrɨmɨrim suiraghsɨ nɨghnɨghtɨ, an ikɨrɨmɨrim gɨvagham. Eghtɨ gumazir manam na bagh uan ikɨrɨmɨrim ateghɨva, uan ikɨrɨmɨrim iniam. 25 Gumazitam nguazimɨn itir biziba bar da iniva, egh a gɨn oveghtɨ, bizir kaba manmaghɨn an akuragham? Bar puvatɨ. 26 Tina nan ziam ko nan akar aghuimɨn gun mɨkɨman aghumsɨghtɨ gɨn Gumazibar Otarim uan afeziamɨn boroghɨn ikeghɨva an Godɨn damazimɨn zuezir enselba koma Godɨn angazangarim sara izighirɨva, uaghan men aghumsɨgham. 27 Kɨ guizbangɨra ia mɨgei, ia kagh tuivighav itir darasi, ian tarazi oveghan kogham. Ia ikɨvɨra ikɨ gantɨma, God Bizibagh Ativamin Dughiam otogham."

Iesusɨn mɨkarzim igharagha gari
(Matyu 17:1-13; Mak 9:2-13)

28 Ezɨ Iesus bizir kabav kemezɨ, 8 plan dughiaba gɨvazɨma, a gɨn Pita, Jon, koma Jems inigha me a ko ghua, God ko mɨkɨmasa mɨghsɨar mamɨn pɨn ghu. 29 Ezɨma a God ko mɨgeima, an guamɨn ganganim ragha igharagha gari. Ezɨma an korotiaba bar ghurghurighava egha onɨmarimɨn mɨn taghtasi. 30 Gumazir pumuning, Moses koma Elaija, 31 aning Afeziar Ekiamɨn angazangarimɨn aven ikiava, egha Iesus ko uariv gei. Me Iesus nguazir kam ataghragham koma bizir a Jerusalemɨn damuamin bizibav gei. 32 Pita uan namakamning ko dakuasava ami, egha me oseghava, egha Iesusɨn angazangarir gavgavimɨn ganigha egha uaghan gumazir pumuningɨn gari, aning a ko tughav iti.[n] 33 Ezɨma gumazimning ane ataghrazima Pita kamaghɨn Iesus mɨgei, "Tisa, bar deragha e kagh iti! E averpenir pumuning ko mɨkezimɨn ingaram. Nɨ bagh tam, Moses bagh tam, egh Elaija bagh tam." (Pita akar kam mɨgɨava a uabɨ mɨgɨrɨgɨar a mɨkemezir kam gɨfozir puvatɨ.)

34 A mɨgɨavɨra itima, ghuariar mam otogha me avara, ezɨma me ghuariamɨn aven ghuava bar atiatingi. 35 Ezɨ tiarir mam ghuariamɨm tongɨn otogha kamaghɨn mɨgɨa ghaze, "Kar nan Otarim, kɨ a ginaba. Ia anarɨram oragh!" 36 Ezɨma tiarir kam mɨkemegha gɨvazɨma me Iesusɨn garima a uabɨra iti. Ezɨma Iesusɨn suren gumaziba bizir me ganizim me an gun gumazitam mɨkemezir puvatɨ.

Otarir mam, duar kuram a gapazazɨma Iesus a batoke
(Matyu 17:14-23; Mak 9:14-32)

37 Egha me amɨmɨzaraghɨn mɨghsɨam ategha izaghirima gumazamizir avɨrim a bato. 38 Ezɨ gumazir mam men torimɨn ikia dei, "Tisa, kɨ nɨ

---

[n] **9:32** Bizir otozir kam ti dɨmagarimɨn oto.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gakaghori, nan otarir bar vamira iti, kamaghin ni an ganigh. 39 Duar kuram
an aven ikiava a gamima a zuamira ara dei. Egha anekurima a nguazim gira
puv nisi. Ezima pupuviba an akamin otifi. Duar kurar kam dughiar mabar an
ikiava bar pazava a gamuava, egha anetaghrazir puvati. 40 Ki a batoghasa nin
suren gumazibagh akaghori. Ezi me a damuan ibura." 41 Ezi Iesus kamaghin
ikara, "Oio, ki bar amira, ia dughiar kamin itir gumazamiziba, ian nighnizir
gavgaviba puvati, ian araziba koma nighniziba bar derazir puvati. Ki
dughiabar manmaghin ia ko ikiava egha ian osimtiziba ateri? Ni uan otarim
inigh kagh izi." 42 Ezima otarim izavira itima, duar kuram an ekunizima a
nguazim girighava uam aguava egha puv nisi. Ezima Iesus duar kuram a
batoghezima a borim ataghizima a dera. Ezi Iesus a isava uam an afeziam
ganingi. 43 Ezima gumazamiziba bar Godin gavgavimin ganigha egha digavir
kuram gami.

Me bar puv Iesus amizir bizibagh nighnizima, a uan suren gumazibav
gei, 44 "Ia deraghvira na baraghtima, ki bizitam ia mikimasa. Me
Gumazibar Otarim isiva gumazir kurabar dafarim darigham." 45 Ezima
me migirigiar kamin mingarim gifozir puvati. A men modo, ezi
kamaghin amizima me a gifozir puvati. Egha an azangsighan atiatingi.

Tina ziar ekiam iniam
(Matyu 18:1-5; Mak 9:33-37)

46 Ezima Iesusin suren gumaziba uarira uari adoghadogha egha ghaze, tina
men dapanimin ikiam. 47 Me migeima, Iesus men nighnizibagh fo, egha a borim
inizima an an min tughav iti. 48 Egha a kamaghin me migei, "Gumazitam na
ginighnigh egh borir dozir kamagh garitam inigh an akuragham, kamaghin a
na inigha nan akurvasi. Egha tina nan akurvasi, a nan Afeziar na amadazimin
akurvasi. Kamaghin amizi, tina ian tongin ziam puvati, a ziar ekiam iniam."

Tina ian apanim gamir pu, a iananav
(Mak 9:38-40)

49 Ezi Jon Iesus migei, "Tisa, e garima gumazir mam duar kurabar nin
ziamin da batosi. E fo, a en mav puvati, ezima e an anogorosi." 50 Ezi
Iesus kamaghin migei, "Tina ian apanim gamir puvati, a iananav. Eghti,
ia an anogoroghan marki."

Iesus uan suren gumaziba ko Jerusalemin zui
(Sapta 9:51–19:28)

Samarian gumaziba Iesus nguibamin izan me an aghua

51 Ezima God Iesus inigh uan Nguibamin ghuavanangamin dughiam
roghira izezima, Iesus Jerusalemin mangasa nighnizim gamigha iti. 52 Egha

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uan mɨgirɨgɨar gumazir maba amangizɨma me akam inigha faragha ghue. Me
Samarian nguibar mamɨn a bagha bizibar akɨrasa ghue. 53 Ezɨma gumazamizir
nguibar kamɨn itiba fo, Iesus Jerusalemɨn zui, kamaghɨn amizɨma me Iesus
inian aghua.[o] 54 Ezɨma suren gumazimning, Jems koma Jon bizir kabar
ganigha, egha an azara, "Ekiam, nɨ ifueghtɨma e Godɨn Nguibamɨn itir avim
bagh diaghtɨma a izighrɨva gumazibar isigham." 55 Ezɨma Iesus raghava aningɨn
atari. 56 Egha me nguibar igharazimɨn ghue.

Iesusɨn gɨn mangamin ivezim
(Matyu 8:19-22)

57 Ezɨ Iesus uan suren gumaziba ko tuavimɨn zuima, gumazir mam
Iesus mɨgei, "Nguibar manam nɨ an zui, kɨ nɨn gɨn mangam." 58 Ezɨ Iesus
a mɨgɨa ghaze, "Afiar atiaba nguazir toribar itima, kuaraziba mɨkonibar
iti, ezɨ Gumazibar Otarim danganir dakuamiba puvatɨ." 59 Egha Iesus
gumazir igharazim mɨgei, "Nan gɨn izɨ." Ezɨma gumazim an akam ikara,
"Ekiam, nɨ faragh na amamangatɨghtɨma, kɨ mangɨ uan afeziam mozim
dafaka." 60 Ezɨ Iesus a mɨgei, "Markɨ. Gumazir ovengeziba uari uan
gumazir kuabar afɨ. Egh nɨ mangɨva God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn
akam akunam." 61 Ezɨma ua gumazir mam Iesus mɨgei, "Ekiam, kɨ nɨn gɨn
mangam. Egh nɨ faragh nan amamangatɨghtɨma kɨ mangɨva uan adarazir
ganika." 62 Ezɨ Iesus a ikara, "Tav itazim kuazagh egh a gɨn ganan
koghɨva, a God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn aven ingaran kogham."

Iesus 72 plan gumaziba amangizɨ me ghua an ingangarim gami

10 1 Egha bizir kabar gɨn Ekiam 72 plan gumazir igharaziba mɨsevegha
egha pumuning pumuning faragh nguibar ekiaba koma danganir a
mangasa nɨghnɨzibar me amadi.[p] 2 Egha a kamaghɨn me mɨgei, "Dagher bar
avɨrim anigha gɨvagha azenimɨn iti. Ezɨ ingangarir gumazir da iniamin avɨriba
puvatɨ. Kamaghɨn, ia azenir kamɨn ghuavimɨn azangsɨghtɨ, a ingangarir
gumaziba amangtɨma, me an azenimɨn mangɨ, dagheba iniam. 3 Ia mangɨ! Kɨ
sipsipɨn nguziba afiar atiabar torimɨn iti moghɨn ia amadazɨ ia zui. 4 Eghɨva
dagɨaba azuir mɨtarim ko beghiam ko dagarir asuaba inian markɨ. Eghtɨ
gumazitam tuavimɨn ia batoghɨva dughiam ia danɨngtɨ, ia ikaraghan markɨ.
5 "Eghɨva ia dɨpenitamɨn aven mangɨ egh faragh kamaghɨn mɨkɨm suam,
navir amɨrɨzim ia ko iti. 6 Eghtɨ gumazir navir amɨrɨzim kagh ikɨtɨ, ia navir

---

[o] **9:53** Samarian gumazamiziba, me Gerasen Mɨghsiamɨn uari akuva God bagha ofa gamua Godɨn ziam fe. Ezɨ Judaba Jerusalemɨn nguibamɨn ghuava ofa gamua Godɨn ziam fe. Nɨ Jon 4:20ɨn gan. Samarian gumazamiziba ghaze, Judaba deravɨra Ekiamɨn ziam fer arazimɨn gɨn zuir puvatɨ. Kamaghɨn, me dughiar kam Iesusɨn akurvaghan aghua.
[p] **10:1** Fofozir gumazir avɨriba kamaghɨn nɨghnɨsi, gumazir Iesus amadazibar dɨbobonim, a 72 puvatɨ. Me ghaze, men dɨbobonim 70ra. Eghtɨ namba 70, a Luk 10:1ɨn ikɨtɨ, eghtɨ Luk 10:17 uaghan, namba 70 an ikɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amirizim an iki. puvatightima ian navir amirizim ua ia bagh izegham. 7E
fo, ingangarir gumazim uan ivezim isi, kamaghin ia dipenir kamin aven iki,
dagheba ko dipar tizir me ia ganidiba, ia dar ami. Eghiva dipenir mamin ikegh
mamin mangan marki.
8 "Eghiva ia nguibar ekiamin aven mangightima me ia inigh, egh me tizim ia
ganingi, ia puram anemi. 9 Egh ia arimariar itibar amightima da deraghtima,
kamaghin me mikemegh, God Bizibagh Ativamin Dughiam roghira ize. 10-11 Egh
ia nguibar ekiatamin aven mangitima, me ia inighan koghtima, tuavir dozibar
aven mangi egh mikim suam, 'Ian nguibar ekiamin nguaziba en dagaribar
poghezi, e a da disi, eghti ia kamaghin ganigh fogh suam, ia amizir arazir kam, a
derazir puvati.' 12 Ezi ki ia migei, Godin Kotin Dughiamin, osimtizir nguibar kam
iniamim, an osimtizir Sodomin nguibam iniamim gafiragham."

Gumazamizir navim girazir puvatiziba bar kuvigham
(Matyu 11:20-24)

13 Egha Iesus ghua migia uan 72 plan gumazibav gei, "Ia Korasinin
nguibamin itir gumazamiziba, iavzika! Ia kuram iniam. Ia Betsaidan
nguibamin itir adarazi, Iavzika! Ia bar ikuvigham. Gumazitam Tairin
nguibam ko Saidonin nguibamin ghua, mirakelin ki amiziba men tongin
dagh amighai, Tair ko Saidonin itir darazi ti fomira navibagh iragha, egha
azir adiariba aghuigha, averenim gapiava agura, egha uan arazir kamin uari
akakagha ghaze, me uan arazir kuraba ataki. 14 Godin Kotin Dughiamin,
osimtizir ia iniamim, an osimtizir Tair ko Saidon iniamim gafiragham.
15 Ezi ia Kaperneamin nguibamin itir darazi, ia ghaze, ia uari fegh Godin
Nguibamin ikiam, a? Bar puvati, God ia akunighti ia Helin avimin magiram.
16 "Tina ia barasi uaghan na barasi, tina ia barazir puvati a uaghan na
barazir puvati. Egha tina na barazir puvati, a nan Afeziar na amadazim
uaghan a barazir puvati."

72 plan gumaziba uamatenge

17 Ezima 72 plan gumaziba ua iza bar akuegha kamaghin migei, "Ekiam, e nin
ziam diborima duar kuraba en akabar mirara zui." 18 Ezi a me ikara, "Ki Satanin
garima a ira onimarimin min Godin nguibamin tagha gifa. 19 Ezima ki gavgavim
ia ganigha gifa eghti ia kuruziba ko tuighiakaba gisin daruva da dikiva, egh uan
apanibar gavgavim a givagham. Eghti me bizir kuratam ia damuan iburagham.
20 Eghti duar kuraba ian akam mirara ghuzir bizim gakongan marki. Ian ziaba
Godin Nguibamin aven osirizir bizim baghiva akong."

Iesus bar akuegha uan Afeziam minabi
(Matyu 11:25-27; 13:16-17)

21 Ezi dughiar kamra, Godin Duam Iesus gamima a bar akongeghava
migei, "Afeziam, ni nguazim ko overiam gativazir Ekiam! Ni fofozim ko

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nighnizir aghuiba itir gumaziba bizir kaba men modo, egha boribar min itir gumazibar aka. Kamaghin ki ni minaba. Guizbangira Afeziam, ni uan ifongiamin kamaghin ami.”

22 Egha Iesus ua kamagh migei, “Nan Afeziam biziba bar da isa nan dafarim gati. Ezi gumazitam Otarim gifozir puvati. Afeziam uabira a gifo. Egha tav Afeziam gifozir puvati. Otarim uabira, koma gumazir Otarim ifuegha Afeziam isava men akaziba, merara Afeziam gifo.”
23-24 Egha a ragha uan suren gumazibar gara kamaghin me migei, “Ki guizbangira ia migei, fomira Godin akam inigha izir gumazir aviriba ko gumazir aghuir aviriba, me ia datirighin garir bizibar ganamin ifongiar bar ekiam ikia, me dar ganizir puvati. Egha ia datirighin orazir akar kaba, me da baraghan ifongiar bar ekiam ikia, me tam baraghizir puvati. Ezi ia, ian damaziba dar gari, kamaghin ia bar akongegh!”

Samarian gumazim Judan mavin akurazir eghaghanim, Iesus a gami

25 Ezi dughiar mam Judan arazibagh fozir gumazir mam dikavighava Iesus gifarasa purama an azara, “Tisa, ki manmaghin damighiva zurazurara itir ikirimirir aghuarim iniam?” 26 Ezi Iesus a ikara, “Akar manam Moses Osirizir Arazimin akamin aven iti? Ni manmaghin an gari?” 27 Ezi an a ghaze, “Ni uan God, nin Ekiam, bar a gifongegh, egh ni uan navir averiam ko uan duam ko uaghan bar uan gavgavim ko uaghan bar uan nighnizimin, uan God gifongegh. Egh uaghan, ni uabira uabi gifongezi moghin, gumazamizir igharazibagh ifongegh.” 28 Ezi Iesus an akam ikara, “Ni bar deragha migei. Ni mamaghira damigh, zurara itir ikirimirir aghuarim iniam.”

29 Ezi a gumazibar damazimin deraghasa, kamaghin a Iesusin azara, “Ezi tina nan namakaba?” 30 Ezima Iesus an akam ikaragha ghaze, “Gumazim Jerusalem ateghava Jerikon uaghira, egha gumazir kuraba batozima, me an korotiaba sueghava, puviram a misueghava are, egha anetaghizima a mikirigha irighav iti. 31 Ezima ofa gamir gumazim tuavir kamra uaghira egha an gara a gitagha zui. 32 Kamaghira Livain gumazim uaghan iza danganir kamnaghra an gara a gitagha zui. 33 Ezima Samarian gumazir mam, iza danganir gumazir kam itimra izava, an apighava bar an apangkufi. 34 Egha an a bagha ghua wain ko borem an duaba ruegha egha da nomke. Egha a gumazim isa uan donki gisin anefagha, egha a inigha ghua daguir dipenir mamin aven ghugha egha deraviram a gami. 35 Egha amimizaraghan a dagiar pumuning dipenir ghuavim ganigha ghaze, ‘Deragh an gan eghti dughiar ki uamategham, ki izi bizir tizir ni uam a gamiziba ki da ikaragham.’

36 “Ezi ni manmaghin nighnisi, gumazir pumuning ko mikezir kabar manam gumazir kuraba misoghezir gumazimin namakam?” 37 Ezi Judan arazibagh fozir gumazim a ikara, “Gumazir an apangkuvizim.” Ezi Iesus a migia ghaze, “Ni mangiva kamaghira damu.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus Maria ko Martan dipenimin iti

38 Eghava Iesus uan suren gumaziba ko tuavimin izavira ikiava egha
nguibamin oto. Ezi amizir mam, an ziam Marta an diazima an an dipenimin
ghu. 39 Ezi an afumimin ziam Maria. A Iesusin dagarimin boroghira
aperaghav ikiava a barazima a migei. 40 Ezi Marta ingangarir avirim an
nighnizimin izi, ezi an osimtizim sara dagher me damamibagh ami. Egha a
Iesus bagha iza egha an azara, "Ekiam, nan afumim na ataghizima ki uabira
ingangaribagh ami, ezi ni na ginighnisi, o? A mikemeghtima a nan akuragh!"
41 Ezi Ekiam a ikara, "Marta, Marta, ni bizir aviribagh nighnigha egha da
bagha muriam ni dighori. 42 Ni bizir vamira bagh nighnigh. Maria a bizir
aghuimra misefe. Ezi bizir kam gumazitam a dama a inigham kogham."

Iesus God ko migeir arazibar men sure gami
(Matyu 6:9-15; 7:7-11)

11 1 Dughiar mam Iesus danganir mamin ikia God ko migei. Egha a
givazima, an suren gumazir mam a migei, "Ekiam, ni God ko migeir
arazibar en sure damu, mati Jon uan suren gumazibar sure gamizi moghin."
2 Egha Iesus kamaghin me migei, "Ni God ko mikimiva, kamaghin mikim:

'En Afeziam, nin ziam bar zue, ezi arazir kuraba an saghon iti.
Eghti Dughiar Ni Bizibagh Ativamim, a izi.
3 Ni dughiaba meng en dagheba vaghvagh e daning,
dughiar zurara apir dagheba e daningigh.
4 Ezi tina arazir kurabar e gami, e men arazir kuraba gin amadi.
Kamaghin amizi, ni en arazir kuraba gin amadagh.
Egh e ateghti, e osimtizibar aven ikiti bizitam en navim biraghtima,
e arazir kuratam damighan kogham.' "

5-6 Ezima Iesus kamaghin uan suren gumazibav gei, "Ian tongin
gumazitam namakatam ikiva, egha dimagarir arizimin a bagh mangiva,
egh kamaghin a mikimam, 'Namakam, ni daghetaba nan akuragh. Nan
akar gumazim tuavimin iza na batozi, ki a daningamin dagheba puvati.'
7 "Eghti, gumazir dipenimin aven itim kamaghin an akam ikaragham,
'Ni ingangarim na daningan marki. Ki tiar akam asaragha gifa, egha
uan boriba koma akui. Kamaghin ki dikavighiva bizitam ni daningan
kogham.' 8 Ezi ki ia migei, dipenir ghuavim dikavighiva uan namakam
puvatizir biziba bar a daningam. A bizir kaba uan namakam daningan
ifongezir pu, egha an a ganingi. An namakam a dimvira ikian, an
aghuagha egha dikavigha iza bizir a bar ifongeziba a ganingi."
9 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Ia God ko mikim, egh biziba
bagh an azang, eghti a da isi ia daningam. Egh ia biziba bagh ruiva, ia da

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bativam. Egh ia tiam gafughafughtɨ, God ia bagh tiam kuigham. 10 Gumazir
Godɨn azaiba, me biziba isi. Ezɨ gumazir biziba bagha ruim, da batifi. Eghtɨ
gumazir itiam gafughagham, God a bagh akuigham.
11 "Egh ian boritam uan afeziam osiriba bagha an azangsɨghtɨma,
eghtɨ a kuruzitam a danigam, o? 12 Egh borim tuarir aroriam bagh uan
afeziamɨn azangsɨghtɨma, a tuighakam a danigam, o? 13 Ia afeziar arazir
kurabagh amiba, ia zurara bizir bar aghuiba uan boribagh anɨdi. Egha
ia kamagh deraghvɨra fogh, guizbangɨra ian Afeziar uan Nguibamɨn itim
bar akueghvɨra uan Duam isɨ gumazir a ko mɨgeibar anɨngam."

Me ghaze, Iesus duar kuram ko ingari
(Matyu 12:22-30; Mak 3:20-27)

14 Ezɨ Iesus duar kurar gumazim gamima a mɨgeir puvatɨzim a batoke. Ezɨ
duar kuram anetaghizɨ, gumazir mɨgeir puvatɨzim datɨrɨghɨn mɨgei. Ezɨma
gumazamiziba dɨgavir kuram gami. 15 Ezɨ marazi ghaze, "A Belsebulɨn
gavgavimɨn duar kuraba batosi, a duar kurabar gumazir dapanim."[q] 16 Ezɨ
marazi Iesus basamasa egha ghaze, "Nɨ Godɨn gavgavimɨn mirakelɨn arazitam
damighti, an overiamɨn ikegh izighrɨtɨ, e an ganigh fogham." 17 Ezɨ Iesus men
nɨghnɨzibagh fogha, egha me mɨgei, "Kantrin tamɨn gumaziba uari tuiragh
uari uariv soghɨva egh men dabirabim ikuvigham. Eghtɨ dɨpenir vamɨran itir
darazi uariv sogh, egh uari abigh egh men dabirabim ikuvigham. 18 Ia ghaze,
kɨ ti Satanɨn gavgavimɨn duar kuraba batosi. Kamaghɨn amizɨ, kɨ ian azaragha
ghaze, Satan uan adarazi ko uari abigh uariv sogh, egh me manmaghɨn
tugh gavgavigh bizibar ganamin gavgavim ikiam? 19 Ia ghaze, kɨ Belsebul da
gavgavim isa duar kuraba batosi. Ezɨ kamaghɨn, tina ian adarazir akurvazima,
me duar kuraba batosi? Ian adarazi amir araziba, darara ian akagha ghaze,
ia paza na mɨgei. 20 Eghtɨ kɨ Godɨn gavgavim inighɨva duar kuraba batoghtɨ,
eghtɨ bizir kam ian akaghtɨ, ia kamaghɨn fogh suam, God Bizibagh Ativamin
Dughiam ia batogha gɨfa. 21 Eghtɨ gumazir gavgavitam mɨdorozir biziba bar
da inigh egh uan dɨpenim bagh gantɨ an biziba bar deraghvɨra ikiam. 22 Eghtɨ
gumazitam bar gavgavigh a gafiragh a ko uaning mɨsogh, egh a gafiragh,
egh an mɨdorozir bizir a gami a gavgavigha ikia mɨsoziba inigh, mangɨ da
tuiragh a da isɨ gumazir igharazibar anɨngam. 23 Tina nan namakam puvatɨ,
a nan apanim. Ezɨ gumazim nan akuragha gumazamiziba akumakuir puvatɨ,
gumazir kam men gɨntɨzima me tintinibar zui."

Duar kuram uamategha ize
(Matyu 12:43-45)

24 Ezɨ Iesus mɨgɨa ghua ghaze, "Duar ikuratam gumazitam ategha
dɨpaba puvatɨzir danganibar arua ikiamin danganiba buri, egha a tam

---

q **11:15** Satanɨn ziar mamra kara, Belsebul.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

batozir puvatigha, egha uabi migia ghaze, ‘Ki uamategh faragha ikezir dipenimin mangam.’ 25 Egha a uamategha ghua garima, me dipenim
avizi, a bar zuezima an itir biziba bar deragha iti. 26 Egh duar kurar kam
mangi, 7 plan duar kurar a gafiragha arazir kurabagh amiba, men aku
izam. Egh me mangi, dipenir kamin ikiam. Gumazir kam faragha paza
ike, egh a datirighin bar pazavira ikiam, eghti an dabirabim a faragha
ikezir dabirabim bar a gafiragh bar ikuvigham.”

Gumazir manaba bar akuegham?

27 Ezi Iesus bizir kabav giavira itima, amizim gumazamizibar torimin ikia dia
migei, “Amizir kam ni bategha oteba ni ganidi, a bar akongegh.” 28 Ezi Iesus a
ikara, “Ezi tina nan Afeziamin akam baragha egha an gin zui, a bar akongegh.”

Mirakelin azangsizim
(Matyu 12:38-42; Mak 8:12)

29 Eziima gumazamiziba otiva izavira itima, Iesus kamaghin me migei,
“Datirighin itir gumazamiziba bar ikufi. Me mirakelin arazir ki damighti me
ganigh foghamim bagha azangsisi. Eghti ki arazitam me danigan kogham.
God Jona gamizir arazimin min, me arazir kamin ganam. 30 Kamaghin amizi,
Jona nguibar ekiam, Niniven gumazamiziba arazim men aka, ezi kamaghira
Gumazibar Otarim datirighin itir gumazamiziba arazim men akagham.
31 Fomira Seban Amizir Atrivimin nguazir kamin saghon ikegha Solomonin
fofozir aghuimin akaba baraghasa ize. Ezi gumazir mam bar Solomon gafiragha
ian tongin iti. Kamaghin amizi, Gumazamiziba Godin Kotiamin Tuivamin
Dughiamin, Seban Amizir Atrivim tugh datirighin itir gumazamizibar
arazir kurabar gun mikimam. 32 Eghti Godin Kotin Dughiamin, Nineven
gumazamiziba dikavigh ian arazir kurabar gun mikimam. Ia fo, Nineven
adarazi Jona akunizir akam baregha navibagh ira. Ezi Gumazir datirighin ian
tongin itir mam, a bar Jona gafira!”

Nin damazimning mikarzimin angazangarim
(Matyu 5:15; 6:22-23)

33 Ezi Iesus ghua kamaghin migei, “Gumazitam lam gaborogha
danganir mogometamin a modozir puvati, o a isava itarir ekiamin aven
amadazi pu. Puvati, anesi an danganimram anefagham. Eghti tina aven
izi, an angazangarimin ganam. 34 Damaziba, da lamin min namnamin
angazangarimin min iti. Egha damazim derazi, nin namnam angazangarim bar
a gizifa. Eghti nin damazim ikuvightima, nin namnam, mitatem anevaragham.[r]
35 Kamaghin amizi, ni ua bagh deravira gan, angazangarir nin itim, mitarmem

---

[r] **11:34** Israelba kamaghin nighnisi, nin damazimning angazangarim puvatighti, me suam ni akurvazir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

an epazagham. 36 Kamaghɨn amizɨ, angazangarim bar nɨn mɨkarzim gizɨvaghtɨ,
eghtɨ mɨtarmem tong an epazaghan koghtɨ, nɨn mɨkarzim bar angazangarimɨn
ikiam, mati lamɨn angazangarim nɨ gisirazɨ moghɨn."

Farisiba ko Judan arazibagh fozir gumaziba, arazir kurabagh ami
(Matyu 23:1-36; Mak 12:38-40; Luk 20:45-47)

37 Ezɨma Iesus mɨkemegha gɨvazɨma, Farisin mam Iesus ko damasava
an gighamizɨma, ezɨ Iesus an dɨpenimɨn aven ghugha dagher dakozim
gapera. 38 Ezɨ Farisi garima, Iesus ruezir puvatɨgha a koma api. Ezɨ a
kamaghɨn ganigha aguaghfa.
39 Ezɨ Ekiam kamaghɨn a mɨgei, "Ia Farisiba, ia kapba ko itariba azenan
da rua da zue, ezɨ ian aven navir averiaba bar kufi. Okɨmakɨam koma
arazir kuraba, ia dagh ami. 40 Ia bar gumazir onganiba! God azenan
ingarizir biziba, a uaghan aven dar ingari? 41 Eghtɨ ia bizir itaribar aven
itiba isɨva gumazir onganaraziba me danɨng, eghtɨ biziba bar ian zuegham.
42 "Ia Farisiba, ia ghaze, ia uan azenibar itir zuravariba tongɨra da
tuiragh, egh akuaba isɨ God danɨng. Egha ia Godɨn arazir aghuim ko a
gifongezir arazim ataghrasi. Egha ia arazir kabar amuasa gavgavigh,
egh uaghan arazir maba ataghraghan kogham. Kamaghɨn amizɨ ia bar
kuvigham!
43 "Ia zurara God ko mɨgeir dɨpenibar dabirabir danganir aghuariba
iniasa bar ifonge. Egha uaghan maketɨn danganiba me dughiaba ia
danɨngasa, ia bar ifonge. Kamaghɨn amizɨ, ia bar ikuvigham.
44 "Ia mati matmatiar me gan foghan koghamibar mɨn iti. Eghtɨ
gumaziba me gisɨn daruam. Egh Godɨn damazimɨn zueghan kogham.
Kamaghɨn amizɨ, ia bar kuvigham!"
45 Ezɨ Judan arazibagh fozir gumazir mam a ikara, "Tisa, nɨ bizir kabav
gɨa, uaghan e gasɨghasɨsi."
46 Ezɨ Iesus a ikara, "Ezɨ ia Judan arazibagh fozir gumaziba, ia
gumazamiziba osɨmtɨziba me garɨzima me da ateran ibura. Ezɨma ia uari,
uan dafaribar men akuragh bizitam aterir puvatɨ. Kamaghɨn amizɨ, ia
bar kuvigham! 47 Ian inazir afeziaba Godɨn akam inigha izir gumazibav
soghezɨma me ariaghɨre. Ezɨ ia me bagha dagɨar mozir aghuiba okoregha
men aghariba mozibagh arɨki. Kamaghɨn amizɨ ia bar ikuvigham! 48 Ezɨ
ia arazir kam gumazibar akakagha ghaze, ian inazir afeziaba amir
arazir kam dera. Ezɨ me Godɨn akam inigha izir gumazibav soghezɨ da
ariaghɨre, ezɨ ia me bagha mozibagh ami. 49 Bizir kam bagha, Godɨn
fofozim kamaghɨn mɨgei, 'Kɨ me bagh nan akam inigha izir gumaziba koma
aposelba amangam, eghtɨ men tarazi, me me mɨsoghtɨma, me arɨghɨram.
Eghtɨma igharaziba, me arazir kurabar me damuam! 50 Fomɨra nguazir kam
otozir dughiam, Godɨn akam inigha izir gumaziba, me me mɨsoghezɨ me
arɨaghɨra, ezɨ arazir kam iza datɨrɨghɨn tu. Kamaghɨn amizɨma ia datɨrɨghɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

iti darasi, men ivezim iniam. 51 Ezɨ modorozir arazir kam, an Abelɨn
dughiamɨn tugha iza Sekaraian dughiam. Gumazir kam, Sekaraia, me ofan
danganim ko Godɨn Dɨpenimɨn tɨzimɨn a mɨsoghezɨma an areme. Ezɨ kɨ ia
mɨgei, arazir kurar kabar ivezim gumazir datɨrɨghɨn itiba bativam.
52 "Ia Judan arazibagh fozir gumaziba Godɨn fofozimɨn tiar akamɨn
kiba inigha ghue. Ia uari aven ghuezir puvatɨ. Egha aven mangamin
gumazibar tiar akam apɨri." 53 Egha Iesus danganir kam ataghrazima,
Judan arazibagh fozir gumaziba koma Farisiba, me akar kurabar a mɨgei.
Egha azangsɨzir avɨribar a gami. 54 Egha an gari, a bizitam pazɨva a
mɨkemeghtɨma, me an suigham.

Farisibar arazir ifavariba bagh gan
(Matyu 10:26-27)

12 1 Ezɨ dughiar kamɨn gumazamizir bar avɨrim uari akuvaghav
ikia uari dɨkabɨri. Ezɨ Iesus maghɨra uan suren gumaziba
faragha dav gɨa ghaze, "Ia uari bagh gan. Farisiba mati, yis bretɨn
aven ghughava a gamizɨma a bar buiz moghɨn ian aven mangɨ ia
gasɨghasɨgham. Kamaghɨra ifavarir araziba uaghan bar ia gasɨghasigham.
2 Bizir tizir mongeziba, da azenim giregham. Akar aven itiba, gumaziba
dagh fogham. 3 Ezɨ bizir ia amɨnir bɨrimɨn mɨkemeziba, me aruer
angazangarimɨn da baragham. Ezɨma bizir tizir ia sighsirir akabar uan
kuaribagh arɨgha dɨpenir averiabar uariv kemeziba, me dɨpenibagh isɨn
tuiv dar gun mɨkɨmam."

Gumazim Godram atiating
(Matyu 10:28-31)

4 Egha Iesus ghua kamaghɨn mɨgei, "Nan namakaba, kɨ ia mɨgei, ia
gumazir namnar kɨnibav sozibar atiatingan markɨ. Egh me gɨn ua bizitam
damighan kogham. 5 Ezɨ, tinarama ia an atiatingam, kɨ ian akagham. Ia
Godɨn atiating, a ian namnam gasɨghasighɨva, gɨn ia inigh helɨn avim
mɨkɨnamin gavgavim iti. Ezɨ kɨ guizbangɨra ia mɨgei, ia Godɨn atiating.
6 Ezɨ ia fo, gumazim kuarazir dozir 5 pla 2 toearama dagh ivese. Ezɨ God
men tav bakɨnɨghnɨzir puvatɨ. 7 Egha God uaghan ian dapanir arɨziba dar
pone, egha a bar deraghavɨra ia gɨfo. Kamaghɨn amizɨma, ia atiatingan
markɨ. Ia kuarazir dozir kabar mɨn itir puvatɨ. Ia Godɨn damazimɨn bar
ekefe, egha dagh afira."

E Iesusɨn ziamɨn aghumsɨghan kogham
(Matyu 10:32-33; 12:32; 10:19-20)

8 Egha Iesus ghua kamaghɨn mɨgei, "Kɨ ia mɨgei, Gumazir manam
gumazamizibar damazimɨn ghaze, a nan anam, eghtɨ Gumazibar
Otarim uaghan Godɨn enselbar damazibar mɨkɨm suam, gumazir kam

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

a nan anam. 9 Eghtɨ gumazitam gumazamizibar damazimɨn mɨkɨm
suam, a nan anav puvatɨ, eghtɨ kɨ uaghan Godɨn enselbar damazibar
mɨkɨm suam, gumazir kam nan anav puvatɨ. 10 Eghtɨ gumazitam
akar kuratam Gumazibar Otarim mɨkemeghtɨ, God an arazir kurar
kam gɨn amadagham. Eghtɨ gumazitam Godɨn Duam akar kuratam a
mɨkemeghtɨma, God an arazir kurar kam, a gɨn amadaghan kogham.
11 Me ia inigh God ko mɨgeir dɨpenibar mangam. Egh gavmanɨn gumazir
ekiaba ko gumazir ziaba itibar damazibar mangɨtɨma, ia atiatingan
markɨ. Egh suam, kɨ manmaghɨn ua bagh ganam, o manmaghɨn
mɨkɨmam? 12 Dughiar kamra Godɨn Duam nɨ mɨkemeghtɨma nɨ me
mɨkɨmam."

Gumazir dagɨaba bar avɨrasemezir onganimɨn akar isɨn zuim

13 Ezɨ gumazir mam gumazamizibar torimɨn ikia kamaghɨn Iesus
mɨgei, "Tisa, nan aveghbuam mɨkemeghtɨma a gan afeziam ga bagha
taghizir bizitaba na bagh taba tuiragh." 14 Ezɨ Iesus a ikara, "Tinara guan
osɨmtɨzibar kɨr guan biziba tuiraghasa, na mɨsefe?" 15 Egha a me mɨgei,
"Ia uari bagh ganigh. Biziba bar dagh ifongezir arazir kaba bagh, uari
bagh ganigh! Gumazimɨn dabirabim a bizir avɨrir a itir kaba saram otozir
puvatɨ."
16 Eghava an akar isɨn zuir kamɨn me mɨgei, "Gumazir dagɨaba bar
avɨrasemezir mam iti. Egha uan nguazimɨn dagher aghuir avɨriba isi.
17 Ezɨ a kamaghɨn uabɨ gɨnɨghnɨsi, 'Kɨ manmaghɨn damuam? Kɨ uan
daghebar arɨghamin danganiba puvatɨ.'
18 "Egha a ghaze, 'Kɨ kamaghɨn damuam. Kɨ uan dagher dɨpeniba
kuarighɨva, dɨpenir ekiabara ingarigham. Egh dɨpenir ekiaba, kɨ uan
maziaba ko dagheba ko biziba bar dar arɨgham. 19 Egh kɨ uabɨra uabɨ
mɨkɨmam, "Nɨ dughiar avɨriba bagha ua bagha bizir aghuir avɨrim ariki.
Egh nɨ damɨva, wainɨn dɨpabar amɨva, egh dughiar aghuarim iniva, egh
bar akuegh ikiam." '
20 "Ezɨ God a mɨgɨa ghaze, 'Nɨ gumazir onganim. Dɨmagarir kamra nɨn
ikɨrɨmɨrim kɨ a inighɨ, naremegham. Eghtɨ tina nɨ ua bagh arɨghizir bizir
kabanagh iniam?'
21 "Ezɨ tina ua bagh biziba puv dar pozim mɨkɨnɨva, egh a Godɨn
damazimningɨn onganarazibar amutɨ, bizir kam a bativam."

Nɨghnɨzir avɨribar amuan markɨ
(Matyu 6:25-34)

22 Egha Iesus uan suren gumaziba kamaghɨn me mɨgei, "Kamaghɨn
amizɨ, kɨ ia mɨgei, ia pamten uan ikɨrɨmɨrim gɨnɨghnɨgh, egh kamaghɨn
azangan markɨ, e dagher manatam ramam, o e dɨpar manatam ramam?
Egh ia pamten uan nivafɨzibagh nɨghnɨgh mɨkɨman markɨ, e inir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

manatam uan nivafizim avam? 23 Gumazimin ikirimirim, a daghebagh
afira, ezi gumazimin namnam inibagh afira. 24 Ia kotkotbar gan. Me
dagheba opari puvatighava dagh eghuvir puvati, me dagheba arizir
dipeniba puvati. Ezi God dagheba dagh anidi! Ezi ian dabirabim bar
kuarazibagh afira. 25 Egh ian tav deraghvira ikisi nighnigh kamaghin a ti
uan ikirimirim damuti a tong ruaragham? Bar puvati. 26 Ni bizir muziarir
kam damuan iburagh, ni tizim bagha biziba bar a dagh nighnizir
aviribagh ami?
27 "Ia akimarir aghuaribagh nighnigh. Da manmaghin otifi? Me
ingangarir ekiatam gamir puvati. Egha me korotiatam isamizir puvati.
Ezi ki ia migei, fomira Atrivim Solomon bizir bar aviriba itima an azuir
adiariba bar dera, egha an korotiatam akimarir kabar min otozir puvati.
28 E fo, graziba pura biziba, da iti, gurumin gumazitam da akoreghiva da
isiva avitam mikinigham. Grazir kinir kabanagh God adiariba me gazui.
Ia bizir kam gifogh, God uaghan adiariba ia daningam. Ia gumazamizir
nighnizir gavgavir muziarim itiba! 29 Egh ian nighnizim dagheba ko
dipabara ikian marki. Egh ia pamtem dagh nighnighan marki. 30 Nguazir
kamin gumaziba bizir kaba puv dagh nighnisi. Ezi ian Afeziam fo, ia da
iniam. 31 Eghti ia faragh God atightima, a ian Atrivimin ikitima, ia an gin
mangi. Eghti, a bizir kaba ia daningam."

Bizir aghuiba akumakuir arazim
(Matyu 6:19-21)

32 Egha Iesus ghua kamaghin migei, "Ia sipsipin bizir muziarim, ian
Afeziam ia damighti, ia Atrivimin otivasa a bar akonge. Kamaghin ia
atiatingan marki. 33 Ia uan biziba amangiva dagiaba inigh, egh gumazir
onganarazibar aning. Egh uari bagh dagiaba azuir mitariba inigh dar
arightima da dighorighiran kogham. Ian bizir aghuir Godin Nguibamin
itiba, da givaghan kogham. Godin nguibamin okimakiar gumaziba
roghira izan kogham, eghti barareba dagh asighasighan kogham.
34 Danganir manam nin bizir aghuiba iti, danganir kam nin navir
averiamin aven itir ifongiam, a uaghan ikiam."

Dakuan marki, ia uari bagh gan
(Matyu 24:42-44)

35 Egha Iesus ghua kamaghin migei, "Ia ingaramin korotiabar
aghuighiva otivamin bizim bagh ganiva uan lamba ateghtima da isi,
mamaghira iki. 36 Egh mati gumazim uan otarim amir ikizir isam
bagha ghugha uamategh izasa, me a mizuai. Eghti a uamategh izi tiam
gafughti me zuamiram a bagh tiam kuigham. 37 Ingarir gumazir kabar
gumazir aruam uamategh izi men ganti, me a mizua gari. Kamaghin me
bar akuegham. Ki guizbangira ia migei, a dagheba, me daningsi, uabin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kurukegham. Egh me mikemeghti, me dakozim dapiaghti a izi dagheba me daningam. 38 Egh men gumazir aruam dimagarir arizim, o aminim titim a uamategh izi men ganti me a bagh gan mizuam ikiti, kamaghin me bar akuegham. 39 Ia arazir kam ginighnigh. Gumazir manam, okimakiar gumaziba dimagarimin izava an dipenim akarasava amima, a men dughiam gifogha, egha men arafa. Egha me ataghizi me an dipenim akarizir puvati. 40 Kamaghira, ia uaghan aravagh iki gan. Guizbangira, dughiar ia Gumazibar Otarim mizuaman koghamim, a dughiar kamram otogham."

Ingangarir gumazir aghuim ko kuramin akar isin zuim
(Matyu 24:45-51)

41 Ezi Pita Iesusin azara, "Ekiam, ni akar isin zuir kamin erara migei, o e bar moghira?" 42 Ezi Ekiam an akam ikara, "Ingangarir gumazir manamra nighnizir aghuiba ikia deravira uan ingangarim gami? An gumazir ekiam a damuti, a ingangarir gumazir igharazibar ganam. Egh dughiar an gumazir ekiam ifongezimin, a dagheba isi ingangarir gumazibar aningam. 43 Ingangarir gumazir kam ingara itima, an gumazir ekiam izava a batogha an ingangarir kamin garima, gumazir kamin navir averiam bar an dera. 44 Ezi ki guizbangira ia migei, ingangarir gumazir kamin ekiam a damightima, an an ingangarir gumazir mabar ekiamin ikiva an biziba bar dar ganam. 45 Egh ingangarir gumazibar dapanim uabira uabi mikimam, 'Nan gumazir ekiam dughiar ruarimin ikegh izam.' Egh a dikavigh ingangarir gumaziba ko ingangarir amizibav soghiva, damiva, wainin dipabar amiva dapanim onganigham. 46 Eghti an ekiam, dughiar an ingangarir gumazim a bagha garir puvatizimin, an otogham. A dughiar a fozir puvatizimin uamategham. Eghtima an ekiam bar anerghorarighiva a inighiva gumazir God gifozir puvatiziba ko anetigham.

47 "Ingangarir gumazibar dapanim fo, an ekiam bizir tizim damuasava a mikeme, ezima an a gamizir puvati. Eghti an ekiam dughiar aviribar a ifozoregham. 48 Eghti ingangarir gumazim an ekiam ifongezir arazibagh fozir puvatighiva, egh a uabi misoghamin arazibar amuti, an ekiam dughiar aviribar a ifozoreghan kogham. Tina bar bizir aviriba ini, a ua bizir aviriba God daningam. Ezima tina God bizir aviriba an dafarim gariki, God uam a dam aviriba inisiva an azangsigham."

Iesus gumazamiziba abighasa ize
(Matyu 10:34-36)

49 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Ki nguazim avim a darighasa izi. Ezi avim datirighira isiasa ki ifonge. 50 Ki tighar rurir mam a iniam. A mati dipam gumazim avarazi moghin, osimtiziba na bativam. Ezi ki

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

a inizir puvati. Kamaghin ki bar oseme, mangi dughiar kam otogham!
51 Ni ghaze, ki navir amirizim inigha nguazir kamin izi? puvati, ki ia
migei, ki gumazamiziba abighasa ize. 52 Datirighin tugh mangi 5 plan
amuiroghboriba dipenir tamin ikiv uari tuiragham, 3 pla pumuningin
apanimin ikiam, eghti, pumuning 3 plan apanimin ikiam. 53 Me uari
tuiragham, afeziam uan otarimin apanimin ikiam, eghti otarim uan
afeziamin apanimin ikiam. Amebam uan guivimin apanimin ikiam,
eghti guivim uan amebamin apanimin ikiam. Otarimin amuim uan
pamin amebamin apanimin ikiam, eghti, otarimin amebam uan otarimin
amuimin apanimin ikiam."

Iesus dughiar otivamibar gun migei
(Matyu 16:2-3)

54 Egha Iesus gumazamizir aviribav gei, "Ia ganti, ghuariam aruem
magiramin amadagham anangtima, ia zuamira suam, 'Amozim izam,'
eghtima a izam. 55 Egh Sainain aminim vangti, ia suam, aruem gan
bar puvira isiam. Eghti an otogham. 56 Ifavarir gumaziba! Ia overiam
ko nguazimin otivamin bizibar gun mikimasa fo. Manmaghin amizi, ia
datirighin otivamin bizibagh fozir puvati?"

Ni gumazir ni isi kot daraghasa migeim ko akabar kirigh
(Matyu 5:25-26)

57 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Ezi ia uari uarir
azangsighan aghua, bizir tizim a dera. 58 Egh nin apanim ni inigh
mejistretbar damazimin mangitima, ni a ko osimtizir kam akirsi
tuavimin a mikim ganigh. Puvatightima, a ni inigh jasin damazimin
mangam. Eghti jas ni inigh polisin dafarim datightima polis ni isi
kalabuziam datigham. 59 Ki ni migei, ni azenim girighan kogham,
kamaghira iki mangi ni ivezim bar anetigh azenim giram."

Gumaziba navibagh iraghan kogh arimighregham

13 1 Ezi dughiar kamin gumazir maba ikiava Galilin gumazibar gun
Iesus migei, Pailatin midorozir gumaziba me misoghezima men
ghuziba God bagha tuer asizibar ghuziba sara verevere. 2 Ezi Iesus men
akam ikara, "Galilin gumazir kaba kamaghin ariaghire. Kamaghin amizima
ia ghaze men arazir kuraba Galilin gumazir igharaziba bar men arazir
kurabagh afira? 3 Ezi ki guizbangira ia migei, bar puvati! Egh ia navibagh
iraghan koghiva, ia uaghan bar arimighregham. 4 Egh ia uaghan bizir
kam ginighnigh, 18 plan gumazir Siloamin dagiar dipenim dipirigha me
misoghezima me ariaghire. Ezi ia ghaze, men arazir kuraba bar Jerusalem
itir gumaziba men arazir kurabagh afira? 5 Ezi ki guizbangira ia migei, bar
puvati. Ezi ia navibagh iraghan koghiva, ia uaghan bar arimighregham."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

6 Ezɨ Iesus akar isɨn zuir kamɨn me mɨgei, “Gumazir mam temer figh
uan wainɨn azenimɨn anekaragha egha ghuava ovɨziba bagha an gara
tamɨn apizir puvatɨ. 7 Egha a wainɨn azenimɨn garir gumazim kamaghɨn a
mɨgei, ‘Kɨ 3 plan azenibar arua izava fighɨn ovɨziba bagha garava avenge,
da bar puvatɨ. An okegh! Manmagh sua a puram aghui?’
8 “Ezɨma a kamaghɨn a mɨgei, ‘Ekiam aneteghtɨma, an azenir tam
uam an ikɨtɨma, kɨ an povimɨn nguaziba a darɨghtɨma a dagher aghuiba
iniam. 9 An azenir munamɨn beghtɨ, deragham. Puvatɨghtɨma nɨ na
mɨkemeghtɨma kɨ an okegham.’ ”

Iesus amizir akɨrir kuram akɨrizɨ, a ua dera

10 Egha Iesus Sabatɨn dughiamɨn God ko mɨgeir dɨpenir mamɨn sure
gami. 11 Ezɨma amizir mam 18 plan azenimɨn duar kuram an akɨragharim
gamizɨma an aviraghavɨra ikiava bar uabɨ amɨnava avenge.
12 Ezɨ Iesus an apighava an diazɨma an ada zuima, a kamaghɨn a mɨgei,
“Amizim, nɨn arɨmariam nɨ ataki.” 13 Egha uan dafarimning a gisɨn
atɨzɨma, a zuamɨra uabɨ amɨnegha tugha, Godɨn ziam fe.
14 Iesus Sabatɨn amizim akɨrizɨma a dera, ezɨ bizir kam bagha
God ko mɨgeir dɨpenimɨn garir gumazim atarava, egha a kamaghɨn
gumazamizibav gei, “Ingangarir dughiar 6 pla iti, egh ia dughiar kabar
izɨtɨma, a ian arɨmariaba akɨram. Egh Sabatɨn dughiamɨn ia izan markɨ.”
15 Ezɨ Ekiam an akam ikara, “Ia uarira uari gifarir gumaziba! Ian tav
Sabatɨn dughiamɨn uan bulmakau o donki fɨrigha a inigha ghua dɨpatam
a ganɨdir puvatɨ? 16 Kamaghɨn amizɨ, amizir kam an Abrahamɨn ovavim,
Satan 18 plan azenir kabar a ike. Ezɨ kamaghɨn amizɨma kɨ Sabatɨn
dughiamɨn a fɨrighti a deragham.”
17 Egha a kamaghɨn mɨkemezɨma, an apaniba bar moghɨra aghumsɨki.
Ezɨma gumaziba ko amiziba an amizir bizir aghuibar gara bar akonge.

Mastetɨn ovɨzir akar isɨn zuim
(Matyu 13:31-32; Mak 4:30-32)

18 Egha Iesus gumazamizibar azara, “God Bizibagh Ativamin Dughiam
manmaghɨn gari? Ezɨ kɨ akar isɨn zuir manamɨn a mɨkɨmam? 19 A mastetɨn
ovɨzim mɨngari. Ezɨ gumazim a inigha uan azenimɨn an ekarazɨma, an
aghua ghuava temem gava. Ezɨma kuaraziba an aguabar mɨkonibagh ami.”

Yisɨn akar isɨn zuim
(Matyu 13:33)

20 Eghava Iesus ua gumazamizibar azara, “Kɨ bizir manatamɨn God
Bizibagh Ativamin Dughiamɨn akar isɨn zuim mɨkɨmam? 21 A yisɨn mɨn
ami. Amizir mam yisɨn muziarir mam inigha, flauan dramɨn ekiamɨn
itim inigha, aning verevere. Ezɨ flauan kam gɨn bar bui.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Tiar akar asuvirizim
(Matyu 7:13-14; 7:21-23)

22 Egha Iesus Jerusalemin ghuava nguibar ekiaba ko dozibar bar
gumazamizibar sure gamua zui. 23 Ezi mav an azara, “Ekiam, God
gumazamizir vabara ua me iniam, o?”
24 Ezima a kamaghin me migei, “Ki ia migei, aviriba tiar akar asuvirizir
kamin aven mangiva avegham. Ezi kamaghin amizima ia gavgavigh
tiar akar asuvirizir kamin dirighiva aven mangi. 25 Eghti dipenimin
ghuavim dikavigh tiam asaraghtima. Ia azenan ikiva tiam misogh dimiva
avegh suam, ‘Ekiam, e bagh tiam kuigh.’ Eghtima a kamaghin ian akam
ikaragham, ‘Ki ia gifozir puvati. Ia managh izava otifi?’
26 “Eghti ia kamaghin mikimam, ‘E ni ko dagheba ko dipaba ame.
Ezima ni tuavibar en sure gami.’
27 “Eghti a kamaghin ian akam ikaragham, ‘Ki ia gifozir puvati. Ia managh
izava otifi. Na gitagh, ia arazir kurabagh amiba!’
28 “Egh ia, Abraham ko Aisak ko Jekop ko Godin akam inigha izir
gumaziba me God Bizibagh Ativamin Dughiamin aven ikitima ia men
gan ikiam. Egh ia azenan ikiva bizir kam bagh aziva atariba kuskugham.
29 Egh gumazamizir aviriba nguazimin mikebaba bar dar ikegh iziva God
Bizibagh Ativamin Dughiamin isam bagh uan danganiba iniam. 30 Ia oragh,
gin itir gumaziba me faragham, eghti gumazir faraziba me gin ikiam.”

Iesus Jerusalemin apangkufi
(Matyu 23:37-39)

31 Ezi dughiar kamra Farisin maba Iesus bagha iza kamaghin a migei,
“Herot ni misoghasa. Kamaghin amizima ni nguibar kam ategh igharagh
mangi.”
32 Ezi Iesus men akam ikara, “Mangi afiar ifarir mam mikemegh, ‘Ni oragh,
ki datirighin ko gurumizaraghan duar kuraba batoghiva egh gumazibar
arimariaba akiram. Egh ki zuerimin uan ingangarim a givam.’ 33 Ezi ki ia
migei, Godin akam inigha izir gumazitam Jerusalemin azenan aremeghan
kogham. Ezi ki datirighin ko gurumizaraghan ko zuerimin mangvira ikiam.”
34 Egha Iesus migia ghua ghaze, “Oio, ia Jerusalemin adarazi, ki ian
apangkufi! Ia Godin akam inigha izir gumaziba misozi me ariaghiri,
egha God ia bagha amadir gumaziba, ia dagiaba isa, me ginivi, me
ariaghiri. Dughiar aviribar ki ian boriba akuv me mughasa, mati tuarir
amebam uan avizimingin nguziba avarazi moghin, ki ia damuasa ifonge.
Ezi ia na bagh izan aghua. 35 Ia oragh! Ian nguibam, God anetaki. Ezi
ki guizbangira ia migei, ia ua nan ganan kogham kamaghira iki mangi
dughiar ia suam, ‘God uan ziamin gumazir kam anemada! God deragh a
damu!’ ”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus mikarzim buizir gumazim gamizi a ua dera

14 1 Sabatin mam Iesus ghua Farisibar gumazir ekiamin dipenimin
api. Ezima dughiar kam gumazamiziba bar deraviram an gari.
2 Ezima an guamin gumazir mikarzim buizir mam iti. 3 Ezi Iesus Farisiba
ko Judan arazibagh fozir gumaziba men azara, "Moses osirizir araziba,
da Sabatin gumazamizibar arimariaba ghuamaghasa amamangatizi,
o puvati?" 4 Ezi me nimira itima a gumazimin suiragha a gamiziima a
dera. Egha anemadazi a ghu. 5 Ezi a men azara, "Ian tavin otaritam o
bulmakaun tam Sabatin dughiam mozirpamin a girightima, eghti ni
zuamira a gekuigham, o puvatigham?" 6 Ezi me mikimamin akabagh asa.

Iesus ghaze, ia uarira uari fan marki

7 Dughiar kam Iesus gari, gumazir gighamiziba me dabirabir danganir
ekiaba dagher dakozimin da isi. Ezi Iesus akar isin zuir kamin me
migei, 8 "Gumazitam amuir ikizimin isam bagh diaghti, ni mangi
dabirabir danganir ekiar faragha itim dapian marki. Me, gumazir ziar
ekiar nin ziam gafirazim, a bagha a ginaba. 9 Eghti, isar ghuavir virara
guan diazim izi kamaghin ni mikimam, 'Ni uan misiam gumazir kam
daningigh.' Eghti ni bar aghumsighiva, danganir bar gin itim inigham.
10 Kamaghin dughiar me nin diazim, ni danganir apengan itim inigh,
eghti isar ghuavim izi suam, 'Roroam, danganir aghuir pin itimin mangi.'
Eghti ni ziar aghuarim ni ko itir darazir tongin a iniam. 11 Te uarira uan
ziaba fe, God me abiraghti, me apengan ikiam. Eghti te apengan iti, God
me feghti me ziar ekiaba iniam."

Godin ikarvazim o gumazimin?

12 Egha Iesus ua isar ghuavim migei, "Ni isam damuva, egh
uan roroaba, aveghbuaba, o anababa, o nin namakar biziba bar
avirasemeziba, me diaghan marki. Ni men diaghti, me uamategh nin
diaghtima, kamaghin ni uan ikarvazim uamategh a inigham. 13 Ezi ni
isam damuamin dughiam, ni onganarazibagh amiba, soroghafariba
ikuviziba, suer kurar aruir puvatiziba, ko damazir kurabar diagh. 14 Eghti
God arazir aghuim ni damigham. Gumazir kaba nin dagheba ikaraghan
kogham. Kamaghin amizim, ni uan ikarvazim dughiar gumazir Godin
damazimin deraziba ua dikavamin dughiamin a iniam."

Isar ekiamin akar isin zuim
(Matyu 22:1-10)

15 Egha Iesus ko dakozimin itir gumaziba men mav Iesusin akaba
baregha, kamaghin Iesusin migei, "Gumazir God Bizibagh Ativamin
Dughiamin isar ekiam ramamim, a bar akongegham." 16 Ezi Iesus a ikara,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

"Dughiar mam gumazir mam isar ekiam bagh bizibar akɨrava gumazir avɨrimɨn dia. 17 Isam azuir dughiamɨn isar ghuavim a gighamiziba bagha
uan ingangarir gumazim me mɨkɨmasa anemaga ghaze, 'E biziba bar dar
akɨrigha gɨfa, kamaghɨn amizɨma ia izɨ.'
18 "Ezɨma me bar moghɨra mangan aghuaghava uan dɨmdiam ava
mɨgɨrɨgɨar ifavaribagh ami. Egha farazim kamaghɨn mɨgei, 'Kɨ datɨrɨghɨra
nguazim givese, egh mangɨva an ganasa. Noka, kɨ izan kogham.' 19 Ezɨ
igharazim ghaze, 'Kɨ 10 plan bulmakaubagh ivese, egha kɨ da ingangarim
gatɨgha dar ganasa zui. Noka, kɨ izan kogham. Ga uaning, nɨ nan gun
isar ghuavim mɨkemegh.' 20 Ezɨ kamaghɨra gumazir mɨkezim a mɨgei, 'Kɨ
amuim ini, kamaghɨn amizɨ kɨ izan kogham.'
21 "Ezɨ ingangarir gumazim uamategha izava akar kabar gun uan ekiam
mɨkeme. Ezɨ isar ghuavim atara kamaghɨn mɨgei, 'Nɨ zuamɨra azenan
mangɨva nguibar ekiamɨn itir tuavir ekiaba ko afeghtiabar mangɨva
onganarazibagh amiba, ko soroghafariba ikuviziba, ko damazir kuraba,
ko suer kurar aruir puvatɨziba, me inigh izɨ.' 22 Ezɨ ingangarir gumazim
kamaghɨn a mɨgei, 'Ekiam, nɨ mɨkemezir moghɨn kɨ amigha gɨfa, ezɨ danganir
maba ikiavɨra iti.' 23 Ezɨ isar ghuavim uan ingangarir gumazim kamaghɨn a
mɨgei, 'Nɨ mangɨ bar tuavir ekiaba ko tuavir dozibar itiba bar me mɨkɨmtɨ, me
izɨ, eghtɨ nan dɨpenim izɨvaka. 24 Ezɨ, kɨ nɨ mɨgei, gumazir kɨ faragha diaziba
men tav isar kamɨn dagher tam rameghan kogham.' "

Faragh deravɨra nɨghnɨghɨva Iesusɨn gɨn mangɨ
(Matyu 10:37-38)

25 Ezɨ gumazir bɨzir dafam Iesus koma arui. Ezɨ a ragha men gara
kamaghɨn mɨgei, 26 "Tina na bagh izɨva, egha uan afeziam ko amebam, o
amuim ko boriba, o aveghbuaba, o amezamebaba ko buaramiziba bar men
aghuaghɨva, egha uaghan uan ikɨrɨmɨrim ateghan koghɨva, egh nan suren
gumazimɨn otoghan kogham. 27 Eghɨva tina uan ter ighuvim a gupugh, egh
nan gɨn izan koghɨva, nan suren gumazimɨn otoghan kogham.[s]
28 "Ian tina dɨpenir ekiamɨn ingarasa, a ti faragh daperagh nɨghnɨghɨva,
egh suam, kɨ dagɨaba manmaghɨra dɨpenir kam a gɨvagham? 29-30 Egh ian
tina dɨpenir ekiamɨn ingarsɨ, faragh daperagh nɨghnɨgh suam, 'Kɨ dagɨaba
manmaghɨra dɨpenir kam a gɨvagham?' Puvatɨghtɨma, a ghuriamra damighɨva,
egh anegɨvaghan koghtɨma, me bar an ganɨva dɨbovir mɨgɨrɨgɨabar a damu,
suam, 'Gumazir kam dɨpenimɨn ingara bar anegɨvazir puvatɨ.'
31 "O, kɨ kamaghɨn mɨkɨm suam, atrivir mam atrivir igharazim ko
mɨdorozir ekiam damuasa. A ti faragh daperagh uabɨra uabɨn azangsɨgh
suam, 'Kɨ ti 10 tausen gumaziba ko mangɨ, na bagha izir atrivimɨn 20
tausen gumaziba gafiragham, o puvatɨgham?' 32 A mɨsoghan buraghɨva,

---

[s] **14:27** Nɨ akar Matyu 10:38ɨn itimɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egh atrivim saghuiamira ikitima, an abuir gumaziba mangi suam,
midorozim marki. 33 Ezi kamaghira, ian tina bizir a itiba bar moghira a
da ateghan koghiva, egh nan suren gumazimin otoghan kogham."

Amangsizir kuramin akar isin zuim
(Matyu 5:13; Mak 9:50)

34 Egha Iesus ghua kamaghin migei, "Amangsizim a dera, egh a uan
singtizim ategh egh manmaghin ua uan singtizim inigham? 35 An obarir
nguazim ko bulmakaubar buariba uaghan dar akuraghan kogham.
Kamaghin amizi, me a makuni. Tina kuarimning iti, an oragh."

Sipsipin ovengezimin akar isin zuim
(Matyu 18:12-14)

15 1 Ezi arazir kurabagh amir gumaziba ko dagiaba isir gumaziba,
me Iesus baraghasa anekuvagha iti. 2 Ezi Farisiba ko Judan
arazibagh fofozir gumaziba an atara a migia ghaze, "Gumazir kam
gumazir arazir kurabagh amiba ko migia me koma api." 3 Ezi Iesus akar
isin zuir kamin me migei, 4 "Ian tav 100 pla sipsipba ikiti tam oveghtima,
a 99 pla ateghti da puram azenan iki damiti, eghti a mangi ovengezim
buri mangi, an apighivira givagham? 5-6 Egh anan apighiva bar akuegh a
isi uan dipizim datigh a gisaghpugh ngun mangam. Egh a uan namakaba
ko an boroghin itir darazir diagh me akuvagh, egh kamaghin mikimam,
'Ki uan sipsipin ovengezim uam an api! Ia izi. E a givarvaram.' 7 Ki ia
migei, kamaghira enselba gumazir kuram bagha agoir agorogem bar 99
plan derazir gumazir kabagh afiragham. Gumazir kuram a navim girazi
ezi 99 pla gumaziba me ghaze me dera egha navibagh irazir puvati."

Dagiar ovengezimin akar isin zuim

8 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Egh amizitam 10 pla wan
Kina ikiti, tam oveghtima, a manmaghin damuam? A lam daborogh, egh
dipenim aviva a buri mangi, an apighivira givagham. 9 Egh an apigh, egh
uan namakaba ko an boroghin itir darazir diagh me akuvagh kamaghin
me mikimam, 'Ki uan ovengezir wan Kina batogha gifa. Ia na ko e a
givarvaram.' " 10 Egha Iesus ghua kamaghin migei, "Ki ia migei, gumazir
arazir kurabagh amitam navim giraghti, ia nguazimin a givarvara
akongezi moghin Godin enselba Godin Nguibamin a givarvaram."

Afeziar otarir pumuning itimin akar isin zuim

11 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Gumazir mam otarir
pumuning iti. 12 Ezi dozim kamaghin uan afeziam migei, 'Afeziam, ni ga
bagha tuirazir biziba nananaba na daningigh.' Ezi aningin afeziam uan
biziba aning bagha da tuira.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

13 “Ezɨ a mong gɨn uan biziba akuvagha da inigha saghon itir nguibar
mamɨn ghu. Egha nguibar kamɨn ikiava pura tintinimɨn arazir kurabagh
amima, an dagɨaba bar gɨfa. 14 Ezɨ an dagɨaba bar gɨvazɨma, ezɨ nguibar
a itir kam dagheba puvatɨzir dughiam oto. Ezɨ a ua bizitam itir puvatɨ.
15 Kamaghɨn amizɨ, a ghua nguibar kamɨn itir gumazir mamɨn ingarasa
a bato. Ezɨ a anemadazɨ a ghua an dabar gara dar akuagh api. 16 Ezɨ
gumazitam daghetam a ganɨngizɨ puvatɨ. Kamaghɨn amizɨ, a dabar gari
da nguezibar mɨseviba api. Ezɨ a uaghan tabar amasa bar ifonge.
17 “Ezɨ datɨrɨghɨn nɨghnɨzir aghuarim an izima, a kamaghɨn mɨgei, ‘Nan
afeziamɨn ingangarir gumaziba dagher avɨriba iti. Ezɨ kɨ kagh mɨtiriam
bangɨn aremegham. 18 Kɨ ti uamategh uan afeziam bagh mangɨ kamaghɨn
a mɨkɨmam, “Afeziam, kɨ arazir kuramɨn God ko nɨ gami. 19 Kɨ datɨrɨghɨn
gumazir aghuim puvatɨ. Eghtɨ nɨ borim na darɨghan markɨ. Nɨ na ateghtɨ
kɨ pura nɨn ingangarir gumazimɨn mɨn ikiam.” ’ 20 Egha a dɨkavigha uan
afeziam bagha zui.
“Ezɨ a saghon izavɨra itima, an afeziam an apɨgha bar an apangkufi.
Egha an a bagha ivegha ghua uan agharimnɨngɨn a muigha an tori.
21 “Ezɨ an otarim kamaghɨn a mɨgei, ‘Kɨ arazir kuram God ko nɨ gami.
Kɨ ua gumazir aghuim puvatɨ, nɨ borim na darɨghan markɨ.’ 22 Ezɨ an
afeziam kamaghɨn uan ingangarir gumazibav gei, ‘Ia zuamɨra! Korotiar
bar aghuir ruarim inigh izɨva a darugh. Egh ring an dafarim darugh, egh
dagarir asuaba a daghuigh! 23-24 Nan borim ovegha ua iti. Egha ovengezɨ
e uam an api. Kamaghɨn ami, ia mangɨ bulmakaun nguzir mɨkarzim
sara itim a inigh izɨva a mɨsuegh e anemɨva a gɨvarvaram.’ Egha me a
gɨvarvara isam gami.
25 “Ezɨ dughiar kamɨn otarir ekiam azenibar ikegha izi. A dɨpenimɨn
boroghɨn iza orazi, me ighiabagh amua izi ighiam gami. 26 Ezɨ a uan
afeziamɨn ingangarir gumazir mamɨn diagha an azara, ‘Marazi tizim
gami?’ 27 Ezɨ a an akam ikara, ‘Nɨn dozim uamategha ize. An aremezɨ
puvatɨgha deravɨra ikiava uamatenge. Kamaghɨn, nɨn afeziam a bagha
bulmakaun nguzir mɨkarzim sara itim mɨsoke.’
28 “Ezɨ an otarir ekiam atarava dɨpenimɨn aven mangan aghua. Ezɨ
an afeziam azenan ghua aven mangasa a gakaghoravɨra iti. 29 Ezɨ a
uan afeziamɨn akam ikara, ‘Nɨ gan! Kɨ azenir kabar kɨ pura ingangarir
gumazir kɨnimɨn ikia pura nɨn ingara, egha nɨn akaba batozir puvatɨ. Ezɨ
nɨ bar dughiatamɨn kɨ uan namakaba ko ikɨ bar akueghasa nɨ memen
nguzitam na ganɨngizɨ puvatɨ. 30 Ezɨ nɨn otarir kam arazir kurabagh
amua amiziba ko ikia uan dagɨaba a gɨvagha izezɨ, nɨ bulmakaun nguzir
mɨkarzim sara itim a bagha a mɨsoke!’ 31 Ezɨ afeziam kamaghɨn a mɨgei,
‘Nan otarim, nɨ zurara na ko iti. Ezɨ nan biziba da nɨn biziba. 32 Nɨn
dozim ovegha ua dɨkafi. Egha an ovengezɨ e uam an api. Kamaghɨn
amizɨ, e a bagh isam gamuava ivarvari.’ ”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumazir fofozir aghuim ikiava nighnizir aghuaribagh amimin akar isin zuim

16 1 Egha Iesus kamaghin uan suren gumazibav gei, “Dughiar
mamin dagiaba bar avirasemezir gumazir mam, an ingangarir
gumazibar dapanim iti. An ingangarir gumaziba a migia ghaze, ‘Nin
gumazir dapanim nin dagiaba pura da makuri.’ 2 Ezima an an diazima
an aven ghuzima an an azangsisi, ‘Ni bizir tizim gamizima ki ni baraki?
Ni uan ingangarimin aven ni amizir bizibar gun migeir akinafarim na
daningigh. Ezi bizir kam bagh ni ua gumazir dapanimin ikian kogham.’
3 “Ezima gumazibar dapanim uabira uabi migei, ‘Nan gumazir
ekiam, nan ingangarimin na givazima, ki manmaghin damuam? Egha
ki nguazim gikuamin gavgaviba puvatigha, biziba bagh azangsighan
aghumsiki. 4 Ezi ki fo, ki manmaghin damuam, nan gumazir ekiam
ingangarimin na givaghtima, gumaziba na mikimtima ki men dipenibar
mangam.’
5 “A fo, gumazir maba pura gumazir ekiamin biziba da ini, me tighar an
biziba ua da ikarvagham. Eghava a gumazir kaba vaghvagha men deima
me aven zui. Eghava a faragha zuimin azara, ‘Ni manmaghin nan gumazir
ekiam da biziba ini?’ 6 Ezima a kamaghin migia ghaze, ‘Ki 800 pla dram wel
ini.’ Ezima gumazir dapanim kamaghin a migia ghaze, ‘Ni uan akinafarim
inigh zuamira daperagh 400in an osirigh.’ 7 Ezima a ua mavin azara, ‘Ezi
ni manmaghin nan gumazir ekiam da biziba ini?’ Ezima a ghaze, ‘100 bek
plaua.’ Ezima a kamaghin a migei, ‘Ni uan akinafarim inighiva 80 osirigh.’
8 “Nguazir kamin gumaziba me amir ingangariba me bar dagh fo.
Egha angazangarimin itir gumaziba bar me gafira. Ezi kamaghin
gumazir ekiam gumazir dapanim amizir arazim gifogha, egha gumazir
dapanir kurar kamin ziam fe. A gumazir nighnizir aghuim itimin
arazim gami.
9 “Ki ia migei, ia nguazir kamin dagiar kuram gumazibar akuravagh
me namakabar amu. Eghti dughiar da givamim otoghtima, God ni
inightima ni mangi iki mamaghira ikiamin nguibamin mangam.
10 “Egh tina bizir doziba deraghavira dar gari, a uaghan bizir ekiaba
deraghvira dar ganam. Egha tina deraghavira bizir dozibar garir puvati,
a uaghan bizir ekiaba deraghavira dar ganan kogham. 11 Egh ia nguazir
kamin dagiar kuram deragh an ganan koghtima, tina guizbangin biziba
ia daningtima ia dar ganam? 12 Egh ia gumazir igharazimin biziba
deraghvira dar ganan koghtima, tina ian biziba ia daningam?
13 “Ingangarir gumazitam ingangarir gumazir ekiar pumuning bagh
ingaran kogham. A tavin aghuagh egh tav gifuegham, o a tav baghivira
iki egh tav akirim a gasaragham. Ia uaghara God ko dagiaba bagh ingaran
kogham.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Farisin dagiaba bagha bar ifongeziba
(Matyu 5:31-32; 19:9; Mak 10:11-12)

14 Ezi Farisin dagiaba bagha bar ikuviziba bizir kaba baregha Iesusin
garav minbaba sighsiravira iti. 15 Ezima a kamaghin me migei, "Ia
gumazamizibar damazibar bizibagh amua ghaze ia dera. Ezi God ian
nighnizibagh fo. Ezi bizir gumazamiziba gari men damazibar bar
deraziba, da Godin damazimin bar ikufi."
16 Egha Iesus ghua kamaghin migei, "Moses Osirizir Araziba koma
Godin akam inigha izir gumazibar akam akura mamaghira ikia ghua
Jonin dughiamin tu. Ezi dughiar kamin, Jon God Bizibagh Ativamin
Dughiamin akar aghuim kuri. Ezi gumaziba ko amiziba bar moghira
dughiar kamin aven mangasa uari ghasaghasagha uari munakuri.
17 Nguazim koma overiam givagham. Eghti God osizirir arazibar akar
otevitam, miseveghirighan kogham.
18 "Ezi ni gumazir manam uan amuim ategha amizir igharazimin ikiva
mati, ni amizir munamin mikarzim okeme. Ezi ni gumazir manam ni
amizir me ikegha taghizimin iti, ni uaghan amizimin mikarzim okeme."

Gumazir dagiaba avirasemezim ko Lasarus

19 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Dughiar mam, gumazir
dagiaba avirasemezir mam iti. Egha a korotiar bar aghuir aghevim arugha
dagher aghuiba ikia zurara isabagh amua da apa mamaghira iti. 20 Ezima
an tiar akamin, gumazir puv biziba bagha azangsizir mam, duaba bar
a gizivazima a irighav iti, an ziam Lasarus. 21 Egh gumazir dagiaba
avirasemezir kamin dagher oteviba dakozimin apengan suaghiriba, a dar
amasa gara iti. Ezima afiaba uaghan izava an duaba ozisi.
22 "Ezi gumazir puv biziba bagha azangsizim aremeghamin dughiam
otozima, an areme. Ezima enselba a inigha ghua Abrahamin min aneti.
Ezima gumazir dagiaba avirasemezim uaghan aremezima me anefa.
23 Ezi a helin ikia mizazir kuram isi. Egha a kogha pin garava Abrahamin
garima, a bar saghon itima Lasarus an min iti. 24 Egha an Abrahamin dei,
'Afeziam Abraham, nan apangkufigh. Ki mizazim isava avimin iti. Ezi
bizir kam bagh Lasarus amadaghtima, a uan dafarir puzim dipam darugh
nan mizem orangigh.'
25 "Ezima Abraham an dimdiam ikara, 'Otarim, ni bizir kam giniri, ni
angamra itir dughiamin, ni bizir aghuiba iti. Ezi Lasarus bizir kuraba iti.
Ezima a datirighin kagh deraghavira itima ni mizazir kuram isi. 26 Ezi ua
bizir mam, ga ko no en tizimin ruzir konim e abiki. Ezi te kagh ikegh ni
bagh mangisi iburagham, o tina magh ikegh kagh izisi iburagham.'
27-28 "Ezi dagiaba avirasemezir gumazim Abrahamin akam pamtemin a
ikara, 'Ki aveghbuar 5 pla iti. Kamaghin amizi, Afeziam, ki pamtemin nin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

azangsisi, Lasarus amadaghtima a nan afeziamin dipenimin mangi. Egh me mikemeghti, me ki itir nguibar mizaziba isir kamin izan marki.'
29 "Ezima Abraham an akam ikara, 'Me Moses koma Godin akam
inigha izir gumazibar osiziriba men iti. Ezi me men akaba baragh.'
30 "Ezima an Abraham migei, 'Puvati, Afeziam. Gumazir ovengezitam
ua dikavigh me bagh mangitima, me navibagh iragham.'
31 "Ezima Abraham kamaghin a migei, 'Me Moses koma Godin akam
inigha izir gumazibar akaba baraghan koghtima, tav aremegh ua
dikavigh izi, me mikimtima, me nighnizir gavgavimin an akabar ikian
kogham.' "

Arazir kuraba, nighnizir gavgavim gasighasisi
(Matyu 18:6-7; 18:21-22; Mak 9:42)

17 1 Egha Iesus kamaghin uan suren gumazibav gei, "Bizir
gumazamizibagh amima me arazir kurabagh amiba. da
guizbangira izam. Ezi gumazir dagh ami da otivim, a bar kuvigham. 2 A
ikiva borir katam arazir kuratam an akagham, kamaghin ia a inighiva
dagiam an firim ikeghiva a isi ongarim mikinighti, an aremeghti,
kamaghin deragham. 3 Kamaghin amizima ia deravira uari bagh gan.
"Eghiva nin aveghbuam arazir kuratam damightima, ni pamtem a
mikim suam, ni da atakigh. Eghti a navim giraghtima, ni an arazir
kuraba gin amada. 4 Eghiva a 7 plan dughiabar arazir kurabar ni
damighiva, egh 7 plan dughiabar uamategh ni bagh izi kamaghin
mikimam, 'Ki navim gira,' ni an arazir kuraba da gin amadagh."

Iesus nighnizir gavgavimin arazim migei

5 Ezi aposelba kamaghin Iesus migei, "Ni en nighnizir gavgavim
damightima an ekefegh!" 6 Ezima a kamaghin me migei, "Egh ian
nighnizir gavgavim suvigh zuravarim mastetin ovizitamin min ikitima,
ia temer kam mikim suam, 'Ni uabi asighiva egh biba sara mangiva
ongarimin uabi ekaragh,' eghti a ian akam baragham."[t]

Iesus ingangarir gumazimin arazim migei

7 Egha Iesus migia ghua kamaghin migei, "Ian tav ingangarir
gumazitam an azenimin ingari o sipsipbar gari. Ingangarir gumazim
azenibar ikegh izitima, eghti a suam, ni izi daperagh dami? Puvati. Ia
kamaghin migeir puvati. 8 Gumazir dapanim kamaghin mikimam, ni
na bagh dagheba isamigh uan inim kegh da tuigh faragh na danighti
ki dar amam, eghti ni gin dami. 9 A ingangarir gumazim amizir bizir
kaba bagha a minabagham, o puvatigham? Puvati. 10 Ezi ia uaghan, God

---

[t] **17:6** Mastetin ovizim, a bar sufi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

damuasa ia mikemezir biziba bar dagh ami, egh suam, E pura ingangarir gumazir kuraba, ingangarir Ekiam e ganingiziba e pura dagh ami.”

Iesus 10 plan gumazir lepa itibar kirizima me ua dera

11 Ezi Iesus Jerusalemin ghuava, Samaria koma Galilin Distrighin
tizimin zui. 12 Ezi a nguibar mamin aven zuima, 10 pla lepa itir gumaziba
a bato. Me mong saghon tuivighav ikiava,[u] 13 tiarir arozimin an dei,
“Iesus, Gumazir Ekiam, en apangkufigh.”
14 Ezima a men apighava, kamaghin me migei, “Ia mangiva, uari isiva
Godin ofa gamir gumazibar akagh.” Ezima me me bagha ghua tuavir
arizimin men mikarziba zuegha dera
15 Ezi men mav, uabin garima an arimariam givazima a uamategha
izava pamtemin Godin diava egha an ziam fe. 16 Egha Iesusin suemningin
apengan irighava uan guam nguazim mituaghava, Iesus a gamizir bizim
bagha a minaba. A Samarian gumazimra.
17 Ezi Iesus kamaghin azara, “Ezi ki 10 plan gumazir kaba akiris ti, o
puvati? Ezi 9 pla managh iti? 18 Ezi Judan gumazitam ua iza, a Godin
ziam fe, o puvati? Gumazir saghuiamin izezim uabira izava Godin ziam
fe.” 19 Eghava a kamaghin a migei, “Ni dikavigh mangi. Nin nighnizir
gavgavim ni gamizima, ni dera.”

God Bizibagh Ativamin Dughiam izam
(Matyu 24:23-28; 24:37-41)

20 Dughiar mamin Farisin gumaziba Iesusin azara, “God Bizibagh
Ativamin Dughiam mana dazoghin izam?” Ezima Iesus men akam
ikara, “Ia orasi, God Bizibagh Ativamin Dughiamin arazaraziba ia uan
damazibar an ganighan kogham. 21 Eghti gumazitam kamaghin mikiman
kogham suam, ‘A kara,’ o ‘A muna.’ Ezi God Bizibagh Ativamin Dughiam,
a ian navir averiamin aven iti.”[v] 22 Egha Iesus uan suren gumazibav
gei, “Dughiam izitima ni Gumazibar Otarim izamin dughiam a bagh
gansi damuva avegham. 23-24 Gumaziba ia mikimam, ‘Ara muna!’ o ‘Ara
kara!’ Ezi ia fo, Gumazibar Otarim izamin dughiam an onimarimin min
taghtagham. Eghtima an angazangariba bar overiamin ruaghatevimning
uagharam aningin tagham. Eghti ia ivemariv men akaba gin mangan
marki. 25 Egh a faragh bizir aviriba bagh mizazim inigham. Eghtima
datirighin dughiar kamin itir gumaziba an aghuagham.

---

[u] **17:12** Lepan arimariar fomira Baibelin dughiamin ikezim ighara. Ezi datirighin itir lepan arimariam a igharaghav ami. Fomira ikezim, pura mikarzir ghurghurim gumazir namnabar otifi. Egha uaghan bizir igharaziba sara posi. [v] **17:21** Gumazir maba kamaghin akar otevir kam giragha ghaze, “Ia oragh. God Bizibagh Ativamin Dughiam, ian aven iti.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

26 “Ezɨ bizir Noan dughiamɨn otiviziba, da uaghan kamaghɨn
Gumazibar Otarim izamin dughiamɨn otivam. 27 Gumazamiziba dagheba
ko dɨpaba apava, uarir ikiava mamaghɨra ikia ghua, Noa uan kurimɨn
ghuavanabozir dughiam. Ezɨma aperiam izava bar me kuavareme.
28 “Ezɨ Lotɨn dughiamɨn kamaghɨra, gumazamiziba dagheba ko dɨpaba
apava, dagɨaba bagha biziba amagava, dagh ivezava, dagheba oparava
dɨpenibar ingari. 29 Ezɨ Lot Sodom ataghizir dughiamɨn, avim koma
dagɨar isiba amozimɨn mɨn overiamɨn ikegha suaghira izaghɨra bar
moghɨra me kuavareme.
30 “Gumazibar Otarim azenimra izighramin dughiam biziba uaghan
kamaghɨram otivam. 31 Eghtɨ dughiar kamɨn nɨ tina uan dɨpenimɨn
avughsɨzir danganim ikɨva, egha uan biziba ataghizɨ da aven iti, nɨ
da bagh magɨrɨ da inian markɨ. Kamaghɨra, tina azenibar iti, a bizir
tam bagh nguibamɨn mangan markɨ. 32 Nɨ Lotɨn amuim gɨnɨghnɨgh!
33 Ezɨma tina uan mɨkarzim geghufi, an aremegham. Ezɨ tina na bagha
uan mɨkarzim anataki, a gɨn deraghvɨra ikiam. 34 Kɨ ia mɨgei, dɨmagarir
kamɨn taning uaning inigh mɨsiar vamɨra dakutɨma, God tav inighɨva
tav ategham. 35-36 Eghtɨ amizir pumuning uaning inigh maziaba
rɨghrɨghtɨma, God tav inighɨva tav ategham.”[w] 37 Ezɨ me an azara, “Ekiam
managhɨra?” Ezɨma a men akam ikara, “Gumazir kuaba managh iti
naghɨn, taragiaba uari akuvagham.”

Zurara God ko mɨgeir arazimɨn akar isɨn zuim

18 1 Egha Iesus akar isɨn zuir mamɨn uan suren gumazibav gei, egh
men akaghtɨ, me zurara God ko mɨkɨm mamaghra ikiam. Egh
amɨraghan markɨ. 2 Egha a kamaghɨn mɨgei, “Nguibar ekiar mamɨn aven
jasɨn mam iti, a Godɨn atiatir puvatɨ. Egha gumazibagh nɨghnɨzir puvatɨ.
3 Ezɨ amuir odiarir mam uaghan nguibar ekiar kamɨn iti. Ezɨ gumazir
mam pazava a gamua osɨmtɨziba a garɨsi. Ezɨ a jas bagha zurara izava a
mɨgei, ‘Nɨ kotiamɨn nan akuragh.’
4 “Ezɨma dughiar avɨrir maba a bizitam gamizir puvatɨ. Eghava abuan a
uabɨra uabɨ mɨgei, ‘Kɨ Godɨn atiatir puvatɨ. Egha kɨ gumazibagh nɨghnɨzir
puvatɨ. 5 Ezɨ amuir odiarir kam dughiar avɨribar na bagha izi. Kɨ bar
amɨra. Kamaghɨn amizɨ, kɨ ua bagh zuamɨra an osɨmtɨzim akɨrigham,
eghtɨ a ua izɨ na damutɨma kɨ bar amɨraghan kogham!’ ”
6 Egha Iesus mɨgɨa ghaze, “Ia jasɨn kuramɨn mɨgɨrɨgɨam baragh. 7 Ezɨ
Godɨn inabaziba, me dɨmagariba ko aruebar a bagha araima, a men
osɨmtɨziba bagha iza a da akɨram, o puvatɨgham? A me ataghraghtɨ

---

[w] **17:35-36** Baibelɨn fofozir gumazir maba ghaze akar otevir mam uaghan kagh iti. Akar otevir kam kamakɨn, “Gumazir pumuning azenimɨn ikɨtɨ, God aningɨn tav inigh egha tav ategham.” Nɨ deragh foghsɨ, Matyu 24:40ɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

me pura mangam? Bar puvati. 8 Ki ia migei, a men osimtizibar ganiva,
zuamira men akuragham. Kamaghin amizima, Gumazibar Otarim
uamateghamin dughiamin, a ganti, nguazimin itir gumazamiziba
nighnizir gavgavim an ikiam, o puvati?"

Gumazir pumuning God ko migeir akar isin zuim

9 Gumazir mabara uarira uan ziaba fava egha igharaz daraziv gia
ghaze, me derazir puvati. Ezi Iesus kamagh amir gumaziba bagh akar
isin zuir kam gami, 10 "Gumazir pumuning God ko mikimasa Godin
Dipenimin ghu, aningin mav Farisi, ezi mav dagiaba isir gumazim.
11 Ezi Farisin gumazim dikavigha tugha uabira ua bagha God kamaghin
a migei, 'Ki ni minaba, ki gumazir mabar min amir puvati. Me biziba
okiava, arazir kurabagh amuava egha martiar amiziba okia me koma
akui. Egha ki uaghan dagiaba isi gumazir kamin min amir puvati. 12 Ki
wighin vamiran dughiar pumuningin ni ko mikimasa dagheba ataghrasi.
Egha bizir ki isiba, ki tongira da tuiragha uaghan ni ganidi.' 13 Ezi
dagiaba isir gumazim mong munamaghin tu. Egha a kogha overiamin
gari puvatigha uan evarim misogha kamaghin migei, 'Ki gumazir kuram,
God ni nan apangkufigh!' 14 Kamaghin amizima ki guizbangira ia migei,
gumazir dagiaba isir kam, a Godin damazimin deragha egha dipenimin
ghu. Ezi igharazim puvati. Te uarira uan ziaba fe, God me abiraghti,
me apengan ikiam. Eghti te apengan iti, God me feghti me ziar ekiaba
iniam."

Iesus ghaze, borir doziba na bagh izi
(Matyu 19:13-15; Mak 10:13-16)

15 Ezi gumazamiziba borir doziba Iesus dafarimning me darighasa, me
inigha izi. Ezima an suren gumaziba kamaghin ganigha egha men atari.
16 Ezi Iesus borir dozibar diazi me a bagha zuima a migia ghaze, "Ni tina
God Bizibagh Ativamin Dughiamin aven ikisi, borir dozir kabar min
iki. Kamaghin amizima borir doziba ateghtima me na bagh izi, egh men
anogoroghan marki. 17 Ki guizbangira ia migei, gumazitam borir dozir
kabar min God Bizibagh Ativamin Dughiam inighan koghiva, egh an
aven mangan bar iburagham."

Gumazir dapanir biziba avirasemezim, Iesus ko migei
(Matyu 19:16-30; Mak 10:17-31)

18 Ezi Judabar gumazir dapanir mam Iesusin azara, "Tisan Aghuim,
ki manmaghin damigh zurara itir ikirimirir aghuarim iniam?" 19 Ezi
Iesus an akam ikara, "Ni manmagh sua gumazir aghuim na garisi?
Gumazir aghuitam itir puvati. God uabira gumazir aghuimra. 20 Ni God
Moses ganingizir arazim gifo, 'Ni gumazim misueghti an aremeghan

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

markɨ, nɨ poroghamiba uari bakeir arazim damuam markɨ, nɨ gumazir
igharazimɨn biziba okɨman markɨ, nɨ bizibagh ifaran markɨ, nɨ ua bagh
biziba inisɨ gumazibagh ifaran markɨ, nɨ uan afeziam ko amebamɨn
apengan ikɨ aningɨn akaba baragh.' " 21 Ezɨ a kamaghɨn Iesus mɨgei, "Kɨ
fomɨram aghɨrimra ikiava arazir kabagh amua iza datɨrighɨn ikia kati."
22 Ezɨma Iesus kamaghɨn oregha, egha a mɨgei, "Nɨ bizir vamɨra nɨ tighar
a damuam. Bizir nɨ ɨtiba bar da amangighɨva dagɨaba inigh, egh gumazir
biziba puvatɨzibar aningigh. Egh nɨ Godɨn Nguibamɨn bizir aghuariba
iniam. Egh, nan gɨn izɨ." 23 A biziba bar avɨraseme, kamaghɨn amizɨma, a
Iesusɨn akam baregha bar oseme. 24 Ezɨ Iesus an gara egha a mɨgɨa ghaze,
"Gumazir biziba avɨrasemeziba, me God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn
mangɨsɨ bar iburagham! 25 Kamelɨn tam iniba isair dɨkonir torimɨn
aven mangɨsɨ ingangarir dafam damigh aven mangam. Eghtɨ gumazir
biziba avɨrasemeziba, me God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn mangɨsɨ
guizbangɨra bar iburagham!" 26 Ezɨ marazi kamaghɨn oregha an azara,
"Kamaghɨn damightɨma, tinara zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuir kam iniam?"
27 Ezɨ Iesus me ikara, "Bizir kaba gumazimɨn bar osemegham. Bizir kaba
Godɨn osemezir puvatɨ. A biziba bar dagh ami." 28 Ezɨ Pita a mɨgei, "Nɨ ge,
e bizir e ɨtiba bar da ategha, nɨn gɨn ize." 29 Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgei,
"Kɨ guizbangɨra ia mɨgei, gumazitam God Bizibagh Ativamin Dughiam
bagha uan dɨpenim, o uan amuim, o aveghbuaba, o ameboghfeziaba, o
boriba ataki, 30 egh datɨrighɨn itir dughiar kamɨn God bizir avɨriba me
faragha inizir bizibagh afiragh me daningam. Egh dughiar gɨn otivamim
me zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarim iniam."

Dughiar mɨkezim Iesus ua mɨgɨa ghaze, an aremegh ua dɨkavigham
(Matyu 20:17-19; Mak 10:32-34)

31 Egha Iesus 12 plan suren gumaziba inighava me uarira ikiava a me
mɨgei, "Ia oragh! E nguibar ekiam Jerusalemɨn ghuavanadi. Eghtɨ Godɨn
akam inigha izir gumaziba, Gumazibar Otarimɨn gun mɨkemezir osizirir
biziba bar, guizbangɨra otogham. 32 Eghtɨ me a isɨ Kantrin Igharazibar
Gumazibar dafaribar arɨgham. Eghtɨ me a dɨpova a mɨkɨmam. Egh
aghumsɨzir arazibar a damuam. Egh a gipariva, eghɨva a ifozoregh egh
a mɨsueghtɨ an aremegham. 33 Eghtɨ dughiar mɨkezim a ua dɨkavigham."
34 Ezɨma an suren gumaziba bizir katam gɨfozir puvatɨ, a bizir tizim
mɨgei. Dar mɨngarim men monge, ezɨ me bar fozir puvatɨ.

Iesus gumazir damazir kuram gamizɨma, a gari
(Matyu 20:29-34; Mak 10:46-52)

35 Egha Iesus Jerikon boroghɨra izima, gumazir damazir kurar mam
tuavir mɨriamɨn aperaghav ikia biziba bagha azangsɨsɨ. 36 Egha an orazima
gumazamizir avɨrim iza zuima, a men azara, kar tizim. 37 Ezɨ me a mɨgɨa

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ghaze, “Nasaretɨn gumazim Iesus iza zui.” 38 Ezɨ a dia mɨgei, “Iesus, Devitɨn
Otarim, nɨ nan apangkufigh!” 39 Ezɨ faragha zuiba me an atarava egha a
mɨgɨa ghaze, nɨ nɨmɨra ikɨ. Ezɨ a bar pamtem dia mɨgei, “Devitɨn ovavim, nɨ
nan apangkufigh!” 40 Ezɨ Iesus tugha akar gavgavim gumazibav gɨa ghaze,
“Gumazir munam inigh na bagh izɨ.” Ezɨ a roghɨra izima, Iesus an azara,
41 “Kɨ tizim nɨ bagha a damuasa, nɨ ifonge?” Ezɨ an a ikara, “Ekiam, kɨ
ganasa ifonge.” 42 Ezɨ Iesus a mɨgɨa ghaze, “Nɨ gan. Nɨn nɨghnɨzir gavgavim
nɨn akurazɨ, nɨ dera.” 43 Ezɨ a zuamɨra gari. Egha Iesusɨn gɨn ghua Godɨn
ziam fe. Ezɨma gumazamiziba an ganigha, me uaghan Godɨn ziam fe.

Iesus Sakiusɨn dɨpenimɨn ghu

19 1 Ezɨ Iesus Jerikon nguibamɨn ghuava, aneteghasa tuavimɨn zui.
2 Gumazir mam nguibar kamɨn iti, an ziam Sakius. A dagɨaba
isir gumazibar gumazir dapanim, a dagɨaba bar avɨraseme. 3 A Iesusɨn
ganasa, a manmaghɨra garir gumazim. Sakius bar gumazir otevim, egha
gumazamizir avɨrimɨn tongɨn iti. Egha kamaghɨn a Iesusɨn garir puvatɨ.
4 A fo, Iesus tuavir kamra izam. Kamaghɨn amizɨ, a ivegha faragha ghua,
Iesusɨn ganasa temer fighɨn ghuavanabo.
5 Ezɨ Iesus danganir kamɨn oto. Egha kogha temer kam gisɨn gara,
kamaghɨn Sakiusɨn mɨgei, “Sakius nɨ zuamɨra izighirɨ. Datɨrɨghɨn kɨ nɨn
dɨpenimɨn ikiam.” 6 Ezɨ a zuamɨra izaghrɨghava, bar akonge. Egha Iesus
inigha uan dɨpenimɨn zui.
7 Ezɨ gumaziba bar an ganigha, egha me kamaghɨn mɨgɨava ngavamadi,
“A ghua gumazir kuramɨn dɨpenimɨn iti.”
8 Me dɨpenimɨn ikiava, Sakius tughava, kamaghɨn Ekiam mɨgei, “Ekiam, Nɨ
oragh! Datɨrɨghɨn kɨ uan biziba bar da tuiragham. Egh taba kɨ gumazir biziba
puvatɨzibar anɨngam. Egh kɨ gumazir tam gifaraghɨva, an bizitam okemeghɨva,
kɨ datɨrɨghɨn uamategh bizir pumuning ko pumuning a danɨngam.”
9 Ezɨ Iesus kamaghɨn a mɨgei, “Gumazir kam a uaghan Abrahamɨn ovavim.
Kamaghɨn amizɨ, datɨrɨghɨn God dɨpenir kamɨn gumazamiziba bar men akura.
10 Gumazibar Otarim, gumazir ovengeziba bagha ruiava men akurvaghasa ize.”

Dagɨaba inizir ingangarir gumazir 10 plan akar isɨn zuim
(Matyu 25:14-30)

11 Gumazamiziba ikia Iesus barazima, a mɨgei. A Jerusalemɨn boroghɨn itima,
me ghaze, datɨrɨghɨra God Bizibagh Ativamin Dughiam otogham. Kamaghɨn
amizɨma, an akar isɨn zuir mam me mɨgei. 12 A kamaghɨn me mɨgei, “Gumazir
aruar mam nguibar saghuiamɨn mangasa, eghtɨ me a damightɨma an atrivimɨn
ikiam. A gɨn uamategh uan nguibamɨn izeghɨva, men ganam. 13 A mangasa, a uan
ingangarir gumazir 10 plan diagha, 20 kina, 20 kina bar moghɨra me rome. Egha
kamaghɨn me mɨgei, ‘Ia dagɨar kaba inighɨva uari bagh dagɨar ingangaribar amu
ikɨtɨ, kɨ uamategham.’

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

14 "An apengan itir gumaziba me bar navir kuram an iti. Kamaghin amizi, me
akam inigha zuir gumaziba amadazima me nguibar gumazir aruam ghuzimin
ghu. Me kamaghin migei, 'E gumazir kam en atrivimin otivan, e aghua.' 15 Ezi
gumazir igharaziba gumazir aruar kam a gamizima an atrivimin otogha, egha gin
uamatenge. A uamategha izegha, kamaghin me migei, 'Gumazir ki fomira dagiaba
aningiziba, men diagh. Ki foghasa me manmaghin nan dagiabagh isin dagiaba ini.'
16 "Ezima gumazir faragha zuim iza kamaghin migei, 'Ekiam, ki nin 20 kinan
kamin dagiar ingangarim gamighava a gisin 200 kina ini.' 17 Ezi atrivim kamaghin
a migei, 'Ni nan ingangarir gumazir aghuim, egha ni ingangarir bar aghuim gami.
Ni bar deraghvira bizir muziarim gami, kamaghin ki datirighin bizir ekiam ni
danightima, ni nguibar ekiar 10 plan ganam.'
18 "Ezima ingangarir gumazir igharazim iza migei, 'Ekiam, ki nin 20
kinan kamin dagiar ingangarim gamigha datirighin a gisin 100 kina ini.'
19 Ezi atrivim a migei, 'Ki ni atighti ni nguibar ekiar 5 plan ganam.'
20 "Ezi ingangarir gumazir mikezim iza migei, 'Ekiam nin 20 kina ikia
kati. Ki a isa inir avizimin a nomkezima, a kati. 21 Ki ni gifo, ni gumazir
atarim. Gumazir igharaziba amir biziba, ni pura da isi. Egha dagher me
oparizíba, ni uaghan pura da isi. Kamaghin ki nin atiati.'
22 "Ezima atrivim kamaghin ingangarir gumazim migei, 'Ni ingangarir
gumazir kuram! Nin akamra ki ni tuisigham. Ni kamaghin na ginighnisi,
ki ti gumazir atarim. Egha ki gumazir igharaziba amir biziba, ki ti pura
da isi. Egha dagher me opariba, ki ti uaghan pura da isi? 23 Manmaghin
amizima, ni nan dagiaba benk gatizi puvati, eghti ki uamategh iziva ua
da iniva dagiataba a gisin ua da iniam?' 24 Ezi a kamaghin an boroghin
tuivighav itir gumazibav gei, 'Ia ada 20 kina inighiva gumazir 200 kina
itim daningigh.' 25 Me kamaghin a migei, 'Ekiam, a 200 kina inigha gifa.'
26 "Ezima a ghaze, 'Ki ia migei! Gumazitam bizir taba ikiti, ki aviritaba uam a
danigham. Eghti gumazitam biziba puvatighiva, eghti bizir muziarim a itim, ki
ada da inigham. 27 Nan apaniba, ki men atrivimin ikian me nan aghua, ia me inigh
kagh iziva nan damazimin me misueghti me arimighregh.' "
28 Iesus akar isin zuim gamigha givagha, uan darorim gamua tuavir
Jerusalemin ghuzim ghuavanadi.

Iesus Jerusalemin otoghava Godin Dipenimin gumaziba ko amizibar sure gami

(Sapta 19:29–21:38)

Iesus atrivimin min Jerusalemin aven zui.

(Matyu 21:1-11; Mak 11:1-11; Jon 12:12-19)

29 Iesus Betfage ko Betanin boroghin oto, mighsiam Oliv gisin. Egha
uan suren gumazir pumuning amaga, 30 kamaghin aningin migei, "Gua

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nguibar munagh itimin mangi. Gua nguibar kamin mangi gantima
donkin igiar mam me a ikezima, a iti. Gumazitam dughiatamin a
gaperaghava aruizir puvati. Gua an benim firighiva donki inigh kagh izi.
31 Tav kamaghin guan azaragham, 'Gua tizim bagha donkin kam firi?',
eghti gua suam, 'Ekiam ingangarim an iti.' "
32 Egha Iesus aning amadazima aning ghua garima, biziba bar moghira
Iesus mikemezi moghin iti. 33 Ezi aning donkin benim firima, an
ghuaviba aningin azara, "Gua tizim bagha donkin benim firi?" 34 Eziima
aning kamaghin a migei, "Ekiam ingangarim an iti."
35 Egha aning donki inigha Iesus bagha izi. Egha aning uan
azenan azuir korotiar ruariba donki gisin da ghuani. Egha aning
Iesusin akurazima a donki gisin apera. 36 A donki gaperagha zuima,
gumazamiziba uan korotiar ruariba suava tuavim mighuari. 37 A iza
danganir tuavir Olivin mighsiamin ghuaghirimin boroghin izima, an
gin aruir darazi me God amizir mirakelbar ganighava da bagha bar
akongegha pamtem Godin ziam fe. 38 Me kamaghin araghasi, "God uan
ziamin atrivim amada! God deravira a damu! Navir amirizim Godin
Nguibamin iti. Ia Godin ziam fi!"
39 Ezi Farisin marazi gumazamizir kabar tongin ikia, kamaghin Iesusin
migei, "Tisa, ni uan suren gumazibav kimtima, me nimira iki! Me
kamaghin mikiman marki!" 40 Ezi a kamaghin migei, "Ki ia migei, me
nimira ikitima dagiaba uari araghasam!"

Iesus Jerusalem bagha azi

41 Iesus Jerusalemin boroghira iza, egha an gara a bagha azi. 42 Egha
a kamaghin migei, "Jerusalem, ki kamagh sua, ni amua datirighin navir
amirizimin bizibagh foghai. Kamaghin amizi, a datirighin nin modo.
43 Dughiam iziti, eghti nin apaniba nguazir divazim ingarighti, a ni
arughtima, ni arimangighan kogham. 44 Eghiva ni Jerusalem me nin borir
nin aven itiba sarama asighasigham. Ni Godin dughiar nin akuraghasa
izezim, ni a gifozir puvati. Bizir kam bagh dipenimin ingarizir dagiatam,
me aneteghti, a tam gisin keghan kogham."

Iesus ivezir gumaziba ko biziba amadir gumaziba Godin Dipenim me batosi

45 Egha a Godin Dipenir avizimin aven ghuava, biziba amadiba
me batosi. 46 A kamaghin migei, "God fomira Aisaian akinafarimin
aven kamaghin osiri, 'Nan dipenim God ko migeir dipenimra, ezi ia a
gamiziima, an okimakiar gumaziba modir danganimin min oto.' "
47 A zurara Godin Dipenimin aven men sure gami. Eziima ofa gamir
gumazir ekiaba ko Judan arazibagh fozir gumaziba ko gumazir dapaniba,
me a misueghti an aremeghasa. 48 Ezi gumazamiziba a baraghasa bar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ifongegha, bar an boroghin iti. Kamaghin amizi, an apaniba a misoghan ibura.

Me Iesusin gavgavim bagha an azara
(Matyu 21:23-27; Mak 11:27-33)

20 1 Dughiar mamin Iesus Godin Dipenir avizimin aven ikiava, gumazamizibar sure gamuava akar aghuim akuri. Ezi ofa gamir gumazir ekiaba, koma Judan arazibagh fozir gumaziba, ko Judan gumazir aruaba, me izava anekufa. 2 Egha me kamaghin migei, "E mikemegh, ni gavgavir manamin bizir kabagh ami? Tina gavgavir kam ni ganingi?" 3-4 Ezi Iesus kamaghin men akam ikara, "Ki uaghan azangsizitam ia damuasa. Ia na mikim, Jonin rurim, a Godin ize o gumazibar ize?" 5 Ezi me uarira uariv gei, "E suam, 'An rurim Godin ize,' eghti, a kamaghin mikim suam, 'Ia manmaghin amigha ia nighnizir gavgavim Jon damuan aghua?' 6 E suam, 'An rurim gumazibar ize,' eghti gumaziba dagiabar e ginivightima, e arighregham. Me kamaghin fo Jon a Godin akam inigha izir gumazim." 7 Egha me Iesus ikara, "E fozir puvati, Jonin rurim manmaghin ize." 8 Ezi Iesus kamaghin migei, "Kamaghira, ki uan gavgavim inizir tuavimin, gun ia mikemeghan kogham."

Wainin azenir gumazibar akar isin zuim
(Matyu 21:33-46; Mak 12:1-12)

9 Egha Iesus migiavira ikia akar isin zuir kam gumazamizibav gei, "Gumazir mam wainin azenim oparigha, egha azenimin garir gumazir mabar dafarim garigha ghaze, me gin a givezam. Egha a ghua dughiar ruarimin saghon iti. 10 Egha wainin oviziba kuarir dughiamin a ingangarir gumazir mam amadagha ghaze, me wainin ovizir andizir taba a daningam. Ezi azenimin garir gumaziba a misueghava anemadazima, a dafaribara uamatenge. 11 Ezi a ingangarir gumazir igharazim amada, ezi me uaghan a misuegha aghumsizir arazibar a gamigha, anemadazi a dafaribara uamatenge. 12 Ezi a ua mikezim amadazi, me bar puv a misuegha a isa azenim mikini.

13 "Ezi wainin azenir ghuavim uabira uabi migei, 'Ki manmaghin damuam? Ki uan otarir ifongezim amangam. Eghti me ti a misueghan kogham.' 14 Ezi wainin azenimin garir gumaziba otarir kamin ganigha, kamaghin uariv gia ghaze, 'Kar otarir gin azenir kam iniamim. E a misueghti an aremeka. Eghti wainin azenir kam enanam.' 15 Egha me a isa azenim mikinigha a misoghezima an areme."

Egha Iesus ghua kamaghin gumazamizibav gei, "Wainin azenir ghuavim manmaghira azenimin garir gumazir kabar amuam? 16 A iziva azenimin garir gumazir kabav soghti, me arimighiram. Eghti a wainin azenim isiva igharazibar anigam."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ezɨ gumazamiziba bizir kam baregha mɨgei, “Bar puvatɨgham!”
17 Ezɨ Iesus merara gara ghuava azara, “Ezɨ Godɨn Akɨnafarimɨn
mɨgɨrɨgɨar otevir kam, an mɨngarim manmakɨn?

‘Kar dɨpenir akɨnir ingangarir gumaziba aghuazim,
a datɨrɨghɨn dɨpenim aterir guarim gava?’

18 Nɨ tina temer guarir kam gisɨn ɨrɨghɨva dɨpɨrɨgh ɨrɨgham, eghtɨ a tina
gisɨn ɨrɨghtɨma gumazir kam bar mɨsarɨghregham.”
19 Ezɨ Judan arazibagh fozir gumaziba, ko ofa gamir gumazir ekiaba
Iesus bar kaghɨram an suighasa tuaviba buri. Me fo, an akar isɨn zuir
kam me gasara, ezɨ me an suighan gumazamizibar atiati.

Dagɨaba Sisar ganɨdi
(Matyu 22:15-22; Mak 12:13-17)

20 Egha me bar deravɨra a bagha garava, egha moga garir gumaziba
amadazɨ, me ifara mati me guizɨn mɨgei. Me kamagh sua, me Iesusɨn
mɨgɨrɨgɨar otevitamɨn an suiraghɨva, egh a isɨ Romɨn gavmanɨn gumazir
ekiam danigam. 21 Ezɨ moga garir gumazir kaba an azangsɨsi, “Tisa, e
fo nɨ bizir aghuibav gɨava sure gamuava, ziabagh nɨghnɨzir puvatɨ. Nɨ
gumazamiziba Godɨn arazibar mɨrara guizbangɨra men sure gami. 22 Nɨ e
mɨkɨm. E gavmanɨn dagɨaba Sisar danɨngam, o puvatɨgham?”
23-24 Ezɨ a men nɨghnɨzir ifavaribagh fogha, egha a me mɨgei,
“Dagɨatam nan akagh. Tinan nedazim ko ziam an iti?” 25 Ezɨ me
kamaghɨn mɨgei, “Sisarɨn ziam koma nedazim an iti.” Ezɨ a me mɨgei,
“Kamaghɨra ia Sisarɨn biziba Sisar danɨngɨva, Godɨn biziba isɨ, God
danɨng.” 26 Ezɨ me gumazamizibar tongɨn, a mɨkemezir mɨgɨrɨgɨaba bagha
an suighan ibura. Egha me purama an mɨgɨrɨgɨabagh nɨghnɨghava nɨmɨra
iti.

Aremezir gumaziba ua dɨkavigham
(Matyu 22:23-33; Mak 12:18-27)

27 Sadyusin maba azangsɨzir mam sara Iesus bagha ize. (Me kamaghɨn
nɨghnɨsi, aremeziba ua dɨkavan kogham.) 28 Egha me Iesus kamaghɨn
a mɨgei, “Tisa, Moses e bagha akɨnafarim osira ghaze, gumazitamɨn
aveghbuam amuimɨn ikɨva boriba puvatɨghɨva aremeghtɨ, anarɨra irir
aveghbuam an amuir odiarimɨn ikɨva a bagh boriba iniam. 29 Ezɨ 7-plan
aveghbuaba iti. Egha men mav faragha amuimɨn ikia boriba puvatɨgha
areme. 30-31 Ezɨ anarɨra irim an ikia kamaghɨra, ezɨ mɨkezim kamaghɨra
ghu. Kamaghɨra, 7 plan aveghbuaba bar ariaghregha, me boriba puvatɨ.
32 Abuan amizir kam uaghan areme. 33 Fomɨra me bar amizir kamɨn ike.
Kamaghɨn a ua dɨkavamin dughiamɨn, a tinan amuim gavagham?”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

34 Ezɨ Iesus men akam ikara, “Dughiar kamɨn gumaziba ko amiziba me
poroghamibagh ami. 35 Eghtɨ gumazamizir God inabaziba, me uaghan dughiar
izamim ko ua dɨkavamin dughiam, me poroghamibar amuan kogham. 36 God
me damightɨma, me ua dɨkavigham. Me ua dɨkavightɨ e fogh suam me Godɨn
boribara, egh me enselbar mɨn ikiam. Kamaghɨn me uam arɨmɨghɨran koghɨva,
egh kamaghɨn me poroghamibar amuan kogham. 37 Ezɨ Moses uabɨ temer avimɨn
eghaghanimɨn aven en aka, aremeziba ua dɨkavam. A kamaghɨn mɨgei, ‘Ekiam, Nɨ
Abraham ko Aisak ko Jekopɨn God.’ 38 Kamaghɨn e fo, God aremezibar God puvatɨ,
a gumazir angamra ɨtibar God. Ezɨma an damazimɨn an boriba bar angamra iti.”
39 Ezɨ Judan arazibagh fozir gumazir maba kamaghɨn mɨgei, “Mar
mɨgɨrɨgɨar aghuim, Tisa.” 40 Egha me uam an azangsɨghan atiati.

Iesus a tina?
(Matyu 22:41-46; Mak 12:35-37)

41 Ezɨ Iesus gumazamiziba kamaghɨn me mɨgei, “Manmaghɨn amizɨ
gumazamiziba ghaze, God Uam E Iniasa Mɨsevezir Gumazim Krais, a
Devitɨn ovavim? 42 Devit uabɨ Ighiabar Akɨnafarimɨn aven mɨkeme,

‘Ekiam, nan Ekiam kamaghɨn a mɨgei,
“Nan agharir guvimɨn amadaghan daperagh.[x]
43 Egh mangɨ dughiar kɨ nɨn apaniba,
me damutɨma me nɨn apengan ikiamim.” ’

44 Egha Devit ‘Ekiam’ a gatɨ. Manmaghɨn amizɨ, a Devitɨn ovavim?”

Judan arazibagh fozir gumaziba arazir kurabagh ami
(Matyu 23:1-36; Mak 12:38-40; Luk 11:37-54)

45 Ezɨ gumazamiziba orazima a uan suren gumaziba kamaghɨn me mɨgei, 46 “Ia
Judan arazibagh fozir gumaziba bagh gan. Me uari fava korotiar ruarir kaba
aghuraruasa ifonge. Ezɨ gumazamiziba maketɨn danganimɨn men ziaba fasa me
bar akonge. Egha God ko mɨgeir dɨpenir averiamɨn dabirabir aghuariba iniva,
egha isar ekiabar dughiabar me danganir ziaba ɨtiba iniasa bar ifonge. 47 Me amuir
odiaribagh ifara, men dɨpeniba okɨa, ghaze e dera. Egha gumaziba men ziaba fasa,
egha me God ko mɨgɨa mɨgɨrɨgɨar ruaribagh ami. Kamaghɨn amir gumaziba, men
ivezir kuram gumazir arazir kurabagh amibar ivezim bar a gafiragham.”

Amuir odiarim dagɨamning God ganɨngi
(Mak 12:41-44)

21 1 Ezɨ Iesus damazimning fegha garima dagɨaba ɨtir gumaziba uan
dagɨaba isa Godɨn Dɨpenimɨn dagɨaba arɨzir danganim garɨsi. 2 Ezɨ

---

[x] **20:42** Ekiam Iesus, God ko biziba bar dar ganam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

a garima dagiaba puvatizir amizir pam aremezir mam uaghan uan dagiar
muziarimning, ati. 3 Ezi Iesus kamaghin migei, “Ki guizbangira ia migei,
biziba puvatizir amuir odiarir kam dagiar muziarir pumuning dagiaba arizir
danganim gati, ezi an dagiar pumuning gumazir igharaziba arighizir dagiabagh
afira. 4 Me uan dagiar aviribar amodoghin dagiar muziariba aningi. Ezima a
uan dabirabir onganarazimin mirara dagiar muziarir abuananamning ati.”

Iesus ghaze, Godin Dipenim ikuvigham
(Matyu 24:1-2; Mak 13:1-2)

5 Ezima an suren gumazir maba Godin Dipenimin garava kamaghin
migei, “Me dagiar bar aghuibar an ingarighava, Afeziar Ekiam
daningamin bizir aghuir maba an kuruke.” 6 Ezi Iesus kamaghin migei,
“Ia datirighin garir bizir kabanagh, dughiam izitima dagiar kaba,
gumaziba bar da pueghti da bar moghira daghregham. Eghti tam tam
gisin ikeghan kogham.”

Iesus ghaze, osimtiziba gin otivam
(Matyu 24:3-14; Mak 13:3-13)

7 Ezi me an azara, “Tisa, bizir kaba manadizoghin otivam? Eghti
arazir manam faragh otoghtima, e fogh suam, dughiar kam roghira
ize?” 8 Ezi Iesus kamaghin migia ghaze, “Ia uari bagh deraghvira gan, ia
men ifavariba baraghan marki. Gumazir aviriba nan ziamin iziva suam,
‘Kirara!’ ezi, ‘Dughiam roghira ize!’ Men gin mangan marki. 9 Egh ia
inogoviba ko adoghadozir midorozir akaba baraghiva, atiatingan marki.
Bizir kabanagh faragh otivigham, eghtima nguazir kam givamin dughiam
datirighira otoghan kogham.”
10 Egha a kamaghin me migei, “Nguibaba uarira uariv soghtima,
dakoziba uarira uariv sogham. 11 Eghti mikimkizir gavgaviba, koma
dagheba otevir dughiaba koma arimariar gavgaviba nguibar tabar
otivtima, atiatingamin biziba koma overiamin pin arazarazir ekiaba
otivam.
12 “Eghti bizir kaba gin otivam, me faragh ian suiraghiva arazir
kurabar ia damuam. Me ia kotiam darighsi ia inighiva God ko migeir
dipeniba koma kalabuziabar aven mangam. Eghtima ia nan gin zuir
gumaziba me bizir kam bangin ia inighiva atriviba koma gavmanin
gumazir ekiabar damazimin mangam. 13 Eghti kar dughiar aghuir ia
nan akam me mikinamim. 14 Eghti ia deraghvira nighnigh. Ia faragh me
mikimsi akabagh nighnighan marki. 15 Eghti ki nighnizir aghuiba koma
migirigiar aghuiba ia daningtima, ia migirigiar aghuibara damutima, ian
apanitam ian akaba batoghiva ia adoghan kogham.
16 “Eghti ian ameboghfeziaba, ko aveghbuaba, ko anababa, ko namakaba
merara, ia inighiva gumazir kurabar dafaribar atighti, me ian taraziv

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

soghɨ ia arɨmɨghregham. 17 Eghɨ gumazamiziba bar nan ziam bangɨn ian
aghuagham. 18 Egh me bar tong arazitam ia damuan kogham. Kamaghɨn
ian dapanarɨzitam asighɨran kogham. 19 Ia tugh gavgavighvɨra ikɨva,
dabirabir bar aghuim iniam."

Iesus ghaze Jerusalem kuvigham
(Matyu 24:15-21; Mak 13:14-19)

20 Egha Iesus ghua kamaghɨn mɨgei, "Nɨ Jerusalemɨn nguibamɨn
gantɨma mɨdorozir gumaziba izɨva a kontɨma, nɨ fogham a
gasɨghasɨghamɨn dughiam roghɨra ize. 21 Egh gumazir Judian itiba arɨ
mɨghsɨabar mangɨtɨma, Jerusalemɨn nguibamɨn itiba azenan mangɨtɨma,
Jerusalemɨn azenan itir gumaziba uam an aven mangan markiam.
22 Kar osɨmtɨzibar dughiam, God da isɨva Israelbar anɨngɨva, men arazir
kuraba ikarvagham. A fomɨra osirizir moghɨn otogham. 23 Aiee! Amizir
naviba adaiba koma oteba boribagh anɨdiba dughiar izamiba bar men
osemegham! Eghtɨma God gumazir kabar atartɨma, osɨmtɨzir ekiam
nguazir kam bativam. 24 Eghɨ mɨdorozir gumaziba mɨsozir sababar
tarazigh inivtɨma me arighɨrɨtɨ, me tarazi suighɨva, me amangtɨma
me nguibar Israelɨn azenan itibar mangam. Eghɨ Kantrin Igharazibar
Gumaziba Jerusalem bar pazɨva an itir bizibar amu mangɨ dughiar me
Jerusalemɨn ganamin dughiam gɨvagham."

Gumazibar Borim gɨn izam
(Matyu 24:29-31; Mak 13:24-27)

25 Egha Iesus ghua kamaghɨn mɨgei, "Eghɨ arazaraziba aruem ko iakinim
ko mɨkoveziba bativam. Eghɨ ongarim dɨpɨr tɨngaghɨvɨra ikɨtɨma nguazimɨn
gumazamiziba bar atiatigh okam nɨghnɨgham. 26 Eghɨ overiamɨn biziba
bar nɨgham, kamaghɨn gumaziba atiatingɨva damaziba men isirtɨma me
daighɨrɨva, egh me otivamin biziba bagh mɨzuamɨva nɨghnɨgham. 27 Egh me
dughiar kamɨn Gumazibar Borimɨn gantɨ, a ghuariamɨn tongɨn gavgavim
ko angazangarir ekiam sara izam. 28 Eghɨ bizir kabanagh otivighrɨtɨma ia
dɨkavigh, uan dapaniba fegh gan! God ua ia iniamin dughiam roghɨra ize!"

Temer fighɨn akar isɨn zuim
(Matyu 24:32-35; Mak 13:28-31)

29 Egha Iesus kamaghɨn akar isɨn zuimɨn me mɨgei, "Ia temer fighɨn
ganɨva temer maba sara gan. 30 Temeba dafariba asitɨma ia fogham,
aruem ganamin dughiam roghɨra ize. 31 Kamaghɨra ia bizir kabar gan
fogh suam, God Bizibagh Ativamin Dughiam roghɨra ize.
32 "Kɨ guizbangɨra ia mɨgei dughiar kamɨn itir gumazamizir kaba
ikɨvɨra ikɨtɨ bizir kaba bar otivam. 33 Overiam ko nguazim gɨvagham,
eghɨ nan mɨgɨrɨgɨaba gɨvaghan kogham."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesusɨn suren gumaziba uari bagh deraghvɨra gan

34 Egha Iesus ghua kamaghɨn mɨgei, “Ia uari bagh ganigh! Isaba ko,
dɨpar onganiba ko nguazir kamɨn biziba, ia puv dagh nɨghnɨghtɨ, da
ia dɨkabɨntɨ, dughiar otivamin kam puram otoghɨva, mati asɨzibar
azuazimɨn mɨn ian suigham. 35 Eghtɨ dughiar kam nguibaba koma
nguazir kamɨn gumaziba bar me bativam. 36 Ia zurara uari bagh gan
Afeziam ko mɨkɨmvɨra ikɨtɨma, a gavgavim ia danɨngtɨma ia bizir
otivamin kabagh itavragham. Egh ia Gumazibar Otarimɨn damazimɨn
tuivam.”
37 Egha dughiabar zurara Iesus, Godɨn Dɨpenimɨn aven men sure
gamuava, guaratɨzibar Olivɨn mɨghsɨamɨn ghuava dɨmagaribar an iti.
38 Ezɨ gumaziba bar Iesus baraghasa, mɨzarazibar Godɨn Dɨpenimɨn arui.

Iesus mɨzazim inigha aremegha ua dɨkafi

(Sapta 22–24)

Judas Iesus isa gumazir kurabar dafaribagh atɨ

(Matyu 26:1-5; 26:14-16; Mak 14:1-2; 14:10-11; Jon 11:45-53)

22 1 Datɨrɨghɨn Yis Puvatɨzir Bretɨn Isam Damuamin Dughiam
roghɨra izi. An ziam, God Israelbagh Itazir Dughiam. 2 Ezɨ ofa
gamir gumazir ekiaba, ko Judan arazibagh fozir gumaziba, me gumazibar
atiatighava, kamaghɨn me Iesusɨn mɨsoghasa tuaviba buri. 3-4 Iesusɨn 12-
plan gumazir mam Judas, an ziar mam Iskariot. Satan an navir averiamɨn
ghu. Ezɨ a Iesus isava Godɨn Dɨpenimɨn garir gumazir ekiaba, ko ofa gamir
gumazir ekiabar dafaribar arɨghasa ghua me koma mɨgɨrɨgɨabagh ami.
5 Ezɨ me an mɨgɨrɨgɨam gifuegha ivezim a danɨngasa, akabar kɨri. 6 Ezɨ
Judas ivezim inian ifuegha Iesus isɨva men dafaribar arɨghasa tuaviba
buri. A ghaze, Iesus uabɨra ikɨtɨ, an an suiragh men dafarim darɨgham.

Suren gumazimning daghebar kɨri

(Matyu 26:17-25; Mak 14:12-21; Jon 13:21-30)

7 Yis Puvatɨzir Bretɨn Isam Damuamin Dughiam datɨrɨghɨn oto. Ezɨ
dughiar kamɨn me God Israelbagh Itazir Dughiamɨn isam bagha sipsipɨn
nguzim mɨsuegh anemɨ ikɨva, a gɨnɨghnɨghasa.[y] 8 Ezɨ Iesus Jon koma Pita
amadagha kamaghɨn aning mɨgɨa ghaze, “Gua mangɨva e God Israelbagh
Itazir Dughiamɨn isam ramamin daghebar kɨr.” 9 Ezɨ aning an azara, “Ga
managh a bagh danganim akɨram?” 10 Ezɨ a kamaghɨn aning mɨgei, “Gua

---

[y] **22:7** Nɨ, God Israelbagh Itazir Dughiam koma Yis Puvatɨzir Bretɨn Isam Damuamin Dughiamɨn mɨngariba gɨfoghsɨ, nɨ akɨrangɨn itir Akar Mɨngaribar gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nguibar ekiamin aven mangiti, gumazitam maghira miner dipam ater izi
gua batoghtima, gua an gin a zuir dipenimin mangi. 11 Egh dipenimin
ghuavim mikim suam, 'Tisa kamaghin migia ghaze, "Nan danganir ki
uan suren gumaziba ko God Israelbagh Itazir Dughiamin isam ramamim
mana?" ' 12 Eghti a ghuriamin aven danganir bar ekiatam guan akagham,
dakoziba koma dapiagh damamin dabirabiba ko biziba bar ikiti, gua
magh bizibar kir."
13 Ezi aning ghua garima, biziba bar Iesus mikemezi moghirama otifi.
Ezima aning God Israelbagh Itazir Dughiam bagha dagheba ko bizibar
kiri.

Iesus bret ko wain uan aposelbagh anidi
(Matyu 26:26-30; Mak 14:22-26; 1 Korin 11:23-25)

14 Ezi damamin dughiam otozi, Iesus uan aposelba ko me dagher
dakozimin min apiaghav iti. 15-16 Egha a kamaghin me migei, "Ki
guizbangira ia migei, ki ua God Israelbagh Itazir Dughiamin isamin
dagher katam rameghan kogham. Kamaghira iki mangi, God Bizibagh
Ativamin Dughiamin otogham. Kamaghin amizima ki ia ko isar kam
ramasa bar ifonge. Egh ki gin mizazim iniam."
17-18 Egha Iesus wain apir itarim inighava Ekiam minabagha kamaghin
migei, "Ki ia migei, ki uam wainin ovizimin dipar katam raman kogham,
kamaghira ikitima God Bizibagh Ativamin Dughiam otogham. Kamaghin,
ia kagh a inigh ia uari daning." 19 Egha a bret inigha, Ekiam minabagha
anebighava me ganiga kamaghin me migei, "Kar nan nivafizim,[z] ki ia
bagha aneningi. Ia anemi, na ginighnigh." 20 Me amegha givazima, ezi
kamaghira a wainin apir itarim inighava kamaghin migei, "Itarimin
aven itir wainin kam, an Akar Dikirizir Gavgavir Igiam, ki uan ghuzimin
a gamizima, a ia bagha iri. 21 Eghti ia gan, dafarir na inighiva gumazir
kurabar dafarim darigham, a kara na ko dakozim gaperaghavti. 22 Eghti
Gumazibar Borim tuavir Afeziam faragha a bagh atizimin gin mangam.
Ezi gumazir a inigha gumazir kurabar dafarim gatizim, gumaka, a bar
ikuvigham." 23 Ezi me akar kam baregha uarira uarir azangsisi, "Tina
bizir kam damuam?"

Iesusin aposelba uari adogha migei, tina faragham?

24 Egha aposelba uari adogha ghaze, tinara en faragham? 25 Ezi Iesus
kamaghin me migei, "Kantrin Igharazir Gumazibar atriviba, me uan
gavgaviba ko ziaba fava, arazir kuraba gumazibagh amuava, egha
kamaghin migei 'E gumazibar akurvasi.' 26 Ia kamaghin damuan marki.

---

[z] **22:19-20** Fofozir gumazir maba kamaghin nighnisi, Akar mikovezir pumuningin (*) tongin itiba, Luk uabi da osirizir puvati. Gumazir igharazim gin a da osiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumazir ian torimin ikia ian faragha zuim, a uabi apengan ikiva,
borimin min uabi arigh. Ezi gumazir ian faragha zuim, ian ingangarir
gumazimin min iki. 27 Tinara ekefe, gumazir pura dagher dakozimin
aperaghav itim o gumazir dagheba anidim? Gumazir pura dagher
dakozimin aperaghav itim. Ezima ki ian torimin ikia mati ian ingangarir
gumazim.
28 "Ki osimtiziba aterima ia na ko iti. 29 Kamaghira nan afeziam
Atrivimin min na atizima, ki uaghan atrivibar min ia arighasa. 30 Eghti
nan atrivir dughiamin aven ia na ko atrivimin dabirabir aghuaribar
apiaghiva Israelbar anabar 12 plan ganam."

Iesus kamaghin migia ghaze, Pita akirim ragh a gasaragham
(Matyu 26:31-35; Mak 14:27-31; Jon 13:36-38)

31 Egha Iesus kamaghin migei, "Saimon, Saimon, Satan nin nighnizir
gavgavim tuisigh a gifoghasa, Godin azara. 32 Ezi ki ni bagha Afeziar
Ekiam ko mikemegha gifa, nin nighnizir gavgavim irighan kogham. Egh
ni uamategh na bagh iziva, egh uan aveghbuaba gavgavim me daning."
33 Egha Pita kamaghin migia ghaze "Ekiam, ki ni ko kalabusin mangam
o aremeghasa ifuegha iti." 34 Ezi Iesus kamaghin Pitan akam ikara, "Ki ni
migei, ni datirighin dughiar pumuning ko mikezimin mikim suam, ni na
gifozir puvati, eghti tuarim maghirama akam."

Iesus ghaze, suren gumaziba uan dagiar mitariba ko ruagha aruir mitariba ko midorozir sababa ini

35 Egha Iesus men azara, "Ki dughiar kamin ia amadagha bizir kataba
sara ia amadazir puvati, dagiaba azuir mitariba koma ruagha aruir
mitariba koma dagarir asuaba. Ezi ia bizitamin otevez o puvati?" Ezi
me kamaghin migia ghaze, "Puvati." 36 Ezi a kamaghin me migei, "Eghti
ia datirighin uan dagiar mitariba ikiva, da inigh, egha ruagha aruir
mitariba ikiva, uaghan da inigh. Eghti ia midorozir sababa puvatighiva,
ia uan initam amadaghiva tam givesegh. 37 Kamaghin Godin Akinafarim
ghaze, 'Gumaziba an gara ghaze, a gumazir kuram.' Ki ia migei, bizir
kaba na bativam. Are, Afeziar Ekiamin akinafarim osirizir moghin biziba
na bativavira iti." 38 Ezi me migei, "Ekiam, ni gan. E midorozir sabar
pumuning kagh iti." Ezima a kamaghin me migei, "A gifa."

Iesus Olivin mighsiamin God ko migei
(Matyu 26:36-46; Mak 14:32-42)

39 Egha Iesus nguibar ekiam, Jerusalem, ategha, Olivin mighsiam
bagha zui. A zurara ami moghin. Ezi an suren gumaziba an gin zui.
40 Egha me danganir kamin otivigha a kamaghin me migei, "Ia uari bagh
God ko mikim. Eghtima osimtizir ekiar kam ia damutima, ia ireghan

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kogham." 41 Egha a me ategha mong saghon ghua, mati gumazim dagiam
akuri moghin, egha a tevimning apirigha kamaghin God ko migei,
42 "Afeziam, ni ifueghava na da osimtizir kam inigh. Egh nan ifongiamin
gin mangan marki. Ni uan ifongiamin gin mangi."
43 [a] Ezi ensel mam Godin Nguibamin ikegha izava gavgavim a ganidi.
44 Ezi Iesus nighnighava bar oseme, egha a pamtem Afeziam ko migei.
Ezi an doriba otivaghira mati ghuzim nguazim giri. 45 An Afeziam ko
mikemegha, dikavighava uamategha uan suren gumaziba bagha zui.
Egha a men garima, me bar osemeghava akuavira iti. 46 Ezi a me migei,
"Ia tizim bagha akui? Ia dikavighiva Afeziam ko mikim. Eghti osimtizir
ekiam ia damutima, ia ireghan kogham."

Judas Iesus isava, gumazir kurabar dafarim gati
(Matyu 26:47-56; Mak 14:43-50; Jon 18:3-11)

47 Egha Iesus migiavira itima maburan gumazir bizim oto. An 12
plan gumazir mam Judas men faragha iza tuavim men aka. A Iesusin
boroghira izeghava an torasava ami. 48 Ezi Iesus kamaghin an azara,
"Judas kar ni Gumazibar Otarimin toreghiva a inighiva, gumazir kurabar
dafarim darighasa?"
49 Ezi suren gumaziba Iesus ko ikia garima arazim otivasava amima,
me kamaghin migei, "Ekiam, e uan midorozir sababar me misogham, o?"
50 Ezi men mav midorozir sabam inighava, ofa gamir gumazibar ekiamin
ingangarir gumazir mam misoghava, an kuarim bar anetuzi a iri. 51 Ezi
Iesus kamaghin migei, "Arazir kam atakigh!" Egha an an kuarimin
suirazi, a dera.
52 Ezi ofa gamir gumazibar ekiaba, ko Godin Dipenimin garir gumazir
ekiaba, ko Judan gumazir dapaniba me iza Iesusin suighasava amim, a
kamaghin me migei, "Ia midorozir sababa ko asianiba inigha iza mati ia
okimakiar gumazim o midorozir gumazim buri? 53 Ki zurara ia ko Godin
Dipenimin aven itima, ia dafarim na garizir puvati. Ezi datirighin ian
dughiam. Datirighin mitarmemin gavgavim oto."

Pita ghaze, a Iesus gifozir puvati
(Matyu 26:57-58; 26:69-75; Mak 14:53-54;
14:66-72; Jon 18:12-18; 18:25-27)

54 Ezi Iesusin apaniba an suighava a inigha ofa gamir gumazibar
dapanimin dipenimin zui. Eziima Pita men gin ghua mong girara iti.
55 Eziima me dipenimin divazimin aven avim atighava apiaghav itima,
Pita uaghan me koma aperaghav iti. 56 Ezi ingangarir guivir mam avir

---

[a] **22:43-44** Fofozir gumazir maba kamaghin nighnisi, Akar mikovezir pumuningin (*)
tongin itiba, Luk uabi da osirizir puvati. Gumazir igharazim gin a da osiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

angazangarimin an garima, a me koma aperaghav itima, a mighigha
an garava kamaghin a migei, “Gumazir kam a ko ike.” 57 Ezima Pita
kamaghin migia ghaze, “Puvati! Amizim, ki a gifozir puvati.” 58 A
mong ikezima gin ua mav izava an apigha kamaghin a migia ghaze,
“Ni uaghan men mav.” Ezi Pita kamaghin migei, “Ai! Ki bar puvati!”
59 Dughiam mong ghugha givazima, gumazir igharazim izava pamtem
ghaze, “Guizbangira kav, a Galilin gumazimra. Kamaghin e guizbangira
fo, a uaghan a ko ike.” 60 Ezi Pita kamaghin migia ghaze, “Aiee! Ni
tizim migei? Ki bar fozir puvati!” Eghava a migiavira itima tuarim ake.
61 Ezi Ekiam raghrighava mighigha Pitan garima, a mikemezir akabagh
iniri, “Ni datirighin dughiar pumuning ko mikezimin mikim suam,
‘Ni na gifozir puvati,’ eghti tuarim maghirama akegham.” 62 Egha Pita
inirighava azenimin ghua bar puvirama azi.

Me Iesusin misoghava a dipofi
(Matyu 26:67-68; Mak 14:65)

63 Ezi gumazir Iesusin suighiziba dibovir akabar a migiava a misosi.
64 Egha me inir avizimin an damazimning ikegha kamaghin a migei,
“Godin akam inigha izir gumazim, ni e mikim! Tina ni misoke?” 65 Egha
me akar kurar avirir maba saram a mikeme.

Iesus gumazir apanibar damazimin tughav iti
(Matyu 26:59-66; Mak 14:55-64; Jon 18:19-24)

66 Ezi aminim tirazima, Judan kotin aven itir gumazir aruaba (ofa
gamir gumazir ekiaba, ko Judan arazibagh fozir gumaziba) me bar iza
uari akuvaghav itima, me Iesus inighava men damazimin zui. 67 Ezi
me kamaghin migei, “Ni e mikim, kar ni Krais, God Uam E Iniasa
Misevezir Gumazim, o ti puvati?” Ezi, a kamaghin me migia ghaze, “Ki
ia mikemeghtima, ia nighnizir gavgavim nan ikian kogham. 68 Eghti ki
ian azaraghtima, ia na mikemeghan kogham. 69 Eghti datirighin ko gin
izamin dughiaba, Gumazibar Otarim gavgaviba bar itir Godin agharir
guvimin daperaghiv ikiam.”
70 Ezi me bar an azara, “Kar ni Godin Otarim?” Ezima a me migia
ghaze, “Ia guizbangira migei, ki an Otarimra.” 71 Egha me kamaghin
migia ghaze, “E tizim bagh uamategh gumaziba inighti me gumazir
kamin arazibar gun e mikimam? A uabi bizir kam mikemezima e an
akatorim baregha gifa.”

Me Iesus inighava Pailatin damazimin zuima a mitighav iti
(Matyu 27:1-2; 27:11-14; Mak 15:1-5; Jon 18:28-38)

23 1 Egha gumazir bizim bar dikavigha Iesus inigha Pailat bagha
zui. 2 Egha me dikavigha a gifara, kamaghin a migia ghaze, “E

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazir kamɨn garima an en gavmanɨn ikura. Egha an e dagɨaba Sisar danɨngan bar en anogoregha, kamaghɨn mɨgɨa ghaze, a uabɨ atrivim ko God Uam E Iniasa Mɨsevezir Gumazim, Krais.” 3 Ezɨ Pailat Iesusɨn azara, “Nɨ Judabar atrivim, o?” Ezɨ Iesus ghaze, “Are, mɨgɨrɨgɨar nɨ mɨgeim, a guizbangɨra.” 4 Ezɨ Pailat kamaghɨn ofa gamir gumazir ekiaba koma gumazamizibav gɨa ghaze, “Kɨ gumazir kamɨn arazir kuratamɨn apizir puvatɨ.” 5 Ezɨ me bar gavgavigha kamaghɨn mɨgɨa ghaze, “A Galilin Provinsɨn ikegha nguibabagh aruava men sure gamua men navibagh inivava da fe. Egha datɨrɨghɨn a Judian Provinsɨn izegha kagh otogha kamaghɨn amuavɨra iti.”

Me Iesus inighava Herotɨn damazimɨn zui

6 Ezɨ Pailat mɨgɨrɨgɨar kam baregha, kamaghɨn men azara, “Kar Galilin gumazim?” 7 Iesus Herot garir Provinsɨn ikezɨma, Pailat kamaghɨn foghava, anemadazɨ a Herot bagha ghu. Dughiar kamɨn Herot uaghan Jerusalemɨn iti. 8 Herot fomɨra Iesusɨn ganasa ifuegha, an ganizir puvatɨgha, dughiar kamɨn an an ganigha, bar akonge. Egha Iesusɨn akaba baregha an mirakelɨn tamɨn ganasa.

9 Egha Herot azangsɨzir avɨravɨribar Iesus gamima, a bar an azangsɨzitam ikarazir puvatɨ. 10 Ezɨ ofa gamir gumazir ekiaba, ko Judan arazibagh fozir gumaziba, me roghɨra tuivighava, an atarava, akaba pamtem a gasi. 11 Egha Herot uan mɨdorozir gumaziba ko an atarava dɨbovir akar kurabar a mɨgei. Egha me atrivimɨn inir aghuir mam inigha a gikegha, uam anemadazɨ, a Pailat bagha zui. 12 Fomɨra Herot Pailatɨn anɨngaghe, egha dughiar kam aning ua uaning ini.

Me Iesus isɨ temem gafughasa, Pailatɨn mɨgei
(Matyu 27:15-26; Mak 15:6-15; Jon 18:38–19:16)

13 Ezɨ Pailat, ofa gamir gumazir ekiaba, ko gumazir dapanir ekiaba, ko gumazamiziba, men deima me bar uari akuvagha iti. 14 Ezɨma a kamaghɨn mɨgei, “Ia gumazir kam inighava na bagha ize. Egha ia kamaghɨn mɨgei, ‘A gumazamizibav geima me gavmanɨn ikura.’ Ezɨ kɨ ian damazimɨn arazir kabanagh bagha an azangsɨki. Ia oragh! Kɨ gumazir kamɨn arazitam batozir puvatɨ. Ia purama a gifari. 15 Ezɨ Herot uaghan nɨghnɨzir kam ikiava, gumazir kam e bagha uam anemada. Ia oraki! An arazir kuratam damighɨva, an ovengam. Gumazir kam arazir kuratam gamizir pu, an ovengan kogham. 16-17 Kamaghɨn, kɨ purama a fozoregh, an ateghtɨma a mangam.”[b]

---

[b] **23:16-17** Fofozir gumazir maba mɨgɨa ghaze, akar igharazir mam uaghan vezɨn kam iti. A kamakɨn, “Me arazir kam iti, me azeniba bar, Isar Ekiamɨn Dughiar kamɨn itima, Pailat kalabusɨn gumazir mam ataghizɨ a me bagha zui.” Nɨ Mak 15:6ɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

18 Ezɨ amiziba ko gumaziba bar moghɨra tuai, “Gumazir mamɨn mɨsokegh!
Egh Barabas ateghtɨ a e bagh izɨ!” 19 (Barabas a fomɨra Romɨn gavmanɨn
ikuragha Jerusalemɨn nguibamɨn aven mɨdorozim fore. Ezɨ gumazir maba
ariaghɨre. Ezɨ me a isa kalabus gatɨ.) 20 Ezɨ Pailat Iesus ateghtɨ a mangasa
ua me mɨgei. 21 Ezɨ me kamaghɨn tuai, “A mɨsokegh! A mɨsokegh! A isɨ ter
ighuvim gafugh!” 22 Ezɨ dughiar mɨkezim a kamaghɨn mɨgei, “Manmagh
su? An arazir kurar manam gami? Kɨ an arazir kuratamɨn apizir puvatɨ. An
arazir kuratam damighɨva an ovengam. Gumazir kam arazir kuratam gamizir
puvatɨ. Kɨ purama a fozoreghɨva aneteghtɨ, a mangam.” 23 Ezɨma me bar
moghɨra gavgavigha dei, “Iesus isɨva ter ighuvim gafugh!” Ezɨ men dɨmdiaba
bar Pailatɨn akam gafira. 24 Ezɨma Pailat men akamɨn gɨn ghugha, Iesusɨn
mɨgɨa ghaze, an ovengam. 25 Gumazamiziba me Pailatɨn deima a Barabas
ataki. Gumazir kam a gavman ikuragha mɨdorozim forezɨma, gumazir maba
ariaghɨre. Ezɨ me a isa kalabus gatɨ. Ezɨma Pailat gumazamizibar nɨghnɨzimɨn
gɨn ghuava, Iesus isava mɨdorozir gumazibar dafarim gatɨ.

Me Iesus isa ter ighuvim gafu
(Matyu 27:32-44; Mak 15:21-32; Jon 19:17-27)

26 Ezɨ mɨdorozir gumaziba Iesus inigha zuima, gumazir mam an
ziam Saimon, a Sairinɨn gumazir mam. A Jerusalemɨn mangasa iza me
gitavɨrazɨma, me an suira. Egha me ter ighuvim an dɨpɨzim gatɨgha a
mɨgeima a Iesusɨn gɨn zui.
27 Ezɨma gumazir avɨrim an gɨn ghua, amiziba a bagha aziava azir akar
ighiar amɨrɨzibagh ami. 28 Ezɨma Iesus raghrɨgha kamaghɨn me mɨgɨa
ghaze, “Ia Jerusalemɨn amiziba, ia na bagh arangan markɨ. Ia uari ko uan
boriba bagh arang! 29 Gɨn dughiatam otoghtɨma, me kamaghɨn mɨkɨm
suam, ‘Amizir furabaghatiba ko amizir tɨghar boriba batamiba ko, amizir
oteba boribagh anɨngizir puvatɨziba, me bar akuegham.’

30 ‘Egh me dughiar kamɨn kamaghɨn mɨghsɨabav kɨmam,
“Ia e gisɨn irɨghɨva, e mongegh!” ’
31 Me datɨrɨghɨn arazir kamɨn temer angamtɨzim damighɨva arazir mana
tamɨn temer mɨdiarɨm damuam?”
32 Ezɨ mɨdorozir gumaziba gumazir kurar pumuning Iesus ko anɨngɨn
mɨsueghtɨma me aremeghasa aning inigha izi. 33 Egha me ghua danganir
mamɨn oto, an ziam Dapanir Agharim. Egha me danganir kam Iesus isava
tememɨn anegura. Me uaghan gumazir kuramning agurazɨma, mam
an guvimɨn itima, mam an kɨriamɨn iti. 34 Ezɨ Iesus kamaghɨn mɨgei,
“Afeziam, me amir biziba me dagh fozir puvatɨ. Nɨ men arazir kuraba gɨn
amadagh.” Ezɨ mɨdorozir gumaziba Iesusɨn korotiaba iniasa satu gikararai.
35 Ezɨ gumazamiziba an gara tuivighav itima, gumazir dapanir ekiaba
uaghan an gara mɨnbaba sighsirava kamaghɨn a mɨgei. “A gumazir mabar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

akurvakis. Egh a guizbangira God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim,
gumazir God inabazim, a uabi uabin akuragh." 36-37 Ezi midorozir
gumaziba izava uaghan a dipovava, egha wainin dipar misozim a
ganigha kamaghin a migei, "Ni guizbangira Judabar atrivir gumazim, ni
uabi uabin akuragh!" 38 Egha midorozir gumaziba osizirir mam Iesusin
dapanim gisin anegura. An osiziriba kamaghin migei, "Gumazir kam
Judabar Atrivir Gumazim."
39 Ezi gumazir kurar mam ter ighuvimin guraghav ikia, atara
kamaghin Iesusin migei, "Ni guizbangira God Uam E Iniasa
Misevezir Gumazim, ni uabin akurvaghiva ga sarama akuragh!"
40 Ezi gumazir kurar igharazim atarava kamaghin migei, "Ni
ovengasava amuava, Godin atiati, o puvati? 41 Me deragha ga gami,
ga uan arazir kurabagh ipuri. Ezima gumazir kam arazir kuratam
gamizir puvati." 42 Egha gumazir kam kamaghin Iesus migei,
"Iesus, ni gin atrivimin ikiamin dughiam ni na ginirigh." 43 Ezima
Iesus a migei, "Ki guizbangira ni migei, ni datirighin na ko Godin
Nguibar Aghuarimin ikiam."

Iesus areme
(Matyu 27:45-56; Mak 15:33-41; Jon 19:28-30)

44-45 Ezi aruem dughiar kamin garir puvati. Kamaghin amizi,
mitatem 12 kloghin nguazim bar anevaragha ghua 3 kloghin tu.
Ezima Godin Dipenimin itir inir ekiam tongira biki.
46 Ezi Iesus pamtem kamaghin dei, "Afeziam, ki uan duam nin
dafarim garisi." A kamaghin mikemeghava uan duam sue.
47 Ezi midorozir gumazibar gumazir ekiam kamaghin ganighava
Godin ziam fe. Egha kamaghin migei, "Guizbangira, kar gumazir
aghuim, a bizitam pazava a gamizir puvati." 48 Ezi gumazamizir
iza itiba bizir kabanaghin gari da otivima, me azia, uan afarizibav
misogha, egha uan dipenibar zui.
49 Ezima Iesus gifozir gumaziba, ko amizir an gin Galilin izeziba,
me mong saghon tuivigha ikia, bizir kabar gari da otifi.

Me Iesusin kuam dagiar torim garisi
(Matyu 27:57-61; Mak 15:42-47; Jon 19:38-42)

50-51 Ezi gumazir mam, an ziam Josep, a Judian Provinsin
nguibam Arimatean ikegha ize. A gumazir aghuim, a Godin
damazimin derazir mam, a Kaunsel memban mam. Egha a men
nighniziba ko arazibar gin mangan aghua. A God Bizibagh Ativamin
Dughiam a baghavira muza iti. 52 Egha Josep Iesusin kuam iniasa
ghua Pailatin azarazima, Pailat an amamangati. 53 Ezi a Iesusin
kuam tememin anedegha, inir ghurghurimin a righa, a inigha

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ghuava dagiar torir me fomira gumazir kuatam atizir puvatizim
gati. 54 Kar dughiar bizibar kirim, ezi Sabatin dughiam roghira ize.
55 Ezi amizir Iesusin gin Galilin izeziba, me Josepin gin ghua
dagiar torimin gari. Egha me uaghan garima, Josep manmaghin
Iesusin kuam ati. 56 Egha me ganigha givaghava, uamategha uan
dipenibar ghuava bizir mughuriaba itiba ko boreba isa da arisi.
Egha Godin osizirim mikemezi moghin, me Sabatin dughiamin
avughsi.

Iesus ua dikafi
(Matyu 28:1-10; Mak 16:1-8; Jon 20:1-10)

24 1 Ezi Sanden bar mizaraghara, amiziba borer mughuriar aghuir me
arighiziba, inighava dagiar torimin zui.[c] 2 Egha me gari, me torim
avarazir dagiam, me a puegha ghu. 3 Egha me aven ghua Iesusin kuam
bagha garava avenge. 4 Egha me kamaghin ganigha nighnizir aviribagh
amua tuivighav itima, gumazir pumuning zuamira aningin korotiaba
onimarimin min taghtagha men min tughav iti. 5 Ezi amiziba bar atiatigha
avigha nguazimin gari, ezi gumazimning kamaghin me migei, "Ia tizim
bagha gumazir angamra itim gumazir ovengezibar danganimin a buri? 6 A
kagh itir puvati; a ua dikafi! A ia ko Galilin ikia ia mikemezir bizim, ia a
ginighnigh, 7 'Gumazibar Otarim, me a isi gumazir arazir kurabagh amibar
dafarim datighti, me a isi ter ighuvimin a guragham. Eghti a dughiar
mikezimin ua dikavigham.' " 8 Ezi a mikemezir akaba me a dagh iniri.
9 Egha me mozim ategha uamategha ghua bizir kabar gun Iesusin suren
gumazir 11 plan migiava igharaz darazi sara mikeme. 10 Amizir bizir kabar
gun Iesusin 11 plan aposelba ko igharaz daraziv kemeziba. Makdalan
nguibamin amizim Maria, ko Joana, ko Maria a Jemsin amebam, koma
amizir igharazir maba uaghan me ko ikia bizir kabar gun aposelbav migei.
11 Ezi me amizibav gia ghaze, me ti onganighama, egha kamaghin me
nighnizir gavgavim men akabar itir puvati. 12 [d] Egha Pita kamaghin oregha
dikavigha ivegha mozimin ghu. Egha an aviragha, mozimin gara bizitamin
apizir puvatigha inir ghurghuribara gari da ireghav iti. Egha a uamategha
ghua nighnizir aviribagh amua ghaze, kar manmaghin amizir bizim.

Gumazir pumuning Emeusin tuavimin Iesus bato
(Mak 16:12-13)

13 Ezi dughiar kamra gumazir pumuning Emeusin nguibamin zui,
Emeusin nguibamin ikegha Jerusalemin zuir tuavimin ruarim, a 11

---

[c] **24:1** Wikbar faraghavira zuir aruem, a Sandera. [d] **24:12** Fofozir gumazir maba kamaghin nighnigha ghaze, akar otevir mikovezir pumuningin (*) tongin itiba, Luk uabi da osirizir puvati. Gumazir igharazir mam gin da osiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kilomita. 14 Ezɨ aning bizir otivizir kabar gun uaningra uaningɨn mɨgei.
15 Egha aning bizir kabav gɨa uaningɨn azangsɨzima, Iesus uabɨ otogha
aning ko me zui. 16 Ezɨ aning an garava egha deragha a gɨfozir puvatɨ.
17 Ezɨ an aningɨn azara, "Gua tizibar uaningɨn mɨgɨa tuavimɨn zui?"
Ezɨ aning tughava an garava bar osemegha aziasava ami. 18 Ezɨ
aningɨn mav, an ziam Kliopas, an azara, "Jerusalemɨn izezir
gumaziba bar bizir kam gɨfo. Ezɨ nɨ ti uabɨra dughiar gɨvazibar
Jerusalemɨn bizir kabagh fozir puvatɨ?" 19 Ezɨ Iesus aningɨn azara,
"Bizir tiziba?"
Ezɨ aning a ikaragha ghaze, "Ga Nasaretɨn Iesus bativizir bizibav gei.
A Godɨn akam inigha izir gumazir mam, ezɨ an akaba ko ingangariba
God ko gumaziba bar men damazimɨn bar gavgafi. 20 Ezɨ en ofa gamir
gumazir ekiaba ko en gumazir aruaba a isa gavmanɨn dafarim gatɨzɨ,
me a mɨsoghezɨ an areme, ezɨ me ter ighuvimɨn a gura. 21 Ezɨ e faragha
nɨghnɨzir gavgavim kamaghɨn an iti, a God Ua Israelba Iniasa Mɨsevezir
Gumazim.
"Ezɨ mɨgɨrɨgɨar mam ua iti, bizir kaba otivigha gɨvazɨ, ezɨ datɨrɨghɨn
an aremezir dughiar mɨkezim oto. 22-23 Ezɨ datɨrɨghɨn en amizir maba
mɨzaraghara mozimɨn ghuegha an kuamɨn apizir puvatɨ. Egha iza e
mɨkemezɨ, e bar aguaghfa. Egha me ghaze, e irebamɨn mɨn enselbar
garima, me kamaghɨn e mɨgɨa ghaze, a ua dɨkafi. 24 Ezɨ en marazi
mozimɨn ghuegha amiziba mɨkemezɨ moghɨn bizibar gari da iti, ezɨ me
an apizir puvatɨ."
25 Ezɨ Iesus kamaghɨn aning mɨgei, "Gua gumazir onganimning! Gua
Godɨn akam inigha izir gumazimɨn akaba nɨghnɨzir gavgavim koma
navim zuamɨrama adar itir puvatɨ. 26 Ezɨ gua ti fozir puvatɨ? God Ua
Gumazamiziba Iniasa Mɨsevezir Gumazim, faragh mɨzaziba inigh egh
gɨn Godɨn damazimɨn ziar ekiam iniam." 27 Egha Iesus aning geghari.
A faragha Moses osirizir akabav gɨa, ghua Godɨn akam inigha izir
gumazibar akaba bar aning mɨgei. A Godɨn Akɨnafarimɨn itir akar an gun
mɨkemeziba, dar mɨngariba bar aningɨn sure gami.
28 Egha me nguibar me ikiamimɨn boroghɨra ghuava, Iesus aning bada
ghuavɨra itima, 29 aning a mɨgɨa ghaze, "Aruem bar gɨvazɨma amɨnim
pɨri. Nɨ ga ko dakuam." Ezɨma a ghuava aning koma akui. 30 Egha
Iesus damasa aning koma aperaghav ikia, bret inighava Afeziar Ekiam
mɨnabagha, bret abigha aning ganɨdi. 31 Ezɨ aning datɨrɨghɨn an garava
a gɨfofozima, a pura puvatɨ. 32 Ezɨma aning maghɨra uaningɨn mɨgei,
"A tuavimɨn ga batogha Godɨn Akɨnafarimɨn akabar ga mɨgeima, gan
navimning dɨkafi."
33 Egha aning dɨkavigha zuamɨra ghua Jerusalemɨn uamategha ghua
garima, 11 pla Iesusɨn suren gumaziba, me marazi ko me uari akuvagha
itima, 34 aning kamaghɨn me mɨgei, "Bar guizbangɨra! Iesus aremegha

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dikavigha ghua Saimon bato!” 35 Ezi aning maghira tuavimin otivizir
bizibar gun me migiava ghaze, a bret abighizima aning an ganighava a
gifo.

Iesus uan suren gumaziba bato
(Matyu 28:16-20; Mak 16:14-18; Jon 20:19-23)

36 Iesusin suren gumazir 11 pla ko marazi, bizir kabar gun uariv
geima, Iesus pura men tongin tughav ikia,[e] a kamaghin me migei, “Navir
amirizim ia ko iti.” 37 Ezi me bar atiatigha ghaze, me duamin gari. 38 Ezi
a kamaghin me migei, “Ia tizim bagha atiatiava nighnizir aviribagh ami?
39 Ia kagh nan dafariba ko dagaribar gan. Egh ia fogh suam, kar ki Iesus
uabi. Egh ia nan suigh ia fogh. Duam aghariba ko nivafiziba puvati.
Ezi ia nan gari, ki da iti.” 40[f] A kamaghin mikemegha uan dafariba ko
dagariba men akakasi. 41 Egha me bar akuegha tintinibar nighnigha,
egha nighnizir gavgavim an itir puvati. Ezi a men azara, “Ia damamin
daghetam iti?” 42 Ezi me osirir tuazimin akuam a ganingizima, 43 a men
damazibar a inighava anepi.
44 Egha a kamaghin me migei, “Fomira Moses Osirizir Araziba, ko Godin
akam inigha izir gumazibar osiziriba, ko Devitin ighiaba, da nan gun
mikemezir biziba, da bar moghira guizin otivam. Kar bizir ki ia ko ikia
ia mikemeziba.” 45 Egha a nighnizir aghuiba me ganingizima me Afeziar
Ekiamin Akinafarimin akabar mingaribagh fo. 46 Ezi a kamaghin me migei,
“Afeziar Ekiamin Akinafarim kamaghin mikeme, God Ua Gumazamiziba
Iniasa Misevezir Gumazim, Krais, an aremegh dughiar pumuning ko
mikezimin ikegh uamategh mozimin dikavigham. 47 Egh ia nan ziamin
ia nan akam inigh mangam. Ia Jerusalem ikeghiva nan akam inighiva
nguazimin mikebaba bar dar mangi. Ia gumazamizibav kimti, me navibagh
iraghti ki men arazir kuraba gin amadagham. 48 Ia uari uan damazibar
bizir kabar ganizi moghin dar gun mikim. 49 Ia oragh. Afeziam faragha
akam akiragha ghaze, a uan Duam isi ia daningam. Ezi ki a mikemezi
moghin, ia bagh anemangam. Kamaghin ia nguibar ekiamin iki. Egh
mamaghira iki mangi dughiar God ko itir gavgavim izighritima ia a iniam.”

God Iesus inigha uamategha uan Nguibamin ghuavanabo
(Mak 16:19-20; Aposel 1:9-12)

50 Egha Iesus uan suren gumaziba inigha ghuava Betanin boroghin
itir danganimin tu. Egha a uan agharim ghufegha arazir aghuim me

---

[e] **24:36** Fofozir gumazir maba ghaze, akar otevir mikovezir pumuningin (*) tongin itiba, Luk uabi da osirizir puvati. Gumazir igharazir mam gin da osiri. [f] **24:40** Fofozir gumazir maba ghaze, akar otevir mikovezir pumuningin tongin itiba, Luk uabi da osirizir puvati. Gumazir igharazir mam gin da osiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

damuasava Godɨn azai. 51 An arazir aghuim me damuasa Godɨn azavɨra
itima, God a inigha uan Nguibamɨn ghuavanadi. 52 Ezɨma me an ziam fa
bar akuegha uamategha Jerusalemɨn zui. 53 Egha me Godɨn Dɨpenimɨn
aven ikiava an ziam fa mamaghɨra iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Jon Osirizir Akar Aghuim

Akar Faragha Zuim

Jon Osirizir Akar Aghuir kam, a kamaghin migia ghaze, Iesus a “Godin Akam, a gumazimin min otogha iza en tongin iti.” Jon kamaghin ifonge, gumazamiziba bar nighnizir gavgavim Godin Otarim Iesusin ikiam. Egh me kamaghin fogh suam, Iesus a Gumazir God ua me Iniasa Misevezim. Jon kamaghin fo, gumazir nighnizir gavgavim Iesusin itiba, me ikirimirir aghuarir zurara itim iniam. Kamaghin an akinafarir kam osiri. Ni Jon 20:31in gan.

Jon faragha e mikeme, Akar Kam fomira God ko iti. Egha gin Jon Iesusin mirakelbar eghaghanibar gun migei. Ezi e dar gan fogham, Iesus a Gumazir God ua e Iniasa Misevezim, a Godin Otarim. Jon uaghan Iesus amizir mirakelbar akar mingaribar e mikeme. Ezi e gumazamizir mabar gari, me nighnizir gavgavim Iesusin ikiava an gin zui. Ezi marazi nighnizir gavgavim an ikian aghua.

Akar sapta 13-17in itiba, Iesusin apaniba dimagarimin an suiragha a gamizir araziba, Jon a dagh eghari. Dimagarir kam, Iesus uan suren gumaziba ko ikia migirigiar aghuir aviriba me ganingi. Ezi gin apaniba Iesusin suiragha a kot gatigha, egha a isa ter ighuvimin a gafu. Akar abuananam, Iesus mozimin ua dikavizi, an suren gumaziba an gani. Bizir e dughiar aviribar Jonin akinafarimin garim, a kamakin, Iesus nguazimin itir gumazamizibar dabirabimin bizibar gara da isa akar isin zuim dav gei. Ezi aminimin akam, ko dipamin akam, ko bretin akam, ko anganzangarimin akam, ko wainin tememin akam, ko sipsipbar garir gumazimin akam, dipenimin tiarakamin akam, bizir kaba Jonin akinafarimin aven iti.

Akam gumazimin min otogha iza gumazamizibar tongin iti

(Sapta 1)

Akar Ikirimirir Zurara Itim Anidim, a gumazimin min oto

1 1 Bar fomira fomira, biziba bar tighar otivamin dughiam, Akam iti.
Akar kam God ko iti, egha a uabi God. 2 Bar fomira fomira Akam
God ko iti.

3 Ezi Akar kamin, God biziba bar dar ingarizima, da otifi. Ezi bizitam tuavir igharazi tamin otozir puvati. Akam uabi bizibagh amizima, da

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

otifi. 4 Egha Akar kamra, a zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarimɨn mɨngarim.
Ezɨ ikɨrɨmɨrir aghuarir kam, a uaghan gumazamiziba angazangarim me
ganɨdi. 5 Ezɨ angazangarir kam a mɨtatemɨn isima, mɨtatem anevaraghava
egha anemungezir puvatɨ.
6 Ezɨ God gumazir mam amada, an ziam Jon. 7 An akam akunasa ize. An
angazangarir kamɨn akamɨn gun mɨkɨmtɨma, gumazamiziba bar moghɨra a
baraghɨva egh nɨghnɨzir gavgavim an ikiam. A ingangarir kam damuasa ize.
8 Egha Jon uabɨ angazangarir kam puvatɨ. An angazangarir kamɨn akamɨn
gun mɨkɨmasa ize. 9 Ezɨ angazangarir kam guizbangɨn angazangarim. Egha
nguazir kamɨn izegha gumazamiziba bar angazangarim me ganɨdi.
10 Akam nguazir kamɨn iti. An gavgavimɨn, God nguazir kamɨn ingari, ezɨ
nguazimɨn itir gumazamiziba a gɨfozir puvatɨ. 11 A uan nguibamra ghuzɨma
an anababa an aghuagha a inizir puvatɨ. 12 Ezɨ gumazamizir maba a ini,
egha nɨghnɨzir gavgavim an ziamɨn iti. Kamaghɨn amizɨ, a me gamizɨma
me Godɨn boribar mɨn otifi. 13 Me amebaba ko afeziabar ghuzibar otifi, o
mɨkarzibar ifongiamɨn, o gumazimɨn ifongiamɨn Godɨn boribar otivizir
puvatɨ. Bar puvatɨ. God uabɨ me gamizɨma me an boribar otifi.
14 Akam uabɨ gumazimɨn mɨn oto. A bar Godɨn Otarir vamɨra, ezɨ God
a gamizɨ a Godɨn gavgavim ko angazangarim ini. Ezɨ God anemadazɨma
an en tongɨn iti. Ezɨ e an gavgavim ko angazangarimɨn gani. Ezɨ
apangkuvim ko guizɨn akam bar a gizɨfa.
15 Ezɨ Jon gumazir kamɨn gun me mɨgei. Egha pamten dia ghaze,
“A gumazir kam, kɨ faragha an gun ia mɨkemegha gɨfa. Kɨ kamaghɨn
mɨgei, ‘Gumazir nan gɨn izim, a bar fomɨra iti, ezɨ nan amebam gɨn na
bate. Kamaghɨn amizɨ, an gavgavim bar nan gavgavim gafira.’ ” 16 Ezɨ
apangkuvim bar a gizɨfa, ezɨ a uan apangkuvimɨn a dughiar avɨribar bar
deravɨra e gami. 17 Guizbangɨra, Moses Osirizir Araziba, God e bagha
da isa Moses ganɨngizɨ, ezɨ Moses e ganɨngi. Ezɨ God, Krais Iesusɨn aven
apangkuvim ko guizbangɨn arazim en aka. 18 Gumazitam bar Godɨn
ganizir puvatɨ. Ezɨ kar Godɨn Otarir vamɨra, a uabɨ God, egha a bar
Godɨn boroghɨra iti. A uabɨra God en aka.

Jon Gumaziba Ruer Gumazim, an akam akuri
(Matyu 3:1-12; Mak 1:7-8; Luk 3:15-17)

19 Ezɨ Judan gumazir aruaba, me ofa gamir gumazir maba ko Livain
gumazir maba amadazɨ, me Jerusalem ategha Jon bagha iza kamaghɨn
an azara, “Nɨ tinara?” 20 Ezɨ Jon bighavɨra mɨgɨa akam modir puvatɨ. A
kamaghɨn mɨgei, “Kɨ God Ua Gumazamiziba Iniasa Mɨsevezir Gumazim
puvatɨ.”[a] 21 Ezɨ me an azara, “Nɨ tinara? Nɨ ti Elaija, o?” Ezɨ a mɨgei,

---

[a] **1:20** Grighɨn akamɨn, God Ua Gumazamiziba Iniasa Mɨsevezir Gumazim, me a dɨbora ghaze, “Krais.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

“Puvatɨ.” Ezɨ me mɨgei, “Nɨ ti Godɨn akam inigha izir gumazir kamra, e
nɨ mɨzuai.” Ezɨ an akam ikara, “Puvatɨ.” 22 Kamaghɨn amizɨma, me uam
an azara, “Nɨ bar tinara? E ikarvazir aghuitam inigh mangɨva gumazir e
amadazɨbav kɨmam. Nɨ manmaghɨra uabɨ mɨgei?” 23 Ezɨ Jon kamaghɨn
mɨgei,

> “Kɨ gumazir kamɨn tiarim,
> kɨ gumaziba puvatɨzir danganimɨn ikia egha kamaghɨn dɨa mɨgei,
> ‘Ia Ekiam bagh tuavim akɨr.’ ”

(Kar akar Godɨn akam inigha izir gumazim Aisaia fomɨra osirizim.)
24 Gumazir kaba, Farisiba me amangizɨ me ize. 25 Egha me kamaghɨn
Jon azara, “Nɨ Gumazir God Ua Gumazamiziba Iniasa Mɨsevezim
puvatɨgh, egh nɨ Elaija puvatɨgh, egh nɨ Godɨn akam inigha izir gumazir
kam puvatɨgha, egha nɨ tizim sua gumazamiziba rue?” 26 Ezɨ Jon
kamaghɨn men akam ikara, “Kɨ dɨpamɨn me rue. Ezɨ gumazir mam ian
tongɨn iti, ia a gɨfozir puvatɨ. 27 A gumazir kam, a nan gɨn izi. Kɨ an
dagarir asuabar beniba fɨran ibura.” 28 Jon Betanin nguibamɨn ikia akar
kam me mɨkeme, nguibar kam Jordanɨn dɨpamɨn vongɨn iti. Danganir
kamɨn Jon gumazamiziba rue.

Iesus a Godɨn Sipsipɨn Nguzim

29 Ezɨ amɨmɨzarakan Jon Iesusɨn garima an a bagha izi. Ezɨ Jon
kamaghɨn mɨgei. “Ia munagh gan! Munar Godɨn Sipsipɨn Nguzim. A
nguazimɨn itir gumazamizibar arazir kuraba gɨn amadi! 30 A gumazir
kam, kɨ fomɨra kamaghɨn an gun mɨkeme, ‘Gumazir nan gɨn izim, a bar
fomɨra iti, ezɨ nan amebam gɨn na bate. Kamaghɨn amizɨ, an gavgavim
bar nan gavgavim gafira.’ 31 Kɨ uabɨ a gɨfozir puvatɨ, a tina. Kɨ gumazir
kam aghurightɨma, Israelɨn gumazamiziba a gɨfoghasa, kamaghɨn kɨ iza
dɨpamɨn gumazamiziba rue.” 32 Ezɨ Jon ua kamaghɨn an gun mɨgei, “Kɨ
garima Godɨn Duam kuarazir bunbamɨn mɨn Godɨn Nguibam ategha
mɨghegha izaghira gumazir kam gisɨn iti. 33 Kɨ uabɨ a gɨfozir puvatɨ. God
dɨpamɨn gumazamiziba ruasa na amadazɨ kɨ ize. A faragha kamaghɨn na
mɨkeme, ‘Nɨ gantɨma, Godɨn Duam izighrɨghɨva, gumazitam gisɨn ikiam,
a gumazir kamra, a Godɨn Duamɨn gumazamiziba ruam.’ 34 Kɨ uabɨ bizir
kamɨn ganigha egha an gun kamaghɨn ia mɨgei, gumazir kamra, a Godɨn
Otarim.”

4 plan gumaziba Iesusɨn suren gumazibar otifi

35 Egha amɨmɨzarakan Jon uan suren gumazir mamning ko ua danganir
kamɨn tuivighav iti. 36 Ezɨ a garima Iesus a gitavɨrazɨma, Jon aning mɨgei,
“Gua gan! Kar Godɨn Sipsipɨn Nguzim!” 37 Ezɨ suren gumazir kamning

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

a barazima a kamaghin akar kam mikemezima, aning ghua Iesusin gin
zui. 38 Ezi Iesus ikigha gara aningin azara, “Gua tizim buri?” Ezi aning
an azara, “Rabi, ni dipenir manamin iti?” (Ziar kam “Rabi” an mingarim
kamakin, “Tisa.”) 39 Ezi Iesus kamaghin aning migei, “Gua izi ganigh.”
Ezi aning ghua dipenir a itimin gari. Dughiam, 4 kloghin guaratizim. Ezi
dughiar kam aning a ko iti.
40 Egha Andru, a Iesusin gin zuir gumazir kamningin mav. A Saimon
Pitan aveghbuam. 41 Egha Andru Iesus ategha maghira ghua uan aveghbuam
Saimon batogha, egha kamaghin a migei, “E Mesaian gani.” (Ziar kam
“Mesaia” a kamakin, “Gumazir God Ua E Iniasa Misevezim.”) 42 Egha Andru
Saimon inigha Iesus bagha ghu. Ezi Iesus an gara egha migei, “Ni Saimon,
Jonin Otarim. Eghti me gin ziam ‘Sifas’ ni darigh ni diponam.” (Ziar kam
“Sifas,” a ziar kam “Pitan” mirara ghu. An mingarim kamakin, “Dagiam.”)[b]

Iesus Filip ko Natanielin dia

43 Egha amimizarakan, Iesus Galilin Distrighin mangasa. Egha a ghua
Filip batogha, kamaghin a migei, “Ni nan gin izi!” 44 (Filip a Betsaidan
nguibamin gumazir mam. Andru ko Pitan nguibam, Betsaida.) 45 Ezi Filip
ghua Nataniel batogha kamaghin a migei, “E gumazir kamin ganigha
gifa, Moses fomira Judabar Arazibar Akinafarimin osira gumazir kamin
gun osiri. Ezi Godin akam inigha izir gumaziba uaghan gumazir kamin
gun osiri. A Nasaretin nguibamin gumazim Iesus, a Josepin otarim.”
46 Ezi Nataniel kamaghin an azara, “Ti akurvazir bizir aghuitam
Nasaretin nguibamin otivam? Ti puvatigham!”
Ezi Filip a migei, “Ni izi ganigh.”
47 Ezi Iesus garima Nataniel a bagha izi. Ezi a kamaghin migei, “Ia
ganigh. Gumazir izir kam, a guizbangira Israelin gumazim. Ezi ifavarir
akatam ko ifavarir arazir tam an itir puvati.”
48 Ezi Nataniel kamaghin Iesusin azara, “Ni manmaghin na gifo?” Ezi
Iesus kamaghin an akam ikara, “Filip tighar nin dimamin dughiamin, ni
temer fighin povimin itima, ki nin gani.”
49 Ezi Nataniel akar kam baregha egha kamaghin a ikara, “Tisa, ni
Godin Otarim! Ni Israelbar Atrivim!”
50 Ezi Iesus kamaghin a migei, “Ki kamaghin ni migei, ni temer fighin
povimin itima, ki nin gani. Ezi bizir muziarir kamin, ni nighnizir gavgavim
nan iti. Ni gin bizir ekiabar ganti da bizir kam bar a gafiragham.”
51 Egha Iesus ua kamaghin me migei, “Ki guizbangira ia migei, ia gin
Godin Nguibamin ganti a kuighrigham, eghti ia Godin enselbar ganti da
Gumazibar Otarim bagh ghuavanangiva, ua izighram.”

---

[b] **1:42** Ziar kam Sifas, an Aramin akam ize. Dughiar kamin a Judabar akam. Ezi ziar kam Pita, a Grighin akamin ize.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus uan gavgavir bar ekiam akakagha mirakelin arazibagh ami

(Sapta 2–4)

Iesus dipam girazima a wainin dipamin oto

2 1 Dughiar pumuning givazima, gumazir mam Kanan nguibamin ikia
amizimin ikiasa, ezi amuimin ikiamin isam oto. Kanan nguibam a Galilin
Distrighin aven iti. Dughiar kam Iesusin amebam uaghan iti.[c] 2 Ezi me uaghan
Iesus uan suren gumaziba ko men diazima me uaghan amuimin ikiamin isar
kamin ghuegha iti. 3 Ezi wainin dipam givazima, Iesusin amebam kamaghin a
migei, "Me ua wainin dipaba puvati." 4 Ezi Iesus kamaghin a migei, "Amebam,
kar nin bizim, a nan bizim puvati. Nan dughiam a tighari." 5 Ezi an amebam
ingangarir gumazibav gei, "A bizitam damusi ia mikimti, ia a damu."
6 Ezi dipenir kamin 6 plan dagiar miner ekiaba iti, da ekevegha egha vaghvagha
100 litan dipaba dar iti. Judaba uan rurir arazibar gin ghua dipar kabagh rue.
7 Ezi Iesus kamaghin ingangarir gumazibav gei, "Ia miner kabar dipaba tuigh."
Ezi me da tuizima da bar izevegha akabagh imara. 8 Ezi a kamaghin me migei,
"Ia datirighin miner nguzim inigh dipatam tuighiva a inighiva gumazir isamin
faragha zuim bagh mangi." Ezi ingangarir gumaziba maba inigha zui. 9 Ezi dipar
kam wainin dipamin otogha gifa, ezi gumazir isamin faragha zuim anepava
a barasi, egha a fozir puvati, me managh wainin dipar kam ini. Ezi ingangarir
gumazir dipam tuiziba, merara fo. Kamaghin amizi, isamin faragha zuir gumazim
a gumazir amuimin ikiasava amim, an dia, 10 egha kamaghin a migei, "Gumaziba
bar wainin dipar aghuim faragha me ganidi. Ezi gumaziba wainin avirim amegha
givazima, me gin wainin dipar mong afangizim anidi. Ezi no, ni wainin dipar
aghuimin anogoregha, egha datirighira ni a inigha izi!"
11 Kar mirakelin arazir faragha zuir Iesus amizim. A Galilin Distrighin
aven itir nguibam Kanan, mirakelin arazir kam gami. Ezi mirakelin
kamin, Iesus bar uan gavgavir ekiam aka. Ezi an suren gumaziba an
ganigha egha nighnizir gavgavim an iti.
12 Ezi bizir kabar gin, Iesus uan amebam ko aveghbuaba ko an suren
gumaziba, me Kanan ategha Kaperneamin nguibamin ghuaghiri. Egha
me dughiar mabar nguibar kamin iti.

Iesus Godin Dipenimin aven dagiaba bagha ingarir gumaziba batosi

(Matyu 21:12-13; Mak 11:15-16; Luk 19:45-46)

13 Ezi Israel bagh Itazir Dughiamin Isam otivasa roghira izima, ezi
bizir kam bagha Iesus Jerusalemin nguibar ekiamin ghu. 14 Egha a Godin

---

[c] **2:1** Iesus amizir mirakelin aviribar akaba, da Jonin akinafarimin aven iti. Arazir kabar, an akagha ghaze, a guizbangira Godra. Ni gansi, Luk 2:11; 2:18-19; Luk 2:23; 3:2; 6:2; 6:14; 6:26; 9:16; 11:45; 12:18; 12:37.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Dipenimin avizimin aven ghua bizibar garima, gumaziba dagiaba iniasa
bulmakauba ko sipsipba ko kuaraziba amadi. Ezi a garima dagiaba uari
ikarvazir gumaziba apiaghav iti. 15 Ezi Iesus beniba inigha bizimin min a
da ike. Egha a gumaziba ko men sipsipba ko bulmakauba bar me batoke,
ezi me Godin Dipenimin avizim ategha zui. Ezi a dagiaba uari ikarvazir
gumazibar dakoziba akuri da ira dagiaba akiziragha tintinibar zui.
16 Ezi a kamaghin gumazir dagiaba bagha kuaraziba amadiba pamten
me migei, "Ia kuaraziba inigh mangi! Ia nan Afeziamin dipenim biziba
amadir danganimin min a damuan marki." 17 Ezi an suren gumaziba
an amizir arazir kamin ganigha, egha me Godin Akinafarimin itir akar
mam giniri. Akar kam a kamakin, "Nan navir averiam bar nin dipenim
gifuegha egha a baghavira iti."

18 Ezi Judan gumazir aruaba Iesus amizir arazir kamin ganigha,
egha me kamaghin an azara, "Ni mirakelin arazir manam damigh en
akagh suam, ni gavgavim ikia gatirighin arazir kam gami?" 19 Ezi Iesus
kamaghin men akam ikara, "Ia Godin dipenir kam apirighti, eghti ki
dughiar pumuning ko mikezimin uam an ingarightima a tugham." 20 Ezi
Judaba kamaghin migei, "Me 46 plan azenibar Godin Dipenir kamin
ingari. Eghti ni ti dughiar pumuning ko mikezimin a ingarighti a tugham,
o?"

21 Ezi Iesus migeir Godin dipenir kam, an mikarzimra. 22 Ezi God gin
mozimin a gamizima a ua dikafi, ezi an suren gumaziba ua akar a fomira
mikemezir kam giniri. Egha akar Godin Akinafarimin itim ko akar Iesus
mikemezir kam nighnizir gavgavim dar iti.

Iesus gumazibar araziba bar dagh fo

23 Ezi Iesus Israel bagh Itazir Dughiamin Isamin Jerusalemin itima,
gumazamizir avirim mirakelin arazarazir Iesus amizibar gani. Kamaghin
amizima me nighnizir gavgavim an iti. 24 Ezi Iesus, a bar men araziba
ko nighnizibagh fo. Kamaghin, a nighnizir gavgavim men itir puvati.
25 A uabi gumazibar navir averiabar aven itir nighnizibagh fogha gifa. A
fofozitamin otevezir puvati, eghti gumazitam gumazibar arazibar gun a
mikiman kogham.

Iesus Nikodemus ko migei

3 1 Gumazir mam iti, an ziam Nikodemus, a Farisin mam, egha a
Judabar gumazir aruar mam. 2 Dimagarir mam gumazir kam Iesus
bagha izegha kamaghin a migei, "Tisa, e fo, God tisan min ni amadazima
ni ize. E fo, God gumazitam ko ikian koghtima, eghti gumazir kam
mirakelin ni amir kaba, a tam damuva avegham."

3 Ezi Iesus kamaghin an akam ikara, "Ki bar guizbangira ni migei.
Gumazitam ua gumazir igiamin otoghan koghiva, a God Bizibagh

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ativamin Dughiamin aven ikian kogham.” 4 Ezi Nikodemus an azara,
“Manmaghira gumazim ghurigha givagha egha ua igiam gava? A ti
uamategh uan amebamin navir averiamin mangiti an amebam uam a
bategham?”
5 Ezi Iesus kamaghin a ikara, “Ki guizbangira ni migei, gumazitam
dipam ko Godin Duamin ua gumazir igiamin otoghan kogh, egh a God
Bizibagh Ativamin Dughiamin aven ikian kogham. 6 Nguazir kamin itir
amiziba boriba batima, borir igiaba otifi. Ezi Godin Duam gumazimin
duam gamima, a gumazir igiamin oto. 7 Ni akar ki ni mikemezimin ni
digavir kuram damuan marki, ‘Ia ua igiabar otifigh.’ 8 Aminim a uan
ifongiamin gin tigha egha pura tintinibar vua zui. Ni an niginim barasi,
egha ni fozir puvati, a managh iza egha ua managh zui. Kamaghira,
Godin Duam gumaziba bar me gamima me igiabar otifi.”
9 Ezi Nikodemus kamaghin an azara, “Bizir ni migeir kam, a
manmaghin otogham?”
10 Ezi Iesus kamaghin an akam ikara, “Manmaghin ami? Ni Israelbar
tongin itir tisan ekiam, egha ni ti bizir kabagh fozir puvati, o? 11 Ki
guizbangira ni migei, e fozir bizim e a migei. Egha e bizir e ganizimin
gun migei. Ezi ia, e mikemezir akam akirim ragha a gasara. 12 Ki nguazir
kamin bizibar ia mikeme, ezi ia nighnizir gavgavim dar itir puvati.
Eghti kamaghin ki Godin Nguibamin bizibar ia mikimti, ia manmaghin
nighnizir gavgavim dar ikiam? 13 Gumazir igharazitam Godin Nguibamin
ghuavanabozir pu. Puvati. Gumazibar Otarim uabira Godin Nguibam
ategha zaghiri.
14 “Fomira Moses gumaziba puvatizir danganimin ikia kuruzimin
nedazir aghorimin itim a ghufe, eghti kamaghira me Gumazibar Otarim
ghufam. 15 God kamagh sua, gumazir nighnizir gavgavim Gumazibar
Otarimin itiba, me bar zurara itir ikirimirir aghuarim iniam. Bizir kam
bagh me Gumazibar Otarim ghufam.
16 “God Otarir bar vamira iti. Egha God nguazimin itir gumazamiziba,
bar me gifonge. A kamagh sua, gumazamiziba bar nighnizir gavgavim an
Otarimin ikiva ovengan koghiva, zurara itir ikirimirir aghuarim iniam.
Bizir kam bagha an Otarir bar vamiran kam me ganingi. 17 God uan
Otarim nguazimin gumazamizibar jasin min me tuisighasa anemadazir
puvati. A men akurvaghasa anemada. 18 Gumazim nighnizir gavgavim
Otarimin ti, a kotiaba puvati. Ezi gumazim nighnizir gavgavim an
ikian aghua, a kotin ikia bar ovegha gifa. A nighnizir gavgavim Godin
Otarir vamiran kamin itir puvati, kamaghin an ovegha gifa. 19 Ezi
Godin kotiamin mingarimin arazim kamakin, Godin angazangarim
nguazimin izegha gifa. Ezi gumazamiziba, me amir araziba bar ikufi,
kamaghin amizi me mitatem bagha bar ifonge, me angazangarimin
aghua. 20 Gumazir arazir kurabagh amiba bar, angazangarimin apaniba.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Men arazir kuraba azenim giran me aghua, kamaghɨn amizɨ me
angazangarimɨn izir puvatɨ. 21 Ezɨ gumazir guizbangɨn arazim gamim,
a Godɨn angazangarimɨn izi. A kamaghɨn ifonge, Godɨn angazangarim
deravɨra kamaghɨn gumazamizir igharazibar akagham, a Godɨn
gavgavimɨn uan ingangarim gami. Ezɨ kamaghɨn gumazir kam Godɨn
angazangarimɨn aven izi."

Jon Gumaziba Ruer Gumazim, deraghavɨra bighatɨgha ghaze, Iesus a tina

22 Ezɨ bizir kabar gɨn Iesus uan suren gumaziba ko me Judian
Distrighɨn zui. A me ko danganir kam ikia gumazamiziba rue. 23 Jon
Ainonɨn nguibamɨn ikia gumazamiziba rue, Salimɨn nguibamɨn
boroghɨra. Dɨpar avɨrim danganir kamɨn ti, ezɨ gumazamizir avɨrim
rurim iniasa izi. 24 (Dughiar kam Herot Jon tɨghar a isɨ kalabus
darɨgham.)
25 Ezɨ akavdorozir mam Jonɨn suren gumaziba ko Judan gumazir
mamɨn tongɨn oto. Me uari adogha ghaze, e rurir arazir manamɨn gɨn
mangɨ, Godɨn damazim zuegham? 26 Egha suren gumaziba Jon bagha
ghuegha kamaghɨn a mɨgei, "Tisa, gumazir kam fomɨra nɨ ko Jordanɨn
dɨpamɨn vongɨn ike, ezɨ nɨ an gun mɨkeme, gumazir kam datɨrɨghɨn
gumazamiziba ruema, gumazamiziba bar a bagha zui." 27 Ezɨ Jon
kamaghɨn ikara, "Godɨn uan Nguibamɨn itim, bizitam gumazim danigan
koghtɨ, an a inighan kogham. 28 Kɨ fomɨra akar kam ia mɨkeme, ezɨ ia
uari a baraki, 'Kɨ God Ua E Iniasa Mɨsevezir Gumazim puvatɨ. God na
amadazɨma kɨ an faragha ize.' 29 Gumazitam amizitamɨn ikiam, eghtɨ
amizir kam a gumazir kamɨn amuim. Ezɨ gumazir kamɨn namakam,
a tugha gumazir amuimɨn itimɨn akam baraghasa bar akonge. Ezɨ
kamaghɨra agorogem nan navir averiam bar a gizɨfa. 30 An ziam bar
ekevegh mamaghɨra ikɨtɨ, eghtɨ nan ziam bar magɨrɨgh.
31 "Gumazir Godɨn Nguibamɨn pɨn ikegha izezim, a bar bizibagh isɨn
itɨ. Ezɨ nguazir kamɨn gumazim, a nguazir kamɨn bizibagh amua egha
nguazir kamɨn bizibav gei. Ezɨ gumazir Godɨn Nguibamɨn izezim a
bar bizibar isɨn itɨ. 32 A bizir a ganiziba ko oraghizibar gun mɨgei. Ezɨ
gumazitam a mɨkemezir akar katam inigha nɨghnɨzir gavgavim an itir
puvatɨ. 33 Ezɨ gumazim an akam inigha nɨghnɨzir gavgavim an ikia, egha
tuavir kamɨn kamaghɨn men aka, God a guizɨn akam mɨgei. 34 Gumazir
God amadazir kam, God uan Duam isa bar a ganɨngi. Kamaghɨn amizɨ,
a Godɨn akam akuri. 35 Afeziam uan Otarim bar a gifonge, egha biziba
bar an agharim gatɨzɨ a bar dagh atifa. 36 Gumazim nɨghnɨzir gavgavim
Otarimɨn ti, a zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarim itɨ. Ezɨ gumazim Otarimɨn
akamɨn gɨn zuir puvatɨ, a zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarim inian kogham,
Godɨn anɨngagharim an ikɨvɨra ikiam."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus Samarian amizim ko mıgei

4 1 Ezı Farisiba kamaghın oraki, Iesus gumazamizir avıriba rue ezı
gumazamizir kaba an suren gumazibar otifi. Ezı men dıbobonim
Jonın suren gumazibar dıbobonim gafira. 2 (Guizbangıra, Iesus uabı
gumazamiziba ruer puvatı. An suren gumaziba me rue.) 3 Iesus kamaghın
fo, Farisiba orazima gumazir avıriba an suren gumazamizibar otifi,
kamaghın a Judian Distrıgh ategha uamategha Galilin Distrıghın ghu.
4 Ezı tuavir a zuir kam, a Samarian Distrıgh abıgha ghu.
5 Egha a ghua Samarian Distrıghın aven ıtir nguibar mamın oto, an
ziam Sikar. Ezı Sikarın nguibam, a nguazir Jekop uan otarim Josep
ganıngizimın boroghıra iti. 6 Jekop fomıra kuizir mozir dıpam iti, a
nguibar kamın ti. Ezı Iesus iza ghua bar amıra. Egha a mozir dıpar kamın
boroghın apera. Ezı dughiam an aruer arızimın ghu.
7 Ezı Samarian amizir mam, a dıpam tuasa izi, ezı Iesus kamaghın a
mıgei, "Nı dıpatam na danıngam, o?" 8 (Dughiar kamın Iesusın suren
gumaziba daghebagh ivezasa nguibamın ghu.)
9 Ezı Samarian amizim a mıgei, "Nı Judan gumazim ezı kı Samarian
amizim. Manmagh sua, nı dıpam ramasa na mıgei?" (Amizir kam
fo, Judaba me Samarian gumazamiziba ko itir puvatı, kamaghın an
akar kam Iesus mıgei.) 10 Ezı Iesus kamaghın amizim ikara, "Nı, God
gumazamizibagh anıngizir bizir aghuim gıfoghıva, egh gumazir dıpam
bagha nı mıgeir kam gıfoghıva, egh nı an azaraghtı, a dıpar ikırımırir
zurara itim anıdim nı danigam."
11 Ezı amizim a mıgei, "Gumazir ekiam, nı mıneba pu. Mozir dıpar
kam bar kone. Eghtı dıpar ikırımırir zurara itim anıdim, nı managh a
inigham? 12 En ovavim Jekop mozir dıpar kam e ganıngi. Egha a uabı uan
boriba ko bulmakauba ko an asıziba, me bar mozir dıpar kam ame. Ezı nı
ghaze, nı ti Jekop gafira, o?"
13 Ezı Iesus kamaghın an akam ikara, "Gumaziba bar dıpar kam
ramegh, men kuariba ua pıram. 14 Ezı gumazitam kı danıngamin dıpar
kam ramegham, an kuarim dughiatamın uam an pıran kogham. Puvatı.
Dıpar kı danıngamin kam, a dıpar nguazimın averiamın ikiava otivi
moghıra, an navir averiamın otivam. Egh dıpar ikırımırir zurara itim
anıdir kam otiv mamaghıra ikıva, egh zurara itir ikırımırir aghuarim a
danıngam."
15 Ezı amizim kamaghın Iesus mıgei, "Gumazir ekiam, dıpar kam na
danıng. Eghtı nan kuarim gın ua pıran kogham, eghtı kı ua kagh izı
dıpam tuan kogham."
16 Ezı Iesus kamaghın a mıgei, "Nı mangı uan pamın diaghıva egh gua
kagh izı."
17 Ezı amizim a ikara, "Kı paba puvatı."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ezɨ Iesus a mɨgei, “Are, nɨ deragha mɨgei, nɨ paba puvatɨ.
18 Guizbangɨra, nɨ faragha 5 pla paba iti. Ezɨ gumazir nɨ datɨrɨghɨn itim, a
guizbangɨra nɨn pam puvatɨ. Nɨn akar kam a bar guizbangɨra.”
19 Ezɨ amizim a mɨgei, “Gumazir Ekiam, kɨ datɨrɨghɨn fo, nɨ Godɨn
akam inigha izir gumazir mam. 20 En ovaviba me mɨghsɨar kamɨn uari
akuva, egha Godɨn ziam fe. Ezɨ ia Judaba ghaze, danganir gumaziba
mangɨva Godɨn ziam fam, a Jerusalemɨn iti.”[d]
21 Ezɨ Iesus kamaghɨn a mɨgei, “Amizim, nɨ nɨghnɨzir gavgavim nan ikɨ.
Dughiatam otoghtɨma ia mɨghsɨar kamɨn Afeziamɨn ziam fan koghɨva,
egh uaghan Jerusalemɨn nguibamɨn an ziam fan kogham. 22 Ia Samariaba
ia fozir puvatɨzir God, ia an ziam fe. Ezɨ e Judaba e fozir God, e an ziam
fe. E fo, Godɨn gumazamizibar akurvazir ingangarim, a faragh Judabar
agharimɨn ikegh egh gɨn gumazamizir igharaziba bagh mangam. 23 Ezɨ
dughiar otivamim, an otogha gɨfa, ezɨ gumazamiziba bar guizbangɨra
Afeziamɨn ziam fasa, me an Duamɨn gavgavim ko guizbangɨn arazimɨn
an ziam fam. Ezɨ Afeziam, gumazamizir kamaghɨn amiba, me an ziam
fasa a bar ifonge. 24 God, a Duam. Ezɨ gumazir an ziam feba, me Godɨn
Duamɨn gavgavim ko guizbangɨn arazimɨn an ziam fe.”[e]
25 Ezɨ amizim kamaghɨn Iesus mɨgei, “Kɨ fo, Mesaia a izam (a God Ua E
Iniasa Mɨsevezir Gumazim.) A izamin dughiam, a biziba bar e mɨkɨmam.”
26 Ezɨ Iesus kamaghɨn a mɨgei, “Kar kɨrara, datɨrɨghɨn nɨ ko mɨgei.” 27 Ezɨ
Iesus kamaghɨn mɨgeima, dughiar kamɨn an suren gumaziba uamategha
izi. Me an garima an amizir mam ko uaning mɨgeima, ezɨ me okam
nɨghnɨsi. Egha tav kamaghɨn amizimɨn azarazir puvatɨ, “Nɨ tizim iniasa?”
Egha tav Iesusɨn azarazir puvatɨ, “Nɨ tizim sua amizir kam ko mɨgei?”
28 Ezɨ amizir kam uan mɨnem ataki, egha uamategha nguibamɨn ghu.
Egha kamaghɨn gumazamizibav gei, 29 “Ia izɨ gumazir mamɨn ganigh.
Kɨ fomɨra amizir araziba, a bar dar na mɨkeme. Ka ti gumazir kamra,
God Ua E Iniasa Mɨsevezir Gumazim?” 30 Egha me nguibam ategha, Iesus
bagha izi.
31 Ezɨ dughiar kamɨn, Iesusɨn suren gumaziba agakaghora kamaghɨn a
mɨgei, “Tisa, nɨ damɨ.”
32 Ezɨ a kamaghɨn me mɨgei, “Dagher kɨ damamim, ia a gɨfozir puvatɨ.”
33 Ezɨ an suren gumaziba uarira kamaghɨn uariv gei, “Gumazitam ti a
bagha dagheba inigha iza a ganɨngi?”
34 Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgei, “Nan daghemra kara, kɨ Godɨn
ifongiamɨn gɨn zui, a gumazir na amadazɨ kɨ izezim. Ezɨ kɨ a na

---

[d] **4:20** Mɨghsɨar amizir kam an gun mɨgeim, a Gerazimɨn Mɨghsɨam, a Samarian Distrɨghɨn iti. Samarian gumazamiziba mɨghsɨar kamra ghuava Godɨn ziam fe. Nɨ deragh foghsɨ, Luk 9:53ɨn vezɨn itir akamɨn gan. [e] **4:23-24** Gumazir maba akar kam “Godɨn Duamɨn gavgavimɨn,” me a giragha ghaze, “me uari uan duabar gavgavimɨn.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ganingizir ingangarim, a givagham. 35 Ia kamaghin migei, ‘4 plan
iakiniba givaghti, e dar gin azenibar aghoram.’ Ezi ki ia migei, ia
tintinibar ganiva egh deravira azenibar gan. Dagheba aghuigha gifa,
ezi azenibar aghoramin dughiam otogha gifa! 36 Gumazir dagheba isim,
a datirighin uan ivezim isi, egha zurara itir ikirimirir aghuarim bagha
dagheba akufi. Kamaghin amizima, gumazir dagheba oparim ko gumazir
dagheba isim aning virara bar akuegham. 37 Akar kam a guizbangira,
‘Gumazir mam azenim opari, ezi gumazir igharazim an dagheba isi.’
38 Ki, ia faragha ingarizir puvatizir azenimin dagheba iniasa, ki ia amada.
Gumazir igharaziba azenir kamin ingari, ezi ia ghua me uan gavgavimin
oparizir otivizir dagheba isi.”

39 Amizir kam faragha ghaze, “Gumazir kam, ki fomira amizir
araziba, a bar dar na mikeme.” Ezi nguibar kamin itir Samarian
gumazamizir aviriba, me an akam baregha egha kamaghin nighnizir
gavgavim Iesusin iti. 40 Egha Samariaba a bagha ize, egha me uarir gan
ikiasa agakaghoravira iti. Ezi a dughiar pumuningin me ko iti. 41 Ezi
gumazamizir igharazir avirir maba, me uaghan Iesusin akam baregha
nighnizir gavgavim an iti.

42 Egha me kamaghin amizim migei, “E nin akamra baregha nighnizir
gavgavim gumazir kamin itir pu. Puvati. E uari an akam baraki, egha
e fo, gumazir kamra, a guizbangira nguazir kamin itir gumazamizibar
Akurvazir Gumazim. Kamaghin e nighnizir gavgavim an iti.”

Iesus atrivimin ingangarir gumazimin borim gamizima, a ua dera

43 Ezi Iesus dughiar pumuningin Samarian adarazi ko ikegha givagha,
egha nguibar kam ategha Galilin Distrighin ghu. 44 Iesus uabi migirigiar
kam gami, “Godin akam inigha izir gumazim, a uan nguibamra ziaba
puvati.” 45 Galilin Distrighin itir gumazamiziba, me uaghan Israel
bagh Itazir Dughiamin Isam bagha Jerusalemin nguibamin ghue, ezi
Iesus dughiar kamin mirakelin aviribagh amizima me dar gani. Ezi
kamaghin Iesus datirighin uamategha ghua Galilin otozima, ezi Galilin
gumazamiziba bar akuegha a ini.

46 Ezi Iesus ua Kanan nguibamin ghu, a Galilin Distrighin aven itir
nguibam. A faragha nguibar kamin dipam girazima a wainin dipamin
oto. Ezi dughiar kamin atrivimin ingangarir gumazir mam, a Kanan
nguibamin iti. Ezi an otarim aria, Kaperneamin nguibamin iti. 47 Ezi
gumazir kam akam kamaghin a baraki, Iesus Judian Distrigh ategha
Galilin Distrighin ize. Ezima a Iesus bagha ghua agakaghora ghaze, “Ni
Kaperneamin nguibamin magiri, egh nan otarim damighti, a ua deraka.
Nan otarim bar ovengasava ami.”

48 Ezi Iesus kamaghin a migei, “Ia mirakelba ko digavir kuram gamir
arazibar ganan koghiva, ia nighnizir gavgavim nan ikian kogham.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

49 Ezi ingangarir gumazir kam kamaghin a migei, “Gumazir Ekiam, ni
zuamira izighiri. puvatightima, nan otarim aremegham.”
50 Ezi Iesus a migei, “Ni mangi, nin otarim angamra ikiam.” Ezi
gumazir kam nighnizir gavgavim Iesusin akamin ikiava, egha a ghu.
51 Egha gumazir kam tuavimin ghuavira itima, an ingangarir gumaziba
iza tuavimin a bato, egha me kamaghin a migei, “Nin otarim an angamra
iti!”
52 Ezi a men azara, dughiar manamra borim mong dera. Ezi me ghaze,
“Boghinaron 1 kloghin aruer arizimin, an arimariam givazi mikarzim
orangi.”
53 Ezi afeziam fo, boghinaron dughiar kamra Iesus a mikeme, “Nin
otarim an angamra ikiam.” Kamaghin amizi, a nighnizir gavgavim
Iesusin itima, an adarazi uaghan nighnizir gavgavim iti. 54 Kar dughiar
namba 2, Iesus Judian Distrigh ategha ua iza Galilin Distrighin ikiava
mirakelin mam uam a gami.

Iesus uan ingangarim gamua egha Sabatin dughiabar gumazamizibar sure gami

(Sapta 5–10)

Iesus Betesdan mozir dipamin gumazir mam gamizi a ua dera

5 1 Dughiar maba givazi, Judabar isar ekiam otozima, ezi Iesus isam
bagha Jerusalemin nguibar ekiamin ghu.[f] 2 Ezi Jerusalemin mozir
dipar ekiar mam iti, ezi Hibrun akam me Betesda, a garisi. A Sipsipba
Aven Zuir Tiar Akar Ekiamin boroghira iti. Ezi mozir dipar kamin
miriam azuarir 5 pla iti.[g] 3-4 Ezi azuarir kaba arimariar gumazamizir
avirim dar iti, damazir okavirziba ko suer kuraba, ko soroghafariba
amiraziba.[h]
5 Gumazir mam an azuarir mamin iti, an suemning bar amirazima a
38 plan azenibar arimariar kam an iti. 6 Ezi Iesus gumazir kamin garima

---

[f] **5:1** Jonin akinafarimin aven itir saptan 5, 6, 7, 8, 9, ko 10, Iesus Sabatin dughiaba ko Judabar Isar Ekiamin dughiabar, ingangarir aviribar akaba iti. Ni gansi, Luk 5:1, 5:9, 6:4, 7:2, 10:22. Fofozir gumazir aviriba kamaghin nighnisi, Jon kamaghin en akaghasa, Iesus a Judabar Dughiar Ekiaba, a uabi dar mingarim. Ni gansi, Luk 2:13; 2:23. [g] **5:2** Dughiar kam Jerusalem nguibamin divazir bar ekiam iti. Ezi tiar akar aviriba an iti. Ezi tiar akar kabar mam, an ziam Sipsipba Aven Zuir Tiar Akam. Betesdan mozir dipar ekiam, a tiar akar kam boroghira iti. [h] **5:3-4** Fofozir gumazir maba ghaze, akar igharazir mam uaghan vezin kam iti. Akar kam kamakin: “Me dipar kam siravamangasa, me a mizuai. Dughiar maba Ekiamin enselin mam ghuaghirigha dipam gamima a siravamadi. Dipam siravamangigha givazi, gumazir arimariar manam itim, a dipamin aven magirigh, egh a ua deragham.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

a irighav iti, ezi a fo, a fomiram aria iti. Ezi Iesus an azara, “Ni ua
deraghasa ni ifonge?”
7 Ezi arimariar gumazim kamaghin Iesusin akam ikara, “Gumazir
ekiam, ki akurvazir gumaziba puvati. Dipam sirvamadir dughiam,
gumazitam na inigha ghua mozir dipamin averiam gatizir puvati. Ki
uabi mangasa ifonge, ezi gumazir igharaziba faragha ghuaghira egha na
gafisi.”
8 Ezi Iesus kamaghin a migei, “Ni dikavighiva uan daguivsiaba inigh,
daru mangi.” 9 Ezi gumazir kamin suemning zuamira ua dera. Ezi a uan
daguivsiaba inigha egha zui.
Ezi dughiar kam a Sabatin dughiam, 10 ezi Judaba me gumazir kamin
ganigha egha kamaghin a migei, “Datirighin Sabatin dughiam. Moses
Osirizir Araziba, da ghaze, ni Sabatin dughiamin uan daguivsiaba
ater daruan kogham.” 11 Ezi a kamaghin men akam ikara, “Gumazir
na gamizima ki derazim, a kamaghin na migei, ‘Ni dikavighiva uan
daguivsiaba inigh, daru mangi.’ ”
12 Ezi me an azara, “Gumazir manamra, ni migia ghaze, ‘Ni dikavighiva
uan daguivsiaba inigh, daru mangi.’ ” 13 Ezi gumazir ua derazir kam a
fozir puvati, tinara a mikeme. Dughiar kam gumazamizir avirim nguibar
kamin iti, ezi Iesus men tongin suiaghrigha ghu. Kamaghin amizima,
gumazir kam fozir puvati, tina an akura.
14 Ezi gin Iesus Godin dipenimin miriamin aven ghua an garima a
iti. Ezi Iesus a migei, “Ni oragh. Ni datirighin ua dera. Ni uam arazir
kuratam damuan marki. Ni oraghan koghti, osimtizir bar ekiatam ni
batogham.”
15 Ezi gumazir kam ghua kamaghin Judabav gei, “Gumazir na gamizi
ki derazim, a Iesusra.” 16 Iesus Sabatin dughiamin bizir kabagh ami, bizir
kamin Judaba osimtiziba Iesus garigha ghaze, an en apanim.
17 Ezi Iesus kamaghin men akam ikara, “Nan Afeziam a zurara ingara
iza datirikin. Ezi ki uaghan ki ingari.” 18 Ezi Judaba me akar kam
baregha me fo, Iesus Sabatin dughiamin Arazimin gin zuir puvati, egha a
uaghan ghaze, God guizbangira nan Afeziamra. Akar kamin, a uabi uabi
gamigha egha Godin min oto. Kamaghin amizi, Judaba Iesus misueghti
an aremeghasa me bar ifonge.

Godin Otarim a ingangarim damuamin gavgavim iti

19 Ezi Iesus Judabar akam ikara, “Ki guizbangira ia migei, Otarim
bizitam a uan nighnizimin a damighan kogham. Puvati. An Afeziamin
gari, an amir biziba darara a dagh ami. Egha bizir Afeziam amiba, Otarim
uaghan dagh ami. 20 Afeziam bar Otarim gifonge, egha bizir a uabi amiba,
a bar ada isa uan Otarimin aka. Afeziam kamagh sua, a ia damuti ia
digavir kuram damuam, kamaghin a ingangarir ekiar igharaziba sara

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uaghan uan Otarimɨn akagham, da ingangarir an amigha gɨvazibagh afiragham. 21 Afeziam gumazir ariaghrezibagh amima me ua dɨkavima an angamra itir ikɨrɨmɨrim me ganɨdi. Ezɨ kamaghɨra Otarim uaghan gumazir a mɨseveziba angamra itir ikɨrɨmɨrim me ganɨdi. 22 Afeziam kotɨn gumazitamɨn araziba tuisɨzir puvatɨ. Egha gumazibar araziba tuisɨghamin ingangarim, an a isa Otarim ganɨngi. 23 Afeziam kamagh sua, gumaziba bar Afeziamɨn ziam fe moghɨn, me Otarimɨn ziam fam, kamaghɨn a gumaziba tuisɨghamin ingangarim isa Otarim ganɨngi. Gumazim Otarimɨn ziam fer puvatɨ, an Afeziar Otarim amadazimɨn ziam fer puvatɨ.

24 "Kɨ guizbangɨra ia mɨgei, gumazim nan akam baragha, egha nɨghnɨzir gavgavim Afeziar na amadazimɨn ikiava, egha a zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarim iti. A kotiaba puvatɨ. An ovevem ategha, egha datɨrɨghɨn an angamra iti.

25 "Kɨ guizbangɨra ia mɨgei, dughiar otivamim, a datɨrɨghɨn otogha gɨfa. Ezɨ gumazir ariaghreziba me Godɨn Otarimɨn akam baragham. Gumazamizir a baraghiziba, me angamra ikiam. 26 Afeziam, a uabɨ ikɨrɨmɨrir zurara itim anɨngamin gavgavim iti. Kamaghɨra a uan Otarim gamizɨ, a uaghan ikɨrɨmɨrir zurara itim anɨngamin gavgavim iti. 27 A Gumazibar Otarim, kamaghɨn amizɨma Afeziam gumazibar araziba tuisɨghamin gavgavim a ganɨngi. 28 Ia nan akar kam inigh egh dɨgavir kuram damuan markɨ. Dughiam otivasava amima gumazir ariaghreziba, me bar Otarimɨn akam baragham. 29 Egh me bar moziba ategh azenimɨn izam. Gumazamizir arazir aghuibagh amiziba, me ua dɨkavighɨva egh zurara angamra ikiam. Eghtɨ gumazamizir arazir kurabagh amiziba, me ua dɨkavighɨva kotiamɨn ikiam, eghtɨ kɨ kamaghɨn me mɨkɨmam, me bar helɨn mangɨva ivezir kuram iniam."

Marazi uaghan ghaze, Iesus a tina

30 Egha Iesus kamaghɨn mɨgei, "Kɨ uabɨ uan nɨghnɨzimɨn gɨn mangɨ bizitam damighan kogham. Kɨ akar Afeziam da inizimɨn gɨn ghua, egha gumazamizibar araziba tuisɨsi. Kɨ uabɨ uan ifongiamɨn gɨn zuir puvatɨ. Kɨ Afeziamɨn ifongiamɨn gɨn zui, anemadazɨma kɨ ize. Kamaghɨn amizɨ, kɨ gumazamizibar araziba deravɨra da tuisɨsi, ezɨ nan kotiam a bar guizbangɨra ghua egha bar dera.

31 "Eghtɨ kɨ uabɨ ua bagh uan ingangariba ko arazibar gun mɨkɨmtɨma eghtɨ gumaziba nɨghnɨzir gavgavim kɨ gun mɨgeir akar kamɨn ikian markɨ.[i] 32 Ezɨ igharazitav a iti, egha a uaghan nan araziba ko nan ingangaribar gun mɨgei. Ezɨ kɨ fo, a kon gun mɨgeir akam guizbangɨra.[j]

33 "Iarara fomɨra gumazir maba amangizɨ me Jon bagha ghuezɨ a nan gun mɨkeme, ezɨ an akam guizbangɨra. 34 Kɨ uabɨ, kɨ gumazitamɨn akam

---

[i] **5:31** Nɨ Lo 19:15ɨn gan. [j] **5:32** Iesus "igharazitav" mɨgɨa, a uan Afeziam Godɨn mɨgei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nan akam gavgavim a daningasa nighnizir puvati. Egha ki God ian
akurvaghasa, ki ifonge. Kamaghin amizi, ki Jonin akamin gun ia migei.
35 Jon a lamin min ikia isia angazangarim gumazamizibagh anidi. Ezi
dughiar otevimin ia an akam iniasa ifongezi ezi Jonin angazangarim ia
gisiragha ia gamima ia bar akonge.
36 "Ezi nan gun migeir akar mam iti, a Jonin akam gafira, akar kam
datirighin a nan gun ia migei. Afeziam, ki ingangarir kam damuva egh
anegivasa, na ganingi. Ezi ingangarir ki amir kaba, da bar deraghavira
nan gun gumazamizibav migei, Afeziam na amadazi ki ize. 37 Ezi Afeziar
na amadazi ki izezim, a uabi nan gun migei. Ezi ia tong an akam barazir
puvati. Egha ia dughiatam an guamin ganizir puvati. Bar puvati. 38 Ia
Afeziam amadazir gumazir kamin akam nighnizir gavgavim an itir
puvati. Ian arazir kaba ian gun migei, Afeziamin akam uaghan ian
navir averiabar itir puvati.[k] 39 "Ia ghaze, akar Godin Akinafarimin itim,
a zurara itir ikirimirir aghuarim ia ganidi. Kamaghin amizima ia akar
Godin Akinafarimin itibar gara da tuisisi. Ezi Godin Akinafarim uaghan
nan gun migei! 40 Ezi ia na bagh izi zurara itir ikirimirir aghuarim inian
aghua.
41 "Ki gumaziba da ziar ekiam iniasa, egha migirigiar kabagh amir
puvati. 42 Ezi ki ia gifo. Ian navir averiabar, ia guizbangira God gifongezir
puvati.[l] 43 Ki uan Afeziamin ziamin ize, ezi ia nan akam baraghan
aghua. Eghti gumazitam uabi uan ziamin izeghti, ia an akam zuamiram
a baregham. 44 Ia uan adarazira me da ziar ekiaba isi. Ezi God uabira
ziar ekiam anidima, ia a inian aghua. Egh ia arazir kabar amuva, egh ia
manmaghin nighnizir gavgavim nan ikiam? Bar puvatigham!
45 "Ia kamaghin nighnighan marki, ki Afeziamin damazimin akam ia
gasam. Puvati. Gumazir akam ia gasamim, a Moses uabi, a gumazir kam
ia ghaze, a ian akuragham. 46 Ezi akar Moses osiriziba, da nan gun migei.
Kamaghin, ia Mosesin akam nighnizir gavgavim an ikiva, egh uaghan
nighnizir gavgavim nan akamin ikiam. Kamaghin amizi, ia guizbangira
nighnizir gavgavim Mosesin akam ko nan akamin itir puvati. 47 Ezi
kamaghin ia nighnizir gavgavim Moses osirizir akabar itir puvati, egh ia
manmaghin nighnizir gavgavim na akamin ikiam?"

Iesus dagheba isa 5,000in gumazibagh anidi
(Matyu 14:13-21; Mak 6:30-44; Luk 9:10-17)

6 1 Ezi bizir kabar gin Iesus Galilin Dipamin dadarir vuemin ghu,
dipamin ziar mam Taiberias. 2 Gumazamizir avirim faraghavira an
garima a mirakelin arazarazibar arimariar gumazibagh amima me ua

---

[k] **5:38** Gumazir Afeziam amadazir kam, a Iesus uabi. [l] **5:42** Gumazir maba akar kam giragha ghaze, "Godin apangkuvim ian navibar itir puvati."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dera. Kamaghin amizima me datirighin an gin zui. 3 Ezi Iesus mighsiamin
ghuavanabogha, egha uan suren gumaziba ko aperaghav iti. 4 Ezi dughiar
kamin Israelbagh Itazir Dughiamin Isam otivasa roghira izi. 5 Ezi Iesus
garagharua egha garima gumazamizir avirir ekiam a bagha izi. Ezi a
kamaghin Filipin azara, "E managh gumazamizir kaba bagh daghebagh
ivezegh me daningam?" 6 (Ezi Iesus Filipin nighnizir gavgavim, gavgavim a
daningasava, akar kam puram a gami. Iesus uabi bizir a damuamim gifo.)
7 Ezi Filip a ikara, "E 200 kina inigh bret givezeghti, da bar gumazamizibar
tughatighan kogham, me vaghvagh bretin akuar muziariba ini dar amam."
8 Ezi Iesusin suren gumazibar mav, an ziam Andru, a Saimon Pitan
aveghbuam, a kamaghin migei, 9 "Otarir mam a kagh iti, a bretin me
balin daghemin ingarizir 5 pla, ko osirir pumuning iti. Ezi gumazamizir
avirir ekiam iti. Kamaghin bretin ko osirir kamning, da manmaghin en
akuragham?"
10 Ezi Iesus kamaghin migei, "Ia gumazamizibav mikimtima me
dapiagh." (Grazir avirim danganir kamin iti.) Ezi gumazamiziba apia.
Egha men tongin, 5000in gumaziba iti. 11 Me apiaghav itima, ezi Iesus
bretin kam inigha God minabagha egha gumazamizibagh anidi. A
uaghan osirir pumuning kamaghira aning gami. A me ganidi, ezi me uan
ifongiamin amegha tughati.
12 Me amegha naviba bar izivazima Iesus kamaghin uan suren
gumazibav gei, "Ia dagher nar ikiavira itiba bar da akumakumigh.
Taba pura ikian marki." 13 Gumaziba, 5 plan bretin me balin daghem
ingariziba, me da amegha givazima bretin naba iti. Ezi suren gumaziba
bretin nar muziarir itiba akumakumigha egha 12 plan akirabagh aghuizi
da izifa. 14 Ezi gumazamiziba mirakelin arazarazir Iesus amizir kamin
ganigha, kamaghin migei, "Bar guizbangira kar Godin akam inigha izir
gumazim, God nguazir kamin anemangasa mikeme!" 15 Ezi Iesus akar
kam baregha egha a fo, me iziva an suiraghiva, egh a damighti a men
atrivimin ikiam. Kamaghin amizima a danganir kam ategha egha uabira
uamategha mighsiamin ghu.

Iesus Galilin Dipam gisin arua zui
(Matyu 14:22-33; Mak 6:45-52)

16 Ezi guaratizir kamin Iesusin suren gumaziba dipamin ghuaghiri.
17 Egha me botin mam inigha egha dipam abigha Kaperneamin nguibam
bagha zui. Iesus tighar me bativam, ezi aminim pirigha gifa. 18 Ezi
aminir dafam oto, egha ongarim givaima an ekiabar dikafi 19 Ezi me 5 o
6 plan kilomitan ghua pul gamua ghuava, egha me garima Iesus dipam
gisin arua ghuava botin boroghira zui. Ezi me bar atiatingi. 20 Ezi Iesus
kamaghin me migei "Kar kirara izi. Ia atiatingan marki." 21 Ezi me a inigh
botin aven izasa bar ifonge, ezi bot zuamira danganim me zuimin oto.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumazamiziba Iesus buri

22 Amimizarakan, gumazamizir dipamin vongin ikiavira ikeziba, me
fo, botin vamira boghinaron ike, egha Iesus uan suren gumaziba ko
botin kamin ghuzir puvati. Suren gumazibara botin kamin ghue. 23 Ezi
Taiberiasin nguibamin botin maba, da danganir kam boroghira izi,
danganir Ekiam Godin minabagha egha bret gumazir aviribagh aningizi
me amezim. 24 Ezi gumazamiziba me kamaghin ganigha fo, Iesus itir
puvatizima, an suren gumaziba uaghan itir puvati. Kamaghin amizi, me
botin kabar ghuavanega, egha Iesus buriasa Kaperneamin nguibamin zui.

Iesus, a dagher ikirimirir zurara itim anidim

25 Ezi gumazamiziba dipamin vongin Iesus batogha gifa, egha me
kamaghin a migei, "Tisa, ni manadizoghin kagh ize?" 26 Ezi Iesus
kamaghin akam ikara, "Bar guizbangira ki ia migei, ia mirakelin
arazarazir ia ganiziba dagh nighnigha iza na buri, o? Puvati. Ki ghaze, ia
dagher ki ia ganingizir kam amegha egha ian naviba bar izefe, ezi bizir
kam bagha ia na buri. 27 Ia dagher kuraghriba bagh ingar da inian marki.
Ia dagher zurara ikia mamaghira itim bagh ingariva a inigh, kar dagher
zurara itir ikirimirir aghuarim anidim. Afeziam God kamaghin ian aka,
Gumazibar Otarim, a uabin torogha gavgavim a ganingi. Kamaghin
amizi, dagher kam, Gumazibar Otarim a ia daningam."
28 Ezi me an azara, "E manmaghin damighiva egh e Godin ingangarim
damuam?"
29 Ezi Iesus kamaghin men akam ikara, "Godin ingangarim kamakin. Ia
gumazir God amadazir kam, ia nighnizir gavgavim an iki."
30 Ezi me an azara, "Ni mirakelin arazarazir manam damighti e
ganighiva egh nighnizir gavgavim nin ikiam? Ni tizim damigham?
31 En ovaviba dagher mam an ziam mana, me gumaziba itir puvatizir
danganimin ikia aneme. Godin Akinafarimin itir akam mikemezi
moghin, 'A Godin Nguibamin daghem me ganingizima me aneme.' "
32 Ezi Iesus me migei, "Ki guizbangira ia migei, ka Moses Godin
Nguibamin daghem ia ganingizir pu. Puvati. Ka nan Afeziam a
guizbangin Uan Nguibamin daghem ia ganingi. 33 Dagher God e
ganingizir kam, a Godin Nguibam ategha izaghiri, a nguazir kamin itir
gumazamiziba gamima me ikirimirir aghuarim iti."
34 Ezi me an azara, "Ekiam, ni dagher kam zurara e daningvira iki."
35 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Ki uabi, dagher ikirimirir zurara
itim anidim. Gumazir na bagha izim, a ua mitiriam an aghan kogham.
Ezi gumazir nighnizir gavgavim nan itim, a dipam ramisi kuarim uam
an piran kogham. 36 Ki ia mikeme, ia nan ganigha gifa, egha ia nighnizir
gavgavim itir puvati. 37 Ezi gumazamizir Afeziam na ganingiziba, me bar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

na bagh izam. Egh gumazir na bagh izamim, ki a batueghan kogham.
38 Ki uan ifongiamin gin mangasa Godin Nguibam ategha izaghirizir
puvati. Ki Afeziar na amadazimin ifongiamin gin mangasa ki izaghiri.
39 Ezi Afeziar na amadazimin ifongiam, a kamakin, ki gumazamizir a na
ganingizitam ateghan kogham. Puvati. Ki Godin Kotin Dughiamin me
damighti me bar ua dikavigham. 40 Nan Afeziamin ifongiam kamakin,
gumaziba bar Otarimin ganighiva egh nighnizir gavgavim an ikiva, me
zurara itir ikirimirir aghuarim iniam. Eghti Godin Kotin Dughiam otoghti
ki me damighti me ua dikavigham."

41 Ezi Judaba akar kam baraki, "Ki uabi ki dagher kam, Godin Nguibam
ategha egha izaghiri," egha me atarava egha uarigh imobi. 42 Me ghaze,
"Gumazir kam a Iesus, Josepin otarim. E an afeziam ko amebam gifo. Ezi
manmagh sua a ghaze, 'Ki Godin Nguibam ategha, egha ki zaghiri?' "

43 Ezi Iesus kamaghin men akam ikara, "Ia atara egha uarigh imobir
arazir kam atakigh. 44 Gumazitam uabi uan ifongiamin na bagh izeghan
kogham. Puvati. Afeziar na amadazim, an nighnizim feghiva egh a inigh
na bagh izam. Eghti Godin Kotin Dughiam ki mozimin a damighti a ua
dikavighiva angamra ikiam. 45 Akar kam kamaghin Godin akam inigha
izir gumazibar Akinafarimin iti, 'God bar gumazamizibar sure damuam.'
Ezi kamaghin gumazamiziba Afeziamin akam baregha egha Afeziam da
fofozim isa, me na bagha izi.

46 "Gumazitam Afeziamin ganizir puvati. Gumazir Afeziam ko ikegha
izezir kam, a uabira Afeziamin gani. 47 Ki guizbangira ia migei, gumazir
nighnizir gavgavim nan itim, a zurara itir ikirimirir aghuarim iti. 48 Ki
uabi, ki dagher ikirimirir zurara itim anidim. 49 Ian ovavir kaba me,
dagher ziam mana, me gumaziba itir puvatizir danganimin ikia aneme,
egha ariaghire. 50 Ezi dagher kam Godin Nguibam ategha izaghiri,
gumazamiziba anemiva, egh me aremeghan kogham. 51 Ki uabi dagher
kam, ikirimirir zurara itim anidim, Godin Nguibam ategha egha zaghiri.
Eghti gumazitam dagher kamra ameghiva, a zurara itir ikirimirir
aghuarim iniam. Dagher ki a daningamim, a nan nivafizim. Ki kamagh
sua, nguazimin gumazamiziba me angamra ikiam, kamaghin ki me bagh
uan nivafizim anenigham."

52 Ezi Judaba akar kam baregha egha me uari tongin uarir atara ghaze,
"Gumazir kam manmaghin uan nivafizim e danighti e anemam?"

53 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Bar guizbangira ki ia migei, ia
Gumazibar Otarimin nivafizim rameghan koghiva, egh an ghuzim
rameghan koghiva, egh ia angamra itir ikirimirim ian ikian kogham.
54-55 Nan nivafizim a guizin daghem, ezi nan ghuzim a guizin apir bizim.
Kamaghin ami, gumazim nan nivafizim apava egha nan ghuzim api, a
zurara itir ikirimirir aghuarim iti. Eghti Godin Kotin Dughiamin ki a
damighti a ua mozimin dikavigham. 56 Ezi gumazim nan nivafizim apava

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egha nan ghuzim api, a nan poroghav iti, ezɨ kɨ an poroghav iti. 57 Afeziar
ikɨrɨmɨrir angamra itim anɨdim, a na amadazɨma kɨ ize, ezɨ kɨ Afeziamɨn
gavgavimɨn angamra iti. Ezɨ kamaghɨra gumazim nan nivafɨzim api, a
nan gavgavimɨn ikɨrɨmɨrir angamra itim iniam. 58 Dagher kamra, a Godɨn
Nguibam ategha izaghirɨ. Egha dagher kam, a dagher ian ovaviba fomɨram
anemegha gɨn ariaghrezimɨn mɨn garir pu. Puvatɨ. Gumazir dagher kam
apim, a zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarim iniam." 59 Iesus Kaperneamɨn
nguibamɨn itir God ko mɨgeir dɨpenimɨn aven ikia, egha a gumazamizibar
sure gamua akar kam me ganɨngi.

Iesusɨn akaba, da zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarim anɨdi

60 Ezɨ suren gumaziba Iesusɨn akar kam baregha, egha men avɨrim
kamaghɨn mɨgɨa ghaze, "Akar kam e gamima e nɨghnɨzir avɨribagh
ami. Tina akar kam baragham?" 61 Ezɨ Iesus uan navir averiamɨn aven
kamaghɨn fo, an suren gumaziba puvɨra akar a mɨkemezim mɨgɨa imobi.
Ezɨ a men azara, "Akar kam ti ian nɨghnɨzir gavgaviba gasɨghasɨsi, o?
62 Egh ia Gumazibar Otarimɨn ganighti, a nguibar a fomɨra ikezimɨn ua
ghuavanaboghti, eghti ia manmaghɨn nɨghnɨgham? 63 Godɨn Duam uabɨ,
angamra itir ikɨrɨmɨrim gumazamizibagh anɨdi. Gumazimɨn gavgavim
tong ian akuraghan kogham. Akar kɨ ia mɨkemezir kaba, da Godɨn
Duamɨn bizim, da angamra itir ikɨrɨmɨrim ia ganɨdi. 64 Ezɨ gumazir ian
tongɨn itir maba, me nɨghnɨzir gavgaviba nan itir puvatɨ." (Iesus fomɨra
iza datɨrɨghɨn, a nɨghnɨzir gavgavim itir puvatɨzir gumazibagh fo. Egha
a gumazir a isɨ apanibar dafarim darɨghamin kam gɨfo.) 65 Egha Iesus ua
me mɨgei, "Me nɨghnɨzir gavgavim nan itir puvatɨ, ezɨ bizir kam bagha,
kɨ ia mɨkeme, 'Afeziam gavgavim gumazitam danigan koghti, kamaghɨn
gumazir kam na bagh izeghan kogham.' "
66 Iesus akar kamɨn gun mɨkemegha gɨvazɨma, an suren gumazir avɨrim
anetegha ua ghue, egha uam a ko aruir puvatɨ. 67 Ezɨ Iesus kamaghɨn 12
plan suren gumazibar azara, "Ezɨ ia? Ia ti uaghan na ategh mangasa?"
68 Ezɨ Saimon Pita an akam ikara, "Ekiam, e tina bagh mangam? Nɨn
akabara, da zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarim anɨdi. 69 Ezɨ e nɨghnɨzir
gavgavim ikiava, egha deravɨra kamaghɨn fo, nɨ gumazir Godɨn damazimɨn
bar zuegha arazir kuram nɨn puvatɨzim, God ua bagha nɨ ginaba." 70 Ezɨ
Iesus kamaghɨn men akam ikara, "Manmaghɨn ami? Kɨ uabɨ ia 12 plan
suren gumaziba mɨsefe. Ezɨ ian tongɨn itir mav, a duar kuram." 71 A Judasɨn
mɨgei, a Saimon Iskariotɨn otarim, a 12 plan suren gumazibar mav. Iesus fo,
Judas gɨn a isɨ apanibar dafarim datɨghtɨ me a mɨsueghtɨ, an aremegham.

Judabar Averpenibar Isar Ekiamɨn Dughiam otozɨ, Iesus an ganasa zui

7 1 Dughiar maba gɨvazɨma, Iesus Galilin Distrighɨn aven arui. A fo,
Judaba a mɨsueghtɨma an aremeghasa egha a bagha mɨzuai. Kamaghɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amizima, a ua Judian Distrighin mangan aghua. 2 Ezi Judabar Averpenibar
Isar Ekiamin Dughiam otivasa roghira izi. 3 Ezi an doziba kamaghin a
migia ghaze, “Ni danganir kam ateghiva egh Judian Distrighin mangi.
Eghti nin suren gumaziba ingangarir ni amibar ganam. 4 Egh gumazitam
gumazamiziba bar a gifoghsi, a modogh ingangarim damuan kogham. Egh ni
bizir kabar amuava, kamaghin ni uabi isi gumaziba bar men akagham.” 5 (An
doziba uaghan nighnizir gavgavim an itir puvati, egha akar kam mikeme.)
6 Ezi Iesus kamaghin men akam ikara, “Nan dughiam a tighar
izam. Ezi dughiaba bar, ian dughiar aghuiba. 7 Ezi nguazir kamin itir
gumazamiziba me ian apanim damuan kogham. Ezi ki men arazir kurar
me amibar gun migei. Kamaghin amizi, me nan apanim gami. 8 Ia uarira
isamin dughiar kam bagh Jerusalemin mangi. Eghti ki, nan dughiam
tighar izam, kamaghin, ki isamin dughiamin mangighan kogham.” 9 A
kamaghin me mikemegha, egha a Galilin Distrighin ikiavira iti.
10 Ezi an doziba ghuegha givazima, Iesus uaghan gin zui. An azenara
zuir puvati, a mogomebar zui, ezi gumazamiziba a gifozir puvati. 11 Ezi isar
ekiamin dughiamin, Judabar gumazir ekiaba a bagha garagharui, egha
migei, “Gumazir kam managh iti?” 12 Ezi gumazamiziba uarir tongin a bagha
sighsirakaba uariv gei. Marazi ghaze, “A gumazir bar aghuim.” Ezi marazi
ghaze, “Puvati, a gumazamizibagh ifari.” 13 Egha me Judabar gumazir
ekiabar atiati. Kamaghin amizi tav an araziba azenara dav geir puvati.
14 Ezi isamin dughiar kamin tongin, Iesus Godin dipenimin miriamin
aven ghugha egha gumazamizibar sure gami. 15 Judaba an akar kam
barasi, egha me nighnizir aviribagh amua egha migei, “Manmagh
amizi gumazir kam fofozir kaba iti? A suren ghuzir puvati.” 16 Ezi Iesus
kamaghin men akam ikara, “Ki ia ganingizir akar kam, kar nan akam
puvati, kar Godin akam, a na amadazima ki ize. 17 Ezi gumazitam Godin
akam bar an gin mangasa ifonge, an akar ki mikemezir kamin mingarim
bar a gifogham. Egh a fogham, akar kam Godin ize, o a pura nan
nighnizimin ize. 18 Gumazir pura uan nighnizimin migeim, a uabi uan
ziam fasa ifonge. Ezi gumazim a gumazir anemadazimin ziam fasa ifonge,
gumazir kam a guizin akabara migei, egha a bizitam gifarir puvati.
19 “Fomira Moses Godin Araziba osirigha ia ganingi. Egha gumazitam
ian tongin ikia Moses Osirizir Arazibar gin zuir puvati. Ia tizim bagh na
misueghti ki aremegham?”
20 Ezi gumazamiziba an akam kamaghin a ikara, “Ti duar kuratam ni
gapasa! Gumazir manamra ni misueghti na aremegham?”
21 Ezi Iesus kamaghin men akam ikara, “Ki mirakelin ingangarir
vamira a gami, ezi ia bar nighnizir aviribagh ami.[m] 22 Ezi ia nighnigh,

---

[m] **7:21** Iesus faragha Betesdan mozir dipamin boroghin ikia mirakelin kam gamigha, egha datirighin a migei. Ni Jon 5:1-18in gan. Egha Kisim Bek 31:14-15in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Moses mikarzir mogomem aghorir arazim ia ganingi, ezi ia Sabatin
dughiabar uaghan otaribar mikarzir mogomebar ghori. (Guizbangira,
Moses uabi arazir kam atizir puvati. Arazir kam ian ovavibar oto.)
23 Ia Moses Osirizir Araziba deragh a dar gin mangisi, egh ia Sabatin
dughiamin otaribar mikarzibar ghoram. Ezi ki gumazir mam Sabatin
dughiamin a gamizima a ua bar dera, ezi manmagh sua ia nan
aningaghe?[n] 24 Ia pura damazir kinibar bizibar ganiva, da tuisighan
marki. Ia guizin arazimin araziba deravira da tuisigh."

Gumazamiziba foghasa, Iesus a tinara

25 Ezi Jerusalemin gumazamizir maba Iesus amizir bizibar ganigha
egha migei, "Manmaghin ami? Kar gumazir kamra, en gumazir ekiaba
a misueghtima an aremeghasa, me ifonge. 26 A kara, an azenara migei,
ezi me migirigiatam a gamir puvati. Me ti fo, a gumazir kam, God Ua E
Iniasa Misevezir Gumazim? 27 Ezi e gumazir kamin nguibam gifo. Eghti
God Ua E Iniasa Misevezir Gumazim otoghti, gumazitam an nguibam
gifoghan kogham."
28 Ezi Iesus Godin Dipenimin ikia egha akam gumazamizibav kiri.
Egha a kamaghin dei, "Ia ghaze, ia ti bar na gifo, egha ia nan nguibar
ki izezim gifos, o? Ezi, ki uabi uan ifongiamin izezir puvati. Afeziar na
amadazim, an akam bar guizbangira. Ezi ia a gifozir puvati. 29 Ezi ki a
gifo. Ki a ko itima, a na amadazima ezi ki ize."
30 Me akar kam baregha egha a isi kalabus darighasa. Ezi an
dughiam tighar, kamaghin amizi, gumazitam an suirazir puvati. 31 Ezi
gumazamizir avirim me nighnizir gavgavim an ikia, egha me migei,
"Gumazir God Ua E Iniasa Misevezim otoghiva, a mirakelin aviribar
amuti da mirakelin gumazir kam amibagh afiragham ti?"

Me Godin Dipenimin garir plisba amangizi me Iesus kalabus darighasa izi

32 Ezi Farisiba me gumaziba barazima me sighsirakaba Iesus amizir
bizibav gei. Kamaghin amizi, me ko, Godin ofa gamir gumazir ekiaba, me
plisin gumaziba amadazima me Iesusin suighasa izi.
33 Ezi Iesus migei, "Dughiar bar oveghevezimin ki ia ko ikiam, egh ki
uamategh Afeziar na amadazim bagh mangam. 34 Eghti ia nguibar ki

---

[n] **7:23** Moses Osirizir Araziba kamaghin migei, amizitam otaritam batezimrama, me an girara dughiabar bora, egha dughiar namba 8in me otarimin mikarzir mogomem aghori. Ni gansi, Wok Pris 12:3in gan. Iesusin dughiamin, me Sabatin dughiamin ingangaribar anogoroke. Eghti otaritamin mikarzir mogomem aghoramin dughiam Sabatin dughiatamin otogham, me ingangarir kam damuam. Me ghaze, mikarzir mogomem aghorir arazim uaghan ingangarir mam, egha me guizbangira ingangarir kam Sabatin dughiam uaghan a gami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ikiamimin mangighan kogham. Kamaghin ia na buriam, egh nan apighan kogham."

35 Ezi Judaba uarir tongin uarira uariv migia ghaze, "A managh mangiti
eghti e an ganighan kogham? A ti en gumazamizir kantri Grighin itiba bagh
mangigham, egh Grighin gumazamizibar sure damuam, o? 36 A ghaze, 'Ia
na buriva, egh ia nan apighan kogham.' Egha ghaze, 'Ia nguibar ki ikiamim
ia an mangigham kogham.' Ezi akar kamin mingarim manmakin?"

Iesus, dipar ikirimirir zurara itim anidim, an a migei

37 Ezi isar ekiamin dughiar abuananam, a dughiar bar ekiam. Ezi
dughiar kamin Iesus tugha egha pamten diagha kamaghin migei,
"Gumazitam kuarim an piri, a na bagh izi egh dipam ramam. 38 Akar
Godin Akinafarimin itim kamaghin migei, 'Gumazir nighnizir gavgavim
nan itim, a dipar ikirimirir zurara itim anidim, an navir averiam
gizivaghiva, egh fasfagh iram.' "[o] 39 Iesus Godin Duam migei, gumazir
nighnizir gavgavim an itiba, me a iniam. Ezi dughiar kamin Iesus ziar
ekiam tighar a iniam, kamakin Godin Duam tighar izam.

Gumazamiziba uari abiki

40 Ezi gumazir maba akar a mikemeziba baregha egha me migei, "Bar
guizbangira, gumazir kam a Godin akam inigha izir gumazim, God
nguazim anemangasa mikeme."
41 Ezi marazi ghaze, "A Gumazir God Uam E Iniasa Misevezim." Ezi
marazi ghaze, "Puvati, Gumazir God Uam E Iniasa Misevezir kam, a
Galilin otoghan kogham. Puvati. 42 Godin Akinafarim kamaghin mikeme,
Gumazir God Uam E Iniasa Misevezir kam Atrivim Devitin anabamin
otogham, eghti an amebam Betlehemin nguibamin a bategham, nguibar
kam Atrivim Devit fomira an ike." 43 Kamaghin amizi, gumazamiziba
nighnizir aviriba Iesusin ikia, egha uarira uari abiki. 44 Marazi a isi
kalabus darighasa ifonge, ezi gumazitam an suirazir puvati.

Judabar gumazir aruaba nighnizir gavgavim Iesusin ikian aghua

45 Ezi Godin Dipenimin garir plisba uamategha Godin ofa gamir
gumazir ekiaba ko Farisiba bagha ghu. Ezi me kamaghin me azara,
"Manmagh amizima ia Iesusin akua izir puvati?" 46 Ezi plisin gumaziba
kamaghin me akam ikara, "Gumazitam faragha gumazir kam mikemezi
moghin migeir puvati."
47 Ezi Farisiba kamaghin men akam ikara, "A ti uaghan ia gifara? 48 E gumazir
dapaniba ko Farisiba, ia ti en tongin gumazitamin garima a nighnizir gavgavim

---

[o] **7:38** Godin Akinafarimin aven, akar otevir mam, akar Iesus vezin kamin mikemezi moghin, akar kam ko, aning magh ghuzir puvati. Ni Aisaia 44:3 ko Sindaun 18:4in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

an iti, o? Bar puvati. 49 Nighnizir gavgavim an itir darasi, ka gumazamizir Moses
Osirizir Arazibagh fozir puvatiziba. God ghaze, me ovengam."
50 Ezi Nikodemus, a gumazir kam faragha Iesus bagha ghu, a Farisin mav, a
kamaghin me migei, 51 "En Arazir Moses Osiriziba ti ghaze, e pura gumazitam
kotin aven a mikim suam, ni aremegham? Puvati. E faragh an akam
baregham, egh an amizir bizim deravira a gifogham." 52 Ezi me kamaghin an
akam ikara, "Ni ti uaghan Galilin gumazitam, o? Ni Godin Akinafarimin itir
akaba ni bar deravira dar gan, egh ni uaghan kamaghin fogham, Godin akam
inigha izir gumazitam Galilin Distrighin otoghan kogham."

Me amizir arazir kuram gamizim inigha Iesus bagha izi

53 [p] Ezi gumazamiziba bar uan
8 dipenibar ghue. 1 Ezi Iesus Olivin mighsiamin ghu. 2 Ezi aminim tirazi,
ezi bar mizaraghara a ua Godin Dipenimin miriamin aven ghu. Ezi
gumazamiziba bar a bagha izi. Ezi an aperaghav ikia men sure gami. 3 Ezi
Judan arazibagh fozir gumaziba ko Farisiba me pam itir amizir mam, me an
garima a gumazir igharazim ko akui, ezi me an akua ghua egha a gamima
a gumazamizibar damazimin tughav iti. 4 Egha me kamaghin Iesus migei,
"Tisa, pam itir amizir kam, a gumazir igharazim ko akuima, me an gani.
5 Ezi Moses Osirizir Araziba kamaghin migei, e dagiaba fiva kamaghin amir
amizim mikintima an aremegham. Ezi ni manmaghin migei." 6 Me ghaze, an
akatam mikemeghti, me akar kam bagh akam a gasam. Egha me a gifarasa
migirigiar kam gami. Ezi Iesus aviragha uan dafarpuzimin nguazim osiri.
7 Ezi me an azangsighavira iti, ezi Iesus tugha egha kamaghin me
migei, "Gumazir manam ian tongin arazir kuratam gamizir puvati, a
faragh dagiam amizir kam mikinigh." 8 Ezi a uam aviragha nguazimin
osiri. 9 Me akar kam baregha, egha me bar vaghvagha danganir kam
ataghragha zui. Gumazir ghuriba me faragha zui, ezi marazi men gin zui.
Ezi Iesus uabira aviragha ikia iti, ezi amizim an damazimin tughav iti.
10 Ezi Iesus tugha egha kamaghin amizimin azai, "Amizim, gumazir kaba
managh ghue? Gumazir akam ni gasamiba ti puvati?"
11 Ezi amizim migei, "Ekiam, ua gumaziba puvati." Ezi Iesus a migei,
"Ki uaghan akam ni gasir puvati. Ni mangi, egh gin uam arazir kuratam
damuan marki."

Iesus, a gumazir angazangarim nguazimin itir gumazamizibagh anidim

12 Egha Iesus ua gumazamizibav gia ghaze, "Ki uabi, ki gumazir
angazangarim nguazir kamin itir gumazamizibagh anidim. Gumazim

---

[p] **7:53–8:11** Fofozir gumazir maba kamaghin nighnisi, akar mikovezir pumuning (*) tongin itim, Jon uabi an osirizir puvati. Gumazir igharazim gin an osiri. Ni Jon 8:13 ko Lo 19:15in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nan gin izi, a mitatemin daruan kogham. Puvati. An angazangarir
gumazamizibagh amima me angamra itim, an an aven ikiam."
13 Ezi Farisiba akar kam baregha egha kamaghin Iesus migei, "Ni uabi
uan ingangariba ko arazibar gun migei. Kamaghin gumaziba nin akar ni
mikemezim nighnizir gavgavim an ikian kogham. Nin akam, a pura bizim."
14 Ezi Iesus men akam kamaghin a ikara, "Guizbangira, ki uabi uan
arazibar gun migei. Ezi ki nguibar ki dikavigha izezim ki a gifo, egha ki
danganir ki uamategh mangamim, ki a gifo. Kamaghin amizi, gumaziba
nan akam nighnizir gavgavim an iki. Ezi ia nan nguibam gifozir puvati.
Egha danganir ki gin mangamim, uaghan ia a gifozir puvati. 15 Ia
gumaziba nguazir kamin arazibar me tuisisi. Ki gumazitamin araziba
tuisizir puvati. 16 Eghti ki gumazitamin araziba tuisighti, gumaziba nan
akar ki mikemezim nighnizir gavgavim an ikiam. Ki uabira a tuisizir
puvati. Afeziar na amadazim, a na ko ingari, kamaghin nan tuisizir
arazim bar guizbangira. 17 Ian Arazir Moses Osiriziba, akam kamaghin
iti, gumazir pumuning akar otevir vamira mikimam, eghti aningin akam
a guizbangira. 18 Ki uabi ki uan araziba ko ingangaribar gun migei, ezi
Afeziar na amadazim, a uaghan nan ingangariba ko arazibar gun migei."
19 Ezi Farisiba kamaghin an azara, "Nin Afeziar ni migeir kam, a
managh iti?"
Ezi Iesus kamaghin me ikara, "Ia guizbangira na gifozir puvati. Egha
ia nan Afeziam gifozir puvati. Ia na gifoghiva egh uaghan nan Afeziam
gifogham." 20 Iesus Godin Dipenimin ikia dagiaba arizir danganimin
boroghira gumazamizibar sure gami. Ezi an dughiam tighari, kamaghin
amizi gumazitam an suirazir puvati.

Iesus ghaze, gumazamiziba ki mangamin danganim, me an mangan kogham

21 Egha Iesus ua gumazamizibav gia ghaze, "Ki zui. Ia na buriva nan
apighan kogham. Ian arazir kuraba ikivira ikiam, eghti ia aremegham.
Egh ia ki mangamin danganim, ia an mangan kogham."
22 Ezi Judan gumazir aruaba akar kam baregha egha me uarira
kamaghin uariv gei, "Manmagh sua a ghaze, 'Ia danganir ki zuimin
mangan kogham?' A ti uabira uabi misueghiva aremegham?"
23 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Ia nguazimin vin itir darasi. Ezi ko, ki
pin iti tav. Ia nguazir kamin adarasi. Ezi ki nguazir kamin gumazim puvati.
24 Kamaghin ami, ki ia mikemegha gifa, ian arazir kuraba ikivira ikiam, eghti ia
aremegham. Ia kamaghin nighnizir gavgavim nan ikian kogh egh mikim suam,
Ki Uabi Ki Kamaghin Iti, eghti ian arazir kuraba ikivira ikiti ia arimighiram."[q]

---

q **8:24** Kisim Bek 3:14, God Moses ko uaning migia, egha a uabi uan ziam dibora ghaze, "Ki Uabi Ki Kamaghin Iti." Ezi Iesus uaghan kamaghira uabi dibori. Ezi gumazamiziba a migeir akar kam deragha a gifozir puvati. Ni Jon 8:28; 8:58; 13:19in ganigh.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

25 Ezɨ me an azara, “Nɨ tina?”
Ezɨ Iesus me ikara, “Kɨ tina, kɨ faraghavɨra ia mɨkemegha gɨfa. 26 Kɨ ian
araziba bagha akar avɨriba kɨ ia mɨkɨmasa iti. Egh uaghan kɨ ian arazir
kuraba jasɨn mɨn da tuisɨghasa. Ezɨ gumazir na amadazim, an araziba
bar guizbangɨra. Ezɨ akar a na mɨkemezɨ kɨ oraghiziba, kɨ bar dar gun
nguazimɨn gumazamizibav gei.”
27 Me kamaghɨn fozir puvatɨ, Iesus uan Afeziamɨn gun me mɨgei.
28 Kamaghɨn amizɨ, a kamaghɨn me mɨgei, “Ia Gumazibar Otarim fɨva
ter ighuvimɨn aneguragh, egh ia kamaghɨn fogh, Kɨ Uabɨ Kɨ Kamaghɨn
Iti. Egh kamaghɨn fogh, kɨ uabɨ uan nɨghnɨzimɨn gɨn ghua bizitam gamir
pu. Puvatɨ. Kɨ akar Afeziam na mɨkemeziba, darara gun mɨgei. 29 Afeziar
na amadazɨ kɨ izezim, a na ko ikiavɨra iti. Kɨ zurara bizir a ifongezibagh
ami, kamaghɨn a na ataghizɨma kɨ uabɨra itir puvatɨ.”
30 Ezɨ gumazamiziba orazima Iesus akar kam mɨkeme, ezɨ men avɨrim
nɨghnɨzir gavgavim an iti.

Guizɨn akam gumazamizibar amutɨ me fɨrɨghrɨgham

31 Ezɨ Iesus kamaghɨn Judan nɨghnɨzir gavgavim an itibav gɨa ghaze,
“Ia nan akamɨn suiragh gavgavigh egh ia guizbangɨra nan suren
gumazibar otogham. 32 Egh ia guizɨn akam gɨfogham, eghtɨ guizɨn akam
ia damutɨ ia fɨrɨghrɨgham.”
33 Ezɨ me kamaghɨn an akam ikara, “E Abrahamɨn ovaviba. E
dughiatamɨn pura gumazitamɨn ingangarir gumazir kɨnibar ikezir puvatɨ.
Ezɨ manmagh sua nɨ ghaze, ‘Ia fɨrɨghrɨgham’?”
34 Ezɨ Iesus kamaghɨn men akam ikara, “Bar guizbangɨra kɨ ia mɨgei,
gumazir arazir kurabagh amiba, me bar arazir kuramɨn ingangarir
gumazir kɨnibar mɨn iti. 35 Ingangarir gumazir kɨniba me zurara anababa
ko itir pu. Puvatɨ. Otarimra zurara anabamɨn aven iti. 36 Eghtɨ kamaghɨn
Otarim ia damutɨ, ia fɨrɨghrɨghɨva, egh ia guizbangɨra fɨrɨghrɨgham. 37 Kɨ
fo, ia Abrahamɨn ovaviba. Egha ia nan akam baraghan aghua, kamaghɨn
amizɨma, ia na mɨsoghasava ami. 38 Kɨ nan Afeziam nan akazir akabar
gun mɨgei. Ezɨ ia uan afeziam da inizir araziba ia dagh ami.”[r]
39 Ezɨ Judaba Iesusɨn akam ikara, “En afeziam, an Abraham.”
Ezɨ Iesus me mɨgei, “Ia Abrahamɨn boriba, kamaghɨn ia an mɨrara
arazir an amizibar amuam. 40 Kɨ, guizɨn akar God nan sure gamiziba,
kɨ bar dar gun ia mɨgei. Ezɨ datɨrɨghɨn ia na mɨsoghasa ifonge. Kar
Abrahamɨn arazim puvatɨ! 41 Ia uan afeziamɨn arazim gami.”
Ezɨ me a mɨgei, “En amebaba pura ikia e batezir pu. Puvatɨ. E afeziar
vamɨra iti, a God.”

---

[r] **8:38** Fofozir gumazir maba ghaze, e akar kam ti kamaghɨn a giragham, “Ia bizir ian Afeziam mɨkemezibara, ia dar amu.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

42 Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgei, “Ezɨ kɨ God ko ikegha ize. Kɨ uabɨ uan
ifongiamɨn izezir pu. Puvatɨ. God na amadazɨ ezɨ ikɨ ize. Kamaghɨn God
guizbangɨra ian Afeziamra, eghtɨ ia na gɨfuegham. 43 Ezɨ manmaghɨn
amizɨ ia deravɨra nan akam gɨfozir puvatɨ? Ia nan akam baraghan aghua,
egha bizir kam bangɨn ia deravɨra nan akam gɨfozir puvatɨ. 44 Ia uan
afeziam Satanɨn boriba. Egha ia uan afeziamɨn ifongiamɨn gɨn mangasa
bar gavgafi. A fomɨra ikia gumazibav sosi ezɨ me ariaghiri. Ezɨ guizbangɨn
arazim an itir puvatɨ, kamaghɨn a guizbangɨn arazibar gɨn zuir puvatɨ. An
akar ifavaribagh ami, kar an akamra. An akar ifavaribagh amir gumazim,
egha guizbangɨra akar ifavaribar afeziam. 45 Ezɨ ko, kɨ guizɨn akam akuri,
ezɨ kamaghɨn ia nan akam nɨghnɨzir gavgavim an itir puvatɨ. 46 Ia ghaze,
kɨ ti arazir kuram gami? Ia kamaghɨn nɨghnɨghɨva, ia nan arazir kuram
azenim datɨgh. Ezɨ kɨ guizɨn akam akuri, ezɨ manmagh sua ia nan akam
nɨghnɨzir gavgavim an itir puvatɨ? 47 Godɨn boriba Godɨn akaba bar da
barasi. Ezɨ ia Godɨn boriba puvatɨ, kamaghɨn ia an akam barazir puvatɨ.”

Iesus ghaze, kɨ fomɨra iti, ezɨ Abraham gɨn oto

48 Ezɨ Judaba an akam ikara, “E ghaze, nɨ Samarian gumazir mam, ezɨ
duar kuram nɨ gapasa. Ezɨ e nɨn azai, bizir kam ti guizbangɨra, o?” 49 Ezɨ
Iesus kamaghɨn akam ikara, “Duar kuram na gapazazir pu. Puvatɨ. Kɨ
uan Afeziamɨn ziamra fe, ezɨ ia nan ziam dɨkabɨri. 50 Kɨ uabɨ uan ziam fer
puvatɨ. Ezɨ gumazir mam nan ziam fasa iti, egha a jas. 51 Kɨ guizbangɨra ia
mɨgei, gumazir nan akamɨn gɨn zuim, an aremeghan kogham. Bar puvatɨ.”
52 Ezɨ bizir kamɨn Judaba kamaghɨn Iesus mɨgei, “E datɨrɨghɨn fo, duar
kuram nɨ gapasa. Abraham aremegha gɨfa, ezɨ Godɨn akam inigha izir
gumaziba uaghan ariaghregha gɨfa. Ezɨ nɨ ghaze, gumazir nan akamɨn
gɨn zuim, an aremeghan kogham? 53 Manmaghɨn ami? En ovavim
Abraham aremegha gɨfa! Nɨ ti Abraham gafira, o? Ezɨ Godɨn akam
inigha izir gumaziba uaghan ariaghɨre. Ezɨ nɨ uabɨ ghaze, nɨ bar tinara?”
54 Ezɨ Iesus kamaghɨn akam ikara, “Kɨ uabɨ uan ziam fɨtɨ, eghtɨ nan
ziam pura bizim. Ezɨ nan Afeziam, a nan ziam fe. Ezɨ ia kamaghɨn mɨgei,
a ian God. 55 Egha ia a gɨfozir puvatɨ. Ezɨ ko, kɨ a gɨfo. Egh kɨ suam, ‘Kɨ a
gɨfozir puvatɨ,’ egh kɨ ian mɨn gumazir ifavarimɨn otogham. Kɨ a gɨfogha
gɨvagha, egha kɨ deravɨra an akamɨn gɨn zui.
56 “Ian afeziam Abraham, a nan dughiar kɨ izamimɨn ganasa, a bar
akonge. Ezɨ an an ganigha gɨvagha, egha an navim bar dera.” 57 Ezɨ Judaba
akar kam baregha egha kamaghɨn Iesus mɨgei, “Nɨ 50 plan azeniba puvatɨ.
Nɨ ti Abrahamɨn ganis, o?” 58 Ezɨ Iesus me mɨgei, “Kɨ guizbangɨra ia mɨgei,
Abraham tɨghar otivam, kɨ fomɨra, Kɨ Iti.”[s] 59 Ezɨ me a ginivasa dagɨaba isi.
Ezɨ Iesus uabɨ modogha egha Godɨn Dɨpenimɨn mɨriam ategha azenan ghu.

---

[s] **8:58** Nɨ akar Jon 8:24ɨn itimɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumazir damazir okavirizimin eghaghanim

9 1 Egha Iesus ghuavigha gumazir damazir okavizir mamin api. An damazimning okavizi amebam a bate. 2 Ezi Iesusin suren gumaziba an azara. “Tisa, tina arazir kuram gami, gumazir kam o an amebam ko afeziam, ezi kamaghin an damaziba okavizi amebam a bate?”

3 Ezi Iesus kamaghin akam ikara, “Gumazir kam arazir kuram gamizir puvati, egha an amebam ko afeziam uaghan arazir kuratam gamizir puvati. God kamagh sua, bizir gumazir kamin otozim, gumazamiziba an ganiva fogham, Godin ingangarim azenara men oto. Kamaghin an damaziba okavizi amebam a bate. 4 Ezi datirighin aruem ikiavira itima, e gumazir na amadazi ki izezim an ingangarim damuam. Aminim pirasava roghira izi, ezi gumaziba ingangaritam damighan kogham. 5 Dughiar ki nguazir kamin itim, ki gumazir angazangarim nguazimin itir gumazamizibagh anidim.”

6 Iesus kamaghin mikemegha egha nguazim giparigha egha nguazim sara veregha, egha gumazimin damazim gati. 7 Egha Iesus kamaghin a migei, “Ni mangiva Siloamin mozir dipam guruegh.” (Ziar kam Siloam, an mingarim kamaghin ghu, “Amada.”) Ezi gumazir damazir okavirizim ghua rue. Egha uamategha iza, biziba bar deravira dar gari.

8 Gumazir kam faragha dagiaba uabi daningasa gumazamizibagh inge, ezi gumazamizir aviriba an gani. Datirighin men marazi ko an boroghin itir darazi, me ghaze, “Gumazir kamra, a faragha apiav ikia dagiaba bagha gumazibagh inge?” 9 Egha marazi ghaze, “Are, gumazir kamra.” Ezi marazi ghaze, “Puvati. A gumazir kamin mirara gara, egha a ighara.” Ezi gumazir kam uabi ghaze, “Kar kirara.” 10 Ezi me an azara, “Manmaghin amizima nin damazimning dera?”

11 Ezi a kamaghin men akam ikara, “Gumazir kam an ziam Iesus, a nguazim ko dipam veregha nan damazimning gati. Egha na migei, ‘Ni Siloamin mozir dipamin mangigh egh ruegh.’ Ezi ki ghua ruezima nan damazimning dera, ezi ki deravira bizibar gari.” 12 Ezi me an azara, “Gumazir kam managh iti?” Ezi a migei, “Ki fozir puvati.”

13 Egha me gumazir faragha damaziba okavizir kam me a inigha Farisiba bagha zui. 14 Ezi dughiar Iesus nguazir beghneazimin ingarigha gumazimin damazimning gamizi a garim, kar Sabatin dughiam. 15 Ezi kamaghin Farisiba uam an azai, “Nin damazimning manmaghin amigha dera?”

Ezi a kamaghin me migei, “A nguazir beghneazim isa nan damazimning gatizi, ezi ki rue, egha ki biziba deravira dar gari.”

16 Ezi Farisin maba ghaze, “Gumazir kam a Sabatin dughiamin arazibar gin zuir puvati. Kamaghin e fo, God gumazir kam amadazi puvati.” Ezi marazi ghaze, “Manmagh amizi gumazir arazir kuram itim mirakelin kabar amigham.” Egha me uari abiki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

17 Egha Farisiba ua faragha gumazir damaziba okavizir kamin
azangsisi, “Ni ghaze, gumazir kam nin damazimning akiri, ezi kamaghin
ni manmaghin nighnisi, a gumazir manmaghira garim?” Ezi gumazir
kam kamaghin me akam ikara, “A Godin akam inigha izir gumazir
mam.”
18 Bar guizbangira, faragha gumazir kamin damazimning okafi, egha
datirighin an damazimning kuiaghiri. Ezi Judan gumazir aruaba bizir
kam nighnizir gavgavim an ikian aghua. Egha kamaghin me gumazir
kamin amebam ko afeziamin diagha ghaze, gua izi. 19 Ezi aning izima
me kamaghin aningin azai, “Ka ti guan borimra? Dughiar amebam a
batezim, an damazimning okavigha iti, gua kamaghin mikeme, o? Ezi
manmagh amizima a datirighin gari?”
20 Ezi an amebam ko afeziam kamaghin men akam ikara, “Ga fo, kar
gan borim. Ezi dughiar amebam a batezim, an damazimning okavigha
iti, ga uaghan a gifo. 21 Ezi datirighin an damazimning manmaghin
kuiaghiri, ga uaghan fozir puvati. Ezi tina an damazimning kui, ga
uaghan fozir puvati. Ia an azaragh. An asegha gifa. A uabi ua bagh
mikimam.” 22 An amebam ko afeziam Judabar atiatigha, egha kamaghin
migirigiar kam gami. Me fo, Judaba faragha kamaghin akam misoke,
gumazitam kamaghin mikim suam, ‘Iesus a Gumazir God Uam E Iniasa
Misevezir kam,’ eghti me an anogoreghti a ua God ko migeir dipenimin
aven ikian kogham. 23 Ezi kamaghin gumazir kamin amebam ko afeziam
ghaze, “An asegha gifa. Ia an azangsigh.”
24 Egha gin me ua gumazir faragha damaziba okavizim dia, egha
a migia ghaze, “Ni Godin damazimin guizin akam mikimsi egh akar
dikirizim damigh. E fo, gumazir ni mikemezir kam, an arazir kurabagh
amir gumazim.”
25 Egha a kamaghin akam ikara, “An arazir kurabagh amir gumazim o
puvati, ki kamaghin fozir puvati. Egha bizir vamira, ki a gifo, ki faragha
damazimning okafi, egha datirighin nan damazimning kuiaghiri.”
26 Ezi me uam an azara, “A manmaghin ni gami? A manmaghin nin
damazimning akiri?”
27 Ezi a kamaghin men akam ikara, “Ki ia mikemegha gifa, ezi ia
oraghan aghua. Ia manmagh sua dughiar aviribar oraghasa? Ia ti uaghan
an suren gumazibar otivasa, o?”
28 Ezi Farisiba dibovibar kamaghin gumazir kam migei, “Nirara an
suren gumazim. E Mosesin suren gumaziba. 29 E kamaghin fo, God akam
Moses ganingi. Ezi gumazir kam, e fozir puvati, a nguibar manamin oto.”
30 Ezi gumazir faragha damaziba okavizir kam, a kamaghin men akam
ikara, “Ia akar bar igharazim migeima, ki digavir kuram gami! Gumazir
nan damazimning akirizir kam, ia ghaze ia gifozir puvati, a nguibar
manamin oto. 31 E fo, God gumazir arazir kurabagh amiba barazir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumazitam Godin ziam fiva egh an ifongiamin gin mangiti, eghti God
a baragham. 32 Bar fomira iza datirikin, gumazitamin damazimning
okavizi amebam a batezi, ezi gin gumazir mam an damazimning
akirizi, e eghaghanir katam e a baraghizir puvati. 33 God gumazir kam
amadaghan koghai, a bizitam damighan kogham."
34 Farisiba me akar kam baregha egha kamaghin an akam ikara,
"Manmagh ami? Arazir kuram bar ni avara, dughiar nin amebam ni
batezimin tugha egha iza datirikin. Ezi ni ti en sure damuasa, o?" Egha
me a batoghezima a zui.

Gumazir nighnizir gavgavim itir puvatiziba, me mati men damaziba okafi

35 Iesus orazima me gumazir kam batoke, ezi a ghua a buri. Egha a
batogha kamaghin a migei, "Ni Gumazibar Otarim nighnizir gavgavim an
ti, o puvati?"
36 Ezi a kamaghin an akam ikara, "Gumazir Ekiam, Gumazibar Otarir
kam a tina? Ki nighnizir gavgavim an ikisi, kamaghin ni na mikim, a
tina."
37 Ezi Iesus a migei, "Ni an ganigha gifa. A gumazir datirighin ni ko
migeim."
38 Ezi gumazir kam migei, "Ekiam, ki nighnizir gavgavim iti." Egha
Iesusin guamin tevimning apirigha an ziam fe.
39 Ezi Iesus ghaze, "Ki gumazamizibar araziba tuisighasa ki ize. Ki
kamagh sua, gumazir damaziba okavigha itiba me ganam, ezi gumazir
gariba, men damaziba okavigham. Bizir kam bagha, ki nguazir kamin
ize."
40 Farisin maba me Iesusin boroghira ikia akar kam baraki. Egha an
azara, "Ni kamaghin e mikimasa, e ti uaghan damaziba okafi, o?"
41 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Ian damaziba okavizi, ia arazir
kurabar osimtiziba puvatighai. Egha ia ghaze, 'En damaziba gari.'
Kamaghin amizima ian arazir kurabar osimtizim ikiavira iti."

Iesus, a sipsipbagh eghuvir gumazir aghuim

10 1 Egha Iesus ua kamaghin migei, "Bar guizbangira ki ia migei,
gumazim sipsipbar divazimin tiar akamin aven zuir puvatigha,
egha tuavir igharazimin divazimin ikiavkinigha egha aven ghua, a mati
okimakiar gumazim egha gumazir igharaz darazir biziba isim. 2 Ezi
gumazir tiar akamin aven zuim, a sipsipbagh eghuvir gumazim. 3 Tiar
akamin garir gumazim a gumazir kam bagha tiam kui. Ezi sipsipba an
tiarim barasi. Ezi a vaghvagha uabi uan sipsipbar ziabar diava egha men
akua azenan zui. 4 A uan sipsipbar akua azenan ghugha, egha a uabi men
faragha zui. Ezi sipsipba an tiarim barasi. Kamaghin me an gin zui. 5 Me

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazir igharazibar gin zuir puvati. Me gumazir igharazibar tiaribagh
fozir puvati. Kamaghin ami, gumazir igharazim men dimti, sipsipba
an aregham." 6 Iesus akar isin zuimin me mikeme, ezi me akar kamin
mingarim, me a gifozir puvati.
7 Kamaghin amizi, Iesus ua kamaghin me migei, "Ki bar guizbangira
ia migei, ki uabi, ki sipsipba aven zuir tiar akam. 8 Gumazir nan faragha
izeziba, me bar okimakiar gumaziba egha gumazibar biziba isir gumaziba.
Ezi sipsipba me barazir puvati. 9 Ki uabi ki tiar akam. Ezi gumazitam na
bagh iziva egh divazimin aven mangighti, God an akurvagham. Eghti an
aven mangighiva egh azenan izam, egh daruva dagheba iniam.
10 "Okimakiar gumazim, a sipsipba okimiva me misoghtima me
arimighiram, egh me gasighasighasa izi. A bizir igharazitam damuasa
izir puvati. Ezi ko, ki ia angamra itir ikirimirim iniasa, ki ize, eghti
ikirimirir aghuarim guizbangira ia gizivagham.
11 "Ki uabi ki sipsipbagh eghuvir gumazir aghuim. Egha sipsipbagh
eghuvir gumazir aghuim, a uan sipsipbar akurvaghsi me bagh aremegham.
12 Ezi gumazir dagiar ingangarimra amim, a guizbangira sipsipbagh
eghuvir gumazim puvati, a sipsipbar ghuavim puvati. Egha a sipsipbar
garima afiar atiar mam izima, a sipsipba ategh arimangigham. Eghti afiar
atiam sipsipbar amiva egh men agintighti me tintinibar mangegham.
13 Gumazir kam uan ivezim iniasavira ingara iti. A guizbangira sipsipbagh
nighnizir puvati. Kamaghin, a sipsipba ategh arimangigham.
14-15 "Ki uabi ki sipsipbagh eghuvir gumazir aghuim. Afeziam na gifozima,
ki Afeziam gifozi moghira ki uan sipsipbagh fo, ezi nan sipsipba na gifo. Ezi
ki sipsipbar akurvaghsi, me bagh aremegham. 16 Ki sipsipin maba uaghan
iti, da divazir kamin sipsipba puvati. Ezi ki sipsipin kaba uaghan men aku
izam, eghti me nan tiarim baragham. Eghiva me bar sipsipin okuruar
vamira ikiti, eghti sipsipbagh eghuvir gumazir vamira bar me geghuvam.
17 "Ki kamagh sua, ki ua dikavigh angamra ikiam, kamaghin
ki aremeghasa ifonge. Kamaghin ami, Afeziam bar na gifonge.
18 Gumazitam na misueghti ki aremeghan kogham. Puvati. Ki uabi nan
ifongiamin ki aremegham. Ki oveghamin gavgavim ikia, egha uaghan ua
dikavamin gavgavim iti. Nan Afeziam kamaghin damuasa na mikeme."
19 Judaba akar kam baregha egha ua uari tuiragha okoroar pumuning
iti. 20 Egha gumazir aviriba ghaze, "Duar kuram a gapasa, ezi an ongani.
Manmagh sua ia an akam barasi?" 21 Ezi marazi ghaze, "Akar kam,
a duar kuram gapazazir gumazimin akam puvati. Eghti duar kuram
manmaghin gumazir damazim okavizim akirigham?"

Judaba me Iesusin apanimin iti

22 Ezi dughiar kamin, isar ekiamin dughiam Jerusalemin oto. Kar
dughiar me fomira Godin Dipenim ginighnigha ghaze, dipenir kam a

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God baghavira itir dipenim. Ezi datirighin me dughiar kam ginighnisi.
An orangtizimin dughiamin oto. 23 Ezi Iesus Godin Dipenimin ikia
Solomonin Azuarimin aven arui. 24 Ezi Judaba iza anekuvagha egha
kamaghin an azara, “Dughiar manamra ni deravira e mikimam, ni bar
tinara? Ni gumazir kamra, God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim, egh ni
deravira e mikim.”
25 Ezi Iesus kamaghin men akam ikara, “Ki ia mikemegha gifa, ezi ia
nighnizir gavgavim nan ikian aghua. Ki ingangariba bar uan Afeziamin
ziamin dagh ami, ezi ingangarir kaba nan gun migia ian akakasi, ki
tinara. 26 Egha ia nan sipsipba puvati, kamaghin amizima ia nighnizir
gavgavim nan itir puvati. 27 Nan sipsipba nan tiarim barasi, ezi ki me
gifozi, me nan gin izi. 28 Ki zurara itir ikirimirir aghuarim me ganidi,
eghti me ovengan kogham. Bar puvati. Eghti gumazitam nan dafarimin
me batueghan kogham. 29 Nan Afeziam me isa na ganingi. Egha an
gavgavim bar ekevegha, bizir igharazibar gavgaviba, bar dagh afira.
Kamaghin amizi gumazitam an dafarimin me batueghan kogham. 30 Ezi
ki uan Afeziam ko, ga gumazir vamiran min iti.”
31 Judaba akar kam baregha egha me ua a ginivasa dagiaba isi. 32 Ezi
Iesus kamaghin me migei, “Nan Afeziam na mikemezi, ki ingangarir
aghuir aviribagh amima ia dar gani. Egha, ia ingangarir kabar manamra
nighnigha egha dagiaba na ginivasa?”
33 Ezi Judaba kamaghin an akam ikara, “E ingangarir aghuitam
ginighnigha egha dagiaba fi ni mikinasa, puvati. Ni Godin danganim
iniasa, kamaghin e dagiaba ni mikinasa. Ni pura gumazir kinim, egha ni
kamaghin migia ghaze, ni uabi ni God.”
34 Ezi Iesus kamaghin men akam ikara, “Ian Arazir Moses Osirizimin
aven, akar kam iti, ‘God ghaze, “Iarara godba.” ’ 35 Fomira God akar
kamin gun gumazibav keme, egha me migia ghaze, me godba. Ezi e fo,
Godin Akinafarimin itir akam zurara ikivira ikiva, igharagha otoghan
kogham. 36 Ezi ko, Afeziam uabi na misefe, egha na amadazima ki
nguazimin ize. Egha ki ghaze, ‘Ki Godin Otarim,’ ezi manmagh sua ia
ghaze, ‘Ni Godin danganim iniasa?’
37 “Ki uan Afeziamin ingangarim damuan koghti, eghti ia nighnizir
gavgavim nan akamin ikian marki. 38 Ezi ki an ingangarim gami. Ezi
ia nan akam nighnizir gavgavim an ikian aghuaghiva, egh ia nighnizir
gavgavim nan ingangarir ki amibar iki. Eghti ia deravira fofoziba ko
nighniziba kamaghin da ini, Afeziam nan aven iti, ezi ki Afeziamin aven
iti.”
39 Egha me uam an suighasava amima, ezi a men tongin suiaghrigha
ghu.
40 Egha Iesus uamategha ghua Jordanin dipam abigha vongin ghu.
Egha ghua danganir Jon fomira gumaziba ruezimin oto, egha a danganir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kamin iti. 41 Ezi gumazamizir aviriba a bagha izi. Egha me ghaze,
“Guizbangira, Jon gavgavim uan akam daningasa mirakelin arazitam
gamizir puvati. Egha akar Jon gumazir kamin gun mikemeziba, da bar
guizbangira.” 42 Ezi dughiar Iesus danganir kamin itim, gumazamizir
aviriba nighnizir gavgavim an iti.

Iesus Judian Distrigh ko Jerusalemin nguibamin ghuzima, gumazir aruaba a misueghti an aremeghasa

(Sapta 11–12)

Lasarus aremegha gifa

11 1 Gumazir mam Lasarus, an arei. A Betanin nguibamin gumazim.
Betanin nguibam, Maria uan avenamebam Marta aning itir
nguibam.[t] 2 (Marian kamra, a mughuriar aghuim zuir borem isa Ekiamin
dagarimning ginge, egha uan dapanir arizibar anedisi. Datirighin an
dozim Lasarus arei.) 3 Ezi an amizimning Iesus bagha akam amada,
“Ekiam, gumazir ni bar ifongezim, an arei.”
4 Ezi Iesus oregha, egha kamaghin migei, “Kar gumazim aremegh bar
givaghamin arimariam puvati. Kar gumazamizibar amuti me Godin
gavgavimin ganiva egh ziar ekiam a daningam. Ezi tuavir kamra, Godin
Otarim uaghan ziar ekiam iniam.” 5 Iesus bar Marta ko an afumim ko
Lasarus, me gifonge. 6 Ezi a Lasarusin arimariamin akam baregha, egha
ua dughiar pumuningin nguibar a itir kamin ikiavira iti.
7 Egha a gin suren gumazibav gei, “E uamategh Judian Distrighin
mangam.”
8 Ezi suren gumaziba a migia ghaze, “Tisa, boghimra Judian Distrighin
itir gumaziba, me dagiaba fi ni mikinasava ami. Ezi ni uamategh Judian
Distrighin mangasa, a?”
9 Egha Iesus kamaghin men akam ikara, “Dughiar vamira aruem
ti 12 plan auan gari, o? Gumazim aruemin aruava, nguazir kamin
angazangarimin garava, kamaghin an asaghpora irir puvati. 10 Ezi
gumazim dimagarimin aruava, a ganamin angazangariba puvati,
kamaghin an asaghpor irigham.”
11 Iesus kamaghin migia, egha gin ua me migei, “En roroam Lasarus an
akui. Ezi ki mangiva a damighti a dikavigham.”
12 Ezi suren gumaziba akar kam baregha egha kamaghin migei,
“Ekiam, a dakuighiva, an arimariam givagham.” 13 Suren gumaziba me
kamaghin fozir puvati, Iesus ghaze, Lasarus aremegha gifa. Me ghaze,
Iesus Lasarusin migia ghaze, a puram akui.

---

[t] **11:1** Maria ko Marta, aning Lasarusin amizimning.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

14 Ezɨ datɨrɨghɨn Iesus deravɨra kamaghɨn me mɨgɨa ghaze, “Lasarus
an aremegha gɨfa. 15 Ezɨ kɨ ia ginɨghnɨsi, egha kɨ fo, bizir kam ia damutɨ,
ia nɨghnɨzir gavgavim ikiam. Kamaghɨn, kɨ a ko dughiar kamɨn ikezir
puvatɨgha, egha kɨ bar akonge. Egh datɨrɨghɨn, e a bagh mangam.”
16 Iesus mɨkemegha gɨvazɨma, ezɨ Tomas an ziar mam Fufuzim,
a kamaghɨn suren gumazir igharazibav gei, “E uaghan uan Tisa ko
mangɨva, egh a ko ovengam.”

Iesus ghaze, Kɨ uabɨ, kɨ gumazir gumazamizibagh amima me ua dɨkavim, egha kɨ uabɨ, kɨ gumazir ikɨrɨmɨrir zurara itim anɨdim

17 Ezɨ Iesus uan suren gumaziba ko ghuava Betanin nguibamɨn
boroghɨn zui, egha kamaghɨn oraki, Lasarus 4 plan dughiabar mozimɨn
ike. 18 Betanin nguibam a Jerusalemɨn boroghɨn iti, tuavimɨn ruarim a 3
plan kilomitan tu. 19 Ezɨ Judian gumazamizir avɨriba iza Marta ko Marian
gara iti. Aningɨn dozimɨn ovevem bagha, me aningɨn akurvaghamin
mɨgɨrɨgɨar tabav kɨmtɨ aningɨn navimning deraghasa, me ize. 20 Ezɨ Marta
orazima Iesus izi, ezɨ a Maria ataghizɨ a dɨpenimɨn itima a ghua tuavimɨn
Iesus bato.
21 Egha Marta kamaghɨn Iesus mɨgei, “Ekiam, nɨ kagh ikezɨ, nan dozim
aremeghan koghai! 22 Ezɨ kɨ uaghan fo, nɨ datɨrɨghɨn bizitam bagh Godɨn
azaraghtɨ a nɨ danigam.”
23 Ezɨ Iesus a mɨgei, “Nɨn dozim ua dɨkavigham.”
24 Ezɨ Marta a mɨgei, “Kɨ fo, a nguazim gɨvaghamin dughiamɨn
dɨkavigham, dughiar gumazamiziba bar dɨkavamim.”
25 Ezɨ Iesus a mɨgei, “Kɨ uabɨ, kɨ gumazir gumazamizibagh amima
me ua dɨkavim, egha kɨ uabɨ, kɨ gumazir ikɨrɨmɨrir zurara itim anɨdim.
Gumazitam, nɨghnɨzir gavgavim nan ikɨva aremeghɨva, an angamra
ikɨvɨra ikiam. 26 Ezɨ gumaziba bar angamra ikia egha nɨghnɨzir gavgavim
nan iti, me aremeghan kogham. Puvatɨ. Me angamra ikɨ mamaghɨra
ikiam. Nɨ nɨghnɨzir gavgavim akar kabar iti, o puvatɨ?”
27 Ezɨ Marta kamaghɨn Iesus mɨgei, “Are, Ekiam! Kɨ nɨghnɨzir gavgavim
ikia fo, nɨ Godɨn Otarim. Nɨ gumazir kam God nguazimɨn nɨ amangasa
mɨkeme, Gumazir God Uam E Iniasa Mɨsevezim.”

Iesus Lasarusɨn apangkuvigha egha azi

28 Marta kamaghɨn mɨkemegha, egha ghua uan avenamebam Marian dia.
Egha nɨmɨra Marian kuarim gatɨgha kamaghɨn a mɨgei, “Tisa a ize, egha nɨ
bagha azai.” 29 Ezɨ Maria kamaghɨn oregha, egha zuamɨra dɨkavigha Iesus
bagha ghu. 30 (Iesus tɨghar nguibamɨn otivam. A danganir Marta faragha a
batozɨ naghɨra iti.) 31 Ezɨ Judaba Marian apangkuvigha egha a ko dɨpenim
iti, egha an garima a zuamɨra dɨkavigha azenan ghu. Ezɨ me an gɨn zui. Me
ghaze, a ti aziasa mozimɨn zui.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

32 Ezɨ Maria ghua Iesus itir danganir kamɨn oto, egha Iesus bato. Egha
a Iesusɨn suemningɨn boroghɨra tevimning apɨrigha, egha kamaghɨn a
mɨgei, “Ekiam, nɨ ti kagh ikezɨ, nan dozim aremeghan koghai.”
33 Ezɨ Iesus Marian garima an azi. Egha a Judan Marian gɨn izezibar
garima me uaghan azi. Egha a bar men apangkuvigha egha uaghan
aziasava ami. 34 Egha a me mɨgei, “Ia managh anefa?”
Ezɨ me a mɨgei, “Ekiam, nɨ izɨ ganigh.”
35 Ezɨ Iesus azia teriba iri. 36 Ezɨ Judaba an ganigha egha kamaghɨn
uariv gei, “Munagh gan. A gumazir kam bar a gifonge.”
37 Egha marazi ghaze, “A gumazir damaziba okaviziba akɨrizɨma me ua
gari. Egh a gumazir kamɨn akurazɨ an aremeghan koghai. A ti manmagh
sua an akuraghan aghua?”

Iesus Lasarus gamizɨma a ua dɨkafi

38 Ezɨ Iesus ua bar oseme, egha a ghua mozimɨn oto. Mozir kam a
dagɨar mozim me mɨghsɨamɨn an ingari. Ezɨ dagɨar ekiar mam an tiar
akam avara. 39 Ezɨ Iesus ghaze, “Ia dagɨam puegh munagh amadagh.”
Ezɨ Marta, a gumazir aremezimɨn amizim, a kamaghɨn Iesus mɨgei, “Ekiam,
an kuam 4 plan dughiabar mozimɨn ike. An mughuriar kuram otivam.”
40 Ezɨ Iesus a mɨgei, “Kɨ faragha nɨ mɨkemegha gɨfa, nɨ nɨghnɨzir
gavgavim ikɨva, egh nɨ Godɨn gavgavir ekiamɨn ganam.”
41 Egha me dagɨam puegha munagh amadazɨ, Iesus kogha overiamɨn
gara egha kamaghɨn mɨgei, “Afeziam, nɨ na barasi, kamaghɨn amizɨma
kɨ nɨ mɨnaba. 42 Kɨ fo, nɨ zurara na barasi. Ezɨ kɨ gumazir kagh tuivighav
itibagh nɨghnɨgha, egha kamaghɨn ifonge, me kamaghɨn fogh suam, nɨ na
amadazɨ kɨ ize. Kamaghɨn kɨ akar kam gami.”
43 Iesus mɨkemegha gɨvagha, egha a pamtem dɨa ghaze, “Lasarus, nɨ
azenan izɨ.” 44 Ezɨ Lasarus ua dɨkavigha egha azenan ize. An sueba ko
aghariba ko guam, me inimɨn da nomke.
Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgei, “Ia inim adegh, egh an ateghtɨ, a daru.”

Gumazir dapaniba Iesus mɨsueghtɨ an aremeghasa akam mɨsoke
(Matyu 26:1-5; Mak 14:1-2; Luk 22:1-2)

45 Ezɨ Judan gumazamizir iza Maria ko itiba, men avɨrim Iesus amizir
bizir kamɨn ganigha egha kamaghɨn nɨghnɨzir gavgavim an iti. 46 Ezɨ men
marazi Farisiba bagha ghuegha bizir Iesus amizir kamɨn me mɨgei.
47 Kamaghɨn amizɨ, ofa gamir gumazir ekiaba ko Farisiba, me Judan
kotɨn aven itir gumaziba bar men diagha iza uari akuvagha egha
kamaghɨn me mɨgei, “E manmaghɨn damuam? Gumazir kam mirakelɨn
avɨrim gami! 48 E kamaghɨn aneteghtɨ an arazir kam damuvɨra ikɨtɨ, eghtɨ
gumazamiziba bar nɨghnɨzir gavgavim an ikiam. Eghtɨ Romɨn gumazir
ekiaba izɨva en Godɨn Dɨpenim ko en adarasi saram asɨghasigham.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

49 Ezɨ men tongɨn gumazir mam, an ziam Kaiafas, an azenir kamɨn ofa
gamir gumazir ekiabar dapanim. A kamaghɨn me mɨgei, “Ia fofoziba bar
puvatɨ. 50 Ia ti arazitam gɨfozir puvatɨ, a ian akurvagham. Puvatɨghtɨma,
en adarazi bar ovegham.”
51 Kaiafas uabɨ uan nɨghnɨzimɨn akar kam mɨkemezir puvatɨ. A azenir
kamɨn ofa gamir gumazir ekiabar dapanimɨn iti. Egha an arazir Godɨn
akam inigha izimɨn mɨrara mɨgɨa ghaze, Iesus a Judabar akurvaghsɨ
aremegham. 52 Ezɨ Iesus Judabar akurvaghsɨvɨra aremeghan kogham.
Puvatɨ. A Godɨn borir tintinibar itiba bagh aremegh me akuvaghtɨ me
vamiran otogham. 53 Ezɨ dughiar kamɨn ghuava gumazir aruaba Iesus
mɨsueghtɨma an aremeghasa tuaviba buria egha akabar kɨri.
54 Kamaghɨn amizɨ Iesus Judabar tongɨn uabɨ azenim gatɨgha aruir
puvatɨ. Egha a nguibar kam ategha egha a ghua gumaziba itir puvatɨzir
danganim boroghɨra itir nguibar mamɨn iti. Nguibar kam, an ziam
Efraim. Ezɨ a uan suren gumaziba ko, me nguibar kamɨn iti.
55 Ezɨ God Israelbagh Itazir Dughiamɨn isar ekiam roghɨra ize.
Kamaghɨn tintinimɨn nguibabar gumazamiziba Jerusalemɨn ghua, Godɨn
damazimɨn uari zuasa ghue. 56 Egha me Iesus bagha ruiavɨra iti. Me
Godɨn Dɨpenimɨn mɨriamɨn aven tuivighav ikia, egha me uarir tongɨn
kamaghɨn uarir azangsɨsi, “Ia manmaghɨn nɨghnɨsi? A ti izɨ isar ekiamɨn
dughiamɨn ganam, o puvatɨgham?” 57 Ezɨ gumazir aruaba ko Farisiba me
gumazamizibav kemegha gɨfa, gumazitam danganir Iesus itim gɨfogh,
egh me mɨkemegh. Eghtɨ me an suiragh kalabus darɨghasa.

Maria mughuriar aghuim zuir borem Iesusɨn dagarimning ginge
(Matyu 26:6-13; Mak 14:3-9)

12 1 Ezɨ 6 plan dughiaba ikiavɨra itima, ezɨ God Israelbagh Itazir
Dughiamɨn isar ekiam otivasa. Ezɨ dughiar kamɨn Iesus Betanin
nguibamɨn ghu. Betani a Lasarusɨn nguibam, a gumazir Iesus mozimɨn
a gamizɨma a ua dɨkavizim. 2 Ezɨ me nguibar kamɨn Iesusɨn ziam fasa
dagheba isai. Ezɨ Marta dagheba tui. Ezɨ Lasarus, a gumazir Iesus ko
dakozimɨn apiaghav ikia apibar mav. 3 Ezɨ Maria, mughuriar aghuim zuir
borem, a mɨsevir mamɨn ikia bar izɨvagha, egha a bar dɨkɨrigha egha
an ivezim bar pɨn ko. Egha an a inigha iza Iesusɨn dagarimning ginge,
egha uan dapanir arɨzimɨn anedɨsi. Ezɨ borer kamɨn mughuriar aghuim
dɨpenim bar akoro. 4 Ezɨ an suren gumazir mam, a Judas Iskariot, a
gumazir kam a gɨn Iesus isa apanibar agharim gatɨ, a kamaghɨn mɨgei,
5 “Manmagh sua e borer kam isa 300 silvan dagɨaba bagh anemangan
aghua, eghtɨ e an dagɨaba inighɨva gumazir onganarazibar anɨngam?”
6 Judas onganarazir gumazibagh nɨghnɨzir puvatɨ, egha a kamaghɨn
mɨgei. Puvatɨ. An okɨmakɨar gumazim. Egha Iesusɨn adarazir dagɨabar
mɨtarim an gara iti, egha dughiar maba a da okei. 7 Ezɨ Iesus akar kam

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

baregha egha kamaghin migei, “Amizir kam atakigh! Eghti a bizir an amizir kamin nighnizim ikivira iki mangi dughiar ki aremeghti me na mozim datigham. 8 Gumazir onganaraziba ia ko ikivira ikiam. Eghti ko, ki ia ko zurara ikivira ikian kogham.”

Ofa gamir gumazir ekiaba Lasarus misueghti an aremeghasa, akam misosi

9 Ezi Judan avirir ekiam oregha me fo, Iesus Betanin nguibamin iti. Ezi me a bagha izi. Me Iesusin ganasavira izir puvati. Me fo, Iesus faragha Lasarus mozimin a gamizima a ua dikafi. Ezi me uaghan Lasarusin ganasa. 10 Kamaghin ofa gamir gumazir ekiaba uaghan Lasarus misueghti an aremeghasa akam misosi. 11 Me fo, Judan aviriba Iesus Lasarus gamizir bizim ginighnisi, egha me ofa gamir gumazir ekiaba ategha akirim ragha me gasara, egha me nighnizir gavgavim Iesusin iti. Bizir kam bagha me Lasarus misoghasava ami.

Iesus atrivimin min Jerusalemin aven zui
(Matyu 21:1-11; Mak 11:1-11; Luk 19:28-40)

12 Ezi gumazamizir aviriba God Israelbagh Itazir Dughiamin isar ekiamin ganasa iza Jerusalemin iti. Boghinaronra Iesus Lasarusin dipenimin ame. Ezi datirighin gumazamiziba kamaghin oraki, Iesus roghira iza Jerusalemin otivasa. 13 Ezi me uan agharibar okavir aghuabar suigha ghua tuavimin Iesus bativasa, egha me kamaghin dei,

“Godin ziam fi!
Gumazir Ekiamin ziamin izir kam, God deravira a damu.
A Israelbar Atrivim!”

14 Egha Iesus donkin mam inigha egha a gaperagha zui. Godin Akinafarim bizir kamin gun migei,

15 “Ia Saionin nguibamin gumazamiziba, ia atiatingan marki.
Ia gan. Ian Atrivim a izi.
A donkin igiam gaperagha izi.”

16 An suren gumaziba, me dughiar kam akar kamin mingarim gifozir puvati. Egha gin God ziar ekiam isa Iesus ganigha givazima, ezi me akar Godin Akinafarimin itim ginirigha egha me fo, a Iesusra migei. Egha me ua bizir gumaziba Iesus gamizim ginighnisi.

17 Lasarus aremegha egha mozimin itir dughiam, gumazamizir avirim Iesus ko ikia egha Iesusin garima, a Lasarus mozimin an diagha a gamizima a ua dikafi. Ezi datirighin gumazamizir kaba, Iesus amizir bizir kamin gun migiavira iti. 18 Ezi gumazamiziba orazima a mirakelin kam gami, ezi

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kamaghin me ghua tuavimin a bato. 19 Ezi Farisiba ganigha, egha me uarir
tongin kamaghin uariv gei, “Ia an gan! Bizir e damuamin kam, a datirighin
otoghan kogham. Gumazamiziba bar ghua an gin zui.”

Grighin marazi Iesusin ganasa

20 Ezi dughiar kamin, gumazamiziba isar ekiamin Godin ziam fasa
Jerusalemin ghuavanabo, ezi men tongin, Grighin marazi uaghan
iti. 21 Egha Grighin gumazir kaba Filip bagha ize. (Filip a Betsaidan
nguibamin gumazim, a Galilin Distrighin iti.) Egha me kamaghin a
migei, “Gumazir ekiam, e Iesusin ganasa ifonge.” 22 Ezi Filip ghua Andru
mikeme. Egha Andru, Filip ko aning ghua Iesus migei.
23 Ezi Iesus kamaghin aningin akam ikara, “Dughiar Gumaziba Otarim ziar
ekiam iniamim, an otogha gifa. 24 Ki guizbangira ia migei, witin ovizitam
nguazim girigh egh aremeghan koghiva, a uabira ikiam. Egh an aremegh,
a uam aghungiva egh witin ovizir aviriba misivam. 25 Gumazir uabira uan
mikarzim gifongezim, an aremegham. Ezi gumazir nguazir kamin ikia uabi
uan mikarzim aghuazim, an angamra itir ikirimirimin suiragh mangi zurara
ikivira ikiam. 26 Ezi gumazir nan ingangarim damuasa ifongezim, a nan gin
izi. Egh nguibar ki itim, nan ingangarir gumazim uaghan na ko ikiam. Ezi
gumazir nan ingangarim gamim, Afeziam ziar ekiam a daningam.”

Iesus uan ovevem migei

27 Ezi Iesus ua kamaghin migei, “Datirighin nan navim bar osemegha
nighnizir aviriba iti. Egha ki manmagh mikimam? Ki ti kamagh mikimam,
‘Afeziam, ni bizir na bativamim batokegh?’ Puvati. Ki kamaghin mikiman
kogham. Osimtizir dughiar kamin otivim, a na bativam. Bizir kam bagha ki
ize. 28 Afeziam ni uan ziam damuti, an ekefegh!”
Iesus mikemegha givazima, ezi tiarir mam Godin Nguibamin zaghira
ghaze, “Ki uan ziam gamizima an ekevegha gifa, eghti ki ua kamaghin
damuam.” 29 Ezi gumazamizir roghira tughav itiba, me tiarir kam baraki,
egha me kamaghin migei, “Ararim dagara!” Ezi marazi ghaze, “Enselin
mam a migei!”
30 Ezi Iesus kamaghin akam ikara, “Akar ia datirighin oraghazir kam,
a nan akurvaghasa izezir puvati. A ian akurvaghasa ize. 31 Datirighin
God nguazir kamin gumazamizibar araziba tuisigham. Egh nguazir
kam gativazir gumazir dapanim Satan a batuegham. 32 Datirighin ki
nguazimin iti, ezi gin me na fegh ter ighuvimin na aguragham, eghti
dughiar kamin ki gumazamiziba bar me damuti me na bagh izam.”[u]
33 (Iesus migirigiar kam gamua egha arazir an ovengamimin gun migei.)

---

[u] **12:32** Iesus ghaze, “Gumaziba na fegh ter ighuvimin na aguragham.” Tuavir kamra, God a feghti an an Nguibamin mangi, egh bar pin ikiam. Ni Filipai 2:9-11in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

34 Ezɨ gumazamiziba kamaghɨn an akam ikara, “E kamaghɨn Moses
Osirizir Arazibar akam baraki, God Uam E Iniasa Mɨsevezir Gumazim
otogh, egh a ikɨ mamaghɨra ikiam. Egha manmagh sua nɨ ghaze, ‘Me
Gumazibar Otarim fegh ter ighuvimɨn aneguragham?’ Gumazibar Otarir
kam, a bar tinara?”
35 Ezɨ Iesus kamaghɨn me mɨgei, “Dughiar ovezimɨn angazangarim
ian tongɨn ikiam. Datɨrɨghɨn angazangarim ian ikiavɨra iti, ezɨ ia
angazangarimɨn aven daru. Puvatɨghtɨ, mɨtatem ia avaragham. E fo,
gumazim mɨtatemɨn arui, a fozir puvatɨ, a managh zui. 36 Angazangarim
datɨrɨghɨn ia ko ikiavɨra iti, eghtɨ ia nɨghnɨzir gavgavim angazangarimɨn
ikɨ. Kamaghɨn ia angazangarimɨn gumazamizibar mɨn otivigham.”

Judan gumazir avɨrim nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn itir puvatɨ

Iesus gumazamiziba ko mɨkemegha gɨvagha, egha me ategha ghua
men modo. 37 Me an garima a mirakelɨn avɨrim gami. Ezɨ me nɨghnɨzir
gavgavim an itir puvatɨ. 38 God kamagh sua, an akam inigha izir
gumazim Aisaian akam guizbangɨra otogham. Aisaia kamaghɨn mɨkeme,

“Ekiam, tina en akam nɨghnɨzir gavgavim an iti?
Egha tina Ekiamɨn garima, a uan gavgavim an aka?”
39 Kamaghɨn amizɨ me nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn ikian aghua.
Ezɨ bizir kamɨn mɨngarim, Aisaia uaghan akar igharazim an osiri. A
kamaghɨn mɨgei,

40 “God kamagh sua, me bizitamɨn ganan koghɨva,
egh me naviba akamɨn mɨngarim gɨfoghan kogham.
Egh me navibagh iragh egh ua na bagh izɨtɨ,
kɨ me damightɨ me ua deraghan kogham.
Kamaghɨn God men damazibagh amizɨ da okafi,
ezɨ me gari puvatɨ.
Egha men nɨghnɨzibagh amizɨ me ongani.”

41 Aisaia Iesusɨn angazangarim ko gavgavimɨn ganigha, kamaghɨn an an
gurara mɨgei. 42 Guizbangɨra, gumazir dapanir avɨrim uaghan nɨghnɨzir
gavgavim Iesusɨn iti. Egha me Farisibar atiatigha, egha uan nɨghnɨzir
gavgavimɨn gun mɨgeir puvatɨ. Me atiatigha ghaze, Farisiba men anogoreghtɨ
me ua God ko mɨgeir dɨpenimɨn aven ikian kogham. 43 Gumaziba men ziaba
fasa me bar ifonge, egha God men ziaba fasa me ifongezir puvatɨ.

Akar Iesus mɨkemezim, a gumazamizibar araziba tuisɨgham

44 Ezɨ Iesus kamaghɨn diagha ghaze, “Gumazir nɨghnɨzir gavgavim nan
itim, a nɨghnɨzir gavgavim narara itir puvatɨ. A nɨghnɨzir gavgavim Afeziar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

na amadazɨ kɨ izezim uaghan an iti. 45 Ezɨ gumazir nan garim, a uaghan
Afeziar na amadazɨ kɨ izezimɨn gari. 46 Kɨ kamagh sua, gumazir nɨghnɨzir
gavgavim nan itiba, me bar mɨtatemɨn ikian kogham. Bizir kam bagha kɨ
angazangarimɨn mɨn nguazir kamɨn ize.
47 "Gumazitam nan akam baregha egha nan gɨn zuir puvatɨ, kɨ jasɨn mɨn a
tuisɨghan kogham. Kɨ nguazimɨn gumazamizibar jasɨn ikiasa izezir puvatɨ.
Kɨ men akurvaghasa ize. 48 Ezɨ gumazim akɨrim na gasara egha nan akam
inizir puvatɨ, a kot iti, eghtɨ jas a tuisɨgham. Akar kɨ mɨkemezim, a nguazim
gɨvaghamin dughiamɨn an an araziba tuisɨgham. 49 Kɨ uabɨ uan nɨghnɨzimɨn
mɨgeir puvatɨ. Afeziam na amadazɨ kɨ ize. A uabɨ akaba bar na mɨkeme, ezɨ
kɨ dar gun mɨgei. 50 Ezɨ kɨ fo, Afeziamɨn akam a gumazamizibagh amima,
eghtɨ gɨn me zurara itir ikɨrɨmɨrir aghuarim iniam. Kamaghɨn ami, akar kɨ
mɨkemezir kaba bar, kɨ Afeziam na mɨkemezɨ moghɨn kɨ dagh ami."

Iesus kamaghɨn suren gumazibav mɨgɨa ghaze, a me ategh ua Afeziam bagh mangam

(Sapta 13–17)

Iesus uan suren gumazibar dagariba rue

13 1 Dughiar kam, God Israelbagh Itazir Dughiam a gurumɨzaraghan
otivam. Ezɨ Iesus fo, a mangamin dughiam otozɨ, a nguazir kam
ategh uan Afeziam bagh mangasava ami. A uan gumazamizir nguazir kamɨn
itiba a fomɨra bar me gifonge, egha me gɨfueghavɨra ikia ghua an areme.
2 Ezɨ guaratɨzir kamɨn me apa iti. Satan faragha nɨghnɨzir Iesus isɨ apanibar
agharim darɨghamim isa Judasɨn navim gatɨgha gɨfa. Judas, a Saimon
Iskariotɨn otarim. 3 Iesus kamaghɨn fo, Afeziam bizibar amuamin gavgavim
bar a isa a ganɨngi. A uaghan kamaghɨn fo, God anemadazɨ a ize, egh a ua
God bagh mangam. 4 Kamaghɨn amizɨma Iesus dagher dakozim ategha dɨkafi,
egha uan korotiar ruarim suegha, egha taulɨn mam inigha uan ivariam ike.
5 Egha dɨpam itarir mam ginge, egha maghɨra uan suren gumazibar dagariba
ruegha, egha taulɨn a uan ivariam amɨghɨrizimɨn da adɨsi. 6 Egha a Saimon
Pita bagha ize. Ezɨ Pita an azara, "Ekiam, nɨrara nan dagariba ruam?"
7 Ezɨ Iesus kamaghɨn an akam ikara, "Bizir kɨ amim, nɨ datɨrɨghɨn a
gɨfozir puvatɨ. Egh nɨ gɨn a gɨfogham."
8 Ezɨ Pita a mɨgei, "Nɨ nan dagariba ruan markɨ. Bar markɨ!"
Ezɨ Iesus kamaghɨn akam ikara, "Kɨ nɨn dagariba rueghan koghtɨma,
eghtɨ nɨ na ko ikian kogham."
9 Ezɨ Saimon Pita a mɨgei, "Ekiam, nɨ kamaghɨn nan dagaribara ruan
markɨ. Nɨ nan dagariba ko dafariba ko dapanim sara, bar da ruam!"
10 Ezɨ Iesus a mɨgei, "Gumazir ruegha gɨvazim, a zue, a ua ruan markɨ.
A pura dagaribara ruegh egh bar zuegham. Ezɨ ia bar moghɨra zuegha

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gɨvagha iti. Ezɨ ian gumazir vamɨra, a zuezir pu.” 11 (Iesus gumazir a isɨ
apanibar agharim darɨghamim, an a gɨfogha gɨfa. Kamaghɨn a ghaze, “Ia
bar moghɨra zuezɨ, ezɨ ian vavɨra zuezir puvatɨ.”)
12 Iesus men dagariba ruegha gɨvagha, egha uan korotiar ruarim uam
anerugha egha ua ghua uan dapiamin danganim gapera. Egha kamaghɨn
men azai, “Ia, kɨ ia bagha amizir bizir kamɨn mɨngarim gɨfo, o? 13 Ia ‘Tisa’
na garɨgha egha ‘Ekiam’ na garɨsi. Guizbangɨra, kɨ Tisa egha kɨ ian Ekiam.
Egha bar deragha ia kamaghɨn mɨgei. 14 Kɨ, ian Ekiam ko ian Tisa, egha kɨ
ian dagariba rues. Ezɨ ia uaghan uarira uarir dagariba ruegh. 15 Kɨ arazim
ian akazɨ, ezɨ ia uaghan arazir kɨ datɨrɨghɨn ia gamizir kamra damu. 16 Kɨ
guizbangɨra ia mɨgei, ingangarir gumazir kɨnitam uan Ekiam gafirazir
puvatɨ. Ezɨ akam inigha izir gumazitam, a gumazir anemadazir a ghuzim
gafirazir puvatɨ. 17 Ezɨ datɨrɨghɨn ia arazir kɨ amizir kamɨn mɨngarim gɨfogha
gɨfa, kamaghɨn ia deraghvɨra an gɨn mangɨva, egh ia bar akuegham.
18 “Kɨ bar ia mɨgeir puvatɨ. Kɨ gumazir kɨ ua bagha mɨsevezibagh fo.
Egha kɨ kamaghɨn fo, akar Godɨn Akɨnafarimɨn itim, a guizbangɨram
otivam. Akar kam kamakɨn ‘Gumazir na ko dagheba apim, nan apanimɨn
oto.’ 19 Bizir kam tɨghar otivam, ezɨ kɨ datɨrɨghɨn ia mɨkemegha gɨfa. Eghtɨ
kamaghɨn a gɨn otoghamin dughiam, ia kamaghɨn nɨghnɨzir gavgavim
ikɨ fogh, Kɨ Uabɨ Kɨ Kamaghɨn Iti.[v] 20 Kɨ guizbangɨra ia mɨgei, gumazir
manam ingangarir gumazir kɨ amadazim inigh, egha deravɨra a gami,
gumazir kam na inigha egha deravɨra na gami. Egha gumazir na inizim,
a Godɨn na amadazɨ kɨ izezim a ini.”

Judas Iesus isɨ apanibar agharim darɨgham.
(Matyu 26:20-25; Mak 14:17-20; Luk 22:21-23)

21 Iesus mɨkemegha gɨfa, ezɨ an navim bar a baseme. Egha bighavɨra
kamaghɨn mɨgei, “Kɨ guizbangɨra ia mɨgei, ian tav na isɨva gumazir nan
apanim gamibar agharim darɨgham.”
22 A kamaghɨn mɨkemezɨ, an suren gumaziba vaghvagha uari uarir
gari. Me fozir puvatɨ, Iesus tina mɨgei. 23 Egha suren gumazibar mav,
gumazir Iesus bar ifongezim, a bar Iesusɨn boroghɨra iti. 24 Ezɨ Saimon
Pita benim akuigha egha a mɨgei, “Nɨ an azaragh, a tina mɨgei?”
25 Ezɨ suren gumazir kam uan dapanim isa Iesusɨn afarɨzim boroghɨram
atɨgha, egha kamaghɨn an azara, “Ekiam, nɨ tina mɨgei?”
26 Ezɨ Iesus kamaghɨn an akam ikara, “Kɨ dagher otevir kam inigh egh
dɨparsɨzim darugh, egh gumazitam danɨngam. A gumazir kamra, kɨ a
mɨgei.” Egha a dagher otevim isa dɨparsɨzim garu, egha Judas ganɨngi, a
Saimon Iskariotɨn otarim. 27 Ezɨ Judas dagher kam inigha gɨvazɨma, ezɨ
dughiar kamra Satan an navir averiamɨn aven ghua a gapasa. Ezɨ Iesus

---

[v] **13:19** Nɨ akar Jon 8:24ɨn itimɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kamaghin a migei, “Bizir ni damuasa ifongezim, ni zuamira a damigh!”
28 Gumazir dakozimin apiaghav itiba, me bar akar Iesus Judasin mikemezir
kam baregha, egha me akamin mingarim gifozir puvati. 29 Judas dagiabar
mitarimin gari. Ezi marazi ghaze, Iesus ti isar ekiam bagha bizibagh
ivezasa a mikeme, o a mangi biziba gumazir onganarazibar aningam. 30 Ezi
Judas dagher otevir kam inigha givagha, egha zuamira azenan ghu. Ezi
aminim pirizi mitatem otogha gifa.

Iesus arazir igiam suren gumazibagh anidi

31 Judas azenan ghugha givazima, ezi Iesus migei, “Datirighin
Gumazibar Otarimin ziar ekiam azenan oto. Ezi God uan Otarim isa
gumazamizibar akazi Otarim me damuti me fogham, God ziar bar ekiam
iti. 32 Eghti God uabi uan Otarim isi gumazamizibar akaghti me fogham,
Gumazibar Otarim ziar ekiam iti. Egh God zuamira a damigham. 33 Nan
boriba, dughiar otevimra ki ia ko ikiam. Eghti ia na buriam. Ki Judabav
mikemezi moghin, akar kamra ki ua ia migei, ia danganir ki mangamim,
ia an mangan kogham. 34 Ezi datirighin ki arazir igiam ia ganidi, a
kamakin, ia uari uarigh ifongegh. Ki bar ia gifonge, ezi kamaghira ia uari
uarigh ifongegh. 35 Ia uari uarigh ifongeghti, gumaziba bar arazir kamin
ganigh fogh suam, ia nan suren gumaziba.”

Iesus ghaze, Pita akirim ragh a gasaragham
(Matyu 26:31-35; Mak 14:27-31; Luk 22:31-34)

36 Ezi Saimon Pita kamaghin Iesusin azara, “Ekiam, ni managh mangam?”
Ezi Iesus kamaghin an akam ikara, “Nguibar ki mangamim, ni
datirighin nan gin an mangighan kogham. Egh ni gin nan gin izam.”
37 Ezi Pita an azara, “Ekiam, manmagh amizima ki datirighin nin gin
mangighan kogham? Ki ni bagh aremeghasa ifonge.”
38 Ezi Iesus kamaghin an akam ikara, “Ni ghaze, ni ti na bagh
aremegham? Ki guizbangira ni migei, tuarim tighar akegham, eghti ni
dughiar pumuningin ko mikezimin kamaghin mikimam, ni na gifozir
puvati.”

Iesus, an Afeziam bagha zuir tuavim

14 1 Ezi Iesus ua kamaghin uan suren gumazibav gei, “Ia nighnizir
aviribar amuva osiman marki. Ia nighnizir gavgavim Godin ikiva,
egh uaghan nighnizir gavgavim nan iki. 2 Nan Afeziamin dipenimin
danganir aviriba iti, ezi ki mangiva ia bagh danganibar kiram. Bizir kam
guizbangira puvatizi, ezi ki ia mikemeghan koghai. 3 Ki mangiva ia bagh
danganim akirighiva, egh ua izi ia inigh mangiti ia na ko ikiam. Egh
nguibar ki ikiamim, ia uaghan na ko an ikiam. 4 Ezi ia nguibar ki zuim,
ia an tuavim gifogha gifa.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

5 Ezɨ Tomas a mɨgei, “Ekiam, e fozir pu, nɨ managh zui, kamaghɨn e
manmaghɨn tuavir nɨ zuim gɨfogham?”
6 Ezɨ Iesus kamaghɨn a mɨgei, “Kɨ uabɨ kɨ tuavim, egha kɨ guizɨn
akamɨn mɨngarim, egha kɨ ikɨrɨmɨrir aghuimɨn mɨngarim. Ezɨ gumazitam
tuavir ɨgharazimɨn Afeziam bagh mangɨgham kogham. Puvatɨ. Kɨrara
kɨ Afeziam bagha zuir tuavim. 7 Eghtɨ ia na gɨfoghɨva, egh uaghan nan
Afeziam gɨfogham. Ezɨ datɨrɨghɨn tugha ghua, ia nan Afeziam gɨfofogha,
egha an gari.”
8 Ezɨ Filip ghaze, “Ekiam, nɨ Afeziam en akagh, eghtɨ e uan damazibar
an ganika, eghtɨ e ua nɨn azangan kogham.”
9 Ezɨ Iesus a mɨgei, “Filip, dughiar ruarimɨn kɨ ia ko iti, ezɨ ia ti na
gɨfozir puvatɨ? Gumazim nan gari, an Afeziamɨn gari. Ezɨ manmagh sua
nɨ ghaze, ‘Nɨ Afeziam en akagh’? 10 Filip, nɨ ti nɨghnɨzir gavgavim ikɨ fogh
suam, kɨ Afeziamɨn aven itima Afeziam nan aven iti? Akar kɨ ia mɨgeiba,
kɨ uan nɨghnɨzimɨn dav geir puvatɨ. Afeziar nan aven itim, a uabɨ uan
ingangarim gami. 11 Ia nɨghnɨzir gavgavim akar kamɨn ikɨ, kɨ Afeziamɨn
aven iti, ezɨ Afeziam nan aven iti. Puvatɨghtɨ, ia nan ingangarir kɨ
amibagh nɨghnɨgh, eghtɨ ingangarir kaba ian nɨghnɨzir gavgavibar amutɨ
da gavgavigham. 12 Kɨ bar guizbangɨra ia mɨgei, gumazir nɨghnɨzir
gavgavim nan itim, a uaghan kɨ amir ingangarir kabar amuam. Kɨ uan
Afeziam bagh mangam, kamaghɨn amizɨ, ingangarir ekiar gumazir kam
damuamiba, da ingangarir kɨ amibagh afiragham. 13 Kɨ kamagh sua,
Afeziam ziar ekiam uan Otarimɨn ingangarimɨn a iniam. Kamaghɨn
ia nan ziamɨn biziba bagha azaraghtɨ, kɨ dar amuam. 14 Ia nan ziamɨn
bizitam bagh nan azangsɨghtɨ, kɨ a damuam.”

Iesus ghaze, a Godɨn Duam amadaghtɨ a izam

15 Egha Iesus ua kamaghɨn mɨgei, “Ia bar na gifueghɨva, egh ia deravɨra
nan akaba baragh dar gɨn mangam. 16 Eghtɨ kɨ Afeziamɨn azangsɨghtɨ, a
gavgavim ia danɨngamin Akurvazir mam ia bagh anemangam. Eghtɨ a ia
ko ikɨ mamaghɨra ikiam. 17 Ezɨ Akurvazir kam a Godɨn Duam, a guizɨn
akam mɨgeir Duam. Ezɨ nguazir kamɨn gumazamiziba me an ganighan
koghɨva, egh a gɨfoghan kogham, kamaghɨn me a inighan kogham. Ezɨ
iarara, a ia ko iti, egh a ian navir averiabar aven ikiam. Kamaghɨn ia a gɨfo.
18 “Kɨ ia ateghtɨ ia uarira ikian kogham, mati borim amebam ko
afeziam puvatɨzɨ moghɨn. Puvatɨ. Kɨ ua ia bagh izam. 19 Dughiar ovezimɨn
nguazimɨn gumazamiziba ua nan ganan kogham. Eghtɨ ia nan ganam.
Kɨ angamra iti, eghtɨ kamaghɨn ia uaghan angamra ikiam. 20 Ezɨ dughiar
kamɨn ia kamaghɨn fogham, kɨ uan Afeziamɨn aven iti, ezɨ ia nan aven iti,
mati kɨ ian aven iti moghɨn. 21 Ezɨ tina nan akam baragha egha an gɨn zui,
gumazir kam a bar na gifonge. Egha gumazir na gifongezim, nan Afeziam
a gifuegham. Eghtɨ kɨ uaghan a gɨfuegham, egh kɨ uabɨ isɨva an akagham.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

22 Iesus kamaghin mikeme, ezi Judasin igharazim (a Judas Iskariot
puvati) a kamaghin Iesusin azara, “Ekiam, manmagh su ni uabi isiva en
akaghasa, egha ni uabi isiva nguazimin gumazamizibar akaghan aghua?”
23 Ezi Iesus kamaghin an akam ikara, “Gumazitam na gifueghiva, egh
deraghvira nan akamin gin mangam. Eghti nan Afeziam bar gumazir
kam gifuegham. Eghti ga iziva a ko iki mamaghira ikiam. 24 Gumazim
na gifongezir puvati, a deravira nan akamin gin zuir puvati. Ezi akar ia
oraghizir kam, ka nan akam puvati. Kar Afeziamin akam, a na amadazi
ezi ki ize.
25 “Dughiar ki ia ko ikiavira itim, ki bizir kabar gun ia mikeme. 26 Ezi
Gavgavim ia Daningamin Akurvazir Gumazim, a Godin Duam. Ezi nan
ziamin, Afeziam anemadaghti a izam. A biziba bar ian sure damuam.
Eghti akar ki ia mikemeziba, a ian sure damuti ia uam a dagh nighnigham.
27 “Ki ia ataghraghasa, egha ki navir amirizim ia ganidi. Ezi nan navir
amirizir ki ia ganidim, a nguazimin gumaziba anidi moghin puvati.
Kamaghin amizima, ia nighnizir aviribar amuva egh osiman marki, egh
atiatingan marki. 28 Ezi ia akar ki ia ganingizir kam baregha gifa, ‘Ki ia
ategha egha ki zui, egh ki ua ia bagh izam.’ Egh ia bar na gifueghti, eghti
akar kam ia damuti ia bar akuegham. Afeziamin gavgavim bar ekevegha
egha nan gavgavim gafira, kamaghin, ki uan Afeziam bagha zui. 29 Ki
kamagh sua, bizir kam gin otoghti, eghti ia an ganigh nighnizir gavgavim
nan iki. Kamaghin ki datirighin bizir kam tighar otivamin dughiamin, ki
an gun ia migei.
30 “Nguazir kam gativazir gumazir dapanim, a na gativamin gavgaviba
puvati. Egha a datirighin izi. Kamaghin amizi, ki ua migirigiar aviriba ia
mikiman kogham. 31 Ki kamagh sua, nguazimin gumazamiziba kamaghin
fogh, ki bar Afeziam gifonge, egha ki bizir Afeziam na mikemezibara
dagh ami. Ia dikavigh, danganir kam ategh, e mangam.”

Iesus a guizbangira wainin ikarzimin min iti

15 1 Ezi Iesus ua kamaghin migei, “Ki uabi ki guizbangira wainin
ikarzimin min iti. Ezi nan Afeziam a wainin azenimin ghuavim.
2 Ezi nan agharir ber puvatiziba, Afeziam vaghavagha dar ghora da
makuri. Egha agharir oviziba itiba, Afeziam vaghavagha a dar ghora
da otefi. A ghaze, da zuegh ikiva, egh gin da biva ovizir aviriba ikiam,
kamaghin a dar ghori. 3 Ia zuegha gifa. Akar kam ki ia ganidi, a ia
gamima ia zue. 4 Ia nan porogh, eghti ki ian porogham. Ezi wainin
ikarzimin agharim, a ikarzimin poroghan koghiva, egh a ban kogham.
Kamaghira, ia nan poroghan kogh, ia uaghan ban kogham.
5 “Ki uabi ki wainin ikarzim, ezi ia wainin aghariba. Ezi gumazim nan
porozi, ezi ki an poro, a zurara bava ovizir aviriba iti. Ezi ia na ategh,
ia bizir tam damighan kogham. 6 Eghti gumazitam nan poroghan kogh,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egh a mati wainin ikarzimin agharim me a makunizi a misingi. Egha me
agharir kaba akuva da isava avim mikira egha dagh aboi.
7 "Ia nan porogh ikiti, nan akam ian aven ikiam, eghti ia uan
ifongiamin bizitam bagh azangam, eghti biziba ia mikemezi moghin
otivam. 8 Egh ia biva ovizir aviriba iki, egh kamaghin ia nan suren
gumazibar min ikiam. Eghti tuavir kamin nan Afeziam ziar ekiam iniam.
9 "Afeziam bar na gifonge, ezi arazir kamra ki ia gifonge. Egh ia nan
poroghti ki ia gifuegh mamaghira ikiam. 10 Ki uan Afeziamin araziba
ko akabar gin zui, egha an porozi a na gifongezi moghin, ia uaghan
nan araziba ko akabar gin mangiva egh nan poroghti ki ia gifuegh
mamaghira ikiam.
11 "Nan navir agorogem ian ikiasa ki ifonge. Ezi agoroger kam bar
ian navir averiabagh izivagham. Kamaghin amizi ki migirigiar kam ia
migei. 12 Ki ia mikemezir arazimra kara: ki bar ia gifongezi moghin,
arazir kamra ia uari uarigh ifongegh. 13 Gumazitam uan namakam a
gifuegh egh a bagh aremegham, ezi an arazir uarira uari ifongezim, a
gumazamizir igharazibagh ifongezir araziba bar dagh afira. 14 Ezi ki ia
mikemezi moghin ia ami, egha ia nan namakabar iti. 15 E fo, ingangarir
gumazim bizir an gumazir ekiam amiba, a dagh fozir puvati. Kamaghin
amizi ki ua 'ingangarir gumaziba' ia diborir puvati. Akaba bar ki uan
Afeziam da, da baregha egha ki ia mikemegha gifa. Kamaghin amizi, ki
'namakaba' ia garisi.
16 "Ia uari ko ikiasa na misevezir pu. Puvati. Ia nan adarazir ikiasa ki
ia misefe. Ezi ki ingangarim ia ganidi, eghti ia mangiva egh biva dagher
aviriba iki, eghti ian dagheba ikivira ikiam. Kamaghin ia bizitam uari
daningsi nan ziamin Afeziamin azaraghti, a ia daningam. 17 Kar nan
arazim, ki ia ganidi: Ia uari uarigh ifongegh."

Nguazimin gumaziba suren gumazibar apanim damuam

18 Egha Iesus ua kamaghin migei, "Nguazimin gumaziba ian apanim
damuti, eghti ia okinighnighan marki, me faragha uaghan nan apanimin
ike. 19 Ezi ia nguazir kamin gumazibar min ikezi, nguazimin gumaziba
uan adarazigh ifongezi moghin, me ia gifueghai. Ezi ia nguazir kamin
gumaziba puvati. Ki ia misevegha gifa, ezi ia nguazir kamin araziba
ategham. Kamaghin amizima nguazimin gumazamiziba ian aghuagha
ian apanim gami. 20 Ia akar ki ia mikemeziba deraghvira da ginighnigh,
ingangarir gumazim uan gumazir ekiam gafirazir puvati. Kamaghira
me paza na gami, eghti me uaghan pazi ia damuam. Egh me na akam
baragham, egh me uaghan ian akam baragham. 21 Egha me Afeziam
gifozir puvati, a na amadazi ki izes. Ezi ia nan adarasi, kamaghin, me
arazir kurar kaba bar dar ia damuam. 22 Ezi ki ti izeghan kogha egha
akam me ganizir puvatizi, me arazir kurabar osimtiziba puvatighai.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ezɨ datɨrɨghɨn me uan arazir kurabar mongan tuaviba puvatɨ. 23 Ezɨ
gumazitam nan aghuagha nan apanim gami, a uaghan nan Afeziamɨn
aghuagha an apanim gami. 24 Kɨ men tongɨn ikia mirakelbagh ami, da
gumazir igharazi tam faragha amizir puvatɨzir ingangariba. Ezɨ kɨ men
tongɨn mirakelɨn kabagh amizir puvatɨzɨ, me arazir kurabar osɨmtɨziba
puvatɨghai. Ezɨ datɨrɨghɨn me mirakelɨn kɨ amizibar ganigha gɨfa, egha
me na ko Afeziam sara, gan aghuagha gan apanim gami. 25 Osizirir mam,
Judan Arazibar aven iti, a kamaghɨn mɨgei, 'Gumaziba pura nan apanim
gami.' Ezɨ akar kam guizbangɨra otivasa, kamaghɨn me nan apanim gami.
26 "Godɨn Duar Gavgavim ia Danɨngamim, a izam. An Afeziam ko iti,
ezɨ kɨ ia bagh anemangam. A guizbangɨra mɨgeir Duam, egha an Afeziam
ko ikegh izam. Egh a izɨva deravɨra nan araziba ko ingangaribar gun
mɨkɨmam. 27 Kɨ faragh ingangarim gamima, ia na ko ikia iza datɨrɨghɨn.
Kamaghɨn, ia uaghan nan gun mɨkɨmam.

16 1 "Ezɨ kɨ kamagh sua, ia uan nɨghnɨzir gavgavim ataghraghan
markɨ, kamaghɨn kɨ bizir kam ia mɨkeme. 2 Me ian anogoreghtɨ
ia ua God ko mɨgeir dɨpenibar aven ikian kogham. Eghtɨ gɨn dughiam
otogham, gumaziba ia mɨsueghtɨ ia aremegham, egh me suam, me
Godɨn ingangarir aghuim gami. 3 Egha me Afeziam gɨfozir puvatɨ, egha
na gɨfozir puvatɨ. Kamaghɨn me arazir kabar amuam. 4 Kɨ kamagh sua,
gumaziba gɨn arazir kabar ia damutɨ, eghtɨ ia akar kɨ ia mɨkemezir kam
gɨnɨghnɨgham. Kamaghɨn, kɨ datɨrɨghɨn bizir otivamin kaba, dar gun ia
mɨkemegha gɨfa."

Iesus Godɨn Duamɨn ingangarim mɨgei.

Egha Iesus kamaghɨn mɨgei, "Kɨ faragha uabɨ ia ko iti, kamaghɨn
kɨ bizir kabar gun ia mɨkemezir puvatɨ. 5 Egha datɨrɨghɨn Afeziar na
amadazɨ ezɨ kɨ izezim, kɨ a bagha zui. Ezɨ ian tav nan azarazir puvatɨ,
'Nɨ managh zui?' 6 Kɨ akar kam ia mɨkeme, ezɨ datɨrɨghɨn ian naviba
bar oseme. 7 Ezɨ kɨ guizbangɨra ia mɨgei, kɨ ia ategha zui, kar ian
akurvaghamim. Kɨ fo, kɨ mangɨghan koghtɨ, Godɨn Duar Gavgavim ia
Danɨngamim, a ia bagh izeghan kogham. Egh kɨ mangɨghɨva, kɨ ia bagh
anemadagham. 8 Eghtɨ a izɨva nguazir kamɨn gumazibar amutɨ me arazir
kuramɨn mɨngarim ko arazir aghuimɨn mɨngarim ko Godɨn kotiamɨn
mɨngarim, me dagh fogham 9 Arazir kuramɨn mɨngarim, a kamakɨn,
me nɨghnɨzir gavgavim na itir puvatɨ. 10 Arazir aghuimɨn mɨngarim, a
kamakɨn, kɨ Afeziam bagh mangɨghtɨ, ia ua nan ganighan kogham.[w]
11 Godɨn kotiamɨn mɨngarim, a kamakɨn, nguazir kam gativazir gumazir

---

[w] **16:10** Nguazir kamɨn gumaziba Iesus isa kot gatɨgha ghaze, an arazir kuram gami, egh an ovengam. Ezɨ God Iesus gamizɨ a ua dɨkavizɨ anenigha ghuzɨ, an a ko iti. Arazir kamra, God gumazibar akagha ghaze, Iesus arazir aghuimram ami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dapanim, God kotiamin aven a tuisigha gifa egha ghaze, a ivezir kuram
inigh aremegham.
12 "Ki ia mikimamin akar aviriba iti, ezi datirighin ian nighniziba bar
izifa, eghti ia bar da bareghan kogham. 13 Ezi Godin Duam, a guizin
akam migeir Duam, a iziva, ian nighnizibar amuti ia guizin akaba bar
dagh fogham. A uabi uan nighnizimin akatam mikemeghan kogham.
Puvati. Akar an oraghizim, akar kamra an an gun mikimam. Egh a
bizir gin otivamibar gun ia mikimam. 14 A nan akam inighiva egh an
gun ia mikimam. Egh arazir kamin a nan ziar ekiam ko nan gavgavim,
ian akagham. 15 Afeziamin biziba da bar nan biziba. Kamaghin amizi
ki kamaghin ia mikeme, an Duam nan akam inighiva egh an gun ia
mikimam."

Bar akongezir arazim, a navir osimtizimin danganim inigham

16 Egha Iesus ua kamaghin migei, "Dughiar bar ovezimin ia ua nan
ganighan kogham. Egh dughiar bar otevimin gin ia ua nan apigham."
17 Ezi suren gumazir maba uarira uarir tongin uariv gei, "Kar akar
manamin mingarim an a gami? A ghaze, 'Dughiar bar ovezimin ia nan
ganighan kogham. Egh ua dughiar otevimin gin ia ua nan apigham.' Egha
uaghan ghaze, 'Bizir kamin mingarim, a kamakin, ki Afeziam bagha
zui.' " 18 Egha me migia ghuavira iti, "Dughiar ovezir a mikemezir kam, a
bizir tizim? E akar a mikemezir kamin mingarim gifozir puvati."
19 Ezi Iesus fo, me an azangsighasa, ezi a me migei, "Ia ti tintinibar
akar ki mikemezir kamin mingarim bagha azangsisi? Ki kamaghin migei,
'Dughiar ovezimin ia nan ganighan kogham. Egh gin dughiar otevimin
ia uan nan apigham.' Ia ti bizir kam bagha azai, o? 20 Ki bar guizbangira
ia migei, ia puviram aziva arangam. Eghti nguazimin gumazamiziba
bar akuegham. Ian naviba osemegham. Eghti ian navir osimtizir kam
iraghrightima navir agorogem otogham. 21 Amizim borim batasava
amuava, a fo, an mizazim iniamin dughiam otogha gifa. Kamaghin an
oseme. Egha an otegha givagha, a ua mizazir kam ginighnizir puvati.
An borim nguazimin otogha gifa, kamaghin amizi a bar akonge. 22 Ezi
kamaghira, ia datirighin naviba oseme. Eghti ki ua ian ganti, ian naviba
bar akuegham. Eghti tav ian agoroger kam adeghan kogham. 23 Eghti
dughiar kamin ia ua bizitam bagh nan azaraghan kogham. Ki guizbangira
ia migei, ia bizitam bagh nan ziamin Afeziamin azaraghtima eghti
a ia daningam. 24 Ia faragha bizitam nan ziamin azarazir puvati. Ia
azangsighiva, egh ia iniam, eghti agorogem bar ian navibagh izivagham."

Iesus nguazir kamin gavgavim dikabirazi a iraghu

25 Egha Iesus ua kamaghin migei, "Ki akar isin zuimin akar kabar ia gami.
Ki gin ua akar isin zuitam ia mikemeghan kogham. Puvati. Ki deravira ia

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mikimiva, egh Afeziamin ia mikimam. 26 Egh dughiar kamin ia nan ziamin
azangsigham. Ezi ki kamaghin migeir puvati, ki ia bagh Afeziamin ko
mikimam. Puvati. 27 Afeziam a uabi ia gifonge. Ia a gifongegha ia nighnizir
gavgavim nan ikia egha fo, ki Afeziam ko ikegha ize. Kamaghin a ia gifonge.
28 Guizbangira, ki fomira Afeziam ko ikegha, egha ki an ategha nguazimin
ize. Egh datirighin ki ua nguazim ategh, egh ki ua Afeziam bagh mangam."
29 Ezi an suren gumaziba kamaghin migei, "Are, ni datirighin deravira
migei, ni datirighin akar isin zuibav geir puvati. 30 Ezi e datirighin fo, ni
biziba bar dagh fo. Gumazitam bizir mam nin azangsighasava amima,
ni an nighnizibagh fogha gifa. Ni an azangsizim bagha mizuai puvati, ni
fogha gifa. Kamaghin amizi, e nighnizir gavgavim ikia ghaze, ni God ko
ikegha egha ni ize."
31 Ezi Iesus kamaghin men akam ikara, "Ia datirighin nighnizir
gavgavim iti, o? 32 Ia oragh. Dughiam a roghira izi, egha a izegha gifa,
eghti me vaghvagh ian agintighti ia tintinibar uan nguibabar mangam.
Egh ia na ateghti ki uabira ikiam. Ezi Afeziam na ko iti, kamaghin ki bar
uabira ikeghan kogham. 33 Ia nan poroghiv ikiva egh ia navir amirizim
ikiasa ki ifonge. Kamagh sua ki akar kam ia mikeme. Eghti ia nguazir
kamin ikiti, osimtiziba ia bativam. Egh ian naviba gavgavigh iki! Ki
nguazir kamin gavgavim dikabiragha egha anegifa!"

Iesus suren gumaziba bagha God ko migei

17 1 Ezi Iesus suren gumazibav kemegha givagha, egha kogha
overiamin gara, egha kamaghin migei, "Afeziam, dughiam izegha
gifa. Eghti nin Otarim ziar ekiam ni daningsi, kamaghin ni datirighin
ziar ekiam uan Otarim daningigh. 2 Kamaghin ami, ni gavgavim a
ganigha gifa. Ni kamaghin ifonge, a ikirimirir aghuim gumazir ni a
ganingiziba, bar me daningam. Kar zurara itir ikirimirir aghuarim. Bizir
kam bagha, ni gumazamiziba bar men dapanimin ikiasa anemisefe. 3 Ezi
zurara itir ikirimirir aghuarim, a kamakin: Gumazir ikirimirir aghuarir
kam iniziba, me ni gifo, ni uabira ni guizbangin God. Egha me Krais
Iesus gifo, ni anemadazi a ize.
4 "Ki nin ziar ekiam ko gavgavim nguazir kamin gumazamizibar akagha
gifa. Egha ki, ingangarir ki damuasa ni na ganingizir kam, ki a gamigha
gifa. 5 Afeziam, fomira nguazim tighar otivam, ki ni ko ikia nan ziam ekefe.
Ezi datirighin ni uan damazimin, ni ua ziar ekiam na daningasa, ki ifonge.
6 "Ki nin ziar ekiam isa nguazir kamin gumazir ni na ganingizibar aka.
Me nin gumazamiziba, ezi ni me na ganigha gifa. Ezi me deravira nin akam
baragha an gin zui. 7 Egha me datirighin fo, bizir ni na ganingiziba, da bar
nirara ize. 8 Ezi akar ni na ganingiziba, ki bar da isa me ganingi. Ezi me da
ini, egha me guizbangira kamaghin fo, ki fomira ni ko ikegha, egha ki ize.
Egha me nighnizir gavgavim ikia kamaghin fo, ni na amadazi ezi ki ize.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

9 “Kɨ me bagha nɨ ko mɨgei. Kɨ bar nguazimɨn gumazamiziba bagha nɨ
ko mɨgeir pu. Kɨ fo, gumazamizir nɨ na ganɨngizir kaba, me nɨn adarasi.
Kamaghɨn amizɨ, kɨ me bagha nɨ ko mɨgei. 10 Ezɨ nan gumazamiziba, me
nɨn adarasi. Ezɨ nɨn gumazamiziba, me nan adarasi. Ezɨ gumazamiziba
nan gumazamizir kabar gari, me nan ziar ekiam gɨfo.
11 “Kɨ datɨrɨghɨn nɨ bagh izam, egh kɨ ua nguazimɨn ikian kogham. Ezɨ
me nguazimɨn ikiavɨra iti. Ezɨ Afeziam, nɨ bar zue ezɨ tav nɨn mɨn itir
puvatɨ! Kɨ kamagh sua, me uari inigh navir vamɨra ikɨ, mati nɨ na ko, ga
uaning inigha iti moghɨn. Bizir kam bagha, nɨ uan ziamɨn gavgavimɨn
deravɨra men gan. Kar ziar nɨ na ganɨngizim. 12 Ezɨ dughiar kɨ me ko
itiba, kɨ nɨn ziamɨn gavgavimɨn men gari. Kar ziar nɨ na ganɨngizim.
Kɨ bar deravɨra men garima men tav ovengezir puvatɨ. Ezɨ gumazir
ovengamim, a uabɨram ovengam. Kɨ kamagh sua, nɨn Akɨnafarimɨn itir
akam guizbangɨra otivam, kamaghɨn gumazir kam ovengam.
13 “Kɨ datɨrɨghɨn nɨ bagha izi. Kɨ kamaghɨn ifonge, nan agorogem men
navibagh izɨvagh ikiam. Kamaghɨn, dughiar kɨ nguazimɨn itim, kɨ akar
kabav mɨkeme.
14 “Nɨn akam, kɨ me ganigha gɨfa. Kɨ nguazir kamɨn gumazim puvatɨ.
Ezɨ kamaghɨra, nan gumazamiziba me nguazir kamɨn gumazamiziba
puvatɨ. Kamaghɨn amizɨma, nguazir kamɨn gumazamiziba men aghuagha
men apanim gami. 15 Kɨ, nɨ nguazir kamɨn me inigh azenan mangasa
nɨn azangsɨzir pu. Puvatɨ. Kɨ, nɨ men ganasa, kɨ nɨn azai, eghtɨ Gumazir
Kuram pazɨ me damuan kogham. 16 Kɨ uabɨ kɨ nguazir kamɨn gumazim
puvatɨ. Ezɨ kamaghɨra, me nguazir kamɨn gumazamiziba puvatɨ. 17 Ezɨ
nɨn akam a bar guizbangɨra. Ezɨ kɨ, nɨ uan akam damutɨ a men navir
averiabar ingarasa, kɨ ifonge. Eghtɨ nɨ me damutɨ me uari isɨ nɨ daningam
18 Nɨ fomɨra na amadazɨ ezɨ kɨ izegha nguazir kamɨn gumazamizibar
tongɨn iti. Ezɨ kamaghɨra nɨ gumazir na ganɨngiziba, kɨ me amadagha
ghaze, me nguazir kamɨn gumazamizibar tongɨn ikiam. 19 Kɨ kamaghɨn
ifonge, me bar guizbangɨra uari isɨ nɨ daningam. Bizir kam bagha kɨ men
akurvaghasa, kɨ bar uabɨ isa nɨ ganɨngi.
20 “Kɨ gumazir kabara bagha God ko mɨgeir puvatɨ. Kɨ, gumazamizir
men akam baragh egh nɨghnɨzir gavgavim nan ikiamiba, kɨ uaghan me
bagha God ko mɨgei. 21 Egha gumazir kaba bar navir vamɨra ikiasa kɨ
ifonge. Afeziam, nɨ nan aven itima kɨ nɨn aven iti, ezɨ kamaghɨra me gan
aven ikiasa kɨ ifonge. Eghtɨ nguazimɨn gumazamiziba nɨghnɨzir gavgavim
ikɨ egh fogh suam, nɨ na amadazɨ ezɨ kɨ ize. Kamaghɨn kɨ ghaze, me
bar navir vamɨra ikɨ. 22 Kɨ ghaze, nɨ na ko, ga navir vamɨra iti moghɨn,
kamaghɨra me navir vamɨra ikiam. Bizir kam bagha, nɨ ziar ekiar na
ganɨngizim, kɨ ziar ekiar kamra isa me ganɨngi. 23 Kɨ kamagh sua,
nguazimɨn gumazamiziba fogh suam, nɨ na amadazɨ ezɨ kɨ ize. Egh fogh
suam, nɨ na gɨfongezɨ moghɨra nɨ nan adarazigh ifonge. Kamaghɨn kɨ

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

men aven iti, ezɨ nɨ nan aven iti, ezɨ arazir kamɨn me guizbangɨra navir
vamɨra ikiasa kɨ ifonge.
24 “Afeziam, gumazamizir nɨ na ganɨngiziba, me na ko nguibar kɨ
itimɨn ikiasa kɨ ifonge. Me nan angazangarir ekiam ko nan gavgavimɨn
ganasa kɨ ifonge. Dughiar nguazim tɨghar otivam, nɨ na gifonge, egha nɨ
angazangarir kam ko gavgavim na ganɨngi.
25 “Nɨ Arazir Aghuibara Amir Afeziam, nguazimɨn gumazamiziba nɨ
gɨfozir puvatɨ. Ezɨ kɨ nɨ gɨfo. Ezɨ nan adarasi, me fo, nɨ na amadazɨ ezɨ kɨ
ize. 26 Kɨ kamaghɨn ifonge, me igharazigh ifongezir arazim inigham, nɨ na
gifongezɨ moghɨn. Eghtɨ kɨ uaghan men aven ikiam. Kamaghɨn kɨ nɨ isa
men aka, egh kɨ kamaghɨn damu mamaghɨra ikiam.”

Iesus mɨzazim inigha aremegha egha ua dɨkafi

(Sapta 18–20)

Judas Iesus isa apanibar agharim gatɨ

(Matyu 26:47-56; Mak 14:43-50; Luk 22:47-53)

18 1 Ezɨ Iesus kamaghɨn God ko mɨkemegha gɨvagha, egha uan suren
gumaziba ko me ghua Kidronɨn zarim girɨgha vongɨn ghu. Ezɨ dɨpar
kamɨn vongɨn azenir mam iti, ezɨ Iesus uan suren gumaziba ko me azenir
kamɨn aven ghue. 2 Dughiar avɨribar Iesus uan suren gumaziba azenir kamɨn
me batifi. Kamaghɨn Judas, a Iesus isɨ gumazir apanibar agharim darɨghamim,
a uaghan azenir kam gɨfo. 3 Egha Judas, a Romɨn mɨdorozir gumaziba ko, ofa
gamir gumazir ekiaba ko Farisiba amadazir plisɨn maba, a me inigha danganir
kamɨn ghue. Egha me adenir aviba ko lamba ko mɨdorozir biziba sara suigha
zui. 4 Ezɨ Iesus bizir a bativamiba a bar dagh fo. Egha a sɨvagha men boroghɨra
ghua egha kamaghɨn me azai, “Ia tina buri?” 5 Ezɨ me kamaghɨn an akam
ikara, “E Nasaretɨn gumazim Iesus buriasa izi.” Ezɨ Iesus me mɨgei, “Kar
kɨrara.” Dughiar kam Judas, a gumazir Iesus isa me ganɨdim, a me ko tughav
iti. 6 Me Iesus barazi a mɨgei, “Kar kɨrara,” egha me ua sɨvagha ghua nguazim
gire. 7 Ezɨ Iesus ua men azara, “Ia tina buri?” Ezɨ me ghaze, “Nasaretɨn
gumazim Iesus.” 8 Ezɨ Iesus kamaghɨn men akam ikara, “Kɨ ia mɨkemegha
gɨfa, kar kɨrara. Kamaghɨn ia na buriva, gumazir kaba ateghtɨ me mangɨ.” 9 A
kamagh sua an akar fomɨra mɨkemezim, an daghem otogham, “Ezɨ gumazir nɨ
na ganɨngiziba, men tav ovengezir puvatɨ.” Kamaghɨn an arazir kam gami.
10 Ezɨ Saimon Pita mɨdorozir sabar mam inigha ize, egha uan sabam
a mɨkɨrɨgha egha ofa gamir gumazir ekiabar dapanimɨn ingangarir
gumazim mɨsuegha, egha an kuarir guvimɨn itim atu, ezɨ a irɨ. Ingangarir
gumazir kamɨn ziam, Malkus. 11 Ezɨ Iesus Pita mɨgei, “Nɨ sabam inigh
ua an nodozim darugh. Manmagh ami? Nɨ ghaze, kɨ ti Afeziam na
ganɨngizir osɨmtɨzir kam inian kogham, o?”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Me Iesus inigha Anas bagha zui

12 Ezɨ Romɨn mɨdorozir gumaziba ko men gumazir ekiam, ko Judan
plisɨn gumaziba, me Iesusɨn suighava egha benimɨn a ike. 13 Egha
faraghava a inigha Anas bagha ghu. Anas a Kaiafasɨn ivozir afeziam.
Kaiafas a azenir kamɨn ofa gamir gumazir ekiabar dapanim. 14 Egha
Kaiafas, Judaba kamaghɨn me mɨkemezir gumazim, "Kamaghɨn a dera,
gumazir vamɨra gumazamizibar danganim inigh egh aremegham."

Pita ghaze, a Iesus gɨfozir puvatɨ
(Matyu 26:69-70; Mak 14:66-68; Luk 22:55-57)

15 Ezɨ Saimon Pita ko suren gumazir igharazir mam, aning Iesusɨn gɨn zui.
Ofa gamir gumazir ekiabar dapanim, a suren gumazir kam gɨfo, ezɨ kamaghɨn
a Iesusɨn gɨn ghua ofa gamir gumazir ekiabar dapanimɨn dɨpenimɨn dɨvazimɨn
aven ghu. 16 Ezɨ Pita azenan ikia tiar akamɨn boroghɨra tughav iti. Ezɨ suren
gumazir igharazim, a ghua amizir tiar akamɨn garim mɨkemegha, egha Pita
inigha aven zui. 17 Ezɨ amizir tiar akamɨn garim a kamaghɨn Pitan azara, "Nɨ
ti uaghan gumazir kamɨn suren gumazim?" Ezɨ Pita ghaze, "Puvatɨ. Kɨ an
suren gumazim pu." 18 Ezɨ danganim bar orangi. Kamaghɨn amizɨ ingangarir
gumaziba ko plisɨn gumaziba me avir mam atɨ. Egha me avimɨn fɨava an mɨn
tuivighav iti. Ezɨ Pita uaghan me ko tughav ikia egha avimɨn fɨa iti.

Ofa gamir gumazir ekiabar dapanim Iesusɨn kotim gami
(Matyu 26:59-66; Mak 14:55-64; Luk 22:66-71)

19 Ezɨ dughiar kamɨn ofa gamir gumazir ekiabar dapanim, a Iesusɨn suren
gumaziba ko akar a men sure gamizim bagha, a Iesusɨn azangsɨsi. 20 Ezɨ Iesus
kamaghɨn an akam ikara, "Kɨ gumazamiziba azenara me mɨkeme. Egha kɨ zurara
God ko mɨgeir dɨpeniba ko Godɨn Dɨpenimɨn aven gumazamizibar sure gami.
Kar danganir Judaba bar uari akuviba. Kɨ modogha akatam mɨkemezir pu. 21 Ezɨ
manmagh amizɨ nɨ nan azangsɨsi? Nɨ gumazir akar kam baraghizibar azangsɨgh.
Me kɨ mɨkemezir akam gɨfo." 22 Iesus kamaghɨn mɨgeima ezɨ plisɨn gumazir mam
tughav ikia, egha an an guam a mɨsuegha kamaghɨn mɨgei, "Nɨ kamaghɨn ofa
gamir gumazir ekiabar dapanimɨn akam ikara, kar ti arazir aghuim, o?" 23 Ezɨ
Iesus kamaghɨn an akam ikara, "Kɨ akar kuratam mɨkemeghtɨ, eghtɨ nɨ deravɨra
akar kɨ mɨkemezim an gun mɨkɨm. Eghtɨ kɨ mɨgɨrɨgɨar aghuim damightɨ, ezɨ nɨ
tizim bagha na apese?" 24 Ezɨ Anas Iesus isa ofa gamir gumazir ekiabar dapanim
Kaiafas bagha anemada. Egha me Iesus ikezir benim fɨrizir puvatɨ.

Pita ua ghaze, a Iesus gɨfozir puvatɨ
(Matyu 26:71-75; Mak 14:69-72; Luk 22:58-62)

25 Saimon Pita tughav ikia egha avimɨn fɨi. Ezɨ me kamaghɨn an azara,
"Nɨ ti uaghan an suren gumazir mam?" Ezɨ a mɨgei, "Puvatɨ. Kɨ an suren

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazim puvati.” 26 Ezi ofa gamir gumazir ekiabar dapanimin ingangarir
gumazir mam iti, a Pita kuarim atuzir gumazimin adarazir mav. A ghaze,
“Ki ti nin gani, ni Iesus ko azenimin aven ikes?” 27 Ezi Pita ua migei,
“Puvati.” Ezi dughiar kamra tuarim ake.

Me Iesus inigha Pailat bagha zui
(Matyu 27:1-2; 27:11-14; Mak 15:1-5; Luk 23:1-5)

28 Egha Judaba Iesus inigha Kaiafasin dipenim ategha an akua
gavmanin dapanir ekiamin dipenimin zui. Ka bar mizaraghara. Egha
me ghaze, “E Godin damazimin mizeghiva, egh e God Israelbagh Itazir
Dughiamin isar ekiamin asizim rameghan kogham.” Kamaghin amizi,
me uari gavman dapanir ekiamin dipenimin aven ghuzir puvati.[x] 29 Me
azenan iti, ezi Pailat me bagha izi, egha kamaghin men azara, “Ia akar
manam gumazir kam gasarazi, a kotin iti?”
30 Ezi me kamaghin an akam ikara, “An arazir kuram gamir puvatizi, e
ni bagha a inigha izeghan koghai.”
31 Ezi Pailat kamaghin me migei, “Kamaghin, ia a inigh mangiva uan
Arazibagh isin a tuisigh.” Ezi Judaba kamaghin akam ikara, “E gumazir
tam puram a misueghti an aremeghan kogham.”[y] 32 (Iesus fomira uan
ovengamin arazim migei. A kamagh sua, an akar kam guizbangira otivam,
ezi kamaghin Pailat ko Judaba kamaghin uariv gei, ezi bizir kam oto.)
33 Ezi Pailat uamategha gavmanin dipenimin aven ghua, egha Iesusin
diazima a izi. Ezi a kamaghin an azara, “Ni Judabar Atrivim, o?”
34 Ezi Iesus kamaghin an akam ikara, “Ni uabi nighnigha egha ni akar
kam gami, o gumazir igharazitam nan gun ni mikeme?”
35 Ezi Pailat kamaghin an akam ikara, “Manmaghin ami? Ni ghaze, ki
Judan mav, o? Ni uan adarazi ko ofa gamir gumazir ekiaba, me nin akua
na bagha ize. Ni bizir tizim gami?”
36 Ezi Iesus kamaghin an akam ikara, “Ki nguazir kamin atrivim
puvati. Ki nguazir kamin atrivimin ikiai, kamaghin nan ingangarir
gumaziba na bagha misoghai, egha tav na isa Judabar agharim gatighan
koghai. Ezi ki nguazir kamin atrivibar min ingarir puvati.”
37 Ezi Pailat an azara, “Ezi ni guizbangira atrivir mam, o?”
Ezi Iesus kamaghin akam ikara, “Atrivimin migirigiar kam, kar nin akamra.
Amebam na batezi ezi ki nguazir kamin ingangarir vamira damuasa ize.

---

[x] **18:28** Gavmanin faragha zuir gumaziba, Pailat ko an adarasi, me bar Romin gumaziba. Egha Judabar Arazibar gin zuir puvati. Me Godin damazimin zuegh ikiamin nighniziba puvati. Kamaghin amizi, Judaba kamaghin nighnigha ghaze, me Romin gumaziba ko poroghiva Godin damazimin ti mizegham. [y] **18:31** Romin gavman Judabar Nguazim gatifa. Egha me amamangatizi, Judaba uari uan kotin aven bizitabar akiram. Egha me Judabar kotiabar kamaghin anogoroke, me gumazitam bagh mikimti, an aremeghan markiam. Arazir gumazim ter ighuvim gafuzi an aremeghamim, kar Rombar arazimra.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ingangarir kam kamakin: ki guizin akam akunam. Egha gumazir guizin akamin
gin mangamiba, me nan akam barasi."
38 Ezi Pailat an azara, "Guizin akam, a bar bizir tizimra?"

Pailat ter ighuvimin Iesus gafughasa migei
(Matyu 27:15-31; Mak 15:6-20; Luk 23:13-25)

Pailat mikemegha givagha egha ua Judaba bagha azenan ghu. Egha kamaghin
me migei, "Ki an arazir kuratam batozir puvati. 39 Egha ia, arazir ki gin zuir
kam, ia a gifo. Ezi azeniba bar, God Israelbagh Itazir Dughiamin, ki ian arazimin
gin ghua gumazir vamira kalabusin a isa azenim gati. Ia ifueghti ki Judabar
atrivir kam firigh ia bagh anemangam, o?" 40 Ezi me kamaghin dia ghaze, "Mam
puvati! Ni Barabasra a firigh!" (Barabas, a gumazir okeim egha uaghan misosi.)[z]

19 1 Ezi Pailat me mikemezi me Iesus inigha a ifozorosi. 2 Ezi midorozir
gumaziba dikoniba itir beniba inigha egha atrivimin dapanir
asuamin min an ingarigha, an dapanim garu. Egha me korotiar aghevir
mam a garu. 3 Egha me an boroghira izegha a migei, "Judabar Atrivim,
nirara atrivir ekiam!" Egha me kamaghin migiava an guam apezavira iti.
4 Ezi Pailat ua azenan ghugha kamaghin gumazamizibav gei, "Ia oragh. Ki a
inigh ia bagh azenan izam, eghti ia fogham, ki an arazir kuratamin apizir puvati."
5 Ezi Iesus azenan zui. Ezi dapanir asuar me benir dikoniba itimin
ingarizim, an an dapanimin ikiavira iti. Ezi korotiar aghevir kam, a
uaghan an ikiavira iti. Ezi Pailat me migei, "Ia gan, gumazir kam a kara."
6 Ezi ofa gamir gumazir ekiaba ko plisin gumaziba an ganigha
kamaghin dei, "Ter ighuvimin a gafugh! Ter ighuvimin a gafugh!"
Ezi Pailat kamaghin me migei, "Ia uari a inighiva egh ter ighuvimin a
gafugh. Ki uabi, ki an arazir kuratamin apizir puvati."
7 Ezi Judaba kamaghin an akam ikara, "A uabi ghaze 'Ki Godin
Otarim.' Ezi en Arazibar Osizirir mam iti, ezi arazir kam kamaghin
migei, gumazir kamagh migeim, an aremegham."
8 Ezi Pailat akar kam baregha egha bar atiatingi. 9 Egha a ua ghua
gavmanin dipenimin aven ghugha, egha kamaghin Iesusin azai, "Ni
nguibar manamin ikegha ize?" Ezi Iesus an akar kam ikarazir puvati.
10 Ezi Pailat a migei, "Manmaghin amizi ni nan akam ikarvaghan
aghua? Ki ni firighamin gavgavim iti, egha uaghan ni isiv temer ighuvim
gafughamin gavgavim iti. Ezi ni ti bizir kam gifozir puvati?"
11 Ezi Iesus kamaghin an akam ikara, "Godin pin itim, a gavgavim ni
ganingizir puvatighai, ni na dikabinamin gavgaviba puvatigham. Ezi
gumazir na isa nin agharim gatizim, an arazir kuramin osimtizim, a nin
arazir kuramin osimtizim, bar a gafira."

---

[z] **18:40** Fofozir gumazir aviriba kamaghin nighnisi, Barabas, a gumazir Judan nguazim bagha Romin gavman ko misozir mav.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

12 Pailat akar kam baregha egha Iesus ateghtɨ a mangasa tuaviba buri.
Ezɨ Judaba kamaghɨn dei, “Nɨ gumazir kam ateghtɨ a mangɨtɨ, nɨ Sisarɨn
namakam puvatɨ. Guizbangɨra, gumazim uabɨra uabɨ mɨgɨa ghaze, an
atrivim, egha a Sisarɨn apanim.” 13 Pailat akar kam baregha, egha Iesusɨn
akua azenan ghu. Egha a jasɨn dabirabim gaperaghav iti, danganir kam
me ‘Dagɨar Azuarim’ a garɨsi. (Hibrun akam me ghaze, ‘Gabata’).
14 Ezɨ dughiar kam a dughiar me God Israelbagh Itazir Dughiamɨn
isam bagha daghebar amuva bizibar kɨram. Kar aruer arɨzim. Ezɨ Pailat
Judabav gei, “Ia ganigh! Ian Atrivim kara.”
15 Egha me kamaghɨn dei, “A batokegh! A batueghtɨ a mangɨ! Ter
ighuvimɨn a gafugh!”
Ezɨ Pailat men azara, “Ia ifonge, kɨ ian Atrivim isɨ ter ighuvimɨn a
gafugham?”
Ezɨ ofa gamir gumazir ekiaba kamaghɨn akam ikara, “E atrivir
igharaziba puvatɨ. Sisar bar uabɨra!” 16 Kamaghɨn amizɨ Pailat Iesus
inigha, me ter ighuvimɨn a gafughasa, a men agharim gatɨ.

Me Iesus isa ter ighuvimɨn a gafu
(Matyu 27:32-44; Mak 15:21-32; Luk 23:26-43)

Ezɨ me Iesus inigha zui. 17 Ezɨ a uabɨ uan ter ighuvim gupugha, egha
nguibar ekiam ategha egha danganir mamɨn zui, an ziam ‘Dapanir
Agharir Danganim.’ (Ezɨ Hibrun akam me ghaze ‘Golgota.’) 18 Ezɨ
danganir kamɨn me a isa ter ighuvimɨn anegura. Egha me gumazir
igharazir pumuning a ko, aning agura, mam vongɨn itima, mam vongɨn
iti. Ezɨ Iesus aningɨn torimɨn iti.
19 Ezɨ Pailat uaghan me mɨgeima me ziar mam osirigha ter ighuvim
gatɨ. Ziar kam a kamakɨn, “Nasaretɨn Gumazim Iesus, Judabar Atrivim.”
20 Me ziar kam, Hibrun akam ko Romɨn akam ko Grighɨn akamɨn, men
akabar an osiri. Danganir me Iesus ter ighuvimɨn anegurazim, a nguibar
ekiam boroghɨra iti, kamaghɨn amizɨ Judan avɨrim izava osizirir kamɨn
gara egha a dɨbori.
21 Ezɨ ofa gamir gumazir ekiaba kamaghɨn Pailat mɨgei, “Nɨ kamaghɨn
osiran markɨ, ‘Judan Atrivim.’ Bar markɨ. Nɨ ziam kamaghɨn an osirigh,
‘Gumazir kam ghaze, kɨ Judabar Atrivim.’ ”
22 Ezɨ Pailat men akam ikara, “Markɨ. Akar kɨ osirigha gɨvazim, a
kamaghɨra ikɨ.”
23 Mɨdorozir gumaziba ter ighuvimɨn Iesus gafugha gɨvagha, egha gɨn
me an korotiaba inigha egha 4 plan akuabar uari rome. Egha me akuar
vamɨra vamɨra isi. Egha me uaghan an korotiar ruarim sara ini, egha
mɨdorozir gumaziba kamaghɨn gari, me inir akuar avɨriba inigha korotiar
ruarir kam isamizir pu. Puvatɨ. Me inir vamiram an ingari, egha me a
isamizir puvatɨ. 24 Egha mɨdorozir gumaziba kamaghɨn uarira uariv gei,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

"E korotiar ruarir kam abighan kogham. Puvati. E satu gikararangiva gumazir a iniamim gifogham."

Godin Akinafarimin itir akar mam kamaghin migei, "Me nan korotiaba tuiragh, egh uari daningam. Egh me satu gikararangiva gumazim amiseveghti a nan korotiar ruarim iniam." Ezi akar kam guizbangira otoghasa, kamaghin arazir kamra midorozir gumaziba a gami.

25 Ezi Iesusin amebam ko, an amebamin afumim ko, Klopasin amuim Maria ko, Makdalan nguibamin amizim Maria, me bar an ter ighuvimin boroghira tuivighav iti 26 Ezi Iesus garima an amebam ko suren gumazir a bar ifongezim, aning roghira tughav iti. Ezi a kamaghin uan amebam migei, "Amizim, gumazir kam datirighin, a nin otarim."

27 Ezi a kamaghin suren gumazir kam migei, "Amizir kam, a datirighin nin amebam." Ezi dughiar kamin ghua, suren gumazir kam Maria inigha uan dipenimin ghugha egha an gara uan amebamin min a gami.

Iesus areme
(Matyu 27:45-56; Mak 15:33-41; Luk 23:44-49)

28 Ezi Iesus fo, an ingangariba datirighin bar gifa. Egha a kamaghin migei, "Nan kuarim nan piri." Godin Akinafarimin itir akar mam guizbangira otivasa, kamaghin an akar kam gami. 29 Ezi miner mam wainin afangtizim an ikia roghira iti. Egha me dipamin suizir bizim inigha egha wainin dipam garu. Ezi wain a gizivazima, me a isa hisopin aghorim gikegha a isa Iesusin akam darighasa an amadi. 30 Ezi Iesus wainin kam amegha givagha, egha migei, "A datirighin gifa." Egha a dapanim aviragha egha uan duam sue.

Midorozir gumazir mam Iesusin ivim bira

31 Kar dughiar me Sabat bagha bizibar akirim. Sabatin dughiar kam, a dughiar bar ekiam. Kamaghin amizima Judaba me gumazir kuaba dughiar kam temer ighuvibar ikian me aghua. Egha me Pailat kamaghin an azangsigha ghaze, a men amamangatighti me temer ighuvibar itir gumazibar suer agharibav sogh da apirighti, me zuamiram aremeghti me men kuaba adegh izighram. 32 Ezi midorozir gumaziba ghua gumazir Iesus ko guraghav itir mamin suer agharimning misogha aning apirigha, egha ghua gumazir igharazim uaghan an suer agharimning misogha aning apiri. 33 Egha me iza Iesusin garima an aremegha gifa. Kamaghin amizima me an suer agharimning apirizir puvati. 34 Ezi midorozir gumazir mam afuzim inigha Iesusin ivim bira. Ezi ghuzim ko dipam zuamira ire. 35 (Ki, Jon, ki gumazir bizir kamin ganizim, ki kamaghin ifonge, ia bizir kam gifoghiva nighnizir gavgavim an ikiam. Kamaghin ki an gun ia migei. Akar ki gun migeir kam, a guizbangira. Ki uabi fo, ki guizbangira migei.) 36 Godin Akinafarimin itir akar mam, a kamakin, "Me an agharitam apirighan kogham." God kamagh sua, akar kam guizbangiram

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

otogham, ezɨ kamaghɨn bizir kam oto. 37 Ezɨ akar igharazir mam Godɨn
Akɨnafarimɨn iti, a kamakɨn, “Me, gumazir afuzimɨn ruazir kam bagh ganam.”

Me Iesusɨn kuam isa mozir igiar mam gatɨ
(Matyu 27:57-61; Mak 15:42-47; Luk 23:50-56)

38 Ezɨ gɨn Arimatean nguibamɨn gumazim Josep ghua Iesusɨn kuam iniasa
Pailatɨn azangsɨsi. Josep a Iesusɨn suren gumazir mam, egha a Judabar
atiatigha, egha uan nɨghnɨzir gavgavim modo. Ezɨ Pailat an amamangatɨzɨ,
a ghuava Iesusɨn kuam ini. 39 Ezɨ Nikodemus, gumazir faragha dɨmagarimɨn
Iesusɨn ganizim, a uaghan ize. Egha borer mughuriar aghuir maba inigha
ize, me temer pumuningɨn borem inigha aning veregha, egha borer kam
gami. Ezɨ borer kamɨn osɨmtɨzim 30 plan kilogramɨn ghu. 40 Ezɨ Josep ko
Nikodemus aning Iesusɨn kuam inigha borer kam an kuam gaghui. Egha inir
aghuimɨn an mɨkarzim nomke, Judaba uan gumazir oveaghuezibagh ami
moghɨn. 41 Ezɨ mɨdorozir gumaziba Iesus ter ighuvimɨn anegurazir danganir
kamɨn boroghɨra, azenir mam iti. Egha azenir kamɨn mozir igiar mam iti,
me dagɨar torim atugha, egha me faragha gumazitamɨn kuatam a gatɨzir
puvatɨ. 42 Kar dughiar Judaba Sabatɨn dughiam bagh bizibar kɨramim, ezɨ
mozir kam, a Iesus aremezir danganim boroghɨra iti. Kamaghɨn amizɨ,
aning Iesusɨn kuam inigha ghua mozir kamɨn anetɨ.

Iesus ua dɨkafi
(Matyu 28:1-8; Mak 16:1-8; Luk 24:1-12)

20 1 Ezɨ Sanden bar mɨzaraghara, amɨnim mɨtateghavɨra iti, ezɨ
Makdalan nguibamɨn amizim Maria, a mozimɨn ghu. Egha
a garima mozimɨn tiar akam gasarazir dagɨam ua itir puvatɨ.[a] 2 Ezɨ
a, Saimon Pita ko suren gumazir igharazir kam, a gumazir Iesus bar
ifongezim, an aning bagha ivegha ghu. Egha Maria kamaghɨn aningɨn
mɨgei, “Me Ekiamɨn kuam mozimɨn a inigha ghu, ezɨ e fozir puvatɨ, me
managh anetɨ.”
3 Ezɨ Pita ko suren gumazir igharazir kam, aning nguibam ategha egha
mozimɨn zui. 4 Aning vɨrara ivegha ghua, suren gumazir igharazir kam
Pita gafiragha, egha faragha mozimɨn oto. 5 Egha an aviragha mozimɨn
aven gari, egha inir aghuir me Iesusɨn kuam avarazir kabar gara egha an
aven ghuzir puvatɨ.
6 Ezɨ Saimon Pita an gɨn ghua, mozimɨn averiamɨn ghu. Egha a inir
aghuir kabar garima da iti. 7 Egha a inir igharazir mamɨn garima a
uaghan iti, a inir me Iesusɨn dapanimɨn ikezim. Inir kam a inir igharaziba
ko itir puvatɨ. Saimon ghaze, me ti a righa egha igharagha anetɨ. 8 Ezɨ
suren gumazir igharazir faragha mozimɨn otozim, a uaghan aven ghu.

---

[a] **20:1** Wikbar faraghavɨra zuir aruem, a Sandera.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Egha a bizir kabar ganigha egha nighnizir gavgavim iti. 9 (Guizbangira,
Godin Akinafarimin itir akam ghaze, Iesus mozimin ua dikavigham. Ezi
dughiar kamin aning akar kam tighar deraghvira a gifogham.) 10 Egha
suren gumazimning uamategha dipenimin ghu.

Makdalan nguibamin amizim Maria Iesusin gani
(Matyu 28:9-10; Mak 16:9-11)

11 Ezi Maria mozimin azenan tughav ikia azi. Egha an aziavira ikia
egha aviragha mozimin averiamin gari. 12 Egha a enselin pumuningin
garima, aning korotiar ghurghurimning aru. Egha aning danganir Iesusin
kuam faragha ikezimin aperaghav iti. Egha mam an dapanim ikezir
naghin apera ezi mam an suemning ikezir naghin apera. 13 Egha aning
kamaghin Marian azai, "Amizim, ni manmagh suava azi?"
Ezi a kamaghin aningin migei, "Me nan Ekiamin kuam inigha ghu, ezi
ki fozir puvati, me managh aneti." 14 A kamaghin migiava, ragha garima,
Iesus tughav iti. Ezi Maria fozir puvati, ka Iesus. 15 Ezi Iesus kamaghin an
azara, "Amizim, ni manmagh suava azi? Ni tina buri?"
Ezi Maria ghaze, kar ti azenimin garir gumazim, egha a kamaghin
Iesus migei, "Gumazir aruam, ni an kuam inigha ghu, egh danganir ni
an atizimin gun na mikemegh. Eghti ki mangiva a iniam." 16 Ezi Iesus
kamaghin a migei, "Maria!"
Ezi Maria ragha kamaghin Hibrun akamin a migei, "Rabonai." Akar
kamin mingarim a kamakin, "Tisa."
17 Ezi Iesus kamaghin a migei, "Ki tighar uan Afeziam bagh
mavanangam, kamaghin ni nan suiraghvira ikian marki. Egh ni nan
aveghbuaba bagh mangiva egh kamaghin me mikim, kon Afeziam, ko
men Afeziam, ki a bagha uamategha ghuavanadi. A nan God, ko uaghan
men God."
18 Ezi Makdalan Maria ghua suren gumaziba kamaghin me migei, "Ki
Ekiamin ganigha gifa." Egha an akar Iesus a mikemezimin gun me migei.

Suren gumaziba Iesusin gani
(Matyu 28:16-20; Mak 16:14-18; Luk 24:36-49)

19 Ezi Sanden guaratizimin aminim pirigha gifa. Ezi suren gumaziba
me Judabar atiatingi, egha dipenir me itim, me pamten an tiar akaba
ase, eghti azenan itir gumazitam aven izan kogham. Ezi Iesus iza pura
suren gumazibar tongin tughav iti. Egha a kamaghin me migei, "Ian
naviba amiragh iki." 20 A kamaghin migia, uan duar torir dafarimningin
itimning ko duar ivir vuemin itim, men aka. Ezi suren gumaziba Ekiamin
ganigha me bar akonge. 21 Ezi Iesus ua me migei, "Ian naviba amiragh
iki. Afeziam na amadazi ezi ki ize. Ezi kamaghira ki ia amadima ia zui."
22 A kamaghin migia, egha uan aminim men a giveragha men amada,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egha kamaghɨn me mɨgei, “Ia Godɨn Duam uan navir averiabar a inigh.
23 Egh ia gumazamizibar arazir kuraba gɨn amadagham, eghtɨ God
uaghan men arazir kuraba gɨn amadaghtɨ, da ua puvatɨgham. Eghtɨ ia
men arazir kuraba gɨn amadaghan koghtɨ, men arazir kuraba ikɨvɨra
ikiam.”

Tomas Iesusɨn gani

24 Dughiar Iesus uan suren gumaziba batozim, men 12 plan suren
gumazibar mav, a me ko itir puvatɨ. Kar Tomas, an ziar mam Fufuzim.
25 Ezɨ suren gumazir igharaziba kamaghɨn Tomas mɨgei, “E Ekiamɨn
ganigha gɨfa.”

Ezɨ Tomas kamaghɨn me mɨgei, “Kɨ an duar torir me an dafarimning
gafuzimingɨn ganighan koghɨva, egh kɨ uan dafarpuzim an duar torimning
datɨghan koghɨva, egh kɨ uan dafarim an ivir vuemɨn itir duam datɨghan
koghɨva, egh kɨ nɨghnɨzir gavgavim ikian kogham. Bar puvatɨgham.”

26 Ezɨ 7 plan dughiaba gɨvazɨma, suren gumaziba ua dɨpenimɨn aven iti,
ezɨ Tomas me ko aven iti. Me tiar akaba bar pamten da asegha gɨfa. Ezɨ
Iesus iza men tongɨn tughav iti. Egha me mɨgei, “Ian naviba amɨragh ikɨ.”

27 Egha a kamaghɨn Tomas mɨgei, “Nɨ uan dafarpuzimɨn kagh suiragh,
egh nɨ nan dafarimningɨn ganigh. Egh nɨ uan agharim amadagh uan
dafarim nan ivir vuemɨn itir duam datɨgh. Nɨ nɨghnɨzir pumuning ikian
markɨ. Nɨ nɨghnɨzir gavgavim nan ikɨ.”

28 Ezɨ Tomas kamaghɨn an akam ikara, “Nɨ nan Ekiam. Nɨ nan God.”

29 Ezɨ Iesus kamaghɨn a mɨgei, “Nɨ nan ganigha gɨfa, egha nɨ nɨghnɨzir
gavgavim nan iti, o? Gumazir na ganizir puvatɨziba, me nɨghnɨzir gavgavim
ikɨva, egh gumazir kaba bar akuegham.”

Akɨnafarir kamɨn mɨngarim

30 Iesus mirakelɨn avɨrir maba uaghan suren gumazibar damazimɨn
dagh ami. Ezɨ kɨ bar Akɨnafarir kamɨn da osirizir puvatɨ. 31 Egha, akar
kɨ osirizir kam, kɨ ia nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn ikiasa, kɨ an osiri.
A Gumazir God Uam E Iniasa Mɨsevezim, a Godɨn Otarim. Eghtɨ ia
nɨghnɨzir gavgavim an ikɨva, egh ia an ziamɨn zurara itir ikɨrɨmɨrir
aghuarim iniam. Kɨ kamagh sua, akɨnafarir kam an osiri.

Iesus ua uabɨ isa uan suren gumazibar aka

(Sapta 21)

7 plan suren gumaziba Iesusɨn gani

21 1 Ezɨ dughiar maba gɨvazɨma Iesus ua uan suren gumaziba
Galilin dɨpamɨn boroghɨra uabɨ isa men aka. Galilin dɨpamɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ziar mam Taiberiasin dipam. Bizir kam kamaghin oto. 2 Dughiar
kam Saimon Pita ko Tomas (an ziar mam Fufuzim), ko Nataniel (an
nguibam, Kanan nguibar Galilin Distrighin aven itim), ko Sebedin otarir
pumuning, ko Iesusin suren gumazir igharazir pumuning, me bar uari
inigha iti. 3 Egha Saimon Pita kamaghin me migei, "Ki osiriba burisi
mangam."

Ezi me ghaze, "E ni ko mangam." Egha me dikavigha botin mamin
ghuavanabogha egha me zui. Ezi dimagarir kamin me osirir taba inizir
puvati. 4 Ezi aruem anangasa ovirima, me gumazir mamin garima a
dipamin dadarimin tughav iti. Ezi suren gumaziba kamaghin fozir pu,
kar Iesus. 5 Ezi Iesus kamaghin men azara, "Otariba, ia osiritaba iniz,
o?"

Ezi me kamaghin a ikara, "Bar puvati."

6 Ezi a me migei, "Ia ivem inigh, agharir guvir botin amadaghan itimin
anekunigh, egh ia osiritaba inigham." Kamaghin me ivem akunizi a iraghu,
ezi me osirir bar aviriba inigha, egha ua ivem gekuigha anagav avenge. 7 Ezi
suren gumazir Iesus bar ifongezim, a kamaghin Pita migei, "Kar Ekiamra."
Pita faragha ingarasava uan korotiar aruzim sue. Egha a kamaghin oraki,
"Kar Ekiamra," egha korotiam uam anerugha uabi ikegha egha dipam
uabi akunigha egha dipamin ghua dadarimin oto. 8 Ezi suren gumazir
igharaziba me botin zui, egha me ivem osiriba sara anemikirigha zui. Me
dipar dadarimin boroghin 100 mitan min iti. 9 Ezi me iza dadarimin otogha
givagha, egha me avir mamin garima osiri maba avim gisin iti. Ezi bretin
maba sara iti.

10 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Osirir ia datirighin iniziba, ia
taba inigh izi." 11 Ezi Saimon Pita botin ghuavanabogha egha ivem a
mikirigha dipar dadarimin ghu. Ezi osirir ekiabara ivem gizifa, da
bar moghira, 153 plan osiriba. Egha osiriba bar aviraseme, ezi ivem
dutuaghrizir puvati.

12 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Ia izi dami."

Ezi suren gumaziba atiatigha men tav an azarazir puvati, "Ni tina?"
Me fo, kar Ekiamra. 13 Egha Iesus avim boroghira ghua egha bret inigha
me ganidi. Egha osiriba sara inigha uaghan me ganidi. 14 Dughiar Iesus
mozimin dikavizimin gin, kar an namba 3in dughiam a uabi isa uan
suren gumazibar aka.

Iesus Pita migia ghaze, ni nan sipsipba deraghvira men gan men akuragh

15 Iesus uan suren gumaziba ko amegha givazima, Iesus kamaghin
Saimon Pitan azai, "Saimon, Jonin otarim, ni ti bar na gifonge, egha
ni na gifongezir arazir kam, a gumazir kaba na gifongezir arazibagh
afira?"

Ezi Pita ghaze, "Are, Ekiam, ni fo, ki ni gifonge."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ezɨ Iesus a mɨgei, “Nɨ nan gumazamiziba sipsipɨn nguzibar mɨn men
akuragh deraghvɨra men gan.”[b] 16 Ezɨ Iesus uam an azara, “Saimon, Jonɨn
otarim, nɨ ti na gifonge?”
Ezɨ Pita a ikara, “Are, Ekiam, nɨ fo, kɨ nɨ gifonge.”
Ezɨ Iesus a mɨgei, “Nɨ nan gumazamiziba sipsipbar mɨn men akuragh
deraghvɨra men gan.”[c] 17 Egha dughiar mɨkezimɨn uam an azara,
“Saimon, Jonɨn otarim, nɨ ti na gifonge?”
Ezɨ Pita Iesus baseme, a dughiar mɨkezim uam an azara ghaze, nɨ ti na
gifonge? Ezɨ a kamaghɨn Iesus mɨgei, “Ekiam, nɨ bar bizibagh fo. Nɨ fo, kɨ
nɨ gifonge.”
Ezɨ Iesus kamaghɨn a mɨgei, “Nɨ nan gumazamiziba sipsipbar mɨn
men akuragh deraghvɨra men gan.[d] 18 Kɨ guizbangɨra nɨ mɨgei, nɨ
fomɨra igiamra ikia, nɨ uabɨ letiam uan ivariam ikegha egha danganir
nɨ mangasa ifongezibagh arui. Ezɨ nɨ ghurighamin dughiam, nɨ uan
agharimning feghtɨ, eghtɨ gumazir igharazim nɨ gikegh nɨ inighɨva
danganir nɨ mangasa ifongezir puvatɨzimɨn mangam.” 19 (Iesus mɨgɨrɨgɨar
kam mɨgɨa kamaghɨn Pitan aka, a tuavir manamɨn aremegh ziar ekiam
God danɨngam.) Egha a kamaghɨn Pita mɨgei, “Nɨ nan gɨn izɨ.”

Suren gumazir Iesus bar ifongezir kamɨn akam

20 Ezɨ Pita ragha suren gumazir Iesus bar ifongezir kamɨn garima, an
anɨngɨn gɨn izi. Suren gumaziba faragha Iesus koma apava, gumazir kam
uan dapanim isa Iesusɨn afarɨzim boroghɨra anetɨgha, egha kamaghɨn an
azai, Ekiam, tina nɨ isɨ apanibar agharim darɨgham? 21 Ezɨ Pita an ganigha
kamaghɨn Iesus azara, “Ekiam, gumazir kam, bizir tizim a batogham?” 22 Ezɨ
Iesus kamaghɨn an akam ikara, “Kɨ ifueghtɨ a ikɨvɨra ikɨ mangɨ dughiar kɨ
uamategh izamim otogham, kar nɨn bizim pu. Nɨ nan gɨn izɨ.” 23 Kamaghɨn
amizɨma, akar kam tintinibar arui, ezɨ gumazamiziba kamaghɨn nɨghnigha
ghaze, “Suren gumazir kam an aremeghan kogham.” Ezɨ Iesus guizbangɨra
kamaghɨn mɨkemezir puvatɨ, an aremeghan kogham. Puvatɨ. A ghaze, “Kɨ
ifueghtɨ a ikɨvɨra ikɨ mangɨ dughiar kɨ uamategh izamim otogham, kar
nɨn bizim pu.” 24 Kar suren gumazir kamra, a datɨrɨghɨn bizir kabar gun
mɨkemegha, egha an akar kaba osiri. E datɨrɨghɨn fo, akar a gun mɨkemezir
kaba, da guizbangɨra. 25 Ezɨ bizir avɨrir igharazir maba Iesus uaghan dagh
amizɨ, da iti. Ezɨ me ti vaghvagha bizir kaba akɨnafaribar da osirighai,
nguazir kamɨn akɨnafarir kabar arɨghamin danganiba bar puvatɨgham.

---

[b] **21:15** Gumazir maba Iesusɨn akar kam kamagh a gɨragha ghaze, “Nɨ ti bar na gifuegha, egha bizir igharazibagh ifongezir puvatɨ?” Kamaghɨra gumazir maba uaghan Pitan akar kam gɨragha ghaze, “Ekiam, guizbangɨra, nɨ fo, kɨ nɨn roroam.” [c] **21:16** Gumazir maba Pitan akar kam kamaghɨn a gɨragha ghaze, “Ekiam, guizbangɨra, nɨ fo, kɨ nɨn roroam.” [d] **21:17** Gumazir maba Iesusɨn akar kam kamagh a gɨragha ghaze, “Nɨ nan roroam?” Egha Pitan akar kam gɨragha ghaze, “Nɨ fo, kɨ nɨn roroam.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Aposelbar Ingangariba

Akar Faragha Zuim

Akinafarir kam, Aposelbar Ingangariba, Lukra an osiri. Luk faragha, akinafarir igharazim osiri, a Luk Osirizir Akar Aghuim. Egha datirighin Aposelbar Ingangariba osiri.

E akinafarir kamin garima, Godin Duam aposelba tuavim men akazi, ezi me Iesusin Akar Aghuim "Jerusalemin nguibamin aven ko, Judian danganiba bar moghira ko, Samarian Distrigh ko, nguazir kamin oteviba bar," an gun me migei. (Ni 1:8in gan.)

Aposelin Akinafarim kamaghin migia ghaze, Iesusin sios Judabar tongin dikavigha egha gin a ghua bar ekevegha tintinibar ghua nguazimin otevir mabar ghu. Luk uaghan kamaghin en akaghasa, Kraisin ingangarim ko gumazamizir an gin zuibar dabirabim, da God fomira Israelin gumazamiziba bagha dikirizir akam bar a ko voroghira ghu.

Ezi bizir ekiar vamira Aposelbar Akinafarim a migei, a Godin Duamin ingangarim. Pentikosin dughiamin Godin Duam faragha Iesusin suren gumazibar ize. Egha gin Godin Duam nighniziba me ganiga, egha gavgavim me ganidi. Ezi akinafarir kam e uaghan aposelba akar ruarir aviribar gari. Dughiar aviriba aposelba Iesusin Akar Aghuim gumazamizir igharazibav kinasa. Ezi e garima gumazamizir avirim Akar Aghuir kamin gin zui, ezi sios otogha gavgafi.

Aposelin Akinafarim, an aposelin aviribar eghaghaniba an iti. Egha akar bar aviriba, Pita ko Pol amizibav gei. Pita a suren gumazir mam, a uaghan Iesus ko arui. Ezi Pol faragha Iesusin gin aruizir puvati. A Iesusin sios gumazamiziba dikabirasa pamtemin ingari. Ezi Iesus Polin diazi, ezi a gumazir aghuimin otogha guizbangira an ingangarim pamtem a gami.

Ezi akinafarimin otevir maba, Luk bizir Pol bativizibar geghanasa, a ghaze, "Eia" dagh ami. Fofozir gumazir avirim ghaze, Luk uabi ti Pol ko dughiar mabar arui, kamaghin amizi, a ghaze, "Eia". pb

---

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Aposelba Jerusalem aven Iesusin akam akuri

(Sapta 1:1–8:3)

Iesus akar dikirizimin ghaze, a Godin Duam anemangam

1 1-2 Tiofilus, ki akinafarir kam ni bagha an osiri. Nan akinafarir
faragha zuimin, ki Iesus amizir biziba bar, ko a gumazamizibar sure
gamiziba bar, da osiri. Dughiar kamin Iesus dikavigha uan ingangarim
gamua mamaghira ikia, ghua a Godin Nguibamin ghuavanabozir
dughiamin tuzir biziba, ki da osiri. A tighar Godin Nguibamin mangasa,
aposelba misevegha egha Godin Duamin gavgavimin ingangarir akabar
me migei.[a] 3 A faragha mizaziba inigha aremegha egha ua dikafi. Egha a
tighar Godin Nguibamin mangasava, a uabi isa uan aposelbar aka. Egha a
bizir aviribar men akazi, me bar foz, a ua dikavigha iti. 40 plan dughiaba,
dughiar kamin aven dughiar aviriba a uabi men akakaghava God Bizibagh
Ativir Arazimin gun me migei. 4 Dughiar mam a me ko ikiava, apava
migirigiar gavgavir kam me ganingi, "Ia Jerusalemin nguibar ekiam ategh
mangan marki. Bizir aghuarir nan Afeziam ia daningasa akam akirizim
a izam. Ia a barazi, ki an gun ia mikeme. Ia a bagh iki. 5 Jon dipamin
gumazamiziba rue, ezi gurumra ia Godin Duamin ruegham."
6 Ezi me uari akuvazir dughiamin, me an azara, "Ekiam, ni dughiar
kam atrivim Israel danightima, a ua Israelin nguazimin ganam, o?"[b]
7 Ezi Iesus kamaghin me migei, "Biziba otivamin dughiaba, nan afeziam
uabi uan gavgavimin da ati. Ezi ia tizim bagh dughiar an atizir kam
gifoghasa. Kar ian bizim pu. 8 Eghti Godin Duam ia gisin izighirighti,
ia an gavgavim iniam; eghti ia bizir ia ganigha foziba, Jerusalemin
nguibamin aven ko, Judian danganiba bar moghira ko, Samarian Distrigh
ko, nguazir kamin oteviba bar, me geghanam."

Iesus Godin Nguibamin zui

(Mak 16:19-20; Luk 24:50-53)

9 Ezi Iesus kamaghin mikemegha, egha an aposelba garavira itima God
anesiarafazima a Godin Nguibamin ghuavanabo. Ezi ghuariam me gari
naghin a modo.
10 A ghuavanadima me kogha overiamin garavira itima, gumazimning
korotiar ghurghurimning arughava bemira men min tu. 11 Egha aning

---

[a] **1:1** Luk, a akinafarir kam Aposelbar Ingangariba, an osiri. A faragha zuir akinafarim an osirizi, a Luk Osirizir Akar Aghuim. [b] **1:6** Fomira Israelin gumazir maba uari atrivimin ikia uan nguazimin gari. Egha Iesusin dughiamin Israelba Romin apengan iti. Ezi Iesus dughiar kamin otogha aruima, gumazir aviriba kamaghin nighnisi, a Romin gavman batueghiva uabi Israelbar ganam. Eghti gin Israel Kantrin igharaziba dar ganiva egh dar apengan ikian kogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kamaghin me migei, “Galilin gumaziba, ia tizim bagha kagh tuivighav
ikia pin overiamin gari? Gumazir kam Iesus, God a inizima a ia ategha
uan Nguibamin ghu. Ia an ganizima a Godin Nguibamin ghuzi moghin,
kamaghira a uamategham.”

Me Judasin ingangarir danganim bagha Matias a misefe

12 Egha Iesusin aposelba Olivin Mighsiam ateghava ua Jerusalemin zui.
Olivin Mighsiar kam Jerusalemin roghira ikiava an ruarim kilomitan
vamiran mirara ghu. 13 Egha me otivighava, ghuriar pin itir me zurara
itimin ghuavanabo. Men ziabara kara:

Pita, Jon, Jems ko Andru, Filip ko Tomas, Batolomyu ko Matyu,
Jems, Alfiusin otarim, ko Saimon a Selotiabar gumazir mam, ko
Judas, a Jemsin otarim.

14 Egha me zurara navir vamira ikia uari inigha God ko migei, amizir
maba ko Maria, Iesusin amebam, koma an doziba sara.
15 Dughiar kabar aven Pita nighnizir gavgavim Iesusin itir darasi tongin
tugha, (men avirimin dibobonim 120) 16 egha kamaghin migei, “Nan
adarasi, Godin Duam fomira Devit gamizi, an akar mam mikeme. Ezi
akar kam Godin Akinafarimin aven iti. Akar kam a Judasin migei. Judas,
a gumazir Iesus isa gumazir an suirazibar akazim. Akar kam datirighin
otogha gifa, Devit mikemezir moghira. 17 Judas fomira en gumazir
mamra, egha uaghan ingangarir e amir kam gami.”
18 (Ivezir a uan arazir kuramin inizim, Judas nguazir mam givese. Egha
nguazir kamin a uabi ekunigha aremegha an mikarzim afoaraghiri, ezi
an muriaba bar azenim gire. 19 Kamaghin amizi, Jerusalemin itir darasi
bar moghira bizir kam baraki, egha me nguazir kam uan akamin ziar
kam a gati, Akeldama. An mingarim kamaghin, ghuzir nguazim.)
20 Egha Pita ghua kamaghin migia ghaze, “Ezi Godin Akinafarimin itir
Ighiabar aven osizirir kam iti,

‘An danganim pura iki,
tav an danganir kamin ikian marki.’

Egha a uaghan ghaze,

‘A gumazir dapanim,
eghti igharaz tav an danganim ini.’

21 “Ezi kamaghin, e gumazir zurara e ko ikia uaghan Iesus ko aruizir
gumazitam a misivam. 22 Dughiar Jon gumaziba ruezim ko Iesus faragha

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ingangarim igiamra a gamir dughiam ikegha, ghua dughiar God Iesus
inizi an e ategha ghuavanabozir dughiamin tu. E dughiar kaba bar e ko
ikezir gumazitam a misivam. Gumazir kam Iesusin garima, a ua dikafi.
An e ko migirigiar kamin gun akam akunam."
23 Egha me gumazir pumuningin ziamning diboro, Josep, an ziar
mam Barsabas (an ziar igharazir mam Jastus) ko Matias. 24-25 Egha me
God ko migei, "Ekiam, ni gumazibar navir averiaba bar dagh fo. Ni en
akagh, ni aningin tav amiseveghtima, an aposelin ingangarim bagh
Judasin dangamin iniam. Ingangarir kam Judas anetegha uan danganir
ikiamimin ghu." 26 Egha me dagiaba aningin ziamning osirigha torim
gatigha aning givazvasi. Ezi dagiar Matiasin ziam gisin itim faragha
azenim giri. Ezi me Matias isa, uaghan 11 pla aposelbar tongin aneti.

Godin Duam izaghiri

2 1 Ezi Pentikosin Dughiar Ekiam otozima, nighnizir gavgavim Iesusin
itir darasi, me bar moghira uari akuvagha danganir vamiran iti.[c]
2 Ezima zuamira niginir mam Godin Nguibamin ikeghava zaghira mati
aminir gavgavim izi. Egha dipenir me apiaghav itim bar a gizivagha
a noke. 3 Egha me garima bizir mam mati avir mizariaba biaghirava
vaghvagha men dapanir siriabagh apiaghiri. 4 Ezi Godin Duam bar
moghira me gizivaghava, gavgavim me ganiga me gamima, me nguibar
igharazibar akabav gei.
5 Ezi Judan gumazamizir Godin apengan itir maba, me uan nguazimin
itir kantriba bar dar ikegha izegha datirighin Jerusalemin iti. 6 Egha
me niginir kam baregha iza bar uari akuvaghav ikiava, me vaghvagha
orazima gumazamiziba men nguibabar akabav gei. Ezi kamaghin me
osemegha okam nighnisi. 7 Egha me digavir kuram gamighava azangsisi,
"Gumazamizir migeir kaba, me bar Galilin gumazamizibara! 8 Ezima
manmaghin amizima e vaghvagha me barazima me en nguibabar akabav
gei? 9 E marazi, Partian kantri ko Midian kantri ko Elamin kantribar ize.
Ezi marazi Mesopotemian Distrighin izezir gumaziba. Ezi marazi Judian
Distrigh ko Kapadosian Provins ko Pontusin Provins koma Esian Provinsin
ize. 10 Ezi maba Frigian Distrigh ko Pampilian Provinsin ize. Ezi marazi
Isipin kantri, ko Libian Distrighin aven itir danganim a nguibar ekiam
Sairinin boroghira itiba ize. Ezi marazi Judan gumazir Romin nguibamin
ikegha izeziba. 11 E bar moghira, Judaba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba,
me Judan arazibagh amuava dar gin ghua, egha me uaghan, mati en
marasi. Ezima en marazi Kritian arighatizim koma Arebian Distrighin
gumaziba, e vaghvagha me barazima me en nguibabar akabar God

---

[c] **2:1** Pentikosin Dughiar Ekiam, an ziar igharazimra kara: Obaribar aghavir dughiar ekiam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amizir bizir ekiabar gun mıgei!” 12 Egha Judan gumaziba dıgavir kuram
gamighava pura okam nıghnıghava uarir azangsısi, “Kar bizir tizim?”
13 Ezıma Judan gumazir maba dıbovir akabar mıgıa ghaze, “Me wainın
dıpar avırıba amegha ongani.”

Pita akam akuri

14 Ezı Pita 11 plan aposelba ko tughav ikia, egha a gumazamiziba
pamtem kamaghın me mıgei, “Ia Judaba koma Jerusalemın itir
gumazamiziba, ia bar deraghvıram na baragh. Kı bizir otozir kamın
gun ia mıkemeghtıma, ia a gıfogham. 15 Gumazir kaba wainın dıpamın
onganizir puvatı. Ia fo, kar 9 kloghın mızarazimra.[d] 16 Bizir otozir kam,
kar Godın akam inigha izir gumazim Joel fomıra mıkemezir moghın,

17 ‘God kamaghın mıgıa ghaze,
Dughiar gın izamibar kı uan Duam gumazamiziba bar me
daningam.
Eghtıma ian otariba ko guiviba Godın akam inigha izir
gumazibar mın mıkımtıma,
ian gumazir igiaba irebabar mın bizibar gantıma,
ian gumazir ghuriba irebabar ganam.
18 Eghtı nan ingangarir gumazamiziba,
kı uaghan uan Duam dughiar kabar me daningam,
eghtıma me Godın akam inigha izir gumazibar akabav kımam.
19 Eghtı kı pın overiamın dıgavir kuram gamir arazibar akakagh,
egh nguazimın mirakelın arazibar amuam.
Eghtı ghuzim ko avim ko muturir dafam otogham.
20 Eghtıma aruem mıtarmeghtı, iakinim ghuzimın mın otogham.
Bizir kaba faragh otivightı, gın Ekiam Izamin Dughiam otivam.
Dughiar kam Ekiam uan gavgavim ko angazangarim sara izam.
21 Ezı Ekiamın ziamın deir darasi,
a ua me inigham.’

22 “Israelın gumazamiziba, ia mıgırıgıar kam baragh. Nasaretın
Iesus, God ia baghava anemadagha gavgavim a ganingizıma, ezıma a
ian aven ingangarir gavgavir ekiaba koma mirakelın gavgavibar ian
tongın bizibagh amizıma, da otivizıma ia dar ganigha uari fo. 23 God
uan ifongiamın gın ghua ia bagha fomıra nıghnızir mam gamigha, uan
otarim isava ian agharim gatı. Ezıma ia gumazir kurabar agharimın, ia
a isava ter ighuvim gatıghava a gafuzı, an areme. 24 Ovevem bar Iesusın

---

[d] **2:15** Judaba dughiar kamın mızaraghara dıpar onganiba apir puvatı. Kamaghın Pita akar kam me mıgei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

suiraghan kogham. Kamaghin, God a gamizi a dikavigha ovevemin
osimtizim ataki. 25 Devitin Ighiabar Akinafarim kamaghin mikeme,

'Ki Ekiamin garima a zurara bar nan boroghin ikiavira iti.
A gavgavim na ganidi.
Eghti bizitam na damuti, ki akongiva atiatiatingan kogham.
26-27 Ezima ni na ateghtima ki ariaghrezibar tongin mozimin aven ikian kogham.
Egh ni ua bagha inabazir gumazim aneteghtima
an nivafizim kurighan kogham.
Kamaghin nan navim derazi ki migirigiar aghuibagh ami.
God na damuamin bizir aghuiba, ki da bagha mizuai.
28 Ni, ikirimirir aghuarim iniamin tuavim, a nan akagha gifa.
Ni na ateghti ki ni ko ikiam, egh ni na damuti, ki bar akuegham.'

29 "Nan adarasi, ki guizbangira ia migei, en ovavim Devit aremezima me anefa.
Ezima an dagiar mozim datirighin e ko ikia kati. 30 Egha, Devit a Godin akam
inigha izir gumazir mam, egha a fo, God migirigiar gavgavim a ganiga ghaze, 'Nin
atrivir danganimin ki nin ovavitam afagham.' 31 God gin damuamin bizim, Devit
a gifo, a Gumazir God Uam E Iniasa Misevezim, Krais, an aremegh ua dikavamin
bizim migei. Egha ghaze, God aneteghtima an ariaghrezibar tongin mozimin aven
ikian kogham. Egh an nivafizim kurighan kogham.[e] 32 Ezi gumazir kam Iesus, God
a gamizima a ua dikafi. Ezi e uari uan damazibar an ganigha, egha migei. 33 Ezima
a ghuavanaga uan Afeziam Godin agharir guvim gaperaghav ikia a da pin
gavgavim isi. Ezi an Afeziam a mikemezir moghin God uan Duam Iesus ganingi.
Ezi datirighin ia oragha garir bizir kaba, Iesus uabi dagh ami. 34 Devit Iesusin min
Godin Nguibamin ghuzir puvati. Egha a kamaghin migei,

'Ekiam kamaghin nan Ekiamin migia ghaze,
"Ni kagh nan agharir guvimin daperagh.
35 Mamaghira ikitima ki nin apaniba dikabiraghti
me nin apengan ikiam." '
36 "Ezi kamaghin amizi, ia Israelba ia bar bizir kam gifo, ia misuegha
ter ighuvimin gurazir Iesusin kam, datirighin God a gamizi an Ekiamin
oto, a Krais, God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim."

Gumazir aviriba uan naviba iragha rue

37 Egha gumazamiziba Pitan akam barasi, a men navibagh kuizi,
me kamaghin Pita koma aposelin igharazibav gei, "En aveghbuaba, e
manmaghin damuam?"

---

[e] **2:31** Grighin akam me ghaze, "Krais", an mingarim God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

38 Ezi Pita kamaghin me migei, “Ia bar navibagh iragh Krais Iesusin
ziamin rueghti a ian arazir kuraba gin amangti, God uan Duam ia
daningam. 39 God fomira akam akirigha ghaze, a uan Duam ia danigam,
ia koma, ian boriba koma, ian saghon itir darasi, me bar. God, en Ekiam,
gumazamizir a men diaziba, a uan Duam me daningam.”
40 Egha Pita migirigiar aviribar me gamuava akar gavgavir maba
sara me mikeme, “Ia uari uarir akuragh, eghti God dughiar kamin
gumazamizir kurar kabagh asighasighiva uaghan ia gasigasighan
kogham.” 41 Ezima gumazamizir aviriba an akam baregha a gifuegha,
egha rue. Ezi dughiar kamnagh God ua 3,000in gumazamizir maba ua
me inizima me Kraisin adarazir aven ize.

Godin gumazamizibar ikirimirim

42 Egha Kraisin adarasi me aposelbar migirigiaba baragha, bizibar
uarir akurvagha, egha uari isava apava, God ko mikimasa bar ifonge.[f]
43 Ezi aposelba digavir kuram gamir arazir aviriba ko mirakelin aviribagh
ami. Kamaghin gumazir aviriba digavir kuram gami. 44 Eghava nighnizir
gavgavim Iesusin itir darasi, navir vamira iti. Egha men bizir men itiba,
me uarira akurvasi. 45 Egha me uan nguaziba ko biziba amaga dar
dagiaba isava egha dagheba otevezibar akurvasi. 46 Zurara dughiaba me
Godin Dipenimin avizim uari akufi. Egha dipeniba roa vaghvagha dagh
arua, uari isava apava, bar akongegha, men naviba bar dera. 47 Egha
Godin ziam fema, ezi gumazir igharaziba bar me bagha bar akonge.
Ezima Ekiam zurara dughiabar gumazamizir igiabar akurvaghavira iti.
Kamaghin me bar aviraseme.

Gumazir suer kurar mam ua dera

3 1 Dughiar mam aruem 3 kloghin tu, kar Judaba God ko migeir
dughiam. Dughiar kamra Pita ko Jon Godin Dipenimin zui. 2 Ezi
gumazir navimin averara suem ikuvizir mam iti. Ezi gumaziba anetera
ghua Godin Dipenimin tiar akar mamin anerisi. Tiar akar kamin ziam,
Aghuim. A kagh ikiava dagiaba bagha gumazamizir Godin Dipenimin
aven zuiba me ginge. 3 Ezi a gari Pita ko Jon aven mangasa izima a
dagiaba bagha aning ginge. 4 Ezi Pita bar anarira gari, ezi Jon uakan.
Egha Pita ghaze, “Ni kagh gan ganigh!” 5 Ezi gumazim bizitam iniasa
nighnigha, aningra gari.
6 Ezi Pita kamaghin migei, “Ki dagiaba puvati. Ki itir bizim, ki ni
daningasa. Eghti, Nasaretin gumazim Krais Iesus, an ziamin, ni daru!”

---

[f] **2:42** Fofozir gumazir aviriba kamaghin nighnisi, Faragha zuir Kraisin adarasi uari akuva egha uari koma api. Me amegha givagha, me Iesusin nivafizim ko ghuzim ginighnigha bret ko wainin dipam api.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

7 Egha Pita an agharir guvimin suiraghava, a ghufe. Ezi an duiavaniba ko
dagariba zuamira gavgafi. 8 Ezi a dikava uabi ekunigha maghiram arui.
Egha a Pita ko Jon sarama Godin Dipenir avizibar aven ghuava, aruava,
egha pin uabi ekurava, eghava Godin ziam fe. 9 Ezima gumazamiziba
bar an garima an aruava Godin ziam fema, 10 ezi me an ganigha a
gifogha ghaze, gumazir kamra Godin Dipenimin tiar akar ziam, tiar akar
Aghuimin apiav ikiava, dagiaba bagha gumazamizibagh inge. Egha me
digavir kuram gamigha pura nighnisi, manmaghin amizir bizim kav bato.

Pita Godin Dipenimin aven akam akuri

11 Ezi gumazamiziba akar kam baregha, egha digavir kuram
gamigha, ivemara ghua gumazir kamin gari. Ezi me an garima a Pita
ko Jonin suiragha, Godin Dipenir azuarimin tughav iti. Dipenir azuarir
kamin ziam, Solomonin Azuarim. 12 Ezi Pita kamaghin ganigha, me
migei, "Israelin gumazamiziba, tizim bagha bizir kam ia gamizima
ia digavir kuram gami? Ia tizim bagha pamtem gan gara ghaze, ga ti
uan gavgavibar tuavim, o ga Godin damazimin deravira itir tuavimin,
ga gumazir kam gamizima an arui? Bar puvati. 13 Abraham, Aisak ko
Jekopin God, en ovavibar God, a uan ingangarir gumazim Iesus bar a
pirafa. Ia an aremeghasa a isava apanibar dafarim gati. Egha dughiar
Pailat anetaghraghasa migeim, ia kamaghin migei, 'E tong a gifongezir
puvati!' Egha akirim a gasara. 14 Ia Godin damazimin zuegha derazir
gumazimin aghuaghava, egha gumazir kuram uari bagh anetaghraghasa
Pailat migei. A gumazibav soghezi me aremezir gumazim. 15 Ia gamizi
ia angamra itir gumazim, ia a misoghezi an aremezi God a gamizi a ua
dikafi. Ga uaning bizir kamin ganighava a gifoghava an gun migei. 16 Ga
Iesusin ziamin nighnizir gavgavim iti. Ezi Iesusin ziamin gumazir ia
ganigha fozir kam, a gavgavim ini. Iesusra gan nighnizir gavgavir kam
gamizima, ezi nighnizir gavgavir kamra gumazir kam gamizima, a bar
dera, ia datirighin uari an gari.
17 "Ezi nan adarasi, ki kamaghin fo, ia amizir arazim ia a gifozir
puvati, ian gumazir dapaniba sara. 18 Ezi God fomira an akam inigha
izir gumaziba bar me mikemezima, me migia ghaze, a God Uam E Iniasa
Misevezir Gumazim, Krais, mizazim iniam. Ezi God uan migirigiabagh
amizi moghin dar dagheba otifi.
19-20 "Ia kamaghin ifueghtima, God ian arazir kuraba angarighti
dughiar kabar Godin Duam iziva ian duaba avughsizim ko navir
amirizim, ia danighti, God ia bagh Iesus uam anemangam, a Gumazir
God Uam E Iniasa Misevezim, a ia bagha anemisefe. Ia bizir kabagh
nighnigh da inisi, ia uan navibagh iraghiva uamategh God bagh izi.
21 God fomira uan akam inigha izir gumazir zuezibav kemezima, me
ghaze, 'Iesus datirighin Godin nguibam iki, mangi dughiar God bizibar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amuti da bar igiabar otivam.' Eghti God mikemezir moghin, biziba
bar otivam. 22 Ezi akar dikirizir kam God fomira Moses mikemezi, a
kamaghin migei, 'Ekiam ian God, a nan min ia bagh akam inigha izir
gumazitam, ian tongin ian gumazitamra misevegham. Ia, bizir tizir a
migeiba, ia bar da baragh egh dar amu. 23 A barazir puvatiziba God me
gasighasigham. Eghti me ua Godin adarazi ko ikian kogham.'[g] 24 Godin
akam inigha izir gumaziba bar, Samuelin tugha izi, me bar migia dughiar
kabar gun mikeme.
25 "God fomira uan akam inigha izir gumaziba akar gavgavim me
ganingizima, ezi ia men boriba min iki, egh akar gavgavir kabanang
uaghan iana. God fomira Akar Dikirizir Gavgavir ian ovaviba ko
ingarizima, ezi ia men boriba min iki, egh akar gavgavir dikirizir kam, a
uaghan iana. God kamaghin Abraham mikemezi moghin, 'Ki kamaghin
damuam, nin ovavibar borimin tuavimin, ki nguazir kamin itir nguibaba
bar deravira me damuam.' 26 God kamaghin ifonge, ia vaghvagh uan
arazir kuraba ateghti, kamaghin a deravira ia damuam. Egha bizir kam
bagha a uan ingangarir gumazim a misevegha ia bagha faragha anemada."

Pita ko Jon Judan kotin iti

4 1 Pita ko Jon gumazamizibav giavira itima, ofa gamir gumaziba ko
Godin Dipenimin garir gumazibar ekiam ko Sadyusiba, me izava
aning bato.[h] 2 Egha me fo, Pita ko Jon Iesus aremegha ua dikavizir bizir
kamin gun gumazamizibav gei. Kamaghin amizima gumazir dapanibar
naviba aning bagha bar ikufi. 3 Egha me Pita ko Jonin agharimning
suiraghava aning kot darighasava amima, aminim piri. Kamaghin, me
aning sel gatizi aning ikia ghua amimizaraghan. 4 Ezi gumazamizir
aviriba akar kam baregha nighnizir gavgavimin an iti. Egha Kraisin
adarazir dibobonim bar ekevegha ghua 5,000in boroghin tu.

Me Pita ko Jon kot gati

5 Egha amimizaraghan Judan gumazir ekiaba ko gumazir dapaniba ko
Judan arazibagh fozir gumaziba, me Jerusalemin uari akuvaghav iti.[i]
6 Anas, ofa gamir gumazibar dapanim, a uaghan iti, ezima Kaiafas ko Jon
koma Aleksanda koma ofa gamir gumazibar dapanimin adarazir gumazir
igharaziba, me uaghan iti. 7 Egha me mikemezi, gumaziba Pita ko Jon

---

[g] **3:23** Akar kam, akam inigha izir gumazir God amadazim, a Lo 18:15,16,17,18,19in iti. Pita kamaghin migia ghaze, Iesus, a uabi akam inigha izir gumazim. [h] **4:1** Godin Dipenimin garir gumazibar ekiam, a ofa gamir gumazir mam. A Livain gumaziba, a me gativagha men garima, me Godin Dipenimin miriamin ingara bizibar gara polismanin ingangarim gami. [i] **4:5** Gumazir okuruar pumuning ko mikezim, me uari akufa. Egha me Judabar Kaunselbar min iti. Egha men ingangarim kamakin, me Judabar dabirabim gativagha egha men gari.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

inighava men damazibar izezi, me maghiram aningin azangsisi, “Gua gavgavir manam inigha, egha tinan ziamin gua bizir kabagh ami?”
8 Ezima Godin Duam Pita gizivazima, a kamaghin me migei, “Judan gumazir ekiaba ko gumazir dapaniba! 9 Ia ti gumazir suer kurar ga akurazir kam bagha gan azangsighasa, egha ia ti uaghan foghasa, gumazir kam a manmaghin dera. 10 Eghti ia koma Israelin itir darasi bar moghira, ia bizir kam gifogh! Kar Nasaretin gumazim Krais Iesusin ziamin gumazir ian damazibar tughav itim a ua dera. Gumazir kam a Iesus, ia a inigha ter ighuvim gafuzi, an aremezi God a gamizi a ua dikafi.[j] 11 Ezima Iesus,

‘Kar dipenir akinir ingangarir gumaziba aghuazim,
a datirighin dipenim aterir guarim gava.’

12 Nguazir kamin gumazitam en akuraghan kogham, bar puvati. Iesusin ziamra e akurvazir aghuim iniam. A uabira, en akurvazir gumazim.”
13 Egha me Pita ko Jonin garima aning bar gavgavighav atiatir puvatighava me migeima, me aningin ganighava fo, aning sure gamizir puvati. Aning pura gumazir kinimning. Egha me aningin gara digavir kuram gamigha ghaze, gumazir kamning Iesus koma arui. 14 Egha me gumazir faragha suer ikuvizimin gari, a Jon ko Pita, aning ko tughav itima, me bizitam mikiman asa.
15 Kamaghin me akar gavgavimram aning ganingizima aning Judan kotin dipenim ategha zuima, me aning bagha akam misosi. 16 Egha me uarir azangsisi, “E manmaghin gumazir kamning damuam? Jerusalemin itir gumaziba, me fo, aning mirakelin bar ekiam gami. Eghti e kamaghin mikiman kogham, bizir kam guizbangira otozir puvati. 17 Ezi e kamaghin aghua, gumazamizir igharaziba bizir kam baraghan kogham. Egh e akar bar gavgavimra aning danightima aning ua Iesusin ziamin gun bar tav mikiman kogham.”
18 Egha me ua aningin diazima aning aven ghuzima me akar gavgavimin aningin migia ghaze, gua uamateghiva Iesusin ziamin gun mikimiva egh gumazitabar sure damuan bar marki.
19-20 Ezima Pita ko Jon men akam ikaragha migei, “Ga uaning ganighava oraghizir biziba ga dar ghuangsighan kogham, ga dar gun mikimvira ikiam. Ia uari nighnigh, arazir manam Godin damazimin dera, ga Godin akam baragham, o ga ian akam baragham?”
21-22 Gumazir Pita ko Jon Godin gavgavimin amizir derazim, a 40 plan azenibagh afira. Kamaghin gumazamiziba uari bizir kabar gari da

---

[j] **4:10** Gumazir okuruar kam, Judabar Kaunselba, merara Pailat (Romin gavman faragha zuir gumazim) migia ghaze, a Iesus misueghti an ovengegh. Ni Luk 22:66; 23:5in gan. Egha Iesus ovengegha givazi, me gumazamiziba nighnizir gavgavimin an ikian me aghua.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

otivizima, me Godin ziam fe. Kamaghin amizima, gumazir dapaniba
ivezir kuram aning daningasa pura nighnisi, me manmaghin aning
damuam. Egha me atiatir migirigiaba ko migirigiar gavgavibar maba
uam aning gamighava aning amadazima aning zui.

Nighnizir gavgavim Iesusin itir darasi God ko migei

23 Ezima Judan kotin aven itir gumaziba Pita ko Jon ataghizima aning
azenim girigha uamategha uan adarazi bagha ghu. Egha aning ofa gamir
gumazir ekiaba ko gumazir dapaniba aningin mikemezir akabar gun uan
adarasi bar me mikeme. 24 Ezi me kamaghin oreghava uari akuvaghava
God ko migei. Me kamaghin migei, "En Ekiar en garim, ni overiam
ko nguazimin ingarighava, ongarim sara ingari, egha dar itir biziba
sara, bar dar ingari. 25 Fomira nin Duam akar mam en ovavim Devit,
a nin ingangarir gumazim, ni akar kam a ganingi. Ezi Devit kamaghin
mikeme,

'Ezima Kantrin Igharazibar Gumaziba tizim baghava atari?
Egha me tizim bagha arazir kurabar amuasava akabav sosi?
26 Ezima nguibabar atriviba me God misoghasava ami.
Ezima gumazir dapanir ekiaba uari inigha Ekiam misoghasa.
Egha uaghan God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim
misoghasa.'

27 "Bar guizbangira, Herot ko Pontius Pailat, Israelin gumaziba, Kantrin
Igharazibar Gumaziba sara, me Jerusalemin nguibamin uari akuvaghava
arazir kurabar Godin ingangarir gumazir zuezim, Iesus damuasava
akabav sosi. A ni fomira uan ingangarim bagha inabazir gumazim. 28 Me
nin gavgavim ko nin nighnizimin gin zui, ni fomiram otivasa mikemezir
biziba. 29 Eghti, Ekiam, me atiatir akar e ganingizibagh nighnigh. Egh
en akuraghtima e tugh gavgavigh atiatingan kogh nin akam kunam.
30 Egh ni uan agharim arimariar gumazibar arightima me deragham. Egh
ni mirakelin aviribar bizibar amutima da Iesusin ziamin otivam, a nin
ingangarir gumazir zuezim."
31 Egha me Afeziam ko mikemegha givazima, danganir me itim
ivazvazima, me bar moghira Godin Duam me gizivazima, me atiatir
puvatigha Godin akam kuri.

Nighnizir gavgavim Iesusin itir darasi uan bizibar uarir akurvasi

32 Egha nighnizir gavgavim Iesusin itir darasi, me bar navir vamira
ko nighnizir vamira iti. Men tav uabira uan bizitam gamir puvati,
me uari inighava biziba bar moghira dagh ami. 33 Egha aposelba
Iesus aremegha ua dikavizir bizir kamin gun gumazamiziba, Godin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gavgavimɨn amodoghɨn me mɨgei. Ezɨ Godɨn apangkuvir ekiamra
me ko iti. 34-35 Kamaghɨn men tav bizitamɨn otevezir puvatɨ. Ezɨma
gumazir nguaziba ko dɨpeniba itiba, me da amaga dar dagɨaba isa izava,
aposelbagh anɨdima, me da isava gumazir biziba puvatɨzibar akurvasi.
36 Gumazir mam Josep, a Livan gumazim. Ezɨ aposelba Barnabas a
garɨsi. An mɨngarim kamaghɨn ghu, gumazibar akurvagha gavgavim me
ganɨdir gumazim. Barnabas Saiprusɨn nguibar arighatɨzimɨn ize. 37 A uan
nguazir mam amadagha, an dagɨaba inighava aposelbagh anɨngi.

Ananaias ko Safaira God gifari

5 1 Gumazir mam Ananaias, an amuim Safaira, aning uaghara fuegha
uan nguazir mam amadagha an ivezim ini. 2 Egha aning uaghara
bar fogha, Ananaias dagɨar maba ua bagha dar suira. Egha naba inigha
aposelbagh ifaragha me ganɨngi.
3 Ezɨ Pita kamaghɨn Ananaias mɨgei, “Nɨ manmagh sua, Satan
ataghizɨma a nɨn navim gizɨvazɨ, nɨ Godɨn Duam gifari? Egha nguazir
ivezimɨn dagɨar maba nɨ ua bagha dar suira? 4 Kar nɨn nguazim, nɨ
uabɨ ifuegha anemada. An ivezimɨn dagɨaba uaghan nɨn dagɨabara. Nɨ
manmaghɨn nɨghnɨgha an dagɨar kabar e gifari? Nɨ gumazibagh ifari
puvatɨ, nɨ God gifari.”
5 Ezɨ Ananaias kamaghɨn oregha degiaghrɨgha areme. Ezɨ
gumazamiziba bizir kam baregha atiatir ekiam me ini. 6 Ezɨ gumazir
igiaba izava an kuam nomkegha a inigha azenan ghuava a mozim gatɨ.
7 Ezɨ kloghɨn auan pumuning ko mɨkezim gɨvazɨ, an amuim fozir
puvatɨgha aven izi. 8 Ezɨ Pita an azara, “Nɨ na mɨkɨm, kar nguazir ivezim,
nɨ Ananaias ko gua a ini?”
Ezɨ a kamaghɨn mɨgɨa ghaze, “Are, bar an ivezimra.”
9 Ezɨ Pita kamaghɨn a mɨgei, “Gua manmagh sua vɨrara fuegha Godɨn
Duam gifari? Nɨ gan! Gumazir nɨn pam mozim gatɨziba, me tiar akamɨn
iti. Egh me uaghan nɨn kuam inigh azenan mangam.”
10 Ezɨ Pita mɨgɨavɨra itima, Safaira an suemningɨn irɨghava areme. Ezɨ
gumazir igiaba aven iza garima an aremezɨ me a inigha azenan ghugha
an pamɨn mozimɨn mɨriamɨn anefa. 11 Ezɨma atiatir ekiam Kraisɨn adarazi
bar me batozɨ, gumazir bizir kaba baraghiziba uaghan bar atiatingi.

Mirakelɨn avɨravɨriba otifi

12 Aposelba mirakelɨn avɨriba ko dɨgavir kuram gamir bizir avɨriba,
gumazamizibar tongɨn dagh ami. Ezɨ nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn itir
gumazamiziba, me Solomonɨn Azuarimɨn zurara uari akufi. 13 Gumazir
igharaziba, me ko poghasa tong nɨghnɨzir puvatɨ. Me men ziaba fava egha fo,
me arazir aghuim gami. 14 Marazi me ko poghan aghua, ezɨ avɨrim nɨghnɨzir
gavgavim Ekiamɨn ikia men aven zuima, men dɨbobonim bar ghuavanabo.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

15 Ezi kamaghin gumaziba arimariar gumaziba inigha men misiaba ko
akuriaba sara me atera izava tuavimin miriamin me arisi. Me kamaghin
nighnizir gavgavim iti, Pitan nedazim me gisin mangiti me ua deragham.[k]
16 Ezi uaghan Jerusalem torim gatizir nguibar dozibar gumazir avirim, me
uan arimariar gumazamiziba inigha ize. Egha uaghan uan gumazamizir
duar kuraba apazaziba inigha izezima, me bar moghira ghuamaghegha dera.

Ensel aposelbar akurazi, me kalabus ataki

17 Ezi ofa gamir gumazibar dapanim ko an akurvazir darasi, kar
Sadyusibar aven itir gumaziba. Me aposelba amir biziba bagha navim ikufi.
18 Egha Sadyusiba men suiragha kalabuziar ekiam gati. 19 Me kalabusin
itima, dimangan Ekiamin ensel tiaba kuigha me inigha azenan ize. 20 Egha
ensel kamaghin migei, "Ia mangi, Godin Dipenir miriamin avizibar tuiva
ikirimirir igiar kamin migirigiaba bar, ia gumazamizibav kim."
21 Ezi aminim itima aposelba, ensel me mikemezi moghin Godin
Dipenir miriamin aven ghua, gumazamizibar sure gami.
Ezi ofa gamir gumazibar dapanim uan akurvaziba ko iza, Judan kotin
aven itir gumazibar diazi, me ghua uari akufa. Israelin gumazir dapaniba
bar uari akufa. Egha me aposelba inigh izasa kalabusin dipenimin akam
anemada. 22 Ezi polisin maba ghua kalabusin dipenimin otogha garima
me kagh puvatizi, me uamategha izava bizir kamin gun migei, 23 "E
kalabusin dipenimin garima me deravira an tiam asarazi kalabusin
dipenimin garir gumaziba an tiar akamin tuivighav iti. Ezi e tiaba kuigha
garima, tav aven itir puvati."
24 Ezi me ghua bizir kamin gun mikemezi, Godin Dipenimin garir
gumazibar dapanim ko ofa gamir gumazir ekiaba pura nighnisi, bizir
tizitam uam otogham?[l]
25 Ezi gumazir mam iza ghaze, "Ia oragh! Gumazir ia kalabus gatiziba
Godin Dipenir miriamin tughav ikia gumazamizibar sure gami."
26 Kamaghin amizima Godin Dipenimin garir gumazibar dapanim uan
gumazir a ko ingariba, me ko ghua aposelba inigha izi. Me kamaghin atiati,
gumazamiziba dagiabar me ginivigham, egha me pura nimira me inigha izi.

Aposelba Judan kotin aven itir gumaziba akam me mikiman atiatir puvati

27 Ezi Godin Dipenimin garir gumaziba, me aposelba inigha izegha
me migeima, me Judan kotin aven itir gumazibar damazimin tuifi. Ezi

---

[k] **5:15** Gumazamizir kaba nighnizir gavgavim kamaghin iti, aruem Pita gisiraghti an nedazim arimariar gumazibagh isin ikiti, me ua deragham. [l] **5:24** Grighin akam, vezin kamin deragha bigha mikemezir puvati. Gumazir maba akar kam giragha ghaze, "Me nighnigha egha ghaze, bizir tizim datirighin otogham?"

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ofa gamir gumazibar dapanim me kotin iitir bizim bagha men azangsisi.
28 Ezi ofa gamir gumazibar dapanim kamaghin me migei, “E akar
gavgavim ia ganiga ghaze, ia Iesusin ziamin gumazamizibar sure damuan
marki! Ezi ia orazir puvatigha men sure gamima ian suren migirigiaba
Jerusalem bar a garui. Egha migia ghaze, e Iesus misoghezi an areme.”
29 Ezi Pita aposelin igharaziba ko, me kamaghin migei, “E God
baragham, e gumaziba baraghan kogham.” 30 Iarara Iesus misuegha ter
ighuvimin an gurazima an areme. Ezi en ovavabar God Iesus fezi a ua
dikafi. 31 Ezi God a isa uan agharir guvimin anetizima, an Atrivimin
Otarim ko gumazibar Akurvaghamin Gumazimin ikiam. Egha a Israelbar
amuti me navibagh iraghti God men arazir kuraba gin amadagham. 32 E
God amizir bizir kabar gun migeir gumaziba, ezi Godin Duam uakan. A
baragha an gin zuiba, God uan Duam me ganidi.

Gamalielin fofozim

33 Egha Judan kotin aven itir gumaziba kamaghin aposelbar akam
baregha men naviba me bagha bar ikufi. Egha me misueghti me
aremeghasa nighnisi. 34 Ezi Farisin gumazir mam Gamaliel, Judan
arazimin sure gamir gumazir me bar ifongezim. A Judan kotin aven
dikavigha tugha, ghaze, aposelba tong azenan ikegh.[m] 35 Egha a
migirigiar kabagh ami, “Israelin gumaziba, ia arazitam gumazir kabar
amusi deravira nighnigh. 36 Boghimra Teudas otogha kamaghin uabi
migia ghaze, ki gumazir dapanir mam, ezi 400in boroghira ghuzir
gumaziba an gin ghue. Ezi gavman a misoghezi, an areme. Ezi an
gin zuir darazi bar uari aghamsiki. Ezi me amizir bizir kam dagheba
puvati. 37 Ezi an gin, gavman gumaziba diborir dughiam, Galilin
gumazir mam Judas oto. Egha, a gumazir bizir mamin faragha ghuava
me gavman ko misosi. A uaghan aremezi an gin zuir darasi, me uari
aghamsiki. 38 Kamaghin amizima datirighin, bizir kamnagh ki kamaghin
ia mikimasa. Bizitam gumazir kabar amuan marki! Me ateghti me
mar mangi! Ia pura gan, men ingangarim gumazitam gisin tughiva,
degeghirigham. 39 Egh me Godin tugh bizim damuti, ia men anogoroghan
kogham. Ia fogh suam, ia God ko misosi.”
40 Ezi me Gamalielin nighnizimin gin ghue. Egha aposelbar diazi, me
aven ghuezi me pura me fozoroke. Egha Iesusin ziamin bizibav kiman
men anogoregha me ataghizi me ghue.
41 Egha me ghaze, God e bagha bar akongegha en amamangatizi, e
Iesusin ziamin osimtiziba ini. Egha kamaghin me Judan kotin aven itir
gumaziba ataghragha bar akonge. 42 Egha dughiaba zurara me Godin

---

[m] **5:34** Dughiar Pol tighar Kraisin adarazir mavin otivam, gumazir kam Gamaliel an sure gami. Ni akar Aposel 22:3in itimin gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Dipenimin miriaba ko dipenibar akar aghuim gumazamiziba sure gamuavira iti. Egha akam me mikira ghaze, Iesus a Krais, God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim.

Me 7 pla gumazir maba aposelbar akurvaghasa me amisefe

6 1 Dughiar kabanang Iesusin suren gumazamizibar dibobonim bar ghuavanadi. Ezi suren gumazir maba Grighin akam a migei, ezi marazi Aramin akam migei. Ezi Grighba me ghaze, "Dughiar aviriba ia zurara gumazamizir dagheba puvatizibar akurvasi, egha ia en amuir odiaribar akurvazir puvati." Bizir kam bagha me atari.[n] 2 Ezi aposelin 12 pla, me suren gumaziba bar men diazima me iza uari akuvazima, me kamaghin me migei, "E Godin akam akurir ingangarim ateghiva dagher ingangarim damuam, kamaghin a derazir puvati. 3 Kamaghin amizima, en adarasi, ia uarir tongin 7 plan gumaziba misefegh. Men araziba, gumaziba ko amizibar damazibar bar deragha, egh Godin Duam me gizivazi, me uaghan fofozir aghuarim iti. Eghtima e me isiva ingangarir kam datightima me an ganam. 4 Eghti e uari ingangarir kamning damuam, God ko mikimiva, Godin akar aghuim gumazamizibar sure damuam."

5 Ezi gumazamiziba akar kam baregha bar a gifonge. Egha me Stiven amisefe, a gumazir bar nighnizir gavgavim itim, ezi Godin Duam bar a gizifa. Ezi me Filip, Prokorus, Nikanor, Timon, Parmenas ko Nikolas me amisefe. Nikolas an Antioghin gumazim, a Judan gumazim puvati, a faragha Judan arazibagh amuava dar gin zui. Egha a datirighin Kraisin gin zui. 6 Ezi me gumazir kaba inigha aposelbar damazimin ghuzima me dafariba men dapanibagh isin atigha me bagha God ko migei.

7 Ezi Godin akam bar moghira ekevegha bar nguibabar ghue. Ezi Jerusalemin itir suren gumazibar dibobonim zuamiram ekefe. Ezima ofa gamir gumazir avirim Godin akam baregha nighnizir gavgavim an ikia uaghan an gin zui.

Judan gumaziba Stivenin suira

8 Ezi God guizbangira Stiven akuragha, egha apangkuvim ko gavgavim a ganingizima, a digavir kuram gamir araziba ko mirakelin araziba gumazamizibar torimin a dagh amima a da otifi. 9 Egha marazi dikavigha Stiven ko me akamin migirigiabar uari adosi. Me Judan God ko migeir dipenir mamin gumaziba, dipenir kamin ziam, Friman. Me Sairinin nguibamin gumaziba, ko Aleksandrian nguibamin gumaziba, ko Silisian Provins ko Esian Provinsin gumaziba. Me Stiven ko uari adosi.[o] 10 Ezi

---

[n] **6:1** Aramin akam, a Judia ko Galilin Distrighin gumazibar akam. A Hibrun akamin min ghu. [o] **6:9** Frimanin gumazir kaba, me fomira pura ingangarim gamir gumazir kiniba. Egha datirighin me gumazitamin apengan ikia ingarir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Godɨn Duam fofozir aghuim isava Stiven ganɨngi. Kamaghɨn amizɨ, Judan gumaziba an akaba ko mɨkɨman ibura.
11 Ezɨ me mogava, gumazir mabagh ifarasa me abɨra ghaze, ia kamaghɨn mɨkɨm, “E orazima Stiven mɨgɨrɨgɨar kurabar Moses ko God gami.”
12 Ezɨ arazir kamɨn me gumazamiziba, gumazir dapaniba ko Judan arazibagh fozir gumazibar navibagh amima da dɨkafi. Ezɨ me Stiven bagha ghughava an suiragha a inigha Judan kotɨn aven itir gumazibar damazimɨn ghue. 13 Egha me mɨgɨrɨgɨar ifavarir tabar a damuasa gumazir maba ini. Gumazir kaba kamaghɨn mɨgei, “Gumazir kam zurara akar kuraba Godɨn Dɨpenim ko Judan arazibagh asi. 14 E orazima a kamaghɨn mɨgei, ‘Gumazir kam Nasaretɨn gumazim, Iesus, a Godɨn Dɨpenir kam apɨrɨghɨva a gasɨghasɨgh, egh arazir Moses fomɨra e ganɨngiziba otɨvkɨnigham.’ ”
15 Ezɨ Judan kotɨn aven itir gumaziba bar moghɨra apiaghav ikiava damaziba bar pamtem Stiven gari. Egha me garima an guam mati enselɨn mɨn taghtasi.

Stiven Judan kotɨn damazimɨn akam akuri

7 1 Ezɨ ofa gamir gumazir dapanim Stivenɨn azara, “Me nɨ gasir akar kaba, da guizbangɨra, o?”
2 Ezɨ Stiven me ikara, “Nan aveghbuaba ko nan afeziaba ia na baragh! En ovavim Abraham, a tɨghar Haranɨn mangam, a Mesopotemian kantri ikiavɨra itima angazangarim itir God, a bato. 3 Egha a mɨgɨa ghaze, ‘Nɨ uan adarazi koma uan nguazim ategh egh nguazir kɨ nɨn akaghamimɨn mangɨ.’
4 “Ezɨma Abraham Kaldian nguazim ategha Haranɨn nguazimɨn ikiasa zui. Ezɨ an afeziamɨn ovevemɨn gɨn God nguazir ia datɨrɨghɨn itir kamɨn anemada. 5 God tong nguazir otevitam atugha a uan adarazi ko, me ganɨngizir puvatɨ. God a ko akam akɨra ghaze, a ko an ovavir gɨn izamiba nguazir kamɨn ikiam. Ezɨ dughiar kamɨn Abraham uabɨ boriba puvatɨ. 6 Egha God kamaghɨn Abrahamɨn mɨgei, ‘Nɨn ovaviba igharazir darazir kantrin ikiam. Eghtɨ me 400 plan azenibar pura men ingangarir gumazibar otivightɨ me paz me damuam. 7 Eghtɨ kɨ gɨn men arazir kurar me gamim kɨ a ikaragham. Eghtɨ gɨn me kantrin kam ategh azenan izegh, egh danganir kamɨn nan ziam fam.’ 8 Egha God mɨkarzir mogomem aghorimɨn Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavim Abraham koma a gami. Ezɨ Abraham, Aisakɨn afeziamɨn oto, egha amebam a batezɨ, 8 plan dughiabar gɨn Abraham Aisakɨn mɨkarzir mogomem atu. Egha gɨn Aisak Jekopɨn afeziamɨn oto. Ezɨ Jekop en inazir 12 plan afeziam.
9-10 “Ezɨ en inaziba navir averiabar Josepɨn ikuvigha Isipɨn nguibamɨn ingarir gumazimɨn ikiasava anemada. Ezɨ God a ko ikia an osɨmtɨziba a

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ɨvagha egha an akura. God Josep fofozir bar aghuiba a ganɨngizɨma an
arazir aghuarim akakasi, ezɨ Isipbar atrivim bar a gifongeghava egha a
gamizɨ a Isipɨn gumazir dapanir ekiamɨn iti. Egha an dɨpenimɨn biziba sara
gari.
11 "Ezɨ gɨn dagheba otevezir dughiam Isipɨn nguibaba bar ko Kenanɨn
nguaziba bar me batifi. Ezɨ gumazamiziba osɨmtɨzir ekiam isi. En inaziba
uaghan dagheba puvatɨ. 12 Ezɨ Jekop orazima dagheba Isipɨn itima, ezɨ a
uan otariba, en inaziba amadazɨma me darorir farazim gamua zui. 13 Ezɨ
me darorir gɨn zuimɨn ua zuima Josep uan aveghbuabagh eghara ghaze,
'Kɨ Josep.' Ezɨ gɨn atrivim uaghan Josepɨn adarazigh fo. 14 Egha bizir
kamɨn gɨn, Josep uan afeziam Jekop koma an adarazi 75 plan bar me
bagha izamin akam amada. 15 Ezɨ Jekop Isipɨn nguibamɨn iraghu. Egha
kagh a ko en inaziba ariaghɨre. 16 Ezɨ me men kuaba inigha uamategha
Sekemɨn nguibamɨn ua izegha me dagɨar torir mozim garɨki, Abraham
fomɨra Sekemɨn nguibamɨn Hamorɨn otariba da ivezezir mozim.
17 "Ezɨ God Abraham ko dɨkɨrɨzir akar gavgavim guizbangrama
otivasava roghɨra izima, ezɨ en gumazamizir Isipɨn itiba bar avɨraseme.
18 Ezɨ gɨn atrivir igharazim, a Josep tong a gɨfozir puvatɨgha, Isipɨn
atrivimɨn iti. 19 Egha an en gumazamizibagh ifara arazir kurabar en
inazibagh ami. Eghtɨ me uan borir iririviba puram azenan datɨghtɨ, me
ariaghrasa a me gakaghori.
20 "Ezɨ dughiar kamɨn Mosesɨn amebam a bate, a Godɨn damazimɨn bar
derazir borim. An iakinir pumuning ko mɨkezimɨn uan afeziamɨn dɨpenimɨn
iti, me an gari. 21 Egha gɨn me a inigha azenan anetɨzɨma, atrivimɨn guivim
a inigha ghua uan borimɨn mɨrarama an gari. 22 Ezɨ Moses Isipbar fofozir
ekiar aghuim inigha egha an araziba ko an mɨgɨrɨgɨaba bar gavgafi.
23 "Egha Moses 40 plan azenibar anetuzɨma, ezɨ a uan adarazi Israelbar
ganasa nɨghnɨsi. 24 Egha a men mavɨn garima Isipɨn mav a mɨsogha bar
pazava a gami. Ezɨ a ghua an akuragha, egha a Isipɨn gumazim arazir
kuram ikarvagha, a mɨsoghezɨ an areme. 25 Egha Moses kamaghɨn
nɨghnɨsi, an adarazi kamaghɨn fogh suam, God men akurvaghasa nan
aven ingari. Ezɨ me bar fozir puvatɨ. 26 Egha amɨmɨzaraghan Moses
garima Israelɨn gumazimningra uaning mɨsosi. Ezɨ aning uaning
gɨfueghasa a navir amɨrɨzimɨn aning mɨgei, 'Maning, gua orakigh, gua
avetinganing, egha gua tizim bagha kaghɨra uaning mɨsosi?'
27 "Ezɨ gumazir igharazitav sozim, Moses a dugha ghua, egha ghaze,
'Tina nɨ amɨsevezɨ nɨ en gumazir dapanim ko jasɨn ikiava en gari? 28 Nɨ
boghɨnaron Isipɨn gumazir mɨsoghezɨ an aremezɨ moghɨn, datɨrɨghɨn na
mɨsueghtɨ kɨ aremeghasa?' 29 Ezɨ Moses kamaghɨn oregha Isip ategha ara
ghua Midian nguazir igharazimɨn ikia egha borir otarir pumuning ini.
30 "Egha 40 plan azenibar gɨn, Moses nguazir gumaziba puvatɨzimɨn
itima, God enselɨn mam a bagha anemada. Enselɨn kam Sainain

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mighsiamin boroghin avivzariar tememin isi naghin purama a bato.
31 Ezi a bizir kamin ganigha digavir kuram gami. Egha bar roghira mangi
deragh ganasava ami, egha Ekiamin tiarim barasi, 32 'Ki nin inazibar
God, Abrahamin God ko Aisak ko Jekop.' Ezi Moses nigha egha ganan
atiatingi.
33 "Ezi Ekiam a migei, 'Ni tughav iti naghin, a nan nguazir ki a
anogoroghezim. Kamaghin, ni uan dagarir asuaba suegh. 34 Ki uan
gumazamizibar arazir bar kurar me Isipin me gamibar gani. Egha ki men
arareba baregha, egha men osimtiziba givasa izaghiri. Ni izi, ki ua Isipin ni
amangam.'
35 "Mosesin kamra Israelba an aghuagha ghaze, 'Tina ni amisevezi ni
en gumazir dapanim ko jasin ikiava en gari?' Ezi kar anarira, gumazir
God uabi men gumazir dapanimin iki egh ua me iniasava amadazim. E
fo, God Moses bagha enselin mam amadazi ensel temer isim aven otozi
Moses an gara God amadazir akam ini. 36 Ezi a me inigha Isip ateghasava
egha mirakelin aviribagh ami. A Isipin ko Retsin, dagh ami. Egha
gumaziba puvatizir danganimin a 40 plan azenibar dagh ami.
37 "Egha kar Mosesin kamra, a Israelbav gia ghaze, 'God ian tongin akam
inigh izir gumazitam nan min anemisevegham.' 38 Ezi Israelba gumaziba
puvatizir danganimin uari akuvagha itima a men aven iti, a Sainaian
mighsiamin ghuavanabozi ensel a mikeme. Ezi an akar angamra itim e
daningasa, a inis.
39 "Ezi en inaziba Mosesin akaba baraghan aghua. Egha me an
migirigiaba batosi. Egha men navir averiabar aven me uamategh Isipin
mangasa. 40 Egha me Aronin migei, 'E fozir puvati, gumazir e inigha Isipin
azenan izezim, Moses, bizir tizim a bato. Egh, ni e bagh marvir guabar
ingarightima da en faragh mangam.' 41 Egha dughiar kamin marvir guam
me bulmakaun nguzimin mirarama an ingari. Egha me an ofa gamua egha
me uan dafaribar ingarizir bizim bagha isava ighiabagh amua bar akonge.
42 Ezi God akirim ragha me gasaragha, egha me ataghizi me overiamin
mikovezibar ziaba fe. Akam inigha izir gumazibar akinafarimin akam an
mirara ghu.

'Ia Israelin gumaziba,
mar ia 40 plan azenibar gumaziba puvatizir danganimin ikia nan
ofa gami?
Bar puvati.
43 Ia asem Molekin marvir guamin aver dipenim ia aneteri,
egha uaghan asem Refanin mikovezir nedazim ateragha arui.
Kar asemningin, ia aningin arazibar gin mangasa aningin
ingari.
Kamaghin amizima, ki ian nguazimin ia batoegh,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egh ia amadaghti ia mangi Babilonin nguazimin vongin
ikiam.'[p]

44 "Ezima en inaziba gumaziba puvatizir danganimin itima Godin
Averpenim me ko iti. Dipenir kamin aven me fo, God me ko iti.
God Moses mikemegha an akazim moghira, Israelbav kemezi me an
ingari. 45 Ezi en inaziba Averpenim inigha, egha anetera egha Josuan
gin izi. Me ghua nguibar igharazimin nguazim, God men damazibar
me batoghezi, me a ini. Averpenir kam me ko ikiavira itima Devitin
dughiam oto. 46 Ezi Devit Godin damazimin derazi God deraviram a
gami. Egha a kamaghin Godin azara, 'Ki Jekopin God bagh dipenimin
ingaram, o?' Ezi God ghaze, 'Puvati.' 47 Ezi gin Solomonra a bagha
dipenimin ingari.
48 "Ezi Godin bar pin itim dipenir gumaziba ingaribar itir puvati.
Godin akam inigha izir gumazim kamaghin mikeme,
49 'God ghaze, overiam a nan atrivir dabirabim.
Ezi nguazim ki uan suebar asir danganim.
Dipenir manmagh garim, ni na bagha an ingarasa?
Ezi ki avughsamin danganim managh iti?
50 Ezi bizir kaba bar,
ki dar ingari.' "

51 Egha Stiven maghira Judan kotin gumazibav gei, "Ia bar orazir
puvatizir darasi! Egha ian naviba ko nighniziba mati, God gifozir
puvatizir gumaziba! Ia uan inazibar mirarama ami! Ia uaghan Godin
Duam zurara a batosi! 52 Ian inaziba osimtiziba Godin akam inigha
izir gumaziba bar moghira me gariki. Ezi me fomira Godin damazimin
derazir gumazimin izirimin gun migeima, ian inaziba me misozi me
ariaghire. Egha datirighin ia a isa gumazir kurabar dafaribagh atigha
egha a misoghezi an areme. 53 Ia enselbar dafaribar Moses Osirizir
Araziba inigha, egha a dar gin zuir puvati."

Me dagiabar Stiven ginivizima an areme

54 Ezi me kamaghin oregha, men navir averiaba a bagha bar ikuvigha
egha a bagha uan ataribagh ivi. 55 Ezi Godin Duam Stiven gizivazima, a

---

[p] **7:43** Molek, a gumazir igharazibar asem, Judaba puvati. Ezi Refan a mikovezir mamin iziam, me Godin min an ziam fe. Migirigiar Stiven amir kamnagh, a Godin akam inigha izir gumazim, Amosin akinafarimin iti. (Amos 5:25-27) Amos kamaghin mikeme, Israelba faragha guizin Godin ziam fer puvati. Me Godin akaba batogha egha gumazir igharazibar godbar ziaba fe. Ezi azenir aviribar gin God Israelbar gari me akirim a gasara. Ezi God amamangatizi Babilonba izava Israelbav sogha me inigha ghua Babilonin me kalabus gati. (2 King 24:10-16in gan.)

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kogha Godɨn Nguibamɨn Godɨn angazangarir gavgavimɨn gari, ezɨ Iesus
Godɨn agharir guvimɨn tughav iti. 56 Ezɨ a kamaghɨn mɨgei, “Ia Gan! Kɨ
Godɨn Nguibamɨn garima, a kuiaghrɨzɨma Gumazibar Otarim Godɨn
agharir guvimɨn tughav iti.”
57 Ezɨ me kamaghɨn oregha pamtem diava ara, egha dafaribar uan
kuaribav kongegha, egha ivemara a bagha zui. 58 Egha a kurugha nguibar
ekiamɨn azenan ghugha, egha maghɨrama dagɨabar a ginifi. Egha akam
a gasir darasi uan azenan azuir korotiaba suegha egha gumazir igiam, an
ziam Solɨn dagarimningɨn a da arɨsi.[q]
59 Egha me dagɨabar a ginivavɨra ɨtima, Stiven God ko mɨgei, “Ekiam
Iesus, nan duam inigh.” 60 Egha a uan tevimning apɨrigha ɨrigha egha
pamtem dei, “Ekiam, men arazir kurar kam gɨnɨghnɨghan markɨ, a gɨn
amadagh.” A kamaghɨn mɨkemegha,
8 egha areme. 1 Ezɨ Sol uaghan ikia bizir kamɨn ganigha ghaze, a dera.

Sol Kraisɨn adarasi pazavɨra me gami

Dughiar kam me Stiven mɨsoghezɨma an areme. Ezɨma me Jerusalemɨn
ɨtir Kraisɨn adarasi pazavɨra me mɨsoghava, egha arazir kurabar me
gami. Kamaghɨn amizɨma, Kraisɨn adarasi bar ara Judian Distrigh
ko Samarian Distrighɨn ghue. Ezɨma aposelbara Jerusalemɨn iti. 2 Ezɨ
gumazir God baghavɨra ɨtiba, me Stivenɨn kuam isava mozim gatɨgha a
bagha puvɨra azi. 3 Ezɨma Sol Kraisɨn adarasi me gasɨghasɨghavɨra ikiava,
egha men dɨpenibar vaghvagha dar ghuava gumazamiziba sara me isava
me kurvagha kalabus garɨsi.

Aposelba akar aghuim Judian Distrigh ko Samarian Distrigh anekura gharui

(Sapta 8:4–12:25)

Filip Samarian Distrighɨn akar aghuim akuri

4 Ezɨ gumazamizir areziba, me akar aghuim nguibar me itibar anekuri.
5 Ezɨ Filip Samarian Distrighɨn aven ɨtir nguibar mamɨn ghua, God Uam
E Iniasa Mɨsevezir Gumazim, Kraisɨn akam kuri. 6 Ezɨ gumazamizir
okuruaba an akaba baragha, egha a mirakelɨn arazibagh amima da otifi,
ezɨma me kuariba arigha bar deravɨra a barasi. 7 Ezɨ me Filipɨn garima a
duar kurar gumazamizibagh apazaziba batozima, da pamtem diava arava
me ataghraghava azenan izi. Ezɨ gumazir avɨribar agharir amɨrɨziba ko

---

q **7:58** Moses Osirizir Araziba ghaze, gumazitam arazir kuram damighti, me a inigh nguibamɨn azenan mangɨ dagɨaba isɨ a ginivighti, an aremegham. Nɨ Wok Pris 24:13-16, ko Namba 15:35ɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

suer kuvtiziba uaghan ua dera. 8 Kamaghin amizima, nguibar kamin
amiziba ko gumaziba bar akonge.

Saimon, kukunir gumazimin eghaghanim

9 Gumazir mam an ziam Saimon, a fomira Samarian nguibamin ikia
mirakelin ifavarir kuraba dagh amima, Samarian gumazamiziba an
ganigha nighnizir aviribagh ami. A kamaghin migei, "Ki gumazir ekiam."
10 Ezima gumazir ekiaba ko gumazamizir kiniba, me Saimonin akam
baraghasa ifonge. Egha me kamaghin migei, "Kar aser gavgavim, an
ziam Gavgavir Bar Ekiam, a Saimonin iti." 11 A dughiar aviribar mirakel
ifavarir kurabagh amima da otivima me dar garava, nighnizir aviribagh
ami. Bizir kam bagha, me an akam baraghasa ifongegha an gin arui.
12 Egha datirighin Filip, a God Bizibagh Ativir Arazimin akar aghuim
ko Krais Iesusin ziam sara akuri. Kamaghin amizima, gumazamiziba
nighnizir gavgavim Filipin akamin ikiava, me rue. 13 Ezi Saimon uaghan
nighnizir gavgavim ikiava egha rue. Egha Saimon Filipin gin arua
garima, Filip arazarazir ekiaba ko mirakelbagh amima da otivima, a
digavir kuram gami.
14 Ezi Jerusalemin itir aposelba orazima, Samarian gumazamiziba
Godin akam inigha givazi, kamaghin me Pita ko Jon amadazima aning
me bagha ghu. 15-16 Samarian gumazamiziba, me Iesusin ziamin ruegha,
me Godin Duam inizir puvati. Kamaghin amizima Pita ko Jon ghuava
otogha me Godin Duam iniasava aning me bagha God ko migei, 17 Ezima
aning God ko mikemegha, uan aghariba fegha me gisin atizima me Godin
Duam isi.
18 Ezi Saimon garima, aposelning uan aghariba fegha me gisin atizima
me Godin Duam isi. Ezima a dagiaba inigha aning ganiga, kamaghin
migei, 19 "Gua gavgavir kam uaghan na daningigh. Eghti ki uan agharim
fegh tav gisin datightima, a Godin Duam iniam."
20 Ezi Pita kamaghin Saimon mikeme, "Ni ghaze, ni dagiaba ga
daningigh, egh tuavir kamin God aningizir bizir aghuim givezam. Bar
puvati! Bizir kam bagh ni uan dagiaba sara helin mangam. 21 Nin navir
averiam Godin damazimin derazir puvati. Kamaghin amizima, ni Godin
ingangarimin aven ikian kogham. 22-23 Ki nin garima, ni navim ikufi,
egha uaghan arazir kuraba nin ike. Kamaghin navim giragh arazir
kuraba da ateghiva, Ekiam ko mikim. Eghti a ti nighnizir kurar nin navir
averiamin itiba gin amadagham."
24 Ezima Saimon an akam ikara, "Gua na bagh Ekiam ko mikimtima,
bizir gua mikemeziba na bativan kogham."
25 Ezi Pita ko Jon Ekiam aningin akurvaghizir bizibar gun migiava, an
akam akuri. Egha aning uamategha Jerusalemin ghuava, akar aghuim
Samarian Distrighin nguibar aviribar an akura zui.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Filip Itiopian gumazim akar aghuimin a migei

26 Ezi Ekiamin ensel Filipin migei, “Ni Sautin tuavimin mangi, a
Jerusalem ategha ghuaghira Gazan nguibamin oto. Tuavir kam gumaziba
puvatizir danganimin iti.” 27-28 Ezima, a maghira zui, a tuavir arizimin
Itiopian gumazir mam bato. Ezi a gumazir dapanim, a Itiopian atrivir
amizim Kandasin dagiabar garir gumazim. Gumazir kam Jerusalemin
ghugha Godin ziam fegha uamategha izi. Egha a karis gaperagha, Godin
akam inigha izir gumazim, Aisaian akinafarimin gari. 29 Ezi Godin Duam
Filip migei, “Ni mangiva karisin munamin boroghin iki.”
30 Ezi Filip ivegha ghuava karisin boroghin ghugha Itiopian gumazim
barasi, a Aisaia, Godin akam inigha izir gumazimin akinafarimin gari.
Ezi Filip an azara, “Ni garir bizir kam ni a gifo?”
31 Ezi Itiopian gumazim a ikara, “Ki manmaghin fogham? Tav na
geghanightima, ki fogham.” Egha a Filip migia ghaze, “Ni izivanang na
ko daperagh.”
32-33 Itiopian gumazim Godin Akinafarimin itir akar kabar gari,

“A mati sipsipin min me a misoghasava,
a inigha ghu.
Sipsipin nguziba, me dar ariziba aghorasava amima
da pura nimira iti.
Kamaghira gumazir kam, me a misoghasava amima,
a pura nimira ikia bizitam migeir puvati.
Ezi me bar a dikabiragha,
egha deraghavira an kotiam gamizir puvati.
Kamaghin amizima, a boriba puvati,
ezi tina an gun me geghanam?
Me an ikirimirim a givazima,
ezima a ua nguazimin itir puvati.”

34 Egha Itiopian gumazim Filipin azara, “Ni na mikemegh, ga uaning,
Godin akam inigha izir gumazim, a tinan gun migei? A uabi migei, o
igharazitav migei?” 35 Ezi Filip dikavigha Godin Akinafarimin aven akar
kamra an mingarimin migia ghua, egha Iesusin akar aghuimin gun a migei.
36-37 Ezi me tuavimin ghuava, dipar mam bato. Egha Itiopian gumazim
kamaghin migei, “Ni gan, dipam kara. Ki datirighira ruasa, bizir tizitam
ua nan suigham?”[r] 38 Egha Itiopian gumazim karisin suizir gumazim

---

[r] **8:37** Fofozir gumazir maba kamaghin nighnisi, akar otevir igharazir mam uaghan kagh iti. Filip kamaghin migei, “Ni guizbangira uan navimin aven nighnizir gavgavim ikiti, ki ni ruam.” Ezi Itiopian gumazim kamaghin migei, “Ki nighnizir gavgavim Krais Iesusin iti, a Godin Otarim.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

migeima, a karis gamizima a tu. Ezima Filip ko Itiopian gumazim
dipamin aven iraghughzi, Filip a rue. 39 Ezi me dipamin ikegha azenan
izezima, Ekiamin Duam zuamira Filip inigha ghu. Ezi Itiopian gumazim
ua Filip bagha garava avenge, egha tuavimin ghuava bar akonge.
40 Ezima Filip gari, a Azotuzin nguibamin oto. Egha a ghuava, nguibaba
bar dar akar aghuim akura ghua Sesarian oto.

Sol uan navim gira
(Aposel 22:4-16; 26:9-18)

9 1-2 Egha dughiar kam Sol Iesusin suren gumazibagh asighasighiva,
egh me misoghtima me arighirasa, migirigiar gavgavim gamuavira
iti. Kamaghin amizi, an ofa gamir gumazibar dapanir ekiam bagha
ghua kamaghin azai, "Ni Damaskusin itir God ko migeir dipenibar
garir gumazir dapaniba bagh akinafariba osir suam, 'Sol, gumazitam
o amizitam, Iesusin Tuavimin gin mangiti, an an apigh, an suiraghiva
mangiva kalabusin gumazimin min a ikirarighiva, Jerusalemin
mangam.' " 3 Ezi a Damaskusin nguibamin boroghin izima overiamin
angazangarir gavgavim a gisira. 4 Ezi a irigha nguazim girigha egha orazi,
tiarir mam kamaghin a migei, "Sol, Sol, ni tizim bagha na gasighasisi?"
5 Ezi Sol azara, "Ekiam, ni tina?"
Ezi a kamaghin a migei, "Ki Iesus, ni na gasighasisi. 6 Egh ni dikavigh,
nguibamin mangi. Egh migirigiar ni manmaghin damuamim, gumazir
mam tighar ni mikimam."
7 Ezi gumazir Sol koma zuiba, me pura gumazimin migirigiar kinim
baregha egha gumazitamin garir puvati. Kamaghin amizi me migirigiaba
puvatigha pura iti. 8 Ezi Sol ua dikavigha, egha uan damazimning
kuigha, egha a bizitamin garir puvati. Ezi a koma aruir gumaziba an
agharimningin suiragha a inigha me Damaskusin zui. 9 A Damaskusin
itima an damatuzimning dughiar pumuning ko mikezimin ikuvighavira
itima, a daghetam ko dipatam amezir puvati.
10 Dughiar kam Damaskusin aven Iesusin suren gumazir mam iti, an
ziam Ananaias. Ezi Ekiam irebamin min bizimin garimin aven an dei,
egha ghaze, "Ananaias!"
Ezi an a ikara, "Ekiam, ki kati."
11 Ezi Ekiam a migia ghaze, "Gumazir mam, an ziam Sol, a Tarsusin
gumazim. A na ko migia iti. Kamaghin amizi, ni dikavigh, tuavir kam
mangi, an ziam Voroghira Zui. Ni Judasin dipenimin mangi Sol bagh
azaragh. 12 Sol irebamin min bizimin garima, gumazimin ziam Ananaias,
a iza agharim a gisin atigha an damazimning gamizima, aning ua
deraghasa."
13 Ezi Ananaias a ikara, "Ekiam, ki orazima, gumazir aviriba gumazir
kamin gun migei, me ghaze, a nin gumazir Jerusalemin aven itiba

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

paza me gami. 14 Ezɨ ofa gamir gumazibar dapaniba akar gavgavim an
amamangatɨzɨ a ize. Egh tina nɨn ziamɨn nɨ ko mɨgeiba, a men suighɨva
kalabus darɨgham."
15 Ezɨma Ekiam kamaghɨn Ananaias mɨgei, "Nɨ mangɨ! Gumazir
kam, mar kɨ inabazir ingangarir gumazim. A nan ziam ater Kantrin
Igharazibar Gumaziba ko men atriviba koma Israelɨn gumaziba bagh
mangam. 16 Eghtɨ a mɨzaziba ko osɨmtɨzir nan ziamɨn iniamiba, kɨ da an
akagham."
17 Ezɨ Ananaias dɨpenimɨn ghua an aven ghu. Egha uan dafarimning
Sol gisɨn atɨgha, egha ghaze, "Nan aveghbuam, Sol, nɨ kagh izima
Ekiam Iesus tuavimɨn nɨ bato. Nɨ ua gantɨ, Godɨn Duam nɨ gizɨvaghasa,
kamaghɨn amizɨ a na amadazɨ kɨ ize." 18 Ezɨ bar zuamɨrama, osirir
naziamɨn mɨn garir bizim Solɨn damazimningɨn ikegha kuiaghirɨ. Ezɨ
a datɨrɨghɨn ua gari. Ezɨ a dɨkavizɨma me Iesusɨn ziamɨn a rue. 19 Ezɨ a
dagher maba amegha gɨn ua uan gavgavim ini. Egha Sol Iesusɨn suren
gumaziba ko mong dughiar mabar Damaskusɨn ike.

Sol akar aghuim Damaskusɨn anekuri

20 Egha Sol Iesusɨn suren gumaziba ko Damaskusɨn ikia maghɨra God
ko mɨgeir dɨpenibar akam kura ghaze, Iesus a Godɨn Otarim. 21 Ezɨ
Solɨn mɨgɨrɨgɨam baraghizɨ darasi, me dɨgavir kuram gamighava azai,
"Kar ti gumazir kamnaghra, a Jerusalemɨn ikia Iesusɨn ziar kamɨn deir
gumazamiziba, men suigha me gasɨghasɨsi? Egh a ti me inigh mangɨ
kalabusɨn gumazibar mɨn me ikɨrarɨgh ofa gamir gumazibar dapanibar
dafarim darɨghasa, egha a kagh ize?" 22 Ezɨ Solɨn akar a kuri kabanangɨn
gavgavim bar ghuanabozɨ a mɨgɨrɨgɨam bar deravɨrama anebɨghizɨ,
Judan gumazir Damaskusɨn itiba fo, Iesus a Gumazir God Uam E Iniasa
Mɨsevezim, Krais.

Judaba Solɨn apanimɨn itima an arav ghu

23 Ezɨ dughiar avɨriba ghuezɨma, ezɨ Judaba Sol mɨsueghtɨ an
aremeghasa tuaviba buri. 24 Egha me a mɨsoghasava amua arueba ko
dɨmagariba zurazurara a bagha nguibar ekiamɨn tiar akabar gari, ezɨ
Sol men nɨghnɨzir kurar kam gɨfo. 25 Ezɨ an gɨn aruir gumaziba, me
dɨmagarimɨn a mɨkemezɨ an akɨrar ekiam gaperazɨma, me dagɨar dɨvazir
torir mamɨn anetaghizɨma a ghuaghira nguibar ekiamɨn dɨvazimɨn
azenan irɨ.

Sol Jerusalemɨn iti

26 Ezɨ Sol Jerusalemɨn izegha, egha Iesusɨn suren gumaziba uaghan
men aven angasa ami. Ezɨ me nɨghnɨzir gavgavim kamaghɨn an itir
puvatɨ, a Iesusɨn suren gumazim, egha me bar an atiatingi. 27 Ezɨ

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Barnabas a inigha an gun aposelbav kimasa zui. Egha a me migei, Sol
tuavimin ghua Ekiamin gani. Ezi Ekiam a mikeme, egha Damaskusin
tavin atiatingizir puvatigha, Iesusin ziamin akam akuri. 28 Ezi Sol
Jerusalemin deravira me koma aruava me ko ikia, egha atiatir puvatigha
Iesusin ziamin akam kura ghuavira iti. 29 Egha a Judan Grighin akam
migeir gumaziba ko me uariv gia uari adosi, ezi me a misueghti an
aremeghasava ami. 30 Ezi Kraisin adarasi kamaghin oregha fogha, egha
a inigha Sesarian nguibamin ghuaghira, egha a isa Tarsusin nguibamin
anemada.[s]

31 Ezi Judian Distrigh ko Galilin Distrigh ko Samarian Distrighin
aven itir Kraisin adarasi, dughiar kamin navir amirizimin ikia deravira
itima, Godin Duam gavgavim me ganidi. Ezi Kraisin adarazir dibobonim
ghuavanadi. Gumazamiziba Godin atiatiava an apengan iti.

Pita Ainias gamizima a ua dera

32 Ezi Pita nguibaba bar dagh aruigha, egha Lidan nguibamin itir
Godin gumazamizibar ganasa zui. 33 Egha nguibar kamin gumazir mam
bato, an ziam Ainias. An soroghafariba amirazima, ezi a 8 plan azenibar
misiamra iti. 34 Ezi Pita kamaghin a migei, "Ainias, Krais Iesus ni gamizi,
ni dera. Ni dikavigh uan akuriam apirigh." Ezi Ainias zuamira dikafi.
35 Ezi Lidan nguibam ko Saronin danganir voroghira irighav itimin itir
gumazamiziba, me an ganigha uan navibagh iragha Iesus bagha ize.

Pita Tabita gamizima a ua dikafi

36 Ezi Jopan nguibamin suren amizir mam iti, an ziam Tabita, Grighin
akamin an ziam Dorkas, a zurarama arazir aghuibagh amuava gumazir
onganaraziba akurvasi. 37 Ezi dughiar mamin arimariam a inizima an
areme. Ezi me an kuam ruegha a isava ghuriar pin itimin aneti. 38 Jopan
nguibam Lidan nguibam boroghira iti, kamaghin suren gumaziba
kamaghin orazima, Pita Lidan itima, ezi me gumazir pumuning a
mikimasa aning amadazima aning zui. Ezi aning ghua a migia ghaze, "E
uari, ni zuamira datirighira ga ko izi!"

39 Ezi Pita aning ko ghuava otogha egha maghira ghuriar pin itimin
ghuavanabo. Ezi amizir odiarir pura itiba an miriamin tuivighav ikiava,
aziava egha uan korotiaba ko korotiar azenan azuir Dorkas me ko
angamra ikia me bagha ingariziba an akakasi.

40 Ezi Pita gumazamiziba bar me amangizi me azenan ghue. Ezi a uan
tevimning apirigha God ko migei. Egha a raghrighava amizir aremezim
garava ghaze, "Tabita, ni dikafigh." Ezi a uan damazimning kuigha egha

---

[s] **9:30** Ezi gin Barnabas Sol inigh Antioghin mangasa, egha ghua Tarsusin nguibamin a buri. Ni Aposel 11:25in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pitan apigha, egha dikavigha apera. 41 Ezi Pita an akuragha a fezi a
dikavigha tu. Ezi a nighnizir gavgavim God baghavira itir gumazamizir
odiaribar diagha men akazi me gari, an angamra iti. 42 Ezi Jopan itir
gumazamiziba bizir kamin eghaghanim baregha men aviriba nighnizir
gavgavim Ekiamin iti. 43 Ezi Pita dughiar mabar Jopan itir gumazir asizir
inibar bizibar ingarir mam, an ziam Saimon, a ko ike.

Ensel Kornilius bagha izeghava akam a ganidi

10 1 Gumazir mam Sesarian nguibamin iti, an ziam Kornilius. A
Romin midorozir gumazir 100 plan garir gumazim. A uaghan
men mav, me Italin Kantrin Midorozir Gumaziba. 2 Kornilius a God
ifongezir arazibagh amir gumazim, a uan adarazi ko me Godin apengan
iti. Egha a uaghan Judan gumazamizir onganarazibar akurvagha,
egha zurara God ko migei. 3 Dughiar mamin 3 kloghin guaratizimin
Kornilius bar deravira garima Godin ensel irebamin min bizimin aven iza
kamaghin a migei, “Kornilius!”
4 Ezima Kornilius atiatia dikiraviram an gara, kamaghin an azara,
“Ekiam, bizir itizim?”
Ezima ensel an azangsizim ikara, “God nin migirigiaba baragha,
ingangarir ni gumazamizir onganarazibagh amir biziba, an a dagh
ifuegha egha dagh nighnisi. 5 Egh ni datirighin gumazitaba Jopan me
amadaghtima, me mangi gumazir kam an ziam Saimon, me uaghan
Pita a garisi, a batogh a inigh izi. 6 A Saimon ko iti, asizir inibar bizibar
ingarir gumazim. An dipenim ongarir miriamin iti.”
7 Egha enselin Kornilius mikemezim anetegha ghuzima, a uan
ingangarir gumazimning koma midorozir gumazir bar God gifongezim
uaghan a ko itimin diazima me a bagha izi. 8 Ezima a bizir otivizir kaba,
dar gun bar me mikemegha, me amadazima me Jopan ghue.

Pita irebamin min bizimin gari

9 Ezi amimizaraghan aruer arizimin Kornilius amadazir gumaziba
ghuava Jopan nguibar ekiamin boroghin otivima, dughiar kamra
Pita dipenimin avughsir danganimin ikia God ko migei. 10 Egha Pita
mitiriam an azima, a daghetam ramasa, ezi me daghebagh amuavira
itima, a irebamin min bizir mamin gari. 11 Egha a pin garima overiam
kuiaghrizima, bizir mam inir avizir dafamin min gari. Bizir kam, me
an ruaghatevir 4 plan suirazima, a nguazimin izaghiri. 12 Egha an aven,
asiziba bar—asizir soroghafariba ikia aruiba, ko nguazim davaragha
aruir asiziba, ko pin itir kuaraziba iti. 13 Ezi tiarir mam kamaghin a
migei, “Pita, ni dikavigh, dav suegh dar ami.”
14 Ezi Pita kamaghin a ikara “Ekiam bar puvatigham! Ki fomiram
Godin damazimin bizir mizirizitam amezir puvati.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

15 Ezi tiarim uam a migei, “Bizir God amizir zueziba, ni uam
mizirizibar dar ponan marki.”
16 Ezi bizir kamnagh dughiar pumuning ko mikezimin Pita bato. Ezima
inir avizir ekiar kam zuamira uamategha overiamin ghuavanabo.
17 Pita irebamin min ganizir bizir kamin mingarim ginighnighavira
itima, Kornilius amadazir gumaziba otifi. Egha me Saimonin dipenim
bagha azangsisi, an dipenim managh iti. Egha me datirighin izava an tiar
akamin otifi. 18 Egha me diava azangsisi, “Saimon, an ziar mam Pita, a
kagh iti o puvati?”
19 Pita irebamin min ganizir bizim ginighnighavira itima, Godin Duam
a migei, “Saimon, gumazir pumuning ko mikezim ni buria gharui. 20 Ki
me amadazima me ni bagha izi. Kamaghin, ni me ko mangisi nighnizir
aviribar amuan marki. Ni dikavigh vanginan magiri.”
21 Ezi Pita vanginan iraghugha me migei, “Kar kirara, ia na buri. Ia
tizim bagha izi?”
22 Ezi gumaziba an akam ikara, “Kornilius 100 plan midorozir
gumazibar garir gumazim ni bagha e amadazima e ize. A Godin
damazimin deragha an apengan itir gumazim. Judan gumazamiziba bar
a gifongegha an ziam fe. Ezima Godin enselin mam a migia ghaze, ni
Pita bagh akam amadaghti a nin dipenimin izegh migirigiatabar amuti
ni da baragh.” 23 Egha Pita me migeima, me dipenimin aven ghu. Me
akuigha amimizaraghan nighnizir gavgavim Iesusin itir gumazir maba
sara, Jopan ikeghava uaghan me ko Sisarian zui.

Pita Korniliusin dipenimin ghu

24 Me akuigha ua dikavigha ghua, me Sesarian oto. Ezi Kornilius me
mizua iti. A uan roroaba ko uan adarasi diagha, me akuvagha me ko iti.
25 Pita dipenimin aven zuima, Kornilius a batoghava, an guamin uan
tevir akurimning pirighav aperaghav an ziam fe. 26 Ezi Pita an suiraghav
a fe, egha ghaze, “Ni dikavigh tugh. Ki pura gumazir kinim.”
27 Pita a migiavira dipenimin aven ghua garima, gumazamizir aviriba uari
akuvaghav iti. 28 Ezima a me migei, “Ia bar fo, e Judaba en arazim. E Kantrin
Igharazibar Gumazibar boroghira mangan kogh me ko ikian kogham. Ezi
God kamaghin na migia ghaze, ki gumazitam Godin damazimin mizirizim a
darighan kogham. 29 Ezi ia na bagha akam amadazima ki aghuazir puvatigha,
egha kagh ize. Egha ki ian azangsisi, ia tizim bagha na bagha akam amada?”
30 Ezi Kornilius an akam ikara, “Dughiar pumuning ko pumuning givazima,
ki 3 kloghin guaratizimin uan dipenimin aven ikia God ko migei. Ezi gumazir
mam korotiar ghurghurim arugha bemira nan guamin mitighav iti.[t] 31 Egha
ghaze, ‘Kornilius, God nin migirigiam baraki, egha arazir ni gumazamizir

---

[t] **10:30** Gumazir kam, a Godin enselin mam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

onganarazibagh amir biziba, an adagh nighnisi. 32 Eghti Saimon, an ziar mam
Pita, a bagh gumazitam amadaghtima, a Jopan mangiva a inigh izi. A Saimon
asizir inibar bizibar ingarir gumazimin dipenimin akuima, anan gara iti. Dipenir
kam ongarir miriamin iti.' 33 Kamaghin amizima ki ni bagha zuamiram akam
amada. Ezi ni deragha izi. Egha e datirighin bar iza Godin damazimin iti. God ni
mikemezir akaba, ni dav kimtima e bar da baragham."

Pita Korniliusin dipenimin Godin akam kuri

34 Ezi Pita Korneliusin dipenimin aven itir darasiv gei, "Bar
guizbangira, ki datirighin fos. God gumazir vabara ifuegha merara garir
puvati, a bar gumazibagh ifonge. 35 Nguibaba bar dar itir gumazamizir an
apengan ikia, arazir aghuibagh amiba, a me gifonge. 36 Kar God Israelin
gumazamiziba bagha amadazir akam. A kamaghin migei, Krais Iesus a
bar moghira en Ekiam. Egha an e gamima, e God ko navir amirizimin
iti. 37 Ia uari fo, bizir manaba kantri Israelin nguibaba bar da batifi. Bizir
kaba Distrigh Galilin dikafi. Da, Jon gumaziba ruasa akam kuragha
aruigha givazima, da gin otifi. 38 Ia fo, God Nasaretin gumazim Iesus,
uan Duam ko gavgavim a ganingi. Egha God a ko itima, kamaghin amizi
a nguibabagh arua gumazamizibar akurvasi. Egha Satanin apengan itir
gumazamizibagh ami me ua dera.
39 "E uari uan damazibar an garima, an en nguibar Judan aven itiba
ko Jerusalemin nguibamin bizir aviribagh ami. Ezi me a misuegha ter
ighuvimin anegurazima an areme. 40 Ezi dughiar pumuning ko mikezim
givazima God a gamima a ua dikafi. Ezi God a isava gumazamizibar
aka. 41 Egha a bar Judaba bar me bativizir pu. Puvati. An e gumazir God
misevezíba, erara an gari. An aremegha ua dikavizir dughiamin gin, an e
ko ikiava dagheba ko dipaba ame. 42 Iesus an akam gun gumazamizibav
kimasava e mikeme. A ghaze, e kamaghin me mikim suam, God gumazir
kam, Iesus anemisevezima, anarira en kotiaba baragham, ovia ghueziba
ko angamra itiba sara. 43 Godin akam inigha izir gumaziba bar, me Iesusin
guizin akar kam kuni. Egha ghaze, gumazitam nighnizir gavgavim Iesusin
ziamin ikiti, God Iesusin ziamin tuavimin an arazir kuraba gin amadagham."

Kantrin Igharazibar Gumaziba Godin Duam isi

44 Pita akam kuravira itima, gumazamiziba a baragha itima, Godin
Duam bar me gisin izaghiri. 45-46 Judan gumazir nighnizir gavgavim
itiba, Pita ko ize. Egha me orazima me nguibar igharazibar akabar Godin
ziam fe. Kamaghin me digavir kuram gamigha kamaghin migia ghaze,
"Munagh gan! God uan Duam bizir aghuarimin min Kantrin Igharazibar
Gumaziba uaghan me ganingi."
47 Ezi Pita kamaghin migia ghaze, "Gumazamizir kaba, me en min
Godin Duam inis. Ezi tina, e dipamin me ruam en anegorosi?" 48 Ezima

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pita kamaghin gumazir kabav gei, “Ia Krais Iesusin ziamin me ruam.” Ezi me ruegha givagha, egha uari ko dughiar tabar ikiasava Pita migei.

Pita Jerusalemin ghugha egha bizir otivizibar gun migei

11 1 Ezi aposelba ko Judian nguibabar aven itir darasi, me kamaghin oraki, Kantrin Igharazibar Gumaziba uaghan Godin akam ini.
2-3 Ezi kamaghin Pita uamategha Jerusalemin ghuavanabo. Ezi gumazir uan mikarzir mogomebar iniba aghoregha nighnizir gavgavim Iesusin itiba, me Pitan atara egha ghaze, “Ni ghua uan mikarzir mogomebar iniba aghorezir puvatizibar gumazibar dipenibar ghua egha me koma api.”

4 Ezi Pita maghira bizir a batoziba bar deravira dar gun me migei,
5 “Ki Jopan nguibar ekiamin ikia God ko migei. Egha irebamin min bizimin garima, bizim mati inir avizir dafam, me an ruaghatevir 4 plan suirazima, an overiam ategha izaghira ki iti naghin asara. 6 Ezi ki an aven garima, asizir soroghafariba ikia nguazimin itiba, ko asizir atiar maba, ko nguazimin davaragha aruir asiziba, ko pin itir kuaraziba iti.
7 Ezi ki orazi, tiarir mam na migei, ‘Pita, dikavigh, asizitam misuegh anemi.’

8 “Ezi ki a ikara, ‘Ekiam! Bar puvatigham! Nan akam Godin damazimin bizir mizirizir katam bar anemezir puvati.’

9 “Ezi tiarim ua Godin Nguibamin migei, ‘Bizir God amizir zueziba, ni uam mizirizibar dar ponan marki.’ 10 Ezi dughiar pumuning ko mikezimin bizir kam amigha eghava ua ekuighava overiamin ghuavanabo.

11 “Ezi dughiar kamra gumazir pumuning ko mikezim, me na bagha Sisarian nguibamin me amadazima me iza dipenir ki itimin oto. 12 Ezi Godin Duam na migia ghaze, ni me ko mangisiva nighnizir aviribar amuan marki. Ezi 6 plan aveghbuaba uaghan na ko zui. Egha e gumazir na bagha akam amadazimin dipenimin aven ghue. 13 Ezi an e migia ghaze, enselin mam an dipenimin aven a batogha egha ghaze, ni gumazitaba amangighti, me Jopan nguibamin mangi, Saimon, an ziar mam Pita, a batogh. 14 Eghti a Godin akam inigh izi, ni mikimti, eghti tuavir kamin ni ko nin dipenimin itir gumazamiziba bar, Ekiam uaghan ua me iniam.

15 “Ezi ki maghira migeima Godin Duam me gisin izaghiri, mati bar faraghavira an e gisin izaghirizi moghin. 16 Ezi ki Ekiam mikemezir migirigiam giniri, ‘Jon dipamin ia rue, eghti ki Godin Duamin ia ruam.’
17 E fo, e faragha nighnizir gavgavim Ekiam Krais Iesusin itima, Godra uan Duam bizir aghuimin min e ganingi. Egha kamaghira datirighin God Kantrin Igharazibar Gumaziba uaghan uan Duam, bizir aghuimin min me ganingi. Kamaghin amizima ki tina, ki God me ko ingaramin ingangarimin anogoregham?”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

18 Ezɨ nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn itir gumaziba kamaghɨn oregha,
egha uam ataramin nɨghnɨziba puvatɨgha Ekiamɨn ziam fa, ghaze, “A
dera, God uaghan Kantrin Igharazibar Gumaziba amamangatɨghtɨma me
uaghan navibagh iragh egh ikɨrɨmɨrir zurara itim iniam.”

Antioghɨn itir gumazamiziba nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn iti.

19 Me Stivenɨn mɨsoghezɨ an aremezir dughiamɨn, me arazir kuram
uaghan nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn itir igharazibagh amizɨ, me tintinibar
arava, egha saghon Fonisian Distrigh ko Saiprusɨn arighatɨzim koma
Antioghɨn nguibar ekiamɨn ghua Godɨn akam Judan gumazibara me
mɨgei. 20 Ezɨ men marazi uaghan Saiprusɨn arighatɨzim ko Sairinin
nguibar ekiamɨn ikegha ize, egha Antioghɨn ghuegha Ekiam Iesusɨn akar
aghuimɨn gun Grighɨn gumazibav gei. 21 Ezɨ Ekiamɨn gavgavim me ko iti.
Ezɨ gumazamizir bar avɨrim nɨghnɨzir gavgavim Ekiamɨn ikia egha uan
navibagh iragha Ekiam bagha ize.
22 Ezɨ Jerusalemɨn itir Kraisɨn adarasi bizir kamɨn eghaghanim
baregha, egha me Barnabas amadazɨma an Antioghɨn ghu. 23 Ezɨ an
otogha gari, God men apangkuvigha, men akurvagha arazir aghuibar
me gamizɨ Barnabas bar akonge. Egha me uan navir averiabar aven
guizbangɨra Ekiam ko ikiamin mɨgɨrɨgɨabar a bar me mɨgei. 24 A bar
gumazir aghuim, Godɨn Duam a gizɨvazɨ Godɨn nɨghnɨzir gavgavim an
iti. Ezɨ gumazamizir bar avɨrim Ekiam bagha ize.
25-26 Ezɨ Barnabas Sol buriasa Tarsusɨn zui. Egha an apigha, a inigha
Antioghɨn ize. Egha azenir vamɨra Barnabas ko Sol uaning inigha Kraisɨn
adarazi koma uari akufa. Egha gumazamizir bar avɨriba men sure gami.
Ezɨ Antiokra suren gumaziba faragha ziar kam, Kraisɨn gɨn zuir darazi,
me a ini.
27 Ezɨ dughiar kamnang, Godɨn akam inigha izir gumazir maba
Jerusalemɨn ikegha Antioghɨn izaghiri. 28 Ezɨ men mav, an ziam Agabus, a
dɨkavigha tugha egha Godɨn Duamɨn gavgavimɨn ghaze, Romɨn nguaziba
bar dagheba otevegham. (Sisar Klodius, atrivimɨn itir dughiamɨn bizir
kam oto.) 29 Ezɨ suren gumaziba akam mɨsuegha egha me vaghvagh
uan dabirabimɨn mɨn dagɨaba anɨngɨva, Judian itir darazir akurvaghsɨ
a da amangasa. 30 Egha kar me kamaghɨn ami, me uan dagɨaba isava,
Barnabas koma Sol ganɨngizɨ, aning ghua men gumazir aruabagh anɨngi.

Herot Jems mɨsoghezɨma an areme, egha Pita kalabus gatɨ

12 1 Dughiar kamɨn Atrivim Herot Kraisɨn adarazir marazir suigha
me gasɨghasɨghasa.[u] 2 Egha a mɨgeima, me Jonɨn aveghbuam

[u] **12:1** Atrivir kam Herot, a Maria Iesus batezir dughiamɨn itir Atrivir kam Herotɨn ovavir borim. Egha a Atrivim Agripan afeziam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Jems mɨdorozir sabamɨn a mɨsoghezɨma, an areme. 3 Ezɨ Herot garima,
an amizir arazir kam, Judaba a gifonge, kamaghɨn amizɨma, a uaghan
Pita isa kalabus gatɨ. Herot Yis puvatɨzir Bretɨn Isamin Dughiamɨn bizir
kam gami. 4 A Pitan suiraghava a isa kalabus gatɨ. Egha a isa mɨdorozir
gumazir 4 plan okuruabar agharim gatɨ. Ezɨ me dughiaba isa vaghvagha
an gari. Egha 4 plan okuruar kabanang, me dar vaghvagha 4 plan
gumaziba inizɨma me an gari. Herot, God Israelbagh Itazir Dughiamɨn
Isar Ekiar kam gɨvaghtɨma, a Pita isɨ gumazamizir avɨribar damazimɨn a
kot darɨghasa. 5 Ezɨ Pita kalabusɨn dɨpenimɨn aven itima Kraisɨn adarasi
uan navir averiabar a bagha puvɨra God ko mɨgɨavɨra iti.

Ensel kalabuziar dɨpenimɨn Pita inigha azenim gatɨ

6 Egha Herot Pita inigh kot bagh mangasa dughiar mam dɨboro.
Ezɨ dɨmagarir kamɨn, amɨnim tɨghar tiam, me senɨn pumuningɨn a
ikezɨma a mɨdorozir gumazir pumuningɨn tongɨn akui. Ezɨ mɨdorozir
gumazir igharazir maba kalabuziar dɨpenimɨn a bagha gara tiar
akamɨn iti. 7 Ezɨ zuamɨra Ekiamɨn ensel otozɨma, an angazangarim
kalabuziar dɨpenimɨn aven sira. Egha ensel Pitan ivim a mɨsuegha
a gaghura kamaghɨn mɨgei, “Nɨ zuamɨra dɨkafigh!” Ezɨma senɨn an
agharimning gikezimning fɨriaghrɨgha nguazim girɨ.
8 Ezɨ ensel a mɨgei, “Korotiam arughɨva, egh dagarir asuabar
aghuigh.” Ezɨ Pita kamaghɨn amigha gɨvazɨ ensel a mɨgei, “Nɨ
uan korotiar ruarim arugh nan gɨn izɨ.” 9 Ezɨ Pita kalabuziar
dɨpenim ategha, enselɨn gɨn azenan ghu. Egha a bizir kabagh
fozir puvatɨzɨma, ensel dagh amima, da guizbangɨram otifi. Pitan
nɨghnɨzim ghaze, a irebamɨn mɨn bizimɨn gari. 10 Aning ghuava,
kalabusɨn dɨpenimɨn garir gumazir pumuning gitagha, ghua
kalabusɨn zuir ainɨn tiar akar nguibar ekiamɨn zuimɨn oto. Aning an
otozɨ, tiam uabɨ kuiaghrɨzɨma, aning azenan ghua tuavir mamɨn zui.
Aning mong saghon ghuava, ensel zuamɨrama Pita ategha ghu.
11 Ezɨ Pitan nɨghnɨzim ua izima, a kamaghɨn mɨgei, “Kɨ datɨrɨghɨn
guizbangɨra fo, Ekiam uan ensel amadazɨma a ize. Egha a Herotɨn
agharim da nan akura, egha Judaba na damuasa nɨghnɨzir bizir
kuraba sara nan akura.”
12 Ezɨ Pita bizir kabagh foghava, Jonɨn amebam Marian
dɨpenimɨn ghu. Jonɨn ziar mam Mak. Ezɨ gumazamizir avɨrim uari
akuvagha dɨpenir kamɨn ikiava God ko mɨgei. 13 Ezɨ Pita azenan
ikiava dɨvazimɨn tiar akar azenan itim gafughafuzima, ingangarir
amizimɨn ziam Roda, a bagha tiam kuasa izi. 14 Egha a Pitan tiarim
baregha, bar akuegha, tiam kuizir puvatɨgha uamategha ivegha aven
ghugha, kamaghɨn gumazamizibav gɨa ghaze, “Pita muna iza tiar
akamɨn iti!”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

15 Ezɨ me kamaghɨn a mɨgei, “Nɨ onganis ti.” Ezɨ a bar gavgavigha kamaghɨn
mɨgei, “Puvatɨ. Guizbangɨra a iti.” Ezɨ me a mɨgɨa ghaze, “Nɨ ti an enselɨn gani.”[v]
16 Ezɨ Pita tiam gafughafuzima, me izava tiam kuigha an apigha, dɨgavir
kuram gami. 17 Ezɨ Pita uan dafarimɨn me aminivazɨma, me aghumra iti.
Ezɨ an Ekiam kalabuziar dɨpenimɨn aven a inigha azenan anetɨzir arazibagh
eghari. Egha a kamaghɨn mɨgei, “Ia bizir kabar gun Jems koma aveghbuaba
sara mɨkemegh.” Egha Pita me ategha danganir igharazimɨn ghu.[w]
18 Egha amɨnim tirazɨma, mɨdorozir gumaziba Pita bagh garava avenge. Egha
bar dɨgavir kuram gamigha uarira uarir azangsɨgha ghaze, “Pita managh ghu?”
19 Ezɨ Pita itir puvatɨzɨma, Herot a gumazibav kemezɨma me Pita buriasa ghue.
Egha me tong bar an apizir puvatɨ. Kamaghɨn amizɨma an mɨdorozir gumazir
Pitan ganiziba, Herot me isa kot gatɨgha egha ghaze, me aremegham. Egha
Herot gɨn Judian danganim ategha, Sesarian nguibar ekiamɨn ikiasa uaghirɨ.

Herotɨn ovevem

20 Egha Herot adarim Tair koma Saidonian gumazamizibar ɨti. Me Herot garir
nguibar ekiamɨn uan dagheba isi, kamaghɨn amizɨ, me datɨrɨghɨn uari akuvaghav
izav an ganasa. Me faraghav Blastus ko uari mɨkemezɨ a me ko navir amɨrɨzim
inis. Blastus, an Atrivim Herot akuir danganimɨn garir gumazim. Ezɨma, me gɨn
Herot men apangkuvigh adarir kam a gɨvaghasa, me Herotɨn ganasa zui
21 Herot dughiar atɨzimɨn uan atrivir korotiaba arughava, egha uan atrivimɨn
dabirabim gaperaghava, gumazamizibav gei. 22 Ezɨ me pamtem diava ghaze,
“Kar gumazitam mɨgeir puvatɨ. Kar godɨn mam mɨgei.” 23 Herot Godɨn ziam fer
puvatɨ, kamaghɨn amizɨma Ekiamɨn ensel zuamɨra a mɨsoghezɨma a irɨ. Ezɨma
muriamɨn itir apiziba angamra anepa zuima, an areme.
24 Ezɨma Godɨn akam nguibaba bar dar ghua bar ekevegha ghuavɨra iti.
25 Ezɨ Barnabas koma Sol aning uan ingangarim Jerusalemɨn anegɨvagha,
uamategha Antioghɨn ghu. Jon, an ziar mam Mak, aning a inighava a sara ghu.

Pol kantrin avɨribar ghuava Iesusɨn akar aghuim akuri

(Sapta 13:1–21:14)

God Barnabas ko Sol kantrin igharazibar akar aghuim akunasa aning amɨsefe

13 1 Antioghɨn itir Kraisɨn adarasi, men marazi iti, Godɨn akam inigha
izir gumaziba ko tisaba. Men ziaba Barnabas, ko Simeon (an ziar

---

[v] **12:15** Dughiar kam Judan avɨriba kamaghɨn nighnɨzir gavgavim iti, enselɨn maba gumazibar ganamin ingangariba iti. Egha me ghaze, Pitan ensel markiama.
[w] **12:17** Jemsɨn kam a Iesusɨn dozim. Nɨ Galesia 1:19ɨn gan. Jems Jerusalemɨn siosɨn itir gumazir dapanimɨn oto

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mam Niger,) Sairinin Lusius, koma Manain (a Atrivim Herotin roroam, a
Herot koma aghungi) ko Sol.[x] 2 Ezima dughiar mamin Kraisin adarasi, me
Godin apengan ikiava uari isava God ganighava, egha God ko mikimasa
dagheba ta. Ezi Godin Duam kamaghin me migei, "Ki Barnabas ko Sol uan
ingangarim bagha aningin dia. Ia ingangarir kam bagh aning amiseveghtima,
aning nan ingangarim bagh mangi." 3 Kamaghin me God ko mikimasava
dagheba tagha, God ko migei. Egha uan aghariba isava Barnabas ko Sol gisin
atighava, aning amadazima aning zui.

Barnabas ko Sol Saiprusin arighatizimin akar aghuim akuri

4 Ezima Godin Duam Barnabas ko Sol amadazima, aning Selusian
nguibar ekiamin ghugha, ua kurim inigha Saiprusin arighatizimin
ghu. 5 Egha me Salamisin otivigha Godin akam Judabar God ko migeir
dipenibar akam akuri. Jon Mak aning ko ghua egha aningin akura.
6 Egha me Saiprusin nguibar arighatizim a garua ghuava Pafosin nguibar
ekiamin oto. Egha me Judan kukunir gumazir mam bato. A Godin akam
inigha izir ifavarir gumazim, an ziam Bar-Iesus. 7 A Sergius Paulus, gavmanin
dapanim a ko iti. Sergius Paulus, a gumazir nighnizim koma fofozir aghuiba
iti. Ezi a Godin akam baraghasava, kamaghin a Pol koma Barnabasin diazima
aning ize. 8 Me kukunir gumazir kam Grighin akamin ziar kam Elimas me
a gati, an mingarim kukunir gumazim. Egha Elimas, a gavmanin gumazim
Sergius Paulus, a Iesus nighnizir gavgavim an ikian an aghua. Kamaghin, a
Barnabas ko Solin ingangarim paziva a damuasa. 9 Ezima Sol, an ziar mam Pol,
Godin Duam a gizivazima, ezi a dikiravira Elimasin garava kamaghin migei,[y]
10 "Ni Satanin borim. Egha ni arazir aghuaribar apanimin iti. Egha ifavarir
araziba ko arazir kuraba bar ni gizifa. Egha ni tizim baghavira Ekiamin arazir
aghuibagh asighasisi? Ni ti arazir kuraba ataghraghan aghua? 11 Datirighin
Ekiam nin apanim damuva uan gavgavimin nin damazimning okavigham.
Eghtima, ni aruer angazangarimin ganan kogh dughiatabar ikegham."
Ezima zuamira ghuariam an damazimning korozima aminim an piri.
Egha a tavin agharimin suiraghasa pura ruiava asaghinifi. 12 Egha gavmanin
gumazir dapanim Ekiamin akam bareghava digavir kuram gami. A bizir
otivizir kabar ganighava egha kamaghin nighnizir gavgavim Ekiamin iti.

Barnabas ko Pol Antioghin aven Iesusin akam akuri

13 Ezi Pol, a ko aruir gumaziba sara, me kurim Pafosin me inigha ghua
Pergan nguibamin otifi. A Pamfilian Provinsin aven iti. Ezi Jon Mak kagh

---

[x] **13:1** Ziar kam Niger, an mingarim kamaghin ghu, "pizim." Gumazir maba ghaze, Simeon Niger, a Afrikan gumazim. [y] **13:9** Ziar kam Sol, a Hibrun akamin otivir ziar mam. Ezi ziar kam Pol, a Grighin akam otivir ziam. Gumazir maba ghaze, Sol Grighin akamin migeir darasi tongin ingara, egha kamaghin dughiar kamin a ziar kam Pol uabi garisi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

me ategha uamategha Jerusalemin ghu. 14 Ezi me Pergan nguibamin
dikavigha ghua Antioghin nguibamin otifi, a Pisidian Distrighin aven
iti. Egha, Judaba avughsa Godin ziam fer dughiamin, me God ko migeir
dipenimin aven ghueghava apiaghav iti.[z] 15 Ezi God ko migeir dipenimin
garir gumazir dapanir ekiaba, me Moses Osirizir Araziba ko Godin
akam inigha izir gumazibar akaba dar bora me migei. Me dar ponegha
givaghava, me Pol ko Barnabasin akam migia ghaze, "Aveghbuaba, ia
akurvazir migirigiatam gumazir kabav mikimsiva, ia me mikim."
16 Ezi Pol dikavighava, uan dafarimin me aminiva, kamaghin migia
ghaze, "Ia Israelin gumaziba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba,
Godin apengan ikiava uari isava God ganidi, ia na baragh! 17 Dughiar
kamin me Israelin ikiava, Israelbar God en ovaviba amiseveghava,
gumazibagh amim me bar aviraseme. Eghava a uan gavgavimin Isipin
me inighava azenim gati. Fomira Israelin gumazamizibar God en
ovaviba amisevezima, kamaghin me an gumazamizibara. Egha gin me
uan nguibam ategha ghua Isipin kantrin ghue. Egha dughiar kamin
God me gamima men dibobonim bar pin ghua, me bar aviraseme.
Ezima gin God uan gavgavimin Isipin me inighava azenim gati. 18 Egha
a 40 pla azenimin gumaziba puvatizir danganim me ko ikiava, men
osimtiziba aterava men akurvasi. 19 Eghava Kenanin nguazimin, God 7
plan gumazamizir bizim gasighasighava, men nguazim uan gumaziba
ko amizibagh aningi. Ezima me dar ghuaviba ikiangi. 20 Bizir kaba 450
azenimin aven otifi.
"Egha bizir kabar gin God Israelbar ganasa gumazir dapaniba amisefe,
mamaghira ikia ghua Godin akam inigha izir gumazim Samuelin
dughiamin tu.
21 "Ezi me atrivim bagha Godin azangsisi. Ezima a Sol me ganingi,
Kisin otarim, Benjaminin adarasi, a 40 plan azenibar men gari. 22 Ezi God
Sol agivaghava, Devit amisevezima an an danganim inighava atrivimin
oto. Ezima a Devitin gun me migei, 'Ki Devitin gani, Jesin otarim,
gumazir ki bar ifongezim, a bar bizir ki ifongezibar amuam.'
23 "God fomira akam akirizir moghin, God gumazir mam amadazi a
Israelin ize. A Iesus, Devitin ovavir mam, en Akurvazir Gumazim.
24 "Iesus tighar izamin dughiamin, Jon faragha izava navibagh
iraghamin akam ko rurumin akamin Israelin gumazibav gei. 25 Jonin
ingangarir dughiam givasava amima, a kamaghin me migei, 'Ia ghaze, ki
tina? Ki gumazir ia mizuaim puvati. A nan gin izi. Ki an dagarir asuabar
beniba firan kogham. Ki gumazir kinim.'
26 "Aveghbuaba, ia Abrahamin igiaba, koma ia God gifuegha an
apengan itir Kantrin Igharazibar Gumaziba, e bagha, God uam e iniasava

---

[z] **13:14** A Sabatin dughiam

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

migirigiar kam amadazima a ize. 27 Jerusalemin gumazamiziba koma
gumazir dapanir ekiaba, me kamaghin fozir puvati, Iesus en Akurvazir
Gumazim. Egha me zurara Sabatin dughiamin Godin akam inigha izir
gumazimin akaba dibora, egha deragha dagh fozir puvati. Egha ghaze
gumazir kam aremegham. Kamaghin amizima, Godin akam inigha
izir gumazimin akaba guizbangira otos. 28 Egha me a misueghtima an
aremeghan migirigiar otevir aghuitam batozir puvati. Ezi me kamaghin
Pailat pamten a migia ghaze, ni midorozir gumazibav kemeghti me
a misoghti an aremegham. 29 Me fomirama Godin akam inigha izir
gumaziba mikemezi moghin ami. Egha me ter ighuvimin anedeghava
a inigha dagiar torim gati. 30 Ezima God a gamizima a ua dikafi. 31 A
koma Galilin ikiava Jerusalemin zuir gumazamiziba dughiar aviribar
an gani. Ezi datirighin gumazir uari an ganizir kaba, me an gun Judan
gumazamizibav gei.

32 "E akar aghuim kamaghin ia migei. God fomira en ovaviba bagha
amizir akam akira ghaze, a gumazir uam e iniamim amadagham.
33 Datirighin a Iesus a gamizima a matmatin ua dikafi. E men boriba,
kamaghin amizima an e bagha uan akar dikirizir kam gamizima a
guizbangira oto. Ighiamin Akinafarir Namba 2, kamaghin a migei,

'Ni nan otarim;
ezi datirighin ki nin afeziamin otos.'

34 E fo, God a gamizima a ua matmatin dikafi. Ezi a ua matmatin mangi
kurighan kogham. God bizir kamin kamaghin mikeme,

'Ki guizbangira deraghvira ia damuva,
bizir aghuiba ia daningam,
ki fomira Atrivim Devit akar dikirizibar a mikemezi moghin.
Ezi bizir kam ki mikemezi moghin guizbangiram otivam.'

35 Ezi akar igharazir mam uaghan Godin Akinafarimin iti. A kamaghin
migei,
'Ni uan ingangarim bagha misevezir gumazim ateghtima,
a matmatin iki kurighan kogham.'

36 "E fo, dughiar kamin Devit nguazimin ikiava, a Godin nighnizimin
gin zui. Egha a gin aremezima, me an kuam inigha ghua an ovaviba
afir naghin anefa. Ezima an kuam kuri. 37-38 Ezi gumazir God amizi a
ua matmatin dikavizir kamnang, an kuam kurizir puvati. Nan adarasi,
kamaghin amizima, e ua migei, ia akar kam gifogh, gumazir kam Iesus
ian arazir kuraba gin amangasa ize. 39 Moses Osirizir Araziba ian akuragh

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ian arazir kuraba gin amadaghan koghti, ia Godin damazimin deragham.
Puvati. Gumazir kam Iesusin ingangarimin, God gumazir nighnizir
gavgaviba itiba bar, men akuragha men arazir kuraba bar, da gin amagava,
me gamima me an damazimin dera. 40 Ia uari bagha gan, Godin akam
inigha izir gumaziba fomira mikemezir moghin, bizitam ia batoghan
kogham:

41 'Ki ian dughiamin bizir igharazitam damightima
a ia batogham.
Eghtima gumazitam ia mikimtima
ia nighnizir gavgavim an ikian kogham.
Kamaghin, ia gumazir dibovir akar kurabagh amiba, ia gan,
ia digavir kuram damigh ikuvigham.' "

42 Egha Pol ko Barnabas Judabar God ko migeir dipenim ataghrazima,
gumazamiziba kamaghin aningin migei, "Gua Sabatin munamin dughiamin
uamategh iziva bizir kabar migirigiar tabar uam e mikim." 43 Egha me bar
God ko migeir dipenim ateghava azenan ghue. Ezi Judan avirim ko gumazir
igharaziba, me Judan araziba bar dar gin zuir gumaziba, me Pol koma
Barnabasin gin zui. Ezima aning me migiava, men nighniziba fa ghaze, ia
Godin nighnizimin gin mangiva an apangkuvimin apengan iki.
44 Ezi Sabatin dughiar igharazim otozi, nguibar ekiar kamin itir
gumazamizir avirim bar iza uari akuvaghava Ekiamin akam barasi. 45 Ezi
Judaba gumazamizir okuruar kamin ganigha, men naviba bar ikufi.
Ezima me Polin akaba kurakuraghava a migei.
46 Kamaghin amizima Pol ko Barnabas atiatir puvatigha, akar bar
gavgavimin me migei, "Ia Judaba, ga faragha Godin akamin ia mikeme.
Ezi ia akirim ragha akar kam gasara. Egha ghaze, e ikirimirir aghuir
zurara itim inian kogham. Kamaghin amizima, ia oragh, ga uam akar
kamin ia mikiman kogham. Ga Kantrin Igharazibar Gumazibav kimam.
47 Ekiam bizir kam bagha kamaghin e mikeme:

'Ni nguazir kamin itir gumazamiziba bar men akuraghtima
ki ua me iniasa,
bizir kam bagh, ki ni amisevezima,
ni tuavim Kantrin Igharazibar Gumazibar aka.' "

48 Ezi Kantrin Igharazibar Gumaziba, me akar kam baregha, bar
akuegha ghaze, akar kam bar dera. Ezi gumazamizir God ikirimirir
aghuir zurara ikiam bagha misevezíba, me bar nighnizir gavgavim an iti.
49 Ezi Ekiamin akam bar nguibaba bar dar ghu. 50 Amizir maba God
gifueghava an apengan ikiava ziar ekiaba iti, ezi gumazir iziaba itir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

maba, me uaghan nguibar ekiar kamin iti. Judaba men navibagh inivima,
me osimtiziba Pol ko Barnabas garisi. Egha me uan distrighin aning
batoke. 51 Kamaghin amizima, Pol ko Barnabas, uan dagarimningin
itir nguaziba apisi, eghtima gumazamiziba fogh suam, men arazir kam
osimtizim me ganingi. Ezima, Pol ko Barnabas Antiok ategha Aikoniam
nguibamin ghu. 52 Kamaghin amizi Antioghin itir Kraisin suren
gumaziba, Godin Duam bar me gizivazima me bar akonge.

Pol ko Barnabas Aikoniamin Iesusin akar aghuim akuri

14 1 Egha Pol ko Barnabas Antioghin ikiav amizir arazibara, aning
izava Aikoniamin Judaba God ko migeir dipenibar dagh ami.
Egha kagh aning bar deraghvira akam akurima, Judan aviriba ko Kantrin
Igharazibar Gumazir aviriba nighnizir gavgavim Iesusin iti. 2 Egha
Judan marazi nighnizir gavgavim men akabar ikian aghuagha Kantrin
Igharazibar Gumazibar nighnizibagh asighasighava men navibagh
inivima, me nighnizir kurabar nighnizir gavgavim Iesusin itir darazigh
ami. 3 Egha Pol ko Barnabas dughiar ruarimin Aikoniamin ikiava,
Ekiamin apangkuvimin akam mikimasava atiatir puvati. Ezima Ekiam
gavgavim aning ganingizima, aning mirakelba ko digavir kuram gamir
bizibagh amima, da otifi. Ezi kamaghin Ekiam gumazamizibar akakagha
ghaze, akar aning me migeir kaba, da guizin akaba. 4 Ezi nguibar
ekiar kamin itir gumazamiziba uari abiki, marazi Judabar gin zuima,
marazi aposelning bagha zui. 5 Egha gin Judaba ko Kantrin Igharazibar
Gumaziba, me uan gumazir dapanir ekiaba ko, me nighnigha tuaviba
buria migia ghaze, me Pol ko Barnabas aremeghasa, me arazir kurabar
aning damuasa ifonge. Egha me dagiabar aning ginivasava ami.

Pol ko Barnabas Listra ko Derben akar aghuim akuri

6 Ezima Pol ko Barnabas kamaghin oreghava arava Listra ko Derben
ghu, aning Likonian Distrighin nguibar ekiamning. Egha uaghan nguibar
aningin boroghira itiba sara ghu. 7 Egha aning kagh akar aghuim
akuravira iti.

8 Egha Listran nguibar ekiamin aven gumazir mam, an dagarimning
ikuvighava an amirazima an aruir puvatighava aperaghavira iti. An
amebam a batezima a kamaghira gari. 9 A Pol barazima an akam akuri.
Ezima Pol dikiraviram an gara egha kamaghin fo, gumazir kam nighnizir
gavgavim iti, a deragham.

10 Egha Pol kamaghin pamtemin dia, “Ni dikavigh mitigh!” Ezi gumazir
kam uabi ekunigha mitigha maghiram arui.

11 Egha gumazamizir avirir kam Pol amizir bizir kamin ganigha,
pamtemin Likonian akamin dia migei, “Aseba gumazibar min otivigha
e baghava izaghire!” 12 Egha Barnabas, me asem Sus a gati. Pol a

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mıgırıgıabar faragha zuir gumazim, kamaghın me asem Hermes a gatı.[a]
13 Asem Susın dıpenim, a Listran nguibar ekiamın mın azenan iti. Ezı
Susın ofa gamir gumazim, a ko gumazir avıriba, me Pol ko Barnabas
bagha asızibav sueghıva aningın ofa damuasa. Kamaghın, a bulmakaun
apuriba ko akımarir bızızıba inigha Listran nguibar ekiamın tiar akamın
ize.
14 Egha aposelning Pol ko Barnabas, aning bizir kaba baregha, aning
uan korotiaba abıagharigha, ivegha gumaziba itir okuruamın aven
ghua pamtem dia mıgei, 15 "Maia! Gumaziba, ia tizim bagha arazir kam
gami? Ga uaghan ian mın gari, pura gumazir kınimning. Ga kamagh
sua akar aghuir kam ia mıgei. Ia pura bizir kınir kabar ziaba fan markı.
Egh ia uari isıva Ekiam danıng, angamra itir God. A Godın overiam ko
nguazim ko ongarim gamizim, egha bizir dar itiba sara bar. 16 Fomıra,
God nguibaba bar, me ataghizıma me pura uan nıghnızibar arua bizibagh
ami. 17 Egha a ian modozir puvatı, eghtı gumaziba a gıfoghan kogham.
puvatı. A zuraram arazir aghuibar ia gamuava, amozim ia ganıga, dagher
aghuir avıriba ia ganıga egha dagher aghuibagh ami da otifi. Egha ia
gamima ian naviba deragha bar akonge." 18 Aning bizir kabar pamten me
mıgıa, uaningın ofa damuan men anogoroghavıra iti.
19 Ezı gın Judan gumazir maba Antiok ko Aikoniamın ikegha Listran
izegha, me gumazibar nıghnızibagh ekuigha me gamizı, me Polın
apanibar otifi. Egha me dagıabar Pol ginivigha an ganigha ghaze, an
aremes. Egha anemıkırıgha Listran nguibar ekiamın azenan ghu. 20 Ezı
gın suren gumaziba izava anekuvazı, a dıkavigha uamategha Listran
nguibar ekiamın ghu. Egha dughiar igharazimın a ko Barnabas ghua
Derben zui.

Pol ko Barnabas suren gumaziba gavgavim me ganıdi

21 Egha Pol ko Barnabas Derben nguibar ekiamın ikiava akar aghuim
akurava gumazamizir avıribagh amima, me suren gumazibar otifi. Egha
aning uamategha Listra ko Aikoniam ko Antioghın ghu. 22 Egha aning
gavgavim suren gumazibagh anıghava akurvazir mıgırıgıabar me gamua
ghaze, ia uan nıghnızir gavgavibar tuivigh gavgafigh. Aning kamaghın
me mıgıa ghaze, "Gumazamizir God Ativaziba, e uaghan men avırir
kamın aven mangısı, e faragh osımtızir avıribar aven mangıgham."
23 Egha Pol ko Barnabas Kraisın adarazi itir nguibaba bagha vaghvagha
Godın ingangarir gumazir aruaba amısefe. Godın ingangarir gumazir
aruar kaba uan nıghnızir gavgaviba Ekiam gatıs. Ezı aning me bagha

---

[a] **14:12** Grighın gumazamiziba nıghnızir gavgavim kamaghın iti, aser avıriba uaghan iti. Men aser mam, Sus, a men asebar gumazir dapanir ekiam. Ezı Hermes, a men aser akaba inigha me bagha izim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dagheba taghragha Ekiam ko mikemegha bar me isava Ekiamin agharim gati.

Pol ko Barnabas uamategha Antioghin zui, Sirian Distrighin aven

24 Egha Pol ko Barnabas Pisidian Distrighin ghugha gin iza Pamfilian
Provinsin ghu. 25 Egha aning Pergan nguibamin akar aghuim akunigha
givagha Atalian nguibam uaghiri.
26 Egha aning Atalian ikegha kurim inigha uamategha Antioghin
nguibamin ghu. Nguibar kamra, aning kagh faragha ikezi, Antioghin
itir Kraisin adarasi aning isava Godin agharim ganinga ghaze, Godin
apangkuvim aning ko ikiti aning ingangarir kam damuam. Ezi aning
ingangarir kam gamua iza datirighin anegifa. Egha aning uamategha
Antioghin ghu. 27 Egha aning Antioghin otogha, Kraisin adarazir diazima
me uari akuvazima aning bizir God aningin agharimningin amizibar gun
bar me migei. Egha uaghan God Kantrin Igharazibar Gumaziba bagha
nighnizir gavgavimin tiam kuizir akam me migei. 28 Egha aning kagh
dughiar ruarimin suren gumaziba ko ike.

Kraisin adarasi Jerusalemin nguibamin uari akufa

15 1 Ezi Judian Distrighin gumazir maba Antioghin izegha Kraisin
adarazir sure gamua ghaze, "Ia Moses sure gamizir arazimin moghin
ua mikarzir mogomeba aghoran koghti, God guizbangira ua ia inighan
kogham."[b] 2 Ezi kamaghin Pol ko Barnabas maburan odorozim me koma a
gami. Kamaghin amizi Kraisin adarasi Pol ko Barnabas ko nighnizir gavgavim
Iesusin itir gumazir maba sara me amisevegha ghaze, me Jerusalemin mangi
bizir kam bagh aposelba ko Godin ingangarir gumazir aruabav kimasa.
3 Egha Kraisin adarasi me amadazima me zui. Me Fonisian Distrigh
ko Samarian moghin ghua egha Kantrin Igharazibar Gumaziba uan
navibagh irazir bizimin gun me migei. Ezi Kraisin adarasi bar migirigiar
kam baregha bar akonge.
4 Ezi Pol ko Barnabas ko Godin ingangarir gumazir aruaba, me
Jerusalemin otivizi, aposelba ko Kraisin adarazi ko men gumazir
dapaniba bar akuegha me ini. Ezi Pol ko Barnabas God aningin
agharimin amizir biziba. aning dar gun me migei.
5 Ezi nighnizir gavgavim Iesusin itir gumazir maba, me fomira Farisibar
min ikia, me dikavigha kamaghin migei, "Kantrin Igharazibar Gumaziba
uaghan Moses Osirizir Arazibar gin mangiva uan mikarzir mogomebar
aghor."[c]

---

[b] **15:1** Gumazir kaba me Judan gumaziba, egha me ghaze, gumazir azenan itiba me en arazibar amuam. Men marazi fomira Farisibar ike. [c] **15:5** Ni akar Filipai 3:2in itimin gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

6 Ezɨ aposelba ko Godɨn ingangarir gumazir aruaba akar kam akɨrasa
uari akufa. 7 Dughiar ruarimɨn me bizir kam mɨgɨa ghua, egha Pita
dɨkavigha me mɨgei, “Nan adarasi, ia fo dughiar maba gɨvazɨ God
kamaghɨn ifonge, Kantrin Igharazibar Gumaziba nan akar torimɨn
akar aghuimɨn mɨgɨrɨgɨam bareghɨva nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn
ikiam. Egha a ian tongɨn na mɨsefe. 8 E fo, God gumazamizibar navir
averiabagh fo. Egha a uan Duam me ganɨngi. An e gamizɨ moghɨra, me
gami. Egha tuavir kamɨn a kamaghɨn en aka, a me gifuegha ua me ini.
9 Godɨn damazimɨn Judaba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba, e bar
magh ghue. Kantrin Igharazibar Gumaziba nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn
itima, God men nɨghnɨzir gavgavimɨn tuavimɨn, men navibagh amizɨ
me an damazimɨn dera 10 Ezɨ kamaghɨn ia tizim bagh God damighti, a
ian nɨghnɨzibar gɨn mangam? Egha osɨmtɨzir faragha en ovaviba ateran
iburaziba ko osɨmtɨzir e uaghan datɨrɨghɨn ateran iburaziba, da isava
nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn itir darazigh arɨsi. 11 Kamaghɨn puvatɨ. En
nɨghnɨzir gavgavim ghaze, en Ekiam Iesusɨn apangkuvimɨn, God uam e
inizir moghɨra me ini.”

12 Ezɨ gumazir uari akuvaziba bar nɨmɨra ikia Barnabas ko Pol barasi.
Ezɨma aning mirakelɨn arazaraziba ko dɨgavir kuram gamir bizibar gun
me mɨgei. Egha aning ghaze, God aningɨn agharibar arazir kaba Kantrin
Igharazibar Gumazibar tongɨn, dar ingari.

13 Aning mɨkemegha gɨvazɨ Jems kamaghɨn mɨgei, “Nan adarasi,
ia na baragh. 14 Saimon kamaghɨn e geghara ghaze, kar faragha zuir
dughiam, God Kantrin Igharazibar Gumaziba uan apangkuvim men
akagha, men tongɨn gumazir maba ua bagha me inigha me gamizɨ, me an
gumazamizibar otifi. 15 Godɨn akam inigha izir gumazibar mɨgɨrɨgɨamɨn
mɨrara ghu. Me fomɨra kamaghɨn osiri, men mɨgɨrɨgɨamɨn osizirimra
kara,

16 ‘God kamaghɨn mɨgei,
Devitɨn ovaviba asizir inibar amizir dɨpenimɨn mɨn degiaghɨrɨ.
Egh kɨ gɨn uamategh izɨ,
an ingarightɨ a tugham.
An bizir ikuviziba kɨ ua dar ingarigham,
egh kɨ a damightɨ a ua deragham.
17 Eghtɨ gumazamizir ikiavɨra itir naba
God bagh ruiam.
Kantrin Igharazibar Gumazir nan ziamɨn itiba bar uaghan na
buriam.
18 Ekiam kamaghɨn mɨkeme.
A bizir kaba fomɨra gumazamizibar akazɨ
me dagh fo.’ ”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

19 Egha Jems ghua kamagh mıgei, “Nan nıghnızimra kara, Kantrin
Igharazibar Gumaziba, me navibagh iragha God bagha zui. Eghtı e men
tuaviba apıran kogham. 20 E pura me bagh osir kamagh me mıkım suam,
ia me marvir guabagh anıdir daghebar amı, egh ia Godın damazimın
mızegham. Ia dagher kabar aman markı. Ia uari isava akuir arazir
kurabar amuan markı. Egha asızir me benibar fırıbav kırima ariaghırıba,
dar ghuziba darara iti. Ia dar aman markı. Egh ia ghuzitam raman markı.
21 E fo, Moses osirizir arazir kamnagh fomıra iza datırıghın, me an akam
nguibar ekiabar aven bar anekurava, egha Sabatba zurara God ko mıgeir
dıpenibar aven a dıbori.”[d]

Me Kantrin Igharazibar Gumazir God gıfoziba bagha akınafarim amadi

22 Egha aposelba ko Godın ingangarir gumazir aruaba ko Jerusalemın
itir Kraisın adarazi bar me mıkemegha uari tongın gumazir maba
mısevegha me amadazı me Pol ko Barnabas ko Antioghın zui. Me
gumazir dapanir pumuning uaghan aning amısefe: Sailas ko Judas, an
ziar mam Barsabas. Gumazir kamning Kraisın adarazir faragha zui.
23 Egha me akınafarir kam me koma anemada:

E, aposelba ko Godın ingangarir gumazir aruaba, e ian adarasi.
Ia Kantrin Igharazimın itir nıghnızir gavgavim Iesusın itir darazi,
ia Antioghın nguibar ekiam ko Sirian Provins ko Silisian itiba.
Akınafarir kam ia bagha izi. Dughiar aghuim.
24 E kamaghın oraki, en tongın marazi, en azarazir puvatıgha ghua ia
mıgıa ian nıghnızibagh asıghasıki. Me ia gıfarazı ia okam nıghnısi.
25 Kamaghın e bar navir vamıra inigha gumazir maba ko en namakar
aghuimning Barnabas ko Pol a mısevegha me amada. 26 Gumazir
kamning, aning en Ekiam Krais Iesusın ziam bagha nguazir kamın
ikırımırim ategha egha uaningın sa. 27 Kamaghın amizı, Judas ko
Sailas akamın uaghan ia mıkımasa, e kamaghın aning amada. 28 E
Godın Duam ko navir vamıra ikia kamaghın nıghnıgha ghaze, e
osımtızitam ua ia darıghan kogham. Bizir e ia mıkemeziba, darara
ia dar gın mangı. 29 Ia me marvir guabagh anıdir daghebar aman
markı, egh asızibar ghuzibar aman markı, egh me beniba fırıbav
kırima ariaghırir asizibar aman markı, egh uari isava akuir arazir
kurabar amuan markı. Ia bizir kaba ategh deragham. En akam
kamaghıra tu.

---

[d] **15:21** Judaba, me Israelın nguazimra itir puvatı. Fomıra me ghua kantrin igharazir Israelın nguazim boroghıra itibar iti. Egha men God ko mıgeir dıpeniba, nguibar ekiamın uaghan nguazir kam iti. Nı akar Aposel 2:5-11ın itimın gan. Kamaghın, nguibar ekiar kabar itir gumazamiziba, me Moses Osirizir Arazibar akaba da baregha gıfa.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

30 Egha Jerusalem itir Kraisin Adarasi gumazir kaba amadazi, me
Jerusalem ategha Antioghin iraghuegha Kraisin adarazi akuvagha
akinafarim me ganingi. 31 Ezi Antioghin itir Kraisin adarazi akinafarir
kam barazima, a gavgavim me ganiga men navibagh ami da dera. Ezi
me bizir kam bagha bar akonge. 32 Judas ko Sailas aning uaghan Godin
akam inigha izir gumazimning. Egha aning migirigiar aviribagh ami.
Kamaghin aning gavgavim Kraisin adarazi ganiga migirigiar akurvazir
aviriba me gami. 33-34 Ezi me dughiar maba mong Antioghin me ko ike.
Ezi gin Kraisin adarazi navir amirizim sara me amadazi, me Jerusalemin
uamategha gumazir me amangiziba bagha zui.[e] 35 Ezi Pol ko Barnabas
Antioghin ikiava avirir maba ko gumazamizibar sure gamua Ekiamin
akam akuri.

Pol ko Barnabas uaning abiki

36 Ezi dughiar maba givazi gin Pol kamaghin Barnabas migei, "Ga
uamategh nguibar ekiar ga bar Ekiamin akam akunizibar mangiva, ga
uan adarazir ganam, me manmaghin iti." 37 Ezi Barnabas kamaghin
nighnisi, a Jon, an ziar mam Mak, an a inightima, a aningin gin mangam.
38 Jon Mak Pamfilian purama aning ataki, egha aning ko ingangarim a
givazir puvati. Kamaghin an aning ko mangan Pol aghua. 39 Egha aning
odorozir dafam gamigha kamaghin aning uaning abiki. Ezi Barnabas ko
Mak kurim inigha arighatizim Saiprusin ghu. 40 Ezi Pol Sailas amisefe. Ezi
Kraisin adarazi uari akuvagha aning isa Godin agharim gatigha kamagh
migei, "Godin akurvazim gua ko iki." Ezi aning ghu. 41 Egha aning Sirian
Provins ko Silisian moghin ghua Pol gavgavim Kraisin adarazigh anidi.

Timoti Pol ko Sailasin gin zui

16 1 Egha Pol ghua Derben otogha ghua Listran oto. Ezi kagh suren
gumazir mamin ziam Timoti, a iti. An amebam Judan amizim, a
Kraisin mav. Ezima an afeziam Grighin gumazim. 2 Listra ko Aikoniamin
itir en adarasi kamaghin a migia ghaze, Timoti gumazir bar aghuim.
3 Ezi Pol a inightima, an a ko mangasa ifonge. Judaba danganir kamin
iti. Egha me bar foz, an afeziam Grighin gumazim. Kamagh sua Pol
Timotin mikarzir mogomem atu. 4 Egha me nguibar ekiabagh arui. Akar
aposelba ko Godin ingangarir gumazir aruaba Jerusalemin mikemegha
amamangatizim, gumaziba da baragh, dar gin mangasa, me me migia
gharui. 5 Kamaghin amizima Kraisin adarasi, men nighnizir gavgaviba
gavgafi. Ezi men dibobonim dughiaba bar pin ghuavanadi.

---

[e] **15:33-34** Fofozir gumazir maba uaghan kamaghin nighnisi, migirigiar otevir mam uaghan kagh iti. Migirigiar kam kamaghin ghu, "Ezi Sailas uan nighnizim gin ghua Antioghin iti."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pol irebamin min bizimin Masedonian gumazimin gani

6 Ezi Godin Duam Pol, ko an gin aruir darazi, me Esian Provinsin
akar aghuim kunan men anogoroke. Kamaghin amizi, Pol, Sailas, ko
Timoti, me Frigian Distrighin nguibar ekiam ko Galesian Distrighin
moghin ghu. 7 Egha me Misian Distrigh ko Bitinian Provins suizimningin
otogha Bitinian Provinsin aven mangasava amima, Iesusin Duam men
anegoroke. 8 Ezi me kamaghin Misian Distrighin miriam gatigha, Troasin
ira ghue. 9 Ezi dimangan Pol irebamin min bizimin garima, Masedonian
Provinsin gumazim tughav ikiava agakaghora, egha ghaze, "Ia
Masedonian iziva en akuragh." 10 Pol irebamin min bizir kamin ganigha,
e zuamira bizibar kirighava Masedonian mangasa tuavibar kiri. E foz,
God akar aghuim me mikinasav en dia.[f]

Filipain amizim, Lidia, Kraisin anavin oto

11 Egha e Troasin kurim inigha Samotres baghavira zui. Egha
amimizaraghan Neapolis bagha zui. 12 Egha e kagh dikavighava ghua
Filipain otifi. Romba fomira izava apiazir nguibar ekiam. A Masedonian
Distrighin nguibar faragha zuir mam. Eghava e kagh dughiar mabar ike.
13 Ezi Sabatin dughiamin, e nguibar ekiamin tiar akamin azenan
ghua dipamin uaghiri. E ghaze, God ko mikimamin danganitam ti kagh
ikiama? Ezi e kagh amizir mabar garima me uari akuvagha itima, e
me migei. 14 Amizir e barazir kabanagh, mavin ziam Lidia, a faragha
Taiatarian nguibar ekiamin ikiava izegha inir pighagheviba amadi.
A zurara Godin ziam fer amizim. Ekiam an navim kuizima a Polin
migirigiaba barasi. 15 Egha a ko an gara dipenir vamiran itir darazi, e
me ruegha givazima, a uan dipenimin mangasa en gighami. A kamaghin
migia ghaze, "Ia suam, ki guizbangira nighnizir gavgavim Ekiamin ikiti,
ia izi nan dipenimin iki." Egha a kamaghin e migia bar e gakaghone.

Pol ko Sailas kalabusin iti

16 Dughiar mamin e God ko migeir danganimin zuima, ingangarir amizir
igiam, duar kuram a gapazazi, an e bato. Duar kuram a gapazazima a gin
otivamin bizibagh fogha dar gun migei. Ezi kamaghin an garir gumaziba
an amir ingangarir kamin dagiar aviriba isi. 17 Ezi guivir kam, Pol ko bar en
gin iza kamaghin dia migei, "Gumazir kaba Godin bar pin itimin ingangarir
gumaziba. Me God ian akurvaghamin tuavimin gun ia migei." 18 A dughiar

---

[f] **16:10** Buk Aposelin akar otevir maba iti, "Eia" iti. Gumazir avirim a ghaze, Luk, Pol koma dughiar mabar arui, kamaghin a migei, "Eia." Dughiar kam Luk Pol ko ghua Filipain tugha, egha Filipain iti. Bizir kam bagha, Pol Filipai ataghiziima, akar kam, "eia", ua itir puvati. Aposel 16:40 an ganigh.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aviribar kamaghin ami. Ezi Pol an amirigha raghrigha kamaghin duar
kuram migei, “Ki Krais Iesusin ziamin ni migei, ni azenim girigh!” Ezi
maghira duar kuram anetaki.
19 Ezi an garir gumaziba fo, men dagiaba isir tuavim piri. Kamaghin
amizima me Pol ko Sailasin suiragha aning amikirigha gumazir dapanir
ekiaba bagha danganir ekiamin ghu. 20 Egha me aningin akua jas bagha
ghugha kamaghin migei, “Kar Judan gumazimning. Aning en nguibar
ekiamin itir gumazamizibar navibagh inivima osimtizir aviriba otifi.
21 Egha aning gumazamiziba, Romin kantri men anogoroghezir arazibar
gin mangasa, me migei.”
22 Ezi gumazamiziba me iza uari akuvagha uaghan me akabar Pol ko
Sailas gasi. Ezi jas midorozir gumaziba migia ghaze, ia aningin korotiaba
suegh aning misogh. 23 Me Pol ko Sailas puv aning misuegha givagha,
aning isa kalabus gati. Egha deraghiva aning ganamin akar gavgavim
isava, kalabusin garir gumazim ganingi. 24 Ezima kalabusin dipenimin
garir gumazim jasin akam baregha, egha aning isa selin danganir bar
aven itim gatigha, aning sueba pamtem temem sara da ike.
25 Ezi dimagarir arizimin Pol ko Sailas God ko migiava ighiabagh
ami. Ezima kalabusin itir gumazir maba aning barasi. 26 Ezi zuamira
mikimkizir dafar mam otogha, kalabusin dipenimin dagiar mingarir
gavgavim anidibagh inoba. Ezi kalabusin tiar akaba zuamira kuiaghire.
Ezi me kalabuziaba ikezir senba bar firiaghire. 27 Ezi kalabusin dipenimin
garir gumazim osegha dikavigha kalabusin dipenimin tiar akabar garima
da bar kuiaghire, an nighnizim ghaze gumazir kalabusin itiba bar are.
Kamaghin a uan bainat asigha egha uabi uabi biragh aremeghasa. 28 Ezi
Pol pamtemin dia, “Ni pazi uabi damuan marki! E bar ka iti.”
29 Ezi kalabusin garir gumazim angazangariba bagha dei, egha
ivegha ghua Pol ko Sailas itir danganimin ghua atiatia puvira nigha,
egha aningin suebar iri. 30 Egha an aning inigha azenan otogha aningin
azangsisi, “Aruamning, ki tizim damightima God nan akuragham?”
31 Ezi aning a ikara, “Ni nighnizir gavgavim Ekiam Iesusin iki, eghti a nin
akuragham, ni ko itir darasi sara.” 32 Ezi aning Ekiamin akam a migiava egha
uaghan a ko itir darazi bar me migei. 33 Dimagarir kamra, gumazir dapanir
kam aning inigha egha aning duaba rue. Egha aning zuamira a koma uan
adarazi Iesusin ziamin bar me rue. 34 Ezi kalabusin gumazir dapanim Pol ko
Sailas inigha uan dipenimin aven ghua, egha dagheba aning ganidi. A uan
adarazi ko nighnizir gavgavim Godin iti. Kamaghin amizi, me bar akonge.
35 Ezi aminim tirazima, jasba gavmanin gumaziba amadazima me iza
kamaghin kalabuziar dapanim migei, “Jasba kamaghin migei, ‘Ni Pol ko
Sailas ateghtima aning mangi.’ ” 36 Ezi kalabuziar dapanim kamaghin Pol
migei, “Jasba ni ko Sailas ataghraghasa na mikeme. Ezima gua datirighin
mangi. Gua navir amirizimin mangi.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

37 Ezi Pol gavmanin gumazibav gei, “Ga Romin gumazimning. Me ga
isa kot gatizir puvatigha gumazir aviribar damazimin pura ga misogha,
ga isa kalabusin ga amada. Ezi me datirighin nimira ga amangasa?
Puvati! Me uari iziva gan aku mangam.”[g]
38 Ezi gavmanin gumaziba akar kabar gun jasbav keme. Ezi me
orazi Pol ko Sailas Romin gumazimning. Ezi me atiatingi. 39 Kamaghin
amizima, jasba kalabusin dipenimin ghu. Egha kamaghin aning migia
ghaze, gua ataran marki. Egha me aningin akua azenan ghuava, aningin
azangsisi, “Gua nguibar ekiar kam ategh mangi.” 40 Ezi aning kalabusin
dipenim ategha Lidian dipenimin ghu. Egha Kraisin adarazir ganigha,
akar maba me migiava, gavgavim me ganidi. Egha aning ghu.

Me Tesalonikan nguibamin aven akam akuri

17 1 Pol ko an gin aruir gumaziba, me Amfipolis ko Apolonian
nguibamning ategha ghuavira ikia Tesalonikan nguibamin oto.
Tesalonikan nguibamin aven, Judabar dipenir God ko migeir mam iti.
2 Egha Pol God ko migeir dipenimin aven ghu. Kar a zuraram amir
arazim. Egha Sabatin pumuning ko mikezimin Godin Akinafarimin
itir osiziriba me geghara me migei. 3 An osiziriba men akakagha dar
mingaribav gia ghaze, “Krais mizazim inigh aremegh ua dikavamin
migirigiam, a guizbangira.” Egha kamaghin migei, “Iesusin ki akam
akurir kamnagh, a Gumazir God Ua Gumazamiziba Iniasa Misevezim, a
Krais.”[h] 4 Ezi Judan gumazir maba oregha nighnizir gavgavim akar kabar
ikiava Pol ko Sailasin nighnizimin gin zui. Ezi uaghan Godin atiatir
Grighin gumazir avirim ko ziaba itir amizir aviriba sara.
5 Gumazir avirim Pol ko Sailasin nighnizimin gin zuima, Judaba
kamaghin naviba bar ikufi. Egha puram aruir gumazir kurar maba
akumakumigha gumazir bizir dafam gami. Egha ghua nguibar ekiamin
aven arua pamtem atarava araghasi. Me Pol ko Sailas inigh avirir torim
bagh mangasa, egha me aning buriasa ivemara Jesonin dipenimin aven
ghue. 6 Egha me aningin apizir puvatigha, Jeson ko Kraisin marazi
kurivegha nguibar ekiamin garir gumazir dapaniba bagha me inigha
ghu. Egha kamaghin dei, “Gumazir kaba osimtizim nguazir kamin

---

[g] **16:37** Dughiar kamin Romin nguibar ekiamin atrivim, an ziam Sisar. A Mediterenian ongarir ekiamin boroghira itir kantribar gari. Kamaghin amizi Romin kantrin itir gumaziba mati gumazir ziar ekiaba iti moghin iti. Ezi men osirizir arazim kamaghin migia ghaze, Kotba ko gavmanin gumaziba pura me misoghan kogham. Dughiar mabar Romba, gumazir igharaziba uaghan me ataghizima me uaghan Romin kantrin gumazibar min otifi. Polin afeziam a uaghan kamaghin amizir gumazir mam. Kamaghin amizi, Polin amebam a batezi, a uaghan Romin kantrin gumazir mam. (Ni Aposel 22:24-29 an ganigh.)
[h] **17:3** Migirigiar kamin mingarim, Krais, kamaghin ghu, “God Uam E Iniasa Misevezir Gumazim.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nguibaba bar dagh arigha iza datirighin kagh oto. 7 Ezi Jeson me inigha
uan dipenim gati. Gumazir kaba bar moghira Sisar osirizir arazibar gin
mangan aghua. Egha kamagh migei, Atrivir ekiar igharazim uaghan
iti, an ziam Iesus." 8 Ezi gumazamizir avirir uari akuvaziba ko nguibar
ekiamin garir gumazir dapaniba, me men akar kam baragha digavir
kuram gamigha diava arai. 9 Egha nguibar ekiamin garir gumazir
dapaniba, me Jeson ko an adaraziv kemezi, me sel givese. Ezi me me
ataghizi, me zui.

Berian nguibamin itir Judabar arazir aghuim

10 Ezi aminim pirima, Kraisin adarazi zuamira aning amadazi aning
Berian nguibamin ghu. Aning ghua otivavira Judabar dipenir God ko
migeimin aven ghu. 11 Berian Judaba, men araziba ko men nighniziba
bar dera. Me Polin migirigiaba baraghasa bar ifonge. Egha me Polin
migirigiabar mingariba abigh bar dagh fofoghasa zurara Godin Akamin
Osiziribar gari. Me kamaghin foghasa, Polin migirigiaba, da guizin
migirigiaba, o? Kamaghin, me Tesalonikan itir Judabar arazibagh afira.
12 Ezi Judan aviriba nighnizir gavgavim Polin migirigiabar iti. Ezi uaghan
Grighin amizir ziaba itir maba ko Grighin gumazir aviriba sara.
13 Ezi Judan gumazir Tesalonikan itiba orazi, Pol Berian ikia Godin
akam akuri. Ezi me uaghan Berian otivigha gumazamizir kabar
nighnizim gasighasigha men navibagh inifi. 14 Ezi Kraisin adarazi
zuamira Pol amadazi an ongarir miriamin ghu. Sailas ko Timoti Berian
ikiavira iti. 15 Ezi Polin akua zuir gumaziba, ghua Atensin aneti. Ezi Pol,
Sailas ko Timoti zuamira a bativasa, egha aning bagha akam isa me
ganingi.

Pol Atensin ikiava akam akuri

16 Egha Pol Atensin ikia Sailas ko Timoti bagha mizuai. Egha a gari,
Atensin nguibar ekiamin aven marvir guaba bar izifa. Ezi kamaghin
Polin muriam bar ikufi. 17 Egha a bizir kam bagha God ko migeir
dipenibar aven a Judaba ko Grighin Godin atiatia itir gumaziba sara
migei. Egha uaghan bizibagh ivezir danganimin zurara gumazir pura
iza otivibav gei. 18 Ezi Epikurian ko Stoikin gumazir fofoziba Pol ko me
uari adosi. Marazi kamagh migei, "Onganir mam tizibav gei?" Ezi marazi
kamagh migei, "A ti aser igharazibar akam akuri." Pol Iesus ko a ua
dikavizir bizimin akar aghuim akurima, kamaghin me migirigiar kabar
a gami.[i] 19-20 Egha me a inigha Atensin garir gumazir dapanibar tongin

---

[i] **17:18** (17:18in faragha zuir akam) Grighbar tongin gumazir aviriba, me fofozir gumazir fomira ikezibar nighnizibar gin zui. Men fofozir gumazibar mamning, aning ziamning Epikurian ko Stoik.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ghua me mighsiamin Areopagus uari akuvagha iti. Egha me kamaghin
Pol migei, “Ni nighnizir e fomira tong oraghizir puvatizibav gei. E dar
mingarim gifoghasa ifonge. Kamaghin e foghasa, kar nighnizir igiar
manam, ni an gumazibar sure gami. Ni e mikim.” 21 (Atensin gumaziba
ko Atensin azenan itir gumazir iza itiba, zurara pura ikiava nighnizir
igiar otozir kamnaghra a migiava a barasi.)
22 Ezi Pol Areopagusin tongin tugha kamagh migei, “Ia Atensin
gumaziba! Ki ian gari, ia godin min asebar gin mangasa bar gavgafi. 23 Ki
arua bar deravira bizir ia ziaba febar ganis, egha ki uaghan ofa gamir
danganir mamin gari, ziar kam an iti: e fozir puvatizir godin ofa gamir
danganim. Ezi datirighin ki, godin ia fozir puvatigha egha gin zuim, ki
an akam ia mikimasa.
24 “Godin mam iti, a nguazir kam ko an itir biziba bar dar ingari,
anarira overiam ko nguazimin Ekiam. Egha God gumazir dafaribar
ingarir dipenibar itir puvati. 25 Godin kam a uabi ikirimirim ko biziba
bar gumazamizibagh aningi. Egha a bizitamin otevezir puvati. Kamaghin
e uan dafaribar an akurvagh bizitam damighan kogham. 26 Ezi God
gumazir vamira an ingari, egha an ovavir kamin a gumaziba bar men
ingari. Egha me isa nguazimin danganiba bar dagh ariki. Egha a uabi
me ikiamin ikirimirimin dughiaba ariki. Egha danganir me itiba a me
bagha nguazir mitaghniaba ariki. 27 God kamaghin ifonge, gumazamiziba
a buriva, ti a bagh suighsuighiva a gifogham, kamaghin a bizir kabagh
ami. Guizbangira God e vaghvagha en saghon itir puvati. 28 ‘Anarira e
gamima, e ikiava, aruava egha ikirimirim isi.’ Ezi ian fofozir gumazir
mabara kamaghin mikeme, ‘E Godin boribara.’[j]
29 “Kamaghin amizi, e guizbangira an ovavibar ikiava, egh kamaghin
nighnighan kogh suam, God ti gol o silva o dagiar nedaziba. Egh e
kamaghin nighnighan kogh suam, a mati e gumaziba uari uan dafariba
ko uan nighnizibar ingarizir marvir guaba.
30 “Fomira gumazamiziba God gifozir puvatizi, egha me fozir puvatigha
amizir biziba God dagh nighnizir puvati. Egha datirighin God migirigiar
gavgavim aniga ghaze, gumazamizir managh managh nguazir kamin
itiba, me bar uan navibagh iragh. 31 God gumazamizibar arazir kuraba
bagh me tuisighamin dughiam akirigha gifa. An arazir aghuimin mirara,
a inabazir gumazim nguazir kamin gumazamiziba tuisigham. Gumazir
kam aremezi God a gamizima a ua dikafi. Bizir kamin God e tuisighamin
ingangarim gumazamiziba bar men akazi, me fo, a guizbangira
otogham.”

---

[j] **17:28** Pol gumazir kaba an akam deravira agifoghasa, egha a men fomira itir Grighin gumazibar akar otevir pumuning isa, uan akam gavgavim a daningasa, aning gun me migei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

32 Egha me ua dikavamin migirigiam baregha, marazi a dipofi.
Ezi marazi kamagh migei, “Ni dughiatam ua bizir kam mikimti, e ni
baraghasa.” 33 Ezima Pol me ategha ghu. 34 Ezi gumazir maba Polin
nighnizimin gin ghua nighnizir gavgavim an migirigiabar iti. Men tongin
Dionisius, a Areopagus kaunselin aven itir gumazir mam. Ezi uaghan
amizir mam, an ziam Damaris, ko gumazamizir igharazir maba uakan.

Pol Korin nguibar ekiamin Godin akar aghuim akuri

18 1 Bizir kabar gin, Pol Atens ategha Korinin nguibamin ghu. 2 Egha
kagh Judan gumazir mam bato, an ziam Akwila. An nguibam
Provins Pontusin aven iti. A uan amuim Prisila ko, aning mong fomira
kantri Italian ike, ezi Sisar Klodius Judabav gia ghaze, me Romin nguibar
ekiam ategh igharagh mangi. Kamaghin amizi, aning Italia ategha
Korinin ize. Ezi Pol aning ganasa zui. 3 Pol uaghan aning mirara, selin
dipenibar ingari. Kamaghin amizi, an aningin ganasa ghugha, aning
ko ikia egha me ko ingari. 4 Sabatin dughiabar, Pol zurara Judaba God
ko migeir dipenibar ghuava me ko uariv gei. A Judaba ko Grighba,
men nighnizibar amutima, me nighnizir gavgavim Iesusin ikiasa me
gakaghori.
5 Ezi Sailas ko Timoti Masedonia ategha izaghirizi, Pol dughiaba
bar zurara Godin akar aghuim akuri. An akar gavgavim kamaghin
Judaba deravira me geghari, Iesus a Krais, Gumazir God Uam E Iniasa
Misevezim. 6 Ezi Judaba Polin akam baraghan aghuaghava, migirigiar
kuraba a ganidi. Ezi a kamaghin amighava, uan korotiamin minezibа
pizigha, egha kamaghin me migei, “Kamaghin ia Godin saghon iki
oveghti, mar ian osimtizimra. Ezi ki uabi osimtiziba puvati. Datirighin ki
Godin akar aghuim Kantrin Igharazibar Gumaziba me mikinam.”
7 Ezi Pol God ko migeir dipenim ategha Titius Jastusin dipenimin ghu.
Gumazir kam zurara Godin ziam fe. An dipenim a Judaba God ko migeir
dipenimin boroghin iti. 8 Krispus, Judabar God ko migeir dipenibar garir
gumazir dapanir ekiam. Ezi a uan adarasi ko me nighnizir gavgavim
Ekiamin iti. Ezi Korinin gumazamizir avirim Polin akam baregha egha
nighnizir gavgavim Iesusin ikia egha rue.
9 Ezi dimagarir mamin Ekiam irebamin min bizimin Polin mikeme,
“Ni atiatingan marki; ni mikimvira iki; nimira ikian marki. 10 Ki ni ko iti,
nan gumazamizir aviriba nguibar ekiar kamin iti. Kamaghin tav pazi ni
damighan koghan, egh ni misueghan kogham.” 11 Ezi Pol azenir vamira
koma akuamin ikiava, Godin akar aghuim men sure gami.
12 Galio, Akaian Provinsin gavmanin gumazir dapanimin itima, Judan
gumaziba bar dikavigha Polin apanimin ikiava a isa kot gati. 13 Egha me
ghaze, “Gumazir kam, a gumazamizibav gia ghaze, ‘Ia Moses Osirizir
Araziba riaghriaghiva, arazir igharazimin Godin ziam fi.’ ”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

14 Pol bar men akam ikarvaghasava amima, ezi Galio Judabav gei,
"Ia Judaba, gumazir kam Rom osirizir araziba abigham, o an arazir
kuratam damightima, eghtima ki ian akam baregham. 15 Ezi ia migirigiar
arazaraziba ko ziaba ko ian araziba, dagh nighnigha na bagha izi.
Markiam. Ia uari dar kirmigh. Ki bizir kabar kotiaba bareghan kogham."
16 Kamaghin a me amadazima me kot ategha azenan ize. 17 Ezi Korinin
gumaziba, maghira Sostenesin suira, a Judabar dipenir God ko migeimin
garir gumazir dapanim, egha kotin danganim boroghira a misosi. Ezi
Galio bizir me amizir kam gunuira.[k]

Pol uamategha Antioghin nguibam, Distrigh Sirian ghu

18 Pol dughiar mabar Korinin ikeghava, egha Kraisin adarasi ategha
kurim ghuavanabogha Sirian Distrighin ghu. Prisila koma Akwila a
ko zui. Dughiar a tighar kurimin mangamim, a Senkrian ikia God ko
akar dikirizir mam gami. Kamaghin a uan dapanir arizim gise.[l] 19 Ezi
me Efesus otivigha, Pol Prisila koma Akwila kagh aning ataki. Egha a
uabi Judabar dipenir God ko migeimin ghua me ko uariv gei. 20 Ezi me
dughiar tabar uarir gan ikiasava a migeima, a ghaze, Puvati. 21 Ezi a me
ataghragha, egha an akar dikirizim gamua me migei, "God ifueghtima, ki
ua ia bagh izam." Egha kurim inigha Efesus ategha ghu. 22 Ezi a Sisarian
otogha, egha Jerusalemin itir Kraisin adarazi getiasa ghuavanabo. Egha
gin Antioghin nguibamin ghuaghiri.
23 Egha Pol dughiar mabar Antioghin ikegha, egha a Distrigh Galesia
ko Frigian itir nguibaba bar dagh aruava, men nighnizir gavgavir Iesusin
itiba gavgavim me ganidi.

Apolos Godin akar aghuim Efesusin nguibamin anekuri

24 Judan gumazir mam, an ziam Apolos, an Aleksandrian gumazim.
A izava Efesusin nguibamin iti. A bar deravira migiava egha a Godin
Akinafarimin Osiziriba bar dagh fo. 25 Me Ekiamin tuavimin a geghani,
ezi a gumazamizibar sure damuasa an navim bar a dikafi. A bar deravira
Iesus amizir bizibar me migei. Egha a Jonin rurimra fo. 26 Egha Apolos
Judabar God ko migeir dipenim ghugha, egha atiati puvatigha Godin
akam akuri. Ezi Prisila ko Akwila a baregha a inigha uan dipenimin
ghugha Godin tuavim a geghanizi, a deravira Godin tuavim gifos.
27 Ezi Apolos Akaian mangasava amima, Efesusin itir Kraisin adarazi,
gavgavim a ganidi, egha a iniasava Akaian suren gumaziba bagha
akinafarim osiri. Dughiar kam Apolos Akaian otogha, egha nighnizir

---

[k] **18:17** Grighin akam deragha bizir kam gifozir puvati. Fofozir gumazir maba ghaze, Judaba uari uan gumazir dapanir ekiamin atarav egha me a misosi. [l] **18:18** Judaba kamaghin ami, me Godin akar dikirizim gin mangiva, uan dapanir arizim gisegham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gavgavim Godɨn itir darasi akurvazir ekiam me gami. God men
apangkuvifi, kamaghɨn amizɨ me nɨghnɨzir gavgavim Godɨn iti. 28 Apolos
bar gavgavigha gumazamizibar damazibar akam akuri, egha men akaba
ikarvagha, egha Judabar akar kurar me mɨgeiba dɨkabɨri. A Godɨn
Akɨnafarimɨn itir akam akuri, eghtɨ me fogh suam, Iesus a God Uam E
Iniasa Mɨsevezir Gumazim, Krais.

Pol Efesusɨn akam akuri

19 1 Dughiar kam Apolos Korinɨn ikiavɨra itima, Pol mɨghsɨabar
itir nguibabagh arua ghua iza Efesusɨn oto. Egha a kagh suren
gumazir maba bato. 2 Egha men azara, “Ia faraghavɨra nɨghnɨzir
gavgavim Iesusɨn itima, Godɨn Duam ia gizɨvazɨ, o puvatɨ?”
Ezɨ me ghaze, “Puvatɨ, e uaghan tong oraghizir puvatɨ, Godɨn Duam iti.”
3 Ezɨ Pol men azara, “Ia rurir manamra ini?”
Ezɨ me ikara ghaze, “Jonɨn rurim.”
4 Ezɨ Pol ghaze, “Jonɨn rurim a navim girazir rurim. Jon
gumazamizibav gɨa ghaze, ia nɨghnɨzir gavgavim nan gɨn izamin
gumazimɨn ikɨ, a Iesus.” 5 Ezɨ me kamaghɨn oraghizɨ, Pol Ekiam Iesusɨn
ziamɨn me rue. 6 Ezɨ Pol uan agharimning me gisɨn atɨzɨ, Godɨn Duam
me bagha izegha me avara. Ezɨ me nguibar igharazibar akabav gei. Egha
Godɨn akam inigha izir gumazibar mɨn Godɨn akam mɨgei. 7 Me bar
moghɨra men dɨbobonim 12 pla.
8 Ezɨ Pol iakinir pumuning ko mɨkezimɨn, a God ko mɨgeir dɨpenimɨn
aven, gumazamiziba akar gavgavibar me mɨgɨa atiatir puvatɨ. A God
Bizibagh Ativir Arazimɨn mɨgɨrɨgɨamɨn gun me mɨgɨa men nɨghnɨziba
iraghasa me mɨgei. 9 Ezɨ marazir naviba gavgavizɨ, me nɨghnɨzir
gavgavim Polɨn akabar ikian aghuagha, egha gumazibar damazibar
azenara mɨgɨrɨgɨar kurabar Godɨn Tuavim gami. Ezɨ Pol me ategha
nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn itir darazi inigha ghu. Egha dughiaba zurara
Tiranusɨn suren dɨpenimɨn bizibar me mɨgei. 10 Pol azenir pumuningɨn
aven arazir kam gamima, kamaghɨn Judaba ko Grighɨn Esian Provinsɨn
itiba, me bar Ekiamɨn akam baraki.

Skevan otariba duar kuraba batoghasa

11 Egha God mirakel bar gavgavir igiaba Polɨn dafariba dagh ami.
12 Ezɨ uaghan inir avɨzir doriba adiziba ko, inir avɨzir maba, me da
Polɨn mɨkarzimɨn poghezɨma, me da isa ghuava arɨmariabagh arɨzi da
ghuamazima, duar kuraba me ataghrasi.
13 Ezɨ Judan gumazir maba nguibabagh arua duar kuraba batosi. Me
Ekiam Iesusɨn ziamɨn duar kurar gumazibar aven itiba batoghasa. Me
kamaghɨn mɨgei, “Iesusɨn Pol akam akurimɨn ziamɨn, kɨ pamtem nɨ
mɨgei, ‘Nɨ azenan izɨ.’ ”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

14 Ezɨ Skeva, a Judan ofa gamir gumazir dapanir mam. An otarir 7
pla, arazir kam gami. 15 Ezɨ dughiar mam, duar kurar mam kamaghɨn
me mɨgei, “Iesus, kɨ a gɨfo, egha Pol kɨ a gɨfo, ezɨ ia taia?” 16 Ezɨ
gumazir duar kuram apazazir kam, uabɨ fegha me mɨkɨnigha puv me
mɨsuaghariki. A mɨzazir kuram me gasima me ghuzibagh rua bibiabara
dɨpenim ategha arava azenan ghue.
17 Ezɨ Judaba ko Grighɨn gumazir Efesusɨn itiba bizir kam baregha bar
atiatingi. Ezɨ Ekiam Iesus an ziam, gumaziba bar a pɨrafa. 18 Faragha
nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn itiba datɨrɨghɨn iza gumazibar damazimɨn
uan arazir kurabar gun mɨgei. 19 Ezɨ gumazamizir avɨrir imeziba ko
mirakel kurabagh amiba, me uan akɨnafarir mirakel kuraba itiba a
da inigha iza, gumazamizibar damazimɨn da tue. Me akɨnafarir kabar
ivezim dɨborima, 50,000ɨn silvan dagɨabar tu. 20 Kamaghɨn amizɨ,
Ekiamɨn mɨgɨrɨgɨam nguibaba bar dar zui. Ezɨ gumazamizir avɨrim
nɨghnɨzir gavgavim Ekiamɨn mɨgɨrɨgɨamɨn itima a pamtem men navibar
aven ingari.

Efesusɨn nguibamɨn gumaziba dia Polɨn atari

21 Bizir kaba otivigha gɨvazɨ, Pol Godɨn Duamɨn gɨn Masedonian
Provins ko Akaian Provins moghɨn mangɨ, Jerusalemɨn otivasa. Egha
ghaze, “Kɨ nguibar kamɨn ikeghɨva, gɨn uaghan Romɨn nguibar ekiamɨn
mangam.” 22 Egha an akurvazir gumazimning, Timoti ko Erastus, an
aning isa Masedonian aning amada. Egha a uabɨ mong Esian Provinsɨn
ike.
23 Dughiar kamra gumazir maba Ekiamɨn Tuavimɨn adarir mɨgɨrɨgɨar
dafam gami. 24 Ezɨ gumazir mam, an ziam Demitrius. A silvan bizibar
ingarir gumazim. A dagɨaba iniasa, aser amizim Artemisɨn dɨpenimɨn mɨn,
a dɨpenir dozibar ingarigha, silvan dagh ami. Gumazir avɨriba Demitrius
ko ingara dagɨar avɨriba isi. 25 Egha a ko an ingangarir gumaziba ko men
ingangarimɨn mɨn amir ingangarir igharazibagh amir gumaziba, men dia.
Egha kamaghɨn mɨgei, “Maia, ia fo. E dagɨar ingangarir kam gamua dagɨar
dafam isi. 26 Ia garava orasi, gumazir kam Pol, gumazamizir avɨrim an
akaba bangɨn ira dar gɨn zui. Efesusɨn kaghɨra puvatɨ, Esian Provins bar. A
gumazibar nɨghnɨzibagh ami, da tuavir igharazibar zui. A kamaghɨn mɨgɨa
ghaze, gumaziba amir marvir guaba, da guizbangɨra godba puvatɨ. 27 Polɨn
akar kam en dagɨar ingangarimɨn ziar aghuim gasɨghasigham. Bizir kamra
puvatɨ, uaghan gumazamizibar nɨghnɨzimɨn, Artemisɨn dɨpenim pura bizir
kɨnim gavagham. Eghtɨ Artemis uabɨ, me Esian Provins ko nguazir kam
bar moghɨra ua godɨn mɨn an ganan kogham. An marvir guam pura bizir
kɨnim gavagham!”
28 Ezɨ me oregha atara maghɨra pamtem mɨgɨa ghaze, “Aser amizim
Artemis, an Efesusɨn bar Ekiam!” 29 Ezɨ mong gɨn nguibar kamɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

itir gumazamiziba bar nigінir dafam gami. Egha me bar, Gaius ko
Aristarkusin suiragha aning a mikirighava, voroghira uari akuvir
danganir ekiamin zuamira ivemara ghue. Aning, Masedonian gumazir
Pol koma aruimning. 30 Pol uabi gumazamizir okuruamin tongin
mangasa nighnisi. Ezi Kraisin adarazi an anogorosi. 31 Ezi uaghan
Efesusin gavmanin gumazir maba, me Polin namakaba, me a bagha akam
amaga pamtem a gakaghora ghaze, a danganir ekiar gumazamiziba uari
akuvimin mangan marki.
32 Ezi uari akuvazir gumazamiziba me okam nighnisi, marazi bizir
mam migia dei, ezi marazi bizir igharazim migia dei. Gumazir avirim
fozir puvati, me tizim bagha iza uari akufa. 33 Ezi Judaba, me gumazir
mam Aleksander tivazi, a ghua faraghavira tu. Ezi marazi ghaze,
Aleksander ti osimtizimin mingarim. Ezi a uan dafarimra nimira ikiasa
me migei. A men akaba ikarvaghasa.[m] 34 Ezi me fo, a Judan gumazir
mam, me bar moghira uari inigha dia ghaze, "Aser amizim Artemis, an
Efesusin bar Ekiam." Men dimdiam auan pumuningin ghu.
35 Ezi Efesusin nguibar ekiamin kuskus gumazir okuruar kam me
aminivagha kamaghin me migei, "Efesusin gumazamiziba, nguazir
kamin gumazamiziba bar fo. Artemisin marvir guam overiamin ikegha
kagh suiaghiri. Ezi Efesusin nguibar ekiam, an Artemisin dipenim ko an
marvir guamin garir nguibam. 36 E fo, gumazitam akar kabar ghuaraghan
kogham. Kamaghin ia nimira iki, zuamira bizitam damuan marki. 37 Ia
gumazir kamning inigha kagh ize. Aning Artemisin dipenimin bizitam
okemezir puvati. Egha aning Artemisin ziam gasighasighizir puvati.
38 Demitrius ko a ko ingarir gumaziba, me osimtizitam gumazitamin ikiti,
kotiaba ko gumazir kotiaba baraziba iti. Me men osimtizim kotiamin dar
kiram. 39 Ka kot puvati. Egh ia osimtizitaba ua ikiva, ia kotin dughiamin
dar kir. 40 Kamaghin gavmanin gumaziba bizir datirighin otozir kam
baregh, egh e isi kot datigham. Kamaghin e pamtem atara amizir bizir
kam bagh, me e damighti e ivezegham. E amizir bizir kamin mingariba
puvati. Kamaghin me bizir kam bagh azaraghti e mikimamin migirigiaba
puvati." 41 A kamaghin mikemegha givagha gumazamiziba amadazi me
ghue.

Pol Provins Masedonia koma kantri Grighin zui

20 1 Ezi gumazamizibar arareba ko dimdiaba givazima, Pol
gumazamizir nighnizir gavgavim Iesusin itiba, men diazima
me iza uari akufa. Ezima an akar mabar me migia ghaze, me tuivigh
gavgavigh. Egha a men dafariba suigha me ategha Masedonian ghu.
2 Egha Pol nguibar kabagh arua akar avirir men navibar amutima me

---

[m] **19:33** Grighin akam bizir kam deragha a gifozir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

tuivigh gavgavighamibav gei. Egha a gin ghua Grighin kantrin oto.
3 Egha a iakinir pumuning ko mikezimin Grighin iti. Pol kurim inigha
Sirian mangasava amima, Judaba a misoghamin migirigiar mam akiri.
Kamaghin amizima, a uam ategha Masedonian ghu. 4 Egha Pol zuima,
Berian gumazim, Sopater, a Pirusin otarim, an gin zui. Ezi Aristarkus
koma Sekundus, aning Tesalonikan gumazimning. Ezi Gaius, nguibar
ekiam Derben gumazim. Ezi Timoti ko gumazir pumuning, Tikikus koma
Trofimus, aning Provins Esian gumazimning, me bar uaghan Pol ko ghue.
5 Ezi gumazir kaba faragha ghuava Troasin nguibamin e bagha mizua
iti. 6 Egha e Filipain ikiavira itima, Yis puvatizir Bretin Dughiaba givazi,
e kurim inigha Filipai ataki. Ezi 5 plan dughiaba ua givazima e ghua
Troasin gumazir e bagha mizuaiba batifi. Egha 7 plan dughiaba Troasin
iti.[n]

Pol Troasin nguibamin Yutikus gamizima a ua dikafis

7 Wighin kamin faragha zuir dughiam, e bret abiagharigha damasava
iza uari akufa. Ezi Pol amimizaraghan mangasa, kamaghin an akam
akura ghuavira ikia dimagarir arizimin tu.[o] 8 Ghuriar e uari akuvazir
pin itir kam, lamin aviriba an iti. 9 Ezima windon aperaghav itir
gumazir igiam, an ziam Yutikus, an osemegha akuava ongani. Ezima
Pol migiavira itima, Yutikus pin akuavigha degha nguazim giri. Ezi me
ghuava a inigha garima, a bar areme. 10 Ezi Pol ghuaghira, a gisin ghua a
muki. Egha a kamaghin migei, "Ia atiatingan marki. An angamra iti."
11 Egha Pol ghuriar pin itimin ghuavanabogha, bret abiagharigha
egha gumazamiziba ko me da api. Egha Pol me migiavira itima aminim
tira. Ezima a zui. 12 Ezima me gumazir igiar angamra itim inigha uan
dipenimin ghua bar akonge.

Pol Troas ateghava uan suebar Miletusin nguibamin zui

13 Ezi e Pol ategha faragha kurim inigha Asosin nguibamin zui. E
ghaze, e Asosin Pol batogh a inigh kurimin mangam. Pol uabi ghaze,
ki tuavimin mangam. 14 Ezi Pol Asosin e batogha e koma kurir kam
inighava Mitilinin nguibamin ghu. 15 Egha amimizaraghan e kurimin
ghua Kiosin arighatizimin otifi. Egha dughiar kamin gin e ghua Samosin
nguibamin otogha, egha dughiar abuananamin e ghua Miletusin
nguibamin otifis. 16 Pol dughiar aviribar Esian Provinsin ikian aghua, a
zuamira mangasa. A Jerusalemin otoghiva, Pentikosin Dughiar Ekiamin

---

[n] **20:6** Fofozir gumazir avirim kamaghin nighnisi, Pol Filipain otogha, Luk inigha a ko ghu. Kamaghin amizima migirigiar otevir kam iti, "e". (Aposel 16:10 a ganigh.)
[o] **20:7** Fofozir gumazir avirim kamaghin nighnisi, me dagher kam gamua, Iesusin nivafizim ko ghuzim ginighnisi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ganasa ifonge. Bizir kam bagha an Efesus azovagh mangasava nighnizir mam gami.[p]

Pol ko Efesusin Kraisin adarazir gumazir dapaniba

17 E Miletusin otivighava egha Pol Efesusin Kraisin adarazir gumazir aruaba, me bagha akam amada.[q] 18 Ezima me izava otivizima, a me migei, "Ia ki amir arazibagh fo, ki dughiar faragha ghuzimin Esian Provinsin izegha arazir kabagh amua, iza datirighin tu. 19 Judaba na misoghasa migei. Kamaghin ki bar uabi dikabiraghava egha osimtiziba koma terir damazim sara Ekiamin ingangarim gami. 20 Ia kamaghin fo, ki ian akurvaghamin akar tam ia mikimsiva ia mikimam, ki atiatir puvati. Egha ki vaghvagha ian dipeniba koma azenara ian sure gami. 21 Ki akar gavgavimra Judaba koma Grighin gumazamizibav gia ghaze, ia uan navibagh iraghiva ia uan arazir kuraba ateghiva Godin gin mangi, egh nighnizir gavgavim e uan Ekiam Krais Iesusin iki.

22 "Ia oragh, Godin Duar nan aven itim, a datirighin Jerusalemin mangasava puvira na migei. Ezi ki fozir puvati, bizir manatam munagh na batogham. 23 Ki kamaghin bizir kabagh fo, nguibar ekiaba bar ka dar zuima Godin Duam na migia ghaze, kalabusba ko osimtiziba na mizua iti.

24 "Ezi ki uan mikarzir angamra itim ginighnizima a pura bizim. God ingangarir mam na ganingi. Ezi ingangarir kam kamakin, ki bizitam iniasa ivemari. Gumazim uan ivemarim a givasava ami, kamaghira ki uaghan uan ingangarim a givasa bar ifonge. Ingangarir kam kamakin, God uan apangkuvim gumazamiziba bar men akakaghasa. Ezi ki bizir kabar akam akuri.

25 "Ezi ia oragh. Ki ian tongin ikia God Bizibagh Ativir Arazimin akam akuragha aruis. Ezi ki fo, datirighin ia ua nan guamin apighan kogham. 26-27 Ezi bizir kam bagha ki atiatir puvatigha Godin nighniziba bar ia migei. Kamaghin amizima, datirighin ki bar deraghvira ia mikimasa, gumazitam ian tongin oveghtima, kar ian osimtizim. 28 Ia uari uari bagh ganiva, egh uaghan Godin gumazamizibar gan. Godin Duam Godin gumazir nighnizir gavgaviba iti, a bar dar ganasa ia misefe. Ia gumaziba gari gumazibar min iki, ia Kraisin adarazir gan. God uabi uan Otarimin ghuzimin me givese. 29 Ki kamaghin fo, ki gin ia ategh mangightima, gumazir maba afiar atiaba min ian tongin izam. Ezi afiar atiaba sipsip bagha asighasizi moghin, gumazir kaba ni garir darazi gasighasigham. 30 Eghti ian tarazi, nighnizir gavgavim Kraisin itibar amutima, me men gin mangisi, me ian tongin dikavigh guizin akam giragh me mikimam.

---

[p] **20:16** Ni Aposel 2:1in akamin ganigh. [q] **20:17** Miletusin nguibam, a Efesusin nguibam mong an saghon iti. Aning tongin ababanim 50 kilomitan tu.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

31 Kamaghin amizima, ia uari bagh gan. Ki azenir pumuning ko
mikezimin amizir araziba, ia dagh nighnisi. Ki arueba ko dimagariba,
terir damazim sara, zurazurara nighnizir aghuiba vaghvagha ia migia,
tong mitetam atizi puvati. Egha ghaze, ia uari bagh ganigh.
32 "Ezima ki datirighin ia isava Godin agharim gati, eghtima
an apangkuvimin akam ia damutima ia gavgavigham. Egh gin
apangkuvimin akar kam, bizir aghuiba ia daningiva, ia ko Godin
damazimin zueziba sara me daningam. akurvazir aghuibar gumazamizir
Godin damazim zuezibar tongin gin ia daningam.
33 "Ki tavin silva ko gol ko inibagh ifongezir puvati. 34 Ia uari kamaghin
fo, nan dafarir kamning, ki uabi ua bagha ingarir biziba isava uabi
uan akurvagha egha na ko ingarir darazir akurvasi. 35 Ezi ki amizir
ingangariba bar, ki kamaghin ian aka, e kamaghin amizir ingangarir
osimtizibar, e ingaran iburazir gumaziba, e men akurvagham. Ezi ia
Ekiam Iesus, a uabi mikemezir akam ginighnigh, 'Arazir aghuarim, ni
bizim munav ganingi. Egha a uaghan ni ua baghivira biziba isir arazim
gafira.' "
36 Egha Pol akar kam mikemeghava, a me ko me bar moghira teviba
apirighava, gumazir dapanir ekiaba ko, me God ko migei. 37 Ezi me bar
aziava a muigha egha an tori. 38 Ezi Pol me migia ghaze, "Ia ua nan
guamin ganighan kogham." Ezi bizir kam bagha, me bar osemegha bar
nighnighava avenge. Egha Polin akua, kurimin anemangasa zui.

Pol kurimin Jerusalemin zui

21 1 Egha e, Efesusin Kraisin adarazir gumazir dapaniba, ataghragha
e bar oseme. Egha e kurim inigha Kosin arighatizim baghavira
zui. Egha amimizaraghan gin e Rodesin arighatizimin ghue. Egha Rodes
ategha Pataran nguibamin ghue. 2 Egha e Pataran kurir mam bato. A
Finisian zuima, e an binigha zui. 3 Egha e Saiprusin arighatizimin gara,
agharir kiriamin amadaghan a gitagha ghua, Sirian Provinsin zui. Egha
Tairin nguibamin aghegha kurimin itir biziba kagh dar arighasa. 4 Egha e
kagh Kraisin adarazir apigha me ko 7 pla dughiabar ike. Ezi Godin Duam
me mikemezi me Pol migia ghaze, ni Jerusalemin mangan kogham. 5 Ezi
kurim Tair ataghraghasava amima, Kraisin adarazi uan amuiroghboriba
ko, en gin nguibar ekiamin azenan zui. Egha ongarir dadarimin e teviba
pirigha God ko migei. 6 Ezi e me ko uaghara uan agharibar suigha, e
kurim inigha zuima me ua uan dipenibar zui.

Godin akam inigha izir gumazim Agabus akar mam Pol ganingi

7 Ezi e Tair ategha Tolemesin nguibamin otivigha, dughiar aghuim
Kraisin adarasi ganigha egha e me ko dughiar vamiran ike. 8 Egha
amimizaraghan me ategha Sisarian nguibamin otivigha Filipin dipenimin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

iti. A gumazir aviribar Ekiamin akar aghuim akurir gumazir mam. Egha
a 7 plan gumazir aposelbar akurvazir gumazir mam. 9 An guivir igiar
pumuning ko pumuning iti, egha me Godin akam inigha izir amizibar
min akam akuri.
10 E mong dughiar maba Sisarian ikezima, Godin akam inigha izir
gumazir mam, Agabus, a Judian Distrighin ikegha Sisarian izaghiri.
11 Egha a en bighan izava Polin letiam uan dafarimning ko suemning
ikegha kamaghin migei, "Godin Duam kamaghin migei, 'Kamaghira
Judan Jerusalemin itiba, letin kamin ghuavim ikeghiva a isiva Kantrin
Igharazibar Gumazibar aningam.' "
12 E kamaghin oregha, e ko Sisarian gumazamiziba Jerusalemin
mangan koghasa Pol gakaghori. 13 Ezi Pol me ikaragha kamaghin migei,
"Ia tizim bagha aziava nan navim gamima a ikufi? Me na ikisi, a dera. Ki
uaghan Iesusin ziam bagh Jerusalemin aven aremegham, a dera." 14 Pol
bar gavgaviziima e tagha anetegha kamaghin migei, "Bizir tizim Ekiam a
damusi ifongegh, an a damu."

Pol Judian kalabusin itima me an kotiam barasi

(Sapta 21:15–26:32)

Pol ghua Jerusalemin oto

15 Egha gin e bizibar kirigha Jerusalemin ghuavanabo. 16 Ezi Sisarian
itir Kraisin adarasi, men marazi en akua ghua Nasonin dipenimin e
ikiamin naghin e ati. A Saiprusin gumazir bar faraghavira Iesus gifogha
an gin zuim.
17 Egha e Jerusalemin otozima Kraisin adarasi e bagha bar akonge.
18 Egha e amimizaraghan, Pol en marazi ko Jemsin ganasa zui. Dughiar
kam Godin ingangarir gumazir aruaba bar uaghan iti. 19 Pol dughiar
aghuim me ganigha, Ekiam Kantrin Igharazibar Gumazibar tongin an
dafarimin amizir biziba bar dar gun me migei.

Gumazir dapaniba Godin Dipenimin mangasa Polin migei

20 Ezi Kraisin adarazir gumazir dapaniba kamaghin oregha Ekiamin
ziam fe. Egha me Polin migia ghaze, "Enanav, ni fo Judan gumazamizir
bar aviriba nighnizir gavgavim Ekiamin iti. Egha me bar Moses Osirizir
Araziba bagha gavgafi. 21 Ezi gumazir maba me migia ghaze, Pol Judan
gumazir Kantrin Igharazibar Gumazibar tongin itibar Moses Osirizir
Arazibar gin mangan men anogorosi. Egha ghaze, ia uan boribar
mikarzir mogomebar iniba aghoran marki, egh Judaba e uan arazibar
amuan marki. 22 E fo, ni izezima, me oregham, eghti e ua manmaghin
damuam? 23 Ni kamaghin damu. Kagh e ko itir gumazir pumuning ko

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

pumuning God ko akar dikirizir gavgavir mam gami. 24 Ni me inighiva ia
Godin damazimin zueghsi, arazir kam damu. Egh me uan dapanir ariziba
gisamin ofaba, ni adagh ivezam. Ni kamaghin damightima, gumaziba
bar fogh suam, ka ti akar ifavaritam, ezi ni uaghan Judan arazibagh
ami.[r] 25 Ezi Kantrin Igharazibar Gumazir Iesusin gin zuibara, e akinafarir
mamin uan nighnizim osirigha me bagha fomira anemada. Egha me
migia ghaze, ia marvir guabar ofa gamir asizibar aman marki. Egh ia
uaghan asizir ghuziba itiba koma asizir me firagharim gafa misozibar
aman marki, egh uari isi dakuva arazir kurabar amuan marki."
26 Kamaghin Pol tagha ghua gumazir kaba ini. Egha amimizaraghan
me ghua arazir Godin damazimin zuezim a me koma a gami. Egha a
Godin Dipenir miriamin aven ghua ofa gamir gumazibav gia ghaze,
dughiar manamin e Godin damazimin zueghamin dughiam givaghti me e
bagh vaghvagh ofa damuam.

Judan gumaziba Godin Dipenimin Polin suira

27 Ezi dughiar 7 pla givasava amima Judan gumazir Esian Provinsin
itiba Godin Dipenimin miriamin aven Polin api. Egha gumazamizibar
navibagh inivima me Polin suiragha kamaghin dia migei, 28 "Israelin
gumaziba, ia en akuragh! Gumazir kam, en gumazamizibagh
asighasighasa, gumazir igharaziba ko nguibar igharaziba bar men sure
gami. Egha Moses Osirizir Araziba ko Godin Dipenim gasighasigha
migei. A uaghan Grighin gumaziba inigha Godin Dipenimin miriamin
aven ghua God ua bagha inabazir dipenim gamima a Godin damazimin
mize." 29 (Me faragha Efesusin gumazim Trofimusin garima, a Pol ko
nguibar ekiamin aven arui. Ezi me kamaghin nighnisi, Pol a inigha
Godin Dipenimin miriamin aven ghu.)
30 Ezi nguibar ekiamin gumazamiziba bar naviba me ginivima, me
tintinibar ivemara izi. Egha Godin Dipenimin miriamin Polin suiragha
a kurugha zui. Egha me zuamira Godin Dipenimin miriamin tiar akar
ekiaba ase.[s]

Romin midorozir gumaziba Polin suira

31 Egha Judan gumazamiziba aremeghamin midorozim Pol gamima
Romin midorozir gumazibar ekiam oraki. Ezi migirigiam ghua kamaghin
a bato, Jerusalemin gumazamiziba uariv sosi. 32 Ezi a zuamira midorozir

---

[r] **21:24** Ni Aposelbar Ingangariba 18:18in gan, uaghan Namba 6:1-21. [s] **21:30** Divazir aviriba Godin Dipenim okari, ezi gumazir igharazibar adarasi divazir faraghavira itimrama aven mangam. Akar kam, "Me Pol kurugha Godin Dipenimin divazir azenan itimin ghu," a divazir namba 2 migei. Tiar akaba me da ase, kar namba 2in divazimin tiar akaba. Kamaghin gumazamiziba danganir ekiar uari akuvir itimin iti, kar Godin Dipenimin divazir namba 1 an okarizim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazibar garir gumazir maba ko mɨdorozir gumaziba inigha me
ivemara danganir gumazamizir avɨrim iti naghɨn zui. Ezɨ Polɨn mɨsozir
gumaziba mɨdorozir gumazir ekiam ko an gumazibar ganigha Pol ataki.
33 Ezɨ mɨdorozir gumazibar ekiam iza Polɨn suiragha me mɨgeima, me
senɨn pumuning a ike. Egha a Judan gumazibar azara, “Kar tina, egha a
tizim gami?” 34 Ezɨ avɨrir ekiar kamɨn aven me pura tintinimɨn bizibav
gei. Me nɨgɨnir kuram gamima, mɨdorozir gumazibar ekiam deragha
bizitam gɨfozir puvatɨ. Egha kamaghɨn a uan mɨdorozir gumazibav
kemezɨma, me a inigha uan dɨpenimɨn ghu. 35 Pol dɨpenir kamɨn
adɨrɨziamɨn otivasava amima me a mɨsoghasa bar kaghɨram anerɨsi. Ezɨ
mɨdorozir gumaziba a gisaghpu. 36 Ezɨ gumazamizir avɨrir men gɨn zuiba
diava kamaghɨn mɨgei, “A mɨsueghtɨ, an aremegh!”

Pol uan nɨghnɨzir gavgavimɨn gun Judaba geghari

37 Ezɨ me Pol inigh mɨdorozir gumazibar dɨpenimɨn aven mangasava
amima, a men gumazir ekiamɨn Grighɨn akam an azara, “Kɨ bizitam nɨ
mɨkɨmam, o?”
Ezɨ mɨdorozir gumazibar ekiam an azara, “Nɨ Grighɨn akam mɨgei?
38 Kɨ ghaze, nɨ Isɨpɨn gumazim, a fomɨra gavman ko mɨsogha, egha
4,000ɨn gumazir kuraba inigha ghua gumaziba puvatɨzir danganimɨn
ghu. Nɨ gumazir kam, a?”
39 Ezɨ Pol kamaghɨn mɨgei, “Puvatɨ. Kɨ Judabar gumazim, kɨ Silisian
Distrighɨn aven itir nguibam Tarsusɨn gumazim. Kɨ ziam itir nguibar
ekiamɨn gumazim. Kɨ nɨ mɨgei, nɨ na amamangatɨghtɨma, kɨ akatam
gumaziba ko amizibav kɨmasa.”
40 Ezɨ mɨdorozir gumazibar ekiam a mɨkemezɨ, Pol adɨrɨziamɨn tugha
uan dafarimra gumazamiziba aminifa. Ezɨ me bar moghɨra nɨmɨra iti. Ezɨ
a

22 Hibrun akamɨn me mɨgei, 1 “Nan adarasi ko nan afeziaba, ia
oragh. Kɨ datɨrɨghɨn deravɨra ia geghanam. Kɨ osɨmtɨzitam
gamizir puvatɨ.”
2 Ezɨ me a barazima, a Hibrun akam me mɨgeima, me bar nɨmɨra
iti. Ezɨ Pol kamaghɨn mɨgei, 3 “Kɨ Judan gumazir mam, nan amebam
Tarsusɨn nguibamɨn na bate, Silisian Distrigh. Ezɨ kɨ nguibar kam
Jerusalemɨn ikiava aghungi. Kɨ Gamalielɨn agharimɨn itima a en ovavibar
arazibar nan sure gamizɨ, kɨ bar deravɨra dagh fo. Egha ia datɨrɨghɨn ami
moghɨn kɨ Godɨn gɨn mangasa bar gavgafi. 4 Kɨ faragha gumazir nɨghnɨzir
gavgaviba itiba Tuavir Kamɨn gɨn zuima, kɨ me gasɨghasɨsi. Kɨ me
mɨsozima me ariaghɨri. Egha gumazamiziba bar moghɨra men suighava
senbar me ikiava me isa kalabusɨn averiam garɨsi. 5 Godɨn ofa gamir
gumazibar dapanim ko Judan kotɨn aven itir gumaziba bar nan arazibagh
fo, egh me dar gun ia mɨkɨmam. Me Judan Damaskusɨn itir en darazi

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bagha osirizir akinafariba na ganingi. Ezi ki ghaze, ki gumazamizir nighnizir gavgaviba itir Tuavir Kamin gin zuiba, kalabusbar min me inigh Jerusalemin iziva, mizaziba me daningam. Egha ki bizir kam bagha Damaskusin ghu."

Pol manmaghin amigha datirighin Iesus bagha nighnizir gavgavim an iti
(Aposel 9:3-19; 26:12-18)

6 Egha Pol migia ghua kamaghin me migei, "Ki aruer arizimin
Damaskusin boroghira zuima, angazangarir gavgavim Godin nguibam
ikia bar na gisira. 7 Ezi ki nguazim girighava orazima, tiarir mam na
migei, 'Sol! Sol! Ni manmagh sua na gasighasisi?'
8 "Ezi ki an azara, 'Ekiam, ni tina?'
"Ezi tiarir kam na ikara, 'Ki Nasaretin gumazim Iesus, ni na
gasighasisi.' 9 Ezi na ko zuir darasi, me angazangarimin ganigha, egha me
migirigiam baragha deragha fozir puvati, tina na migei.
10 "Ezi ki azara, 'Ekiam, ki manmaghin damuam?'
"Ezi Ekiam na migei, 'Ni dikavighiva Damaskusin mangi. Eghti
gumazitam munagh, ki ni bagha misevezir ingangariba bar, a dar ni
mikimam.' 11 Ezima angazangarir kam nan damazimning okavizi, ki garir
puvati. Kamaghin amizima na ko itir darasi me uan dafaribar na inigha
Damaskusin ghu.
12 "Ezi gumazir mam, an ziam Ananaias, a God baghavira ikiava,
egha Moses Osirizir Araziba bar deraghavira dar gin zui. Ezi Judan
Damaskusin itir darasi, me a migia ghaze, a gumazir aghuim. Ezi a iza
nan gari. 13 A nan boroghin tugha, egha migei, 'Nan aveghbuam, Sol, nin
damazimning ua deragh.' Ezi dughiar kamra, ki maghira an gari.
14 "Ezima Ananaias na migei, 'En ovavibar God uan nighnizim
gifoghasa ni ginaba. Ni Gumazir arazir aghuibagh amir kamin ganiva, an
akamin otivir migirigiaba baragh. 15 Ni an akam akuniva, egh ni ganigha
oraghizir bizibar gun gumazamiziba bar me mikimam. 16 Ezi datirighin
ni tizibav zuai? Ni dikavigh rueghiva, egh an ziamin diaghtima a nin
arazir kuraba gin amadagh.' "

God Kantrin Igharazibar Gumaziba bagha Pol amada

17 Egha Pol migia ghua ghaze, "Egha ki gin uamategha Jerusalemin
izeghava, ki Godin Dipenimin aven God ko migia ikiava irebamin min
bizimin gari. 18 Ki Ekiamin garima a na migei, 'Ni zuamira dikavighiva
Jerusalem ategh mangi. Ni kagh nan akam akuntima, me a bareghan
kogham.'
19 "Ezi ki a ikara, 'Ekiam, gumazir kabagh foz, ki God ko migeir
dipenibar arua gumazamizir nighnizir gavgavim nin itiba suigha me

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kalabus garigha, me misosi. 20 Ezi nin akam akurir gumazir kam Stiven,
me a misoghezi an areme. Ezi ki an boroghin tughav ikiava, egha nan
damazim arazir kamin garima a dera. Ezi ki Stiven misoghezima an
aremezir darazir korotiar ruaribar gari.'
21 "Ezi Ekiam na migei, 'Ni mangi. Ki saghon itir gumazamizir Kantrin
Igharazibar Itiba bagh ni amangam.' "

Pol midorozibar gumazibav gia ghaze, ki Romin gumazim

22 Ezi gumazamizir avirim Polin migirigiaba baragha ghua migirigiar
kam gami, a Kantrin Igharazibar Gumaziba bagh mangasa. Ezi Judaba
maghira tiariba akarava, egha dagarvasi, "E a misueghtima an aremegh!
Gumazir kamaghin amim nguazimin ikian kogham."
23 Egha me dagarvagha uan korotiaba makurava egha nguazir
minemniaba pin da akuri. 24 Ezi Romin midorozir gumazibar ekiam,
uan midorozir gumazibav geima, me Pol inigha uan dipenibar ghu. Ezi
a kamagh deragh foghasa, manmaghin amizima me Pol kamaghin a
dagarvasi. Kamaghin a bizir kam gifoghasa, uan midorozir gumazibav
keme, ia a fozoregh an azangsigh. 25 Ezi me Polin soroghafariba ikegha
a fozoroghasa. Ezi Pol gari, Romin midorozir gumazir 100 plan garir
gumazim tughav itima, Pol an azara, "Romin gavmanin osirizir arazitam
Romin kantrin gumazitam damuasa ian amamangati, o puvati? Ki Romin
gumazim. Ia na kotiam gatizi puvatigha egh na fozoroghasa."[t]
26 Ezi midorozir gumazibar garir gumazim kamaghin oreghava, Romin
midorozir gumazibar ekiam bagha ghuava a migei, "Ni manmaghin
damuam? Kar Romin gumazim."
27 Ezi midorozir gumazibar ekiam Pol bagha ghua an azara, "Ni na
mikim, ni Romin gumazimra?"
Ezi Pol a ikara, "Are, kirara."
28 Ezi midorozir gumazibar ekiam kamaghin migei, "Ki ivezir dafam
gamigha, egha Romin gumazimin oto."
Ezi Pol kamaghin migei, "Nan afeziam, a Romin gumazim, ezi ki
Romin gumazim." 29 Ezi an azangsighasava amir gumaziba me kamaghin
oreghava, zuamira uarigh ekuigha saghuiamin tuivighav iti. Ezi
midorozir gumazibar ekiar senin Pol ikezim a fo, Pol Romin gumazimra.
Kamaghin a uaghan atiatingi.

Pol Judan kotin aven akam akuri

30 Ezi amimzarakan midorozir gumazibar ekiam bar deragh foghasa, Pol
arazir tizim gamizima, Judaba a migei. Ezi a Polin senba firigha, egha Godin

---

[t] **22:25** Ni akar Aposel 16:37in itimin gan. Romin Arazir mam kamaghin migiava anogoroke, me Romin gumazitam bar fozoroghan kogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ofa gamir gumazir ekiaba ko Judan kotɨn aven itir gumaziba bar men diazɨma me iza uari akufa. Ezɨ a Pol inigha ghua men damazimɨn

23 anetɨzɨma a tughav iti. 1 Egha Pol dɨkɨravɨra Judan kotɨn aven itir gumazibar garava egha kamaghɨn me mɨgei, "Nan adarasi, kɨ ingangarir God baghava amizim, kɨ bar deravɨra a gamua iza datɨrɨghɨn tu. God nan nɨghnɨzibagh fo, kɨ uan araziba deravɨra da tuisɨgha egha arazir aghuimɨn gɨn zui." 2 Pol kamaghɨn mɨkemezɨ, ofa gamir gumazibar dapanim, Ananaias Polɨn akatorim mɨsoghasa an boroghɨn itir gumazibav gei. 3 Ezɨ Pol kamaghɨn a mɨgei, "God uaghan nɨ mɨsuegham! Nɨ mati dɨpenir bɨrir kuram, me azenan aneghefe. Eghtɨ me aven an kuramɨn ganan kogham. Nɨ magh aperaghav ikiava Moses Osirizir Arazibagh gisɨn tugha na kot garɨsi. Egha nɨ na mɨsoghasa mɨgeir mɨgɨrɨgɨamɨn nɨ uabɨ Moses Osirizir Arazim gasɨghasɨsi."[u]

4 Ezɨ Polɨn boroghɨn tuivighav itir gumaziba kamaghɨn mɨgei, "Nɨ Godɨn ofa gamir gumazir dapanim akar kuramɨn a mɨgei."

5 Ezɨ Pol kamaghɨn mɨgei, "Nan adarasi, kɨ kamaghɨn fozir puvatɨ, an ofa gamir gumazir dapanir ekiam. Godɨn Akɨnafarimɨn osizirim kamaghɨn iti, 'Akar kurabar ia uan atrivibav kɨman markɨ.' "

6 Ezɨ Pol fo me marazi Sadyusiba, ezɨ marazi Farisiba. Ezɨ a Judan kotɨn aven itir gumazibar diagha kamaghɨn mɨgei, "Nan adarasi, kɨ Farisin mav, nan afeziam a Farisin gumazim. Kɨ nɨghnɨzir gavgavim kamaghɨn iti, ovengeziba ua dɨkavam. Me bizir kam bagha na isava kot gatɨ."

7 Egha Polɨn mɨgɨrɨgɨam me gamizɨ Farisiba ko Sadyusiba me uari abigha, egha uari adosi. 8 (Sadyusiba ghaze, ovengeziba ua dɨkavan kogham, egha uaghan ghaze enselba ko duaba itir puvatɨ. Ezɨ Farisiba ghaze, bizir kaba bar iti.)

9 Kamaghɨn amizɨ adoghadozir dafam otozɨ Judan arazibagh fozir gumaziba (me Farisiba), me dɨkavigha pamtem mɨgɨa ghaze, "Gumazir kam osɨmtɨziba an puvatɨ. A ti guizbangɨra mɨgei, ensel o duar tam ti a mɨkemeghama." 10 Men odorozim bar gavgavizɨma mɨdorozir gumazibar ekiam kamaghɨn atiatingi, Judaba Pol mɨsoghɨva a gekutɨ, a bɨghregham. Kamaghɨn a mɨdorozir gumazibav kemezɨ me ghuaghira me da anemɨkegha a inigha mɨdorozir gumazibar dɨpenimɨn ghu.

11 Ezɨ amɨnim tirazɨ ua dɨmangan Ekiam an boroghɨn tugha ghaze, "Nɨ atiatingan markɨ! Nɨ Jerusalemɨn nan gun mɨkemezɨ moghira nɨ nan gun Romɨn me mɨkɨm."

Judaba Pol mɨsueghtɨ an aremeghasa akam akɨri

12 Egha amɨmɨzarakan Judan gumaziba uari akuvagha Pol mɨsueghtɨ an aremeghasa God ko akam akɨri. Me kamaghɨn akam akɨri, "E daghetam

---

[u] **23:3** Wok Pris 19:15 kamagh mɨgei, gumazir kotiam barazim an arazir aghuimra kotɨn a damu. Pol ti mɨgɨrɨgɨar kam gɨnɨghnɨgha egha kamagh mɨgei, ofa gamir gumazir dapanim uabɨ Moses Osirizir Arazim abɨki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

o dipatam rameghan kogh, mangi dughiar Pol aremegham.” 13 Akam
akirizir gumazir kabar dibobonim a 40 gafira. 14 Egha me Judan gumazir
dapaniba ko ofa gamir gumazir ekiaba bagha ghuava kamaghin me migei,
“E kamaghin akam akira ghaze, e Pol misueghti an aremeghti, e gin
daghetam ramam.” 15 Ezi datirighin ia ko Judan kotin aven itir gumaziba,
ia midorozir gumazibar ekiam kamaghin a bagh ifar akam amadagh, “E
Polin migirigiar otevitam deravira a gifoghasa. Eghti e a bagh piragham. A
tighar izi ia bativti, e a misueghti an aremegham.”
16 Ezi me migeima Polin amizimin otarim oregha ghua midorozir
gumazibar dipenimin Pol mikeme.
17 Ezi Pol Romin midorozir gumazir 100 plan garir gumazir mamin diagha
ghaze, “Otarir igiar kam inigh midorozir gumazibar ekiam bagh mangi. A
bizir mam a mikimasa.” 18 Ezi midorozir gumazibar garir gumazim Polin
amizimin otarim inigha midorozir gumazibar ekiam bagha zui.
Egha midorozir gumazibar garir gumazim ghaze, “Kalabusin itir
gumazim Pol na bagha akam amada. Egh otarir igiar kam inigh ni bagh
izasa nan azara. Otarir igiar kam ni mikimamin migirigiar mam iti,
kamaghin ki a inigha ni bagha izi.”
19 Ezi midorozir gumazibar ekiam otarimin dafarim suiragha aning
min ghugha an an azara, “Ni tizimin na mikimasa?”
20 Ezi otarim ghaze, “Judaba nin azangsighasa akam akiri. Me ghaze,
ni Pol amadaghti a gurumizaraghan Judan kotin mangam. Me ifara
ghaze, a mangiti Judan kot deravira an migirigiaba iniam. 21 Gumazibar
dibobonim 40 gafira, me an aravagha a bagha monge. Kamaghin ni
me baraghan marki. Me akam akirigha gifa, me daghetam ko dipatam
rameghan kogham mangi me a misueghti an aremeghivira givagham.
Datirighin me nin amamangatighamin akamra mizuai iti.”
22 Ezi midorozir gumazibar ekiam anemaga akar gavgavim kamaghin a
migei, “Ni na mikemezi bizir kam tav mikiman marki.”

Me Pol amadazi a gavmanin gumazir ekiam, Feliks bagha ghu

23 Egha midorozir gumazibar ekiam, uan midorozir gumazir 100
plan garir gumazir pumuningin diagha kamaghin aningin migei. “Gua
200 midorozir gumaziba ko 70 pla hoziar gumaziba ko 200 pla afuzir
gumaziba akumakum. Egh ia 9 kloghin datirighin dimagarimin Sisarian
mangi. 24 Egh ni Pol isin dapiamin hoziataba uaghan da inigh. Eghti a
deravira mangi gavmanin gumazir ekiam Feliks bativam.”
25 Ezi midorozir gumazibar ekiam kamaghin akinafarim osiri:

26 Ki Klodius Lisias.
Ki bar pin itir gavmanin gumazir ekiam Feliks bagha akinafarim
osiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Dughiar aghuim, nɨ deravɨra ikɨ.
27 Judaba gumazir kamɨn suiragha a mɨsueghtɨ an aremeghasa. Kɨ kamaghɨn
fo, a Romɨn gumazim, egha kɨ uan mɨdorozir gumaziba ko ghuava ua a ini.
28 Kɨ foghasa, me bizir tizim bagha akam a gasi. Egha kɨ a inigha men kotɨn
ghu. 29 Kɨ kamaghɨn fo, me uan osirizir arazibar mɨgɨrɨgɨam gamuava pura
akaba a gasi. An aremegham o kalabusɨn mangamin arazitam gamizir puvatɨ.
30 Gumazir man na mɨkemezɨ, kɨ fo, me a mɨsueghtɨ an aremeghasa, moga
akabav sosi. Ezɨ kɨ nɨ bagha zuamɨra anemadi. Egha akam a gasir gumaziba,
kɨ uaghan nɨn damazimɨn me uan mɨgɨrɨgɨabar amuasa, me mɨkeme.

31 Ezɨ mɨdorozir gumaziba akam baregha dɨmagarimɨn Polɨn akua ghua
Antipatrisɨn oto. 32 Amɨmɨzaraghan hoziar gumaziba a ko zuima, mɨdorozir
gumazir igharaziba uamategha uan dɨpenimɨn Jerusalemɨn ghue. 33 Ezɨ hozɨn zuir
gumaziba Sisarian otogha akɨnafarim isa gavmanɨn gumazir ekiam ganɨga egha
Pol isava a ganɨngi. 34 Ezɨ gavmanɨn gumazir ekiam akɨnafarimɨn ganigha Polɨn
azara, "Nɨ provinsɨn manamɨn gumazim?" Ezɨ Pol kamaghɨn mɨgei, "Kɨ Silisian
gumazim." Gavmanɨn gumazir aruam kamaghɨn oregha, 35 egha ghaze, "Akam nɨ
gasir gumaziba kagh otivightɨ kɨ nɨn kotiam baragham." Egha a Herotɨn dɨpenir
ekiamɨn Pol atɨgh egh deravɨram an ganasa, me mɨkeme.

Judan gumazir dapanir aruaba Pol kot gatɨ

24 1 Dughiar 5 pla gɨvazɨma, Godɨn ofa gamir gumazibar dapanim Ananaias,
a Judan gumazir dapanir maba ko Romɨn gavman osirizir arazibagh fozir
gumazir mam, an ziam Tertulus, me Sisarian ghuaghiri. Egha me Pol gasir akamɨn
gun gavman gumazir ekiam mɨgei, egha me akar kam bagha Pol isɨ kot darɨghasa.
2 Egha gavman gumazir ekiam Polɨn diazɨma an aven ghuzɨma, Tertulus, Feliksɨn
damazimɨn maghɨram akabar a gasi. A kamaghɨn mɨgei, "Gumazir Ekiam Feliks,
nɨ en akurazɨma e dughiar ruarimɨn bar deraghvɨra iti. Nɨn nɨghnɨzir aghuarimɨn
nɨ en akurvagha en kantrin aven itir bizir avɨribar akɨri. 3 Nguibaba bar ko
dughiaba zurara e bar nɨ mɨnabi: Feliks, nɨ bar gumazir aghuim.
4 "Ezɨ kɨ nɨn suiraghtɨma nɨ dughiar ruarimɨn ikeghan kogham, nɨ en
deragh en akar otevim baraghasa, kɨ nɨn azangsɨsi.
5 "E gumazir kamɨn garima an osɨmtɨzir avɨribagh ami. A Judan nguibaba
bar dar itiba adariba koma mɨdoroziba fomɨra dagh ami da otifi, a Nasaretɨn
ifarir darasi, gumazir dapanim. 6-8 Egha uaghan Godɨn Dɨpenim damutɨ a Godɨn
damazimɨn mɨzegha kuvighasava ami. Bizir kam bagha e an suighasa. Kamaghɨn
nɨ uabɨ gumazir kamɨn azaraghɨva, egh nɨ deraghvɨra akar e a gasibagh fogham."[v]

---

[v] **24:6-8** Fofozir gumazir maba kamaghɨn nɨghnɨsi, mɨgɨrɨgɨar otevir mam uaghan kagh iti. A kamaghɨn iti: "E uan araziba bagh a isɨ kot darɨghasa. Ezɨ puvatɨ, mɨdorozir gumazibar ekiam Lisias uan gumaziba ko izava en tongɨn an suiragha a gekui. Egha kamaghɨn mɨgei, 'Tina gumazir kam kot darɨghsɨ nɨ bagh kagh izɨ.' "

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

9 Ezi Judaba uaghan Tertulusin akuragha akaba bar Pol gasi. Me
kamaghin migei, bizir kaba bar guizbangira.

Pol Feliks migei

10 Ezi gavman gumazir ekiam mikimasa dafarim Polin akuizima, a
kamaghin ikara, "Ki fo, azenir aviriba ni gumazamizir kabar jasin iti.
Kamaghin ki nin akam ikarvaghasa nan navim bar dera. 11 Ezi ni puram
azangsighiva, egha ni fogham, ki 12 plan dughiar ghuzibara, Godin ziam
fasa Jerusalemin ghuavanabo. 12 Ezi akam na gasibar damazimin, ki
gumazitam ko, Godin Dipenim danganimin aven akatamin anedoghezir
puvati. Egha me nan gari, ki gumaziba God ko migeir dipeniba o
Jerusalemin aven me akuva men navibagh inivizir puvati. 13 Ezi me
datirighin na gasir akaba, me nin akaghamin tuavitam itir puvati. Akar
me na gasir kam, a guizin akam puvati.
14 "Ezi ki guizbangira migei, ki en ovavibar Godin ziam fava egha
Tuavir kamin zui. Tuavir kamin ziam Judaba kamaghin a dibori, ifarir
darasi. Ki nighnizir gavgavim bar Moses Osirizir Araziba ikiava, egha
Godin akam inigha izir gumaziba osirizir akabar iti. 15 Ezi ki nighnizir
gavgavim Godin ikiava kamaghin fo, a ua gumazir ovengeziba me
damutima me dikavam. Gumazir aghuiba ko kuraba sara. A damuamin
bizim, ki a bagha mizuai. Ezi akam na gasir gumaziba uaghan bizir kam
bagha mizuai iti. 16 Kamaghin ki zurara God ko gumazibar damazimin
uan araziba deravira da tuisighiva egh arazir aghuimin gin mangasa, ki
pamtem ingari.
17 "Egha ki azenir mabar nguibar igharazibar ikegha, egha uamategha
Jerusalemin ize. Ki God daningamin ofaba ko gumazir onganarazibar
akurvaghasa dagiaba, da inigha izi. 18 Ezi ki Godin Dipenimin itima
me nan garima ki Godin damazimin zue. Gumazir avirim na ko itir
puvatizima, niginir aviriba uaghan puvati.[w] 19 Ezi Judan gumazir Esian
itir maba, me iza nan suiki, kamaghin me akatam nan ikiva, me uari
kagh iziva, nin damazimin na isiva kot darigh. 20 Ezi dughiar ki Judan
kotin aven tughav itim, gumazir kagh itir kaba me nan gari arazir kurar
manam nan iti, me ni mikim. 21 Ezi ki ti men tongin tughav ikia migia
dia mikemezi me a gifongezi puvati. Akar kam, 'gumazir ovengeziba ua
dikavam, ezi bizir kam bagha me na inigha ian kot darighasa ize.' "
22 Feliks men nighnizir gavgaviba ko arazir me Ekiamin gin zuir Tuavim
gifogha gifa. Ezi Pol mikemegha givazima, Feliks Judaba migia ghaze, "Ia
orarkegh. Lisias, midorozir gumazibar ekiam izitima, ki ian migirigiabar

---

[w] **24:18** Tertulus ves 6in Pol akam a gasa ghaze, Pol Godin Dipenim damuti, a Godin damazimin mizegham. Ezi Pol akar kam ikarvaghasa, kamaghin migei, a zuegha givagha gin Godin Dipenimin aven zui.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kiram." 23 Egha a Pol kalabus darighasa midorozir gumazibar garir
gumazim migei, egha ghaze, ni kalabusin gavgavim Pol damuan marki.
Polin namakaba bizibar an akurvatima ni men anogoroghan marki.

Feliks Polin tivazima a azenir pumuningin kalabusin iti

24 Dughiar maba givazima, Feliks uan amuim Drusila ko ize. A
Judan amizim. Ezi Feliks Polin diaghava egha a migirigiaba barazima
a nighnizir gavgavim Krais Iesusin itir arazibav gei. 25 Ezi Pol Godin
damazimin derazir arazimin migirigiam gamua egha navir ghurimin
arazim dikabirir arazimin migirigiam gamua, egha Godin Kotiar Gin
Izamin migirigiabagh ami. Ezi Feliks bizir kam baregha atiatigha ghaze,
"Kamaghira tuzima, ni mangi. Ki gin dughiatam ikiva ua nin diagham."
26 Ezi dughiar kamra Feliksin nighnizim ghaze, Pol dagiataba inigh a
daningtima a Pol ateghtima a mangam. Bizir kam bagha dughiar aviribar
an deima Pol izava a ko migirigiaba ami.
27 Ezi azenir pumuning givazima, Porsius Festus a Feliksin danganim
ini. Feliks Judabar amuti me a bagh bar akueghasava a Pol ataghizima a
kalabusin ikiavira iti.

Pol ghaze, Sisar nan kotiam baragham

25 1 Ezi Festus Judian Distrighin izezi, dughiar pumuning ko
mikezim givazima a Sisaria ategha Jerusalemin ghuavanadi.
2 Festus Jerusalemin ghuavanabozi, ofa gamir gumazir ekiaba ko
Judabar gumazir dapaniba Festusin kotiamin tugha akaba Pol gasi.
3 Me pamten Festus kamagh a migei, ni en akuragh egh gumazir kam
amadaghti, a Jerusalemin ghuavanang. Me gumazir maba migia ghaze,
ia Pol misueghti an aremeghsi, mangi an aravagh mongegh. Kamaghin
amizi, me kamaghin Festus migei. 4 Ezi Festus me ikara, "Pol a Sisarian
kalabusin iti. Ezi ki gurumra Sisarian magiram. 5 Pol guizbangin
osimtizim damighti, ia akam a gasisi, ian gumazir dapanir taba nan gin
Sisarian magiriva kotiam baragh."
6 Festus 8 pla o 10 plan dughiaba kamaghin me ko ikegha Sisarian
iraghu. Egha amimizaraghan a kotin aperagha me mikemezi me Pol
inigha a bagha izi. 7 Pol izava otozima Judan Jerusalemin ikegha
izaghireziba an okarigha tuifi. Egha kamaghin migei, gumazir kam arazir
kurar aviribagh ami. Egha me an osimtizitam Festusin akazir puvati.
8 Ezi Pol ua bagha kamaghin migei, "Ki Judabar arazitam abighizir
puvati. Egha Godin Dipenim gasighasighizir puvati, egha osimtizitam
Sisar gatizir puvati."
9 Ezi Festus Judabar akurvaghasa nighnighava Polin azara, "Ni kotiam
bagh Jerusalemin ghuavanaboghtima, ki munagh akar me ni gasiba
baragham? Ni kamaghin ifonge, o?"

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

10 Ezɨ Pol a ikara, “Kotɨn kɨ tughav itir kam, kar Sisarɨn kotiam. Kotɨn
kamra, kar nan kot. Nɨ uaghan bar fo, kɨ osɨmtɨzitamɨn Judabagh amizir
puvatɨ. 11 Kɨ guizbangɨra ovengamin arazitam damighɨva kɨ ovengam.
Kɨ ovevemɨn arɨmangɨghan kogham. Ezɨ Judaba na gasir mɨgɨrɨgɨaba, da
mɨngariba puvatɨghtɨ, tav na inigh Judabar dafarim datɨghan kogham.
Sisar nan kotiam baraghasa kɨ ifonge!”[x]
12 Festus a ko kotiam barazir gumazibar nɨghnɨzim inigha, egha Polɨn
mɨgei, “Nɨ Sisar nɨn kotiam baraghsɨ, aria nɨ Sisar bagh mangɨ!”

Atrivim Agripa Polɨn kotiam barasi

13 Ezɨ dughiar maba gɨvazɨma, Atrivim Agripa uan amuim Bernaisi
ko aning Festusɨn ganɨva dughiar aghuim a danɨngasa Sisarian zui.[y]
14 Aning dughiar avɨribar Sisarian itima Festus Polɨn gun Atrivim Agripa
mɨgei. Festus ghaze, “Gumazir mam kagh iti. Feliks a isa kalabus gatɨzɨ
a ikiavɨra ikia kagh iti. 15 Kɨ Jerusalemɨn itima ofa gamir gumazir ekiaba
ko Judan gumazir dapaniba akaba a gasa azangsɨgha ghaze, an osɨmtɨzim
bagh nɨ mɨkemeghtɨ, mɨdorozir gumaziba a mɨsueghtɨ an aremegham.
16 “Ezɨ kɨ kamaghɨn me mɨgei, ‘Romɨn arazimra kara, me gumazitam
puram a mɨsueghan kogham. A faragh akam a gasir gumaziba ko
kotiamɨn tugham. Egh a me ko me uarir ganam. Dughiar kam a ua bagh
mɨkɨm suam guizɨn bizim o puvatɨ.’
17 “Ezɨ me na ko kagh izezɨ, kɨ tong sughsughizir puvatɨ. Egha
amɨmɨzaraghan kɨ kotiam gaperagha gumazim inigh aven izasa
mɨkemezɨ, me a inigha ize. 18 Akam asir gumaziba me akam Pol gasir
dughiamɨn, kɨ orazi me arazir kuratam baghava a gasir puvatɨ. Kɨ ghaze,
an arazir kuratam gamizɨ, me akam a gasi. Ezɨ puvatɨ. 19 Judaba uan
nɨghnɨzir gavgaviba bagha Pol ko uari adosi. Egha aremezir gumazir
mam Iesus, Pol ghaze, an angamra itima me bizir kam bagha uari adosi.
20 Kɨ akar kamɨn mɨngarim buriava avenge. Kɨ deragha fozir puvatɨ.
Egha kamaghɨn an azai, ‘Nɨ ti Jerusalemɨn mangɨva akar me nɨ gasir
kaba bagh kotiam damu?’ 21 Ezɨ Pol ghaze, ‘Kɨ kalabusɨn ikiam, eghtɨ gɨn
Sisar nan kotiam baragham.’ Kamaghɨn kɨ me mɨkemezɨ, me an suirazɨ a
kalabusɨn iti. Eghtɨ kɨ gɨn tuavitam batoghɨva Sisar bagh anemangam.”
22 Ezɨ Agripa oregha kamaghɨn mɨgei, “Kɨ uabɨ gumazir kam baraghasa.”
Ezɨ Festus kamaghɨn mɨgei, “Nɨ gurumɨn an kotiam baragh.”
23 Ezɨ amɨmɨzaraghan Agripa ko Bernaisi atrivimɨn kurukazir
aghuaribagh amigha, mɨdorozir gumazir aruaba ko nguibar ekiamɨn

---

[x] **25:11** Romɨn Arazibar mam ghaze, Romɨn gumazitam nɨghnɨsi, kotɨn aven me deragha an akam baraghizir puvatɨ, eghtɨ a kotɨn azaraghtɨ, Sisar uabɨ an kotiam baragham. Sisar, a Rombar atrivibar ziam. [y] **25:13** Atrivim Agripa, a Atrivim Herotɨn otarim. Atrivim Herot faragha Jonɨn dozim Jems mɨsoghezɨ an areme. Nɨ akar Aposel 12 vɨn itimɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazir aruaba sara me gumaziba itir naghin aven zui. Ezi Festus
mikemezi me Pol inigha aven ize.
24 Ezi Festus kamaghin migei, “Atrivim Agripa ko ia bar e ko kagh
itir darasi, ia gumazir kamin gan! Judan gumazamizir Jerusalemin
itiba ko Sisarian kagh itiba, me akam a gasa bar pamtem dia ghaze,
‘Ni a misueghti an aremegh, an angamra ikian marki!’ 25 Ezi ki an
aremeghamin arazir kuratam batozir puvati. Ezi Sisar an kotiam
baraghasa Pol ifonge. Kamaghin ki a isa Romin anemadi. 26 Ezi ki bizir
tizitamra uan ekiam Sisar bagh an osirigh anemangam? Eghti a fogh
suam, me bizir kam bagha akam a gasi. Kamaghin amizi ia bar kagh itir
gumaziba ko, nirara Atrivim Agripa, ki a inigha ia bagha ize. Eghti ni an
kot bareghti, ki deravira an gun osiram.
27 “Nan nighnizim, ki pura kalabuziar gumazitam amangiva, an
arazimin gun osirighan koghtima, kar arazir aghuim puvati.”

Pol Agripa migei

26 1 Ezi Agripa kamaghin Pol migei, “Ni uabi uan akam geghan.”
Ezi Pol uan agharim fegha egha uan akabav gia ghaze,
2 “Atrivim Agripa, ki Judaba na gasir akar kam ikarvaghasa. Ezi a bar
dera ki an gun ni mikimam. 3 Kamaghin ami, ni e Judaba en araziba ko
bizir e migia uarir atariba ni bar a dagh fo. Kamaghin ki nin azai, ni
nimira daperagh ikiva nan akaba baragh.
4 “Ezi Judaba me bar na gifo, nan ikirimirimin ki aghirimin ikia uan
nguibamin uan adarazir ko ikia ghua iza gin ki iza Jerusalemin iti.[z] 5 Me
fomira na gifo, egh me ifongegh, nan arazibar gun ni mikim. Ki uan
igiamin ikiava, egha Farisibar gumazir mamin otogha men arazibar gin
zui. Ezi gumaziba men arazibar gin mangan bar buraghburaki.
6 “God fomira en ovaviba ko akar dikirizir mam gami. Ezi ki nighnizir
gavgavim akar kamin ikiava a bagha datirighin kotin iti. 7 Ezi kar
Godin akar dikirizim, en 12 plan adarasi, me Godin ziam arueba ko
dimagaribar a fe, egha nighnizir gavgavim ikia bizir kam baghavira
mizuai. O Atrivim, e bizir kam bagha mizuai, ezi bizir kamin, Judaba a
bagha akaba na gasi.
8 “Manmaghin amizima ia gumazir maba ghaze, e nighnizir gavgavim
God ikian kogham, a gumazir oveaghueziba me damuti me ua dikavam?
9 “Fomira ki uabi ghaze, ki bizir bar aviribar amuti da Nasaretin
gumazim Iesusin ziam gasighasigham.
10 “Egha ki bizir kaba Jerusalemin dagh ami. Ki Godin ofa gamir
gumazir ekiaba da gavgavim ini, egha ki Kraisin adarazir aviriba me

---

[z] **26:4** Pol, dughiar aghirimra itimin, a Tarsusin nguibar Silisian Provinsin itimin iti. Ni akar Aposel 22:3in itimin gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

isa kalabus gati. Ezi gumazir dapaniba me misoghtima aremeghasa me
migeima, ki uaghan ghaze, me aremegham. 11 Egha dughiar aviriba ki
God ko migeir dipeniba roa dar aven ghua, men suigha egha me misosi.
Ki kamagh sua, me Iesusin ziam akar kurabar a mikim, egh nighnizir
gavgavim Iesusin ikian kogham. Nan navim me bagha puv nan isi, ezi ki
nguibar saghon itibar ghua me gasighasighasa me buri."

Pol uabi geghari, a manmaghin Kraisin anavin oto
(Aposel 9:3-19; 22:6-16)

12 Egha Pol migia ghua kamaghin migei, "Ezi darorir kabar mam,
ki Godin ofa gamir gumazir ekiaba da akar gavgavim ini, ezi me
na amadazima ki Damaskusin nguibar ekiamin ghu. 13 O Atrivim,
dughiam kamaghin 12 kloghin zuima, ki tuavimin ghuava, egha garima,
angazangarir mam Godin nguibamin ikegha iza, angazangarir kam bar
gavgavigha egha aruemin angazangarim gafira. Ezi na koma arui darasi
koma ko, a bar e gisira. 14 Ezima e bar nguazim gire, egha ki orazima
akar mam Hibrun akamin kamaghin na migei, 'Sol, Sol, ni manmagh sua
na gasighasighavira iti? Ki nin akurvaghasava amima, ni nan akurvazim
tivagha, uabi osimtizim uabi ganidi.'
15 "Ezima ki an azara, 'Ekiam, ni tina?'
"Ezi Ekiam ikara, 'Ki Iesus, ni na gasighasighavira iti. 16 Ni
dikavigh tugh. Ki ni amiseveghtima, ni nan ingangarim damuasa, ki
datirighin ni bato. Ezi bizir datirighin otozir ni ganiziba ko bizir ki
gin nin akakaghamiba, na dar gun mikimam. 17 Eghti ki nin ganiva
nin akurvagham, eghti nin gumazamiziba ko Kantrin Igharazibar
Gumaziba paza ni damighan kogham. Ki me bagha ni amadi, 18 eghti ni
men damaziba kuightima, me akirim ragh mitatemin arazir kurabagh
asaraghiva, angazangarimin izi. Egh me Satanin atrivir gavgavim
ateghiva, God bagh izi. Kamaghin ki men arazir kuraba gin amangam,
eghti me nighnizir gavgavim nan itir gumazamizibar tongin danganim
iniam. Nan gumazamizir kaba, me nighnizir gavgavim nan itima, ki me
gamizi me zue. Ni ingangarir kam damusi, ki me bagha ni amadi.' "

Pol uan ingangarimin gun Agripa migei

19 Egha Pol migia ghua kamaghin migei, "Atrivim Agripa, ki Godin
Nguibamin izezir irebamin min bizimin ganigha an aghuazir puvati,
ki an akam baraki. 20 Egha ki faragha Damaskusin nguibamin akam
akunigha, egha Jerusalemin akam akunigha, egha Judan nguibaba bar
dar akam akurava, egha uaghan Kantrin Igharazibar Gumaziba sara
akam me mikira ghaze, 'Ia uan navibagh iragh egh ua God bagh izi. Eghti
ian arazir ia amiba, ian gun mikim suam, ia navibagh iragha gifa.' 21 Ezi
ki bizir kabar akam akurima, me Godin Dipenir avizibar nan suira. Eghti

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Judaba na misueghtima ki aremeghasa. 22 God nan akurazima ki deragha
ikia iza datirikin, egha ki kagh tughav ikia akam me migei, gumazir
kiniba ko gumazir ekiaba me bar. Akar kamra, Moses ko Godin akam
inigha izir gumaziba fomira an gun mikeme. Ki uam akar igharazitam
akuri puvati. 23 Me ghaze, Gumazir God Uam E Iniasa Misevezim, Krais
mizazim inighiva aremegh, egh a gumazir faragh dikavigham. Eghiva a
Godin angazangarimin gun Israelba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba me
mikimam."

Pol Agripa nighnizir gavgavim Godin ikiasa an a migei.

24 Pol akam akuravira itima, Festus akar aruam kamaghin migei, "Pol,
ni ongani! Ni suren aviriba dagh amima, da ni gamima ni ongani!"
25 Ezi Pol kamaghin migei, "Gumazir Aruam Festus, ki onganizir
puvati, ki guizbangira migei, ki nighnizim ikiava ki migei. 26 Ezi Atrivim
Agripa bizir kaba bar dagh fo, da modogha otivizir puvati, ezi ki fo, bizir
kaba a gitazir puvati. Kamaghin amizima ki atiatir puvatigha, dar gun
bar Atrivim Agripa migei. 27 Atrivim Agripa, ni nighnizir gavgavim Godin
akam inigha izir gumazibar iti, o puvati? Ki fo, ni nighnizir gavgavim iti."
28 Ezi Agripa kamaghin Polin azara, "Ni ghaze, dughiar otevir kam ni
na mikim na damightima, ki Kraisin ananavin otogham ti?" 29 Ezi Pol a
ikara, "Dughiar otevim o dughiar ruarim, ki kamaghin God ko mikimam,
ni ko karasi ia datirighin nan akam baraki, ia bar nan min otivigham. Ezi
bizir vamira, me senbar ia ikeghiva ia isi kalabus darighan, ki aghua."
30 Ezi Atrivim ko gavmanin dapanim ko Bernaisi koma gumazir me ko
ikeziba, me dikavighava 31 dipenim ategha ghua, egha uarira uariv gia
ghaze, "Gumazir kam arazir kuratam damighiva, an aremegham, o a
kalabusin ikiam. An arazir kuratam gamizir puvati."
32 Ezi Agripa kamaghin Festus migei, "A uabi ghaze, Sisar nan kotiam
baragham. A ti kamaghin mikemezir puvatigha, egha firiaghrighai."

Pol Romin nguibar ekiamin zui

(Sapta 27–28)

Me Pol isa kurim gatizi a Romin zui

27 1 Me, e kurim inigh Italin mangasa akam akirigha givagha, egha
me Pol ko kalabuziar igharaziba sara isava 100 plan midorozir
gumazibar garir gumazimin dafarim gati. An ziam Julius, an Atrivim
Sisarin garir midorozir gumazibar mav.[a] 2 E Adramitiumin nguibamin

[a] **27:1** Pol Jerusalemin izima, Luk ti uaghan a ko ize. Ni Aposel 16:10 ko Aposel 21:17in gan. Ezi Pol Judia ategha Romin zuima, Luk ti uaghan a ko ghu.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kurimin bini. Kurir kamnagh Esian Provinsin itir ongarir mikebabar mangasa, ezi e an zui. Ezi Aristarkus, a Tesalonikan Provinsin itir nguibam Masedonian gumazim, a uaghan e ko iti.

3 E amimizaraghan Saidonin oto. Egha Julius arazir aghuim Pol gamuava anetaghizi a uan adarazi bagha zuima me dagheba ko bizibar an akurvasi. 4 E Saidonin ikegha uamategha zuima aminim bar gavgavizi, kamaghin e Saiprusin arighatizimin aminim amirazir naghin zui. 5 E ongarir ekiam a bigha Silisian Provins ko Pamfilian Provinsin dadarimning gitagha ghua Lisian Provinsin itir nguibar ekiam Mairan oto. 6 100 plan midorozir gumazibar garir gumazim kagh Aleksandrian kurimin gari a Italin mangasa. Egha a batogha e isava a gati. 7 Egha e dikavigha kurim dughiar aviribar nimira zuima e pamten ingarava ghua nimira Nidusin boroghin zuima, aminim bar gavgavizima kurim uan tuavim ategha ghua Kritin arighatizimin oto, Salmonin arighatizimin nguazir otevimin boroghin. Egha Kritin aminim vai puvatizir danganimin ghuaghiri. 8 Aminim bar amirazi, e pamten ingara ongarir dadarimin boroghiram anaga izava, danganir ziam Ongarir Mikebar Aghuim bato. Danganir kam a Lasean nguibamin boroghin iti.

9 Kurir darorir kam ikufi; ezi dughiar aviriba pura gifa. Ezi kamaghin Judaba dagheba ataghrazir dughiar kam otogha gifa. Ezi Pol kamaghin me migei,[b] 10 "Gumaziba, ki kamaghin nighnisi, e datirighira mangiva dughiar kuram batoghtima kurim ko bizir aviriba ovengam. E uaghan ovengam."

11 Ezi midorozir gumazibar garir gumazim Pol baraghan firin, kurimin ghuavim ko an suizir gumazimin migirigiam baraki. 12 Kuritam aminir ekiamin ongarir mikebar kamin ikeghan kogham. A bar ikufi. Kamaghin gumazir aviriba mangvira ikiasa migei. Egha ghaze, manmaghin e Finiksra otivighiva ikiti aminir ekiam givagham. Kar Kritin arighatizimin itir ongarir mikebam. Finiks, a Kritin arighatizimin Sautin ongarir mikebamin aven iti. An aruem ghuaghiri naghin gari.

Aminir ekiam ko ongarim dikafi

13 Ezi Sautin aminir amirizim dikafi. Ezi me ghaze, me ti deravira mangi ongarir mikebar me mikemezim batogham. Egha kamaghin me kurimin anka asigha egha Kritin ongarir dadarimin miriamin zui. 14-15 Egha mong ikezi aminir bar gavgavim dikavigha ongarim gamima a puvira ingari. Me kamaghin aminir kam dibori, "Not ko Istin tizimin dikavir aminim." A Kritin arighatizimin vongin izava pamten kurim

---

[b] **27:9** Dughiar ekiar kam, a dughiar ekiar God gumazamizibar arazir kuraba da gin amadi. Ezi ni gansi, Wok Pris 23:26-32. Ezi azenir dughiar kam, aminir ekiaba Mediterenian Ongarimin dikafi, ezi kuriba aruir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

givava a munamadi. Aminim bar gavgavizi kurimin ingarir gumaziba
kurimin suizir puvatigha kurim ataghizi aminim a givaima a pura zui.
16 E ghua Kaudan arighatizimin miriamin ghue. Arighatizim aminim
mong anepazazima e botin dozim gekuigha kurimin boroghin izasa bar
ingangarir ekiam gami. 17 Ezi kurimin ingarir gumaziba botin dozim
fegha pin anetigha, egha me benibar a ikegha, kurim sara a ikezi a
gavgafi. Egh me mangi Afrikan ongarir dadarimin gighimin ghuanangan
atiatigha, egha kurimin selba akunizi aminim kurim gisivaghsivazima
a zui. 18 Ezi aminim ko ongarim virara bar gavgavigha puvira e misosi.
Ezi amimizaraghan kurimin ingarir gumaziba kurimin aven itir biziba
isava ongarim da makuri. 19 Dughiar mikezimin me kurimin sel ko an
biziba sara uaghan da makuri. Me uan dafaribar da isa da makuri.[c]
20 Egha dughiar aviribar e aruem ko mikovezibar garir puvati. Ezi
aminim pamtem vavira iti. Kamaghin bar abuan e uarir akurvaghamin
nighnizitam bar en itir puvati. Egha ghaze, e arimighregham.
21 Dughiar ruarimin gumaziba daghetam amezir puvatizi, Pol
dikavigha men guamin tugha kamaghin migei, "Gumaziba, ia nan
akam baregha, e Kritin arighatizimra ikegha dughiar kurar kam batozir
puvatizi, ezi bizitaba oveghan koghai. 22 Ki datirighin ia mikimasa, en
tav oveghan kogham. Kamaghin ia atiatingan marki, egh pura nimira iki.
Kamaghin amizi, kurim uabira guizbangira bar ikuvigham. 23 Ki Godin
gumazim, ki an ziam fe. Ezi dimangan Godin ensel iza na boroghin tugha
kamaghin migei, 24 'Pol, ni atiatingan marki. Ni mangiti, Sisar nin kotiam
baragh. Ni oragh, God nin azangsizim baregha givagha nin apangkufi.
Gumazir ni ko kurimin itiba, me oveghan kogham.' 25 Gumaziba, ia
oragh! Ki nighnizir gavgavim Godin ikia kamaghin fo, God na mikemezi
moghira biziba otivam. Kamaghin, ia gavgafigh atiatingan marki 26 E
kurim ateghti a mangi arighatizitamin dadarimin poroka."
27 Ezi 14 pla dughiaba givazi ghua dimagarimin aminim e givarazi
e Mediterenianin ongarir ekiam gisin zui. Ezi dimagarir arizim
roghira izezima kurimin ingarir gumaziba nighnisi, e nguazimin
boroghin izi. 28 Ezi kamaghin me ongarimin konim gifofoghasa benim
akunizi a iraghu. Ezi ongarimin konim 40 mitan tu. Egha kurim
mong isivagha ghuzi, me ongarimin abarima a 30 mitan tu. 29 Ezi me
kamaghin atiatingi, kurim mangi dagiataba iti naghin biraghiva bar
misarighregham. Egha me ankan 4 pla kurimin girakirangin a da
akunigha, egha aminim zuamira tiasa me God ko migei. 30 Egha kurimin
ingarir gumaziba, me kurim ategh arasa tuaviba buri. Egha odava botin
muziarim isava ongarim dafa. Egh ifar suam, kar kurimin guamin tir
anka. 31 Ezi Pol kamaghin 100 plan midorozir gumazibar garir gumazim

---

[c] **27:19** Grighin akam deravira bizir kam a mikemezi puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ko mɨdorozir gumazibav gei, “Gumazir kaba kurimɨn ikian koghtɨ, ia
ovegham.” 32 Kamaghɨn mɨdorozir gumaziba botɨn muziarimɨn beniba
aghorezɨ an ongarim giraghu.
33 Egha amɨnim tiasava amima Pol daghetam ramasa bar me
gakaghori, “Ia, 14 plan dughiaba ian dughoriba mɨtivighav itima dagheba
ian navibar puvatɨ, ia daghetam amezir puvatɨ. 34 Ezɨ datɨrɨghɨn kɨ
daghetam iniasa ia gakaghori. Daghem ian akuraghtɨ ia gavgavigham.
Ian tongɨn tav ikuvighan kogham. Ian dapanir arɨzitam oveghan
kogham.” 35 A kamaghɨn mɨkemegha gɨvagha, egha bretɨn mam inigha
bar men guamɨn God mɨnabi. Egha anebigha maghɨram anepi. 36 Ezɨ
kamaghɨn me bar navir aghuarim ikiava egha uari dagheba api. 37 E
gumazir kurimɨn itiba, en dɨbobonim bar 276ɨn tu. 38 Egha me amegha
naviba izɨvagha, egha ghaze, kurim mɨghɨvghigh pɨrara ikiam. Egha me
witɨn nar kurimɨn itiba isa ongarimɨn da akuri.

Kurim ikufi

39 Ezɨ amɨnim tirazɨ aruem anadima, kurimɨn ingarir gumaziba ongarir
dadarir e zuimɨn garava a gɨfozir puvatɨ. Egha me ongarir mɨkebar
mamɨn gari, a bar aven ghugha egha gigir aghuim iti. Ezɨ me ghaze,
me deravɨra kurim damightɨ a ti gigir dadarir kamɨn azenan mangasa,
me ifonge. 40 Egha me ankabar suighizir beniba aghorezɨ da ongarim
giraghue. Egha kurimɨn pul gamir pulɨn ekiamning ikezir beniba fɨri.
Egha me amɨnim bagha kurimɨn guamɨn itir sel agurazɨ amɨnim kurim
inigha dadarimɨn zui. 41 Ezɨ kurim ghuava ongarir torimɨn itir gigir
fɨghtɨzimɨn ghuavanabogha, egha maghɨram aperaghav iti. Kurimɨn
guam ghua gigim vuigha ghugha bar gavgafi. Ezɨ an gɨnkevim, ongarim
izava a mɨsozi a bar bɨaghɨre.
42 Mɨdorozir gumaziba kamaghɨn nɨghnɨgha atiati, kalabusɨn
gumazitaba mangɨva dadarimɨn otivigh arɨmagɨregham. Egha me
mɨsueghtɨ me aremeghasa nɨghnɨsi. 43 Ezɨ 100 plan mɨdorozir gumazibar
garir gumazim, a Pol aremeghan an aghua. Egha a mɨdorozir gumazibar
anogoroke. Uari suvim gamua foziba, a me mɨgɨa ghaze, ia faragh
kurimɨn uari akunigh uari suvim damu dadarimɨn mangɨ. 44 Eghtɨ
igharazir darazi ter arariba ko kurimɨn arariba dagh isɨn mangɨ. Ezɨ me
kamaghɨn bar moghɨra deravɨra nguazimɨn otifi.

Pol Maltan arighatɨzimɨn iti

28 1 E deraghavɨra ghuava ongarir dadarimɨn otivigha, egha e
gara fo, e arighatɨzir mamɨn ti, an ziam Malta. 2 Ezɨ gumazir
arighatɨzir kamɨn itiba arazir aghuaribar e gami. Ezɨ amozim izima, en
mɨkarziba bar orangi, kamaghɨn amizɨ e avimɨn fɨngasa, me e bagha
avim atɨgha egha e inigha avim boroghɨra ghu. 3 Pol dazir pozir mam

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

inigha da avim garisi. Ezi kuruzir mam dazibar aven itima, avir fefem a inizima an azenan oto. Egha kuruzim Polin agharim givigha guraghav iti. 4 Ezi arighatizir kamin itir gumazamiziba kamaghin an garima, kuruzim an agharim gitoroghav itima, me kamaghin uariv gei, "Gumazir kam ti gumazibav sozi da ariaghirir gumazim, an ongarimin aremezir puvati. Kamaghin amizi, godin arazir kuraba ikarvazim datirighin a ikarvagha ghaze, an angamra ikian kogham." 5 Ezi Pol kuruzim kavkinizi an avim gira ghu. Ezi bizitam Pol batozir puvati. 6 Ezi gumaziba pura Polin mizuai, me ghaze, an mikarzim ti buigham, o a ti irighiva aremegham. Me dughiar ruarimin an gara a mizua ghuava puram an gari, bizitam a batozir puvati. Egha me ghaze, a godin mam.

7 Ezi nguazir mam danganir kamin boroghira iti, kar Publiusin nguazim, an arighatizimin gavman gumazir dapanim. An e inighava uan dipenimin ghuzi e dughiar pumuning ko mikezimin a ko itima a deraghvira en garima e iti. 8 Ezi an afeziam aria iti, an mikarzim an feima, ezi a buarir dipabagh avi. Ezi Pol an ganasava aven ghu, egha a bagha God ko mikemegha, gin uan dafarimning a gisin atizima, a ghuamaghe. 9 A kamaghin amizima, arighatizir kamin itir arimariar gumaziba bar moghira izima a me gamima me ua dera. 10 Me arazir aghuibar e gami, ezi e me ataghrazima, me bizir e puvatiziba e ganigava egha da isa kurim garisi.

Pol ghua Romin oto

11 Ezi iakinir pumuning ko mikezim givazima e mangasa. Ezi kurir mam Maltan itima, aminir ekiamin dughiam gifa. An Aleksandrian nguibamin kurim. Kurimin guamin god Susin otarir fufuzimningin nedazimning an iti. Aningin ziamning Kastor ko Polluks. 12 Ezi e ghua Sirakyusin otivigha, dughiar pumuning ko mikezimin an iti. 13 Egha e kagh dikavigha ghua Regiumin otifi. Egha amimizaraghan, Sautin amadaghan aminim dikavizi, e dughiar mikezimin e Puteolin otifi. 14 E kagh Kraisin adarasi men marazi batifi. Ezi me 7 plan dughiabar uari ko ikiasa e mikemezi, e me ko iti. Kamaghin e me ko ghua Romin nguibar ekiamin oto. 15 Ezi nighnizir gavgavim Iesusin itir darasi Romin ikiava e barazima e izima, ezi me e bativasa izi. Ezi e Apiusin biziba amadir danganim ko Pasindian Dipenir 3pla itir danganimin me bato. Ezi Pol men ganigha, egha God minabagha an navim gavgavim ini. 16 Egha e Romin otivizi, gavmanin gumazir dapanim Polin amamangatigha ghaze, a uabira dipenitamin ikiti midorozir gumazitam an ganam.

Pol Romin akar aghuim kuri

17 Ezi 3 pla dughiaba givazima, Pol Judan gumazir dapanir ekiabar diazima me iza uari akufa. Ezi a kamaghin me migei, "Nan aveghbuaba,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ki bizitam e uan adarasi paza me gamizir puvati, o en ovavibar arazitam
iriazir puvati. Ezi me Jerusalemin na kalabus gatighava, egha na isa
Romin gumazibar dafarim gati. 18 Ezi me nan kotiam baragha, egha nan
gara fo, ki arazir kuratam gamizir puvati. Ki tam damighiva ovegham.
Kamaghin amizi me na ataghraghasa. 19 Ezi Judaba kamaghin aghua.
Kamaghin amizi ki tuaviba ua puvati. Ki ghaze, Sisar nan kotiam
baragham. Ezi ki uan adarazi akam me gasamin bizir mingaritam itir
puvati. 20 Ezi bizir kam bagha ki ian diazi ia ize. Kamaghin ki ian ganiva
ia ko mikimasa. Ezi ki nighnizir gavgavim ikia mizuai bizir kam, Israelba
bar uaghan a mizuai. Bizir kam bangin me datirighin senin kamin na
ike."
21 Ezi me kamaghin Pol ikara, "E Judian Provinsin gumaziba da
akinafarir osirizir ni migeitam inizir puvati. Ezi Judan gumazitam iza
eghaghanitam e geghara egha migirigiar kuratam ni gamizir puvati. 22 E
fo, nguibaba bar men gumazamiziba migirigiar kurabar Judan aven itir
dakozir igiar igharazir kam migei. Kamaghin amizi, e nin nighnizim
baraghasa."
23 Ezi me dughiar mam diborogha, gumazir aviriba iza Pol bagha a itir
dipenir kamin zui. Mizarazimin ghua guaratizimin, a God Bizibagh Ativir
Arazimin akam geghara an gun me migei. Egha Moses Osizirir Arazibar
akaba ko Godin akam inigha izir gumazibar akaba, an akar kabar men
nighniziba fava migei. Egha akar kabar me nighnizir gavgavim Iesusin
ikiasa a ifongegha pamtem ingara me migei. 24 Ezi marazi ghaze, Pol
mikemezir akaba da guizbangira, ezi marazi nighnizir gavgavim dar
ikian aghua. 25 Egha me uarira uarir tongin akaba uariv sogha egha
me mangasava amima, Pol akar abuananam me migei, "Godin Duam
guizbangira ian ovavibav keme. An akam inigha izir gumazim Aisaian
akatorimin kamaghin ia mikeme,

26-27 'Gumazamizir kabar naviba ikuvigha gifa.
Me uan kuaribar oraghan aghuaghava,
egha me uan damazibar ganan aghua.
Me kamaghin amima, ki ghaze, marki.
Me uan damazimin ganighai,
egha me uan kuaribar oreghai.
Me kamaghin aghua.
Me kamaghin amua bizibagh fozir puvati.
Me amua guizin navibagh iragha na bagha izezi,
ki me gamizi me deraghai.
Me kamaghin damuan aghua.
Kamaghin, ni gumazamizir kaba bagh mangi, egh kamaghin me
mikim,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ia akam baraghiva,
egh ia an mingarim gifoghan kogham;
ia ganiva,
egh ia bizitamin ganighan kogham.' "

28-29 Egha Pol migia ghua, kamagh migei, "Kamaghin ami, ki kamagh sua, ia kamaghin fogh, Godin akurvazim, a Kantrin Igharazibar Gumaziba bagha anemadagha gifa. Eghti me oragham!"[d]
30 Pol azenir rubuzir pumuningin dipenir mam ikia egha dipenir kam givesi. Ezi gumazamiziba an ganasa an dipenimin izima a bar akonge.[e]
31 Eghava Pol God Bizibagh Ativir Arazimin akam akurava egha gumazamiziba Ekiam Krais Iesusin akabar men sure gami. Egha a uaghan atiatir puvati, bizitam bar an tuavim apirizir puvati.

---

d **28:28-29** Fofozir gumazir mabar ghaze, migirigiar otevir mam uaghan iti. Akar kam kamakin, "Pol akar kam mikemegha givazima, Judaba anetegha ghu. Ezi adarir dafar men tongin otozima me uarira uariv gia, akabar uariv sosi." e **28:30** Luk azenir pumuning Pol batozir bizimin gun e mikemezir puvati. Ezi gumazir maba ghaze, gavmanin gumaziba kalabusin a firizi a ghua nguibar igharazibar Godin akam akuri. Ezi gumazir maba ghaze, Romin gavmanin gumaziba Pol misoghezima an aremes.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafarir Pol Romɨn Nguibar Ekiamɨn itir Sios bagha Osirizim

Akar Faragha Zuim

Pol kamaghɨn ifonge, a mangɨva Romɨn nguibar ekiamɨn itir Kraisɨn adarazir ganasa. Kamaghɨn, an akɨnafarir kam osiri. A ghaze, a dughiar otevimɨn me ko ikegh, egh gɨn a mangɨva kantri Spenɨn mangɨ akar aghuim akunam. Akɨnafarir kamɨn, Pol bar deraghvɨra bigha Iesusɨn Akar Aghuimɨn gun me mɨgɨa, egha Iesusɨn gɨn aruir gumazamizibar ikɨrmɨrimɨn gun me mɨgei.

Pol faragha Romɨn itir Kraisɨn adarazi mɨgɨa ghaze, a zurara God ko mɨgɨava, men akurvaghasa Godɨn azangsisi. Egha a gɨn akɨnafarir kamɨn akar mɨngarim abigha ghaze, "Nɨghnɨzir gavgavimɨn tuavimira e Godɨn damazimɨn gumazamizir aghuibar otivigham" (1:17). Pol kamaghɨn mɨgei, gumazamiziba bar, me Judaba o me Kantrin Igharazibar Gumazamiziba, me bar arazir kurabagh ami. Kamaghɨn amizɨ, God men apangkuvighɨva ua me iniam. Gumazir nɨghnɨzir gavgavim Krais Iesusɨn itim, God uam a iniam, eghtɨ a Godɨn namakamɨn otoghɨva egh Krais Iesusɨn aveghboamɨn ikiam.

Kamaghɨn God ua gumazitam nightɨ, eghtɨ an ikɨrɨmɨrim igiamɨn mɨn otogham. God a ko itima, Godɨn Duam a gizɨfa. Ezɨ kamaghɨn ovevem ko arazir kuram ua a dɨkabɨnɨva egh a gativaghamin gavgaviba puvatɨ. Sapta 5, 6, 7, ko 8, Pol Godɨn Arazibar mɨngarim mɨgɨava, egha Godɨn Duamɨn gavgavim mɨgei. Pol ghaze, Godɨn Duam, gumazamizir nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn itibar aven ikia, egha men ikɨrmɨrimɨn aven ingari.

Sapta 9, 10 ko 11, Pol uan osɨmtɨzir mamɨn gun mɨgei. Pol uabɨ Judabar gumazir mam. Kar gumazamizir God fomɨra kamaghɨn ua baghavɨram amɨsevɨziba. Ezɨ Judan avɨrir ekiam, me Iesus akɨrim ragha a gasara. Ezɨ Kantrin Igharazibar Gumazamizir avɨriba, me Iesusɨn suren gumazamizibar otifi. Ezɨ Judaba puvatɨ. Egha Pol kamaghɨn mɨgei, arazir kurar kam, me uari men osɨmtɨzim. Egha me bizir ekiar God me damuasa ifongezir kam me deragha a gɨnɨghnɨzir puvatɨ. Ezɨ Polɨn nɨghnɨzim, gɨn Judan gumazamizir taba me uaghan Iesusɨn adarazir aven izam.

Ezɨ Polɨn akɨnafarimɨn akar aboananaba, Sapta 12, 13, 14, 15, ko 16, Pol Kraisɨn adarazi gɨn mangamin arazibav gei. A igharaz darazigh ifongezir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

arazimin migirigiar aviribagh ami. Egha a uaghan Godin ingangarimin arazim damuasa migiava, egha gavmanin apengan ikiamin arazim migiava, egha igharaz darazir akurvaghamin arazim migei.

E nighnizir gavgavim Kraisin ikia, egha tuavir kamin, e Godin damazimin dera

(Sapta 1–4)

Pol uan aposelin ingangarimin gun migei

1 1 Ki Pol, ki ia bagha akinafarir kam osiri. Ki Krais Iesusin ingangarir gumazir mam. Krais Iesus nan diagha ghaze, ni nan aposelin otogham. Egha a na misevegha akar aghuim akunamin ingangarim na ganingi.

2 Faraghavira God akam akira ghaze, akar aghuir kam otogham. Egha akar kam inigha, an akam inigha izir gumazibav keme. Ezi me akar kam osirizi a Godin Akinafarimin iti. 3 Akar aghuir kam a Godin Otarimin gun migei. Otarir kam, a gumazimin min otogha, egha kamaghin a Atrivim Devitin ikizim. 4 Egha Godin Duamin gavgavimin tuavimin, God a gamizi a ua dikafi, a kamaghin en aka, a gavgavim itir Godin Otarim: A Krais Iesus, en Ekiam. 5 Ezi God kamaghin ifonge, kantriba bar itir gumazamizir maba, nighnizir gavgavim Iesusin ikiva an akamin gin mangam. Kamaghin God, Krais Iesusin ingangarimin tuavimra, a en apangkufi. Egha God, Krais bagha, aposelin inangarim damuasa e ati. 6 Ezi ia uaghan, Krais Iesus ian diagha ghaze, ia nan adarasi, ezi ia an gin zui. Egha ia Iesusin aven itir marasi.

7 God ia gifongegha ian diagha ghaze, ia nan adarasi, egh na baghivira iki. Ezi ki akinafarir kam ia Romin nguibar ekiamin itir gumazamiziba bagha an osiri.

Egha ki ghaze, en Afeziam God ko en Ekiam Krais Iesus, aning ian apangkuvighiva navir amirizim ia daningam.

Pol Romin nguibar ekiamin mangasa bar ifonge

8 Ki faragh kamaghin mikimasa. Nguazir kamin nguibaba bar dar itir gumazamiziba, me ian nighnizir gavgavimin eghaghanim barasi. Ezi Krais Iesus na gamima, ki ia bagha bar God minabi. 9-10 Ki bar God bagha pamten ingara, egha uan gavgavim sara ingari, egha an Otarimin akar aghuim akuri. God nan gara na gifo, ki ia ginighnighavira iti. Ezi ki God ko migia zurara kamaghin an azai, a ifueghiva, a uabi na bagh tuavitam atighti, ki ia bagh iziva ian ganam.

11 Ki kamagh sua, ki ia damuti, Godin Duam amir ingangarir aghuiba, ian ikiam, eghti ian duaba gavgavigham. Kamaghin, ki ian ganasa

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bar ifonge. 12 Kɨ kamaghɨn nɨghnɨsi. E uarira uarir akurvagham. Ian
nɨghnɨzir gavgavim nan akuragham. Eghtɨ nan nɨghnɨzir gavgavim ian
akurvagham.
13 Nan adarasi, ia kamaghɨn fogh, kɨ dughiar avɨribar izɨ ian ganasava
amima, bizir avɨriba otiva nan tuavim apɨrima, kamaghɨn kɨ izir pu.
Kɨ kamagh sua, kɨ Kantrin Igharazibar Gumazibar tongɨn ingarizɨ, men
avɨriba navibagh ira, kamaghɨra, kɨ ian tongɨn ingartɨ, ian gumazamizir
avɨriba navibagh iragham. 14 God Grighba ko gumazir Grighɨn aven itir
puvatɨziba bar men akurvaghasa ingangarim na ganɨngi, egha uaghan
fofozim itir gumaziba ko fofozim puvatɨzir gumaziba sara. Kamaghɨn,
kɨ gumazamiziba me ikarvaghamin osɨmtɨzim ateɨva, ingangarir kam
damuam. 15 Kamaghɨn amizɨ ia Romɨn itir gumazamiziba, kɨ akar aghuim
uaghan ian mɨkɨnasa, nan navim dɨkafi.

Godɨn gavgavim, an an akar aghuimɨn aven iti

16 Kɨ fo, Godɨn gavgavim an akar aghuimɨn aven iti. Gavgavir kam
gumazir nɨghnɨzir gavgavir an itiba bar men akurvagham. A faragh
Judabar akurvaghɨva, egh uaghan Kantrin Igharazibar Gumazibar
akurvagham. Kamaghɨn ami, kɨ akar aghuim akunasa aghumsɨzir
pu. 17 Akar aghuir kam, a God arazir aghuir an amizim en aka, an e
mɨkɨm suam, an damazimɨn dera. Nɨghnɨzir gavgavimɨn tuavimra
e an damazimɨn gumazamizir aghuibar otogham. Matɨ akam Godɨn
Akɨnafarimɨn iti, “Gumazamizir nɨghnɨzir gavgavim an itiba, God me
mɨkɨm suam, me nan damazimɨn dera, eghtɨ gumazamizir kaba zurara
deraghvɨra ikiam.”

Gumazamiziba bar akɨrim God gasara

18 E fo, God uan Nguibamɨn ikia uan anɨngagharim azenimra aneka.
A, gumazir akɨrim agasaragha arazir kurabagh amiba, ivezir kuram me
danɨngam. Men arazir kurar kam guizɨn akam abɨri. 19 God gumazir
kaba uabɨ deravɨra men akazɨ, me an arazir avɨribagh fo. Me guizbangɨra
fo, egha me akɨrim God gasara, kamaghɨn amizɨma God ivezir kuram
me ganɨdi. 20 God nguazimɨn biziba bar dar ingarizir dughiamɨn, iza
datɨrɨghɨn gumaziba bar a ingarizir bizibar gani. Tuavir kamɨn, gumaziba
Godɨn arazir mogomer maba deravɨra dagh fogham. Egha me an arazir
aghuibar mɨngarim ko an gavgavir bar ekiar zurara itim gɨfos. Kamaghɨn
amizɨ, gumazitam kamaghɨn mɨkɨman kogham egh suam, “Kɨ God gɨfozir
puvatɨgha kamaghɨn kɨ osɨmtɨziba puvatɨ.” Bar puvatɨgham!
21 Me God gɨfogha egha me kamaghɨn nɨghnɨzir pu, “A guizbangɨra
God.” Egha an ziam fan aghua. Egha a mɨnabir pu. Puvatɨ. Men
nɨghnɨziba onganizɨ moghɨn itima, me fofozir aghuiba puvatɨ, ezɨ
mɨtatem men nɨghnɨziba avaragha dagh izɨfa. 22 Me ghaze, me fofozir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aghuim iti. Ezɨ me guizbangɨra puvatɨ, me ongani. 23 Me Godɨn zurara
itim akɨrim a gasara, egha an ziam fer pu. Puvatɨ. Me aremeghamin
gumazibar mɨn gara, marvir guaba ko, kuaraziba ko, asɨziba ko, kuruziba
ko, ipebar mɨn marvir guabar ingara, egha da isa dar ziaba fe.

Gumazamiziba arazir kurar igharagha garir avɨribagh ami

24 Gumazamiziba God akɨrim a gasara, ezɨ bizir kam bagha a me
ataghizɨma men navibar ifongezir arazir kuraba me dɨkavima, me
arazir bar kurar aghumsɨziba itibar uari gami. 25 Kamaghɨn amir
gumazamiziba, me Godɨn guizɨn akamɨn gɨn mangan fɨrɨn, akar
ifavarimɨn anetɨ. Me biziba bar adar ingarizir Godɨn kamnangɨn ziam fan
aghuagha, uam akɨrim ragha a gasara. Egha a ingarizir bizibar ziaba fava
da bagha ingari. God a biziba bar dar mɨngarim, kamaghɨn amizɨma, e
zurazurara an ziam fɨ mamaghɨra ikiam! Guizbangɨra!
26 Me God akɨrim a gasara, kamaghɨn amizɨ God akɨrim ragha me
gasaragha me ataghizɨ, me uan aghumsɨzim itir arazir kurabagh ami.
Ezɨ men amuiba poroghamibar arazir aghuim ategha egha arazir kuraba
amizir igharaziba ko uari gami. 27 Kamaghɨra, gumaziba poroghamibar
arazir aghuim ategha men naviba me dɨkava mati avim men isi, ezɨ me
arazir kuraba gumazir igharaziba ko uari gami. Gumaziba aghumsɨzir
araziba uarira uari gami, bizir kam bagha me uarira uan arazir kurabar
ivezir kuram iniam.
28 Me Godɨn guizɨn fofozim suiragh a gɨnɨghnɨghan aghua, kamaghɨn
amizɨ God me ataghizɨ, me uan nɨghnɨzir kurar mɨzɨrɨzibar gɨn ghua
arazir bar kurar e damuan koghamibagh amua, nɨghnɨziba bar ikufi.
29 Me arazir kurar avɨrir kabagh ami: men araziba bar ikuvigha, munavɨn
bizim bagha navim dɨkafi, egha uarir apanim gamigha, bizir avɨriba itir
gumaziba bagha navim ikufi, egha gumazibav sozima da ariaghɨri, egha
biziba bagha uarir atara uari abɨsi, egha gumazibagh ifari. Egha gumaziba
paza me damuasa nɨghnɨsi, egha gɨrakɨrangɨn mɨgɨrɨgɨar kurabar
gumazibagh ami. 30 Egha mɨgɨrɨgɨar ifavarir gumazir igharazibar ziabagh
asɨghasɨzibagh ami. Egha Godɨn apanim gamua, egha tiraghtirazir arazim
gamua, egha uan navir averiabar aven ghaze erara e bar dera, egha me
uari uan ziaba fe. Egha me uari arazir kurar igiar mabagh ami da otifi.
Egha me uan afeziaba ko amebabar akaba batosi. 31 Me nɨghnɨzir aghuiba
puvatɨ. Egha me uari uan akar dɨkɨrɨzibar gɨn zuir puvatɨ. Egha me igharaz
darazir akurvaghan aghua, egha men apangkuvir puvatɨ. 32 Me fo, Godɨn
Akɨnafarimɨn itir akar gavgavim kamaghɨn mɨgɨa ghaze, “Gumazamizir
kamaghɨn amiba, me ivezir kuram inigh arɨmɨghregham.” Gumazir kaba
Godɨn akar gavgavim gɨfo, egha me a batogha arazir kurar avɨribagh ami.
Egha uaghan me arazir kurar kabarama amir pu. Puvatɨ. Me arazir kurar
kabagh amir gumazir igharazibar ziaba fe.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God gumazamizibar araziba tuisizir arazim, a guizbangira ghua bar dera

2 1 Kamaghin amizi, ia igharaz darazi akaba me gasir gumaziba, ki
vaghvagh kamaghin ia mikimasa, ni kamaghin nighnighan marki
suam, ki uabi osimtiziba nan puvati. Ia orakigh, ni akam igharazitav gasi,
egha ni uabi arazir me amiba ni uaghan dagh ami, kar ni akam uaghan
uabi gasi. 2 E fo, God, gumazir arazir kurar kabagh amiba, men araziba
tuisigha ivezir kuram me ganidi, arazir God amir kam a bar guizbangira
ghua bar dera. 3 Ia arazir kabagh amir gumaziba akam me gasi, egha ia
uari arazir kaba uaghan me ko dagh ami. Ni ghaze, God ti akam ni gasan
kogham? Bar puvati! 4 Manmaghin amizi God arazir aghuibar ni gamua,
egha dughiar ruarimin ni mizua ikia, egha nin arazir kuram bagha ivezir
kuram zuamira ni ganingizir puvati. Godin arazir aghuarir kam, ni ti an
garima a ti pura bizim? God ni uan navim giraghasa a ifongegha, arazir
aghuimin ni gami. Ni foz, o?

5 Ni uan navimin suiragha gavgavigha egha uan navim gighasa
nighnizir pu. Egha arazir kamin ni uabi ivezir ekiar kuram bar uabi
garisi. 6 God gumazamiziba amizir araziba bagh ivezim vaghvagh me
daningam. 7 Gumazamizir maba arazir aghuiba bagha gavgavigha dar
gin ghuava, egha God ko dabirabir aghuim, ko ziar ekiam, ko ikirimirir
ikuvighan koghamim, da iniasa tuavim buri. God ikirimirir zurazurara
itim gumazamizir kabar aningam. 8 Ezi gumazamizir maba uarira
uari ginighnigha, egha guizin akam akirim ragh a gasaragha egha
arazir kurabar gin zui. Eghti God uan aningagharim isi gumazamizir
kabagh ingeghiva ivezir bar kuram me daningam. 9 Osimtizir ekiam
ko mizazir kuram gumazamizir arazir kurabagh amiba batogham.
Judaba faraghtima Kantrin Igharazibar Gumaziba gin. 10 Eghti God
dabirabir aghuim ko ziar ekiam ko navir amirizim isi gumazamizir
arazir aghuibagh amibar aningam. Judaba faraghti Kantrin Igharazibar
Gumaziba gin. 11 God ikizitam uabin toroghan kogham, egh a bar
gumazamiziba bar men araziba deravira da tuisigham

12 Kantrin Igharazibar Gumaziba, me Moses Osirizir Araziba men
puvati. Egha arazir kuram gamigha, Moses Osirizir Arazibar saghon
ikia me ovenge. Ezi Judaba Moses Osirizir Araziba ikia dagh fo. Egha
arazir kuram gamizi, God men gara Moses Osirizir Arazibar aven itir
akamin gin ghua men araziba tuisisi. 13 E fo, gumazitam Moses Osirizir
Araziba pura da baragha, a Godin damazimin derazir pu. Puvati.
Gumazir Moses Osirizir Arazibar gin zuibara, God me migia ghaze, me
an damazimin dera. 14 Kantrin Igharazibar Gumaziba, me Moses Osirizir
Araziba puvati. Egha men marazi uan nighnizimra arazir aghuibar
gin zui, ezi arazir kaba Moses Osirizir Araziba mirara zui. Me Moses

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Osirizir Araziba puvatɨ, egha dar aven itir arazir aghuibar gɨn zui.
Arazir kam kamaghɨn en aka, arazir aghuiba men nɨghnɨzimɨn iti me
fo, me manmaghɨn damuam. 15 Me amir arazir kamɨn e fo, God Moses
Osirizir Arazibar akam men navir averiabar an osirizɨma an azenim girɨ.
dughiar maba men nɨghnɨzimra akam me gasi; egha dughiar maba men
nɨghnɨzim ghaze, ia deravɨram ami. Kamaghɨn amizɨ, nɨghnɨzir men
navir averiabar aven itir kam uaghan kamaghɨn en aka, Moses Osirizir
Araziba guizbangɨra men navir averiabar aven iti. 16 Kamaghɨn, akar
aghuir kɨ kurim kamaghɨn mɨgei, God gumazamiziba bar men navir
averiabar itir nɨghnɨzir mogomeba tuisɨghamin dughiam, gumazamizir
kabar nɨghnɨzibara arazir kurar me amiziba bagh men araziba tuisɨgham.
God gumazamizibar araziba bagh me tuisɨghamin ingarim isava, Krais
Iesusɨn dafarim gatɨ.

Judaba ghaze, Moses Osirizir Araziba men akurvasi

17 Ezɨ datɨrɨghɨn ia manmaghɨn ami? Ia ghaze, erara e Judaba; e
Moses Osirizir Araziba gisɨn tu. Egha ia uari fa ghaze, e Godɨn adarasi,
erara God uabɨn toro. 18 Kamaghɨn ia God ifongezir araziba dagh fo.
Moses Osirizir Araziba ian sure gami, ezɨ ia fo, arazir manaba dera, o
da ikufi. 19-20 Ia kamaghɨn nɨghnɨsi, Moses Osirizir Araziba fofozimɨn
mɨngarir aghuim ko guizɨn akaba bar e ganɨngi. Kamaghɨn ia ghaze, e
gumazir damazir okaviziba tuavim men akakasi. Egha mɨtatemɨn itir
gumazamiziba, angazangarim men akakasi. Egha gumazamizir onganiba
fofozim me ganɨga, egha borir doziba men sure gami. 21 Guizbangɨra, ia
marazir sure gami. Egha manmagh sua ia uari sure damuan aghua? Ia
kamaghɨn akam akuri, biziba okɨman markɨ. Egha iarara biziba okei.
22 Ia ghaze, poroghamiba uari isɨ arazir kurabar amuan markɨ. Egha ia
uaghan kamaghɨn ami. Ia ghaze, e godɨn ifavarir marvir guaba, bar dar
aghua. Egha manmagh sua dar dɨpenibar ghua, marvir guaba okei. 23 Ia
uarira uan ziaba fa ghaze, “E Moses Osirizir Araziba iti.” Egha ia dar
gɨn mangan aghua. Egha arazir kamɨn ia Godɨn ziam gasɨghasɨsi. 24 Ia
fo, Godɨn Akɨnafarim bizir kamɨn mɨgɨrɨgɨam iti, “Ia Judaba, ian arazir
kuraba bangɨn, Kantrin Igharazibar Gumaziba Godɨn ziam gasɨghasɨsi.”

Guizɨn mɨkarzir mogomer dɨghorimɨn arazim

25 Ia guizbangɨra Moses Osirizir Arazibar gɨn mangɨtɨ, ian arazir
mɨkarzir mogomem aghorim a dera. Egh ia Moses Osirizir Arazibar gɨn
mangan koghtɨ, ian mɨkarzir mogomem aghorir arazim pura bizimɨn
oto. 26 Eghtɨ Kantrin Igharazimɨn Gumazitam, a me mɨkarzim atuzir
puvatɨzir gumazim, a Moses Osirizir Araziba bar dar gɨn mangɨtɨ,
God an ganigh mɨkɨm suam, a matɨ gumazir me mɨkarzim atuzim.
27 Ia Judaba guizbangɨra Moses Osirizir Arazibar akɨnafarim iti, ezɨ

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

me ian mikarziba aghore. Ezi ia deravira Moses Osirizir Arazibar gin
zuir puvati. Ezi Kantrin Igharazibar Gumaziba, Moses Osirizir Araziba
deravira dar gin zui, ezi me men mikarzir mogomeba aghorezir puvati.
Bar guizbangira, ia Judaba, Moses Osirizir Araziba gin mangan koghti,
Kantrin Igharazibar Gumaziba ian araziba tuisigh egh mikim suam,
ian araziba ikufi. 28 Akar kamin mingarim kamakin: mikarzir mogomer
dighorimin arazim gumazitam damuti, a guizin Judan gumazimin
otoghan kogham. Mikarzir mogomem aghorir arazim a nivafizimin bizim
puvati. 29 Puvati. Guizin Judan gumazim a kamakin: an nighnizim ko
navir averiamin aven Judan gumazimin iti. Guizin mikarzir dighorim,
a uaghan gumazimin nighnizim ko navir averiamin aven ikegh otivam.
Guizin mikarzir dighorim, a Moses Osirizir Arazibar gin zuir tuavimin
otivir puvati. Kar bizir Godin Duamin tuavimin otivim. Gumazir
kamaghin amim, gumazimin damazimin ziar aghuim isir puvati. Egha
Godin damazimin a ziar aghuim isi.

God deravira uan akamin gin zui

3 1 E fo, mikarzir mogomemin dighorim a pura nivafizimin bizim
puvati. Kamaghin Judaba ti manmaghin Kantrin Igharazibar
Gumazibagh afira? Ezi bizir aghuir manaba mikarzir dighorimin
arazimin otifi? 2 E! God bizir bar aghuir aviriba Judabagh aningi. Bar
bizir ekiam, God uan akam isa Judabagh aniga ghaze, ia deravira an
ganam. 3 Bar guizbangira, Judan marazi akar kam deravira an gin
zuir puvati. Eghti God manmaghin damuam? Me nighnizir gavgavim
Godin ikian koghti, bizir kam God damighti, a uan akamin gin mangan
kogham, o? 4 Bar puvati! Gumaziba bar ifari, ezi God uabira zurara
guizbangira migei. Godin Akinafarimin osizirim kamaghin migei,

> "God, ni migeima, gumazamiziba fo, ni guizbangira migei.
> Egh me nin araziba tuisighiva me fogh suam, ni arazir kuratam itir
> puvati."

5 Ezi manmaghin ami? E kamaghin mikim suam, en arazir kuraba ti
Godin arazir aghuiba azenim garisi? O, e kamaghin mikim suam, God
en arazir kuraba ikarvagha ivezir kuraba e ganiga, kamaghin a ti arazir
kuram gami? (Migirigiar kaba, nguazimin itir gumazibar migirigiabar
min zui.) 6 Bar puvati! God deraghan koghiva, manmaghin gumazamiziba
bar men araziba tuisigham? Bar puvati, an araziba dera, kamaghin a
gumazamizibar arazir kuraba ikarvasi. 7 Gumazitam kamaghin mikim
suam, "Nan akar ifavarim, Godin guizin akam gamizi, an azenim giri,
egha an ziam gamima an ekefe. Egh manmagh su, God na mikim suam,
ki gumazir arazir kuram gamim, egh nan arazir kuram ikaragham?"

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

8 Migirigiar onganir igharazir mamra kara: “Aria, e arazir kuram
damutima arazir aghuim otivam.” Gumazir maba akam na gasa ghaze, ki
kamaghin bizibav gei! Kamaghin God me gasighasighti, bar deragham.

Gumazitam Godin damazimin derazi puvati

9 Ezi manmaghin ami? E Judaba ti Kantrin Igharazibar Gumaziba Godin
damazimin me gafira? Bar puvati! Ki mikemegha gifa, Judaba ko Kantrin
Igharazibar Gumaziba sara, arazir kurabar gavgavim bar e avarazi e an
apengan iti. 10 Godin Akinafarim bizir kam kamaghin a migei,

“Gumazitam Godin damazimin derazi puvati. Bar puvati.
11 Gumazitam fofozir aghuim itir puvati.
Gumazitam God buri puvati.
12 Gumaziba bar tuavir aghuim ataki.
Gumaziba bar pazav ami.
Men tav arazir aghuim gamir puvati. Bar puvati.
13 Men akar toriba mati gumazir moziba akaba akari;
kamaghin me migeima ovevem otifi.
Me akar ifavarir bar aviribagh ami.
Egha men akar toriba gumazibagh asighasizir migirigiaba bar izifa,
mati kuruzir kurabar imezim.
14 Dughiaba zurara me akav ghuriaba gumazibagh arigha,
migirigiar gumazibagh asighasisibagh amua osimtiziba me garisi.
15 Me zurara atamra ghua gumazibav sozi, me ariaghiri.
16 Me aruava bizir gumazamizibar dabirabim gasighasizibagh amua,
egha mizaziba ko osimtiziba me garisi.
17 Me navir amirizimin tuavim gifozir puvatigha igharaz darasi ko
deragha apiaghiri puvati.
18 Me tong bar Godin atiatir puvati.”

19 E fo, God kamaghin ifonge, an kotin dughiamin Judaba ko Kantrin
Igharazibar Gumaziba sara, me Godin arazir gumazamiziba tuisizim
riagh egh migirigiatam damighan kogham. Kamaghin God, Moses Osirizir
Araziba isa, Judabagh aningi. Eghti me dar gin mangi dar apengan ikiam.
20 E fo, tav Moses Osirizir Arazibar gin mangiti, God kamaghin mikiman
kogham, ni nan damazimin dera. Puvati. Gumazir Moses Osirizir Arazibar
gin mangasava amim, a uan arazir kuramin gara fo, kar arazir kuram.

Gumazir nighnizir gavgavim Kraisin itim, God ghaze, a nan damazimin dera

21 Ezima tuavir e Godin damazimin derazim, a datirighin azenim
giri. A Moses Osirizir Arazibar gin zuir tuavimin otozir puvati. A tuavir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

igharazimin oto. Mosesin Osiziriba, ko Godin akam inigha izir gumazibar
Akinafariba bizir kamin gun migei. 22 Bizir kam kamakin, gumazamiziba
bar nighnizir gavgavim Krais Iesusin ikiti, God suam ia nan damazimin
dera. Tuavir igharazitam ua itir puvati. 23 Gumazamiziba bar moghira
arazir kuram gami, egha kamaghin Godin angazangarimin saghon ikia
egha an aven mangan ibura. 24 Ezi God en apangkuvigha egha Krais
amizir ingangarimin a uam e givezegha ghaze, ia nan damazimin dera. E
uan ingangaritamin Godin damazimin derazir puvati. Puvati. God Krais
Iesusin ingarim bangin, a bizir aghuir kam isava pura e ganingi. 25 God
kamaghin ifonge, Krais aremeghiva, egh tuavir kamin a gumazamizibar
amuti, men arazir kuraba a da gin amadagham. Bizir kam bagha, God
Krais amisefe. Eghti tina nighnizir gavgavim Iesusin ikiti, God suam, ni
nan damazimin dera. Kraisin ovevemin tuavimin, God uabi en akagha
ghaze, a uabi bar dera. Fomira God gumazamizibar asughav ikia, egha
zuamira men arazir kurabar ivezir kuram da ikarazir puvati. 26 Egha
datirighin dughiar kam God uabi en akagha ghaze, a uabi bar dera. A
uan arazir aghuim kamaghin en aka, eghti gumazamiziba nighnizir
gavgavim Iesusin ikiti, a suam, ia nan damazimin dera.
27 Eghti e tizim bagh uarira uan ziaba fam? Biziba bar pu. E kamaghin
mikiman kogham, e Moses Osirizir Arazibar gin zuima kamaghin God
e migia ghaze, e dera. Bar puvati. Gumazamiziba nighnizir gavgavim
Iesusin ikiti, God suam, ia nan damazimin dera. 28 E fo, Moses Osirizir
Arazibar gin zuir tuavir kam gumazitam gamizi, a Godin damazimin
derazir puvati. Nighnizir gavgavim itir gumazamiziba, merara Godin
damazimin dera. 29-30 Ezi manmaghin ami, God a ti Judabar Godra? O,
a ti Kantrin Igharazibar Gumaziba sara, men God? Are. A Judaba ko
Kantrin Igharazibar Gumaziba bar moghira men God. Godin vamira iti.
Egha a gumazir uan mikarzir mogomebar aghoreziba, men nighnizir
gavgavimin garava, egha uaghan a gumazir uan mikarzir mogomebar
aghorezir puvatiziba, men nighnizir gavgavimin gari. Egha a ghaze,
ia nan damazimin dera. 31 Ezi manmakin? E kamaghin mikim suam,
nighnizir gavgavim bar bizir ekiam, egh e ti suam, Moses Osirizir
Araziba pura bizim? Bar puvati. E kamaghin mikim suam, Moses Osirizir
Araziba da gavgavigha ingangarim iti.

God Abraham dibora ghaze, a nan damazimin dera

4 1 Kamaghin, e Abraham ginighnigham, an en min nguazir kamin
gumazir mam, egha en ovavim. Bizir tizim guizin a bato? 2 Pura
nighnigh: Abraham arazir aghuibar amuti, God suam ni nan damazimin
dera, eghti bizir kam bagh Abraham uan ziam fam. Ezi bizir kam guizin
bizim puvati. Abraham tuavir kamin Godin damazimin gumazir aghuim
otozir puvati. Egh bizir kam bagh Abraham uan ziam fan kogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

3 Godin Akinafarim ghaze, “Abraham nighnizir gavgavim Godin itima,
ezi God an nighnizir gavgavim bagha a dibora ghaze, ni nan damazimin
dera.”
4 Gumazim ingangarim gamima, me ivezim a ganidi. Ivezir kam, a
bizir aghuir me pura a ganidir puvatizim. Puvati. Kar an ingangarimin
ivezimra. 5 Eghti gumazitam Godin damazimin gumazir aghuimin
min otivsi, a manmaghin damuam? An arazir aghuim bagh pamten
ingaran marki. Puvati. A nighnizir gavgavim Godin iki suam, God arazir
kurabagh amizir gumazim dipon suam, ni nan damazimin dera. God
gumazir kamin nighnizir gavgavimin garava a medagha ghaze, ni nan
damazimin dera. 6 Devit uaghan akar otevir kam gamua ghaze, gumazir
arazir aghuibagh amir puvatizim, God ghaze, a nan damazimin dera.
Gumazir kam bar akongegh. Devit kamaghin migei,

7 “Gumazir arazir kurabagh amim,
God an arazir kuraba gin amadagha egha da avara,
eghti gumazir kam bar akuegham.
8 Gumazir arazir kuram gamim,
God an arazir kuram mengvira ikian kogham,
eghti gumazir kam bar akuegham.”

9 Bar akongezir arazir kam, tein bizim? A gumazir uan mikarzir
mogomebar aghorezibar bizimra? O, gumazir mikarzir mogomebar
aghorezir puvatiziba uaghan, men bizim? Ia deravira nighnigh. E
kamaghin migei, “Abraham nighnizir gavgavim Godin itima, ezi God
an nighnizir gavgavim bagha a dibora ghaze, ni nan damazimin
dera.” 10 Ia nighnigh, dughiar manamra God ghaze, ni nan damazimin
dera? Dughiar a tighar uan mikarzir mogomem aghoramim, an a
mikemezi, o? Dughiar a uan mikarzir mogomem atugha givazimin
gin, an a mikeme? Guizbangira, Abraham tighar uan mikarzir
mogomem aghoramin dughiamin God ghaze, ni nan damazimin dera!
11 Ezi gin, me an mikarzir mogomem atu. God mikarzir mogomemin
dighorimin arazim a ganingi, eghti me Abrahamin duar kurimin
gan fogh suam, dughiar a tighar mikarzir mogomem aghoramim a
nighnizir gavgavim Godin iti. Ezi bizir kam bagha God ghaze, ni
nan damazimin dera. Ezi kamaghin amizi, Abraham gumazamizir
nighnizir gavgavim Godin itibar ovavimin min oto. Gumazir kaba,
me gumazir mikarzir mogomem aghorezir puvatiziba. Egha nighnizir
gavgavim Godin itima God ghaze, ia nan damazimin dera. 12 Egha
Abraham uaghan mikarzir mogomeba aghorezir marazir ovavim,
me pura mikarzir mogomeba aghorezir pu. Puvati. Me mikarzir
mogomeba aghoregha, me uaghan en ovavim Abrahamin arazibar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gin ghua, nguazir kamin ikia nighnizir gavgavim Godin iti, mati Abraham, dughiar a tighar mikarzir mogomem aghoramimin, a nighnizir gavgavim Godin iti.

God Abraham ko dikirizir akam

13 Fomira God akar dikirizim Abraham ko an gin zuir ovaviba me ganiga ghaze, a nguazir kam me daningam. Abraham, Moses Osirizir Arazibar gin zuir puvatigha, ezi God a ko akar dikirizim gami. Puvati, Abraham nighnizir gavgavim Godin itima, kamaghin God ghaze, ni nan damazimin dera. Egha God Abrahamin nighnizir gavgavimin ganigha, kamaghin a ko akar dikirizim gami. 14 Eghti gumazitam Moses Osirizir Arazibar gin mangiva a Godin akar dikirizimin biziba da initi, kamaghin gumazimin nighnizir gavgavim a pura bizimin otozi, ezi Godin akar dikirizim gavgaviba puvatighai. 15 E kamaghin fo, Moses Osirizir Araziba itima gumaziba dar gin zuir puvatizima bizir kam God gamima a men aningazi. Moses Osirizir Araziba puvatightima, eghti e kamaghin mikiman kogham, gumaziba Moses Osirizir Arazibar akaba batosi.

16 God kamaghin ifonge, a Abrahamin gin zuir ovavibar apangkuvighiva akar dikirizim me daningam. Kamaghin amizi, God Abrahamin nighnizir gavgavimin ganighava, a gisin akar dikirizim Abraham koma a gami. Gumazamizir Moses Osirizir Arazibar gin zuibara, bizir kaba inian kogham. Puvati. Tina Abrahamin min nighnizir gavgavim ikiva me uaghan bizir kaba iniam. Kamaghin, Abraham, a bar en afeziam. 17 Kamaghin Godin Akinafarim kamaghin migei, "Ki ni damighti ni kantrin aviribar afeziamin otogham." Akar dikirizir kam, God uabi a gamizi an an damazimin gavgafi. Godin kamra, Abraham nighnizir gavgavim an iti. Egha Godin kam, a gumazir ovengezibagh amima me ua dikafi, egha a pura migeima bizir faragha itir puvatiziba, da otifi.[a]

18 Abraham fozir puvati, God manmaghin uan akar dikirizim damighti an otivam. Egha a guizbangira nighnizir gavgavim Godin ikia, bizir aghuir a fogha iniamiba bagha mizuai iti. Egha kamaghin a "Kantrin aviribar afeziamin oto." Godin Akinafarim mikemezi moghin, "Nin ovavir boriba bar avirasemegham." 19 Abraham fo, an mikarzim bar ghurigha mati aremezir gumazim. Egha a 100 plan azenibar roghira ghu. Egha a fo, an amuim Sara boritam batan kogham, a navim ronge. 20-21 Egha Abraham uan nighnizir gavgavim anetaghizir puvati. Egha a Godin akar dikirizim ginighnigha navir pumuningin itir puvati. Egha an nighnizir gavgavim a gamima a bar gavgavigha Godin ziam fe. A bar fo,

---

[a] **4:17** Grighin akam, vezin kam deragha bigha mikemezir puvati. Marazi nighnigha ghaze, vezin kam kamaghin migei, "Abraham, Godin damazimin en ovavir afeziam."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God uan akar dikirizimin gin mangi bizir kam damuamin gavgavim iti.
22 Kamaghin God Abrahamin nighnizir gavgavim a ginighnigha a dibora
ghaze, a nan damazimin dera.
23 Akar kam Godin Akinafarimin iti, "God a dibora ghaze, a nan
damazimin dera." Kar an Abrahamra migeir puvati. 24 Kar uaghan en
migirigiam. E uaghan nighnizir gavgavim Godin iti. God Iesus en Ekiam
gamizi a ua mozimin dikafi, ezi e nighnizir gavgavim an iti. Kamaghin
God uaghan e dipon suam, ia nan damazimin dera. 25 En arazir kuraba
bagha, God Iesus isa gumazir kurabar dafarim gatizi me a misoghezi,
an areme. E an damazimin deraghasa, an e bagha Iesus gamizi a ua
mozimin dikafi.

E Krais ko aremegha uaghan a ko angamra iti

(Sapta 5–8)

E datirighin Godin damazimin dera

5 1 Ezi e nighnizir gavgavim Godin itima, tuavir kamin God ghaze,
e an damazimin dera. Kamaghin amizi en Ekiam Krais Iesus an
e gamizi, e navir vamira God ko iti. 2 E Krais nighnizir gavgavim an
itima, tuavir kamin an e inigha God bagha ghuzima, e datirighin Godin
apangkuvimin aven iti. E fo, e Godin ziar ekiam ko dabirabir aghuim a
ko a iniasa, egha bizir kam mizuai iti, kamaghin e bar akonge. 3 Egha e
bizir kabanaghra bagha bar akongezir puvati. E fo, e osimtizibar aven
itima, eghti osimtiziba e damuti, e tugh gavgavighamin arazim gifogham.
Kamaghin e bar akonge. 4 E tugh gavgavighti, kamaghin God migirigiar
aghuim e damuam. Eghti an migirigiar kam e damuti, e bizir aghuir gin
izamiba bagh mizuam iki suam, e da iniam. 5 God uan Duamin, an arazir
gumazamizibagh ifongezim e gingezi, a bar en navibagh izifa. Kamaghin
amizi e Godin bizir aghuiba bagha mizua, egha bar fo, e pura mizuai
puvati, da guizbangira otivam.
6 E uarira uarir akurvaghan iburazir dughiamin, Krais e gumazamizir
kuraba bagha areme. An ovevem, God inabazir dughiamin oto.
7 Guizbangira, gumazir aghuimin akurvaghsi aremeghamin bizim
bar oseme. Ezi ti dughiar vabara, tarazi ti, gumazir aghuitam bagh
aremegham. 8 Ezi e arazir kurabagh amuavira itir dughiamin Krais,
en akurvaghasa areme. Arazir kamin, God bar e gifongezir arazim en
aka. 9 Bizir bar ekiam, Krais e bagh aremezi, tuavir kamin God en gara
ghaze, ia nan damazimin dera. Kamaghin e fo, gin Godin kotiamin
dughiamin an aningagharim otoghti, a dughiar kam guizin uaghan en
akurvagham. 10 E faragha Godin apaniba, ezi an Otarimin ovevemin an
e gamizi e an namakaba. Datirighin e an namakaba, ezi Iesus angamra

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ikiava, kamaghin bar guizbangira a en akurvagham. 11 Uaghan bizir mam
kamakin, en Ekiam Krais Iesus e gamizi e guizin Godin namakabara,
kamaghin e bar akonge.

Adamin aven, ovevem otozi, ezi Kraisin aven, ikirimirir zurara itim oto

12 Kamaghin amizi, gumazir vamira arazir kuram gamizi, ezi
tuavir kamin arazir kuraba nguazir kamin oto. Ezi nguazir kamin
gumazamiziba arazir kurabagh amima, ovevem oto. Ezi gumazamiziba
bar arazir kurabagh amima, kamaghin ovevem bar me bato. 13 E fo,
fomira dughiar Moses Osirizir Arazibar tighar otivam, dughiar kamin
arazir kuraba nguazir kamin iti. Ezi Moses Osirizir Araziba itir puvatizi,
God gumazibar arazir kurar kaba medir puvati. 14 Ezi Adamin dughiamin
ikegha ghua Mosesin dughiamin, ovevem gumazamiziba gativagha me
avara. Gumazir maba Adamin min arazir kuratam gamizir puvati, men
arazir kuraba ighara. Ezi ovevem uaghan me avara. Ezi Adam mati
Gumazir Izamimin nedazim.
15 Ezi Godin apangkuvir a pura aningizim, an Adam amizir arazir
kuramin min amir puvati. Guizbangira, gumazir vamira Adam arazir
kuram gamima, ezi tuavir kamin gumazir aviriba ariaghire. Ezi gumazir
vamira Krais Iesus an apangkuvimin, God e gamizi, e an damazimin
dera. Ezi Godin apangkuvimin gavgavim bar ovevemin gavgavim gafira.
Bizir kam, a gumazamizir aviriba pura me ganingizi, a me gizifa! 16 Egha
uaghan God puram e ganingizir bizim ko, gumazir vamiran arazir
kuramin otozir bizim, aning uaghara zuir puvati. Aning arazir vamira e
gamir puvati. Bar puvati. Gumazir kam arazir kurar vamira amizi, God
gumazamiziba me tuisigha ghaze, ia bar ikuvigham. Egha God puram e
ganingizir bizim kamakin, gumazamiziba arazir kurar aviribagh amima,
God men apangkuva gari, mati me arazir kuratam gamizir puvati.
17 Guizbangira, gumazir vamira Godin akam batoghezi, ezi an arazir
kuramin ovevem gumazamiziba bar me gatifa. Ezi God uan apangkuvim
gumazamiziba avarazi a me gizifa, egha ghaze, ia nan damazimin
dera. Kar a pura aningizir bizim. Egh gumazir vamira Krais Iesusin
ingangarimin, tina God pura anidir bizim iniva, a Krais ko ikiva bizibagh
ativagh dar ganam. Egh me kamagh ikiva me bizibagh ativaghamin
gavgavim, ovevemin gavgavim gafiragham.
18 Ezi kamaghin, e deravira akar kam ginighnigham. Gumazir mam
arazir kurar vamiram amizi, kamaghin God ghaze, gumazamiziba bar
moghira bar ikufi. Kamaghira, Gumazir Igharazir Vamira arazir aghuir
Godin damazimin derazim gami. Kamaghin God gumazamiziba bar
men gari, mati me arazir kuratam gamizir puvati. Egh God me zurara
itir ikirimirir aghuarim me daningam. 19 Gumazir vamira Godin akam
baraghizir puvati, ezi an arazir kam gumazamizir aviribagh amizi, me

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

arazir kurabagh amir gumazibagh ava. Kamaghira Gumazir Vamira Godin akam baraghizi, ezi an arazir kam gumazamizir aviribagh amizi, me Godin damazimin dera.

20 God kamaghin nighnigha, egha Moses Osirizir Araziba aningi, eghti gumazamiziba arazir kurabar amuamin tuavibagh fogh dar amuti, arazir kurar avirim otivighram. Kamaghin gumazamiziba puv arazir kurabagh ami, ezi Godin apangkuvim bar ekevegha, bar dar pin iti. 21 Arazir kuram faragha gumazamizibagh amima me ariaghiri, kamaghin ovevemin tuavimin arazir kuram men atrivimin min iti. Kamaghira Godin apangkuvim datirighin gumazamizibagh amima, me an damazimin dera. Kamaghin apangkuvim en atrivimin min iti. Eghti gin izamin dughiam, en Ekiam Krais Iesusin ingarimin, God zurara itir ikirimirir aghuarim e daningam.

E Krais ko ovenge

6 1 Kamaghin amizi, e manmaghin mikimam? E ti arazir kuraba dar amuvira ikiam, eghti Godin apangkuvim ekevegh mangvira ikiam? 2 Bar puvatigham! E aremezir gumazibar min ikiava, egha arazir kurar e amiba ategha gifa. Egh e manmagh su, uam arazir kurabar tuavimin gin mangvira ikiam? 3 Ia ti kamaghin fo, e bar Krais Iesusin aven ruegha a ko poke. Arazir kamin e bar an ovevem ko poke. 4 E ruegha, egha tuavir kamin Kraisin ovevemin poke, ezi Afeziam Krais ko mozimin aven e akaragha e avara. Egha mati an gavgavir ekiam Krais gamizi a mozimin ua dikafi, kamaghira, e uaghan ikirimirir igiar aghuimin ikivira ikiam.

E uaghan Krais Iesus ko ikirimirir aghuarimin ikiam

5 Ezi, e Krais ko puegha egha mati an aremezi, moghin areme. Kamaghira, e a ua dikavizi moghin e a ko puegh ua dikavigham. 6 E kamaghin fo, en navir ghurimin araziba, da Krais ko ter ighuvimin aremegha gifa, ezi en nivafizimin agoroger arazir kurabar gavgavim gifa. Kamaghin, e ua arazir kuramin ingangarir gumazibar ikian kogham. 7 Guizbangira, gumazitam aremeghti, arazir kuramin gavgavim uam a gativaghti, an an apengan ikian kogham. 8 E ghaze, e Krais ko areme, egha e nighnizir gavgavim kamaghin iti, e uaghan a ko ikirimirir aghuir kamin ikiam.

9 E kamaghin fo, Krais mozimin ua dikavigha gifa. Egha uam aremeghan kogham. Ovevem, a ua gavgavir a misueghti a uam aremeghamim, puvati. 10 Egha Krais dughiar vamiram aremegha ua aremeghan kogham. Egha ovever arazir kamin, an arazir kuramin gavgavim gamizi, eghti a uam a gativsi damuan kogham. Egha datirighin a ikirimirir aghuarimin ikia God baghavira iti. 11 Kamaghira, nighnizir kam ian iki, ia uaghan Krais ko aremegha egha arazir kuramin gavgavim uam an apengan itir puvati. Egha ia Krais Iesus ko porogha God baghavira ikia ikirimirir aghuimin iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

12 Ovever mikarzim en iti, ezi ia arazir kuram ateghtima a ian
mikarzibagh ativan marki. Kamaghin arazir kuram ia gekutima ia
mikarzim ifongezir arazir kuramin gin mangan kogham. 13 Egh ia arazir
kuram amamangatighti a ian soroghafariba ko bizitaba ikirarighti ia
arazir ikuratam damuan marki. Ia mati, gumazamizir ovegha mozimin
ikegha ua dikavigha angamra itiba, kamaghin ia uari isi God daning.
Egh God amamangatightima a ian mikarzim bar a gativaghti ia arazir
aghuibar amu. 14 Arazir kuram ua ian mikarzibagh ativan kogham. Ia
Moses Osirizir Arazibar apengan itir puvati, ia Godin apangkuvimin
apengan iti.

E arazir aghuibar ingangarir gumaziba

15 Ezi e datirighin Moses Osirizir Araziba ua dar apengan itir puvati,
egh e manmaghin damuam? E Godin apangkuvimin apengan iti, egh e
arazir kurabar amuvira iki, ti deragham, o? Bar puvati! 16 Ia ti kamaghin
fos, o? Ia uari isi, gumazitam a daningiva, egh an akamin gin mangiva,
egh ia an ingangarir gumazibar otivigham. Kamaghira, ia arazir kuramin
ingangarir gumazibar ikiti, a ia damighti ia aremegham. Egh ia Godin
akam bareghiva egh an gin mangiva, ia an ingangarir gumazibar ikiti,
a ia damighti, ia an damazimin deragham. 17 Guizbangira, ia faragha
arazir kuramin ingangarir gumazibar ike, ezi God gin ia isa, uan akamin
apengan ia ariki. Me Godin guizin akam ian sure gami, ezi ia a inigha
guizbangira an gin zui. Bizir kamin, e God minabi! 18 Faragha arazir
kuraba ia ikiaghariki, ezi God ia firi. Egha God ia gamizi, ia arazir
aghuibar ingangarir gumazibar otifi.
19 Iavzika. Ian navir ghuribar nighniziba otefe, ezi ia foghasa ki bizir
kam akar otevir isin zuimin ia migei. Bizir kam guizbangira, ia faragha
uan mikarziba bar da aningizi, da arazir kurabar ingangarir gumazibar
otivizi, ia arazir mizirriziba ko bar ikuvizir arazibagh ami. Egh datirighin
ia bar uan mikarziba bar dar aningti, da arazir aghuibar ingangarir
gumazibar otivighti, ia Godin mirara zuegh ikiam.
20 Faragha ia arazir kurabar ingangarir gumazibar ikia, ia arazir
aghuimin gavgavimin apengan itir puvati. 21 Egha ia faragha amir
arazibagh amima da akurvazir manaba ia gami? Arazir kaba, ia datirighin
dagh nighnighava aghumsisi. Arazir kabara gumazibagh amima me
ariaghiri. 22 Ezi datirighin God ia firizi, ia arazir kurabar gavgavimin
apengan itir puvati, egha Godin ingangarir gumazibar otifi. Egh ia iniamin
bizir aghuimra kara, God ia damighti, ia Godin mirara zuegh ikiva, egh
zurara itir ikirimirir aghuarim iniam. 23 Guizbangira, arazir kuram ivezim
isava uan ingangarir gumazim ganingi. Ivezir kam an ovevemra. Ezi God
bizir aghuarir pura e ganingizimra kara, zurara itir ikirimirir aghuarim.
Ikirimirir kamnagh, e uan Ekiam Krais Iesus ko porogha, egha a isi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Datirighin e navir igiamin arazibar gin ghua ingangarim gami

7 1 Nan adarasi, ia Moses Osirizir Arazibagh fozi ki ia migei. Ia
fo, gumazim angamra ikiavira ikia, a Moses Osirizir Arazibar
apengan iti. Egha gumazim aremegha Moses Osirizir Arazibar uam a dar
apengan itir puvati. 2 Amizim pam ikiam, eghti an pam angamra ikivira
ikitima, eghti Moses Osirizir Araziba uaghara aning ike. Amizimin pam
aremeghti, Moses Osirizir Arazir uaghara aning ikezim uam amizim
ikeghan kogham, eghti amizim firighrigham. 3 Gumazim angamra ikivira
ikiti, amizim gumazir igharazim ko dakuighti, eghti me amizir kam
mikim suam, a poroghamiba uari bakeir arazim gamir amizim. Amizir
kamin pam aremeghti, Moses Osirizir Arazim a ikeghan kogham, eghti
a firighrigham. Kamaghin, a gumazir igharazimin ikiti, me kamaghin
mikiman kogham, a poroghamiba uari bakeir arazim gami. Puvati.
4 Kamaghira, nan adarasi, ia Kraisin mikarzim ko poke, egha bizir
kamin ia a koma ovegha, uam Moses Osirizir Arazimin apengan itir
puvati. God kamaghin ifonge, e a bagh ingarti dagher aghuiba otivam.
Kamaghin, ia datirighin gumazir God amizi ua mozimin dikavizim, ia
an adarasi. 5 E faragha uan navir ghurimin arazibar gin ghua, ezi Moses
Osirizir Araziba agoroguer kuram en mikarzibagh aningizima, e arazir
kuram gami. Ezi arazir kamin ovevem e bato. 6 Ezi datirighin e Kraisin
min ovenge, egha faragha en suighizir biziba, e da ataki. Kamaghin
amizi, Moses Osirizir Araziba uam en suirazir puvati, e firiaghire. Ezi
datirighin en ingangarir e amiba, da ua Moses Osirizir Arazibar gin zuir
puvati. Datirighin, Godin Duam e gamima e tuavir igiamin gin ghua
ingangarim gami.

Arazir kuraba paza e gami

7 Eghti manmakin? Moses Osirizir Araziba agoroguer kuram en
mikarzibagh aningizima, e arazir kuram gami, e manmagh mikimam?
Tarazi suam, Moses Osirizir Araziba ti ikufi. Bar puvati. Moses Osirizir
Araziba ikian koghtima, ki guizin kamaghin azangam, arazir kuraba,
da tizim? Ki dagh foghan kogham. Moses Osirizir Araziba kamagh
migei, “Ni munavin biziba bagh navim dikavan marki.” A kamaghin
mikemeghan koghti, ki foghan kogham, biziba bagha navim dikavir
arazim, an arazir kuram. 8 Ezi arazir kuram nan navir ghurimin aven
ingara egha Moses Osirizir Arazibar aven tuavimin apigha nighnizir
kuraba na ganidi. Egha tuavir aviribar nan navim gami a dikavima,
ki gumazir igharazibar bizibar gara nan navim da bagha arai. Moses
Osirizir Araziba ti puvatizima, arazir kuram gavgaviba puvatighai.
9-10 Fomira Moses Osirizir Araziba itir puvatizi, ki angamra iti. Ezi Moses
Osirizir Araziba otozi, arazir kuraba dikavigha angamra iti, ezi ki fo, ki

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Godɨn damazimɨn areme. Moses Osirizir Arazibar ingangarimra kara, a
ikɨrɨmɨrir aghuarim e ganɨdi. Ezɨ kɨ Moses Osirizir Arazibar tuavimɨn, kɨ
ikɨrɨmɨrir aghuarim inizir pu. Puvatɨ, da na gamizɨ, kɨ areme. 11 Ezɨ arazir
kuram nan aven ingara egha Moses Osirizir Arazibar aven tuavimɨn
apigha na gifari. Egha Moses Osirizir Arazibar tuavmɨn na mɨsoghezɨ, kɨ
areme.
12 E kamaghɨn fo, Moses Osirizir Araziba, da Godɨn otivaghire. Moses
Osirizir Arazibar aven itir mɨgɨrɨgɨar gavgaviba, da uaghan Godɨn
otivaghire, egha da Godɨn damazimɨn derazir arazibar amuasa e mɨgei,
egha da gumazamizibar akurvasi. 13 Ezɨ manmagh ami? Bizir aghuir
kam ti na gamizɨ kɨ ovenge? Bar puvatɨ. Arazir kuram uabɨ na gamizɨ
kɨ ovenge. God kamaghɨn ifonge, arazir kuram azenim girɨghtɨma e
bar fogh suam, arazir kuram a bar bizir kuram. Kamaghɨn God arazir
kuramɨn amamangatɨzɨ, arazir kuram bizir aghuir kamɨn aven otogha
na gamizɨ kɨ ovenge. Kamaghɨn Moses Osirizir Arazibar tuavimɨn, God
guizbangɨra kamaghɨn en aka, arazir kuram bar kurigha mughasi.

Arazir kuram en mɨkarzibagh atifa

14 E fo, Moses Osirizir Araziba, da Godɨn Nguibamɨn bizim, ezɨ kɨ
nguazir kamɨn gumazim. Ezɨ arazir kuramɨn gavgavim nan suira, ezɨ kɨ
arazir kuramɨn ingangarir gumazimɨn oto. 15 Egha kɨ amir araziba, kɨ
deragha dar mɨngaribagh fozir puvatɨ. Arazir kɨ damuasa bar ifongeziba,
kɨ dagh amir puvatɨ. Egha arazir kɨ ifongezir puvatɨziba, kɨ zurara dagh
ami. 16 Ezɨ arazir kɨ ifongezir puvatɨziba, kɨ dagh ami, ezɨ nan arazir
kam kamaghɨn ian aka, kɨ ti kamaghɨn mɨkɨmam, Are, Moses Osirizir
Araziba da bar dera. 17 Kamaghɨn, kɨ uabɨ arazir kurar kabagh amir pu.
Puvatɨ. Arazir kurar nan aven itim, dagh ami. 18 Kɨ fo, bizir aghuitam nan
aven itir puvatɨ. Kɨ uan navir ghurim mɨgei. Kamaghɨn amizɨ, kɨ arazir
aghuibar amuasa ifonge, egha dar amuamin gavgaviba pu. 19 Arazir
aghuir kɨ damuasa ifongeziba, kɨ dagh amir pu. Egha arazir kurar kɨ
damuasa ifongezir puvatɨziba, kɨ dagh ami. 20 Egha arazir kɨ aghuaziba,
kɨ dagh ami, egha kamaghɨn fo, kɨ uabɨ kamaghɨn amir pu. Puvatɨ. Arazir
kurar nan aven itim, dagh ami.
21 Kamaghɨn kɨ gari, arazir kam guizbangɨra kamaghɨn nan ingari:
kɨ arazir aghuibar amuasa ifonge, ezɨ arazir kuram zurara na ko ikia
nan tuavim apɨri. 22 Guizbangɨra, nan navir averiamɨn aven, Godɨn
otivir Moses Osirizir Arazibar, kɨ dagh nɨghnɨghavɨra ikia da bagha bar
akonge. 23 Kamaghɨn, kɨ arazir igharazimɨn garima, a nan mɨkarzimɨn
aven ingari. Egha Godɨn mɨgɨrɨgɨar nan nɨghnɨzimɨn aven itibav sosi.
Arazir igharazir kam, na gamima, ezɨ Moses Osirizir Arazibar otozir
arazir kuram, a nan mɨkarzimɨn aven ingara na ikiagharigha na gatifa.
24 Maia! Kɨ ghaze, kɨ bar ikufi! Tina nan akuraghtɨma, kɨ mɨkarzir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ovengamin kamin firighrigham? 25 Eghti Godra, a en Ekiam Krais Iesusin
ingangarimin tuavimin, a nan akuragham! Ezi ki God minabi! Egha ki
uabi, uan nighnizimin navir averiamin aven Godin migirigiabar ingarir
gumazimin iti. Egha uan navir ghurimin aven, ki uaghan Moses Osirizir
Arazibar otozir arazir kuram, ki an ingangarir gumazimin iti.

Krais arazir kuraba givagha Godin Duam e ganingi

8 1 Kamaghin e Krais Iesus ko poghezíba, God datirighin uan kotiamin
aven uam ivezir kuram e daningsi mikiman kogham. 2 E fo, e
bar datirighin Krais Iesus ko poroghav itiba, Godin Duamin gavgavim
ikirimirir aghuarim e ganiga, egha ovevemin arazim ko arazir kuramin
e firaghariki. Eghti arazir kaba ua e gativagh e ikirarighan kogham.
3 En navir ghuriba, gavgaviba puvati. Kamaghin amizi, Moses Osirizir
Araziba, en arazir kurabar gin amangamin gavgaviba puvati. Ezi Moses
Osirizir Araziba damuan koghamin bizir kam, God uabi a gami. God uan
Otarim amadazi, a gumazimin min otogha, egha arazir kurabagh amir
gumazimin min gari. A en arazir kuraba agivasa ize, ezi an ingangarimin
tuavimin, God gumazamiziba itir arazir kurabar gavgavim agivagha a
gasighasiki. 4 Ezi e datirighin navir ghurimin arazibar gin zuir puvati,
e Godin Duamin arazibar gin zui. God kamaghin ifonge, Moses Osirizir
Arazibar aven itir arazir aghuiba en navibar aven deragh otogham.
Kamaghin God en arazir kurabar gavgavim a givagha a gasighasiki.
5 Guizbangira, navir ghurimin arazibar gin zuir gumazamiziba, me
dughiaba bar navir ghurim ifongezir biziba baghavira nighnisi. Ezi
Godin Duamin gin zuir gumazamiziba, me Godin Duam ifongezir biziba
baghavira nighnisi. 6 Eghti gumazim navir ghurimin araziba baghivira
nighnighiva, an aremegham. Eghti gumazim Godin Duam baghivira
nighnighiva, a ikirimirir aghuarim koma navir amirizim iniam. 7 Ezi
gumazitam navir ghurimin araziba baghivira nighnighiva, gumazir kam
Godin aghuaghiva an apanimin ikiam. A Godin otivir Moses Osirizir
Arazibar gin zuir puvati; egh guizbangira dar gin mangan kogham.
8 Gumazamizir navir ghurimin arazibar gin zuiba, me God ifongezir
arazibar amuan kogham.
9 Eghti Godin Duam guizbangira ian navir averiabar aven ikiti, ia ua
navir ghurimin arazibar gin mangan kogham, ia Godin Duam ifongezir
arazibar gin mangam. Guizbangira, gumazitam an navir averiamin aven
Kraisin Duam an itir puvati, a Kraisin anam puvati. 10 Ia arazir kuram
gami, egha bizir kamin ia areme. Eghti Krais ian navir averiabar aven
ikiti, God ia mikim suam, ia nan damazimin dera, eghti Godin Duam
ikirimirir aghuarim ia daningam. 11 Godin Duam Iesus mozimin a gamizi
a ua dikafi, ezi Duar kamra, ian navir averiabar aven iti. Egha gumazir
Krais gamizi a dikavizir kam, a ian ovengamin mikarzibar amuti, da

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ua dikavighiva angamra ikiam. God uan Duar ian navir averiabar aven itimin tuavimin, bizir kam damuam.

Godin Duam ia gamizi, ia Godin boribar otifi

12 Kamaghin amizi, nan adarasi, e ikarvazir ingangarir mam iti.
Ikarvazir ingangarir kam, a navir ghurimin bizim puvati, e an gin
mangan kogham. 13 Ia navir ghurimin arazibar gin mangiva, ia
arimighregham. Egh ia Godin Duamin gavgavimin tuavimin, ia uan
mikarzibar arazir kurabav soghti, da aremeghti, ia angamra ikivira
ikiam.
14 E fo, gumazamizir Godin Duam men faragha zuima me an gin zuiba,
eghti gumazamizir kaba bar Godin boriba. 15 E kamaghin fo, Duar God
ia ganingizim, a ia gamizi, ia pura ingangarir gumazibar otozir puvati,
egha ia bizibar atiati. Puvati. Godin Duam ia gamizi, ia an boribar otifi.
Egha e Godin Duamin gavgavimin e an dia ghaze, "Aba, En Afeziam!"[b]
16 Godin Duam uabi, a en duaba ko porozi, e uarir gun migei, e Godin
boriba. 17 E Godin boriba, egh gin bizir aghuir God e daningasa e bagha
inabaziba, e da iniam. Bizir kaba, en avebam Krais da inigha gifa. E fo, e
datirighin Krais ko mizazir a iniziba e da aterіva, egh gin a ko ziar ekiam
ko dabirabir aghuim uaghan a iniam.

E gin Godin Nguibamin mangiva ziar ekiam ko dabirabir aghuim iniam

18 Ki fo, ziar ekiam ko dabirabir aghuir kam God gin en akaghti, e a
gifogham. Ezi ki kamaghin nighnisi, bizir kam a, mizazir e datirighin
isiba, bar dagh afiragham. 19 Guizbangira, God ingarizir biziba bar,
me dughiar God uan boriba azenim darighamim a bagha mizua, uan
dapaniba fegha tintinibar gara nighnighisi, dughiar manamra bizir kam
otivam? 20 Guizbangira, God fomira nguazimin itir biziba da tuisigha
ghaze, da bar ikufi, da pura bizir kiniba. Da uari kamaghin otozir pu.
Puvati. God uabi dagh amizi da kamaghin otifi. Egha da God damuamin
bizir aghuim bagha mizuai. 21 Datirighin, nguazimin itir biziba da
ovevem ko biziba kuraghrir arazimin apengan ikia, mati da kalabusin iti.
Egha me kamaghin fo, dughiar God misevezimin, God biziba kalabusin
itir arazir kam a givaghti, eghti biziba bar Godin boriba ko firighreghiva
dabirabir aghuarim ko ziar ekiam iniam.
22 E fo, bizir God ingariziba bar moghira, mati amizim borim batasa
mizazim isi moghin, da mizazim isi. Egha da bar puv tuava ara, iza
datirighin oto. 23 Ezi bizir kabarama arair pu. Puvati, e uari uaghan
arai. E Godin Duam inigha gifa, a kamakin, a God e daningamin bizir

---

[b] **8:15** Aramin akam, a Iesusin nguibamin akam, me uan afeziam dibora ghaze, "Aba." Egha Iesus uan Afeziam ko migia, a kamaghin a dibora ghaze, "Aba." Ni Mak 14:36in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aghuibar faragha zuir bizim, an e ganingi. Egha e tuava ara, dughiar God
e damighti e an boribar miraram otivamimin, e a bagha mizuai. Dughiar
kam, God en mikarzibar amighti da firighregh ganganir igharazimin
otogham. 24 E bizir aghuir e fogha iniamiba bagha mizuai itima,
kamaghin God en akura. Egh e suam, e bizir mam bagh mizuamam, egh
fogham, e tighar a iniam. Egh gumazim tizim bagh bizir a inigha givazim
baghiva mizuam ikiam? 25 Ezi e fo, bizir e tighar iniamiba e guizbangira
da iniam. Egha kamaghin e navibar suigha da bagha mizuai.
26 Kamaghira, Godin Duam e gavgaviba puvatizir darazir akurvasi. E
fozir pu, e manmagh biziba bagh God ko mikimam? En migirigiaba otefe.
Kamaghin amizi, Godin Duam uabi e bagha God ko migia, tuava ara, an
ararem akar e mikiman asazibagh afira. 27 Ezi God gumazamizibar navir
averiaba guizbangira dar gari. A uan Duamin nighnizim gifo. Kamaghin,
an Duam Godin ifongiamin gin ghua Godin gumazamiziba bagha a ko
migei.
28 E fo, God bizibagh amima da virara uari inigha ingara, egha
gumazamizir God bar a gifongezibagh amima, ezi me dera. Kar
gumazamizir God ua me iniasa mikemegha givaziba, a men dia. 29 Kar,
gumazamizir God fomira ua me iniasa migeiba, a uaghan me ginaba,
eghti me uaghan an Otarimin min ikiam. Eghti borir aviriba ikiti Krais
uabi men avebar ekiamin min ikiam. 30 Ezi gumazamizir a fomira me
ginabaziba, a uaghan men dia. Egha gumazamizir a diazir kaba, a me
dibora ghaze, ia nan damazimin dera. Egha gumazamizir an damazimin
derazir kaba, a ziar ekiam ko dabirabir aghuim me ganingizi me a ko a
isi.

Bizitam e damuti, e Krais e gifongezir arazimin saghon ikian kogham

31 E bizir kabagh foghava, egh e manmaghin mikimam? E fo, God e
baghivira ikiti, tina e dikabiraghiva e gafiragham? Bar puvatigham.
32 God uan Otarimin suirazir pu. Puvati, a bar moghira e bagha ofan
min aneningizi, an areme. E fo, a uan Otarim e ganingi, egha e uaghan
kamaghin fo, a bizir aghuir igharaziba bar, da uaghan pura e daningam.
33 Eghti gumazir manatam God inabazir gumazamizibar kotin aven
akam me gasam? Puvati. God uabi gumazamizir kabav gia ghaze, ia nan
damazimin dera. 34 Tinara e mikim suam, ia uan arazir kuramin ivezim
iniam? Puvati, Krais Iesus, gumazir aremezim, God a gamizi a ua dikafi,
egha datirighin Godin agharir guvimin aperaghav iti. Egha anarira e
bagha God ko migei!
35 Krais bar e gifongeghavira iti, kamaghin gumazir manatam e damuti,
e Krais e gifongezir arazimin saghon ikiam? Puvati. Osimtiziba e bativam,
o dughiar kuram e bativam, o gumaziba arazir kurabar e damuam o,
mitiriaba en agham o, bizir daghuamiba puvatigham o, bizir kuram e

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gasighasigham o, me e misoghti e arimighiram o, bizir kabanang e damuti,
e ti Krais e gifongezir arazimin saghon ikiam, o? Bar puvati. 36 Guizbangira,
Godin Akinafarim mikemezi moghin bizir kaba e batifi:

> "E nin gumazamizibar min itima,
> kamaghin me dughiaba bar, me e misoghti e arimighrasa, me e gami.
> Me en gari, e mati me misozi ariaghirir sipsipba,
> ezi me paza e gami."

37 Bar puvati. Krais bar e gifonge, ezi bizir manam e batifi, a zurara e gamima
e uan apanim dikabiri. 38 Guizbangira, Krais bar e gifonge, ezi nan nighnizir
gavgavim kamakin, bizitam e damuti, e Krais e gifongezir arazimin saghon
ikian kogham: ovevem, o ikirimirir aghuim, o enselba, o duar kuraba, o
gavgaviba itir biziba, o datirighin itir biziba, o bizir gin otivamiba, 39 o bizir
pin itiba, o bizir vazimin itiba, o God ingarizir biziba bar, dar tongin bizitam
e damuti, e God e gifongezir arazimin saghon ikian kogham. An arazir e
gifongezir kam, a Krais Iesus en Ekiamin ingangarimin, e ganingi.

God Israelbagh Amizir Arazim, Pol a geghari

(Sapta 9–11)

Pol Israelbagh nighnigha men apangkufi

9 1 Ki Kraisin gumazim, kamaghin ki guizbangira migei, ki ifarir puvati.
Godin Duam nighnizir zuezim na ganingi, ezi nan navimin aven ki
kamaghin fo, nan akar kam a guizbangira. 2 Ki zurara uan anabam bagha
nighnigha, bar men apangkuvigha, osemegha nan navir averiam ikufi. 3 Ki
kamaghin bar ifonge, God nan anabam Israel, ua men iniam. Eghti Krais
nan nighnizimin gin mangan koghti, ki an azangsigh a ko mikimti, a uan
gumazamizibar tongin na batueghti, nan anabam Israel nan danganim iniam.
Bizir kam men akurazi, kamaghin a deraghai. 4 Me Israelin gumazamiziba, ezi
God me dibora ghaze, me an boriba. Me an ziar ekiam ko dabirabir aghuim
God koma inigha gifa. Ezi God uan Akar Dikirizir Gavgavim me ko a gami.
Egha Moses Osirizir Araziba isa, me ganingi. Egha uan ziam fer arazim men
akagha, egha me ko akam akiri. 5 Men ovavir faragha itiba, bar ziar ekiaba iti.
Ovavir kabar iza, Gumazir God Uam E Iniasa Misevezim, Krais nguazir kamin
gumazimin min men ikizimin aven oto. Krais a God, egha biziba bar dar
dapanimin iti. Eghti zurazurara e Kraisin ziam fam![c]

---

[c] **9:5** Gumazir maba nighnigha ghaze, e mikovezir pumuningin tongin itir akaba kamaghin dagh iragh suam, "God biziba bar dar dapanimin iti. Eghti e zuraram an ziam fi mangvira ikiam."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God Israelbagh amir arazim, Pol an gun migei

6 Ki kamaghin migeir puvati, Godin akar dikirizim pura ghua otozir
pu. Puvati. E fo, gumazamizir maba, Israelin anabamin aven itiba, me
guizin Israelba puvati. 7 Guizbangira, Abrahamin ovaviba, men marazi
Godin boriba puvati. Fomira God kamaghin Abraham mikeme, "Aisakin
ovavibara, ki men gan me dipon suam, merara nin ovaviba." 8 Akar
kamin mingarim kamaghin ghu, borir nivafizimin otoziba, me Godin
boriba pu. Puvati. Borir Godin akar dikirizimin otiviba, me guizbangira
Abrahamin ovaviba. 9 Ezi akar dikirizim kamaghin ghu, "Dughiar ki
inabazimin, ki uamategh iziti, Sara otarim batam."
10 Kamaghira puvati, akar igharazir mam iti: Rebekan otarir pumuning
afeziar vamiran oto, a Aisak, en ovavim. 11-12 God arazir a zurara amimin
gin ghua, gumazamiziba uan nighnizimin me ginabi. A gumazamizibar
ingangarim bagha nighnizir pu. Puvati. A uabi men diava me ginabi.
Kamaghin Rebeka tighar otarir pumuning batamin dughiamin, aning
arazir kuratam o arazir aghuim gamizir puvatizi, God Rebeka kamaghin
a migei, "Otarir ni faragh oteghamim, a ni gin oteghamin otarimin
ingarir gumazimin otogham." 13 Bizir kam, Godin Akinafarim mikemezir
moghin, "Ki Jakob gifongegha, egha Ison aghua."
14 Kamaghin amizi, e manmaghin mikimam? E suam, God ti arazir
kuram gami? Bar puvati! 15 Guizbangira, God kamaghin Moses
migei, "Ki gumazitamin apangkuvighsi ifongegh, ki an apangkuvam.
Ki gumazitamin kuarkuvighsi ifongegh, egh ki an kuarkuvam."
16 Kamaghin God gumazitam ginabaghasa, a gumazimin nighnizim ko
an ingangarimin gara a ginabir pu. Puvati. God uan apangkuvimra gin
ghua gumazibagh inabi. 17 Guizbangira, Godin Akinafarimin itir akam
Isipin atrivim migia ghaze, "Ki kamagh sua, ki uan gavgavir ekiam
nin akaghti, nguazir kamin itir gumazamizir aviriba nan ziar ekiam
fam. Kamaghin, ki Isipin atrivimin ikiasa ni ati." 18 Kamaghin amizi
e fo, God gumazitamin apangkuvighsi ifongegh, an an apangkuvam.
Egh a gumazitam damighti an dapanim gavgavigh an akam batoghsi a
ifongegh, a damuam.
19 Ian tav ti na mikim suam, "God kamaghin amigha, tizim sua e migia
ghaze, 'Ia uan arazir kurabar ivezim iniam?' Gumazitam God ifongezi
moghin a iriaghan kogham." 20 Ezi ni gumazir kinim! Ni Godin arazir
an amizim bagh an ataran marki! Nguazir minem gumazir an ingarizim
kamaghin a mikiman kogham, "Tizim bagha ni kamaghin nan ingari?"
21 Nguazir minemin ingarizir gumazim, a uan nighnizimin gin mangi
miner pumuning ingarigham. A nguazitam inigh, miner pumuning
ingarighti, miner tam dughiar ekiam bagh ikiam, eghti miner igharazir
mam, me zurara pura bizir kuraba a mikinam. Kar an nighnizim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

22 God uaghan kamaghɨn ami. God kamagh sua, a uan anɨngagharim
azenim datɨghtɨma, eghtɨ gumaziba bar an gavgavir ekiam gɨfogham.
Nguazir mɨner ivezir kuram iniamiba, kar gumazamizir an
asɨghasɨghasava amiba, egha a dughiar ruarim me ganɨngi, egh a gɨn
me abɨghrarɨgham. 23 A kamagh sua, an ziar bar ekiam ko dabirabir
aghuim azenim gɨrɨghtɨ, gumazamiziba bar a gɨfogham. A fomɨra a uan
ziar ekiam ko dabirabir aghuim e a ko da iniasa, egha gumazim nguazir
mɨneba akɨrizir moghɨn, an en navibar akɨri. Egha uan ziar ekiam ko
dabirabir aghuim isa, nguazir mɨner an apangkuvim itibagh ingezɨ, da
bar izɨfa. 24 Nguazir mɨner apangkuvim iniamin kaba, kar e gumazamizir
God deiba. E Israelbara men tongɨn izezir puvatɨ, e uaghan Kantrin
Igharazibar Gumazibar tongɨn ize. 25 Ezɨ Hosean akɨnafarimɨn, God
kamaghɨn mɨgei,

"Gumazamizir fomɨra nan adarazi puvatɨziba,
datɨrɨghɨn kɨ me dɨpon suam, ia nan adarasi.
Kantrin kɨ fomɨra aghuazir kam, kɨ gɨn me mɨkɨm suam,
ia kɨ bar ifongezi darasi.
26 Ia faragha danganir mamɨn itima kɨ ia mɨgɨa ghaze,
ia nan adarazi puvatɨ.
Egha danganir kamnaghra kɨ ia mɨkɨm suam,
Ia Godɨn zurazurara itimɨn boriba."

27-28 Aisaia Israelbagh nɨghnɨgha kamaghɨn akam akuri, "Guizbangɨra,
Ekiam dughiar vamɨra gumazamizir nguazimɨn itiba bar men araziba
tuisɨgh, egh zuamɨra men ivezim me danigam. Israelɨn gumazamizibar
avɨrimɨn dɨbobonim, an ongarimɨn gɨgimɨn dɨbobonimɨn mɨn otogham,
egha pura bizim, me markɨ. Ekiam men puningra ua me inigham." 29 Bizir
kaba Aisaia fomɨra mɨkemezɨ moghɨn otifi, a kamaghɨn mɨgei, "Ekiar
Gavgavir Ekiam Itim, en anabamɨn tongɨn tarazi ataghizɨ puvatɨzɨ, e bar
ikuvighai, mati Sodom ko Gomora ikuvizɨ moghɨn."

Israelba nɨghnɨzir gavgavim itir puvatɨ

30 Are, e manmaghɨn mɨkɨmam? E kamaghɨn mɨkɨmam, Kantrin
Igharazibar Gumaziba, Godɨn damazimɨn deraghasa ingangarir ekiam
gamizir puvatɨ. Egha me nɨghnɨzir gavgavim Godɨn itima, God ghaze,
me nan damazimɨn dera. 31 Ezɨ Israelba me Moses Osirizir Arazibar
gɨn ghua ingara, Godɨn damazimɨn deraghasa tuavim buriava, egha
a batozir puvatɨ. 32 Manmaghɨn amizɨ, me a batozir puvatɨ? Me Godɨn
damazimɨn deraghasa, uan gavgavibar pamtem ingarava avenge. Me
nɨghnɨzir gavgavimɨn tuavimɨn gɨn zuir puvatɨ. Dagɨar dagariba asim, me
a gasaghporaghiri. 33 Godɨn Akɨnafarim bizir kam mɨgɨa ghaze,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

"Ia oragh! Kɨ gumaziba asaghporir dagɨar mam amɨsevegha
a isa Sionɨn mɨghsɨamɨn anefa.
Dagɨar kam me damutɨ me iram.
Egh gumazir nɨghnɨzir gavgavim an itiba,
me aghumsɨghan kogham."

Israelba Godɨn araziba deravɨra dagh fozir puvatɨ

10 1 Nan adarasi, kɨ uan navir averiamɨn aven God Israelba ua me
iniasa, kɨ bar ifonge! Egha me bagha God ko mɨgei. 2 Kɨ Israelba
bar deragha me gɨfogha kamaghɨn mɨgei, me Godɨn arazibar gɨn mangasa
bar gavgafi. Egha me guizɨn God ifongezir arazim gɨfozir pu. 3 Me, tuavir
God ghaze e an damazimɨn derazim, me a gɨfozir puvatɨ. Egha uan
gavgavibar, Godɨn damazimɨn deraghasa tuaviba buri. Kamaghɨn me
Godɨn damazimɨn deraghamin tuavimɨn apengan itir pu. 4 E fo, Krais
Moses Osirizir Arazibagh amizima, dar gavgavim gɨfa. Kamaghɨn, tina
nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn iti, anarɨra Godɨn damazimɨn deragham.
5 Gumazir Godɨn damazimɨn deraghasa Moses Osirizir Arazibar gɨn
zuim, Moses a mɨgɨa kamaghɨn osiri, "Gumazim Moses Osirizir Araziba
mɨgei moghɨn damuva egh dughiaba zurara dar amutɨ, arazir kaba a
damutɨ, a ikɨvɨra ikiam." 6 Kar Godɨn Akɨnafarimɨn akar otevir mam, a
gumazir nɨghnɨzir gavgavimɨn tuavimɨn Godɨn damazimɨn derazim, a
kamaghɨn a mɨgei, "Nɨ uan navir averiamɨn kamaghɨn mɨkɨmam markɨ,
'Tina Godɨn nguibamɨn ghuavanangam?' " (Akar kam kamakɨn, nɨ Krais
e bagh izighrɨsɨ, nɨ mangɨva an azangam?) 7 "Egh nɨ uaghan kamaghɨn
mɨkɨman markɨ, 'Tina gumazibar ovia itir danganimɨn magɨram?' " (Akar
kam kamakɨn, nɨ ovevemɨn mozimɨn angɨ, Krais inigh anangam?) 8 Ezɨ
Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨgei, "Godɨn akam bar nɨn boroghɨra iti, a
nɨn akatorim ko nɨn navir averiamɨn aven iti." Ka nɨghnɨzir gavgavimɨn
akar e ia mɨgeim. 9 Nɨ uan akamɨn kamaghɨn mɨkɨm suam, "Iesus a nan
Ekiam," egh uan navir averiamɨn aven nɨghnɨzir gavgavim ikɨ, kamaghɨn
fogh, God Iesus gamizɨ a mozimɨn ua dɨkafi, eghtɨ God nɨn akurvaghtɨ,
nɨ ikɨvɨra ikiam. 10 E fo, nɨ navir averiamɨn nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn
ikɨtɨ, kamaghɨn God suam, nɨ nan damazimɨn dera. Egh uaghan nɨ uan
akatorimɨn suam, "Iesus nan Ekiam," eghtɨ God nɨn akuraghtɨ, nɨ ikɨvɨra
ikiam. 11 Egha Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨgei, "Gumazim nɨghnɨzir
gavgavim Godɨn ikɨva, egh a uabɨ aghumsɨghan kogham. Puvatɨ."
12-13 Egha Godɨn Akɨnafarim ghaze, "Gumaziba bar Ekiamɨn ziamɨn
diaghtɨ a men akurvagham." Kamaghɨn, Godɨn vamɨra iti, a bar en Ekiam.
Eghtɨ gumazir an deiba, a bar bizir aghuir avɨriba men akurvagham.
Judaba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba, Godɨn damazimɨn magh gari.
14 Ezɨ manmakɨn? Guizbangɨra, gumazir nɨghnɨzir gavgavim Godɨn
itir puvatɨziba, me manmaghɨn an ziamɨn dɨmam? Egh gumazir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

eghaghanim baraghizir puvatiziba, me manmaghin nighnizir
gavgavim an ikiam? Eghti gumazitam akar aghuim me mikinighan
koghti, me manmaghin a baregham? 15 Eghti siosba akar aghuim
akurir gumaziba amangan koghtima, me manmaghin akamin gun
me mikimam? Godin Akinafarimin aven Aisaia kamaghin osiri,
"Godin akar aghuim inigha izir gumazibar darorim, a bar dera."

Israelba akar aghuim inizir puvati

16 Ezi Israelin gumazir maba me Godin akar aghuim inizir
puvati. Aisaia uabi kamaghin migei, "Ekiam, tinara en akar
aghuim nighnizir gavgavim an iti?" 17 Kamaghin e fo, nighnizir
gavgavim a gumaziba akar aghuim barazir tuavimin izam. Eghti
gumazir Kraisin akam akurimin tuavimin, gumaziba akar aghuim
baregham.
18 Ezi ki ian azai, Israelin gumazamiziba me Godin akar aghuim, me
uan kuariba a baraghizir puvati, o? Ki ghaze, me guizbangira oraki. E fo,
Godin Akinafarim kamaghin migei,

"Akam inigha izir gumazibar akatoribar otivir migirigiaba,
da ghua nguazir kamin nguibaba bar dar otozi,
gumazamiziba bar, men kuariba a baraki."

19 Ezi ki ua ian azai, Israelba me ti akar kamin mingarim gifozir
pu, o? Puvati. Me fos. Moses God bagha faragha kamaghin
mikeme,

"Ki Kantrin Igharazibar Gumazir ziaba puvatigha
pura bizibar min itiba ki me inightima,
ian naviba bar ikuvigham.
Eghti ki gumazamizir fofoziba puvatiziba inightima,
bizir kam ia damighti ia ataram."

20 Ezi Aisaia uaghan akar gavgavimin kamaghin migei,

"Na burir puvatiziba, me nan api.
Na bagha azai puvatiziba,
ki uabi men aka."

21 Egha a Israelbav gia kamaghin migei,

"Ki dughiaba zurara men suigh me mughasa me bagha garima,
me nan akaba barazir puvatigha akirim ragha na gasara."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God Israelbar tongin itir varazira men apangkuvigha, ua bagha me amisefe.

11 1 Kamaghin amizi, ki bizir kam ginighnigha ian azai, God uan
gumazamiziba batosi, o? Bar puvati! Ki uabi Israelin gumazir mam,
ki Abrahamin ovavim, ki Benjaminin anabar gumazir mam. 2 God uan
gumazamizir fomira ua bagha me amisevezíba, a me batozir puvati. Ia Godin
Akinafarimin itir Elaijan eghaghanim ginighnigh. Elaija Israelbar osemegha
me bagha God pamtem an azangsisi, 3 "Ekiam, Israelba nin akam inigha
izir gumazibav soghezi me ariaghire, egha me nin ofa gamir danganiba
gasighasiki. Ezi ki uabira ni bagha ikiavira itima, me na misoghasava ami."
4 Ezi God manmaghin an akam ikara? A ghaze, "Ki ua bagha Israelbar
tongin itir varazira amisefe, ezi me, 7000in gumaziba Israelin ikiavira iti.
Me ifavarir god Baal bagha teviba apirizir puvati." 5 Ezi kamaghira, dughiar
kamin uaghan Israelbar tongin itir varazira, God men apangkufi, egha a
ua bagha me amisefe. 6 Guizbangira, God men apangkuvigha, kamaghin
a me amsefe. A me amir ingangaribagh nighnizir puvati. God gumaziba
amisevezir arazim, a gumaziba amir ingangarimin tuavimin otogham, egh a
guizbangira Godin apangkuvimin tuavimin otoghan kogham.
7 Ezi manmakin? Israelba Godin damazimin deraghamin bizim bagha
pamtem ingara, egha a inizir puvati. Ezi Israelin avirimin tongin itir
varazira God miseveziba, merara a ini. Israelin igharaz darazi, naviba
gavgavigha Godin dimdiamin aghua. 8 Godin Akinafarimin osizirim iti,

"God me gamizi, me mati gumazir aremezim moghin akui.
Ezi men damaziba bizibar garir puvatizi,
men kuariba biziba barazir puvatigha,
iza datirighin tu."

9 Ezi Devit Godin Akinafarimin aven kamaghin migei,

"Ki kamaghin ifonge, dughiar me isar ekiaba bagha uari akuvibar,
men isar ekiar kaba me damuti me iriva, mati azuazim asizim a
misoke.
Eghti me iriva, uan arazir kurabar ivezim iniam.
10 Eghti God men damazibar amighti da komegh, ganan kogham.
Eghti a me damuti me osimtiziba aterіva
akiraghariba avigh mamaghira ikiam."

God Kantrin Igharazibar Gumaziba ua me ini

11 Ki ua ian azai, Israelba asaghporiaghrigha, egh me iregh mamaghira
iki, egh ua daruan kogham, o? Bar puvati! Guizbangira, men arazir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kuraba bangin Godin akurvazim Kantrin Igharazibar Gumazibar ize.
God kamaghin ifonge, Israelba na bagh ua izam, kamaghin ki Kantrin
Igharazibar Gumazibar akurvagham, eghti me men ganighiva naviba
ikuvigh egh ua na bagh izam. 12 Israelba akirim God gasarazima, God
bizir aghuir aviriba nguazir kamin itir gumazamizibar akura. Israelba
Godin arazimin irezi, God akurvazir ekiam Kantrin Igharazibar
Gumazibagh aningi. Kamaghin, gin Israelin God misevezíba bar
God bagh ua izeghti, God guizbangira bizir bar aghuir aviribar
gumazamizibar amuam.

13 Ia Kantrin Igharazibar Gumaziba, ki ia migei, God ian tongin
ingarasa na amada, ezi ingangarir ki amir kam, ki bar a gifonge. 14 Tuavir
kamin, ki uan adarazir navibar nighnizibar amuti, men naviba God ia
gamizir arazir aghuim bagh dikavam. Eghti nan ingangarir kamin, God
men tarazi ua me iniam. 15 God Israelba batuegha, egha nguazimin itir
gumazamizibagh amizima me a ko navir vamira iti. Kamaghin gin God
ua Israelba inighti, bar deragham, mati God gumazir aremezibar amighti,
me ua dikavam. 16 Ni bretin ingariva, ni plauan atiaritam inigh faragh
a isi ofan min God daningigh. Egh arazir kamnangin bretin igharaziba
uaghan da Godin biziba. Eghti, gumazitam temer biba God daningti, an
aguaba uaghan Godin biziba.

17 Israelba mati olivin temer aghuir mam, ezi God an aguar maba
aghoraghariki. Ezi ia Kantrin Igharazibar Gumaziba mati ruarimin itir
olivin temer atiamin aguaba. God ia inigha olivin temer aghuimin aguar
a dighorezibar danganimin ia isavsuiki. Ezi ia datirighin olivin temer
aghuimin bimin daghem isi, egha mati olivin aguar faragha ikezibar
min deragha iti. 18 Ezi kamaghin, ia kamaghin nighnighan marki, ia
bar deragha guizin olivin tememin aguabagh afira. Ia faragha deravira
nighnighiva, egh nighnizir kam damu. Ia olivin aguaba daghem olivin
bim ganidir pu. Puvati. Temer bim daghem ia ganidi.

19 Eghti ia ti kamaghin mikimam, God e isa, temer aguar kabar
danganimin an e isavsuiraghasa, kamaghin a dar aghore. 20 Guizbangira,
God kamaghin ami. Arazir an amizir kamin mingarim kamakin, me
nighnizir gavgavim Godin itir puvati, ezi a me aghore. Ezi ia nighnizir
gavgavim Godin ikia, egha deravira iti. Kamaghin ia deragh uari bagh
gan, uari uan ziaba fan marki. Ia atiatingti deragham. 21 Ia nighnigh, God
fomira guizin olivin aguaba ataghizima, da ikezir puvati. Kamaghin ia
akaba batoghtima, a ia ateghtima ia ikian kogham.

22 Kamaghin ia deravira nighnigh. God arazir aghuibagh amua, uaghan
ivezir kuraba anidi. Gumazir an arazibar gin zuir puvatiziba, a ivezir
kuram me ganidi. Ia an arazir aghuibar suiragh tugh gavgavightima,
an arazir aghuibar ia damuam. Ia dar amuan koghtima, a uaghan ia
aghoregham. 23 Olivin temer aguar a fomira dighoreziba, me nighnizir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gavgavim Godɨn ikian koghamin arazim ateghtɨ, a ua me inigh olivɨn
tememɨn me isavsuiragham. Guizbangɨra, God me inigh ua tememɨn me
isavsuiraghamin gavgavim iti. 24 Ia fo, ia fomɨra ruarimɨn itir olivɨn atiamɨn
aguaba, ezɨ God ia aghoregha olivɨn aghuimɨn ia isavsuiki. Kar guizbangɨra
ian temem pu. Kamaghɨn amizɨ, a temer kamɨn aguar faragha an ikezibara
inigh uam ada isavsuigham, ezɨ kar pura bizim, ingangarir ekiam puvatɨ.

God gumazamiziba bar uan apangkuvim men akaghasa ifonge

25 Nan adarasi, kɨ guizɨn akar mogomer mam ia a gɨfoghasa kɨ ia
mɨgei. Ia a gɨfogh, egh kamaghɨn mɨkɨman kogham, ia fofozir ekiam iti.
Akar kam kamakɨn: Israelɨn marazi datɨrɨghɨn nɨghnɨzir gavgavim ikian
aghua; men arazir kam zurara ikɨvɨra ikian kogham. Me kamaghɨra
ikɨ mangɨ, Kantrin Igharazibar Gumazir God mɨseveziba bar God bagh
izamin dughiamɨn tugham. Egh me gɨn Godɨn gumazamizibar tongɨn
ikiam. 26 Tuavir kamnangra God Israelba bar men akurvagham. Godɨn
Akɨnafarim kamaghɨn mɨkeme,

"Akurvazir Gumazim Jerusalemɨn ikegh izam.
Egh a Jekopɨn ovavibar amightɨma
me Godɨn akam barazir puvatɨzir arazim ategham.
27 Kɨ men arazir kuraba bar da agɨvaghɨva,
egh dughiar kamɨn uan Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir kam
me ko a damuam."

28 Israelba Iesusɨn akar aghuim akɨrim agasara, egha me mati Godɨn
apaniba. Ezɨ men arazir kam Kantrin Igharazibar Gumazibar akura.
God fomɨra uan gumazamiziba amɨsevegha, egha me gɨfueghavɨra iti.
A men ovavir fomɨra itibagh nɨghnɨgha kamaghɨn ami. 29 God diazir
gumazamiziba, a bizir aghuiba me ganɨngi, egh a gɨn uamategh uan
nɨghnɨzim giragh kamaghɨn mɨkɨman kogham, ia markɨ, kɨ uan dɨmdiam
ko bizir aghuiba ua da iniam. 30 Ezɨ ia Kantrin Igharazibar Gumaziba,
ia fomɨra Godɨn akam batoke, ezɨ datɨrɨghɨn Israelba a batosi, ezɨ tuavir
kamɨn ia Godɨn apangkuvim ini. 31 Kamaghɨra, Israelba Godɨn akam
batoke. Ezɨ Godɨn apangkuvir ia inizir kam bangɨn, me datɨrɨghɨn Godɨn
apangkuvim uaghan a iniam. 32 God kamaghɨn ifonge, a uan apangkuvim
gumazamiziba bar men akagham. Kamaghɨn, gumazamiziba bar Godɨn
akam batoke. Kamaghɨn me uan arazir kuramɨn apengan ikia kalabuziar
gumazibar mɨn iti. God me gamizɨ, me kamaghɨn iti.

E Godɨn ziam fam

33 Ame! Godɨn bizir aghuiba ko an fofozim ko an nɨghnɨzim, da
guizbangɨra bar ekevegha bar pɨn iti! Egha ongarimɨn mɨn bar kone!

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumazitam an nighnizimin mingarim manmaghin deraviram a geghanam? Puvati. Ezi a zuraram amir araziba, gumazitam manmaghin dagh fogham? Bar puvati! 34-35 Bizir kam, Godin Akinafarimin aven iti,

"Guizbangira, tina Ekiamin nighnizim gifo?
Egh tina kamaghin a mikim suam, ni tuavir aghuir kamin gin mangi?
Bar puvati!
Egh tina bizitam isi God danighti,
a uam a ikarvaghsi nighnigham?
Bar puvati?"

36 E fo, God uan dafarimin biziba bar dar ingari, egha a dar mingarim, ezi da a baghavira ikiava, mamaghira iti. Kamaghin e zurara an ziam fam! Guizbangira.

Pol ghaze, Kraisin adarasi me arazir manabar amuam

(Sapta 12:1–15:13)

E uan nivafiziba isi ofan min God daningam

12 1 Kamaghin amizi, nan adarasi, ki Godin apangkuvir ekiam ginighnigha, egha ki kamaghin ia gakaghori: Ia uari uan nivafiziba isi angamra itir ofan min God daningvira iki. Egh a baghivira ikiva an ingangarim damu. Egh ia God damuti, eghti a bizir kam bagh bar akuegham. Ia uari isiva God daningamin arazir kam, kar guizin arazir Godin ziam fem. 2 Ia nguazir kamin itir gumaziba amir arazibar gin mangan marki. Ia teghtima God nighnizir igiaba ia daningti ia arazir igiabar amuam. Kamaghin, ia Godin ifongiam gifogham, a kamakin: ia arazir aghuiba, ko God bar akongezir araziba, ko arazir bar deragha arazir mabagh afiraziba, ia dagh fogham.

God ingangaribar amuasa fofoziba isa e ganingi, eghti e igharaziba bagh ingangarim deravira a damuam

3 God uan apangkuvimin gin ghua ingangarim damuasa bizir aghuim na ganingizi, ezi ki vaghvagha kamaghin ia mikimasa. Ia uari fiva pin uari arighin marki. Ia deragh nighnighiva, God ia ganingizir nighnizir gavgavimin ganiva, egh tuavir kamin ia uari tuisigh. 4 E fo, nivafizir vamira itima, an aven soroghafariba ko bizir maba sara iti. Ezi nivafizir kamin aven itir bizir kaba, vaghvagha ingangarir igharazibagh ami. 5 Kamaghira, e gumazamizir aviriba ikia, egha e datirighin Krais ko porogha nivafizir vamiran min oto. Egha nivafizir kamin aven itir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bizir kabar min, e uari inigha Kraisin poroghav iti. 6 Kamaghin, God
uan apangkuvimin gin ghua ingangaribar amuasa fofoziba isa mati
bizir aghuibar min vaghvagha e ganingi. Eghti gumazitam, a Godin
akam inigha izir fofozim ikiva, egh a uan nighnizir gavgavimin mirara
deravira Godin akam gun me mikimam. 7 Eghti gumazitam igharazibar
akurvaghamin fofozim ikiva, egh a deravira men akurvagh. Eghti
gumazitam igharazibar sure damuamin fofozim ikiva, egh a deravira
men sure damu. 8 Eghti gumazitam gavgavim igharaz darazir navibar
aningamin fofozim ikiva, egh a bar deravira ingangarir kam a damu.
Eghti gumazitam biziba isi gumazibagh anidir fofozim ikiva, egh an
aviriba me daning. Eghti gumazitam ingangarimin faragha zuir fofozim
ikiva, egh a deravira an apengan itir gumazibar ganiva ingangarir kam
damu. Eghti gumazitam igharaz darazir apangkuvamin fofozim ikiva,
egh a men apangkuvsi bar akongegh mamaghira iki.

E navir averiabar aven guizin gumazamizibagh ifongegh

9 Eghti ia ifar gumazibagh ifongan marki, ia uan navir averiabar aven
guizin gumazamizibagh ifongegh. Egh arazir kurabar aghuaghiva, egh
arazir aghuibar suiragh gavgafigh. 10 Ia uan ikizimin aven uari uarigh
ifongezi moghin, ia uaghan Kraisin adarazir aven uari uarigh ifongegh.
Egh zurara ia uarira uan ziaba pirafisi pamtem ingar. 11 Ia pamten
ingariva amirvaghan marki, eghti Godin Duam ian navibar amuti ia
zurara Ekiamin ingangarim damusi naviba dikavam. 12 Egh ia, bizir
aghuir ia fogha iniamiba bagha mizua, dagh nighnigh bar akongegh. Egh
osimtiziba izamin dughiamin, ia iki uaghan da ateriva tugh gavgafigh.
Egh zurara God ko mikim.
13 Eghti Godin gumazamiziba biziba puvatighti, bizir ia itiba men
akurvagh. Eghti nguibar igharazimin gumaziba ian bighan izamin
dughiamin, ia me inigh uan dipenibar mangi deragh me damu.
14 Gumazim arazir kuramin ni damighti, ni arazir aghuimin a damusi
Godin azangsigh. Egh a gasighasighsi Godin azangsighan marki. 15 Eghti
igharaz darazi bar akongeghti ia me ko bar akongegh. Egh igharaz
darazi osemeghti, ia me ko osemegh. 16 Egh ia arazir vabara, gumaziba
bar me damu. Egh uarira uari fan marki. Egh gumazir ziaba puvatizibar
namakabar amu. Kamaghin uabi ginighnighan marki, kirara fofozim iti.
17 Gumazitam arazir kuratamin ni damightima, ni uam arazir kuramin
a ikarvaghan marki. Puvati. Ia zurara gumazibar damazimin derazir
arazibar amu.
18 Ia uari navir amirizim ikiva gumazir igharaziba ko navir vamira ikisi
pamtem ingar. 19 Nan namakar aghuiba, me arazir kuram ia damighti,
eghti ia men arazir kuram ikarvaghan marki. Ia teghti, God uabi uan
aningagharimin tuavimin me ikarvagham. Ia fo, Godin Akinafarimin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aven en Ekiam kamaghin migei, “Ikiarvazim nan ingangarim, ki uabi
men arazir kuraba ikarvagham.” 20 Egh ni Godin Akinafarim mikemezi
moghin damu, “Nin apanim, mitiriam an aghiti, ni daghem a daning.
Eghti kuarim an pirti, ni dipatam a daning. Nin arazir aghuir kam a
damighti, a uan arazir kuram ginighnigh bar aghumsigham.” 21 Ni arazir
kuram ateghti, a ni gafighan marki. Ni arazir aghuim damuti, nin arazir
kam arazir kuram abiragh a gafiragham.

E gavmanin apengan ikiam

13 1 Gumaziba bar gavmanbar apengan iki. E fo, gavman tam
puram otozir puvati. Gavmanin ingangariba Godin dafarimram
oto. Gavmanin aven itir gumazir dapaniba bar, God uabi me ariki.
2 Kamaghin amizima, gumazitam gavmanin dapanibar akam batogha,
kamaghin a God uabi ingangarir kam damuasa misevezir gumazibar
akaba batosi. Gumazir kamaghin amiba, me uari uan arazibar ivezir
kuraba iniam. 3 Gavmanba gumazir arazir aghuibagh amiba atiatim me
daningasa itir puvati. Gavmanba gumazir arazir kurabagh amiba atiatim
me daningasa iti. Kamaghin amizi, ni gavmanin atiatingan koghsi, ni
arazir aghuibar amuti, eghti me nin ziam fam. 4 E fo, gavman a Godin
ingangarir gumazim, egha an arazir aghuibar, ian akurvaghasa ia bagha
ingari. Ni arazir kuram damigh gavmanin atiating. Ni fo, gumazibagh
asighisighamin ingangarim ko gavgavim gavmanin dafarimin iti, a
puram aningin suirazir puvati. A Godin ingangarir gumazim, ni tina
arazir kuram damighti, a nin arazir kuramin ivezim ni daningam.
5 Kamaghin amizi, ni gavmanbar apengan iki. Ia gavman apengan ikian
kogh, ivezir kuram iniam, kar guizbangira. Ezi ia uaghan kamaghin
fogh, ia uan navir averiamin aven uan araziba deravira da tuisigh, arazir
aghuibar gin mangi. Ia kamaghin damuva, egh ia gavmanbar apengan
ikiam.
6 Gavmanba Godin ingangarir gumazibar iki, zurara ingangarir God
me ganingizim deragh a damu. Bizir kam bagh ia uaghan takisin dagiaba
isi me daningam. 7 Bizir tizir ia gavmanba daningamiba, ia me daning.
Takisin dagiaba ko takisin igharazir maba sara, me daningiva, egh arazir
aghuibar me damu, egh men ziaba fi.

E gumazamizir igharaziba bar me gifuegham

8 Ia ikarvaghamin biziba, tam ikian marki, ia bar da gifagh. Eghti
ikarvaghamin bizir mam zurara ikiam. A kamakin: e gumazir
igharaziba bar me gifuegham. Tina gumazir igharaziba bar me gifonge,
a guizbangira Moses Osirizir Arazibar gin zui. 9 E fo, Moses Osirizir
Araziba kamaghin migei, “Ia gumazibav soghti, me arimighiran marki.
Ia okiman marki. Ia gumazir igharazibar biziba bagh naviba dikavan

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

markɨ. Ia poroghamiba uari bakɨm uari ko dakuan markɨ.” Moses Osirizir
Arazir kaba ko maba sara uaghan iti, da bar moghɨra akar vamɨra an
aven iti, akar kam kamakɨn: “Nɨ uabɨra uabɨ gifongezir moghɨn, gumazir
igharazibagh ifongegh.” 10 Nɨ gumazir igharazim gifongegh, arazir
kuratamɨn a damighan kogham. Kamaghɨn amizɨ, gumazim igharaz
darazigh ifongegha, a Moses Osirizir Araziba guizɨn dar gɨn zui.

E angazangarimɨn aruir gumazibar mɨn daruam.

11 Dughiar e datɨrɨghɨn itim, ia a gɨfo, kamaghɨn arazir kɨ ia
mɨkemeziba ia dar amu. Kar dughiar ia daguraguim ategh dɨkavigh
angamra ikiamim. Ia fo, fomɨra dughiar e nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn
itim, koma God en akuraghamin dughiamɨn, aning mong uaningɨn
saghon iti. Ezɨ datɨrɨghɨn God en akurvaghamin dughiar kam a roghɨra
ize. 12 Amɨnɨrbɨrim gɨvasava amima, amɨnim tiasa. Kamaghɨn amizɨ,
e mɨtatemɨn araziba bar dar ateghɨva angazangarimɨn aven mɨsoghsɨ
mɨdorozir biziba inigh dar aghuigh. 13 E angazangarimɨn aruir gumazibar
mɨn deraghvɨra daruam. E dɨpar onganibar amɨva onganan kogh, egh
pura gumazamiziba isɨ pamten dɨmɨva ighiar kurabar arazibar amuan
markɨ. Egh gumaziba ko amiziba pura tintinibar uari ko dakuva, afiar
arazibar amuan markɨ. Egh uari uariv soghɨva, egh munavɨn biziba
bagh navim ikuvighɨva da inisɨ navim isian markɨ. 14 Egh ia uan Ekiam
Krais Iesus arugh, mati gumazim mɨdorozir biziba aghui. Ia uan navir
ghurimɨn arazibagh nɨghnɨghɨva, egh navir ghurimɨn ifongiam uam an
gɨn mangan markɨ.

Ia uan adarazir araziba tuisɨghan markɨ, egh suam, ian araziba ikufi

14 1 Gumazim nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn ikia, egha an nɨghnɨzir
gavgavim gavgavizir puvatɨ, ia gumazir kam inigh aven izɨtɨ a
ian tongɨn ikiam. Ia, an navir averiamɨn aven itir nɨghnɨziba bagh, a ko
uari adoghan markɨ. 2 Gumazir nɨghnɨzir gavgavim itim, a biziba bar
a dapi. Ezɨ gumazir nɨghnɨzir gavgavim mong gavgavizir puvatɨzim,
an asɨziba apir puvatɨ.[d] 3 Gumazir biziba bar da apim, gumazir asɨziba
apir puvatɨzim girakɨrangɨn adarir nɨghnɨzibar gumazir kam damuan
markɨ. Eghtɨ uaghan gumazir asɨziba apir puvatɨzim, a fo, God a inizɨ a
siosɨn aven ize, kamaghɨn, a gumazir biziba bar da apimɨn arazibar gan
da tuisɨghan markɨ egh suam, an araziba ikufi. 4 Nɨ tina, nɨ ghaze, kɨ ti
gumazir igharazimɨn ingangarir gumazimɨn araziba tuisɨgham. Puvatɨ.
Bizir a tugh gavgavigham o a irɨghamim, kar an Gumazir Ekiamɨn bizim.
Ekiam uabɨ a damightɨ a gavgavigham, kamaghɨn a guizbangɨra tugh
gavgavigham.

---

[d] **14:2** Ia akar 1 Korin 8:1ɨn itimɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

5 Gumazitam suam, dughiar mam dughiar mabagh afira. Eghtɨ gumazir
igharazim suam, dughiaba bar magh gari. Eghtɨ gumaziba bar vaghvagh
uari gɨfogh suam, nɨghnɨzir manam men nɨghnɨzimɨn dera. 6 Gumazir
dughiar mam pɨrafim, an Ekiamɨn ziam fasa kamaghɨn ami. Ezɨ gumazir
biziba bar a da apim, a dagheba bagha God mɨnabi, egha tuavir kamɨn
Ekiamɨn ziam fe. Gumazir asɨziba apir puvatɨzim, a God mɨnaba,
Ekiamɨn ziam fasa nɨghnɨgha, egha dagher maba ataghrasi.
7 E fo, en tongɨn itir gumazitam suam, nan ikɨrɨmɨrir angamra itim, a
nan bizimra puvatɨ. Eghtɨ gumazitam suam, nan ovevem, uaghan nan
bizimra puvatɨ. 8 E angamra ikɨva, e Ekiam bagh ikiam. E aremegh, e
Ekiam bagh aremegham. Kamaghɨn, e angamra iti, o areme, e Ekiamɨn
adarazira. 9 Bizir kamɨn mɨngarim kamakɨn. Krais aremegha ua dɨkafi.
Kamaghɨn an angamra itiba ko aremeziba bar moghɨra men Ekiamɨn iti.
10 E fo, e bar Godɨn kotiamɨn tuivightɨ, an en araziba tuisɨgham.
Kamaghɨn amizɨ, nɨ uabɨ, nɨ uan adarazir araziba tuisɨghan kogh
suam, men araziba ikufi. Nɨ uabɨ, nɨ uan adarazir gɨrakɨrangɨn adarir
nɨghnɨzibar me damuan markɨ. 11 E fo, Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn
mɨgei,

> "Kɨ ian Ekiam, kɨ zurara ikɨvɨra ikiam, kamaghɨn kɨ guizbangɨra ia
> mɨgei,
> 'Nguazimɨn itir gumazamiziba bar nan guamɨn uan teviba apɨr,
> egh uan akabar nan gun mɨkɨm suam, kɨ guizbangɨra God.' "

12 Kamaghɨn amizɨ, e bar vaghvagh uan arazir amizibar gun Godɨn
mɨkɨmam.

Nɨ uan tav damutɨ, an arazir kuram damuan kogham

13 Kamaghɨn amizɨ, e gumazir igharazibar araziba ua da tuisɨghan
kogham. Egha ia nɨghnɨzir igharazimɨn gɨn mangɨva, egh e uan adarazir
amutɨ me arazir kuram damuva iran kogham. 14 Kɨ Ekiam Iesus ko
poroghav ikia, ezɨ bizir kam nan nɨghnɨzim gamizɨ a bar kuiaghrɨzɨ, kɨ
guizbangɨra kamaghɨn fo, bizitam uabɨ Godɨn damazimɨn mɨzezir puvatɨ.
Eghtɨ gumazitam suam, bizir manam an damazimɨn zuezir puvatɨ, eghtɨ
bizir kam an nɨghnɨzimɨn guizbangɨra bar mɨze, eghtɨ an a damuan markɨ.
15 Kamaghɨn, nɨ daghetam ramɨtɨ, nɨn anav gan nɨghnɨgh suam, a Godɨn
damazimɨn mɨze, eghtɨ arazir kamɨn nɨ an nɨghnɨzim gasɨghasɨgham. Nɨ
kamaghɨn damuva nɨ munav gifongezir arazimɨn gɨn mangan kogham.
Krais munav bagha areme, ezɨ nɨ puram apir arazim a damuva a
gasɨghasɨghan markɨ. 16 Egh ia kamaghɨn damuan markɨ, ia igharaz darazir
amutɨ, me ian arazir aghuim mɨkɨm suam, ia arazir kuram gami. 17 E fo,
gumazitam, God Bizibagh Ativir Arazim mɨkɨmsɨ, a dagheba apir araziba

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

o dipaba apir araziba dav kiman kogham. Puvati. A Godin damazimin
derazir arazim ko, navir vamiran ikiamin arazim ko, bar akongezir arazim,
dav kimam. Arazir aghuir kaba, da Godin Duamin aven otifi. 18 Eghti
tina tuavir kamin Kraisin ingangarim damigh, a God damuti, an a bagh
bar akuegham. Eghti a gumazamizibar amuti, me migirigiar aghuibar a
mikimam.

19 Kamaghin amizi, e zurara igharaz darasi ko navir vamira ikiamin
arazibar gin mangiva, egh arazir gumazir igharazibar amuti me tugh
gavgavighamiba, dar gin mangi dar amuam. 20 Ni daghemra nighnigh,
tuavir kamin God amizir arazibagh asighasighan marki. Guizbangira,
dagheba bar, da dera. Eghti ni daghetam ramiti, bizir kam gumazir
igharazim damighti, an arazir kuram damigh irigham, eghti kamaghin ni
arazir kuram gami. 21 Kar tuavir aghuim, ni kamaghin damuan marki: ni
asizitam ko wainin dipatam ramiva egh bizir igharazitam damighti, da
nin anav damighti a irigham. 22 Ni nighnizir gavgavir bizir kamin itim, a
nin navimin iki. God nin nighnizim gifo, eghti ni gumazir igharazitamin
mikiman marki. Guizbangira, gumazitam bizitam ginighnizima, bizir
kam dera, ezi an navim osemezir puvati, gumazir kam bar akongegham.[e]
23 Gumazitam asizitam o daghetam amiva, egh nighnizir pumuning ikiti
God a mikim suam, an arazir kuram gami. An amir arazir kam, nighnizir
gavgavim gisin tuzir puvati, kamaghin osimtizim an iti. Guizbangira, e
nighnizir gavgavim gisin tughan kogh arazir manam damuti, God suam,
an arazir kuram.

E Kraisin nighnizim ko arazimin gin mangam

15 1 E gumazamizir nighnizir gavgavim itiba, gumazamizir gavgaviba
puvatiziba, men osimtiziba ater men akurvagham. E uarira uarir
akurvaghsi nighnighan kogham. 2 E bar vaghvagh uan adarazi bagh
pamten ingar men akurvagham. E kamagh sua, men nighnizir gavgavim
gavgavigh ikivira ikiam, kamaghin e men akurvagham. 3 E fo, Krais uabi
uabin akurvaghasa nighnizir puvati. Godin Akinafarimin arazir a batozimin
osizirim kamakin, "Akar kurar gumaziba ni gaseziba, da uaghan na gire."
4 Godin migirigiar me fomira Godin Akinafarimin osiriziba, da bar en sure
damuasa me ada osiri. Migirigiar kam e damuti, e nimira iki, osimtiziba
ateriva tugh gavgavigh God e daningamin bizir aghuiba bagh mizuamam.
5 Datirighin ki ia bagha God ko migia ghaze, God uabi e gamima, e nimira
ikia osimtiziba atera tugha gavgafi. Egh a ia damuti, ia Krais Iesus amizir
arazibar gin mangi, egh tuavir kamin ia igharaz darazi ko navir vamira
ikiam. 6 Kamaghin ki ia bagh Godin azangsighti, ia navir vamira ikiva bar
moghira uari inigh Godin ziam fam, an en Ekiam Krais Iesusin Afeziam.

---

[e] **14:22** Grighin akam vezin kamin deragha bigha mikemezir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Krais, Judaba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba uaghan, bar men akura

7Kamaghin amizi, gumazamiziba Godin ziam fisi, ia Kraisin adarasi
ia uarira uari inigh bar akongegh. Krais ia inigha aven izezi moghin, ia
igharaz darazi inigh aven izi bar akongegh. 8Ki ia migei, Krais Judabar
ingangarir gumazimin oto. A nighnizir kam faraghaviram an iti, a
kamaghin men akagham, God mikemezir akaba da bar guizbangira.
Da kamakin, God en ovaviba ko amizir akar dikiriziba, da guizbangira
otivigham. 9Krais uaghan kamagh sua, a Kantrin Igharazibar Gumazibar
amighti, me Godin apangkuvim bagha an ziam fam. Godin Akinafarim
bizir kam kamaghin a migei,

"Kamaghin amizi, ki Kantrin Igharazibar Gumazibar tongin ikiva ni
minabam.
Egh ki nin ziam fiva ighiabar amuam."

10Egha Godin Akinafarim migirigiar igharazim uaghan iti,

"Ia Kantrin Igharazibar Gumaziba, ia Godin gumazamiziba
Israelba,
ia me ko iki bar akongegh."

11Ezi migirigiar mam uaghan kamaghin migei,

"Ia Kantrin Igharazibar Gumazamiziba bar,
ia Ekiamin ziam fi!
Egh nguazimin itir anababa,
ia bar an ighiabar amu!"

12Ezi Aisaia uaghan kamaghin mikeme,

"God Jesin ikizimin tav amiseveghti,
an atrivimin otogh iziva Kantrin Igharazibar Gumazibar ganam.
Egh a me damuti,
me bizir aghuir a me daningamiba bagh mizuam ikiam."

13Ki ia bagha God ko migei, Godra, a ian akuraghti, ia bizir aghuir gin
izamiba bagh mizuamam. God kamagh sua, an Duamin gavgavimin, a ia
damuti, ian arazir gin izamin bizir aghuiba bagha mizuaim, an aghung
mangi bar ekevegham. Kamaghin, God ian nighnizir gavgavim an itir
tuavimin, a ia damuti, navir amirizim ko bar akongezir arazim, bar ia
gizivagham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pol uabɨ uan ingangarim geghara, egha uan akam isa uan namakaba bagha anemadi

(Sapta 15:14–16:27)

Pol uan ingangarim bagha bar akonge

14 Nan adarasi, kɨ uan navimɨn aven kɨ nɨghnɨzir gavgavim ikia
kamaghɨn fo, ia zurara arazir aghuibagh ami. Egha fofozir guar avɨriba
ɨti. Kamaghɨn ia vaghvagh nɨghnɨzir aghuiba uarira uari daningam.
15-16 Ezɨ kɨ akɨnafarir kamɨn aven akar mabagh nɨghnɨgha, kamaghɨn ian
nɨghnɨziba dɨkavasa ia bagha mong akar gavgaviba osiri. Kɨ fo, God nan
apangkuvigha na mɨsevezɨ, kɨ Krais Iesusɨn ingangarir gumazimɨn ikiava
egha Kantrin Igharazibar Gumaziba bagha ingari. God kamaghɨn ifonge,
Kantrin Igharazibar Gumaziba, me ofan mɨn ikɨ a damutɨ eghtɨ a me bagh
bar akongegham. Eghtɨ Godɨn Duam me damightɨ, me God baghɨvɨra
ikiam. Kamaghɨn amizɨ, nan ingangarim kamaghɨn iti, kɨ ofa gamir
gumazimɨn mɨn ingara Godɨn akar aghuim me mɨkɨri.
17 Kɨ Krais Iesus ko porogha ingangarim gami, kamaghɨn ingangarir
kɨ God bagha amir kam, kɨ a bagha bar akonge. 18-19 Kɨ bizir igharazibar
gun mɨkɨman kogham, bizir vamɨran kam kɨ an gun mɨkɨmasa: Kɨ Krais
ko ingarima Krais na bagha tuaviba arɨzɨma, ezɨ kɨ Kantrin Igharazibar
Gumaziba an gɨn mangasa men sure gami. A nan aven ingarima, ezɨ
mɨgɨrɨgɨar kɨ me mɨgeiba ko arazir kɨ amiziba, ko mirakelɨn gavgaviba
ko arazarazir kɨ amiziba, me dar garima da me gamima me Godɨn gɨn
zui. Bizir otozir kaba, Godɨn Duamɨn gavgavimɨn kɨ a dagh amima da
otifi. Kamaghɨn amizɨ, kɨ Jerusalemɨn ikegha Kraisɨn akar aghuim bar
anekura ghua Ilirikumɨn Provinsɨn oto. 20 Nan ifongiam kamakɨn: kɨ akar
aghuim danganir gumaziba oraghizir puvatɨzibar anekunasa bar ifonge.
Kɨ kamaghɨn aghua, me suam, Pol gumazir igharazim kunizir dɨpenir
akɨnibagh isɨn dɨpenimɨn ingari. 21 Godɨn Akɨnafarim mɨkemezɨ moghɨn
kɨ damuasa,

> “Gumazir an eghaghaniba faragha da baraghizir puvatɨziba,
> datɨrɨghɨn da baragham,
> eghtɨ gumazir faragha an mɨgɨrɨgɨaba baraghizir puvatɨziba,
> datɨrɨghɨn dagh fogham.”

Pol Romɨn itir Kraisɨn adarazir ganigh, egh Spenɨn Kantrin mangam

22 Dughiar avɨriba, kɨ ia bagha izasava amima, ingangarir kam nan suirazɨ,
kamaghɨn kɨ izezir puvatɨ. 23 Egha datɨrɨghɨn kɨ nguibar kabar ingangariba
puvatɨ. Kɨ azenir avɨribar ian ganasa ifonge, 24 kamaghɨn amizɨ, kɨ datɨrɨghɨn
izasa. Kɨ ghaze, kɨ kagh dɨkavigh Spenɨn Kantrin mangɨsɨ damuva, kɨ ti
Spenɨn darorim ateghɨva ti tong ia ko ikegham, egh gɨn Spenɨn mangam. Kɨ

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ian ganigh, egh tong ia ko ikisi bar akuegham. Eghti ia tuavimin ivezim nan akuraghti, ki Spenin mangam.
25 Ezi datirighin ki Godin adarazi bagh akurvazitam inigh Jerusalem Nguibar Ekiamin mangam. 26 Ia fo, Jerusalemin itir Godin adarasi, men tongin itir gumazamizir maba biziba bar puvati. Kamaghin, Masedonia ko Akaian Provinsin itir siosba me bagha dagiaba arighasa bar ifuegha akam misoke. 27 Me uan ifongiamra an gin ghua kamaghin ami. Kar guizbangira, Kantrin Igharazibar Gumaziba, me Israelin gumazamizir onganarazibar akurvaghamin ingangarim iti. Guizbangira, Israelba fomira Godin bizir aghuir aviriba isa Kantrin Igharazibar Gumazibagh aniga men duabar akura. Kamaghin amizi, Kantrin Igharazibar Gumaziba ikarvaghamin bizim iti, me nguazir kamin bizir aghuiba isi Israelbar aningiva me ikarvagham.
28 Ki faragh dagiar kaba bar a da inigh Jerusalemin mangamin ingangarim a givaghiva, egh gin Spenin mangisi izi ian ganigh, mangam. 29 Ezi ki fo, ki izi ia bativamin dughiam, Krais bizir aghuir bar aviribar en tongin dar amuam.
30 Nan adarasi, en nighnizir gavgavir Ekiam Krais Iesusin itim ko, Godin Duam e ganidir igharaz darazigh ifongezir arazim, ki bizir kamning ginighnigha kamaghin ia gakaghori, ia na ko porogh pamtem God ko mikim na bagh an azangsigh. 31 Egh kamaghin mikim, Judian itir nighnizir gavgavim puvatiziba na gasighasighan kogham. Eghti Jerusalemin itir Kraisin adarasi nan ingangarir ki me bagha amim bagh bar akuegham. 32 Kamaghin God ifueghtima, ki ia bagh izisi nan navir averiam bar akuegham. Egh ia ko avughsi ua uan gavgavim inisi, egh bar akuegham. 33 Ki kamaghin Godin azai, Godin navir amirizim ko dabirabir aghuim anidim, bar moghira ia ko iki. Guizbangira.

Pol gumazamizir aviriba bagha akam amaga ghaze, Afeziam ia ko iki

16 1 Ki ghaze, ia kamaghin fogh, Fibi en buaramizim, an amizir bar aghuim. Ia deragh a damu. An ingangarim kamakin, a Senkrian nguibar ekiamin itir siosin akurvazir amizim. 2 Ki kamagh sua, ia Ekiam ginighnigh Fibi inighti a ia ko iki. Kar arazir aghuir e Godin gumazamiziba damuamim. Egh a bizitizim puvatighti ia an akuragh. Guizbangira, a gumazamizir aviribar akurvagha egha uaghan nan akura.
3 Ezi ki uan akam isa Prisila ko Akwila bagha anemaga ghaze, Afeziam aning ko iki. Aning na ko Krais Iesusin ingangarim gami. 4 Aning nan akurvagha na bangin oveghai. Kamaghin amizi, ki uabira puv aning minabi. Ezi Kantrin Igharazibar Gumazibar siosba uaghan aning minabi.
5 Egha ki uan akam isa aningin dipenimin uari akuvir sios bagha anemaga ghaze, Afeziam vaghvagh me ko iki.
Egha ki uan akam isa nan namakam Epainetus bagha amaga ghaze, Afeziam a ko iki. A Provins Esian itir gumaziba bar men faraghavira nighnizir gavgavim Kraisin iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

6 Egha kɨ uan akam isa Maria bagha anemaga ghaze, Afeziam a ko ikɨ.
A ian akuraghasa pamten ingari.
7 Egha kɨ uan akam isa Andronikus ko Junias bagha anemaga ghaze,
Afeziam aning ko ikɨ. Aning e Judan ikɨzir vamɨra, egha na ko kalabusɨn
ike. Aning Kraisɨn aposelbar tongɨn itima, me bar aning gɨfo. Ezɨ aning
nan faragha ghua Krais gɨfo.
8 Egha kɨ uan akam isa Ampliatus bagha anemaga ghaze, Afeziam a ko
ikɨ. Ga uaghara Ekiam ko porogha kamaghɨn ga namakar aghuimningɨn
mɨn iti.
9 Egha kɨ uan akam isa Urbanus bagha anemaga ghaze, Afeziam a ko
ikɨ. An e koma Kraisɨn ingangarir gumazim. Egha Stakis uaghan, kɨ a
bagha akam amaga ghaze, Afeziam a ko ikɨ. A uaghan nan namakar
aghuim.
10 Egha kɨ uan akam isa Apeles bagha anemaga ghaze, Afeziam a ko
ikɨ. A Kraisɨn gɨn zuima osɨmtɨziba a bativima, an nɨghnɨzir gavgavim
Kraisɨn ikiavɨra iti, ezɨ bizir kam bagha a ziam iti. Egha kɨ uan akam isa
Aristobulusɨn dɨpenimɨn itir darasi bagha anemaga ghaze, Afeziam me ko
ikɨ.
11 Egha kɨ uan akam isa Herodion bagha anemaga ghaze, Afeziam a
ko ikɨ. Ga Judan ikɨzir vamɨra. Egha kɨ uaghan uan akam isa Narsisusɨn
dɨpenimɨn aven itir Ekiamɨn adarasi bagha ghaze, Afeziam me ko ikɨ.
12 Egha kɨ uan akam isa Trifina ko Trifosa bagha anemaga ghaze,
Afeziam aning ko ikɨ. Aning Ekiam bagha pamten ingari. Egha uaghan
uan akam isa nan roroam Persis bagha anemaga ghaze, Afeziam a ko ikɨ.
A uaghan Ekiam bagha pamten ingari.
13 Egha uaghan kɨ uan akam isa Rufus bagha anemaga ghaze, Afeziam
a ko ikɨ. A gumazir bar deragha Ekiamɨn gɨn zuim. Egha an amebam
uaghan, kɨ a bagha akar aghuim anemdi. A guizbangɨra uan borimɨn mɨn
deravɨra na gami.
14 Egha kɨ uan akam isa Asinkritus ko Flegon ko Hermes, ko Patrobas,
ko Hermas, ko nɨghnɨzir gavgavim Ekiamɨn ikia me ko itiba bar, me
bagha anemaga ghaze, Afeziam bar me ko ikɨ.
15 Egha kɨ uan akam isa Filologus ko Julia, ko Nereus uan buaramizim
sara, ko Olimpas, ko Godɨn gumazamizir me ko uari akuviba bar, me
bagha anemaga ghaze, Afeziam bar me ko ikɨ.
16 Ia Kraisɨn adarasi, e uan arazimɨn gɨn mangɨva, ia uan adarazir
agharibar suigh. Ezɨ Kraisɨn siosba bar uan akaba isa ia bagha da amaga
ghaze, Afeziam ia ko ikɨ.

Ia gumazir ia abɨziba bagh deragh gan

17 Nan adarasi, kɨ akar gavgavim ia mɨkɨmasa, Ia gumazir ia abɨziba
bagh deragh gan. Gumazir kaba, ian marazir nɨghnɨzir gavgavibagh

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

asighasighava, egha suren akar ia inizibar apanim gami. Kamaghin,
ia men saghon iki. 18 Me en Ekiam Krais Iesusin ingangarim gamir
pu. Puvati. Me uan nivafizim ifongezir arazibar gin zui. Me migirigiar
aghuiba ko migirigiar navibagh inivibagh amuava, gumazamizir arazir
kurabagh ifozir puvatiziba me gifara, men nighnizibagh amima, me okam
nighnisi. 19 Gumazamiziba bar kamaghin oraki, ia akar aghuim inigha
deravira an gin zui. Kamaghin, ki ia bagha bar akonge. Ki kamaghin
ifonge, ia arazir aghuiba bar adagh fogh, egh arazir kurabar amuamin
fofoziba puvatigham. 20 Dughiar bar otevimin, Godin navir amirizim
ko dabirabir aghuarim anidim, a Satanin gavgavim gasighasighiva ian
amamangatighti, ia Satan dikaraghtima, a ian dagaribar apengan ikiam.
En Ekiam Krais Iesusin apangkuvim ia ko iki.

Gumazir maba uan akaba isa Romin itir gumazamiziba bagha da amadi

21 Timoti, na ko ingarir gumazim, a uan akam isa ia bagha anemaga
ghaze, Afeziam ia ko iki. Ezi Lusius ko, Jason ko, Sosipater, me na ko e
ikizir vamira, me uaghan ia bagha akam amadi.
22 Ki Tertius Kraisin ananav, ki uaghan uan akam isa ia bagha anemadi.
Ki Polin akaba inigha ia bagha akinafarir kamin da osiri. 23-24 Ezi Gaius
uan akam isa, ia bagha anemaga ghaze, Afeziam ia ko iki. Gaiusra, ki
Pol ki an dipenimin aven itima, a bar deragha na gami. Egha Siosin mam
uaghan Gaiusin dipenimin aven uari akufi. Ezi Erastus nguibar kamin
Gavmanin dagiabar garir gumazim, ko en mav Kuartus, aning uan akam
isa ia bagha anemadi.[f]

E Godin ziam fam!

25-26 E Godin ziam fam! God gavgavir ekiam ikia, kamaghin a ia
damuti ian nighnizir gavgavimin suiragh gavgavigham! Bizir kam, ki an
akar aghuim akura, bizir kam uaghan a migei. Akar aghuir ki akurim, a
Krais Iesusin akar aghuim, a guizin akar mogomem, bar fomira azenir
aviribar modogha iza, datirighin azenim giri. Guizin akar mogomer
kam, Godin akam inigha izir gumazibar osiziriba, da gumazamizibagh
amizi, me akar mogomer kam a gifo. Godin ovengan koghamim, akar
gavgavimin kamaghin migia ghaze, akar mogomer kaba azenim giriti,
Kantrin Igharazibar Gumaziba bar dagh foghiva, nighnizir gavgavim
Kraisin iki kamaghin an gin mangam. 27 Ezi ki kamaghin ifonge, Krais
Iesus e damuti, e Godin ziam fam. Anarira a God, egha a uabira fofoziba
bar iti. Kamaghin, e zurara an ziam fi mamaghira ikiam. Guizbangira!

---

[f] **16:23-24** Fofozir gumazir maba uaghan ghaze, akar otevir mam uaghan vezin kamin iti. Akar kam kamakin. En Ekiam Krais Iesusin apangkuvim zurazurara ia ko iki. Guizbangira.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafarir Faragha Zuim, Pol Korinɨn Nguibamɨn itir Sios baghava an Osiri

Akar Faragha Zuim

Polɨn dughiamɨn, Korin, a nguibar ekiar mam, an Akaian Provinisɨn iti. A uaghan Grighɨn nguazimɨn aven iti. Pol uabɨ faragha Iesusɨn akam Korinɨn nguibam anekunigha, egha sios gamizɨ a tu. Egha gɨn Pol me ategha, ghua nguibar igharazibar ingaragha aruima, osɨmtɨziba Korinɨn sios batifi. Kamaghɨn amizɨ, Pol nɨghnɨzir aghuiba me danɨngɨva egh men osɨmtɨziba akɨrasa akɨnafarir kam osiri.

Pol garima, Korinɨn itir Kraisɨn adarazi, men araziba ikufi. Ezɨ a kamaghɨn nɨghnɨsi, me uan nɨghnɨzir gavgavim ategham. Egha a kamaghɨn men apangkufi. A poroghamiba arazir aghuibar amuasa mɨgei. Egh me Godɨn Duam amamangatɨghtɨ, a men daroriba bagh faragh mangan koghtɨ, eghtɨ osɨmtɨziba guizbangɨra me bativam. A Godɨn ziam fer arazir aghuim mɨgɨa, egha uaghan Godɨn Duam bizir aghuibar me mɨkeme. Egha gumazir ovengezibav gɨa ghaze, me ua dɨkavam.

Bizir kaba, osɨmtɨziba Korɨn itir darazigh anɨdi. Ezɨ me Godɨn ifongiam gɨfoghasa Pol akar bar aghuim me gami. Egh men akuraghtɨ, me a gɨfogham. Akar otevir Kraisɨn adarazi bar ifongezir mam, a sapta 13ɨn iti. Sapta 13ɨn kam Pol kamaghɨn men akagha ghaze, igharaz darazigh ifongezir arazim, a bizir bar aghuir God uan gumazamizibagh anɨdim.

Kraisɨn adarasi uarira uari adogh uan ziaba fan markɨ

(Sapta 1–4)

1 1 Kɨ Pol, kɨ Krais Iesusɨn aposel. God uabɨ ifongegha, na gamizɨ
kɨ aposelɨn oto. Kɨ, Kraisɨn gɨn zuir gumazim Sostenes ko, 2 ga
akɨnafarir kam ia Korinɨn nguibar ekiamɨn itir sios bagha an osiri. Krais
Iesus ia gamizɨma, ia a baghavɨra iti. Egha a ua bagha ia amɨsevezɨ, ia a
ko poroghav iti. A ia ko, nguazimɨn itir gumazamizir Krais Iesusɨn ziamɨn
feba bar, a ia mɨsefe. Krais Iesus, en Ekiam. A men Ekiam, ko uaghan en

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ekiam. 3 Kɨ God ko mɨgɨa ghaze, God en Afeziam ko en Ekiam Krais Iesus,
aning ian apangkuv, egh navir amɨrɨzim ia danɨng.

Pol God mɨnabi

4 God, Krais Iesusɨn ingangarimɨn tuavimɨn, ian apangkuvigha,
deragha ia gami. Kamaghɨn kɨ zurara ia gɨnɨghnɨgha uan God mɨnabi.
5-6 Kɨ a mɨnabagha ghaze, Kraisɨn akar e ian mɨkɨnizim, a ian navibar
ikia gavgafi. Ia Krais ko poroghav itima, God bizir aghiur avɨrim ia
ganɨngizɨ, da ia gizɨfa, kar akam akurir arazir avɨriba, ko fofozir guar
avɨriba. 7 Kamaghɨn, ia datɨrɨghɨn en Ekiam Krais Iesus azenim giramin
dughiam mɨzuai, egha ia Godɨn Duam anɨngizir bizir aghuitam, ia an
otevizir puvatɨ. 8 Krais Iesus gavgavim ia danɨngtɨ, ia gavgavigh mangɨ,
dughiar abuananamɨn otogham, eghtɨ bizir kuratam en Ekiam Krais Iesus
Uamateghamin Dughiamɨn ian ikian kogham. 9 God uan Otarim Krais
Iesus, en Ekiam a ko navir vamɨra ikiasa ian dia. Eghtɨ God damuasa
mɨkemezɨ biziba, a bar adar amigham.

Sios bar bɨaghire

10 Nan adarasi, kɨ en Ekiam Krais Iesusɨn ziamɨn pamtem kamaghɨn ia
gakaghori, ia bar navir vamɨra uariv geir mɨgɨrɨgɨaba ikɨ. Egh ia tintinimɨn
bɨghiran markɨ. Ia ikɨzir vamɨra, ko nɨghnɨzir vamɨra, ko ifongiar vamɨra
ikɨ. 11 Nan adarasi, Kloen adarazi na mɨgɨa ghaze, ia adariba uari gami.
12 Kɨ arazir ia uari adozibar ian tongɨn itim mɨgei. Marazi kamaghɨn mɨgei,
“Kɨ Polɨn anav.” Ezɨ marazi kamaghɨn mɨgei, “Kɨ Apolosɨn anav.” Ezɨ marazi
kamaghɨn mɨgei, “Kɨ Pitan anav.” Ezɨ marazi kamaghɨn mɨgei, “Kɨ Kraisɨn
anav.” 13 Ezɨ manmakɨn? Krais ti bɨaghireghama? Kɨ Pol ti ian akurvaghasa
ter ighuvimɨn aremez, o? Ia ti nan ziamɨn rurim iniz, o? Bar puvatɨ!
14 Ian tongɨn, kɨ Krispus ko Gaiusra rue, egha gumaziba ua puvatɨ.
Kamaghɨn kɨ God mɨnabi. 15 Kamaghɨn amizɨ, gumazitam kamaghɨn
mɨkɨman kogham, “E Polɨn ziamɨn rurim ini.” 16 (Guizbangɨra, kɨ ɨgharaz
darazi uaghan me rue, kar Stefanasɨn dɨpenimɨn itir adarazi. Egha kɨ
fozir puvatɨ, kɨ ti ɨgharaz darazi uaghan me rues.) 17 Krais gumaziba
ruasa na amadazir puvatɨ. Puvatɨ. An akam akunasa na amada. Eghtɨ
kɨ apezeperir mɨgɨrɨgɨaba ko nguazir kamɨn itir gumazibar fofozim
anekunan kogham. Kɨ kamaghɨn damu, egh Kraisɨn ter ighuvimɨn
ovevem damighti, a mati pura bizim.

Krais, a Godɨn gavgavim

18 Guizbangɨra, gumazir ovengamiba ghaze, ter ighuvimɨn mɨgɨrɨgɨam,
mati mɨgɨrɨgɨar onganim egha mɨngariba puvatɨ. Ezɨ e gumazamizir
God en akurvaziba, e fo, ter ighuvimɨn mɨgɨrɨgɨam, a Godɨn gavgavim.
19 Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨgei,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

"Ki nighnizir aghuiba itir gumazibar nighnizim batueghiva,
egh fofozir gumazibar fofozim agivagham."

20 Eghti e manmaghin nguazir kamin itir gumazibar nighnizir aghuibav
kimam? E manmaghin Judan Arazibagh fozir gumazibav kimam? E
gumazir akaba uariv sozir arazim bar a gifoziba, e manmaghin me
mikimam? Guizbangira, God nguazir kamin itir fofozibagh amizima, da
mati migirigiar onganiba egha mingariba puvati.
21 Godin nighnizir aghuim ko an fofozimin, God kamaghin fo, nguazir
kamin itir gumazamiziba uan fofozimin tuavimin me Godin fofozim
inighan kogham. Kamaghin, God tuavir igharazir mam men akuraghasa
anemisefe. Kar, me "migirigiar onganim" arizir akam, e aneakuri.
Gumaziba akar kam baragha nighnizir gavgavim Godin iti, ezi God
men akurvasi. 22 Judaba mirakelbar ganasa bar gavgafi, ezi Kantrin
Igharazibar Gumaziba nighnizir aghuim ko fofozim bagha pamtemin
ingari. 23 Ezi e Krais ter ighuvimin aremezir akam me mikiri. Ezi akar
kam Judabar nighnizimin, mati bizir me asaghporaghirim. Ezi Kantrin
Igharazibar Gumazibar nighnizim ghaze, kar migirigiar onganim. 24 Ezi
e gumazamizir God diaziba, e Juda ko Kantrin Igharazibar Gumaziba
uaghara, e fo, Kraisra a Godin gavgavim ko Godin fofozim. 25 Nguazimin
itir gumaziba kamaghin nighnigha ghaze, "Godin nighnizir maba bar
ongani." Ezi nighnizir kamra bar gumazibar nighnizibagh afira. Ezi
me kamaghin nighnisi, Godin arazir maba kamaghin en akakasi, God
gavgaviba puvati. Ezi an arazir kabara bar gavgavigha, bar gumazibar
gavgavim gafira.
26 Nan adarasi, ia dughiar God ian diazim ginighnigh. Ian aviriba
faragha, nguazir kamin itir gumazibar damazimin, fofozir gumazibar
min ikezir puvati. Ezi ian aviriba, gavgaviba puvati. Egha ian aviriba,
ziar ekiaba itibar ananabar otivizir puvati. 27 God kamagh sua, a nguazir
kamin itir fofozir gumazibar amuti, me bar aghumsigham. Kamaghin, a
gari, gumazir nguazimin itir gumazibar damazimin nighnizir onganiba
itiba, gumazir kabara God me amisefe. God ghaze, a gavgaviba itir
gumazibar amuti, me aghumsigham. Kamaghin, gumazir nguazir kamin
itir gumazibar damazimin gavgaviba puvatiziba, merara God me amisefe.
28 Egha a nguazir kamin ziaba puvatizir gumaziba ini, kar gumazir me
kamaghin migeiba, me bizir kiniba, egha me men aghua. Ezi arazir
kamin, God ziar ekiaba itiba ko gavgaviba itibagh amizi, da mati bizir
kinibar min iti. 29 Kamaghin amizi, gumazitam Godin damazimin uabi
uan ziam fan kogham. 30 God uabi ia gamizi, ia Krais Iesus ko poroghav
iti. Ezi a Krais gamizi, a en nighnizir aghuimin mingarimin iti. Ezi
Kraisin ingangarimin, God e gamizima, e Godin damazimin deragha,
egha God baghavira iti. Ezi Kraisin ingangarimin, a uam e givezegha,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

arazir kuramin gavgavimin e firi. 31 Ezi Akinafarim mikemezi moghin
God kamaghin ifonge, “Tina bar akongeghsi, a God amizir arazibagh
nighnigh, da bagh bar akongegh, egh Godin ziam fi.”

Pol Korinin itir gumazamizibar nighnizir gavgavimin migei

2 1 Nan adarasi, ki ia bagha izezir dughiamin, ki Godin akar
mogomemin ia migia, egha fofozir gumazibar min akar ekiar guar
aviritaba ia mikemezir puvati. 2 Ki faraghavira kamaghin nighniki, ki ian
tongin ikiamin dughiamin, ki bizir igharazitam ginighnighan kogham.
Puvatigham. Ki Krais Iesusra nighnighiva, egh uaghan a ter ighuvimin
aremezir ovevem ginighnigham. 3 Kamaghin, ki ia ko itir dughiamin, ki
guizbangira gavgaviba puvati. Ki atiatiava, egha mighaviram agoi. 4 Ezi
akar ki mikemezim ko akar aghuir ki kunizim, ki nguazir kamin itir
fofozim o nighnizibagh etuir akam, ia mikemezir pu. Puvati. God uan
Duamin gavgavimin, a ian akazi, ia fo, ki migeir akaba da guizbangira.
5 Guizbangira, ki kamagh sua, ian nighnizir gavgavim nguazir kamin
itir fofozim gisin ikian kogham. Puvati. Ian nighnizir gavgavim, Godin
gavgavimra, a gisin tugham.

Godin Duam nighnizir aghuim ko fofozim e ganidi

6 Guizbangira, gumazamizir gavgavigha Godin arazibar gin zuiba, e
fofozir aghuim me ganidi. Ezi fofozir me inizir kam, a nguazir kamin
itir fofozim puvati. Egha uaghan a nguazir kamin gumazir dapanibar
fofozim puvati, kar gumazir ovengasava amiba. 7 Puvati. Fofozir aghuir
e ia ganidir kam, a Godin nighnizir mogomem. Fomira, God tighar
nguazimin ingaramin dughiamin, a uan fofozir aghuimin a kamaghin
ifonge, e an Nguibamin iki, ziar ekiam ko dabirabir aghuim a ko a iniam.
Ezi dughiar kamin ikegha iza datirighin an fofozir aghuir kam en modo.
8 Ezi, nguazir kamin gumazir dapanitam a gifozir pu. Puvati. Me ti
foghava, ziar ekiam itir Ekiam isa ter ighuvim gafughan koghai. 9 Ezi e
Godin Akinafarimin itir akamin migirigiar kam migei, a kamakin,

“Bizir gumazitam faragha ganizir puvatiziba,
ko akar gumazitam faragha oraghizir puvatiziba,
ko bizir gumazitamin nighnizimin itir puvatiziba,
bizir bar aghuir kaba,
God gumazamizir a gifongeziba bagha dar kiri.”

10 Bizir kabar migirigiam fomira modo, ezi Godin Duamin
ingangarimin God da azenim gatizi, e dar gari. Godin Duam biziba
bar deravira dar gari, egha uaghan Godin nighnizir mogomebar gara
fo. 11 Tav gumazir igharazitamin nighnizim gifoghan kogham. Puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumazir kamin duar an aven itimra fo. Kamaghira, gumazitam Godin
nighnizim gifoghan kogham. Godin Duam, a uabira fo. 12 E nguazir
kamin duam inizir pu. Puvati. E God amadazir Duam ini. Eghti tuavir
kamin, e bizir aghuir God e ganingiziba, e deraghvira dagh fogham.
13 E bizir aghuir kabav gei, ezi en migirigiaba nguazimin itir fofozimin
tuavimin otozir pu. Puvati. Godin Duam uabi en sure gamima, e akar
kabagh ami. E Godin Duamin akaba isa, Godin Duam itir gumazamiziba
akar kaba bigha me geghari. 14 Ezi gumazir Godin Duam puvatizim, a
Godin Duamin bizir aghuiba inighan kogham. Guizbangira, a kamaghin
nighnigha ghaze, da bizir onganiba, egha mingariba puvati. Bizir aghuir
kaba, da Godin Duamin otifi. Kamaghin amizi, gumazir Godin Duam
itiba, merara Godin Duamin bizir aghuir kaba tuisighamin fofozim iti.
15 Gumazir Godin Duam itim, a biziba bar da tuisisi. Eghti gumazitam,
Godin Duam itir gumazimin araziba tuisighiva avegham. 16 Godin
Akinafarim kamaghin migei,

"Tina Ekiamin nighnizim gifo?
Tina an sure damuam?"

Ezi erara, Kraisin nighnizim en iti.

Siosin ingangarir gumazim, a Godin ingangarir gumazim

3 1 Nan adarasi, ki gumazamizir Godin Duamin gin zuibav gei moghin
ia mikiman kogham. Puvati. Ki gumazamizir navir ghurimin
arazibar gin zuibav geir moghin, ki ia migei. Dughiar kamin ia borir
iririvibar min ikia, Kraisin arazibar gin zui. 2 Ki faragha, mati otem
ia ganingi, egha dagher gavgavitam ia daningan ibura. Faraghavira,
ki fo, ia tighar dagher gavgavitam iniam. Egha datirighin uaghan, ia
kamaghira iti. 3 Ki fo, ia navir ghurimin arazibar gin ghuavira iti. Ia uan
aveghbuabar navim ikuvir arazim, ko uarir adoghadozir arazim, da ian
ikiavira iti. Arazir ia amir kaba, kar navir ghurimin araziba. Ia dagh
amua, egha nguazir kamin itir gumazibar min ami. 4 Gumazir mam
kamaghin migei, "Ki Polin anav." Ezi mav kamaghin migei, "Ki Apolosin
anav." Ezi arazir kamin ia mati nguazir kamin gumaziba.
5 Ia deravira nighnigh. Apolos, a tina? Ki Pol, ki tina? Ga ingangarir
gumazir kinimning. Ekiam ingangariba isa, vaghvagha ga ganingi. Ezi
ingangarir ga amir kabar, ia nighnizir gavgavim Kraisin iti. 6 Ki mati,
dagher ovizim opari. Ezi Apolos dipam a ganidi. Ezi God a gamima, an
aghui. 7 Ezi gumazir dagher ovizim oparim, a ziam puvati. Ezi gumazir
dipam a ganidim, a uaghan ziam pu. Ezi God daghebagh amima, da
aghui, kamaghin a uabira ziam iti. 8 Gumazir dagher ovizim oparim, ko
gumazir dipam anidim, aning uaghara Godin ingangarir gumazimning.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Egh aning vaghvagh uan ingangarir amizibar ivezim iniam. 9 Ga uaning
inigha Godɨn ingangarim gami, ezɨ ia mati an azenim.

Siosɨn ingangarir gumazim, mati dɨpenibar ingarir gumazim

Egha ia uaghan mati Godɨn Dɨpenim. 10 God uan apangkuvimɨn,
fofozim na ganɨngizɨ, kɨ mati dɨpenibar ingarir gumazir fofozir bar ekiam
itim. Egha kɨ dagɨaba arɨzima, gumazir igharazim dagh isɨn dɨpenimɨn
ingari. Eghtɨ dɨpenimɨn ingarir gumaziba vaghvagh deravɨra ganɨva
dɨpenimɨn ingar. 11 Ia fo, God Krais Iesus isa, dɨpenimɨn ingarir dagɨar
faragha atɨzimɨn mɨn anetɨgha gɨfa. Eghtɨ gumazitam, dɨpenimɨn ingarir
dagɨar faragha itir igharazitam, uam anerɨghan kogham. 12 Ezɨ gumaziba
dagɨar kam gisɨn dɨpenimɨn ingarsɨ, tarazi ti golɨn dagɨabar an ingaram,
tarazi ti silvan dagɨabar an ingaram, eghtɨ tarazi ti dagɨar ivezim bar
pɨn kozibar an ingaram, eghtɨ tarazi temebar an ingaram, eghtɨ tarazi
dadabar an ingaram, eghtɨ tarazi maziar mɨsiabar an ingaram. 13 Eghtɨ
gɨn, Godɨn Kotiamɨn Dughiamɨn, gumaziba bar, men ingangariba azenim
giram. Eghtɨ dughiar kam avir ekiamɨn mɨn otoghtɨ, avir kam men
ingangaribar isiva vaghvagh da tuisɨgham, men ingangariba deraz, o
puvatɨ. 14 Eghtɨ gumazir manam dagɨar kam gisɨn dɨpenimɨn ingarightɨ,
an dɨpenim isian koghtɨ, ingangarir gumazir kam ivezir aghuim
iniam. 15 Ezɨ ingangarir gumazir manamɨn dɨpenim bar isighti, a uan
ingangaribar ivezim inighan kogham. Ingangarir gumazim uabɨ ovengan
kogham, a mati gumazir avimɨn mɨseviaghɨrɨzim.

Ia Godɨn Dɨpenimra

16 Ia Godɨn Dɨpenimra, ezɨ Godɨn Duam ian aven iti. Ia ti kamaghɨn
fozir puvatɨ? 17 Godɨn Dɨpenim, a ua baghavɨram a ginabas. Ezɨ dɨpenir
kam, kar iarara. Kamaghɨn, gumazitam Godɨn Dɨpenim gasɨghasightɨma,
God gumazir kam gasɨghasɨgham.

E gumazibar ziaba fan kogham

18 Ian tav uabɨ uabɨ gifaran markɨ. Kɨ ghaze, ian tongɨn gumazitam
nguazir kamɨn bizibagh fogh kamagh nɨghnɨgham, “Kɨ fofozir bar
aghuim iti,” egh gumazir kam faragh gumazir onganimɨn mɨn otogh, gɨn
bar fofozir gumazimɨn otogham. Kamaghɨn deragham. 19 Guizbangɨra,
nguazir kamɨn fofozir aghuim, a Godɨn damazimɨn mati arazir onganim.
Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨgei, “Gumazir maba paza gumazir
igharazibar amuasa, arazir avɨribagh nɨghnɨsi. Ezɨ God gumazir kabar
arazibagh amima, da meraram asɨghasɨsi.” 20 Godɨn Akɨnafarim uaghan
kamaghɨn mɨkeme, “Ekiam a fofozir gumazibar nɨghnɨzibagh fo. A fo,
me damuasa nɨghnɨzir biziba, da otivan kogham.” 21 Kamaghɨn amizɨ,
ia gumazibar ziaba fer arazim atakigh. Biziba bar, ian biziba. 22 Pol,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ko Apolos, ko Pita, ko nguazir kam, ko ikɨrimɨrim, ko ovevem, ko bizir datɨrighɨn itiba, ko gɨn otivamin biziba, da bar iana. 23 Ezɨ ia Kraisɨn
adarasi, ezɨ Krais, Godɨn anav.[a]

Ekiam uabɨ uan ingangarir gumaziba tuisɨsi

4 1 Ia kamagh e gɨnɨghnɨgh, e Kraisɨn ingangarir gumaziba. Egha
Godɨn akar mogomeba deraghvɨra dar ganamim ingangarim
gami. 2 Eghtɨ gumazitam tavɨn ingangarir gumazimɨn ikɨ, egh a uan
gumazir ekiamɨn akaba deraghvɨra dar gɨn mangɨ. 3 Kamaghɨn amizɨ,
ia nan araziba tuisɨghsɨ, o gumazir igharazitaba nan araziba kotɨn da
tuisɨghsɨ damutɨ, kar pura bizim. Kɨ uaghan uabɨ uan araziba tuisɨzir
puvatɨ. 4 Guizbangɨra, kɨ uan arazir kuratam gɨfozir puvatɨ. Kɨ kamaghɨn
mɨkɨman kogham, "Kɨ gumazir arazir kuraba puvatɨzim." Puvatɨ, na
tuisɨghamin ingangarim, kar Ekiamɨn bizimra. 5 Kotiamɨn Dughiam
tɨghar otivam. Kamaghɨn amizɨ, ia gumazir igharazibar araziba tuisɨghan
markɨ. Ia Ekiam izamin dughiam mɨzuam. A bizir mɨtarmemɨn mueghav
itiba inigh angazangarimɨn dar atɨgham. Egh a gumaziba bar men navir
averiabar itir nɨghnɨziba, azenim darɨgham. Eghtɨ dughiar kamɨn, God
bar vaghvagh e mɨkɨm suam, en ingangarim dera, o a ikufi.

Korinba uari uan ziaba fe

6 Nan adarasi, kɨ ian nɨghnɨzibar akurvaghasa, egha Apolos ko ga
uaning geghari. Ia ga gɨnɨghnɨgh, egh Godɨn Akɨnafarim mɨkemezɨ
moghɨn deravɨra an gɨn mangɨ. Egh ia arazir osirizir kamɨn mɨrara
mangɨ. Ia akaba batogh uari fɨva, gumazir mabar ziaba fɨva igharazibar
ziaba abɨnan markɨ. 7 Namakam, tina gumazir ekiamɨn nɨ atɨ? Nɨ ti bizir
aghuir nɨ ititam, God dama a inizir puvatɨ, o? Ezɨ guizbangɨra, bizir nɨ
itiba, God nɨ ganɨngi, ezɨ nɨ manmagh sua nɨ uabɨ uan ziam fe, mati nɨ
bizir kabagh amizɨ, da otifi?
8 Guisɨ, ia ti biziba bar izɨvaghama? Ia ti biziba bar izɨvagha
deraghavram apia? Ia ti e gafiragha atrivibar otivighama? A dera, kɨ
mamagh sua, ia guizɨn atrivibar ikɨtɨma, e ia ko uaghan atrivibar ikiam.
9 Kɨ ghaze, puvatɨ. Nan nɨghnɨzimɨn, God ti e aposelba isa, danganir bar
gɨn itimɨn e atɨ. E mati gumaziba me kotɨn aven ghaze, e aremegham, egh
me nguazir kamɨn itir enselba ko gumazamiziba bar, men damazimɨn e

---

[a] **3:23** 1 Korin 1:12; 3:4, Pol kamaghɨn mɨgei, Korinɨn siosɨn itir darazi uari abɨgha, egha marazi ghaze, e Polɨn adarasi, ezɨ marazi ghaze, e Apolosɨn adarasi. Ezɨ mɨgɨrɨgɨar kaba da nguazimɨn gumazibar nɨghnɨzibar gɨn zui. Korinɨn siosɨn itir gumazamiziba deravɨra Godɨn nɨghnɨzim gɨfogh, egh kamaghɨn mɨkɨm suam, Pol bar enanav, ezɨ Apolos bar enanav. Pol ko Apolos ko bizir igharaziba sara, me ingangarir gumazibar mɨn ikɨ, Korinɨn siosɨn akurvagh egh me damutɨ, me guizɨn Kraisɨn adarazir mɨn otivam. Kamaghɨn, God me ginaba. 2 Korin 3:1-9ɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

misueghti, e aremegham. 10 E Kraisin ziam fer arazim bangin, e gumazir
onganibar min iti. Ezi ia Krais ko poroghav ikia, egha ia fofozir gumazibar
min iti. E gavgaviba puvati, ezi ia bar gavgafi. E ziaba pu, ezi ia ziar
ekiaba iti. 11 Bar fomira iza datirikin, e mitiriaba sara iti, ezi kuariba puv
en piri, ezi e korotiar biaghreziba azui. Ezi me tintinibar e misosi. Ezi e
deravira danganitam gaperazir puvati. 12 E uari uan dafaribar ingangarir
bar osimtizibagh ami. Me pazava e migei, ezi e deragh me damuasa Godin
azangsisi. Me arazir kurabar e gami, e pura nimira ikia osimtiziba ateri.
13 Me akar bar kurabar e migei, e akar aghuaribar men akaba ikarvasi. E
mati bizir kurar gumaziba makuniziba. Gumazibar damazibar e mati bizir
kurar bar mizirizíba. E kamaghira ikia iza datirikin.

Korinba Polin arazibar gin mangasa a ifonge

14 Ki akar kam, ia damuti ia aghumsighasa an osirizir puvati. Ki kamagh
sua, ia mati nan boribara. Egha ki ian nighnizibar amuti ia deragh
foghasa. Kamaghin, ki akar kam osiri. 15 Gumazir bar avirim ia ko ikiam
maraghe, Kraisin arazibar ian akurvagh, ia geghuf, a pura bizim. Ia
afeziar vamira iti. Ki akar aghuim inigha ia bagha iza ia ganingizi, ia Krais
Iesus ko poroghav iti. Kamaghin, ki ian afeziamin min oto. 16 Kamaghin
ki ia gakaghori, ia nan arazibar gan, dar gin mangi. 17 Bizir kam bagha, ki
Timoti ia bagha anemada. A nan otarimin min iti, ezi ki bar a gifonge. An
Ekiamin ingangarim deragha an gari. Ki kamaghin ifonge, a nan arazir ki
Kraisin poroghav ikia amir arazibar gun ia mikimam. Arazir kabara, ki
zurara nguibaba bar dar ghua, siosba bar dar men sure gami. Eghti, Timoti
arazir kabar ia mikim, ian nighnizibar amuti, da dikavam.
18 Ian marazi ghaze, ki izi ian ganan kogham, egha me akaba batogha
uan ziaba fe. 19 Ezi puvati. Ekiam ifueghtima, ki ia bagh zuamira izam.
Egh ki izeghamin dughiamin, ki gumazir uan ziaba feba, ki men akaba
baraghsi izan kogham. Puvati. Ki izi foghasa, me gavgavir manam iti.
20 Guizbangira, God Bizibagh Ativamin Arazim, kar pura migirigiar
kinimin bizim puvati. Kar gavgavir ekiam itir bizim. 21 Ezi ki manmaghin
damuasa ia ifonge? Ki ia misoghamin aghorim inigh ia bagh izasa, ia
ifonge? Ki uan navim ia daningiva, egh ian asughasugham?

Kraisin adarazi arazir kurar men tongin otiviba akir

(Sapta 5–6)

Gumazamiziba tintinibar uari isava akuir arazim, Korinin siosin aven iti

5 1 Ki kamaghin eghaghaniba baraki, gumazamiziba tintinibar uari
isava akuir arazim ian tongin oto. Kar arazir bar kuram. Egha a,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Krais gifozir puvatizir gumaziba amir arazir kuraba, bar dagh afira.
Arazir kam kamakin, gumazir mam uan afeziamin amuim koma akui.
2 Egha ia manmaghin ghaze, ia bar pin ikia, marazi gafira? Ia ti arazir
uan ziaba fer kam atakigh, egh azi. Egh gumazir arazir kurar kam
gamizim, ia a batueghtima, a ua ia ko ikian kogham. 3 Guizbangira, ki
uan nivafizimin ian saghon iti, egha ki uan duam ia ko iti. Egha mati, ki
guizbangira uabi ia ko ikia, gumazir arazir kurar kam gamizimin arazim
tuisigha gifa. 4 Egha ki kamaghin migei, ia en Ekiam Iesusin ziamin,
ia uari akuvaghti, en Ekiam Iesusin gavgavim, ko nan duam uaghan,
ia ko ikiti, 5 ia gumazir kam isi, Satanin dafarim datighti, an nivafizim
ikuvigham. Ekiam Izamin Dughiamin, God gumazir kamin duamin
akurvaghsi, ia kamaghin damuam.

Korinba gumazir arazir kuram gamim batokegh

6 Ia uari uan ziaba fe, kar arazir aghuim puvati. Ezi manmakin? Ia ti
fozir pu, yisin muziarim, a bret damuamin flaua bar a gamima, a bui?
7 Kamaghin, ia yisin ghurimin min arazir kuraba bar da batokegh, egh
zuegh, mati bretin igiar yisba puvatizimin min iki. Ezi ki kamaghin
fo, ia yis puvatizir bretin min iti. Ia fo, God Israelbagh Itazir Dughiam
Ginighnizir Isar Ekiam, an adiarim gamigha gifa. Me, mati Isar Ekiam
bagha sipsip isa ofa gami moghin, me Krais isa sipsipin min a misoghezi,
an areme. 8 Kamaghin amizi, en araziba, gumazir Isar Ekiar kam
damuasava amir arazibar min mangi. Egh uan arazir kuraba batuegh,
mati me Isar Ekiam damuasa uan dipenibar yisin ghuriba isa, da makuri.
Egh arazir zuruzim ko guizin akamin gin mangam, eghti arazir kam mati
bretin igiar yis puvatizim.[b]
9 Akinafarir igharazir ki ia bagha faragha osirizimin, ki kamaghin
ia mikeme, "Ia gumazamizir tintiniba uari bakia akuiba, me ko ikian
marki." 10 Ki, ia bar nguazir kamin gumazir arazir kurar kabagh amibar
ataghraghasa, migeir puvati. Ki, gumazamizir tintinibar uari bakiava
akuiba, ko gumazir igharazibar biziba bagha naviba dikaviba, ko
gumazir igharazibar biziba okeiba, ko gumazir marvir guabar ziaba feba,
ki dav geir pu. Puvati. Ia gumazamizir kabanang bar me ataghraghsi, ia
bar nguazir kamin ikian kogham. 11 Ki osirizir akar kam, an mingarim
kamakin: Gumazir Kraisin adarazir aven iti tam arazir kurabagh amua,
gumazamizir uari bakiava akuir arazim gami, o gumazir igharazibar
biziba bagha navim dikafi, o marvir guabar ziaba fe, o akar kuraba

---

[b] **5:6-8** Ves 6in ikegha ghua ves 8in tuzir migirigiam, God Israelbagh Itazir Dughiam an arazibagh nighnigha, Judaba amir arazibav gei. Ni Kisim Bek 12:3-21in ganigh, egh 13:5-7in gan. An arazir kaba bar dagh amizima, da Kraisin adarazir dabirabimin nedazim oto.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uari gasir arazim gami, o dipar onganiba api, o gumazir igharazibar
biziba okei, ia gumazir kam ko ikian markɨ. Puvatɨ. Ia uaghan gumazir
kamaghɨn amim ko daghebar aman kogham.
12 Ezɨ manmakɨn? Kɨ ti Kraisɨn adarazir azenan itir gumazamiziba
tuisɨzir ingangarim iti? Bar puvatɨ. Ezɨ Kraisɨn adarazir aven itir
gumazamiziba tuisɨzir ingangarim, a ian ingangarimra. 13 Azenan itir
gumaziba, God uabɨ men araziba tuisɨgham. Ezɨ Godɨn Akɨnafarim
kamaghɨn mɨkeme, "Ia gumazir kurar ian tongɨn itim batokegh."

Kraisɨn adarazi uarira uari kot darɨghan markɨ

6 1 Ian tongɨn tav osɨmtɨzitam Kraisɨn adarazir mavɨn ikia, tizim
bagha Godɨn gumazamiziba ategha ghua Godɨn gɨn zuir puvatɨzibar
damazimɨn a isa kot garɨsi? Ia arazir kam gamua aghumsɨzir puvatɨ, o?
2 Ia ti kamaghɨn fozir puvatɨ? E Godɨn gumazamiziba, e nguazimɨn itir
biziba bar, da tuisɨgham. Egh ia guizbangɨra gɨn nguazir kamɨn biziba
tuisɨghamin fofozim ikɨ, egha datɨrɨghɨn ia manmagh sua osɨmtɨzir
muziarir kaba uarir tongɨn ia da tuisɨghamin fofoziba puvatɨ? 3 Ia ti
kamaghɨn fozir puvatɨ? E enselbar araziba tuisɨgham. E kamaghɨn
damuva, e guizbangɨra nguazir kamɨn osɨmtɨziba tuisɨghamin fofozim iti.
4 Kamaghɨn amizɨma, osɨmtɨzitam ian tongɨn otoghtɨma, tizim bagh ia
osɨmtɨzir kam tuisɨghamin ingangarim isava, siosɨn azenan itir darazigh
anɨdi? 5 Ia aghumsɨghasa, kɨ kamaghɨn mɨgei. Kɨ ghaze, ti ian tongɨn,
gumazir fofozim ititam ikia mati, egha Kraisɨn adarazir tongɨn osɨmtɨziba
tuisɨghamin fofozim iti. 6 Ezɨ mamagh sua, Kraisɨn adarasi uari isava,
gumazir nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn itir puvatɨzibar damazimɨn ghua
uari isa kot garɨsi.
7 Ia Kraisɨn adarasi, ia osɨmtɨziba uari ikia, uari isa kotɨn zui, ezɨ
ian arazir kam kamaghɨn e gamizɨ e fo, Kraisɨn arazir ia gɨn zuim, ia
anetakis. Manmagh sua ia me ateghtɨ, me paza ia damuan ia aghua?
Manmagh sua ia me ateghtɨ, me pura ian biziba inian ia aghua? 8 Egha
ia arazir aghuir kabar gɨn mangan aghua. Puvatɨ. Ia uari paza me gamua
men biziba pura da isi. Egha arazir kamra, ia uaghan uan adarazigh ami.
9 Gumazamizir arazir kurabagh amiba, God Bizibagh Ativamin
Dughiamɨn aven mangan kogham. Ia ti kamaghɨn fozir puvatɨ? Ia uari
uan navibagh ifaran markɨ. Gumazamizir tintinibar uari isava akuiba,
ko gumazamizir marvir guabar ziaba feba, ko poroghamiba uari bakeir
arazim gamiba, ko gumazir uarira uari isa akua arazir aghumsɨzibagh
amiba, 10 ko okɨmakɨar gumaziba, ko gumazir igharaz darazir biziba
bagha navim dɨkaviba, ko dɨpar onganiba apiba, ko akar kuraba uari
gasir arazim gamiba, ko gumazir pura igharazibar biziba uari bagha da
isiba, gumazamizir kamaghɨn amiba bar, me God Bizibagh Ativamin
Dughiamɨn aven ikian kogham. 11 Fomɨra ian marazi kamaghɨn ike. Ezɨ

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God ia ruegha, ia gamizɨ, ia an gumazamizibar otifi. Ia, Ekiam Krais
Iesusɨn ziam ko en Godɨn Duamɨn gavgavimɨn, God ia gamizɨ, ia an
damazimɨn derazir gumazamizibar otifi.

En nivafɨziba, da Godɨn Duamɨn Dɨpenimɨn mɨn iti

12 Gumazir maba kamaghɨn mɨgei, "Bizitam nan suirazir puvatɨ,
kamaghɨn kɨ biziba bar dar amuam." A Guizbangɨra, egh nɨ uaghan
nɨghnɨgh, bizir maba nɨn dabirabimɨn akurvazir puvatɨ. Guizbangɨra, kɨ
fɨrighɨrɨ biziba bar dar amuam. Egh kɨ bizitam ateghtɨ a na damighti, kɨ
an ingangarir gumazimɨn mɨn ikian kogham. 13 Gumazir maba ghaze,
"Dagheba, da navim bagha itir biziba, ezɨ navim, a dagheba isir bizim."
Akar kam guizbangɨra, ezɨ God bizir kamning vɨraram aning a gɨvagham.
Eghtɨ en nivafɨziba, gumazamiziba uari bakɨa akuir arazim bagh ikian
kogham. Puvatɨ. En nivafɨziba, Ekiam bagh ikɨva, an ingangarim
damuam. Ezɨ Ekiam en nivafɨzibar gara dar akurvasi. 14 God uan
gavgavimɨn Ekiam gamizɨ, a ua dɨkafi, egh uaghan en nivafɨzibar amighti
e ua dɨkavam.
15 Ia ti kamaghɨn fozir puvatɨ? Ian nivafɨziba, da Kraisɨn nivafɨzir
akuaba. Kamaghɨn amizɨma, kɨ ti Kraisɨn nivafɨzir akua tam inighɨva,
amizir arazir kurabagh amimɨn nivafɨzim ko porogham, kar arazir
aghuim? Bar puvatɨ! Kɨ kamaghɨn damighan kogham! 16 Gumazim arazir
kurabagh amir amizim ko porogha, a ko aning nivafɨzir vamɨram oto. Ia
ti kamaghɨn fozir puvatɨ? Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨkeme, "Aning,
nivafɨzir vamɨram otogham." 17 Eghtɨ gumazitam Ekiam ko porogh, egh a
ko Duar vamɨram otogham.
18 Ia zurara arazir gumazamizir uari bakɨava akuimɨn arɨ mangɨ,
an saghon ikɨ. Arazir kurar igharaziba, gumaziba dagh amima, da
nivafɨzimɨn azenan otifi. Ezɨ gumazitam, gumazamiziba tintinibar
uari ko akuir arazim gamigha, a uabɨ uan nivafɨzim gasɨghasɨsi. 19 Ia
ti kamaghɨn fozir puvatɨ? Ian nivafɨziba, da Godɨn Duamɨn Dɨpenimɨn
mɨn iti. God uan Duam isa ia ganɨngizɨma, a ian aven iti. Ia uarira uari
bagha itir puvatɨ, ia God bagha iti. 20 God ivezir bar ekiamɨn ia givese.
Kamaghɨn amizɨma, ia uan nivafɨziba isɨ, God danɨng an ziam fɨ.

Pol poroghamir arazimɨn akam mɨgei

(Sapta 7)

Pol poroghamibar arazimɨn azangsɨziba ikarvasi

7 1 Kɨ datɨrɨghɨn mɨgɨrɨgɨar ia akɨnafarimɨn osiriziba ikarvaghasa.
Gumazim poroghamim gamizir puvatɨ, a dera. 2 Gumazamizir uari
bakɨa akuir arazim, bar ekevima, kamaghɨn gumaziba bar, vaghvagh

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amuimin iki, eghti amiziba bar, vaghvagh pamin iki. 3 Pamin nivafizim,
kar an amuimin bizim, ezi gumazim an anogoroghan kogham. Kamaghira,
amuimin nivafizim, kar an pamin bizim, ezi amuim an anogoroghan
kogham. 4 Amizim uabi, uan nivafizim gativan kogham. Puvati, an pam a
gatifa. Kamaghira, gumazim uabi, uan nivafizim gativan kogham. Puvati,
an amuim a gatifa. 5 Gua poroghamning, gua akirim ragh uaning gasi
uaningin aghuaghuagh, egh uan nivafizimning uaningin anogoroghan
marki. Gua God ko mikimsi, virara ifongegh uaning mikim suam, ga
dughiar otevimin uan nivafizimning anogoregham, arazir kam dera. Egh
arazir kamin girara, gua ua uaningin porogh. Gua kamaghin damuan
koghti, Satan gua gifarsi, gua gakaghonti, gua uan nivafizimin agoroguem
dikabiniva avegh, irigham.
6 Akar ki ia mikemezir kam, ki pura ian amamangarisi. Ki akar
gavgavim ia ganidir puvati. 7 Ki kamagh sua, gumazamiziba bar nan
min pura odiaribar iki. Ezi God vaghvagha gavgavim isa, gumazamiziba
vaghvagha me ganingi. Gumazir mam, gavgavir mam iti, ezi gumazir
igharazir mam, gavgavir igharazir mam iti.
8 Gumaziba ko amizir odiarbar itiba, ko amizir men paba arighireziba, ki
kamaghin migei, me nan min odiarimin ikiti, a dera. 9 Ni uan nivafizimin
agorogem dikabinamin gavgavim puvatighiva, ni amuimin iki, o pamin
iki. Ni odiarimin ikitima, nivafizir agoroguem bar nin ekeveghti, ni
gumazamiziba pura tintinibar uari ko akuir arazim bagh bar ikuvigham.
10 Poroghamiba, ki akar gavgavir kam ia ganidi, kar nan akam puvati,
kar Ekiamin akam. A kamakin: Amizim uan pam ataghraghan kogham.
11 Egh amizim uan pam ategh, a pura iki. Puvatightima, a uamategh uan
pam bagh mangiva a ko navir vamira iki. Eghti gumazim uaghan uan
amuim a batoghan marki.
12 Ezi, gumazir igharazir maba, ki kamaghin me mikimasa, akar
kam Ekiamin akam puvati. Ki uabi kamaghin me migia ghaze, Kraisin
adarazir tavin amuim, nighnizir gavgavim Kraisin ikian kogh, egh amizir
kam a ko ikisi bar ifongeghti, gumazir kam a batoghan kogham. 13 Eghti
Kraisin adarazir amizitamin pam, nighnizir gavgavim Kraisin ikian kogh,
egh gumazir kam a ko ikisi bar ifongeghti, amizir kam anetaghiraghan
marki. 14 Gumazir nighnizir gavgavim Kraisin itir puvatizim, amizir
nighnizir gavgavim Kraisin itim ko poroghti, arazir kamin God a damuti,
a God baghavira itir gumazimin otogham. Ezi amizir nighnizir gavgavim
Kraisin itir puvatizim, gumazir nighnizir gavgavim Kraisin itim ko
poroghti, arazir kamin God a damuti, a God baghavira itir amizimin
otogham. Me kamaghin amizir puvatizi, men boriba ti Godin damazimin
zuezir puvatighai. Ezi datirighin men boriba God baghavira itir boriba.
15 Ezi nighnizir gavgavim Kraisin itir puvatizitav, nighnizir gavgavim
Kraisin itir tav ataghraghsi, a dera. A mar anetakigh. Arazir kam otoghti,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

pam o amuir nighnizir gavgavim Kraisin itim, datirighin poroghamir arazir kam aning ikirarighan kogham. Aning firiaghiri. Ia fo, God navir amirizimin ikiasa en dia. 16 Ni amuim, ni manmaghin fogh, egh uan pamin akuraghtima, a nighnizir gavgavim Kraisin ikiam? Ni kamaghin fozir puvati. Ezi ni pam, ni manmaghin fogh, egh ni uan amuimin akuraghtima, a nighnizir gavgavim Kraisin ikiam, o puvatigham? Ni uaghan fozir puvati.

E ikirimirir God e bagha inabazimin moghin ikiam

17 God vaghvagha e bagha inabazir ikirimirim isa, e ganingi. Kamaghin, e deravira ikirimirir kamin aven daruam. Eghiva e ikirimirir God faragha en diazim, e an ikiva kamaghira daruam. Ki zurara arazir kam siosba bar men sure gami. 18 Gumazir mam, me an mikarzir mogomem atughti, eghti gin God an diaghti, a uan duar kurim mongan marki. Eghti gumazitam, me an mikarzir mogomem atughan koghti, eghti gin God an diaghti, a uan mikarzir mogomem aghoran marki. 19 Mikarzir mogomem atuz, o anetuzir puvati, aning pura bizim. Godin arazibar gin zuir arazim, a bizir ekiam. 20 E bar moghira, dughiar God en diazimin, manmaghin itir ikirimirim e faragha an iti, e ikirimirir kamra ikiam. 21 Ni ti fomira ingangarir gumazir kinim o ingangarir amizir kinimin itima, God nin dia? Ni bizir kamin osiman marki. Eghti tuavir ni firighrighamin tam ikitima, ni tuavir kamin gin mangi. 22 Gumazim ingangarir gumazir kinimin itima, God an dia, ezi a datirighin Ekiamin gumazimra. An Ekiamin damazimin firiaghrigha, ua ingangarir gumazir kinimin min itir puvati. Kamaghira, gumazim firiaghrigha itima, God an diazi, a datirighin Kraisin ingangarir gumazir kinimin min iti. 23 God bar ivezir ekiamin ia givese, kamaghin amizi ia gumazibar ingangarir gumazir kinibar min ikian marki. 24 Nan adarasi, manmaghin itir ikirimirim e an itima, God en dia, eghti ikirimirir kamra e an aven daru God ko porogham.

Pol akam isa odiarir gumazamizibagh anidi

25 Ekiam gumazamizir odiaribar mikimamin akatam na ganingizir puvati. Ezi ki uan nighnizimin gin mangi mikimasa. Ia fo, Godin apangkuvimra na gamizi, ki guizin akam akurir gumazimin oto. 26 Ki dughiar kamin osimtizir ekiabar gara ghaze, ia kamaghira iti moghira iki, kamaghin dera. 27 Ni amuimin iti, ni anetaghraghsi tuaviba burian marki. Ni odiarimin iti, ni poroghamim damusi nighnighan marki. 28 Ni amimin iki, kar arazir kuram puvati. Ezi amizir igiam pamin iki, kar arazir kuram puvati. Guizbangira gumazamizir poroghamibagh amiziba, nguazimin itir osimtiziba me bativam. Ki osimtizir kaba, ia bativan ki aghua.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

29 Nan adarasi, ki kamaghin ia migei, dughiam bar otefe. Ezi
dughiar kamin tugh mangiva, poroghamibagh amizir gumaziba,
me gumazir amibar itir puvatizi moghin iki. 30 Ezi gumazir
aziba, me azi puvatizi moghin iki. Eghti gumazir bar akongeziba,
me akongan marki. Eghti gumazir bizibagh iveziba, me biziba
puvatizi moghin iki. 31 Ezi nguazimin biziba bagha ingarir
gumaziba, me bizir kaba bagh pamtem nighnighan marki. E fo,
dughiar ruarim puvati, eghti nguazir kam ko an itir biziba bar
givagham.
32 Ki kamaghin ifonge, nguazir kamin navir osimtiziba
tintinibar ian nighnizibagh ekuan marki. Odiarir gumazim, a
mighigha Ekiamin bizibagh nighnisi. An Ekiam ifongezir arazibar
amuasa. 33 Ezi poroghamim gamizir gumazim, a mighigha
nguazir kamin bizibagh nighnisi. A uan amuim ifongezir arazibar
amuasa. 34 Ezi a kamaghin nighnizir pumuning a getui. Amizir
igiaba ko odiarir amiziba, me mighigha Ekiamin bizibagh
nighnisi. Me uan duaba ko nivafiziba bar da isi God daning,
egh God baghivira ikiasa. Ezi poroghamim gamizir amizim, a
mighigha nguazir kamin bizibagh nighnisi. A uan pam ifongezir
arazibar amuasa.
35 Ki ian akuraghti ia deragh ikiasa akar kam gami. Ki ian
anogoroghasa nighnizir puvati. Ki kamagh sua, ia zurara arazir aghuibar
gin mangi, Ekiamin ingangarim damu. Bizitizim pura tintinimin ian
nighnizibagh ekuan ki aghua.
36 Gumazitam kamaghin nighnigh suam, ki amizir igiar me na
bagha inabazim, arazir aghuiba a gamir puvati. Egha a bagha
nighnigha, uan nivafizimin agoroguem dikabinamin gavgavim
puvati. Ezi a gari, tuaviba ua puvati. Eghti kamaghin a uan
ifongiamin gin mangi, aning uaning iki. An arazir kuram gamir
puvati. 37 Eghti gumazitam uabin gavgavigh, egh avighan kogh,
egh uan nivafizimin agoroguem dikabiniva, egh uan nighnizimin
suam, ki amizir igiar me na bagha inabazimin ikian kogham,
egh ga pura odiarimningin ikiam, arazir kam dera. 38 Kamaghin,
gumazir poroghamim gamizim, an arazir aghuim gami. Ezi
gumazir odiarimin itim, bar arazir aghuim gami.[c]
39 Amizitamin pam ikivira ikiti, amizir kam a ko porogh
mamaghira iki. Eghti an pam aremeghti, datirighin a firiaghiri.
A ua gumazitamin ikisi, tavin iki. Eghti a ikiamin gumazim,
nighnizir gavgavim Ekiamin iki. 40 Ki uabi kamaghin nighnisi, an

---

[c] **7:38** Grighin akam ves 36in ghua 38in tuzim, deragha bigha migeir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

odiarimin ikiva, kamaghin a bar akuegham. Ki nighnisi, Godin Duam nan iti, ezi ki akar kabav gei.

Me marvir guabar ofa gamir asiziba, Kraisin adarazi dar amam, o puvati?

(Sapta 8–10)

Pol asizir me isa marvir guabar ofa gamibav gei

8 1 Ki datirighin asizir me marvir guabar ofa gamua apir arazimin
mikimasa. Gumazir maba ghaze, "E bar, fofozim iti." Akar kam
guizbangira, fofozir kinim, gumazamizibagh amima, me uarira uan
ziaba fe. Ezi gumazir igharazibagh ifongezir arazim, a gumazamizibagh
amima, men nighnizir gavgavir Kraisin itim bar gavgafi.[d] 2 Gumazitam
suam, a biziba bar dagh fo. Ti puvati, an fofozim apengara iti. 3 Ezi
gumazir God gifongezim, God bar a gifo.
4 Ezi, asizir me marvir guabar ofa gamua apir arazimin, ki a mikimasa.
E fo, marvir guam, a guizin bizim puvati, a nedazir kinim. Godin aviriba
puvati. Godin bar vamira iti. 5 Guizbangira, bizir aviriba me "god" dagh
arisi, egha bizir aviriba me "ekiam" dagh arisi. Da guizin overiam o
nguazimin iti, da pura biziba. 6 E Godin vamira iti, a God Afeziam. A
biziba bar dar mingarim, ezi e an gumazamizibar min iti. Ezi Ekiar
vamira iti, a Krais Iesus. A biziba bar dar ingarigha, egha e gamima, e
angamra iti.
7 Ezi gumazir maba bizir kabagh fozir puvati. Marazi fomira marvir
guabar arazibar gin ghue, kamaghin amigha, datirighin asizir me
apir kaba, me ghaze, kar marvir guabar guizin ofa. Men nighniziba
kuiaghrezir puvatigha egha gavgavizir puvati, ezi me asizir kaba apava
ghaze, me derazir puvatizir arazim gami. 8 Guizbangira, daghem e
damighti, e bar Godin boroghira mangan kogham. E daman koghti,
bizir kam e damighti, e Godin damazimin ikuvighan kogham. Egh e
damiti, bizir kam uaghan e damighti, e Godin damazimin deravira ikian
kogham.
9 Ia deravira ganigh. Ia kamaghin fo, dagher tizir ia ifongezim, ia pura
aneremam. Ezi gumazamizir nighnizir gavgavir muziariba itiba, ian
arazir ia amir kamin ganiva, arazir kuramin aven mangam.

---

[d] **8:1** Polin Dughiamin, nighnizir gavgavim Kraisin itir puvatizir gumaziba asiziba isa, marvir guabar dipenibar ghua dav sogha, marvir guabar ofa gami. Egha me gin asizir kaba isa maketin ghua da amadi. Ezi nighnizir gavgavim Kraisin itir darazi, bizir kam bagha Polin azangsisi, me asizir kamaghin amizibar amam, o puvatigham?

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

10 Nɨ gumazir fofozim itim, nɨ marvir guabar dɨpenimɨn mangɨ asɨzibar
amɨtɨ, eghtɨ gumazir nɨghnɨziba kuiaghrezir puvatɨgha gavgavizir
puvatɨziba, izɨ nɨn gantɨ, eghtɨ nɨn arazir kam gavgavim an navim a
danighti, me uaghan asɨzir me marvir guabar ofa gamibar amam. 11 Ezɨ
nɨn arazir kamɨn, nɨn fofozim gumazir nɨghnɨzir gavgavir muziarim itim
gasɨghasɨgham. Kar, nɨn anav, Krais uaghan a bagha areme. 12 Ia oragh.
Kraisɨn adarazi, men marazi, men nɨghnɨziba kuiaghrezir puvatɨgha
gavgavizir puvatɨ. Ezɨ ia arazir kurar kam me gamua egha men nɨghnɨzir
gavgavibagh asɨghasɨsi, egha arazir kamɨn ia mati arazir kuram Krais
gami. 13 Kamaghɨn, dagher manam nan aveghbuam damutɨ, eghtɨ an
arazir kuramɨn aven mangɨtɨ, kamaghɨn kɨ tong uam asɨzitam rameghan
kogham. Kɨ uan aveghbuam damutɨ, an arazir kuramɨn aven mangan, kɨ
aghua.

Pol aposelɨn ingangarimɨn ivezim isir puvatɨ, egha bar akonge

9 1 Ia nan gan fogh, kɨ gumazir fɨrighɨrɨzim! Kɨ guizbangɨra aposelɨn
mam! Egha kɨ uabɨ Iesus en Ekiam, kɨ an ganigha gɨfa. Egha kɨ
Ekiamɨn ingangarim gamima, ezɨ nan ingangarimɨn a ia gamizɨma,
ia Kraisɨn adarazir otifi! 2 Marazi ghaze, kɨ aposel puvatɨ. Ezɨ ia fo, kɨ
aposel. Ia Kraisɨn adarazir otivigha, egha a ko poroghav iti, ezɨ bizir kam
kamaghɨn ian aka, kɨ guizɨn Ekiamɨn aposel.
3 Gumazir maba nan araziba tuisɨgha, akam na gasi. Ezɨ kɨ kamaghɨn
ua bagha me ikarvasi. 4 A ti kamaghɨn derazir puvatɨ, e aposelba uan
ingangarim bagh, ivezimɨn mɨn dagheba ko dɨpaba iniam? Guizbangɨra,
e da iniam. 5 A ti kamaghɨn derazir puvatɨ, e amuibar ikɨva, me ko
tuavir saghuiabar mangam, mati aposelɨn igharaziba, ko Ekiamɨn
aveghbuar doziba, ko Pita amizɨ moghɨn? Are, arazir kam uaghan dera.
6 Ga ti Barnabasra, uan ingangarimɨn ivezim isir puvatɨgha, egh uan
ikɨrɨmɨrim bagh dagɨar ingangarim damuam, eghtɨ aposelɨn igharaziba ti
puvatɨgham? Puvatɨ, e bar moghɨra ingangarimɨn ivezim iniam.
7 Gumazir manam mɨdorozir gumazimɨn ingangarim gamua, uabɨ ua
bagha dagheba buri? A guizbangɨra, da burir puvatɨ. Gumazir manam ua
bagha azenim oparigha, egha an dagheba isir pu? Puvatɨ, an ada iniam.
Gumazir manam sipsipbar gara, egha a uabɨ dar oteba apir pu? Puvatɨ, an
ada api.
8 Ia suam, kɨ ti nguazir kamɨn gumazibar nɨghnɨzibar gɨn ghua
mɨgɨrɨgɨar kam gami. Puvatɨ. Moses Osirizir Araziba uaghan kamaghɨn
mɨkeme. 9 Moses Osirizir Arazibar aven a kamaghɨn mɨkeme, “Bulmakau
raizɨn iniba tuir dughiamɨn, ia an akam ikeghɨva, a damisɨ an
anogoroghan markɨ.” God ti bulmakaubagh nɨghnɨgha mɨgɨrɨgɨar kam
gami, o? Puvatɨ. 10 An e ginɨghnɨgha mɨgɨrɨgɨar kam gami. Guizbangɨra,
gumazir azenim bagha nguazim abɨzim, ko gumazir raizɨn inim

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amisevim, aning fo, aning uan ingangarimin daghetam iniam. Kamaghin
e fo, migirigiar kam, en migirigiam.
11 E Godin Duamin bizir aghuariba ian tongin da opari. Eghti ia
nivafizimin akurvazir bizibar en akurvaghti, kamaghin ti deragham?
Are, arazir kam dera, e oparizir bizibar dagheba iniam. 12 Ia igharaz
darazi amamangarighti, me ia da biziba iniam, egh ia zurara en
amamangarightima, e biziba iniam. Eghti bizir ia e ganidiba, me ganidir
biziba, dagh afiragham.
Ezi bizir e ia da iniamiba bar, e da isir puvati. Kamaghin e osimtizir
aviriba ateri. E Kraisin akar aghuimin tuavim apiran aghua, kamaghin
e da isir puvati. 13 Ia fo, gumazir Godin Dipenimin ingangarim gamiba,
me Godin Dipenimin dagheba isi. Ezi gumazir ofa gamir danganimin
ingangariba, me gumazamiziba ofa gamir asizir naba isa da api. Ia ti
kamaghin fozir puvati? 14 Kamaghira, Ekiam migirigiar kam e ganingi,
gumazir akar aghuim akuriba, me gumazamizir akar aghuim barazibar
dafarimin, men nivafizimin akurvazir biziba iniam.
15 Ezi arazir Ekiam damuasa mikemezim, ki uabi a gamir puvati.
Egha datirighin uaghan, ki ian bizitam iniasava akar kam osirir puvati.
Bar puvati. Ki ti aremeghti, ia bizitam na daningam. Arazir ki amim,
ki a bagha bar akonge, egha gumazitam anegivan ki bar aghua. 16 Ki
akar aghuim akuniva, egh ki uabi uan ziam fi bar akongeghan kogham.
Puvati. Akar aghuim akurir ingangarim, kar Ekiam na ganingizir
ingangarim. Ki akar aghuim akunan kogh, egh ki bar ikuvigham.
17 Ki uabi uan ifongiamin gin mangi ingangarir kam damuva, egh ki
an ivezim iniam. Puvati. Ekiam ingangarir kam na ganingizi, ki a gami.
18 Kamaghin, ki ivezir manam iniam? Ki akar aghuim akura iniasava
amir biziba, ki da isir puvati. Ki pura akar aghuim gumazamizibav
kinasa, bar akonge. Ezi bar akongezir arazir ki isir kam, a mati nan
ivezimra.

Pol gumazamiziba bar men ingangarir gumazimin min iti

19 Ki firiaghrigha iti, egha gumazitamin ingangarir gumazimin itir
puvati. Egha ki uan ifongiamin gumaziba bar men ingangarir gumazimin
min oto. Ki gumazir avirim uam me inigh, Kraisin adarazir aven izasa.
Kamaghin, ki men ingangarir gumazim min iti. 20 Ezi dughiar ki Judaba
ko itim, ki me iniasa, kamaghin ki Judabar arazibar gin zui. Ki uabi
Moses Osirizir Arazibar apengan itir puvati. Egha ki Moses Osirizir
Arazibar apengan itiba iniasa, kamaghin ki men damazimin, ki Moses
Osirizir Arazibar apengan itir gumazimin min iti. 21 Kamaghira, ki
Kantrin Igharazibar Gumaziba, me iniasa. Kamaghin, ki me ko ikia,
mati Kantrin Igharazibar Gumazimin min iti. Egha ki kamaghin amua,
Godin arazim ataghizir puvati. Guizbangira, ki Kraisin arazimin apengan

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ikiavira iti. 22 Ki gumazir nighnizir gavgavir muziariba itiba, me iniasa.
Kamaghin, ki men damazibar, ki gavgaviba puvatizir gumazimin min
iti. Ki gumazir guar aviriba, men marazi iniasa, egha tuavir aviriba buri.
Kamaghin ki pura tintinimin gumaziba bar men arazibar min zui. 23 Ki
fo, Ekiam gin bizir aghuiba isi, gumazamizir nighnizir gavgavim akar
aghuimin itiba, me daningam. Ki kamagh sua, ki uaghan bizir aghuir
kataba me ko da iniam. Bizir kam bagha, ki Iesusin akar aghuim damuti
a gavgavasa, kamaghin ki ingangarir kabagh ami.

E pamtem ivemari ivezim iniam

24 Gumazir ivemariba, me bar ivemari, egha vamira ivezim isi. Ia ti
kamaghin fozir puvati? Ia uaghan pamtem ivemari egh ivezim iniam.
25 Eghti gumazitam ivemarimin faragh otoghsi, nivafizimin ifongiam
dikabin, egh ivezim inisi pamten ingar. Ivezir a isir kam, a zurara
ikian kogham. Ezi ivezir e iniasa amim, a zurara ikiam. 26 Kamaghin
amizi, ki mati gumazim pamtem ivemara tintinimin garir puvatizim.
Egha mati misozir gumazim deragha misogha, egha pura agharim
makurir puvatizim. 27 Puvati. Ki uan nivafizim misogha a dikabirima,
a nan apengan iti. Ki kamaghin aghua, ki akar aghuim gumazamizir
igharazibav kimiva, egh ki gin ivezim inighan kogham.

Ia ifavariba ko akaghoriba bagh gan ia ua iregham

10 1 Nan adarasi, ia kamaghin foghasa ki ifonge. Mosesin
dughiamin, en ovaviba bar ghuariar God tuavimin men
akakazimin apengan iti. Ezi me bar deravira Retsin Dipam abigha
ghue. 2 Egha me bar ghuariam ko ongarimin rurim ini, ezi rurir kam
me gamizima, me Mosesin gin aruir gumazamizibar otifi. 3 Egha me
bar moghira dagher God me ganingiziba ame. 4 Egha me bar moghira
dipar God me ganingiziba ame. God dagiar me ko aruim gamizima, ezi
dipam an ikegha otivaghirima, me aneme. Ezi dagiar kam, a Krais uabi.[e]
5 Ezi God gumazamizir kabar aviriba, men arazibagh ifongezir puvati.
Kamaghin, God me misuagharigha, men kuaba pura tintinimin danganir
dipaba puvatizimin pura da kavamangi.
6 Ezi arazir me amizir kaba, da mati nedaziba, e dar ganigh ua men
min bizir kuraba bagh naviba dikavan kogham. 7 Ia marvir guabar ziaba
fan marki, mati men marazi amizi moghin. Godin Akinafarim kamaghin
migei, “Me apiagha dagheba ko dipaba amegha, gin dikavigha ghua

---

[e] **10:4** Akinafarir Mosesin ingangarimin gun migeiba, da migirigiar otevir pumuning iti, aning Israelba dipam dagiamin a inizir arazim geghari. Mam, Kisim Bek 17:1-7in iti, ezi mam Namba 21:1-13in iti. Judabar marazi ghaze, migirigiar otevir kamning dagiar vamiram eghari. Dagiar kam Israelbar gin danganir me aruiba bar dagh arui.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ighiar kurabagh ami." 8 E gumazamiziba uari bakiava akuir arazim
damuan kogham, mati men marazi amizi moghin. Ia fo, dughiar vamiran,
men 23,000in gumazamiziba ariaghire. 9 E Krais bizitam damusi a
gakaghonan kogham, mati men marazi amizi, kuruzir kuraba me givima
me ariaghire. 10 Egh ia God gimoman marki, mati men marazi amizi,
Ovevemin Ensel iza me misoghezi me ariaghire.
11 Bizir me batozir kabanagh, da mati nedaziba, eghti gumazir
igharaziba dar ganam. God kamaghin ifonge, a nighnizim e
datirighin itir gumaziba danighti, e deraghvira uari bagh ganam.
Kamaghin amizi, gumaziba fomira eghaghanir kaba Godin
Akinafarimin e bagha da osiri. Dughiar e itir kam, kar nguazim
givamim dughiar abuananam.
12 Kamaghin, gumazitam suam, ki tugha gavgafi, a deragh gan, egh
iran marki. 13 Osimtizir ia bativiba, da osimtizir kabanagh da gumaziba
bar me batifi. Ezi God uan akar dikirizimin gin ghua, egh osimtizir ian
gavgavibagh afirazi tam ateghti, a ia batoghan kogham. Osimtiziba ia
batoghti, God ian akuraghsi tuavim damigham. Tuavir kam kamakin: a
ia damighti, ia tuivigh gavgavigham, eghti osimtizir kam ia abiraghan
kogham.

E God ko marvir guam virara aningin ziaba fan kogham

14 Kamaghin, nan namakaba, ia marvir guabar ziaba fer arazimin
saghon iki. 15 Ia fofoziba iti, kamaghin ki ia migei. Ia uari nan akaba
tuisigh. 16 Itarir kam Godin bizir aghuiba an iti, ezi e a bagha God
minabi, egha e an wainin dipam apir dughiamin an e gamima, e bar
moghira uari inigha Kraisin ghuzimin posi. Ezi bretin e bizir kam, e
anepir dughiamin, an e gamima, e bar moghira uari inigha Kraisin
nivafizimin posi. 17 Bretin rubuzir vamira iti, ezi e bar moghira uari
inigha bretin rubuzir kamnaghram api, kamaghin e gumazamizir aviriba,
e nivafizir vamira iti.
18 Ia Israelbar arazim ginighnigh. Me alta gisin tuezir asiziba apir
dughiamin, me uari inigha ofa God ganidi.[f]
19-20 Ki kamaghin migeir puvati, asizir me isa ofan min marvir
guaba ganidiba, da bizir ekiam, o marvir guaba da bizir ekiaba.
Puvati, da pura biziba. Guizbangira, ki kamaghin migei, bizir Godin
ziam fer puvatizir darazi ofa gamiba, me da isa duar kuraba ganidi.
Me God bagha ofa gamir puvati. Egh ia uari inigh duar kuraba ko
poghan, ki aghua. 21 Ia Ekiamin itarim ko duar kurabar itarimning
viraram aningin daman marki. Egh ia Ekiamin dagher dakozim ko
duar kurabar dagher dakozimning viraram aningin daman marki.

---

[f] **10:18** Grighin akamin, vezin kam deragha migirigiam a bighizir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

22 E ti Ekiam damighti, an navim ikuvigham? O, e ti ghaze, en
gavgavim ekevegha, Ekiamin gavgavim gafiras? Bar puvati!

E zurara Godin ziam fam

23 Marazi ghaze, “God en amamangarigha ghaze, e biziba bar dar
amuam.” Ezi e amir bizir maba deravira en akurvazir puvati. Marazi ghaze,
“God en amamangarigha ghaze, e biziba bar dar amuam.” Ezi e amir
bizir maba, e Kraisin adarazi, gavgavim e ganidir puvati. 24 E uarira uarir
akurvaghsi, nighnighan kogham. Puvati, e igharaz darazir akurvaghsi
nighnigham.
25 Asizir me maketin amadir manaba, ia dar ami. Ia navir averiamin
nighnizir aviribar amu, tintinimin azangsighan marki, a deragh o a ikufi.
Puvati.[g] 26 E fo, Godin Akinafarim ghaze, “Nguazir kam ko an itir biziba
bar, da bar moghira Ekiamin biziba.”
27 Eghti gumazir nighnizir gavgavim Iesusin itir puvatizitam, ia ko
damisi ia mikimti, eghti ia ifongegh, a ko mangi. Dagher manam a ia
danighti, ia pura aneremam. Ni navir averiamin nighnizir aviribar amu,
pura tintinimin azangsighan marki egh suam, dagher kam deras, o a
ikufi. 28 Eghti gumazitam ia mikim suam, “Dagher kaba, me da isa, marvir
guabar ofa gami.” Eghti ia gumazir ia mikemezim bagh nighnigh, egh
daman marki. Ia ua paza damuan marki. 29 Ia paza uarir amuasa, ki ia
migeir puvati. Ki gumazir igharazir kamnagh migei, A ua suam, ia pazav
ami.
Eghti gumazitam kamaghin azangsigham, tizim bagh ki gumazir
igharazimin nighnizimin gin mangiva, bizir ki damuamim, ki a damuan
kogham?[h] 30 Ki God minabagh damiti, gumazir igharazitam tizim bagh
migirigiar kurabar nan dagher ki God minabazir kabav kimam?
31 Kamaghin amizi, ia dagheba api, o ia dipaba api, o ia bizir igharazibagh
ami, ia ziar ekiam God daningsi, bizir kaba bar dar amu. 32 Ia Judaba ko
Kantrin Igharazibar Gumaziba ko Kraisin adarazigh nighnighiva, egh
me damuti, me arazir kuramin iran marki. 33 Ki amir arazibara, ia dar
gin mangi. Ki kamagh sua, God gumazamiziba bar men akurvaghasa.
Kamaghin, ki ifonge, ki amir araziba bar, da me damighti, me dagh
ifuegham. Ki uabi uabin akurvaghasa amir puvati, ki gumazir igharazibar
akuravaghasa
11 ami. 1 Ia nan arazibar gin mangiva, mati ki Kraisin arazibar gin
zui moghin.

---

g **10:25** Dughiar mabar me asiziba marvir guabar ofa gamua, egha gin da isa ghua maketin da amadi. Ezi Pol kamagh migei, Kraisin adarazi maketin ivezir asizibagh nighnigh osiman marki, egh suam, me dar amegh, egh me paza damigham. Puvati. Me dar amam.
h **10:29** Grighin akam vezin kamin migirigiam deravira anebighazir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pol Godɨn Duam anɨdir bizir aghuiba ko Godɨn ziam fer arazir aghuibav gei.

(Sapta 11–14)

Pol dapaniba aver arazimɨn mɨgei

2 Ia zurara na ginɨghnɨgha, egha mɨgirɨgɨar kɨ isa ia ganɨdiba, pamtem
dar suisi. Kamaghɨn amizɨ, kɨ ghaze, ia arazir bar aghuim gami.
3 Egha kɨ kamagh sua, ia uaghan mɨgirɨgɨar igharazir mam gɨfogh,
a kamakɨn: Krais, a gumaziba bar men dapanim, ezɨ gumazim uan
amuimɨn dapanim, ezɨ God Kraisɨn dapanim. 4 Ezɨ gumazim uan dapanim
avaragha God ko mɨgei, o Godɨn akam azenim garɨgha, gumazir kam a
uan dapanim Krais, aghumsɨzim a ganɨdi. 5 Ezɨ amizitam uan dapanim
avaraghan koghɨva, God ko mɨkɨmam, o Godɨn akam azenim darɨghɨva,
a uaghan uan pam, aghumsɨzim a danɨngam. Amizir kamaghɨn amim,
amizir bar uan dapanim gisezim, aning uaghara aghumsɨzim anɨdi. 6 Eghtɨ
amizim uan dapanim avaraghan koghɨva, a uan dapanarɨzim apɨrightɨ
an otefegh. A uan dapanarɨzim otɨv, o bar a gisan aghumsɨgh, egh a uan
dapanim avaragh.
7 Gumazim Godɨn nedazimɨn mɨn ikia, Godɨn ziar ekiam ko gavgavim
akakasi, kamaghɨn a uan dapanim avan markɨ. Ezɨ amizim, gumazimɨn
ziar ekiam ko gavgavim akakasi.
8 God amizimɨn nivafɨzimɨn gumazimɨn ingarizir puvatɨ. A gumazimɨn
nivafɨzimɨn amizimɨn ingari. 9 Egha God amizimɨn akurvaghasa nɨghnɨgha,
gumazimɨn ingarizir puvatɨ. A gumazimɨn akurvaghasa nɨghnɨgha,
amizimɨn ingari. 10 Egh enselba amizir kam gansɨ, kamaghɨn amizir kam
uan dapanim avaraghtɨ, e bar fogh suam, a Godɨn ingangarim gami.[i]
11 E datɨrɨghɨn Ekiam ko porogha fo, amiziba uari baghavɨra itir
puvatɨ, ezɨ gumaziba uari baghavɨra itir pu. Puvatɨ. Amizim gumazimɨn
akurvazim, ezɨ gumazim amizimɨn akurvazim. 12 Faraghavɨra God
gumazimɨn nivafɨzimɨn amizimɨn ingari. Kamaghɨra, datɨrɨghɨn gumazim
amizimɨn nivafɨzimɨn otifi. Ezɨ God uabɨ, biziba bar dar mɨngarim.
13 Ia uari akar kam tuisɨgh, amizim uan dapanim avaraghan kogh, God
ko mɨkɨmtɨ, arazir kam dera? 14 Nguazir kamɨn gumazamizibar arazim,
kamaghɨn en aka, gumazimɨn dapanarɨzim ruaraghtɨ, a kamaghɨn derazir
puvatɨ. 15 Eghtɨ amizimɨn dapanarɨzim ruaraghtɨ, kar an adiarir aghuarim.
Guizbangɨra, God dapanarɨzir ruarim an dapanim avasa a ganɨngi.

---

[i] **11:10** Grighɨn akam vezɨn kamɨn deravɨra bigha mɨgeir puvatɨ. Gumazir maba kamaghɨn nɨghnɨsi, Pol ghaze, amiziba uan dapaniba aver puvatɨgha, egha Godɨn akam azenim garɨsi, ezɨ arazir kam matɨ me gumaziba ziar ekiam me ganɨdi. Kamaghɨn me uan dapaniba avɨtɨ, me bar fogh suam, amiziba Godɨn ingangarim gami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

16 Eghtɨ gumazitam nan mɨgɨrɨgɨar kaba adoghsɨ, a deravɨra kamaghɨn
fogh, e arazir igharazitabar gɨn zuir puvatɨ, ezɨ Godɨn siosba uaghan
arazir igharaziba itir puvatɨ.

Korinba Ekiam Gɨnɨghnɨzir Isamin Dughiam, arazir aghuim gamir puvatɨ

17 Kɨ datɨrɨghɨn arazitabar ia mɨkemeghtɨma, ia dar gɨn mangam.
Kɨ gari, dughiar ia uari akuva Godɨn ziam fem, arazir aghuim otivir
pu. Puvatɨ, arazir ia amim, mong derazir puvatɨ. Kamaghɨn, bizir kɨ
ia mɨkɨmamim, kɨ ia fe moghɨn mɨgɨrɨgɨatam damuan kogham. 18 Kɨ
faraghavɨra kamaghɨn ia mɨkɨmasa, kɨ kamaghɨn oraki, dughiar ia Godɨn
ziam fasa uari akuviba, ia uari abɨgha uari adosi. Ezɨ kɨ mong nɨghnɨzir
gavgavim mɨgɨrɨgɨar kamɨn iti. 19 (Kɨ kamaghɨn fo, ia uari abɨgh, egh
deravɨra foghasa, ian gumazamizir manaba guizɨn God ifongezir
arazibar gɨn zui.) 20 Egha ia Godɨn ziam fasa uari akuvir dughiam,
ia ghaze, ia Ekiam Gɨnɨghnɨzir Isam api. Egha ia guizbangɨra anepir
puvatɨ. 21 Ia damasava amigha, ian marazi vaghvagha faraghavɨra uari
bagha dagheba isa da api. Ezɨ kamaghɨn marazi mɨtɨriaba sara itima,
marazi pamtemɨn dɨpar onganiba apava ongani. 22 Manmaghɨn ami?
Ia ti dagheba ko dɨpaba apir dɨpeniba puvatɨ? Ia ti ghaze, Godɨn sios,
a pura bizim? Egha ia izava dagheba puvatɨzir aveghbuabagh amima,
me aghumsɨsi. Kɨ manmaghɨn ia mɨkɨmam? Kɨ ti ia amir arazim bagh
ian iziam fɨtɨ, ia bar akongegham? Puvatɨ. Bizir kam bagha, kɨ ian ziam
famin akar aghuitamɨn ia mɨkɨman kogham. Bar puvatɨ.

Ekiam Iesus bret ko wainɨn dɨpam aposelbagh anɨngi
(Matyu 26:26-29; Mak 14:22-25; Luk 22:14-20)

23 Akar kɨ ia mɨkemezim, kar Ekiamra na ganɨngi. Akar kam kamakɨn:
Dɨmagarir Judas Iesus isava apanibar agharim gatɨzɨmɨn, Iesus bret
inigha, 24 egha God mɨnabagha anebigha ghaze, “Kar nan nivafɨzim, kɨ
ian akurvaghasa anenɨdi. Ia kamaghɨn damuva, na ginɨghnɨgh.” 25 Me
amegha gɨvazɨ, a wainɨn itarim inigha, kamaghɨram ami. A kamaghɨn
mɨgei, “Wainɨn itarir kam, an Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir Igiam, kɨ uan
ghuzimɨn a gamua gavgavim a ganɨdi. Ia anemamin dughiamɨn, ia
anemɨva na ginɨghnɨgh.” 26 Iesusɨn akar kam kamaghɨra en aka, zurara
dughiaba ia bretɨn kam, ko wainɨn itarir kam ramɨva, ia Ekiamɨn
ovevemɨn gun mɨkɨm, mangɨ dughiar a uamategh izamimɨn tugham.

E deravɨra uan naviba tuisɨghɨva Ekiam Gɨnɨghnɨzir Isam ramam

27 Eghtɨ gumazitam Ekiamɨn bret o an wainɨn itarimɨn apir dughiamɨn,
an arazir aghuitam damuan koghtɨ, kamaghɨn an arazir kurabar Ekiamɨn
ghuzim ko nivafɨzim gami. 28 Gumazim faragh deraghvɨra uan navim

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

tuisighiva, egh bretin kam ko wainin itarimin dami. 29 Kamaghin
gumazitam Ekiamin nivafizimin mingarim gifoghan koghiva, bret ko
wainin itarimin damiva, a uabi paz uabi damuam, eghti God ivezir kuram
a daningam. 30 Bizir kam baghavira gumazamizir ian tongin itir aviriba
gavgavim puvatigha, ariava egha marazi ariaghire. 31 Ezi e deravira uari
uan naviba tuisigh damiva, egh e osimtiziba inian kogham. 32 Ekiam
kamaghin ifonge, e nguazimin itir gumazamiziba ko ovengan kogham.
Egha kamaghin an en arazir kuraba akirasa osimtiziba e ganidi.
33 Kamaghin amizi nan adarazi, dughiar ia Ekiam Ginighnizir Isam
ramasa uari akuvamimin, ia igharaz adaraziv zuam. 34 Ian tav mitiriam
an aghitima, a uan dipenimin damegh. Kamaghin ia uari akuvir
dughiamin, God ivezir kuram ia daningan kogham. Migirigiar maba
ikiavira iti, ki izi ian ganamin dughiamin, da akiram.

Pol Godin Duam aningizir bizir aghuir guar aviribav gei

12 1 Nan adarasi, ki datirighin deravira Godin Duam aningizir
bizir aghuibar ia mikimasa. 2 Ia kamaghin fo, ia fomira Kraisin
adarazir otivizir puvatizir dughiamin, biziba tintinimin ia getuima, ia
migei puvatizir marvir guar kaba pura dar gin zui. 3 Kamaghin amizi,
ia kamaghin foghasa ki ifonge, Godin Duam gumazitamin ikitima a
kamaghin mikemeghan kogham, “Iesus, a ikufigh.” Ezi uaghan Godin
Duam puvatizir gumazitam kamaghin mikemeghan kogham, “Iesus, an
Ekiam.”
4 Godin Duam bizir aghuir guar aviribagh ami, egha Duar kamra ada nidi.
5 God bagha ingarir tuavir guar aviriba iti, ezi e Ekiar kamra bagha ingari.
6 Ingangarim gamir arazarazir aviriba iti, ezi Godin vamirara gavgavim ko
fofozim bar gumazamizibagh anidima, me ingangarir kabagh ami.
7 Godin Duam gumazamiziba vaghvagha men aven uan ingangarim
akakasi, egh tuavir kamin a gumazamiziba bar men akurvagham.
8 Gumazir mam, Godin Duam akar nighnizir aghuiba itim mikimasa
gavgavim a ganidi. Egha gumazir igharazim, Duar kamra akar fofozim
bar izivazim mikimasa gavgavim a ganidi. 9 Duar kamra, nighnizir
gavgavim ikiasa gavgavim gumazir mam ganidi. Egha Duar kamra,
arimariar gumaziba amuti, me ghuamaghamin gavgavim gumazir
igharazim ganidi. 10 Egha igharazitav, a mirakelbagh amir gavgavim a
ganidi. Egha igharazitav, a Godin otivir akabar gun migeir gavgavim a
ganidi. Egha igharazitav, a duaba tuisighamin gavgavim a ganidi. Egha
igharazitav, Godin Duamin otivir mizer guar aviribav kimamin gavgavim
a ganidi. Egha igharazitav, a mizer kabagh ighavkinamin gavgavim a
ganidi. 11 Duar vamira, anarira bizir kaba bar dagh ami. A uabi ifongezi
moghin, bizir aghuarir mam isa gumazir mam ganiga, egha ua bizir
igharazir aghuir mam isa, gumazir igharazim ganidi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

E bar moghira, e mati nivafizir vamiran akuaba

12 Gumazir nivafizir vamira, egha an akuar aviriba iti. Ezi akuar
avirir kaba, nivafizir vamiran poro. Ezi Krais uaghan kamaghira.
13 Ezi, Duar vamira bar moghira e ruezi, e nivafizir vamiran min iti. E
Judaba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba, ko ingangarir gumazir kiniba
ko firiaghrezir gumaziba, Godin Duam bar moghira e gamizi, mati
gumazamizir aviriba uari inigha dipar itarir vamiran api moghin, e uari
inigha Godin Duam ko poro.
14 E fo, nivafizim an akuar vamira puvati, an akuar aviriba iti. 15 Eghti
suem suam, "Ki dafarim puvati, egha ki nivafizimin akuam pu," puvati,
suem a nivafizimin akuar mam. 16 Eghti kuarim suam, "Ki damazim
puvati, egha ki nivafizimin akuam pu," puvati, kuarim a nivafizimin
akuar mam. 17 Eghti nivafizim bar moghira damazimra, a manmaghin
oragham? Egh nivafizim bar moghira kuarimra, a manmaghin bizibav
ghuriabar amuan? 18 Ezi guizin nivafizim kamaghin puvati. God
an akuaba a uabi ifongezi moghin, vaghavagha bar da isa an poke.
19 Nivafizim an akuar vamira ikiva, kamaghin a guizin nivafizim puvati.
20 Ezi nivafizim a kamaghin puvati. Nivafizim akuar aviriba iti, egha da
bar nivafizir vamiran poke.
21 Eghti damazim kamaghin dafarimin mikiman kogham, "Ni ikian
koghti, ki uabira deravira ikiam." Eghti dapanim uaghan kamaghin suem
mikiman kogham, "Ni ikian koghti, ki uabira deravira ikiam."
22 Puvati. Nivafizimin akuar maba, e dav gia ghaze, da gavgaviba
puvatigha egha da pura biziba, eghti da ikian koghti, nivafizim
deraghvira ikian kogham. Bar puvatigham. 23 Egha nivafizimin akuar
maba, e dav gia ghaze, da derazir puvati. Egha e bar deravira da asii.
Egha nivafizimin akuar e aghumsiziba, e bar deravira da ave. 24 Egha
nivafizir akuar igharaziba, e da ave puvati, da pura iti. God bar deravira
nivafizimin akuaba ingarizi da bar uari akufa. Egha kamaghin nivafizir
akuar iziaba puvatizibagh amizi, da uaghan ziar ekiaba iti. 25 God
kamaghin ifonge, nivafizimin akuaba uari abighan kogh, egh bar uari
inigh uarir akurvaghsi nighnigham. 26 Kamaghin amizi, nivafizimin
akuatam mizazim inighti, nivafizimin akuaba uaghan bar mizazim
iniam. Eghti nivafizimin akuatam ziar ekiam inighti, nivafizir akuar
igharaziba uaghan a ko bar akongegham.
27 Ia bar moghira Kraisin nivafizim. Egha ia vaghavagh an nivafizimin
akuaba. 28 Egha God siosin ingangarim damuasa, faragha aposelbav
sefe, egha aposelba gin an otivir akabar gun migeir gumazamizibav
sefe, egha men gin God ifongezir arazibar igharaz darazir sure gamir
gumazamizibav sefe. Egha uaghan mirakelbagh amir gumazamiziba ko,
gumazir arimariabagh amima, da ghuamaziba ko, gumazamizir igharaz

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

darazir akurvaziba ko, siosɨn ingangaribar amuasa gumazamizibav
gɨa ingangariba vaghvagh me ganɨdiba ko, Godɨn Duamɨn otivaghirir
mɨzebav geir gumazamizibav sefe. 29 Ezɨ manmakɨn? Me ti bar aposelbar
ingangarim damuam? Me ti bar Godɨn otivir akabar gun mɨgeir
ingangarim damuam? Me ti bar gumazamizibar sure gamir ingangarim
damuam? Me ti bar mirakelbagh amir gavgavim ikiam? 30 Me ti bar
arɨmariabar amutɨ da ghuamaghamin gavgavim ikiam? Me ti bar
Godɨn Duamɨn otivaghirir mɨzebav kɨmam? Me ti bar mɨzer kabagh
ighavkɨnamin fofozim ikiam? Bar puvatɨ, me bar vaghavagha ingangariba
iti. 31 Ia Godɨn Duam anɨdir gavgavir faragha zuiba ia da inisɨ, bar
ifongegh. Eghtɨ kɨ datɨrɨghɨn arazir faraghavɨra itim, kɨ ian akagham.

E gumazamizir igharaziba bar me gifuegham

13 1 Kɨ enselba mɨgeir mɨzeba o nguazimɨn itir gumazibar akabav
geir fofozim ikɨva, egh kɨ igharaz darazi ifongeghan koghtɨ,
da pura bizim. Kɨ mati dɨbɨarimɨn mɨn pura nɨdi, egha belon mɨn pura
tɨngazi. 2 Eghtɨ God gavgavim na danighti, kɨ an otivir akabar gun
mɨgeir gavgavim ikɨva, egh Godɨn nɨghnɨzir mogomebagh fogh, egh
fofozir avɨriba bar ikɨva, eghtɨ nan nɨghnɨzir gavgavim bar ekevegh na
damutɨ kɨ mɨghsɨaba munamangamin gavgavim ikiam. Eghtɨ kɨ igharaz
darazigh ifongeghan koghɨva, kɨ mati pura bizim. 3 Kɨ bizir itiba bar da
isɨ onganarazibar anɨghɨva, egh uaghan uan nivafɨzim ateghtɨ, me nan
suiragh nan nivafɨzim avimɨn na daboroghtɨ, eghtɨ kɨ igharaz darazigh
ifongeghan koghtɨ, nan arazir kaba tong bar nan akuraghan kogham.[j]
4 Gumazir igharaz darazigh ifongezim, arazir kaba an iti. A zuamɨra
atarir puvatɨgha, arazir aghuibar gumaziba bar me gamua, egha igharaz
darazir biziba bagha navim ikuvir puvatɨgha, a uabɨ uan ziam fer puvatɨ.
5 Gumazir kam, an akaba batozir arazim gamir puvatɨgha, egha uabɨ
uabɨ gɨnɨghnɨzir puvatɨgha, egha zuamɨra navim isir puvatɨgha, egha an
arazir kurar me a gamibagh nɨghnɨghavɨra itir puvatɨ. 6 An arazir kuraba
bagha aguer pu. Puvatɨ, an agorogem guizɨn araziba bagha iti. 7 Gumazir
igharaz darazigh ifongezim, bizir kaba an otivam. A biziba bar da aertɨ,
bizitam anebɨnan kogham. Egh a nɨghnɨzir gavgavir Godɨn itim ateghan
kogham. Egh bizir aghuir a fogh a iniamiba bagh mɨzuam ikɨva, egh
osɨmtɨzibar dughiamɨn a tugh gavgavigh irɨghan kogham.
8 Ezɨ igharaz darazigh ifongezir arazir kam gɨvaghan kogham. Bar
puvatɨ. Godɨn otivir akabar gun mɨgeir arazim mangɨ gɨvagham. Eghtɨ

---

[j] **13:3** Grighɨn akamɨn akɨnafarir ghuriba bar vezɨn kamɨn mɨgɨrɨgɨaba da uaghara zuir puvatɨ. Akɨnafarir maba akar kam iti, "kɨ uaghan uan nivafɨzim ateghtɨ, me nan suiragh nan nivafɨzim avimɨn na daboroghtɨ, kɨ aremegham." Ezɨ maba akar kam iti, "Me nan suiragh na gekuigh mangɨtima, kɨ ziar ekiam iniam."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Godɨn Duamɨn otivaghirir mɨzeba mangɨ gɨvagham. Eghtɨ gumazibar
fofozir guar avɨriba, da uaghan mangɨ gɨvagham. 9 Guizbangɨra, en
fofozim mong otefe, ezɨ arazir e Godɨn otivir akaba gun mɨgeim, a uaghan
mong otefe. 10 Eghtɨ gɨn otivamin bizim, a guizbangɨra bar deragh, egh
bizitam gasaghan kogham. Eghtɨ dughiar kamɨn, bizir mong otevezir
kaba, da gɨvagham. 11 Kɨ borimra ikiava, kɨ borimɨn mɨn mɨgɨava amuava,
egha borimɨn mɨn nɨghnɨgha, egha borimɨn mɨn bizibagh fofosi. Egha
kɨ gumazir aruamɨn otogha, egha ua boribar arazir kabagh amir puvatɨ.
12 Godɨn bizir e datɨrɨghɨn gariba, e deravɨra dar garir puvatɨ, mati e
ganganimɨn aven dar gari. Eghtɨ gɨn izamin dughiamɨn, e deraghvɨra
Godɨn guamɨn ganɨva a gɨfogham, mati datɨrɨghɨn God bar deravɨra e
gɨfozɨ moghɨn.

13 Guizbangɨra, arazir pumuning ko mɨkezim zurara ikɨvɨra ikiam. Dara
kara: nɨghnɨzir gavgavim Godɨn itim ko, bizir aghuir e iniamiba bagha
mɨzuair arazim ko, igharaz darazigh ifongezir arazim. Egha arazir mam,
arazir igharazibagh afiragha bar faraghavɨra iti. Kar, igharaz darazigh
ifongezir arazim.

Ia Godɨn otivir akabar gun mɨkɨmsɨ bar ifongegh

14 1 Ia igharaz darazigh ifongeghsɨ pamtemɨn ingar. Egh ia Godɨn
Duam anɨdir gavgaviba inisɨ bar gavgafigh. Ezɨ Godɨn otivir akabar
gun mɨgeir gavgavim, a gavgavir mabar fara, eghtɨ ia inisɨ bar ifongegh. 2 E
fo, Godɨn Duamɨn otivaghirir mɨzebav geir gumazim, a gumazir igharazim
mɨgeir puvatɨ. A Godɨn mɨgei. Guizbangɨra, gumazitam a mɨgeir bizibagh
fozir puvatɨ. A Godɨn Duamɨn gavgavimɨn, guizɨn akar mogomebav gei.
3 Ezɨ gumazir Godɨn otivir akaba gun mɨgeim, a gumazamizibav gɨa,
men nɨghnɨzir gavgaviba gavgavim dagh anɨga, arazir aghuibar amuasa
me abɨrava, men navibagh amima da dera. 4 Ezɨ Godɨn Duam otivaghirir
mɨzebav geir gumazim, a uabɨra uabɨn akurvasi. Ezɨ gumazir Godɨn otivir
akaba gun mɨgeim, a siosɨn gumazamiziba uari akuvir dughiamɨn, a bar
men akurvasi. 5 Ia bar, Godɨn Duamɨn otivaghirir mɨzebav kɨmasa, kɨ
ifonge. Egh ia uaghan Godɨn otivir akabar gun mɨkɨmasa, kɨ guizbangɨra
bar ifonge. Gumazitam Godɨn Duamɨn otivaghirir mɨzebav kɨmtɨ, dagh
ighavkɨnamin gumazitam ikɨva akabagh ighavkɨntɨma, siosɨn aven itir
adarazi gavgavim iniam. Akam ighavkɨnamin gumaziba puvatɨghtɨ, eghtɨ
gumazir Godɨn otivir akabar gun mɨgeim, an ingangarim bar ekevegha, a
gumazir Godɨn Duamɨn otivaghirir mɨzebav geimɨn ingangarim gafira.

6 Nan adarasi, ia deravɨra akar kam gɨnɨghnɨgh. Kɨ ia bagh iziva,
Godɨn Duamɨn otivaghirir mɨzebav kɨmɨva, kamaghɨn kɨ manmaghɨn ian
akuragham? Kɨ ian akurvaghsɨ, kɨ mɨgɨrɨgɨar God nan akazitaba, o fofozir
aghuir taba, o Godɨn otivir akataba, o ian sure damuamin akataba, kɨ ia
danɨngam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

7 Ia bizir kam ginighnigh. Bizir arareir aghuiba, mati marvim o gita,
da gumazibar min duaba itir puvati. Egh da deraghvira arangan koghiva,
egh deraghvira uan ingangarim damuan kogham. Egh kamaghin e
manmaghin fogh suam, me ighiar manam gami? 8 Kamaghira sigham
deraghviram arangan koghti, tina midorozim damusi biziba iniam? 9 Ia
uaghan kamaghira. Ia Godin Duamin otivaghirir mizebav kimtima,
eghti gumaziba ian akaba baraghan asaghiva, egh manmaghin
migirigiar kabar mingaribagh fogham? Nin migirigiaba, mati gumazibar
tuaghagiriabav gei, egha pura zui. 10 Nguazimin itir nguibar akar
bar aviriba iti. Egha da bar akar mingariba iti. 11 Eghti ki gumazitam
mikimamin migirigiam gifoghan kogh, egh nighnigh suam, a nguibar
akar igharazimin gumazim. Eghti a uaghan kamaghin nighnigh suam,
ki nguibar akar igharazimin gumazim. 12 Arazir kamra, ian tongin
otivam. Ki fo, ia Godin Duam anidir gavgaviba iniasa bar ifonge. Egh ia
siosin aven itir darasi gavgavim me daningamin gavgaviba, ia da inisi
pamtemin ingar.

Pol Godin Duamin otivaghirir mizebav geir arazim migei

13 Ezi gumazir Godin Duam otivaghirir mizebav geim, a God ko
mikimiva, a uan akar kaba ighavkinamin gavgavim inisi, Godin
azangsigh. 14 Ia fo, ki Godin Duamin otivaghirir mizebar God ko
mikimti, kamaghin nan duam God ko migeima, na nighnizim pura iti.
15 Kamaghin ki manmaghin damuam? Ki uan duamin God ko mikimiva,
egh uaghan uan nighnizimin God ko mikimam. Ki uan duamin ighiam
bangiva, egh uaghan uan nighnizimin ighiam bangam. 16 Ni kamaghin
damuan kogh, egh ni duamin aven God minabiti, gumazir kinitam ian
tongin ikiva, ni amir migirigiar kam gifoghan koghiva, a manmaghin nin
minabir migirigiam gifogh suam, "A guizbangira?" A foghan kogham, ni
tizibav gei. 17 Guizbangira, ni God minabir migirigiam a bar deragham.
Eghti gumazir igharazim bar akurvazitam inighan kogham.
18 Ki Godin Duamin otivaghirir mizeba dughiar aviribar dav gei, egha
arazir kamin ki bar ia gafira. Kamaghin ki God minabi. 19 Egh siosin aven
itir gumazamiziba uari akuvir dughiamin, ki men sure damusi, egh akar
otevir 5 pla me foghsi men mikimam, kamaghin deragham. Egh Godin
Duamin otivaghirir mizer bar aviribar me mikiman kogham.
20 Nan adarasi, ian nighniziba aghiribar min ikian marki. Egh ia
borir iririvibar min arazir kurabagh ami puvatizi moghin iki. Eghti
ian nighniziba, da gumazamizir aruabar nighnizibar min iki. 21 Godin
Akinafarimin aven osizirim kamaghin iti,

"Ekiam kamaghin migei, Gumaziba nguibar igharazibar akabav geir
tuavimin,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ki dar aven gumazamizir kabav kimam.
Ki nguibar igharazibar gumazibar amuti, me me mikimti,
eghti me nan akaba baraghan aghuagham."

22 Kamaghin amizi, Godin Duamin otivaghirir mizebav geir gavgavim,
God nighnizir gavgavim Kraisin itir puvatizibar akakaghasa, aneningi.
Egha a nighnizir gavgavim itiba bagha aneningizir puvati. Egha Godin
otivir akabar gun migeir gavgavim, God nighnizir gavgavim Kraisin
itibar akakaghasa, aneningi. Egha nighnizir gavgavim puvatiziba bagha,
aneningizir puvati.
23 Kamaghin, siosin gumazamiziba uari akuvaghamin dughiamin,
ia bar moghira Godin Duamin otivaghirir mizebav kimti, eghti
gumazamizir kiniba o nighnizir gavgavim Kraisin itir puvatiziba aven
izi, ia baragh suam, ia ti ongani. 24 Eghti ia bar moghira Godin otivir
akabar gun mikimti, gumazir kinitam o nighnizir gavgavim Kraisin itir
puvatizitav aven izi, ia baraghti, ian migirigiaba an navim biragh, egh a
damuti, a fogh suam, ki arazir kurabagh ami. 25 Nighnizir mogomer an
navimin itiba, da azenim girigham. Eghti a tevimning apirigh magirigh,
Godin ziam fi, egh suam, "Guizbangira, God ian tongin iti."

Siosin gumazamiziba uari akuvir dughiamin, me deravira bizibar amu

26 Kamaghin amizi, nan adarasi, ia uari akuva Kraisin ziam fer
dughiamin, ia manmaghin damuam? Ia bar moghira ingangariba iti.
Gumazir mam Godin ziam fer ighiam iti, ezi mav suren migirigiam
iti, ezi mav God an akakazir migirigiam iti, ezi mav Godin Duamin
otivaghirir mizev girigiam iti, ezi gumazir igharazim mizev girigiar kam
ighavkinamin gavgavim iti. Egh bizir ia damuamiba bar, ia gavgavim sios
daningsi, ia dar amu. 27 Egh tarazi Godin Duamin otivaghirir mizebav
kimsi, gumazamizir pumuning o gumazamizir pumuning ko mikezimra,
dav mikimam. Egh me uaghara mikiman marki. Tav mikemeghtima,
tav mikim. Eghti tav men mizev girigiabagh dagh ighivkin. 28 Ezi akam
ighivkinamin gumaziba puvatighti, gumazir Godin Duamin otivaghirir
mizebav geiba, me nimira iki, egh me God ko nimira uariv kim.
29 Eghti gumazamizir pumuning, o gumazamizir pumuning ko
mikezim, me Godin otivir akaba gun migeir gavgavim ikiva, egh merara
akam akunam. Eghti igharaz darazi men akaba tuisigh. 30 Ezi tav
daperaghav ikiti, God migirigiatam an akaghti, gumazir faragha migeim,
a nimira iki. 31 Tuavir kamin, ia bar Godin otivir akaba vaghvagh dar
gun mikimam, kamaghin siosin gumazamiziba bar fofozim ko gavgavam
iniam. 32 Gumazamizir Godin otivir akaba gun migeir gavgaviba itiba,
me deraghvira uan gavgaviba gativagh dar gan. Egh dar dughiamra, me
dav kim. 33-34 Ia fo, God okam nighnizir arazim gamima an otivir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

A uan biziba bar deravira dar kiri. Egha, e navir vamiran iki deraghvira
ikiasa, a kamaghin ifonge.
Siosin gumazamiziba Godin ziam fasa uari akuvir dughiamin, amiziba
bizibav kiman marki. Me pura nimira iki. Godin gumazamizibar siosba bar,
arazir kam iti. Amiziba faragh mangan kogham, me puram apengan iki,
mati Moses Osirizir Araziba mikemezi moghin. 35 Amizim bizitam gifoghsi,
mangi uan dipenimin uan pamin azangsigh. Amizim sios uari akuvir
dughiamin bizibav kimiva, kamaghin a uabi aghumsizim uabi daningam.[k]
36 Guizbangira, Godin akam faragha ian tongin otogha, egha tintinimin
ghuzir puvati. Egha an akam ia baghavira izezir puvati! 37 Eghti
gumazitam suam, a Godin otivir akabar gun migeir gumazir mam, o a
gumazir Godin Duam nighnizir aghuim aningizir mam, a kamaghin fogh
suam, bizir ki ia bagha osirizim, kar Ekiam aningizir akar gavgaviba.
38 Eghti a nan akar kam baraghan koghti, ia an akam baraghan marki.
39 Kamaghin amizi, nan adarasi, ia Godin otivir akabar gun mikimsi,
bar ifongegh. Egh Godin Duamin otivaghirir mizebav kimsi uarir
anogoroghan marki. 40 Ia uari akuvir dughiabar, ia arazir aghuimin gin
mangiva, bar deraghvira bizibar amu.

Gumazamizir ariaghreziba, me ua dikavam

(Sapta 15)

Krais aremegha ua dikafi

15 1 Nan adarasi, ki ua ian nighnizibar amuti, ia ua akar aghuir
ki ia mikinizim, ginighnigh. Ia akar aghuir kam inigha a gisin
tuivigha gavgafi. 2 Kar akar aghuir ki ia mikinizim. Ia pamtemin an
suiragh gavgavighti, ian nighnizir gavgavim pura bizim min ikian koghti,
tuavir kamin God ian akurvagham.
3 Akar bar ekiar ki inizim, ki ia ganingi. Akar kam kamakin: Krais en
arazir kuraba batoghasava aremegha, mati Godin Akinafarimin osizirim
mikemezi moghin. 4 Ezi me an kuam isa mozim gatizi, ezi dughiar

---

[k] **14:34-35** Pol, sios uari akuvaghti, dughiar kam amiziba bizitam mikiman men anogoroghezir pu. Puvati, Pol sapta 11in migia ghaze, amiziba God ko mikimiva, egh Godin otivir akabar gun mikimam. (Ni 1 Korin 11:5in gan.) Pol kamaghin ifonge, Godin gumazamiziba, me uari akuvir dughiamin, uarira uarigh nighnigh, Godin Duam aningizir gavgavibar deravira ingangarim damu, egh Godin ziam fam. Pol sios gavgavighasa, egha akar kam me ganingi. Korinin amiziba ti Godin otivir akabar gun migeir arazim, ko Godin Duamin otivaghirir mizebav geir arazim migia, mizem girighirigha niginir aviribagh ami. Ezi bizir kam, Godin ziam fer arazim, akoravira ikia an tuavim apiri. Pol ghaze, Korinin amiziba mizem girighirigh azangsizir aviribav kim, egh Godin ziam fer arazimin tuavim apiran kogham. Me azangsiziba iki, uan paba dipenimin men azangsigh.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

pumuning ko mikezim givazima, a ua dikafi, mati Godin Akinafarimin
osizirim mikemezi moghin. 5 Egha a Pita batogha, gin 12 plan aposelba
bato. 6 Egha gin a dughiar vamira gumazamizir an gin zuir avirim batifi,
men dibobonim mong 500 gafira. An ganizir gumazamizir aviriba
ikiavira iti, ezi marazi ariaghire. 7 Egha a uaghan Jems bato, egha gin
aposelba bar me batifi.
8 Egha bar men gin a uaghan na bato. Kamaghin ki mati borir
amebam borim batamin dughiamra, a batezir puvatizim. 9 Ki aposelbar
tongin, ki bar men gin iti. Faraghavira, ki Godin sios gasighasisi,
kamaghin ki nighnisi, me ziam "aposel" na darighan kogham. 10 Ezi
Godin apangkuvimin a na gamizi, ki datirighin kamaghin oto, egha ki
aposelin iti. Ezi an apangkuvir a nan itim, a pura zuir puvati. Bar puvati,
ki pamtem ingari, ezi nan ingaramin gavgavim aposelin igharazibar
ingaramin gavgavim gafira. Egha ki uabi ingari puvati, Godin
apangkuvim nan itima, ki ingari. 11 Ezi kamaghin akar kam, ki anekuri,
o me anekuri, e bar moghira Iesus aremegha ua dikavizir akar aghuim
akuri. Ezi ia a baregha nighnizir gavgavim an iti.

Gin gumazamizir aremeziba me ua dikavam

12 E zurara kamaghin akam akura ghaze, Krais ovegha ua dikafi. Ezi
manmagh sua ian marazi ghaze, "Ariaghreziba, me ua dikavan kogham"?
13 Ia nighnigh. Ariaghreziba ua dikavan koghti, kamaghin God ti Krais
gamizi a ua dikavizir puvatighai. 14 Krais ti ovevemin ua dikavizir
puvatizi, akar e ia mikinamim, ti mingariba puvatighai. Ezi uaghan,
ia nighnizir gavgavim iniamin akaba mingariba puvatighai. 15 Krais ti
ovevemin ua dikavizir puvatizi, e ti God amizir bizibagh ifarir gumazibar
min otivighai. E kamaghin akam ia mikiri, God Krais gamizi a ua dikafi.
Ezi guizbangira gumazir aremeziba ua dikavan koghai, kamaghira Krais
ua dikavizir puvatighai. 16 E fo, God ti gumazir aremezibagh amima
me ua dikavan koghti, e kamaghin mikim suam, "God Krais gamizi, a
ua dikavizir puvati." 17 God ti Krais gamizi a ua dikavizir puvatizi, ian
nighnizir gavgavir Kraisin itim, a pura bizir kinim. Ezi arazir kurabar
gavgavim ia gativazi, ia ti adar apengan ikiavira ikiai. 18 Ezi uaghan,
nighnizir gavgavim Kraisin ikiava ariaghreziba, me uaghan ti bar ovegha
givagha uan ivezir kuram inighai. 19 E nighnizir gavgavim Kraisin ikia,
bizir aghuir e fogha iniamiba bagha mizuai iti. Egh, e nguazir kamin
itir biziba baghivira mizuamiva, egh gin izamin biziba bagh mizuaman
koghti, gumaziba bar en kuarkuvigham. Eghti me en kuarkuvir arazir
kam, a me gumazir igharazibar kuarkuvir arazim, bar a gafiragham.
20 Ezi guizin bizim kamakin: God Krais gamizima, a ua dikafi. An
oveaghuezibar faragha dikavigha, mati azenimin dagher ovizir faragha
zuim. Kamaghin e fo, oveaghueziba ua dikavam. 21 Gumazir mam a

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ovevem gamizɨ, an oto. Ezɨ gumazir igharazim ua dɨkavir arazim gamizɨ,
an oto. 22 Ia fo, gumazamiziba Adam ko porogha kamaghɨn an mɨn me
bar areme, egha kamaghɨra gumazamiziba Krais ko poro, eghtɨ kamaghɨn
an mɨn me bar ua dɨkavigham. 23 Egh me bar vaghvagh uan dughiamra
ua dɨkavam. Krais bar men faraghtɨ, eghtɨ a ua izamin dughiam, an
adarazi ua dɨkavam.
24 Eghtɨ nguazir kam gɨvaghamin dughiam otogham. Eghtɨ Krais duar
gavgavir gumazamizibagh ativiba ko, nguazir kamɨn garir adariaba ko, aser
gavgaviba, a bar me gasɨghasigham. Egh a God Bizibagh Ativamin Dughiam
isɨ, God Afeziamɨn dafarim darɨgham. 25 E fo, Krais atrivimɨn ikɨvɨra ikɨ,
mangɨtɨ, God an apaniba bar me dɨkabɨragh me isɨ an suemningɨn apengan
me arɨghamin dughiamɨn tugham. 26 God dɨkabɨnamin apanir abuananamra
kara: ovevem. 27 Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨkeme, "God biziba bar
da isa an suemningɨn apengan da atɨ." Akar kam kamaghɨn mɨgɨa ghaze,
God uabɨ biziba isa Kraisɨn suemningɨn apengan da arɨki. Ezɨ e fo God uabɨ
Kraisɨn apengan itir puvatɨ. 28 Eghtɨ gɨn, biziba bar Kraisɨn apengan ikɨtɨ,
eghtɨ Godɨn Otarim uabɨ uabɨ isɨ, Godɨn apengan uabɨ atɨgham. Faraghvɨra
God biziba bar da isɨ, Otarimɨn apengan dar arɨgham. Eghtɨ dughiar Otarim
uabɨ uabɨ isɨ Godɨn apengan uabɨ atɨghamim, God biziba bar moghɨra dar
dapanimɨn ikiam.
29 Ia nɨghnɨgh, marazi ariaghreziba bagha rue, egha tizim bagha me
kamaghɨn ami? Me manmaghɨn men akuvaghasa arazir kam gami?
Gumaziba ua dɨkavan koghtɨma, ezɨ tizim bagha gumaziba men akurvaghasa
rue? 30 Ezɨ e manmaghɨn damuam? E aruava, aremegha ua dɨkavir akam
akurir ingangarim gamima, gumazir avɨriba zurara e gasɨghasɨghasava
ami. Ariaghreziba ua dɨkavan koghtɨ, e tizim bagha ingangarir kam gami?
31 Nan adarasi, kɨ dughiabar zurara ovevem bativasava ami. Kɨ ia ko, en
Ekiam Krais Iesus ko porogha, egha kɨ ia bangɨn bar akonge, kamaghɨn kɨ
akar kam ian modir puvatɨ. 32 Kɨ ti nguazir kamɨn nɨghnɨzimɨn gɨn ghua
Efesusɨn nguibamɨn ikia, "asizir atiaba" ko uariv soke, kamaghɨn kɨ ivezir
aghuir manam iniam? Bar puvatɨ. Ariaghreziba ua dɨkavan koghtɨma, eghtɨ
kamaghɨn e mɨgɨrɨgɨar kamɨn gɨn mangam, "E gurumizaraghan aremegham,
kamaghɨn e datɨrɨghɨn dagheba ko dɨpabar amam."[l]
33 Ia gumazir igharazibar amamangatɨghtɨ, me ia gifaran markɨ. Ia
akar kam gɨfo, "Ia gumazir kuraba ko poroghtɨ, me ian arazir aghuibagh
asɨghasɨgham."[m] 34 Ia arazir onganiba ateghɨva deravɨra nɨghnɨgh. Egha

---

[l] **15:32** Gumazir maba ghaze, Pol guizɨn asizir atiabav gei. Romɨn gumaziba, arazir kurabagh amir gumazibav soghasa, dughiar mabar me gamima, me asizir atiaba ko mɨsosi, mati laion. Ezɨ gumazir avɨriba ghaze, Pol guizɨn asizir atiabav geir puvatɨ. An akar isɨn zuimɨn a gasɨghasɨghasava amir gumazibav gei. [m] **15:33** Kar Grɨghɨn fofozir gumazir mamɨn mɨgɨrɨgɨam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ia uam arazir kurabar amuan markɨ. Ia oragh, ian marazi God gɨfozir puvatɨ. Ia aghumsɨghasa kɨ akar kamɨn ia mɨgei.

Nivafɨzir ua dɨkavamim, igharagh ganam

35 Eghtɨ gumazitam azangam, "Ariaghreziba manmaghɨn ua
dɨkavigham? Me manmaghɨn garir nivafɨziba ikiam?" 36 Nɨ gumazir
onganim! Nɨ ter ovɨzim nguazimɨn aven an oparighti, a faragh
aremeghɨva, biam otivam. 37 Ezɨ ter ovɨzir nɨ oparizir kam, a witɨn
ovɨzim, o tizimɨn ovɨzim, a bizir gɨn aghungamimɨn mɨn garir puvatɨ, a
pura ter ovɨzir kɨnim. 38 God ifongezɨ moghɨn, a uabɨ aguaba ko namnam
ko dafariba isa, igharagha garir dagheba ko graziba ko temebagh anɨdi.
Egha bizir God anɨngizir kaba, mati men nivafɨziba. Kamaghɨn amizɨ, da
bar moghɨra vaghvagha nivafɨzir igharagha gariba iti.
39 Ezɨ nivafɨzir angamra itiba, bar uaghara garir puvatɨ. Gumazim
nivafɨzir igharagha garim iti. Ezɨ asɨzim nivafɨzir igharagha garim iti,
ezɨ kuarazim nivafɨzir igharagha garim iti, ezɨ osirim nivafɨzir igharagha
garim iti.
40 Ezɨ overiamɨn itir biziba, mati me nivafɨziba iti moghɨn, igharagha
gari. Ezɨ nguazimɨn itir biziba uaghan, mati me nivafɨziba iti moghɨn,
igharagha gari. Overiamɨn itir nivafɨzibar dɨgɨriba, nguazimɨn itir
nivafɨzibar dɨgɨriba mɨn garir puvatɨ. 41 Aruem dɨgɨrir igharazim iti, ezɨ
iakinim dɨgɨrir igharazim iti, ezɨ mɨkovezim dɨgɨrir igharazim iti, egha
mɨkovezibar aven da vaghvagha dɨgɨrir igharagha gariba iti.
42 Gumazir aremegh ua dɨkavamin arazim, a kamakɨn. Nivafɨzir e
dafazim, a ikuvigham, eghtɨ nivafɨzir ua dɨkavamim, ikuvighan kogham.
43 Nivafɨzir e dafazim, a derazir puvatɨ, eghtɨ nivafɨzir ua dɨkavamim,
a dɨgɨrir aghuim ikiam. Nivafɨzir e dafazim, a gavgaviba puvatɨ, eghtɨ
nivafɨzir ua dɨkavamim, bar gavgavigham. 44 Nivafɨzir e dafazim, a
nguazir kamɨn otozir bizim. Ezɨ nivafɨzir ua dɨkavamim, a Godɨn Duam
anɨdir bizim. Kamaghɨra e fo, nguazimɨn nivafɨziba iti, ezɨ uaghan
Godɨn Duam anɨdir nivafɨziba iti. 45 Godɨn Akɨnafarim ghaze, "Gumazir
faragha otozim, Adam, God a gamizɨ an angamra iti." Ezɨ Adamɨn bar
gɨn izezim, a Duamɨn otogha, egh gumazamizibar amutɨ me angamra
ikiam.[n] 46 Godɨn Duam anɨdir ikɨrɨmɨrim faragha otozir pu. Puvatɨ,
nguazir kamɨn otozir ikɨrɨmɨrim faragha oto, ezɨ Godɨn Duam anɨdir
ikɨrɨmɨrim gɨn oto. 47 Adamɨn faragha zuim, a nguazimɨn gumazim. God
nguazimɨn an ingari. Ezɨ Adamɨn gɨn zuim, a Godɨn Nguibamɨn ikegha
ize. 48 Nguazir kamɨn gumazamiziba, me nguazir kamɨn otozir gumazir
kamɨn mɨn ami. Ezɨ Godɨn Nguibamɨn gumazamiziba, me gumazir
Godɨn Nguibamɨn ikegha izezir gumazir kamɨn mɨn ami. 49 E datɨrɨghɨn

---

[n] **15:45** Adamɨn bar gɨn otozir kam, a Kraisra. 1 Korin 15:21-22 ko Rom 5:14-19ɨn ganigh.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nguazimin otozir gumazir kamin min gari, egh gin Godin Nguibamin
izezir gumazimin min ganam.
50 Nan adarasi, ki ia kamaghin foghasa ki ia migei. Nguazir kamin
gumazamiziba, me God Bizibagh Ativamin Dughiamin aven mangi iki an
bizir aghuiba inian kogham. Egh ariaghiriba, bizir ariaghirir puvatiziba
inian kogham.
51-52 Ia oragh. Ki akar mogomer mamin gun ia mikimasa. En tarazi
oveghan kogham. Me ikivira ikitima, sighar abuananam arangam, eghti
dughiar kamra God me damighti men nivafiziba igharagh otogham. Bizir
kam bar zuamiram otogham, mati damazim komokoi moghin. Sigham
arangamin dughiamin, ariaghreziba ua dikavighiva uam ikuvan kogham.
God bar moghira e damighti e nivafizir igharagha garibar otivam.
53 A kamakin, mati gumazim korotiar ghurim suegha egha korotiar
igiam aruzi moghin, e nivafizir kuram suegh, egh ikuvighan koghamin
nivafizim arugham. Egh e ariaghirir nivafizim suegh, egh ariaghirir
puvatizir nivafizim arugham. 54 E gin uan ariaghirir nivafizir kuram
sueghiva, uan nivafizir ikuvan koghamibar aghuighti, dughiar kamin
Godin Akinafarimin itir migirigiam a guizin otogham,

"God ovevem dikabiragha, a gasighasiki, egha bar a gafira.
55 Ovevem, ni gumazamiziba dikabirir gavgavim managh iti?
Ovevem, ni gumazamiziba mizazim me ganidir gavgavim
managh iti?"

56 Ovevem, mizazir gavgavir gumazamizibagh anidim, arazir kuram
dama a ini. Ezi arazir kuram uan gavgavim, Moses Osirizir Araziba dama
a ini. 57 En Ekiam Krais Iesusin ingangarimin, God gavgavim e ganidima,
e ovevem ko misogha a dikabiri. Kamaghin, e Godin minabi!
58 Kamaghin, nan namakar bar aghuiba, ia tuivigh gavgavigh, eghti
bizitam ia munamangan marki. Ia kamaghin fo, ingangarir ia Ekiam
bagha amiba pura zuir puvati. Kamaghin, ia zurara Ekiam bagh ingarsi
bar gavgavigh.

Pol, a damuasava amir bizibav gei

(Sapta 16)

Me Jerusalemin amangasava amir dagiaba, Pol dav gei

16 1 Ki datirighin dagiar ia Jerusalemin itir Godin adarasi bagha
darighasava amibav kimasa. Ki faragha Galesian Provinsin itir
siosba, arazir kam men aka, egha ki kamaghin ia mikimasa, ia uaghan
arazir kam damuam. 2 Ia bar, Sandebar zurara, vaghvagh dagiar ia isiba

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mirara, dagiataba tuiragh, egh da isi uan dipenibar da mongegh. Eghti dagiaba tong avirasemegham. Eghti dughiar ki izamimin, ia ua dagiaba burian kogham. 3 Ki izeghiva, gumazir ia misevezíba, ki men gun migeir akinafarim me daningiva, me amadaghti, me mangam. Eghti me dagiar ia aningizir kaba inigh mangi Jerusalemin itir darazir dafarim darigham. 4 Biziba deraghti, ki uaghan mangiti, me na ko mangam.

Pol mangi Korinbar ganasa ifonge

5 Ki ia bagh mangisi, Masedonian Provins abigh mangigh, gin ian bighan otogham. Ki faragh Masedonian mangasa ifonge. 6 Ki ti tong dughiatabar ia ko ikegham, ki foghan kogham, ki ti ia ko ikitima orangtizim ko aminir gavgavimin dughiam givaghtima, ki managh mangisi ifongeghti, ia nan akuraghtima ki mangam. 7 Ki izi, dughiar otevimin ia ko ikian aghua. Ki tong dughiar ruarimin ia ko ikiasa ifonge. Ekiam kamaghin ifongeghti, ki dughiar ruarim ia ko ikiam.

8 Ki Efesusin Nguibamin kagh iki mangiti, Pentikosin Dughiar Ekiam givagham.[o] 9 Ki fo, God na bagha tuavim kuizima, ki kagh iki ingangarim damuamin dughiar aghuim iti. Egh ki gumazamizir aviribar akuraghtima, me Kraisin adarazir otivigham. Ezi uaghan gumazir aviriba en apanim gami.

10 Timoti ia batoghtima, ia a inigh an akurvaghtima, a ian tongin ia ko navir amirizimin iki, egh atiatingan kogham. Ia fogh, ki Ekiam bagha ingari moghin, a ingari. 11 Ian tarazi an gan kamaghin mikiman marki, a pura bizim. Ia an akuraghti, a navir amivizim sara mangi darorim givagh, egh ua na bagh izam. Ki, an aveghbuaba ko izasa, ki a bagha mizua gari.[p]

12 Ezi en aveghbuam Apolosin migirigiam a kamakin. Ki dughiar aviribar aveghbuar igharaziba ko izi, ian ganasa pamtemin a migei. Ezi a datirighin tong izasa nighnizir puvati. Gin, tuavitam ikiti, a izam.

Migirigiar abuananaba

13 Ia uari bagh gan, egh nighnizir gavgavimin tugh gavgafigh. Egh gavgavighiva bizitamin atiatingan marki. 14 Ia God ko gumazamizir igharaziba bar me gifongeghiva uan ingangaribar amu.

15-16 Nan adarasi, ia Stefanas ko an adarazigh fo. Me Akaian Provinsin ikia faraghavira Kraisin adarazir otifi, ezi gin Akaian Provinsin itir gumazamizir igharaziba gin Kraisin adarasi otifi. Ezi

---

[o] **16:8** "Pentikosin Dughiar Ekiam", Aposel 2:1in itir migirigiamin gan. [p] **16:11** Timoti a gumazir igiam, ezi bizir kam bagha gumazir maba akirim ragha a gasi. Ni 1 Timoti 4:12in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Stefanas uan adarazir ko, uari isa ingangarir Godɨn gumazamizibar
akurvaghamim ganɨngi. Nan adarasi, kɨ kamaghɨn ia gakaghora ghaze,
ia kamaghɨn amir gumazibar apengan ikɨ, egh uaghan gumazir me ko
ingaribar apengan ikɨ.
17 Stefanas ko Fortunatus ko Akaikus na bagha ize. Ia na bagh izamin
tuaviba puvatɨzɨ, ezɨ me ian danganim inigha na ko iti. Kamaghɨn
kɨ bar akonge.[q] 18 Me nan navim gamizɨ, an amɨra, egha uaghan ian
navibagh ami. Ia kamaghɨn amir gumazibar akaba baragh.
19 Esian Provinsɨn itir siosba uan akam isa ia bagha anemaga ghaze,
Afeziam ia ko ikɨ. Ezɨ Akwila ko Prisila, ko aningɨn dɨpenimɨn uari
akuvir sios, Ekiamɨn ziamɨn uan akam isa ia bagha anemaga ghaze,
Afeziam ia ko ikɨ. 20 Kagh itir Kraisɨn adarazi, me bar uan akaba isa
ia bagha da amaga ghaze, Afeziam ia ko ikɨ. Ia Kraisɨn adarasi, ia uan
arazimɨn gɨn mangɨva, egh ia uan adarazir agharibar suigh.
21 Kɨ Pol, kɨ uabɨ uan dafarimɨn dughiar aghuir kam ia bagha an osiri.[r]
22 Tina Ekiam gɨfongezir puvatɨ, a ikuvigh. En Ekiam, nɨ izɨ!
23 En Ekiam Iesusɨn apangkuvim, ia ko ikɨ.
24 E bar Krais Iesus ko poroghav ikia, egha arazir kamɨn kɨ bar moghɨra
ia gɨfonge. Guizbangɨra.

---

q **16:17** Grighɨn akam vezɨn kamɨn deragha akatam mɨgeir pu. r **16:21** Pol uabɨ uan akɨnafariba osirir pu. Puvatɨ, a mɨgeima gumazir igharazim a bagha osiri. Ezɨ mɨgirɨgɨar vezɨn kamɨn ɨtim, Pol uabɨ uan dafarimɨn an osiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Polin Akinafarir Namba 2, a Korinin Nguibamin itir Sios baghava an Osiri

Akar Faragha Zuim

Korinin nguibar ekiamin siosin gumazamizir maba akar kurabar Polin mikeme. Ezi bizir kam Pol gamima, a bar oseme. Pol Korinin sios ko akabar kirasa. Kamaghin amizi a me bagha akinafarir kam osiri. Egh a ua me gakuegham. Ezi akar otevir akinafarimin itim, Pol akar gavgavir a faragha Korin bagha amizimin gun migei. An akar kam mikiman aghua, egha me a barazir puvatigha, egha me akar kurabar a mikeme. Ezi kamaghin an akar gavgavim me ganingi.

Ezi dughiar kamin Judian Distrighin itir Kraisin adarasi, me paza iti. Ezi Pol me bagha dagiaba akumakui, egh da nigh mangi me daningasa. Egha Sapta 8 ko 9, Pol akar Korinbar navibagh aghuvkintima, me dagiaba isi ingangarir kam daningamin akabav gei.

Ezi akinafarimin akar otevir abuananam, aposelin ifavarir iza Korinin itir maba, me Polin ziam dikabira egha an Aposelin ingangarim gasighasisi. Kamaghin Pol men arazibar gun migei.

Pol ingangarir God aposelbagh aningizimin gun migei

(Sapta 1–7)

1 1 Ki Pol, ki Krais Iesusin aposelin mam. God uan ifongiamin gin
ghua, aposelin min ikiasa na amisefe. Ki en aveghbuam Timoti ko, ga
akinafarir kam osirigha, ia Korinin nguibar ekiamin aven Godin siosin itiba,
ko Godin gumazamizir Akaian Provinsin danganiba bar itiba, ia bagha an
osirigha anemadi. 2 Egha ga God ko migia ghaze, God en Afeziam, ko en
Ekiam Krais Iesus ian apangkuva, navir amirizim ia daningam.

Pol God an akurazir bizim bagha a minaba

3 E Godin ziam fam, a God, egha en Ekiam Krais Iesusin Afeziam. A
en Afeziam, ezi akurvazir arazim ko apangkuvir arazim an otifi. Ezi

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

a, gumazir osimtiziba ateriba, a men girakirangin tuiva egha navir
amirizim me ganidi. 4 God kamaghin ifonge, an en girakirangin tuiva
navir amirizim e ganidi moghin, e gumazir osimtizir aviriba ateritabar
girakirangin tuiva navir amirizim me daningam. Kamaghin, osimtiziba
e bativir dughiabar, an en girakirangin tuiva navir amirizim e ganidi.
5 Krais osimtizir bar ekiam aterezi moghin e uaghan aneteri. Ezi God
Krais girakirangin tugha navir amirizim a ganingizi moghin, God Kraisin
ingangarimin, en girakirangin tuzima navir amirizim e giziva. 6 God
kamagh sua, ia navir amirizim ko an akurvazim iniam, bizir kamin
e osimtizim ateri. God navir amirizim e daningiva, a uaghan navir
amirizim ia daningam. Ia en min tuivigh gavgavigh osimtiziba aterti, God
navir amirizim en min ia daningam. 7 Ezi e kamaghin nighnizir gavgavim
Godin ikia bar fogha ghaze, ia tuivigh gavgavigham. E fo, ia e ko
osimtizim ateri, kamaghin amizi, ia uaghan e ko navir amirizim iniam.
8 Nan adarasi, e osimtizir Esian Provinsin e batoziba, ia a gifoghasa.
Osimtizir bar ekiam e avara, egha en gavgaviba bar dagh afira. Ezi
kamaghin e ghaze, e ti ovegham. 9 Bar guizbangira, e mati gumazim
jas ovengasava a migei moghin, e uari barasi. God kamagh sua, e uan
gavgavibara nighnighan kogham. Puvati, e Godin gavgavimra nighnigh
a gisin tugham, a gumazir ovengezibagh amizi me ua dikafi. Kamaghin,
bizir kam e bato. 10 Kar bizir bar kuram, an e gamizi e atam oveghai.
Ezi God en akura. Egh a gin uam en akuragham. E nighnizir gavgavim
Godin ikia bar fogha ghaze, zurara bizir kuram e bativtima, God uam en
akuraghtima, e deraghvira ikiam. 11 Egh ia en akuragh God ko mikim.
Eghti God gumazamizir aviribar dimdiaba baragh en akuragham. Eghti
gumazamizir bar aviriba ganigh, egh me God en akuragha e gamizir
biziba bagh a minabagham.

Pol Korinbagh ifarazir puvati

12 Bizir kam na gamima ki bar akonge. Nan navir averiamin, ki uan
araziba deravira da tuisigha kamaghin fo, ki nguazir kamin ikia arazir
aghuim gami, egha guizbangira ian damazibara e arazir bar aghuim
gami. Ki arazir God nan akazir kam gamua God baghavira itir arazibar
gin ghua, bizitam ian modozir puvati. Ki nguazir kamin fofozim isa
arazir kam gamizir pu. Puvati, ki Godin apangkuvimin gavgavim isa,
arazir kam gami. 13-14 Egha ki ia bagha akinafarim osirava, akar ia
deravira gan dar mingaribagh foghamiba, ki dararama osiri. Ki ia bagha
akar igharazitaba osirir puvati. Guizbangira, dughiar mabar ki osirir
migirigiar maba, ia deragha dagh fozir puvati. Ki kamagh sua, ia en
Ekiam Iesus Izamin Dughiamin, ki ia bagha ziar ekiam inizi moghin,
ia na bagh ziar ekiam iniam. Kamaghin ia guizbangira nan akabar
mingaribagh foghasa, ki ifonge.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

15-16 Ki kamaghin nighnizir gavgavim ikia ghaze, ia na bagh ziar
ekiam iniam. Ezi bizir kam bagha, ki akam akirigha ghaze, ki faragh
izi ian ganam. Egh ki ia ategh, Masedonian Provinsin mangam. Egha
ki Masedonia Provins ataghizir dughiamin, ki uamategh izi ian ganasa
nighnisi. Ezi arazir kamin God dughiar pumuningin arazir aghuimin ia
damuam. Eghti ia nan akuraghti, ki Judian Distrighin mangam. 17 Ezi
manmaghin ami? Ia ti ghaze, ki amizir migirigiar kaba, ki pura ia gifari.
Ia ti ghaze, ki nguazir kamin gumazibar min puram akar dikirizibagh
amua dar ghuangsigha egha ghaze, "Guizbangira" o "Puvati" uaghara
aningin mikimam? Bar puvati.
18 God zurara uan migirigiabar gintisi. Ezi kamaghira ki guizbangira
ia migei, migirigiar ki ia gamiba bar, da uaghara "guizbangira" o
"puvati" migeir pu. 19 Ki, ko Sailas, ko Timoti, e ian tongin akam akuri,
a Godin Otarim Krais Iesusin akam. Ezi ia fo, Krais a "guizbangira" ko
"puvati," uagharam aningin migeir puvati. Krais zurara guizbangira
migei. 20 Godin akar dikirizir aviriba iti. Ezi Krais "guizbangira" akar
dikirizir kaba bar dav gei. Kamaghin amizi, e Godin akam barazima a
Kraisin ziamin ghaze, "A guizbangira," ezi e Godin ziam fe. 21 Ezi God
uabi gavgavim isa, e ko ia ganidi, ezi e Krais ko porogha, ikia gavgafi.
Egha a uabi ua bagha e amisefe. 22 Egha a uabi uan inabazir ababanim e
gati, kamaghin me en gan fogh suam, e an gumazamizibara. Egha uan
Duam en navir averiabar ikiasa an e ganingi. Godin Duamra a uaghan
bizir aghuir faragha zuir mam, God e daningasa. E Godin Duam inigha
givagha, kamaghin e fo, e guizbangira bizir avirir maba sara iniam.

Pol zuamira Korinin ghuzir puvati

23 God, a gumazir nan migirigiaba gavgavim dagh anidim, egha a
nan navimin gari. Ezi ki an ziamin guizbangira kamaghin migei, ki
osimtizim ia daningan aghua, kamaghin amizi ki zuamira Korinin izezir
puvati. Kamaghira tu. 24 Ki kamaghin mikemezir puvati, e ian nighnizir
gavgavibar ganti, da en apengan iti. Puvati. E fo, ia nighnizir gavgavim
Kraisin ikia mitivigha gavgavigha gifa. Egha e ian agorogem damuti, an
otivasa, e ia ko ingari.

2 1 Ki kamaghin nighnisi, ki ia bagh izan kogham, egh ia damuti ia
fomira na basemezi moghin na basiman kogham. Kamaghin ki
izezir puvati. 2 Egh ki ia damuti, ia na basemeghtima, tina iki na damuti
ki bar akuegham? Ia, gumazamizir ki ia gamizi ia na basemeziba,
iarara ikiam. 3 Ia gumazamizir agorogem na ganidiba, kamaghin ki ia
bagh izi osimtizim ia daningan aghua. Ezi bizir kam bagha ki fomira ia
bagha akinafarir mam osirighava anemada. Ki fo, ki bizitam bagh bar
akueghti, ia uaghan bar moghira bar akuegham. 4 Guizbangira, ki ia
bagha akinafarim osirir dughiamin, ki bar ian apangkuvigha, nan navim

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bar osemezi, ki puviram azi. Ki osimtizim ia daningasa akinafarir kam osirizir puvati. Ki ghaze, ia kamaghin fogh suam, ki bar ia gifuegha, bar uan navim ia ganingi. Kamaghin ki ia bagha osiri.

Korinba, gumazir arazir kurabagh amizimin arazir kuram gin amang

5 Gumazitam osimtizim gumazir igharazibagh aningi, an osimtizim
na ganingizir puvati. Ki migirigiar gavgavir aviribar bizir kam mikiman
aghua. Ki kamaghin mikimasa, a ia gamizima, ian naviba bar moghira,
mong ian oseme. 6 Ezi ian aviriba ghaze, gumazir kam a ivezir kurar
tam inigh. Ezi datirighin anenigha givagha, kamaghira tu. 7 Kamaghin
amizi, ia arazir igharazitamin datirighin a damu. Ia an arazir kuraba
gin amadaghiva, an girakirangin tugh, egh navir amirizim a daning.
Puvatighti, osimtizir bar ekiam gumazir kam dikabiragham. 8 Kamaghin,
ki ia gakaghora ghaze, ia an akaghti a fogham, ia a gifuegha mamaghira
iti. 9 Akinafarir ki faragha osirizim, mar ki pura ia basamasa an osiri.
Ki kamaghin foghasa, ia nan akabar gintigha biziba bar dagh ami, o
puvati? 10 Eghti ia gumazitamin arazir kuraba gin amangti, ki uaghan
da gin amangam. Eghti ki gin amangamin arazir kuratam ikiti, ki ian
akurvaghsi Kraisin damazim a gin amangam. 11 Ki atiatia ghaze, Satan
ti e gifaragh e dikabiragham. Kamaghin ki arazir kuraba gin amadi. E
Satanin mogomer nighnizir kurabagh fogha gifa.

Pol Taitusin ganasa

12 Ki Kraisin akar aghuim akunasa izava, Troasin nguibar ekiamin
otogha gari, Ekiam ki ingangarir kam damuasa, a na bagha tuavim ati.
13 Ezi ki uan aveghbuam Taitusin ganizir puvati. Kamaghin nan navim
derazir puvati. Kamaghin amizi, ki Troasba ategha uamategha iza
Masedonian Provinsin oto.

Aposelba Godin gavgavimin midorozibagh afisi

14 Ezi God, Krais ko porogha en faragha zuima, e an gin ghua
kalabuziar gumazibar min ghua bar akuegha migia ghaze, Krais
modorozim gafiragha apaniba dikabiragha gifa! Ezi arazir kamin
gumazamiziba bar God gifoghamin fofozim ini. A mati mughuriar
aghuimin min otozi, aminim a birazi a tintinibar ghu. Bizir kam bagha
ki Godin minabi.[a] 15 Guizbangira, e mati pauran min migharir mughuriar
aghuim zuim, Krais a inigha ofan min God ganingi. Mughuriar kam, a
Godin Nguibamin zuir tuavimin zuir gumazibar tongin otiva zui. Egha
uaghan helin zuir tuavimin itir gumazibar tongin otiva zui. 16 Egha helin
tuavimin zuir darasi, mughuriar kam barazima, an ovever mughuriamin

---

[a] **2:14** Grighin akar otevitam kagh deragha mikemezir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

min zui. Egha a me gamima, me ovei. Ezi Godin Nguibamin tuavimin zuir darasi, me mughuriar kamra a barazima, a mati ikirimirir aghuim isi mughuriam. Egha a ikirimirir aghuim me ganidi. Tinara gavgavigh ingangarir kamagh garim damuam? Bar puvati. 17Ezi e gumazamizir mabar min amir puvati, me danganiba bar dagh aruava Godin akam migia, mati me dagiaba bagha biziba amadi. God uabi ingangarir kam e ganingi, ezi e ifarir puvati, e guizbangira migei. E Krais ko porogha, egha Godin damazimin e deraviram an akaba akuri.

Aposelba akar gavgavir dikirizir igiamin ingangarir gumazibar otifi

3 1E ti ian aghariba apirti, ia suam, e gumazir aghuiba, kamaghin e ti migirigiar kabagh ami? O e ti gumazir mabar min e gumazibav kimti, me ia bagh akinafariba osir ia mikim suam, e gumazir aghuiba? O e uarir akurvaghsi ian azangsighti, ia en akurvaghamin akinafarim osiram? Bar puvati! 2Ia uari, mati akinafarir en gun gumazibav geim. Ezi akinafarir kamin osiziriba, da en navir averiabar aven iti. Eghti gumazamiziba bar akinafarir kamin ganiva a diponam. 3Ia bar azenara iti, mati akinafarir mam Krais an osirizi e a inigha ize. A finfinir dipamin an osirizir puvati. A zurara ikiamin Godin Duamin an osiri. Egha a dagiar ekiatam gisin an osirizir puvati. A gumazamizibar navir averiabar an osiri.

4E fo, God ingangarir kam damuasava e amisefe. Ezi Krais fofozir kam e ganingi. Kamaghin, e akar kabar gun ia migei. 5Guizbangira, e uari ingangarir kam damuan buraghburaki, kamaghin amizi e uari kamaghin mikiman kogham, e uari bizibagh ami. Puvati, God uabira gavgavim e ganidima, e ingangarir kam gami. 6Ezi a uabi e gamizima, e Akar Dikirizir Gavgavir Igiar kam, e an ingangarir gumazibar otifi. Akar Dikirizir kam, a bizir me akinafarimin osirizir puvatizim, mati Moses Osirizir Arazir fomiram otoziba. Puvati. Kar Godin Duamin bizim. Moses Osirizir Araziba gumazibagh amima me ovei. Ezi Godin Duam ikirimirir aghuim me ganidi.

7Ingangarir God amizim, a Moses Osirizir Arazibagh amizi da otifi. Ezi tuavir kamin ovevem otos. Dughiar kam God dagiam abighizi, osiziriba vaghavagha an otifi, ezi Godin angazangarim uaghan ize. Egha angazangarir kam Mosesin guam a gisira, ezi Israelba an guamin ganan buraghburaki. Ezi gin angazangarir kam gifa. 8Ingangarir God uan Duam gumazamizibar aningasava amizim, a ingangarir Moses Osirizir Araziba aningasava amizim, a bar a gafira. Eghti Godin angazangarim ko gavgavim, ingangarir kamin iki mamaghira ikiam. 9Moses Osirizir Arazibar ingangarir kam, a en araziba tuisighiva e mikim suam, e ovengam. E fo, ingangarir kam Godin angazangarim sara ize. Egh ingangarir kam Godin angazangarim sara iziti, ingangarir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazamizibar amuti me Godin damazimin deraghamim, a Godin
angazangarir bar ekiam sara izi mamaghira ikiam. 10 Godin angazangarir
ekiam ko gavgavim, ingangarir igiar an amizim ko ikia bar ekevegha
mamaghira iti. Egha angazangarir kam, Godin angazangarir ingangarir
ghurim ko itim, bar a gafira. Kamaghin, e datirighin gara nighnisi,
ingangarir ghurimin angazangarim munge. 11 Ingangarir ghurir kam a
zurara ikian kogham. Puvati, a mungegham. Egha a Godin angazangarim
sara ize. Kamaghin e fo, ingangarir igiar zurara ikiamim, a Godin
angazangarir bar ekiam sara iza mamaghira iti.
12 Ezi e nighnizir gavgavim ikia bar fo, angazangarir kam iziva e bativ
mamaghira ikiam, ezi a bagha mizuai. Kamaghin, e atiati puvatigha
azenara an gun migei. 13 E Moses amizi moghin amir puvati. An guamin
angazangarim siragha mungemarima, a kamaghin aghua, Israelba an
ganam. Kamaghin a iniravizim inigha uan guam avara. 14 Ezi fomira iza
datirighin tuzir dughiamin, Israelbar nighniziba bar pirizi, me Godin
Akar Dikirizir Gavgavir Ghuribar gara, dar mingariba deragha dagh fozir
puvati. Egha mati Mosesin guam avarazir iniravizim, men nighniziba
avaraghavira iti. Ezi gumazitam me avarazir iniravizir kam adangizir
puvati. Krais uabira, gumazim a gifoghtima, God a da iniravizir a
dukuaghav itim adegham. 15 Guizbangira, dughiaba bar me Moses
Osirizir Araziba dibori, ezi iniravizir kam ikia men nighniziba apira,
iza datirighin oto. 16 Egh gumazim uan navim Ekiam bagh a giraghti,
God iniravizir an nighnizim avarazim adegham. 17 Ki Ekiam migia, kar
ki Godin Duam migei. Eghti Ekiamin Duam gumazitamin ikiti, eghti
bizitam gumazir kamin suiragh a ikirarighan kogham. Bar puvati. A bar
firighrigh ikiam. 18 E bar moghira, bizitam en guaba avarazir puvati. Ezi
Ekiamin angazangarir ekiam e gisirazima, e ganganir guabar garimin
min otogha, Godin angazangarim gumazamizibar akakasi. E zurara
Godin angazangarir kam isavira iti, ezi a bar en arazibagh ighavira itima,
e Ekiamin nedazimin min otivavira iti. Ekiam, a Godin Duam, egha a
bizir kabagh ami.

Aposelba, me nguazir minebar min iti

4 1 God en apangkuvigha egha ingangarir kam e ganingi. Ezi
kamaghin e ingangarir kam gamuava amiraghmirazir puvati.
2 E aghumsizir arazir gumaziba mogava amiba, e akirim ragha dagh
asara. E ifavarir arazibagh amir puvati. Egha e Godin akam girazi, a
igharagha otozir puvati. E Godin guizin akam azenarama anekuri, eghti
gumazamiziba bar uan navir averiabar aven en araziba tuisigham. Egh
me kamaghin fogham, e ingangarir bar aghuim Godin damazimin a
gami. 3 Ezi tarazi akar aghuir e kurir kamin mingarim gifoghan kogh,
mati iniravizim men nighnizim avaraghavira iti. Gumazir kaba, me

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

helin zuir tuavimin itibara. 4 Satan a nguazir kamin godin ifavarim,
a gumazir kabar nighniziba mitatem dagh aningizima, me nighnizir
gavgavim puvati. Ezi kamaghin Kraisin akar aghuimin angazangarim ko
an apangkuvim men navir averiabar aven ghuava avenge. Kamaghin, me
Krais deragha an garir puvati, a uabi Godin mirara itir nedazim.
5 E uari uan arazibar akam kurir puvati. E kamaghin akam akura
ghaze, "Krais Iesus, a en Ekiam. Ezi e Iesusin migirigiamin gin ghua
egha ian ingangarir gumazibar iti." 6 Fomira God kamaghin migia ghaze,
"Mitatemin aven, angazangarim otogh siragham." Ezi Godin kamran
angazangarim iza en navir averiabar ikia egha e gamizima, e Godin
fofozir aghuiba iti. E Krais Iesusin guamin angazangarir kamin gara,
egha e Godin angazangarim ko an gavgavim gifo.
7 E pura nguazir miner kinir gavgaviba puvatiziba min ami, ezi bizir
bar aghuir kam en aven iti. Bizir kam kamaghin en aka, gavgavir
bar ekiar kam, a Godin otifi, an en otivir puvati. 8 Ezi dughiar mabar
osimtizir aviriba e bativigha, egha da e dikabirazir puvati. Ezi bizir
aviriba en nighnizibar iza e gamima e okam nighnisi, ezi da en
nighniziba bar da apirizir puvati. 9 Gumazir aviriba en apanibar iti,
ezi God e ataghizir puvati. Me e misogha pazava e gami, egha bar e
gasighasighizir puvati. 10 E kamagh sua, e uan ovengamin nivafizir
kabar, e gumazamiziba Iesusin ikirimirir aghuim men akaghtima, me
dar ganam. Kamaghin e zurara uan ovengamin nivafizibar, Iesusin
ovevem men akakasi. 11 E kamaghin ifonge, e uan ovengamin nivafizir
kabar, e gumazamiziba Iesusin ikirimirir aghuim men akaghtima, me dar
ganam. Kamaghin e angamra ikia Iesusin ingangarim bangin gumaziba e
misozi, e dughiar aviribar atam ariaghiri. 12 Kamaghin, e ghaze, ovevem
e bativasa amuavira iti, eghti en arazir kam ia damuti, ia ikirimirir
aghuarim iniam.
13 Gumazir mam Godin Duamin fofozim an itima, a Godin Akinafarim
kamaghin osiri, "Ki nighnizir gavgavim Godin ikia, egha kamaghin ki
an gun migei." Kamaghira, Godin Duam en aven ingara e gamima, e
uaghan nighnizir gavgavim Godin ikia egha kamaghin an gun migei.
14 E kamaghin fo, God, Ekiam Iesus gamizi, a ua mozimin dikavigha
ikirimirir aghuarim ini. A uaghan e damighti, e Iesus ko ua dikavighti,
a bar e inigh, ia ko mangiti, e an boroghin ikiam. 15 Bizir e bativir kaba
bar, da ia bangin e batifi. God kamagh sua, arazir kamin an apangkuvim
gumazamizir aviriba bativ mangvira ikiam. Egh gumazamizir kaba a
minabi mangvira iki, egh an ziam fam. Kamaghin bizir kaba e batifi.

Aposelba nighnizir gavgavim Kraisin ikia egha gavgavim ini

16 E ingangarir bar aghuir God amizir kam ginighnigha, kamaghin an
ingangarim damuasa amiraghamirazir puvati. E fo, en nivafizir azenan

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

itiba, bar ikuvighasava amima, ezi en navir averiabar aven, e zurara
dughiabar gumazir bar igiabar min otivavira iti. 17E fo, osimtiziba ko
mizazir e datirighin ateriba, da osimtizir ekiaba puvati. Egha da dughiar
otevimra ikiam. Egh da en akuraghti, e dabirabir bar aghuim Godin
Nguibamin zurazurara a iniam. E fo, bizir aghuir e iniamin kaba, da bizir
igharaziba bar dagh afiraghti, eghti osimtizir e datirighin aterir kaba,
da pura bizibar min otivigham. 18E uan damazibar garir biziba, e dar
gara dagh nighnizir puvati. Bizir e uan damazibar ganan koghamiba,
e mighigha a dar gara dagh nighnisi. Bizir e uan damazibar gariba, da
bar dughiar otevimra ikiam. Ezi bizir aghuir e uan damazibar ganan
koghamiba, da bar zurara ikiam.

5 1E kamaghin fo, nguazimin averpenir e datirighin aven itir kaba,
da gin dipirighrigh ikuvigham, kar en nivafizimin ovevem. Eghti
dughiar kam God dipenir igharazir aghuim e daningam, kar en nivafizir
igiam. Dipenir kam, gumazitam an ingarizir puvati, God uabi an
ingari. A Godin Nguibamin iki zurazurara ikivira ikiam.[b] 2E datirighin
nguazimin dipenir kamin ikia, egha navim bigha ara ikia egha uan
dipenir Godin Nguibamin itim inigh, egh korotiamin min e anerughasa
bar ifonge. 3Egh e anerugh uan nivafizim avaragh, egh bibiamra ikian
kogham. 4E nguazimin averpenimin aven ikiavira ikia, egha e osimtiziba
atera navim bigha ara iti. Ezi da e gamima e uan nivafizir ghurir kam
ataghraghasa puvati. E nivafizir igiar aghuim a gisin aneghuasa ifonge,
mati e korotiar igiam ghurim gisin anerughtima, anagapazagh ganganir
bar aghuim damuam. Tuavir kamin en nivafizir ovengamim, a ua
iraghirigh, egh nivafizir angamra ikivira ikiamim min otogham. 5God
uabi e akirigha angamra ikiavira itir dabirabir kam e ganingi, egha uan
Duam e ganingi. God bizir bar aghuir maba e daningasa, egha faragha
uan Duam e ganingi. Ezi e Godin Duam inigha gifa, egha bar fo, e bizir
aghuir igharaziba uaghan da iniam.

6Ezi kamaghin e bizir kam ginighnigha egha tuivigha gavgavighavira
iti. E fo, e nivafizir kam sara iki, egh Ekiam ko an Nguibamin ikian
kogham. 7Bizir e gariba, e dagh nighnigha, dar gin zuir puvati. E pura
nighnizir gavgavim Ekiamin ikia, egha an gin zui. 8Ezi ki mikemegha
gifa, e uan navibar suigha iti, egha atiatir puvati. E nivafizir ghurir kam
ategh mangi Ekiam ko iki an Nguibamin ikiasa bar ifonge. Eghti an
Nguibar a itim, guizbangira en nguibamin min ikiam. 9Egha e nguibar
manamin iti, an en nguibam, o Godin Nguibam, e zurara kamaghin
bar ifonge, e arazir aghuir Ekiam ifongezibar amuam. 10Guizbangira, e

---

[b] **5:1** Averpenir nguazimin itir kamnang, kar nivafizir e nguazir kamin inizibar akar isin zuim. Ezi dipenir igharazir mam, kar e Godin Nguibamin iniamin nivafizir igharagha garir bar igiaba.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bar moghira Kraisin kotin otivighti, an en araziba tuisigham. Dughiar e nguazimin nivafizimin aven itim, e arazir aghuibagh ami, o arazir kurabagha ami, egh kotiam dughiamin e bar vaghvagh uan arazir amizibar ivezim iniam.

E gumazamizibar akuraghti, me Godin namakabar otivam

11 Egha e Ekiamin atiatia egha an apengan iti. Egha kamaghin gumazamiziba nighnizir gavgavim Godin ikiasa, e men nighniziba fa me gakaghori. God guizbangira bar en nighniziba ko arazibagh fo. Ki uaghan kamaghin nighnisi, ia en araziba tuisigha egha fo, e ingangarir aghuim gami. 12 E ua migeir akar kam, e ian aghariba apirti, ia en ziaba fi suam, e gumazir aghuiba, e kamaghin nighnizir puvati. Ia fo, marazi pura gumazibar ziar ekiaba itiba bagha bar akonge, egha men navimin aven otivir araziba bagh nighnizir puvati. Ezi e kamagh sua, ia gumazir kabar akaba ikarvaghamin fofozim iki. Bizir kamin e ia bagha osiri, eghti ia en arazir aghuiba bagh bar akongegham. 13 Guizbangira, marazi ghaze, en araziba ko en nighniziba ti gumazir onganibar min iti. Puvati, kar e guizbangira Godin ingangarim gami. Egh e nighnizir aghuarim ikiva, egh ian akurvaghsi e kamaghin damuam. 14 E deragha nighnigha egha fo, gumazir mam bar e bagha areme. Ezi tuavir kam mati, e bar moghirama ovegha gifa. Kamaghin Krais e gifongezir arazim, en naviba fa e abirima, e an ingangarim gami. 15 Gumazir kam kamaghin ifonge, e gumazir angamra itiba uari uari baghivira ikian kogham. E gumazir e bagha ovegha ua dikavizim baghivira ikiam. Kamaghin, a bar moghira e bagha ovenge.

16 Kamaghin amizi, e datirighin uam navir ghurimin arazimin gin ghua gumazamizibar araziba tuisizir puvati. Guizbangira, e faragha navir ghurimin arazimin gin ghua Kraisin araziba tuisiki. Egha datirighin ua kamaghin amir puvati. 17 Gumazitam Krais ko poroghti, God gumazir kam damighti, a gumazir bar igiam otogham. Eghti bizir ghurim bar givaghti, bizir bar igiam otogham.

18 Bizir kaba bar, God dagh amima, da e batifi. E fomira an apanibar min iti, ezi Kraisin ingangarimin an e gamizi, e datirighin an namakabar otifi. Egha a uaghan, ingangarir kam e ganingi, eghti an apanir igharazibar amighti, me an namakabar otivam. 19 En migirigiam kamakin: God, Kraisin ingangarimin tuavimin, a nguazimin itir gumazamiziba bar me gamima, me Godin apanim gamir arazim ataghragha, egha an namakabar min otifi. Egha men arazir kurar me amiziba, a ua dagh nighnizir puvati. Egha a ingangarir kam e ganiga ghaze, ia akam nan apanibav kinighti, me oregh egh nan namakabar otivigham. 20 Kar e Kraisin abuir gumazibar otivigha, mati God uabi uan dimdiam ia ganingizi moghin, e akar kam ia mikiri. Kamaghin,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

e Kraisin danganim isa, ia gakaghora ghaze, ia Godin apanim gamir
araziba ategh an namakabar otifigh. 21 Krais uabi arazir kuratam gamizir
puvati. Ezi God kamagh sua, e Krais ko porogh, egh an gavgavimin e
Godin damazimin gumazamizir aghuibar otivam. Kamaghin, God en
akurvaghasa egha, en arazir kuraba bar Krais gisin da ariki, ezi Krais
mati uaghan gumazir arazir kurabagh amir mamin min oto.

Aposelba uan ingangarim gamua osimtizir aviriba ateri

6 1 E God ko ingara egha pamten ia gakaghora ghaze, ia gumazamizir
Godin apangkuvim iniziba, ia aneteghti a pura bizimin min otivan
marki. 2 God kamaghin migei, "Dughiar ki ian kuarkuvigha atizim, an
otozi, ki ian dimdiam barasi. Dughiar ki ian akurvaghasa atizim, an
otozi, ki ian akura." Ia oragh! Ki ian kuarkuvighamin dughiam datirighin
otos. Ezi uaghan ki ian akurvaghamin dughiam datirighin otos!
3 E gumazitam migirigiar kuratam e amir ingangarim damuan e
aghua, egha kamaghin en arazir amiba bar, e gumazitam gamizi a uan
dagarim asegha irizir puvati. 4 E Godin ingangarir gumazibar ikia, egha
kamaghin zurara uan arazir aghuiba gumazamizibar akakasi. E men
aghariba apira me migeima me kamaghin fo: Osimtizir e bativiba, ko
bizir me bar pazava e gamiba, ko bizir e gasighasiziba, e dar tuivigha
gavgavighavira iti. 5 Me e misogha, egha e isa kalabusin e arisi. Apanir
aviriba e akumakua niginir dafam gamua en atari. Ezi e puvira ingara,
egha deragha akuir puvatigha, egha mitiriabara iti. 6 Egha e arazir Godin
damazimin zuezibagh amua, egha guizin akamin fofozimin suira. E
akamadariba ikarvagha egha bemiram atarir puvati. E arazir aghuibar
gumazamizibagh ami. E Godin Duamin gavgavim iti. E igharaz darazigh
ifongezir arazim guizbangiram a gami. E arazir kabagh amua kamaghin
ian aka, e guizbangira Godin ingangarir gumaziba. 7 E guizin akam
akura, egha Godin gavgavimin uan ingangarim gami. E Godin arazir
aghuimin suira, mati inogovimin bizibar min, e uan agharir ikiriam ko
guvimin dar suigha, Godin ingangarim bagha misosi.
8 Gumazir maba en ziaba fe. Ezi igharaziba en ziabagh asighasisi. Ezi
marazi girakirangin e migia e gasighasisi, ezi igharaziba en gun uan
namakabav gia ghaze, e arazir aghuibagh ami. Gumazir maba ghaze,
e gumazir ifariba. Ezi kamaghin puvati, e gumazir guizin akabav
geiba. 9 Marazi en gara, mati me e gifozir puvati. Ezi guizbangira,
gumazamiziba bar moghiram e gifos. Marazi en gara ghaze, dughiar
aviriba e atam ovei. Ezi guizbangira, e angamra ikiavira iti. Marazi en
gara ghaze, God uam e akirmighasa mizazir ekiar kam e ganidi. Ezi
guizbangira, e aremezir puvati. 10 Marazi en gara ghaze, e bar oseme.
Ezi guizbangira, e zurara bar akongegha iti. Marazi en gara ghaze,
e onganarazibar min iti. Ezi guizbangira, e gumazamizir aviribar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

akurvazima, me Godin Duamin amodoghin, bizir aghuir aviriba bar izifa.
Marazi en gara ghaze, e biziba puvatizi moghin pura iti. Ezi guizbangira,
e Godin Duamin amodoghin, e biziba bar avirasemegha iti.
11 Ia, Korinin itir Kraisin adarasi, e azenara bighvira ia mikimasa.
E guizbangira uan naviba kuighava da isa ia ganidi. 12 E uan naviba
dukuazir puvati. Puvati, e ia bagha bar ifonge. Ezi ia uari uan navibar
kumi. Ezi navir vamiran itir arazir kam, en tongin itir puvati. 13 Ki
datirighin mati Afeziam uan boribav gei moghin, ki ia migei. Ia arazir e
amibar min, ia uaghan uan naviba kuighiva da isi e daningam.

E Godin Dipenimin min iti

14 Kraisin adarazir azenan itir gumazamiziba, men araziba bar ighara.
Kamaghin amizi, ia me ko porogh egh me ko ingangaribar amuan
marki. Ki ian azai, Godin arazir aghuim ko arazir kuram ti manmaghin
uaning ko porogh uaning ko ingaram? Eghti angazangarim ko mitatem
manmagh uaning inigh ikiam? Bar puvatigham. 15 Krais ko Satan, aning
ti navir vamiran iti, o? O, gumazir nighnizir gavgavim itim, ko gumazir
nighnizir gavgavim puvatizim aning manmaghin nighnizir vamira ikiam?
Bar puvati. 16 Manmagh su, e Godin Dipenim ko marvir guabar dipeniba
isafuragham? God fomira kamagh migei, "Ki me ko iki, egh men tongin
daruam. Eghti me nan gumazamizibar min ikiti, ki men Godin ikiam."
Kamaghin amizi, ia fo, e uari Godin zurara itimin dabirabir Dipenim.
17-18 Ezi Ekiam ua kamaghin migei, " 'Ia me ategh, egh mangi danganir
igharazitamin iki. Egh ia bar deraghvira uari bagh gan, ia ua bizir
Godin damazimin zuezir puvatizitam uam an suighan marki. Ki uabi ia
inigh, egh ian Afeziamin min ikiti, ia nan boribar min ikiam.' Godin bar
gavgavir ekiam itim kamaghin migei."

7 1 Nan namakar aghuiba, e Godin e bagha inabazir itir bizir kaba e
da inigha gifa. Kamaghin, e nivafizim ko duam gami aning mizezir
biziba, bar da batuegh, egh Godin damazimin bar zuegham. Egh e Godin
atiating an apengan ikiam. Egh uari isi bar God danigh, egh Godin arazir
zuezim zuraram an gin mangam.

Korinba navibagh irazima Pol bar akonge

2 Ia uan naviba kuighiva, da isi e daning. E gumazitam arazir
kuratamin a gamizir puvati. Egha e gumazitam pazava a gamizir puvati.
Egha e gumazitam gifaragha puram an bizitam inizir puvati. 3 Ki akatam
ia gasa migirigiar kam ia migeir puvati. Ia fo, ki fomira mikeme, e uan
naviba bar ia ganiga egha bar ia gifueghivira ikiam. Egh e ovengam, o e
angamra ikivira ikiam, arazir kam kamaghira ikiam. 4 Ki kamagh fogha
egha bizitam modozir puvati. Ki bighvira ia mikimam, nan navim bar
amiraghrizi, ki ia bagha bar akonge. Osimtiziba guizbangira e batifi, ezi

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

da pura biziba. E ia ginighnisi, ezi bizir kam e gamizi, en naviba ia bagha
bar akueghavira iti.
5 E ghua Masedonian itir dughiam, e avughsasa amuava avenge.
Nguibar kamin osimtizir avirir maba zurara e isi. Gumaziba e ko akaba,
e uari batogha uariv gei. Ezi atiatir nighniziba, en navir averiabar aven
iti. 6 Gumazamizir osimtiziba men naviba abinigha itiba, God men
girakirangin tuiva navir amirizim me ganidi. Egha a Taitus amadazima, a
uam e bagha izezima, en navir averiaba bar dera. 7 Taitus ua izezir arazir
kamra, God e gamizi en naviba derazir puvati. Ia faragha Taitus gamizi
an navim ian dera, egha a ian arazir kamin gun e geghani. Ian arazir
kamin God uaghan en navibagh amizi da dera. Taitus kamaghin e migia
ghaze, ia nan ganasa bar ifonge, egha ararer kam ian navir averiabar iti.
Egha ia na ko navir vamiran ikiasa bar puvira nighnisi. Ezi kamaghin ki
bar guizbangira bar akonge.
8 Ki fo akinafarir ki ia bagha osirizim ia gamizi, ian naviba oseme. Ezi ki
uabi bizir kam mighigha a ginighnizir puvati. Ki guizbangira faragha bizir
kam ginighnigha egha ian apangkufi, egha datirighin puvati. Akinafarir
ki ia bagha osirizir kam ia gamizi, ia osemegha aghumsiki. Ezi arazir
kam bar dughiar otevimram iti. 9 Ezi ki datirighin bar akonge. Ki fo, ia
oseme, ezi ki bizir kam bagha bar akongezir puvati. Ki fo, ian osimtizim
ko aghumsizim ia gamizi, ia uan navibagh ira, ezi ki bizir kam bagha bar
akonge. Ki fo, God uabi ia gamizi, ian naviba osemegha aghumsiki. Ezi en
migirigiar kataba bar ian navibagh asighasighizir puvati. 10 E fo, Godin
otivir osimtiziba ko aghumsizir araziba, da gumazamizibagh amima, me
uan navibagh iraghrasi. Arazir kamin God uam en akura. Kamaghin, e
arazir kam bagh uan navibagh isin nighnizir aviribara amuan markiam.
Ezi nguazir kamin osimtiziba ko aghumsizir araziba, da gumazamizibagh
amima ovevem otifi. 11 Ia kamaghin deragh nighnigh. God ia ganingizir
osimtizir kam, bizir bar aghuir igharagha gariba dar ia gami. Bizir
kamin God ia gamizi, ia uari uari bagha uan osimtizim deravira bighvira
mikimasa ia ifonge. Ezi God ian naviba fezi, ia gumazir arazir kuram
gamizimin atari. Ezi a ia gamizi, ia an atiatingi. Ia datirighin mighigha
e ginighnigha, egha gumazir arazir kuram gamizimin arazim akirasa
pamten ingari. Arazir ia migirigiar kam akirasava amiba, kamaghin
akagha ghaze, ia Godin damazimin osimtizitam itir puvati.
12 Ki akinafarir kam ia bagha an osira, egha arazir kuram gamizir
gumazim ginighnigha an osirizir puvati. Egha gumazir igharazir pazava
a gamim, ki uaghan a ginighnighizir puvati. Bar puvati. Ki kamaghin
ifonge, ian arazir aghuim azenim girighti, ia Godin damazimin deragh
fogh suam, ia bar na gifonge. Bizir kam bagha ki akinafarir kam osiri.
13 Ezi datirighin ian arazir kam e gamizi, en navir averiaba
amiraghavira iti. En naviba amirazima, e bar akonge. Ia Taitusin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

akuragha an osimtiziba givazi, an navim amira. Ezi bizir kamin e guizbangira bar akonge. 14 Ki faragha ian arazir aghuibar gun Taitusin migia egha ian ziaba fe. Egha uan migirigiar kamin aghumsizim inizir pu. Puvati. Akar e ian arazir aghuibar gun mikemeziba, da guizbangira. Kamaghin datirighin Taitus fos, e ian ziaba fer migirigiaba, da bar guizbangira. 15 Taitus ia bagha izezir dughiamin, ia atiatia nigha, egha a inigha, bar an migirigiabar mirara ghue. A ian arazir kam ginighnighavira ikia egha bar ian apangkuvigha egha navim ia bagha ikiavira iti. 16 Ki datirighin bar fogha ghaze, ia arazir aghuibara damuam. Kamaghin ki bar akonge.

Korinba, Judian itir Kraisin adarazir akurvaghsi dagiabar arigh

(Sapta 8–9)

Kraisin adarazi, Judian itir Kraisin adarazi bagha dagiaba arisi

8 1 Nan adarasi, e kamaghin ia mikimasa, God Masedonian Provinsin itir siosba bar men apangkuvigha men akurvasi. 2 Osimtizir ekiam me batozi, dughiar kamin me biziba bar puvati. Ezi God me gamizi, me bar akuegha, egha Kraisin adarazigh nighnigha, egha men akurvaghasa dagiar bar aviriba arizi, da bar izifa. 3 Ki deravira kamaghin ia mikimasa, me uari uan ifongiamin gin ghua dagiar kaba aningi. Bizir me daningamin itiba, me da aniga, egha dagh isin bar aviriba aningi. 4 Me pamten e gaghora e migia ghaze, e men amamangatighti, me Godin apangkuvir arazim inigh, siosin igharaziba ko ingar, egh Judian itir Godin gumazamizibar akurvagham. 5 E kamaghin nighnisi, me dagiataba aningam. Ezi men arazir aghuim, en nighnizi moghin, bar a gafira. Me uari isa God bar a ganiga, egha God ifongezir arazimin gin ghua egha uaghan uari isa bar e ganingi.

6 Taitus faragha Godin apangkuvir arazimin gin ghua ingangarir aghuir kam ian tongin a gami. Kamaghin amizi, e anemadi, eghti a uamategh mangi, uan ingangarir nam bar anegivagham. 7 Bizir ia amiba bar, da guizbangira bar dera. Ia nighnizir gavgavim Godin ikia, egha deraviram an gun migei. Egha ia fofozir ekiam ikia, egha Godin ingangarim damuasa bar moghira ifonge. Egha ia uaghan e bagha bar ifonge. Kamaghira, datirighin ia apangkuvir arazimin gin mangiva a gisin arazir bar aghuir kam isafuragh ingangarir kam damu.

8 Ia nan akar kamin girara mangasa ki akar gavgavim ia ganidir puvati. Puvati, ki kamaghin nighnigha ia migei, gumazamizir igharaziba ingangarir kam damuasa naviba me dikafi. Eghti ia damuamin arazir manatamin, ki dar ganiva da tuisigh deragh dagh fogham, ia igharaz

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

darazigh ifongezir arazim a guizbangrama otifi, o puvati? 9 Ia fo, en
Ekiam Krais Iesus, en apangkuvir arazim bar ekefe. A Godin Nguibamin
bizir aghuir bar aviriba ikia, egha ia bangin nguazir kamin izegha
onganarazimin min iti. A ian akuraghti, ia bizir aviriba iniasa, ezi
kamaghin a biziba puvatizir gumazimin min oto.
10 Ki datirighin ia dagiaba arizir ingangarir kamin uan nighnizim ia
daningasa. Ia azenir givazimin ingangarir kam ia a gamizi a dikafi. Egha
ia ingangarir kam damuasa bar ifonge. 11 Egh ia datirighin ingangarir
amir kam, ia gavgavigh anegifagh! Ia faragha ingangarir kam damuamin
ifongiam iti moghin, ia zuamira a damigh anegifagh. Ia itir bizibar
amodoghin, ia ingar mangi otogh. 12 Gumazim bizibar aningsi bar
ifueghti, God da inisiva bar akuegham. God bizir gumaziba vaghvagha
ikiava anidibagh nighnigha, egha bizir me anidiba isi. A gumazir biziba
puvatizibagh nighnigha egha men araziba tuisizir puvati.
13-14 Ki ia osimtizir ekiam aterti, igharaz darasi deravira ikiasa, ki
migeir pu. Puvati. Ki e arazir magh garibara e vaghvagh uarir amuasa,
ki ifonge. Ia datirighin dughiar kamin bizir aviriba iti, egha ia biziba
otevezir gumazamizibar akuragh. Eghti gin ia bizibar oteveghti, me bizir
avirir me itibar ian akurvagham. Kamaghin, ia bar arazir vabara amu,
egh ia deravira ikiam. 15 Mati Godin Akinafarim mikeme, "Dagher avirir
gumaziba iniziba, da me isir dibobonim gafirazir puvati. Ezi dagher
muziarir gumaziba iniziba, men dagheba otevir puvati."

Pol gumaziba amangizima me Korinin ghue

16 God Taitusin navim fezima, an e ko nighnizir vamirama ami, egha
uaghan ian akurvaghasa bar akonge. Kamaghin e God minabi. 17 E ua ia
bagh mangasava an azangsisi, ezi a mangasa bar ifonge. Egha a uaghan
ingangarir kam damuasa bar ifonge. Kamaghin amizi, a uabi ifuegha,
egha ia bagha ghu. 18 Ezi e uaghan Kraisin adarazir mav amadima,
a Taitus ko mar zui. Egha gumazir kam siosba bar dar akar aghuim
akura, egha iziam iti. 19 Ezi bizir kamra puvati. Siosba, en gin daru egh
apangkuvim itir ingangarir kam damuasa, anemisevegha ghaze, an en
akuragh dagiabar arigham. E kamagh sua, e ingangarir kamin e Ekiamin
ziam fam, eghti uaghan gumazamiziba fogham, en naviba ingangarir
kam damuasa dikavima e a gami. Bizir kamning bagha, e ingangarir kam
gami. 20 E bizir ekiar gumazamiziba aningizir e garim, gumazitam a bagh
akar kuratam e gasan e aghua. Kamaghin amizi, e Kraisin adarazir kav
inizi an e ko izi. 21 E arazir aghuibara damuasa. Egh e arazir aghuir kam
Godin damazimra a damuan aghua. Puvati, e gumazamizibar damaziba
uaghan, dar amuam.
22 Ezi e Kraisin adarazir gumazir igharazir mam uaghan anemadazima,
an aning ko zui. E dughiar aviribar ingangarir guar aviriba a ganiga an

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

garima, a gavgavigha deragha dagh ami. A bar fo, ia bar arazir aghuibara
damuam. Kamaghin datirighin a ingangarir kam damuasa bar ifonge.[c]
23 Ia Taitus gifogha gifa, a nan roroam ko na ko ingarir gumazim, egha a
ian akurvasi. Ezi en aveghbuar kamning, ia kamaghin aning gifo, aning
siosbar ingangarir gumazimningin ikia, aningin ingangarimin aning
Kraisin ziam fe. 24 Eghti ia arazir bar aghuibar gumazir kabar amu.
Eghti ian arazir kam siosbar gumazamizibar akaghti, me fogh suam, ia
guizbangira igharaz darazigh ifonge. Egh me fogham, e faragha me migia
e ian ziam fe, ezi akar kam, a guizbangira, e pura migeir puvati.

Korinba dagiaba Godin gumazamizibar akurvaghsi dar aningam

9 1 Ia dagiar e Godin gumazamizir Judian itibar akuraghasa
arighizibagh fogha gifa. Kamaghin amizi, ki akar ruaritam
bizir kam bagh an osiran kogham. 2 Ki fogha gifa, ia igharaz darazir
akurvaghasa ian naviba dikavigha gifa. Ezi ki zurazurara ian ziaba
Masedonian gumazamizibar damazibar da fe. Ki kamagh me migei,
"Azenir givazim Akaiaba ingangarir kam damuasa biziba akirigha gifa."
Egha me orazi ia dagiaba aningasa bar ifonge, ezi bizir kam Masedonian
aviribar naviba fema me uaghan dagiabar aningasa. 3 Ezi nan migirigiar
ki ian ziaba fer kaba, pura bizimin min otivan, ki kamaghin aghua. Ki
kamaghin ifonge, ia dagiaba arighiva, egh ki mikemezi moghin, ia da me
daningsivira ia gan iki. Ki bizir kam ginighnigha, egha aveghbuar kaba
amangizi, me ia bagha izi. 4 Ki guizbangira nighnizir gavgavim kamaghin
iti, ia dagiabar aningasa da arigha mizuai iti. Nan nighnizim Masedonian
gumazitaba na ko izi ganti, ia dagiaba arighan koghti, ki bizir kamin
aghumsizim inigham. Eghti ia uaghan bar aghumsigham. 5 Kamaghin
ki ghaze, ki gumazir kaba amadaghti me faragh izi ian ganam, egh
ian akuragh dagiar ia daningasa akam akirizibа, da akirigh egh da
amadaghti da mangam. Eghti ki izamin dughiamin, gumaziba ian ganti,
ia bar akuegh egh dagiar kabar aningam. Egh me kamaghin nighnighan
kogham, e men dagiaba okimasa me gifari. Puvati.
6 Ia deragh bizir kam ginighnigh. Gumazim dagher bofera dikaragh, a bar
bofera iniam. Eghti gumazim dagher aviribar karagh, a dagher bar aviriba
iniam. 7 Kamagh amizi, ia bar vaghvagh deravira faragh nighnigh, egh bizir ia
aningasa ifongezim faragha a gifogh. Gumazitam uan bizitam aningsi egh osiman
maraghe, egh suam, me bizibara aningasa puvirama e gaghora e abiri. Gumazir
bar akuegha uan ifongiamin gin ghua biziba anidim, God gumazir kam bar a
gifonge. 8 God bizir aghuir guar aviriba ia daningamin gavgavim iti, eghti ia bizir

---

[c] **8:22** E aveghbuar, Taitus ko Korinin mangasava amir kamningin ziamning, e deragha aning gifozir puvati. Pol ves 18 ko 20in mavin gun mikeme. Egha igharazitav Pol ves 22in an gun mikeme.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aghuir bar aviriba ikiam. Kamaghin, ia zurazurara biziba bar izivagham. Eghti ia
ingangarir aghuiba bar dar amusi, bizir bar aviriba ia bagh izivagh ikiam. 9 Godin
Akinafarim arazir kam migia ghaze, "Gumazir bizir aviriba isa onganarazibagh
anidim, a mati gumazim dagher oviziba oparasa pura tintinibar nguazim mikiri.
Ezi an arazir aghuim zurazurara ikiavira iti." 10 God dagher oviziba gumazibagh
anidima me uan azenibar da opari. Egha dagher guar bar aviriba isa gumaziba
bar me ganidima, me da api. Kamaghira God biziba uaghan ia daningti, ia bar
izivagham. Kamaghira ia Godin gumazamizir igharaziba men akurvagham. Eghti
ian arazir aghuiba otiv mangvira ikiam, mati gumazim dagher oviziba oparizi
dar dagheba otiva ghuavira iti. 11 God zurara bizir bar aviriba ia daningti, ia bizir
aviriba igharaz darazi daningamin tuavim ikiam. Eghti en ingangarimin, ia me
daningamin bizir kaba, me damighti, me God bar a minabagham.
12 Kamagh amizi, ingangarir ia amir kam Godin gumazamizibar akuraghti,
me uam bizibar oteveghan kogham. Egh uaghan ingangarir kam gumazamizibar
amighti, me God bar a minabagham. 13 Ingangarir ia amua men akurvazir kam,
a ian arazir aghuim bar azenaram anekagham. Eghti me fogh suam, ia Kraisin
akar aghuim guizin a inigha, deraghavira an akamin gin zui. Eghti me bizir avirir
ia me ganingiziba, ko bizir ia gumazamizir igharazibagh aningiziba uaghan
dar gan, egh Godin ziam fam. 14 Egh me kamaghin fogham, Godin apangkuvim
guizbangira bar ia gizifa. Kamaghin, me bar ia gifuegh, egh God bar deravira
ia damusi, me ia bagh Godin azangsigham. 15 Bizir aghuir God e ganingizim, a
guizbangira bar ekefe, ezi e a mikimamin akabagh asa. E pura bizir ekiar kam
bagh God minabagham!

Gumazir maba akar kuramin Polin mikeme, egha Korinbagh amizi, me Polin oseme. Ezi Pol men nighniziba ua dar kiri.

(Sapta 10–13)

Pol gumazir an ingangarim abinasava amibar akaba ikarvasi

10 1 Gumazir maba kamaghin akam na gasa na migia ghaze, Pol e ko ikia
bar uabi abiragha iti. Egha a saghon ikia akar bar gavgaviba e ganidi.
Ezi ki Pol, nan ifongiam kamakin, ia uari amiragha itir arazim, ko igharazibar
asughasugha deragha me gamir arazir Krais amizim ginighnigh. Egh ki Kraisin
arazir kabar gin ghua, egha akar ki migeiba ia deragh dagh nighnighasa ki ian
azangsisi.[d] 2 Ki kamagh ia gaghora ia mikimasa, ia deravira ganigh fogh, ki izi

[d] **10:1** Sapta 10–13in itir migirigiaba, ada 2 Korinin itir saptan igharaziba, mong adar mirara ghuzir puvati. Pol sapta 9in migia ghaze, a Korinbar araziba bagha bar ifonge. Egha ua sapta 10in bar akar gavgavibar me gami. Bizir kamin fofozir gumazir maba kamagh nighnisi, Sapta 10–13in akinafarir Pol dughiar igharazimin osirizimin aven iti. Ezi gin moghirama gumaziba virara aning isafura.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ia ko ikiva uam akar bar gavgavitam ia mikiman maraghe. Ki, gumazir e migia
ghaze, e nguazimin bizibar gin zuiba, ki akar gavgavim me mikimamin gavgavim
iti. 3 Guizbangira e nguazir kamin iti, egha e nguazir kamin itir gumazibar min
misozir puvati. 4 Ezi inogovir bizir e suighiziba, da nguazimin inogovir biziba
pu. Bar puvati. Bizir kaba, Godin gavgavim dar iti. Eghti e da suighiva apanibar
divinir gavgavim abighrarigham. 5 Egha e ifavarir akaba, ko nighnizir guar
aviriba dikabiri. Nighnizir kaba, gumazamiziba Godin fofozim iniasava amima,
da men tuaviba apiri. Ezi e gumazamizibar nighniziba ikiaghariki, mati me
gumazir kuram isa kalabus gati. Egh e men nighnizibar amighti, men nighniziba
Kraisin akamin girara mangasa. 6 Ezi e iarara mizuai. Ia en akaba bar dar gin
mangiti, e gumazir akaba batoziba, mizazim me daningam.
7 Ia bar deravira bizir azenan itir ia gariba tuisigh. Egh gumazitam
uabira uabi mikim suam, a guizbangira Kraisin anav, egh a bar deravira
nighnigh egh kamaghin fogh, e uaghan an mirara Kraisin ananaba.
8 Ekiam ingangarir kam damuasa gavgavim e ganingi. Egha, e ian
nighnizir gavgaviba fasa, a ifonge. Egha e ian nighnizir gavgavibagh
asighasighan a bar aghua. Kamagh amizi, ki ingangarir e amir kam
bagh bar akueghiva, egh uan ziaba tong ada fegh, egh akar mikemezir
kamin aghumsighan kogham. 9 Ia kamaghin na ginighnigham ki aghua,
ki gumazir akinafariba ia bagha da osira egha atiatim ia ganidim.
10 Gumazir maba guizbangira kamaghin na migei, Polin akinafariba akar
gavgavir igharagha gariba dar iti. Ezi a uabi iza e ko migeir dughiaba,
e an garima a gavgaviba puvati. Egha akam akurir arazim bar deragha
a gifozir puvati. 11 Gumazir migirigiar kabagh amiba, me bar deragh
nighnigh egh kamaghin fogh, arazir e iza ia ko ikia amiba, da mati arazir
e saghon ikia ia bagha Akinafarim osirizi moghin, da adar mirara ghu.
12 E kamagh mikiman kogh, uari tuisigh suam, e gumazir uarira uan
ziaba feba ko, e virara ghue. Egh e kamaghin mikiman kogham, en
araziba men araziba ko magh ghu. Puvati, gumazir kaba uari uan araziba
tuisisi. Egha gumazir mam uan arazim igharazitavin arazim koma a
tuisisi. Gumazir kamaghin amiba, me fofozir aghuiba bar puvati. 13 Ezi
e uari uari gisivagh pin mavanangan aghua, eghti en ziaba bar pin mar
ikiam. Puvati, e ingangarir God e bagha inabazim damuasa, egh God e
bagha abarazi moghin, e uan araziba tuisighasa. Ezi ingangarir God e
ganingizir kamin ababanim, ia Korinba uaghan aven iti. 14 Ezi ingangarir
God e ganingizir kamin ababanim, a uaghan ia avara. Kamaghin,
dughiar e akam ia mikirim, e ababanir kamin ikiavkinizir puvati.
Erara bar faraghavira Korinin iza akar aghuir kam ia bagha a inigha
ize. 15 E uan ababanim gafirazir puvatigha, egha gumazir igharaziba
amizir ingangarim ginighnigha, egha uan ziaba fer puvati. Bar puvati:
E ingangarir God e ganingizim guizbangrama a damuasa ifonge. Eghti
ian nighnizir gavgaviba gavgavighti, en ingangarir kam ian tongin bar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ekevegham. 16 Eghti e akar aghuim inigh ian girakirangin itir kantribar
mangam. E nguibar gumaziba ingangarim gamigha givazibar mangan
aghua. Egha e gumazir igharaziba amigha givazir ingangarim bagh pura
uan ziaba fan aghua.[e] 17 Godin Akinafarim kamaghin migei, "Gumazitam
bar akueghsi, egh Ekiam bagh bar akongegh." 18 E fo, gumazim bar
akuegha uabira uan ziam fe, gumazir kam Godin damazimin ziaba
puvati. Bar puvati. Eghti Ekiam gumazimin ziam fiti, gumazir kam
guizbangira ziam iti.

Polin arazim Aposelin ifavaribar arazibar mirara ghuzir puvati

11 1 Ia nan amamangatighti, ki onganizi moghin tong mikemeka.
Ia nan amamangatigham, o? 2 God gumazamiziba anarirama
apengan ikiasava a ifonge. Ezi kamaghira, ki uaghan ia Kraisra gin
mangasa, ki ifonge. Ki ia Kraisin adarazir mirara ikiasa ki ia misefe, mati
ki amizir igiar bar zuezim a inigh, an par a ko poroghamim, mangi a
daningam. 3 Ia kuruzim fomira Eva gifarazir eghaghanim ginighnigh. Ki
kamaghin atiatingi, bizir Eva batozir kam uaghan ia batogham. Gumazir
kuram ia gifaraghan maraghe, eghti ia ua Krais baghavira itir guizin
arazim ategham. 4 Ki fo, gumazir maba ia bagha iza Iesusin igharazimin
akam ia mikiri. Kar Iesusin e akam ia mikinizim, puvati. Ezi arazir
kamin ia duar igharagha garim ini. Kar ia faragha inizir Godin Duam
puvati. Ia akar aghuir igharazim ini. Kar akar aghuir ia faragha inizim
puvati. Ki fo, me ian tongin arazir kam gamizi, ia pura uari isava men
migirigiabar gin mangasava ami.
5 Ia orakigh! Ki ghaze, ia gumazir 'Aposelin ekiaba' ariziba, me na
gafirazi ki men apengan itir pu. Bar puvati. 6 Guizbangira, ki akam akurir
arazim mong deragha a gifozir puvati. Ezi nan fofozim otevezir puvati.
Arazir e zurarama amibar, e uan fofozim gumazamiziba bar men akakasi,
ia deravira dar gani.
7 Ia fo, ki Godin akar aghuim ia mikini, egha ingangarir kamin
ivezitam inizir puvati. Arazir kamin, ki ia fasa, egha uabira uabi abiragha
iti. Manmaghin ami, arazir ki amir kam, ki ti arazir kuram gami,
o? Puvati. 8 Ki ian tongin ingangarim gamima, ezi siosin igharaziba
nan akurazi, ki me da dagiaba ini. Arazir kamin mati, ki men biziba
okemegha egha ian akura. 9 Dughiar ki ia ko itimin, ki dagiabar
otevegha, egha da bagha ian tavin azangsizir puvati. Puvati, Kraisin
marazi Masedonian Provinsin ikegha iza bizir ki otevegha ifongeziba,
me bar dar nan akura. Ki kamaghin nighnisi, ki osimtizim ia daningan
aghua, egha nighnizir kam suiraghavira iti. 10 Ki fo, ki uan arazir kam

---

[e] **10:16** Pol, Korinin girakirangin itir kantribav gei. Kar, a ti Korinin aruem uaghiri naghin itir kantribagh nighnisi. A ti Rom ko Spen aningin migei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bagha uan ziam fe. Ezɨ Kraisɨn guizɨn akam na ko itima, ezɨ kɨ guizɨn
kamagh mɨgɨa ghaze, Akaian Provinsɨn nguibabar bar, dar gumazitam kɨ
uan ziam fer arazir kam bagh, nan tuavim apɨrighan kogham. 11 Kɨ tizim
bagh kamaghɨn damuam? Kɨ ti ia gɨfongezir pu? Puvatɨ, God bar fo, kɨ
bar ia gifonge.
12 Gumazir maba uarira uan ziaba fasa tuaviba buri, egha gumazibar
damazibar e ko magh otivasava ami. Ezɨ kɨ men tuavir kam apɨrasava
ami. Kɨ kamaghɨra ingar manmaghɨra ikiam.
13 Gumazir kaba me aposelɨn ifavariba ko ingarir gumazir ifavariba.
Me gumazibagh ifara uan araziba otavkɨri, eghtɨ gumazamiziba men
gan suam, me guizbangɨra Kraisɨn aposelbar iti. 14 Eghtɨ ia men arazir
kurabar gan, egh dɨgavir kuram damuan markɨ. E fo, Satan uabɨ
uan arazim oteghavkɨnigha, egha angazangarimɨn enselɨn mɨn oto.
15 Kamaghɨn amizɨ, Satanɨn ingangarir gumaziba uaghan uan araziba
otevkɨnigh, egh Godɨn arazir aghuimɨn ingangarir gumazibar mɨraram
otogham, eghtɨ e kamaghɨn ganigh dɨgavir kuram damuan markiam. Me
gɨn me amir arazir kurar kam baghɨvɨra ivezim guizbangɨram a iniam.

Pol Aposelɨn ingangarim gamir dughiamɨn, an osɨmtɨzir bar avɨriba ateri

16 Kɨ faragha mɨkemegha gɨfa, egha datɨrighɨn ua mɨgei, ia nan
mɨgɨrɨgɨar kam baragh egh kamaghɨn nɨghnɨghan markɨ, kɨ gumazir
onganim. Egh ia gumazir onganimɨn na arɨsi, a uaghan dera. Egh ia nan
amamangatɨghtɨma, kɨ uan ziam tong a feka. 17 Kɨ Ekiamɨn ifongiamɨn
gɨn ghua mɨgɨrɨgɨar kam gamir puvatɨ. Kɨ gumazir onganimɨn mɨn mɨgɨa,
uabɨ uan ziam fe. 18 Gumazir avɨriba nguazimɨn bizibar gɨn ghua, egha
uari uan ziaba fe. Eghtɨ kɨ uaghan arazir kamɨn gɨn mangɨ, egh uan ziam
fam.
19 Ia gumazir nɨghnɨzir aghuiba itiba, gumazir onganiba mɨgɨrɨgɨar
onganiba ia danɨngasa, ia bar ifonge. 20 Bar guizbangɨra, gumazitam ia
gativaghtɨ, ia mati kalabuziar gumazibar mɨn ikiam, o a ian biziba bar
da gɨvagham, o a ia gifar ia isɨ uan gavgavimɨn apengan darɨgham, o
a uabɨ uabɨ damigh egh gumazir ekiamɨn mɨn ikiam, o a ian tav akar
kurabar a damuva, mati a an guam apezegham, eghtɨ gumazir arazir
kabar ia gamiba, ia uari men amamangatɨghtɨ, me uari ifongezɨ moghɨn
ia damuam. 21 Iavzika, e arazir kabar ia damuamin gavgaviba puvatɨ. Kɨ
ia arazir kurar kaba aghuran bar aghumsɨki.
Eghtɨ gumazitam uan arazir an amiba bagh gavgavigh mɨkɨmam, eghtɨ
kɨ uaghan gavgavigh mɨkɨmam. Kɨ fo, kɨ datɨrighɨn gumazir onganimɨn
mɨn mɨgei. 22 Me ti Hibrun gumaziba? Kɨ uaghan, kɨ Hibrun gumazir
mam. Me ti Israelɨn gumaziba? Kɨ uaghan Israelɨn gumazir mam. Me ti
Abrahamɨn adarasi? Kɨ uaghan Abrahamɨn adarazir mav. 23 Me ti Kraisɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ingangarir gumaziba? Kɨ datɨrɨghɨn gumazir bar onganimɨn mɨn mɨgei.
Kraisɨn ingangarimɨn, kɨ bar me gafira. Nan ingangarir kɨ amizir kam,
bar men ingangarim gafira. Dughiar avɨribar gumaziba na isa kalabus
gatɨ, ezɨ osɨmtɨzir kabar kɨ gumazir kaba guizbangɨra bar me gafira.
Dughiar bar avɨriba me na fozorosi, kɨ dar dɨbobonim gɨfozir puvatɨ.
Dughiar avɨribar kɨ atam ovia taghrasi. 24 Ezɨ Judaba benim isa, 39 plan
ifozorozibar na gami. Arazir kam, 5 plan dughiabar na bato.[f] 25 Dughiar
3 plan, me aghorim na mɨsoke. Egha dughiar mamɨn me dagɨaba na
ginifi. Ezɨ dughiar 3 plan, kɨ kuribar aven ɨtima da ongarim ghiraghu. Kɨ
dɨmagarim ko aruer vamɨran ongarim gisɨn pura iti. 26 Dughiar avɨribar
kɨ saghuiabar ghua, egha dɨpabar ovengasava ami, egha okɨmakɨar
gumazibar dafaribar atam ovei. Egha uan adarasi Judabar dafaribar
atam ovia, egha uaghan Kantrin Igharazibar Gumazibar dafaribar atam
ovei. Egha nguibar ekiabar aven atam ovei. Egha ruaribagh arua atam
ovei. Egha ongarim gisɨn arua atam ovei. Egha ifavarir Kraisɨn adarazir
dafaribar atam ovei. 27 Kɨ osɨmtɨziba ɨtir ingangarir bar avɨribagh ami.
Kɨ dughiar avɨribar dɨmagaribar ingara egha deravɨram akuir puvatɨ.
Mɨtiriaba nan azi kɨ pura iti. Egha dɨpam bagha kuarim nan pɨri. Dughiar
avɨribar kɨ dagheba puvatɨ. Ezɨ dughiar avɨribar arugharuzim na isima,
kɨ daghuamin korotiar mɨtiaba puvatɨ. 28 Ezɨ osɨmtɨzir avɨrir igharazir
na batoziba, kɨ dav kɨman aghua. Egha kɨ dughiabar bar, kɨ siosbar
ganamin ingangarim atera a gɨnɨghnɨsi. Ezɨ bizir kam osɨmtɨzir ekiam
na gatɨ. 29 Eghtɨ Kraisɨn adarazir tav, gavgaviba puvatɨgham, eghtɨ kɨ
uaghan gavgaviba puvatɨgham. Eghtɨ bizitam otogh Kraisɨn adarazir
tav damightɨ, an arazir kuramɨn irɨgham, eghtɨ kɨ arazir kam bagh
guizbangɨra osemegh ataram.

30 Tuaviba bar puvatɨghtɨ, eghtɨ kɨ uabɨra uan ziam fam, egh kɨ bizir
otivigha nan gavgaviba puvatɨzir arazimɨn akaziba, kɨ dav kɨmam.
Bizir kam bagh kɨ uan ziam fam. 31 God, a en Ekiam Iesusɨn God koma
an Afeziam, a fo, kɨ ifari puvatɨ. E an ziam zurazuraram a fam. 32 Kɨ
Damaskusɨn nguibar ekiamɨn ɨtima, Atrivim Aretas nan suiragh egh
na kalabus darɨghasa, kamaghɨn a uan mɨdorozir gumazibav kemezɨ,
me nguibamɨn dɨvazimɨn tiarakabar tuivigha na bagha gari. 33 Ezɨ
Kraisɨn adarazir marazi, na isa akɨrar ekiam garugha, egha akɨram
isa, dɨvazir torimɨn azenan nɨmɨra na ataghrazima, kɨ izaghirava egha
azenan nguazimɨn otogha tu. Egha arazir kamɨn kɨ mɨdorozir gumazibar
dafarimɨn modogha arav ghu.

---

[f] **11:24** Lo 25:1-3, a kamaghɨn mɨgei, Israelba gumazitam fofozim a daningsɨva benimɨn a ifozorogh, egh me mengvɨra a ifozorogh mangɨ 40ra tugham. Ezɨ Judaba nɨghnɨsi, me ti paza mega ghua ababanim gafira. Kamaghɨn amizɨ, Judaba gumazim fofozim a daningsɨva, egh mengvɨra a mɨsogh a ifozorogh mangɨ 39ra tugham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God irebamin min amir bizimin, akar aviribar Polin mikeme

12 1 Ezi tuaviba ua puvati. Ki uabi uan ziam fam. Arazir kam
guizbangrama en akuraghan kogham. Ezi marki, ki irebaba
ko akar mogomer God nan akazibav kimam. 2 Ki Kraisin adarazir mav
gifozi, God fomira, 14 plan azenibar faragha, a inigha ghua namba 3
overiamin ghuavanabogha Godin Nguibamin oto. Ki fozir puvati, a ti uan
nivafizim sara ghu, o a uan nivafizim ategha duamin ghu. God uabira
bizir kam gifo.[g] 3-4 Ki kamaghin fo, God gumazir kam inigha uan Nguibar
Aghuarimin ghu. (A uan nivafizim ikiavira iti, o uan nivafizim ategha
duamin iti, ki fozir puvati, God uabira fo.) Egha a Nguibar Aghuarir
kamin ikia akar gumazibav kiman koghamiba barasi, ezi akar kaba
akunamin anogorozim iti. 5 Ki gumazir kamin ziam fasa ifonge, egh ki
uabira uan ziam fan kogham. Ki kamaghin mikim suam, ki gavgaviba
puvati, egh ki bizir kam baghivirama uan ziam fam.
6 Ki guizbangin uan ziam fisi, ki gumazir onganimin min mikiman
kogham. Ki guizin akamra akunam. Ki ghaze, gumazamiziba nan
nighnizimra gin mangi egh ziar ekiam na daningan, ki aghua. Nan
nighnizim kamakin: Me nan arazir ki amiba, ko akar ki kuribara gan,
egh arazir kamin me nighnizir aghuim nan iki. Kamaghin, ki uabira uan
ziam fan aghua.

Bizim dikonir atarimin min Polin mikarzim mitifi

7 God bizir bar aghuiba nan akakaki, egha kamaghin aghua, ki bizir
kabagh nighnigh egh ki uan arazim bagh bar akuegham. Ezi a dikonir
atarimin min garir bizir mam ataghizi a iza nan mikarzim mitiva na ko
ikiavira iti. Bizir kam, a Satanin ingangarir gumazim, a na dikabiraghti ki
bar akuegh egh uabira uan ziam fan koghasa, a ize.[h] 8 Ki dughiar 3 plan bizir
kam batoghasa Ekiamin azangsigha a gakaghone. 9 Ezi a kamaghin na migei,
"Nan apangkuvim ni baghavira iti, eghti ni bizitam oteveghan kogham.
Guizbangira, nan gavgavim, gumazir gavgaviba puvatiziba, bar me gizefi."
Ekiam kamaghin mikemezi, ki datirighin gumazir gavgaviba puvatizimin
min ikia bar akuegha iti, eghti Kraisin gavgavim na ko iki na avaragham.
10 Guizbangira, dughiar ki gavgaviba puvatizim, dughiar kamra ki gavgavir
bar ekiam iti. Kamaghin amizi, Kraisin ziam bangin ki gavgaviba puvati,
ezi gumaziba pazavira na gami, ezi osimtizir aviriba na batifi, ezi gumaziba
arazir kurabar na gami, ezi gumaziba bar na gasighasighasava ami. Ezi ki
arazir kabagh nighnigha nan navir averiam bar deravira uabin asugha iti.

---

[g] **12:2** Akar kam "Kraisin adarazir mav," kar ti Pol uabi. Ves 7in gan. [h] **12:7** Pol ghaze, dikonir atarimin min garir bizim an mikarzim mitifi. Kar guizbangira dikonir atarim puvati. Kar ti osimtizitaba an mikarzim batozima, a bizir kam gisin akar isin zuim migei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pol Korinin itir Kraisin adarazir nighnizir gavgavim damighti me gavgavighasa ifonge

11 Ki migeir migirigiar kam, a gumazir onganimin migirigiamin min
ghu. Ezi ia uari na gamizi, ki migirigiar kam gami. Ia nan arazir aghuiba
dar, gun mikemeghti, deragham. Ia kamaghin amizir puvati, ki uabi
migei. Guizbangira ki pura bizim, egha ki ian 'Aposelin Ekiaba' bar men
apengan itir puvati. 12 Ki ian tongin ikia egha bizir bar aviribagh ami,
egha kamaghin uabi ian aka, ki guizin Aposel. Ki tugha gavgavigha
osimtiziba ateri, egha mirakelin aviriba, ko digavir kuram gamir araziba,
ko Godin gavgavim itir ingangariba, ian tongin dagh ami. Ezi bizir kaba
kamaghin nan ian akazi ia fo, ki Godin ingangarim gami. 13 Ki siosin
igharazibagh amir arazibara, ki uaghan dar ia gami. Bizir bar vamira, ki
ian tongin a gamizir puvati, a kamakin: Ki dagiabar uabin akurvaghasa
osimtizim ia gatizir puvati. Kar ki pazava ami, o? Ki paza damighti, ia
nan arazir kurar kam gin amadagh.
14 Ki datirighin namba 3in dughiamin ia bagh izasa. Ki izegh uam
osimtizim ia daningan kogham. Ki ian biziba iniasa puvati, ki iarara
iniasa. Ia fo, boriba uan ameboghfeziaba bagh dagheba buri dar pozim
mikinan kogham. Puvati. Ameboghfeziaba uan boriba bagh dagheba
buriva dar pozim mikinamin ingangarim iti. 15 Ki uan biziba isi ia
daningasa bar akuegha iti. Egha ki ian duabar akurvaghsi, bar moghira
uan ikirimirim aningasa bar akonge. Ki guizbangira bar ia gifonge, ezi
bizir kam ti ia gamizi, ia mong na gifongezir puvati. 16 Ezi ia bar moghira
nan arazibagh fogha ghaze, 'Pol dagiabar uabin akurvaghasa osimtizim
e gatizir puvati.' Ezi marazi ghaze, 'An e apezeperir migirigiabagh amua,
e gifara egha en bizir aviriba pura dagh ekua da isi.' 17 Ezi manmaghin
ami? Gumazir ki ia bagh amadaziba, men tavin dafarimin, ki ti ia
gifaragha egha ian biziba okeme, o? Puvati. 18 Ki Taitus nighnizim
a ganingizi, ezi a ia bagha zui. Ezi ki en aveghbuar igharazir mam
amadazima an an gin ghu. Taitus ti ia gifaragha ian biziba okeme, o?
Bar puvati. Ga nighnizir vamira iti. Egha ga tuavir vamiran gin zui. 19 Ki
ghaze, ia ti migirigiar kabar garava nighnigha ghaze, e uan arazibar
ian damazibar dar kirasa, egha da osiri. Bar puvati. God guizbangira
en garima, e Kraisin ingangarir gumazibar mirara migei. Nan adarasi,
e amir biziba bar, da ian akurvaghasa, e dagh ami. 20 Ki kamaghin
nighnigha atiati, ki ia bagh izi ian ganti, ia gumazir ki ganasa ifongezir
puvatizibar miraram otogham. Eghti ia uaghan nan ganti, ki gumazir
ia ganasa ifongezir puvatizimin miraram otogham. Ki ua ian ganti,
arazir guar avirir kaba ian tongin ikian, ki atiatingi. Arazir kabanang,
akaba uari batogha, egha naviba uarir ikuva, egha adarir migirigiabagh
amua, egha uan biziba baghavira nighnigha, egha akar kurabar igharaz

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

daraziv gia, egha girakirangin uariv gia, egha uan ziaba fava, egha
ingangaribagh amima da pazaviram otifi. 21 Ki kamaghin atiati, ki magh
mangam, eghti faragha otozir bizir kam, ikivira ikiam. Eghti God na
damighti, ki ian damazibar aghumsizir bar dafam inigham. Ki kamaghin
atiatingi, gumazamizir arazir kurar me fomira amiziba, me datirighin
dagh amuavira iti, eghti ki mangi men ganigh ua me bagh aziam. Me
afiar araziba ko, pura tintinibar uari ko akuir araziba ko, aghumsizir
puvatizir araziba, me da tegha navibagh irazir puvati.

Korinba uan nighnizir gavgavim deragh an gan

13 1 Ki datirighin namba 3in dughiamin, ki ia bagh izasa. Godin
Akinafarim kamagh migei, "Gumazir pumuning, o pumuning
ko mikezim uaghara, gumazim amizir arazir kuramin ganigh a mikimti,
kamaghin e osimtizibar akiramin tuavim iti." 2 Ki namba 2in dughiamin
izegha ia ko ikia, gumazir arazir kuraba faragha dagh amiziba, ko
gumazir igharaziba sara, ki men arazir kuram ikarvaghamin arazim, ki
me mikeme. Ki datirighin saghon ikia, egha ua kamaghin me mikimasa,
ki ua ia bagh izegh, egh gumazir arazir kurabagh amiziba ateghti me
pura mangighan kogham. 3 Ia kamaghin foghasa, Krais nan akamin aven,
akam akuri, o puvati. Arazir kamin ki ia damighti, ia bar deraghvira
fogham. Ia orakigh. Krais ian arazir kuraba akirsi amirvaghan kogham.
Puvati. A guizbangira uan gavgavim ian akagham. 4 Guizbangira, fomira
Iesus gavgaviba puvatizi, me a isa ter ighuvimin a gafu. Ezi datirighin
Godin gavgavimin an angamra iti. E uaghan an puegha gavgaviba puvati.
Egh Godin gavgavimin, e angamra a ko ikiam. Egh e gavgavir kam ian
tongin anekaghti, ia an ganam.

5 Ia zurara uan nighniziba ko araziba tuisigh, egh uan nighnizir
gavgavim gifogham, a gavgafi, o puvati. Ia bar deraghvira uari uan
araziba tuisigh. Ia ti kamaghin fozir puvati, Krais Iesus ian navir
averiabar iti? Egh a ia ko ikian koghti, e fo, ia guizin nighnizir gavgavim
an itir puvati. 6 Ki kamagh ifonge, ia deravira e tuisigh kamaghin fogh,
e guizbangira Kraisin ingangarim gami. 7 E ia bagha Godin ko migia
ghaze, a ian akuraghti, ia arazir kuratam damuan kogham. E kamaghin
nighnizir puvati, ia kamaghin e ginighnigh suam, e Kraisin ingangarir
gumazibar ikia egha migirigiar kabagh ami. Puvati. E fo, marazi e
ginighnigha ghaze, e pura ifara ingangarir kam gami. Ezi pura bizim.
En ifongiar ekiamra kara, ia arazir aghuibara amuasa, e ifonge. 8 Ia fo,
e guizin akam dikabinamin bizitam damighan kogham. Puvati, e guizin
akamin akurvaghasavira ingari. 9 Eghti ia gavgaviba ikiti, e gavgaviba
puvatigham, egh e bizir kam bagh bar akongegham. Ezi e zurara ia
bagha God ko migia ghaze, ia ua tugh, gavgavighvira ikiam. 10 Ekiam
uan ingangarimin ganasava na misefe, egha ingangarir kam damuasa

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gavgavim na ganingi. A ghaze, ki ian nighnizir gavgaviba, gavgavim dar aning, egh ia gasighasighan kogham, kamaghin a gavgavir kam na ganingi. Ki kamaghin aghua, ki ia bagh iziva, egh gavgavir kam gisin, akar gavgavibar ia mikimiva ian arazir kurabar kiram. Kamaghin, ki saghon ikia, egha akinafarir kam ia bagha an osiri.

Pol migirigiar abuananaba, me ganidi

11 Nan adarasi, ki datirighin uan akam agivasa. Ia uan araziba

akirigh, ua tuivigh gavgavighvira iki. Egh nan akam baragh. Egh ia bar moghira navir vamira ikiva egh navir amirizimin iki. Eghti Godin ia gifongegha, navir amirizim ia ganingizim, a bar moghira ia ko ikiam.
12-13 Eghti ia bar moghira vaghvagh uarira uan agharibar suigh, mati e Godin gumazamiziba ami moghin. Ezi Godin gumazamizir na ko itiba, uan akam isa, ia bagha anemaga ghaze, Afeziam ia ko iki. Ki ia bagha Godin azangsigha ghaze, Ekiam Krais Iesusin apangkuvim, ko God ia gifongezir arazim, ko arazir Godin Duam ia gamima ia navir vamira itim, da bar moghira ian iki.[i]

---

[i] **13:13** Inglisin akam Buk Baibelin maba ves 12 abigha an akuar pumuning gami. Egha mam migia ghaze, ves 12, egha igharazim ves 13in a migei. Egha ves 13in migia ghaze, ves 14.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafarir Pol Galesian Provinsɨn itir Sios bagha Osirizim

Akar Faragha Zuim

Gumazamizir faragha Iesusɨn gɨn zuiba, me Judan gumazamizibara. Ezɨ gɨn Iesus Pol amadazɨma, a ghua Kantrin Igharazibar Gumazamiziba uaghan Akar Aghuim me mikɨri. Ezɨ gumazamizir kaba Iesusɨn gɨn zuima, osɨmtɨzir mam oto. Fomɨra gumazamizir kaba Moses Osirizir Arazibar gɨn zuir puvatɨ, mati Judaba ami moghɨn. Egha me Kraisɨn gɨn zuima, azangsɨzir ekiam kamaghɨn iti: me uaghan Moses Osirizir Arazibar gɨn mangam, o puvatɨgham?

Gumazir maba kamaghɨn ifonge, me gumazir kabar amutu me Judabar arazimɨn gɨn mangɨ uan mɨkarzir mogomebar aghor, egh Mosesɨn arazir mabar gɨn mangam. Ezɨ Pol ghaze, puvatɨ. A ghaze, e nɨghnɨzir gavgavim Krais Iesusɨn iti, ezɨ bizir kamra e gamima, e Godɨn damazimɨn gumazir aghuibar otivigha egha ikɨrɨmɨrir igiam ini.

Judan gumazir kabar maba ti faragha Galesian Provinsɨn ghue, egha me Kraisɨn adarazigh amima, me Moses Osirizir Arazibar gɨn mangsava ami. Pol bizir otozir kam baregha, egha ua Galesiabar nɨghnɨzir gavgaviba ko arazibar kɨrasa, egha a akɨnafarir kam me bagha an osiri.

Pol akɨnafarir kamɨn faragha kamaghɨn mɨgei, God uabɨ Aposelɨn ingangarim damuasava anemɨsefe. A uabɨ uan ifongiamɨn gɨn zuir puvatɨgha, egha gumazitam akamɨn gɨn zuir puvatɨ. God an diagha egha Kantrin Igharazibar Gumazamiziba Akar Aghuim akunamin ingangarim a ganɨngi. Akɨnafarir kamɨn, Pol ghua kamaghɨn mɨgei, gumazamizir nɨghnɨzir gavgavim Krais Iesusɨn itiba, merara Godɨn damazimɨn deragha iti. Akɨnafarir kamɨn akar abuananaba kamakɨn, Krais e fɨrizima, Godɨn Duam tuavim en akazɨma, e arazir aghuibar igharaz darazigh ami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God aposelɨn ingangarim damuasa Pol amɨsefe

(Sapta 1:1–2:4)

1 1 Kɨ Pol. Nguazir kamɨn gumazitam aposelɨn ikiasa na mɨsevegha
ingangarir kam na ganɨngizir puvatɨ. God, en Afeziar Iesus gamizɨ
a ua dɨkavizim, a ko Ekiam Krais Iesus, aning aposelɨn ikiasa na mɨsefe.
2 Kɨ, na ko itir darazi, e Galesian Provinsɨn itir Kraisɨn adarazi bagha
akɨnafarir kam amadi.

3-5 Datɨrɨghɨn e nguazir kamɨn itima, arazir kuraba bar e ikiava e adafi.
Ezɨ God en Afeziam en akurvaghasa ifonge. Ezɨ kamaghɨn Ekiam Krais
Iesus en arazir kuraba batoghɨva, en akurvaghasava areme. En Afeziam
God ko Ekiam Krais Iesus, aning apangkuvim ko navir amɨrizim ian ikia,
egha aning kamaghɨn ami. Eghtɨ zurazurara gumazamiziba bar Godɨn
ziam fɨ. Guizbangɨra.

Kɨ gari, ia God ataghrazi, ezɨ kamaghɨn kɨ dɨgavir kuram gami

6 Kɨ faragha Kraisɨn akar aghuimɨn ia mɨkemezɨ, ia fo, Kraisɨn
apangkuvim ian iti. Ia fozɨ, kamaghɨn God ian dia ghaze, ia izɨ. Ezɨ ia
zuamɨra Godɨn ian diazim ataki. Egha ia akar aghuir igharazimɨn gɨn zui.
Ezɨ kamaghɨn kɨ ian arazir kamɨn dɨgavir kuram gami. 7 Ia ghaze, ia akar
aghuir igharazimɨn gɨn zui. Bar puvatɨ, akar aghuir igharazitam ua itir
puvatɨ. Ezɨ gumazir maba Kraisɨn akar aghuim gɨraghava akar ifavaribar
amuasa. Egha ia gamizɨ, ia okam nɨghnɨsi. 8 Eghtɨ e uari, o Godɨn nguibamɨn
enselɨn tam akar aghuir e faragha ia mɨkɨnizim ia mɨkɨnighan kogh, egh
akar igharazitam ia mɨkɨnighɨva, egh gumazir kam, a helɨn mangɨ zurara
ikɨ! 9 E faragha ia mɨkemezɨ moghɨn, kɨ datɨrɨghɨn ua ia mɨgei. Gumazitam
akar igharazitam ia mɨkɨnightɨ, eghtɨ an akar aghuir ia faragha gɨn zuimɨn
mɨn mangan koghtɨ, gumazir kam helɨn mangɨva zurara ikɨ!

10 Ia manmaghɨn nɨghnɨsi? Kɨ ian navibar amutɨ da deraghasa, kɨ
ti mɨgɨrɨgɨar kam gami? O kɨ Godɨn navim damutɨ a deraghasa, kɨ ti
mɨgɨrɨgɨar kam gami? Kɨ gumazibar damazimɨn ziam iniasa, mɨgɨrɨgɨar
kam gami, o? Bar puvatɨ. Kɨ ingangarir kam damu, gumazibar damazimɨn
ziam iniva, egh kamaghɨn kɨ Kraisɨn ingangarir gumazimɨn ikian kogham.

Nguazimɨn gumazitam akar kɨ ia mɨkɨrir kam na ganɨngizir puvatɨ

11-12 Nan adarasi, kɨ guizbangɨra ia mɨgei. Kɨ ti pura gumazitamɨn akam
ia mɨkɨnizɨ ia anetegha akar igharazimɨn gɨn zui, ezɨ kɨ ti dɨgavir kuram
gamighan koghai. Ezɨ gumazitam akar aghuir kam na ganɨngizir puvatɨ.
Egha gumazitam akar kam nan sure gamizir puvatɨ. Krais Iesus uabɨ
akar aghuir kam nan akazɨ kɨ a gɨfo. Kamaghɨn ia foghasa, kɨ ia mɨgei,
akar aghuir kɨ ia mɨkɨnizim, kar puram akar gumazitamɨn akamɨn otozir
puvatɨzim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

13-14 Kɨ eghaghanitam ia damutɨ ia fogh suam, bizir kɨ mɨgeir kaba da
guizbangɨra. Nan Judan ovavibar araziba ikɨvɨra ikiasa, kamaghɨn kɨ
pamtem dar gɨn zui. Kɨ Judabar araziba bar dar gɨn ghua, egha kamaghɨn
kɨ Judan igiar na ko aghungizibagh afira. Kamaghɨn kɨ Kraisɨn adarazigh
asɨghasɨghasa osɨmtɨziba me garɨsi. Kɨ Judabar arazibar gɨn ghua arazir
kam gamizɨ, ia a baraki. (Ia fo, dughiar kam kɨ nɨghnɨzir gavgavim
Iesusɨn akar aghuimɨn itir puvatɨgha, egha arazir kabagh ami.) 15-17 Nan
amebam tɨghar na batamin dughiamɨn God aposelɨn ikiasa na ginaba.
Egha gɨn a nan apangkuvigha ingangarir kam damuasa nan dia. Egha
kamaghɨn mɨgɨa ghaze, nɨ nan otarimɨn akar aghuimɨn gun Kantrin
Igharazibar Gumazibav kɨnasa, kɨ ifonge. Bizir kam bagha a uan otarim
nan akaghasa ifonge. Egha kɨ maghɨra akar aghuim gumazibav kɨnasa
egha ua tavɨn azarazir puvatɨ. Dughiar kam kɨ aposelɨn faragha ingariba
bagha Jerusalemɨn nguibar ekiamɨn ghuavanabozir puvatɨ. Kɨ maghɨra
Arebian kantrin ghugha egha gɨn uamategha Damaskusɨn nguibar
ekiamɨn ghu.
18 Egha gɨn azenir pumuning ko mɨkezim gɨvazɨma, kɨ Pita gɨfoghɨva
a ko mɨkɨmasa Jerusalemɨn nguibar ekiamɨn ghuavanabo. Kɨ ghugha
15 plan dughiabar a ko ike. 19 Dughiar kam kɨ Ekiamɨn dozim, Jemsra
gani. Egha kɨ aposelɨn igharazitam uam an ganizir puvatɨ. 20 Ia oregh
fogh suam nguazimɨn gumazitam akar aghuir kɨ ia mɨkɨnizir kamɨn
na mɨkemezir puvatɨ. Kamaghɨn ia fogh suam, eghaghanir kɨ eghara
akɨnafarimɨn osirir kamnagh, a guizbangɨra. God fo. 21-23 Egha kɨ gɨn
Jerusalem ategha ghua Sirian Provins ko Silisan Provins bar aningɨn aven
arui. Kɨ kamaghɨn amima, ezɨ Judian Distrighɨn aven itir Kraisɨn adarazi
me tong nan guamɨn ganizir puvatɨ. Ezɨ gumazir maba ghaze, Pol fomɨra
en nɨghnɨzir gavgavir Godɨn itim gasɨghasɨghasa osɨmtɨziba e garɨsi.
Egha datɨrɨghɨn gumazir kamra Godɨn akar aghuim gumazamizibav kɨra
egha ghaze, ia nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn ikɨ. 24 Judian Distrighɨn itir
gumazamiziba orazi, God nan nɨghnɨzibagh irazɨ, ezɨ me bizir kam bagha
Godɨn ziam fe.

Aposelɨn igharaziba, Pol ko uari inigha navir vamɨra itɨ

2 1-3 Kɨ kamaghɨn atiati, Kantrin Igharazibar Gumaziba gɨn Judabar
araziba me ikɨrarɨgham. Kɨ kamaghɨn nɨghnɨsi, gumazir kaba
Judabar arazibar gɨn mangɨtɨ, eghtɨ ingangarir kɨ fomɨram amizim ko
ingangarir datɨrɨghɨn amim aning pura ingangarir kɨnim gavagham. Kɨ
kamaghɨn nɨghnɨzima, God bizir kam nan akagha ghaze, nɨ Jerusalemɨn
mangasa kɨ ifonge. Kɨ fomɨra Jerusalemɨn ghuavanabozɨ, ezɨ 14 pla
azeniba datɨrɨghɨn gɨvazɨ, kɨ datɨrɨghɨn God nan akazir bizimɨn mɨrara kɨ
uam ategha Jerusalemɨn ghuavanabo. Kɨ ghua Barnabas ko ghua, egha
Taitus uaghan a inigha ghu. E ghuegha kɨ, Kraisɨn adarazir ziaba itir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazir dapanibara, me akuvaghava, akar aghuir kɨ Kantrin Igharazibar Gumazibav kemezimra, kɨ me mɨgei. Taitus, na ko ghuzir gumazim, a Grighɨn gumazimra. Kɨ akar aghuir Kantrin Igharazibar Gumazibav geir kamra gumazir dapanibav geima, ezɨ me oregha Taitusɨn mɨkarzir mogomem aghorasa a gaghorir puvatɨ.

4 Taitusɨn mɨkarzir mogomem aghorir mɨgɨrɨgɨamɨn mɨngarim kamaghɨn oto. Gumazir ifavarir maba mogomemɨn en tongɨn ize. Me e gifara matɨ me guizbangɨra en marasi. Me orazi, e fomɨra Judan arazibar apengan itima, da e ikiaghariki, ezɨ Iesus e gamizɨma, e datɨrɨghɨn fɨriaghɨri. Ezɨ gumazir kaba Krais e fɨrizir arazibar ganasa iza ifarava en tongɨn iti. Gumazir kaba e damutɨ e ua Judabar arazibar apengan ikɨtɨ da uam e ikɨrarɨghasa, me ifonge. Egha me Taitusɨn mɨkarzir mogomem aghorasa, e mɨgei. 5 Ezɨ e ghaze, akar aghuim a guizbangɨra mɨgɨrɨgɨam, ezɨ a ia ko ikɨvɨra ikiasa, e ifonge. Kamaghɨn e me baragha tong men akabar gɨn zuir puvatɨ.

6 Ezɨ Jerusalemɨn itir gumazir dapaniba, me akar otevir igharazitam nan mɨgɨrɨgɨam isafurazir puvatɨ. Gumazir kaba me gumazir dapaniba, a dera. God gumazir ziaba itibar garir puvatɨ. Kamaghɨn, tina ziam iti, o tina ziam pu, nan nɨghnɨzim, ziar ekiam pura bizim. Kɨ mɨgeima gumazir dapaniba oraghava kamaghɨn mɨgeir puvatɨ, “Nɨ paza bizir mabav gei.” Egha me bar akar otevir igharazitam nan mɨgɨrɨgɨam isafurazir puvatɨ. 7-9 God faragha Judan gumazamizibar tongɨn aposelɨn ingangarim damuasa, Pita ginaba. Egha ingangarim damuasa gavgavim a ganɨngi. Egha akar aghuim Judan gumazamizibav kɨnasa Pita mɨkeme. Kamaghɨra God Kantrin Igharazibar Gumazibar tongɨn aposelɨn ingangarim damuasa, kɨ Pol na ginaba, egha God uabɨ gavgavim na ganɨngi. Egha ghaze, nɨ Pol nɨ Kantrin Igharazibar Gumaziba akar aghuim me mɨkɨn. Kraisɨn adarazir gumazir dapanir pumuning ko mɨkezim, Jems, Pita ko Jon, me nan mɨgɨrɨgɨaba baregha, egha fo, God uabɨ ingangarir kam na ganɨngi. Me fo, Godɨn apangkuvim na ko itima, a ingangarir kam na ganɨngi. Me kamaghɨn fogha, egha bar akar otevir vamɨra na ko Barnabas ganɨngi, “E Judan gumazamizibar tongɨn ingartɨ, nɨ ko Barnabas Kantrin Igharazibar Gumazibar tongɨn ingar. 10 Gua me ko ingarɨva egh gumazamizir onganarazir Jerusalemɨn itiba, gua men akurvaghamin nɨghnɨzim gɨn amangan markɨ.” Kɨ fomɨra akurvazir kam gamua iza datɨrɨghɨn a damuasa ifongegha nan nɨghnɨzim a bagha bar gavgafi. Egha e ingangarim kamaghɨn anebɨgha uari ganigha, egh nɨghnɨzir vamɨra ikiasa uan agharibar suisi.

Kɨ gari, Pita arazir kuram gamima kɨ an anogoroke

11-13 Dughiar mam Pita Antioghɨn nguibar ekiamɨn izegha, Kantrin Igharazibar Gumaziba koma api. Ezɨ gɨn nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn itir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Judan marazi me Jems ko ikegha uaghan Antioghin ize. Me izezi, Pita kamaghin nighnisi, ki Kantrin Igharazibar Gumaziba ko ikiva damiti, Judaba nan ataram, kar mikarzir mogomebar aghorir gumaziba. A kamaghin atiatigha, egha Judan izezir darazigh ifara, egha Kantrin Igharazibar Gumaziba me ategha saghon ikiasa. Egha a Kantrin Igharazibar Gumaziba koma uam apir puvati. Egha a Judabar gumaziba me koma api. An arazir kam gamizi, ezi Judan Antioghin itir nighnizir gavgavim Iesusin itir darasi, me uaghan Kantrin Igharazibar Gumaziba ko iki daman aghua. Egha me ifavarir arazir kam gamima, Barnabas uaghan men min ami. Ezi gumazir kaba Pitan arazir ifavarimin gin zui. Ezi an arazir kurar kam azenim girizi me bar fo, an arazir kuram gami. Kamaghin amizi, ki Pitan arazir kurar kam bagha an guam gatigha an atari.

14 Me akar aghuimin guizbangira migirigiaba deravira dar gin zui puvati. Ezi ki kamaghin men arazir kurabar ganigha egha, Pita men damazimin kamaghin a migei, “Pita, ni Judabar gumazir mam, egha ni nighnizir gavgavim Krais Iesusin iti, egha ni Judabar araziba ategha, Kantrin Igharazibar Gumazibar arazir mabagh ami. Gumazir maba Jems ko ikegha izezima, ezi ni kantrin igharazibar gumazibar araziba ategha, manmagh sua ua Judabar arazibagh ami? Ni kamaghin amuava, egha manmagh sua Judabar arazibar gin mangasa Kantrin Igharazibar Gumazibav gia, me abiri?”

Gumazamizir nighnizir gavgavim Iesusin itiba, merara Godin damazimin dera

(Sapta 2:15–4:30)

Judaba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba uaghara, nighnizir gavgavim Iesusin ikiti, eghti God suam, ia nan damazimin dera

15 Egha Pol migia ghua kamaghin Pita migei, “Guizbangira, e Judan gumazibara, egha ghaze, e ti bar dera. Ezi Kantrin Igharazibar Gumazibara, me arazir kurabagh ami. 16 Ezi e fo, gumazim Moses Osizirir Arazibar gin zuima, God kamaghin a migeir puvati, ni nan damazimin dera. Bar puvati. Egh gumazim nighnizir gavgavim Iesusin ikiti, anarira God kamaghin a migei, ni nan damazimin dera. Kamaghin e Krais Iesus nighnizir gavgavimin an ti. E fo, gumazitam Moses Osirizir Arazibar gin mangiti, God kamaghin a mikemeghan kogh suam, ni nan damazimin dera. Nighnizir gavgavim Iesusin itir tuavimra God suam, ni nan damazimin dera. Egha tuavir Moses Osirizir Arazibar gin zuim puvati. E, God kamaghin e mikim suam, ia nan damazimin dera, kamagh sua, e nighnizir gavgavim Iesusin iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

17-20 E nighnizir gavgavim Kraisin ikiti, God tuavir kamin suam,
e an damazimin dera. Tuavir kamin e fo, e Judaba uaghan Kantrin
Igharazibar Gumazibar min arazir kurabagh ami. Egh e ti kamaghin
mikimam, Krais uabi arazir kurabar amuasa, gumaziba abiri. Bar puvati.
E, Moses Osirizir Araziba ateghiva, egh kamaghin e arazir kurabagh amir
puvati. Ki nighnizir gavgavim Godin Otarimin iti. A bar na gifuegha
nan akurvaghasa uan mikarzim gasighasiki. Ezi ikirimirir ki datirighin
nguazir kamin amim, ki nighnizir gavgavimin tuavimin gin ghuava,
ikirimirir kam gami. Ki Krais ko ter ighuvimin aremegha, egha ikirimirir
igiam ini. Ezi ikirimirir kam a nan ikirimirimra puvati. Krais angamra
nan aven iti. Ki ikiva Godin ingangarim damuasa, kamaghin Moses
Osirizir Araziba na gamizi ki aremegha ua Moses Osirizir Arazibar
gavgavimin apengan itir puvati. Bizir ki Mosesin Osirizir Arazibar
apengan ikiava amiziba, ki da gifa. Egh gin ua dar amuva kamaghin mati
ki arazir kurabagh amir gumazim.[a] 21 Egh ki Moses Osirizir Arazibar
gin mangi Godin damazimin deraghti, eghti Kraisin ovevem mati pura
bizim. Ezi God uan arazir Moses ganingizibar gin mangan gumazibar
anogoroke. Me dar gin mangiva Godin damazimin deraghan kogham.
Kamaghin ki Godin apangkuvim damighti a pura bizir kinimin min
otivan, ki aghua."

Ia Galesian onganiba, tinara ian nighnizibagh asighasiki?

3 1 O Galesiaba, ia bar ongani. E Krais Iesusin gun bar deravira ia
mikeme. Ezi mati ia uari an garima, a ter ighuvimin areme. Ezi
tinara ian nighnizibagh asighasiki. 2-4 Ki bizir vamira foghasa ian azai.
Ia, Moses Osirizir Arazibar gin ghua, Godin Duam iniz, o ia akar aghuim
baregha nighnizir gavgavim an ikia, Godin Duam ini? Ia faragha Godin
Duamin gavgavimin amodoghin ghuava, egha datirighin ia Godin Duam
ategha uan gavgavibar darorim a givasa. Ia ti bar onganighama? Bizir
faragha ia bativiziba, ia pura a da isi, o? Nan nighnizimin, ia pura da
inizir puvati.[b]

God gari, ia nighnizir gavgavim an itima a ian akurvasi

5 God gari, ia Moses Osirizir Araziba gin zuima, a uan Duam ia
ganigha, ian tongin mirakelbagh ami? O a gari, ia nighnizir gavgavim

---

[a] **2:18** Grighin akam, vezin kamin deragha bigha mikemezir puvati. Pol ti kamaghin mikimasa, gumazamiziba Kraisin gin mangi, egh ua Moses Osirizir Arazibar apengan ikian kogham. Kraisin gin zuir marazi, Moses Osirizir Arazibar gin mangisi gavgavigh, egh me uaghan me arazir kurabagh amibar otivigham, mati gumazamizir bar Moses Osirizir Arazibar apengan itibar min iti. Ni Rom 7:4-6in gan. [b] **3:4** Fofozir gumazir aviriba vezin kam giragha ghaze, "Godin Duam ian tongin amizir bizir aghuiba, ia ti da gin amadas, o? Ki ghaze, ia ti dagh nighnighavira iti."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

an akar aghuimin itima, a uan Duam ia ganigha ian tongin mirakelbagh
ami? 6-9 Ia Abrahamin eghaghanim ginighnigh. God fomira kamaghin
fo, gin Kantrin Igharazibar Gumaziba nighnizir gavgavim akar aghuimin
ikiti, a kamaghin me mikim suam, ia nan damazimin dera. Ezi Godin
Akinafarim kamaghin mikeme, God fomira akar aghuim Abraham
mikini, egha kamaghin migei, "Ni bangin, ki nguazir kamin itir kantriba
bar deravira me damuam." Abraham nighnizir gavgavim itima, God
deravira a gami. Kamaghira gumazamiziba bar nighnizir gavgavim
Godin ikiti, a uaghan deravira me damuam.
10-12 Moses Osirizir Arazibar mingarim, a nighnizir gavgavimin bizim
puvati, a bizir igharazim. Ezi Godin Akinafarim ghaze, "Gumazitam
Moses Osirizir Araziba bar dar gin mangi, egh dughiaba bar kamaghira
damu."[c] Egha Godin Akinafarim kamaghin migei, "Gumazitam nighnizir
gavgavim Godin ikiti, God suam, ni nan damazimin dera, gumazir
kamra zurara deravira ikivira ikiam." Kamaghin, e bar fo, gumazitam
Moses Osirizir Arazibar gin ghua, Godin damazimin derazir puvati.
Godin Akinafarim kamaghin migei, "Gumazitam akinafarimin aven itir
araziba bar deravira dar gin mangan koghti, eghti God gumazir kam
gasighasigham." Eghti kamaghin tina suam, e Moses Osirizir Arazibar
gin mangiva Godin damazimin deragham, kamaghin amir gumaziba,
God me gasighasigham. 13 Moses Osirizir Araziba kamagh mikeme, e
gumaziba bar Moses Osirizir Arazibar gin mangiva, egh ikuvigham.
Godin Akinafarim kamaghin mikeme, "Gumazir ter ighuvimin duiba
God ghaze, me gumazir kuraba." Ezi kamaghin Krais en akuravaghasa
ziar kam ini, "gumazir kuram." Egha ziar kam bangin a uam e ini. 14 God
Abraham deravira a gamigha egha ghaze, ki Abraham gamizi moghira,
ki Krais Iesusin ingangarimin tuavimin Kantrin Igharazibar Gumaziba
deravira me damuam. Egha God kamaghin ifonge, e nighnizir gavgavim
Krais Iesusin ikiva, an Duam iniam. Egha kamaghin a uam e ini.

Moses Osirizir Araziba ko Akar Dikirizir Gavgavimin migirigiaba

15-18 Fomira God bizir aghuir gin otivamin gun mikeme. God Akar
Dikirizir Gavgavir kam Abraham uan ovavim ko aning ganingi. Godin
Akinafarim kamaghin mikemezir puvati, "Nin ovaviba." An ovavir
aviribav geir puvati. An ovavir vamira migia ghaze, "Nin ovavim."
Kar a Iesus migei. E God e bagha inabazir biziba inisiva Moses Osirizir
Arazibar gin mangiva, egh akar dikirizimin tuavimin da inian kogham.
Ezi e fo, God fomira akar dikirizimin min bizir kaba Abraham ganingi.
Nan adarasi, datirighin ki gumaziba e zurara amir arazim mikimasa.
Gumazitam aremeghsi, egh uan biziba tuiragh uan boribar aningsi,

---

[c] **3:10-12** Gumazitam Moses Osirizir Araziba zurara bar deravira tamin gin zuir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

migirigiar tam osirighti, an migirigiar kam mati Akar Dikirizir
Gavgavim. Eghti gumazitam uam akar igharazitam akar dikirizir kam
gifuraghan kogham. Egha kamaghin migeir puvati, “E akar dikirizir
kamin gin mangan kogham.” Nan migirigiar mingarim kamakin:
Faraghavira God, Abraham ko akar dikirizim gami. Ezi 430 plan azeniba
givazi gin God uan arazir osiriziba Moses ganingi. Moses Osirizir Arazir
kaba bar gin otifi. Egha da Godin Akar Dikirizir Gavgavimin migirigiam
batueghan kogham. Egh Godin akar dikirizir kam angarighan kogham.
19 Ezi kamaghin manmagh sua God uan osirizir araziba Moses ganingi?
God gumazamizibar amuti, me arazir kurabar mingarim gifoghasa, uan
osirizir araziba aningi. God faragha akar dikirizim Abraham ganigha
ghaze, nin ovavim gumazamiziba bar men akurvagham. Ezi gumazir
kam zuamira izezir puvati. Ezi arazir kurar kaba bagha, God gin uan
osirizir araziba aningi. A kamaghin ifonge, an osirizir araziba iki mangi,
ovavim otoghamin dughiamin tugham. God uan osirizir arazir kaba
isa enselbar dafarim gatizi, me da isa abuir gumazim Moses ganingizi,
abuir gumazim e ganingi. 20 Egh gumazitam ingangaritam damusi
gumazir igharazitam ko akar gavgavir dikirizim akirsi, an a isiva abuir
gumazimin dafarim datightima, eghti abuir gumazim a isiva gumazir
igharazim daningan kogham. Ezi God uabira, a uabi uan akar gavgavir
dikirizim Abraham ganingi, egha enselin tam ganingizir puvati, o abuir
gumazitam ganingizir puvati.

Datirighin Godin Duam zurara en akurvasi

21 Ki kamaghin mikimam, Moses Osirizir Araziba Godin akar fomira
dikirizimin apanim gami, o? Bar puvati. Osirizir arazitam ikirimirir
aghuim e ganidir puvati. Osirizir arazitam ikirimirir aghuim e danighti,
e ti fomira Moses Osirizir Arazibar gin zuima, da e gamima e Godin
damazimin deraghai. Moses Osirizir Araziba ikirimirir aghuim anidi
puvati. 22 Godin akar dikirizimin mirara e gumazamizir nighnizir
gavgavim Krais Iesusin itir darazi. God bizir kaba e daningasa ifonge.
Kamaghin amizi, Godin Akinafarim kamaghin mikeme, nguazir
kamin gumazamiziba, arazir kurabar gavgavim bar me ikiaghariki.
23 Faraghavira nighnizir gavgavir kam izezi puvatizi, arazir kurabar
gavgavim e ikiagharighizi, ezi e Moses Osirizir Arazibar apengan iti.
Egh mangi God nighnizir gavgavimin tuavim en akaghamin dughiam.
24 God kamaghin ifonge, e nighnizir gavgavim akar aghuimin ikiti, eghti
a suam, ia nan damazimin dera. Egha, a uaghan kamaghin ifonge, Moses
Osirizir Araziba e inigh Krais bagh mangam. Egha kamaghin a Moses
Osirizir Arazibagh amizi, da e gativagha en garir gumazimin min oto.
25 Ezi datirighin nighnizir gavgavim azenimin otozi, e ua Moses Osirizir
Arazibar apengan itir puvatizi da ua e gativagha en gari puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

26-28 Ia gumazamizir dipamin rueziba, ia Kraisin puegha, egha Kraisin
min otifi. Egha datirighin Krais Iesusin aven ia ikizir vamira. Judaba
ko Kantrin Igharazibar Gumaziba puvati, ingangarir gumazir kiniba ko
gumazir firiaghreziba, o gumazamiziba puvati. Ia nighnizir gavgavim
Krais Iesusin ikia, kamaghin ia bar Godin boriba. Kamaghin amizima,
e ua Moses Osirizir Arazibar apengan itir puvatizi, da ua e gativagha en
garir puvati.

Datirighin ia Godin boriba, ezi Moses Osirizir Araziba ia ikiagharizir puvati

29 Krais an Abrahamin ovavim. Ezi ia Kraisin ikizimin ikiva, egh ia
uaghan Abrahamin ovaviba. Ia Kraisin ikizir kam, iarara God fomira
Abrahamin ovaviba bizir aghuir kaba me daningasa Abraham ko akam
akiri. Kar iarara, God ia migei.

4 1 Ezi datirighin ki akar isin zuimin bizir kam deravira ia mikimam.
Afeziatam borir aghiritam ikiva, egh gin a uan biziba bar da isiva
borir kam daningam. Bizir kaba borim bagha fomira iti. Ezi borim tighar
aghuir dughiam, a pura mati a uan afeziamin ingangarir gumazir kinir
mam. Bizir kaba, an biziba. 2 Egha a suvighavira itima, gumazir an gariba
koma an bizibar gariba, an garava egha an biziba sara gari. Egha ghua
dughiar an afeziam biziba an agharim darighamim oto. Egha dughiar
kamin, a uabi uan biziba inigha dar gari. 3 Ezi e uaghan kamaghin ami,
e borir aghiribar min itir dughiam, e nguazim ko overiamin bizibagh
ativagha dar garir duar kuraba ko bizir nedaziba, e dar ingangarir
gumazir kinibagh ava. 4-5 Ezi God kamaghin ifonge, e an boribar otivasa,
egha Moses Osirizir Arazibar apengan itir gumazamiziba, a uam e
givezasa. God fomira e givezasa dughiam ginaba. Ezi dughiar a fomira
inabazim datirighin otozi, ezi a uan otarim amadazima a ize. Ezi amizim
a bate. Ezi a gumazir Moses Osirizir Arazibar apengan itimin min oto.
Ezi e Moses Osirizir Arazibar apengan itir gumazamiziba, a ua e ini.
6 Ezi ia datirighin Godin boribagh ava. Ezima God uan Otarimin Duam
amadazima an en navir averiabar iti. Ezi Duar kam en aven kamaghin
dei, “Nan afeziam.” 7 Kamaghin, ni ua pura ingangarir gumazir kinimin
itir puvati. God ni gamizi ni an borim gava. Egh ni fogh, ni an bizir
aghuir inabaziba iniam.

Tizim bagha nguazir kamin biziba ua ia ikiagharisi?

8 Fomira ia God gifozir puvatigha, egha bizir guizbangira God
puvatiziba dagh amuava, egha dar ingangarir gumazir kinibar min iti.
9-10 Ezi datirighin ia Godin boroghin zui. O ki kamaghin mikimam, God
ian boroghin zui. Ia kamaghin nighnigha ghaze, ia zurara Moses Osirizir
Arazibar dughiar ekiaba ko iakinir igiabar dughiaba ko azenir igiabar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dughiaba ko dagheba otir dughiabar gin mangam. Manmagh sua ia ua
nguazim ko overiamin bizibagh ativagha dar garir pura duar kurabar
gin zui? Da gavgaviba puvati. Ia ti uamategh dar ingangarir gumazir
kinibar ikiasa? 11 Ki ian arazir kam ginighnigha, egha ki kamaghin atiati,
ingangarir ki ian tongin amizim an daghem puvatigham.

Ia nan arazibar gin izi

12-15 Nan adarasi, ki uabi Moses Osirizir Araziba ategha egha ian
min iti. Ezi ia nan min ikiasa ki ia gakaghori. Ia fo, fomira ki Galesian
Provinsin izeghava, egha nguibar igharazitamin mangasava amuava
egha arimariam ini. Egha dughiar kamra akar aghuim faragha ia
mikini. Nan mikarzim gavgavim puvatigha egha osimtizir ekiam ia
ganingi. Ezi ia akirim ragha na gasarazir puvatigha, egha ia na ko ikian
aghuazir puvati. Enselin tam, o Krais Iesus uabi iziva ia ko ikiti, ia
aning inighiva bar deravira aning damuam. Ezi ki areir dughiamin, ia
na inighava arazir kamra na gami. Egha ia na inizi ki ian gara itima, ia
arazir kuratam na gamizir puvati. Ki guizbangira kamaghin mikimam,
dughiar kamin ia nan akurvaghasa bar ifonge. Egh ia uan damaziba na
bagha da asiasa ifuegha da asigha na ganighai. Ia faragha na gifuegha na
bagha bar akonge. Ezi ia na gifongezir navir kam datirighin managh iti?
16 Manmaghin ami? Ki guizbangira akam ia mikini, kamaghin ki ti ian
apanim gava?
17 Ifavarir gumazir kaba kamaghin ifonge, ia me baghavira ikiasa,
egha me pura ian kuariba isava, egha guizbangira ian akurvaghamin
nighniziba puvati. Ia men nighnizibar gin mangiva egh ia en saghon
ikiasa, me ifonge. 18 Tina gumazir igharaziba baghivira iki, egh men
akurvaghamin nighnizir aghuim ikiti, kamaghin dera. Ia zurara arazir
kam damuvira iki. Egh ki ia ko ikiamin dughiabara puvati.[d] 19-20 Ki
orazi, ia arazir kam gamima, ki ia bagha okam nighnigha egha ghaze, ki
manmaghin ian akurvagham. Ki ia ko itir puvati, Iavzika. Ki ia ko ikia,
ti tong akar aghuitam ia mikemeghai. Nan boriba, ia guizbangira Godin
boribagh avagh, egh Kraisin min ikiasa, kamaghin ki ia bagha ua mizazir
kam barasi. Mati amizim borim batasa isir mizazim.

Hagar ko Sara

21-23 Ia gumazir Moses Osirizir Arazibar apengan ikiasa ifongeziba ia
na mikim. Ia ti Moses Osirizir Araziba mikemezi moghin fozir puvati?
Godin Akinafarim kamaghin mikeme, Abraham otarir pumuning iti.
Ingangarir amizir kinim, Hagar, mam bate. Ezi guizbangira an amuim,
Sara, mam bate. Ingangarir amizir kinimin borim nguazimin amiziba

---

[d] **4:18** Grighin akam vezin kamin deragha bigha mikemezir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

boriba isi moghin oto. Ezi guizbangira an amuimin borim, an akar
dikirizimin tuavimin oto. 24-25 Amizir kamning akar gavgavir dikirizir
pumuningin min iti. Eghaghanir kamnagh akar isin zuim an iti. Hagar, a
Sainain mighsiamin akar gavgavir dikirizimin min iti. Sainain mighsiam,
a kantri Arebian iti. Hagar ingangarir amizir kinir mam. Ezi an boriba
uaghan ingangarir gumazir kiniba. Hagar uan boriba ko me ingangarir
gumazir kinibar min ti. Ezi Jerusalemin datirighin itim, an Hagarin min
iti. Datirighin itir Jerusalem uan boriba ko, me Moses Osirizir Arazibar
apengan iti, egha ingangarir gumazamizir kinibar min ami. 26-27 Godin
Akinafarim kamaghin mikeme,

"Amizir boriba puvatizir kam, nin boriba gin bar avirasemegham,
egh amizir pam itimin boribagh afiragham.
Kamaghin ni amizir boriba isir puvatizim, ni bar akongegh.
Ni amizir otirimirir mizazibagh fozir puvatizim,
nin navim deragh, ni bar akuegh, pamtem dimiva araghasi."

Ezi kamaghin Jerusalemin igharazim a Godin Nguibamin iti, Moses
Osirizir Araziba a ikiagharighizir puvatizima, a datirighin firiaghiri.
Ezi an en amebamin min iti.[e] 28 Ezi nan adarasi, ia Aisakin min ami.
Godin akar dikirizim mirara, ia an boriba. 29 Nguazimin amiziba boriba
isi moghin otozir otarim, a Godin Duamin gavgavimin otozir otarim
pazava a gami. Kamaghira, datirighin Moses Osirizir Arazibar apengan
itir gumaziba, e tina Godin Duamin apengan iti, me en aghuagha
osimtiziba e garisi. 30 Ezi Godin Akinafarim manmaghin mikeme? A
kamaghin migia ghaze, "Ingangarir amizir kinimin borim, a guizbangira
Abrahamin amuimin borim ko afeziamin bizir aghuiba da inian kogham.
Kamaghin, ia ingangarir amizir kinim uan otarim ko aning batokegh."

Godin gumazamiziba firiaghire

(Sapta 4:31–6:18)

Ia uari bagh ganigh, Moses Osirizir Araziba ua ia ikirarighan kogham

31 Nan adarasi, e ingangarir amizir kinimin boriba puvati, e
guizbangira Abrahamin amuimin
5 1 boriba. Krais, e Moses Osirizir Arazibar apengan ikian
aghuaghava, egha kamaghin an e gamizi, e firiaghiri. Kamaghin

---

[e] **4:26** Ves 22in, Pol Sara dibora ghaze, "Guizbangira Abrahamin amuim, Sara." Kar akar isin zuir mam, Sara Godin akar dikirizimin min iti. Saran otarim Aisak, a Kraisin gin zuir darazir min iti. Ni Galesia 4:28in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amizi, ia tuivigh gavgavigh. Ia gumazitamin ganti, a ua ia damuti, ia ua
ingangarir gumazir kinibar min ikian marki.
2 Ia na baragh. Ki Pol, ki ia migei, ia men gantima me ian mikarzir
mogomeba aghoreghtima, eghti Kraisin ingangarim tong bar ian
akuraghan kogham. Bar puvati. 3 Ki datirighin ua deravira kamaghin ia
mikimasa, ni tina gumazitamin ganti, a nin mikarzir mogomem atughti,
kamaghin ni uaghan Moses Osirizir Araziba bar dar gin mangam. 4 Ia
gumazir Moses Osirizir Arazibar gin mangasava amiba, ezi tuavir kamin
ia ghaze, e Godin damazimin dera, ia kamaghin Krais ategha gifa. Ia
Godin apangkuvimin tuavim ategha gifa. 5-6 Egh gumazim Krais Iesus
ko ikiti, eghti arazir gumazibar mikarzir mogomem aghorim, a pura
bizim, egh arazir gumazibar mikarzir mogomem aghorir puvatizim,
a uaghan pura bizim. Ezima gumazir nighnizir gavgavim itim, an
nighnizir gavgavim a gamima, a bar gumazir igharazibagh ifonge, ezi
kar guizbangin bizim. Godin Duamin gavgavimin, e nighnizir gavgavim
Godin iti. Egha e, dughiar God suam, ia nan damazimin derazim, e a
mizuai.
7 Ia fomira deraghavira Kraisin tuavimin zui. Ezi tina tuavim apirizima
ia ua guizbangin akamin gin zuir puvati? 8 Nighnizir ia datirighin gin
tizim, a Godin ian diazimin izezir puvati. 9 Yisin muziarim, a bret bar a
damighti, a buigham. 10 Ki kamaghin nighnizir gavgavim iti, Ekiam ian
akuragham. Egh ia nan nighnizimin gin mangiva, nighnizir igharazim
atakigh. Ki fozir pu, tina ian nighnizibagh asighasisi. Gumazir kam
arazir kurar ia gamizim bagh ivezir kuram iniam. 11 Nan adarasi, ia
oraki, gumazir maba ghaze, Pol gumaziba uan mikarzir mogomeba
aghorir akam dughiabar anekuravira iti. Egha me guizbangira
kamaghin nighniva, egha me tizim bagha osimtizim na garisi? Kar
guizbangira nighnizim puvati. Ezi ki ter ighuvimin akam akuri, ezi akar
kam gumazibar nighnizibagh asighasisi. Egh ki mikarzir mogomem
aghorir akam akuniva, egh ter ighuvimin akam akunan koghti, eghti
ter ighuvimin akar gumazibar nighnizibagh asighisizim, a pura akar
amirizimin min otogham, a ua gumazibar nighnizibagh asighisighan
kogham. 12 Gumazir ian navibagh inivir kaba, me mikarzir mogomeba
aghoramin arazim bagha bar gavgafi. Kamaghin me uarira uan inibar
ghor, egh magh suegh bar dar ghoregh.
13-15 Nan adarasi, ia firighrasa, God ifonge, egha kamaghin a ian
dia. Eghti ia ua Moses Osirizir Arazibar apengan ikian kogham, egh ia
kamaghin nighnighan marki, "E Moses Osirizir Araziba e ikiagharighizir
arazir kaba ategha e firiaghire. Egh e navir ghurimin arazibar amuam."
Moses Osirizir Arazibar migirigiaba, da bar uari inigha akar vamiran iti.
"Ni uabi gifongezir moghin uan akar gumazibagh ifongegh." Ia bar Godin
gumazamizibar ingangarir gumazibar min ikivi, uarira uarigh ifongegh.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Egh ia uarir atar pura tintinibar uariv sogh, egh ia deravɨra nɨghnɨgh. Ia uarigh asɨghasɨgham.

Godɨn Duam nɨn sure gamir arazir aghuibar gɨn mangɨ

16-18 Godɨn Duam koma nɨn navir ghurim, bizir kamning uaningɨn apanimning gami. Godɨn Duam ghaze, nɨ Godɨn arazir aghuibara damu. Ezɨ kamaghɨn nɨ dar amuasa. Kamaghɨn amizɨma nɨ arazir aghuibar gɨn mangɨsɨ damutɨ, nɨn navir ghurimɨn araziba suam, markɨ. Nɨn navir ghurim suam, "Arazir kuratam damu." Eghtɨ nɨ tam damuam. Kamaghɨn nɨ arazir kurabar gɨn mangɨtɨ, Godɨn Duam suam, markiam. E fo, navir ghurimɨn araziba Godɨn Duam dɨkabɨnasa. Ezɨma Godɨn Duam navir ghurimɨn araziba dɨkabɨnasa. Aning uaning adosi. Ezɨ bizir ia damuasa ifongezim, ia a damighan kogham. Egh ia Godɨn Duamɨn gɨn mangɨva, egh ia Moses Osirizir Arazibar apengan ikian kogham. Egh, ia navir ghurimɨn arazibar gɨn mangan kogham. Ezɨ kɨ kamaghɨn ia mɨgei, ia navir ghurimɨn araziba ateghtɨma, Godɨn Duamra ian faraghtɨma, ia an gɨn mangɨ.

19 Ia navir ghurimɨn arazibagh fogha gɨfa. Arazir kaba, gumazamiziba tintinibar uari koma akua egha arazir mɨzɨrzibagh amuava, egha afiar arazibagh ami. 20 Egha nguazir kamɨn biziba e God gami moghɨn e uari isa dagh anɨdi, imezibagh amir arazibagh amuava, munavɨn biziba bagha navim ikuvighava da iniasa navim isi. Egha atara bizibagh asɨghasɨsi, uarir apanibagh ami, gumazir igharazibar aghua, uabɨra uabɨ gɨnɨghnɨsi, biziba bagha uari batogha uari abɨsi. 21 Egha dɨpar onganiba apava onganigha, pura gumazamiziba isa pamtemɨn diava ighiar kurabar arazibagh ami. Egha arazir kurar maba uaghan kamaghɨn iti. Kɨ fomɨra ia mɨkemegha gɨfa. Egha kɨ datɨrɨghɨn akar kamra ua ia mɨgei. Gumazir arazir kabagh amiba, me God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn aven mangan kogham.

22-23 Ezɨ Godɨn Duam arazir aghuir kabar amuasava en naviba fe: arazir bar igharaz darazigh ifongezim, navir amɨrazim ko bar akongezim, dughorir amɨrazim, gumazibar akurvagha, egha arazir aghuibar me gami. Egha guizbangɨra mɨgɨa deravɨra bizibagh amua, gumazibar asughasusi, egha navir ghurimɨn araziba dɨkabɨri. Moses Osirizir Arazitam arazir kabar anegoroghezir puvatɨ. 24 Gumazamizir Krais Iesusɨn gɨn zuiba, me navir ghurimɨn araziba ko biziba bagha bar ifongezir arazir kuraba inigha, ter ighuvimɨn da gura. Egha dagh afuzɨma, da aremegha gɨfa. 25 Godɨn Duam ikɨrɨmɨrir aghuim e ganɨngi. Kamaghɨn amizɨma, anarɨra e ko daruva en akurvagham. 26 Kamaghɨn e pura uarira uan ziaba fan kogham. Egh e igharaz darazir navibagh inivtɨ, me uarir ataran kogham. Egh e men biziba bagh naviba isian kogham.

Bizir manam nɨ uan navir averiamɨn an opari, bizir kamnaghra, an otogham

6 1 Nan adarasi, ian tav arazir kuratam damightɨ, ia gumazir Godɨn Duamɨn gɨn zuiba, ia navir amɨrɨzimɨn arazibar a damuva, egh

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

an akuraghti, a uan arazir kuraba ategham. Kamaghin ia deravira uari
bagh gan, Satan ia gifaraghtima, ia uaghan arazir kuratam damigham.
2-3 Ezi gumazitam suam, a ziar ekiam iti, puvati, a ziam pu, egha
kamaghin gumazir kam uabira uabi gifari. Ia igharaz darazir akuragh
men osimtiziba ater. Egh ia kamaghin damuva, ia guizbangira Kraisin
arazibar gin mangam. 4-5 Gumaziba bar, me uari uan arazir me amibar
osimtiziba ateram. Gumaziba uari uan ingangaribar gan, da deras ti
puvati. Gumazim kamaghin damuva, a uabi uan arazibar gan dagh
ifongegh. Egh a uan arazibar gan, egh gumazir igharazimin arazibara
gan dav kiman marki.
6 Gumazir Godin akam barazim, a uan bizir aghuitaba an sure gamir
gumazim daning.
7-8 Bizir manam ni uan navir averiamin an opari, bizir kamnaghra,
an otogham. Gumazitam uan navir ghurimin arazibar gin mangitima,
an navir ghurir kamin dagher kuraba otivtima a bar kuvigham. Egh
gumazitam Godin Duamin gin mangiti, Godin Duam a damuti, dagher
aghuiba otivtima, a ikirimirir aghuir zurara itim iniam. Egh ia suam, ia
God gifari, bar puvati. Ia uarira uarigh ifari, egh ia kamaghin damuan
marki. 9 Egh e ingangarim damusi amiraghan kogh, egh dagheba iniamin
dughiamin, e dagher bar aghuiba iniam. Kamaghin e arazir aghuibar
amusi amiraghan kogham. 10 Kamaghin amizima, datirighin dughiam
ikiavira itima, e arazir aghuibar gumazir igharaziba bar deravira me
damuam. Egh bizir ekiam, e deravira gumazamizir nighnizir gavgavim
Ekiamin itibar amuam.

Polin migirigiar abuananaba

11 Ki osirizir osizirir ekiar kaba, ia dar gari, kar ki uabi uan dafarimin
osirizir akaba.[f]
12-13 Ifavarir gumaziba atiatia kamaghin nighnisi, “Gumazir igharaziba
kamaghin fogh suam, e nighnizir gavgavim Kraisin ter ighuvimin iti, egh
me paziv e damuam.” Kamaghin amizima me ian mikarzir mogomeba
aghorasa bar gavgafi. Me ghaze, me ian mikarzir mogomeba aghorasa,
me damightima, me ian mikarzir mogomeba aghorezir bizir kam bagh
men ziaba fam. Ezi gumazir uan mikarziba aghorezir kabanagh, me
uaghan deravira Moses Osirizir Arazibar gin zuir puvati. Ia oragh.
Gumazir kaba ian mikarzir mogomeba aghorasa bar gavgafi. Me
kamagh sua, me kamaghin ia damigh gumazir igharazibar damazimin
ziar ekiaba iniasa. 14-15 Ezi mikarzir mogomem aghorir arazim, a pura
bizim. Egha mikarzir mogomem aghorir puvatizir arazim, a uaghan
pura bizim. God e gamizima e gumazamizir igiabar otifi, ka bizir ekiam.

---

[f] **6:11** Ni akar 1 Korin 16:21in itimin gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

En Ekiam Krais Iesus ter ighuvimɨn areme. Ezɨ kɨ bizir kam bagha uan
ziam o gumazir igharazitamɨn ziam fer puvatɨ. Kɨ Godɨn ziamra fe.
Iesus ter ighuvimɨn areme, ezɨ tuavir kamɨn nguazir kamɨn araziba nan
nɨghnɨzimɨn aremegha gɨfa. Egha mati kɨ uabɨ ter ighuvimɨn areme.
Egh kɨ uam nguazir kamɨn arazibar gɨn mangan kogham. 16 Nɨghnɨzir
kamɨn suiraghava an gɨn tɨziba, Godɨn apangkuvim men ikiam. Egh a
men navibar amutɨma me nɨmɨra ikiam. Eghtɨ gumazamizir kaba, me
guizbangɨra Godɨn Israel.

17 Gumaziba na mɨsoghezɨ, ezɨ men duar kuriba nan mɨkarzimɨn iti. Ezɨ
ia bizir kabar gan suam, kɨ guizbangɨn Iesusɨn ingangarir gumazim. Eghtɨ
gumazitam uam osɨmtɨzitam na darɨghan ka aghua. 18 Nan adarasi, en
Ekiam Krais Iesusɨn apangkuvim ian duaba ko ikɨ. Guizbangɨra.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafarir Pol Efesusɨn Nguibamɨn itir Sios bagha Osirizim

Akar Faragha Zuim

Akɨnafarir kamɨn akar mɨngarim a kamakɨn, God kamaghɨn nɨghnɨsi, an overiam ko nguazimɨn ingarizir biziba bar, dar amu da isɨ Kraisɨn apengan dar arɨgham. Eghtɨ Krais biziba bar dar dapanimɨn ikiam (1:10). Ezɨ God kamaghɨn ifonge, a uan gumazamiziba gaghuvkɨntɨ, eghtɨ me bar Krais ko poroghɨv ikɨva egh me navir vamɨra ikiam.

Ezɨ akɨnafarimɨn aven faragha itir akaba, Pol Godɨn apangkuvimɨn mɨgɨrɨgɨar avɨribagh ami. A ghaze, God gumazamizibagh amima, me bar nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn ikiava uari akuvagha, egha ikɨzir vamɨran gumazamizibar otifi. Iesusɨn ingangarimɨn, God ua gumazamiziba inigha, egha Godɨn Duam me ganɨngi. Ezɨ tuavir kamɨn me bar fo, me Godɨn akar dɨkɨrɨzimɨn bizir mɨkemeziba, me bar da iniam (1:14).

Egha akɨnafarimɨn itir namba 2ɨn akar otevimɨn, Pol kamaghɨn mɨgɨa ghaze, Kraisɨn adarasi me Krais ko poroghav iti. Kamaghɨn, me bar navir vamɨra ikɨva, egh Godɨn arazibar gɨn mangɨ.

Ezɨ akɨnafarir kamɨn Pol akar isɨn zuibar mɨgɨava, egh kamaghɨn men akakaghtɨ me kamaghɨn fogh suam, me Krais ko poroghav ikia egha ikɨzir vamɨran gumazamizibar oto. A kamaghɨn mɨkeme, Godɨn gumazamiziba, me nivafɨzir vamɨran mɨn oto, ezɨ Krais mati nivafɨzir vamɨran kamɨn dapanim. (4:1-16). Ezɨ uaghan, Godɨn gumazamiziba mati dɨpenir mam, ezɨ Krais, a mati dɨpenir kamɨn guarir akɨnim (2:19-22). Egha Godɨn gumazamiziba mati amizir mam, ezɨ Krais mati amizir kamɨn pam (5:22-32). Ezɨ akɨnafarir kamɨn aven e bar deravɨra bizir aghuir God uan gumazamizibar amuamibar gari.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

E Kraisɨn poroghav itima, God e gamizɨ e gumazamizir igiabar otifi

(Sapta 1–3)

1 1 Kɨ Pol, God uan ifongiamɨn gɨn ghua Krais Iesusɨn aposelɨn ikiasa
na mɨsefe. Ia, Efesusɨn itir Kraisɨn adarasi, ia Krais ko poroghava
ikia deraghavɨra an gɨn zui. Kɨ ia bagha akɨnafarir kam osirigha
anemadi. 2 Kɨ kamagh sua, God en Afeziam ko Krais Iesus en Ekiam,
aning apangkuvim ko navir amɨrizim ia danɨngam.

E Krais Iesusɨn poroghav itima, God uan Nguibamɨn itir bizir aghuiba bar da isava e ganɨdi

3 E Krais Iesusɨn poroghav itima, ezɨ tuavir kamɨn God deravɨra e
gamua en duabar akurvaghasa uan Nguibamɨn otivir bizir aghuiba e
ganɨdi. Kamaghɨn amizɨ, e God mɨnabagham, a en Ekiam Krais Iesusɨn
Afeziam ko an God. 4-5 Dughiar God tɨghar nguazir kamɨn ingaramim, a
kamaghɨn ifonge, e a baghɨvɨra itir gumazamizibar ikɨva, an damazimɨn
arazir kuratam ikian kogham, egha a fomɨra e ginaba. Egha ghaze,
e Krais ko poroghɨv ikɨ, egh tuavir kamɨn e an gumazamizibar mɨn
otogham. A fomɨra bar e gifongegha egha e ginabagha ghaze, a Krais
Iesusɨn ingangarimɨn tuavimɨn e damighti, e an boribar otivigham.
God uan bar akongezir arazim ko uan ifongiamɨn gɨn ghua bizir kam
gami. 6 A ifongezir Otarimɨn ziamɨn, a bar pura bizir aghuimɨn mɨn
uan apangkuvim isa e ganɨngi. Kamaghɨn e apangkuvir bar ekiar kam
gɨnɨghnɨghɨva, egh Godɨn ziam fam.
7-8 E fo, Kraisɨn ovevemɨn God uam e ini, egha en arazir kuraba gɨn
amada. Godɨn apangkuvim guizbangɨra bar ekevegha izɨfa. Kamaghɨn a
uan apangkuvim e gufusfuzima an e girava, fofozir aghuim ko nɨghnɨzir
aghuim e ganɨdi. 9 God fomɨra uan ifongiamɨn gɨn ghua, Kraisɨn
ingangarimɨn tuavimɨn uan nɨghnɨzir mogomem azenim darɨghasa
nɨghnɨki. Ezɨ a datɨrɨghɨn an nɨghnɨzir mogomer kam a en akazɨ an
azenan oto. 10 Godɨn nɨghnɨzir kam a kamakɨn, a ingarizir biziba bar dar
amutɨ da mangɨva dughiar a inabazimɨra a da isɨ Kraisɨn apengan dar
arɨgham. Overiamɨn itir biziba ko nguazimɨn itir biziba sara bar. Eghtɨ
Krais biziba bar dar dapanimɨn ikiam.
11 God uan ifongiam ko nɨghnɨzimɨn gɨn ghua, bizibagh amima da
otifi. A faraghavɨra uan nɨghnɨzimɨn gɨn ghua, e Krais ko porogh egh an
gumazamizibar mɨn ikiasa, an e amɨsefe. 12 E Judaba, e faraghavɨra Krais
mɨzuava an gɨn zuir gumazamiziba, e Godɨn ziar ekiam bar a pɨrafam.
13 Ezɨ ia Kantrin Igharazibar Gumaziba uaghan, ia guizɨn akam
baraghizɨma God ia gamizɨ ia an gumazamizibar otifi. Akar aghuir
kamra kara: God ian akurvasi. Ia nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn itima God

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uan Duam ia gatɨ. Kamaghɨn me fogh suam, ia an gumazamizibara. Kar
Godɨn Duar a fomɨra akar dɨkɨrigha amizim. 14 E Godɨn Duam inigha
gɨfa, kamaghɨn e bar fo, e bizir God akar dɨkɨrɨzimɨn uan gumazamizibav
kemeziba, e bar da iniam. Bizir kamɨn e fo, God uan gumazamiziba
damighɨ me guizbangɨra fɨrighregham. Kamaghɨn e Godɨn ziar ekiam
bar a pɨrafam.

Pol God ko mɨgɨa ghaze, God fofozim Efesusɨn sios danɨngam

15 Kɨ fo, God bizir kabanang gami, ezɨ kɨ orasi, ia nɨghnɨzir gavgavim
Ekiam Iesusɨn ikiava, Godɨn gumazamiziba bar me gifonge, 16 kamaghɨn
amizɨ, kɨ zurara ia gɨnɨghnɨgha God ko mɨgɨa ia bagha God mɨnabavɨra
iti. 17 Egha kɨ Godɨn azangsɨsi, en Ekiam Krais Iesusɨn God, Afeziar
ziar ekiam itim, kɨ an azangsɨgha ghaze, a uan Duam ia danighɨ a ia
damutɨ, ia fofozir aghuim iniam. Eghɨ Godɨn Duam uan guizɨn akam ian
akaghɨ, ia deragh Godra fogham. 18 Kɨ kamaghɨn Godɨn azangsɨsi, ian
nɨghnɨzim kuighrɨghɨ ia Godɨn angazangarimɨn ganam. Egh ia kamaghɨn
fogham, God ian diazɨma ia bizir aghuir ia fogha iniamiba da bagha
mɨzuai iti. Egh kamaghɨn fogham, bizir aghuir God uan gumazamizibar
anɨngamiba, da bar ekevegha pɨn ko. 19-20 Egh ia kamaghɨn fogham,
Godɨn gavgavim zurara en navibar aven ikia ingara en akurvasi, e
nɨghnɨzir gavgavim an itiba. Gavgavir kam, guizbangɨra bar ekefe, e
guizbangɨra an gavgavim tuisɨva avegham. Gavgavir en aven ingarir
kamra, dughiar Krais ovengezimɨn, God gavgavir kamɨn Krais gamizɨ, a
ua dɨkafi. Egha a inigha uan Nguibamɨn ghua a isa uan agharir guvimɨn
amadaghan anefa. 21 Kamaghɨn Krais Godɨn Nguibamɨn ikia egha duar
gavgaviba itiba bar, ko gumazir dapaniba, ko gavmanɨn gumaziba, ko
atriviba, a bar men gavgavibagh afiragha me gatifa. Egha Ziar Krais uan
ingangarim bagha inizim a ziar manaba, manaba bar dagh afira, dughiar
kamɨn ziaba ko dughiar tɨghar izamimɨn ziaba bar. 22 God biziba bar
dagh amizɨma da Kraisɨn apengan iti. Egha a gamizɨ, a sios bagha biziba
bar dar dapanimɨn oto. 23 Sios mati Kraisɨn namnam. Ezɨ Krais biziba bar
dar aven ikia bar dagh izɨfa. Egha Krais uan siosɨn aven ikia bar a gizɨfa.

E gumazamizir ariaghreziba, God e gamizɨ e Krais ko angamra iti

2 1 Ia fomɨra Godɨn akam barazi puvatɨgha arazir kurabagh amuava,
kamaghɨn ian duaba guizbangɨra aremezɨ moghɨn iti, mati
gumazamizir ariaghreziba. 2 Faragha zuir dughiamɨn, ia nguazir kamɨn
arazir kurabar gɨn zui. Egha ia duar kurar overiamɨn itibar atrivim, ia
an akam baregha an gɨn zui. Duar kurar kam, gumazamizir Godɨn akam
barazi puvatɨzibar navir averiabar aven ingari. 3 Fomɨra e bar moghɨra
men mɨn ami, egha uan navir ghurimɨn ifongiamɨn gɨn zui. E uan
nivafɨzir agorogem ko uan nɨghnɨzir kurabar gɨn zui. Dughiar kamɨn e

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nguazimin itir gumazamizibar min amima, kamaghin God bar en arazir
kuraba bagh ivezir kuram e daningasa nighnizim gami. 4-5 Guizbangira,
en arazir kuraba e gamizi en duaba guizbangira aremezi moghin iti,
mati gumazamizir ariaghreziba. Ezi God bar e gifongezi, an apangkuvir
dafam bar e avara. Kamaghin an e gamizi e Krais ko angamra iti. God
uan apangkuvimin tuavimra, a en akura. 6 A kamagh sua, e Krais Iesus
ko Godin Nguibamin atrivimin ikiam. Kamaghin an e gamizi e Krais
ko poroghav ikia, a ko ua dikafi. 7 A kamagh sua, a uan apangkuvir bar
dafam, tighar izamin dughiabar gumazamiziba bar men akaghasa. Eghti
me fogh suam, a Krais Iesusin ingangarimin tuavimin a bar me gifonge.
Kamaghin an arazir aghuir kamin e gami. 8-9 Ia nighnizir gavgavim
Godin itima, ezi a uan apangkuvimin tuavimra ian akurvasi. Kar ia uari
amizir puvatizir bizim. Puvati. God pura ia ganingi. Kar ian ingarimin
ivezim puvati. Kamaghin bizir kam bagh gumazitam uabi uan ziam
fan marki. 10 God fomira e bagha, ingangarir aghuir e gin damuamiba,
a dagh nighnigha da ati. A kamagh sua, e ingangarir kabar amuasa,
egha kamaghin an e gamizi, e Krais Iesus ko poroghav ikia datirighin
gumazamizir igiabar otifi.

Krais apanim gamir arazim a givazi, ezi Judaba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba ikizir vamira iti

11 Ia Kantrin Igharazibar otivir gumaziba, ia kamaghin fo, Judaba,
uan gumazibar mikarzir mogomebar aghori. Egha me kamaghin ia
dibori, ia gumazir mikarzir mogomebar aghorir puvatiziba. Arazir kam
kamakin, gumaziba uari uan mikarzir mogomebar aghori. Eghti ia
deravira nighnigh, ia fomira Kantrin Igharazibar Gumazibar min ike.
12 Dughiar kam ia Kraisin saghon iti. Ia Israelin gumazamizibar azenan
iti, kamaghin ia nguibar igharazibar gumazibar min iti. God uan adarasi
ko akam akirigha, egha uan gumazamiziba akar gavgavir dikirizim me
ganingi. Ezi ia akar gavgavir dikirizir kamin aven itir puvati. Ia nguazir
kamin ikiava God gifozir puvatigha, egha ia bizir aghuir mizuai iti tam
itir puvati. 13 Ia faragha saghon iti, ezi datirighin Kraisin ghuzim ia
ruegha egha ian akua izezi, ezi ia Krais Iesus ko poroghav ikia, Godin
boroghin iti.

14 Krais uabi e gamizi e navir amirizim ikiava deravira uari inigha iti.
Fomira Judaba ko Kantrin Igharazibar Gumazamiziba uarir apanim gami.
Ezi arazir kam a divazimin min men tongin ikia me abiki. Ezi Krais uan
ovevemin tuavimin divazir kam anekariaghatigha egha apanir arazir
kam agifa. Ezi Judaba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba ikizir vamiram
oto. 15 Krais, Moses Osirizir Araziba, ko akar gavgaviba, ko arazir me
anogoroghezíba sara bar da gifa. A ghaze, a kamaghin damigh, ikizir
pumuning damuti, aning a ko porogh ikiva egh ikizir igiar vamiran otogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

A tuavir kamin an e gamizi e navir vamira iti. 16 Krais ter ighuvimin
aremegha egha tuavir kamin ikizir pumuning gamizi aning ikizir vamiran
oto. Egha uam aning inigha God bagha ize. Egha an ovever tuavir kamra me
uarir apanim gamir arazim anegifa. 17 Kamaghin Krais izeghava akar aghuim
gumazamiziba bar me mikira ghaze, ia navir vamira iki. A, gumazamizir
Godin saghon itiba ko gumazamizir Godin boroghin itiba bar, akar aghuim
me mikiri. 18 Kamaghin Kraisin ingangarimin tuavimra e bar, Judaba ko
Kantrin Igharazibar Gumaziba, Godin Duam en akurvazima e uari akuvagha
Afeziamin boroghin izi.

E Kraisin adarasi, e mati Godin Dipenimra

19 Kamaghin amizi, datirighin ia Kantrin Igharazibar Gumaziba,
ia ua kamaghin nighnighan marki egh suam, ia nguibar igharazibar
gumazamiziba o nguibaba puvatizir gumazamiziba. Puvati. Ia Godin
adarasi ko uaghara ghu, egha uaghan Godin gumazamizibar tongin itir
marasi. 20 Ia uaghan mati God ingarizir dipenimin min iti. Gumazim
dipenim ingarasa ter akiniba kuazizi moghin, God aposelba ko uan akam
inigha izir gumaziba me amisevezi me an tuivigha ingangarim gami. Ezi
Krais Iesus, a uabi dipenir guarimin min iti. 21 Dipenir guarim a dipenir
agharim bar a gupuzi moghin, Krais bar e isafuragha e gamima e aghua,
ghuava God baghavira itir dipenimin oto. 22 Ia uaghan Krais ko poroghav
iti, ezi God igharaz darazi ko ia isafuragha ia gamizi, ia guizin Godin
Dipenimin min oto. Ezi Godin Duam dipenir kamin aven iti.

Pol Kantrin Igharazibar Gumazibar tongin akar aghuim akunamin ingangarim gami

3 1 God guizbangira deravira ia gami. Ezi bizir kam bagha ki Pol, ki Krais
Iesusin ingangarim gamua egha ia Kantrin Igharazibar Gumaziba ian
akurvagha, kamaghin ki kalabusin iti. Egha ki ia bagha God ko migei. 2 Ia
ti oreghama, God apangkuvim ikia ia bagha ingangarir kam na ganingi.
3 Egha God uan nighnizir mogomem azenan aneka, egha na gamizi, ki a gifo.
Ki mong an gun osiri, 4 eghti ia migirigiar ki osirizibar ganiva fogh suam,
ki Krais amizir ingangarimin nighnizir mogomem, ki bar a gifo. 5 Faragha
zuir dughiaba, God gumazamiziba nighnizir mogomer kamin me mikemezir
puvati. Ezi datirighin God uan Duamin tuavimin uan aposelin a baghavira
itiba ko an akam inigha izir gumazibar akazi an azenim giri. 6 Nighnizir
mogomer kam a kamakin: Akar aghuimin aven Kantrin Igharazibar
Gumaziba ko Judaba uaghara, God uan bizir aghuiba isa bar moghira me
ganidi. Me uari ko ikia mati nivafizir vamiran aven iti. Me bar moghira, Krais
Iesusin ingangarimin tuavimin, bizir God e bagha akam akiriziba e da iniam.
7 Godin apangkuvimin tuavimin, a bizir aghuir kam pura na ganingi,
egha a na gamizi an gavgavim nan aven ingari, ezi ki akar aghuimin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ingangarir gumazimin oto. 8 Ki, Godin gumazamizibar abuan itir gumazim,
ki bar an gin iti. Ezi God bar nan deragha Kantrin Igharazibar Gumaziba
akar aghuim akunasa ingangarir ekiar kam na ganingi. Akar aghuir kam,
a Kraisin bizir aghuibar gun migei. Bizir aghuir kaba, gumaziba dagh
nighnigh da tuisighiva avegham. 9 God biziba bar dar ingari, egha faragha
zuir dughiaba uan nighnizir mogomem men ghuara. Egha iza datirighin
a uan nighnizir mogomem aghurasa, ingangarir kam na ganingi, eghti
ki gumazamiziba bar me damuti me God damuamin araziba bar dagh
fogham. 10 God kamagh sua, datirighin dughiar kam a uan sios damuti,
eghti sios, enselba ko duar gavgavir overiamin itibar amuti, eghti da an
fofozir aghuimin tuavir aviriba dagh fogham. 11 God fomira bizir kam
damuasa nighniki egha datirighin en Ekiam Krais Iesusin ingangarimin an
a gamizi an oto. 12 E Krais ko poroghav ikia nighnizir gavgavim an iti, egha
tuavir kamin e Godin boroghin mangasa gavgavigha, atiatir puvati. 13 Ki
pamtem ia gakaghori, ia osimtizir ki ia bagha aterir kam, ia a ginighnigh
osiman marki. Guizbangira ki ian dabirabir aghuarim bagha osimtizir kam
ateri.

Pol Efesusin nguibamin itir sios bagha God ko migei

14 Ki bizir Afeziam amizir kabagh nighnigha, egha an
damazimin uan tevimning apiri. 15 A uan Nguibamin itir
ikiziba ko nguazimin itir ikiziba bar, a bar men Afeziam. Egha
vaghvagha ziaba me gariki. 16 Ezi ki bizir kam bagha Godin
azangsigha ghaze, God bizir aghuir an Nguibamin otivir taba ia
daning, eghti an Duam gavgavim ia daningti, ian navir averiaba
gavgavigham. 17 Ki kamaghin Godin azangsisi, ian nighnizir
gavgavimin tuavimin Krais zurara ian navir averiabar ikiam.
Eghti igharaz darazigh ifongezir arazim, a ian navir averiabar
aven iki gavgavigh ia damuti, eghti ia tuivigh gavgavigh, mati
nguazim temer bibar suirazi temem tugha gavgavigha aghui.
18 Egh ia Godin gumazamizir igharaziba ko, gavgavim iniva
deravira fogham, Krais gumazamizibagh ifongezir arazim bar
ekevegha, bar pin ghuavanaga, bar ruarvagha, egha bar vin
uaghiri. 19 Guizbangira God gumazamizibagh ifongezir arazim
a gumazibar fofozim bar a gafira. Eghti ia guizbangira arazir
kam gifogham. Eghti bizir aghuir God gizivaziba, uaghan bar ia
gizivagham.
20 Godin gavgavim en navir averiabar ingari, ezi gavgavir kam
bar en nighnizibagh afira. Bizir God damuasa e an azangsiziba,
o bizir e God damuasa e nighniziba, da mati pura biziba, an
gavgavim bar dagh afira. 21 Kamaghin dughiaba bar, e siosin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aven itir gumazamiziba Krais Iesus ko poroghɨv ikɨ, zurazurara Godɨn ziam fam! Bar guizbangɨra.

E mati Kraisɨn nivafɨzimɨn mɨn iti, kamaghɨn e Godɨn arazibar gɨn mangam

(Sapta 4–6)

E Kraisɨn adarasi, e Kraisɨn nivafɨzimɨn mɨn iti

4 1 Kɨ Pol, kɨ Ekiamɨn ingarim gamua, kamaghɨn kɨ kalabuziamɨn iti. Kɨ fo, God ian dɨagha ghaze, ia an arazir bar pɨn ɨtibar gɨn mangɨ. Kamaghɨn amizɨ, kɨ mɨghɨghavɨra ia mɨgɨa ghaze, ia bar deraghvɨra Godɨn arazir kabar gɨrara mangɨ. 2 Ia igharaz darazir apengan ikɨ, egh men asughasugh, egh dughorir amɨrɨzimɨn ikɨ, egh osɨmtɨzir me ia garɨziba, da aterɨva, egh tuavir kamɨn bar me gifongegh. 3 Godɨn Duam e gamima e navir amɨrɨzim iti. Egha tuavir kamɨn arazir navir vamɨran ikiamim e ganɨngi. Ezɨ arazir kam benimɨn mɨn e ikegha gavgavizɨ e ikɨzir vamɨran iti. Kamaghɨn amizɨ ia arazir kam an suiragh gavgafigh. 4 E fo, e uari inigha nivafɨzir vamɨran mɨn iti. Ezɨ Godɨn Duar vamɨra iti. Ezɨ kamaghɨra, God ian diagha ghaze, a bizir vamɨra ia a danɨngam, eghtɨ ia a baghɨvɨra mɨzuamam. 5 Ezɨ en Ekiar vamɨra iti. Ezɨ nɨghnɨzir gavgavir arazir vamɨra iti. Ezɨ rurir arazir vamɨra iti. 6 Ezɨma Godɨn vamɨra iti. A bar moghɨram en Afeziam. A gumazamiziba bar me gatifa, egha a men tongɨn ingara egha men aven iti.

7 E fo, Krais vaghvagha bar en apangkufi. Egha kamaghɨra uan apangkuvir ekiamɨn abaragha an mɨrara, a bizir bar aghuim vaghvagha e ganɨngi. 8 Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨkeme,

> "A bar pɨn ghuavanabogha,
> kalabuziar bar avɨrim inigha uabɨn gɨn ghu.
> Egha bizir bar aghuiba pura gumazamizibagh anɨngi."

9 Akar kam, "A ghuavanabo," a kamaghɨn en akazɨ e fo, Krais a faragha nguazir bar vɨn mar itim giraghu.[a] 10 Egha gumazir faragha iraghuzir kam, a uaghan pɨn ghuavanaga, uabɨ isɨ biziba bar dagh izɨvaghasa, kamaghɨn an overiar bar pɨn itimɨn ghuavanabo. 11 Gumazir kamra a "bizir bar aghuiba pura gumazamizibagh anɨngi." A bizir aghuir kaba me ganɨngi, marazi an aposelɨn ingangarim me ganɨngi. Egha marazi, Godɨn akam inigha izir gumazimɨn ingangarim me ganɨngi. Egha marazi, Godɨn akar aghuim akunamin ingangarim me ganɨngi,

---

[a] **4:9** Fofozir gumazir maba, akar kam gɨragha ghaze, "A faragha nguazir kam bar an vɨn izaghirɨ."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egha marazi, Godɨn gumazamizibar ganamin ingangarim me ganɨngi, egha
marazi, gumazamizibar God ifongezir arazibar men sure damuamin ingangarim
me ganɨngi. 12 Krais kamaghɨn ifonge, e Godɨn gumazamiziba a en akuraghtɨ
e a bagh ingangarir aghuibar amuam. Eghtɨ kamaghɨn e Kraisɨn nivafɨzimɨn
otogh gavgavigh deravɨra ikiam. Kamaghɨn a bizir aghuir kaba e ganɨngi. 13 Eghtɨ
ingangarir kam mamaghɨra ikɨ mangɨtɨ en nɨghnɨzir gavgavim bar gavgaghtɨ
bizir kam e damutɨ e bar moghɨra navir vamɨra ikiamin arazim inigh, egh e
Godɨn Otarim guizbangɨra bar a gɨfogham. Kamaghɨn damighti e Kraisɨn gɨn
zuir darorir kamɨn aven, e tugh gavgaghɨva aghung mangɨ, gumazir aruabar
avaghɨva egh e guizbangɨra Kraisɨn mɨn otogham.
14 E ua boribar mɨn ikian kogham. Ia fo, gumazir ifavariba, me gumazibagh
ifara me gamima me tuavir kurabar zui. Eghtɨ men mɨgɨrɨgɨar ifavariba
uaghan ia munamangan kogham, mati ongarim ko amɨnim kurim givai. 15 E
men mɨgɨrɨgɨar ifavariba baraghan kogham. E igharaz darazigh ifongezir
arazim damuva egh guizɨn akabar me mɨkɨmam. Eghɨva e Kraisɨn mɨrara
aghungɨva a ko poroghɨv ikɨtɨ an en dapanimɨn ikiam. 16 A en dapanimɨn itima
en soroghafariba ko damaziba ko nivafɨzimɨn bizir maba sara dar mɨn iti. Egha
an e gamima e nivafɨzimɨn aven bar uari isavsuira. Ezɨ mati nivafɨzimɨn aven
itir tevir agɨriba ko aghariba uari isavsuighizɨ moghɨn, an e gamima e uari
isavsuiki, egha bar uarigh ifongezir arazim gami. E vaghvagha uan ingangarir
aghuim gamua, kamaghɨn nivafɨzir kam uabɨ aghua ghua gavgafi.

Kraisɨn adarazi arazir igiabar gɨntɨgh

17 Kamaghɨn amizɨ, kɨ Ekiamɨn ziamɨn akar mam pamtem kamaghɨn ia
mɨkɨmasa. Ia uam gumazir Ekiam gɨfozir puvatɨzibar arazibar gɨntɨghan
markɨ. Men nɨghnɨziba, mɨngariba puvatɨ. 18 Egha men nɨghnɨziba
mati me mɨtatemɨn iti. Egha me fofoziba bar puvatɨgha men naviba
bar gavgafi, kamaghɨn me Godɨn ikɨrɨmɨrɨmɨn azenan iti. 19 Me arazir
kurabagh amuavɨra ikiava egha datɨrɨghɨn uam aghumsɨziba puvatɨ.
Me bar uari isa arazir kurabagh anɨngi, egha me arazir mɨzɨrɨzir avɨrir
igharazibar amusɨ bizitam men suiraghan kogham.
20 Ezɨ kɨ ghaze, ia Kraisɨn guizɨn akam baraghizir dughiamɨn, me
bizir kurar kabar ian sure gamizir puvatɨ. 21 Ia guizbangɨra Kraisɨn
akam baregha gɨfa. Ezɨ ia an gɨn zuir darasi, me guizɨn akamɨn ian sure
gamigha gɨfa. Guizɨn akar kam, a Iesusɨn aven iti.
22 Ia fomɨra uan navir ghuribar arazibar gɨn zuima da ia gamima
ia arazir ifavariba ko arazir kurabar amuasa navim dɨkava, egha ia
gasɨghasɨsi. Ezɨ datɨrɨghɨn ia navir ghurim ateghɨva mati gumazim
korotiar ghurim sue. 23 Egh ian nɨghnɨziba ko navibagh iragha bar igiabar
otifigh. 24 Ia navir igiaba inigh mati gumazim korotiar igiam aru. God
uabɨ navir igiar ian aven itibagh amizɨ ia an mɨn otifi. Eghtɨ gumaziba
bar ian gan fogham, ia Godɨn damazimɨn deragha egha a baghavɨra iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

25 Kamaghin ia ifavarir arazim atakigh. E bar moghira Kraisin
nivafizimin soroghafariba ko an bizibar min iti. Kamaghin amizima, ia
vaghvagh Kraisin adarazi guizin akabara me mikim.
26 Egh ia atar, ia uaribagh ganigh, egh ia arazir kuratam damighan
kogham. Ian adarim ikivira ikiti aminim piran marki. 27 Ian adarim
zuamira givaghan koghti, kamaghin ia Satan bagh tiam kuighti a ian
nighnizibagh asighasigham. Ia kamaghin damuan marki.
28 Okimakiar gumaziba uam okiman marki. Me uari uan dafaribar
ingangarir aghuibar amu. Egh uaghan gumazamizir onganarazibar
akurvaghsi, ingariva bizir taba inigh me daning.
29 Eghti akar mizirizir kuraba ian akabar otivan marki. Ia
gumazamizibar akurvaghamin akabara ia dav kim. Akar aghuir igharaz
darazi gavgavim me daningamibara, dar ian akabar otiv. Egh akar ia
migeir kaba, da gumazamizir ia barazibar akurvagham.
30 Eghti ia Godin Duam osimtizim a daningan marki. Ia fo, God ia
an gumazamizibar otivasa, a uan Duam ia ganingi. Eghti a ian akaghti
ia fogh suam, ia guizbangira an gumazamizibara, egh dughiar a uam
ia iniamimin a ia damighti ia bar firighregham. 31 Ia arazir kurar kaba
atakigh: navir kurar igharazi tavin itir arazim, ko aningagharim, ko
adarir arazim, ko pamtem dagarvagha uari adoghadozir arazim, ko
akar kuraba uari gasir arazim, ko igharaz darazir aghuaghuazir arazir
maba sara. 32 Egh ia arazir aghuibar Kraisin adarasi me damu, egh men
apangkuv. Egh uaghan uari uan arazir kuraba gin amang, mati God
Kraisin ingangarimin tuavimin, ian arazir kuraba gin amadi.

E angazangarimin aven daruam

5 1 Ia God bar ifongezir boriba, kamaghin ia an amir arazibar gin
mangi. 2 Ian arazir ia amiba, arazir gumazamizibagh ifongezir
arazim gisin tugh, mati Krais bar e gifuegha e bagha uabi anigha areme.
Kamaghin an ovevem mati ofan mughuriar aghuir God ifongezim. 3 Ia
Godin gumazamizibara. Kamaghin ia, gumazamiziba tintiniba uari
bakia uari isava akuir arazim, ko arazir mizirizibа, ko igharaz darazir
bizibar ganiva dagh ifongamin araziba, ia arazir kabar amuan marki. Egh
uaghan ia arazir kabar migirigiaba tong ian tongin otivan marki. 4 Egh
ia akar mizirizibа ko akar onganiba ko asuir migirigiar kurabar amuan
marki. Kar uaghan ia damuamin araziba puvati. Arazir ia damuamimra
kara, ia God minabi. 5 Ia kamaghin fogh, gumazamizir tintiniba uari
isava akuir arazim gamiba, ko gumazamizir arazir mizirizibagh amiba,
ko gumazamizir marazir bizibar gara ifuer arazim gamiba, (Arazir
kam mati ia uari isa God ganidi moghin ia uari isa bizir ifongezibagh
anidi), ezi gumazamizir kamaghin amiba, me God ko Krais Ativir
Gumazamizibar tongin ikian kogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

6 Ia tav ateghɨ a ia gifar ia damutɨ, ia akar ifavaribar gɨn mangan markɨ.
Arazir kurar kaba bagh Godɨn anɨngagharim gumazamizir an akamɨn gɨn
zuir puvatɨziba me bativam. 7 Kamaghɨn, ia ifavarir gumazir kaba tong men
poghan markɨ.
8 Ia faragha mɨtatemɨn aven ike, egha datɨrɨghɨn ia Ekiamɨn
gumazamizibar otivigha, egha angazangarimɨn aven iti. Kamaghɨn ia
gumazamizir angazangarimɨn aven itibar mɨn daru. 9 (Angazangarim
arazir aghuiba ko Godɨn damazimɨn derazir araziba ko guizɨn akamɨn
arazibagh ami, da otifi.) 10 Ia, arazir God damutɨ a bar akongeghamiba,
ia da buri dagh fogh dar amu. 11 Ia arazir mɨtatemɨn itibagh amir
gumazamizibar poghan markɨ. Men arazir kɨnir kaba, da gumazamizibar
akurvazir puvatɨ. Eghtɨ ia men arazibar amutɨ, da azenan otogh, mati
angazangarim dagh isirazɨ moghɨn, eghtɨ me fogh suam, arazir me
amiba, da ikufi. 12 Me amir arazir mogomeba, kɨ dar gun mɨkɨman
kogham. Kɨ dav mɨkɨman bar aghumsɨki. 13 Angazangarim bizibagh
isiraghtɨ, da azenim girɨghtɨ, gumazamiziba fogh suam, bizir kabar
mɨngariba kamakɨn. 14 Bizitam bar azenim girɨgh egh a guizbangɨra
angazangarimɨn mɨn otogham. Kamaghɨn, marazi ghaze,

"Nɨ aremezir gumazim,
nɨ ua dɨkafigh, mozim ategh
egh uam azenan izɨ.
Eghtɨ Kraisɨn angazangarim nɨ gisiragham."

15 Kamaghɨn, ia uan daroriba deravɨra dar gan. Ia gumazamizir onganibar
mɨn daruan markɨ. Ia fofoziba itir gumazamizibar mɨn daru. 16 Datɨrɨghɨn
ia Godɨn arazibar amuamin dughiam iti. Ezɨ e datɨrɨghɨn itir dughiam, a
gumazamiziba arazir kurabagh amir dughiam, a dughiar kuram. Kamaghɨn
amizɨ, ia deravɨra gan, dughiar kam pura mangɨ gɨvaghan kogham.
Dughiaba vaghvagh ia arazir aghuibar amu. 17 Kamaghɨn ia arazir onganibar
amuan markɨ. Egh arazir God damutɨ a bar akongeghamiba, ia da buri dagh
fogh dar amu. 18 Ia wainɨn dɨpar avɨrim ramɨva onganan markɨ, arazir kam
ia gasɨghasɨgham. Ia Godɨn Duam ateghtɨ a ia gizɨfagh.
19 Egh ia uariv kɨmsɨ, Ighiabar Akɨnafarimɨn aven itir ighiaba ko, Godɨn
ziam fer ighiaba ko, Godɨn Duam ian navir averiabagh atɨzir ighiaba,
ia uariv kɨm. Egh ia ighiabar amuva, Ekiamɨn ziam fɨva, uan navir
averiabar aven, ziar ekiam a danɨng. 20 Egh ia zurara, en Ekiam Krais
Iesusɨn ziamɨn, bizir otiviba bar, da bagh God Afeziam mɨnabɨ.

Pol poroghamibav gei

21 Ia Kraisɨn apengan iti, kamaghɨn ia uarira uarir apengan ikɨva uari
baragh.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

22 Ia amizir paba itiba, ia Kraisɨn apengan ikiava a barazi moghɨn, ia
uan pabar apengan ikɨva me baragh. 23 E fo, Krais uan siosɨn dapanimɨn iti
moghɨn, paba uan amuibar dapanibar iti. Ezɨ Krais uabɨ siosɨn Akurvazir
Gumazim, ezɨ sios Kraisɨn nivafɨzimɨn mɨn iti. 24 Sios Kraisɨn apengan iti
moghɨn, ia amuiba uaghan zurara uan pabar apengan ikɨ.
25 Paba, ia uan amuiba bar me gifongegh, mati Krais uan sios
gifongegha a bagha uabɨ isava a ganigha a bagha areme. 26 Krais
kamaghɨn ifonge, an akamɨn tuavimɨn, a uan sios isɨ dɨpamɨn a rueghtɨ
a Godɨn damazimɨn zuegham. 27 A kamagh sua, a sios damighti an an
damazimɨn bar aghungigh, egh bar zueghɨva, arazir kuratam puvatɨgh,
egh duar kuriba ko seghsariba puvatɨghɨva, egh bizir kurar maba sara
uaghan puvatɨgham. Kamaghɨn Krais a bagha uabɨ isa a ganingi. 28 Ezɨ
kamaghɨra ia gumaziba uan nivafɨzibagh ifongezɨ moghɨn, ia uan
amuibagh ifongegh. Gumazir uan amuim gifongezim mati a uabɨ gifonge.
29 E fo, tav uabɨ uan nivafɨzimɨn apanim gamir pu. Puvatɨ, a dagheba
a ganɨgava an akurvasi, mati Krais siosɨn akurvasi. 30 E fo, erara, e
Kraisɨn nivafɨzimɨn aven itir soroghafariba ko bizibar mɨn iti. 31 Godɨn
Akɨnafarimɨn aven itir osizirim kamaghɨn mɨgei,

"Kamaghɨn, gumazim uan ameboghfeziaba ategh mangɨ,
uan amuimɨn porogh egh
aning nivafɨzir vamɨram otogham."

32 Akar mogomer kam, a mɨngarir ekiam iti. Ezɨ kɨ uabɨ kamaghɨn
nɨghnɨsi, a Krais uan sios ko aning geghari. 33 Ezɨ akar kam a uaghan ia
mɨgɨa ghaze, ia gumaziba vaghvagh uarigh ifongezɨ moghɨn uan amuibagh
ifongegh. Eghtɨ ia amuiba vaghvagh uan pabar apengan ikɨ me baragh.

Pol boriba ko ameboghfeziabav gei

6 1 Ia boriba, arazir aghuir ia damuamimra kara, ia Ekiam ko porogh
egh uan ameboghfeziabar akaba da baragh. 2 Godɨn Akɨnafarim
ghaze, "Ia uan ameboghfeziabar apengan ikɨva men akabar gɨn mangɨ."
Akar gavgavir kam, an akar gavgavibar tongɨn ikia, egha dar faraghavɨra
akar dɨkɨrɨzim sara iti. 3 Akar dɨkɨrɨzir kam kamakɨn, "Ia kamaghɨn damutɨ,
ian dabirabim bar deraghtɨ ia nguazir kam dughiar ruarimɨn an ikiam."
4 Ia afeziaba, ia uan boribar nɨghnɨzibagh asɨghasɨgh me damutɨ, me
ataran markɨ. Egh ia deravɨra men ganɨva Ekiamɨn damazimɨn men
kuariba iniva men araziba akɨrɨva, Ekiamɨn arazibar men sure damu.

Pol ingangarir gumazir kɨniba ko men gumazir ekiar men garibav gei

5 Ia ingangarir gumazir kɨniba, ia uan gumazir ekiar ian garibar men
atiatingɨva, men akaba baraghɨva men apengan ikɨ. Egh ia ifaran kogh,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egh navir zuruzimin ingangarim damu, mati ia Kraisin akam baragha
an ingangarim gami. 6 Ia fo, ian gumazir ekiar ian gariba ian gan suam,
ia ingangarim deraviram a gamizi me ia gifonge. Egha ia kamaghin
nighnighan marki, me ian garir dughiabara, ia ingangarir aghuim
damuam. Puvati. Ia Kraisin ingangarir gumazir kinibara, kamaghin ia
God ifongezi moghin ia uan nighniziba bar da isi ingangarim daningiva
a damu. 7 Kamaghin ia ingangarir gumazir kinibar min ingangarim
damuva, ian naviba bar akongegh suam, e uan gumazir ekiar en gariba
me baghavira ingangarim gamir puvati, e Ekiam bagha ingangarim gami.
8 Ia ingangarir gumazir kinibar min iti, o ia tavin apengan ingangarim
gamir puvatiziba, ia kamaghin fogh, gumazamizir ingangarir aghuibagh
amiba, Ekiam da bagh ivezir aghuiba bar vaghvagh me daningam.
9 Kamaghira ia, men garir gumazir ekiaba, ia uaghan arazir aghuiba
uan ingangarir gumazir kiniba me damu. Ia atiatir araziba me damuan
marki. Ia zurara bizir kam ginighnigh, ia ko ian ingangarir gumazir
kiniba, ia bar Gumazir Ekiar Ian Garir vamira iti, egha a uan Nguibamin
pin iti. An arazir vamira gisin tugha gumazamiziba bar me tuisisi.

Kraisin adarasi mati midorozir gumaziba

10 Nan migirigiar abuananaba, ezi ki kamaghin mikimasa, ia Ekiamin
poroghti an gavgavir ekiam ia damuti ia tuivigh gavgavigham. 11 God
ia ganidir midorozir biziba, ia bar dar aghuigh dar suikigh. Kamaghin
ia tugh gavgavigh Satanin ifavarir nighnizir kuraba da munasam. 12 Ia
deravira nighnigh, e gumazamizir igharaziba ko uariv sozir puvati. E
duar kurar overiamin itiba ko uariv sosi. Duar gavgavir gumazamizibagh
ativiba, ko aser gavgaviba itiba, ko nguazir kamin garir adariaba, duar
kurar kaba dughiar mitater kamin aven ingarima e da ko uariv sosi.
13 Kamaghin ia God ia ganingizir midorozir bizibar suigh dar aghuigh.
Egh arazir kuraba otivamin dughiam, ia tugh gavgavigh uan apanim
munasi, mangi midorozim givaghamin dughiam, ia tugh gavgavigh
mamaghira ikiam. 14 Ia tugh gavgavighsi, Godin guizin akam benimin
min uan ivariam gikegh. Egh arazir aghuir ia zuraram amiba evarimin
pizir korotiamin min anerugh. 15 Egh ia Akar Aghuim anekunsi zurara
bar ifongegh, ezi arazir kam mati ia dagarir asuabar min da zui. Akar
Aghuir kam kamakin, God e ko navir vamira ikiasa. 16 Egh dughiaba bar
ia oramin min nighnizir gavgavim uaghan an suiragh, eghti gumazir
kuram, Satan, a barir avim itiba ia gasavamangiti, eghti ia orar kamin
amodoghin barir avir kaba mungam. 17 Ia God ian akurazir arazim
ginighnigh, egh nighnizir kam mati ia dapanir asuar gavgavimin min
anerughiti a ian dapaniba avegham. Eghti Godin akam, an Duam ia
ganingizir midorozir sabamin min ia an suiragh. 18 Ia bizir kabar amuva,
egh God ko mikim. Egh a ian akurvaghsi ia an azangsigh. Ia zurara,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Godin Duam ian navibagh inivti, ia God ko mikim. Egh angamra iki gan,
egh dughiatam God ko migeir arazim ataghraghan marki, egh zurara
Godin gumazamiziba bar me bagh a ko mikim.
19 Egh ia uaghan na bagh God ko mikim suam, God uan akam
na danighti, eghti ki anekunsi, ki atiatingan koghiva, egh bighviira
mikimam. Egh Akar Aghuimin nighnizir mogomem aghuram. 20 Ezi ki
Akar Aghuim gumazamizir igharazibav kimasa, ki Krais Iesusin abuir
gumazimin iti, kamaghin ki datirighin kalabusin iti. Eghti ia God ko
mikim suam, ki an Akar Aghuimin gun mikimsi, a gavgavim na danighti,
ki atiatingan koghiva bighviira Akar Aghuim mikimam.

God deraviira Efesusin itir Kraisin adarazir amuasa, Pol an azangsisi

21 Tikikus, a mati en aveghbuar e bar ifongezim, a Ekiam baghaviira
ikiava an ingangarim gami. A na bativir bizibar gun ia mikimam.
Eghti ia fogham, ki manmaghin iti. 22 Ki kamagh sua, an en ikirimirir
e itimin gun ia mikimiva gavgavim ian navibar aningam. Kamaghin, ki
ia bagha anemadi. 23 Ki ia bagha God ko migia ghaze, God en Afeziam
ko en Ekiam Krais Iesus, aning navir amirizim ko igharaz darazigh
ifongezir arazim, ko nighnizir gavgavim sara, Kraisin adarazi me daning.
24 Eghtima, gumazamizir en Ekiam Krais Iesus gifuegha mamaghira itiba,
Godin apangkuvim bar me ko iki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafarir Pol Filipain Nguibamɨn itir Sios bagha Osirizim

Akar faragh zuim

Pol fomɨra kurimɨn ongarimɨn ghua faragha Yuropɨn danganimɨn otogha, egha a Mesedonian Provinsɨn aven itir nguibam Filipain ghua, akar aghuim akuri (Aposel 16:8-15). A gɨn ghua nguibar igharazimɨn itima me a kalabus gatɨ. Ezɨ a kalabusɨn ikia orazima gumazir maba Kraisɨn adarazir Filipain itibar nɨghnɨzir gavgavibagh asɨghasɨghasava ami. E Pol Filipaiba bagha amadazir akɨnafarir kamɨn gara fo, bizir kaba Pol gamima an osemezir puvatɨ. Puvatɨ. A nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn ika, egha a bar akuegha iti.

Pol faragha bar dagɨabar otefe, ezɨ Filipaiba an akurvaghasa dagɨaba a bagha da amada. Kamaghɨn, Pol akɨnafarir kamɨn Filipaiba me a gamizir bizim bagha me mɨnabi. A uaghan men nɨghnɨzir gavgaviba, gavgavim dar anɨngasa. Me Pol mɨkɨm suam, a kalabusɨn ikiama, egh me nɨghnɨzir avɨribar amuva egh osɨmam.

Pol bizir aghuir God me ganɨngizimɨn me mɨgei, kar ikɨrmɨrir igiar me Krais Iesus ko porogha inizim. A ghaze, me Moses Osirizir Arazibar gɨn ghua bizir aghuir kam inizir puvatɨ. Me nɨghnɨzir gavgavimra Iesusɨn ikia egha a ini Pol kamagh sua, Filipaiba Kraisɨn arazibar gɨn mangam. Krais kamaghɨn nɨghnɨzir puvatɨ, a uabɨ gumazir ekiam, egha a uabɨ uan ifongiamɨn gɨn zuir puvatɨ. A uabɨ dɨkabɨragha egha God a ganɨngizir ingangarir kam a gami. Pol kamaghɨn mɨgei, gumazamizir bar Krais ko poroghav itiba, me Godɨn navir amɨrɨzim isi, egha me bar akueghavɨra iti.

E akɨnafarir kamɨn gara fo, Pol Filipain nguibamɨn itir siosɨn gumazamiziba bar me gifonge.

Filipain gumazamiziba bar deravɨra Pol ko ingarima a bar akonge

(Sapta 1–4)

1 1 Pol ko Timoti, Krais Iesusɨn ingangarir gumazimning, ga, ia Godɨn gumazamizir Filipain nguibamɨn itiba bagha akɨnafarir kam osiri,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ia Krais Iesusin poroghav itiba. Ia ko ian tongin itir gumazir dapaniba ko
ian tongin itir akurvazir gumaziba, bar ia bagha osiri. 2 E ghaze, God en
Afeziam, ko Ekiam Krais Iesus, aning ian apangkuvighiva, egh ia damuti
ia navir amirizimin iki.

Pol God ko migiava a minabi

3 Dughiabar ki ia ginighnigha, egha ia bagha uan God minabi.
4-5 Dughiar faragha zuimin ghua iza datirikin, ia nan akurvagha na ko
akar aghuimin ingangarim gami. Kamaghin amizi, dughiar ki ia bagha
God ko migeiba, ki zurara bar akonge. 6 Ezi ki kamaghin fo, God uabi
ingangarir kam ia ganiga, egha ian navir averiabar aven ingar mangi,
Krais Iesus Ua Izamin Dughiamin ingangarir kam a givagham.
7 Ki uan navir averiamin aven bar ia gifuegha ia ginighnighavira iti.
Datirighin dughiar ki kalabusin itim, ko dughiar faragha ki pura itim,
ki akar aghuim deragha a migia gumazamizibagh amima me fo, akar
aghuim a bar guizbangira, egha nighnizir gavgavim an iti. God uan
apangkuvimin ingangarir kam na ganingizima, ia bar nan akurvagha na
ko ingari. Kamaghin amizi, bar deragha ki nighnizir aghuir kam ian iti.
8 God kamaghin fo, Krais Iesusin apangkuvim uabi nan navim gamima ki
bar ian ganasa bar ifonge.
9 Ezi ki zurara kamaghin God ko migia ghaze, arazir igharazir darazigh
ifongezim, a ian ikiva aghungiva ekeveghiva mangvira iki. Eghti ia
fofozir ekiam ikiva, egh ian nighniziba bar dikirimigham. 10 Ki ghaze, ia
deravira araziba bar dar gan da asavsuighiva arazir aghuibar gin mangi.
Eghti Krais Ua Izamin Dughiamin, ia Godin damazimin bar zuegh ikiti
arazir kuratam ian poroghan kogham. 11 Eghti arazir aghuir Krais Iesus
amizir otiviba, da bar ia gizivagham. Eghti gumazamiziba dar ganiva
ziar ekiam God daningiva egh an ziam fam. Kamaghin, ki ia bagha God
ko migei.

Pol kalabusin iti, ezi bizir kam akar aghuimin akurvasi

12 Nan adarasi, ki ia foghasa, na batozir bizir kaba da akar aghuimin
anogorozir puvati. An akar aghuim gamima a ghuavira iti. 13 Kamaghin
midorozir gumazir Romin atrivimin dipenimin gariba ko gumazir
igharaziba sara, me bar kamaghin fogha gifa, ki Kraisin ingangarim
gamizi, bizir kam bagha me na isa kalabus gati. 14 Ezi en aveghbuar
aviriba oraki, ki kalabusin iti, ezi me na ginighnisi. Ezi bizir kam
gavgavim men navibagh anidima me nighnizir gavgavim Ekiamin iti.
Egha me atiatir arazim ataghragha egha bar gavgavigha Godin akam
akura ghuavira iti.
15 Guizbangira, marazi gumazibar garima, me ziar ekiam na
ganidima, ezi men naviba nan ikuvigha na dikabinasa. Egha kamaghin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

me Kraisɨn akam akuri. Ezɨ marazi me nɨghnɨzir aghuiba ikiava akam akuri. 16 Gumazir kaba me fo, God ingangarim na ganɨga na mɨsefe, ingangarir kam an akar aghuim deragha an gun mɨgeir ingangarim, ezɨ bizir kamɨn kɨ kalabusɨn iti. Kamaghɨn amizɨ me bar na gifonge, egha akam akuri. 17 Ezɨ gumazir igharaziba, kɨ faragha mɨgeir gumaziba, me uari ziar ekiaba iniasa, egha Kraisɨn akam akuri. Me guizɨn nɨghnɨzir aghuiba puvatɨgha kamaghɨn ami. Me kamaghɨn nɨghnɨsi, kɨ kalabusɨn itir dughiamɨn me uam osɨmtɨzir taba na darɨghasa. 18 Ezɨ a pura bizim. Me nɨghnɨzir aghuim iti, o nɨghnɨzir kuram iti, gumazir kaba zurara Kraisɨn akam akuri. Ezɨ bizir kam bagha kɨ bar akonge. Egh bar akuegh mamaghɨra ikiam.

Pol ghaze, an angamra ikɨva Filipain gumazamizibar akurvagham

19 Kɨ bar fo, ia zurara nan akurvaghasa God ko mɨgei, ezɨ Krais Iesusɨn Duam gavgavim na ganɨdi. Ezɨ tuavir kamɨn God nan akurvagham, eghtɨ kɨ kalabus ategh azenan izam. Kɨ bizir kam gɨfo, egh kɨ bar akueghɨva mamaghɨra ikiam. 20 Egha nan nɨghnɨzir bar ekiam kamakɨn, kɨ arazir derazir puvatɨzitam damuva an aghumsɨzim inian kogham. Puvatɨ. Nan nɨghnɨzim kamakɨn, datɨrɨghɨn ko gɨn kɨ atiatingan koghɨva tugh gavgavighɨva arazir aghuibara damuam, kɨ zurara ami moghɨn. Ezɨ kɨ angamra ikiam o kɨ aremegham, bizir kɨ amiba bar, ziar ekiam Krais daningam. 21 Nan nɨghnɨzim kamakɨn, kɨ nguazir kamɨn itir ikɨrɨmɨrimɨn ikɨ, Krais baghavɨra ikiam. O kɨ aremeghɨva, nan ovevem nan ikɨrɨmɨrir kam gafiragham. 22 Egh kɨ angamra nguazir kamɨn ikɨvɨra ikɨva, kamaghɨn kɨ gumazamizir avɨribar akuragham. Egh kɨ tuavir manamɨn mangam? Kɨ fozir puvatɨ. 23 Nɨghnɨzir pumuning na getui. Kɨ bar ifonge, kɨ aremegh Krais ko ikiam. Nɨghnɨzir kam a bar dera. 24 Egh kɨ ia baghava nɨghnɨgha, ian akuraghasa, kamaghɨn kɨ angamra ikiam. 25-26 Kɨ kamaghɨn ifonge, kɨ ua mangɨ ia batoghɨva ia ko ikiam, eghtɨ ia Krais Iesusɨn poroghɨv ikɨva egh kɨ ia ko ikiamin bizim bagh ia na bagh bar akuegham. Kamaghɨn kɨ bar fo, kɨ ian akurvaghamin ingangarim ikiavɨra iti. Eghtɨ kɨ ikɨva ia ko ingarɨva, egh ian akurvaghtɨma ia nɨghnɨzir gavgavim ikɨva egh bar akuegham.

Filipain gumazamiziba, God deravɨra me gamima ezɨ me uaghan mɨzaziba isi

27 Ezɨ bar bizir ekiam kara, ian daroriba Kraisɨn akar aghuim mɨkemezɨ moghɨn an gɨn mangɨva bar deragh ikɨ. Kɨ kamaghɨn ifonge, kɨ izɨ ian ganam, o kɨ saghon ikɨva ia baragham, egh kɨ fogh suam, ia tuivigha gavgavigha egha navir vamɨra iti. Egha ia uari inigha nɨghnɨzir vamɨran ingarava, gumazamizibar nɨghnɨziba fema me nɨghnɨzir gavgavimɨn akar aghuimɨn iti. Kamagh sua, kɨ ghaze, ia deravɨra daru ikɨ. 28 Kamaghɨn,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ian apaniba ia damuti ia atiatingan marki. Ia zurara uan nighnizir
gavgavim men akakaghsi gavgafigh. Kamaghin me fogham, me ovengam,
eghti Godra, a uabi ian akurvagham. 29 Ia fogh, God deravira ia gamuava
ingangarim ia ganingizima, ia Kraisin ingangarim gami. Ingangarir kam,
a nighnizir gavgavimra Kraisin itir pu. Puvati. Ia uaghan ingangarir
kam damuva Kraisin ziam bangin mizaziba iniam. 30 Fomira ia nan
garima ki midorozir kamin aven iti. Ezi datirighin ia nan akam barasi, ki
misoghavira iti. Ezi ia na ko e midorozir kamin aven ikia, kamaghin, ia
mizaziba isi.

E bar navir vamira ikiva egh igharaz darazi deravira me damuam

2 1-2 Krais ti ian naviba gavgavim dagh anidi? A ti bar ia gifuegha
ia gamima ia navir amirizimin iti? Ia ti Godin Duam ko poroghav
iti? Egha ia ti igharazi darazir apangkuvigha deravira me gami? Egh
kamaghin, ia arazir aghuibar amu, eghti nan agorogem bar izivagham. Ia
bar nighnizir vamira iki, egh igharaz darazigh ifongezir arazir vamiran
gin mangi. Ia bar navir vamira ikiva bizir vamira bagh nighnigh. 3 Ia
uarira uarigh nighnighan kogham, egh uaghan ziar ekiaba inisi ingaran
marki. Puvati. Ia bar uari dikabiragh, egh kamagh mikim suam, igharaz
darazi ian pin iti. 4 Ia uarira uan bizibara ganan marki. Puvati. Ia uaghan
vaghvagh gumazamizir igharazibar bizibar ganiva egh men akurvagh.

Krais bar uabi dikabirazima, God a fe

5 Ia, nighnizir Krais Iesus suirazir kamra, ia uaghan nighnizir kamra
suiraghtima a ian iki. 6 A guizbangira God, egha an arazir Godin min
itimin suighasa nighnizir puvati. Bar puvati. 7 A uabi arazir kam bar
anetegha, egha pura ingangarir gumazir kinimin min oto. A nguazir
kamin gumazimin otozi gumazamiziba an garima, a guizin gumazimin
iti. 8 Egha a uabi dikabiragha egha Godin akam baragha bar an gin ghua
dughiar an aremezim. Guizbangira a gumazir bar kuramin mirara, a
ter ighuvimin areme. 9 Ezi bizir kam bagha God Iesus fegha a isa bar
pin aneti. Egha God ziar bar aghuir mam a ganingi, ezi ziar kam a
bar ziabagh afira. 10 God kamaghin ifonge, Godin nguibamin itiba ko
nguazir kamin itiba ko nguazimin apengan itiba, me bar moghira Iesusin
damazimin uan tevibar pirighiva egh an apengan ikiva an ziam fam.
11 Egh me bar azenan an gun kamaghin mikim suam, “Krais Iesus, an
Ekiam!” Eghiva tuavir kamra, me ziar ekiam God en Afeziam daningam.
God kamagh sua, ziar bar aghuir kam Iesus ganingi.

E angazangarimin min gumazamizibar tongin ikiam

12-13 Kamaghin amizi, nan namakar aghuiba, ia zurara nan akaba
barasi, ezi datirighin ia uaghan kamaghin damu. Ezi ki ia ko itir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dughiamin ia orasi, dera. Ki datirighin ian saghon ti, kamaghin ia
deravira nan akabar gin mangi. E fo, God ian akura, egha a ian navir
averiabar ingaravira iti. Egha a uabi ian nighniziba fema ia a ifongezir
arazibagh ami, ezi an arazir kabar amuasa gavgavim ia ganigavira iti.
Kamaghin amizi, ia datirighin Godin atiatingiva akongiva egh puvira
ingariva, egh akurvazir aghuir God ia bagha atizir kam, a iniam.
14-16 God kamaghin ifonge, ia an borir bar aghuibara ikiam, egh arazir
kuratam ian puvatighti, ia navir averiabar aven bar zuegham. Egh ia
akar angamra itimin suiraghiva, egh mati overiamin itir mikoveziba
isia taghtasi moghin nguazir kamin gumazamizibar tongin ikiam. Kar
gumazamizir arazir aghuiba ategha arazir kurabagh amiba. Kamagh sua
bizir ia bar amiba, ia nimira iki dar amu. Ia akar aviribav kimiva egh
akabar uariv soghan marki. Ia kamaghin damigham, Krais Ua Izamin
Dughiamin, ki ian araziba bagh bar akuegham. Egh ki kamaghin fogham,
ingangarir dafar ki ian tongin amizir kaba, ki pura dagh amizir puvati.
17 Ian nighnizir gavgavim, a mati ofan mam ia isa God ganidi. Ki
foghan kogham, me ti na misueghti ki aremeghti me nan ghuzim
ingeghiva wainin ofan min a inighiva ian ofan kam sarama a ingegham.
Bizir kam otoghti, ki bar akuegham. Ki guizbangira ia ko, e bar moghira
bar akuegham. 18 Ezi kamaghira ia uaghan bar akongegh. Ia guizbangira
na ko, e bar akuegham.

Pol Timoti amadaghtima a Filipain mangasa migei

19 Ekiam Iesus a ifueghtima, ki zuamira Timoti amadaghti a ia bagh
izam. Ki ghaze, a ua izi ian gun na mikimam, eghti nan navim bar
deragham. Kamaghin, ki anemangasa. 20 Gumazir igharazitam Timotin
min amua na ko itir puvati. A na ko navir vamira ikia egha zurara ian
akurvaghamin tuavibagh nighnisi. 21 Ezi gumazir maba bar uan bizibara
nighnisi, me Krais Iesusin ingangarim ginighnizir puvati. 22 Ezi Timoti
uan ingangarir aghuim ian akazi, ia a gifogha gifa. Ia kamaghin fo, an
akar aghuimin ingangarimin nan akurvasi, mati borim uan afeziamin
akurvasi. 23 Kamaghin amizi, ki tong mizuam egh ganigham, bizir
tizimra na batogham. Eghti ki foghiva ki zuamira anemadaghtima a ia
bagh mangigham. 24 Ezi nan nighnizir gavgavim kamakin, Ekiam tuavim
atigham, eghti dughiar ovezimin ki uaghan mangi ian ganam.

Pol Epafroditus Filipain anemangasa migei

25 Ki kamaghin nighnigha ghaze, ki ti en aveghbuam Epafroditus
amadaghtima a ia bagh izam. A na ko ingarava, egha uaghan nan
akurvagha misosi. Ia faragha, a nan akurvaghasa, ia anemadazi a
ize. 26 A bar ian apangkuvigha egha ian ganasa bar ifonge. A fo, ia
an arimariar akam baraki, ezi bizir kam a gamima a bar oseme.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

27 Guizbangira, a faragha aria, egha atam aremeghai. Ezi God an
apangkufi. Ezi ki fo, God osimtizir bar ekiam na avaraghan God
aghua. Kamaghin amizi, God anarira apangkuvir puvati, a uaghan nan
apangkufi. Kamaghin an a gamizima a ua dera. 28 Ezi bizir kam bagha ki
Epafroditus amangasa bar ifonge, eghti ia an ganigh ua bar akuegham.
Eghti ki uaghan osemeghan kogham. 29-30 Kamaghin, ia Ekiamin ziamin
Epafroditus inisi bar akongegh. A, ingangarir ia na bagh damuan
koghamim, an a gami. Kamaghin, a Kraisin ingangarim gamuava
egha atam areme. A deravira ikiasa uabi ginighnizir puvati. Egha uan
arimariam aduegha egha ingangarim gamuavira iti. Kamaghin amizima,
ia ziar ekiam a daningiva uaghan an miraram amir gumaziba sara ziar
ekiam me daning.

Gumazir nighnizir gavgavim Kraisin itim, a Godin damazimin dera

3 1 Nan adarasi, ki uan migirigiam a givasa kamaghin ia migei, ia
Ekiam ko poroghav ikia, egh ia bar akongegh. Ki fo, ki faragh
osirizir akaba, da ian akurvasi. Kamaghin, ki ua ia bagha akar kabara
osiran amirazir puvati.
2 Ia arazir kurabagh amir gumaziba bagh gan, me afiar atiabar min
arazir mizirizibagh ami. Gumazir kaba ghaze, e bar Israelin arazimin gin
mangi uan mikarziba aghoriva dagh asighasigham.[a] 3 Erara guizbangin
mikarzibar aghorir arazimin gin zuir darasi. Me pu. Erara Godin Duamin
akurvazimin uari isa God ganigha egha Krais Iesus ko poroghav ikia
egha bar akonge. E fo, arazir gumaziba uan mikarzibar amiba, da tong
men akuragham kogham, egh e nighnizir gavgavim dar itir puvati.
Kamaghin amizi, e fo, erara guizbangin mikarzibar aghorir arazimin gin
zuir darasi.[b] 4 Ia oragh. Arazir gumaziba uan mikarzibar amiba, da en
akurvaghti, eghti kamaghin ki uabi ki deravira ikiam. Gumazitam uan
mikarzimin otivizir biziba bagh nighnighiva nighnizir gavgavim dar ikiti,
ki kamaghin ia mikimasa, nan otivizir biziba, an otivizir biziba bar dagh
afira. 5 Nan amebam na bate, ezi 7 plan dughiaba givazi, me namba 8in
dughiamin nan mikarzir mogomem atu. Nan afeziam ko amebam, aning
Israelin gumazim ko amizim, ezi ki Israelin gumazir mam. Ki Bejaminin

---

[a] **3:2** Gumazir maba ti gumazamizibav migia ghaze, dughiar me Kraisin anavin otozim, me Israelin arazibar gin mangiva, gumaziba uan mikarzir mogomebar iniba aghoram. Pol bar gumazir kabar migirigiar kamin aghua, egha kamaghin Filipaiba deravira me bagh ganasa migirigiar gavgavim me ganingi. [b] **3:3** Fomira Israelba mikarzir mogomeba dar ghori, ezi arazir kam men akagha ghaze, me Godin adarazir otifi. Datirighin e mikarzir mogomebar ghorir puvati. Akar kam, "mikarzibar aghorir arazimin gin zuir darasi," an akar isin zuim ghaze, "me Godin adarasi." Egha datirighin, guizbangin Godin adarasi, me Kraisin adarasi. Ezi akar kam, "guizbangin mikarzibar aghorir arazimin gin zuir darasi," kar e Kraisin adarasi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

adarazir gumazir mam. Kɨ Hibrun akam mɨgei, ezɨ nan inazafeziaba uakan. Egha kɨ Farisin gumazimra, egha Moses Osirizir Arazibar bar deravɨra dar gɨn zui. 6 Kɨ fomɨra bar gavgavigha Godɨn ingangarim damuasa bar ifonge, kamaghɨn kɨ Kraisɨn adarazigh asɨghasɨgha egha mɨzazim me ganɨdi. Ezɨ gumaziba Moses Osirizir Arazibagh nɨghnɨghava, egha nan arazibar tuisɨghava, me fo, kɨ osɨmtɨzitam nan itir puvatɨ.
7 Kɨ fomɨra uan amir bizibagh nɨghnɨgha ghaze, kɨ ziar ekiam iti. Egha datɨrɨghɨn kɨ Kraisɨn tuavimɨn gɨn zui. Egha a na bagha amir bizibagh nɨghnɨgha ghaze, kɨ faragha amizir biziba, da bar pura biziba. 8 Kɨ Judan bizibara mɨgeir pu. Puvatɨ. Kɨ Krais Iesus gɨfo a nan Ekiam, ezɨ kɨ fofozir kam gɨnɨghnɨgha ghaze, a guizbangɨn bizim, ezɨ nguazir kamɨn biziba bar pura mɨneziba. Kɨ Kraisra gɨn mangasa ifonge. Egha bizir igharaziba bar da ategha, egh kɨ Kraisɨn suiraghɨva, 9 egh a ko bar porogh ikiam. Kɨ Moses Osirizir Arazibar gɨn ghua, gumazir aghuimɨn otivasa nɨghnɨzir pu. Puvatɨ. Kɨ tuavir igharazimɨn ghua Godɨn damazimɨn derazir gumazimɨn otogham, nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn itir tuavim. E nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn itima, God uabɨ ghaze, e an damazimɨn dera. 10 Ezɨ kɨ Krais bar a gɨfoghasa. Krais mozimɨn ua dɨkafi, egha a gavgavir ekiam iti, ezɨ kɨ an gavgavir kam gɨfoghasa. Egh kɨ a ko mɨzaziba isir arazimɨn aven ikiam. Egh kɨ, nɨghnɨzir a suiragha ikia ovengezir kamra, kɨ uaghan an suiraghasa. 11 Egha kamaghɨn kɨ nɨghnɨsi, God uaghan na damighɨ kɨ mozimɨn ua dɨkavighɨva angamra ikiam.

Pol ivezir aghuim iniasa pamten ivemari

12 Kɨ kamaghɨn nɨghnɨzir puvatɨ, kɨ Krais Iesusɨn arazim inigha gɨfa, egha kɨ gumazir aghuimɨn otogha gɨfa. Puvatɨ. Kɨ zurara ingangarir gavgavim gamua arazir kamɨn suisi, mati Krais nan suirazɨ moghɨn. 13 Nan adarasi, kɨ nɨghnɨsi, kɨ arazir kam tɨghar a iniam. Ezɨ kɨ nɨghnɨzir vamɨra iti, kɨ fomɨra itir biziba gɨn amadagh, egh gɨn na bativamin bizim inisɨ a bagh mɨghɨn ingaram. 14 Kamaghɨn kɨ ivemarim gɨvaz naghɨn otoghɨva egh ivezir aghuim iniasa, egha kɨ ivemaravɨra iti. Ivezir aghuir kam a kara. Krais Iesusɨn ingangarimɨn tuavimɨn, God nan dia. Eghtɨ kɨ an Nguibamɨn mangɨva a ko bar deravɨra ikiam.
15 Eghtɨ e gumazir Kraisɨn arazibar gɨn ghua gumazir aruabar nɨghnɨziba itiba, e bar nɨghnɨzir kɨ gun mɨkemezir kamɨn gɨn mangam. Egh ia nɨghnɨzir igharazim ikɨtɨ, God ian nɨghnɨzir derazir puvatɨzir kam, ian akagham. 16 Ezɨ nɨghnɨzir aghuiba e da inigha gɨfa, e pamtemɨn dar suiragham. Bizir kam a bizir ekiam.
17 Nan adarasi, ia bar nan arazibar gɨn mangɨ. Egh ia bar deravɨra gumazir en arazibar gɨn zuibar arazibar gan, egh men arazir aghuibar gɨn mangɨ. 18 Ia fo, gumazir avɨriba Kraisɨn ter ighuvimɨn apanimɨn iti. Kɨ dughiar avɨriba men arazibar gun ia mɨkeme, egha datɨrɨghɨn ua ia

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

migei, egha teriba nan damaziba azui. 19 Me uan mikarzibar ifongiabar
gin mangasa bar ifonge, ezi bizir kam mati men godin min iti. Me
aghumsizir arazibar amuasa bar akonge, egha zurara nguazir kamin
bizibara nighnisi. Kamaghin, gumazir kaba helin mangiti God me
gasigasigham. 20 Ezi eia, e Godin Nguibamin gumazamiziba. E, Ekiam
Krais Iesus en Akurvazir Gumazim, a pin munagh ikegh izighriva uam e
iniam, ezi e a baghavira mizuai. 21 Krais uan gavgavimin a bizibar amuti
da bar an apengan ikiam. Egh gavgavir kamra an en mikarzir apengtizir
oveavira itir kaba dar amighti, da mikarzir igiabagh avagham. Egh
Kraisin mikarzir aghuir angazangarimin itimin miraram otogham.

E bar akueghiva navir vamira ikiva egh nighnizir aghuiba iniam

4 1 Kamaghin, nan adarasi, ia Ekiam ko poroghiv iki tuivigh
gavgafigh. Ki uan navim isa ia ganingi! Ki ian saghon ikia, ia bagha
puvira nighnisi! Ki ian arazir aghuibar gun igharaz darasiv gei! Egha ki
ia bagha bar akonge, nan namakar aghuiba!
2 Ki ghaze, Yuodia ko Sintike, gua oragh. Gua virara Ekiamin
amizimning, gua navir vamira ikiasa, kamagh sua ki gua gakaghori. 3 Ezi
ni bar guizin na ko ingarir gumazim, ki ni migei, ni amizir kamningin
akuragh. Aning na ko, e akar aghuimin ingangarim ateri. Ezi Klemen ko,
na ko ingarir gumazir maba, me uaghan e ko ingari. Gumazamizir kabar
ziaba, akinafarir God gumazamizir ikirimirir zurara itim iniamin ziaba
osirizim, da an aven iti.[c]
4 Ia Ekiam ko porogh iki egh zurara bar akongegh. Ki ua migei, ia bar
akongegh.
5 Ia gumazamiziba bar men asughasugh, eghti me ian arazir aghuir
kamin ganigh. Ia nighnigh, Ekiam roghira izi. 6 Ia bizitam bagh
nighnighiv osiman marki. Ia zurara uan osimtiziba bagh God ko mikim.
Ia God ko mikim a minabiva, egh a ian akurvaghsi ia an azang. 7 Eghti
kamaghin God ia damuti ia navir amirizimin ikiam. Egh ia Krais Iesus
ko poroghiv deragh ikiam, eghti tuavir kamin Godin navir amirizim
deravira ian naviba ko nighnizibagh eghuvti da bar deravira ikiam. God
navir amirizir e ganingizir kam, a bar bizir aghuim, ezi navir amirizir
kam gumazibar fofozim bar a gafira.
8 Nan adarasi, ki migirigiar abuananam ia mikimasa. Ia zurara arazir
kabagh nighnigh: guizin araziba, arazir aghuariba, God ko gumazibar
damazimin derazir araziba, arazir zuruziba, gumaziba ifongezir bizir
diriba, arazir gumaziba gara bar akongeziba. Ia fo, arazir aghuir pin itiba
ko arazir me gara feba, da iti. Arazir aghuir kabara, ia dagh nighnigh.

---

[c] **4:3** Akinafarir kam, Godin Nguibamin iti. Ezi God an aven gumazamizir a ua inizibar ziaba osiri. Gumazamizir kaba, me God ko an Nguibamin zurara ikiam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

9 Arazir kɨ ian sure gamizɨ ia foziba, ko nan mɨgɨrɨgɨar ia iniziba, ko nan
akar ia oraghiziba, ko ia nan gari kɨ amir araziba, ia bar dar amu. Eghtɨ
Godɨn navir amɨrizim e ganɨngizim, a ia ko ikiam.

Filipain gumazamiziba bizir aghuiba Pol bagha da amadazɨma a bar me mɨnaba

10 Dughiar ruarim gɨvazɨ, datɨrɨghɨn ia ua nan akurvaghasa nɨghnɨsi,
ezɨ kamaghɨn kɨ Ekiam ko poroghav ikia a mɨnabava, bar akonge.
Guizbangɨra, ia faragha na ginɨghnɨghavɨra ikiava, egha ia nan
akurvaghamin tuaviba puvatɨ. 11 Kɨ bizitamɨn otevezir puvatɨgha egha
mɨgɨrɨgɨar kam gamir pu. Puvatɨ. Bizir manatam na batoghtɨ, kɨ nɨghnɨzir
avɨribar amuan kogham. Kɨ bizitam uam a iniamin nɨghnɨzim ategha,
egha nɨmɨra ikia bar akongezir arazim gɨfos. 12 Kɨ onganarazibagh ami, o
kɨ bizir avɨriba iti, kɨ pura nɨmɨra iti. Kɨ arazir pura nɨmɨra itimɨn fofozim
a ini. Kɨ dagher avɨriba iti, o mɨtiriam nan azi, kɨ bizir avɨriba iti, o biziba
puvatɨ, bizir kaba mar na bativ, ezɨ kɨ navir amɨrɨzim sara zurara nɨmɨra
iti. 13 Krais zurara gavgavim na ganɨdi, ezɨ an akurvazimɨn kɨ biziba bar
dar amuamin gavgavim iti.
14 Ezɨ ia na ko nan osɨmtɨzim aterasa nɨghnɨsi, egha ia arazir aghuir
kam gami. Ezɨ kamaghɨn kɨ ia nan akurazir arazim bagha bar akonge.
15 Ezɨ ia Filipain gumazamiziba, ia uari kamaghɨn fo, dughiar kɨ faragha
akar aghuim akuribar, kɨ Masedonian Provins ataki, dughiar kamɨn
siosɨn igharazitam dagɨaba na ganɨga, nan akurazir puvatɨ. Ia uarira
arazir kam gami. 16 Dughiar kɨ Teselonikan itim, kɨ biziba puvatɨzɨ, ia
dughiar mabar nan akurvasi. 17 Ia kamaghɨn nɨghnɨghan markɨ, kɨ bizir
aghuiba ia na danɨngasa kɨ ian azangsɨsi. Puvatɨ. Kɨ ian arazir aghuim
mangvɨra ikiasa, kɨ ifonge. Eghtɨ God ivezir aghuim ia danɨngam. 18 Ezɨ
akɨnafarir kamɨn aven, kɨ ia na gamizir biziba bagha ia mɨnabi. Ia na
bagha biziba inigha Epafroditusɨn dafarim gatɨzɨ a da inigha izezɨ kɨ da
ini. Egha datɨrɨghɨn kɨ bizitam otevezir puvatɨ, kɨ mong bar izɨfa. Ia na
ganɨngizir biziba, da mati mughuriar aghuim zuir ofa ia God ganɨdi. God
ofan kamɨn gara a gifuegha bar akonge. 19 Nan God a bizir avɨriba bar
iti. Egh ia otevezir biziba, a bar dar ganɨva, egh Krais Iesusɨn ingangarir
amizimɨn tuavimɨn, a uan bizir aghuibar avɨrimɨn amodoghɨn, a biziba
isɨ ia danɨngam.
20 God, a God en Afeziam, ezɨ e an ziam zurara a fɨ mamaghɨra ikiam.
Bar guizbangɨra!

Pol Filipain gumazamizibav gɨa ghaze, Afeziam ia ko ikɨ.

21 Eghtɨ, Godɨn gumazamizir Krais Iesus ko poroghav itiba, ia me
vaghvagh kamaghɨn me mɨkɨmam, Pol ghaze, Afeziam ia ko ikɨ. En
aveghbuar na ko itiba, me ia bagha akam amaga ghaze, Afeziam ia ko

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

iki. 22 Kagh itir Godin gumazamiziba bar, me ia migia ghaze, Afeziam ia
ko iki. Atirivim Sisarin dipenimin aven ingarir darazi, me akar kam ia
daningasa mighigha na migei.
23 En Ekiam Krais Iesusin apangkuvim vaghvagh ian duaba ko iki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafarir Pol Kolosin Nguibamɨn itir Sios bagha Osirizim

Akar Faragha Zuim

Kolosi, a nguibar ekiar mam, Esian Provinsɨn iti. Egha a Efesusɨn nguibam mong an boroghɨn iti. Pol uabɨ Kolosin nguibamɨn sios gamizɨ an otozir puvatɨ. Pol Efesusɨn ikiava egha gumaziba amadazɨ, me ghua provinsɨn kamɨn nguibar mabar siosɨn ingangarim gamua, egha uaghan Kolosin ghu.

Pol kamaghɨn oraki, gumazir maba Kolosibar nɨghnɨzir gavgavibagh asɨghasɨghasa. Kamaghɨn, a men nɨghnɨzir gavgaviba gavgavim dar anɨngasa, kamaghɨn an akɨnafarim osirigha me bagha anemada. A kamaghɨn mɨgei, Krais biziba bar dar dapanim. Krais uabɨra uam e iniam, eghtɨ tuavir igharaziba en akurveghan kogham. Tuavir kaba e inigh Kraisɨn saghuiamɨn mangam. Kraisrama, God bar bizibar ingarizɨ da otifi. Egh Kraisɨn ingangarimɨn God ua biziba bar da iniasa. Krais en aven iti, ezɨ e gumazamizir igiabar otivigha egha Kraisɨn arazibara gɨn zui.

Egha Pol akɨnafarir kam osirigha gumazir pumuning ganɨngi, ezɨ aning a inigha Kolosin ghu. Gumazir faragha itim, a Tikikus. An gɨrara itir gumazim, a Onesimus, gumazir kam Pol Filemon bagh osirizir akɨnafarimɨn an gun mɨgɨrɨgɨar avɨribagha ami.

Krais a biziba bar dar dapanim, ezɨ Godɨn ikɨrɨmɨrir aghuim ko an arazir aghuiba bar a gizɨfa

(Sapta 1:2–3:4)

1 1-2 Kɨ Pol, God uan ifongiamɨn gɨn ghua Krais Iesusɨn aposelɨn ikiasa na mɨsefe. Ezɨ kɨ ko en aveghbuam Timoti, ga ia bagha akɨnafarir kam osiri. Ia Godɨn gumazamizir Kolosin nguibar ekiamɨn itiba, ia gan adarasi, nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn ikia a ko poroghav itir darasi. Ga, e uan Afeziam God ko mɨgɨa ghaze, a ian apangkuvigh egh ian navibar amutɨ ia navir amɨrɨzimɨn ikɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ga ia bagha nighnigha God minabavira iti

3-4 Ga ian arazir aghuim baragha kamaghin fo, ia nighnizir gavgavim
Krais Iesusin ikiava egha ia Godin gumazamiziba bar, me gifonge.
Kamaghin amizi, dughiaba bar ga ia bagha God ko migiava, ia
ginighnigha God minabavira iti. A en Ekiam Krais Iesusin Afeziam.
5 E fo, guizin akam, an akar aghuim, a faragha ia bagha ghuzima ia
kamaghin oraki, bizir aghuir God ia daningamiba da An Nguibamin iti,
egh ia da bagh mizuamiva egh da iniam. Egha ia nighnizir gavgavim
bizir kamin iti. Kamaghin, ia guizbangira nighnizir gavgavim Krais
Iesusin ikiava egha Godin gumazamiziba bar, me gifonge. 6 Ezi nguazir
kamin danganiba bar, me akar aghuir kamin akurazi gumazamizir
aviriba nighnizir gavgavim an ikiava an gin zuima akar aghuimin
dagher aghuiba otiva ghuavira iti. Ezi ia uaghan, arazir kamra ian
tongin oto. Ia dughiar faragha Godin apangkuvimin eghaghanim
baregha ia bar guizbangira a gifozim, dughiar kam iza datirighin arazir
kamra ian tongin otogha, ian ingaravira iti. 7 Epafras akar aghuir kam
ian sure gami, ezi ia a gifo. Epafras, a ingangarir gumazir bar aghuir
ga bar ifongezim, a ga ko ingarir mav. A ga gisin ian akurvagha, egha
bar deravira Kraisin ingangarim gami. 8 Egha Epafras ga migia ga
geghari, Godin Duam ia gamima ia Godin gumazamiziba deraghavira
me gifonge.

Pol Kolosin gumazamiziba gavgavim me daningasa God ko migei

9 Bizir kam bagha, ga fomira ian araziba baragha iza datirikin,
ga zurara ia bagha God ko migei. Ga kamaghin an azangsisi,
Godin Duam fofozir aghuiba ko nighnizir aghuiba ia daningti,
eghti nighnizir kaba bar ia gizivagham. Eghti bizir kamin ia Godin
ifongiam bar a gifogham. 10 Kamaghin ia Ekiamin gumazamizibar
min ikiva an arazibar amutima, a ia amir araziba dagh ifuegham.
Egh ia ingangarir aghuir igharagha garir aviribar amuam. Egh ia
uaghan God gifogham, eghti fofozir kam bar mangiva ekevegham.
11-12 Ezi ga kamaghin God ko migei, an gavgavir ekiar aghuimin,
God gavgaviba bar ia daningam, eghti ia tuivigh gavgavigh egh
osimtiziba ateram, egh nimira ikiva osimtiziba givaghamin dughiam
mizuam. Egh ia bar akueghiva, egh en Afeziam minabagh. A ia
gamizima ia arazir aghuibar gin zui, egh ia bizir aghuir a ia bagha
misevezíba da iniam. Ia Godin gumazamiziba ko da iniam, kar
Godin Nguibamin angazangarimin aven itir darasi. 13-14 Faragha
mitarmemin gavgavim e ikezima e an apengan itima, ezi God
en akuragha e inigha uan Otarimin gavgavimin apengan e atizi
an en Atrivim iti, Otarir kam a bar a gifonge. God uan Otarimin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ingangarimɨn e gamizɨ e fɨraghɨre, egha tuavir kamra an en arazir kuraba da gɨn amada.[a]

Pol Kraisɨn araziba ko an ingangaribar gun mɨgei

15 E Godɨn ganighan kogham, ezɨ Krais an mɨrara gari. Krais an Otarir
ivariam, a God ingarizir bizir kaba a bar dar dapanim. 16 Ezɨ Kraisɨn agharimɨn,
God uan nguibamɨn itir biziba ko nguazimɨn itir biziba bar dar ingari. Kar
bizir e gariba ko garir puvatɨzir biziba, da enselɨn gavgaviba ko duar gavgaviba
ko aseba ko adariaba, bizir gavgaviba itiba. God Krais ko, aning bizir kaba
bar dagh ami, ezɨ da bar Krais baghavɨra iti. 17 Ezɨ bizir kaba tɨghar otivam,
Krais fomɨra iti. Egha a biziba bar dagh amima da deravɨra uari isasuigha bar
deravɨra ingari. 18 Krais, a siosɨn dapanim, ezɨ sios an nivafɨzim. Egha a uabɨ
ikɨrɨmɨrir igiamɨn faragha zuir gumazim. Krais Godɨn Otarir ivariam, egha a
faragha ovevemɨn ua dɨkafi. God ghaze, Krais uabɨ biziba bar dar dapanimɨn
ikiam. Kamagh sua, a Krais gamizɨ, a ua dɨkafi, 19 God kamaghɨn ifonge, an
ikɨrɨmɨrir aghuim ko an araziba ko an gavgaviba Otarir kam gizɨvagham,
kamaghɨn God uabɨ Kraisɨn aven iti. Kamaghɨn amizɨ, Krais Godɨn mɨrara gari.
20 Bizir God ingariziba, da an saghon ikegha apanir arazibar a gami. Ezɨ
God kamaghɨn ifonge, a bizir kaba bar dar amutɨ da ua a ko navir vamɨra
ikiam. A ghaze, a Kraisɨn ingangarimɨn arazir kam damuam. Ezɨ kamagh
sua a Krais ataghizɨma a ter ighuvimɨn areme. Ezɨ an ghuzim irezɨ tuavir
kamɨn en apanir araziba a da gɨfa. Egha bizir a ingariziba a bar ua da inizɨ
da uam a ko iti, bizir an Nguibamɨn itiba ko nguazimɨn biziba uakan.
21 Iarara, ia fomɨra arazir kuraba ko nɨghnɨzir kurabagh amuavɨra iti.
Kamaghɨn ia Godɨn saghon ikiava uan nɨghnɨzibar aven an apanim gami. 22 Ezɨ
God kamaghɨn ifonge, a ia inigh uabɨda izam. Eghtɨ ia an gumazamizibar
mɨn ikɨva, egh an damazimɨn bar zueghɨva, arazir kuratam ian ikian kogham.
Kamagh sua datɨrɨghɨn Godɨn Otarim angamra gumazir mɨkarzim sara areme,
ezɨ tuavir kamɨn God uam e ko navir vamɨra iniz. 23 Ezɨ dɨpenir guarim
dɨpenimɨn suirazɨ moghɨn, ia nɨghnɨzir gavgavimɨn suiragh bar tuivigh
gavgavigh ikɨ. Ia akar aghuim bareghava dughiar kam ia fo ia bizir aghuiba
iniam, egha ia dav zuava nɨghnɨzir gavgavim iti. Egh ia akongɨva nɨghnɨzir
gavgavim ataghraghan markɨ. Ezɨ kɨ Pol, kɨ akar aghuir kamɨn ingangarir
gumazim, egha e gumazamizir nguazimɨn itiba bar me bagha anekuri.

Pol sios bagha ingangarim gami

24 Ezɨ datɨrɨghɨn kɨ ian akurvaghasa mɨzazim ini. Krais siosɨn
akurvaghasa inizir mɨzaziba, da gɨvazir puvatɨ. Kɨ da gɨvasava ami. Ezɨ

---

[a] **1:13-14** Akar kam, "mɨtarmemɨn gavgavim," an mɨngarimra kara: Satan ko bizir an ativazɨ an apengan itiba, kar tintinimɨn duar kuraba, aseba, adariaba, ko arazir kuraba bar moghɨra.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ki siosin akurvaghasa ifonge, a Kraisin nivafizimra. Bizir kam bagha ki
bar akonge. 25 God uabi, ian akurvaghasa na misefe, egha ingangarir kam
na ganingi, ezi ki siosin ingangarir gumazimin oto. Ezi ki deravira Godin
akam akurir ingangarim nan iti. 26 Dughiar fomira itibar iza datirighin,
akar kam bar modo, ezi gumazamiziba bar a gifozir puvati. Egha
datirighin a Godin gumazamizibar damazibar azenim giri. 27 Ezi Godin
nighnizim kamakin, a uabi akar aghuir modozir kam e an gumazamiziba,
an en aka, eghti e fogham, akar modozir kam a guizbangira bar dera,
egha Kantrin Igharazibar Gumazamiziba bar men akuragham. Akar
modozir kam kamakin, Krais ian navir averiabar aven iti, ezi ia fo, a ia
inighti ia a ko mangiva Godin Nguibamin ikiva, egh ia an bizir aghuiba
iniam, egha ia bizir kam bagha mizuai. 28 Ezi e Kraisin akar aghuim
bar vaghvagha gumazamizibav kiri. E kamaghin ifonge, me Krais ko
porogh ikiva fofozir aghuitamin oteveghan koghiva, eghti e me inigh
Godin damazimin mangam. Kamagh sua, e nighnizir aghuim ko fofozir
aghuimin gin ghua men sure gamua, egha akar gavgavim me ganidi.
29 Kamaghin ki, Krais na ganingizir gavgavir ekiam, a nan akurvazima,
ezi tuavir kamin ki osimtiziba sara ingangarir dafar kam gami.

E nighnizir gavgavim ikiva egh akar ifavariba batogham

2 1 Ki ia foghasa, ki akurvazir ingangarir dafam ia ko Laodisian
nguibamin itir gumazamiziba bagha a gami, egha uaghan nan
guamin ganizir puvatizir igharaziba sara. 2 Ki kamaghin ifonge, ki
gavgavim men navibar aningti me atiatingan kogham, egh ki me
damuti me uari gifueghiva uari inigh ikiam, egh me fofozir aghuim
inighti nighnizir aghuir kam me damuti men nighnizir gavgavim
bar ekevegham. Egh kamaghin me Godin akar modozimin mingarim
deraghvira a gifogham, a Krais, a uabi akar modozir kamin mingarim.
Kamagh sua ki ingangarir kam gami. 3 Godin fofozir aghuim ko nighnizir
aghuim bar pin kogha Krais gizivagha modogha iti, mati dagiaba
dagiabar dipenimin iti. Ezi Krais uabira fofozir aghuir kam en aka.
4 Ezi ki ghaze, tav ia gifariva egh akar amirizibar ia mikimiva ia
apezaperan kogham. Kamagh sua, ki akar kam ia migei. 5 Ki uabi uan
mikarzimin ia ko itir puvati, egha ki ia ginighnighavira iti. Kamaghin
ki akurvazir ingangarir dafar kam ia bagha a gami. Egha ki ian garima,
ia uari inigha tuivighav ikiava deragha ingara egha nighnizir gavgavim
Kraisin iti. Bizir kamin ki bar akonge.

E Kraisin porogh egh an tuivigh gavgavigham

6 Ezi ia Krais Iesus en Ekiam ia a inigha gifa, egh kamaghin ia a ko
daruva an poroghiv iki. 7 Egh ia a gisin tuivigh gavgavigh, mati temem
biba sara nguazimin tugha gavgafi. Uaghan mati dipenim dipenir akinir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gavgavibagh isin tughav iti. Ia nighnizir gavgavim akar aghuir Epafras
ian sure gamizir kamin iti, egh kamaghin ian nighnizir gavgavim aghung
mangvira iki. Egh zurara God minabivira iki.
8 Ia bar deragh uari bagh gan, gumazitam fofozir ifavariba ko akar
kinitabar gun ia mikimtima ia an nighnizibar gin mangan marki, eghti
da ia ikirarighan kogham. Gumazir kaba, inazir afeziaba ko duar kurar
overiam ko nguazim gativaziba, me me da fofozir kaba ini. Ezi fofozir
kaba da Kraisin izezir puvati.
9 Ia fo, Krais a en mirara gumazimin oto, ezi Godin ikirimirim ko
araziba ko an gavgaviba bar a gizifa. 10 Egha a duar gavgaviba ko
bizir gavgaviba itiba bar, dar dapanim. Ezi ia Kraisin poroghav itima,
kamaghin God ia gamima ia guizbangira angamra ikiavira iti.
11 Ezi ia Kraisin poroghav ikia, egha mati uan mikarzir mogomebar
ghorir arazim ini. Ezi arazir kam, gumazitam uan dafarimin a gamizima
an otozir pu. Puvati. Krais uabi mikarzir mogomebar aghorir arazir kam
ati. Kraisin arazir kamin e, navir ghurimin gavgavir e ikiagharighizim,
anetughavkinigha a gin amadagha, egha firiaghiri. Kar guizbangira
mikarzibar aghorir arazim. 12 Ezi dughiar e ruezimin e Krais ko poroghav
itima, God Krais ko e sara mozim gati. Ezi e fo, God uan gavgavir
ekiamin amodoghin ingarava Krais mozimin a gamizi a ua dikafi. Ezi e
nighnizir gavgavim an ingangarir gavgavir kamin itima, ezi dughiar e
ruezimin, God Iesus ko e gamizima e uaghan ua dikafi.
13 Ia faragha uan arazir kurabagh amir arazim bagha gumazir
aremezibar moghin iti. Ia navir ghurimin arazibar gin ghua, eghti
Krais ian navir ghurimin araziba tighar da atughuvkinighiva da gin
amadagham, kamaghin ia gumazir aremezibar min ami. Ezi datirighin
God ia gamima ia Krais ko angamra iti. Ezi God en arazir kuraba bar a
da gin amada.
14 Moses Osirizir Araziba, akam e gasaragha, en arazir kuraba
aghurigha azenim gati, egha e gamima e an akam ko an gavgavimin
apengan iti. Ezi e gasir akar kaba God bar da batoke, egha uaghan Moses
Osirizir Araziba isa Iesusin ter ighuvimin a gafu, egha tuavir kamin
Moses Osirizir Arazibar gavgavim a gifa. 15 Ezi Krais ter ighuvimin duar
gavgaviba ko bizir gavgaviba itiba, a dar gavgaviba deghavkinigha da
gifa. God ter ighuvimin, kamaghin gumazamiziba bar men aka, a bar da
dikabiragha da ikegha dagh amima da pura bizir kinibar min otifi.

E Krais koma areme, ezi nguazir kamin araziba en akuraghan kogham

16 Kamaghin amizi, ia tav ateghtima an akaba ia gasan marki, egh ia
mikim suam, ia dagheba ko dipaba apir arazibar gin zuir puvati, o ia Godin
ziam fer dughiabar gin zuir puvati, o iakinir igiabar isar araziba ko Sabatin
dughiabar arazibar dar gin zuir puvati. 17 Arazir kaba, da bizir gin izamibar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nedazir kiniba, ezi Krais a uabi guizbangin bizim. 18 Eghti gumazitam bizitam
irebamin min bizimin ganigh, egh kamaghin a uabira uan ziam fiti, ia an
akam baraghan marki. Gumazir kam suam, ia uarigh ifariva uari dikabiniva
egh enselbar ziaba fi. Eghti ia an akam baraghan marki. Gumazir kam a uan
nighnizim ko navir ghurimin arazibar gin ghua, egha pura migia ghaze, ki
uabi bar fo. Eghti ia gumazir kamagh amitam ateghti a ia dikabiragh, ian
ivezir aghuim okiman kogham. 19 Egha a Kraisin suirazir puvatigha anetaki,
Krais en dapanim, e an nivafizim. E an poroghav ikia dagheba isa egha a ko
nivafizir agiribar min uari isasuiragha iti. Nivafizir kam Kraisin apengan itima
an a gamima a God ifongezi moghin aghua gavgafi.
20 Ezi ia Krais ko poroghav ikia a ko areme, kamaghin ia duar kurar overiam
ko nguazim gativaziba bar ada ategha uam adar apengan itir puvati. Egha
tizim sua ia nguazir kamin itir gumazibar min aruavira iti? Egha tizim sua ia
nguazir kamin arazibagh amuavira iti? Arazir kaba kamakin, 21 "Ia bizir kabar
suighan marki," egh "Dagher kabar aman marki," egh uaghan "Bizir igharazir
maba sara suighan marki." 22 Ezi bizir kaba, e dar ingangaribagh amima da
zuamira ikufi. Arazir kaba, gumazibara uari dagh amuava da arigha egha en
sure gami. 23 E bar fo, arazir kaba me dav kim suam, da nighnizir aghuibar
gin zui. Da guizbangira bar puvati. Arazir kaba ghaze, ia uari uan ifongiamin
gin mangiva mighighvira lotun arazibar amu. Egha ghaze, ia uarigh ifariva
uari dikabin. Egha ghaze, ia Godin ingangarim damuva uan mikarzim mizazir
kuram a daning. Egha arazir kaba da en mikarzibar akuragh navir ghurimin
araziba dikabiragh da givaghan kogham. Bar puvatigham.

E Krais ko ua dikavigha ikirimirir igiamin iti

3 1 God ia gamizima ia Krais ko ua dikavigha ikirimirir igiamin iti. Egha
bizir kam bagha, ia Godin Nguibamin pin itir biziba bar dagh ifongegh,
da Krais itir naghin iti. Krais, Godin agharir guvimin amadaghan uan atrivir
dabirabimin aperaghav iti. 2 Ezi ia bizir pin itiba baghivira nighnigh, egh
nguazimin itir bizibagh nighnighan marki. 3 Ia fo, ia aremegha gifa, ezi
ian ikirimirir angamra itim Krais ko ikiava egha Godin poroghav ikia egha
modoghav ikia tighar azenimin otivam. 4 Ezi Kraisra, a guizbangira ian
ikirimirir angamra itimin mingarim. Eghti Krais uamategh izamin dughiam,
ia uaghan a ko an angazangarir gavgavir ekiamin aven otivam.

Krais en aven itima ezi e gumazamizir igiabar otifi

(Sapta 3:5–4:18)

Ikirimirir ghurim koma ikirimirir igiam

5 Kamaghin ami, ia nguazimin itir arazir kurar ian navir averiamin
itiba bar da gifagh. Bizir kaba, gumazamiziba uari bakia uari ko akuir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

arazim, ko arazir mizirziba, ko afiar araziba, ko arazir kurabar amuasa
naviba dikavir arazim, koma gumazir igharazibar bizibar gara da
ifuer arazim. Bizibar gara dagh ifuer arazir kam, mati uari isa ifavarir
godbar aningizir arazimin min ami. 6 Ezi bizir kaba bagha God uan
aningagharimin ivezir bar kuram gumazir arazir kabagh amiba me bagha
anetizima a iti. Kar gumazir Godin akam iriaghriazibar ivezir kuram.
A izam. 7 Ia faragha arazir kurar kabar gin zuima, da ia gativagha ia
ikiaghariki.

8 Ezi datirighin ia arazir kaba uam adar amuan marki. Arazir kaba:
adariba, ko aningaziba, ko navir kuraba ko akar kuraba uari gasir
araziba, koma migirigiar mizirizir ian akatoribar otiviba, 9 ko uarigh
ifarir arazim, ia arazir kabar amuan marki. Ia fo, ia navir ghurimin
araziba ategha 10 egha gumazir igiabar otifi, mati gumazim korotiar
ghurim sueghava korotiar igiam aru. Ezi God, gumazir ian ingarizi ia
gumazir igiabar otivizir kam, a kamaghin ifonge, a ia damuti ia bar
deraviram a gifogham. Kamagh sua a ia gamuavira itima ia an miraram
otivavira iti. 11 Kamaghin amizi, datirighin bibiziba puvati. Ia ua
kamaghin nighnighan marki, e Judaba ko Kantrin Igharazibar Gumaziba,
o e mikarzir mogomeba aghore, o daghorezir puvati, o igharazir darazir
akabav gei, o nguibar atiabar gumaziba, o e pura ingangarir gumazibar
iti o e firiaghrezir gumaziba. E kamaghin nighnighan kogham. E fo, Krais
uabira iti, egha Krais uabi bar en aven iti.

E igharazibagh ifongezir arazim damuam

12 God ua baghavira ia misevezi, ia an gumazamizibar otivigha gifa, ezi
a bar ia gifonge. Kamaghin amizi, ia arazir kabar amu: Ia gumazamizibar
apangkuv, egh arazir aghuibar gumazir igharazibar amu, egh ia uari
dikabiragh, egh gumazibar asughasugh, egh dighorim amirazir arazim
damu. 13 Egh ian tongin tav arazir kuratam igharazitav damightima an an
osemeghiva, egh ia zuamira uari uarir aningaghan marki, egh uari uan
arazir kuraba gin amang. Ia fo, Ekiam ian arazir kuraba gin amada, ezi
kamaghira ia uaghan uarira uan arazir kuraba gin amang. 14 Egh ia bar
uarigh ifongegh. Arazir kam a bar arazir igharazibagh afira. Arazir kam,
an arazir aghuir igharazibagh amima da bar deraviram otiva, uari isa
ingari. 15 Krais navir amirizim ia ganingi, egha ia gamizima ia navir vamira
iti, ezi navir amirizir kam ian navir averiabar ikiva ia gativaghiva nighnizir
aghuiba ia daningam. Ia fo, navir amirizir kam bagha God ian diazima ia
bar uari inigha nivafizir vamiran min oto. Egh zurara God minabi. 16 Egh
Kraisin akam ian navir averiabar iki gavgafigh. Eghti ia vaghvagh nighnizir
aghuiba ko fofozibar gin mangiva uarira uarir sure damuva egh akurvazir
akam uari daning. Egh Ighiabar Akinafarimin aven ighiabar amuva, egh
Iesusin ziam fer ighiabar amuva, egh Godin Duam ian navir averiabagh

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

atizir ighiabar amu. Dughiar ia ighiabar amuamim, ia uan navir averiabar
God minabi. 17 Ezi bizir manaba ia dagh ami, migirigiaba o ingangariba,
ia bizir kaba bar Ekiam Iesusin ziamin dar amu. Egh an ziamin ia God
Afeziam minabi.

Pol, Kraisin arazibar gin mangasa, poroghamiba ko boribav gei.

18 Ia amuiba vaghvagh, ia uan pabar akaba baragh egh men apengan
iki. Kar Ekiam ifongezir arazim. 19 Ezi ia paba vaghvagh, ia uan amuiba
bar deraghvira me damuva egh bar me gifongegh. Egh pura ingangarir
amizir kinimin min me damuan marki.
20 Ia boriba, ia zurara uan amebaba ko afeziabar akaba baraghiva dar
gin mangi. Ia fo, Ekiam ian arazir kam bagh bar akuegham. 21 Ia afeziaba
uan boriba mighi me amir biziba bagh mikimiva men nighnizibar amuti
me ataran marki. Ia kamaghin damuti, borim osemeghiva kamaghin
mikim suam, ki bizitam damuan kogham. Marki. Ki aghua.

Pol ingangarir gumaziba ko gumazir ekiar men garibav gei

22 Ia ingangarir gumaziba vaghvagh, ia uan gumazir ekiar ian garibar
akaba baragh, egh biziba bar dar amu. Egh ia kamaghin nighnighan marki,
"E suam, dughiar me en gara itibar, e me apezeper ingangarir aghuibar
amuti me e gifuegham." Puvati. Ia Ekiamin atiating, egh dughiaba bar uan
navir averiabar aven deravira nighnigh, guizbangira ingangarim damu.
23 Ezi ia amir biziba bar, ia uan gavgaviba sara dar amu. Kar, ia gumaziba
bagha ingarir puvati. Ia Ekiam bagha ingangarim gami. 24 Ia bizir kam
ginighnigh, ia Ekiam Kraisin ingangarir gumazamiziba, a uabira ian garir
gumazir bar ekiam. Egha ia fo, Ekiam ivezir aghuir uan gumazamiziba
bagha atizim, a gin ia daningam. 25 Ia fo, God gumazamizir vabara a men
garir puvati, a bar gumazamizibar gara men araziba ko navir averiabar
deravira dar gara tuavir vamira me tuisisi. Kamaghin amizi, gumazir arazir
kurabagh amizim, a uan arazir kurar an amizim bagh ivezir kuram iniam.

4 1 Ia ingangarir gumazibar garir gumazir ekiaba, ia kamaghin fogh,
ia uaghan gumazir ian garir ekiam a Godin Nguibamin pin iti.
Kamaghin amizi, ia uan ingangarir gumaziba deravira men ganiva Godin
damazimin derazir arazimin me damuva arazir aghuibar me damu.

E God ko migeir arazim pamtem a damuva egh deraghvira daruam

2 Ia God ko mikim mamaghira ikiva, ia deraghvira ganiva nighnighiva
God ko mikim, egh God minabivira iki. 3 Ia God ko mikimiva egh uaghan
e bagh kamaghin azangsigh, an e bagh tiam kuightima e Kraisin akam
akunam. Akar kam a fomira modoghav iti. Ia fo, ki akar kam akunizi, me
a baraghan aghuagha na isa kalabus gati. 4 Ia God ko mikim egh suam, a
nan akuraghti ki God ifongezir moghira, deraghvira akar kam akunam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

5 Ezɨ ia, nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn itir puvatɨzir darasi, ia nɨghnɨzir
aghuibar gɨn mangɨva egh arazir aghuibar me damu. Egh ia dughiaba
vaghvagh Kraisɨn arazibar men akakaghsɨvɨra damuvɨra ikɨ. 6 Ia zurara
akar aghuir sɨngtɨzibav kɨmtɨma, gumaziba da baragh dagh ifuegham.
Kamaghɨn ia bar deravɨra foghɨva gumaziba vaghvagh men akaba
ikarvagh.

Pol Tikikus ko Onesimus aning amadazɨ aning Kolosin zui

7 Tikikus e ko ingangarir gumazir mam, a en aveghbuar aghuir e bar
ifongezim, egha a guizbangɨra Ekiamɨn ingangarir gumazir bar aghuim.
A nan ingangariba bar dar gun ia mɨkɨmam. 8 Ezɨ bizir kam bagha, kɨ
ia bagha anemada. Kɨ ghaze, ia fogham, e manmaghɨn iti, eghtɨ akar
kam gavgavim ian navibar amutɨ ia ua bar akuegham. Kamagh sua, kɨ
Tikikus amadazɨ, a ia bagha zui. 9 Eghtɨ Onesimus, a Tikikus ko izam, a
guizbangɨra en guizɨn aveghbuar bar aghuir e bar ifongezim, a dughiaba
bar Godɨn ingangarim gami. A ian mav. Eghtɨ aning bizir kagh otiviziba
bar dar gun ia mɨkɨmam.[b]

Pol Kolosiba bagha akɨnafarim amaga ghaze, Afeziam ia ko ikɨ.

10 Aristarkus, a na ko kalabusɨn iti, egha ghaze, Afeziam ia ko ikɨ. Ezɨ
Mak, Barnabasɨn imurim, a uaghan akam amaga ghaze, Afeziam ia ko
ikɨ. (Egh a izɨ ian tongɨn otoghtɨ ia a inigh uan dɨpenimɨn mangɨ. Kɨ ia
Mak iniasa, ia bagha akar kam amadagha gɨfa.) 11 Ezɨ Iesus, an ziar mam
Jastus, a uaghan ghaze, Afeziam ia ko ikɨ. Judan tongɨn itir gumazir
kabara, me na ko ikia God Gumazamizibagh Ativir Ingangarim gamuava
egha me bar deraghavɨra nan akurvasi.
12 Epafras uaghan ia gɨnɨghnɨgha ghaze, Afeziam ia ko ikɨ. A uaghan
ian mav, egha Krais Iesusɨn ingangarir gumazim. A zurara ia bagha
pamten God ko mɨgɨavɨra iti, egha ghaze, God ian akurvaghtɨ, ia tuivigh
gavgavigh, egh fofozir aghuitam oteveghan koghɨva, egh Godɨn ifongiam
bar a gɨfoghɨva an gɨn mangam. 13 Ezɨ kɨ kamaghɨn ia mɨkɨmasa, a bar
akurvazir dafam ia bagha a gamuava egha uaghan Laodisian nguibamɨn
itir darasi ko Hierapolisɨn nguibamɨn itir darasi, me bagha a gami. 14 Ezɨ
Luk, a doktan e bar ifongezim, a Demas ko aning ghaze, Afeziam ia ko
ikɨ.[c]
15 Eghtɨ ia Laodisian itir siosɨn mɨkɨm suam, Pol ghaze, Afeziam ia
ko ikɨ. Egh ia Nimfa ko siosɨn an dɨpenimɨn uari akuvim sara, bar me

---

[b] **4:9** Onesimus a pura Filemonɨn ingangarir gumazim. Nɨ akar Filemon akɨnafarir Pol a bagha osirizimɨn aven itimɨn gan. [c] **4:14** Gumazir aviriba nɨghnɨgha ghaze, Lukɨn kamrama, akɨnafarir pumuning osiri, mam Luk Osirizir Akar Aghuim, egha igharazim Aposelbar Ingangariba.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mikim suam, Pol ghaze, Afeziam ia ko iki. 16 Egh ia akinafarir kam uari
tongin a dipon, egh gin Laodisian itir sios bagh anemadagh, eghti me
uaghan uarir tongin a diponam. Egh uaghan akinafarir ki Laodisiaba
bagha amadazim, me ia bagh anemadaghti, ia a inighiva uarir tongin
a diponam. 17 Egh ia kamaghin Arkipusin mikemegh, "Ni, Ekiam ni
ganingizir ingangarim, ni deravira a damuva bar anegifagh."

18 Ki Pol, ki uan dafarimningin akar abuananam ia bagha an osira
ghaze: God deravira ia damu. Ki kalabusin ikiavira iti, ezi ia na gin
amangan marki. Ki ia bagha God ko migia ghaze, Godin apangkuvim ia
ko iki.[d]

[d] **4:18** Ni 1 Korin 16:21in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafarir Faragha Zuim, Pol Tesalonikan Nguibamɨn itir Sios baghava an Osiri

Akɨnafarir Faragh Zuim

Tesalonikan nguibam, a Mesedonian Provinsɨn nguibar ekiar mam. Dughiar Pol Filipai ataghizim, a Tesalonikan ghugha nguibar kamɨn siosɨn mam okore (Ap 17:1-9). Egha Judabar garima, gumazamizir avɨrim Polɨn akam gɨn ghua egha Kraisɨn adarazir otifi, ezɨ Judaba navir kuramɨn Polɨn ikiava a gamizɨ, a Tesalonikan nguibam ataki. Egha gɨn Pol ghua Korinɨn nguibamɨn itima, a ko ingarir gumazim Timoti iza bizir Tesalonikan Kraisɨn adarazir otivizibar gun Pol mɨgei.

Ezɨ Pol Timotin akam baregha, egha Tesalonikan sios nɨghnɨzir gavgaviba gavgavim me danɨngasa, a ko Sailas ko Timoti akɨnafarir kam an osirigha me bagha anemada. Fofozir gumazir avɨrim ghaze, akɨnafarir kam ti Pol osirizir akɨnafarir Godɨn Akɨnafarimɨn aven ɨtibar faragha zuim. Ezɨ akɨnafarir kam Pol Tesalonikabar nɨghnɨzir gavgaviba ko arazir aghuiba bagha bar akonge.

Tesalonikan gumazamizir kaba, Krais manmaghɨn ua izamin bizim, me ti deravɨra fozir puvatɨ. Me kamaghɨn foghasa, gumazir Krais tɨghar ua izamin dughiamɨn ovengeziba, me uaghan zurara itir ikɨrmɨrir aghuim iniam, o puvatɨgham? Eghtɨ Krais dughiar manamra izam? Pol men azangsɨziba ikiarvagha kamaghɨn mɨgei, me arazir aghuibar gɨn mangɨva, Ekiam izamin dughiam bagh uari akɨr ikɨ.

Pol a ko ingarir darazi, me Tesalonikan itir sios gɨnɨghnɨsi

(Sapta 1–3)

1 1 Kɨ Pol, ko Sailas ko Timoti, e Tesalonikan itir sios bagha akɨnafarir kam osiri, me God Afeziam ko Ekiam Krais Iesusɨn poroghav itir gumazamiziba: Godɨn apangkuvim ko navir amɨrɨzim ia ko ikɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pol Tesalonikan itir siosin nighnizir gavgavim bagha bar akonge

2 E zurazurara God minabaghava ia bagha God ko migei. 3 E ian
arazibagh nighnigha e fo, ia nighnizir gavgavim Godin itima, bizir kam
ia gamima ia ingangarir aghuibagh ami. Egha ia igharazibagh ifuegha,
ezi bizir kam ia gamima, ia pamtem ingari. Egha ia en Ekiam Krais
Iesusin mizua iti, egha ia uan naviba gavgavim dagh anighavira iti. E ian
arazir kaba Godin damazimin dagh nighnisi. Kamaghin amizi bizir kaba
bagha e God minabavira iti.
4 En adarasi, e kamaghin fo, God bar moghira ia gifongegha, egha ua
baghavira ia amisevegha gifa. 5 Akar aghuir e inigha ia bagha izezim,
an akar kinimin min ia bagha izezir puvati. A Godin Duam ko gavgavim
sara ize, kamaghin amizi, ia guizbangira fo, akar kam a bar guizin
akam. E ian tongin ikiava ian akuraghasava amizir arazim, ia uari a gifo.
6 Egha ia Godin akam inizi, ezi osimtizir aviriba ia batifi, ezi ia Ekiamin
araziba ko en arazibar gin zuima, Godin Duam ian navibagh amima ia
bar akonge. 7 Kamaghin ia arazir aghuim Masedonia ko Akaian Provinsin
itir Kraisin adarazi, bar men aka. Eghti me ian arazimin ganiva an gin
mangam. 8 Ezi Ekiamin akar ia kunizim, a dibiarimin araremin min bar
ghu. Egha a Masedonia ko Akaiara ghuzi puvati, ian nighnizir gavgavir
Godin itir kamin eghaghanim, nguibaba bar a baraki. Kamaghin amizi,
marki e ua me mikiman kogham. 9 Ezi dughiar e ia bagha iziba, me uari
bizir otivizibar gun e geghari. Egha ia godin ifavariba ategha navibagh
iragha guizbangira Godin gin zuir arazibar me geghari. A guizbangira
ko zurara itir God. 10 Ezi ia an Otarimin mizuai, a Godin Nguibam
ategh uamategham. Otarir kam aremezima God a gamizi, a ua dikafi. A
Iesus, an en akurvasi, egh dughiar Godin aningagharim izamim, an en
akuragham.

Pol Tesalonikan nguibamin ikiava amizir ingangarim migei

2 1 En adarasi, ia uari fo, ingangarir e ian tongin ikiava amizim, a pura
ghuzi puvati. 2 Ia fo, e tighar ia bagh izamin dughiam, e Filipain
nguibar ekiamin ikia mizaziba isi, ezi me en ziabagh asighasisi. Ezi dughiar
e ia bagha izezim, en God en naviba gavgavim dagh aningizima, ezi e uan
apanir avirir kabar atiatir puvati. E tugha gavgavigha Godin akar aghuim
ia mikiri. 3 Egha e ia nighnizir gavgavim Kraisin ikiasava, e ia migia, egha
pazav akatamin ia mikemezi puvati, egha e nighnizir zuezir puvatizitam
sara ia migia ia gifarazir puvati. 4 Bar puvati. En nighnizim a igharagha
iti. God en navir averiabagh fogha givagha, egha a uabi ifongegha akar
aghuim akunamin ingangarim e ganingi. E gumazamiziba en ingangarim
gifueghasa, e akam akurir puvati. Godra en navir averiabar gari. Ezi e
kamagh sua, a uabira e amir ingangarim gifongegh. 5 Ia fogha gifa, God

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

en garava e gifozima e kamaghin ia migei, e akar ifavaritamin ia gifarazir
puvati, egha e ian bizibagh ifuegha egha ia apezepera migeir puvati. 6 E, ia
ko gumazamizir igharazibar damazimin ziam iniasa ingangarir puvati.
7 E guizbangira Kraisin aposelbar min iti. Kamaghin e ti ifuegha, egha
uarir akurvaghasava biziba bagha ia migiai. Egha e ingangarir ekiam ia
daningan aghua. E bar nimira ia ko ikiava ian asughasusi. Kamaghira
amebam uan borir aghiriba asughasugha deragha men gari moghin e
deravira ian gari. 8 Ia bar guizbangira en namakaba, kamaghin amizima,
e guizbangira bar ia gifonge, egha Godin akar aghuim ia mikimasa, egha
e uaghan uan ikirimirim ian akurvaghasa.
9 En adarasi, ia uari en ingangarir ekiar e ia ko ikia Godin akar aghuir
kunizim gifo. E ghaze, e daghebar uarir akurvaghsi osimtizir ekiam ia
daningan kogham. Egha e dimagariba ko aruebar bar puvira ingari.
10 Ia fo, ezi God uaghan fo, arazir manam e ia gami, ia nighnizir
gavgavim Kraisin itir gumazamiziba. E Godin damazimin derazir arazir
aghuibagh amua, egha arazir kuratam gamizir puvati. 11 Ia fo, afeziam uan
boribagh amir arazibar mirara e uaghan vaghvagha dar ia gami. 12 Egha e
ian nighnizir gavgavim damuti ia tugh gavgavighamin migirigiabagh ami.
Egha ia osimtiziba aterir dughiamin e agharim ia ganidi. Egha e ikirimirir
aghuir God uabi ifongezimin gin mangasa ia migei. God Bizibagh Ativir
Dughiam oto, ezi a ian dia ghaze, ia dughiar kamin aven izi nan apengan
ikiva na ko pin iki, dabirabir aghuarim nan Nguibamin a iniam.

Kraisin adarazi nighnizir gavgavim ikia, osimtiziba atera tugha gavgafi

13 Ia en akam baregha Godin akam inigha egha gumazibar akamin
min a inizir puvati, ia guizbangira Godin akamra ini. Ezi akar kam
bar pamten ia gumazamizir nighnizir gavgavim Kraisin itibar navir
averiabar ingari. Kamaghin amizima e bizir kam bagha zurara God
minabi. 14 En adarasi, Godin siosin Judian Provinsin itiba, me Krais
Iesusin adarasi, bizir me batozibara, da uaghan ia batifi. Ian nguibamin
gumazibara osimtizir ekiaba ia ganidi moghira, Judian itir siosba, Judaba
osimtiziba me garisi. 15 Judaba, Ekiam Iesus koma Godin akam inigha
izir gumazibav soghezima me ariaghire, egha uaghan e batosi. Egha God
ifongezir arazibar aghuaghava, me gumazamiziba bar, men apanimin iti.
16 Egha me God ua gumazamizir kaba inian me aghuagha, egha kamaghin
e Kantrin Igharazibar Gumaziba akam e me mikiman me aghuagha, egha
en tuaviba apiri. Kamaghira me zurara arazir kurabagh amima, da ghua
bar ekefe, ezi datirighin Godin aningazim men izegha gifa.

Pol ua Tesalonikabar ganasa bar ifonge

17 En adarasi, Judaba kaghira e arizima, e dughiar bar otevimin ia
ataki, egha e ian garir puvati, ezi en nighniziba ia ko iti. Ezi e ua mangi

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ian ganasa bar ifuegha egha tuaviba buriavira iti. 18 E ia bagh izasa; ki
Pol guizbangira dughiar aviribar izasa ingari, ezi Satan en tuaviba apiri.
19 Eghti en Ekiam Iesus uamateghamin dughiam, bizir tizim e damighti e
an damatuzimin bar akuegh egh a mizuam iki tugh gavgavigham? E bizir
tizim inigh mangi an akagh suam e ingangarir aghuim gami? E ghaze,
iarara. E ia baghavira bar akuegham. 20 Guizbangira, e ia baghavira bar
akuegham. Ezi iarara e gamima e bar akueghavira iti.

Pol Tesalonikaba gavgavim me daningasa Timoti amada

3 1 E ia bagha nighnighavira ikia ghua, gin e ghaze, e sughsughan
kogham. Egha akam misuegha ghaze, ga Atensin ikiam. 2 Egha
Timoti amadazima a ia bagha izi. Timoti a en aveghbuam. Egha a
Godin ingangarir gumazir Kraisin akar aghuim akurim. Ga gavgavim ia
daningiva, egha ian nighnizir gavgavimin akurvaghasa ga anemada. 3 E
kamaghin aghua, osimtiziba ko mizazir ia isir kaba ia damuti ia nighnizir
aviribar amuam. Ia uari fo, God uabi osimtizir kamagh gariba aterasa e
amisefe. 4 E faragha ia ko ikia egha kamagh ia migiavira iti, osimtizitaba
e bativam. Ezi ia datirighin deragha kamaghin fo, dughiar kurar kam e
bato. 5 Bizir kam baghava, ki sughsughan aghuagha, egha ki Timoti ian
nighnizir gavgavim gifoghasa ia bagha anemadazi a izi. Ki kamagh atiati,
gumazir kuram Satan ian nighnizir gavgavibar amuti, da ireghti, en
ingangarim pura mangigham.

Timoti migirigiar aghuim inigha izezima Pol bar akonge.

6 Ezi Timoti ia ategha egha datirighira iza e batogha, akar aghuim
e migia ghaze, ia nighnizir gavgavim Godin ikiava God ko gumazir
igharazibagh ifonge. Egha a kamaghin migia ghaze, ia zurara e
ginighnigha egha ian naviba bar en dera. Egha ia en ganasava ami
moghin e uaghan ian ganasava ami. 7 Kamaghin amizima, en adarasi,
dughiar e osimtiziba aterima nighnizir aviriba e bativimin, e kamaghin
oraki, ia nighnizir gavgavir Godin itim ikiavira iti; ezi bizir kam
gavgavim e ganingi. 8 E kamaghin fo, ia Ekiam bagha tugha gavgavizima,
ezi e kagh uaghan, en dabirabim datirighin bar dera. 9 E ia ginighnigha
egha e uan Godin damazimin guizbangira bar akonge. Kamaghin amizi,
e ia bagha God bar minabavira iti. 10 Egha dimagariba ko aruebar, God
ko pamtem migiavira ikia ghaze, God en amamangatighti e uari izi ian
ganam. Eghti ian nighnizir gavgavim oteveghti, e ua ian akurvaghiva ian
nighnizir gavgavim damutima, a gavgavigham.

Pol God ko migei

11 E kamagh sua, en God en Afeziam uabi ko Iesus en Ekiam, e bagh
tuavim azeneghti e ia bagh izam. 12 E kamagh sua, Ekiam ia damighti

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

arazir igharazir darazigh ifongezim bar moghira ia gizifagh egh
fasfagham. E bar ia gifongezi moghira, ia vaghvagh Godin gumazamiziba
ko gumazamizir igharaziba bar me gifongegh. 13 Eghti God gavgavim
ia daningti, gumazamizir en Ekiam Iesusin damazimin zueziba bar, a
ko uamateghti, en God en Afeziam ian gantima ia an damazimin zuegh
arazir kuraba puvatigham.

Tesalonikabar arazir aghuiba men ikirimirimin aven otogh egh gavgafigh

(Sapta 4–5)

E gumazamiziba uari bakia uari ko akuir arazim damuam kogham

4 1 Kamaghin, en adarazi, e God ifongezir araziba bar ian akagha
ghaze, arazir kaba ia dar amu. Arazir kaba, ia datirighin
guizbangira dagh ami. E datirighin Ekiam Iesusin ziamin gavgavimin ia
gakaghora ghaze, ia arazir kabar amu mamaghira iki. 2 E Ekiam Iesusin
ziamin ian sure gamizir akaba, ia dagh fo.
3 God kamaghin ifonge, ia bar uari isiva a danigh egh an damazimin
zuegh. Egh gumazamiziba tintinibar uari isava akuir arazim gitagham.
4 Egh ia vaghvagh uan amuibar ikiva deravira men gan. Egh Godin
damazimin zuezir araziba ko a ifongezir arazibar amu.[a] 5 Ia uan
mikarzimin ifongiabara, dar gin mangan marki, mati God gifozir
puvatizir gumaziba amir araziba. 6 Kamaghin ia uan aveghbuaba
osimtiziba me darigh egh me gifar arazir kurabar men amuibar amuan
marki. E fomira akar gavgavim ia migia ghaze, gumazir arazir kurar
kabanagh gamiba, God gin ivezir kuram me daningam. 7 E fo, God arazir
mizirizba bagha en diazir pu. Bar puvati. A en diagha ghaze, ia nan
gumazamizibara, kamaghin ia arazir zuezibara damu. 8 Kamaghin amizi,
ni tina akar kaba akirim dagh asara, ni akirim gumazim gasarazir puvati,
ni God akirim a gasara, Godin kamra uan Duam ia ganingi.

E arazir aghuibar amuti da gavgavika

9 Ki Kraisin adarasi uarigh ifongezir arazimin ki ia bagh osiran
kogham. Ki fo, God uabi ia uarigh ifueghamin arazim bagha ian sure
gami. 10 Ezi ia Provins Masedonian itir Kraisin adarasi uarigh ifongezir
arazibar bar me gami. En adarasi, e ia arazir kam damu mangi
mamaghira ikiasa e ian azangsisi.

---

[a] **4:4** Marazi ghaze, vezin kam kamaghin ghu: "Ia uan ifongiaba ko nighnizir kurar ian navir averiabar aven itiba, ia deraghvira da bagh uarir gan. Egh Godin damazimin zuezir araziba ko a ifongezir arazibar amu."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

11-12 Kɨ kamagh sua, ia bizitamɨn oteveghan kogham, eghtɨ gumazir
Kraisɨn azenan itiba ian ganɨva egh kamaghɨn mɨkɨm suam, Kraisɨn
adarasi arazir aghuibagh ami. Bizir kam bagh ia uan dabirabir amɨrizim
damutɨ a deraghsɨ, puvɨra uari bagh ingar. Egh uan agharibar uari ingar
egh ia uari uarir akurvagham, kamaghɨra e fomɨra ia mɨkemes.

Ekiam uamategh izɨva e akuvagham

13 En adarasi, e kamagh sua, ia bar deravɨra Kraisɨn gumazamizir
ovengeziba bativamin bizim gɨfogh. Ia gumazir igharazir nɨghnɨzir
gavgavim Godɨn itir puvatɨzibar mɨn pamten osemegh ikian markɨ. Me
ua dɨkavamin dughiam mɨzuair puvatɨ. 14 E kamaghɨn nɨghnɨzir gavgavim
iti. Iesus aremegha ua dɨkafi. Kamaghɨn amizɨ, en nɨghnɨzir gavgavim
kamaghɨn, God gumazir nɨghnɨzir gavgavim an ikiava ovengezibar
amightɨ, me ua dɨkavigh egh Iesus ko ua izam.
15 Ekiamɨn akam e kamaghɨn ia mɨkeme, Ekiam uamateghtɨma e
gumazamizir angamra itiba, gumazir ariaghrezibar faragh mangan
kogham. Puvatɨ. 16 Ekiam pamtem mɨkɨmtɨ, an enselɨn faragha zuimɨn
tiarim mɨkɨmtɨ, eghtɨ Godɨn sɨgham sara arangam. Eghtɨ Ekiamra
uan nguibam ategh izɨghɨrɨtɨma gumazamizir Iesusɨn poroghav ikiava
ariaghreziba faragh ua dɨkavigham. 17 Dughiar kamɨn gɨn e gumazamizir
angamra ikiavɨra itiba, e gumazamizir kaba ko ghuariabar tongɨn
mavanangam, egh e bar Ekiam overiamɨn a bativam. Kamaghɨn e bar
Ekiam ko zurazurara ikiam. 18 Egh ia akar kam Godɨn gumazamizir
igharazibav kɨm, egh gavgavim uari danɨng.

E Ekiam izamin dughiam bagh uari akɨr ikiam

5 1 En adarasi, e bizir otivamin dughiatam dɨborogh ia bagh an
osirighan kogham. 2 Ia uari fogha gɨfa, Ekiam Izamin Dughiam
okɨmakɨar gumazim dɨmangan izi moghɨn zuamɨrama otogham. A
izamin dughiam, ia a gɨfoghan kogham. 3 Gumazamiziba kamaghɨn
mɨkɨmam, “Datɨrɨghɨn dughiar amɨrizim e batozɨ, e deravɨra iti.” Eghtɨ
bizir me gasɨghasɨghamim bar zuamɨra me batogham, mati mɨzazir
amizir naviba adaiba borim batasa isir mɨzaziba. Men tav osɨmtɨzir kam
gitagh arɨ mangan kogham.
4 Kamaghɨn amizɨ en adarasi, ia mɨtatemɨn itir puvatɨ, egh ia, dughiar
kam okɨmakɨar gumazimɨn mɨn izɨtɨ, ia an ganigh dɨgavir kuram damuan
kogham. 5 Ia fo, ia bar aruem ko angazangarimɨn gumazamiziba. E
dɨmagarim ko mɨtatemɨn adarasi puvatɨ. 6 Kamaghɨn amizɨ, e gumazir
igharazibar mɨn daku ikian kogham. En damaziba kuighreghtɨma e
deraghvɨra nɨghnɨgham. 7 E fo, gumazir akuiba me dɨmagaribar akui.
Ezɨ gumazir dɨpar kuraba apa onganiziba, dɨmagaribar da api. 8 Ezɨ
e aruemɨn adarazi, kamaghɨn e deraghvɨra nɨghnɨgham. E nɨghnɨzir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gavgavim Godɨn itir arazim ko igharaz darazigh ifongezir arazim
nigham. Egh bizir kamning inighɨva mɨdorozir korotiamɨn mɨn uan
evariba ikeghtɨ da e apazagham. Egh Godɨn mɨzuam ikɨ an akurvazir
arazim inigh, e mɨdorozir dapanir asuamɨn mɨn anerughtɨ an e
apazagham. 9 God, uan aningagharimɨn aven mangasa e amɨsevezir
puvatɨ. A en Ekiam Krais Iesusɨn ingangarimɨn en akurvaghasa e
amɨsefe. 10 Iesus en akurvaghasava e bagha areme. Kamaghɨn amizɨ, e
ovenge, o e angamra iti, e a ko angamra ikiam. 11 Kamaghɨn amizɨ, ia
uari vaghvagh akar aghuibar uariv kɨm egh gavgavim uari daning, mati
ia datɨrɨghɨn ami moghɨn.

God uan adarazir akuraghtɨ me arazir aghuibar amuam

12 En adarasi, e kamaghɨn ian azangsɨsi, ia gumazir ian akurvagha ia ko
ingaribar apengan ikɨ. Ekiam ian gumazir dapanibar ikiasa me amɨsefe,
eghtɨ me ian araziba akɨramin mɨgɨrɨgɨabar amuam. 13 Ia men ingangarir
me amir kam gɨnɨghnɨgh, egh naviba bar men deraghɨva me gifongeghɨva
egh men apengan ikɨ. Egh ia bar uari inigh navir amɨrɨzimɨn ikɨ.
14 En adarasi, e kamaghɨn ian azangsɨghasa, ia gumazamizir amɨrɨzibar
araziba akɨriva, egh gumazamizir atiatiabar naviba gavgavim me
daningɨva, egh gumazamizir gavgaviba puvatɨziba akurvagh, egh ia
gumazamiziba bar dughorir amɨrizim men ikɨ.
15 Ia deravɨra gan, gumazitam arazir kurabar ia damutɨma, ia an
arazir kuraba ikaravaghan markɨ. Ia zurara arazir aghuibar Godɨn
gumazamizibar amusɨ gavgavigh, egh uaghan gumazamizir igharaziba
sara.
16 Egh ia zurara bar akongegh, 17 egh ia God ko zurara mɨkɨmvɨra
ikɨ. 18 Bizir tizim ia bato, God mɨnabɨvɨra ikɨ. God kamagh sua, ia
gumazamizir Krais Iesusɨn poroghav itiba ia arazir kaba bar, dar amu.
19 Eghtɨ Godɨn Duam bizitam damusɨ ia mɨkɨmtɨma, ia an anogoroghan
markɨ. 20 Eghtɨ ia Godɨn akam inigha izir gumazibar akam me ia
mɨkɨmtɨma ia navir kuram men ikian markɨ. 21 Egh ia bar deravɨra
araziba ko akaba bar, da tuisɨgh. Egh arazir aghuibara, ia dar suigh.
22 Egh arazir kuraba ia bar da atakigh.
23 God uabɨ navir amɨrɨzimɨn mɨngarim, a ia damightɨma ia uari
isɨ bar a daning, egh an damazimɨn bar zuegham. Eghtɨ a ian duaba
ko, mɨkarziba ko, ikɨrɨmɨriba bar moghɨra deraghvɨra dar gantɨ, da
deraghvɨra ikɨva en Ekiam Krais Iesus izamin dughiamɨn ia arazir
kuratam Godɨn damazimɨn bar puvatɨgham. 24 Godɨn ian diazim, a
uan akabar gɨn ghua bizibagh amima da guizɨn otifi. Kamaghɨn e fo, a
guizbangɨra bizir kabar amuam.

25 En adarasi, ia e bagh God ko mɨkɨmtɨ, a en akuraka.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

26 Ia Kraisɨn gumazamiziba, vaghvagh uan dafaribar suigh.
27 Kɨ Ekiamɨn ziamɨn akɨnafarir kam Kraisɨn gumazamiziba bar me
bagh a dɨpon me mɨkɨmasa ia gakaghori.
28 En Ekiam Krais Iesusɨn apangkuvim bar moghɨra ia ko ikɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafarir Namba 2, Pol Tesalonikan Nguibamɨn itir Sios baghava an Osiri

Akar Faragha Zuim

Gumazamizir Tesalonikan nguibamɨn itiba, me ti nɨghnɨzir avɨribagha amua ghaze, bizir manamra Krais ua izamin dughiamɨn otivam. Marazi ghaze, Ekiamɨn Dughiam otogha gɨfa. Kamaghɨn amizɨ, Pol ko Sailas ko Timoti Tesalonikabar nɨghnɨziba akɨrasa akɨnafarir kam osiri.

Pol kamaghɨn mɨgei, dughiar kam tɨghar otivam. Gumazamiziba faragh Godɨn akaba batoghɨva egh akɨrim God gasaragham. Eghtɨ arazir kuram otogh gavgavighɨvɨra ikiam. Eghtɨ gɨn Godɨn araziba adoghadozir gumazir mam azenaram otogham, egh a Kraisɨn apanim damuam.

Pol gumazamizibav gɨa ghaze, me nɨghnɨzir gavgavimɨn tugh gavgavigh egh osɨmtɨziba ater. Pol kamagh sua, me uarira uarir akurvaghsɨ pamtem ingar, mati a uabɨ a ko ingari darasi me ami moghɨn. Me ingangaribar amusɨ amɨrvaghan markɨ. Egh me ɨgharazi darazir akurvaghsɨ amɨrvaghan markɨ.

Ekiam Izamin Dughiam gɨn otogham

(Sapta 1–2)

1 1 Kɨ Pol, ko Sailas ko Timoti, e Tesalonikan itir sios bagha akɨnafarir kam osiri, me God en Afeziam ko Ekiam Krais Iesusɨn poroghav itir gumazamiziba.

2 God en Afeziam ko Ekiam Krais Iesusɨn apangkuvim ia damightɨma, ia navir amɨrɨzim ikɨ.

Tesalonikaba osɨmtɨziba ko mɨzazibar dughiamɨn tuivigha gavgafi

3 En adarasi, e zurara ian ziaba dɨponɨva ia bagh God mɨnabɨva egh God ko mɨkɨmam. E fo, ian nɨghnɨzir gavgavim bar moghɨra gavgafi, ezɨ ia bar moghɨra vaghvagha bar uarigh ifonge, ezɨ arazir kam ekɨva ghuavɨra iti. Kamaghɨn bar derazɨ, e ia bagha God mɨnabi. 4 Kamaghɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amizima, e tintinibar Godin siosbar ghuegha egha ian ziaba fe. E arazir kurar apaniba ia gamiba bar dar gun me migiava, egha osimtiziba sara me migei. Egha e kamaghin migei, “Godin gumazamiziba me uan nighnizir gavgavimin tugha gavgavigha, osimtiziba ko mizaziba ateri.”

God arazir aghuimin e tuisisi

5 Ezi bizir ia bativir kaba, God kamaghin en aka, an arazir aghuim
gamua egha en araziba tuisisi. Ia kamaghin ifonge, God Bizibagh
Ativamin Dughiam otogham. Kamaghin amima, ia mizaziba isi. Eghti
God suam, ia dera egh ia inigh dughiar kamin aven mangam. 6 Godin
arazir aghuim a kamaghin damuam, gumazir osimtiziba ia gariziba,
a ua men osimtiziba ikarvagham. 7 Egh ian osimtizir datirighin ia
ateriba God da givagham, egh avughsazim ia daningiva egh uaghan e
daningam. Dughiar kamin Ekiam Iesus uan enselin bar gavgavim itiba
ko Godin Nguibam ategh azenara otogham, eghti e avughsam. An avir
bar gavgavim mizariaba sara izam. 8 Egh God gifozir puvatiziba ko en
Ekiam Iesusin akar aghuimin gin zuir puvatiziba, Iesus ivezir kuram
me ikarvagham. 9 Kamaghin amir gumaziba ivezir kurar kam inigh; bar
ikuvigh mamaghira ikiam. Egh me Ekiamin saghon ikiva, egh uaghan
an gavgavimin angazangarir ekiamin saghon ikiam. 10 Ezi Dughiar God
atizim, Ekiam ua izitima an gumazamizir nighnizir gavgavim an itiba,
me an ziam fiva, egh ziar ekiam a daning a bagh bar akuegham. Ia Godin
akar e ian tongin kunizim, ia nighnizir gavgavim an iti. Kamaghin amizi,
ia dughiar kamin uaghan me ko ikiam.

Pol God ko mikimti a Tesalonikaba gavgavim me daningam

11 Ezi e bizir kabagh nighnigha zurara ia bagha e uan God ko migei,
eghti a ian akurvagham. E kamagh sua, a ia damuti arazir aghuir a
damuasa ian diaziba, ia dar amuam. E a ko mikimtima, a gavgavim
ia daningam. Eghti ia, arazir aghuir ia damuasa ifongeziba bar, ia dar
amuam. Eghti Godin gavgavim ian nighnizir gavgavim damuti, an
ekeveghti ia arazir aghuir aviribar amuam. 12 Ezi arazir kamin ia Ekiam
Iesusin ziam fitima a uaghan ian ziaba fam. En God ko Ekiam Krais Iesus
ian apangkuvigh egh bizir kabar amuti da guizbangin otivam.

Godin araziba adoghadozir gumazim otogham

2 1 En adarasi, e bizitam ia mikimasa, en Ekiam Krais Iesus a
uamategh izam, eghti e a ko uari akuvagham. E kamagh sua, ia
bar deravira akar kam baragh. 2 Gumazir taba ti ia migia ghaze, Ekiam
Izamin Dughiam otogha gifa. Gumazir mamin nighnizim ghaze, Godin
Duam ti uan akar kam a ganingizi an an gun migei. O gumazir mam
Godin akam akura akar kam gun migei. O gumazir mam ghaze, e osirizir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

akinafarir mam, akar kam an iti. Ezi ia akar kam managh a baraki, ia
zuamira digavir kuram damighiva egh okam nighnighan marki. 3 Ia
gumazitamin ganti a uan akatam o arazir an amitamin ia gifaran marki.
Ia oragh! Dughiar kam puram otoghan kogham. Puvati. Faragh gumazir
avirim Godin akaba batoghiva egh akirim God gasaragham. Eghti Godin
araziba adoghadozir gumazir mam azenara otogham, gumazir kam God
helin a gasighasigham. 4 Bizir gumaziba ziaba feba ko dar bora ghaze
men godba o men aseba, a dar apanimin ikiam. Egh a uabira uan ziam
fiva egh a bizir kaba bar da dikabiragham. Egh a Godin Dipenimin aven
daperagh ikiva kamaghin mikimam, "Ki uabira God."
5 Ia fo, ki ia ko itir dughiam, ki bizir kabar gun ia mikeme. Ia ti
okinighnighiz, o? 6 Ia fo, bizir mam gumazir kamin tuavim apirima
an azenaram otivan kogham. A gin God a bagha atizir dughiamra, an
azenim giram. 7 Ia fo, datirighin Godin araziba adoghadozir arazir kam
averara ingari iti. A modogh averara iki mangiti, gumazir an tuavim
apirizim, sivagh mangiti, an azenaram otogham. 8 Egh Godin araziba
adoghadozir gumazir kam dughiar kamin azenim giram. Eghti Ekiam
Iesus uan akamin a giveragh a misueghtima an aremegham. Ekiam uan
angazangarim ko gavgavir ekiam sara iziva, egh uan angazangarim ko
gavgavir kamra a gumazir kam bar a gasighasigham. 9 Godin araziba
adoghadozir gumazir kam, a Satanin gavgavimin azenan otogham.
Egh Satanin ifavarir arazimin, a digavir kuram gamir arazir aviriba
ko arazarazir igharaziba ko mirakelin ifavarir igharagha gariba, dar
amuam. 10 An arazir kurar avirir igharazibar amu, ovevemin tuavimin
gin zuir gumazibagh ifaram. Me guizin akam gifongeghan aghua, ezi
God men akuraghan kogham. Kamaghin amizima, gumazamizir kaba
bar arighregham. 11-12 God kamagh sua, gumazir nighnizir gavgavim
guizin akamin itir puvatigha arazir kurabagh amua bar akongeziba, me
nighnizir gavgavim akar ifarimin ikiva, Godin kotin ivezir kuram iniam.
Kamaghin amizima, God men nighnizibagh amizima, me paza nighnisi.

God ua ia iniasa ia misefe

13 En darasi, ia Ekiam bar ifongeziba, God faragha inizir
gumazamizibar tongin ikiasa ia misefe. God uan Duamin gavgavimin
ian navir averiamin ingarima, ia a baghavira itir gumazamiziba, egha
ia guizin akam nighnizir gavgavim an iti. Ezi tuavir kamin God ian
akurvaghasa. Kamaghin amizi, e zurara God ia bagh a minabagham.
14 God kamagh sua, ia uan Ekiam Krais Iesusin angazangarir ekiamin
aven a ko ikiasa a ifonge. Egha a uan akar aghuir e ia mikemezir kamin
ian dia. 15 Kamaghin ami, en adarasi, ia bar tuivigh gavgafigh. Eghti
Godin akar e ia mikemeziba, o akar ian sure damuasa osiriziba, ia dar
gin mangi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

16 E kamaghin God ko migia ghaze, en Ekiam Krais Iesus ko God en
Afeziam bar e gifonge. Egha en apangkuvigha en navibagh amima, da
dera, egh mamaghira ikiam. Egha en akurvazima en nighnizir gavgavim
ikiava Godin mizuai, eghti an arazir aghuimin e damuam. 17 Egh a
gavgavim ian navibar aning, egh ian akurvaghti ia arazir aghuiba bar,
dar gin mangiva egh akar aghuibav kimam.

Tesalonikaba gumazir ingangaribar amirazibar arazibar kirigh

(Sapta 3)

Ia God ko mikimti, an en akuragham

3 1 En adarasi, en akar abuananam, a kamakin. Ia God ko mikimtima,
an en akuragham, eghti Ekiamin akam zuamira nguibaba bar a
dar mangiti gumazamiziba a iniva an gin mangi, nighnizir gavgavim an
ikiam, mati ia faragha a inizi moghin. 2 Ia God ko mikimtima a gumazir
kurabar dafaribar e inigh, kar arazir kurabagh amir gumaziba. Ia fo,
gumazir maba nighnizir gavgavim Ekiamin itir puvati.
3 Ezi Ekiam guizin arazibagh ami, eghti ia bar nighnizir gavgavimra an
iki. A gavgavim ia daningiva, egh ia geghuvti, Satan paza ia damighan
kogham. 4 Ezi Ekiam e gamizima e bar deravira kamaghin fo, ia arazir e
ia mikemeziba, bar dagh amuavira iti. Egh gin ia kamaghira damuam.
5 E kamagh sua, Ekiam ian faragh mangi, ian navibar amuti, ia fogh
suam, God guizbangira ia gifonge. A ian navibar amuti, ia Kraisin
arazimin gin mangiva osimtiziba aterіva tugh gavgavigham.

Gumazamiziba bar, ingangaribar amu

6 En adarasi, en Ekiam Krais Iesusin ziamin e akar gavgavim
migia kamaghin ia migei, en marazi pura amirvagha ikia, akar e ia
ganingizimin gin zuir puvati. Ia me vaghvagh men saghon iki. 7 Ia fo,
ia en arazibar gin mangi. Dughiar e ia ko itiba, e pura apiaghav itir
puvati. 8 E pura ian dafaribar dagher taba inizir puvati. E dagh ivesi. E
kamagh sua, e osimtiziba ia darighan kogham. Kamaghin e puvira ingari,
arueba ko dimagariba. 9 God ghaze, e dagheba bagh ian azaraghtima,
ia en akurvagham. Ezi e ian azarazir pu. E ghaze, e arazir aghuim ian
akaghtima ia an gin mangam. Ezi e kamaghin ian azangsizir puvati.
10 Ia fo, dughiar e ia ko itibar, e akar gavgavim ia ganingi: gumazim
ingangaribar amuan aghuaghti, ia dagheba a daningan kogham.
11 Ezi e datirighin orazi, ian marazi pura iti. Me ingangaritam
gamir puvati. Me pura gumazir igharazibar biziba tintinibar dav gei.
Kar men biziba puvati. 12 Ezi datirighin Ekiam Krais Iesusin ziamin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

e akar gavgavir kam kamaghɨn gumazir kabav gei, me bar deravɨra
daperaghɨva, egh ingarɨva, egh me daghebar uarira uarir akurvagh.
13 Ezɨ en adarasi, ia arazir aghuibar amuva dar amɨrvaghan markɨ.
14 Eghtɨ gumazitam akar e akɨnafarir kamɨn osirizibar gɨn mangan
koghtɨma, ia deravɨram an gan. Ia kamagh sua, gumazir kam uan arazir
kam gɨfoghɨva egh aghumsɨgh, kamaghɨn ia an saghon ikɨ. 15 Ia apanimɨn
a gɨnɨghnɨghan markɨ, ia aveghbuamɨn mɨn a damuva, egh arazir
aghuibar amusɨ an sure damu.

Pol uan akar abuananam me ganɨdi

16 Ekiam a navir amɨrɨzimɨn mɨngarim, a zurara ia damutɨ ia navir
amɨrɨzimɨn biziba bar ikiam. Ekiam bar moghɨra ia ko ikiam.
17 Kɨ Pol, kɨ uan dafarimɨn osira ghaze, Afeziam ia ko ikɨ. Nan
akɨnafariba bar, osizirir abuananam kɨ zurara uan ziam kamaghɨn an
osiri. Kar kɨ kamaghɨn osiri.
18 En Ekiam Krais Iesusɨn apangkuvim bar moghɨra ia ko ikiam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafarir Faragha Zuim, Pol Timoti baghava an Osiri

Akar Faragha Zuim

Timoti, Kraisɨn adarazir gumazir igiar mam, a Listran nguibar Galesian Provinisɨn itimɨn ize. An amebam, a Judan amizim, ezɨ an afeziam a Grighɨn gumazim. Pol Timoti inizɨma, an a koma aruava Godɨn ingangarim gami. (Nɨ Aposel 16:1-3ɨn gan). Egha Timoti gɨn Efesusɨn nguibar ekiamɨn itir siosɨn gumazir dapanimɨn oto. Ezɨ Pol akɨnafarir kam a bagha an osiri.

Akɨnafarim faragha mɨgeir bizim, a kamakɨn, Timoti deravɨra ua bagh ganigh, gumazitaba gumazamizibar nɨghnɨzir gavgavibagh asɨghasighan maraghe. Gumazir kaba me nɨghnɨzir igharaziba ikia ghaze, nguazir kamɨn itir biziba da derazir puvatɨ. Kamaghɨn, gumazim guizbangɨn ikɨrɨmɨrir aghuim inisɨva, dagher taba ateghɨva egh amuimɨn ikian markɨ.

Bizir igharazir ekiar akɨnafarim mɨgeir mam, a siosɨn ingangarim deravɨram an ganam. Egha a uaghan mɨgɨa ghaze, siosɨn gumazir dapaniba ko siosɨn ingangarir gumaziba, me arazir aghuibar amu.

Akɨnafarimɨn akar abuananaba, Pol Timoti mɨgɨa ghaze, a Krais Iesusɨn ingangarir gumazir aghuimra ikɨ, egh arazir aghuibar vaghvagh siosɨn gumazamizibar amu.

Timoti uabɨ uan araziba deraghvɨra dar ganɨva, egh siosɨn gumazamiziba uaghan men gan

(Sapta 1–6)

1 1 Kɨ Pol, kɨ Krais Iesusɨn aposel. God, en Akurvazir Gumazim, ko Krais Iesus, gumazir e ganasa mɨzuaim, aning na mɨsevezɨma kɨ aposelɨn oto.

2 Timoti, nɨ na ko nɨghnɨzir gavgavim ikiava, egha mati guizbangɨra nan otarim. Ezɨ kɨ akɨnafarir kam nɨ bagha an osiri. God en Afeziam ko Krais Iesus en Ekiam, aningɨn apangkuvim koma kuarkuvim, nɨ damutɨ nɨ navir amɨrɨzimɨn ikɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

E ifavarir akaba bar a da baraghan kogham

3 Kɨ fomɨra Masedonian Provinsɨn ghughava, egha dughiar kamɨn
kɨ akar gavgavir mam nɨ ganɨngi, egha datɨrɨghɨn kɨ akar kamra ua
kamaghɨn nɨ mɨkɨmasa. Kɨ ghaze, nɨ Efesusɨn Nguibar Ekiamɨn ikɨva
egh gumazir maba mɨgɨrɨgɨar gavgavim me danɨng suam, me gumaziba
Godɨn akamɨn men sure damuva, akar ifavarir taba me damuvɨra ikian
markɨ. 4 Egh me pura eghaghanir araziba ko men ovavibar ziar mɨgɨrɨgɨar
me zurara mɨgɨavɨra itiba, da atakigh. Akar kaba men nɨghnɨzibagh
amima me onganighava tintiniba uariv gɨa uari adosi. Akar kaba
me damutɨ, me nɨghnɨzir gavgavim Godɨn ikian kogham, egh God e
damuamin bizim me deragh a gɨfoghan kogham. 5 Nan akar gavgavir
kamɨn mɨngarimra kara, e bar uarigh ifuegham. E fo, e guizɨn nɨghnɨzir
gavgavim Iesusɨn ikia, navir zuruzim ikia, egha uan araziba deravɨra da
tuisɨgha arazir aghuibar gɨn zui. Eghtɨ bizir kaba e damutɨ, e bar uarigh
ifuegham. 6 Marazi arazir kam ataki, egha datɨrɨghɨn me onganigha pura
akar mɨngariba puvatɨzibav gei. 7 Egha me igharaz darazi Godɨn Arazibar
men sure damuasa. Egha me ghaze, men mɨgɨrɨgɨaba bar guizbangɨra. Ezɨ
akar me gun mɨgeim, an mɨngarim me uari a gɨfozir puvatɨ, egha me uari
uan akam deragha a gɨfozir puvatɨ.
8 E kamaghɨn fo, Moses Osirizir Arazir God a Ganɨngiziba, da bar dera.
Eghtɨ gumazitam bar deragh Godɨn Arazir kabar gɨn mangɨtɨ, Arazir
Kaba an deragham. 9 Ezɨ e uaghan kamaghɨn fo, God uan Araziba isa
gumazamizir aghuiba bagha da anɨngizir pu. Puvatɨ, a gumazamizir
arazir kurabagh amiba bagha, da me ganɨngi. Gumazamizir akaba
batoziba, ko akaba barazir puvatɨziba, ko gumazir akɨrim ragha God
gasaraziba, merara God me bagha uan Araziba anɨngi. Kar gumazamizir
Godɨn ziam fer puvatɨziba, ko gumazir Godɨn aghuaziba, ko gumazir uan
amebaba ko afeziaba mɨsoghezɨ me aremeziba, ko gumazir igharaz darazi
mɨsozima me ariaghreziba, 10 ko arazir mɨzɨrɨzibagh amiba, ko gumazir
uarira uari isava akuiba, ko gumazir gumaziba okɨava me gamima me
pura ingangarir gumazibar otiviba, ko gumazir ifariba, ko gumazir kotɨn
aven ifariba, merara God me bagha uan Araziba da anɨngi. Egha uaghan
gumazamizir Godɨn guizɨn akamɨn apaniba, God me bagha uan Araziba
da anɨngi. 11 Ezɨ guizɨn akar kam, a God an gun mɨkɨmasa na ganɨngizir
akam, an akar aghuir kamɨn mɨrara ghu. Ezɨ akar aghuir kam e mɨgɨa
ghaze, God angazangarir ekiamɨn aven ikia, egha gavgavir ekiam ɨtɨ. A
bar derazɨma gumaziba ko amiziba an ziam fe.

God Polɨn apangkuvizɨma, Pol a mɨnabi

12 En Ekiam Krais Iesus ingangarim bagha gavgavim na ganigha ghaze,
kɨ an ingangarim damuam. Egha ingangarir kam damuasa na amɨsefe.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ezi kamagh sua, ki a minaba. 13 Guizbangira, fomira ki dibovir akabar
an ziam gasighasiki, egha ki an apanim gamuava, egha akar kurabar
a mikeme. Ezi a fo, ki deragha a gifozir puvatigha, egha nighnizir
gavgavim an itir puvati, egha arazir kabagh ami. Kamaghin amizima
a nan apangkufi. 14 Ezi Krais Iesus en Ekiamin apangkuvim bar na
gizivazima, egha a na gamima, ki nighnizir gavgavim an ikiava egha
gumazamizir nighnizir gavgavim Krais Iesusin itiba, bar me gifonge.
15 Krais Iesus, gumazamizir arazir kurabagh amiba men akuraghasa
nguazir kamin ize. Ezi men tongin, kon arazir kuraba bar men arazir
kurabagh afira. Ezi akar kam a guizbangira, gumaziba a baregh nighnizir
gavgavim an iki. 16 Ezi Krais Iesus kamagh sua ifonge, gumazamiziba bar
kamaghin fogh, a gumazir arazir kurabagh amiba a men asughasugha
nimira me gamua zui. Kamagh amizima a faragha nan apangkufi, ezi
ki an ababanimin min iti, eghti a na gamizir biziba men akaghti me dar
ganiva, nighnizir gavgavim an ikiva, egh ikirimirim ikia mamaghira
itim iniam. 17 Ezi an Atrivir Zurara Itim. An oveghan kogham, ezi e
gumazamiziba an ganighan kogham. A uabira bar guizbangin God.
Kamaghin amizi, e zurara bar an ziam fiva a mikim suam, God ni bar
ekevegha bar dera. Bar guizbangira.

Pol Timoti migia ghaze, ni nighnizir gavgavir Iesusin itim, an suiragh gavgafigh

18-19 Nan otarim Timoti, ki fo, Godin akam inigha izir gumazim fomira
nin arazibar gun mikeme. Ezi ki akar kam ginighnigha, egha bizir ni
damuamiba bar dar gun ni migei. Ki kamaghin ifonge, ni nighnizir
gavgavim Iesusin ikiva an suiragh gavgavigh, uan araziba deravira
da tuisigh arazir aghuibar gin mangi. Ki kamagh sua, ni Godin akam
inigha izir gumazim ni ganingizir akar kabar gin mangi, egh tuavir
kamin ni midorozir aghuim misoghiva nighnizir gavgavimin aven tugh
gavgafigh. Bizir kam bagha, ki akar kam ni ganidi. Ezi gumazir maba,
me uan araziba deragha da tuisigha, egha arazir aghuibar gin mangan
aghuagha da batosi. Egha tuavir kamin me uan nighnizir gavgavibagh
asighasiki. 20 Ezi men tongin Himeneus ko Aleksanda kamaghin ami. Ezi
ki kamaghin ifonge, aning ua Godin ziam gasighasighan markiam. Aning
kamaghin foghasa, ki aning isa Satanin agharim gati.

E gumazamizibar akurvaghsi God ko mikimiva an azangsigham

2 1 Ki mighighavira ia migei, faragh damuamin bizim a kamakin,
ia gumazamiziba bagh God ko mikimiva a minabiva egh an
azangsighiva, egh a gumazamiziba bar men akurvaghsi a gakaghon.
2 Egh uaghan atriviba ko gavmanba da bagh Godin azangsigh. Kamaghin,
e bar deragh ikiva navir amirizibar ikiva, egh God baghavira itir arazibar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

amuva God ifongezir araziba bar dar gin mangam. 3 God ko migeir arazir
kam, a Godin damazimin bar dera. God, en Akurvazir Gumazim, arazir
kam gifonge. 4 A kamagh sua, a bar gumazamiziba men akurvagham.
Eghti me bar guizin akamin mingarim gifogham. 5 E fo, Godin vamira iti.
Ezi abuir gumazir vamira iti, a God ko en tighin iti. A gumazir kamra,
Krais Iesus. 6 Dughiar God inabazimin, Krais Iesus gumazamiziba bar
me bagha uabi isa God ganigha aremegha egha ua me givese. Ezi arazir
kamin God kamaghin en aka, a uan gumazamiziba bar moghira ua me
iniam. 7 Egha ingangarir kam bagha, God aposel ko akam akunamin
gumazimin ikiasa na misefe. Ki guizbangira migei, ki ifarir puvati. A
Kantrin Igharazibar Gumazibar sure damuasa ingangarim na ganingi,
eghti me nighnizir gavgavim Kraisin ikiva egh guizin akam gifogham.
8 Ki kamaghin ifonge, nguazir kamin gumazamiziba bar dafariba fiva
God ko mikim. Ki kamagh sua, me bar uari isiva God daningiva zuegh
ikiva, egh aningagharir arazim ko adoghadozir arazim atakigh. Me arazir
kam damuva, God ko mikim.

Ingangarir aghuim damuamin arazim, a guizin amizibar kurukazim

9 Ki kamaghin ifonge, amiziba korotiar aghuibar aghuti, da men tugha
tigham. Eghti men korotiaba, igharaz darazi men ganiva nighnizir
kuraba ko aghumsizir nighniziba ikian kogham. Me uan dapanir ariziba
mighiviira da asingan marki, egh uan mikarziba, manmaniaba ko gol
ko korotiar bar pin koziba, puram azenan dar kurukan marki. 10 Amizir
Godin akamin gin mangasa ifongeziba, me arazir aghuibar amu. Arazir
kaba, kar guizin men kurukazim.
11 Egh amiziba bar uari dikabiragh egh nimira ikiva Godin akam
baragh. 12 Ki kamaghin amizibar amamangatizir puvati, me uari uari fiva
gumazibar faraghfaragh mangi, egh Godin akamin men sure damuan
kogham. Amiziba uan akaba dukuaghiva nimira iki akaba baragh.
13 Ia oragh! God faragha Adamin ingari, egha gin Evan ingari. 14 Ezi
Adam akar ifavariba nighnizir gavgavim a dar itir puvati. Amizimra
akar ifavariba nighnizir gavgavim a dar iti, egha arazir kuram gami.
15 Amiziba boriba batir ingangarim damuva, egh nighnizir gavgavim
zurara Kraisin ikiva egh uari isiva a daningiva egh zuegh iki, egh me
igharaz darazigh ifongegh, egh me arazir aghuibar gin mangiti, God men
akuragham.[a]

Siosin gumazir dapaniba arazir aghuibar amu

3 1 Akar kam a bar guizbangira, gumazitam siosin gumazir
dapanitamin ikisi a ingangarir aghuim gifonge. 2 Siosin gumazir

---

[a] **2:15** Grighin akam, vezin kamin deragha bigha mikemezir puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dapanim, an arazir aghuibar gin mangi, eghti me arazir kuratam bagh
an ganiva avegham. An amuir vamira iki. Egh an dabirabim bar moghira
deragh, navir ghurimin araziba dikabiragh, egh arazir aghuibara damu
ziar aghuim iniva, egh a gumazir igharaziba isi dipenimin mangiva,
egh deravira gumazibar sure damu. 3 A wainin dipar aviribar amiva
onganan marki. A zuamira aningaghiva gumazibav soghan kogham,
a men asughasugh. Egh biziba bagh gumaziba adoghan marki, egh a
dagiaba baghivira ikian marki. 4 Egh deravira uan dipenimin itir darasi
men gan, egh boribav kimtima me deravira an akaba baragh dar gin
mangi. 5 (Gumazim uan amuiroghboriba deraghvira men ganan kogh,
manmaghin a Godin siosin ganamin ingangarim iniam? Bar puvati.)
6 Gumazir datirighira nighnizir gavgavim Iesusin itim, a Godin siosin
ganan kogham. A kamaghin nighnigh suam, a gumazir aghuim, egh uan
ziam fam. Eghti God ivezir kuram Satan ganingizi moghin a ivezir kuram
a daningam. 7 Siosin gumazir dapanim, siosin azenan itir gumaziba a
mikim suam, a ziar aghuim iti. A ziar aghuim ikian koghtima, gumaziba
akar kurabar a mikimti, an aghumsighiva, egh Satanin azuazimin aven
mangigham.

Siosin ingangarir gumaziba arazir aghuibar gin mangi

8 Kamaghira siosin ingangarir gumaziba, gumazibar damazibar me
ziar aghuim iki. Egh me mizer pumuningin ikian marki, egh wainin
dipar aviribar amiva onganan marki. Egh dagiaba bagh bar ikuvigh ifar
da inian marki. 9 Me uan araziba deraghvira da tuisigh arazir aghuibar
gin mangi, egh guizin akar e nighnizir gavgavim an itimin suiragh
gavgafigh. 10 Ia faragh me isi ingangaritam datigh, ganigh. Eghti men
ingangarim deraghti, me siosin ingangarir gumazibar ikiam.
11 Kamaghira, amiziba uaghan, gumazibar damazibar me ziar aghuim
iki. Egh me igharaz darazi girakirangin me mikiman marki. Egh men
dabirabim bar moghira deragh, egh me guizin deraghvira ingangarir me
inizibar amu.
12 Eghti siosin ingangarir gumazim an amuir vamira iki. Egh a uan
boriba ko an dipenimin itir darazi deragh men gan. 13 Egh gumazir
deravira ingariba, me ziar aghuiba iniam. Egh me atiatingan kogh uan
nighnizir gavgavir Krais Iesusin itimin gun mikimam.

Godin arazibar akar mogomem, a bizir bar ekiam

14 Ki gurumra izi ian ganasa ifonge, egha migirigiar kam ia bagha
an osiri. 15 Egh kamaghin, ki zuamira izeghan koghti, ia migirigiar
kabar ganiva egh ia arazir aghuibagh fogham, arazir e Godin adarazi
damuamiba. E Godin adarasi, e Godin zurara itimin sios. Egha siosin
aven itir darasi, erara, e dipenir akinibar min gavgavigh guizin akam

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gupughiva tugh gavgavigham. 16 E guizbangira fo, Godin arazibar akar
mogomem, a bar bizir ekiam. Ezi akar God en akazir kam, a kamakin,

A guizin gumazimin oto, ezi gumazamiziba an gani.
Ezi Godin Duam kamaghin en aka, an araziba bar dera,
Ezi enselba an gani.
Ezi gumaziba ghua an akamin gun bar gumazibav kiri.
Ezi nguazimin itir gumazamiziba nighnizir gavgavim an iti.
Ezi God a inigha uan Nguibamin ghuavanabozi a ziar ekiam ini.

Akar ifavariba Godin gumazamizibar nighnizibagh asighasisi

4 1 Godin Duam guizbangira kamaghin migei, Dughiar Gin Izamim,
gumazir taba uan nighnizir gavgaviba ategham. Egh me ifavarir
duaba ko duar kurabar akaba baragh men gin mangam. 2 Eghti ifavarir
gumaziba, me gumaziba akar ifavaribar men sure damuam. Men arazir
aghuibar gin mangamin nighniziba ariaghire mati avim dar isi, egha me
ua uan arazir aghuiba ko kurabagh fozir puvati. 3 Me gumaziba amuiba
ikian men anogoroke. Egha me, dagher God e bagha ingarizir maba, me
ghaze ia dar aman marki. Dagher kaba, God ghaze, gumazamizir guizin
akam gifogha nighnizir gavgavim an itiba, merara dagher kaba iniam.
Egh dagheba iniva dar amiva God minabagh. 4 E fo, God ingarizir biziba
bar, da bar dera. Ezi e bizir kurabar min a dar ganan kogham. Puvati.
E Godin minabagh da iniam. 5 E fo, e daghebar amisi, e God ko migeir
arazim ko Godin akamin gun migeir arazim damuti, God arazir kamin
daghebar amuti, da Godin bizibar miraram otogham.

Timoti Kraisin ingangarir gumazir aghuimin iki

6 Egh ni akar gavgavir kam Godin gumazamizibar aningiva, egh
ni Krais Iesusin ingangarir gumazir aghuimin ikiam. Egh ni, guizin
akar e inizir nighnizir gavgavim an itim, ko fofozir aghuir ni gin
zuiba, da ni damuti, tuavir kamin ni gavgavir ekiam iniam. 7 Egh ni
eghaghanir kiniba ko eghaghanir kuraba akirim ragh a dagh asaragh.
Egh ni deravira Godin arazibar sure damuam. 8 Ni fo, e uan mikarzibar
amuti da gavgavighsi, e ingariva bizir maba sara damuti en mikarziba
gavgavigham. Eghti e Godin arazibar sure damuti da en ikiti e
gavgavigham, da bar en akurvaghvira ikiam. Egh da e datirighin itir
ikirimirim ko ikirimirir gin iniamimin en akurvagham.
9 Ezi akar kam a bar guizbangira. Gumaziba bar a baraghiva nighnizir
gavgavim an ikiam.[b] 10 Godin ikia mamaghira itim, a gumazamiziba

---

[b] **4:9** E fozir puvati, a manmaghin mikimasa, "akar kam a guizbangira," ves 8in itir akam, o ves 10in itir akam?

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bar men Akurvazir Gumazim, egha an nighnizir ekiam kamakin, a gumazamizir nighnizir gavgavim an itiba men akura. E nighnizir gavgavim an ikia, egha bizir e fogha iniamiba bagha mizua iti. Kamaghin amizima, e zurara bar puvira ingari.

11 Ni gumazamiziba akar gavgavir kam me mikimiva egh men sure damuti me dar gin mangi. 12 Marazi nin gara ghaze, ni gumazir igiam. Egh gumazitam kamaghin ni mikiman markiam, kar gumazir kinim. Eghti ni nighnizir gavgavim itiba bagh ababanimin uabi atigh. Egh arazir aghuibar amuti, me nin arazibar ganiva, egh nin gin mangam. Nin arazir aghuibara kara: nin akar aghuiba, ko nin daroriba, ko nin arazir igharaz darazigh ifongezim, ko nighnizir gavgavimin arazim, ko Godin damazimin zuegha itir arazim. 13 Datirighin tugh mangi ki izamin dughiam, ni Godin Akinafarimin akabar gan me mikim, egh Godin akabar me mikin, egh dar mingarimin men sure damu, egh uan gavgavim isi ingangarir kabar aning. 14 Ni fo, fomira siosin gumazir dapaniba uan dafariba isa nin dapanim gariki. Ezi dughiar kam Godin akam inigha izir gumazir mam akamin gun ni mikeme, ezi tuavir kamin God bizir aghuimin min uan gavgavim isa ingangarim bagha ni ganingi. Ezi ki ni migei, ni gavgavir kam ataghraghan marki, ni a sara Godin ingangarim damuvira iki.

15 Ni uan ingangarir kaba ni deravira dar gan. Egh ni bar uabi isi ingangarir kam daningiva a damuti a deragh otogh. Eghti gumazamiziba bar nin ingangarir arazibar gan fogham, da bar dera. 16 Egh ni bar deragh uan arazibar ganiva, egh uaghan ni gumazamizibar sure gamir ingangarimin gan. Ni kamaghin damu gavgavightima, eghti tuavir kamin God nin akuragham, egh gumazamizir nin akam baraziba uaghan men akuragham.

Pol ghaze, Timoti gumazamiziba uan adarazir min me damu

5 1 Ni gumazir aruabar atar pamten me mikiman marki. Puvati, ni uan afeziamin min aghumra me mikimiva me fi. Egh ni gumazir igiaba, ni uan aveghbuabagh ami moghin, deragh me damu. 2 Egh ni amizir aruaba, ni uan amebam gami moghin, arazir kamra deragh me damu. Egh ni amizir igiaba, ni uan buaramizibagh ami moghin, deragh me damu. Kar arazir bar Godin damazimin zuezim.

Tina amizir odiaribar ganam?

3 Eghti amizir odiaritam bar uabira ikitima, ni bar arazir aghuimin a damu. 4 Eghti amizir kam boriba ko igiaba ikiti, ni borir kabar akurvaghti, me deraghvira kamaghin fogh suam, men ingangarir faragh Godin damazimin damuamim a kara, me bar deraghvira uan amebamin ganam. Egh arazir kamin, me uan amebam ko afeziamin akurvazim ko ingangarir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dafar aning fomira me gamiziba ikarvagham. God arazir kam bar a gifonge.
5 Ezi amizir odiarim bar uabira iti, ezi tav an garir puvati, a kamaghin
ami, a nighnizir gavgavim Godin ikiava egha bizir aghuir a fogha iniamiba
mizua iti. Egha a zurara arueba ko dimagaribar God ko migiava, egha
uabin akurvaghasa an azangsisi. 6 Ezi amizir odiarir uan mikarzim isa
pura tintinimin bizir igharazibagh amim, an angamra ikiava, egha navir
averiamin aven, a mati aremegha gifa. 7 Eghti ni akar gavgavir kam uaghan,
gumazamiziba me daning, eghti me arazir aghuibar amuti, kamaghin
gumazir igharaziba men gan akar kuraba me mikiman kogham. 8 Ni oragh.
Gumazitam uan anababar ganan kogh, egh uaghan uan adarazir ganan
koghiva, gumazir kam guizbangira uan nighnizir gavgavim ataki. An arazir
kurar kam, a gumazir gavgavim puvatiziba, men arazir kurabagh afira.
9 Ezi ni amizir odiaribar ziaba akinafarimin aven da osirisi, ni
amizir kamaghin amiba men ziaba osir: Amizir 60 plan azeniba tugha
ghuavanadiba, ko amizir deravira pamin ikezim,[c] 10 ko amizir ingangarir
aghuiba bagha ziar ekiam itim. Ingangarir aghuibar akara, uan boriba
deravira dar garava, dagheba nguibar gumazibagh anidi, Godin adarazir
dagariba ruava, egha gumazir osimtiziba itibar akurvagha, egha uaghan
ingangarir aghuir igharaziba dagh ami. Kamaghin amir amizibara, men
ziaba osir.[d]
11 Ezi amizir odiarir bar ghurizir puvatiziba, ni men ziaba akinafarir
kamin da osiran marki. E fo, men naviba ua pabar ikisi dikavti eghti men
arazir kam, a men arazir Krais baghavira itim gafiragham. 12 Egh tuavir
kamin me akar dikirizir me faragha amizim ateghiva, egh me fogham,
Godin damazimin men arazim ikufi. 13 Egha arazir mam me uaghan a
gami. Me amirizir arazim gamuava pura dipenibagh arui. Me amirvazir
arazimra amir puvati, me gumazamiziba amir arazibar akaba baragha
dagh ifuava, egha aruava girakirangin me migei. Me uaghan akar e
mikiman koghamibav gei. 14 Ezi ki kamaghin nighnisi, amizir odiarir
igiaba ua pabar ikiva egh boriba bati egh uan paba ko boribar gan. Egh
me kamaghin damuti, en apaniba men arazir me amibar ganiva, egh
akar kurabar e mikiman kogham. 15 Ni fo, amizir kabar maba me tuavir
aghuim ategha, egha Satanin gin zui.

---

[c] **5:9** E fozir puvati, me tizim bagha amizir odiaribar ziaba akinafarimin aven da osiri. Fofozir gumazir maba ghaze, amizir odiarir maba akam akirigha ghaze, me Godin ingangarim damuva egh ua pabar ikian kogham. Ezi Kraisin adarasi ti amizir kabar ziaba osiri. Egha me amizir kaba daghebar men akurvasi. [d] **5:10** Ni Jon 13:1-17in gan. Dughiar kamin, men arazimra kara, gumazamiziba izi nin dipenimin otoghti, ni fogh, tuavimin mineziba men dagaribagh amima da mize, eghti ni men dagariba ruegh. Arazir kam, kar ingangarir amizir kiniba ko ingangarir gumazir kinibar ingangarimra. Ezi Iesus uan suren gumazibav gia ghaze, ia uari ingangarir gumazir kinibar min ikiam. Ni Matyu 20:25-28in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

16 Ezɨ amizir nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn ititam, an nguibamɨn amizir
odiariba uaghan ikɨtɨ, amizir kam uabɨ men gan. A kamaghɨn damutɨ,
siosɨn gumazamiziba men ganamin osɨmtɨziba puvatɨgham. Egh siosɨn
gumazamiziba, me amizir bar uarira itibar ganam.

E siosɨn gumazir dapanir ingangarir aghuim gamiba, e deravɨra men ganam

17 Ia, siosɨn gumazir dapanir ingangarir aghuim gamiba, ia ziar ekiam
ko ivezir aghuim me danɨng. Bizir kaba faragh da iniamiba, kar gumazir
dapaniba, me ingangarir dafam gamua Godɨn akam akura, egha God
ifongezir arazibar gumazamizibar sure gami. 18 E fo, Godɨn Akɨnafarim
kamaghɨn mɨgei, “Ia, bulmakau raizɨn iniba tuir dughiamɨn, ia an akam
ikeghɨva damɨsɨ an anogoroghan markɨ.” Ezɨ e fo, “Ingangarir gumazim,
a uan ivezim iniam.” 19 Eghtɨ gumazitam kamaghɨn mɨkɨm suam, gumazir
dapanitam arazir kuram gami, eghtɨ nɨ akar kam baraghan markɨ. Eghtɨ,
gumazir pumuning, o pumuning ko mɨkezim, an ganigh bar moghɨra
akar kamra mɨkɨmtɨ, nɨ me baragh. 20 Eghtɨ gumazi dapanitaba arazir
kuram damightɨ, nɨ gumaziba bar men damazimɨn me akɨrigh. Eghtɨ
kamaghɨn igharaz darazi me uaghan atiatingam.

Timoti deragh uan arazibar gan

21 Ezɨ kɨ Godɨn damazim ko Krais Iesusɨn damazim ko Godɨn enselbar
damazibar, kɨ bar deragha kamaghɨn nɨ mɨgei, nɨ bar deravɨra ingangarir
kɨ nɨ mɨkemezir kabar amu. Egh nɨ ingangarim damuva, nɨ gumazir
ekiaba ko namakabara me isɨ uabɨn toroghan markɨ. Nɨ arazir vamɨra
gumaziba bar, me damu.
22 Egh nɨ zuamɨra Godɨn ingangarim damusɨ gumazitaba amsɨva
dafariba me gisɨn darɨghan markɨ. Eghtɨ gumazir kabar arazir kuraba,
dar osɨmtɨzim nɨn ikian kogham. Nɨ ua bagh ganɨva, egh nɨ Godɨn
damazimɨn bar zuegh ikiam.
23 Nɨ pura dɨpar kɨnibar aman markɨ. Nɨ wainɨn dɨpar muziarir taba
sara damɨtɨ, da nɨn navimɨn akuragham. Eghtɨ arɨmariar zurara nɨ bativir
kam, a gɨvagham.
24 Gumazir mabar arazir kuraba, bar azenara itima, me dar gara ghaze,
men araziba bar ikufi. Ezɨ mati men arazir kurar kaba da faragha ghua
kotɨn otifi. Ezɨ gumazir igharazibar arazir kuraba da mueghav iti. Egh gɨn
da aghurighɨram. 25 Ezɨ kamaghɨra arazir aghuiba uaghan azenan otifi,
ezɨ me dar gari. Ezɨ arazir aghuir maba zuamɨra azenan otivir puvatɨ, da
uaghan mongegh mamaghɨra ikian kogham.

Ingangarir gumazir kɨniba arazir aghuibara damu

6 1 Gumazir igharazibar apengan itir ingangarir gumaziba, me bar
uan gumazir ekiar men gariba deragh me damuva, ziar ekiaba

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

me daningiva egh men apengan iki. Eghti gumazir ekiar men gariba,
Godin ziam ko en suren migirigiaba, akar kurabar dav kiman kogham.
2 Eghti ingangarir gumazitamin garir gumazir ekiatam a nighnizir
gavgavim ikiti, an inganganir gumazir kam kamaghin mikiman marki,
a nan mav, kamaghin ki an akaba batogham. Puvati, a kamaghin
nighnigh suam, gumazir kam ki an akurvaghsi ingangarim damuam, a
nighnizir gavgavim itima, ki bar a gifonge. Egh nighnizir kam a damuti,
a ingangarir aghuim damuam. Timoti, ni gumazamiziba akar kaba me
mikiniva men sure damu.

Dagiabagh ifongezir arazim, an arazir kurar guar aviribar mingarim

3 Gumazitam akar igharizitam ian sure damuva, egh kamaghin mikim
suam, En Ekiam Krais Iesusin guizin akam ko Godin gin zuir arazimin
suren migirigiaba, da guizin akaba pu, 4 gumazir kam uan nighnizibara
ifuegha uabira uabi fe, egha bizitam gifozir puvati. A nighnizir kuram
ikia, ariava onganizi moghin, akabar gumazibagh afighasa, egha pura
bizir muziariba bagha akabar uari adoghadosi. Akar kamaghin amiba, da
gumazibagh amima men naviba gumazir igharaziba bagha men derazir
puvati, egha uari abigha, egha gumazibar ziabagh asighasigha, egha
nighnizir kurabar igharaz darazigh amuava, 5 egha me zurara pura uarir
atari. Ezi gumazir arazir kabagh amiba, men nighniziba derazir puvati,
ezi me bar ongani, egha guizin akam gifozir puvati. Me ghaze, Godin gin
zuir arazim, mati biziba isir tuavim.
6 Guizbangira, e God e ganidir biziba bagh bar akueghiva, egh an
arazibar gin mangiti, eghti God bar bizir aghuir aviriba e daningam. 7 E
fo, en amebaba e batezi e nguazir kamin otozir dughiamin, e bizitam
suiragha izezir puvati. Egh dughiar e ovegh mangamim, e uaghan
bizitam suiragh mangan kogham. 8 Kamaghin e dagheba ko iniba
ikiva, egh suam, “Kabanang, en tughati.” 9 Ezi gumazir dagiaba iniasa
bar ifongeziba, Satan me gifara men nighnizibagh etui, mati asizim
azuazim gupuzi moghin, men naviba, arazir onganir avirir osimtiziba
anidibar amusi dikavti, bizir kam bar me damu egh me gasighasighti
me bar ikuvigham. 10 Ezi dagiabagh ifongezir arazim, an arazir kurar
guar aviribar mingarim. Gumazir maba dagiaba baghavira ifonge, ezi
arazir kam me gamima, me uan nighnizir gavgaviba ataghrasi. Egha me
osimtizir kurar ekiam isa, mati afuzim navim okoreghava vongin oto.

Pol akar gavgavir aghuibar Timoti migei

11 Ezi no, ni Godin gumazimra, ni bizir kurar kaba akirim ragh dagh asaragh.
Egh ni arazir aghuibar amuva, egh guizin Godin araziba iniva, egh nighnizir
gavgavim ikiva, egh igharaz darazigh ifongezir arazim ikiva, egh arazir tugha
gavgavigha osimtiziba bar da ateramim ikiva, egh gumazibar asughasughamin

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

arazim iki. Ni arazir kaba bar pamtem dar suiragh dar gin mangi. 12 Gumazir
Krais nighnizir gavgavim an itim, a mati gumazir deragha misozimin min,
uan nighnizir gavgavimin aven tugha gavgafi. Kamaghin ki ni migei, ni uan
nighnizir gavgavimin aven tugh gavgavighiva, bar deragh misogh. Fomira ni
uan nighnizir gavgavir Kraisin itimin gun gumazamizir aviribar damazimin
migeima me ni baraki. Dughiar kamin God ikirimirir aghuir mamaghira itim
iniasa nin dia. Eghti ni deragh misoghiva, ikirimirir kamin suigham. 13 Godin
biziba bar dagh amizi da angamra itim, ko Krais Iesus, gumazir Pontius Pailatin
damazimin deragha bighavira uabin gun mikemezim, ki aningin damazimin
akar gavgavim ni migei. 14 Ni akar gavgavir ni inizir kam, ni bar deraviram
an gin mangi. Ni migirigiar kuratam, o bizitam damuan marki, eghti me akar
kuratam ni mikiman kogham. Egh ni bar deragh akar kamin gin mangiva en
Ekiam Krais Iesus ua izamin dughiamin tugham. 15 A dughiar God atizimin
otogham. God uabira, gumaziba an ziam fe. Egha uabira, biziba bar dar gari da
an apengan iti. An Atriviba bar men Atrivir Ekiam, egha a Gumazir Ekiaba Bar
men Gumazir Ekiam. 16 A uabiram oveghan kogham. An angazangarir ekiamin
aven iti, ezi e an boroghin mangighan kogham. Tav an ganizir puvati. Eghti
gumazitam an ganighan kogham. Kamaghin amizima, e zurara an ziam fam,
egh mikim suam, an gavgavim ikivira ikiam. Bar guizbangira!

Gumazir dagiar aviriba itiba, me nighnizir gavgavim Godin iki, egh gumazamizibar akurvagh

17 Gumazir dagiar aviriba ikia nguazir kamin itiba, ni kamaghin me
mikim, me uari uan ziaba fan marki. Egh me uan bizir pura ikuviba me
nighnizir gavgavim dar ikian marki. Me guizbangira nighnizir gavgavim
Godra iki. An e damuti, e bar akongeghasa, a bizir aghuir aviriba e
ganidi. 18 Ni kamaghin me mikimam, me arazir aghuir aviribar amuva
egh igharaz darazir akurvagh. Egh me zurara bizir aviriba gumazamizir
biziba puvatiziba aning. Egh me uan dagiabagh nighnigh suam, kar
en bizimra puvati. Guizbangira, me bizir maba isiva igharaz darazir
akurvagham. 19 Egh me kamaghin damuva, me mati gumazim gin uan
dabirabim bagha bizir aviriba arisi. Egh me gin iniamin dabirabim uari
bagh anerkir, egh ikirimirir guizbangira itim iniam.

Pol migirigiar abuananaba Timoti ganidi

20 Timoti, ni bar deravira ingangarir God ni ganingizir kamin gan.
Egh pura akar Godin nighnizimin gin zuir puvatiziba akirim ragh dagh
asaragh. Egh ni gan fogh, gumazir kaba ifara ghaze, e Godin fofozim
ikiava, egha men nighniziba ko Godin nighniziba uari adosi. Ni gumazir
kaba bar men saghon iki. 21 Gumazir maba fofozir kamin gin ghuava,
egha me nighnizir gavgavimin tuavim ataki.

Godin apangkuvim ni ko iki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akinafarir Namba 2, Pol Timoti baghava an Osiri

Akinafarir Faragha Zuim

Timoti, Pol ko ingangarir gumazim, egha Pol arazir aghuibar an akaghtima, a dar gin mangasa, kamaghin akinafarir akam Timoti bagha an osiri. Pol ghaze, Timoti uan nighnizir gavgavimin amirvaghan marki. Egh Krais Iesusin akar aghuim akurir arazim ataghiraghan marki. Egh Godin akaba bar dar gin mangi. Eghti gumaziba mizaziba ko osimtiziba a darigham, eghti a gavgavigh ingangarir God a ganingizim damuvira ikiam.

Timoti gumazir nighnizir aghuiba puvatiziba, me paza migeir akaba baraghan marki. Akar kamagh gariba gumazir orazibar dabirabibagh asighasisi.

Timoti bar deragh Polin arazibagh nighnighiva egh darara gin mangi. Arazir kabanang, pamtem nighnizir gavgavim itir arazim, ko navir amirizim itim, ko bar igharaz darazigh ifongezim, ko osimtizir aviriba aterim.

Timoti, ni guizin Godin ingangarir gumazimin ikisi, ni mighi ingar

(Sapta 1–4)

1 1 Ki Pol, ki Krais Iesusin aposel. God uabi uan ifongiamin gin ghua,
aposelin ikiasa na misefe. A fomira akar dikirizim gamua ghaze,
e Krais Iesus ko poroghiv ikiva, egh ikirimirir zurara itimin ikiam.
God bizir kamin gun mikimamin ingangarim na ganingi. 2 Timoti, ni
guizbangira mati nan otarim, ezi ki akinafarir kam ni bagha an osiri.
God en Afeziam ko en Ekiam Krais Iesus, aningin apangkuvim ko
kuarkuvim ni damuti, ni navir amirizimin iki.

Pol Timoti migia ghaze, ni akar aghuim akunsi aghumsighan marki

3 Nan ovaviba Godin ingangarim gamua uan araziba deravira da
tuisigha arazir aghuibar gin zui. Ezi ki uaghan kamaghira Godin
ingangarim gami. Egha ki arueba ko dimagaribar ki God ko migia zurara
ni ginighnisi, egha God minabi. 4 Ki nin temeribagh nighnighavira ikia

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ua nin ganasa bar ifonge, egh kamaghin ki bar akuegham. 5 Ki kamaghin
fo, ni guizbangira nighnizir gavgavim Kraisin iti. Ezi arazir kamra nin
inaghamim, Lois ko nin amebam Yunis, aning nighnizir gavgavim iti. Ezi
ki fo, ni uaghan nighnizir gavgavir kam iti. 6 Egha ki ua nighnizir kam ni
ganidi, ni God ni ganingizir bizir aghuim damuti, a nin iki bar gavgafigh,
mati gumazim avim givima, an mizariam bar ekefe. Ni fo, ki fomira uan
dafarim isa nin dapanim gatizi, God gavgavim isa bizir aghuimin min ni
ganingi. Ki datirighin gavgavir kam bagha ni migei. 7 Ni fo, Duar God e
ganingizir kam, an e damuti e atiatingan kogham. Godin Duam gavgavim
e ganidi, egha en akurvazima e igharaz darazigh ifonge. Egha e gamima,
e uaghan deravira uan ikirimirimin gari.
8 Kamaghin amizima, ni e uan Ekiamin akam akunsi aghumsighan
kogham. Egh ni uaghan nan aghumsighan marki, ki an kalabuziar
gumazim. Egh, ni Godin gavgavimin amodoghin na ko akar aghuim
akunamin ingangarim bagh osimtizim iniam. 9 God en akuragha egha
en diagha ghaze, e an gumazamizibara. An en arazir aghuiba bagha
en diazir puvati. Fomira dughiar biziba tighar otivamimin, God uabi
uan ifongiamin gin ghua en dia. Egha Krais Iesusin ingarimin a en
apangkuvigha e gamizima e an gumaziba ko amizibar otifi. 10 Ezi
datirighin Krais Iesus, a Gumazir ua en Akurvazim, a bar azenim girigha
gifa. Ezi an ingangarimin, Godin apangkuvim uaghan en azenim giri.
Krais Iesus, ovevemin gavgavim gasighasiki. Ezi an akar aghuimin
tuavimin, a gumazamiziba bar me gamima me ikirimirir zurara itim
gifo. 11 Ezi God kamaghin ifonge, ki akar aghuimin ingangarim damuasa.
Kamaghin, an aposelin ingangarim, ko akam akurir ingangarim, ko
gumazamizibar sure damuamin ingangarim bagha, a na misefe. 12 Ezi
kamaghin amizima ki osimtizir kaba ateri, egha ki aghumsizir puvati.
Ki, gumazir ki nighnizir gavgavim an itim, ki a gifogha gifa. Ezi ki fo,
a ingangarir a nan dafarim gatizir kam a deraghviram an ganam, egh
mamaghira iki mangiva dughiar Krais otoghamimin tugham. Bizir kam
bagha ki aghumsizir puvati.
13 Ni guizin akar ki ni ganingizir kabagh nighnighvira iki, egh ni arazir
kamra gun mikimiva gumaziba ko amizibar sure damu. Egh Krais Iesus
ko porogh ikiva, egh bar nighnizir gavgavim an ikivira ikiva, bar uan
navim isi igharaz darazir aningiva me gifongegh. Arazir kamin, ni an
gun me mikim. 14 Eghti akar aghuir God isa nin dafarim gatizim, ni bar
deravira an gan. A bar bizir aghuim, kamaghin ni bar deragh an gan.
Eghti Godin Duar en aven itim, a ingangarir kam bagh nin akuragham.
15 Ni kamaghin fo, Esian Provinsin gumaziba bar na ategha gifa. Ezi
Figelus ko Hermogenes uaghan na ataki.
16 Ki Ekiam ko migia ghaze, an Onesiforus ko an amuiroghboriba men
apangkuvigham. A fo, Onesiforus dughiar aviriba nan navim gamima

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ki bar akonge. Egha ki kalabusin itima a nan aghumsizir puvati. 17 A
Romin nguibar ekiamin ghughava, na buriagharuaviava, ghua bar gin
na bato. 18 Ki God ko migia ghaze, Ekiam Godin Kotiamin Dughiamin
an apangkuvigham. Ni fo, Onesiforus Efesusin nguibar ekiamin ikia nan
akurvagha ingangarir aviribagh ami.

Timoti bar deragh Krais Iesusin midorozir gumazimin iki

2 1 Nan otarim Timoti, ni zurara Krais Iesusin apangkuvimin
amamangatightima a nin akuraghti ni bar gavgavigham. 2 Ni
fo, ki fomira gumazir aviribar damazimin akar mabav kemezi, ni da
baraki. Egh akar kabara ni da isiva gumazir deravira Godin ingangarim
damuamibar aningigh. Eghti gumazir kaba, uaghan gumazir igharazibar
sure damuamin fofozim ikiam.
3 Ni, Krais Iesusin midorozir gumazir aghuir mamin min, ni e ko
osimtizim ateram. 4 Ni midorozir gumazimin arazim a gifo. Gumazitam a
midorozir ingangarim gami, a ingangarir igharazibagh amir puvati. Bar
puvati. An garir gumazir ekiaba an ingangarim gifueghasa, a midorozir
ingangarir aghuimram ami. 5 Kamaghira, gumazitam igharaz darazi ko
ivemariva egh me gafiragh faragh otivsi, egh a ivemarimin arazibar gin
mangiva, egh bizir aghuitam iniam. A ivemarimin arazibar gin mangan
koghiva, a bizir aghuitam inighan kogham. 6 Eghti gumazitam puvira uan
azenimin ingariva an opariva an ganiva, egh a faragh gumazir mabagh
itaghiva uan daghebar amam. 7 Ni akar ki mikemezir kabagh nighnigh,
eghti Ekiam nin akuraghtima ni akar kabar mingariba bar dagh fogham.
8 Egh ni zurara Krais Iesus ginighnigh. An aremegha ua dikafi, an Atrivim
Devitin ovavimra. Ezi akar aghuir kamra, ki an gun migei. 9 Ezi akar aghuir
kam bangin gumaziba nan gara ghaze, kar gumazir kuram. Egha me osimtiziba
na garisi, egha na isa kalabus gati. Eghti Godin akam, a kalabusin ikeghan
kogham. 10 Ki kamaghin ifonge, gumazamizir God ua bagha misevezíba,
uaghan Krais Iesus ko poroghiv iki Godin Akurvazim iniva, ikirimirir aghuir
zurara itim iniam. Kamaghin, ki gavgavim uan navim ganigava egha me bagha
osimtizir kaba bar ada ateri. 11 Kar guizin akam, e nighnizir gavgavim an ikiam:

"E Krais ko aremeghiva, egh a ko ikirimirir kamin ikiam.
12 Egh e gavgavighvira ikiva osimtiziba bar a da ater,
egh uaghan a ko atrivimin ikiam.
E akirim ragh a gasaraghti, a uaghan akirim ragh e gasaragham.
13 Eghti e an gin angisi a ko akam akirigh,
egh gin uan akar kamin gin mangan koghti,
a uan akar an amizimin gin mangvira ikiam.
A uabi uan akam giraghan kogham.
Bar puvati."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Timotin ingangarim God gamima a bar akonge

14 Nɨ gumazamizibav kɨmvɨra ikɨtɨma me akar kam gɨnɨghnɨgh. Egh
Godɨn damazimɨn mɨghɨvɨra me mɨkɨm suam, me pura akar muziariba
bagh uari adoghadoghan markɨ. Arazir kam gumazitam akuraghan
kogham. Egha a gumazir orazibagh asɨghasɨsi. 15 God nɨn ingangarim gan
fueghsɨ, nɨ pamtem ingar. Nɨ ingangarir gumazir aghumsɨzir puvatɨzimɨn
mɨn ikɨva, egh deravɨra guizɨn akam bighvɨrama a mɨkɨm. 16 Marazi
mɨzer kɨnibav gɨa akar Godɨn nɨghnɨzimɨn gɨn zuir puvatɨzibav gei. Eghtɨ
nɨ akar kaba akɨrim ragh dagh asaragh. Nɨ fo, akar kaba gumazibagh
amima me Godɨn saghon ghuavɨra ikia ghua bar an saghuiamɨn iti.
17 Gumazir kabanang uan akar kamɨn gumazibar sure gami. Ezɨ men
akar kam, mati duam, a gumazimɨn namnam ikia an isiava anepava a
gasɨghasɨsi. Men tongɨn ikia akar kabav geir gumazimning, Himeneus ko
Filetus. 18 Aning guizɨn akamɨn tuavim ataki, egha kamaghɨn mɨgei, "E
aremegh ua dɨkavigha gɨfa, kamaghɨn e gɨn ua dɨkavighan kogham." Ezɨ
me akar kamɨn gumazamizir mabar nɨghnɨzir gavgaviba dagh asɨghasɨsi.
19 Ezɨ God mati gumazim dɨpenimɨn ingari moghɨn, a uan siosɨn ingarasa
egha dɨpenir akɨnir gavgaviba akunizɨ da tugha ikia gavgafi. Egha
dɨpenir akɨnir kabar a kamaghɨn osiri, "Ekiam bar uan gumazamizibagh
fo." Egha ua kamaghɨn osiri, "Gumazamizir Ekiamɨn ziam itiba, me bar
arazir kuraba akɨrim ragh a dagh asaragh."
20 E fo, dɨpenir ekiar mamɨn averiam, itarir maba iti, me silva ko
golɨn a dar ingari, egha maba me tememɨn dar ingari, egha maba me
nguazimɨn dar ingari. Maba, ingangarir aghuim bagha dar ingari,
egha maba, me ingangarir kɨniba bagha dar ingari. 21 Kamaghɨn
amizɨ, gumazitam uan arazir kuraba ateghɨva, egh Godɨn damazim
zuegham, a itarir me ingangarir aghuim bagha amizimɨn mɨn otogham.
A God baghavɨra itir gumazimɨn ikiam, egh guizbangɨra uan Ekiamɨn
akurvagham. Egh a ingangarir aghuir guar avɨribar amusɨ ikiam.
22 Kamaghɨn amizɨ, nɨ ifongiar kurar gumazir igiabar navibar otiviba nɨ
akɨrim ragh dagh asaragh. Egh nɨ, arazir aghuiba, ko nɨghnɨzir gavgavim,
ko igharazir darazir ifongezir arazim, ko navir amɨrɨzimɨn arazim, arazir
kabanang nɨ bar pamtem dar suiragh dar gɨn mangɨ. Nɨ, gumazir Godɨn
damazimɨn zueziba, me Ekiamɨn ziam fer gumazamiziba, nɨ me ko ikɨva
arazir kabar amu. 23 Marazi akar onganiba ko akar kɨniba gamua uari
adoghadosi. Ezɨ nɨ akar kabanang akɨrim ragh dagh asaragh. Nɨ fo, akar
kaba da gumazibagh amima me akaba uari adosi. 24 Godɨn ingangarir
gumazim igharaz darasi ko uari adoghan kogham. Puvatɨ, a bar men
asughasugh deravɨra me damuam. Egh men tisan aghuimɨn ikiam. Eghtɨ
me an akaba batoghtɨ, an aghumra ikiam. 25 Egh a gumazir akaba batoziba
men asughasugh me akɨrvaghsɨ mangvɨra ikiam. Egh a kamaghɨn damutɨ,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God men akuraghtɨ me ti uan navibagh iraghɨva, egh guizɨn akam gɨfogham.
26 Satan fomɨra me gifara me gamizɨ me an azuazimɨn aven ikia egha an
ifongiamɨn gɨn zui. Egh me guizɨn akam gɨfogh, men nɨghnɨzir aghuariba
uamategham, egh Satanɨn azuazim ategh ua fɨrighregham.

Dughiar Abuananaba, gumaziba arazir kurabar amuam

3 1 Ezɨ nɨ bizir kam gɨfogh, Dughiar Abuananaba, osɨmtɨzir bar kuraba
otivam. 2 Gumaziba vaghvagh uari baghɨvɨra nɨghnɨgham, egh me
dagɨaba baghɨva bar kuvigham. Egh me uari uan ziaba fɨva, egh igharaz
darazir gan suam me pura biziba, egh igharaz darazir ziaba gasɨghasɨghɨva,
egh me uan ameboghfeziabar akaba baraghan kogham. Egh gumazamizir
arazir aghuibar me gamiba, me me mɨnabaghan kogham. Me Godɨn
aghuagham. 3 Egh me namakabagh ifongezir arazim gɨfogham kogham. Egh
igharaz darasi ko uarir atarɨva, egh me adariba gɨvan tuaviba puvatɨgham.
Me akar kurabav kɨmɨva igharaz darazi gɨrakɨrangɨn me mɨkɨmam. Egh
me uan navir ghurimɨn araziba dɨkabɨnɨva avegham, egh pura gumazibav
soghɨva me gasɨghasɨgham. Egh me arazir aghuibar apanimɨn ikiam. 4 Egh me
uan namakaba paz me damuam. Egh me deraghvɨra nɨghnɨghan kogh, egh
atamra uan nɨghnɨzir kurabar gɨn mangam. Egh me uarira uarigh nɨghnɨgh
suam, erara gumazir ekiaba, e bar pɨn iti. Egh me uan nivafɨzir agorogebar
gɨn mangɨsɨ, egh God gɨfueghan kogham. 5 Egh me pura ifar mɨkɨm suam, me
Godɨn gɨn zui. Egha guizbangɨra me Godɨn gavgavim akɨrim ragha a gasara.
Nɨ gumazir kamaghɨn amibar saghon ikɨ. 6 Ezɨ men marazi tuaviba buria
dɨpenibar aven ghua amizir nɨghnɨzir aghuiba puvatɨzibar me apezepera, egh
kalabuziabar mɨn me gamima me men apengan iti. Amizir onganir kaba me
arazir kurar avɨrim gami, egha dar osɨmtɨziba me taragha uaghiri. Ezɨ men
naviba me gaghuavkɨrima me arazir kurar mɨngariba puvatɨzibar amuasa
ifonge. 7 Egha amizir kaba me sure damuasa bar ifonge, egha me guizɨn akam
gɨfoghan kogham. 8 Fomɨra Janes ko Jambres aning Mosesɨn apanimɨn iti
moghɨn, gumazir kaba guizɨn akamɨn apanim gami. Ezɨ men nɨghnɨziba
deragha ingarir puvatɨzɨma me nɨghnɨzir gavgavim Godɨn itir puvatɨ.[a] 9 Eghtɨ
men arazir kam bar ekevegham kogham. Gumaziba bar men arazir kabar
ganigh fogh suam, da bar ikuvigha ongani, mati gumaziba fomɨra Janes ko
Jambres aningɨn arazibar gara ghaze, da bar ikuvigha ongani.

Timoti mɨghɨvɨra Godɨn akamɨn suiragh

10 Ezɨ nɨ na ko ikiava, egha nan arazir kɨ manmaghɨn gumazamizibar sure
gamim, nɨ a gɨfo. Nɨ nan dabirabir arazim nɨ a gɨfo, egha uaghan nan arazibar
mɨngarim sara. Nɨ fo, kɨ nɨghnɨzir gavgavim Godɨn iti, egha zurara uan navim

---

[a] **3:8** Judaba kamaghɨn eghara ghaze, Janes ko Jambres, kar Mosesɨn dughiamɨn ikezir Isipɨn Atrivimɨn ganganir gumazimnɨngɨn ziamning. Nɨ Kisim Bek 7:22; 9:11ɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gavgavim a ganiga ingangarim gami. Egha ki igharaz darazigh ifuegha,
egha tugha gavgavigha osimtiziba ateri. 11 Ni arazir kurar gumazamiziba
na gamiziba, ni dagh fo, egha uaghan mizazir ki Antiok ko Aikoniam ko
Listran ikia iniziba sara. Ezi ni fo, me nguibar ekiar kabar arazir bar kurabar
na gami. Ezi Ekiam osimtizir kabar aven nan akurazima ki deravira iti.
12 Bar guizbangira, gumazir Krais Iesus ko iki Godin arazibar gin mangasa
ifongeziba, me bar, gumaziba pazi me damuam. 13 Eghti gumazir kuraba ko
ifavarir gumaziba, gumazamizibagh ifar mangvira iki. Eghti Satan uaghan
me gifaram, eghti men araziba bar kuvigham.
14 Ezi nirara, ni mighivira guizin akar kamin suiragh, akar ni a
inigha nighnizir gavgavim an itim. Guizbangira, ni bar deravira e gifo,
e gumazamizir akar kamin nin sure gamiziba. 15 Egha ni fo, dughiar ni
aghirimira itim, ni faragha Godin Akinafaribar fofozim ini. Akinafarir kaba
da nighnizir aghuiba ni ganidima, ni nighnizir gavgavim Krais Iesusin ikiva,
ni Godin Akurvazim iniam. 16 E fo, Godin Duam uabi, Godin Akinafarimin
aven itir akaba dagh amizi da otifi. Ezi akar kam a bar bizir aghuim, a guizin
akamin en sure gamuava, egha gumazamizir nighniziba derazir puvatizibar
akirava, egha en daroriba akirava, egha arazir Godin damazimin derazibar
en sure gami. 17 Kamaghin, akar kaba e Godin gumazamiziba, da e gamima e
arazir aghuiba bar da inigha ingangarir aghuibar amuasava ami.

Timoti Godin akam akunsi bar gavgafigh

4 1 Krais Iesus uamategh izi atrivimin ikiamin dughiam, a en araziba
kotiamin da tuisigham, gumaziba ko amizir ikiavira itiba ko ariaghreziba
uakan. Kamaghin ki Godin damazim ko Krais Iesusin damazimin mighighavira
kamaghin ni migia ghaze, 2 ni Godin akam akunsi bar gavgafigh. Gumaziba
akam baraghasa ifonge, o a baraghan aghua, ni zurara Kraisin akam akunsi
pamtem ingar. Egh ni men navibagh inivsi akar gavgavibar me mikim, egh me
uan arazir kuraba akirsi me mikimiva, egh me Godin arazibar gin mangisi me
mikim. Egh ni asughvira me damuva egh deravira God ifongezir arazibar men
sure damu. 3 E fo, dughiam izitima, gumazamiziba ua guizin akam baraghsi
ifueghan kogham. Men kuariba akar igharaziba baraghsi bar ikuvigham. Egh
me uari bagh tisan aviriba inighti, me akar me oraghasa ifongezibar men sure
damuam. 4 Kamaghin me guizin akam akirim ragh a gasaragham. Egh me
pura eghaghanir kinir igharaziba baragham. 5 Eghti ni uabi, ni zurara deravira
nighnigh ikiva osimtiziba ko mizaziba ater. Egh akar aghuim akurir ingangarim
damu. God gumaziba ko amizibar akurvaghamin ingangarim ni ganingi.
Kamaghin ni ingangarir kam deraviram a damu.

Pol ovengamin dughiam roghira ize

6 Ezi ki uabi, nan ovevemin dughiam roghira ize. Eghti nan ghuzim mati
wainin dipar me God ganidimin min, abuan irasava ami. Nan dughiar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ki mangamim a roghira izegha gifa. 7 Ki pamtem ingara akar aghuim
deraviram anekuri, mati ivemarir gumazim pamtem ivemari. Egha
ingangarir God na ganingizim ki anegifa, mati ivemarir gumazim uan
ivemarim anegifa. Egha ki nighnizir gavgavir Godin itim, ki pamtem an
suiragha mamaghira iti. 8 Ezima ivezir aghuim a na mizuai iti, mati ivemarir
gumazim an ivezir aghuim a mizuai. Ezi ivezir aghuir kam a kamakin,
God na mikim suam, ni nan damazimin dera. Ekiam arazir aghuimra gin
mangiva gumaziba ko amiziba kotiamin aven men araziba tuisigham. Egh
Dughiar Krais Otoghamim, a ivezir aghuir kam na daningam. Egh a narara
daningan kogham. Puvati. A ivezir aghuir kam isi, gumazamizir a mizua a
uamategh izamin dughiam gifongeziba, a bar me daningam.

Timoti zuamira Pol bagh izi

9 Ni damu, zuamira na bagh izi. 10 Ni oragh! Demas, a nguazir kamin
biziba bagha bar ifuegha, kamaghin a na ategha gifa, egha a Tesalonikan
nguibamin ghu. Ezi Kresens Galesian Provinsin ghu, ezi Taitus Dalmesian
Distrighin ghu. 11 Luk uabira na ko iti. Kamaghin amizima ni Mak
batoghiva a inighiva a ko izi. A gumazir aghuir ingangaribar nan
akurvazim. 12 Ni fo, ki Tikikus amadazima an Efesesin nguibamin ghu.
13 Ni izisi, nan azenan azuir korotiar ruarim inigh izi. Ki Troasin nguibamin
ikia Karpusin dipenimin anetaki. Egh akinafarir righiziba sara inigh. Bar
bizir ekiam, ni akinafarir me asizir inibar ingariziba da inigh izi.
14 Aleksander, gumazir ainin bizibar ingarim, a bar paza na gami.
Ekiam gin an arazir kurar an amizir kam ikaragham. 15 Eghti ni uaghan
gumazir kam bagh gan. A bar guizbangira en akabar apanim gami.
16 Ki faragha Kotin tugha akaba ikarvazima gumazitam na ko
tugha nan akamin akurazir puvati. Gumaziba bar na ataki. Ki God ko
mikimtima, a men arazir kurar kam ginighnighan kogham. 17 Ezi Ekiam
uabi nan boroghin ikia gavgavim na ganidi. Kamaghin amizima ki akar
aghuim bar anekurima, Kantrin Igharazibar Gumaziba, me bar a barasi.
Ezi ki ovengasava amima God nan akura, mati a laionin akamin ua na
ini. 18 Ezi Ekiam me na damuamin arazir kuraba, a nan akuragham. Egh
a deravira na damuva nan aku uan Nguibar a ikiava atrivimin itimin
mangam. Eghti e an ziam fi mamaghira ikiam. Bar guizbangira.
19 Ni nan akam isi, Prisila ko Akwila, ko Onesiforusin amuiroghboribar
aning suam, Afeziam ia ko iki. 20 Erastus Korinin nguibamin ikiavira
iti. Ezi Trofimus areima ki anetaghizima a Miletusin nguibamin iti.
21 Ni damu, zuamira na bagh izi. Ni suighsuightima, amozim ko aminir
orangtizimin dughiam otogham.
Yubulus ko Pudens ko Linus ko Klodia ko Romin nguibamin itir Kraisin
adarasi, me akam amaga ghaze, Afeziam ni ko iki.
22 Ekiam nin duam ko iki. Egh an apangkuvim bar moghira ia ko iki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pol Taitus bagha Osirizir Akɨnafarim

Akar Faragha Zuim

Taitas a Judan gumazim puvatɨ. Ezɨ a Kraisɨn gɨn ghua, Polɨn akuragha an Aposelɨn ingangarim gami. Ezɨ Pol ti, Taitas Kritɨn arighatizimɨn siosɨn ingangaribar ganasa, an anetɨ.

Akɨnafarir kamɨn faragha zuir akam kamaghɨn mɨgei, Kritɨn araziba derazir puvatɨ. Kamaghɨn amizɨ, gumazim siosɨn gumazir dapanimɨn otivisɨ, a bar arazir aghuibar gɨn mangɨ. Egha Pol gɨn gumazamizir okoroaba vaghvagh men sure damuasa Taitas mɨgei. Kar gumazir ghuriba ko amizir ghuriba, ko gumazir igiaba ko ingangarir gumazir kɨniba.

Ezɨ akɨnafarimɨn akar aboananaba kamaghɨn mɨgei, Taitas gumazamizibar sure damutɨ, me navir vamɨran ikɨva, egh arazir aghuibar igharazibar amu. Eghtɨ me akam adariba ko akaba uariv mɨsoghan kogham.

Taitus Kritɨn arighatɨzimɨn damuamin ingangarim

(Sapta 1–3)

1 [1] Kɨ Pol, kɨ Godɨn ingangarir gumazim, egha Krais Iesusɨn aposel. Kɨ, God ua bagha mɨsevezir gumazir nɨghnɨzir gavgavir an itiba, gavgavim me danɨngasa, God na amada. Egh men akuraghtɨ me guizɨn akam gɨfogh egh Godɨn arazim gɨn mangam. [2] Kɨ me damutɨ, me nɨghnɨzir gavgavim Godɨn ikɨva, egh God me danɨngamin zurara ɨtir ikɨrɨmɨrir aghuarim mɨzuamam. Fomɨra fomɨra nguazir kam otozir puvatɨzir dughiam, an akar dɨkɨrɨzim e ganigha gɨvagha ghaze, a ikɨrɨmɨrir kam e danɨngam. A Godɨn ifarir puvatɨzim. [3] Egha a uabɨ inabazir dughiamɨn an mɨgɨrɨgɨam bar azenim girɨ. God en Akurvazir Gumazim, a uabɨ na amɨsevegha akar gavgavim na ganiga egha kamaghɨn uan akam akurir ingangarim na ganɨngi.

[4] Taitus, kɨ nɨ bagha akɨnafarir kam osiri. Nɨ na ko nɨghnɨzir gavgavir vamɨra iti, kamaghɨn nɨ guizbangɨra nan otarimɨn mɨn iti. Kɨ kamaghɨn Afeziamɨn azai, Afeziar Ekiam God ko Krais Iesus, en Akurvazir Gumazimɨn apangkuvim ko navir amɨrɨzim nɨ ko ikɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Taitus, ni Godin ingangarir gumazir aruaba amisefegh

5 Ki kamaghin nighnisi, ni uan ingangarir otevir ni amua givazir
puvatiziba a givagh, egh ki ni mikemezir moghin ni vaghvagh nguibar
ekiabar siosbar gumazir dapaniba amisiv. Egha kamagh sua, Kritin
arighatizimin ni ataki. 6 Siosin gumazir dapaniba, me gumazamizibar
damazibar deraghavira ikiam. Egh me amuir vabara iki. Egh men boriba
nighnizir gavgavim Kraisin iki, egh gumazamizibar damazimin arazir
kurabar amu mangvira ikian markiam. Egh uan afeziaba ko amebabar
akaba munasan kogham. 7 E fo, Kraisin adarazir garir gumazir dapanim,
a Godin ingangaribar garir gumazim. Kamaghin amizi a deraghvira daru,
a gumazamizibar damazimin deraghvira iki, a kamaghin nighnighan
marki suam, a ziar ekiam inisi me gativagh men ganam. Egh a zuamram
aningaghan marki. Egh dipar onganir aviribar aman marki. Egh a
tintinibar gumazibav soghan marki, egh a ua baghivira dagiar aviriba
inisi, nighnighan marki. 8 A uan dipenimin izir gumazamiziba deraghvira
men gan. Egh arazir aghuiba bar dagh ifongegh, egh navir ghurimin
araziba dikabiragh. An arazir aghuibar amuva, Godin damazimin
zuezir arazibara gin tigh. Egh a uan ikirimirim deraviram an gan. 9 Egh
a gumazamizibar sure damuti, me nighnizir gavgavim guizin akabar
ikiti, da men naviba fiti, me guizin akar kabar gin mangi. Egh a uaghan
gumazir guizin akaba batoziba, pamtemin me mikimtima, me suam, a
guizbangira migei. A kamaghin damusi, a guizin akar e an sure gamizim,
an an suiragh gavgafigh.

Kritin arighatizimin gumazir aviriba ikia gumazir maba nighnizir gavgavibagh asighisisi

10 E fo, Kritin arighatizimin itir darasi, gumazir akar aghuiba
munasir aviriba iti. Me pura akar aviribav gia, gumazibar nighnizibagh
ifari. Gumazir kaba men aviriba, me Judaba, me gumazibar mikarzir
mogomebar iniba aghorasa gavgafi. Kamaghin amizi ni Godin ingangarir
gumazir aruaba amisefegh. 11 Gumazir kurar kaba arazir kuram damuva
gumazamizibar biziba ko men dagiaba uari bagh da iniasa. Kamaghin
amizi, me arazir e damuan koghamibar men sure gami. Egha arazir kamin
me gumazamizir mabar men adarasi sara, men nighnizir gavgavibagh
asighasisi. Kamaghin amizi ni me mikemeghti me akar katam mikiman
marki. 12 Fomira, Kritin gumazir fofozir mam, anarira kamaghin mikeme,
"Kritin gumaziba, me zurara ifarir gumaziba, me gumazir bar kuraba.
Me puv damasavira nighnigha ikiava, bar ingangaribar amira. Me mati
asizir atiaba." 13-14 Akar kam guizbangira. Kamaghin amizi, me nighnizir
gavgavim Godin ikiva, egh uaghan Judabar eghaghanir aviriba baraghan
koghiva, egh guizin akamin munasir gumazibar migeir akar gavgaviba, da

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

baraghan koghsi, kamaghin ni men araziba akirsi, akar bar gavgavimra
me mikim. 15 Gumazamizir Godin damazimin zueziba, me ghaze, dagheba
ko biziba bar uaghan zuegham, eghti me da iniam. Egh gumazamiziba
Godin damazimin zuezir puvatizir arazibar gin tigh, egh me nighnizir
gavgavim Iesusin ikian koghti, bizitam zueghan kogham. Men nighniziba
ko naviba Godin damazimin bar zuezir puvati, egha uan araziba deravira
da tuisigha arazir aghuibar gin mangan aghua. 16 Men akaba kamaghin
migia ghaze, "Ki God gifo." Ezi men araziba men akakagha ghaze, me
akirim ragha God gasaragha gifa. God bar me gifongezir puvati. Me
Godin akaba munasir gumaziba, egha me bar arazir aghuitam damighan
kogham.

Gumazir ghuriba bar deravira arazir God ifongezibar gin mangi

2 1 Ezi no, ni gumazamizibar sure damu suam, me arazir guizin akaba
ko zuiba bar dar amu. 2 Egh ni gumazir ghuribar sure damu suam,
me dipar onganir aviribar ami onganan marki. Egh me arazir aghuibar
amuti, igharaz darazi me mikim suam, me bar dera. Eghti me navir
ghurimin araziba dikabin. Me Godin guizin akam deraviram a gifogh,
egh arazir bar igharaz darazigh ifongezim damu, egh tugh gavgavigh
osimtiziba bar a da ateram.
3 Egh ni uaghan amizir ghuribar sure damu suam, me God ifongezir
arazimin daru. Me akar kurabar igharaz darazi girakirangin me mikiman
marki. Me dipar onganir aviriba amiti da me ikirarighan kogham. Me
igharaz darasi arazir aghuibar amusi, men sure damu. 4 Kamaghin me
amizir igiaba kamaghin me mikimiva tuavir uan paba ko boribagh
ifongezir arazim men akakagh. 5 Eghti amizir igiaba uan navir ghurimin
araziba dikabin, egh me Godin damazimin bar zuegh ikiam. Egh me
arazir bar deravira uan dipenibar ganamim gifogham. Egh igharaz
darazir akurvaghamin arazim damu. Egh vaghvagh uan pabar apengan
iki. Igharaz darazi akar kurabar Godin akamin mikiman koghsi, amizir
ghuriba amizir igiabar sure damuti, me navir ghurimin araziba dikabin.

Taitus arazir aghuibar amuti, gumazir igiaba an gin mangam

6 Kamaghira ni uaghan gumazir igiabav kim, men naviba fiti, me uan
navir ghurimin araziba dikabinam. 7 Arazir tizir ni amiba, ni uabi ni
arazir aghuibara damu, eghti gumazir igiaba nin arazibar gan dar gin
tigham. Egh nin ingangarir ni gumazamizibar sure gamim, ni me gifaran
marki, egh ni dibovir akabav mikim ifaghatan marki. Ni zurara guizin
akabagh nighnigh deraviram akam kun. 8 En apaniba akar kuratamin e
damighan koghiva, me uan nighnizir kuramin aghumsighsi, kamaghin ni
bar deraviram akabav kimtima, gumaziba akar ikuvtizitam an apighan
kogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ingangarir gumaziba me men garir gumazir ekiabar akaba deravira dar gin mangi

9 Ni kamaghin ingangarir gumazamizibar sure damu suam, me men
garir gumaziba bar men apengan iki, egh me ingangarir aghuir men garir
gumaziba ifueghamibar amu. Egh me akar kurabar men garir gumaziba
ikarvaghan marki. 10 Egh me men garir gumazibar biziba okiman marki.
Bizir me bar moghira amiba, men garir gumaziba dar ganiva egh me akar
e kurir kamin ziam fam. A God en Akurvazir Gumazimin akam. Me akar
kamin ziam fisi, ingangarir gumaziba bar deravira men garir gumazibar
akabar gin mangiva arazir aghuimra men akagh.

E Godin arazimin gin tigh egh Kraisin Dughiam mizuamam

11 E fo, Godin apangkuvim azenim girigha givazi, gumazamiziba bar
an gari. God uan apangkuvir kamin en akurvasi. 12 God uan apangkuvir
kamin en sure gamua ghaze, e God aghuazir araziba ataghraghiva
egh nguazir kamin arazir ifongeziba ataghragham. Egh uaghan navir
ghurimin araziba dikabiniva egh arazir God ifongezir aghuibar amuasa,
en sure gami. Guizbangira e nguazir kamin gumazamizibar tongin iti, ezi
God uan apangkuvimin tuavimin a ifongezir arazibar gin mangasa, en
sure gami. 13 Dughiar e nguazir kamin itim, e bizir e damightima e bar
akueghamim bagha mizuai. A kamakin, e Krais Iesusin angazangarim
ko gavgavir ekiam sara izamin dughiam bagha mizuai. An en Godin
Gavgavim ko en Akurvazir Gumazim. 14 Krais kamaghin ifonge, a
uam e iniva egh a en arazir kuraba adangasa. Eghti e bar zuegh an
gumazamizibar min ikiam. Egh e arazir aghuibar amusi bar ifongegham.
Bizir kam bagha, a uabi uan mikarzim anigha, areme.
15 Kamaghin akar kabara ni zurara gumazamizibar sure damu. Egh ni
akar kabar gin mangisi men naviba fi. Egh akaba batoziba men arazir
kuraba akirsi, me mikim. Akar kaba Godin gavgavim sara pamtem me
mikim. Ni pura men ganti, me nin aghuagh ni iriaghriaghan marki.

E arazir aghuibar amuam

3 1 Ni Godin gumazamizibav kim suam, me gavmanba ko atrivibar
apengan iki, egh me men akabar gin mangi. Egh me zurara
ingangarir aghuibar amusivira iki. 2 Egh me akar kuratamin gumazitamin
girakirangin a mikiman marki. Me zurara nimira ikiva, arazir aghuimin
gumazamizibar amu. Me guizin uari abirir arazim, gumazamiziba bar
men akakagh.
3 Ni fo, e faragha uaghan nighnizir aghuiba puvatigha, egha e akaba batosi.
Satan e gifarazima, e Godin tuavimin zuir puvati. Kamaghin ami, e nivafizir
kam ifongezir arazibar gin tigha nguazir kamin arazibar gara dar amuasa

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

naviba dikafi. Egha dar ingangarir gumazir kinibar min iti. E nighnizir kuraba
ko arazir kurabar igharaz darazigh amuava igharaz darazir biziba bagha naviba
isiava arui. Gumaziba en apanim gamima, e uaghan men apanibagh ami. 4 Ezi
God, en Akurvazir Gumazim, a bar e gifonge, egha en apangkuvigha arazir
aghuimin e gami. Ezi dughiar an arazir kam azenim giriziz, 5 an en akura. An
en arazir aghuir e uari amizibagh nighnizir puvati, egha en akura. Puvati. An
apangkuvimra, an en akura. An e rue, ezi tuavir kamin a en akura. Dughiar
kamin a uan Duam e ganingizi, ezi an Duam e gamizi, e an borir bar igiabar min
otifi. 6 Krais Iesus, a Gumazir en Akurvazim, an ingangarimin God uan Duamin
gavgavir aviriba bar e ginge. 7 God kamaghin ifonge, Krais en apangkuvigha e
gamima e Godin damazimin gumazamizir aghuibar otifi. E an boribagh ava,
egh gin bizir aghuir an e bagha inabaziba iniam. Kamaghin e ikirimirir aghuir
an e bagha inabazim mizuai iti. 8 E nighnizir gavgavim akar kamin ikiam. Ki
kamaghin ifonge, nighnizir gavgavim Godin itir darazi, me arazir aghuibar amu
gavgavigh mamaghira ikiam. Kamaghin ni pamtemin bizir kabav kimasa ki
ifonge. Bizir kaba da bar deragha gumazamiziba bar men akurvasi.

9 Egh ni, gumazir Moses Osirizir Arazibar migirigiaba bagha uari
adoziba, ni da baraghan marki. Gumazir onganir adariba ko adoghadoziba
bagha bar ifongeziba, ko uan ovavibar ziaba bagha uari adoziba, ni bar
dagh itagh. E fo, akar kaba arazir aghuibar gin mangisi bar en akuraghan
kogham. 10 Gumazitam, a Kraisin adarazir navir vamiran itir arazim,
a bibizir arazim damuti, eghti ni an nighnizim akirsi migirigiatamin a
mikim. Ni faragh an mikimti an oraghan koghti, ni gin uam an mikimti an
uam oraghan koghti, ni bar anetakigh. 11 Ni fo, gumazir kamaghin amim,
an nighnizim ikuvizi a pazava amir gumazim, egha an arazir kurabagh
ami. Ezi an arazir kurabara, akam a gasa ghaze, ni bar ikufi.

Taitus izi Polin ganigh

12 Ki aminir gavgavim ko orangtizimin dughiamin Nikopolisin nguibar
ekiamin ikiasa. Kamaghin amizi, ki Artemas o Tikikus amadaghtima
aningin tav, ni bagh izitima, ni na bagh Nikopolisin nguibar ekiamin izisi
bar gavgafigh. 13 Ni Senas, a gavman osirizir arazibar fofozir gumazim,
ko Apolos deraviram aningin gan. Ni aning inigh daruamin bizibar,
aningin akurvagh. Eghti aning tuavimin daruamin dughiamin bizitamin
oteveghan kogham. 14 Ki kamaghin ifonge, en gumazamiziba biziba bar
puvatizibar akurvagh, egh me pura uan ikirimirim ko dughiaba makunan
marki. Kamaghin amizima, me gumazamizir igharazibar akurvaghamin
arazimin fofozim inighiva an suiragh gavgafigh.

15 Gumazamizir na ko itiba, me ni bagha akam amaga ghaze, Afeziam
ni ko iki. Ezi ni, nighnizir gavgavim Iesusin ikia e gifongezir darazi, ni
kamaghin me mikim suam, Afeziam ia ko iki. Godin apangkuvim bar ia
ko iki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pol Filemon bagha Osirizir Akɨnafarim

Akar Faragha Zuim

Filemon, a gumazir aruar mam. Egha a Kolosin nguibamɨn Kraisɨn adarazir mav. An ingangarir gumazir kɨnir mam, an ziam Onesimus, a uan gumazir aruam ategha, ara ghua nguibar igharazimɨn iti. Egha nguibar kamɨn Onesimus Pol batogha a Kraisɨn gɨn zuir gumazimɨn oto.

Ezɨ dughiar kamɨn Pol kalabusɨn ikia, egh mangɨ Filemonɨn ganan ibura. Egha akɨnafarir kam osirigha Onesimus ganɨga Onesimus amadazɨ, a ua uan gumazir aruam bagha ghu. Pol akɨnafarir kam kamaghɨn Filemonɨn mɨkeme, a uan ingangarir gumazir kɨnimɨn ataran markɨ. A ghaze, datɨrighɨn ingangarir gumazir kam a Kraisɨn gɨn zuir gumazimɨn oto. Filemon uan aveghbuamɨn mɨn uam a inigh.

Filemonɨn ingangarir gumazir kɨnim ara ghugha gɨn navim girazɨma, Pol anemadazɨma a ua Filemon bagha ghu

1 Kɨ Pol, kɨ Krais Iesus bangɨn kalabusɨn iti, egha kɨ e uan aveghbuam
Timoti ko, ga akɨnafarir kam nɨ Filemon bagha an osiri.
Nɨ en namakar aghuimra, egha e ko ingangarir vamɨram ami. 2 Ga
uaghan, e uan amizim Apia ko Arkipus, e ko Godɨn ingangarimɨn
mɨdorozir gumazir mam, ga aning bagha osiri. Ga uaghan, nɨn dɨpenimɨn
uari akuvir gumazamizir Kraisɨn adarasi, ga me bagha uaghan osiri. 3 E
God ko mɨgɨa ghaze, God en Afeziam ko Ekiam Krais Iesusɨn apangkuvim
ko navir amɨrɨzim ia ko ikɨ.

Filemonɨn arazir aghuim Pol gamima a bar akonge

4 Kɨ uan God ko mɨgɨava, egha nɨ gɨnɨghnɨgha zurara nɨ bagha
God mɨnabi. 5 Me zurara kamaghɨn na mɨgei, kɨ orasi, nɨ bar Godɨn
gumazamizibagh ifonge, egha nɨ nɨghnɨzir gavgavim Ekiam Iesusɨn
iti. Kamaghɨn amizɨ, kɨ nɨ bagha God mɨnabi. 6 E nɨ ko, e uari inigha
ikia, nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn iti. Egha kɨ God ko mɨgɨa ghaze, an e

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nighnizir gavgavibar amuti da fofozir aghuim damuti an ekevegham.
Eghti e fogham, e Krais ko poroghav ikia egha bizir aghuiba an
agharimin da isi. Egh e deravira vaghvagh dagh fogham. 7 Nan namakar
aghuim, ni igharaz darazigh ifonge, ezi arazir kam Godin gumazamizibar
naviba fema me bar akonge. Ezi bizir kam na gamima ki bar akonge,
egha nan navim gavgavim a ganidi.

Pol ghaze, Filemon ua Onesimus inightima a guizbangiram an aveghbuamra iki

8-9 Ezi bizir ki ifongezir mam iti, ni a damigh. Ki Kraisin ziamin ni
mikemeghtima ni a damuamin gavgavim iti. Ezi kamaghin ki nin arazir
aghuibagh fo, ni Kraisin adarazigh ifongezir arazim gifo, eghti ki akar
gavgavim ni danigan kogham. Ezi igharaz darazigh ifongezir arazim ga
isa uaningin suira, kamaghin amizima ki nimira ni mikimasa. Ki Pol, ki
Krais Iesusin abuir gumazim, egha datirighin ki a bangin kalabusin iti.
10 Ki kamagh sua nin azangsisi, ni arazir aghuibar nan otarim Onesimus
damu. Ki kalabusin itir dughiamin, Onesimus na bagha ize, ezi ki an
akurazima a nighnizir gavgavim Kraisin iti. Egha a guizbangira mati nan
otarimin oto.[a] 11 A fomira ingangarir aghuir tam gamima a nin akurazir
pu. Egha datirighin ingangarir aghuim damuti a virara gan akuragham.[b]
12 Ezi ki datirighin uam Onesimus ni bagha anemadi, nan navim
uaghan a ko zui. 13 Dughiar kam ki Kraisin akar aghuim bangin kalabusin
ikia, ghaze, Onesimus nin danganim inigh nan akurvaghti deragham.
Ki kamagh sua, a na ko ikiasa ki bar ifonge. 14 Ezi ki ghaze, ni faragh
bizir kam gifuegh mikimiva an amamangatighan koghtima, ki bizir kam
damuan kogham. Kamaghin ami, Onesimus na ko ikiasa, ki a migeir
puvati. Ezi bizir tizim ni a damuasa, ki mighighvira ni gakaghoran
aghua. Ki nighnisi, ni arazir aghuim nan akurvaghsi na damu, kamaghin
ni uan ifongiamin gin mangiva a damu.
15 Ezi guizbangira, Onesimus mong dughiar otevimin nin saghon iti.
Ezi e foghan kogham, ni ti uam a inighti, a ni ko iki mamaghira ikiasa,
kamagh sua a dughiar otevimin saghuiam iti. 16 Ezi datirighin ni pura
ingangarir gumazir kinimin a ginighnighan marki. Bar puvati. A pura
nin ingangarir gumazir kinim, egha datirighin a bar nin aveghbuamra,
ezi ni bar a gifuegham. Ki uabi an garima a Kraisin anav, ezi ki uan
navim isava a ganingi. Kamaghin ki fo, ni bar a gifuegham. Ni an arazir

---

[a] **10** Gumazir aviriba ghaze, Onesimus a pura Filemonin ingangarir gumazir kinimin ike, egha a gin ara Pol bagha ghu. Egha a Pol ko itir dughiamin a Kraisin anavin oto. Egha dughiar kamin arazim a kamakin, ingangarir gumazir kinimin arimangigham, eghti gumazir ekiar men garim, a midorozir gumazibav mikemeghti, me ingangarir gumazir kam isi temer ighuvimin a gafugham, eghti an aremegham. [b] **11** Grighin akamin, ziam Onesimus, an akar kam ko magh ghu, "Ingangarir aghuim gami."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

a pura ingangarir gumazir kɨnim mɨn ikiava amim gɨfuegham. Egh
Ekiamɨn aven nɨ aveghbuamɨn mɨn an ganɨva bar a gɨfuegham.
17 Kamaghɨn nɨ nan gara ghaze, ga uaning inigha Kraisɨn ingangarim
gami, ezɨ kɨ nɨ mɨgei, nɨ arazir nɨ na isi moghɨra, nɨ ua Onesimus inigh.
18 Ezɨ a bizir kurar manam nɨ gami, o a pura bizir tam ini, kamaghɨn
nan ziam atɨghtɨ kɨ dagh ikarvagham. 19 Kɨ Pol, kɨ uan dafarimɨn akar
kam osiri. Egh kɨ uabɨ Onesimusɨn biziba ikarvagham. (Nɨ fo, kɨ uabɨ nɨn
akurazɨma, nɨ navim gɨra, ezɨ kar nɨ ikarvaghamin bizim. Ezɨ kɨ bizir
kam mɨkɨman aghua.) 20 Nan aveghbuam, kɨ kamaghɨn ifonge, nɨ Ekiamɨn
ziamɨn arazir aghuir kamɨn nan akuragh. Ga Kraisɨn gumazimningɨn mɨn
iti. Kamaghɨn nɨ nan navim feghtɨ kɨ bar akuegham! 21 Kɨ guizbangɨra fo,
nɨ nan akamɨn gɨn mangam, egha kɨ nɨ bagha akɨnafarir kam osiri. Kɨ fo,
arazir nɨ Onesimus damuamim, a kɨ damuasa nɨ mɨkemezir arazim bar a
gafiragham. 22 Ezɨ kɨ akar mam ua iti. Nan nɨghnɨzir gavgavim kara, God
ian azangsɨziba baregham, egh na ateghtɨma kɨ ua ia bagh izegham. Eghtɨ
nɨ na bagh uan dɨpenimɨn danganitam akɨrighti, kɨ a dakuam.

**Pol ko ingangarir vamɨram amiba, me Filemon
bagha akam amaga ghaze, Afeziam nɨ ko ikɨ.**

23 Epafras nɨ bagha akam amaga ghaze, Afeziam nɨ ko ikɨ. A uaghan
kalabusɨn iti, egha ga vɨrara Krais Iesus bangɨn kalabuziar gumazimning.
24 Na ko ingarir darasi, Mak ko Aristarkus ko Demas ko Luk, me uaghan
ghaze, Afeziam nɨ ko ikɨ.
25 En Ekiam Krais Iesusɨn apangkuvim vaghvagh ian duaba ko ikɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akɨnafarir Hibrun Gumazamiziba bagha Zuim

Akar Faragha Zuim

Judabar marazi faragha uan naviba iragha Kraisɨn gɨn zui, egha datɨrɨghɨn uan nɨghnɨzir gavgavim ataghraghasava ami. Kamaghɨn, akɨnafarir kam gumazir mam me bagha an osiri. E fozir pu, tinaram an osiri, akɨnafarimɨn aven gumazim uan ziam dɨborozir puvatɨ. Marazi ghaze, Pol, o Barnabas, or Apolos men tav ti an osiri. Gumazir maba me dɨkabɨra egha osɨmtɨziba me ganɨdi. Akɨnafarir kam men nɨghnɨzir gavgaviba gavgavim dar anɨngasa, kamaghɨn amizɨ a ingangarir ekiar God Krais Iesus gamizim me mɨkɨmasa. Kraisra guizbangɨn Godɨn arazim en akakasi.

Ezɨ Akɨnafarir kam bizir ekiar pumuming ko mɨkezim mɨgei. 1) Iesus a guizbangɨra Godɨn Otarim. Dughiar Iesus nguazimɨn itim, an osɨmtɨzir avɨriba ko mɨzaziba inis. Ezɨ arazir kamɨn God Iesus gamizɨ a gumazamizibar akurvaghamin faragha zuir gumazim (2:10). Egha Iesus akam inigha izir gumazir fomɨra itiba ko enselba ko Moses gafira. 2) God uabɨ Iesus amɨsevezɨ a ofa gamir gumazimɨn ikɨ mamaghɨra ikam, egh a Judan Godɨn ofa gamir gumazibagh afira. 3) Iesus a Godɨn Nguibamɨn ofa gamir gumazir dapanir ekiamɨn iti, egha gumazir nɨghnɨzir gavgavir an itiba, a ua me iniam. Moses Osirizir Araziba dar gun mɨgei, da pura Iesus amizir ingangarir ekiar kamɨn nedaziba. Akɨnafarir kam gumazamizibar nɨghnɨzir gavgavim, gavgavim dar anɨngasa. Kamaghɨn amizɨ, an Israelɨn gumazamizir fomɨra itibar nɨghnɨzir bar gavgavimɨn akaba iti (sapta 11). A ghaze, markɨ, osɨmtɨzir manam me bato, me uan nɨghnɨzir gavgavim suiraghvɨra ikɨ mangɨva ovengegh. Me Iesusɨn gan egh an arazibar gɨn mangɨ, egh me osɨmtɨziba ko mɨzazir me isiba batogh.

Iesus, a enselbagh afira

(Sapta 1–2)

God e mɨkɨmasa uan akam isa uan Otarim ganɨngɨ

1 1 Fomɨra God dughiar avɨriba ko tuavir avɨribar uan akam isa an akam inigha izir gumazibagh anɨngizɨ, me en inazir afeziabav keme.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

2 Ezɨ datɨrɨghɨn dughiar kam, kar dughiar abuananaba, God e mɨkɨmasa
uan akam isa uan Otarim ganɨngi. God biziba bar da iniasava Otarir kam
a mɨsefe. Otarir kamɨn agharimɨn, God fomɨra overiam ko nguazimɨn
ingari. 3 Ezɨ Otarir kamra Godɨn angazangarim en akagha ghaze, God a
bar dera. Egha uaghan a Godɨn mɨrara gari. An akam bar gavgafi, egha
akar kamra a bar bizibagh amima, da gavgavighavɨra iti. Egha an arazir
kuraba gɨn amadir ingangarim a gɨvagha, egha gumazamizibagh amima
me zuegha iti. Egha a gɨn Godɨn Nguibamɨn ghuavanaboghava Pɨn Tir
Atrivir Ekiamɨn agharir guvimɨn boroghɨn apera.

Godɨn Otarim enselbagh afira

4 Afeziam ziam uan Otarim ganɨngi. Ezɨ ziar kam a bar dera, egha
enselbar ziam gafira. Ezɨ kamaghɨn an Otarim gamizɨma a enselbar
ekiamɨn oto, ezɨ me an apengan iti. 5 Egha God dughiatam uan enselɨn
tam kamaghɨn a mɨkemezir puvatɨ, "Nɨ nan Otarim, ezɨ datɨrɨghɨn kɨ nɨn
Afeziam." O a enselɨn tamɨn mɨkemezir puvatɨ, "Kɨ an Afeziam, ezɨ a nan
Otarim." Bar puvatɨ. 6 Egha dughiar God ua uan Otarir ivariam nguazir
kamɨn anemangasa egha uaghan ghaze,

"Godɨn enselba bar an apengan ikɨva egh an ziam fam."

7 Egha God kamaghɨn enselbav keme, "A uan enselbagh amima da
amɨnimɨn mɨn otifi, egha uan ingangarir gumazibagh amima me avir
mɨzariabar mɨn otifi."
8 Egha Otarim bagha kamaghɨn mɨgei,

"God, nɨ Atrivimɨn ikɨ mamaghɨra ikɨ!
Nɨ uan gumazamizibagh ativagha egha arazir aghuibar me gami.
9 Nɨ arazir aghuibagh ifonge, egha arazir kuraba bar dar aghua.
Ezɨ bizir kam bagha, nɨn God uabɨ, borem nɨ gingegha nɨ amɨsefe,
mati gumazir ziar ekiam itim.
Ezɨ nɨ ko Godɨn Nguibamɨn itir darasi, nɨn ziar ekiam men ziaba bar
dagh afira.
Ezɨ bizir kam nɨ gamima nɨ bar akonge.
Kamaghɨn nɨn bar akongezir arazim
men bar akongezir arazim gafira."

10 Egha God uan Otarim kamaghɨn a mɨgei,

"Ekiam, nɨ fomɨra nguazir kamɨn ingari.
Egha nɨ uabɨ uan dafaribar overiam ko bizir pɨn itibar ingari.
11 Bizir kaba bar gɨvagham, eghtɨ nɨ ikɨvɨra ikiam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Overiam ko nguazim, aning bar kuvigham,
mati inim ghurigha bar biaghire.
12 Ni aning righam, mati gumazim atuim riki.
Ni aning damighti aning igharagh otogham, mati gumazim
korotiar ghuriba suagharisi.
Ezi ni, kamaghira iti, ni igharagha garir puvati.
Nin dughiam givaghan kogham."

13 Fomira God kamaghin uan Otarimra kamaghin a mikeme, "Ni nan
agharir guvimin daperagh, eghti ki nin apaniba isi nin apengan dar atika."
Egha God dughiatamin akar katam enselin tam mikemezir puvati. Bar puvati.
14 Ezi guizbangira enselba me duaba, egha me Godin ingangarim gami.
Ezi God gumazir a ua iniamibar akurvaghasa me amadima, me arui.

God en akurazir arazim, a bizir bar ekiam

2 1 Godin Otarim ziar ekiam isi, kamaghin amizi, akar e oraghizir
kamnagh, e bar mighiviram an suiragham. E ireghan koghsi, e akar
kam deraghvira an suiragh gavgavigh ikiam. 2 Fomira God en inazir
afeziaba mikimasa, uan akam isa enselbagh aningi, egha kamaghira
tuavir kamin a kamaghin men aka, akar kam a guizbangira. Ezi
gumazitam akar kamin gin zuir puvatigha a batogha, egha a ivezir kuram
ini. Egha an ivezir kuram, an arazir kurar an amizibar mirara a inis.[a]
3 Ezi datirighin, God en akurazir arazim, a bizir bar ekiam. Egh e akirim
ragh Godin akurvazir arazim gasaraghiva, e manmaghin arazir kuramin
ivezim gitagham. E bar puvatigham. Ekiam uabi faragha en akurvaghasa
mikeme, ezi gumaziba an akam baraki. Ezi me kamaghin migia en aka,
akar kamnagh a guizbangira. 4 Dughiar kamin, God mirakelin igharagha
gariba ko digavir kuram gamir arazibagh amua uan ifongiamin gin ghua
Godin Duamin bizir aghuiba tuiragha gumazamiziba ganidi. Ezi arazir
kamin a kamaghin en aka, an Otarimin akar kam a bar guizbangira ghu.

Iesus, a uabi en akurvaghamin gumazim

5 E nguazir igiar God gin damuti izamim ginighnigh, egh fo, God
nguazir igiar kam gativasa, enselbav kemezir puvati. Bar puvati. 6 Ezi
Godin Akinafarimin aven akar mam kamaghin iti,

"O God! E gumazamiziba e tiziba, ezi ni e ginighnisi?

---

[a] **2:2** Me akar dikirizir gavgavir God Moses ganingizim migei. Ni Uam E Ini (Kisim Bek) 19-20in gan. Uam E Iniamin Akinafarimin akam, enselin migirigiaba puvati, ezi Judaba kamaghin nighnizir gavgavim iti, God akar gavgavir dikirizim enselbar dafarimin God ganingi. Ia Aposel 7:38; 7:53, ko Galesia 3:19in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

E pura biziba.
Ezɨ manmagh sua nɨ bar deraghavɨra en gari?
7 Nɨ en ingarizɨ, dughiar otevimra e enselbar apengan iti;
ezɨ nɨ e fegha egha ziar ekiam e ganɨngi.
8 Egha nɨ gavgavim e ganɨngizɨ,
kamaghɨn bizir nɨ ingariziba bar en apengan ikɨtɨma
e bar dagh ativagham."

Godɨn akar kamnagh ghaze, God gumazamiziba gamizɨ, biziba bar men apengan ikɨtɨ me dagh ativagham. Akar kamɨn mɨngarim a kamakɨn, God bizir a ingariziba bar da isa en apengan dariki. Ezɨ e fo, datɨrɨghɨn e garima, biziba bar en apengan itir puvatɨ.[b] 9 Ezɨ e Iesus gɨfo, a ziar ekiam ini. God kamagh sua, a bar en apangkuvightɨ, tuavir kamɨn Iesus gumazamiziba bagh aremegham. Egha kamaghɨn bar dughiar otevimɨn an enselbar apengan ike. Egha mɨzazir dafam inigha areme, ezɨ bizir kam bagha God ziar ekiam a ganiga a ghufe. 10 E fo, God a biziba bar dar mɨngarim, egha a biziba bar dar ingari. Egha kamaghɨn ifonge, Iesus uan borir avɨriba me inigh egh men aku Godɨn Nguibamɨn mangam, eghtɨ me Iesus ko ziar ekiam iniam. God kamaghɨn ifonge, Iesus gumazamizibar akurvaghamin ingangarim damuam, kamaghɨn amizɨ a Iesus ataghizɨma a mɨzazim isi. Ezɨ mɨzazir kam Iesus gamima a gumazamizibar akurvaghamin gumazir bar faragha zuimɨn otogha, egha tuavim men aka. Arazir God a gamir kam, a bar dera.
11 E fo, gumazir kam Iesus, a gumazamiziba gamizɨ me Godɨn gumazamiziba mɨn ikia egha me bar zue. A me ko afeziar vamɨra iti. Kamaghɨn amizɨ a kamaghɨn an aghumsɨzir puvatɨgha me dɨbora ghaze, "Nan aveghbuaba ko buaramiziba." 12 Egha a kamaghɨn God mɨgei,

"Kɨ nɨn ziamɨn gun uan adaraziv kemegham.
Eghtɨ me uari akuvtɨ
kɨ ighiabar amu nɨn ziam men tongɨn a fam."

13 Egha a ua ghaze, "Kɨ nɨ baghɨvɨra ikɨ orarkɨtɨma God damuasa amir biziba mɨkemezɨ moghɨn damuam." Egha ua ghaze, "Ia gan, kɨ borir God na ganɨngiziba me ko iti."[c]

---

[b] **2:8** Akar Ighiabar Akɨnafarimɨn aven itim, a gumazamiziba bar me mɨgei. Ezɨ gumazir Hibrun Akɨnafarimɨn Osirizim, a Iesus gɨnɨghnigha ghaze, a gumazimɨn mɨn otogha egha gumazamiziba bar men danganim ini. Ezɨ kamaghɨn Ighiabar Akɨnafarimɨn, a bizir guizɨn Iesus batozibav gei. [c] **2:13** Ezɨ Iesusɨn akar Aisaia 8:17,18ɨn izezim. Gumazir Hibrun Akɨnafarim Osirizim, en akaghtɨ e fogham, Iesus gumazir igharaziba ko magh gari, me an aveghbuaba ko an boriba. Ezɨ gumazamizir Godɨn mɨzuaiba bizibagh amima, ezɨ Iesus uaghan orarti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Iesus en akuraghasa gumazimin min oto

14-15 Kamaghin amizi, borir kaba, me guizbangira gumazamizibara.
Kamaghin Iesus uaghan men min ikia guizin gumazimin oto. A kamagh
sua, an aremegh egh arazir kamin a Satan bar a gasighasigham,
a gumazir gumazamizibagh amima me ariaghirir gavgavim itim.
Gumazamiziba nguazir kamin ikiava ovevemin atiati. Ezi men atiatir
kam me ikiagharisi. Kamaghin amizi, Iesus me firasa, bizir kam bagha,
a gumazimin min otogha egha areme. 16 Guizbangira, Iesus ingangarir
kam enselbar akurvaghasa a gamizir pu. Puvati. An Abrahamin boriba
akurvaghasa a gami. 17 Kamaghin, a uan doziba ko buaramizibar mirara
oto. A kamagh sua, a men ofa gamir gumazir ekiabar dapanimin iki,
egh Godin akamin gin mangiva apangkuvim gumazamizibar ikiva
Godin ingangarim damuva, egh ingangarir kamin gumazamizibar arazir
kurabar gin amangam. Kamaghin a gumazamizibar min oto. 18 Ezi Satan
a gifarasa arazir kuraba bagha a gakaghori, ezi an osimtiziba ateri.
Kamaghin amizi, dughiar Satan gumazamizibagh ifaramibar, Iesus men
akurvaghamin fofozim iti.

Iesusin ziar ekiam, a bar Mosesin ziar ekiam gafira

(Sapta 3:1–4:13)

Iesusin ziar ekiam, a Mosesin ziar ekiam gafira

3 1 Kamaghin ami, Kraisin adarasi, God uaghan Uan Nguibamin
mangasa, a ian dia. Ia deravira Iesus ginighnigh, e nighnizir
gavgavim an ikia, egha an ziamin gun migia ghaze, a God misevegha
amadazir abuir gumazim, egha uaghan Ofa Gamir Gumazir Ekiabar
Dapanim. 2 God anemisevegha ingangarir kam a ganingizi, a Godin
gumazamiziba bagha ingari. Moses fomira Godin gumazamiziba bagha
deravira ingarizi moghira, a ingari. 3 E fo, gumazir dipenimin ingarim,
a ziar ekiam isi, ezi an ziar ekiam, an dipenimin ziar ekiam gafira. Ezi
kamaghira God ziar ekiam Iesus ganingi, ezi an ziar ekiam, Mosesin
ziar ekiam gafira. 4 Ezi dipeniba bar, gumaziba dar ingari. Ezi Godra, a
biziba bar dar ingari. 5 Moses a Godin ingangarir gumazimin iti, egha
Godin akamin gin ghua Godin gumazamiziba bagha deravira ingari. A
bizibar gun mikimamin ingangarim iti, akar God gin a mikimamiba. 6 Ezi
Krais a Godin Otarim, a Godin gumazamizibagh ativagh men ganam.
Egha guizbangira Godin akamin gin ghua egha ingangarir kam deravira
a gami. Eghti e atiatingan koghiva, nighnizir gavgavim ikiva egh bizir
aghuir e iniamiba e dav zuamam, egh kamaghin damuva, e uaghan
Godin Dipenimin min ikiam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumazir akaba batoziba, me aghuvsazim inian kogham

7-8 E Godɨn gumazamiziba, egha uaghan an dɨpenimɨn mɨn iti,
kamaghɨn ami, e Godɨn Duamɨn akam baragham. A kamaghɨn mɨkeme,

"Eghtɨ datɨrɨghɨn ia Godɨn tiarim baraghɨva, egh ia an akamɨn
aghuaghan markɨ,
mati ian inazir afeziaba fomɨra an akaba batogha egha orazir
puvatɨ.
Me gumaziba puvatɨzir danganimɨn ikia God damutɨ a irasa an
akam batosi.
9 God ghaze, Me danganir kamɨn ikia na damutɨ kɨ irasava me nan
akam batoghavɨra iti.
Me garima, kɨ 40 plan azenibar arazir aghuiba me bagha dagh ami.
10 Kamaghɨn amizɨ, kɨ bar gumazamizir kabar anɨngaghe, egha ghaze,
'Me nan gɨn mangan aghua, egha uaghan nan akam baraghan
aghua.'
11 Kɨ men anɨngaghegha bar guizbangɨra akar gavgavim gamua ghaze,
'Me nan aghuvsazir danganimɨn aven mangɨghan kogham.
Bar puvatɨ!' "

12 Kraisɨn adarasi, ia uari bagh deravɨra gan, ian tongɨn tav
nɨghnɨzir kuratam a navir averiamɨn ikɨtɨ a nɨghnɨzir gavgavim ategh,
egh kamaghɨn akɨrim ragh Godɨn ikia mamaghɨra itim gasaraghan
markiam. 13 Ezɨ ia kamaghɨn damuan markɨ, ia kamaghɨn damu, ia
zurara dughiabar ia vaghvagh Godɨn gumazamizir igharaziba ko ia,
akar aghuim uari danɨng uarir akurvagh egh uan naviba gavgavim dar
anɨng. Kamaghɨn arazir kuram tav gifaraghtɨ, a Godɨn gɨn zuir tuavim
ateghan kogham. Godɨn Akɨnafarim ghaze, "Datɨrɨghɨn," ezɨ e fo, e
datɨrɨghɨn ingangarir kam damuam. 14 Ia fo, dughiar e faragha nɨghnɨzir
gavgavim Godɨn itim, en nɨghnɨzir gavgavim bar gavgafi. Egh e uan
nɨghnɨzir gavgavibar amutɨ da gavgavigh ikɨ maghɨra mangɨ dughiar e
ovengamimɨn otogham. E kamaghɨn damuva, e bar Krais ko poroghɨv ikɨ
a ko ingar ikiam. 15 E fo, Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨgei,

"Datɨrɨghɨn ia Godɨn tiarim baraghɨva, egh ia an akamɨn aghuaghan
markɨ,
mati ian inazir afeziaba fomɨra an akaba batogha
egha orazir puvatɨ."

16 Fomɨra te Godɨn tiarim baregha, egha an gɨn zuir puvatɨ, egha
an akam batosi? Kar gumazamizir Moses inigha Isipɨn ghuziba.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Merara arazir kam gami. 17Ezɨ God 40 plan azenibar ten anɨngaghe?
A gumazamizir arazir kurabagh amiziba, me danganir gumaziba
puvatɨzimɨn ariaghrezir gumaziba, merara, a men anɨngaghe. 18God
fomɨra guizbangɨra akar gavgavim akɨra ghaze, “Me nan aghuvsazir
danganimɨn aven mangan kogham.” Akar kam, a te ganɨngi? Kar
gumazamizir an akam barazir puvatɨziba. A me baghɨvɨra mɨgei.
19Kamaghɨn e fo, gumazir kaba me nɨghnɨzir gavgavim Godɨn ikian
aghua. Ezɨ bizir kam bagha me Godɨn aghuvsazir danganimɨn aven
mangan ibura.

Godɨn gumazamiziba aghuvsazim iniam

4 1Datɨrɨghɨn, God uaghan e inigh aghuvsazir danganimɨn aven
mangasa akam akɨri. Ezɨ kamaghɨn ia uari bagh deravɨra gan,
ian tav atam akuigh egh danganir kamɨn aven mangɨghan kogham. 2E
Akar Aghuim baraki, mati fomɨra Israelba a baraki. Egha Israelba me
puram akam a baraki, egha nɨghnɨzir gavgavim an itir puvatɨ. Ezɨ bizir
kam bagha akar aghuir me oraghizir kam, a men akurazir puvatɨ. 3Ezɨ
e gumazamizir nɨghnɨzir gavgavim Godɨn itim, an e ateghtɨma e an
aghuvsazir danganimɨn mangam. A fomɨra nguibar kam gɨnɨghnɨgha
egha a mɨkemezir moghɨra,

> “Kɨ anɨngaghegha akar gavgavim akɨra ghaze,
> ‘Me nan aghuvsazir danganimɨn aven izɨva
> na ko aghuvsazim inian kogham.’ ”

Guizbangɨra, God Mosesɨn dughiamɨn akar kam mɨgei, ezɨ e fo, bar
fomɨra dughiar a nguazir kamɨn ingarizim, a nguazir kamɨn ingarasa
nɨghnɨziba a dagh amigha gɨfa.[d] 4Godɨn Akɨnafarimɨn aven akar otevir
mam iti, a namba sevenɨn dughiam mɨgei, “Dughiar namba seven, God
garima an ingangariba bar gɨfa, ezɨ a dughiar kamɨn avughse.” 5Ezɨ
mɨgɨrɨgɨar otevir kamra e faragha a baraki, a ua mɨgɨa ghaze, “Me nan
aghuvsazir danganimɨn aven mangɨghan kogham.” 6E kamaghɨn bizir
kam gɨfo, Godɨn aghuvsazir danganir kam a ikiavɨra iti, ezɨ gumazamizir
taba an aven mangam. Ezɨ gumazamizir faragha Akar Aghuim
baraghiziba, me nɨghnɨzir gavgavim an itir puvatɨ, kamaghɨn amizɨ me
aven ghuezir puvatɨ. 7Ezɨ gumazir kabar gɨn, azenir avɨriba ghua gɨfa, ezɨ

---

[d] **4:3** Israelia Isip ataghizir dughiam, God Moses ko Josua me inigh Kenanɨn Nguazimɨn mangasa a ifonge, eghtɨ nguazir kam me dapiagh avughsamin danganimɨn otogham. Ezɨ gumazir Hibrun Akɨnafarim osirizim kamaghɨn en aka, God avughsɨzir danganir ɨgharazim iti, kar Godɨn Nguibam, guizbangɨra an avughsɨzir danganim, eghtɨ gumazamizir nɨghnɨzir gavgavim an itibarama nguibar kamɨn aven mangan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

God uan akam isa Devit ganingi, ki Godin Akinafarimin aven itir akar
kamin gun mikemegha gifa. A ghaze,

> "Datirighin ia Godin tiarim baraghiva,
> egh ia an akamin aghuaghan marki."

Devitin dughiamin, God ghaze, "Datirighin," egha kamaghin en aka, a
dughiar igharazim ginaba. Dughiar a inabazir kam, gumazamiziba an
aghuvsazir danganir kamin aven mangam. 8 Josua ti fomira aghuvsazim
gumazamizibagh aningizi, ezi God gin dughiar igharazitam ginabaghan
koghai. 9 Kamaghin amizi e fo, Godin gumazamizibar aghuvsazim a
ikivira ikiam, a mati Sabatin aghuvsazir dughiam. 10 E fo, gumazim
Godin aghuvsazir danganimin aven ghua, a uan ingangarim a givagha
aghuvsi, mati fomira God uan ingangarim a givaghava aghuvsi moghin.
11 E kamaghin aghua, gumazitam uam akaba batozir arazimin gin
mangam, me fomira amizi moghin, egh a uan aghuvsazir danganimin
aven mangighan koghiva, egh arighiregham. Kamaghin ami e aghuvsazir
danganimin aven mangisi pamtemin ingaram.
12 Godin Akam an angamra ikia, egha a pamtemin ingara iti. A bar
ghumigha, egha a midorozir sabar ghumtizir pumuning itim gafira. Ezi
akar kam, sabar ghumtizimin min, a bar gumazimin namnam okoregha
bar aven ghua, duam ko navir averiam uaning bativi naghin oto, egha
uaghan aghariba uari isasurazir naghin, ko agharibar aven itir ovim,
aning uaning bativi naghin oto. Egha a bar en nighniziba ko en navir
averibar aven itir ifongiabagh fogha da tuisisi. 13 Ezi bizir God ingariziba,
tam Godin damazimin modoghan kogham. Bar puvati. Ezi biziba bar
kuighrighiva egh Godin damazimin bar azenara ikiam. Eghti Godra
arazir e amiba tuisightima e dar a geghanam.

Iesus Godin Nguibamin ikia, en Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanimin min ikia, egha Akar Dikirizir Gavgavir Igiamin abuir gumazimin min iti

(Sapta 4:14–10:38)

Iesus Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanim

14 Ezi e Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanir mam iti, ezi a bar Godin
Nguibamin aven ghu. A Iesus, Godin Otarim. Kamaghin amizi, e nighnizir
gavgavir e gun migeir kamin suiragh gavgavigham. 15 E uari arazir kuraba
dikabinamin gavgaviba puvati. Egh e kamaghin nighnighan kogham,
Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanir kam, en nighnizibagh fogh en
kuarkuvighan kogham. Puvati. Satanin ifavarir arazir e bativiziba, da uaghan

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bar a bativigha gifa. Ezi an arazir kuratam gamizir puvati. 16 Kamaghin
amizima, e atiatingan koghiva Godin atrivir dabirabimin boroghin mangam,
Godin apangkuvim a gizifa. E a bagh mangitima God en kuarkuvigh en
apangkuvigham. Egh e osimtizitam ikiti an apangkuvim en akuragham.

Iesus, en Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanim, an en akura

5 1 Ia nighnigh. Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapaniba bar, God
vaghvagha men adarazir tongin me amisefe. God men mav
amisevezima, a gumazamiziba bagha Godin ofa gami. Egha uaghan bizir
aghuiba isa God ganidi. Egha arazir kuraba bagha ofa gamima God arazir
kuraba gin amadi. 2 Egha a uabi a Godin damazimin bizibar amuamin
gavgaviba puvati. Kamaghin amizi, a gumazir fofoziba puvatigha pazav
amiba, a men asughasusi. 3 Egha a uabi a bizibar amuamin gavgaviba
puvati, kamaghin amizi a gumazamizibar arazir kuraba ko a uan arazir
kuraba sara gin amangsi ofabar amu.
4 Ezi gumazitam Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanimin ikiasa uabi
uabi amisevegha egha ziar ekiam inizir pu. Puvati. God uabira an diazima
a ingangarir kam ini. God fomira Aronin diazi moghin. 5 Ezi tuavir kamra,
Krais a uaghan kamaghin ami. A uabi uan ziam fer puvati, egha Ofa Gamir
Gumazir Ekiabar Dapanmin otozir puvati. Puvati. God uabi ingangarir kam
damuasa anemisefe. Egha God kamaghin a migei, "Ni nan Otarim; datirighin,
ki nin Afeziam." 6 Egha uan Akinafarimin aven itir akar igharazir mam, a
ghaze, "Ni ofa gamir gumazim, Melkisedekin min iki mamaghira ikiam." 7 Ezi
dughiar Iesus nguazimin itim, a pamtemin God ko migia egha diav azi. A fo,
an ovengan koghsi, God an akuraghamin gavgavim iti. Kamaghin ami a uabi
uan ifongiam dikabiragha egha Godin apengan ikia, an akam barasi. Ezi God
an dimdiam a barasi.[e] 8 Guizbangira Iesus a Godin Otarim, egha a mizazim
ini. Ezi tuavir kamra a Godin akamin gin zuir arazim an a gifo. 9-10 Egha a
uan ingangarir a damuamiba, a bar da gifa. Ezi God anemisevegha ghaze, "Ni
Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanimin ikiam, egh Melkisedekin min ikiam."
Ezi a gumazamizir an akam baragha egha an gin zuiba, a men akurvazir
gumazimin oto. Egh a men akurvaghti me deravira iki mamaghira ikiam.

E borir aghiribar min ikian kogham

11 E fo, Iesus Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanimin oto, ezi e
migirigiar aviriba akar kamin iti, e dar gun ia mikimasa. Ezi ia oraghan

---

[e] **5:7** Ezi Iesus Getsemanin azenimin ikia, egha osimtizir a bativamim batoghasa God ko migei. Matyu 26:36-46 ko Mak 14:32-42 ko Luk 22:39-46in gan. Migirigiar kabar God Iesus a ko migeir migirigiaba baraki. Guizbangira God Iesus ataghizi an areme, egha God ovevem ataghizi an an suirazir puvati. God a gamizi ua mozimin dikavizi, a ziar ekiam a ganigha egha a gamizi an Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanimin oto. Ni uaghan Aposel 2:24 ko Filipai 2:6-11in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aghua. Kamaghin amizima, e akar kamin mingarim ia mikiman
ibura.[f] 12 Ia fomira Kraisin adarazir otivigha gifa, ezi kamaghin ia
gumazamizibar Godin akam men sure gamighai. Puvati, ian nighniziba
oteveghavira iti, kamaghin gumazir igharaziba, Godin akar faraghavira
ian sure gamiziba, me ua ian sure damuam. Ia dagher gavgaviba iniam
firin, ia otem apavira iti. 13 Ezi tina otem apavira iti, a borir aghirimira
iti. Egha an arazir aghuimin akar mingarim gifozir puvati. 14 Ezi dagher
gavgaviba, da gumazir aruabar daghem. Ezi gumazir kaba, me dughiar
aviribar araziba tuisisi, arazir manam dera ezi arazir manam ikufi. Egha
datirighin me deravira fofoghava egha me nighnizir dikiriaba iti.

E deraghvira tuivigh gavgavigh Godin mizuamti, a deravira e damuam

6 1-2 E datirighin gumazir aruabar min akaba baragh egh da
bagh mangam, egh Kraisin adarazir migirigiar faragha iniziba
ataghragham. E kamaghin damu, mati kar dipenir akiniba dughiar
aviribar da kunvira ikiam, egh e kamaghin damuvira iki dipenim
okoreghan kogham. Kamaghin amizi, migirigiar arazir oveghamiba ategh
naviba igheghamiba ko, migirigiar nighnizir gavgavim Godin ikiamiba
ko, rurir migirigiaba ko dafariba gumazibagh isin arizir migirigiaba ko,
gumazamizir ovegha ua dikavizibar migirigiaba ko, God gumazamizibar
araziba tuisighti an akar kam zurara ikivira ikiamin migirigiaba, e
migirigiar kaba da ateghti da ikiam.[g] 3 God en amamangatightima, e
kamaghin damuam.

4-6 Gumazir maba, Godin angazangarimin aven ikegha egha akurvazir
aghuarir Godin Nguibamin izezim inigha ghaze, a bar dera, egha igharaz
darazi ko, Godin Duam inis. Egha Godin akam baregha fo, a bar dera.
Egha Godin gavgavimin aven ghua deragha an gani, gavgavir kamnagh
dughiar aghuir gin izamimin a misevegh azenimin otogham. Egh
kamaghin amizir gumazim, akirim ragh God gasaragh man tuavitamin
iziva navim uam agiragham? Bar puvati. A kamaghin amua, mati a uan
navir averiamin aven a Godin Otarim uam a isa ter ighuvim gafugha, a
uam a gurazi gumaziba ua dibovibar a migei. Kamaghin gumazir uan
nighnizir gavgaviba ataghrazir kaba, me ua naviba giraghamin tuaviba
puvati.

7 Amozim dughiar aviribar izava nguazimin aven zui. Eghti nguazim
daghebar amuti dagher aghuiba otivam, egh gumazir me me bagha da
oparizibar akurvagham. Eghti God nguazir kam deragh a damuam.

---

[f] **5:11** Ni Hibru sapta 7in gan. [g] **6:1-2** Ezi rurir guar aviribagh isir arazimin akar kam, a Grighin akamin deragha otozir puvati. Gumazir maba kamaghin nighnisi, akar kam Kraisin adarazir rurim migeir puvati. A Judabar arazir me gin ghua ruasa Godin damazimin zuezir akam migei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

8 Eghtɨ ogheba ko ikarɨzir ataghatarir kuraba an ikɨtɨ, kamaghɨn a
nguazir kuram. A dughiar ruarim ikeghan kogham, eghtɨ God suam, nɨ
ikufi, nɨ bar isigham.
9 Namakar aghuiba, e mɨgɨrɨgɨar gavgavir kaba ia gami. Egha e ia
gɨnɨghnɨgha kamaghɨn fo, ia tuavir aghuimɨn gɨn mangam, a tuavir
God ian akurazim. 10 God a gumazir kuram puvatɨ, a ingangarir aghuir
ia amizibagh fo, ia God gifongezir arazimra Godɨn gumazamizibar
akagha men akurvasi, egha ia kamaghɨn amuavɨra iti. Egh a bizir kaba
bakɨnɨghnɨghan kogham. 11 E kamaghɨn bar ifonge, ia bizir aghuir
ia fogha iniamiba mɨzuam ikɨ, kamaghɨn ia God gifongezir arazimɨn
gɨn zui moghɨn, ia bar moghɨra tuivigh gavgavighvɨra ikɨ, mangɨtɨ
ikɨrɨmɨrir kam gɨvagham. 12 Ia amɨraghamɨraghan markɨ. Ia gumazir
nɨghnɨzir gavgavim ikia egha zuamɨra amɨrazir puvatɨzibar mɨn ikɨ.
Egh bizir God fomɨra uan boribar anɨngasa akam akɨriziba, ia da
iniam.

E nɨghnɨzir gavgavim Godɨn akar dɨkɨrɨzimɨn iti

13 God fomɨra akar dɨkɨrɨzim Abraham danɨngasa, a fo, gumazitam
ekevegha a gafirazir puvatɨ, egha a uabɨ uan ziam dɨbora ghaze, bar
guizbangɨra. 14 Egha ghaze, “Kɨ guizbangɨra nɨ mɨgei, kɨ deragh nɨ
damuva nɨ damighti nɨn ovaviba bar avɨrasemegham.” 15 Abraham a
mɨzuava zuamɨra amɨrazir pu, ezɨ God, gɨn bizir an akar dɨkɨrɨzimɨn
mɨrara Abraham danɨngasa mɨkemeziba, a ganɨngi.
16 Gumazim gavgavim uan akam danɨngsɨ, a gumazir a gafirazimɨn
ziam dɨbora ghaze, bar guizbangɨra. A kamaghɨn damighti,
gumazitam anedueghan kogham. 17 God fomɨra, gumazamiziba
uan akar dɨkɨrɨzim me ganɨngizɨ, me fo, me gɨn an akam akɨrɨzir
biziba iniam. Dughiar kam a deraghvɨra kamaghɨn men akaghasa
ifongegha ghaze, nɨghnɨzir kam uam an otevkɨnɨghan kogham.
Kamaghɨn amizɨ, a gavgavim uan akar dɨkɨrɨzim ganɨga uan ziam
dɨbora ghaze, bar guizbangɨra. 18 Egha datɨrɨghɨn akar pumuning
iti, kar Godɨn akar dɨkɨrɨzim, koma Godɨn arazir uan ziam dɨborim,
aning otevkɨnɨghan kogham. God uabɨ ifarir puvatɨ. Kamaghɨn e
gumazamizir ara ghua Godɨn boroghɨn mongeziba, e Godɨn akar
dɨkɨrɨzim gɨnɨghnɨgh egh e uan naviba gavgavim dar anɨng, egh
bizir aghuir e fogha iniamiba mɨzuamvɨra ikiam. 19 Egha e bizir
aghuir e fogha iniamiba bagha mɨzuair arazir kam, a en akuragha
en ikɨrɨmɨrɨmɨn suiragha gavgavim e ganɨdi, mati angka kurimɨn
suirazɨ a gavgavigha danganir vamɨran iti. E Iesus mɨzuaima a ghua
me inir ekiam Godɨn Dɨpenimɨn gurazimɨn gɨrakɨrangɨn ghua Bar
Anogoroghezir Danganimɨn aven oto. 20 Iesusra e bagha faraghavɨra
aven ghugha Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanimɨn oto. Egha

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Melkisedeghin min Ofa Gamir Gumazimin otogha, egh a zurara ikiam.[h]

Melkisedek a ziar bar ekiam iti

7 1 Ia fo, Melkisedeghin kamnang, a Salemin nguibamin atrivim, egha
a Godin Bar Pin Kozimin ofa gamir gumazim. Ezi dughiar mam
Abraham atrivir pumuning ko pumuning ko misogha me abini. Egha
a uamategha izima, Melkisedek tuavimin a batogha egha a bagha God
ko migia ghaze, God bizir aghuiba a bagh dar amuam. 2 Ezi Abraham
bizir a midorozimin iniziba, a bar a da tuirazi, da 10 plan pozibar otifi,
ezi a pozir mam isa Melkisedek ganingi. (Ia nighnigh, Melkisedeghin
ziamin mingarim a kamakin, Arazir Aghuibar Atrivim. Egha a
uaghan Salemin atrivim, ezi an ziar kamin mingarim kamakin, Navir
Amirizimin Atrivim.) 3 Ezi Godin Akinafarimin aven, me Melkisedeghin
ameboghfeziabar ziaba osirizir puvati, egha an ovavitamin ziam osirizir
puvati. Egha uaghan amebam a batezir dughiam ko an ovengezir
dughiam me aning osirizir puvati. A Godin Otarimin min ikia Ofa Gamir
Gumazimin ikia mamaghira iti.[i]
4 Ia Melkisedeghin kam ginighnigh, a ziar bar ekiam iti! En inazir
afeziar faragha zuim Abraham, a bizir bar aghuir a midorozimin iniziba
bar da tuirazi, pozir 10 plan otozi a pozir mam isa Melkisedek ganingi.
5 E fo, Livain ovaviba me Godin ofa gamir gumazibar otifi. Ezi Moses
Osirizir Araziba ghaze, Israelin gumaziba, me uan biziba tuiraghiva
pozir 10 plan otoghti Livain gumaziba pozitam me dam a iniam. Livaiba
me uaghan Israelbar marasi. Egha me uaghan Abrahamin ovaviba. Ezi
Israelba uan biziba tuiragha maba isa uan marazigh aningizi me da ini.
6 Melkisedek a Livain adarazir ovavimin otozir puvati. Ezi Abraham uan
biziba tuiragha 10 plan pozibar otozi a Melkisedek pozir mam a dam a
ini. Egha Melkisedek, a bagha God ko migia ghaze, God bizir aghuiba a
bagh dar amuam. Gumazir kam Abraham, a Godin akar dikirizim ini. 7 E
kamaghin fo, gumazim God ko migia ghaze, God bizir aghuiba gumazir

---

[h] **6:20** Ezi azeniba bar aruer vamiran dughiar vamiran Israelian ofa gamir gumazir ekiabar dapanim ingangarir ekiar mam iti. Ana asizibar ghuzim inigh, egh arazir kuraba gin amangsi Godin Averpenimin Bar Anogoroghezir Danganimin aven mangam. Danganir kam God uabi an aven iti. Ofan Ingangarimin Akinafarim 16 ko Hibru 9:1-7in gan. Ezi datirighin Iesus guizin Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanimin oto. Egha Godin Dipenir an Nguibamin itimin a gumazamizibar arazir kuraba a givasa ingangarim gami. Hibru 4:14; 8:2in gan. [i] **7:3** Melkisedek ameboghfeziaba puvatizir akamin mingarim kamakin, Godin Akinafarimin an ameboghfeziabar migirigiatam itir puvati. Ezi an amebam a batezir dughiam ko an aremezir dughiam, Godin Akinafarimin aven migirigiatam itir puvati. Kamaghin amizi, gumazir Hibrun Akinafarim osirizim ghaze, Iesus ofa gamir gumazimin ikia zurara mamaghira iti, ezi Melkisedek purama an ababanim gami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

igharazim damuam, a gumazir bar ekiam. Ezɨ bizir aghuiba iniamin
gumazim, an an apengan iti. 8 Ezɨ Livaiba me Israelɨn bizir akuar maba
isi, kar gumazir ovengamiba. Ezɨ Melkisedekra, gumazir Abrahamɨn bizir
akuaba inizim, Godɨn Akɨnafarim ghaze, an ovever akatam itir puvatɨ,
a ikɨvɨra ikiam. 9 E kamaghɨn mɨkɨm suam, Livai uabɨ, gumazir Israelɨn
bizir akuaba inizim, a uaghan Abrahamɨn ovavimɨn ikia, egha a tuavir
kamɨn uan bizir akuaba isa Melkisedek ganɨngi. 10 Guizbangɨra, Livai
tɨghar otivamin dughiamɨn, a uan ovavim Abrahamɨn mɨkarzimɨn aven
iti. Ezɨ Melkisedek tuavimɨn Abraham batozɨ Abraham bizir kaba isa
Melkisedek ganɨngi. Kamaghɨra e mɨkɨm suam, Livai uaghan uan biziba
isa Melkisedek ganɨngi.

Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanir igiam, a fomɨra itir Godɨn ofa gamir gumazibagh afira

11 Fomɨra Israelɨn gumazamiziba, Moses Osirizir Araziba ini, ezɨ
arazir kam kamaghɨn mɨgei, Livain gumaziba Godɨn ofa gamir
ingangarim damu. Eghtɨma Livain gumazibar ofa gamir ingangarim,
a gumazamizibar amutɨ me bar deraghvɨra ikɨtɨ, manmagh sua God
ghaze, ofa gamir gumazir igharazim gɨn otivam? A Melkisedeghɨn mɨn
ikiam. Egh Aronɨn mɨn puvatɨgham. 12 Eghtɨ Godɨn ofa gamir gumazibar
araziba iragh igharagh otivtɨma, eghtɨ Moses Osirizir Araziba uaghan
iragh igharagh otivam. 13 Ezɨ en Ekiam, gumazir Godɨn Akɨnafarim an
gun mɨkemezim, a anabar igharazimɨn mav. Ezɨ an anabamɨn adarazir
tav dughiatamɨn Godɨn ofa gamir ingangarim gamizir puvatɨ. 14 Ezɨ e bar
fo, en Ekiam a Judan anabamɨn adarazir aven oto. Ezɨ Moses ofa gamir
gumazibar ingangarim mɨgɨa, anabar kamɨn adarazi mɨkemezir puvatɨ.
15 Ezɨ ofa gamir gumazir igharazim otozɨ e an gari, a Melkisedeghɨn
mɨraram oto. Egh e kamaghɨn deraghvɨra fogham, a Livain ofa gamir
gumaziba bar me gafira. 16 Gumazir kam ofa gamir gumazimɨn oto; me
nguazir kamɨn arazibar gɨn ghua an anabam gɨnɨghnɨgha ingangarir kam
a ganɨngizir pu. Puvatɨ. An ikɨrɨmɨrir aghuimɨn gavgavim zurara ikɨtɨ
bizitam a gasɨghasɨghan kogham. Gavgavir kam a gamizɨma a ofa gamir
gumazimɨn oto. 17 E fo, Godɨn Akɨnafarim kamaghɨn mɨgɨa ghaze,

"Nɨ ofa gamir gumazimɨn ikɨ mamaghɨra ikiam.
Nɨ Melkisedeghɨn mɨn ofa gamir gumazimɨn ikiam."

18-19 Kamaghɨn e fo, arazir ghurir kam, gavgaviba puvatɨgha egha a
deragha en akurvazir puvatɨ. Egha a bizitam gamima a derazir puvatɨ.
Kamaghɨn amizɨ, God anegɨfa. Egha God datɨrɨghɨn tuavir bar aghuir
mam kui. Tuavir kamra kara, e bizir aghuir e fogha iniamiba bagha
mɨzuai. Ezɨ tuavir kam Moses Osirizir Arazibagh afira. E tuavir kamɨn
mangɨ Godɨn boroghɨra mangam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

20 Ezɨ uaghan, dughiar God gumazir kam amɨsevezɨ an ofa gamir
gumazimɨn otozim, a pura anemɨsevezir puvatɨ. A uabɨ uan ziam dɨbora
ghaze, bar guizbangɨra, egha anemɨsefe. Ezɨ me ofa gamir gumazir ɨgharaziba
amɨseveghasa, gumazitam uan akam gavgavim ganɨga Godɨn ziam dɨborozir
puvatɨ. 21 God uabɨ guizbangɨra mɨkemezɨma, tuavir kamɨn Iesus ofa gamir
gumazimɨn oto. God kamaghɨn mɨkeme,

"Ekiam bar guizbangɨra mɨkemegha akar dɨkɨrɨzim gamua ghaze,
'Nɨ ofa gamir gumazimɨn ikɨ mamaghɨra ikiam,'
egh uan nɨghnɨzim giraghan kogham."

22 Godɨn akar dɨkɨrɨzir kam kamaghɨn en akazɨ e fo, Iesus Akar Dɨkɨrɨzir
Gavgavir kam deragh an ganɨva a damightɨ, a guizbangɨra otogham. E fo,
Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir kam a bar deragha, egha Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir
Ghurim gafira.
23 Fomɨra, gumazir avɨrim Godɨn ofa gamir gumazibar otifi. Egha me
ariaghiri, egha uan ingangarim gamir puvatɨ. Bizir kam bagha, gumazir
avɨriba ofa gamir gumazibar otifi. 24 Ezɨ Iesus angamra ikia mamaghɨra
ikiavɨra iti. Kamaghɨn a Godɨn ofa gamir ingangarim gamua mamaghɨra
ikiavɨra iti. Eghtɨ tav an mɨn ofa gamir gumazimɨn otoghan kogham.
25 An angamra ikia mamaghɨra ikia egha gumazamiziba bagha Godɨn
azangsɨsi. An ingangarimɨn tuavimɨn a me inigha Godɨn boroghɨra zui.
Kamaghɨn, datɨrɨghɨn ko zurara, a men akurvagham.
26 Guizbangɨra, Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanir kam e bagha ingara
bar deravɨra en akurvasi. A God ifongezir arazibara, dar gɨn zui. Egha arazir
kuratam an itir puvatɨ. A Godɨn damazimɨn bar zue. Ezɨ God a isa uan Nguibam
bar pɨn anetɨ, ezɨ an arazir kurabagh amir gumazamizibar saghon iti. 27 Fomɨra
ofa gamir gumazir ekiabar dapanir ɨgharaziba, me dughiabar zurara ofabagh
ami. Me faragha uan arazir kuraba gɨn amangasa ofabagh ami. Egha gɨn me
gumazamizibar arazir kuraba gɨn amangasa ofabagh ami. Ezɨ Iesus kamaghɨn
amir puvatɨ. Bar puvatɨ. A dughiar bar vamɨran, e bagha uan mɨkarzim isa ofan
mɨn God ganigha egha aremegha gɨfa. 28 E fo, me Moses Osirizir Arazibar gɨn
ghua, gumazir gavgaviba puvatɨziba amɨsevima me ofa gamir gumazir ekiabar
dapanibar otifi. Ezɨ God akar dɨkɨrɨzim gamua uan ziam dɨbora ghaze, bar
guizbangɨra, egha uan Otarim amɨsefe. Akar dɨkɨrɨzir kam, a Moses Osirizir
Arazibar dughiamɨn gɨn otogha dagh afira. Ezɨ Ofa Gamir Gumazir Ekiabar
Dapanir kam, a gumazir bar aghuim. Egha a en akurvaghamin gumazir bar
faraghavɨra zuimɨn oto. Egh a ikɨ mamaghɨra ikiam.

Iesus, en Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanim, a Godɨn Nguibamɨn iti

8 1 Ezɨ mɨgɨrɨgɨar e amizir kamnagh an mɨngarim kamakɨn, e Ofa
Gamir Gumazir Ekiabar Dapanir mam iti, a Godɨn Nguibamɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ikia Godɨn atrivir dabirabimɨn agharir guvim gaperaghav iti. 2 Egha an
Anogorogezir Danganimɨn ikia Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanimɨn
ingangarim a gami, danganir kam a guizbangɨra Godɨn Averpenim,
dɨpenir gumaziba an ingarizir puvatɨzim, Ekiam uabɨ an ingari.
3 E fo, Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapaniba bar, me asiziba ko biziba
isɨ ofa damuasa me me amɨsefe. Kamaghɨn en Ofa Gamir Gumazir
Ekiabar Dapanir kam, a uaghan bizitam isɨ ofan mɨn God danɨngam.
4 Nguazir kamɨn ofa gamir gumaziba, me Moses Osirizir Arazibar gɨn
ghua biziba isava ofan mɨn God ganɨdi. Kamaghɨn Iesus ti nguazimɨn
ikiava egha ofa gamir gumazimɨn ikian koghai. Ezɨ puvatɨ, a Godɨn
Nguibamɨn iti. 5 Ezɨ me nguazimɨn ikia ofa gamir ingangarim gamima
ingangarir kam guizbangɨra Godɨn Nguibamɨn itir ingangarimɨn nedazim
ko ababanim gami. Arazir kam uaghan Moses bato. A Godɨn Averpenimɨn
ingarasava amima, God kamaghɨn a mɨgei, "Nɨ Averpenimɨn ingarsɨ, nɨ
mɨghsɨamɨn ikia ganizir ababanimra, an gɨn mangɨva deragh an ingar."
6 Ezɨ Iesus ofa gamir ingangarim inizɨma, ezɨ an ingangarim nguazimɨn
itir ofa gamir gumazibar ingangaribagh afira. God, Akar Dɨkɨrɨzir
Gavgavir faragha zuim, Israelbagh anigha akar mabar akɨri. Egha gɨn
Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir igharazim gamua egha akar bar aghuibar akɨri,
ezɨ akar dɨkɨrɨzir kam, Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir faragha zuim bar a gafira.
Kamaghɨn amizɨ Iesus God ko gumazamizibar abuir gumazimɨn ikiava
Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir Igiam gavgavim a ganɨngi. Ezɨ a Akar Dɨkɨrɨzir
Gavgavir Ghurim gafira.

Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir Igiam akar gavgavir dɨkɨrɨzir ghurim bar a gafira

7 Ezɨ Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir faragha zuim, a ti derazɨ God
Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir Igiam gamighan koghai.
8 Egha God uan gumazamizibar arazir kuraba apigha kamaghɨn mɨgei,

"Kɨ ian Ekiam, egha kamaghɨn ia mɨgei.
Dughiar kɨ misevezim otoghtɨ, kɨ Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir Igiamɨn
ingar egh Israel ko Judan gumazamiziba, me ko a damuam.
9 Eghtɨ Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir Igiam, kɨ fomɨra men ovaviba ko
amizir Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavim, an an mɨn mangan kogham.
Dughiar kamɨn, kɨ kantri Isipɨn me inigha deravɨra men akuava
azenan ize.
Ezɨ me ua nan Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir kamɨn gɨn zuir puvatɨ. Ezɨ kɨ
akɨrim ragha me gasara.
10 Kɨ ian Ekiam, egha kamaghɨn ia mɨgei, gɨn izamin dughiam otoghtɨ,
kɨ Israel ko Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavim damightɨ, eghtɨ a kamaghɨn
mangam:

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Ki uan araziba men nighnizibar arigh, egh da isiva men navir
averiabar dar osiram.
Egh ki men Godin ikitima me nan gumazamizibar ikiam.
11 Me bar na gifogham, gumazir ziaba puvatiziba ko gumazir ziar
ekiaba itiba.
Kamaghin dughiar kamin, tav uan adarasi ko uan namakaba sure
damuan kogh suam, 'Ni Ekiam gifogh.'
12 Eghti ki men arazir kuraba gin amadagh, egh ua dagh nighnighan
kogham."

13 Akar Dikirizir Gavgavir Igiar kam, God an gun migia egha maghira
Akar Dikirizir Gavgavir faragha zuim gamizima a ghurigha bar gifa. E fo,
bizitam ghurighiva a bar dughiar otevimin ikegh bar givagham.

**Ofa gamir gumazir ekiabar dapaniba fomira
asizibar ghuzibara ofabagh ami**

9 1 E fo, God Akar Dikirizir Gavgavir faragha itim, Israelbagh
aniga Godin ziam fer araziba sara me ganingi. Egha ghaze, me
Godin Dipenir gumaziba ingarizimin aven an ziam fam. 2 Me Godin
Averpenir mam ingarizima danganir pumuning iti. Averpenir kamin
aven itir danganir me faragha aven mangamim, a lamin mam ko bret
itir dakozir Godin damazimin itimin iti. Danganir kam me kamagh a
dibori, "Anogoroghezir Danganim." 3 Egha me inir bar ekiam, birimin
min Anogoroghezir Danganimin girakirangin anegura. Ezi inir kamin
girakirangin danganir igharazir mam uam uaghan iti, me kamagh a
dibori, "Bar Anogoroghezir Danganim." 4 Ezi danganir kamin aven bizir
maba iti, dara kara: Altan pauran aghuim dapongtima a mughuriar
aghuim mangamim, me golin anevara, ko Godin Akar Dikirizir
Gavgavimin Boksiam. Me Boksiar kam golin bar anevara. Egha Boksiamin
aven me golin miner manan daghem itim a gati. Egha me Aron fomira
suiragha aruir aghorim a gati, aghorir kam biam uam an oto. Egha me
Dagiar Godin Akar Dikirizir Gavgavir Osizirim itimning, me uaghan aning
Boksiar kam gati.[j] 5 Ezi Boksiar kamin asuam, a danganir gumazamizibar
arazir kuraba gin amadim. Ezi enselin min garir bizimning Boksiam
gisin ikia, egha aningin aviziba an asuam avara. Bizir kamning Godin
danganimin ababanim gamua ghaze, God gumazamiziba ko iti. Ezi
datirighin ki bizir kabar mingariba bar dar gun mikemeghan kogham.
6 Me kamagh bizibar ingarigha egha dughiaba bar ofa gamir gumaziba
Godin Averpenimin azenan itir danganimin aven ghua egha uan

---

[j] **9:4** Daghem mana, kar God fomira Israelian gumazamizir nguazir kinimin aruizibagh aningizir daghem. (Ni Uam E Iniamin Akinafarim 16 ko Ighiabar Akinafarim 78:24in gan.)

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ingangaribagh ami. 7 Ezɨ Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanim uabɨra
Bar Anogoroghezir Danganim, bar aven itir danganimɨn aven zui. An
azenibar dughiar vabarama aven zui. Egha a purama aven zuir puvatɨ.
A asɨzibar ghuzim inigha egha aven zui. Egha ghuzir kamɨn a uan arazir
kuraba gɨn amangasa ofa gamua, egha gumazamizir deragha nɨghnɨzir
puvatɨzibar arazir kuraba, da gɨn amangasa ofabagh ami. 8 Ezɨ kamaghɨn,
Godɨn Duam arazir kamɨn bizir mam en aka, Godɨn Averpenimɨn azenan
itir danganim ikiavɨra itima, ezɨ tuavir e Bar Anogoroghezir Danganimɨn
aven mangamim an en pɨri.[k] 9 Godɨn Averpenimɨn eghaghanir kam, a
bizir datɨrɨghɨn e bativamibar ababanim gami. Averpenir kamɨn aven,
me asɨziba ko bizir guar bar avɨrir aghuiba ofabar mɨn God ganɨga egha
an ziam fe. Ezɨ bizir kaba bar gumazir Godɨn ziam febar navir averiatam
akɨrɨghan kogham, eghtɨ me kamaghɨn fogh suam, me arazir kuraba
puvatɨ. Bar puvatɨ. 10 Bizir Godɨn ofa gamir kaba, da dagheba apir arazim
ko dɨpaba apir arazim ko arazir avɨrir gumazibara amutɨ me zueghamin
arazimra. Da nivafɨzimɨn bizibara. God ofa gamir arazir kaba gumazibagh
anɨngi, ezɨ me dar gɨn zui, eghtɨ God gɨn bar moghɨra biziba akɨrɨghtɨ bizir
igiaba otivam.

Krais uabɨ uan ghuzim isava ofa gami

11 Ezɨ datɨrɨghɨn Krais otogha gɨfa, egha bizir aghuir otivigha gɨvazibar
Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanimɨn itɨ. An Averpenir aghuir kamɨn
aven ghua e bagha ingari. Averpenir kam Averpenir faragha ikezim bar
a gafira. Gumazitam dɨpenir kam uan dafarimningɨn an ingarizir puvatɨ.
Bar guizbangɨra kar nguazir kamɨn bizim puvatɨ. 12 Ezɨ Krais bulmakaun
apurim ko memen ghuzitam inigha egha Bar Anogoroghezir Danganimɨn
aven ghuzir pu. Puvatɨ. A uabɨ uan ghuzim isava ofa gamigha egha dughiar
vamɨrama danganir kamɨn aven ghu. Egha en akurazɨ, e ikɨrɨmɨrir aghuarir
zurara itim ini. 13 E fo, gumazamiziba Godɨn damazimɨn mɨzeghtɨma, eghtɨ
ofa gamir gumaziba memen ghuzim ko bulmakaun apurimɨn ghuzim ko
bulmakaun nguzir aborozir bar isɨzimɨn sirim inigh, egh gumazamizibagh
isɨn a kavkɨnam. Me kamaghɨn damightɨ, arazir kam Godɨn damazimɨn
mɨzezir araziba batueghtɨ gumazamiziba ua zuegham. 14 Ezɨ Kraisɨn
ghuzim asɨzibar ghuzim bar a gafira! Krais arazir kuratamɨn osɨmtɨzitam
an itir pu. Bar puvatɨ. Godɨn Duar zurazurara itimɨn gavgavimɨn, a ofan
mɨn uabɨ isa God ganɨngi. Kamaghɨn amizɨ, an ghuzim en nivafɨzibarama
amizɨ da zuezir pu. Puvatɨ. A en navir averiamɨn aven itir arazir kuraba a
gɨvazɨma, e kamaghɨn fo, e Godɨn damazimɨn bar zuegha itɨ. Kamaghɨn
amizɨ, e ua arazir ghurir angamra itir puvatɨzir kabar gɨn mangan kogham,
egh e Godɨn zurara angamra itimɨn ingangarim damuam.

---

[k] **9:8** Grighɨn akam deragha bizir kaba abɨgha dar gun mɨkemezir puvatɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Kraisin ghuzim, Akar Dikirizir Gavgavir Igiam gavgavim a ganingi

15 Kraisin ghuzim e gamizima e Godin damazimin bar zue. Egha an
aremegha gumazamizibagh ivezegha men arazir kurar me Akar Dikirizir
Gavgavir faragha ikezimin dughiamin amiziba, da gin amada. Kamaghin,
Iesus Akar Dikirizir Gavgavir Igiar kam gavgavim a ganiga egha an abuir
gumazimin iti. Kamaghin amizi, gumazamizir Godin dimdiam baregha
an gin zuiba, me God fomira uan boribar aningasa mikemezir ikirimirir
kam iniam. God kamaghin akam akira ghaze, me zurazurara ikivira
ikiam.
16 Gumazim nighnigh suam, a gin aremegham, egh suam gumazir
manam an biziba iniam, egh an akinafarim osirigham. Kar mati an Akar
Dikirizir Gavgavim. Eghti borim Akar Dikirizir Gavgavir kamin gin
mangi, egh afeziam a ginabazir biziba iniam. Eghti gumaziba deragh
fogh suam, afeziam aremegha gifa, egh me biziba bar an borimin
tegham. 17 E fo, gumazir akam akirizir kam angamra ikivira ikitima,
an Akar Dikirizir Gavgavim pura iki ingangariba puvatigham. Eghti
gumazir kam aremegham, eghti Akar Dikirizir Gavgavir kam gavgavim
iki daghem otogham. 18 Ezi kamaghira, me asizim misoghezi an aremezi
me an ghuzim ingegha, egha tuavir kamra Akar Dikirizir Gavgavir
faragha ikezim gamizima, a gavgafi. 19 Dughiar kamin, Moses faragha
Godin akar gavgaviba bar, gumazamiziba bar dar gun me mikeme. Akar
kaba, da Moses Osirizir Arazibar aven iti. Egha a gin bulmakaun apuribar
ghuzim ko memebar ghuzim inigha egha dipam sarama da ivere. Egha a,
isopin temer agharir me benir aghevimin ikezim, benir kam me sipsipin
arizibar an ingari, Moses a inigha egha ghuzim gati. Ezi an anesigha
egha temer agharir kamin ghuzir muziarim inigha egha akar gavgavimin
itir Akinafarim ko gumazamiziba bar me gisin akavamadi. 20 Egha a
kamaghin migei, "Kar ghuzir Akar Dikirizir Gavgavir kam gavgavim
a daningamim. God akar gavgavim ia ganiga ghaze, ia Akar Dikirizir
Gavgavir kamin gin mangi." 21 Kamaghira Moses ghuzir muziarim
inigha Godin Averpenim ko Godin ziam fer bizibagh isin akavamadi.
22 Guizbangira, e ti kamagh mikim suam, Moses Osirizir Araziba ghaze,
ghuzimra bizibar amighti, da Godin damazimin bar zuegham. Eghti me
bizitam misuegh an ghuzim inigh a ingeghan koghti, God gumazamizibar
arazir kuraba gin amadaghan kogham.

Krais arazir kuraba gin amangasa, uabira uabin ofa gami

23 Ezi bizir Godin Averpenimin itir kaba, ada pura Godin Nguibamin
itir bizibar ababaniba. Ezi me asizir ghuzibar isa a dagh amima da
zuegha Godin damazimin zue. Eghti Godin Nguibamin itir guizin
bizibar amightima ada zueghsi, ofan bar aghuim iki, asizibar ofabagh

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

afiragh. 24 E fo, Krais gumaziba uan dafaribar ingarizir Anogoroghezir
Danganimin aven ghuzir pu, danganir kam, a pura guizin Godin
Dipenimin ababanim. Puvati. A guizbangira Godin Nguibamin aven
ghu. Egha datirighin an e bagha God ko mikimasa, Godin damazimin
tughav ikia en akurvasi. 25 E fo, azeniba bar, Ofa Gamir Gumazir Ekiabar
Dapanim asizibar ghuziba isa egha Bar Anogoroghezir Danganimin aven
zui. Ezi Iesus kamagh amizir puvati, a Godin Nguibamin ghugha egha
ofan min uabi uabi isa God ganingi. Egha a dughiar aviribar a gamizir
puvati. 26 A dughiar aviribar kamaghin damuvira iki, egh a dughiar
aviribar mizaziba ini mamaghira ikiam, dughiar God nguazir kam
ingarizi iza datirikin. Kamaghin puvati. Datirighin dughiar abuananamin
dughiam, Krais dughiar bar vamiran nguazimin ize, egha gumazamizibar
arazir kuraba gin amangasa ofan min uabira uabi isa God ganingi.
27 Gumaziba bar dughiar vamiran ovegh egh gin Godin kotiamin
otivam. 28 Kamaghira, Krais gumazir aviribar arazir kurabar osimtiziba
aterasa, dughiar vamiran ofan min uabi isa God ganigha areme. Egh gin
a dughiar namba 2in ua izam, egh dughiar kamin an arazir kuraba gin
amangsi izan kogham. Puvati. A gumazir a mizua itiba guizbangira men
akurvagh me iniam.

Ofan fomira me amiba, da arazir kuraba da gin amadir puvati

10 1 Moses Osirizir Arazibar aven, e pura guizin bizir gin otivamibar
ababaniba ko nedazibar gari. Ezi a guizbangin deravira
bizir kabar en akazir puvati. Moses Osirizir Araziba ghaze, me ofan
kamaghin garibara, zurara azeniba bar dar amu. Kamaghin amizi e fo,
gumazamizir Godin boroghin zuiba, Moses Osirizir Arazibar gin mangi
ofan kabar amigh, eghti ofan kaba me akirighti me deraghviram otoghan
kogham. Puvati. 2 Ezi ofan kamaghin garim gumazamizibagh amizi me
bar zuegha, egha me uam ofabagh amuan koghai. Egha asizibar ofan
vamirama, God bagha ingarir gumazibagh amizi me zuegha, egha me
uan navir averiabar aven ua kamaghin nighnighan koghai, e arazir
kuraba iti. 3 Ezi puvati. Zurara azeniba bar asizibar ofan kaba me gamima
me ua uan arazir kurabagh nighnisi. 4 Bizir kamin mingarim kamakin:
bulmakaun apuriba ko memen ghuziba, da arazir kuraba gin amadaghan
kogham. Bar puvati.
5 Ezi bizir kam bagha, Krais nguazir kamin izasava amir dughiamin a
kamaghin Godin migia ghaze,

"Ni guizbangira, asizibar ghuziba ko bizir ofan min me ni ganidiba,
ni bizir kabagh ifongezir puvatigha da inian aghua.
Kamaghin ni mikarzir mam na daningasa an ingari.
6 Asizir me tuazi bar isiziba, ko arazir kuraba gin amadir ofaba,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

da nɨ gamima nɨ dar agorogem itir puvatɨ.
7 Ezɨ kɨ kamaghɨn mɨgei, ‘God, kɨra kara. Fomɨra Moses nan gun
Akɨnafarimɨn aven osirizir moghɨn.
Datɨrɨghɨn kɨ izegha gɨfa, egha nɨn ifongiamɨn gɨn mangasava ami.’ ”

8 A faragha ofabav gei, ofan kaba, Moses Osirizir Arazibar amuasa mɨkeme. A kamaghɨn mɨgei, “Nɨ asɨzibar ghuziba ko, bizir me ofan mɨn nɨ ganɨdiba ko, asɨzir altan tuezɨ da bar isiziba ko, arazir kuraba gɨn amadir ofaba, nɨ bar dagh ifongezir puvatɨgha da inian aghua.” 9 Egha a gɨn kamaghɨn mɨgei, “God, kɨra kara. Datɨrɨghɨn kɨ izegha gɨfa, egha nɨn ifongiamɨn gɨn mangasava ami.” Kamaghɨn amizɨma God ghaze, ofa gamir arazir ghuriba, da gavgaviba puvatɨghava, gɨfa. Ezɨ ofa gamir arazir igiam, an danganim inigha gavgavim ikia ingari. 10 Krais Iesus a Godɨn ifongiamɨn gɨn ghua, egha dughiar bar vamɨra uabɨ uan mɨkarzim isa ofan mɨn en arazir kuraba bagha God ganɨngi. Ezɨ arazir kamɨn an e gamizɨ, e Godɨn damazimɨn zuegha an gumazamizibar otifi.

Kraisɨn ofa, a guizbangɨra arazir kuraba gɨn amangam

11 Godɨn ofa gamir gumaziba bar, me zurara tuivava ofabagh ami. Egha me ofan magh gariba, dughiar avɨribar dagh ami. Ezɨ ofan kaba, da arazir kuratam gɨn amadir puvatɨ. 12 Ezɨ Krais arazir kuraba gɨn amangasa uabɨ uan mɨkarzim dughiar vamɨran a isa ofan mɨn God ganɨngi. An ofan kamɨn gavgavim ikɨvɨra ikɨ ingar mangvɨra ikiam. A kamaghɨn amigha gɨvagha, egha a Godɨn agharir guvimɨn amadaghan aperaghav ikia mamaghɨra itɨ. 13 Egha a, God an apaniba isɨ an apengan darɨghamin dughiam, mɨzua itɨ. 14 An ofan vamɨra gamua egha tuavir kamɨn gumazamizir Godɨn damazimɨn zueziba, a me akɨrizɨ me bar deravɨram otogha, egh ikɨ mamaghɨra ikiam.
15 Ezɨ Godɨn Duam uaghan bizir kam gun e mɨkeme. A faragha ghaze,

16 “Ekiam kamaghɨn mɨgɨa ghaze, ‘Gɨn izamin dughiam otoghtɨ, kɨ me
ko Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavim damightɨ, eghtɨ a kamaghɨn mangam.
Kɨ uan araziba isɨva men navir averiabar atɨgh, egh da men
nɨghnɨzibar da osiram.’
17 Egha gɨn a ua ghaze, ‘Kɨ men arazir kuraba gɨn amadagh egh ua
dagh nɨghnɨghan kogham.’ ”

18 E kamaghɨn ganigha fo, God arazir kuraba gɨn amadazɨ, kamaghɨn ua arazir kuraba gɨn amangamin ofaba, da ua ingangariba puvatɨ.

E guizbangɨra nɨghnɨzir gavgavim ikɨva egh Godɨn boroghɨra mangam

19 Kamaghɨn amizɨ, nan adarasi, Iesusɨn ghuzim en arazir kuraba da gɨn amadagha gɨfa. Egh tuavir kamɨn e Bar Anogoroghezir Danganimɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aven mangɨ egh atiatingan kogham. 20 Iesus aremegha egha ua angamra
iti, egha kamaghɨra e bagha tuavir igiar kam kui, tuavir ikia mamaghɨra
itim. A tuavir kamɨn inir ekiar kamɨn gɨrakɨrangɨn ghua danganir kamɨn
aven ghu, inir kam a danganir kamɨn tiar akamɨn mɨn guraghav iti. Ezɨ
inir kam, a mati an mɨkarzimɨn ovevemra. Eghtɨ e tuavir kamɨn danganir
kamɨn aven mangam.[l]
21 E Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanim iti, ezɨ a Godɨn
gumazamiziba bar men gara me gatifa. 22 A uan ghuzim isa en navir
averiaba kavkɨnigha dar akɨrizɨ, e kamaghɨn fo, e arazir kuraba
puvatɨgha Godɨn damazimɨn bar zue. Egha a dɨpar bar dɨkɨriamɨn en
mɨkarziba rue. Kamaghɨn amizɨma e ifavarir arazir en navir averiabar
itiba e bar da ateghɨva, egh okam nɨghnɨghan koghɨva nɨghnɨzir
gavgavim Godɨn ikɨ, egh an boroghɨn mangam. 23 E fo, bizir God
ingarasa akam akɨrɨziba, a bar guizbangɨra dar ingaram. Kamaghɨn
amizɨ, e uan nɨghnɨzir gavgavibar gun mɨgɨa ghaze, bizir aghuir e
fogha iniamiba bagha muza iti. Egh e uan nɨghnɨzir gavgavimɨn suiragh
bar gavgavigham. 24 E vaghvagh Godɨn gumazamizir igharazibagh
nɨghnɨghɨva egh me damutɨ men naviba dɨkav, egh me igharazigh ifuegh
arazir aghuibar me damuam. 25 Ezɨ e Godɨn gumazamiziba, e uari akuvir
arazim ataghraghan kogham, mati gumazir maba ami moghɨn. Kamaghɨn
markɨ. E fo, Dughiar Ekiam Gumazamiziba Tuisɨghamim, a roghɨra
izasava ami. Kamaghɨn ami, e vaghvagh pamtem ingarɨva, egh igharaz
darazir akuravagh egh gavgavim me danɨngam.

E Godɨn Otarim akɨrim ragh a gasan kogham

26 Ia oragh. E guizɨn akam gɨfogh a inigh, egh gɨn mɨkɨm suam, markɨ,
egh uan ifongiabar gɨn mangɨ arazir kurabar amuvɨra ikiam, eghtɨ
kamaghɨn ua ofa damuamin tuavir igharaziba pu. Puvatɨ. 27 Ezɨ bizir e
damuamir mam kamaghɨn iti: E atiatir kuram damuva Godɨn Kotiamɨn
Dughiam ko, avir bar puvɨra isim mɨzuamam. Avir kam Godɨn apanibar
isiva egh me gasɨghasɨgham. 28 E fo, gumazitam Moses Osirizir Arazitam
baraghan aghuagham, eghtɨ gumazir 2 pla o 3 pla an ganigh egh an
gun mɨkemegham, eghtɨ me an apangkuvan markɨ, me a mɨsueghtɨ
an aremegh. 29 Ia manmaghɨn gumazir akɨrim ragha Godɨn Otarim
gasarazim gɨnɨghnɨsi? Gumazir kam a bar osɨmtɨzir ekiam iniam. Egh
an ivezir kuram, gumazir Moses Osirizir Araziba batoghezimɨn ivezir

---

[l] **10:20** Bar Anogoroghezir Danganir kam, kar God uabɨ itir danganim. Fomɨra Ofa Gamir Gumazir Ekiabar Dapanimra danganir kamɨn an an aven zui. Ezɨ datɨrɨghɨn Iesus amizir ingangarimɨn, e bar moghɨra Godɨn boroghɨn mangam. Kamaghɨn amizɨ me Iesusɨn mɨkarzim abɨghizɨ a ter ighuvimɨn ovengezɨ, inir ekiar Bar Anogoroghezir Danganimɨn itim tongɨra bɨghiaghrɨgha akuar pumuning oto. Nɨ Mak 15:38ɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kuram, bar a gafiragham. Kraisin ghuzim Akar Dikirizir Gavgavir Igiam
gamima a gavgafi. Ezi ghuzir kam gumazir kam gamizima a zuegha
Godin gumazimin oto. Egha datirighin gumazir kam a Kraisin ghuzim
migia ghaze, a pura bizim. Egha a, Godin Duar apangkuvim en itim, an
tiragha akaba a gasi. 30 Ezi e fo, God kamaghin mikeme, "Arazir kuraba
ikarvaghamin ingangarim, ka nan bizim. Ki uabi men arazir kuraba
ikarvagh egh ivezir kuraba me daningam." Egha ua kamaghin migei,
"Ekiam uabi uan gumazamizibar araziba tuisigham." 31 Kamaghin,
Godin ikia mamaghira itim, a tavin suiragh ivezir kuram a daningam,
eghti gumazir kam guizbangira an atiatigham.

E nighnizir gavgavimin suiragh gavgavigham

32 Ia dughiar faragha ghuzim uam a ginighnigh, dughiar ia Akar
Aghuimin angazangarim inigha nighnizir gavgavimin an itim.
Dughiar kamin me osimtizir ekiaba ia garizima, ezi ia mizazir
aviriba ini. Egha ia tuivigha gavgavizi osimtizir kaba ia dikabirazir
puvati. 33 Ezi dughiar maba me gumazamizibar damazibar ia afima
ia tuivav iti, ezi me dibovir akabar ia migia egha paza ia gami. Egha
dughiar mabar osimtizir kamagh gariba aterir gumaziba, ia men
puegha me ko iti. 34 Egha dughiar me ian marazi isa kalabus gatizim,
ia men kuarkuvigha egha deravira me gami. Ezi dughiar me ian
biziba suiragha inigha ghuzim, ia pura men gara bar akuegha iti. Ia
kamaghin guizbangira fo, ian bizir ia gin iniamiba Godin Nguibamin
ia mizua ikia mamaghira iti.
35 Kamaghin, ia arazir aghuir ia faragha amizibagh nighnigh, egh ia
uan nighnizir gavgavir kam deragh an suiragh egh bizir kinimin min
pura a makunan marki. Egh ia kamaghin damuva ivezir aghuir ekiam
iniam. 36 Ia Godin ifongiamin gin mangiva, egh bizir aghuir a fomira
ia daningasa akam akiriziba, ia da inisi, egh ia tuivigh gavgafigh iki.
37 Guizbangira, Godin Akinafarim kamaghin mikeme,

"Dughiar bar oveghevezimin gumazir izamim, a izam.
A bar zuamira izegham.
38 Ezi nan damazimin derazir gumaziba, me nighnizir gavgavim nan
iki,
kamaghin me angamra ikivira ikiam.
Eghti men tav uan nighnizir gavgavim ategh akirim ragh
na gasaraghti,
eghti ki a gakueghan kogham."
39 Ezi eia, e gumazamizir akirim ragh God gasaragh ovengamiba pu.
Bar puvati. E nighnizir gavgavim Godin iki egh ikirimirir aghuarir zurara
itim iniamiba.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

E nighnizir gavgavim Godin ikiva tugh gavgavigham
(Sapta 11–13)

Nighnizir gavgavimin mingarim

11 1 Nighnizir gavgavimin arazim a kamakin. E guizbangira
kamaghin fo, bizir aghuir God e daningasa mikemezi e dav
zuai itiba, e guizbangira da iniam. Egha e bar fo, bizir en damaziba
ganizir puvatiziba, da guizbangira gin otivam. 2 Gumazir fomira itiba,
me nighnizir gavgavim Godin iti, ezi God me gakuegha, egha gumazir
aghuiba me garisi.
3 E nighnizir gavgavim ikia, egha e fo, God uan akamin overiam ko
nguazim ingarizi da otifi. Ezi kamaghin, e garir biziba, God bizir e
ganighan koghamimin, bar dar ingari.

Abel ko Enok ko Noa, me nighnizir gavgavim Godin iti

4 Abel nighnizir gavgavim Godin ikia, egha bizir kam bagha God bagha
ofa gami. An ofa Godin damazim bar deragha, egha Kenin ofa gafira.
Abel nighnizir gavgavim Godin iti, ezi bizir kam bagha God Abelin bizir
aghuir an a ganidim bagha ifonge. Ezi bizir kam kamaghin en aka, God a
migia ghaze, a gumazir aghuim. Abel an aremegha gifa. Ezi an nighnizir
gavgavir kamin a datirighin akamin gun e migiavira iti.
5 Ezi Enok uaghan nighnizir gavgavim Godin iti. Ezi bizir kam
bagha God a inigha uan Nguibamin ghuavanabozi an aremezir puvati.
Ezi gumaziba a buria, egha me an apizir pu. Puvati, God a inigha
ghuavanabo. Godin Akinafarim ghaze, God tighar Enok iniamin
dughiamin, an araziba bar Godin damazimin derazi an a bagha bar
akonge. 6 Ezi gumazir nighnizir gavgavim Godin itir puvatizim, a Godin
ifongiamin gin mangan koghti an a bagh bar akongeghan kogham.
Guizbangira, gumazir Godin boroghira mangasava amim, a nighnizir
gavgavim kamaghin iki, God a iti. Egh a nighnizir gavgavim kamaghin
iki, God deravira gumazamizir a buribagh ami.
7 Ezi Noa uaghan kamaghira nighnizir gavgavim Godin iti. Ezi God
bizir gin otivamibar gun a mikeme. Kar bizir Noa tighar ganamiba.
Egha a nighnizir gavgavim Godin akamin ikia, egha bizir kam bagha
a kurir mamin ingari. Egha uan amuiroghboriba ko, me kurimin aven
ghuzi bizitam me gasighasizir pu, ezi me deravira iti. Ezi Noan nighnizir
gavgavir kam, a nguazimin itir gumazamizir igharaziba bar, men arazir
kuraba da aghurigha azenim gati. Noa nighnizir gavgavim Godin itima,
God bizir kamin a migia ghaze, a nan damazimin bar gumazir aghuim.
Ezi God bar gumazir nighnizir gavgavim an itiba, a bar kamaghin me
gami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Abraham ko Sara nighnizir gavgavim Godin iti

8 Ezi uaghan Abraham nighnizir gavgavim Godin iti. Egha bizir
kam bagha God an diazir dughiamin, Abraham Godin akamin gin
ghua, egha uan nguibam ataki. Egha a nguibar God a daningasa akam
akirizimin ghu, kar guizin an nguibamra. Ezi Abraham fozir puvati,
a managh mangam. Egha a nighnizir gavgavim ikia egha a zui. 9 A
nighnizir gavgavim ikia ghua nguazir kamin apera, nguazir God fomira
a daningasa akam akirizim. Egha a nguazir kam gaperagha mati nguibar
igharazimin gumazim. An Averpenim gaperaghav iti, moghin Aisak
ko Jekop uaghan uan averpenibagh aperaghav iti, gumazir kamning
God nguazir kam ginighnigha egha uaghan akar kam aning bagha
anekiri. 10 Abraham zurara nighnizir gavgavim ikia egha nguibar ekiar
gavgavigha itir kamin ganasa egha muza iti. Nguibar ekiar kam, God
uabira tuavir an ingaramibagh nighnigha egha a uabi an ingari.[m]
11 Ezi Sara uaghan nighnizir gavgavim Godin iti. A guizbangin bar
ghurigha boritam batan kogham. Egha a nighnizir gavgavim iti. Egha
borim batamin gavgavim ini. Sara kamaghin nighnisi, "God na migia
ghaze, 'Ni boritam batam,' egh akam akiri. Ki fo, God guizbangira
mikeme." 12 Kamaghin, gumazir kam Abraham a ghurigha egha
aremeghasava ami, egha a ovavir borir aviribar afeziamin oto. Ezi an
ovaviba otiva bar aviraseme, mati overiamin mikoveziba, o ongarimin
dadarimin gigiba. Gumazitam da mengiva avegham.
13 Ezi gumazir kaba me nighnizir gavgavim Godin ikia ghua me
ovengezir dughiamin tu. Ezi dughiar me nguazimin itim, me bizir aghuir
God me daningasa akam akiriziba, da inizir pu. Puvati. Egha me tuivigha,
mati bizir men saghuiamin itibar gari, egha bar akuegha dar gari. Egha
aghumsizir puvatigha kamaghin migei, "E nguazir kamin ikia, mati kantrin
igharazimin gumazamiziba, egha iza dughiar otevimin nguazir kamin iti."
14 E fo, gumazamizir kamaghin migeiba, me guizbangira kamaghin
migia ghaze, me uari bagh nguibatam buriam. 15 Egha me nguazir me
ategha izezir kamra ginighnighavira ikia, egha me uam an ghueghai.
16 Egha me uan nguazir ghurim ginighnizir pu. Puvati. Me nguazir
igharazir iniasava amim, a bar deragha egha nguazir me ataghizim bar
a gafira. A Godin Nguibamira. God me bagha nguibar kam akirizi a iti,
eghti me an ikiam. Egha gumazir kaba kamaghin God migia ghaze, "Ni
en God." Ezi, God men akar mikemezir kamin aghumsighizir puvati.
17-18 Ezi God kamaghin Abraham ko akam akira ghaze, "Aisakin aven,
nin ovavir boriba otivam." Egha dughiar God Abrahamin nighnizir

---

[m] **11:10** Nguibar ekiar kam Jerusalem, a Godin Nguibamin iti. Ni Hibru 12:2in gan egh fogh.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gavgavim tuisighamimin, a kamaghin Abraham migei, “Ni uan otarir
vamira misueghiva egh ofan min a isi God daningigh.” Ezi Abraham
nighnizir gavgavim Godin ikia, egha Aisak isa God daningasava ami.
19 Abraham kamaghin nighnisi, “Aisak aremeghti, God uan a damighti a
ua dikavigham.” Ezi bar guizbangira, e bizir otozir kam, akar isin zuimin
kamaghin a mikimam, Abraham Aisak ua mozimin a inis.

Aisak ko Jekop ko Josep nighnizir gavgavim Godin iti

20 Kamaghira Aisak nighnizir gavgavim Godin ikia egha Jekop ko Iso
akam akira ghaze, God gin izamin dughiamin, deravira gua damuam.
21 Ezi kamaghira Jekop a nighnizir gavgavim Godin ikia, egha an
aremeghasava amir dughiamin, a Josepin otarimning migia ghaze,
God deravira gua damu. Egha a uan fidizir zurara suiagha aruim gisin
aviragha Godin ziam fe.
22 Ezi kamaghira Josep nighnizir gavgavim God ikia, egha dughiar an
ovengamimin a kamaghin migia ghaze, Israelba gin kantri Isip ategh egh
mangam. Egha me migia ghaze, me manmaghin an kuam damuam.

Moses nighnizir gavgavim Godin iti

23 Ezi Mosesin afeziam ko amebam aning nighnizir gavgavim Godin
ikia, egha dughiar amebam Moses batezimin, aning an garima a borir
bar dirim. Aning atrivimin akam batoghan atiatingizir puvati, kamaghin
amizi aning iakinir 3 plan a modo.
24 Ezi kamaghira Moses nighnizir gavgavim Godin ikia, egha dughiar a
gumazimin otozimin, a me kamaghin a diponan aghua, Isipin Atrivimin
guivimin borim. Puvati. 25 A kamaghin nighnisi, a dughiar otevimin
agorogem bagh arazir kurabar arazimin gin mangan aghua. Egha a
Godin gumazamiziba ko, osimtiziba ko mizaziba iniasa ifonge. 26 A
ghaze, a Krais, God Ua E Iniasa Misevezir Gumazimin ziam bangin,
me paza a damuti an aghumsizim iniam. Bizir kam a bar bizir ekiam,
egha a Isipin dagiaba ko kurukaziba ko biziba bar dagh afira. Egha a
ivezir aghuir God gin a daningamim ginighnighavira ikia, egha a tugha
gavgafi.[n]
27 Egha Moses nighnizir gavgavim Godin ikia egha a dikavigha Isip
ataki. Isipin atrivim an aningaghe, ezi an atrivir kamin atiatir puvati.

---

[n] **11:26** Migirigiar otevir kam, “Krais,” an mingarim kamakin, “Gumazir God Ua E Iniasa Misevezir Gumazim.” Ezi gumazir Hibrun Akinafarim osirizim a nighnizir pumuning ikia ofa an osiri. An nighnizir farazim kamakin, Israelin gumazamiziba bar God uabi ua bagha me ginaba. A ghaze, Moses aghumsizim ini, egha God ingangarim damu, egh Israelbar akurvagham, God gumazamizir kaba me amisevezi, me Kraisin min iti. Ezi an nighnizir mam ua kamakin, Guizbangira Mosesin dughiamin, Krais Iesus otozir puvati. Ezi Moses amizir ingangarir kam, mati a Kraisin ziamrama aghumsizim ini.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Guizbangira, e gumaziba uan damazibar Godin garir puvati. Ezi arazir kamra Moses a gami, mati a uan damazimningin Godin gani, egha bar gavgavigha a ghu. 28 Ezi Enselin Ovevem Inigha Izim, otarir ivariabav soghasava ami, ezi Moses Enselin arazir kam apirsi, a Israelba akam me ganiga ghaze, me sipsipin ghuzim isi uan tiar akaba bar dar aghefegh. Dughiar kamin Moses nighnizir gavgavim Godin ikia, egha arazir kam me ganingi, ezi tuavir kamin God Israelbagh Itazir Dughiamin Isar Ekiam gamizi, an oto.

Israelin aviriba, me pamten nighnizir gavgavim Godin iti

29 Ezi Israelba me nighnizir gavgavim Godin ikia, egha me Ongarir Aghevim abigha a giregha mati me nguazir misingizimin zui. Ezi Isipba men gin zuima dipam me avarazi me dipam amegha ariaghire.

30 Ezi Israelba me nighnizir gavgavim Godin ikiava, egha me 7 plan aruebar Jerikon nguibamin dagiar divazir ekiamin azenan a gighuagha arui. Ezi divazim bar akaraghire.

31 Ezi gumaziba isava akuir amizir mam, an ziam Rahap, a nighnizir gavgavim Godin ikia, egha a gumazir moga garir pumuningin akuragha aning inigha uan dipenimin ghu. Kamaghin amizi, God gumazamizir an akam batogheziba misoghezi, a me ko aremezir puvati.

32 Ki nighnizir gavgavimin eghaghanir aviriba ia mikemegha gifa, egh datirighin akar manam uam an gun ia mikimam? Ki ti Gidion ko Barak ko Samson ko Jepta ko Devit ko Samuel, ko Godin akam nigha izir gumazibar eghaghanimin mikimamin dughiaba puvati. 33 Gumazir kaba me nighnizir gavgavim Godin ikia, egha me kantrin igharaziba ko misogha egha bar men midorozir gumaziba dikabini. Me arazir aghuim gamua, egha me bizir God me daningasa akam akiriziba ini. Egha me Laionbar akaba dikumi. 34 Egha me avir dafabagh amizi da mungue. Ezi midorozir sababa itir gumaziba me me misoghasa amuava avenge, me men ara ghue. Egha me gavgavir ekiaba puvatigha, gin me gavgavim isi. Egha me midorozir gumazir gavgavibar otivigha, egha igharaz darazir modorozir gumaziba gintigha me misogha me abini. 35 Ezi gumazir aremezir maba, me ua dikafi, ezi men amiziba ua me ini. Ezi apaniba gumazir maba kalabus gatigha, egha men mikarzibagh asighasigha ghuav itima, me ariaghire. Men apaniba ghaze, me akirim ragh God gasaragham, eghtima me me ateghti me mangam. Ezi me men apanibar akaba batoke. Me ghaze, me aremegh, ua mozimin dikavigh egh me ikirimirir aghuim iniam. Eghti ikirimirir igiar kam bar deragh nguazir kamin ikirimirim bar a gafiragham. Kamaghin amizi, apaniba me misoghezi, me ariaghire. 36 Ezi apaniba marazi osimtiziba me garigha dibovir akabar me migia, me fozorogha egha senbar me ikia, me isa kalabusin me ariki. 37 Apaniba dagiabar marazigh inifi. Egha maba,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

apaniba soba inigha egha men namnaba abizi me akuabagh iri. Marazi,
apaniba midorozir sababar me misozima me ariaghiri. Ezi gumazir
nighnizir gavgavim itir maba, me sipsipin iniba ko memen iniba, me
inibar min da ikegha zui. Egha me onganarazibagh amua ikia biziba bar
puvati. Ezi gumaziba osimtiziba ko mizaziba me ganiga paza me gami.
38 Nighnizir gavgavimin itir gumazir kaba, men araziba bar dera, ezi
nguazir kamin gumaziba arazir aghuibar me damuan firin, egha men
ikufi. Kamaghin amizi me tintinbar ghua, gumaziba puvatizir danganibar
ko mighsiaba puram arua, egha dagiar toriba ko nguazimin aven itir
mozibar aven iti.
39 Gumazamizir kaba bar, nighnizir gavgavim Godin iti, egha ziar
aghuiba Godin damazimin da ini. Egha me nguazimin itir dughiamin, me
bizir aghuir God me daningasa akam akiriziba me da inizir puvati. 40 Me
tizim bagha da inizir pu? God fomira bizir bar aghuim e bagha anekirizi
a ikia bizir faragha itiba bar dagh afira. God kamaghin nighnigha ghaze,
gumazamizir faragha itir kaba deragh otogh en faragh mangan, an
aghua. Puvati. E me ko uari inigh deravira ikiasa, a ifonge.

E Iesusin ganiva egh nighnizir gavgavimin an ikiam

12 1 Ezi gumazamizir fomira itiba, me ghuariamin min e
okarigha tuivaghav ikia, egha nighnizir gavgavimin arazim
en akakasi. Kamaghin amizi, bizir en tuaviba pirima e uan ivemarim
deragha a gamir puvatiziba, ko arazir kurar en suiraziba sara, e bar
ada ataghragham. Egh e naviba gavgavigh egh e ivemarir ekiar God
e bagha atizir kamin ivemaram. 2 E Iesusra ganam, an en nighnizir
gavgavimin mingarim, egh an en nighnizir gavgavim damighti, a gin
deraghviram otogham. Iesus fo, a bar deravira Godin akamin gin mangi
egh a gin bar deravira ikiva bar akuegh mamaghira ikiam. Egha a
bizir kam ginighnigha egha gavgavigha ikia egha osimtiziba atera ter
ighuvimin ovenge. Gumazamiziba kamaghin nighnigha ghaze, gumazir
ter ighuvimin ovengezim, a bar gumazir arazir kurabagh amim, egha
aghumsizir ekiam isi. Ezi Iesus aghumsizim ginighnizir puvatigha, egha
areme. Egha datirighin a Godin agharir guvimin atrivir dabirabimin
aperaghav iti.

God e akirmighasa egha osimtiziba e ganidi

3 Ia bar deraghvira Iesus ginighnigh. Gumazir arazir kurabagh amiba
fomira bar puvirama Iesusin apanim gami. Ezi a bar tugha gavgafi.
Ia bizir kam ginighnigh egh tugh gavgavighsi amirvaghan marki, egh
uan nighnizir gavgavim ataghraghan marki. 4 Guizbangira, ia arazir
kuram abinasava midorozim gami, ezi midorozir kamin ian tav ovegha
ghuzitam irezir puvati. 5-6 Ia ti God ian naviba gavgavim dar aningasa

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ia ganingizir migirigiaba da bakinighnighiz, o? A ia dibora ghaze, ia an
boribara, egha ghaze,
"Nan boriba, ia fo, Ekiam gumazir a ifongeziba a me akirmisi.
Egh a gumazitam inigh egh uan borimin min a diponiva,
egh uaghan a fozorogham.
Kamaghin, Ekiam ni akirsi bizitam ni damightima,
eghti ni kamaghin nighnighan marki, kar pura bizim.
Egh uaghan osiman marki."

7 Ia tuivigh gavgavigh, egh Godin amamangatighti a ia akirmigh.
Osimtizim ia batoghti ia kamaghin fogh, mati afeziam uan boribagh
amir arazimra, God uaghan ia gami. Borir manatam itima an afeziam
anekirimizir pu? Puvati. 8 God uan boriba bar da akirmisi. Eghti a ia
akirmighan koghti, ia datirighin fogh, ia guizbangrama an boriba puvati.
Ia pura tuavimin otivizir boriba. 9 Ia bizir kam ginighnigh, en afeziar
nguazimin itiba, e akirmizima e men ziaba fe. Kamaghin en duabar
Afeziam, e bar guizbangira an apengan ikiva egh angamra ikivira ikiam.
10 En afeziar nguazimin itiba, dughiar bar otevibar me ifongezi moghin
en araziba akirmisi. Ezi God kamaghin nighnisi, e guizin an damazimin
zueghavira itir arazimra inigh an miraram otogham. Kamaghin a en
akurvaghasa, e akirmisi. 11 Afeziam e akirmighasa osimtizim e ganingi,
ezi e ghaze, osimtizir kam bar e itarazima e ikia bar akongezir puvati.
Egha en navir averiaba bar oseme. Eghti an e akirmigh givaghtima, an
dagher aghuir en otivamibara kara: e Godin damazimin arazir aghuibara
amuam, eghti en navir averiaba amiragh ikiam.

E tuivigh gavgavighsi aghariba kinkinam

12 Eghti ian aghariba gavgaviba puvatigh egh pura guighiv ikitima, ia
da feghiva egh ingangarim damu. Eghti ian suem aremegh pura ikiti,
13 eghti ia a feghiva tuavir aghuimin daruvira iki. Ia kamaghin damighti
ian sueba bar ikuvighan kogham. Puvati. Ada ua deragham.
14 Ia, gumazamiziba bar me ko, dabirabir aghuim damuva, navir
amirizimin arazim baghiva mighighvira ingar aghariba kinkin. Egh
ia uari isi God daningsi, egh Godin damazimin zuezir arazim bagh
mighighvira ingar. Gumazir Godin damazimin zuezir araziba puvatizim,
an Ekiamin ganan kogham. 15 Ia bar deraghvira uari bagh gan, ian tav
irigh egh ua Godin apangkuvir kam ateghan kogham. Eghti ian tav ua
temer ovizir misozimin min otogh osimtiziba Kraisin adarazir aningan
kogham. 16 Egh ian tav poroghamiba uari bakia uari ko akuir arazim
damuan marki. Egh tav Iso fomira amizir arazimin min, God akirim
ragh a gasaraghan marki. A uan afeziam Aisakin otarir ivariamra, egh
bizir aghuir aviriba iniam firin, egha dagher otevir vamira bagha pura

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uan bizir aghuiba bar da isa uan dozimin agharim gati. 17 Ia fo, a gin
uamategha uan afeziamin bizir aghuir kaba iniasa migei. Ezi God ghaze,
puvati. Iso bizir aghuiba iniasa zurarama aziava, egha a navim gighan
tuaviba puvati.

E Godin Nguibamin itir Jerusalemin otogha gifa

18 Ia uan dafaribar suighamin biziba ia da bativizir puvati, mati
Israelba fomirama ami. Me iza Sainain Mighsiamin boroghin ikia, egha
maburan avim ko mitarmer bar pizimin gara aminir bar gavgavim
ko 19 sighamin ararem baragha egha gumazir mamin tiarim barasi.
Gumazamiziba tiarir kam baragha egha bar atiatigha kamaghin Moses
migei, "E uam oraghan aghua." 20 Ia fo, God akar gavgavim me ganingizi
ezi me bar an atiatigha baraghan aghua. Akar kam kamaghin migei,
"Gumazitam o asizitam mighsiar kamin mangi puram an suiragham,
eghti ia dagiaba isi a ginivightima an aremegh." 21 Ezi bizir me ganizir
kam me bar an atiatingi, ezi Moses uaghan atiatigha ghaze, "Ki uaghan
bar atiatigha egha puvira nisi."
22 Ia bizir kamaghin garitamin otozir pu. Puvati. Ia Saionin Mighsiam
ko Godin zurara itimin nguibar ekiamin otogha gifa, kar Jerusalemin
nguibar Godin Nguibamin itim. Egha ia tausen tausenpla enselba batifi,
me uari akuvagha bar akuegha iti. 23 Ia Godin borir ivariabar iviriar
ekiam batogha gifa, kar Godin Nguibamin itir Akinafarimin ziaba
osirigha givazi darasi. Ia Godin kam batogha gifa, a gumazamiziba
bar araziba tuisighamin Jas. Ia, gumazir fomira Godin damazimin
deragha egha aremegha, egha bar deraviram otiviziba, ia men duaba
batifi.[o] 24 Ia Iesusra bato, abuir gumazir God ko en tighin itim, egha
Akar Dikirizir Gavgavir Igiam gami. Egha ia Iesusin ghuzimin otifi, a
fomira akar gavgavir dikirizir igiar kam gavgavim a daningasa akavkini.
Ezi ghuzir kamra akar aghuim e mikiri, egha fomira Abelin ghuzim akam
akunizi moghin amir pu. Puvati. Iesusin ghuzim akar bar aghuim akuri,
ezi akar kam Abelin ghuzimin akam gafira.

E deraghvira uari bagh ganam

25 Kamaghin, ia deragh gan, egh ia uan kuaribav konegh Gumazir
Migeimin akam baraghan aghuaghan marki. Fomira nguazir kamin God
akar gavgavim gumazamizibagh aningi. Ezima me an akam baraghan

---

[o] **12:23** E fo, Iesus, a Godin borir ivariam. Ni Hibru 1:6in gan. Gumazir Hibrun akinafarim osirizim, dughiar aviribar kamaghin migia ghaze, God bizir aghuiba uan borir ivariabar aningasa. Ni Hibru 6:12; 9:15in gan. Judabar arazim kamakin, borir ivariabara uan afeziamin bizir aviriba isi. Ni Hibru 12:16in gan. Akinafarir kam osirizir gumazim kamaghin migia ghaze, God bizir aghuiba uan gumazamizibar aningasa egha me dibora ghaze, "Me Godin borir ivariaba."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aghua, egha gin me uan arazir kurabar ivezir kuram gitazir puvati.
Egha God datirighin uan Nguibamin ikia egha akar bar gavgavim e
ganingi. E akirim ragh a gasaragh egh e uan arazir kuramin ivezir kuram
gitaviragham, o? Bar puvati. 26 Fomira itir dughiamin, Godin akam
nguazim gamizima mikimkizim an otos. Ezi datirighin a kamaghin akar
dikirizim e ganigha ghaze, "Ki ua nguazim damighti mikimkizim an
otogham, eghti nguazimra puvati, ki nguazim ko overiam virara kamaghira
aning damigham." 27 God dughiatam uam a damuasa mikeme, kamaghin
e fo, God nguazim ko overiam damuti mikimkizim aning batoghtima
aning akongtima, bizir a ingariziba ua ikian kogham. Eghti bizir akongiva
givaghan koghamiba, darara ikivira ikiam.
28-29 Bizibagh Ativamin Danganir e inizir kam, an akongan kogham.
Kamagh amizi e danganir kam bagh an minabagham. E fo, en God mati avir
puvira bizibagh asighasizim. Kamaghin ami, e an atiatingiva an apengan
iki, egh an minabagh a uabi ifongezir arazimin gin mangi an ziam fam.

E vaghvagh igharaz darazigh ifuegham

13 1 Ia Kraisin adarasi, ia vaghvagh uarigh ifongegh mamaghira
iki, mati ia uan adarazigh ifongezi moghin. 2 Ia nighnighiva,
egh nguibar igharazimin gumaziba ian bighan izamin dughiamin, ia
me inigh uan dipenibar mangi. Ia fo, fomira gumazamizir maba ghaze,
me gumazir kiniba isa uan dipenibar ghua egha men gari. Ezi gumazir
me inigha izir kaba, me enselba. Me ghaze, me guizin gumazibar gari,
ezi puvati, me enselbara gari. 3 Ia Godin gumazamizir kalabusin itibagh
nighnigh, mati ia me ko kalabusin iti. Egh ia uaghan gumazir men
apaniba paza me gamizibagh nighnigh. Ia fo, ia nguazir kamin ikiavira
iti, ezi apaniba uaghan ti arazir kamra ia damuam.
4 Ia bar kamaghin fogh, gumazim ko amizim uaning ikia
poroghamimning otozir arazim, a bizir bar aghuim, egha Godin
damazimin dera. Ezi ia poroghamiba bar deravira uan arazibar gan.
Eghti God gin ivezir kuram isi, gumazamizir uari bakiava akuiba ko afiar
arazibagh amir gumazamiziba, me daningam.
5 Ia dagiar aviriba ikisi ifueghan marki. Ezi ia kamaghin nighnigh,
bizir ia suiragha givazim, a ian tughtizir puvati. Ia fo, God kamaghin e
mikemegha gifa,

> "Ki ia ateghti bizitam paza ia damuan kogham. Bar puvati.
> Guizbangira, ki ia ateghan kogham."

6 Kamaghin amizi, e gavgavim uan navibar aning egh mikim suam,

> "Ekiam nan akurvazir gumazim, eghti ki atiatighan kogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumaziba bizitamɨn na damighan kogham.”

E Iesusɨn gɨn mangɨsɨ aghumsɨghan kogham

7 Ia uan siosɨn gumazir apanibagh nɨghnɨgh, me fomɨra Godɨn akamɨn gun ia
mɨkeme. Ia men arazir aghuiba ko men ovevem gɨnɨghnɨgh. Egh men nɨghnɨzir
gavgavimɨn arazim, ia uaghan an gɨn mangɨ. 8 Krais Iesusɨn arazim a fomɨra
kamaghɨra ikia datɨrɨghɨn ikia, egh a gɨn zurara kamaghɨra ikiam. 9 Ia akar
aghuimɨn mɨn zuir puvatɨzir akar igharaziba ateghtɨ, da ian nɨghnɨzibagh
asɨghasɨghtɨ, eghtɨ ia Godɨn gɨn zuir tuavir aghuim ataghraghan markɨ.
Kamaghɨn deragh, e Godɨn apangkuvim amamangatɨghtɨ a gavgavim en navir
averiabar anɨngam. Ezɨ dagheba apir arazim gavgavim en navir averiabar
anɨngan kogham. Ezɨ arazir kam gumazamizibar darorimɨn akurvazir puvatɨ.
10 Ezɨ e Godɨn ofa gamir danganir mam ɨti. Ezɨ Judabar Averpenimɨn aven
ofa gamizir gumaziba, God me anogoroghezɨma, me ofa gamir danganir kamɨn
dagheba aman kogham. 11 Ofa gamir gumazir ekiabar dapanim, an asɨzibar
ghuzim inigha Bar Anogoroghezir Danganir kamɨn aven ghua, egha arazir kuraba
gɨn amangasa ofa gami. Egha asɨzir kabar kuaba inigha gumazamiziba ɨtir naghɨn
azenan ghua saghon a da tuezɨ da mɨgɨri. 12 Kamaghɨra, Iesus uaghan nguibar
ekiamɨn azenan mɨzazim ini. A ghaze, a uan ghuzimɨn gumazamizibar amightɨ
me Godɨn damazimɨn zuegh egh Godɨn gumazamizibar otivigham, kamaghɨn an
areme.[p] 13 Kamaghɨn amizɨ, e uaghan a bagh nguibamɨn azenan mangɨva, egh
a inizir aghumsɨzim e uaghan a iniam.[q] 14 E fo, nguazir kamɨn e nguibar zurara
ikia ɨtitam ɨtir puvatɨ. Egha e nguibar gɨn otivamim bagha mɨzuai. 15 Kamaghɨn,
e Iesusɨn ingangarimɨn tuavimɨn, e zurara ziar ekiam isɨ ofan mɨn God danɨng
mamaghɨra ikiam. Eghtɨ en akar toriba zurara an ziam fɨ suam, an en Ekiam.
16 Egh ia arazir aghuibar gumazamizibar amu. Egh me bizir taba oteveghtɨ ia bizir
taba men akurvaghsɨ me danɨng. Ofan kamaghɨn gariba, God bar dagh ifonge.
Kamaghɨn amizɨ, ia arazir kabar amusɨ okɨnɨghnɨghan markɨ.

God e damutɨ e deravɨra ikiam

17 Ian gumazir dapaniba ian akurvasa egha zurara ian gari. Egh me
gɨn ingangarir me amizibar gun God ko mɨkɨmam. Kamaghɨn amizɨ, ia

---

p **13:12** Moses Osirizir Araziba ghaze, gumazamiziba Godɨn ofa damuasa inigha izir asɨziba, ofa gamir gumaziba da api. Me asɨzir gumazamizibar arazir kuraba gɨn amangsɨ, dughiar ekiabar ofa gamiba, me dar aman kogham. Nɨ Wok Pris 6:24; 16:27ɨn gan. Datɨrɨghɨn, ofan dughiar ekiar kam, Iesus amizir ofan kam an danganim ini. Nɨ Hibru 9:7,14ɨn gan. q **13:13** Gumazir maba ti, Kraisɨn gɨn zuir darazir amightɨ, me Moses Osirizir Arazibar aven ɨtir dagheba apir arazimɨn gɨn mangasa. (Nɨ ves 9ɨn gan.) Ezɨ gumazir Hibrun akɨnafarim osirizim ghaze, Kraisɨn gɨn zuir darazi, Judaba ɨtir nguibabar ikian markiam. Me kamaghɨn nɨghnɨghan markɨ, Moses Osirizir Araziba me damutɨ, me Godɨn damazimɨn zuegham. Puvatɨ. Iesusɨn ingangarimrama me zuegha gɨfa. Kamaghɨn amizɨ, me a ko ikisɨ aghumsɨghan kogh, egh anarɨra gɨn mangam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

men akaba baragh egh men apengan iki. Egh ia kamaghin damuti, eghti
me bar akuegh uan ingangarim damuam. Ia kamaghin damuan koghti,
me osimtizim sara ian ganam, eghti bizir kam ian akuraghan kogham.
18 Ia e baghiva God ko mikimvira iki. E kamaghin bar fo, e dughiabar
zurara arazir aghuibara amuasa bar ifonge. E uan araziba bar deravira
da tuisigha arazir aghuibar gin ghua egha en navir averiaba osimtiziba
Godin damazimin puvati. 19 Ki mighira ia gakaghori, ia na bagh God ko
mikim suam, a nan akuragh na amadaghti ki zuamira ia bagh izam.
20 Ki ia bagha God ko migei, Godin Navir Amirizimin Mingarim, a
en Ekiam Iesus ovevemin a gamizi a ua dikafi. Iesus, Sipsipbar Garir
Gumazir Gavgavim Itim, a uabi ofan min aremegha uan ghuzimin Akar
Dikirizir Gavgavir kam, gavgavim a ganingizima, eghti a iki mamaghira
ikiam. 21 Ezi ki ia bagha Godin kam ko migia kamaghin azangsisi, a ian
akuragh gavgavim ia daningti, ia arazir aghuiba bar dar amu, egh an
ifongiamin gin mangam. Eghti Krais Iesusin ingangarimin tuavimin,
a en navir averiabar aven ingarti, e a ifongezir arazibar amuam. Egh e
zurazurara ziar ekiam a daning mamaghira ikiam. Bar guizbangira.

Akar abuananaba

22 Nan adarasi, akar ki ia bagha osirizir kam, a ruarazir puvati.
Kamaghin, ia nimira iki, egh akar ki ia naviba gavgaviba a dar aningasa
osirizir kam, ia deraviram a baragh. 23 Ki kamaghin ia mikimasa ifonge,
me kalabusin en aveghbuam Timoti firi, ezi a ua kalabusin itir puvati.
Egh a zuamira na bagh izegh, egh ga uaghara mangi ian ganam.
24 Ia uan gumazir dapaniba ko Godin gumazamiziba bar me mikim
suam, ki ghaze, God deraghvira me damu. Ezi Kantri Italin itir Kraisin
adarasi uaghan akam ia bagha anemadagha ghaze, God deraghvira ia
damu.
25 Ki kamaghin God ko migia ghaze, Godin apangkuvim a bar moghira
ia ko iki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Jems Osirizir Akɨnafarim

Akar Faragha Zuim

Jemsɨn Akɨnafarim akar aghuir aviriba iti. Jems Godɨn gumazamiziba arazir aghuibar gɨn mangasa, egha men sure damuasa akar aghuir avɨrir kaba osiri. A gumazamizibar akurvaghtɨ me nɨghnɨzir aghuiba ko fofozim iniva, egh deravɨra an akam gɨnɨghnɨghasa an akar isɨn zuir avɨriba osiri.

Jems mɨghɨghavɨra mɨgɨa ghaze, gumazir nɨghnɨzir gavgavim Iesusɨn itim, a pura ikian kogham. Puvatɨ. An arazir aghuibar igharaz darazir amuam, eghtɨ arazir kam kamaghɨn men akagham, a nɨghnɨzir gavgavim iti.

E osɨmtɨzibar tuivigh gavgavighɨva egh deravɨra God ko ikiam

(Sapta 1:1-18)

1 1 Kɨ Jems, kɨ God ko Ekiam Krais Iesusɨn ingangarir gumazim. Kɨ ia 12 plan Israelɨn itir anababa bagha akɨnafarir kam osiri. Kar ia gumazamizir uan nguibam ategha ghua kantrin igharazibar iti. Kɨ dughiar aghuim ia ganɨdi.[a]

Osɨmtɨziba, da gavgavim e ganɨdi

2-3 Nan adarasi, ia fo, osɨmtɨzir ia bativiba, da ian nɨghnɨzir gavgavibar amutɨ ia tuivigh gavgavigh egh osɨmtɨziba ater mangvɨra ikiam. Kamaghɨn amizɨ, osɨmtɨzir avɨriba ia bativtɨma ia kamaghɨn nɨghnɨgh suam, ia bar akongegh. 4 Egh ia zurara tuivigh gavgavigh egh osɨmtɨziba ater. Eghtɨ arazir kam ian ikɨ gavgavigh mamaghɨra ikiam. Kamaghɨn ia deravɨra ikɨva, egh ia Godɨn bizitamɨn oteveghan kogham. Puvatɨ. Ian araziba bar deraghɨva, egh ia Godɨn arazibar aghung mangɨ gumazamizir aruabar mɨn otogham.

Gumazim nɨghnɨzir aghuibar otevegh, a God ko mɨkɨm

5 Ezɨ ian tav nɨghnɨzir aghuibar otevegh, a Godɨn azangsɨghtɨma, God a danɨngam. God pura biziba gumaziba bar me ganɨdi, an atarir

---

[a] **1:1** 12 plan Israelɨn anabar kaba, da Godɨn gumazamizir nguazir kamɨn bar an tibar ababanim gami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

puvati. Kar Godin bizibar anogorozir puvatizim, me an azangsizima a me daningasa bar ifonge. 6 Eghti gumazim God ko mikimiva, a nighnizir gavgavim iki, a nighnizir pumuning ikian marki, egh suam, “God ti bizitam na danigam, o puvatigham?” E fo, gumazim nighnizir pumuning iti, a mati aminim ongarim givav amadima a pura tintinibar dikafi. 7 Gumazir kam kamaghin nighnighan marki, Ekiam bizitam a danigham. Puvati. 8 Gumazir kamin nighnizim bar tuiraghrizi, an arazir an amiba, da tuavir vamiran itir puvati.

Jems onganarazibа ko gumazir bizir aviriba itiba akam me ganidi

9 Ezi nighnizir gavgavim itir gumazim, onganarazibagh amua iti, a Godin damazimin ziar ekiam iti. Kamaghin, a bar akuegh iki. 10 Ezi nighnizir gavgavim itir gumazim, bizir aviriba iti, a fo, God gin a dikabiraghti an akimarir atiabar min aremegham. Kamaghin, a uaghan bar akuegh iki. 11 E fo, aruem anaga pamtem gara temem gisirazima a midii. Ezi tememin akimarir aghuiba suaghira, egha dar ganganim bar ikufi. Ezi kamaghira gumazir bizir aviriba itim, a uan ingangarim damuvira ikiva an tongin aremegham.

God arazir aghuibar e gami, egha arazir kurabar amuasa e abirir puvati

12 Gumazim osimtiziba aterіva, egh uaghan osimtiziba bar dar aven tugh gavgavigh, uan nighnizir gavgavim ateghan koghti, God ivezir aghuim a daningtima a zurara itir ikirimirir aghuim iniam. Ivezir aghuir kam, God akar dikirizim gamua ghaze, gumazir bar a gifongeziba, a me daningam. Kamaghin, gumazir kam bar akongegh.

13 Kamaghin gumazitam bizitam an navim abiraghtima an arazir kuratam damigham, a kamaghin mikiman marki, “God na abirazima ki arazir kam gami.” Puvati. E fo, gumazitam God abiraghtima an arazir kuratam damighan kogham, eghti God gumazitam abiraghtima an arazir kuratam damighan kogham. 14 Ezi en navir kuraba vaghvagha arazir kurabar amuasa e gifarava e apezeperava e gakaghori. 15 Ezi navir digavir kam, a mati amizim navim adai, egha gin arazir kuram gamizima an oto, mati borimin min a bate. Ezi arazir kuram ghua ekevezir dughiam, an ovevem gamizima an oto. 16 Nan adarasi, ia gumazitam ateghti a ia gifaran marki. 17 Bizir bar aghuir e isiba, ko bizir ikuvir puvatiziba, da bar Godin Nguibamin pin izaghiri. God Afeziam a biziba bar overiam dar ingari, a bizir aghuir kaba e bagha da amadi da izaghiri. Ezi Afeziar kam a uan araziba raghrazir puvati. A bizitamin nedazimin min aruem a gisirazi an otevegha ruarazir puvati. A kamaghira iti. 18 God kamagh sua, a biziba bar dar ingari, egha e gamizi e bar dar faragh mangam. Kamaghin God uabi uan ifongiamin gin ghuava en Afeziamin oto, a uan guizin akamin e gamizima e otifi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

E nighnizir gavgavim guizbangira Godin ikiva, e uaghan arazir aghuibar amuam

(Sapta 1:19–5:6)

E akar aghuim baragh, egh uaghan an gin mangam

19 Nan adarasi, ia deravira bizir kam gifogh. Ia bar zuamira kuariba
arigh akaba baragh, egh ia zuamira mikiman marki, egh zuamira ataran
marki. 20 E fo, atarir gumazim, Godin damazimin arazir aghuibagh
amima da otivir puvati. 21 Kamaghin amizi ia bar arazir mizirizibа ko
arazir kurar otiviba, ia bar ada munamadagh. Egh ia bar uari dikabiragh
egh akar God ian navir averiamin dikarazim inigh. Eghti akar kam ian
akuragham. 22 Egh akar ia inizir kam, ia an mirara mangi. Ia puram
orarazir kinim damuan marki. Puvati. Ia pura orarazir kinimin damuam,
kamaghin ia uarira uarigh ifari. 23 Gumazitam pura Godin akam baregh,
egh an gin zuir puvati, a mati gumazim ganganimin uan guamin gari.
24 Egha a deravira uan guamin ganigha, egha ua ghugha okinighniki, an
guam manmaghira gari. 25 Ezi Godin akar bar deravira itim e gamima
e firiaghiri. Eghti gumazitam deravira akar kam ginighnigh, egh pura
akam baragh zuamira okinighinighan kogh, egh bar an akamin gin
mangiti, gumazir kam, God an ingangaribar amuti da bar deraviram
otivam.
26 Ezi gumazitam kamaghin nighnigh suam, "Ki Godin gumazir bar
aghuim, egha guizbangira an ziam fe," egha migirigiar aghuibar uan
mizemin dav geir puvati, kamaghin a uabira uabi gifari. Ezi kamaghin an
nighnizir gavgavim ko Godin ziam fer arazim pura bizim. 27 Guizbangin
nighnizir gavgavir God Afeziamin damazimin deragha osimtiziba
puvatizim, a kamakin: E borir ameboghfeziaba ovengezibar akurvaghiva,
amizir odiarir men paba ovengeziba sarama akurvagh, egh men
osimtiziba ateram. Ezi uaghan bizir mam, e uari uan daroriba deravira
dar ganam, eghti nguazir kamin araziba e damuti e Godin damazimin
mizeghan kogham.

E arazir amir vamiran, bar gumazibar amuam

2 1 Nan adarasi, ia nighnizir gavgavim en Ekiam Krais Iesusin iti, a
bizir aghuir Godin Nguibamin itibar Ekiam. Ia gumazir ziaba itiba
deravira me damu egh gumazir ziaba puvatiziba akirim ragh me gasan
marki. Ia amir arazir vamiran bar me damu. 2 Eghti gumazitam kurukazir
bar aghuim damigh, egh golin ring uan dafarim datigh, egh God ko
migeir dipenimin aven mangam, eghti gumazir onganarazim korotiar
bibizibar kurukegh egh uaghan God ko migeir dipenimin aven mangam,
3 eghti kurukazir bar aghuim gamizir gumazim ia deravira a damuva,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egh a mikim suam, “Aruam, ni izi dabirabir aghuir kam daperagh,” egh
ia onganarazibagh amir gumazim kamaghin a mikim suam, “Ni munagh
tugh,” o “Ni nan dagarimning boroghin magh vazim daperagh,” 4 ia arazir
kam kamaghin a gami. Mati ia uan nighnizibar aven igharazi darazi abigha
men araziba tuisisi. Egha ia deravira nighnigha gumazibar araziba arazir
vamiran me tuisizir pu. Puvati. Ia mati jasbar min otivigha nighnizir bar
kurabar gumaziba tuisisi.
5 Nan adarasi, ia oragh. Nguazimin itir gumazibar damazibar itir
gumazir onganaraziba, gumazir kaba God me amisevegha ghaze,
me nighnizir gavgavimin arazimin iti. A fomira gumazamizir bar a
gifongeziba bagha akam akira ghaze, a bar me gativagh men ganam.
Kamaghin a gumazir onganarazir kaba misevegha ghaze, me God
Bizibagh Ativamin Dughiamin aven ikiam. 6 Ezi ia akar aghumsiziba
onganarazibagh anidi. Ia nighnigh! Tina ia dikabira egha osimtiziba
ia garisi, egha ia mikirvagha kotiabar zui? Kar gumazir dagiaba bar
izivaziba arazir kabagh ami. 7 Ezi God Iesusin ziar aghuim ia gati, ezi tina
ziar aghuir kam gasighasisi? Dagiar aviriba itir gumazir kabara.
8 God en atrivir ekiam, egha an Akinafarimin an akar ekiar mam e ganiga
ghaze, “Ni uabi uabi gifongezi moghin, ni igharaz darazigh ifongegh.” Egh
ia akar kam guizbangira a baragh an gin mangi, kamaghin ia arazir aghuim
damuam. 9 Ezi ia arazir aghuim gumazir mam gamua egha igharazim
akirim a gasara, kamaghin ia arazir kuram gami. Ezi Moses Osirizir Araziba
kamaghin ia migei, ia an akamin gin zuir puvati. 10 Eghti gumazitam Moses
Osirizir Araziba bar dar gin mangiva, egh arazir vamira abighiva, kamaghin
an arazir kuram gami. A mati gumazir Moses Osirizir Araziba bar da
bighizim. 11 E fo, God kamaghin migei, “Ia poroghamiba uari bakeir arazim
damuan marki.” Egha a uaghan kamaghin migei, “Ia gumazibav soghtima
me arimighiran marki.” Eghti ia poroghamiba uari bakeir arazim damuan
koghiva, egh ia gumazir mam misueghti an aremegham, kamaghin ia Moses
Osirizir Araziba abizir gumazibar otifi.
12 Ia fo, Godin arazim en arazir kuramin gavgavim a givagham, eghiva
e damuti e firighrigham. Egh gin God uan arazir kam ginighnighiva
egh en araziba tuisigham. Kamaghin, ia gumazir Godin Arazimin
apengan itibar akaba ko araziba zurara dar amu. 13 E fo, gumazitam
igharaz darazir apangkuvir puvati, eghti God kotiamin a tuisighamin
dughiamin God uaghan an apangkuvighan kogham. Ezi gumazim igharaz
darazir apangkufi, Godin kotiamin a tuisighamin dughiamin a Godin
apangkuvimin ganam.

Nighnizir gavgavim arazir aghuim sara zuir puvati, a pura bizim

14 Nan adarasi, gumazitam suam, “Ki nighnizir gavgavim Kraisin iti,”
egha an arazir aghuibagh amir puvati, kamaghin an nighnizir gavgavim

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

pura bizim. Kamaghin nighnizir gavgavir kam an akuragham, o puvati?
Bar puvati. 15 Ezi Kraisin adarazir aveghbuatam o buaramizitam,
korotiaba ko dagheba puvati, 16 eghti ian tav kamaghin a mikim suam,
"Ni navir amirizimin iki. Ni mangiva inim ikeghiva uan mikarzim
avaragh. Egh mangi dagher aviribar amiva egh navim izifagh." Eghti
akar kam manmaghin an akuragham? Ia uari korotiaba ko dagheba
an akurvaghtima a deravira ikiam. 17 Ezi nighnizir gavgavimin arazim
uaghan kamaghira ghu. Nighnizir gavgavim pura ikia, egha arazir aghuiba
sara zuir puvati, egha nighnizir gavgavir kam, an aremezi moghin iti.
18 Tav kamaghin mikimam, "Gumazir maba nighnizir gavgaviba iti,
ezi gumazir igharaziba arazir aghuibagh ami." Ki kamaghin nin akam
ikaragham, "Ni nighnizir gavgavim ikia egha arazir aghuibagh amir
puvati, kamaghin ki manmaghin nin nighnizir gavgavim gifogham? Ki
arazir aghuibar amuam, eghti arazir kabara nan nighnizir gavgavim nin
akagham." 19 Ni nighnizir gavgavim kamaghin ikia ghaze, "Godin vamira
iti." A dera. Duar kuraba uaghan nighnizir gavgavir kam ikia, egha agoa
atiati.
20 Ni gumazir onganim! Ni nighnizir gavgavimra ikiava egha arazir
aghuibagh amir puvati, kamaghin nin nighnizir gavgavim a pura bizim.
Ni ti akar kamin mingarim gifoghasa, o? Ia oragh. 21 Fomira en ovavim
Abraham uan otarim Aisak isa ofa gamir danganimin anetigha egha
Godin ofa gami moghin a gami. Ezi dughiar kamin God an arazimin
ganigha egha Abraham migia ghaze, ni nan damazimin dera. 22 Ia bizir
kam ginighnigh. Abrahamin nighnizir gavgavim ko an arazir aghuim
voroghira ghu. Ezi arazir aghuir kam bar an nighnizir gavgavim gamima
a guizbangira gavgafi. 23 Godin Akinafarim kamaghin migei, "Abraham,
a nighnizir gavgavim Godin itima, God an ganigha a dibora ghaze, a
nan damazimin derazir gumazim." Egha God kamaghin a dibori, "Nan
roroam." Ezi akar kamin mingarim, God a gamizima me Akinafarimin an
osiri, Abraham uan otarim Aisak gamizir dughiamin arazir kam, a bar
azenan oto. 24 Ezi datirighin ia fo, gumazitam pura nighnizir gavgavim
iti, God, "gumazir Godin damazimin derazim" a diborir puvati. Bar
puvati. A gumazir arazir aghuim gamim ginighnigha, egha an nighnizir
gavgavimra ginighnizir puvati, egha bizir kam bagha God a dibora
ghaze, a nan damazimin dera.
25 Ezi tuavir kamra, arazir kurabagh amir amizim Rahap, moga garir
gumazir Josua amadazimningin akuragha aning amadazima aning tuavir
igharazimin ghu. Kamaghin amizima God amizir kam migia ghaze, ni
nan damazimin dera. 26 E fo, gumazimin duam an mikarzimin averiamin
itir puvati, an aremegha gifa. Ezi kamaghira, gumazim pura nighnizir
gavgavim iti, egha an arazir aghuibagh amir puvati, kamaghin gumazir
kamin nighnizir gavgavim an aremezi moghin iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

E uan mɨgɨrɨgɨaba deravɨra dar ganam

3 1 Nan adarasi, dughiar God gumazamizibar araziba tuisɨghamɨn, e
gumazir, gumazamizibar sure gamir ingangarim iniziba, God bar
deravɨra en ingangariba tuisɨgham. Kamaghɨn amizɨma, ian tarazira God
ifongezir arazibar gumazamizibar sure damuamin ingangarim inighan
kogham. 2 Dughiar avɨribar e bizir vabara damuasa nɨghnɨgha, egha
e paza dagh ami. Bizir kaba bar e batifi. Ezɨ gumazitam dughiatamɨn
paza mɨgeir puvatɨ, a bar gumazir aghuimra, egha a uan mɨkarzim bar
deravɨra an gari.

3 E ainɨn otevim isava hozɨn akam gighufa, eghtɨ ainɨn otevir kam a
damutɨ a en akam baraghɨva deravɨra mangam. Ezɨ arazir kamɨn e bar
deravɨra men gantɨ, me en gɨn mangam. 4 Ezɨ ia kuribagh nɨghnɨgh.
Kuriba bizir bar ekiaba, ezɨ amɨnir ekiar gavgaviba dagh ivaima, da
ongarim gisɨn ivemari. Ezɨ dar stiaba bar sufi. Ezɨ dar stian suizir
gumazim managh mangɨsɨ ifongegha, egha a stia gighavkɨrima kurim
tuavir kepten ifongezimɨn zui. 5 Ezɨ kamaghɨra, mɨzem uaghan bar
suvigha en mɨkarzimɨn aven iti. Egha a zurara bar puvɨra ifaghati, egha
uabɨ uan ziam puv a fe. E fo, avir muziarimra avir ekiam damightɨ a bar
ekeveghɨva egh ruarimɨn isitɨma temeba bar isigham! 6 Ezɨ mɨzem uaghan
mati avim, egha a en mɨkarzir otevir muziarir mam. Egha a uaghan
arazir kurar avɨribagh ami da otifi. A en mɨkarzibagh amima da mɨze,
egha arazir kurar avɨribagh amima da en ikɨrɨmɨribar otifi, mati avir
mɨzariar ekiaba. Avir kam a uabɨ helɨn avim.

7 E fo, gumaziba asɨzir atiaba bar moghɨra da isava dar dai, kuaraziba
ko asɨzir davaragharuiba ko ongarimɨn aven itir biziba bar. Egha me
bizir kabar dava egha me dar gari da men apengan iti. 8 Gumazitam uabɨ
uan mɨzem damightɨma an an apengan ikeghan kogham. Bar puvatɨ. En
mɨzeba zurara akar kurabav gei. Mati imezir kuraba gumazibagh amima
da ariaghiri, da en akabagh izɨfa.

9 E uan mɨzebar Ekiamɨn ziam fe, a en Afeziam. God gumazamizibar
ingarizɨma me an mɨrara otifi, ezɨ e uan mɨzebar e akar kurabav gɨava
gumazamizir igharazibagh asɨghasɨsi. 10 Ekiam fer akaba ko akar kuraba,
aning vɨrara mɨzer vamɨram otifi. Nan adarasi, arazir kam a ikian
kogham. 11 Mozir dɨpatam, dɨpar aghuim ko ongarir pam, uaning veregh
ikiam ti? Puvatɨ! 12 Nan adarasi, fighɨn temem olivɨn tememɨn mɨn
bam, o? Puvatɨ! O wainɨn temem a fighɨn temem mɨn bam, o? Puvatɨ!
Kamaghɨra dɨpar apir aghuim ongarir dɨpam ko ikɨva otivan kogham.

Gumazim Godɨn izezir fofozim ikɨva, an arazir aghuibar amuam

13 Ezɨ gumazitam ian tongɨn fofozir aghuim ko nɨghnɨzir aghuim iti,
o? Kamaghɨn amir gumazitam ikɨva, an dabirabim bar deragh. A fofozir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aghuimin arazibar gin mangiva gumazibar asughasughiva egh uabi uan
ziam fan kogham. Eghti gumaziba an arazir aghuir an amibar ganam.
14 Eghti ia igharaz darazi navir bar kuraba men ikiva, egh zurara uan
ziaba fisi tuaviba buriam, kamaghin ia uan fofozim ko nighnizir aghuiba
bagh bar akueghan marki. Ia ifaragh egh uan arazibar guizin akam
dikabiraghan marki. 15 Ezi fofozir kam a Godin Nguibamin ikegha izir
pu. Puvati, kar nguazir kamin bizim. A navir ghurimin oto. Ezi Satan,
an afeziam. 16 Ia oragh. Gumaziba navir kuraba gumazir igharazibar
iti, egha me zurara uan ziaba fasa tuaviba buri, gumazir kaba me navir
vamira itir puvati. Me arazir kuraba bar dagh ami.
17 Ezi gumazir fofozir aghuir Godin Nguibamin izezim iniziba, me
arazir kabagh ami: Faragha zuir arazim, me zurara nighnizir zuezibar
gin zui. Egha me igharaz darazi ko navir vamiran iti, egha gumazibar
asughasusi. Egha me gumazir igharazibar akaba barasi. Me igharaz
darazir apangkuva egha arazir aghuibar me gami. Egha me arazir kamra
gumaziba bar me gami. Egha me arazir aghuibar gin ghua ifarir puvati.
Me bar guizbangira dar gin zui. 18 Ezi kamaghin e navir vamira iti, kar
mati e dagher anabam akara. Ezi navir vamiran arazimin tuavimin,
arazir aghuiba en dabirabimin otifi, mati dagher aghuiba azenimin
aghui.

Gumazir nguazimin arazibagh ifongezim, a Godin apanim

4 1 Bizir mingarir manaba adariba ko midorozibagh amima da ian
tongin otifi? Mikarzimin agorogemin araziba ian navibar iti, egha
da ian mikarzibar aven ikia ia ko misosi, kamaghin amizima arazir
kamin da akam adariba ko midorozibagh amima da otifi. Ti kamaghin
puvati, o? 2 Ia biziba iniasa bar ifonge, egha ia da isir puvati. Kamaghin
amizima ia gumazibav sozima da ariaghiri. Ia biziba iniasa dagh agoava,
egha ia da isir puvati. Egha ia puv atara misosi. Ia biziba iniasa ia God ko
migeir puvati, ezi bizir kam bagha ia da isir puvati. 3 Egha ia biziba iniasa
God ko migei, egha ia da isir puvati. Ian nighniziba derazir puvatizima
ia God ko migei. Ia bizir ian mikarzimin agorogem itiba bagha nighnisi.
Kamaghin, ia biziba isir puvati.
4 Ia God ataki, mati amizim uan pam ategha ghua gumazir igharaziba
isava akui. Ia orakigh! Gumazim nguazimin arazibagh ifonge, a Godin
apanim. Ezi ia ti bizir kam gifozir puvati, o? Gumazim nguazimin arazibar
namakam gami, a Godin apanimin oto. 5 Godin Akinafarim kamaghin
migei, "Duar God en navir averiabagh atizir kam, e God uabin apengara
ikiasa a bar ifonge." Ia ti ghaze, akar kam ti pura bizim? Puvati. 6 God en
apangkuvavira iti. Kamaghin amizi, Godin Akinafarim kamaghin migei,

"God zurara gumazir uan ziaba feba a me dikabiri,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egha gumazir uan ziaba dikabiriba God men apangkuva
egha bar deravira me gami.”

7Kamaghin amizima ia uari dikabiragh egh Godin apengan iki. Ia Satan
munasaraghti, eghti a ia ategh arimangigham. 8 Eghti ia Godin boroghira
mangiti, God ian boroghira izam. Ia gumazir kuraba, ian naviba bar zuegh
iki, mati gumazim uan dafariba ruezi da bar zue. Ezi ia gumazir nighnizir
pumuning itiba, ia nighnizir kurar ian navimin itiba da atakigh. 9 Ia
naviba bar osemegh egh pamtem arangiva aziam. Ia gumazir datirighin
atiba, ia uan akazim ategh, egh ia arang. Ia gumazir bar akongeziba,
ia uan agoroger kam ategh, naviba bar osemegh azi iki. 10 Ia Godin
damazimin bar uari dikabiragh iki. Ia kamaghin damuti, God ia fegham.

E akaba igharaz darazigh asan kogham

11 Nan adarasi, ia Godin gumazamizir igharaziba akar kurabar me
mikiman marki. Gumazim akar kuramin igharazitav mikeme, o akam
a gasi, an akar kuramin Moses Osirizir Arazibav gei, egha a Moses
Osirizir Araziba iria. Ezi ia Moses Osirizir Araziba iria, ia mati gumazim
Moses Osirizir Arazibar apengan itir pu. Puvati. Ia mati jasin min oto.[b]
12 God uabira Moses Osirizir Araziba anidi, egha a uabira jas. A uabira
gumazamizibar akurvagham, o me gasighasigham. Kamaghin ia te, ia
jasin min gumazamizir igharaziba tuisisi?

E kamaghin mikim suam, Ekiam ifueghtima, e bizir e nighnizibar amuam

13 Ia oragh, ian tina suam, “Datirighin, o gurumzaraghan e nguibar
ekiar mamin mangighiva dagiar ingangarim azenir vamiran a damigham.
Egh arazir kamin e dagiar aviriba iniam.” 14 Ia zurara kamaghin migia,
egha ia fozir puvati, bizir manam gurumzaraghan otivam. Ian ikirimirim
mati migharim, a dughiar otevimra ikegh egh bar givagham. 15 Kamaghin
amizi, ia kamaghin mikim, “Ekiam ifueghtima, e angamra ikiva, egh bizir
e nighnizibar amuam.” 16 Ezi ian arazir ia datirighin amim, ia uari uan
ziaba fava egha ingangarir ekiabar amuasa dar gun migei. Ia uari fer akar
kam, a bar ikufi. 17 Ia deravira nighnigh! Ia arazir aghuir damuamin tam
gifogh, egh ia a damuan koghiva, kamaghin ia arazir kuram gami.

Gumazir bizir aviriba itiba me ivezir kuram iniam

5 1 Ezi datirighin, bizir aviriba itir gumaziba, ki akam ia mikimasa
ifonge. Ia oragh! Ia osimtizir ekiar ia bativamibagh nighnigh, egh

---

[b] **4:11** Moses Osirizir Arazibar aven itir akar otevir kam, Jems ti vezin kamin a giniri. Kar akar Wok Pris 19:18 ko Jems 2:8in itim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ia pamtem dimiva arang iki. 2 Ian bizir aghuiba da bar kuvigham. Eghti
ian korotiaba barareba dar ghoregham. 3 Eghti ian gol ko silvaba bar
mighovegham, eghti mizirizir kam ian arazir kurabar amighti da azenim
giregham. Eghti mizirizir kam avimin min ian mikarzibar isiam. Ekiam
izamin dughiam bar roghira izi, ezi ia pura biziba ko dagiaba akuvazima
da iti.[c] 4 Ia deravira oragh, ingangarir gumaziba ian azenibar dagheba
isi, ezi ia me gifaragha egha men ivezir mabar anogoroke. Ezi ingangarir
gumazir kaba me uan ivezibagh nighnigha egha Godin dia ghaze, a ian
arazir kuraba ikarvagham. Ezi ingangarir gumazibar dimdiam, Ekiar
Bar Gavgavim Itim, a baraki. 5 Ezi dughiar ia nguazir kamin itim, ia bizir
aghuir aviriba isava egha ia bar akuegha iti. Egha ia dagher aviriba apava
bar ekefe. Ezi God ia misoghti ia arimighiramin dughiam, an otogha
gifa. 6 Ia gumazir aghuibar kotim gamigha egha me misoghezima me
ariaghire. Ezi me ian gavgavim munamadir puvati, egha ia ikarvagha ia
misoghezir puvati.

Ia gavgavigh ikiva egh God ko mikim, egh Ekiam mizuamti a ua izam

(Sapta 5:7-20)

E gavgavigh ikiva egh osimtiziba ateriva egh Ekiam mizuamti a izam

7 Kamaghin amizima, nan adarasi, ia tuivigh gavgavigh osimtiziba
ateriva egh Ekiam mizuamti a ua izam. Ia fo, gumazir azenim itim, a
dagher aghuiba an azenimin aghungasa an adav zuai. Egha a gavgavim
uan navim ganiga egha aghumra ikiava amozim ko aruem mizuai,
aning uan ingangarim faragh a damuam. Eghti a gin dagheba iniam.
8 Ezi ia uaghan gavgavim uan navibar aningiva egh aghumra ikiva egh
osimtizir ia bativim ater. Ia fo, Ekiam Izamin Dughiam a bar roghira
ize. Kamaghin amizima ia tuivigh gavgavigh iki. 9 Nan adarasi, ia Godin
gumazamizir igharazibar atariva egh akiribar me mikiman marki. Ia
fo, ia kamaghin damutima, God jasin min otoghiva ian arazir kuraba
tuisigham. Ia oragh, jasin kam a tiar akamin tughav iti! 10 Nan adarasi, ia
fomira Godin akam inigha izir gumazir Ekiamin ziamin akam akuniziba,
ia me ginighnigh. Apaniba arazir kurabar me gami, ezi me tuivigha
gavgavigha osimtizir kam ateri. Ia men arazir kam inigh, egh men gin

---

[c] **5:3** God gumazamizibar arazibar tuisighamin dughiamin, a dagiar aviriba itir gumazibar bizir aghuibar ganiva da tuisighan kogham. Puvati. A men arazibar ganiva da tuisigham. Gumazir kaba, bizir bar kuvigham dar suiki, ezi bizir kam en aka ghaze, me nguazimin itir dughiamin me arazir aghuim gamir puvati. Ezi avir kamin akam ghaze, me ivezir kuram iniam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mangi. 11 Ia oragh. E ghaze, “Gumazir tuivigha gavgavigha osimtiziba
ateriba, me bar akuegha egha deravira iti.” Ia Jopin eghaghanim gifo, a
tugha gavgavigha osimtizir a batoziba a bar da ateri. Ezi ia fo, Ekiam gin
bar arazir aghuimin a gami. E bar fo, Ekiam en apangkuvavira iti, egha
zurara bar deravira e gami.

E guizbangira pin darigh mikiman kogham

12 Nan adarasi, e damuamin bizir faragha zuim, a kamakin. Dughiar
ia akar dikirizim damuamim, ia pura Godin Nguibamin ziam diponan
marki, egh guizbangira darigh nguazim o bizir igharazim diponan marki.
Egh ia pura suam, “Ki guizbangira bizir kam damuam.” Egh suam, “Ki
guizbangira bizir kam damuan kogham.” Egh ia uan akamin gin mangi.
Ia mikimiva guizbangira pin diboroghti, eghti God ivezir kuram ia
danigam.

Godin damazimin derazir gumazim, a God ko migei, an azangsizim bar gavgavir ekiam iti

13 Ezi ian tav ti osimtizim ateri? Kamaghin a God ko mikim. Ezi ian tav
ti bar akonge? An Ekiamin ziam fer ighiabar amu. 14 Ezi ian tav ti arei?
A Kraisin adarazir gumazir dapanibar diaghtima, me izi, a bagh God ko
mikimiva, egh Ekiamin ziamin me borem an mikarzim gingegh. 15 Egh
me nighnizir gavgavim Godin ikiva God ko mikimtima, eghti azangsizir
kaba an akurvagh a damightima, a ghuamaghegham. Ekiam arimariar
gumazir kam uam a fegham. Eghti an amizir arazir kuraba, Ekiam da gin
amadagham. 16 Kamaghin amizima, ia vaghvagh uan arazir kurabar gun
Godin gumazamizir igharazibav kim. Eghti God ian akurvaghsi, ia uari
bagh God ko mikimtima, eghti God ia damightima ia ua deragham. Ezi
gumazir Godin damazimin deraghavira itim God ko migei, an azangsizim
bar gavgavir ekiam iti, eghti a igharaz darazir akurvagham.
17 Elaija en min garir gumazim. Egha a pamtem God ko mikemegha
ghaze, amozimin izan kogham. Ezi God amozim tivazima amozim azenir
3 pla ko iakinir 6 plan nguazimin izezir pu.[d] 18 Egha a gin ua God ko
migeima, God amozim amadazima a zaghiri, ezi dagheba uam azenibar
aghui.

Gumazim guizin tuavim ateghti, e uam a inigh izam

19-20 Nan adarasi, ian tav guizin akamin tuavim ategh pura akar
igharazimin gin mangam, eghti ian tav uam a inigh izi guizin akamin
tuavim datigham, gumazir kam arazir bar aghuim gami. Ia akar
kam deragh a ginighnigh! Ian tav gumazir arazir kurabagh amimin

---

[d] **5:17** Elaija, a fomira itir Godin akam inigha izir gumazim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

akuraghtɨma a tuavir kuram ategh ua God bagh izegham, gumazir kam, an arazir kurabagh amir gumazimɨn duamɨn akuraghtɨma an aremeghan kogham. Eghtɨ arazir kamra God arazir kurar avɨriba gɨn amadagham.[e]

[e] **5:20** Marazi ghaze, Kraisɨn gɨn zuir darazi, men marazi Godɨn guizɨn akam ataki. Ezɨ Jems men arazibar kɨrasa, akɨnafarir kam osiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pitan Akɨnafarir Faragha Zuim

Akar Faragha Zuim

Pita Kraisɨn gumazamizir osɨmtɨzir ekiam ateriba, gavgavim men nɨghnɨzir gavgavibar anɨngasa, akɨnafarir kam osiri. A ghaze, Kraisɨn adarasi ua Krais Iesusɨn akar aghuim ginɨghnɨgh. A kamakɨn: Iesus aremegha ua dɨkafi, egha akar dɨkɨrizim gamua ghaze, a ua izam. Me akar a dɨkɨrizir kam ginɨghnɨghɨva an otivamin dughiam mɨzuam ikɨ.

Guizbangɨra, Kraisɨn adarasi osɨmtɨziba ateri, ezɨ bizir otozir kamɨn, God men nɨghnɨzir gavgavibar ganɨva fogham, me guizbangɨra nɨghnɨzir gavgavim an iti, o puvatɨ. Eghtɨ me nɨghnɨzir gavgavim gavgavigh mamaghɨra ikɨ mangɨtɨ Krais ua izam. Eghtɨ dughiar kamɨn me ivezir aghuim iniam.

E guizbangɨra Godɨn adarazir otifi, kamaghɨn e arazir aghuibar amuva egh bizir aghuir e iniamibav zuamam

(Sapta 1:1–2:10)

1 1 Kɨ Pita, Krais Iesusɨn aposel. Kɨ akɨnafarir kam Godɨn gumazamiziba bagha an osiri, ia nguibar igharazibar gumazamizir pura guraghav itibar mɨn, pura tintinimɨn Pontus ko Galesia, ko Kapadosia, ko Esia koma Bitinian Provinsba itiba. 2 God kamaghɨn ifonge, ia Krais Iesusɨn akam baraghtɨ, an ghuzim ia rueghtɨ ia Godɨn damazimɨn zuegham. Egha fomɨra God Afeziam ia gɨfo, egha ia mɨsevezɨ ia an gumazamizibar otifi. Godɨn Duam ia gamizɨma ia an gumazamizibar otifi, tuavir kamɨn a ia mɨsefe. Ezɨ God bar ian apangkuvigha egha ia gamima ia navir amɨrizimɨn iti.

Ikɨrɨmɨrir bar aghuim a Godɨn Nguibamɨn ikiava e mɨzuai

3 E Godɨn ziam fe, a en Ekiam Krais Iesusɨn Afeziam! Ezɨ an apangkuvir ekiam en ikiava Krais Iesus gamizɨma a ua dɨkafi, ezɨ tuavir kamra, God ikɨrɨmɨrir igiam e ganɨngi. Ezɨ ikɨrɨmɨrir igiar kam gavgavim e ganɨngizɨ, e bizir aghuir e fo e iniaba, e da baghavɨra mɨzuai. E God e bagha

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

inabazir biziba bagha mizuavira iti, egha nighnizir gavgavim dar ikiavira
iti. 4 Ezi God, ikirimirir kam uan Nguibamin e daningasa, egha e amisefe.
Ezi ikirimirir kam a ikuvighan kogham. A bar deraghavira ikiva, egh
uaghan migoveghan kogham. God uan Nguibamin ia bagha a da ariki.
5 Ezi ia Krais nighnizir gavgavim an iti, kamaghin amizima God uan
gavgavimin ia pasa, ezi ia deravira iti. Ezi a ua ia iniasa, egh ia damuti ia
deragh ikiam. Ezi Godin akurvazir kam, dughiam givaghtima an azenim
giram.

6 Ia, God damuamin bizir kam a bagh bar akongegh. Ezi datirighin
dughiar otevir kam osimtizir aviriba ia bativa, egha mizaziba ia ganidi.
7 Arazir kamin God ian nighnizir gavgavibar gan fogham, ia guizbangira
nighnizir gavgavim an iti, o puvati. E fo, gol a bizir aghuim, eghti
me avimin a tuaghiva, a gifogham, a guizin gol, o puvati. Ezi gol a
givaghamin bizim. Ezi en nighnizir gavgavim gol bar a gafira. Kamaghin
amizima arazaraziba ia bativtima, ia fogh, ia nighnizir gavgavim Kraisin
iti. Eghti dughiar Krais Iesus ua izamim, a bar ia gakueghiva, ian
ziaba fiva ziar ekiaba ia daningam. 8 Ezi ia an ganizir puvati, egha ia a
gifuegha uan naviba isa a ganingi. Ezi datirighin ia an gari puvati, egha
ia nighnizir gavgavim an ikia egha bar akonge. Agoroger kam a nguazir
kamin bizir maba bar dagh afira, e a mikimamin akabagh asa. 9 Ezi ian
nighnizir gavgavimin mingarim a kamakin, God ian akurvasi. Ezi ia an
akurvazim isi.

10 Akurvazir kamra, fomira Godin akam inigha izir gumaziba an gun
mikeme. Me ghaze, God ian apangkuvighiva ian akurvagham. Egha me
akar kamin mingarim baghava pamtem ingarava bar deravirama a buri.
11 Egha me pura dughiam bagha gari, a manadozoghin otogham, egh a
manmaghin izam. Kraisin Duam men aven ikiava me migia ghaze, Krais
faragh mizazim inighiva, eghti bizir aghuarir aviriba gin otivam. 12 God
kamaghin men aka, me uari bagha ingarir puvati, me ia bagha ingari.
Ezi God uan nguibamin uan Duam anemadazima a izaghiri, ezi Godin
Duamin gavgavimin gumazir akar aghuim akuriba God amizir bizibar
gun ia migei. Ezi enselba uaghan bizir kabagh foghasa bar ifonge.

God ghaze, ia nan gumazamizibara

13 Kamaghin amizima ia ingarsivira uan nighniziba akir ikiva, egh uan
navir ghurimin araziba dikabin. Krais Iesus uamategh izamin dughiamin
God uan apangkuvim ia daningam. Ia an apangkuvir ia fogha iniamim,
ia pamtem a ginighnighiva a baghivira mizuam iki. 14 Ia borir akaba
barazibar min iki. Fomira ia fozir puvati, egha ia navir ghurimin arazir
kurabar gin zui, egh datirighin ia ua dar gin mangan marki. 15-16 Ezi
Godin akinafarimin osizirim ghaze, “Ki arazir kurabar saghon ikiava,
bar zue, eghti ia uaghan nan min arazir kurabar saghon iki, bar zuegh,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

egh nan gumazamizibara iki.” Godin ian diazim, arazir kuratam an itir puvati. Eghti kamaghin ia uaghan, ia amir arazitam ikuvighan marki. Ia, an gumazamizibara.

God bar ivezir ekiamin ua e iniasa a gami

17 Ia zurara, God ko migiava a diborava ghaze, En Afeziam. Ezi Afeziar kam en ziabagh nighnizir puvatigha e tuisisi. Puvati. An en arazibar gara vaghvagha e tuisisi. Eghti ia datirighin nguazir kamin itir dughiamin ia pura guighav itir gumazamizibar min an iki. Egh ia bar Godin apengan iki. 18 Ezi ia fo, ia uan ovavabar arazir kuraba isava egha dagh amuava dar gin zui. Arazir kaba da dagheba Puvati. Ezi God ia givezegha egha ian arazir kuraba gin amada. God ia givezezir dughiamin, a nguazir kamin bizir ikuvitam aningizir puvati, mati silva ko gol. Puvati. 19 A Kraisin ghuzimin ia givese, ezi ghuzir kam a bar pin ko. Ezi Krais a sipsipin nguzir mamin min ami. Ofa gamir sipsipba, duar kuriba dar mikarzibar puvati, ezi Krais mati sipsipin nguzir mam, an arazir kuraba an itir puvati.[a] 20 Fomira God tighar nguazimin ingaram, a faragha ua ia givezamin ingangarim bagha Krais amisefe. Ezi datirighin e itir dughiar abuananaba, God ian akurvaghasa Krais bar azenara ian aka. 21 A ian akurazima ia God nighnizir gavgavim an iti. God a gamizima a uam ovevemin dikafi, ezima God bar Krais isa bar pin aneti. Ezi kamaghin ia nighnizir gavgavim Godin ikiva, egh ia a mikemezir bizir ia fogha iniamiba baghivira mizuam iki.

Ia bar gumazamizibagh ifongegh

22 Ia guizin akam baregha an gin zui, egha arazir kamin ia Godin damazimin zue. Egha ia uaghan Godin gumazamiziba guizbangira me gifonge. Egh datirighin ia bar me gifueghiva, bar uan naviba isiva me daningigh. 23 Egha ia datirighin gumazamizir igiabar otivigha gifa, mati ia dagher biar igiamin min azenimin oto. Egha ia dagher biar pura ikuvibar min aghuir puvati. Ezi dagher ovizir kam, a Godin akam, ezi akar kam zurara ingar iki, mamaghira ikiam. 24-25 E fo, Godin Akinafarim kamaghin migei,

> “Gumazamiziba dadabar min ami, me dughiar ruarimin nguazimin itir puvati.
> Egha men ziaba mati akimariba, me atamra gefi.

---

[a] **1:19** Ezi Israelba ofa damuasa sipsip inigha izi, egh arazir kuraba gin amangasa, o ofan igharagha garim, an God damuasa, me sipsipin bar aghuim inigh izi ofa damuam. (Wok Pris 22:17-25in gan) Pita Moses Osirizir Arazir kam ginighnigha, egha migei, Krais mati ofa damuamin sipsipin aghuir mam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Dadaba midii, ezi akimariba iri.
Ezi Godin akam zurara ikia kamaghira iti.”

Akar kam Godin akar aghuim, me ia mikini.

Ekiam a dagiar aghuir angamra itim

2 1 Ia gumazamizir igiabar otivigha gifa, kamaghin ia arazir kuraba
bar, ko akar ifavariba ko, arazir ifavariba ko, biziba bagha navim
ikuvir arazim ko, girakirangin migeir araziba, ia bar da atakigh. 2-3 E
fo, borir iririvim an otem bagha bar kufi. Kamaghira, ia Godin Duam
ia ganingizir daghem baghiva mitiriam ian aghi, bizir kuratam an itir
puvati. Guizbangira, Godin arazir a ia gamim, ia a gifo, Ekiam a bar
moghira dera. Kamaghin ia Godin Duamin daghem amiva aghungiva egh
Godin Duamin aven gumazir aruabar min ikiam.
4 Egh ia Ekiam bagh izi, a dagiar aghuir angamra itimin min iti.
Gumazamiziba an aghua, ezi God a ginabagha egha an garima a bar
pin ko. 5 Ezi ia uaghan, dagiar angamra itibar min. God ia gami, eghti
ia dipenimin min otoghti, an Duam dipenir kamin aven ikiam. Eghti
God ua bagh ia miseveghti, ia an ofa gamir gumazibar min ikiam. Egh
ia Krais Iesusin ziamin ia bar ofan min uari isi God daning. Arazir kam,
God bar a gifonge.
6 Godin Akinafarim ghaze,

“Ia gan.
Ki dagiar aghuir mam amisevezima a bar pin ko.
Ezi ki datirighin Sionin mighsiamin dagiar kam anerisi.
Ezi a dipenim aterir dagiamin min oto.
Ezi gumazir nighnizir gavgavim an itim, an aghumsizim inian
kogham.”
7 Ezi ia nighnizir gavgavim Kraisin itiba, ia fo Krais mati dagiar bar
aghuim. Ezi nighnizir gavgavim puvatiziba, Godin Akinafarimin me
ghaze,

“Dagiar kam, dipenimin ingarir gumaziba, an aghuagha a batoke,
ezi datirighin a dipenim aterir dagiamin oto.”

8 Ezi Godin Akinafarim uaghan ghaze,

“Dagiar kam a gumazamizibagh amima,
me asaghpora daighiri.”
Me akam barazir puvatigha kamaghin, me daighiri. Fomira God fo,
bizir kam me bativam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

9 Ezɨ God ia mɨsevegha gɨvazɨma ia an adarazir otifi. Egha ia atrivimɨn
ofa gamir gumazibar otifi. Ia guizbangɨra Godɨn gumazamizibara, egha
God baghavɨra iti. Egh ia Godɨn gumazamizibar ikɨva egh an arazir
aghuir a ia gamizibar gun mɨkɨmasa, ia mɨsefe. Ia faragha mɨtarmemɨn
ikezɨ, a ian diagha uan angazangarir aghuimɨn ia atɨ. 10 Fomɨra ia pura
gumazamizir kɨnibar mɨn iti, egha datɨrɨghɨn ia Godɨn gumazamiziba.
Egha fomɨra ia Godɨn apangkuvim inizir puvatɨ, egha datɨrɨghɨn ia an
apangkuvim inigha gɨfa.

E igharazibar tongɨn deraghvɨra daruam

(Sapta 2:11–3:22)

E Godɨn ingangarir gumazibar mɨn ikiam

11 Nan roroaba, kɨ akar gavgavimɨn ia mɨgei, ia nguazir kamɨn ikia mati
gumazamizir pura guighav itiba, ko gumazir nguibaba puvatɨzibar mɨn
iti. Ezɨ kɨ ia mɨgei, ia bar navir ghurimɨn arazir kuraba bar ada atakigh.
Arazir kaba ian duaba ko mɨsosi. 12 Ia bar deraghvɨra Kraisɨn azenan itir
gumazibar tongɨn daru. Eghtɨ me akar kuraba ia mɨkɨmɨva, gɨn ian arazir
aghuibar ganɨva, egh me God izamin Dughiamɨn, an ziam fam.
13 Ia Ekiamɨn gɨn zui, kamaghɨn ia gavman osirizir araziba bar
da baraghɨva dar gɨn mangɨ. Atrivir bar ekiam, ia an akam baragh.
14 Gavmanɨn gumazir dapaniba, a me amɨsevegha ingangarir kam
me ganɨngi, me gumazir arazir kurabagh amiba me ivezir kuraba me
danɨngam. Egh gumazir arazir aghuibagh amiba, me men ziaba fam.
Kamaghɨn ia uaghan gavman gumazir dapanibar akabar gɨn mangɨ.
15 Gumazir onganiba zurara akar kuraba ia gasi. Ezɨ God arazir aghuiba
ia dar amuasa a ifonge, eghtɨ tuavir kamɨn ia men akaba minivagham,
eghtɨ me mɨkɨman kogham. 16 Ia bar fɨriaghrɨzir gumazibar mɨn ikɨ. Egh
kamaghɨn nɨghnɨghan markɨ, “E datɨrɨghɨn fɨriaghɨre, egh mangɨ arazir
kurabar amuam.” Puvatɨ. Ia Godɨn ingangarir gumazamizibar mɨn ikɨ.
17 Egh ia arazir aghuibar gumaziba bar me damu: Egh uan naviba isɨva
Godɨn gumazamizibar anɨng. Ia uaghan Godɨn gɨn mangɨva an apengan
ikɨ. Egh ia ziar ekiam atrivir ekiam danɨng.

E Kraisɨn arazibar gɨn mangɨva, egh mɨzaziba iniam

18 Ia pura ingangarir gumaziba, ia uan gumazir ian garir ekiabar
apengan ikɨva, egh men akaba baragh, egh deraghvɨra me damu. Kɨ
gumazir ian asughasuziba ko gumazir aghuibara mɨgeir puvatɨ, ia
uaghan, gumazir ian gara ian asughasuzir puvatɨziba sara, men apengan
ikɨ. 19 E fo, gumazitam Godɨn gɨn mangɨva ingangarim damutɨ, me pura
mɨzaziba a danɨngam, eghtɨ a mɨzaziba iniam, eghtɨ God an arazir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

tugha gavgavizim bagh bar ifongeghiva, bar deraghvira a damuam.
20 Egh ia arazir kuram damuti me ia misoghti, ia mizazim inigh tugh
gavgavigham, ian arazir kurar kamin ivezir aghuiba puvati. Egh ia arazir
aghuim damuti, me ia misoghtima ia mizazim inigh tugh gavgavigham,
eghti God arazir aghuim ia damuam.
21 Krais mizazim inigha ian akura, kamaghin God Kraisin arazir kamin
gin mangasa ian dia. Egha a uan arazir amizir kam en aka, eghti e an gin
mangam.

22 "Krais arazir kuratam gamizir puvati,
egha uaghan akar ifavaritam mikemezir puvati."

23 Ezi me akar kurabar a migeima, a men akatam ikarazir puvati, egha
a mizazim inigha paza me damuasa me migeir puvati. A uabi isa jas
ganingi, jas a God. A fo, kar jasin bar deravira bizibar tuisizim. 24 Ezi
Krais en arazir kuraba isa uan mikarzim gatigha, egha ter ighuvimin
areme. A kamagh sua, e arazir kuraba bar ada ateghiva, angamra ikiva
arazir aghuibar amuam, kamaghin an areme. Me a misoghezima an
mizazir dafar kam ia gamima, ia ua dera.
25 Ia bar sipsipbar min tintinibar ghuegha ovenge. Ezi datirighin ia
uamategha sipsipbar garir gumazim bagha ize, a ian duabagh eghuvir
gumazim.

Akar poroghamibar zuim

3 1-2 Ezi kamaghira, amizir pabar itiba ia uan pabar apengan ikiva egh
men akaba baragh. Ki kamagh sua, gumazir kataba me nighnizir
gavgavim Godin akamin itir puvatighti, ia men amuiba, ia men apengan
ikiva, men akaba baraghiva, bar deravira daruti, me ian arazibar ganam.
Ia Godin akar aviribar me mikiman marki, me ian arazir zueziba ko
Godin apengan itir arazibar ganiva men tarazi navibagh iragham.
Kamaghin, amiziba uan pabar apengan iki. 3 Egh ia pura azenan uan
mikarziba asingiva, dapanir ariziba ikiva golin adiariba ko korotiar
aghuibar aghuan marki. Puvati. 4 Ia uaghan uan navir averiaba sara
asing, kurukazir kaba ikuvighan kogham. Kurukazir kaba, kar ikirimirir
aghuim ko navir amirizim itir arazim. Arazir kaba Godin damazimin
bar dera. 5-6 E fo, fomira itir amiziba, me uari isa God ganiga, egha
bizir God me daningamim bagha mizuai. Me arazir kaba uarir kuruka,
egha me uan pabar apengan iti. Kamaghira Sara uan pam Abrahamin
akam baragha 'gumazir ekiam' a garisi. Ia arazir aghuibar amuva, egh
bizitamin atiatingan kogh, egh mati ia Saran guivibara.
7 Ezi kamaghira ia amuiba itir gumaziba, ia nighnizir aghuibar gin mangiva
egh uan amuiba ko deraghvira iki. Me gumazibar min gavgavizir puvati. Egh

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ia deraghvira me damuva, egh men akurvagh. Egh men nighniziba ko men araziba dikabinan marki. Me uaghan ia ko God pura ia daningamin ikirimirir aghuim iniam. Bizitam ia God ko migeir tuavim apiran koghsi, ia uan amuiba ko deraghvira iki.

E zurara arazir aghuiba igharaz darazir amuam

8 Ezi ki uan migirigiaba kamaghin da givasa, ia bar moghira nighnizir vamira ikiva, egh navir vamira uarir iki. Ia bar Kraisin adarasi ifuegh ikiva, egh men apangkuv, egh uari abirir arazim damu. 9 Eghti gumazitam arazir kuratam ia damighti, ia arazir kuramin a ikarvaghan marki. Me akar kuratamin ia mikemeghti, ia akar kuramin me ikarvaghan marki. Ia me ikarvaghamin arazimra kara, ia me bagh God ko mikimtima, an arazir aghuim me damu. God bizir aghuim ia daningasa, kamaghin a ian dia. Ezi kamaghin ia gumazir igharaziba arazir aghuim me damu. 10-12 Godin Akinafarim ghaze,

"Ekiam gumazir arazir aghuibagh amibar garava, egha men
azangsiziba barasi.
Egha gumazir arazir kurabagh amiba, Ekiam me gifongezir puvati.
Kamaghin tina ikirimirir aghuim iniva, dughiar aghuibar gansiva,
egh akar kurabav kiman koghiva, ifavarir akaba atakigh.
An arazir kuraba ategh, arazir aghuibar amu;
egh gumazir igharaziba navir amirizimin me ko ikisi,
gavgavigh mamaghira iki."

E arazir aghuibar amuva da bagh mizaziba iniam

13 Eghti ia arazir aghuibar amusi bar ifueghti, eghti tina arazir kuratam ia damuam? Dughiar aviriba ti puvatigham. 14 Eghti ia arazir aghuibar amuva da bagh mizaziba iniva, egh ia bar akongegham! "Eghti me atiatingamin bizitam ia damuti, ia men atiatingan marki." 15 Egh ian navir averiabar, ia Krais uabira ia uan Ekiamin min faraghvira anetigh. Eghti me bizir aghuir ia mizuair kamin mingarim bagh azaragham, eghti ia zurara men akaba ikarvaghsi nighnigh iki. 16 Ia arazir aghuibagh amuava Kraisin gin ghuava, ezi me akar kuraba ia migiava, egh gumazir kaba ian arazir aghuibar ganti, da me damuti, me uan akar me mikemezimin aghumsizim iniam. Ia me kamaghin damusi, ia nimira men akaba ikarvagh, egh arazir aghuim me damu. Egh ia uan araziba deravira da tuisighiva egh arazir aghuimin gin mangi. 17 Eghti God ifueghti, e uan arazir aghuiba bagh mizaziba iniam, kamaghin dera. E arazir kuraba bagh mizaziba iniam, kar bizir kuram.

Krais aremegha ua dikavigha uam e ini

18 E kamaghin fo, Krais uabi ia bagha areme. A Godin damazimin derazir gumazim, egha a Godin damazimin derazir puvatizir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazamizibar danganim inighava areme. A gumazamiziba bar men
arazir kuraba batueghiva egh me inigh God bagh mangasava, dughiar
vamira aremegha gifa. A uam aremeghan kogham. Egha a nguazir kamin
a gumazir nivafizimin min itima me a misoghezi an areme. Ezi Godin
Duam a gamizi a ua dikavigha angamra iti. 19 Ezi Godin Duam a gamizi,
a ghua ovengezibar duar kalabusin itiba, akar aghuim me mikiri.[b]
20 Ezi duar kaba, me fomira Noan dughiamin Godin akaba iriaghriasi.
Ezi Noan dughiamin arazir kuram bar azenim girizi ezi God zuamira
me ikarazir puvati. A me mizua ghua Noa kurimin ingarigha givazir
dughiam. Ezi kurimin aven gumazamizir 8 plara an itima, ezi aperiar
dipar ekiam otogha me inigha zuima, God ua men akuragha me inizima
me deraghavira iti. 21 Ezi dipar kam a rurimin nedazim, kamaghira
God datirighin rurimin tuavimin ian akura. Rurim, a mikarzibar
mizirizibа agevir puvati. Rurim kamaghin ian aka, ia God ko akam akira
ghaze, ia uan araziba deravira da tuisighiva, egh arazir aghuibara gin
mangi, egh gin aghumsighan kogham. Krais Iesus ovevemin ua dikafi,
ezi tuavir kamin God ian akurvasi.[c] 22 Ezi Krais Godin Nguibamin
ghugha datirighin Godin agharir guvimin iti. Ezi enselba ko duar kurar
gavgaviba ko aser gavgaviba itiba, da bar an apengan iti.

Osimtizir bar ekiam Kraisin adarazi batozi, me mizaziba isi

(Sapta 4–5)

E navir ghurimin araziba ataghragham

4 1 Kamaghin Kraisin mikarzim mizazim inizi, eghti e uaghan an
min nighnizir kamra suiragh gavgavigham. E fo, gumazitam
uan mikarzimin mizazim inighiva, egh an arazir kuraba ategham.[d]
2 Kamaghin datirighin tugh mangi, ian nivafizimin ikirimirim
givaghamin dughiam, ia navir ghurimin arazibar gin mangan marki; ia
God ifongezir arazibar gin mangi. 3 Ia fomira dughiar ruarimin navir
ghurimin arazibar gin zui. Ia, nighnizir gavgavim puvatizibar arazir
kurabar amuasa ifongezi moghin ia fomira arazir kabagh ami. Arazir
kaba, dara kara: me afiar arazibagh amuava; arazir mizirizibar amuasa
bar kufi; egha dipar onganiba apava onganigha; isar dafabagh amua

---

[b] **3:19** Fofozir gumazir maba ghaze, duar kaba, da gumazir Noan dughiamin aremezir gumazibar duaba. Ezi marazi ghaze, a duabav gei, o enselin Godin akam iriaziba. Judaba kamaghin nighnizir gavgavim iti, God Noan dughiamin duar kaba isa kalabus gati.
[c] **3:21** Grighin akam vezin kamin deragha bizir kam migeir puvati. [d] **4:1** Mizazim isir arazimin akar maba, da uaghan 1 Pita 3:13-22

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dagher aviriba apava, egha pura gumazamiziba isa pura pamtemin diava
ighiar kurabar arazibagh ami; egha nguazir kamin biziba e God gami
moghin uari isa dagh anidi, egha bizir kam gamua aghumsiziba puvati.
4 Ezi ia datirighin ua gumazir kurar kaba ko arua, me ko arazir kurar
avirir kabagh amir puvati. Ezi me bizir kamin digavir kuram gamigha,
akar kurar aviribar ia migei. 5 Egh me gin uari jasin ekiamin kotin
tuivam, egh uari uan arazibar gun a mikimam, me tizim bagha bizir
kabagh ami. Jasin kam, a gumazamiziba bar men araziba tuisighasa
iti, gumazamizir ovengeziba ko angamra itiba. 6 Bizir kam bagha, Iesus
gumazir ovengeziba uaghan akar aghuim me mikiri. Men ovevem
kamaghin oto, God me tuisighizi, ezi me ariaghire, mati gumaziba bar
kamaghin ariaghire. Egh me Godin mirara, men duaba angamra ikiasa,
Iesus akar aghuim me mikiri.[e]

E, God puram e ganingizir bizir aghuiba, deraghvira dar an ingangarim damuam

7 Dughiar biziba bar givamim roghira ize. Kamaghin ia God ko
mikimsi, ia bar deragh nighnigh, egh navir ghurimin araziba dikabin.
8 Ni igharaz tav gifueghti, an arazir kuratam ni damighti, ni zuamira
an arazir kurar kam gin amadagham. Kamaghin ia Kraisin adarazi,
uan navir averiabar uarira uarigh ifongegh. Arazir kam an araziba
bar dagh afira. 9 Eghti gumazamizir igharaziba izi ia ko ikitima, ia bar
deravira arazir aghuibar me damu. Egh ia men osiman marki. 10 God uan
apangkuvimin bizir guar avirir aghuiba vaghvagha ia ganidi. Kamaghin
ia bar vaghvagh Godin ingangarir gumazir aghuibar ikiva, egh ia bizir
aghuir God pura ia ganingizibar, ia Godin gumazamizibar akurvagh. 11 Ia
kamaghin ifongegh, gumaziba ian arazir amiba bar dar ganiva, Krais
Iesusin ziamin me Godin ziam fam. Tina akar aghuim akurir fofozim
God a danighti, a deravira Godin akam akun. Eghti tina igharaz darazir
akurvazir fofozim, God a danighti, a Godin gavgavimin igharaz darazir
akurvagh. Eghti Krais Iesus zurara, atrivimin gavgavim ko ziar ekiam
sara, a ko ikivira ikiam. Bar guizbangira.

E Kraisin min mizaziba inisi bar akuegham

12 Nan namakaba, osimtizir mam avimin min ia tuivigh gavgavighasa
ia batifi. Eghti ia digavir kuram damuan marki, egh suam, bizir

---

[e] **4:6** Grighin akam vezin kamin bizir kam deragha a migeir puvati. Gumazir maba ghaze, a ti 1 Pita 3:19 itir bizir kamra migei, ezi me kamaghin a gira, “Bizir kam bagha Krais akar aghuim gumazamizir ovengezibav kim. Me gumaziba ariaghiri moghin me areme, men arazir kurabar ivezim. Kamaghin an akar aghuim me mikini, eghti me ikirimirir aghuir zurara itim iniva, duaba min ikiam, mati God uabi.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

igharagha gariba e batifi. 13 Ia osɨmtɨzir kabar aven Krais mɨzazim isi
moghɨn, ia uaghan mɨzazim isi. Kamaghɨn ia bar akongegh. Egh gɨn ia
a uamateghamin dughiamɨn ia an atrivimɨn angazangarimɨn ganɨva
ian agorogem pɨn ikɨtɨ, ia guizbangɨra bar akuegham. 14 Godɨn Duar
angazangarim itim ia avara. Kamaghɨn me Kraisɨn ziam bangɨn me akar
kuraba ia mɨkɨmtɨma, eghtɨ ia bar akuegham. 15 Ia uari uan osɨmtɨziba
bagh mɨzazim iniam, kamaghɨn derazir puvatɨ. Ian tongɨn tav gumazitam
mɨsueghtɨma an aremegham, o a biziba okɨmam, o a tintinimɨn arazir
kurabar amuam, o a tintinimɨn gumazir igharazibar bizibar ganam,
me an arazir kaba baghɨva osɨmtɨzim a darɨghtɨma, kamaghɨn derazir
puvatɨ. 16 Ia Kraisɨn adarazi, eghɨva Kraisɨn ziam bagh ia mɨzaziba iniva,
aghumsɨghan markɨ. Kraisɨn ziam ian iti, kamaghɨn ia Godɨn ziam fɨ.
17 Dughiar God uan adarazir araziba tuisɨghamim, an otogha gɨfa. An
gumazamiziba faragh kotiamɨn otoghtɨma, eghtɨ gɨn Godɨn akar aghuim
akɨrim ragha a gasarazir gumaziba me uaghan kotiamɨn otoghɨva, egh
guizbangɨra bar kuvigham. 18 Godɨn Akɨnafarim ghaze,

> “Godɨn damazimɨn derazir gumaziba osɨmtɨziba sara zuima,
> God abuan men akurvasi.
> Eghtɨ Godɨn aghuagha arazir kurabagh amiba,
> me bar ikuvigham.”

19 Kamaghɨn Godɨn ifongiamɨn, gumazir maba mɨzaziba iniam, egh me
bar uari isɨva Godɨn agharim darɨgh, egh arazir aghuibar amuvɨra ikɨ
God en ingarigha, zurara bar deravɨra en gari.

Godɨn ingangarir gumazir dapaniba, ia bar deragh Godɨn gumazamizibar gan

5 1 Kɨ akar mam Godɨn ingangarir gumazir dapanibav kɨmasa,
kɨ uaghan ian mɨn Godɨn ingangarir gumazir aruar mam. Nan
damazimɨn, kɨ uabɨ Kraisɨn garima, a mɨzazim ini. Egh gɨn Krais uan
gavgavim ko ziar ekiam sara uamategh izam. Eghtɨ dughiar kamɨn
kɨ uaghan ia ko, e bar moghɨra an atrivimɨn angazangarimɨn ganɨva
an aven ikiam. Ezɨ kamaghɨn kɨ ingarasa Godɨn ingangarir gumazir
dapaniba ia mɨgei. 2 Ia Godɨn gumazamiziba deravɨra men gan. Me
sipsipbar mɨn ian agharimɨn iti. Tav ia ingangarir kam damusɨ ia
bɨntɨma, ia ingaran markɨ. God ingangarir kam ia a damuasa a ifonge.
Kamaghɨn, ia ifueghɨva ingangarir kam damu. Ia ivezim baghɨva
akongɨva ingangarim damuan markɨ. Egh ia gumazamizibar akurvaghsɨ
bar ifongegh. 3 Ia gumazir aruabar mɨn ikian markɨ, egh Godɨn
gumazamiziba dɨkabɨnan markɨ, gumazamizir kaba God me isa ian
agharim gatɨ. Ia arazir aghuibar me damu, eghtɨ me ian arazibar ganɨva

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dar gɨn mangam. 4 Eghtɨ dughiar sipsipbar garir gumazir Ekiam azenim
girɨghtɨ, ia ivezir bar aghuim iniam, ivezir bar deravɨra itim, a ikuvighan
kogham.

E uari isɨ God danɨngam

5 Ezɨ kamaghɨra ia gumazir igiaba ia gumazir dapanibar akaba baragh
egh men apengan ikɨ. Egh ia bar uari abɨrir arazimɨn gɨn mangɨva egh
uaghan Godɨn gumazamiziba men apengan ikɨ. Godɨn Akɨnafarim
kamaghɨn mɨgei, "God, gumazir uan ziaba feba, a me dɨkabɨri, egha
a gumazir uari abɨriba, a men apangkuva, deraghavɨra me gami."
6 Kamaghɨn, ia uan ifongiaba abɨnɨva egh Godɨn agharir gavgavimɨn
apengan ikɨ. Eghtɨ dughiar God ifongezim a ia fegham. 7 God ia
gɨnɨghnɨsi, ezɨ kamaghɨn osɨmtɨzir ia ateriba, ia da isɨ Godɨn agharim
darɨgh.
8 Ia angamra ikɨ, uari bagh gan. Satan, gumazir ian apanimɨn itir kam,
a laionɨn mɨn tiarim akara diagharui. A zurara gumazibar amasa, me
buriagharui. 9 Ia fo, Godɨn gumazamizir nguazir kamɨn itiba, me uaghan
mɨzazir ia isir kam isi. Kamaghɨn ia bar nɨghnɨzir gavgavimɨn tugh
gavgavigh Satan batogh.
10 God, an apangkuvibar mɨngarim. Ia Kraisɨn porozɨma God ian diazɨ,
ia a ko ikɨ mamaghɨra ikiam. Egh ia dughiar bar otevimɨn mɨzaziba iniam,
egh gɨn a uabɨ ua ia damightɨ ia ua deragham. Egh gavgavim ian nɨghnɨzir
gavgavibar anɨngɨva, egh ia damutɨ ia tuivigh gavgavigh mamaghɨra
ikiam. 11 Ezɨ God uabɨra gavgavir ikia mamaghɨra itim iti. Bar guizbangɨra.

Akar otevir maba

12 Sailas nan akuragha, ia bagha akɨnafarir otevir kam osiri. Ezɨ kɨ an
garima, a Krais baghavɨra itir aveghbuar aghuim. Ezɨ akɨnafarir kam, kɨ
God a uan apangkuvim ian akazir arazim ia mɨkɨmasa. Kɨ uabɨ kɨ fo, kar
guizbangɨra Godɨn apangkuvim, ezɨ kɨ deravɨra an gun ia mɨgei. Egha
kɨ akar gavgavim ia ganɨdi, ia nɨghnɨzir gavgavim Godɨn apangkuvimɨn
ikɨva tugh gavgafigh.
13 Godɨn gumazamizir Babilonɨn[f] itiba, God me ko ia mɨsevezɨ, me ia
bagha akam amaga ghaze, Afeziam ia ko ikɨ. Nan otarim, Mak, uaghan
ia bagha akam amaga ghaze, Afeziam ia ko ikɨ.[g] 14 Ia igharaz darazigh
ifongezir arazim akaghsɨ, egh uari uan agharibar suigh. Ia Kraisɨn
adarasi, ia navir amɨrɨzimɨn ikɨ.

---

[f] **5:13a** Babilon arazir kurabagh amir nguibam. Ezɨ Pita Romɨn itir dughiam, Rom tintinimɨn arazir kurabar Godɨn gumazamizibagh ami, mati Babilon fomɨra me gamizir arazim moghɨn. Kamaghɨn Pita akar isɨn zuimɨn Rom dɨbora ghaze, Babilon.
[g] **5:13b** Mak guizɨn Polɨn otarim puvatɨ. A gumazir ighiar an akurvagha an gɨn aruim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Pitan Akɨnafarir Namba 2

Akar Faragha Zuim

Akɨnafarir kamɨn akar mɨngarimra kara. Tisan maba arua Kraisɨn adarazir nɨghnɨzir gavgaviba ko arazir aghuibagh asɨghasɨsi. Ezɨ Pita akɨnafarir kamɨn aven mɨgɨa ghaze, Kraisɨn adarazi men akaba baraghan markɨ. Me, akar aposelba men sure gamizibar suiragh gavgafigh. Eghtɨ arazir kamɨn me God ko Ekiam Krais Iesus deravɨra aning gɨfogham. Aposelba uari uan damazibar Iesusɨn ganigha egha uaghan an gara a barazi, a men sure gami.

Gumazir maba kamaghɨn mɨgei Iesus ua izan kogham. Ezɨ akɨnafarir kam ghaze, a izam. Guizbangɨra a zuamɨra izeghan koghamin mɨngarim kamakɨn: God gumazitam ovengan aghua. A kamagh sua, gumaziba bar navibagh iragh. Kamaghɨn amizɨ a gumazamiziba dughiam me ganɨga, egha me mɨzua ikiavɨra itɨ (3:9).

E arazir aghuibar amutɨ da en navir averiabar ikɨ gavgavigham, eghtɨ e gumazir kurabar akaba batogham

(Sapta 1–3)

1 1 Kɨ Saimon Pita, kɨ Krais Iesusɨn ingangarir gumazim ko an aposel. Kɨ, ia gumazamizir nɨghnɨzir gavgavir aghuimɨn itiba, akar kam ia bagha an osiri. Krais Iesus en God, a en Akurvazir Gumazim. Egha a uan arazir aghuimɨn God nɨghnɨzir gavgavir aghuim ia ganɨngizɨma, ezɨ ian nɨghnɨzir gavgavir kam, an enanam ko voroghɨra ghu. 2 Ezɨ datɨrɨghɨn ia God ko en Ekiam Iesus, aningɨn fofozir aghuim inis. Ezɨ kamaghɨn apangkuvir arazim ko navir amɨrɨzim ian ekevegh ikɨ.

God ua baghavɨra e amɨsefe

3 Krais Iesus a God, an gavgavim a biziba bar e ganɨngi, da gavgavim e danɨngtɨma, e ikɨrɨmɨrir aghuim iniva e God ifongezir arazibar amu ikiam. E Krais gɨfo, ezɨ fofozir kam e gamima e God ifongezir arazibagh ami. Ezɨ a ko itir arazim ko an arazir aghuimɨn, an en dia. 4 Egha bizir bar aghuiba e ganɨngi, da bar ekefe. Ezɨ kar bizir a fomɨra e danɨngasa akam akɨrɨzɨba. E nguazir kamɨn itir gumazamiziba, e navir ghurimɨn araziba

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bagha puv aguema, ezɨ da bar pazav e gami. Ezɨ Krais bizir aghuir kaba
bar e ganɨngi, ezɨ tuavir kamɨn, a ian akuraghtɨ, ia arazir kurar kabagh
itaghɨva, egh Godɨn ikɨrɨmɨrim inighɨva egh an arazibar amuam.
5 Bizir kabanang bagh, ia Godɨn mɨn ikɨrɨmɨrim ikɨsɨ pamten ingar. Ia
datɨrɨghɨn nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn iti. Egh uaghan arazir aghuibar
gumazamizir igharazibar amu, egh uaghan Godɨn fofozir arazim deravɨra
a inigh. 6 Egh uaghan navir ghurimɨn araziba da dɨkabɨn, egh uaghan
tugh gavgavigh osɨmtɨziba ater, egh uaghan God ifongezir arazibar gɨn
mangɨ. 7 Egh uaghan, uan adarazir mɨn, Kraisɨn adarazir apangkuvigh
men akurvagh. Egh uaghan igharaz darazigh ifongezir arazim damu.
8 Ezɨ ia Krais Iesus gɨfo, en Ekiam. Egh ia arazir kaba inightɨma
da ian ikɨ bar gavgavightɨ, eghtɨ ian fofozir kam deravɨra ingartɨma,
dagher avɨriba otivam. 9 Ezɨ gumazitam arazir kaba puvatɨgham, a bizir
saghuiamɨn tibar ganan kogham, a mati gumazir okavɨrɨzim moghɨn
ikiam. Guizbangɨra, God an arazir kurar a fomɨra amiziba gɨn amada,
egha a gamizɨma a zue. Egha datɨrɨghɨn bizir kaba, a da bakɨnɨghnɨki.
10 Nan adarasi, God ian diagha gɨfa, egha ia ginabas, ezɨ ia an
gumazamizibar ikiam. Egh kamaghɨn ia zurara an adarazir ikɨvɨra ikɨva
egh bizir kam akaghsɨva, ia bar pamtem ingar. Egh ia kamaghɨn damuva,
ia arazir kuratamɨn irɨghan koghɨva, egh God ateghan kogham. 11 Eghtɨ a
tuavir kam bar ia bagh a kuightɨma ia God Bizibagh Ativamin Dughiamɨn
aven mangɨtɨ a ia bagh bar akuegham. Egh dughiar kamɨn ikɨ mamaghɨra
ikiam. God Bizibagh Ativamin Dughiam, a bar Krais Iesus en Ekiamɨn
bizim, a en Akurvazir Gumazim.
12 Kɨ bizir kaba bagh ia mɨkɨmvɨra ikiam. Ia guizbangɨra dagh fogha
ia guizɨn akam inigha gɨfa, egha an tugha gavgafi. 13-14 Kɨ fo, dughiar
bar otevim, kɨ uan mɨkarzim suevkɨnigham. En Ekiam Krais Iesus
kamaghɨn na mɨkemegha gɨfa. Kamaghɨn dughiar kɨ aven nivafɨzir kamɨn
ikiavɨra itim, kɨ nɨghnɨzima a dera, kɨ ua bizir kaba bagh ia mɨkɨmtɨma,
ia ua dagh nɨghnɨghvɨra ikiam. 15 Kamaghɨn amizɨma, kɨ bar deragh
ia mɨkɨmasa. Eghtɨ kɨ gɨn oveghtɨ, ia dughiabar zurara ia bizir kɨ ia
mɨkemezir kabagh ua dagh nɨghnɨghvɨra ikiam.

Aposelba uan damazibar Godɨn angazangarimɨn garima a Kraisɨn iti

16 Ezɨ dughiar e Kraisɨn akar kamɨn ia mɨkemezim, e pura gumazitamɨn
eghaghanitam ko nɨghnɨzimɨn gɨn ghua ia mɨgeir puvatɨ. E uan Ekiam
Krais Iesusɨn gavgavim ko a ua izamin akamɨn gun ia mɨkeme. Ezɨ e
faragha uan damazibara Godɨn angazangarim ko gavgavimɨn garima da
Krais Iesusɨn iti, kamaghɨn amizɨma e mɨgei.[a] 17 Ezɨ God Afeziam ziar

[a] **1:16** Akar otevir kam a dughiar Iesusɨn mɨkarzim igharagha gara otozir bizibav mɨgei. (Matyu 17:1-3 ko Mak 9:2-13 ko Luk 9:28-36.)

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ekiam a ganingi, egha angazangarir aghuir kam gamizima an an oto. Ezi
God uabi uan Nguibamin ikia angazangarir ekiar kamin aven ikiava egha
kamaghin Iesus migia ghaze, "Kar nan Otarim, ki bar a gifonge, egha ki
a bagha bar akonge." 18 Ezi e uari a ko Godin mighsiamin ikia egha akar
kam barazima a Godin Nguibamin ikegha zaghiri. 19 Kamaghin amizima
e nighnizir gavgavimra Godin akam inigha izir gumazibar akabar iti. Ezi
ia uaghan men akabar suiragh gavgavigh, egh deragham. Godin akam
inigha izir gumazibar akaba mati lam mitatemin ikia isi. Egha ghua
Kraisin angazangarim ian navir averiabar aven ikia isi, mati aminim itir
mikovezim overiamin ikia isima mitatem zuima angazangarim oto.[b]
20-21 Fomira Godin akam inigha izir gumazimin akatam, pura
gumazitam a mikemezi an a migeir puvati. Godin Duam uabi me
gaghuavkirima me Godin izezir akam akuri. Kamaghin bizir ekiam,
ia a gifogh a kamakin, Godin akam inigha izir gumaziba, me Godin
Akinafarimin osira me uan nighnizibar osirizir puvati.

Ifavarir tisaba Kraisin adarazir nighnizibagh asighasighasa

2 1 Ezi fomira Godin akam inigha izir gumazir ifavarir maba, me
Israelin gumazibar tongin iti. Ezi kamaghira ifavarir tisaba uaghan
ian tongin ikiam. Egh me nimira ia gifar, Godin bizir taba ian sure
damuam. Egh me mongiva akar ifavaribar amuti, da ian tongin otivam,
kar akar ian nighnizir gavgavim gasighasiziba. Ekiam ua me inis, eghti
me uamategh akirim ragh, Ekiam gasaragham. Ezi me kamaghin damuva,
eghti zuamira God me gasighasigham. 2 Eghti gumazir avirim men arazir
mizirizir kurabar gin mangam. Eghti bizir kam gumazibar amuti me akar
kurabar guizbangin tuavir Godin gin zuimin mikimam. 3 Ezi ifavarir tisan
kaba dagiar aviriba bagha, kamaghin me eghaghanir ifavarir aviribar
amuva, ian dagiaba ko biziba iniam. Fomira God me isi kot darighasa
dughiam ati, a ghaze, me bar ikuvigham. Ezi God akuir puvati. A fomira
me mikemezir moghin egha me gasighasighasa me bagha gara iti.
4 Ia fo, bar fomira enselin maba arazir kurabagh ami, ezi God me
ataghizir puvati. A senba me kegha helin me akunizima me mitater bar
ekiamin aven ti. Egha me kalabusin ikiavira iti, me Godin kotiamin
dughiam bagha mizua iti. 5 Ezi gumazamizir bar fomira ikeziba, me
Godin akam barazir puvati. Ezi a me gasighasiki. An aperiam gamizima
an otogha bar me kuavareme. Ezi Noa a gumazir arazir aghuibara gun
migeir mam, God a ko 7 plan gumazamiziba bar deragha men garima me
deravira iti.
6 Ezi God Sodomin nguibam ko Gomoran nguibam migia ghaze, aning
uaghan ikuvigham. God aning gaborozi aning bar isigha, averenir kiniba

---

[b] **1:19** Mizarazimin mikovezir kam, kar Krais Iesus. Ni gansi Akar Mogomem 22:16in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

iti. Ezɨ gɨn gumazir Godɨn akaba batoziba, me bizir Sodom ko Gomoran
otozim gɨnɨghnɨgh, egh fogham bizir kam gɨn uaghan me bativam. 7 Ezɨ
God Lotɨn akura, gumazir deravɨra itim. Egha a, men arazir mɨzɨrɨzibar
gara an navim bar a baseme. 8 Gumazir aghuir kam Lot men tongɨn
ikia egha men arazir bar kurabar gari. Egha dughiabar zurara men
akar kuraba barasi. Ezɨ an navim deragha iti. Ezɨ a me Godɨn araziba
batozir arazim bagha an navim bar ikufi. 9 Ezɨ kamaghɨn e bizir Ekiam
amizibagh nɨghnɨgha, egha e fo, osɨmtɨzitam gumazir Godɨn arazibar gɨn
zui tam batogham, God osɨmtɨzir kam uam ada a iniamin tuavim gɨfo.
Ezɨ God arazir kurabagh amir gumazibagh fo, egha men arazir kuraba
ikarvaghamin tuavim gɨfo, mamaghɨra ikɨ mangɨva Godɨn Kotɨn Ekiamɨn
Dughiam otogham. 10 Egh gumazir taba ivezir kurar bar ekiaba iniam.
Kar gumazir poroghamiba uari isava akuava amir arazir bar mɨzɨrɨziba.
Egha me Godɨn akam mɨgɨa ghaze, a pura bizim.

Ezɨ gumazir kurar kaba ian tongɨn iti, gumazir akaba batogha egha uan
nɨghnɨzibar gɨn zuiba. Egha me atiatir puvatɨgha akar kurabar enselɨn
Godɨn Nguibamɨn itibav gei. 11 Ezɨ enselba bar gavgavir ekiam ikia, bar
gumazir kabagh afira. Egha enselba uari akar kurabar me mɨgeir puvatɨ,
egha Ekiamɨn damazimɨn akam me gasir puvatɨ.

12 Ezɨ ifavarir tisan kaba, me mati asizibar mɨn nɨghnɨziba puvatɨ,
egha me uan mɨkarzibar ifongiabar arui. Egha me mati asɨzir atiabar
mɨn nguazimɨn otifi, eghtɨ gumaziba men suighɨva me mɨsoghtɨma me
arɨghiram. Ezɨ bizir me fozir puvatɨzim, me akar kurabar a mɨgei. Ezɨ
arazir kamra mati gumaziba asɨzir atiaba gasɨghasɨzi moghɨn God me
gasɨghasɨgham.

13 Ezɨ me amizir arazir kurabar, gumaziba men arazir kaba bagh ua
arazir kurabar me ikarvagham. Me ghaze, aruebar dagher ekiaba apir
arazim ko dɨpar onganiba apir arazim, kar arazir bar aghuim. Egha me
ia koma apava, egha ia gamima ia bar mɨze, egha ian ziabagh asɨghasɨsi.
Egha me uan ifavarir arazir me amiba bagha bar akonge. 14 Egha me
zurara amizibar gara, arazir kurabar me damuasa nɨghnɨsi. Egha me
arazir kurar amiba gɨvasa nɨghnɨzir puvatɨ. Me gumazir nɨghnɨzir gavgavir
muziariba itibagh ifarima me arazir kurabagh ami. Egha me igharaz
darazir bizibar garava, egha dagh ifongezir arazimɨn bar me gɨzɨfa. Eghtɨ
God bar me gasɨghasɨgham! 15 Me tuavir aghuim ategha, bar onganigha
tintinibar zui. Me Beorɨn otarim Balamɨn tuavimɨn gɨn zui. An arazir
kuram gamigha, egha uan arazir kurar kamɨn ivezim iniasa. 16 Ezɨ donkiba
mɨgeir puvatɨ. Egha donkin mam gumazimɨn mɨn mɨgei, egha Balamɨn
arazir kuraba bagh an atari. Ezɨ arazir kam donki Godɨn akam inigha izir
gumazir kam gamima, a uan onganir arazir a damuasa nɨghnɨzim ataki.

17 Gumazir kaba, mati mozir dɨpaba dakezir moghɨn iti, egha uaghan
mati amɨnir ekiam ghuariam gɨvava amadima a tintinibar zuima amoziba

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

puvati. Ezi God me bagha danganir bar mitategha bar pighizim akirizima
a iti. Eghti me mangiva an ikiam. 18 Ezi gumazir kaba pura tiariba akara
egha uan akar onganir kabav gia ghaze, erara dera. Me gumazamiziba
apezeperava me gamima, me naviba dikavava arazir poroghamiba uari
isava akuiba, ko nivafizimin arazir kurar igharazibar amuasa nighnisi.
Ezi arazir kamin, me gumazamizir datirighira navibagh iragha egha
arazir kuraba ataghiziba, me me gamima me gumazir kurar kabar gin
zui. 19 Ezi gumazir kurar kaba kamaghin migei, "Kamaghin ia en gin
mangiva, egh ia firighregh uan nighnizibar ifongezir bizibar amuam."
Ezi men arazir kuraba me gasighasizima, me uari pura ingangarir
gumaziba. E fo, gumazitam bizitam a ikirarighti, a bizir kamin pura
ingangarir gumazimin min ikiam. 20 Guizbangira, me en Ekiam Krais
Iesus da fofozim inis, en Akurvazir Gumazim. Ezi fofozir kam men
akurazi me arazir mizirizir nguazimin itiba bar adagh ita. Egh kamaghin
me ua arazir kurabar amuti, da ua me ikirarigh egh bar me gafiragham.
Eghti men ikirimirim gin bar moghira bar ikuvigh fomira itir ikirimirim
gafiragham. 21 Kamaghin me arazir aghuimin tuavim gifozir puvatigha,
deraghai. Ezi datirighin me tuavir kam gifo, egha Godin akaba ini, egha
uam akirim ragha God gasara. Ezi bizir kam bagh me bar ikuvigham.
22 Ezi bizir men otozir kam, guizin akar otevir mamin aven kamagh
migei, "Afiam migha egha ghua ua uan mimiziba api." Ezi uam akar
otevir igharazir mam kamaghin migei, "Dam dipam guregha gifa, egha
ua ghua beghneazim gipoghposi." Aningin arazim virara bar kufi.

Bar guizbangira Ekiam ua izam

3 1 Nan roroaba, kar nan namba 2in akinafarim ki datirighin ia bagha
an osiri. Ki kamaghin ifonge, akinafarir ki osirizir kamning, ian
nighniziba uam a da fe, eghti ia ua bizir kabagh nighnighvira ikiam,
egh ian nighniziba bar deravira ikiam. 2 Ia ua Godin akam inigha izir
gumaziba fomira mikemezir akabagh nighnighasa ki ifonge. Egh ia
uaghan Ekiamin akabagh nighnigh, a en Akurvazir Gumazim. Ia uan
aposelba da akar kam inis.
3 Ezi ia faragh bizir ekiar kam gifogh, Ekiam ua izamin dughiamin,
gumaziba uan navir ghurimin arazibar gin mangiva dibovir akar kurabar
ia mikimam. 4 Me kamaghin ia dipovam, "Iesus ghaze, a ti ua izam, o?
Egha a managh iti? A izan kogham. En ovavir ovengeziba ua dikavan
kogham. Ezi biziba fomira nguazim otozir dughiamin iti moghin ikia iza
datirikin." 5 Me bizir kam gifogha, egha a ginighnighan aghua. Fomira
God mikemezi overiam ko nguazim oto. Ezi God dipabav kemezi da
iraghuezi nguazim oto. Ezi God dipamra nguazimin ingari. 6 Egha gin
God mikemezi dipaba uam oto. Ezi aperiam bar nguazir kam avara,
ezi nguazim bar ikufi. 7 Kamaghira God fomira mikemezir moghin, a

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

datirighin migirigiar igharazim aningi, datirighin overiam ko nguazim ikia avim bagha mizuai, avim otoghiva bar aning kuvaremegham. Ezi nguazim ko overiam Godin Kotiar Ekiam Otivamin Dughiam bagha mizuai. Dughiar kamin gumazamizir akirim ragha God gasaraziba, me bar kuvigham.

8 Nan roroaba, ia bizir kam a bakinighnighan marki. Ekiamin nighnizim dughiar vamira mati, azenir aviriba, ezi azenir aviriba mati dughiar vamira. 9 Gumazir maba ghaze, Ekiam nimira ingari. Puvati. Ekiam uan akar dikirizimin gin ghua nimira arazibagh amir puvati. God gumazitam ovengan aghua. Gumaziba bar navibagh iraghasa a ifonge, egha an navim ian ikia ingara egha ia mizua iti.

Nguazir kam ko overiam givagham

10 Ekiam Izamin Dughiam zuamiram otogham, mati okimakiar gumaziba izi moghin. Eghti dughiar kamin overiam afuaragh pamten tingaghegh bar givagham. Eghti bizir nguazimin itiba sara bar isigh ameregh givagham. Ezi nguazim ko an itir bizir me amiziba ua ikian kogham.[c] 11 E fo, kamaghira biziba bar givagham. Kamaghin ki ian azai, ia arazir manamin gin mangam? Ia uan naviba isi God daning, egh ia bar zuegh iki Godin arazibar gin mangi.

12 Ezi ia Godin Dughiar Otivamim mizuamiva, egh ia bar puvira ingariva dughiar kamin aviraghti, a zuamira otogham. Eghti dughiar kamra overiam bar isigh givagham, eghti avir bar gavgavir mam otogh bizir God nguazimin amiziba, da bar isiva ameregham.[d] 13 Ezi God overiar igiam ko nguazir igiam damuasa akam akiri, eghti Godin arazir aghuimra an aven ikiam. E bizir kamra mizua iti.

E uari bagh ganiva, egh Ekiam bagh mizuamam

14 Kamaghin, nan roroaba, ia fo bizir kaba da gin izam, ia dar mizuamiva pamtem ingariva egh Godin damazimin zuegh ikiva, Godin damazimin arazir kuratam damuan marki. Egh ia God ko navir amirizimin ikisi pamtem ingar. 15 Ekiam e bagha amirighavira ingari. Ia fogh, a uam e iniasa, kamaghin an arazir kam gami. Ezi God bar fofozir aghuim en aveghbuam Pol ganingi, ezi a uaghan kamaghira migirigiar kabara ia bagha da osiri. 16 Polin akinafarir osiriziba, da zurara bizir kabar gun migei. Guizbangira, akar maba akinafarir kabar aven ikiava, egha deravira bigha migeir puvati. Ezi e akar kabar mingarim gifoghasa

---

[c] **3:10** Grighin akam deragha a migeir puvati. [d] **3:12** 2 Pita 3:9 ghaze, Ekiam zuamira izeghan kogham, kamaghin a dughiam gumazamizibar anighti me navibagh iragham. Ezi kamaghin, gumazamiziba uari isi God daning, eghti bizir kam Ekiamin Dughiar izamim aghozagham. Gansi Aposel 3:19-21in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bar ingangarir dafam gami. Ezɨ gumazir fofozir muziariba ko nɨghnɨzir gavgavir muziariba, me Polɨn osirizibagh iragha pazava a mɨgei. Egha uaghan Godɨn akɨnafarimɨn itir akar igharaziba sara paza dav gei. Kamaghɨn me uarira uari gasɨghasisi, eghtɨ God gɨn me gasɨghasɨgham.

17 Nan roroaba, ia bizir gɨn otivamiba ia dagh fo. Gumazir Godɨn akaba batogha ifariba ia damutɨ, eghtɨ ia nɨghnɨzir gavgavim ia datɨrɨghɨn itim ategh egh iran kogham. Ia iran koghsɨ, kamaghɨn bar deravɨra uari bagh ganɨva tuivigh gavgafigh. 18 Krais Iesus, a en Ekiam, a en Akurvazir Gumazim, a zurara ian apangkufi, ezɨ ia deravɨra a gɨfo. Egh an fofozim ko an apangkuvim ian navibar ikɨva aghung mangɨ. Krais ziar ekiam iti, ezɨ ia an ziam fɨ, datɨrɨghɨn ikɨ mamaghɨra ikiam. Guizbangɨra.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Jonɨn Akɨnafarir Faragha Zuim

Akar Faragha Zuim

Akɨnafarir kamɨn, Jon akar mɨngarir pumuningɨn mɨgei. A faraghavɨra, Kraisɨn adarazir akurvaghtɨ, me Afeziam God ko an Otarim Krais Iesus ko navir vamɨra ikiam. Egha Jon kamagh sua, me, mɨtatemɨn itir darasi ateghtɨma, me me gifarɨva egh me gekutɨ, me God ateghan kogham.

Ezɨ "mɨtatemɨn itir darasi" kamaghɨn mɨgei, bizir nguazimɨn kagh itiba, da derazir puvatɨ. Me ghaze, Iesus a Godɨn Otarim, kamaghɨn amizɨma a nguazir kamɨn gumazimɨn mɨn otoghan kogh, egh a nguazimɨn biziba ko poroghan kogham, e gumazamiziba ami mokɨn. Me kamaghɨn mɨgei, gumazim deravɨra God ko ikɨsɨ, a nguazimɨn bizibagh nɨghnɨghan markɨ. Me ghaze, arazir bar aghuim ko igharazibagh ifongezir arazim, da uaghan nguazimɨn biziba. Ezɨ arazir kabar gɨn mangɨsɨ nɨghnɨghan markɨ.

Jon kamagh sua, Kraisɨn adarsi akar kaba baragh dar gɨn mangan markɨ. A ghaze, Iesus a guizɨn gumazimɨn oto, ezɨ gumazamiziba nɨghnɨzir gavgavim an iti. Egh me God bar a gifueghɨva, gumazamizir igharaziba bar me gifongegh.

E angazangarimɨn aven darutɨ, eghtɨ mɨtatemɨn aven aruiba e gifaran kogham

(Sapta 1:1–3:10)

Angamra Itir Akam, datɨrɨghɨn azenan oto

1 1 Gumazir me kamaghɨn dɨborim, Angamra Itir Akam, e an gun ia mɨgei.
Gumazir kam nguazir kam tɨghar otivamin dughiam a bar faragha ike, ezɨ
e a baregha, uan damazibar deravɨram an garava egha uan dafaribar an suiki.
2 God angamra itir ikɨrɨmɨrir e ganɨngizir gumazir kam en aka, ezɨ e an ganigha
an gun ia mɨgei. Egha gumazir ikɨrɨmɨrir angamra itir kam, a zurazurara ikiam.
A faragha Afeziam ko ikegha datɨrɨghɨn God en akazɨ e an gani. 3 E an ganigha
oregha gɨvagha, e ia uaghan navir vamɨra e ko ikiasa, egha uaghan ia mɨgei.
Egh ia ko, eia navir vamɨra Afeziar Ekiam ko an Otarim Krais Iesus ko ikiam.
4 E uari inigh ikɨva, en naviba bar akueghasa, e akar kam osiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

E angazangarimin aven daruam

5 E Krais Iesus barazima an akar kam kunizima, ezi e ia mikiri. Akar
kam kamaghin mikeme, God, an angazangarim, ezima mitarmetam
anepazazir puvati. 6 Eghiva e kamaghin mikimam, "E a ko navir vamira
iti," egha e mitarmemin daruti, kamaghin en migirigiar kaba, pura
migirigiar ifavariba. Egha e guizin akamin gin zuir puvati. 7 Ezi God
angazangarimin aven iti moghin e angazangarimin aven daruva egh uari
ko navir vamira ikiam. Eghti an Otarim Iesusin ghuzim e ruva, en arazir
kuraba sara bar da ruam.
8 Eghti e suam, "E arazir kuraba puvati," kamaghin e uari uarigh
ifari, ezi guizin akam en itir puvati. 9 E uan arazir kurabar gun Godin
mikimtima, a mikemezi moghin arazir aghuim damuva puram en arazir
kuraba gin amangiva egh da ruam. 10 E suam, "E arazir kurabagh amir
puvati," kamaghin e Godin mikim suam, "A ifarir God." Ezi kamaghin e
an akaba barazir puvati.[a]

Krais en akurvazir gumazim

2 1 Nan boriba, ia arazir kurabar amuan ki aghuagha, ia bagha akar
kam osiri. Eghti tav arazir kuratam damighti, en akurvazim iti.
An Afeziam ko ikia e bagha a ko migei. Gumazir kam a Krais Iesus, an
araziba bar dera. 2 A uabira en arazir kuraba baghava aremezi God en
arazir kuraba gin amada. En arazir kurabara puvati, nguazir kamin
gumazamiziba bar moghira.

Bar God gifozir gumazim, a Godin akabar gin zui

3 E Godin akabar gin mangiva, egh fogh suam e guizbangira a gifo.
4 Gumazitam suam, ki God gifo, egha Godin akabar gin zuir puvati, gumazir
kam a ifavarir gumazim. Ezi guizin akam a ko itir puvati. 5 Egh gumazitam
Godin akamin gin mangiva, a bar God ko gumazir igharazibagh ifueghiva,
arazir ifongezir kam an navir averiam gizivaghtima an daghem otivam.
Egha e tuavir kamin fo, e bar Godin pueghav iti. 6 Gumazitam suam, ki
Godin poroghav iti, egh gumazir kam Krais arui moghin daru.
7 Nan adarasi, akar ki ia bagha osirir kam, an akar igiam puvati.
Akar ghurir ia faragha nighnizir gavgavim Iesusin ikiava oraghizim.[b]

---

[a] **1:10** Godin Akinafarimin aven itir akinafarir otevir aviribar akar kam ikia ghaze, "Gumazamiziba bar moghira arazir kuram gami." Ni Ighiaba 14:3, ko Aisaia 53:6, ko Aisaia 64:6in gan. [b] **2:7** Jon ti Iesus mikemezir arazir Jon 13:32in itim migei. A kamakin, ia vaghvagh uarira uarigh ifongegh. Ni 1 Jon 3:23in gan. Me uarigh ifongezir arazimin akam, me fomira Kraisin adarazir otivigha a ini. Kamaghin, kar arazir ghurir me fomiram amim. Iesus uabi migia ghaze, kar arazir bar igiam. Ves 8in Jon uaghan ghaze, Kar uaghan arazir ighiam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

8 Mitatemin dughiam givasava ami, ezi guizin angazangarim datirighin
e gisira, ezi ki akar kam ia bagha an osiri. Akar ki ia bagha osirir kam,
a uaghan migirigiar igiam. E Iesus amir arazibar gara fo, akar kam
guizbangira. Egha ia amir araziba gara fo, akar kam guizbangira.
9 Gumazitam suam, ki Godin angazangarimin aven iti, egha a uan
adarazir aghua, gumazir kam mitatemin aven ikiavira iti. 10 Gumazitam
uan adarazigh ifongegh, gumazir kam angazangarimin aven iti, eghti
bizitam a damighti, a irighan kogham. 11 Egh gumazitam uan adarazir
aghuaghiva, a mitatemin aven ikia, an aven arui. Mitatem a gamima, a
garir puvati. Kamaghin a fozir puvati, a managh zui.

12 Ia nan boriba, Iesusin ziamin God ian arazir kuraba gin amada, ezi
kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.
13 Ia nan afeziaba, ia, fomira ikia iza datirighin itir gumazir kam, ia
deraviram a gifo. Ezi kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.
Ia gumazir igiaba, ia gumazir kuram, Satan, an gavgavim gafira. Ezi
kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.
Ia nan boriba, ia Afeziar Ekiam gifozi, kamaghin ki ia bagha akar
kam osiri.
14 Ia nan afeziaba, ia, fomira ikia iza datirighin itir gumazir kam, ia
deraviram a gifo. Ezi kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.
Ia gumazir igiaba, ia tuivigha gavgavizi, Godin akam ian navir
averiabar ikia gavgafi. Egha ia gumazir kuram, Satan, an
gavgavim gafira. Ezi kamaghin ki ia bagha akar kam osiri.

Ia nguazir kamin arazibagh ifongan marki

15 Ia nguazir kamin araziba ko an biziba, ia dagh ifongan marki.
Gumazitam nguazir kamin arazibagh ifueghiva, egh kamaghin an Afeziar
Ekiam deragh a gifueghan kogham. 16 E fo, nguazir kamin itir gumazibar
arazibar kara: navir ghurimin araziba bagha puv aguava, damazimin
bizibar gara bar dagh ifonge, egha bizir aviriba ikiava, kamaghin uarira
uari fe. Arazir kaba Afeziar Ekiamin izir puvati. Da nguazir kamin
araziba. 17 Nguazir kam ko an itir gumazibar arazir kuraba, da bar
givagham. Eghti Godin akamin gin zuir gumaziba, me zurara ikiam.

Ia Kraisin apaniba bagh deraviira gan

18 Nan boriba, dughiar kam dughiar abuananam. Ezi ia oraki, Kraisin
apaniba izam. Ia oraghizir moghin, Kraisin apanir aviriba izegha gifa.
Kamaghin e fo, kar dughiar abuananam. 19 Kraisin apanir kaba faragha e
ko ikegha, egha e ategha azenan ghue. Egha me guizbangira en adarazi
puvati. E fo, me en adarazi amuava, e ko ikiai. Kamaghin me ategha
ghuezi, e fo, me en adarazi puvati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

20 Ezɨ ia, Iesus Godɨn Duam ia ganɨngizɨ a ia avaragha, ia gamima, ia
bar guizɨn akam gɨfo. 21 Ia guizɨn akam gɨfo, egha ia fo, akar ifavaritam
guizɨn akamɨn aven ikegh azenan izeghan kogham. Ezɨ ia guizɨn akam
gɨfozɨ, kamaghɨn kɨ ia bagha osiri. 22 Tina ifavarir gumazim? Kar gumazir
kamaghɨn mɨgeim, "Iesus, God Uam E Iniasa Mɨsevezir Gumazim puvatɨ."
Gumazir kam, a Kraisɨn apanim. An Afeziar Ekiam ko an Otarim akɨrim
ragha aning gasara.[c] 23 Gumazitam akɨrim ragh Otarim gasaragh,
kamaghɨn an Afeziar Ekiam ko itir puvatɨ. Gumazitam nɨghnɨzir
gavgavim Otarimɨn ikɨva uaghan Afeziar Ekiam ko ikiam.

Godɨn Duam guizɨn akam ian sure gami

24 Akar ia faraghavɨra oraghizim, ia an suiraghvɨra ikɨ. Ia an suiravɨra
ikɨtɨ, Otarim ko Afeziar Ekiam ia ko ikɨvɨra ikiam. 25 Ezɨ Iesus akar
dɨkɨrɨzim e ganɨga ghaze, ia Afeziam ko ikɨva, egh ikɨrɨmɨrir aghuir
zurara itim iniam.
26 Kɨ akar kaba ia bagha da osirigha ghaze, gumazir kaba ia gifarasa.
27 Ezɨ ia, Godɨn Duam ia avaragha, ia ko iti. Eghtɨ gumazitam ian sure
damuan kogham. Godɨn Duam biziba bar ian sure gami. Godɨn Duamɨn
akaba guizbangɨra, da ifari puvatɨ. Godɨn Duam ian sure gamizɨ moghɨn,
ia Krais ko ikɨ.

Godɨn boriba

28 Nan boriba, a izamin dughiamɨn e an damazimɨn tuivigh, atiatingɨva
aghumsɨghan kogham. Bizir kam bagh, ia tuivigh gavgavigh kamaghɨra
ikɨ.
29 Ia kamaghɨn fogh suam, Iesus arazir aghuibagh ami, egh ia
kamaghɨn fogh suam, gumazir arazir aghuibagh amiba, me Godɨn
otivizir boriba.

3 1 Ia nɨghnɨgh, Afeziar Ekiam bar e gɨfuegha en dɨghorim gami.
Egha ziar kam, Godɨn boriba, e gatɨ. Ezɨ guizbangɨra, e an boribara.
Nguazir kamɨn gumazamiziba God gɨfozir puvatɨ, me kamaghɨn uaghan
e gɨfozir puvatɨ. 2 Nan adarasi, e datɨrɨghɨn Godɨn boriba. Egha e fozir
puvatɨ, e gɨn manmaghɨn otivam. God bizir kam tɨghar en akagham.
E kamaghɨn fo, Krais uamategh nguazir kamɨn izɨtɨ, e uan damazibar
deravɨra an ganam. Egh an mɨn otogham. 3 Gumazir an mɨn otivamin
dughiam bagha mɨzua gariba, me Iesus zuezɨ moghɨn me uari zue.
4 Gumazir arazir kurabagh amiba, me Godɨn akaba batosi. Arazir
kuram, kar Godɨn akaba batozir arazim. 5 Ia bar fo, Iesus en arazir
kuraba gɨn a mangasa, nguazir kamɨn ize. Ezɨ ia fo, an arazir kuratam

---

[c] **2:22** Akar otevir kam "Gumazir God Ua E Iniasa Mɨsevezim," me Grighɨn akam kamaghɨn a dɨbora ghaze, "Krais."

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gamizir puvati. 6 E kamaghin fo, gumazitam Krais ko iki, arazir kurabar
amuvira ikian kogham. Egh gumazitam arazir kurabar amuvira ikiti, e
fogh suam, a guizbangira Kraisin ganigha a gifozir puvati. A guizbangira
Krais gifozir puvati, Krais a tina.
7 Nan boriba, ia uari bagh gan, gumazitam ia gifaraghti, ia an gin
mangan marki. Gumazir arazir aghuibagh amim, a, Iesus Godin
damazimin derazi moghin, a Godin damazimin dera. 8 Satan faraghavira
arazir kurabagh amua iza datirikin. Kamaghin e fo, tina arazir kurabagh
ami, a Satanin borim. Godin Otarim Satanin ingangarim gasighasighasa
nguazir kamin ize. 9 Gumazitam Godin borimin otoghtima, Godin Duam
an navir averiamin aven angamra ikiti, eghti an arazir kurabar amuvira
ikian kogham. A Godin borimin otoghiva, egh kamaghin an arazir
kurabar amuvira ikian kogham. 10 Tina arazir aghuim gamir puvati, a
Godin borim puvati. Egh tina Godin borir igharazibagh ifongezir puvati,
a uaghan Godin borim puvati. Kamaghin e fo, te Godin boriba, ezi te
Satanin boriba.

E bar moghira Godin borir igharazibagh ifuegham

(Sapta 3:11–5:21)

Iesus igharazibagh ifueghamin arazim en aka

11-12 Kar akar ia fomira oragha iza datirighin tuzim: E uari gifuega.
E Kenin arazim damuan markiam. A Satanin borim, egha uan dozim
misoghezi an areme. Egha a tizim bagha uan dozim misoghezi, an
areme? An araziba ikuvizima, an dozimin araziba dera. Kamaghin
a uan dozim misoghezi an areme. 13 Nan adarasi, nguazir kamin itir
gumazamiziba ia gifueghan koghtima, ia digavir kuram damuan marki.
14 E Godin borir igharazibagh ifonge. Kamaghin e fo, e ariaghirir tuavim
ategha, ariaghrezir gumaziba puvati, e angamra itir tuavimin zui. Tina
Godin borir igharazitam gifongezir puvati, an ariaghirir tuavimin zui.
15 Tina gumazir igharazitam gifongeghan kogh mati gumazir gumazibav
sozim. Ia fo gumazir gumazibav soziba, me ikirimirir aghuir zurara itim
inian kogham.
16 Iesus e gifongegha, egha e bagha uabi makunighava aremezi, e
kamaghin Godin borir igharazibagh ifueghamin arazim gifo. Egh e
uaghan Godin borir igharaziba bagh uari makunam. 17 Gumazitam nguazir
kamin biziba ikiti, Godin borir igharazim biziba puvatighti, an an ganiva,
egh an apangkuvan koghiva, egh an akurvazir puvati, gumazir kam Godin
ifofer arazim an itir puvati. 18 Nan boriba, e Godin borir igharaziba pura
migeir akabar me gifueghan kogham. Kamaghin marki. Egh guizbangira
uan naviba me daningiva, egh arazir aghuiba me damuam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Godin boriba an damazimin tughiva atiatingan marki

19-20 E Godin borir igharazibagh ifongezir arazir kam damuva, e fogh
suam, e guizin akamin gin zui. God en navir averiamin itir biziba bar
dagh fo, egha an apangkuvir en itim bar ekevegha, egha e uarira uarir
apangkuvir arazim gafira. Egh en navir averiaba suam, ia ikufi, dughiar
kamin e Godin borir igharazibagh ifongezir arazir kam damuva, e fogh
suam, e Godin damazimin navir amirizim iti.
21 Nan adarasi, en navir averiaba kamaghin mikiman koghan suam, ia
ikufi, eghti e Godin damazimin atiatingan kogham. 22 E Godin arazibar
gin mangiva a ifongezir arazibar amuva, kamaghin e bizitam bagh an
azangsighti, an e daningam. 23 Kar an akar ekiam: e nighnizir gavgavim
an Otarim Krais Iesusin iki. Egh an e mikemezir moghin, e uari uarigh
ifuegham. 24 Tina an akamin gin mangiva a Godin poroghiv ikiti, God an
poroghiv ikiam. God uan Duam e ganingizi, ezi an Duar kam en akazi, e
fo, God e ko iti.

Ia duabar gan da asavsuigh

4 1 Nan adarasi, akam inigha izir gumazir ifarir aviriba nguazir
kam garui. Egha kamaghin migei, Godin Duam akam e ganingi.
Kamaghin ia nighnizir gavgavim men ikian marki. Egh deravira men
araziba ko migirigiaba asavsuigh fogham, da Godin Duam o duar kuraba.
2 Tuavir ia Godin Duam gifoghamimra kara: Gumazitam suam, Krais
Iesus, a gumazir nivafizimin nguazir kamin ize, gumazir kam Godin
Duam an iti. 3 Gumazitam suam, Krais Iesus a guizin gumazim puvati,
gumazir kam a duar igharazim iti, Godin Duam puvati. A Krais Iesusin
apanimin duam. Ia fomira Kraisin apanim izamin migirigiam baraghizi,
a datirighin izegha givagha nguazir kamin iti.
4 Nan adarasi, ia guizbangira Godin boriba. Godin Duam ian aven
itima, an gavgavim bar ekevegha Satanin gavgavim gafira. Satan, a
nguazir kamin gavgavimin gumazir dapanim. Ezi kamaghin ia akam
inigha izir gumazir ifaribagh afira. 5 Gumazir kaba, me nguazir kamin
gumaziba. Ezi men migirigiaba nguazir kamin migirigiaba. Ezi nguazir
kamin gumazamiziba me barasi. 6 Ezi e, Godin gumazamiziba. Ezi
gumazamizir God gifoziba, me en akaba barasi. Ezi God bagha itir
puvatizir gumazamiziba me en akaba barazir puvati. Egh tuavir kamin e
guizbangira migeir Duam ko migirigiar ifavaribagh amir duam gifogham.

Gumazim God gifueghiva, egh uaghan gumazir igharazibagh ifongegh

7 Nan adarasi, God igharaz darazigh ifongezir arazim en akazi.
Kamaghin, e uari uarigh ifueka. Gumazir igharazibagh ifongezim,
a Godin borim, egha a guizbangira God gifo. 8 Kar Godin arazim, a

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dughiaba zurara gumazamizibagh ifonge. Ezɨ e fo, gumazir igharazibagh
ifongezir puvatɨzir gumazim, a bar God gɨfozir puvatɨ. 9 God borir
vamɨra ikiava, e ikɨrɨmɨrir aghuim iniasa a ifuegha, an e bagha nguazir
kamɨn anemada. Tuavir kamɨn God en akazɨ, e fo, God guizbangɨra
gumazamizibagh ifonge. 10 Igharazibagh ifongezir arazimra kara. E
kamaghɨn nɨghnɨghan kogham, e faragha God gifonge. Puvatɨ. God
faragha e gifuegha, uan Otarim amadazɨ an en arazir kuraba gɨn
amangasa nguazir kamɨn izegha areme. 11 Nan adarasi, God arazir kam
en aka, a bar e gifonge. Kamaghɨn, e uaghan bar igharazibagh ifuegham.
12 Gumazitam dughiatam Godɨn ganizir puvatɨ. E uari uarigh ifongezir
arazim damutɨ, God angamra en aven ikɨtɨ, an ifofer arazim en navir
averiabagh izɨvaghtɨma an daghem otivam.
13 God uan Duam e ganɨngizɨma, a vaghvagha en itima, ezɨ e kamaghɨn
fo, e an poroghav itima, a en poroghav iti. 14 Ezɨ e Afeziar Ekiam amizir
bizimɨn gani. A nguazimɨn itir gumazamizibar akurvaghasa, uan Otarim
amada. Ezɨ e bizir kamɨn ganigha an gun mɨgei. 15 Gumazitam an gun
mɨkɨm suam, Iesus, Godɨn Otarim, eghtɨ God gumazir kamɨn poroghɨv
ikɨtɨ, a Godɨn poroghɨv ikiam.[d] 16 E kamaghɨn fo, God e gifuegha, egha an
e gifongezir arazim bagha nɨghnɨzir gavgavim an iti.
Kar Godɨn arazim, a dughiaba zurara gumazamizibagh ifonge.
Gumazitam gumazir igharazibagh ifueghɨva, Godɨn poroghɨv ikɨtɨ, God
an poroghɨv ikiam. 17 Tuavir kamɨn, e fo, God e gifongezɨ, e God ko
gumazir igharazibagh ifongezɨ, ezɨ ifofer arazir kam bar e gizɨvaghtɨma,
an daghem otivam. Kamaghɨn gumaziba bar Godɨn kotiamɨn tuivamin
dughiam, e atiatingan kogham. E nguazir kamɨn itir dughiam e Iesusɨn
mɨn ikiam, kamaghɨn e gɨn Godɨn atiatingan kogham. 18 Gumazir
igharazibagh ifongezir gumazim, a Godɨn atiatir puvatɨ. Atiatir gumazim,
a fo, a ivezir kuram iniam, ezɨ nɨghnɨzir kam a gamima, an atiati. Eghtɨ
gumazim igharazibagh ifongezir arazim a gɨzɨvagh daghem otivtɨ,
kamaghɨn a Godɨn atiatingan kogham. Gumazim atiatingtɨ, e fo, a God
a gifongezir arazim deravɨra a gɨfozir puvatɨzɨ, kamaghɨn igharazibagh
ifongezir arazir an itimɨn dagheba puvatɨ.
19 God faragha e gifongezɨ, ezɨ e gɨn a gifonge. Kamaghɨn e God
ko igharazibagh ifongezir gavgavim iti. 20 Gumazitam Godɨn ganizir
puvatɨ. Gumazitam Godɨn borir a garir igharazibagh ifueghan koghɨva,
egh a manmaghɨn Godɨn a ganizir puvatɨzim gifuegham? Puvatɨ. An a
gifueghan kogham. Ezɨ e kamaghɨn fo, gumazitam suam, Kɨ God gifonge,
egh Godɨn borir igharazim gɨfueghan koghtɨ, e fo, a gumazir ifarim.
21 God akar gavgavir kam e ganɨngi. Tina God gifueghɨva, egh a uaghan
Godɨn borir igharazim gifongegh.

---

[d] **4:15** Nɨ akar 1 Jon 4:2ɨn itimɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

E nighnizir gavgavim Godin Otarimin iti

5 1 Gumaziba bar nighnizir gavgavir kam iki suam, Iesus, a God Uam
E Iniasa Misevezir Gumazim, me Godin boriba. Kar nguazir kamin
arazim: Gumaziba bar afeziar mam gifuegha, egha uaghan an boribagh
ifonge.[e] 2 E God gifuegh an akar gavgavibar gin mangiva, kamaghin e
fo, e Godin boribagh ifonge. 3-4 E God gifongezir arazimra kara. E God
bar a gifueghiva, kamaghin e an akar gavgavibar gin mangam. Godin
boriba bar nguazir kamin arazir kurabar gavgavim gafira, kamaghin
amizima an akar gavgavibar gin mangamin tuavim e basemezir puvati.
E nighnizir gavgavim Godin iti. Egha en nighnizir gavgavimin tuavimin
nguazir kamin arazir kuraba dikabiragha dagh afira.

Nighnizir gavgavir Iesusin itim

5 Tinara nguazir kamin arazir kurabar gavgavim gafiragham? Gumazir
nighnizir gavgavim Iesusin iki suam, a Godin Otarim. Gumazir kamra.[f]
6 Krais Iesus, a nguazir kamin ize. Ezi Jon dipamin a ruezima, a gin aremezi
an ghuzim ire. Jon dipamra a ruezir pu. Puvati, a uaghan aremezi an ghuzim
ire. Godin Duamra zurara guizin akabar en akakasi. Kamaghira Godin Duam
bizir kabar en akakasi.[g] 7 Ezi God tuavir pumuning ko mikezim en akazi, e fo,
Iesus a tina. Tuavir kabara kara. Godin Duam e migei. Ezi Jon Iesus dipamin a
rue. Ezi Iesus aremezi an ghuzim ire. 8 Tuavir pumuning ko mikezir kaba uari
inigha kamaghin e mikeme. Ezi e fo, Iesus a Godin Otarim. 9 Gumaziba, me fozir
bizibar gun migeima, e nighnizir gavgavim men akabar iti. God uan Otarimin
gun migeir biziba, da guizin biziba, ezi gumaziba migeir biziba pura biziba. God
migeir biziba dagh afira. 10 Gumazitam uan navir averiamin nighnizir gavgavim
Godin Otarimin ikiva, egh a bar fogh suam, God a mikemezir migirigiam, a
guizbangira migirigiam. Gumazitam nighnizir gavgavim Godin migirigiamin
ikian kogh, egh God uan Otarimin gun mikemezir akam baraghan aghuaghiva,
egha kamaghin mati a Godin migia ghaze, God ifari. 11 God ikirimirir aghuir
zurara itim e ganingizi, ezi e fo, migirigiar kam, a guizin migirigiam. Godin
Otarimin poroghav itir tuavimin, e ikirimirir aghuir kam iti. 12 Gumazir Godin
Otarimin poroghav itim, a ikirimirir aghuir zurara itim isi. Gumazir Godin
Otarimin poroghav itir puvatizim, a ikirimirir aghuir zurara itim isir puvati.

Akar abuananaba

13 Ia nighnizir gavgavim Godin Otarimin ziamin itiba, ia ikirimirir
aghuir zurara itim iniasa, ki fuegha, kamaghin ki bizir kaba ia bagha da

---

[e] **5:1** Ni akar 1 Jon 2:22; 4:2in itimin gan. [f] **5:5** Ni akar 1 Jon 4:2in gan. [g] **5:6** Grighin akam, vezin kamin deravira bigha mikemezir puvati. A dipam ko ghuzimra mikeme. Ezi gumazir aviriba ghaze, dipam, a Iesus ruezir dipam. Ezi ghuzim, a Iesusin ovevem migei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

osiri. 14 E fo, e God ifongezir moghin, e biziba bagh an azangsightima,
an en azangsiziba baragham. Kamaghin e Godin boroghin mangisi
atiatingiva okam nighnighan kogham. 15 E fo, an e barasi, kamaghin e
bizitam bagh an azangsighiva, fogh suam, an e ganigha gifa.
16 Godin borir igharazitam arazir kurar helin magiran koghamim
damuti, eghti tina foghiva a bagh God ko mikim. Eghti God ikirimirir
aghuir zurara itim a daningam. Kar ki arazir kurar gumazim damightima
a helin magiran koghamibav gei. Arazir kurar mam iti, a guizbangira
gumazibagh amima me helin aven zurara ikiava Godin saghon iti. Ki
gumazir arazir kurar kabagh amiba God men akurvaghasa ki ia migeir
puvati.[h] 17 Arazir derazir puvatiziba da arazir kuraba. Arazir kurar
aviriba ikia, egha maba gumazibagh amima me helin ikia Godin saghon
iti. Ezi arazir kurar mam iti, a gumazibagh amima me helin ghuaghirir
puvati.
18 E fo, Godin otivizir boriba me arazir kurabar gin zuir pu. Puvati,
Godin otozir Otarim, Iesus, deravira Godin borir igharazibar gari. Ezi
Satan, bizitam me damighan kogham. 19 E fo, e Godin boriba. Egha
uaghan fo, nguazimin itir gumazamizir Godin gin zuir puvatiziba,
me Satanin gavgavimin apengan iti. 20 Ezi e uaghan fo, Godin Otarim
nguazir kamin izegha, egha e guizin God gifoghasa, a fofozim e ganingi.
Ezi e, guizin God uan Otarim Krais Iesus ko, aningin poroghav iti. Krais
Iesus, a guizin God. Egha a ikirimirir aghuir zurara itim e ganingi.
21 Kamaghin nan boriba, ia deravira uari bagh gan, godin ifariba
o nguazimin itir bizitam ian navir averiabar aven iki guizin Godin
danganim inian marki.

---

[h] **5:16** Akar kamin mingarim a deraviram otozir puvati. Gumazir maba ghaze, a gumazir ovengezibav gei. Ezi marazi ghaze, an ovever namba 2in migirigiam. Ni Akar Mogomem sapta 2:11 ko 20:14in gan. Me akar kam “ovevem” a girazi a kamakin, “helin ovenge.”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Jonɨn Akɨnafarir Namba 2

Akar Faragha Zuim

Siosɨn gumazir dapanir mam akɨnafarir kam osiri. Gumazir avɨriba ghaze, a siosɨn mamɨn itir gumazamiziba bagha an osiri. A kamagh sua, me bar igharaz darazigh ifueghɨva, egh me ifavarir gumaziba bagh gan. Kar gumazir Godɨn akam gasɨghasɨziba.

E Godɨn guizɨn akam mɨghɨvɨra an suiragh, egh gumazir ifariba bagh ganam

1 Kɨ Kraisɨn adarazir gumazir dapanim. Nɨ amizir God inabazim, kɨ nɨ ko nɨn boriba bagha akɨnafarir kam osiri. Kɨ guizbangɨra bar ia gifonge. Kɨ uabɨra puvatɨ, gumazamizir guizɨn akam gɨfoziba uaghan bar ia gifonge.[a] 2 Guizɨn akam en iti, egh a ikɨ mamaghɨra ikiam. Bizir kam bagha e bar ia gifonge. 3 Guizɨn akamɨn arazim ko arazir igharazibagh ifongezim, arazir kamning God ko Iesus ko iti. Kamaghɨn Afeziam God koma Krais Iesus, Godɨn Otarim, aning apangkuvir arazim ko kuarkuvir arazim gamua, egha navir amɨrɨzimɨn arazim e ganɨdi.

E igharaz darazigh ifongezir arazimɨn gɨn mangam

4 Afeziamɨn akar gavgavim e mɨkemezɨ moghɨn, nɨn borir maba guizɨn akamɨn gɨn zui. Ezɨ kɨ kamaghɨn oregha bar akonge. 5 Ezɨ Amizir Aghuim, kɨ kamaghɨn nɨn azangsɨsi, ia bar uarigh ifongegh. Kar arazir igiam puvatɨ. Arazir kam fomɨra e ko ikia iza datɨrɨkɨn. 6 Arazir uarigh ifongezimra kara: e Godɨn akar gavgavim baragh an gɨn mangam. Ia fomɨra oraghizɨ moghɨra an akar gavgavim ghaze, ia uarigh ifongezir arazimɨn gɨn mangvɨra ikɨ.

Ia Kraisɨn akamɨn suiragh gavgafigh

7 Ia oragh. E gifarir gumazir avɨriba nguazir kam garui. Me nɨghnɨzir gavgavim itir puvatɨgha kamaghɨn mɨgeir puvatɨ, Krais Iesus a gumazir

---

[a] **1** Jon akar isɨn zuim gami. Amizir God inabazim, a siosɨn mam. Borir kaba, me siosɨn kamɨn aven itir gumazamiziba.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nivafizimin min oto. Gumazir kamaghin amim, a gumazir ifarim, egha
Kraisin Apanim.[b] 8 Kamaghin ia uari bagh ganigh, ia bizir iniasava
amiba ia da ataghraghan marki. Kamaghin derazi puvati. Ia uan ivezim
bar moghira a inighti, deragham. 9 Egh gumazitam Kraisin suren
migirigiamin suiragh gavgavighan kogh, egh akar igharazitam uam
akar kam giviraghti, God a ko ikian kogham. Ezi gumazir Kraisin suren
migirigiamin suiragha gavgavigha mamaghira itim, Afeziam uan Otarim
ko aning a ko iti. 10 Gumazitam ia bagh iziva Kraisin suren migirigiar
kam inigh izan koghti, ia a inigh uan dipenimin aven mangan marki.
Egh ia kamaghin a mikiman marki, God deravira ni damu. Puvati. 11 Ia
fo, gumazitam dughiam gumazir kamaghin amim ganidi, ia fogh suam, a
uabi an ingangarir kuramin akurvasi.

Gumazir dapanim men ganasa

12 Ki bizir aviribar ia mikimasa. Ki ghaze, e uarir gan uariv kim bar
akongeghasa ki ifonge, kamaghin ki ia bagh izam. Kamaghin ki ia bagha
akinafarimin da osiran aghua.
13 Nin avenemebar God inabazim, an boriba ia bagha akam amaga
ghaze, Afeziam ia ko iki.[c]

---

[b] **7** Ni akar 1 Jon 4:2in itimin gan. [c] **13** Ni akar 2 Jon 1in itimin gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Jonɨn Akɨnafarir Namba 3

Akar Faragha Zuim

Siosɨn gumazir dapanir mam akɨnafarir kam gumazir dapanir igharazim bagha an osiri. An ziam Gaius. A fo, Gaius Kraisɨn gumazamizir igharazibar akurvasi, kamaghɨn a Gaiusɨn ziam fe. Egha Gaiusɨn mɨgɨa ghaze, nɨ gumazir kam Diotrefes, a bagh ganigh.

E Godɨn ingangarim gamir gumazibar akurvagham

1 Kɨ Kraisɨn adarazir gumazir dapanim. Nɨ Gaius, kɨ nɨ bagh akɨnafarir
kam osiri. Nɨ nan aveghbuamra, ezɨ kɨ guizbangɨra bar nɨ gifonge. 2 Nan
namakar aghuim, kɨ nɨ bagha God ko mɨgɨa ghaze, nɨn duam deravɨra ɨti
moghɨn, nɨn mɨkarzim bar deravɨra ikɨtɨ, bizir aghuaribara nɨ bativam.
3 Nɨghnɨzir gavgavim Kraisɨn itir marazi iza nɨn gun na mɨgɨa ghaze, nɨ
deravɨra guizɨn akamɨn gɨn zui. Ezɨ kɨ akar kam baregha bar akonge. Kɨ
fo, nɨ zurara guizɨn akamɨn gɨn zui. 4 Kɨ orazi, nan boriba guizɨn akamɨn
gɨn zuima kɨ bar akonge. Nan agoroger kam bizir mabar agorogeba bar
dagh afira.

Gaius ingangarir aghuim gami

5 Namakar aghuim, zurara deravɨra guizɨn akamɨn gɨn ghua egha arazir
aghuiba Kraisɨn adarazigh ami. Egha nɨ, Kraisɨn adarazir nɨ fozir puvatɨziba,
nɨ uaghan arazir aghuibar me gami. 6 Gumazir kaba nɨn arazir gumazibagh
ifongezimɨn gun kagh itir siosɨn mɨgei. Nɨ God ifongezir moghɨn, nɨ bizitaba
ua men akuraghtɨ me da inigh tuavir me zuimɨn mangvɨra ikɨ, kamaghɨn
dera. 7 E fo, me Iesusɨn ziamɨn arua ingangarir kam gamuava egha, Krais
gɨfozir puvatɨzir gumaziba, me men dafaribar biziba isir puvatɨ. 8 Ezɨ e
gumazir kamaghɨn amibar akurvaghsɨ bar gavgavigham. E ghaze, e me ko
bar moghɨra, guizɨn akam bagh ingarsɨ, kamaghɨn e men akurvagham.

Diotrefes arazir kuram gami

9 Kɨ sios bagha akɨnafarir mam osiris. Ezɨ Diotrefes uan ziam fava
men gumazir dapanimɨn ikiasava, kamaghɨn a nan akamɨn apengan

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

itir puvati. 10 Kamaghin ki iziva, an arazir kam aghurigham. An en gun tintinibar me migia akar kurabar en gun me migei. A kamaghiram amir puvati, a uaghan Kraisin adarazi isa uan dipenimin zuir puvati. Ezi igharaz darazi me inigh uan dipenibar mangasava amima, ezi a uaghan men anogorogha siosin aven me batogha, me abisi.

Demitrius arazir aghuim gami

11 Nan namakar aghuim, ni arazir kurabar gin mangan marki, ni arazir aghuibar gin mangi. Gumazir arazir aghuibagh amim, a Godin borim. Ezi gumazir arazir kurabagh amim, a God gifozir puvati.
12 Gumaziba bar Demitriusin arazir aghuimin gun migei. Ezi guizin akam uaghan an arazir aghuimin gun migei. Ezi ki uaghan an arazir aghuimin gun migei. Ezi ia fo nan migirigiaba da guizbangira.

Gumazir dapanim Gaiusin ganasa

13 Ki bizir aviriba ni mikimasa, egha ki da osiran aghua. 14 Ki ghaze, ki gurumra izi ni batogh ga uaningin gan uaningin mikimam. 15 Navir amirizim ni ko iki. Nin namakar kagh itiba akam amaga ghaze, Afeziam ia ko iki. Eghti ni magh en namakaba vaghvagh kamaghin me mikim suam, Afeziam me ko iki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Jut Osirizir Akɨnafarim

Akar Faragha Zuim

Akɨnafarir kamɨn akaba, da mong 2 Pitan akaba ko magh ghu. A Godɨn gumazamizibav kɨmasa, eghtɨ me Akar Aghuimɨn apanibar akaba baragh dar gɨn mangan markiam. Akɨnafarim kamaghɨn mɨgei, "E Godɨn gumazamiziba, a nɨghnɨzir gavgavimɨn arazir vamɨram e ganɨngi. Eghtɨ gumazitam en nɨghnɨzir gavgavim batueghɨva, akar igiatam atɨghan kogham."

Ia uan nɨghnɨzir gavgaviba bagh gan

1 Kɨ Jut, kɨ Iesusɨn ingangarir gumazim; egha kɨ Jemsɨn dozim. Ia God
diazir gumazamiziba, kɨ ia bagha akɨnafarir kam osiri. God Afeziam bar
ia gifonge, ezɨ Krais Iesus uabɨ ian gari.
2 Eghtɨ apangkuvimɨn arazim ko navir amɨrɨzim ko igharaz darazi
gifongezir arazim bar ia gizɨfagh.

Godɨn akar aghuimɨn apaniba, me Kraisɨn adarazir aven ize
(2 Pita 2:1-18)

3 Nan namakar aghuiba, kɨ faragh ingangarir God ua bar e inizir
kamɨn, akɨnafarim osirigha ia mɨkɨmasa bar ifonge. Ezɨ kɨ datɨrɨghɨn
kamaghɨn nɨghnɨsi, kɨ akɨnafarir igharazim osiram. Ia uan nɨghnɨzir
gavgaviba bagh bar gavgafigh. Egh ia Godɨn akar aghuimɨn apanibar
akaba batogh. E Godɨn gumazamiziba, a nɨghnɨzir gavgavimɨn
arazir vamɨram e ganɨngi. Eghtɨ gumazitam en nɨghnɨzir gavgavim
batueghɨva, akar igiatam atɨghan kogham. Bar puvatɨ. 4 Gumazir
maba muega Kraisɨn adarazir aven ize. Fomɨra fomɨra God kamaghɨn
mɨgɨa ghaze, gumazir kamaghɨn amiba me an damazimɨn mɨtivigh
ovengam. Me akɨriba ragha God gasi. Egha me Godɨn apangkuvimɨn
akabagh iragha dagh amima, da afiar arazibar akabar mɨn oto.
Gumazir kaba akɨrim ragha Atrivir vamɨran kam gasara. An en Ekiam
Krais Iesus.
5 Ia bizir kabagh fogha gɨfa, ezɨ kɨ ua ian nɨghnɨziba fasa. Ia fo,
Ekiam fomɨra Isipɨn uan gumazamizibar akurazɨma me Isip ataki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Egha gɨn gumazamizir nɨghnɨzir gavgavim an itir puvatɨzibagh
asɨghasɨki.[a] 6 Ia enselɨn kurar maba, ia dagh nɨghnɨgh. God
me ganɨngizir ingangariba me dar amuan aghua. Egha me uan
danganiba ataki. Kamaghɨn amizima, Ekiam zurara ikɨ mamaghɨra
ikiamin senbar me ike. Egha me isava kalabuziar danganir bar
mɨtarmangizɨmɨn me atɨ. Ezɨ me Kotiam Damuamin Dughiar Ekiam
mɨzuai. 7 Kamaghɨra, fomɨra Sodom ko Gomoran gumaziba ko nguibar
ekiar aningɨn boroghɨra itibar gumaziba, me uaghan enselba amizir
arazimɨn mɨrara ami. Me uari isa arazir kurabagh anɨga, egha me
arazir bar kurar gumaziba ko gumaziba uari isava akuibagh ami.
Kamaghɨn amizɨ God me isava avir zurara isia mamaghɨra itim,
me akunizɨ, me ivezir kuram ini. Bizir otivizir kabanagh, ia dagh
nɨghnɨghɨva arazir kurabar gɨn mangan kogham.
8 Kamaghɨra gumazir kaba ian nɨghnɨzibagh asɨghasɨghasa me arazir
kurar kabar gɨn tɨsi. Me irebar kurabar garima da men nɨghnɨziba fema
me arazir bar kurar mɨzɨrɨzibar uan mɨkarzibagh ami. Me Ekiamɨn
akaba barazir puvatɨghava, Godɨn Nguibamɨn itir enselɨn ekiaba uaghan
akar kurabar dav gei. 9 Ezɨ enselɨn aghuiba, akar kurabar gumazir men
apanibagh amibav geir puvatɨ. Ezɨ dughiar kamɨn enselbar faragha
zuim Maikel, Mosesɨn kuam bagha Satan ko aning uaning adoghadogha
Maikel akar kuratam Satanɨn mɨkemezir puvatɨ. A kamaghɨn mɨgɨa
ghaze, “Ekiam uabɨ nɨn atar nɨ mɨkemeghtɨma nɨ uan akam dɨkuagh.”
10 Gumazir kaba biziba me dar mɨngaribagh fozir puvatɨ, me puram
akar kurabar dav gei. Me mati asɨziba nɨghnɨziba men puvatɨ. Egha me
uan nivafɨzibar ifongezir arazibar gɨn zui. Ezɨ men arazir kabara me
gasɨghasɨsi. 11 Me bar ikuvigham! Me Kein aruizɨ moghɨn arui. Me ivezim
baghavɨra nɨghnɨsi, Balam amizɨ moghɨn ami. Egha me dagɨaba iniasa
bar ikufi. Egha me Koran mɨn Godɨn akabar gɨn tɨzir puvatɨ, egha arazir
kam bangɨn me bar ovegha ikuvigha gɨfa.
12 Ia uari ifongezir isar dughiabar, gumazir kaba izava Godɨn
damazimɨn arazir mɨzɨrɨzir kurabagh ami. Me damasa aghumsɨzir
puvatɨgha, kamaghɨn nɨghnɨzir puvatɨ, e isar ekiamɨn iti. Egha me
uarira uarigh nɨghnɨsi. Me mati amozim puvatɨzir ghuariabar mɨn gari,
ezɨ amɨnim dagh vaima, da tintinibar zui. Egha me mati temem uan
dughiamɨn ber puvatɨ. Egha me mati temem mɨsiga gɨvazɨ gumaziba an
povim asiaghatɨ. Me gumazir bar ovengeziba. 13 Me mati ongarir fɨfɨzir
ekiaba dɨpɨraghiri. Egha me arazir kurabar amuasa aghumsɨzir puvatɨgha,
mati ongarim dɨpɨra izima an puvpuvir mɨzɨrɨziba pɨn otivi moghɨn
men arazir kuraba azenim giri. Egha me mati mɨkoveziba pɨn overiamɨn

---

[a] **5** Grighɨn akɨnafarir avɨrir fomɨra itiba, me ziar kam, “Ekiam,” osirizir puvatɨ. Me ziar kam, “Iesus,” an osiri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uan tuavibar gin tizir puvati. Kamaghin amizi, God me bagha danganir
mitarmer bar pighatomezim ati, eghti me mangi an iki mamaghira ikiam.
14 Enok, an Adamin namba siksin ovavimin borim, a Godin akam
inigha izir gumazir mamin min gumazir kabav gia ghaze, "Ki Ekiamin
garima a uan tausen enselin bar aviravirim ko izi. 15 A gumazamiziba bar
men araziba tuisigham. Gumazir an gin zuir puvatiziba, a me damuti,
me bar uan arazir kurar me amizibar osimtiziba ateram. Gumazir arazir
kurabagh amiba, me akirim ragha God gasa ghuavira iti. Kamaghin amizi
akar bar kurar igharazir me God gamiziba, God da bagh me damuti me
bar ivezir kuram iniam." 16 Gumazir kaba, me bativir biziba me da bagha
naviba ikufi, egha me puv migei. Me uan navibar arazir kurabar gin zui.
Me pamtemin diava puv uan ziaba fe. Egha me gumaziba apezeperima
me me ifongezir arazibar gin zui.

Ian nighnizir gavgavim gavgavim ian navibar aning

17 Nan namakar bar aghuiba, ia gin otivamin bizim ginighnigh, en
Ekiam Krais Iesusin aposelba an gun mikeme. 18 Me kamaghin ia migia
ghaze, "Dughiar abuananabar, gumazir dibovibagh amiba otivam, egh
me Godin arazibar aghuaghiva uan nivafiziba ifongezir arazibar gin
mangam." 19 Gumazir kaba Kraisin adarazi abisi. Me nguazir kamin
gumazibar nighnizibar gin zui, ezi Godin Duam men itir puvati. 20 Ezi
ia guizin nan adarasi, ia dughiabar zurara uan nighnizir gavgavimin
gavgavim uan navibar aning. Nighnizir gavgavir kam, God uabi ia
ganingi. Egh ia Godin Duamin gavgavimin zurara God ko mikim. 21 God
bar ia gifonge. Eghti ia an boroghin ikiti a zurara ia gifuegham. Egh
ia zurara e uan Ekiam Krais Iesusin mizuam, eghti a uan apangkuvim
azenim datightima, ia ikirimirir aghuarir zurara itim iniam.
22 Ia, gumazir nighnizir gavgavim oteveziba, ia men apangkuf. 23 Marazi
avimin iti moghin iti, kamaghin amizi, ia zuamram avimin me inigh. Ezi
marazi bar navir ghurimin arazibagh ami, egha me bar mize, ezi men
korotiaba uaghan bar mize. Eghti dughiar ia men apangkuviba, ia uari
bagh gan. Ia Godin damazimin mizezir bizir kaba bar dar saghon iki.

E Godin ziam fam

24 God uabi deraghvira ian ganti ia iran kogham. Eghti a ia inigh
mangiti ia an nguibar aghuimin ikiam. Egh ia an damazimin arazir
kuraba puvatigh, bar akuegham. 25 Kar Godin vamira ikiava, egha a
Krais Iesus en Ekiamin ingangarimin, uam e ini. Eghti e an ziam fam. A
en atrivir faragha zuimin ikiava, egha gavgavir ekiam iti. Egh a biziba
bar dar dapanimin ikiam. A dughiaba bar fomira iza kamaghira iti. Egha
datirighin a uaghan kamaghira iti. Egh a gin uaghan kamaghira ikiam.
Bar guizbangira.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Krais Akar Mogomem a Isa Azenim Gatɨ

Akar Faragha Zuim

Gumaziba Kraisɨn adarazigh asɨghasɨzir dughiamɨn, Jon akɨnafarir kam osiri. Kraisɨn adarsi kamaghɨn mɨgɨa ghaze, Krais Iesus a men Ekiam, egha me nɨghnɨzir gavgavimɨn an iti. Kraisɨn adarazir nɨghnizir gavgaviba gavgavigh, egh me osɨmtɨzir ekiaba ateghtɨ da me abɨnan koghasa, kamaghɨn Jon akɨnafarir kam osiri.

Akɨnafarir kam a gɨn otivamin bizibar akar isɨn zuir avɨriba iti. Ezɨ Kraisɨn gumazamizir dughiar kamɨn itiba, me ti akar isɨn zuir kabagh fo. Ezɨ nɨghnizir gavgaviba puvatɨziba dagh fozir puvatɨ.

Akar isɨn zuir kabar mɨngarim, a kamakɨn. Krais Iesus en Ekiam, eghtɨ an dafarmɨn God apaniba bar da dɨkabɨragham. Egh a uaghan Satan dɨkabɨragham. Egh dughiar Iesus uan ingangarim a gɨvamim, God gumazamizir ikia gavgavigha uan nɨghnizir gavgaviba ataghizir puvatɨziba, a ivezir aghuim me danɨngam.

God biziba bar dar ingarightɨma da igiabar otivigham, eghtɨ me God ko ikɨva egh uam osɨmtɨziba puvatɨgham.

Krais Iesus, nguibar 7 plan aven itir siosba bagha akaba amada

(Sapta 1–3)

1 1 Akar kam faragha modogha iti, ezɨ datɨrɨghɨn Krais Iesus a
isa azenim gatɨ. God uan ingangarir gumaziba bizir zuamɨram
otivamiba men akaghasa, egha kamaghɨn akar kam Iesusɨn aka. Ezɨ Iesus
uan enselɨn mam anemadazɨma, kɨ Jon, an ingangarir gumazim, akam na
danɨngasa ize, eghtɨ kɨ Iesusɨn ingangarir gumazir igharazibav kɨmam.
2 Ezɨ kɨ Jon, kɨ bizir kaba bar dar ganigha gɨfa, egha Godɨn akam, a Krais
Iesusɨn gun mɨgeir akam, kɨ aneghurigha an gun mɨgei, egha kɨ ghaze,
akar kam a guizbangɨra.

3 Akar kam a Godɨn akam, a Godɨn ize, eghtɨ tina akar kam dɨpontɨma
igharaz darazi oraghtɨ, gumazir kam bar akongegh. Eghtɨ gumazamiziba
akar kam baraghɨva egh Godɨn akar kɨ osirizimɨn gɨn mangɨva, me

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

uaghan bar akongegh. Dughiam otivasava amima, God damuasa mikemezir biziba an adar amuam. Kamaghin, gumaziba akar kam diponam.

Jon nguibar 7 plan aven itir siosba bagha akam osiri

4 Ki Jon, ki ia gumazamizir 7 plan siosin Esian Provinsin itiba, ia bagha akar kam osiri.

Godin datirighin ikia, fomira ikia, egh gin uamategh izamim, Godin kamra navir amirizim ia daningiva, egh ian apangkuv. Eghti 7 plan duar aghuir Godin ingangarim gamua an atrivir dabirabimin guamin itiba, da uaghan ian apangkuvigh egh navir amirizim ia daning. 5 Krais Iesus, a gumazir Godin akaba guizbangira dav geim. Egha a gumazir bar uabira faragha ovevemin ua dikavizim. Egha a nguazimin atriviba bar men ekiam. A uaghan ian apangkuv egh navir amirizim ia daning.

A bar e gifonge, egha a uabi uan ghuzimin a en arazir kuraba agivazi e firiaghire. 6 An e gamizima e atrivimin ofa gamir gumazibar itima, ezi God e gativazi e Godin ingangarim gami, God Iesusin afeziam. Zurazurara Krais ziar ekiam ikiva egh biziba bar dar ganamin gavgavim iki. Guizbangira.

7 Ia gan, a ghuariabar tongin izaghirasava ami,
eghti gumaziba bar uari uan damazibar an ganam.
Gumazir a ginivizíba, me bar uaghan an ganam.
Eghti nguazir kamin kantriba bar, dar gumazamiziba a ginighnigh
egh azi naviba bar me basemegham.
Are, bizir kam otivam. Guizbangira.

8 Gavgaviba bar itir Godin Ekiam kamaghin migei, “Kirara ki faraghavira ikia, egh bar gin ikiva abuan ikivira ikiam.” Kar Godin kamnangra, datirighin ikia, fomira ikia, egh gin uamategh izam.

Jon Kraisin gani

9 Ki Jon, ki ian aveghbuar mam. Ki ia ko, e Kraisin adarasi. Ki ia ko porogha, mizaziba isa, egha ia ko God Bizibagh Ativir Dughiamin aven ikia Godin apengan iti. Egha ia ko porogha osimtiziba atera tugha gavgafi. Ki Godin akam akura, egha Iesusin gun migeir akam, ki an eghurigha an gun migia ghaze, akar kam a guizbangira. Kamaghin amizi me na batuegha na isa Patmosin Arighatizimin na ati.[a] 10 Ekiamin

---

[a] **1:9** Dughiar gumaziba arazir kurar Romba aghuazibagh amima, me me isi kalabus darighasa. Egha dughiar mabar me me amadima, me arighatizibar ghua iti. Patmos a uaghan kalabuziabar arighatizir kabar mam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

dughiamin, Godin Duam na gizivagha pamten nan ingari, ezi nan
girakirangin ki tiarir mam barazi a sighamin min pamten kamaghin dei.
11 Tiarir kam kamaghin migei, “Bizir ni garir kaba bar, ni akinafarimin
da osirigh, egh 7 plan siosba bagh da amangigh. Siosin Efesusin
nguibamin itim, ko Smernan nguibamin itim, ko Pergamum ko Taiataira
ko Sardis ko Filadelfia ko Laodisian nguibamin itiba.”
12 Ezi ki gumazir na migeimin ganasa egha ragha gari, lamin golin 7
pla iti. 13 Ezi ki gumazir mamin garima, a lambar tongin tughav iti. A
Gumazibar Borimin min gari. A korotiar ruarim aruzima an an sueba
avara, ezi a golin letiam uan evarim amighiri. 14 An dapanarizim bar
ghurghurigha mati, sipsipin arizimin min gara, egha mati ghuariar
ghurghurim. Ezi an damazimning mati avir mizariar gavgavimin min
pamtem isi. 15 An suemning mati bras, me avir ekiamin a tuazi, a isia
dafozi moghin gari. Ezi ki an tiarim barazi, a mati dipar ekiam afora
nidi. 16 A 7 plan mikoveziba uan agharir guvimin dar suira. Ezi midorozir
sabar mam ghumtizir pumuning ikia bar ghumi, an an akamin ikegha
azenimin ize. Ezi an guam aruer angazangarir gavgavimin min pamten
taghtasi.
17 Ki an ganigha an suemningin boroghin irigha, gumazir ovengezimin
min iti. Ezi a uan agharir guvimin na gisin atigha, egha kamagh migei,
“Ni atiatingan marki. Ki gumazir faraghavira ikia, egh bar gin ikiva,
egh abuan ikivira ikiam. 18 Egha ki gumazir angamra itim. Fomira ki
areme. Datirighin ni gan, ki zurara angamra ikivira ikiam. Ki Ovevemin
ki, koma Gumaziba Ovia Ghua Itir Nguibamin ki, ki aningin suiragha
aningin ganamin gavgavim iti.
19 “Kamaghin amizi, ni bizir ni ganizir kabar akaba osirigh, bizir
datirighin itiba ko bizir gin otivamiba. 20 Ni 7 plan mikovezir nan
agharir guvimin itiba ko 7 plan golin lambar ganigha gifa. Da mati akar
mogomem, ezi an mingarim kamakin: 7 plan mikoveziba, da siosin 7
plan garir enselba. Ezi 7 plan lamba, da uari siosin 7 pla.”

Efesusin nguibamin itir siosin zuir akam

2 1 Gumazir kam ua kamaghin migei, “Ni Efesusin itir siosin garir
ensel a bagh akataba osirigh. Akar kaba kamakin,

‘Ki uan agharir guvimin 7 plan mikovezibar suigha, egha 7 plan
golin lambar tongin arui. Egha ki akar kam ni bagha anemadazi a
izi.[b] 2 Ia Kraisin adarasi, ian arazir ia amiba ki bar dagh fo. Egha ki
fo, ia pamtem ingarigha, egha tugha gavgafi. Egha gumazir kurabar

---

[b] **2:1** Akar kam a siosin ensel bagha zui, egha a siosin gumazamiziba amir araziba, me migei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

aghua. Gumazir kaba ia mɨgɨa ghaze, “E uaghan aposelba.” Puvatɨ,
me aposelba pu. Ezɨ ia men mɨgɨrɨgɨaba tuisigha gɨvagha, egha
men nɨghnɨzir ifavarim gɨfogha ghaze, me pura gumazir ifavariba.
3 Gumaziba ian garima, ia nan ziam bangɨn, me arazir kurabar ia
gami. Ezɨ kɨ kamaghɨn ia gɨfo, ia tugha gavgavigha osɨmtɨzir kam
aterava an aghuazir puvatɨ.
4 ‘Ezɨ kɨ adarir akamɨn kamaghɨn ia mɨkɨmasa, ia igiamra nɨghnɨzir
gavgavim nan ikia, egha ia bar na gifonge, egha datɨrɨghɨn puvatɨ.
5 Ia fomɨra arazir aghuibagh ami, egha datɨrɨghɨn ia arazir kam
ategha ire. Kamaghɨn amizɨ, ia uam arazir ia faragha amizim
gɨnɨghnɨgh, egh ia uan navibagh iragh, egh arazir mati ia faragha
amizibar amu. Ia kamaghɨn damuan koghtɨ, eghtɨ kɨ ia bagh izɨva
egh ian itir lam batuegham. 6 Ezɨ ian arazir aghuir mamra kara, ia
Nikolasɨn adarazir arazibar aghua. Kɨ uakan, kɨ men araziba bar dar
aghua.
7 ‘Eghtɨ tina kuarimning iti, an akar Godɨn Duam siosbav geiba,
a da baragh. Gumazir mɨdorozim gamua apanim abɨrim, kɨ an
amamangatɨghtɨ, a ikɨrɨmɨrir aghuim anɨdir tememɨn dagheba iniva
dar amam. Temer kam, Godɨn Nguibar Aghuarimɨn itir dagher
azenimɨn iti.’ ”

Smernan nguibamɨn itir siosɨn zuir akam

8 Gumazir kam ua kamaghɨn mɨgei, “Nɨ Smernan nguibamɨn itir siosɨn
garir ensel bagh akataba osirigh. Akar kaba kamakɨn,
‘Kɨ gumazir bar faraghavɨra ikia, egh bar gɨn ikɨva abuan ikɨvɨra
ikiam. Kɨ fomɨram areme, egha datɨrɨghɨn kɨ angamra iti. Egha
kɨ nɨ bagha akar kam amadazɨma a izi. 9 Kɨ osɨmtɨziba ko mɨzazir
ia bativizibagh fo. Egha kamaghɨn fo, ia biziba bar puvatɨ. Egha
ia guizbangɨra bizir bar avɨriba iti. Ezɨ kɨ fo, gumazir maba akar
kurabar gɨrakɨrangɨn ia mɨgei. Gumazir kaba ghaze, me Judan
adarasi. Egha me Judan adarazi pu. Puvatɨ. Me guizɨn Satanɨn
adarasi.[c] 10 Ia kɨranoveghang mɨzazitaba iniam, egh bizir kam ia
damutɨ ia atiatingan markɨ. Ia orakigh. God ian nɨghnɨzir gavgavim
tuisɨgh egh foghasa, a gavgafi, o puvatɨ. Kamaghɨn, Satan ia damutɨ
me ian tongɨn tarazi kalabus darɨgham. Eghtɨ ia 10 plan dughiabar
osɨmtɨziba ko mɨzaziba ateram. Eghtɨ ia nɨghnɨzir gavgavir Kraisɨn
itimɨn suiragh gavgafigh, mamaghɨra ikɨ mangɨ, ia aremeghamin
dughiam, eghtɨ kɨ ikɨrɨmɨrir aghuarim ivezir aghuarimɨn mɨn pura ia
danɨngam.

---

[c] **2:9** Smernan siosɨn gumazamiziba, me nguazir kamɨn biziba bar otevegha, onganarazibagh ami. Egha me Godɨn Duamɨn biziba, guizbangɨra bar izɨfa.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

11 'Tina kuarimning iti, akar Godin Duam siosbav geiba, a da baragh.
Gumazitam midorozim damuva uan apanim abiraghti ovever namba
2 a gasighasighan kogham. Bar puvati.' "

Pergamumin nguibamin itir siosin zuir akam

12 Gumazir kam kamaghin ua na migei, "Egh ni Pergamumin siosin
garir ensel bagh akataba osirigh. Akar kaba kamakin,

'Ki midorozir sabar ghumtizir pumuning itim iti, a bar ghumi. Ki
akar kam ia bagha anemadazi a izi. 13 Ki nguibar ia itir kam bar
deragha a gifo, Satanin atrivir dabirabim nguibar kamin iti. Ezi ia
nan ziamin tugha gavgavigha, egha ia nighnizir gavgavim nan ikia
egha ia nighnizir gavgavir kam modir puvati. Fomira gumazir kam
Antipas, a gumazir nan akam kurim, egha ia ko ike. A guizbangira
nan akamin gin zui, ezi me ian nguibar Satan itimin a misoghezi an
areme. Dughiar kamin ia uaghan akirim ragha na gasarazir puvati.
14 'Ezi ki adarir akar maba ia mikimasa. Ia Pergamumin gumazir
maba iti, me Balamin sure gamir akabar suiragha gavgavighavira
iti. E fo, Balam kamaghin Balakin sure gami, eghti a Israelba tuavir
kuramin men akagh me damuti, me arazir kuramin iregham.
Ezi Balak Israelbar nighnizibagh amizima, me aseba bagha
ofa gamir asiziba apa, egha tintinibar uari koma akuir arazim
gami. 15 Kamaghira, gumazir maba ia ko ikia, egha Nikolasin
adarazir akabar gin zui. 16 Kamaghin amizi ia uan navibagh iragh.
Puvatightima, ki kiranoveghang ia bagh izi, egh gumazir kaba uan
akamin itir midorozir sabamin me misogham.
17 'Tina kuarimning iti, akar Godin Duam siosbav geiba, a da baragh.
Eghti gumazitam midorozim damuva apanim abiraghtima, ki manan
dagher datirighin muegav itir taba a daningam. Egh ki dagiar
ghurghuritam a daningam. Egh dagiar kamin ki ziar igiar mam
osirigham, eghti gumazitam ziar kam gifoghan kogham. Gumazir
dagiam inizim, anarira a gifogham.' "[d]

Taiatairan nguibamin itir siosin zuir akam

18 Gumazir kam kamaghin ua migei, "Ni Taiatairan nguibamin siosin
garir ensel a bagh akataba osirigh. Akar kaba kamakin,

'Ki Godin Otarim, ezi nan damazimning mati avir mizariar
gavgavimin min pamten isi, ezi nan suemning mati bras me bar

---

[d] **2:17** Manan daghem, Israelba gumaziba puvatizir danganimin aruima, God a isa me ganingi. Ni Kisim Bek 16, ko Ighiam 78:24in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

deravira a ruezi moghin isia angazangarim ekefe. Ki akar kam ni
bagha anemadazima a izi. 19 Arazir ia amiba, ki bar dagh fo. Ki fo,
ia gumazamiziba bar me gifonge, egha nighnizir gavgavim nan ikia,
egha igharaz darazir akurvazir arazibagh ami. Ki fo, osimtiziba ia
bativima, ia tugha gavgafi. Ki fo, arazir ia faragha amiziba, da dera,
ezi datirighin ian arazir kaba deragha ikia faragha zuir arazibagh
afira.
20 'Ezi ki adarir akar kam ian iti. Ia amizir kam Jesebelin
amamangatizi a ia ko iti. Amizir kam kamagh migia ghaze, a Godin
akam inigha izir amizim. Bar puvati, a ifari. Egha nan ingangarir
gumazibagh ifara egha gumazamiziba tintinibar uari bakia uari
ko akuir arazim ko asizir me asebar ofa gamua apir arazibar men
sure gami.[e] 21 A navim giraghasa ki ifonge, egha kamaghin ki
anetaghizima a dughiar mabar ike. Ezi puvati, a gumazamiziba
tintinibar uari bakia, egha uari ko akuir arazir kam bagh navim
giraghan aghua. 22 Ia oragh. Ki ivezir kuram a daningiva arimariar
ekiam a daningti a mizazir bar ekiam iniam. Eghti gumazir a bakia
a ko arazir kurabagh amiba, me a ko amir araziba bagh navibagh
iraghan koghti, ki osimtizir ekiam ko mizazim uaghan me daningam.
23 An boriba uaghan, ki me misueghti me arimighregham. Eghti
siosba bar fogham, gumaziba bar ki men naviba ko nighnizibagh
fogha da tuisisi. Egh ki ia amir araziba bagh ivezim vaghvagh ia
daningam.
24 'Egha ki datirighin ia Taiatairan itir igharaz daraziv gei. Ia amizir
kamin akabar gin zuir puvatigha, egha arazir kam, me kamaghin
a dibori, "Satanin akar mogomeba," ia an fofozim inizir puvati.
Ki kamaghin ia mikimasa, ki osimtizir igharazitam, ia datighan
kogham. 25 Ezi bizir ia suighiziba bar, ia bar pamten dar suiragh
mighighvira iki, mangi dughiar ki izamim.
26 'Gumazim midorozim damu apanim dikabiragh, egh nan arazibar
gin mangiti, biziba bar givaghamin dughiam otoghti, ki gumazir
kam gumazamizibar gumazir dapanimin ikiamin gavgavim a
daningam. 27 Eghti an atrivimin gavgavim sara men ganiva egh me
abighrarigham, mati gumazim nguazir miner mam abiagharisi.
'Ingangarir ki a ganingizir kam, mati ingangarir nan afeziam
gumazamizibar ganasa na ganingizir ingangarimin mirara ghu. 28 Egh
uaghan, ki mikovezir bar mizaragharam otivir kam a daningam.

---

[e] **2:20** Jesebel, an amizir kurar mamin ziam. Fomira Israelbar atrivir amizimin ikia, egha arazir bar kurabagh amizim. Ni 1 King 18:4, ko 19:1-2, ko 2 King 9:3-37in gan. Nikolasin adarazir amizir mam iti, Taiatairan gumazamizir maba inizi, me an arazir kurabar gin zui. Ezi bizir kamin, me ti ziar kam Jesebel a gati.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

29 'Tina kuarimning iti, egh akar Godɨn Duam siosbav geiba, a da
baragh.' "

Sardisɨn nguibamɨn itir siosɨn zuir akam

3 1 Gumazir kam ua kamaghɨn mɨgei, "Nɨ datɨrɨghɨn Sardisɨn
nguibamɨn itir siosɨn garir ensel bagh akataba osirigh. Akar kaba
kamakɨn,

'Kɨ Godɨn duar 7 plan gari, egha kɨ 7 pla mɨkovezibar suira. Egha kɨ
akar kam nɨ bagha anemadazɨma a izi. Kɨ arazir ia amiba bar dagh
fogha gɨfa. Me ia mɨgɨa ghaze, "Sardisɨn itir sios, an angamra iti." Ezɨ
puvatɨ, ia ariaghregha gɨfa. 2 Kɨ ia amir arazibar gara ghaze, da nan
Godɨn damazimɨn tɨghar deragham. Kamaghɨn, ia osegh daguraguim
atakigh. Ian araziba, bar ovengezir puvatɨ, dar muziariba mong
ikiavɨra iti, ia ua gavgavim dar anɨng. 3 Akar aghuir ia fomɨram
oregha inizir kam, ia uam a gɨnɨghnɨgh. Egh ia navibagh iragh, egh
bar deravɨram an gɨn mangɨ. Egh ia osegh daguraguim ateghan
koghtɨ, kɨ okɨmakɨar gumazim izi moghɨn, ia batogham. Eghtɨ ia
dughiar kɨ izamim a gɨfoghan kogham.
4 'Ezɨ ian gumazamizir maba Sardisɨn ikiavɨra iti, me uan
korotiabagh amizɨ da mɨzezir puvatɨ. Gumazir kabar araziba da
derazɨ, kɨ me uabɨn toro, kamaghɨn me korotiar ghurghuribar
aghuigh na ko daruam. 5 Gumazitam mɨdorozim damuva apanim
abɨragh, egh korotiar ghurghurir kamagh garitam arughtɨ kɨ an ziam
akɨnafarir God gumazamizir ikɨrɨmɨrir zurara itim iniamin ziaba
osirizim, kɨ an ziam angarighan kogham. Puvatɨ. Kɨ uan afeziam ko
an enselbar damazibar gumazir kamɨn gun mɨkɨm suam, a konanam.
6 Tina kuarimning iti, an akar Godɨn Duam siosbav geiba, a da
baragh.' "

Filadelfian nguibamɨn itir siosɨn zuir akam

7 Gumazir kam ua kamaghɨn mɨgei, "Egh nɨ Filadelfian nguibamɨn itir
siosɨn garir ensel bagh akataba osirigh. Akar kaba kamakɨn,

'Kɨ dughiaba bar God baghavɨra iti, ezɨ nan akar dɨkɨrɨziba da
guizbangɨra otifi. Ezɨ kɨ Devitɨn kin suira, egh bizim kɨ a kuightɨ,
gumazitam bar uam anesaraghan kogham. Egh bizim kɨ an tiam
asaraghtɨ, gumazitam bar uam a kuighan kogham. Kɨ akar kam
nɨ bagha anemadazɨma a izi. 8 Kɨ ia amir araziba bar dagh fogha
gɨfa, ezɨ ia orakigh. Kɨ ian damazimɨn tiam kuizɨma a iti. Eghtɨ
gumazitam uam anesaraghan kogham. Kɨ kamaghɨn fo, ian gavgavir
muziarim ikiavɨra iti, ezɨ ia nan akamɨn gɨn ghua, egha nan ziam

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

akɨrim ragha a gasarazir puvatɨ. 9 Ia Satanɨn adarazigh fos, me
kamagh mɨgɨa ghaze, me Judan adarasi. Egha me Judan adarazi
puvatɨ, me ifavarir gumaziba. Ia orakigh. Kɨ gumazir kabar amighti
me izɨ ian suebar apengan teviba apɨrigh, egh me kamaghɨn fogham,
kɨ bar ia gifonge. 10 Ia nan akamra gɨn ghuava egha osɨmtɨzir ia
bativiba ia dar aven tugha gavgavighavɨra iti. Kamagh amizɨ, kɨ ian
ganam. God gɨn nguazimɨn itir gumazamiziba bar, men nɨghnɨzir
gavgavim tuisɨgh egh foghasa, a gavgafiz, o puvatɨ, eghtɨ kamaghɨn
osɨmtɨzir ekiamɨn dughiam otogham. Eghtɨ dughiar kamɨn kɨ ian
gantɨ ia deragham.
11 'Kɨ bar zuamɨra ia batogham. Gumazitam ian ivezir aghuim
okemeghan koghsɨ, kamaghɨn bizir ia suirazim, ia bar an suiragh
gavgafigh. 12 Gumazitam mɨdorozim damuva apanim abɨraghtɨ, kɨ
gumazir kam damighti a nan Godɨn Dɨpenimɨn dɨpenir akɨnimɨn mɨn
tughuv ikiam. Eghtɨ a Godɨn Dɨpenim ategh uam azenan mangan
kogham. Bar puvatɨ. Kɨ an uan Godɨn ziam osirigh, egh kɨ uan Godɨn
Nguibamɨn ziam osirigham. Jerusalemɨn igiar kam, a nan God ko
ikegh otogh overiam ategh izighram. Kɨ uabɨ uan ziar igiam, kɨ
gumazir kamɨn uaghan an osirigham. 13 Tina kuarimning iti, an akar
Godɨn Duam siosbav geiba, a da baragh.' "

Laodisian nguibamɨn itir siosɨn zuir akam

14 Gumazir kam ua kamaghɨn mɨgei, "Nɨ Laodisian nguibamɨn itir
siosɨn garir ensel bagh akataba osirigh. Akar kaba kamakɨn,

'Kɨ gumazir "guizbangɨra" mɨgeim. Godɨn akar dɨkɨrɨziba ko an
akaba bar, kɨ guizbangɨra mɨgɨa, zurara guizɨn akamrama akuri.
Kɨ God ingarizir biziba bar dar mɨngarim. Egha akar kam nɨ bagha
anemadazɨ a izi. 15 Kɨ ia amir araziba bar dagh fo. Kɨ fo, ia orangizir
puvatɨ, egha feir puvatɨ. Ia orangigh ikɨ o ia feng ikiasa, kɨ ifonge.
16 Ezɨ puvatɨ. Ia mong, ganadamɨra fei. Ia bar puvɨra feir puvatɨ, egha
bar orangizir puvatɨ. Kamagh amizɨ, kɨ uan akar torimɨn ian mighasa.
17 'Ia kamagh mɨgɨa ghaze, "E bizir avɨriba ko dagɨar avɨriba iti. E
bizitamɨn otevir puvatɨ." Ezɨ puvatɨ. Ian dabirabim pazavɨra itima,
gumaziba ian garava bar ian apangkufi. Ia bar biziba puvatɨgha egha
damaziba okavigha egha bibiabara iti. Egha ia uari bizir kam gɨfozir
puvatɨ.[f]
18 'Kamagh amizɨ, kɨ nɨghnɨzir kam ia danɨngasa. Nan gol avim bar
an isigha an itir bizir kuraba bar da adangi. Kamaghɨn ia golɨn kam

---

[f] **3:17** Me uari uan damazibar gari, Laodisiaba bizir avɨriba iti. Egha Godɨn damazimɨn me bar onganarazibar mɨn iti. Nɨ Akar Mogomem 2:9ɨn gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

na dama a givezegh, egh dagiaba avirasemegham. Egh uaghan ia
uan mikarzim avisi korotiar ghurghuritam givesegh, eghti gumaziba
ian ganti ia bibiabara ikiva, egh aghumsighan kogham. Egh uaghan
ia uan damazibar aghusi marasin givesegh, egh ia ganam.
19 'Gumazir ki ifongeziba, ki men atar men arazibar kiram. Kamagh
amizi ia uan araziba akirsi gavgavigh egh uan navibagh iragh.
20 'Ia oragh, ki tiar akamin tughav ikia, a gafughafusi. Gumazitam
nan tiarim baregh egh tiam kuighti, ki aven mangi a ko ikiam. Egh
ki a ko damiti, eghti a na ko damam.
21 'Gumazitam midorozim damuva apanim abiraghti, ki an
amamangatighti a na ko nan atrivir dabirabim dapiam, mati ki
fomira uaghan midorozim gamigha uan apanim abiragha, egha ki
uan afeziam ko an atrivir dabirabim gapera. 22 Tina kuarimning iti,
an akar Godin Duam siosbav geiba, a da baragh.' "

Sipsipin Nguzim Godin Nguibamin akinafarim kuizima bizir kuraba nguazimin gumazamiziba batifi

(Sapta 4–11)

Me Godin Nguibamin an ziam fe

4 1 Ezi ki gin ua garima, Ame! Godin Nguibamin tiar akar mam
kuiaghrigha iti. Gumazir ki fomira oraghizim, a faragha pamten
sighamin min nan dei, egha datirighin ua kamaghin na migei, "Ni kagh
anang, eghti ki bizir gin otivamiba bar nin akakagham." 2 Ezi Godin
Duam zuamira maghira na gizivagha bar pamten nan ingari, ezi ki
gari, Ame! Atrivir dabirabir mam Godin Nguibamin iti, ezi gumazir
mam atrivir dabirabir kam gapera.[g] 3 Gumazir kamin guam dagiar
jaspa ko dagiar konilian aghevimin min taghtasi. Ezi akianir mam,
atrivir dabirabim torim gati, ezi ki akianir kamin gari a emeralin dagiar
garimin min taghtasi. 4 Ezi 24 plan atrivir dabirabiba, atrivimin dabirabir
kam okari. Ezi 24 plan gumazir dapaniba dabirabir kabagh apia.
Gumazir dapanir kaba korotiar ghurghuriba aghui, egha golin ingarizir
dapanir asuaba uari gaghuigha mati atrivimin golin dapanir asuaba men
dapanibar iti. 5 Ki gari, onimariba atrivir dabirabimin ikiava otivaghira
tintinibar sigha taghtasi, ezi ki orazi niginir ekiam otozi overiam

---

[g] **4:2** Gumazir Jon garir atrivir dabirabim gaperaghav itim, kar God uabi. Egha vezin kamin Jon guizin an ziam dibora ghaze, a God. Ezi gin moghira, Sapta 7:10in akam kamagh migia ghaze, God atrivir dabirabim daperav ikiam. Jon kamagh mikemezir puvati. Jon Godin angazangarir ekiam ko ziar ekiam biaghrigha igharagha otivizibar ganigha, egha a dagh isin akar isin zuimin Godin migei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

tingaghe. Ezi atrivir dabirabimin guamin 7 pla adeniba isia iti. Egha 7
plan adenir kaba da 7 pla Godin duaba. 6 Atrivir dabirabimin guamin
bizir mam iti, a mati ongarir ekiam me glasin an ingarizi, a bar zuegha
ikia taghtasi.

Ezi bizir angamra itir 4 pla, da atrivir dabirabim okarigha tuivighav
iti. Egha 4 plan bizir angamra itir kaba, da damazir aviriba itima da
men mikarziba bar da ave, men akiraghariba uakan. 7 Bizir angamra
faragha itim, a mati laion. Ezi bizir angamra an girara itim, a mati
bulmakaun apurim. Ezi bizir angamra ikia aningin girara itim, an guam
mati gumazir guam. Ezi bizir angamra men girara itim, mati kuarazir
bagamin min pin mighava arui. 8 Bizir 4 plan angamra itir kaba, me
6 plan aviziba bar vaghvagha men iti. Ezi men mikarziba damazir
aviriba da ave, egha uaghan men avizibar apengan iti. Egha arueba ko
dimagaribar kamaghin migei,

"Ekiam a God, a gavgavir bar ekiam iti,
egha a bizir kuraba bar dar saghon ikia
a bar zue. A bar zue, a bar zue.
A fomira ikia, egha datirighin ikia,
egh gin uamategh izam."

Me migirigiar kam gamua mamaghira ikia egha avughsaziba puvati.

9 Bizir angamra itir kaba, me gumazir uan atrivir dabirabim
gaperaghav itim bagha bar akonge, a gumazir zurara angamra itim.
Egha me an ziam fava, egha a minabi. Ezi bizir 4 plan angamra itir kaba
zurara dughiabar kamagh amuvira itima, 10 24plan gumazir dapanir
kaba gumazir atrivir dabirabim gaperazimin guamin tevir akuriba apiri.
A gumazir zurazurara itim ezi me an ziam fe. Me uan golin dapanir
asuaba asia da isa atrivir dabirabimin guamin boroghin da akuri. Egha
kamaghin ighiam gami,

11 "Ni en Ekiam, en God. Ni biziba bar dar ingari. Egha ni uan
ifongiamin, biziba bar dar ingarizima da otifi, ezi datirighin
biziba bar iti.
Kamaghin, nirara e uari nin itorogha nin ziam bar pin aneti.
Gumaziba bar ni bagh bar akuegh, egh nin ziam fiva nin
gavgavimin apengan ikiam."

Akinafarir righizir mam, Jon an gari

5 1 Gumazir atrivir dabirabim gaperaghav itim, an agharir guvimin ki
akinafarir mamin gari, a iti. Akinafarir kam mati akinafarir bar ruarir
me righa mighirizim, ezi akinafarir kam osizirim an vuem ko vuem sara
iti. Egha me a righa egha 7 plan danganibar me kandelin grisin pamten da

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mighini. 2 Ezi ki enselin gavgavir mamin gari a pamten kamaghin diava
azangsisi, “Tina gumazir aghuir God uabin torozim, an akinafarimin itir
kandelin grisba adeghiva, egh akinafarir kam onegham?” 3 Overiamin
itir gumazitam, o nguazimin itir gumazitam, o nguazimin apengan itir
gumazitam, akinafarir kam onegh, egh an aven ganan kogham. 4 Ki gari,
gumazitam akinafarir kam onegh an aven ganamin gavgaviba puvati.
Ezi kamaghin ki puvirama aravira iti. 5 Ezi gumazir dapaniba men mav
kamaghin na migei, “Ni arangan marki. Ni orakigh. Laionin kam Judan
adarazir atrivimin oto, atrivir bar ekiam, an Atrivim Devitin ovavim, egha
a midorozim gamua uan apanim abiragha gifa. Kamagh amizi a 7 plan
kandelin grisin akinafarim mighiriziba adegh, egh akinafarir kam onegham.”

Jon Sipsipin Nguzimin gari

6 Ezi ki gari, sipsipin nguzir mam tughav iti. Me a misoghezi an aremezi
moghin gari. An atrivir dabirabim ko 4 plan angamra itir bizibar tongin tughav
iti, ezi gumazir dapanibar dabirabiba an okarigha iti. A 7 plan komba ko 7 plan
damatuziba iti, kar Godin duar 7 pla. God me amadazima me nguazir kam
bar a garui.[h] 7 Ezi Sipsipin Nguzim ghua gumazir atrivir dabirabim gaperaghav
itimin agharir guvimin, akinafarir kam ini. 8 An akinafarir kam inigha
givazima, ezi 4 plan bizir angamra itir kaba ko 24 plan gumazir dapanir kaba
Sipsipin Nguzimin boroghin tevir akuribar apiri. Gumazir dapaniba vaghvagha
gitan min garir biziba ko golin itaribar suiki. Itarir kaba, migharir mughuriar
aghuim zuim, bar dagh izifa. Bizir kam kamakin, Godin gumazamiziba God
ko migeir arazim. 9-10 Egha me ighiar igiar mam kamaghin a gami,

> “Me ni misoghezi ni areme, egha nin ghuzimin ni gumazamiziba
> God bagha me givese.
> Ni, anababa bar dar gumazamizir maba, ko nguibabar akaba bar, ko
> mikarzir igharagha gariba bar, ko kantriba bar dar gumazamiziba,
> men marazi, ni me givese.
> Egha ni me gamizima me atrivimin adarazir otivigha, egha ofa
> gamir gumazibar min ikia, en God bagha ingari.
> Egh me atrivimin iki, egh nguazimin gumazamizibar ganam.
> Kamaghin, God ua bagha nin torozi, ni akinafarim inigh egh
> kandelin grisba adegham.”

Me Sipsipin Nguzimin ziam fe

11 Egha ki ua gara enselin tiarir avirir maba barasi. Men dibobonim
handet milienin aviriba ko tausen tausenin aviriba. Me atrivir dabirabim

---

[h] **6:6** Vezin kamin mingarim kamaghin migei, Dagheba bar otevegham eghti daghebar ivezim bar pin ghuavanabogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ko bizir angamra itiba ko gumazir dapaniba okarigha tuivighav iti. 12 Me pamten dia kamaghɨn ighiam gami,

> "Sipsipɨn Nguzir kam me mɨsoghezɨ aremezim, e an uari torogha an ziam bar pɨn anetɨ.
> A ziar ekiam ko bizir aghuir avɨriba ko fofozir aghuiba ko gavgavir ekiam iti.
> E an ziam fɨva egh a bagh bar akongegh egh a mɨnabam."

13 Ezɨ kɨ God ingarizir gumaziba ko biziba bar men ighiam barasi, bizir overiamɨn itiba ko nguazimɨn itiba ko nguazimɨn apengan itiba ko ongarimɨn itiba. Kɨ orazi da kamagh mɨgei,

> "Gumazir uan atrivir dabirabim gapiaghirim, ko sipsipɨn nguzim uaghan, e zurazurara aning mɨnabɨvɨra ikiam.
> Egh aningɨn ziar ekiamning fɨva, aning bagh bar akongegh egh aningɨn gavgavir ekiamɨn apengan ikɨ zurara mamaghɨra ikiam."

14 Ezɨ 4 plan bizir angamra itiba kamaghɨn mɨgei, "Guizbangɨra." Ezɨ gumazir dapaniba tevir akuriba apɨrigha aningɨn ziamning fe.

Sipsipɨn Nguzim akɨnafarimɨn kandelɨn grisba adangi

6 1 Kɨ Sipsipɨn Nguzimɨn gari, a 7 plan kandelɨn grisɨn itir akɨnafarir kamɨn suiragha egha a kandel grisɨn namba wan adangi. Ezɨ kɨ orazi, 4 plan bizir angamra itir kabar mav kamaghɨn mɨgei, ezɨ an tiarim mati ararim dagaravagha, a kamaghɨn mɨgei, "Nɨ izɨ!" 2 Ezɨ kɨ ua gara egha hoziar ghurghurir mamɨn gari, gumazim barirpimɨn suiragha a gapera. Me atrivimɨn dapanir asuar mam a ganɨngi, ezɨ a mɨdorozim gamua uan apanim abɨrazɨ moghɨn zui, egha mɨdorozir avɨribagh amua uan apaniba abɨra ghuavɨra iti.
3 Ezɨ Sipsipɨn Nguzim akɨnafarimɨn kandelɨn grisɨn namba 2 adangi, ezɨ kɨ orazi, bizir angamra itir namba 2 kamaghɨn mɨgei, "Nɨ izɨ!"
4 Ezɨ hoziar igharazim azenan izi, an aghefe. Me gavgavim hoziar kam gaperazir gumazim ganɨngi, kar gavgavir nguazimɨn gumazamizibar dughiar aghuim a gɨvamim, eghtɨ gumaziba igharaz daraziv soghtɨma me arɨmɨghiram. Ezɨ me mɨdorozir sabar ekiar mam ingangarir kam damuasava a ganɨngi.
5 Ezɨ sipsipɨn nguzim akɨnafarimɨn kandelɨn grisɨn namba 3 adangi, ezɨ kɨ orazi bizir angamra itir namba 3 kamagh mɨgei, "Nɨ izɨ!" Ezɨ kɨ ua gara, egha hoziar pɨzimɨn gari. Ezɨ gumazir a gaperaghav itim a skelɨn mam uan dafarimɨn an suira. 6 Ezɨ kɨ orazi, mati gumazimɨn tiarim bizir angamra itir 4 plan kabar tongɨn mɨgɨa, egha mɨgɨrɨgɨar kam kamaghɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mıgei, “Ia mangı uan ingangarim damutı, eghtı dagheba bar otevegham.
Kamaghın, gumazim dughiar vamıran ivezim inigh, a witın mıner
muziarir vamıra o balin mıner muziarir 3 plara givezam. Egh ia olivın
temeba ko wainın beniba gasıghasıghan markı, eghtı olivın borem ko
wain ikıvıra ikiam.”
7 Ezı Sipsipın Nguzim akınafarimın kandelın grisın namba 4
adangizıma, kı orazi bizir angamra itir namba 4 kamagh mıgei, “Nı
izı!” 8 Ezı kı ua gara hoziar iangurimın gari. Ezı gumazir a gaperazim,
an ziam Ovevem. Ezı Nguibar Gumaziba Ovia Ghua Itim, an Ovevemın
gırara izi. God gavgavim kamaghın aning ganıngi, aning nguazimın
itir gumazamiziba 4 plan okuruabar me tuiragh, egh okuruar kabar
aven aning okuruar vamıra, aning a mısueghtı an aremegham. Aning
gumazamiziba mıdorozir sabamın me mısueghtı, me arımıghiram, eghtı
aning mıtiriar ekiam damightı an otoghtı me arımıghiram, eghtı aning
arımariar ekiabar amutı da otiv me damutı me arımıghiram, eghtı
aning ruarimın itir asızir atiaba amangtı da mangı me mısoghtı me
arımıghiram.
9 Ezı Sipsipın Nguzim akınafarimın kandelın grisın namba 5
adangizıma, kı gari, gumazamizir ovengezibar duaba Godın ofa
gamir danganim apengan iti. Gumazamizir kaba faragha Godın
akamın suiragha gavgavigha, egha akar kam akuni, ezı bizir kamın
apaniba me mısoghezı me ariaghıre. 10 Duar kaba dia kamaghın mıgei,
“Gavgaviba bar itir Ekiam, nı arazir kuraba bar dar saghon ikia egha
bar zue! Ezı nın akar dıkırıziba da guizbangıra otifi! E nı mızua iti,
nı zuamıra nguazimın itir gumazamizibar araziba tuisıghıva, egh en
ghuzimın ivezim ikarvagh!” 11 Egha me gumazamizir kaba vaghvagha
korotiar ghurghurir ruariba me ganıngi, egha kamagh me mıgei, “Ia
tong orarkıva avughsı ikı. Apaniba ian adarazi ko ia ko ingari darazi
mısueghtı me arımıghiregham, mati me ia mısoghezı mokın. God,
gumazamizir apaniba me mısueghtı arımıghiramibar namba gıfogha gıfa,
eghtı apaniba gumazamizir kabav sueghtı me arımıghireghtı, God ian
ghuzimın ivezim ikarvagham.”
12 Ezı Sipsipın Nguzim akınafarimın kandelın grisın namba 6
adangizıma, ezı kı ua gari, mıkımkızir dafam nguazimın oto. Ezı aruem
isiragha gari puvatızı, overiam ko nguazim mıtatangi. Ezı iakinim
bar aghevegha ghuzimın mın gari. 13 Ezı pın itir mıkoveziba asiaghira
nguazim giri, mati amınim fighın temem givai, ezı fighın ovızir tıghar
aniamiba suaghiri. 14 Overiam mati, akınafarir bar dafam me a righa
anetızı moghın, a uan danganim ataki. Ezı mıghsıaba ko arighatıziba bar
uan danganiba ategha, egha sıvagha ghue.
15 Ezı nguazimın atriviba ko gumazir ziaba itiba ko mıdorozir
gumazir dapaniba ko dagıaba itir gumaziba ko gumazir gavgaviba

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ko pura ingangarir gumazir kiniba ko gumazir firiaghreziba, me bar
moghira ghua marazi dagiar toribar aven mongezi marazi mighsiabar
itir dagiar ekiabar girakirangin monge. 16 Egha me mighsiaba ko dagiar
ekiaba kamaghin dar dei, “Ia e avaragh, egh gumazir atrivir dabirabim
gaperaghav itimin guamin e modogh, egh ia uaghan Sipsipin Nguzimin
aningagharimin e modogh! 17 E fo, aningin aningagharimin dughiar
ekiam datirighin otozi aning gumazamizibar arazir kuraba ikarvaghasa.
Eghti gumazitam aningin aningagharim iriagh, angamra ikian kogham!”

144,000 plan Israelin gumazamiziba, God me ginabazir osizirim, enselba me garisi

7 1 Bizir kaba givazima, ezi ki gari, enselin 4 pla nguazimin 4 plan
apinibar tuivighav iti. Me nguazimin 4 plan aminibar tuaviba apiri,
eghti aminim mangi ongarim ko nguazim ko temeba bar dagh ivangan
kogham. 2 Ezi ki enselin igharazimin gari, an aruem anadi naghin
ikeghav anadi. A Godin zurazurara itimin inabazir osizirim an iti, egha
a enselin 4 plan God ongarim ko nguazim gasighasighamin gavgavim
aningiziba pamten men dei. 3 A kamaghin migei, “Ia zuamira nguazim
ko ongarim ko temebagh asighasighan marki. God uan ingangarir
gumazibagh inabas. E faragh uan Godin ingangarir gumaziba, inabazir
osizirim e men guabar an osirigh givaghti, ia gin bizibagh asighasigh.”
4 Ezi ki orazi, me gumazamizir inabazir osizirim isibar dibobonim
dibori. Me 144,000 plan gumazamiziba, inabazir osizirim me garisi, me
Israelin kantrin aven itir 12 plan anababa, vaghvagha men varazira,
osizirim ini.[i]

5 Ezi 12,000 plan Judan anabamin aven itir darasi,
me inabazir osizirim ini,
ezi 12,000 plan Rubenin anabamin adarasi,
ezi 12,000 plan Gatin anabamin adarasi,
6 ezi 12,000 plan Aserin anabamin adarasi,
ezi 12,000 plan Natalin anabamin adarasi,
ezi 12,000 plan Manasen anabamin adarasi,
7 ezi 12,000 plan Simeonin anabamin adarasi,
ezi 12,000 plan Livain anabamin adarasi,
ezi 12,000 plan Isakarin anabamin adarasi,
8 ezi 12,000 plan Sebulunin anabamin adarasi,
ezi 12,000 plan Josepin anabamin adarasi,

---

[i] **7:4** Osizirir kamnagh “Israelin kantrin aven itir 12 plan anababar” gun migei. E Aruamu e ghaze, anabam, kar amebam o amizimin ghuzim. Ezi Israelba me ghaze, anabam, kar afeziamin ghuzim, egha me afeziabar gin zui.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ezɨ 12,000 plan Benjaminɨn anabamɨn adarasi.

Gumazamizir kaba me God me ginabazir osizirim ini.

Gumazamizir bar avɨrim Godɨn ziam fe

9 Egha kɨ gɨn ua gari, gumazamizir avɨrim uari akuvagha iti.
Gumazitam men avɨrim mengan iburagham. Gumazamizir kaba, me
kantriba bar ko anababa bar ko mɨkarzir igharagha gariba bar ko
nguibabar akaba bar dar gumazamiziba, men marazira izegha iti. Me
atrivir dabirabim ko Sipsipɨn Nguzimɨn guamɨn tuivighav iti. Me korotiar
ghurghurir ruariba aghui, egha uan agharibar okavir aghuabar suiki.
10 Me pamten kamaghɨn dei,

"En Godɨn uan atrivir dabirabim gaperazim,
ko Sipsipɨn Nguzim, aningra en akuragha en apanim abɨra.
Ezɨ e aningɨn ziamning fe."

11 Ezɨ enselba bar ikia, atrivir dabirabim ko 4 plan bizir angamra
itiba ko gumazir dapaniba, me me okarigha tuivighav iti. Egha atrivir
dabirabimɨn garava tevir akuriba apɨra egha uan guaba nguazim
mɨsuegha, egha Godɨn ziam fe. 12 Me kamaghɨn mɨgei,

"Guizbangɨra!
E uan God ziar ekiam a danɨng, egh a bagh bar akongegham,
egh kamagh mɨkɨm suam, an fofozim bar pɨn iti.
Egh a mɨnabɨva, egh an ziam fam.
A gavgavir ekiam iti, eghtɨ e an gavgavimɨn apengan ikiam.
Dughiabar zurara bizir kaba bar moghɨrama Godɨn biziba.
Bar guizbangɨra!"

Kraisɨn adarasi, men osɨmtɨzim gɨfa

13 Ezɨ gumazir dapanibar mav kamagh nan azara, "Gumazamizir
korotiar ruarir ghurghuriba aghuizir kaba, me taia? Me managhɨra
ikegha ize?"
14 Ezɨ kɨ an akam kamagh a ikara, "Gumazir ekiam, nɨ uabɨ fo." Ezɨ a
kamagh na mɨgei,

"Gumazamizir kaba me uan apanibar dafaribar osɨmtɨziba ko
mɨzazir ekiaba ini.
Ezɨ osɨmtɨzir dughiam datɨrɨghɨn gɨfa.
Ezɨ me uan korotiaba Sipsipɨn Nguzimɨn ghuzimɨn da ruegha,
dagh amizɨ, da ghurghuri.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

15 Kamaghin amizi me atrivir dabirabimin guamin tuifi.
Egha dimagariba ko aruebar an dipenimin ikia egha an
ingangarim gami.
Ezi Godin atrivir dabirabir kam gaperaghav itim, a uabi me ko iki
egh me geghuvam.
16 Eghti mitiriaba ua men aghan kogham, eghti kuariba ua men
piran kogham.
Eghti aruer arizir mikarziba puvira dagh aboim, ua men mikarzibar
isian kogham.
17 Sipsipin Nguzim atrivir dabirabimin tongira ikia, egha me
geghufi.
Egha a me inigh nguazimin aven ivemarir dipar atuir danganimin
mangam, kar dipar ikirimirir zurara itim anidim.
Egh God men temeriba bar men damazibar da dizighti da
misigam, eghti me uam azian kogham."

Sipsipin Nguzim akinafarir righizimin kandelin grisin abuananam adangi

8 1 Ezi Sipsipin Nguzim akinafarimin itir kandelin grisin namba
7 adangi, ezi Godin Nguibamin bizitam bar mozorozir pu, ezi
migirigiatam otivir puvatigha, ghua mong dughiar ruarim kamaghin
tu. 2 Ezi gin ki 7 plan enselin gari, me Godin guamin tuifi, egha 7 pla
sighaba ini.
3 Ezi enselin igharazim iza ofa gamir danganim boroghin tughav iti.
A golin miner mamin suira, miner kam, me an aven paura tuazi a isia
migharir mughuriar aghuim oto. Ezi me pauran avirir maba a ganingi,
eghti a Godin gumazamizibar azangsizibar sara isafuragh, egh atrivir
dabirabimin guamin mangiva golin ofa gamir danganimin God bagh
ofa damuam. 4 Ezi pauran isir migharir mughuriar aghuim ko Godin
gumazamizibar azangsiziba, da uari inigha enselin Godin damazimin
tughav itir kamin dafarim ategha ghuavanadi. 5 Ezi ensel miner migharir
mughuriar aghuim itim suiragha ghua ofa gamir danganimin ghua
avim inigha minem garu, egha minem akunizima a nguazim giri. An
anekunigha givazima, arariba dagarvazima maburan niginim oto, ezi
overiamin onimariba taghtagha tintinibar zui, ezi mikimkizim oto.

Enselin 4 pla sighabagh ivi

6 Ezi enselin 7 plan, sighar 7 plan suighizir kaba, me dagh iviasava ami.
7 Namba 1 ensel uan sigham givi, ezi amozir ofizir ekiar dagiabar
min gariba ko avim, aning ghuzim sara isafuragha nguazim giri. Ezi me
nguazim ko temeba 3 plan okuruaba da tuira, dar okuruar mam avim bar
an isi. Ezi bizir nguazimin aghuiba bar, da uaghan avim a dar isi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

8 Ezɨ namba 2 ensel uan sɨgham givi, ezɨ me, bizir mam mati mɨghsɨar
ekiamɨn mɨn avim an isima, me anekunizɨ a ghua ongarim giraghu.
Ezɨ ongarim 3 plan okuruaba uabɨ tuirazɨ, ezɨ ongarimɨn okuruar mam
ghuzimɨn oto. 9 Bizir ongarimɨn angamra itiba, da uaghan me okuruar 3
plan da tuira, ezɨ dar okuruar kabar mam, da bar ariaghɨre. Ezɨ kuriba
uaghan, me okuruar 3 plan da tuira, ezɨ kurir okuruar kabar mam, bar
moghɨra ikufi.
10 Ezɨ namba 3 ensel uan sɨgham givi, ezɨ mɨkovezir ekiar mam
adenimɨn mɨn puvɨra isia, overiam ategha irɨ. Ezɨ me faner dɨpaba
okuruar 3 plan da tuira, ezɨ mɨkovezir kam dɨpar okuruar kabar mam
gira, egha uaghan dɨpar atuibagh irɨ. 11 Mɨkovezir kamɨn ziam kamakɨn,
Marasinɨn Bar Puvɨra Mɨsozim. A dɨpar okuruar kabar mam girizɨ, dɨpar
kaba Marasinɨn Bar Puvɨra Mɨsozimɨn oto. Ezɨ gumazamizir avɨriba dɨpar
kam apima a men navibar isizɨ me ariaghɨre.
12 Ezɨ enselɨn namba 4 uan sɨgham givi, ezɨ me aruem ko iakinim
ko mɨkoveziba 3 plan okuruaba da tuira. Egha me aruemɨn okuruar
mam gasɨghasɨgha, egha iakinimɨn okuruar mam gasɨghasɨgha, egha
mɨkovezibar okuruar mam gasɨghasɨki. Kamaghɨn amizɨ arueba bar,
dughiar mabar aruem isir puvatɨgha mɨtatangi, ezɨ dɨmagariba bar,
dɨmagarir maba iakinim ko mɨkoveziba isir puvatɨgha angazangariba
puvatɨ.
13 Ezɨ kɨ garima, kuarazir bagar mam overiamɨn pɨn mɨghagha arui.
Ezɨ kɨ a barazi, a kamaghɨn pamten dia mɨgei, “Iavzika! Nguazimɨn itir
gumazamiziba, Iavzika! Enselɨn igharazir 3 pla ua uan sɨghabagh iviam,
eghtɨ osɨmtɨzir bar ekiaba gumazamiziba me bativam. Iavzika!”

Namba 5 ensel uan sɨgham givi

9 1 Ezɨ enselɨn namba 5 uan sɨgham givi, ezɨ kɨ garima, mɨkovezir
mam overiam ategha nguazim girɨ. Ezɨ me mozir torir bar
konezimɨn akamɨn ki a ganɨngi. 2 Ezɨ mɨkovezir kam, mozir torir bar
konezimɨn akam kuizɨ, ezɨ mɨgharim torir akamɨn azenan otiva, egha
avir bar ekiamɨn mɨgharimɨn mɨn anadi. Egha mɨgharim torir kamɨn
anaga aruem ko overiam avarazɨ, aning mɨtatangi. 3 Ezɨ odezir bar
avɨrim mɨgharir kam ategha zaghira, nguazim tintinibar an zui. God
tuighakabar gavgavimɨn mɨn gavgavim dagh anɨngi, nguazimɨn itir
gumazamizibagh asɨghasɨghamin gavgavim. 4 God odezir kaba kamagh
dav gei, “Ia zuravariba ko nguazimɨn aghuir biziba ko temer tabagh
asɨghasɨghan markɨ. Ia, gumazamizir God inabazir osizirim men guabar
itir puvatɨziba, me gasɨghasɨgh. 5 Kɨ ian amamangatɨ, ia gumazamizir
kaba iakinir 5 plara mɨzazir ekiam me danɨng. Egh ia me mɨsoghtɨ
me arɨmɨghiran markɨ.” Ezɨ odezir kaba, mɨzazir da gumazamizibagh
anɨdiba, tuighakaba ivir mɨzazibar mɨrara ghu. 6 Dughiar kamɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazamiziba ovengsɨ tuaviba buriam, egh me ovengan kogham. Me
ovengsɨ bar ifueghtɨ, eghtɨ ovevem men arɨmangam.
7 Kɨ odezir kabar gari, da mati hoziaba mɨdorozim damuasava ami.
Dar dapanibar, biziba mati golɨn dapanir asuabar mɨn dar dapanibar iti.
Ezɨ dar guaba mati gumazibar guaba. 8 Ezɨ dar dapanir arɨziba ruarigha,
amizibar dapanir arɨzibar mɨn ruari. Ezɨ dar atariba, laionɨn ataribar
mɨn, ruarigha bar ghumi. 9 Bizir maba, siot kapabar mɨn gara, dar evariba
ave. Ezɨ dar avɨziba tɨngagha mati hoziaba karisɨn avɨriba kurvagha
mɨdorozim bagha ivemara zui moghɨn tɨngazi. 10 Odezir kaba tuighakabar
ipebar mɨn ipeba iti, ezɨ atarir marasinɨn mɨzazir kuraba iziba, dar ipebar
iti. Ezɨ mɨzazir gavgavir gumazamiziba 5 plan iakɨnibar me danɨngamim,
a dar ipebar iti. 11 Egha da atrivir mam iti, a dar gari. Atrivir kam, a
mozir torir bar konezimɨn garir ensel. Hibrun akamɨn me enselɨn kamɨn
ziam dɨbora ghaze, “Abadon.” Ezɨ Grighɨn akamɨn me kamaghɨn a dɨbori,
“Apoliyon.” An mɨngarim kamakɨn, gumazir biziba bar dagh asɨghasɨzim.
12 Iavzika, ia orakigh! Osɨmtɨzir bar ekiar faragh zuim, a gɨfa. Ezɨ
osɨmtɨzir ekiar pumuning ikiavɨra iti, aning tɨghar otivam.

Enselɨn namba 6 uan sɨgham givi

13 Ezɨ enselɨn namba 6 uan sɨgham givi, ezɨ kɨ gumazir mamɨn tiarim
barasi, A, Godɨn guamɨn itir golɨn ofa gamir danganir mamɨn iti,
danganir kam, a mɨkebar 4 pla iti, ezɨ da vaghvagha komba iti. Tiarir
kɨ orazir kam, a komɨn 4 plan tongɨn otivima, kɨ a barasi. 14 A namba 6
enselɨn sɨghamɨn suirazim kamaghɨn a mɨgei, “Enselɨn 4 plan Yufretisɨn
faner ekiamɨn kalabusɨn itiba, nɨ me ateghtɨ me mangɨ.” 15 Ezɨ a 4 plan
enselɨn kaba ataki, eghtɨ me 3 plan okuruabar gumazamiziba tuiragham,
egh okuruatam bar a mɨsueghtɨ an arɨmɨghiregham. God faragha ghaze,
auan kam ko aruer kam ko iakinir kam ko azenir kamɨn enselɨn kaba
ingangarir kam damuam. Ezɨ enselɨn kaba kalabusɨn ikia uari akɨrigha
ingangarir kam damuasavɨra dughiar kamɨn mɨzua iti. 16 Ezɨ mɨdorozir
gumazir hoziabagh apiaziba, kɨ orazima, men dɨbobonim, 200 milien.
17 Egha kɨ irebamɨn mɨn bizimɨn gari, hoziaba ko gumazir hoziabagh
apiaziba, men ganganim kamakɨn. Gumaziba siot kapaba aghui, ezɨ dar
ganganim aghevegha, blu gamigha, iangurungi. Hoziabar dapaniba,
laionɨn dapanibar mɨn gari. Ezɨ avim ko mɨgharim ko salfan dagɨar isiba,
da hoziabar akabar otivava tintinibar zui. 18 Egha me gumazamiziba 3
plan okuruabar me tuira, ezɨ 3 plan bizir bar kuraba, me okuruar mam
bar a mɨsoghezɨma an ariaghɨre. Bizir 3 plan kabanagh, da avim ko
mɨgharim ko salfan dagɨar avim, da hoziabar akabar otifi. Bizir 3 plan
kabar gavgavim gumazamizir kabagh amima me ariaghiri. 19 Hoziar kabar
gavgavim, dar akaba ko ipebar iti. Dar ipeba kuruzibar mɨn gari, egha
dapaniba iti. Hoziaba uan ipebar gumazamiziba mɨzazir kuram me ganɨdi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

20 Ezɨ gumazamizir igharazir me mɨsoghezɨ, ariaghrezir puvatɨziba,
me navibagh irazir puvatɨgha egha, akɨrim ragha marvir guar me uari
ingarizibagh asarazir puvatɨ. Me aseba ko marvir guaba ataghizir puvatɨ.
Marvir guar kaba, gumaziba silva ko gol ko bras ko dagɨaba ko temebar
dar ingari, da bizibar garir puvatɨgha akaba barazir puvatɨgha aruir
puvatɨziba. Me marvir guabar ziaba fer arazim ataghizir puvatɨ. 21 Egha
me, gumazir igharazibav sozima me ariaghirir arazim, ko imezibagh
amir araziba, ko gumazamiziba tintinibar uari bakɨa uari ko akuir
arazim, ko igharaz darazir biziba okeir arazim, me da bagh navibagh
iragh arazir kurar kaba ataghraghan aghua.

Ensel akɨnafarir rɨghizim Jon ganɨngizɨ ananepi

10 1 Ezɨ kɨ garima enselɨn gavgavir igharazir mam Godɨn Nguibam
ategha izaghiri. A ghuariam korotiamɨn mɨn aneru, ezɨ akianir
mam an dapanim gisɨn iti. An guam aruemɨn mɨn isi, ezɨ an suemning
dɨpenir akɨnimningɨn mɨn gara egha avimɨn mɨn isi. 2 Enselɨn kam
akɨnafarir rɨghizir muziarim uan dafarimɨn an suira, ezɨ akɨnafarim
oneaghrɨgha iti. Egha a uan suer guvim ongarim gasara, egha suer
kɨriam nguazim gasara. 3 Egha a bar pamten laionɨn mɨn itiarim akara
dia mɨgei. A diagha gɨvazɨma, 7 plan arariba dagarvagha egha an akam
ikara. 4 Egha 7 plan ararir kaba dagarvegha gɨvazɨma, ezɨ kɨ akar me
mɨkemeziba osirasa. Ezɨ Godɨn Nguibamɨn kɨ gumazir mamɨn dɨmdiam
barazima, a kamaghɨn mɨgei, “7 plan ararir dagarvaghizibar akam, nɨ
uan nɨghnɨzimɨn anetɨghtɨma a ikɨ. Nɨ an osiran markɨ.”
5 Enselɨn kɨ ganizir kam an ongarim ko nguazimɨn tughav ikɨa, uan
agharir guvim overiamɨn pɨn a fe. 6 Egha ghaze, “Godɨn zurara itimɨn
ziamɨn kɨ guizbangɨra mɨgei. Godɨn kam, an overiam ko bizir an itibar
ingarigha egha nguazim ko an itir bizibar ingarigha, ongarim ko an itir
bizibar ingari. Ezɨ kɨ kamaghɨn mɨgei, dughiam datɨrɨghɨn gɨvasava ami.
God uam orarkian kogham. Bar puvatɨ. 7 Bizir God damuasava amim an
akam modoghav iti. Eghtɨ Enselɨn namba 7 sɨgham gɨvitɨma, dughiar
kamra bizir modoghav itim guizbangɨram otogham. Kar, akar aghuir a
fomɨra uan ingangarir gumazibagh anɨngizim, me an akam inigha izir
gumaziba.”
8 Ezɨ gumazir kɨ Godɨn Nguibamɨn faragha oraghizim, a ua kamaghɨn
na mɨgei, “Nɨ mangɨ enselɨn ongarim ko nguazimɨn tughav itimɨn
dafarimɨn akɨnafarir rɨghizir oneghav itim inigh.”
9 Ezɨ kɨ ensel bagha ghua kamaghɨn a mɨgei, “Nɨ akɨnafarir rɨghizir
muziarir kam na danɨngigh.” Ezɨ a kamaghɨn na mɨgei, “Nɨ a inighɨva,
aneremɨ. A nɨn navimɨn aven nɨ mɨsogham. Egh nɨn akamɨn an hanin
mɨn bar sɨngigham.” 10 A mɨkemegha gɨvazɨma, kɨ akɨnafarir rɨghizir
muziarim an dafarimɨn a inighava anepi. Ezɨ nan akamɨn a hanin mɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

bar singi. Ki anemegha givazima, a nan navimin aven na misosi. 11 Ezi
me kamaghin na migei, “Ni ua God da izezir akamin gun mikim. Akar
kamin, mikarzir igharagha garir aviriba ko kantrin aviriba ko nguibabar
akar aviriba ko atrivir aviriba, bizir me bativamiba ni dar me mikim.”

Godin akam inigha izir gumazir pumuning

11 1 Egha me aghorir bizibar abarim na ganingi, an aghorir
suiagharuimin min gari, egha me kamagh na migei, “Ni dikavigh
Godin Dipenim ko ofa gamir danganimin apan. Egh ni dipenir kamin
Godin ziam fer gumazamizibar dibobonim dipon. 2 Egh ni Godin
Dipenim okarizir danganir divazir ekiamin aven itim, an apanan
marki. God Kantrin Igharazibar Gumaziba danganir uari akuvir kam
me ganingi. Eghti marazi izi Jerusalem diki mangi 42 plan iakinibar
tugham. Kamaghin, ni anetakigh.[j] 3 Eghti ki uan akamin gun mikimamin
gumazir pumuning amadagh gavgavim aning danightima, aning izi nan
akam inigh mangam. Aning osimtizir korotiabar aghuighiva, egh nan
akam kun mangiva, 1,260 plan dughiabar tugham.”
4 Gumazir kamning mati olivin temer pumuning ko lamin pumuning
nguazir kamin Ekiamin guamin tughav iti.[k] 5 Eghti gumazitam arazir
kurabar aning damusi, damuti, avim aningin akamningin otogh egh
aningin apaniba, bar men isigh me gasighasigham. Kamaghin, gumazir
manam arazir kuramin aning damusi, egh an ovegham. 6 Aning gavgavir
overiamin aneghoroghamim iti, eghti aning Godin akamin gun migeir
dughiamin, aning mikimti, amozim dughiar kamin izan kogham. Eghti
aning gavgavir dipabar amuti da bar ghuzimin otivamim iti. Egha
uaghan gavgavir nguazimin gumazamiziba bizir kurar igharazibar amuti
da me gasighasighamim iti. Dughiar kamin, aning bizir kabara amuti da
aning ifongezi moghin otivam.
7 Aning Godin akamin gun migeir ingangarim givaghti mozir torir bar
konezimin itir asizir atiam, a torim ategh anangam. Egh an aning ko
misoghiva, egh aning abiragh aning misueghti aning aremegham. 8 Eghti
aningin kuamning nguibar ekiar kamin tuavir ekiamin irighiv ikiam. E
akar isin zuimin a dibora ghaze, Sodom o Isip. Nguibar kamra me fomira
gumazir kamningin Ekiam tememin a gafugha a misoghezi an ovenge.
9 Gumazamizir mikarzir igharagha gariba, men marazi, ko anababar
dar gumazamizir maba ko nguibabar akaba bar dar gumazamizir

---

[j] **11:2** Akar Mogomem 11:2in faragha itir akam, ni Aposelbar Ingangaribar 21:30in gan. Akar Mogomem 11:2in akar igharazir kam, 42 plan iakiniba, da 1,260 plan dughiaba, o 3 plan azeniba givazima uam akuam. Da 42 plan iakiniba ko magh ghue. Ni Daniel 7:25; 12:7in gan. Ni akar Kantrin Igharazibar Gumaziba Jerusalem dikabirazimin gansiva Luk 21:24in gan. [k] **11:4** Ni Sekaraia 4:1-5; 4:10-14, ko Akar Mogomem 1:12in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

maba ko kantriba bar dar gumazamiziba, men marazi, me dughiar 3
pla ko akuamin aningin kuamningin ganam. Egh aningin kuamning
mozim daghuan anogoregham. 10 Nguazimin gumazamiziba kamaghin
mikim suam, Godin akam inigha izir gumazir kamning nguazimin
gumazamiziba mizazir bar kuram me ganingi. Kamaghin, me aningin
ovevem bar a gifuegham, egh bar ighiabar amu, egh damiva egh uan
namakaba bizir aghuiba me daningam.
11 Ezi 3 plan dughiaba ko dughiar akuar kam givazi, God uam aning
gamizima, aning ua dikavigha tughav iti, ezi gumazir aning ganiziba bar
atiatingi. 12 Ezi aning orazi tiarir mam Godin Nguibamin kamaghin aning
migei, "Gua kagh anang." Ezi aningin apaniba garavira itima, aning
Godin Nguibamin ghuavanabo.
13 Ezi dughiar kamra mikimkizir dafam otozi, God nguibar ekiamin
dipeniba 10 plan okuruabar tuiragha, okuruar mam bar ikufi. Ezi 7,000
plan gumazamiziba ariaghire, ezi ariaghrezir puvatiziba ikiava bar
atiatigha Godin uan Nguibamin itimin ziam fe.
14 Iavzika, ia orakigh! Osimtizir bar ekiar namba 2, a gifa. Ezi osimtizir
bar ekiar namba 3, an otivasa bar roghira izi.

Enselin namba 7 uan sigham givi

15 Ezi enselin namba 7 uan sigham givima, Godin Nguibamin itir
darazi tiariba akara ghaze,

"En Ekiam ko an Gumazir a Gumazamiziba Ua Me Iniasa Misevezim,
aning datirighin nguazir kam gativagha an gari.
Egh aning atrivimin iki mamaghira ikiam."[l]

16 Ezi 24 plan gumazir dapanir Godin guamin uan atrivir dabirabibagh
apiaziba, me tevir akuriba apirigha uan guaba nguazim misuegha Godin
ziam fe. 17 Egha migei,

"Ekiam, ni Godin bar gavgavim itim.
Ni bar fomira ikia egha iza datirighin uaghan iti.
Ni uan gavgavir ekiam inigha egha datirighin atrivimin iti.
Kamagh amizi, e ni minabi.
18 Kantrin Igharazibar Gumaziba bar puviram atari,
ezi nin aningagharim otogha gifa.
God gumazamizir ovengeziba tuisighamin dughiam, otogha gifa.
Kar dughiar nin ingangarir gumazir nin akam inigha izeziba,
me uan ivezir aghuim iniamim.

---

[l] **11:15** Grighin akamin, Gumazir God Gumazamiziba Ua Me Iniasa Misevezim, me kamagh a dibora ghaze, Krais.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumazamizir nin atiatia egha nin ziamin apengan itiba,
gumazamizir ziaba itiba ko ziaba puvatiziba uakan.
Eghti gumazamizir nguazimin itir gumazibagh asighasiziba,
God uaghan me gasighasigham."

19 24plan gumazir dapaniba mikemegha givazima, Godin Dipenir an nguibamin itim kuiaghrizima, me garima Akar Dikirizir Gavgavim itir Boksiam Godin Dipenimin aven iti. Ezi overiamin onimariba taghtagha tintinibar zuima, niginir dafam otozi, arariba dagarvasi, ezi mikimkizim otozi amozir ofizir ekiar dagiabar min gariba iri.

Satan uan adarazi ko bar ikufi

(Sapta 12–20)

Jon gara, amizim ko kuruzir ekiamin gari

12 1 Ezi overiamin pin bizir bar igharagha garim oto. Amizir mam, an aruemin angazangarim korotiamin min aneru, ezi iakinim an suemningin apengan iti, ezi dapanir asuar mikovezir 12 pla itim, an dapanimin iti. 2 Amizir kam navim asegha borim batasava amua mizazim isava arai.

3 Ezi overiamin bizir igharagha garir igharazim oto, maburan kuruzir aghevir mam, a dapanir 7 pla ikia, egha 10 plan komba ikia, egha 7 plan atrivimin dapanir asuaba vaghavagha an dapanibar iti. 4 Kuruzir kam overiamin itir mikovezibar 3 plan okuruabar da tuira, egha okuruar mam pamtem uan ipemin dar vigha da makunizima da iza nguazim gire. Kuruzim ghaze, amizim borim bateghtima an anemasa, kamaghin kuruzim amizimin guamin tughav iti. 5 Ezi amizim otarim bate, otarir God misevezim, a ainin aghorir gavgavimin suiraghiva gumazamiziba mighivira me gativagham. Ezi an otarim me zuamira a inigha Godin atrivir dabirabimin anefasava a inigha ghuavanabo. 6 Ezi amizir kam ara gumaziba puvatizi naghin ghu. Danganir kam God a bagha anekiri, eghti a kagh 1,260 plan dughiabar iki akurvazim ini ikiam. 7 Ezi datirighin maburan midorozim Godin Nguibamin pin oto. Maikel uan enselba ko kuruzir kam misosi, ezi kuruzir ekiam uan enselba ko men midorozim ikarvasi. 8 Egha kuruzir kam gavgaviba puvatigha egha me Godin Nguibamin uan danganim ataki. 9 Ezi Maikelin enselba kuruzir ekiam akunizi a izaghira iri. Kar kuruzir fomira itim, me Satan a garisi egha uaghan an ziar mam, "Gumazir Akam Gumazamizibagh asim." A gumazir nguazimin itir gumazamizibagh ifarim, a datirighin uan enselba ko iza nguazim giri.

10 Ezi ki Godin Nguibamin tiarir ekiar mam barazi a kamaghin migei,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

"Gumazir Godin guamin tugha dimagariba ko aruebar en adarazi
akam me gasim,
me a isa anekunizi a irigha nguazimin iraghu.
Kamaghin, datirighin God uan gumazamizibar akurvasi,
ezi an gavgavim bar azenim girizi,
A Bizibagh Ativir Dughiam otogha gifa!
Ezi an Gumazir A Gumazamiziba Uam Me Iniasa Misevezim,
uan gavgavim inigha gumazamizibar akazi,
me an apengan iti!
11 Kraisin adarazi, dughiar gumaziba me misozima me ariaghirim,
dughiar kamin me uan mikarzibagh
nighnizir pu. Puvati. Me ghaze, pura bizim.
Kamaghin, me sipsipin nguzimin ghuzim ko guizin akar me gun
migeimin,
me Satanin misuegha anebira.
12 Kamagh amizi, ia Godin Nguibam ko an itir darasi bar,
ia bar akongegh!
Ezi gua nguazim ko ongarim guavzika,
gua bar ikuvigham.
Satan fo, a ikiamin dughiam bar otefe,
kamagh amizi a guan aningaghi gua gasighasighasa gua bagha
izaghiri.
Kamaghin amizi, guan aven itir darasi,
Iavzika."

13 Ezi kuruzim fo, me anekunizi a nguazimin iraghu, egha amizir otarim batezir kamin agira. 14 God kamagh sua, amizim azenir 3 pla ko akuamin gumaziba puvatizi naghin ikiva egh a kagh akurvazim iniam. Kamaghin, a mighegh danganir God a bagha dikirizir kamin mangasa, God kuarazir anebar ekiamin avizimning a ganingi. 15 Kuruzim kamagh sua, aperiar ekiam amizim inigh mangigham. Egha kamaghin uan akamin dipar ekiamin miki, ezi dipar kam aperiar ekiamin min ivegha amizimin gin zui. 16 Ezi nguazim amizimin akurvagha, akam akarigha dipar kuruzim mighizir kam tui. 17 Kamagh amizi, kuruzim amizim puviram an atara ghua an borir igharaziba ko misoghasa, me Godin akabar gin zuiba ko Iesusin akamin gun migeiba. 18 Egha kuruzim ongarir dadarimin tughav iti.

Asizir atiar pumuning oto

13 1 Ezi ki gari, asizir atiar mam ongarimin otogha anadi. A dapanir 7 pla iti, ezi komin 10 pla an dapanibar iti. Ezi 10 plan atrivimin dapanir asuaba vaghvagha an 10 plan kombar iti. Ezi an dapaniba

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

vaghvagha Godɨn ziamɨn tiraghtirazir ziaba dar iti. 2 Asɨzir atiar kɨ
datɨrɨghɨn garir kam, a kaziar atiar ekiar me kamaghɨn dɨborim lepat,
an a mɨn gari. Ezɨ an sueba, asɨzir atiar kurar me kamaghɨn dɨborim
bea, an an suebar mɨn gari. Egha an akam laionɨn akamɨn mɨn gari. Ezɨ
asɨzir atiar kam, kuruzim uan gavgavim ko atrivir dabirabim ko bizibagh
ativamin gavgavir ekiam, a ganɨngi. 3 Nan ganganimɨn asɨzir atiar
kamɨn dapanir mam, me a bɨrazɨ a duam atɨgha atam aremeghai, egha
an duam ua ikɨri. Ezɨ nguazimɨn itir gumazamiziba bar dɨgavir kuram
gamigha asɨzir atiar kamɨn gɨn zui. 4 Gumazamiziba fo, kuruzim uan
gavgavim isa asɨzir atiam ganɨngi, kamaghɨn me kuruzimɨn ziam fe. Egha
uaghan asɨzir atiamɨn ziam fa ghaze, "Gumazitam asɨzir atiar kamɨn mɨn
gavgavim itir puvatɨ! Gumazitam a ko mɨsoghan kogham!"
5 God asɨzir atiamɨn amamangatɨzɨ, an akam God gasava egha Godɨn
ziamɨn tiraghtirazir gavgavim ikia, ghua 42 plan iakɨnibar tu. 6 Egha
uan akamɨn God ko Godɨn ziam ko Godɨn Nguibam, ko an Nguibamɨn
itir darazi sara, men tira. 7 Ezɨ God an amamangatɨzɨma, a Godɨn
gumazamiziba ko mɨdorozim gamua, egha me mɨsuegha me abɨra. God
gavgavir ekiam a ganɨngi, ezɨ an anababa bar dar gumazamiziba, ko
mɨkarzir igharagha gariba bar, ko vaghvagha nguibabar akabav geir
gumazamiziba, ko kantriba bar dar gumazamiziba, a me gativaghamin
gavgavim iti. 8 Eghtɨ nguazimɨn itir gumazamiziba asɨzir atiar kamɨn
ziam fam. Fomɨra, nguazir kam tɨghar otivamin dughiamɨn, God
gumazamizir ikɨrɨmɨrir zurara itim iniamin ziaba akɨnafarimɨn aven
da osiri. Akɨnafarir kam, kar me fomɨra mɨsoghezɨ aremezir sipsipɨn
nguzimɨn akɨnafarim. Eghtɨ gumazamizir kabara, me asɨzir atiamɨn ziam
fan kogham.

9 "Tina kuarimning iti, an oragh.
10 Eghtɨ God gumazitam kalabusɨn mangɨsɨ an amamangatɨghtɨ,
a kalabusɨn mangɨ.
Eghtɨ God gumazitam mɨdorozir sabamɨn ovengsɨ an
amamangatɨghtɨ,
a mɨdorozir sabamɨn ovengam.
Bizir kaba otivtɨma,
Godɨn gumazamiziba nɨghnɨzir gavgavim ikɨ tugh gavgavigh
mamaghɨra ikɨ."

11 Egha kɨ asɨzir atiar igharazir mamɨn garima, a nguazimɨn anagav
oto. Egha an dapanimɨn komɨn pumuning sipsipɨn nguzimɨn komɨn mɨn
gari. Egha kuruzir ekiam mɨgei moghɨra mɨgei. 12 Ezɨ asɨzir atiar namba
2ɨn kam, asɨzir atiar faragha izezimɨn gavgavimɨn biziba bar dagh ami.
Egha nguazim ko an itir gumazamizibagh amima, me asɨzir atiar faragha

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

zuimɨn ziam fe. Asɨzir atiar kam, faragha duam ikia aremeghasa amua
egha duam ua ikɨri. 13 Ezɨ namba 2ɨn asɨzir atiar kam, arazarazir ekiar
gumazibar navibagh inivamin avɨribagh ami. Egha an amizir arazir
mam kamakɨn, an avim gamizɨ an overiam ategha izaghira gumazibar
damazibar nguazim girɨ. 14 Ezɨ God asɨzir atiar namba 2ɨn amamangatɨzɨ,
an arazarazir ekiabagh amizɨ da asɨzir atiar faragha zuimɨn guamɨn otifi.
Ezɨ an amir arazarazir kabar a nguazimɨn itir gumazamizibagh ifara me
mɨgei, "Ia asɨzir atiar faragha zuimɨn marvir guamɨn ingarigh, an ziam
fɨ." Asɨzir atiar kam, me mɨdorozir sabamɨn duam a gatɨzɨ, ezɨ a uam
angamra iti. 15 Ezɨ God asɨzir atiar namba 2ɨn amamangatɨzɨ an asɨzir
atiar faragha zuimɨn marvir guar kam gamizɨ, an angamra ikia bizibav
gei. Kamaghɨn gumazitaba marvir guar kamɨn ziam fan aghuaghtɨ,
a mɨkemeghtɨ me me mɨsueghtɨ me arɨmɨghiram. 16 Ezɨ a uaghan
gumazamiziba bar uan osizirim men agharir guviba o men guabar
arɨghasa pamten me gaghori. Me, gumazamizir kɨniba ko gumazamizir
ziaba itiba ko, biziba puvatɨziba ko, bizir avɨriba itiba ko, pura ingangarir
gumazamiziba ko gumazitamɨn apengan itir puvatɨzir gumazamiziba, me
bar osizirim ini. 17 Kamaghɨn, gumazitam osizirir kam ikian kogh, egh
uan biziba amangɨ egh uaghan men bizibagh ivezan kogham. Osizirir
kam, an asɨzir atiamɨn ziam, o an ziamɨn aven itir mogomer namba.
18 Gumazim Godɨn fofozim ikɨva, egh deravɨra bizir kam gɨfogham.
Egh gumazim fofozir aghuim ikɨ, egh deravɨra asɨzir atiamɨn namba
tuisɨghɨva a buriam. Kar gumazir mamɨn ziamɨn namba. An namba kara,
666.[m]

Sipsipɨn nguzimɨn gumazamiziba ighiar igiam gami

14 1 Ezɨ kɨ ua gari, sipsipɨn nguzim Sionɨn Mɨghsɨamɨn tughav iti.
Ezɨ 144,000ɨn gumazamiziba a ko tuivighav iti. Ezɨ sipsipɨn
nguzimɨn ziam ko an afeziamɨn ziamɨn osizirim men guabar iti. 2 Ezɨ kɨ
orazi, tiarir mam Godɨn Nguibamɨn mɨgei, an mɨgɨrɨgɨaba, dɨpar ekiaba
puvɨra nɨdi moghɨn nɨga, egha arariba dagarvazi moghɨn dagarvasi,
gumaziba uan gitabav sozi moghɨn, pamten mɨgei. 3 Egha 144,000ɨn
gumazamiziba, me ikia Godɨn atrivir dabirabim ko 4 plan bizir angamra
itiba ko gumazir dapaniba, me men guamɨn tuivighav ikia ighiar igiar
mam gami. Me gumazamizir God ua ivezeziba, merara ighiar igiar kam

---

[m] **13:18** Me fomɨra, Hibrun akam ko Grighɨn akamɨn osira, egha nambaba osirir puvatɨ. Me osirir letaba, maba nambabar mɨn iti. Men leta 'a', a mati namba 1, ezɨ leta 'b' mati namba 2, egha da dɨbora kamaghɨra zui. Eghtɨ gumazitam ziatam osirtɨ, nɨ ziar kamɨn letabar gan, egh namban ababanir an ziamɨn mɨrara zuiba akuvaghtɨ, an ziam otogham. Ezɨ fofozir gumazir maba namban kam 666, me nighnɨzir bar avɨribar a gami. Egha fofozir gumazir bar avɨrim ghaze, Jon tɨ Sisar Neron mɨgei. A Romɨn atrivir mam, a faragha Kraisɨn adarazigh asɨghasɨki.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gifo. Eghti gumazir igharazitam ua ighiar igiar kam gifoghan kogham.
4 Ezi gumazamizir 144,000in kaba amizitaba isa da ko akua egha arazir
kuratam gamigha Godin damazimin mizezir puvati. Me bar zuegha iti.
Me sipsipin nguzim aruir daroribar gara darara gin zui. God nguazimin
gumazamizibar tongin 144,000 plan gumazamizir kabanagh ua me
givese. Ezi me, God ko sipsipin nguzim uari bagha faraghavira inabazir
gumazamizibara. Eghti me aningin adarazir min ikiam.[n] 5 Men akatoribar
ifavaritam otozir puvati. Ezi gumazitam akatam me gasir puvati.

Enselin 3 pla akam akuri

6 Ezi ki enselin igharazimin garima an overiamin pin mighegha zui. A
nguazimin itir gumazamiziba bar, gumazamizir kantriba bar dar itiba
ko, anababa bar ko, nguibabar akaba bar ko, mikarzir igharagha gariba
bar, me bagha zurara itir akar aghuim akunasa mighegha zui. 7 Egha
a pamten kamaghin migei, "God gumazamizibar arazibar tuisighamin
dughiam bar roghira ize. Kamaghin amizi, ia Godin atiating, egh ziar
ekiam a daning. Ia, overiam ko nguazim ko ongarim ko nguazimin aven
ivemarir dipabar ingarizir God, an ziam fi."
8 Ezi enselin an girara irir mam iza ghaze, "Babilonin Nguibar Ekiam
bar ikufi. Guizbangira a ikuvigha givazi gumazitam an itir puvati.
Babilonin Nguibar Ekiar kamra gumazamizibagh amizi, me a ko arazir
uari bakia akuir arazir kurar gavgavibagh ami, mati me wainin gavgavim
me ganingizi, me aneme."[o]
9 Ezi enselin mikezim aningin gin iza egha pamten dia ghaze,
"Gumazitam asizir atiar kam ko an marvir guam, aningin ziam fa,
egha an namba uan guam o agharimin a iniva, 10 egh a uaghan wainin
igharagha garim aneremam. Wainin kamnang, a Godin aningagharim.
Eghti God faragh wainin kam dipatam a gisin a ingeghti an gavgavitaba
givaghan kogham. Bar puvati. An aningagharir arazimin, arazir kuraba
ikarvazir itarim gingeghtima gumazamizir kaba aneremam. Egha sipsipin
nguzimin damazim ko Godin enselbar damazimin, gumazamizir kaba
avim ko salfan dagiar avimin mizazir ekiam iniam. 11 Ezi avir mizazim
me ganidir kam, an migharim pin ghuavanang mamaghira ikiam.

---

[n] **14:4** Vezin kam, Grighin akam guizbangira ghaze, me gumazamiziba uari ko akuir arazim gamizir puvati. Ezi fofozir gumazir avirim ghaze, a gumazamizir deravira God ifongezir arazibar gin zuimin akar isin zuim migei. Me arazir kurar guar aviribagh amizir puvati. [o] **14:8** Babilonin nguibar ekiam fomira ikuvigha itima, Jon gin Akar Mogomemin akinafarir kam osiri. Kamaghin amizi, fofozir gumazir avirim ghaze, a guizbangira Babilonin migeir puvati. Me ghaze, a Babilon fomira amizir arazir kurabav gei, egh kantrin gavgavir igharaziba, arazibagh amuava egha Godin apanim gamizibar akar isin zuimin migei. Ezi marazi ghaze, a Romin Kantri migei. (Ni 1 Pita 5:13in gan.) Ezi marazi ghaze, ziar kam Babilon, a gumazamizir Kraisin sios ko an apanim gamiba.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Gumazamizir asizir atiam ko an marvir guamin ziam feba o an namba
iniziba, dimagariba ko aruebar avughsan kogham."
12 Eghti arazir kaba otivtima, Godin gumazamiziba tugh gavgafigh.
Me gumazamizir Godin akabar gin zuiba ko nighnizir gavgavim Iesusin
ikiavira itiba.
13 Ezi ki Godin Nguibamin tiarir mam barazi, a kamagh migei, "Ni akam
kamaghin an osirigh. Datirighin iki mangi, gumazamizir nighnizir gavgavim
Ekiamin ikia egh gin ovengamiba, me bar akongegh." Ezi Godin Duam uaghan
ghaze, "Bar guizbangira. Me amir ingangarir osimtizir kam ategh, egh mangi
avughsi. Egh me pura mangan kogham. Puvati. Arazir aghuir me amiziba men
gin mangiti God kotiamin dar ganam. Kamagh amizi, me bar akongegh."

God abuan gumazamiziba tuisighamin dughiamin akar isin zuim

14 Ezi ki gari, ghuariar ghurghurir mam iti, ezi gumazir mam gumazibar
otarimin min gara ghuariar ghurghurir kam gaperaghav iti. Ezi golin dapanir
asuam an dapanimin iti, ezi an dafarimin a sabar ikizirizir bar ghumtizimin
suira.[p] 15 Ezi enselin igharazir mam Godin Dipenimin ikegha iza, egha
gumazir ghuariar ghurghurim gaperaghav itim, tiarir ekiamin an dia ghaze,
"Nguazimin dagheba bar anigha gifa, ezi dagher kaba aghoramin dughiam a
datirighin oto. Kamaghin amizi ni uan sabar ikizirizim inigh, egh daghebar
aghor." 16 Ezi gumazir ghuariar ghurghurim gaperazim, uan sabar ikizirizim
nguazimin a ighengezi, dagher andizir nguazimin itiba dighoraghiri.
17 Ezi enselin igharazir mam Godin Nguibamin an dipenimin ikegha
azenan iza egha uaghan sabar ghumtizir mam iti.
18 Ezi enselin igharazir mam ofa gamir danganim ategha izi, kar
enselin avimin garim. Egha a enselin sabar ghumtizimin suiraghav itimin
dia ghaze, "Wainin oviziba anigha gifa. Kamaghin amizi, ni uan sabar
ghumtizim inigh nguazimin wainin oviziba kuar egh danganir vamira
dar pozim mikin." 19 Ezi enselin kam uan sabam inigha egha nguazimin
a ighengezima nguazimin wainin oviziba bar kuaraghire. Ezi a da isa
dar pozim mikiri, egha da isa dagiar miner bar ekiamin da akuni. Eghti
me da mirmiram. Wainin ovizibar mirmiramin miner ekiar kam, a God
gumazamizibar aningaghamin arazim aka. 20 Ezi me dagiar miner ekiar
kamin wainin oviziba nguibar ekiamin azenan da mirmiri. Ezi ghuzim
dagiar minemin azenan iza, egha aperiamin min ghua 300 kilomitan tu.
Ezi ghuzimin konim anaga mitan pumuningin boroghin tu.[q]

---

[p] **14:14** Ni akar Daniel 7:13in itimin gan. [q] **14:20** Fofozir gumazir avirim ghaze, nguibar ekiar kam a Jerusalemra. Me Grighin akamin namban kam osiri, "1,600 stadia," ezi an dibobonim, en 300 kilomitan min ghu. E deravira fozir puvati, e dibori moghin 300 kilomitan namban kam a 1,600in dibobonim ko aning magh ghuzi, o kar bizir igharazimin ababanimin dibobonim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Enselin 7 pla bizir bar kurar 7 plan suiki

15 1 Ezi ki Godin Nguibamin gari, bizir igharagha garim otifi, ezi ki
bar digavir kuram gami. Ki 7 plan enselbar gari, me ikia egha 7
plan bizir bar kurar gumazamizibagh asighasizibar suiki. Eghti 7 plan
bizir kurar kaba givaghti, ua igharaziba otivan kogham, kamagh amizi,
bizir kurar 7 plan kabanangin gin, Godin aningagharim bar givagham.
2 Ezi ki bizir ekiar mamin gari, a mati ongarir ekiam me glas ko avim
sarama an ingari. Gumazamiziba faragha asizir atiar kam ko an marvir
guam, ko an ziamin namba, me dav sogha da abini. Egha me datirighin
ongarir glasin min garir kamin miriamin tuivighav ikia, egha God me
ganingizir gitabar suiki.[r] 3 Egha me Godin ingangarir gumazim, Moses ko
sipsipin nguzim, me aningin ighiam gamua kamaghin migei,

"Ekiam God, ni gavgaviba bar iti!
Ni arazarazir igharagha garir ekiabagh ami,
ezi e dar gara egha digavir kurabagh ami!
Ni gumazamiziba bar men atrivim!
Nin araziba, da bar deragha egha bar guizbangira!
4 Ekiam ni uabira guizbangira God.
Eghti gumazamiziba bar nin atiatigh egh ziar ekiam ni daning.
Nin arazir aghuiba bar azenim girigha gifa,
kamaghin amizi kantriba bar dar gumazamiziba bar izi
ni bagh teviba apir nin ziam fam."

5 Ezi bizir kamin gin ki ua gari, Godin Dipenim, a Godin Nguibamin
Averpenim, a kuiaghiri. Kar Godin Akar Dikirizir Gavgavim aven
itir Averpenim.[s] 6 Ezi enselin 7 plan kaba, bizir bar kurar 7 plan
gumazamizibagh asighasighamibar suigha Godin Dipenim ategha azenan
izi. Me inir igiar bar zuruzir dafoziba da ike. Egha golin letiaba uan evariba
kuamigha da ike. 7 Ezi 4 plan bizir angamra itibar mav, 7 plan golin itariba
inigha enselin 7 pla ganingi. Golin itarir 7 plan kabanagh, zurara itir Godin
aningagharir arazim, dagh izifa. 8 Ezi Godin Dipenim, an angazangarim ko
an gavgavimin migharim, bar a gizifa. Kamaghin gumazitam dipenimin
aven mangan kogham. Kamaghira iki mangi 7 plan enselba, 7 plan bizir
bar kurar gumazamizibagh asighasighamin ingangarim givagham.

---

[r] **15:2** Saptan kamin migirigiar avirim, da Moses osirizir eghaghaniba ko magh ghue. Moses Isip bagha asighasighasa aningagharim gamizi an oto. Israelba ongarim a bigha Isipba ategha vongin ongarir dadarimin tuivaghavira ikia, egha Moses Israelba ko me ighiar mam gamua egha ekiamin ziam fe. (Ni Kisim Bek 15in gan.) [s] **15:5** Migirigiar kam a Bar Anogoroghezir Danganimin gun migei. Godin Akar Gavgavir Dikirizimin Boksiam, a Bar Anogoroghezir Danganimin aven ikia, egha Godin Averpenimin aven iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Enselba Godɨn anɨngagharir 7 plan itaribar itiba nguazim ginge

16 1 Ezɨ kɨ tiarir ekiar mam barazi, a Godɨn Dɨpenimɨn otogha
kamaghɨn 7 plan enselbav gei, “Ia mangɨ, Godɨn anɨngagharir
arazir 7 plan itaribar itiba inigh mangɨ nguazimɨn da ingɨ.”
2 Ezɨ namba 1 ensel uan itarir Godɨn anɨngagharim izɨvazim inigha
ghua nguazimɨn a inge, ezɨ duar bar igharagha garir kurar gavgaviba,
gumazamizir asɨzir atiamɨn namba itiba ko an marvir guamɨn ziam febar,
men mɨkarzibar otifi.
3 Ezɨ namba 2 ensel uan itarim ongarimɨn a inge, ezɨ ongarimɨn dɨpam
gumazir aremezir kuamɨn ghuzimɨn mɨn oto. Ezɨ bizir angamra an itiba,
da bar ariaghɨre.
4 Ezɨ namba 3 ensel uan itarim faner dɨpaba ko dɨpar atuibagh inge. Ezɨ
dɨpar kaba bar moghɨra ghuzimɨn mɨn oto. 5 Ezɨ kɨ orazi, enselɨn dɨpabar
garim kamaghɨn mɨgei,

“God, nɨ datɨrɨghɨn ikia, egha uaghan faragha ike.
Nɨ bar guizbangɨra God.
Nɨn araziba bar derazɨ arazir kuratam nɨn itir puvatɨ.
Nɨ gumazamizibar arazir kuraba da tuisɨgha
da ikarvagha ivezir kuram me ganɨngi,
ezɨ nɨn arazir kam a guizɨn arazim.
6 Gumazir kaba nɨn akam inigha izir gumaziba ko nɨn gumazamizibav
soghezɨ
men ghuziba irezɨ me ariaghɨre.
Ezɨ nɨ ghuzim gumazir kurar kabagh anɨngizɨ,
eghtɨ me aneremam.
Ghuzir me apir kam, men arazir kurar me amiziba
ikarvagham.”
7 Ezɨ kɨ orazi tiarir mam Godɨn ofa gamir danganimɨn aven otogha
pamten diagha ghaze,

“Ekiam, nɨ Godɨn bar gavgavim itim.
Nɨ gumazamizibar araziba kotɨn bar guizbangɨra da tuisɨsi,
ezɨ nɨn kotiam a bar guizbangɨra ghua egha bar dera.”

8 Ezɨ namba 4 ensel uan itarim aruem ginge, ezɨ God aruem an
amamangatɨzɨ an avim pamten isia puvɨra gumazamizibar isi. 9 Aruemɨn
avir gavgavir kam bar puvɨra isia, egha gumazir kabar mɨkarziba puvɨra
men isi. Ezɨ me bar puvɨra Godɨn ziam gasɨghasɨgha a mɨgei, kar bizir
kurar kabar garir Godɨn gavgavim itim. Egha me uan navibagh iragha an
ziam fer puvatɨ.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

10-11 Ezi enselin namba 5 uan itarim asizir atiamin atrivir dabirabim
ginge. Ezi mitatem gumazamizir an gavgavimin apengan itiba avara.
Ezi me uan duaba ko mizazir men mikarzibar otiviba bagha nighnigha,
Godin uan Nguibamin itimin ziam gasighasigha a migei. Ezi mizazir me
isim a bar men ikufi, kamaghin me uan mizebagh ivi. Egha me uan arazir
kurar me amiba bagha uan navibagh irazir puvati.
12 Ezi enselin namba 6 uan itarim Yufretisin faner ekiam ginge. Ezi
an dipam bar moghira dake, egha aruem anadi naghin atrivir izamiba
bagha tuavim ati. 13 Ezi ki gari, duar kurar 3 plan mitivibar min gariba,
da asizir atiam ko, kuruzir ekiam ko akar ifavaribagh amir gumazimin,
da vaghvagha men akatoribar otifi.[t] 14 Duar bar kurar kaba arazarazir
igharagha garibagh ami da otifi, egha nguazimin itir kantriba bar dar
atriviba bagha, tintinibar zui. Me atrivibar amuti me uan midorozir
gumaziba inigh izi me akuvasa. Eghti Godin Gavgaviba Bar Itim
gumazamiziba tuisighamin dughiar ekiamin, me midorozim damuam.

15 "Ia orakigh! Ki, okimakiar gumazimin min izam, a izir dughiam
ia a gifozir puvatizir moghin, ki zuamira otogham. Kamagh amizi,
gumazim akuir puvatigha, egha uan korotiaba uabin boroghin da
arisi, egh a bibiamra daruan kogham, eghti gumazamiziba an ganti,
an aghumsighan kogham. Kamaghin, gumazir kam bar akongegh."[u]

16 Ezi duar kuraba atriviba inigha iza danganir kamin me akufa, me
Hibrun akamin kamagh danganir kam dibori, Armagedon.[v]
17 Ezi namba 7 ensel uan itarim overiamin a inge. Ezi Godin Dipenimin
aven tiarir ekiar mam Godin atrivir dabirabimin otogha egha kamaghin
pamten migei, "Biziba bar gifa." 18 Ezi overiamin onimariba taghtagha
zuima, niginir dafam overiamin otozi, arariba dagarvasi, ezi mikimkizir
ekiam oto. Kar mikimkizir bar ekiam, fomira gumazamiziba otozir
dughiamin iza datirighin tu, mikimkizir ekiar katam fomira otozir
puvati. 19 Ezi Babilonin nguibar ekiam biaghregha 3 plan okuruabar
otifi, ezi gumazibar nguibaba bar moghira ikufi. God Babilonin nguibar
ekiamin arazir kuram ginighnigha, egha a gamizi a uan wainin
itarim bar aneme, kar Godin aningagharir arazimin wainin itarim.

---

[t] **16:13** Akar ifavarim akurir gumazim an asizir atiar namba 2in ababanim. A faragha itir asizir atiamin akar ifavarim akurir gumazim. A gumazamizibav geima, me asizir faragh itimin marvir guamin ziam fe. [u] **16:15** Ves 15in kam, kar Krais Iesus uabi mikemezir akam. [v] **16:16** Ziar kam Armagedon kamakin, "Megidonin Mighsiam." Fomira apaniba Israelba ko uariv sogha egha atrivim Josuan misoghezi an areme. Me Megidonin nguibar ekiamin boroghira. (Ni 2 King 23:29-30 ko 2 Stori 35:20-21in gan.) Kamaghin amizi, ziar kam Megido bighavira migeir puvati. Me ghaze, an akar isin zuimin midorozir gumaziba mangamin danganim migei. Egh me mangi bar ikuvigh egh bar ovengam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

20 Ezɨ arighatɨziba bar arav ghue, ezɨ mɨghsɨatam ua itir puvatɨ. 21 Ezɨ
maburan amozir ofɨziba dagɨabar mɨn izaghiri. Ezɨ amozir ofɨzir dagɨar
kaba vaghvagha, dar osɨmtɨziba 50 kilogramɨn iti. Amozir dagɨar kaba
overiamɨn izaghira gumazamizibagh isɨn ira bar me gasɨghasɨsi. Bizir
kurar kam bagha me Godɨn ziam gasɨghasɨgha mɨgei.

Arazir kurabagh amir amizim ivezir kuram isi

17 1 Ezɨ 7 plan enselɨn itarir 7 plan suighizir kabanaghɨn mav iza
kamaghɨn na mɨgei, "Nɨ kagh izɨ. Eghtɨ kɨ amizir ivezir kuram
iniamim, nɨn akakaghasa. Amizir kam, arazir kurabagh amir amizim, a
dɨpar avɨribagh isɨn aperaghav itir amizim, a nguibar bar ekiar me dɨpar
avɨribar mɨriabar ingarizim. 2 Nguazimɨn atriviba arazir mɨzɨrɨzir bar
kurar avɨriba amizir kam ko dagh ami. Ezɨ nguazimɨn gumazamiziba
uaghan a ko arazir bar mɨzɨrɨzibagh amua, egha gumazim wainɨn avɨrim
amezɨ moghɨn ongani."[w]

3 Ezɨ Godɨn Duam pamtem nan ingarima, kɨ irebamɨn mɨn bizimɨn gari,
ensel na inigha gumaziba puvatɨzir danganimɨn ghu. Ezɨ danganir kamɨn
kɨ amizir mamɨn garima an asɨzir atiar aghevir mam gisɨn aperaghav iti.
Asɨzir atiar kamɨn mɨkarzim osizirir avɨriba an iti, ezɨ osizirir kabanagh
Godɨn ziam gasɨghasɨsi. Asɨzir atiar kam 7 pla dapaniba iti, ezɨ 10 pla
komba an dapanibar iti. 4 Amizir kam korotiar aghuibarama aghui, dar
ganganim aghevim ko pɨghaghevim. Ezɨ golɨn dɨgɨrir bar aghuiba ko, me
dagɨar aghuibar ingarizir dɨgɨriba ko, manmaniar ghurghurir dagɨaba
pɨn koziba, amizir kamɨn mɨkarzim gizɨfa. Egha a uan dafarimɨn golɨn
itarir mam suirazɨ, itarir kamɨn aven bar kurigha mughazir araziba ko,
gumazamiziba tintinibar uari bakɨa amir arazir bar mɨzɨrɨzir kuraba,
a gizɨfa. 5 Ezɨ amizir kamɨn guamɨn me ziar mam osiri, ziar kamɨn
mɨngarim modoghav iti. Ezɨ an mɨngarim kamakɨn,

"Babilonɨn nguibar ekiar gavgavim itim,
nɨ nguazimɨn itir arazir bar kuraba ko amizir gumaziba okɨa me
ko akua arazir mɨzɨrɨzibagh amiba,
nɨ men amebam."

6 Ezɨ kɨ gari, amizir kam Godɨn gumazamizibar ghuziba amegha
dɨpar onganiba amezɨ moghɨn ongani. Gumazamizir kaba, me nɨghnɨzir
gavgavim Iesusɨn ikia an akam akuri, ezɨ me me mɨsoghezɨ me ariaghɨre.

---

[w] **17:2** Gumazamiziba arazir bar mɨzɨrɨzibagh amir arazir kamɨn akam, a gumazir God ataghizir arazimɨn ababanim, egha Godɨn ifavariba ko arazir kurar igharazibar gɨn zui. Egha Godɨn damazimɨn, a mati gumazim uabɨ uan amuim ategha, ghua gumazamiziba uari isava akua amir arazim gami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Kɨ amizir kamɨn ganigha dɨgavir kuram gamigha pura nɨghnɨsi. 7 Ezɨ ensel
kamaghɨn na mɨgei, “Nɨ tizim bagha dɨgavir kuram gami? Amizir kam ko
asɨzir atiar anetera zuim, a 7 plan dapaniba ko 10 plan komba an iti, aningɨn
akar mogomemɨn mɨngarim, kɨ nɨn akagham. 8 Asɨzir atiar nɨ faragha
ganizir kam, a faragha ike, egha datɨrɨghɨn ua itir puvatɨ. Egh mozir bar
konezim ategh azenan izitɨ, God a gasɨghasɨgham. God tɨghar nguazimɨn
ingaramin dughiam, a gumazamizir maba men ziaba akɨnafarir zurara
itimɨn aven da osirizir puvatɨ. Gumazamizir kaba asɨzir atiar kamɨn ganigh
dɨgavir kuram damuam. Me fo, a fomɨra ike, egha datɨrɨghɨn itir puvatɨ, egh
a gɨn uamategh otivam.
9 “Gumazim Godɨn fofozir aghuim ikɨva, egh bizir kam deragh a gɨfogham.
7 plan dapanir kaba, kar mɨghsɨar 7 pla, ezɨ amizim 7 plan mɨghsɨabagh isɨn
aperaghav iti.[x] 10 Egha ada uaghan 7 plan atrivibar ababanim gami. 5 pla
ariaghregha gɨfa, ezɨ vamɨra atrivimɨn ikiavɨra iti, ezɨ igharazir abuananam
tɨghar otivam; an otoghɨva bar dughiar otevimra ikiam. 11 Asɨzir atiar kam, a
fomɨra ike, egha datɨrɨghɨn itir puvatɨ, a namba 8 atrivimɨn ababanim. Egha
a 7 plan atrivibar mav, God a gasɨghasɨghtɨ a bar gɨvagham.
12 “Ezɨ 10 plan komɨn nɨ ganiziba da 10 plan atrivibar ababaniba. Me
tɨghar atrivibar otivam. Me bizibagh ativamin gavgavim inigh, asɨzir
atiar kam ko dughiar bar otevimrama atrivibar ikegham. 13 Atrivir
kaba nɨghnɨzir vamɨra ikiam, egh uan gavgaviba ko ziar ekiaba isɨ
asɨzir atiamra danɨngam. 14 Egh me mɨdorozim sipsipɨn nguzim koma a
damuam, eghtɨ sipsipɨn nguzim me gasɨghasɨgh me abɨragham. Gumazir
sipsipɨn nguzim ko itiba, God me amɨsevegha, egha men diazɨma me
guizɨn akamɨn gɨn ghua tuivigha gavgavigha mɨdorozir kam gami.
Sipsipɨn nguzim, a guizbangɨra Gumazir Ekiabar Gumazir Ekiam ko
Atrivibar Atrivir Ekiam. Kamaghɨn amizɨ a me abɨragham.”
15 Ezɨ ensel kamaghɨn na mɨgei, “Dɨpar nɨ ganizir kabanang, amizir
arazir kurabagh amim dagh isɨn aperaghav iti, dar mɨngarimra kara:
ada mɨkarzir igharagha gariba ko, dakoziba bar dar gumazamiziba
ko, kantriba bar dar gumazamiziba ko, vaghvagha akabav geir
gumazamiziba. 16 Asɨzir atiam ko 10 pla komɨn nɨ ganizir kabanang,
arazir kurabagh amir amizimɨn apanim damuam. Me an biziba bar da
inigh egh an korotiaba bar da suegh, egh me an mɨkarzimɨn tuziba bar
dar amegh, egh avimɨn a daboroghtɨma a bar moghɨra isigham. 17 God
uabɨ me ganɨngizir nɨghnɨzir kam, a me damutɨ biziba otivam. Kamaghɨn
me nɨghnɨzir vamɨra ikɨ, egh atrivimɨn ikiamin gavgaviba bar da isɨ asɨzir
atiam danɨngam. Me kamaghɨn damu mangɨtɨ Godɨn akam mɨkemezir
biziba, da guizɨn otivamin dughiam otogham. 18 Ezɨ amizir nɨ ganizim, a
nguazir kamɨn atriviba bar dar garir nguibar ekiamɨn ababanim.”

---

[x] **17:9** Gumaziba Romɨn nguibar ekiam, 7 plan mɨghsɨabagh isɨn an ingari.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Babilon bar moghira ikufi

18 1 Bizir kamin gin ki enselin igharazimin garima a Godin Nguibam
ategha izaghiri. A bar gavgavir ekiam iti, ezi an angazangarir
gavgavim nguazim bar a gisira. 2 A pamten diagha kamaghin migei,

"Babilonin nguibar ekiam ikuvigha gifa! A ikufi!
Ezi datirighin duar kuraba ko adariar mizirizir kuraba ko kuarazir
mizirizib a ko kuarazir kuraba, darara an iti.
3 Nguazimin nguibaba bar, me an wainin itarim uari okia akuava
amir arazir kuraba izivazim aneme.
Ezi nguazimin atriviba a ko arazir mizirizir bar kurabagh ami.
Ezi biziba amaga dagh ivezir gumaziba, me an afiar arazir bar
ikuvtizibar amodoghin dagiar aviriba uari bagha da isi.
Kamaghin amizi, amizir kam bar ikufi."

4 Ezi ki tiarir igharazir mam Godin Nguibamin a barazi, a kamaghin
migei,
"Ia nan gumazamiziba, ia nguibar kam ategh azenan izi.
Egh an amir arazir kuraba uaghan dar amuan marki.
God an arazir kurabar ikarvaghamin dughiam,
ia uaghan an aven ikian marki!
5 A uabi uan arazir kurabar pozim mikirav iti,
da ghuavanaga Godin Nguibamin oto.
Ezi God an amizir arazir kurabagh nighnighavira iti.
6 Egh ia amizir kam gumazamizibagh amizir arazir kuraba bagh
ivezir magh garimra a ikaragh.
An arazir kuraba, da bar aviraseme,
kamaghira ia an arazir kurabar ivezim a isafuraghiva bar a
daningigh.
Egh dipar onganir gavgavimin itarim isa a gumazamiziba bagha a
ingegh,
kamaghira ia dipar gavgavir onganim uam a isafuragh a bagh
itarim ginegh a daningigh.
7 A uabira kamagh uabin migia ghaze,
'Ki atrivir amizim, egha atrivir dabirabim gaperaghav iti.
Ki amizir odiarimin min itir puvati,
eghti osimtiziba na bativan koghti, ki azian kogham!'
A uabi uan ziar gavgavim fa egha arazir mizirizir aviribagh amua,
egha arazir kurar igharaziba saram ami.
Kamaghin amizi, ia mizazir kurar ekiam ko osimtizir bar ekiam a
daningigh,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

mangɨ an amir arazibar ikegh mangɨ tuzɨ naghram, a danɨng.
8 Amizir kam Babilon, uan ziar gavgavim kamaghɨn a fe,
kamaghɨn amizɨ dughiar bar otevir vamɨran, bizir bar kuraba bar a bativam.
Bizir kaba, arɨmariar ekiaba ko osɨmtɨzir ekiaba a bativtɨ an azitɨma, mɨtiriar ekiaba an agham.
Eghtɨ avim an isigham.
Ekiam God an araziba tuisɨgha gɨvagha ghaze, 'A ikuvigham.'
Godɨn kam gavgavir ekiam iti.
Kamagh amizɨ, bizir ikurar avɨriba dughiar vamɨra bar moghɨram a bativam."

9 "Nguazimɨn atriviba a ko arazir mɨzɨrɨzibagh amua, egha uaghan a ko arazir ikurar igharagha garibagh ami. Eghtɨ atrivir kabanagh an gantɨ avir mɨgharim an otoghtɨma, me a bagh naviba osemegh egh a bagh aziam. 10 Egha me mɨzazir ekiar a isir kamɨn ganigh, egh atiatigh saghon tuivigh ikɨ, kamaghɨn mɨkɨmam,
'Noka, Babilon noka,
nɨ nguibar ekiar gavgavim itim!
Nɨn arazir kurabar ivezir kuram dughiar otevimra nɨ bagha ize.'

11 "Eghtɨ biziba amaga dagh ivezir gumazir nguazimɨn itiba, me Babilon gɨnɨghnɨgh egh a bagh aziva, egh naviba bar osemegham. Me gari, gumazir men dagɨaba bagh amadir bizibagh ivezamiba ua itir puvatɨ, kamaghɨn me oseme. 12 Me dagɨaba bagha amadir bizibar kara, gol ko silva ko, dagɨar aghuiba ko manmaniar iveziba bar pɨn koziba; ko inir ghurghurir aghuiba ko inir pɨghaghevir aghuiba ko inir slika ko inir agheviba, ko men temer mughuriar aghuir igharagha gariba ko bizir me elefanɨn ataribar ingariziba ko, bizir me temer iveziba bar pɨn itibar ingariziba ko, bras ko ain ko, dagɨar aghuir dɨgɨriba itiba. 13 Bizir me amaga dagɨaba isir igharaziba uaghan iti, adar kara, sinamon ko, apir iriziba ko, pauran mɨgharir mughuriar aghuim gamim ko, grisɨn igharagha garir mughuriar aghuim zuiba ko, sandan aghuim ko, wain ko, wel ko, plauan aghuim ko witba; men bulmakauba ko, sipsipba ko hoziaba ko dar karisba ko, pura ingangarir gumazir kɨniba—me dagɨaba bagha men ikɨrɨmɨriba amadi. Bizir kaba bar, gumazir dagh ivezamiba puvatɨ.
14 "Gumazir biziba amaga dagh ivezir kaba kamaghɨn a mɨkɨmam, 'Bizir aghuir nɨ iniasa navim dɨkavim, datɨrɨghɨn da bar nɨn saghuiamɨn ikiam. Bizir bar aghuir avɨrir iveziba bar pɨn koziba ko nɨ asɨngizir bizir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ganganir aghuiba, da bar ovengeghtɨ nɨ ua dar ganan kogham!' 15 Eghtɨ
gumazir nguibar ekiar kamɨn uan bizir kaba amaga dagɨar avɨriba isiba,
tuivigh a isir mɨzazir ekiar kamɨn ganam. Egh bar atiatigh azi, naviba
bar osemegh saghon tuivigh, egh kamagh mɨkɨmam,

16 'Noka, Babilonɨn nguibar ekiam. Noka!
A fomɨra korotiar ghurghurir aghuiba ko inir pɨghagheviba ko inir
aghevir aghuiba aghua,
egha uan mɨkarzim golba ko dagɨar aghuiba ko manmaniar bar pɨn
kozibar anedɨi!
17 Ezɨ dagɨaba ko dirir aghuir an itir kaba dughiar bar otevimra bar
ikufi!'

"Eghtɨ kuribar keptenba ko, gumazir kuribagh arua nguibar
igharazibagh aruiba ko, kuribar ingangarir gumaziba ko gumazir
ongarimɨn dagɨar ingangaribagh amiba, me bar moghɨra uaghan
Babilonɨn saghon tuivigh ikiam. 18 Eghtɨ Babilon isitɨ an mɨgharim
otivtɨma me an gan egh, kamaghɨn diagh mɨkɨmam, 'Nguibar datɨrɨghɨn
itir manamra, nguibar ekiar kamɨn mɨn gari? Bar puvatɨ!' 19 Egh me uan
osɨmtɨzim akaghasa nguazir mɨnemɨniaba inigh uan dapanibagh isɨn da
kun, egh naviba bar osemegh egh aziva, egh kamaghɨn dɨm mɨkɨmam,

'Noka, Babilonɨn nguibar ekiam, noka!
Ongarim garuir kuribar afeziaba, me nguibar ekiar kamɨn
dagɨabar, dagɨar gumazir ekiabar otifi.
Mevzika! A dughiar otevimrama bar ikufi!'
20 'Ia Godɨn Nguibamɨn itir darasi, ia bar akongegh!
Eghtɨ ia Godɨn gumazamiziba ko aposelba ko Godɨn akam inigha
izir gumaziba,
ia bar akongegh!
Arazir kurar nguibar kam ia gamizim baghava,
God a tuisɨgha gɨvagha, egha uam an arazir kuram ikarvasi.
Kamaghɨn amizɨ ia datɨrɨghɨn nguibar kam batozir bizim bagh bar
akongegh.' "

21 Ezɨ mɨgɨrɨgɨar kaba gɨvazɨma, enselɨn gavgavir mam wit mɨrmɨrir
dagɨamɨn mɨn garir dagɨar ekiam ini. Egha dagɨar kam fegha a isa
ongarimɨn anekunigha egha kamaghɨn mɨgei,

"Kamaghɨra, me Babilonɨn nguibar ekiam inigh zuamɨra pamtem
anekunightɨ
a bar magɨrɨgh bar ikuvightɨ,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

eghtɨ me uam a ganan kogham.
22 O Babilon!
Gitan arareba ko marvibar arareba ko, sɨghaba ko, ararer aghuir igharazir maba ua nɨn aven otivan kogham.
Eghtɨ fofozir gumazir ingangarir guar igharagha garibagh amiba, me ua nɨn ikian kogham!
Eghtɨ dagɨar witba mɨrmɨrimɨn ararem ua nɨn aven otivan kogham!
23 Eghtɨ lamɨn angazangariba ua nɨn aven isian kogham.
Eghtɨ gumazamizir uarir ikiasa mɨgeir mɨgɨrɨgɨaba, da ua nɨn aven otivan kogham.
Nɨn gumazir fomɨra dagɨaba bagha biziba amadiba, gumazamizir igharazibar damatuzibar gumazir bar ekiabar otifis.
Ezɨ nɨ kantrin igharaziba bar dar gumazamizibagh ifara imezir igharagha garir avɨribar ingari.
24 God nguibar kamɨn gari, me an aven Godɨn akam inigha izir gumaziba ko an gumazamizibav sozi me ariaghɨre, ezɨ a men ariaghrezibar osɨmtɨzim ateri.
Ezɨ nguazimɨn gumazamiziba, men apaniba me mɨsoghezɨ me ariaghɨre, osɨmtɨzir kaba bar, Babilonrama a da ateri.
Kamaghɨn amizɨ God an osɨmtɨzir kaba ikarvagha a gasɨghasɨsi.”

Babilon bar ikuvizɨma, Godɨn gumazamiziba bar akonge

19 1 Ezɨ bizir kabar gɨn kɨ orazi, nɨgɨnir dafam, gumazamizir bar avɨrimɨn mɨn Godɨn Nguibamɨn kamaghɨn dia mɨgei,

“E Godɨn ziam feka!
En Godɨn gavgavim ko ziam itim,
a uabɨra en Akurvazir Gumazim![y]
2 God gumazamizibar araziba tuisɨzir arazim,
a guizbangɨra ghua bar dera!
Amizir gumaziba okɨa me ko akuim, a nguazimɨn gumazamizibagh amizɨ me arazir mɨzɨrɨziba a ko dagh ami,
ezɨ God a isa kot gatɨgha ghaze, an aremegham.
Amizir kam Godɨn ingangarir gumazibav soghezɨ me ariaghɨre,
ezɨ God an osɨmtɨzir kam ikarvagha osɨmtɨzir ekiam a ganɨngi.”

3 Ezɨ me ua kamaghɨn dia ghaze,

---

[y] **19:1** Jon akɨnafarir kam Grighɨn akam an osiri. Egha ves 19:1ɨn mɨgɨrɨgɨar otevir mam ko ves 3, ves 4, ves 6 uaghan, dar akar mam, a Hibrun akamɨn an osiri. Hibrun akamɨn a kamakɨn, “Haleluya.” Akar kamɨn mɨngarim a kamakɨn, “E Godɨn ziam feka!”

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

"E Godɨn ziam feka!
Nguibar ekiar kamɨn isir avimɨn mɨgharim ghuavanang
zurara mamaghɨra ikiam!"

4 Ezɨ 24 plan gumazir dapaniba ko 4 plan bizir angamra itir kaba tevir
akuriba apɨrigha egha Godɨn uan atrivir dabirabimɨn aperaghav itimɨn
ziam fe. Egha me kamaghɨn mɨgei,

"Bar guizbangɨra!
E an ziam fe!"

5 Ezɨ tiarir mam atrivimɨn dabirabimɨn iza kamaghɨn mɨgei,
"Ia Godɨn ingangarir gumazamizir an atiatiava an apengan itiba,
ia gumazamizir ziaba itiba ko ziaba puvatɨziba,
ia bar Godɨn ziam fɨ!"

Sipsipɨn nguzim amuimɨn ikiasava amima isar ekiam oto

6 Ezɨ kɨ nɨgɨnir ekiam barazi mati gumazamizir avɨrim uari akuvagha
mɨgei, egha mati dɨpar ekiam afora nɨdi. Egha araribar mɨn pamten
dagarvagha kamaghɨn mɨgei,

"En Ekiam God, Gavgavir Bar Ekiam Itim,
datɨrɨghɨn an atrivimɨn iti.
Kamaghɨn amizɨ, e Godɨn ziam fam!
7 Sipsipɨn nguzim amuimɨn ikiamin dughiam otogha gɨfa,
ezɨ an amuim uabɨ akɨrigha gɨfa.
Kamaghɨn amizɨ e datɨrɨghɨn naviba deragh egh bar akongegh, egh
an ziam fam![z]
8 God amizir kam korotiar ghurghurir bar aghuim a ganɨngi,
korotiar kam bar zuegha egha an dirim dafogha isi."
(Korotiar ghurghurir kam, a Godɨn gumazamizibar arazir aghuir me
Godɨn damazimɨn amiba, dar ababanim gami.)
9 Ezɨ ensel kamaghɨn na mɨgei, "Nɨ akar kam kamaghɨn an osir: God sipsipɨn
nguzim amuimɨn ikiamin dabirabim bagha diazir gumazamiziba, me bar
akongegh!" Egha kamaghɨn ua na mɨgei, "Akar kaba, da Godɨn guizɨn akaba."
10 Ezɨ kɨ an suemningɨn tevir akurimning apɨrigha an ziam fasa. Ezɨ a
kamaghɨn na mɨgei, "Nɨ kamaghɨn damuan markɨ! Kɨ, nɨ ko nɨn aveghbuar

---

[z] **19:7** Sipsipɨn nguzir kam an amuimɨn ikiasa, a Kraisra. Ezɨ amizir a ikiasa inabazir kam, kar Kraisɨn sios. Eghtɨ dughiar Krais ua iziva egh uan sios iniamim, a kamakɨn, aning uaningɨn iti. Egh a uan siosɨn gumazamiziba me inigh uan Nguibar aghuimɨn mangam. Eghtɨ me Krais ko deraghɨvɨra ikɨ mamaghɨra ikiam.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

nighnizir gavgavim Iesus kunizir akabar itiba, ki ia ko e ingangarir vamiram ami. God uabira, ni an ziam fi.”

E fo, akar Iesus kunizimra, a gumazibar nighniziba fema me Godin akam inigha izi.[a]

Jon hozin ghurghurim gaperazir gumazimin gari

11 Ki gari, Godin Nguibam kuiaghrizi, hoziar ghurghurir mam iti. Gumazir hoziar kam gisin aperaghav itim, an ziamning kamakin, “Gumazir dughiaba bar God baghavira itim,” ko “Gumazir uan akar dikiriziba migeima da otivim.” A gumazamizibar araziba deravira da tuisigha midorozim fora arazir aghuimra gin ghua a gami. 12 Ezi an damazimning mati avir mizariar gavgavimin min pamtem isi, ezi atrivimin dapanir asuar aviriba an dapanimin iti. Ezi an mikarzim ziar mam an iti, ezi gumazir igharaziba a gifozir puvati. A uabira ziar kam gifo. 13 Ezi korotiar ruarir an aruzim, ghuzim a gizifa, ezi me ziar kamin a dibori, “Godin akam.” 14 Ezi Godin Nguibamin midorozir gumaziba korotiar ghurghurir aghuiba aghuigha hoziar ghurghuribagh apiagha an gin zui. 15 Ezi midorozir sabar ghumtizir mam gumazir men faragha zuir kamin akamin ikegha, egha azenan izi. A midorozir sabar kamin nguibar igharaziba me misogh me abinam. Egh a gavgavim itir ainin aghorimin suiragh egh gumazamizibagh ativamin gavgavim ikiam. Egh a, dagiar miner bar ekiamin aven me wainin oviziba mirmiri moghin, gavgavim itir Godin aningagharir arazir ekiam akagham. 16 Ezi an korotiar ruarim ko an suemin, me ziar kam osiri,

“Atrivibar Atrivir Ekiam ko, Ekiabar Gumazir Ekiam.”

17 Ezi ki enselin mamin garima an aruem gisin tughav iti. Egha overiamin pin mighagha aruir kuarazibar dia ghaze, “Ia izi uari akuvagh egh dagher ekiar God ia daningamim bagh mizuam. 18 Ia atrivibar kuabar tuziba ko, midorozir gumazibar faragha zuir gumaziba ko midorozir gumaziba ko, hoziabar kuabar tuziba ko dagh apiazir gumazibar kuabar tuzibar amam. Egh ia gumaziba bar men kuabar tuzibar amam, pura ingangarir gumazir kiniba ko gumazir firiaghreziba, ko pura gumaziba ko gumazir ziaba itiba!”

19 Ezi ki asizir atiar kam ko nguazimin atriviba ko, men midorozir gumazibar gari, me iza uari akufa. Me gumazir hoziam gaperazim ko

---

[a] **19:10** Grighin akam vezin kam deravira anebigha a migeir puvati. Gumazir maba kamaghin migirigiar kam geghari, “Ki uaghan ni ko nin aveghbuaba ko ingangarir gumazir mam. Kar ia ikizir nighnizir gavgavim Iesusin ikiava an ziamin gun migeim. Ia God uabira an ziam fi.” E fo, Godin Duam akam inigha izir gumazibar, Godin akam kunasa men naviba fe. A Iesusin ziamin gun mikimasa gumazibar akurvasi.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

an mɨdorozir gumaziba ko mɨsoghasa. 20 Ezɨ a, asɨzir atiam ko akar
ifavaribagh amir gumazim, an aning kalabus gatɨ. Akar ifavaribagh amir
gumazir kam arazarazir igharagha garir avɨrim asɨzir atiamɨn damazimɨn
dagh ami. Egha kamaghɨn a gumazamizibagh ifarima me asɨzir atiamɨn
osizirim inigha egha an marvir guamɨn ziam fe. Asɨzir atiam ko akar
ifavaribagh amir gumazim, aning angamra ikiavɨra itima, ezɨ me aning
isa aning akunizɨ aning danganir salfan dagɨar avim ikia mamaghɨra itim
giraghu. 21 Ezɨ aningɨn mɨdorozir gumaziba, gumazir hoziam gaperazim,
uan mɨdorozir sabar an akamɨn itimɨn me mɨsoghezɨ me ariaghɨre. Ezɨ
kuaraziba bar men kuabar tuziba amegha naviba bar izefe.

Satan 1,000 plan azenibar kalabusɨn ikiam

20 1 Ezɨ kɨ gari, enselɨn mam Godɨn Nguibam ategha zaghira, egha
mozir bar konezimɨn kin suira. Egha senɨn ekiam uaghan an
suira. 2 Egha a kuruzir ekiar kamɨn suiragha anebɨra, kar kuruzir bar
fomɨra itim, a Satan, gumazir gumazamiziba bar akam me gasim. Ensel,
a Satan 1,000 plan azenibar kalabusɨn ikiasa, an a isa senɨn a ike. 3 Egha
ensel a isa anekunizɨ a mozir bar konezim giraghu. Ezɨ a mozir torimɨn
akam anepɨrigha anepaghapaki, eghtɨ an azenan izan kogham. Eghtɨ
Satan nguazimɨn itir gumazamiziba ua me gifaran kogh mangɨ 1,000
plan azeniba gɨvagham. Eghtɨ gɨn ensel uam a fɨrightɨ a bar dughiar
otevimra ikiam.

4 Ezɨ kɨ atrivir dabirabibar gari, ezɨ gumazir dagh apiaghav itiba,
God gumazamizibar araziba tuisighamin gavgavim me ganɨngi. Ezɨ
kɨ gumazamizir ariaghrezibar duabar gari, da iti. Gumazamizir kaba,
nɨghnɨzir gavgavim Iesus ikia egha an akam akura egha Godɨn akam bar
pamten an suira, ezɨ bizir kabanangɨn men apaniba me mɨsogha men
fɨriba aghorezɨ me ariaghɨre. Egha gumazamizir kaba asɨzir atiam ko an
marvir guamɨn ziam fer puvatɨgha an namba uan guaba ko uan agharibar
a inizir puvatɨ. Kɨ gari, gumazamizir kaba me ua angamra ikia Krais
Iesus ko atrivibar mɨn 1,000 plan azenibar ikiam. 5 Eghtɨ gumazamizir
igharazir ariaghreziba dughiar kamɨn bar ua dɨkavigh angamra ikian
kogham. Me ovegh mamaghɨra ikɨ mangɨtɨ 1,000 plan azeniba gɨvagham.
Dughiar kam, kar faragha zuir dughiar gumaziba ua dɨkavamim. 6 Eghtɨ,
gumazamizir God ua bagha inabazir faragha dɨkaviziba, me guizbangɨra
bar akuegham. Me Godɨn gumazamizibara. Ovever namba 2, me iniamin
gavgaviba puvatɨ. Me God ko Kraisɨn ofa gamir gumazamizibar ikiam.
Egh Krais ko 1,000 plan azenibar atrivibar ikiam.

Satan a bar ikuvigham

7 Eghtɨ 1,000 plan azeniba gɨvaghtɨ, ensel mozir torir bar konezimɨn
akam kuightɨ, Satan uan kalabus ategham. 8 Egh azenan izɨ nguazir

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

kamɨn bar an itir gumazamiziba bar me gifarasa, Gok ko Magokɨn adarazi bar moghɨra. Satan mɨdorozir ekiam damusɨ men gumaziba akuvagham. Men mɨdorozir gumazibar dɨbobonim ongarimɨn gighimɨn mɨn otogham. 9 Me nguazir kam tintinibar an mangɨ Godɨn gumazamiziba uari akuva itir danganim anekɨarugham, kar nguibar ekiar God bar ifongezim. Eghtɨ avim overiamɨn ikegh izighirɨ mɨdorozir gumaziba bar men isigh me kuvaremegham. 10 Satan me gifarazɨ, kamaghɨn God anekunightɨ a danganir avim ko salfan dagɨar avir bar puvɨra isir kamɨn magɨram. Asɨzir atiam ko akar ifavaribagh amir gumazim faraghavɨra danganir kamɨn iti, me arueba ko dɨmagaribar mɨzazir ekiam ini zurazurara mamaghɨra ikiam.

Kotiar Bar Ekiam otivam

11 Egha kɨ atrivir dabirabir ghurghurir ekiamɨn garima a iti, ezɨ gumazir a gapiaghirim, kɨ an garima a iti. Ezɨ nguazim ko overiam aning arav ghu, eghtɨ gumazitam uam aningɨn ganan kogham. 12 Ezɨ kɨ gumazamizir ovengezir ziaba itiba ko ziaba puvatɨzibar gari, me bar iti. Me atrivir dabirabimɨn guamɨn tuivighav iti, ezɨ akɨnafarir gumazamizibar araziba itiba kuiaghire. Ezɨ me akɨnafarir igharazim uaghan akui, kar akɨnafarir God gumazamizir ikɨrɨmɨrir zurara itim iniamin ziaba osirizim. Ezɨ gumazir atrivir dabirabir kam gaperazim akar akɨnafarir kabar itibar gara gumazamizir ovengezibar araziba tuisɨsi. 13 Ezɨ ongarimɨn ariaghrezir gumaziba, ongarim me amadazɨ me izi. Ezɨ Ovevem ko Nguibar Ovengeziba Itim, aning ua ovengezir gumazamizir aningɨn itiba amadazɨ me izi. Ezɨ gumazir atrivir dabirabim gaperaghav itim, gumazamiziba amizir araziba bagha vaghvagha men kotiaba baragha me tuisɨsi. 14 Egha gɨn an Ovevem ko Nguibar Ovengeziba Itim akunizɨ, aning danganir avim bar puvɨra isim giraghu. Danganir avim bar puvɨra isir kam, kar namba 2ɨn ovevem. 15 Eghtɨ gumazamizibar ziaba, akɨnafarir God gumazamizir ikɨrɨmɨrir zurara itim iniamin ziaba osirizim, men ziaba aven itir puvatɨ, me uaghan me isɨ danganir avim bar puvɨra isim, me akunam.

God biziba bar dagh amizɨ da igiabar otifi

(Sapta 21–22)

Nguazir igiam ko overiar igiam oto

21 1 Ezɨ kɨ datɨrɨghɨn overiar igiam ko nguazir igiamɨn gari, aning iti. Overiar ghurim ko nguazir ghurim, aning bar moghɨra arav ghugha ua itir puvatɨ. Ezɨ ongarim uaghan ua itir puvatɨ. 2 Ezɨ Nguibar God Baghavɨra Itim, a Jerusalemɨn igiam, kɨ an gari. Kɨ an garima, a

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Godɨn damazimɨn ikegha Godɨn Nguibam ategha egha izaghiri. A uabɨ
akɨrigha, kurukazir bar aghuim gami, mati amizim uan pamɨn ikiasa
kuruke. 3 Ezɨ kɨ orazi, tiarir mam atrivir dabirabimɨn iza pamtem mɨgei,

"Ia orakigh. Datɨrɨghɨn God gumazamiziba ko ikiavɨra iti!
Egh men tongɨn ikɨtɨ eghtɨ me an gumazamizibar ikiam.
God uabɨ me ko ikɨ egh men Godɨn ikiam.
4 Egh a men damazir teriba vaghvagh da adizam.
Bizir faragha itir kurar kabanagh da bar gɨfa.
Eghtɨ gumazamiziba uam ovengan kogham,
egh me ua naviba osɨmɨva egh uam azian kogham,
egh ua mɨzaziba inian kogham."

5 Ezɨ gumazir atrivir dabirabim gaperaghav itim mɨgɨa ghaze, "Nɨ
oragh! Kɨ bizibagh amizɨ, da bar igiabar otifi." Egha a ua kamagh mɨgɨa
ghaze, "Nɨ akar kabanagh osirigh. Akar kaba da bar guizbangɨra, eghtɨ
gumazamiziba nɨghnɨzir gavgavimɨn dar ikiam."
6 Ezɨ a kamaghɨn na mɨgei, "Biziba bar otivigha gɨfa. Ezɨ kɨrara, kɨ
faraghavɨra ikia egh bar gɨn ikɨva abuan ikɨvɨra ikiam. Kɨ biziba bar
dar mɨngarim, egha ingangarir kɨ amiba kɨ uaghan bar dagefi. Eghtɨ
gumazim kuarim an pɨrtɨ, kɨ dɨpar ikɨrɨmɨrir zurara itim anɨdim a
danɨngtɨ, an aneremam. Dɨpar kam nguazimɨn aven anadi. Dɨpar a
isir kam, an a givezan kogham, a puram a iniam. 7 Eghtɨ gumazitam
mɨdorozim damuva uan apanim abɨraghtɨ, kɨ bizir kaba a danɨngam.
Egh kɨ an Godɨn ikɨtɨ, a nan borimɨn ikiam. 8 Eghtɨ gumazir atiatia ua
gɨrakɨrangɨn zuiba ko, nɨghnɨzir gavgavim ataghiziba ko, gumazamizir
arazir bar kurar mɨzɨrɨzibagh amiba ko, gumazir gumazibav sozi me
ariaghɨriba ko, gumazamiziba uari ko akua amir araziba ko, akuzibagh
amua egha imezibagh amir gumaziba ko, asebar ziaba feba ko, gumazir
ifavariba, me bar uan nguibamɨn mangam. Kar danganir avim ko salfan
dagɨar avir bar puvɨra isim. Kar ovever namba 2."

Jon Jerusalemɨn igiamɨn gari

9 Ezɨ enselɨn mam na bagha izi. Faragha enselɨn 7 pla, me itarir 7
plan bizir bar kuraba aven itiba suiki, kar Godɨn anɨngagharir arazir
abuananaba. Enselɨn kam, a men mav. A kamaghɨn na mɨgei, "Nɨ izɨtɨ,
kɨ sipsipɨn nguzimɨn amuir a datɨrɨghɨn ikiamim nɨn akagham." 10 Ezɨ
Godɨn Duam pamtem nan ingarima, ensel na inigha ghua mɨghsɨar bar
ekiamɨn ghuavanabo. Egha Nguibar Ekiar God Baghavɨra Itim, Jerusalem
nan aka. Nguibar kam a Godɨn damazimɨn ikegha Godɨn Nguibam ategha
izaghiri. 11 Ezɨ Godɨn angazangarir ekiam nguibar kam gisira, ezɨ an
angazangarim bar igharagha gari, mati dagɨar ivezim bar pɨn kozimɨn

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

min gari. A jaspan dagiar angazangarimin min gara egha glasin min
taghtasi. 12 Nguibar kamin divazim bar ekevegha bar pin mar iti, ezi tiar
akar 12 pla divazir ekiar kamin iti. Ezi 12 plan enselba tiar akar kabar
boroghin tuivighav iti, ezi Israelin 12 plan anababar ziaba tiar kabagh
isin iti. 13 Ezi aruem anadi naghin itir divazir miriam, tiar akar 3 pla
an iti. Ezi divazir miriar Notin itim, tiar akar 3 pla an iti. Ezi divazir
miriar Sautin itim, tiar akar 3 pla an iti. Ezi aruem uaghiri naghin itir
divazir miriam, tiar akar 3 pla an iti. 14 Nguibar kamin divazim, 12 plan
dagiar ekiaba an apengan ikia gavgavim a ganidi, ezi sipsipin nguzimin
aposelbar ziaba dar iti.

15 Ezi enselin na ko migeim, golin aghorir bizibar abarimin suira, a
nguibar kam ko divazir ekiam ko an tiar akabar apanasa. 16 Nguibar
ekiar kamin 4 plan miriabar ababanim voroghira ghu. Ezi ensel uan golin
aghorimin nguibamin abarima an ababanim ghua 2200 kilomitan tu.
Ezi nguibamin 4 plan miriaba ko an ruarimin ababanim bar voroghira
ghue, egha boksiar dafamin min gari.[b] 17 Ensel nguibar ekiamin divazim
uaghan an abarazima, ezi divazimin tuirivimin ababanim ghua 65 mitan
tu. Ababanir kam gumaziba bizibar abarir ababanimin mirara gari, ezi
ensel ababanir kamra divazir kamin abara a medi. 18 Nguibamin divazim
God dagiar jaspan an ingari, egha nguibam uabi a dagiar golrama an
ingari, ezi a glasin min isia taghtasi. 19 Ezi nguibamin divazir mingarim,
God dagiar bar igharagha garir bar pin kozibar anesingi. Dagiar kaba
digirir aghuiba dar iti, men iveziba bar pin ko. Dagiar faragha zuir bar
aghuim, jaspa, a divazir mingarimin faragha iti. Ezi namba 2 a sapaian
dagiar blupla. Ezi namba 3 a agetin dagiam. Ezi namba 4 a emeralin
dagiar garim. 20 Ezi namba 5 a sadonikisin dagiam, a ghurghurigha egha
aghefe. Ezi namba 6 a konilian dagiar aghevim. Ezi namba 7 a krisolaitin
dagiar iangurim. Ezi namba 8 a berilin dagiar garim. Ezi namba 9 a
topasin dagiar iangurir igharagha garim. Ezi namba 10 a krisopresin
dagiam. Ezi namba 11 a haiasinin dagiam. Ezi namba 12 a ametisin
dagiar pighaghevim. 21 Ezi tiar akar 12 plan kaba, da 12 plan manmaniar
ghurghurir iveziba bar pin koziba. Tiar akar kaba me manmaniar
ghurghurir ekiaba vaghvagha adar ingari. Ezi nguibar kamin aven itir
tuaviba me golrama dar ingari, ezi golin kam glasin min taghtasi.

22 Ezi ki gari, nguibar ekiar kamin aven Godin Dipenir gumaziba
ingarizi tam itir puvati. Ekiam, God gavgavim itim, ko sipsipin nguzim,
aning uaning Godin Dipenimin danganim ini. 23 Godin angazangarir

---

[b] **21:16** Grighin akam kamaghin migei, nguibar kamin ababanim "12,000 stadia." Ezi en dibobonim e kamaghin a diponam 2200 kilomita. Ezi e fozir puvati, Jon guizin 2200 kilomitan ababanim migei, o an osirizir namban kam 12,000, a bizir igharazim migei. E fo, Judan gumazibar nighnizimin aven, namba 12, a mingarir ekiam an iti.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gavgavimra angazangarim nguibar ekiar kam ganidi. Ezi sipsipin
nguzim uabi nguibar kamin lamin min iti. Ezi kamaghin nguibar kam
angazangariba aningamin arueba ko iakiniba puvatigham. 24 Eghti
nguibaba bar dar gumazamiziba nguibar kamin angazangarimin daruam.
Eghti nguibaba bar dar atriviba uan bizir bar aghuiba inigh an aven
izam. 25 Eghti aruemin me nguibar kamin divazimin tiar akaba aseghan
kogham. Dimagariba nguibar kamin puvatigham. Kamaghin tiar akaba
kuighregh mamaghira ikiam. 26 Eghti nguibabar atriviba bar men
dagiaba ko men bizir digirir aghuiba, me bar ada inigh aven mangam.
27 Eghti bizir mizirizibа ko gumazir arazir kurigha mughazibagh amiba
ko, gumazir ifavariba me nguibar ekiar kamin aven mangan kogham.
Bar puvatigham, gumazamizir ziar akinafarir zurara itimin aven itiba,
akinafarir kam a sipsipin nguzimin akinafarim, merara nguibar ekiar
kamin aven mangam.

Jon, temer ikirimirir zurazurara itim anidim ko dipar faner ikirimirir zurazurara itim anidim, aningin gari

22 1 Ezi ensel faner dafar mam nan aka, faner dipar kam a ikirimirir
zurara itim anidi, an angazangarim glasin min taghtasi. Faner
dipar kam God ko Sipsipin Nguzimin atrivir dabirabimin apengan
ikegha ivemara ghua, 2 nguibar ekiar kamin tuavir torimin uaghiri.
Ezi faner kamin miriamningin temer ikirimirir zurara itim anidiba
vong ko vong sara tuivighav iti. Temer kaba 12 plan iakinibar azeniba
vaghvagha zurara dagheba be. Eghti temer kabar dafariba kantriba bar
dar gumazamizibar amuti me ua ghuamagham. 3 Eghti bizir God bar
aghuagha egha otogheziba, uamategh ikian kogham. God ko Sipsipin
Nguzimin atrivir dabirabim, nguibar kamin ikiam. Eghti an ingangarir
gumaziba an ingangarim damuam. 4 Egh me an guamin gantima, an ziam
men guabar ikiam. 5 God, Ekiam angazangarim gumazamizibar aningti,
eghti kamaghin dimagarim uam otivan kogham eghti lam ko aruemin
angazangariba ua ingangariba puvatigham. Eghti Godin gumazamiziba,
me atrivibar min zurara iki mamaghira ikiam.

Iesus zuamiram otogham

6 Ezi enselin kam kamaghin migia ghaze, “Akar kaba da bar
guizbangira, eghti gumazamiziba nighnizir gavgavim adar ikiam. God
Ekiam uan Duam an akam inigha izir gumazibagh aningizi, a men navir
averiaba fema, me an akam akuri. Egh a uan ensel amadazi, a izava an
ingangarir gumaziba bar bizir bar zuamirama otivamiba men akagh.”
7 Ezi Iesus kamagh migei,

“Ia orakigh, Ki bar zuamira ia batogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akinafarir kam, a datirighin ko gin otivamin bizibar gun migeir akaba,
da an aven iti.
Eghti gumazamizir akar kabar gin zuiba, me bar akongegh!”

8 Ki Jon, ki bizir kabar gara egha akar kaba barasi. Ki dar ganigha egha da
baregha, maghira enselin bizir kaba nan akazimin suemningin teviba apirigha
an ziam fasa. 9 Ezi a kamaghin na migei, “Ni kamaghin damuan marki! Ki
uaghan, ni ko Godin akam inigha izir gumaziba, me nin aveghbuaba, e bar
ingangarir vamiram ami. Egha gumazir akinafarir kamin akabar gin zuiba, ki
me ko ingangarir vamiram ami. God uabira, ni an ziam fi!”
10 Egha a kamaghin na migei, “God bizibar amuamin dughiam a bar
roghira ize. Kamaghin, ni datirighin ko gin otivamin bizibar gun migeir
akar akinafarir kamin itim, ni dar ghuangsighan marki. 11 Gumazamizir
arazir kurabagh amiba, me dar amu mangvira iki. Eghti gumazamizir
arazir mizirizibagh amiba, me dar amu mangvira iki. Eghti gumazamizir
arazir aghuibagh amiba, me arazir aghuibar amu mamaghira iki. Ezi
gumazamizir God baghavira itiba, me Godin gumazamizibar ikivira iki.”
12 Ezi Iesus kamaghin migei, “Ia orakigh, ki bar zuamira ia batogham.
Ki ivezir bar ia daningamim inigh izam. Egh gumazamiziba amir araziba
bagh, ki vaghvagh iveziba ua me ikarvagham. 13 Kirara ki bar faraghavira
ikia egh bar gin ikiva abuan ikivira ikiam. Egha ki biziba bar dar
mingarim, egha ingangarir ki amiba ki uaghan bar da agefi.
14 “Ezi gumazamizir uan korotiaba ruegha itiba, God ghaze, me temer
ikirimirir zurara itim anidir kamin daghebar amiva, egha uaghan nguibar
ekiar kamin tiar akabar aven mangam. Kamaghin me bar akongegh.
15 Eghti gumazamizir arazir bar ikurar mizirizibagh amiba ko, akuzibagh
amua egha imezibagh amir gumaziba ko, gumazamizir uari okia akuiba
ko, gumazibav sozi me ariaghirir gumaziba ko, gumazamizir asebar
ziaba feba ko, gumazamizir ifavarir arazim bar a gifongegha a gamiba,
gumazamizir kaba bar moghira Godin nguibar kamin azenan ikiam.
16 “Ki Iesus, ki uan ensel amadazi a ia bagha iza, egha siosba bagha
akar kamin gun me mikeme. Ki Atrivim Devitin ovavim. Kirara, ki
mikovezir aminim tiasava amir bar puvira isim.”
17 Ezi Godin Duam ko Sipsipin Nguzimin amuim aning ghaze, “Ekiam Iesus,
ni izi!” Eghti gumazamizir uaghan akar kam baraghiziba, me uaghan kamaghin
mikimam, “Ni izi!” Eghti gumazitam kuarim an apirti, a izi. Egh dipam amisi,
egh dipar ikirimirir zurara itim anidir kam, puram a inigham, iveziba puvati.

Jon akar bar gavgavim gumazamizir akinafarir kamin itir akaba baraghizibagh anidi

18 Ki Jon, ki gumazamizir akar akinafarir kamin aven itim
baraghizibav kimasa, akar kam a datirighin ko gin otivamin bizibar

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

eghaghanim. Kɨ gumazamizir kaba vaghvagha pamtem me mɨgei,
“Gumazitam akar igharazitam uam akar kam gisɨn a gɨvɨraghtɨ, eghtɨ
God a ikarvaghɨva, arazir bar kurar akɨnafarir kamɨn aven itim, God
gumazir kamɨn ivezir kuram ua dagh ivɨragham. 19 Eghtɨ gumazitam
datɨrɨghɨn ko gɨn otivamin bizibar akar akɨnafarir kamɨn itibar tam
adeghtɨ, eghtɨ God an bizir aghuiba a dam ada adegham. Eghtɨ a temer
ikɨrɨmɨrir zurara itim anɨdimɨn daghetam raman kogham, egh God
baghavɨra itir nguibamɨn ikian kogham. Nguibar kam, akɨnafarir kam an
gun mɨgei.”

20 Ezɨ Gumazir Bizir Kabar Gun Mɨgeir Kam, datɨrɨghɨn kamaghɨn
mɨgei, “Bar guizbangɨra, kɨ zuamɨra ia batogham.”

Guizbangɨra! Ekiam Iesus, nɨ izɨ!

21 Eghtɨ Iesusɨn apangkuvim Godɨn gumazamiziba bar moghɨra me ko
ikɨ. Guizbangɨra!

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Akar Mɨngariba

Godɨn Akɨnafarimɨn Itir Akar Mabar Mɨngariba

Akam akuri Tok Pisin ghaze, autim gutnius. Tok Inglis ghaze, preach.

Akam inigha izir gumazim Tok Pisin ghaze, Profet. Gumazamizir God uan akam kunasa inabaziba.

Akar aghuim Tok Pisin ghaze, gutnius. Iesus nguazir kamɨn izegha gumazamiziba Godɨn akar aghuim me mɨgei. Akar aghuir kam Godɨn arazir aghuir a gumazamizibagh amimɨn gun mɨgei. Nɨ deragh fofoghɨsɨ, Mak 1:15ɨn gan.

Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir Ghurim Tok Pisin ghaze, Olpela Kontrak or Olpela Testamen.

Akar Dɨkɨrɨzir Gavgavir Igiam Tok Pisin ghaze, Nupela Kontrak o Nupela Testamen.

Akar isɨn zuim Tok Pisin ghaze, tok piksa. Mak 4:10-12ɨn gan.

Anogoroghezir Danganim Tok Pisin ghaze, Rum Itambu.

Aposel Tok Pisin uaghan ghaze, aposel. Iesus nguazir kamɨn ingaragha aruava uabɨ ko ingarasa 12 plan gumazibav sefe. Godɨn Duam gavgavim me ganɨngizɨ me azenan ghuava Iesusɨn akam akuri. Nɨ 12 plan aposelbar ziabagh foghsɨ, Mak 3:13-19ɨn gan. Me gɨn Iesus ko ikegha an mirakelbar ganigha, egha igharaz daraziv gei. Ezɨ gɨn gumazir igharazir maba uaghan aposelɨn otifi. Egha uaghan ziar kam iti, Matias, Pol koma Barnabas. (Aposel 1:12-26, 14:14ɨn gan.)

Atrivim Tok Pisin ghaze, King.

Bar Anogoroghezir Danganim Tok Pisin ghaze, Rum Itambu Tru.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Devit Tok Pisin uaghan ghaze, Devit. Devit ziam itir Israelbar atrivim. A fomira itima Iesus an gin nguazir kamin oto. A Iesusin ovavim, egha a gumazir bar God gifongegha an gin zuim.

Donki Tok Pisin uaghan ghaze, donki. Asizir kam, hosin nguzimin min gari. Ni an nedazimin gansi pes 122in gan.

Duar kuram Tok Pisin ghaze, spirit nogut.

Elaija Tok Pisin uaghan ghaze, Elaija. Elaija Godin akam inighazir gumazibar tongin Israelbar ziam itir akam inighazir gumazim. A fomira itima Iesus gin nguazir kamin oto. A Jon, Gumaziba Ruer Gumazim ko aning magh ghu. Jon navibagh iragh egh ruegh Godin gin mangasa gumazamizibar dei. Elaija fomira, arazir kuraba ategh Godin gin mangasa Israelbav gei.

Farisiba Tok Pisin uaghan ghaze, ol Farisi. Me Judan marasi. Egha Iesusin dughiamin me Mosesin arazibar gin mangasa bar gavgafi. Egha Godin damazimin arazir aghuir deraghavira itibar amuasa. Egha, me ghaze, Iesus uan adarazi ko me deragha Mosesin arazibar gin zuir puvati.

Fik Tok Pisin uaghan ghaze, fik. A temer kuemin min gari, egha Israelba itir danganimin bar aviraseme. An oviziba singizima Israelba da isava pura dapi. Dughiar maba me aruemin ada puza dapi. An nedazimin gansi, pes 123in gan.

Gin amada Tok Pisin ghaze, lusim sin. God en arazir kuraba gin amada.

God Bizibagh Ativamin Dughiam Tok Pisin ghaze, Kingdom bilong God. Bar faragha God biziba bar dar gari. Ezi dughiar mam Satan arazir kuram gami. Ezi gin gumazamiziba uaghan arazir kurabagh ami. Ezi arazir kuraba me gamima me Godin saghon iti. Kamaghin amizima osimtizir aviriba ko arazir kuraba nguazir kamin iti. God uam e iniasa Iesus amada. Egh uaghan Satanin gavgavim agivaghiva, egh uam ategh biziba bar dar ganam.

God Israelbagh Itazir Dughiam Tok Pisin ghaze, Bikpela De Bilong Tingim De God I Larim Ol Israel I Stap Gut, o Pasova. Fomira Israelba Isipbar apengan ikiava me bagha ingari. God Isipbar atrivim mikemeghiti a Israelba ateghti, me mangasa, Moses amada. Ezi Isipbar atrivim men anogoroke. Ezi God akavsiar kurar 10 pla Isipin da amada. Eghti Isipba Godin gavgavimin ganighiva Israelba ateghti, me mangam. Akavsiar kurar abuananamin aven dughiar mam, God kamaghin mikeme, an

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

gumazamiziba sipsipin tam misuegh isam damuva, egh an ghuzim isiva uan dipenibar tiar akamin tememning daghuigh. Dimagarir kam God uan ovever ensel amadazi a Isipin aven tir dipeniba bar dagharui. Ezi Isipbar dipeniba bar men otarir ivariaba ariaghire. Ezi Israelba God me mikemezi moghin amizi ovever ensel men dipenibagh ita.

God ko migei Tok Pisin ghaze, beten o prea.

God ko migeir dipenim Tok Pisin ghaze, haus lotu.

Godin akam inigha izir gumazim Tok Pisin ghaze, profet. Gumazamizir God uan akam kunasa inabaziba.

Godin Akinafarim Tok Pisin ghaze, Baibel.

Godin Averpenim Tok Pisin ghaze, Haus Sel bilong God. Bar fomira Israelba Kantri Isip ategha ghua Sainain Danganimin ghuezi, God Sainain Mighsiamin uan Averpenimin ingarasa Mosesin mikeme. Avenpenir kamin aven Israelba Godin ziam fe. Ezi Averpenir kam, adiarir aghuariba an aven iti, ezi adiarir kaba mati Godin Duam anidir bizir aghuibar akar isin zuiba. Ni Averpenir kamin gansiva, Kisim Bek sapta 40in gan. Bar dughiar ruarimin Israelba Averpenir kamin Godin ziam fe. Me 40 plan azenibar aven danganir kinir gumaziba puvatizim garui. Kamaghin me dikavigh mangsi Godin Averpenim kuarigh a inigh mangi danganir me ikiamim uam an ingaram. Dughiar aviriba me kamaghin ami. Egha ghua Atrivim Solomonin dughiamin, Solomon guizbangin Godin Dipenimin ingari. Akar Dikirizir Gavgavir Igiamin aven, Godin Averpenimin migirigiar aviriba uaghan iti. Ni bar foghsi, Aposel 7:44-45, ko Hibru 9:9-11, ko Mogomem 15:5in gan.

Godin damazimin dera Tok Pisin ghaze, stretpela.

Godin damazimin zue Tok Pisin ghaze, holi.

Godin Dipenim Tok Pisin ghaze, tempel. Kar Godin dipenir Jerusalemin itimin ziar mam. Godin ofa gamir gumaziba koma Livaiba me Godin Dipenimin itir ingangaribar gari. Ezima gumazamiziba dughiar ekiabar me ghua Godin Dipenimin a ko migiava an ziam fe.

Godin Duam Tok Pisin ghaze, Holi Spirit.

Godin Nguibam Tok Pisin ghaze, heven.

Gumazibar Otarim Tok Pisin ghaze, Pikinini bilong Man. Iesus ziar kam, Gumazibar Otarim, uabi gati. A uabi en akaghti, e fogh suam a en mav, nguazir kamin gumazir mam. God an afeziam,

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

ezi a guizbangira Godin Otarimra. Maria an amebar a batezimra. Egha a uaghan Gumazibar Otarim. En anabamra. Ezi kamaghin amizima, a ziar kam Gumazibar Otarim uabi gati.

Haniba Tok Pisin uaghan ghaze, hani. Dagher isingtizir mam, aparibar min garir biziba uan mikonibar dagh ami. Eziima gumazamiziba da isava da api.

Herot Tok Pisin uaghan ghaze, Herot. Herot an atrivir mam, Romin gavman Judan nguibar ekiamin ganasa anemisefe. Iesus nguazir kamin itir dughiamin a Judabar atrivimin iti.

Ingangarir gumazir kinim Tok Pisin ghaze, wok boi nating. Gumazamizir pura ingangarir gumaziba o amizir kinibar ikiva egh me kamaghin damuam. Men garir gumaziba ingangarir manam damusi me mikimti me pura a damuam. Men garir gumazir kam daguivsiaba ko dagheba me daningam. Egh ingangarimin ivezim me daningan kogham. Me uari ingangarim ateghan kogham, me mati gumazir men garimin bulmakau ko hoziaba. A ifueghiva gumazir igharazim ateghti a me givezeghti me an ingangarim puram a damuam, egh iveziba puvatigham.

Israel Tok Pisin uaghan ghaze, Israel. Jekop, Aisakin borim, an ziar igharazim Israel (Akinafarir kamin gan: Stat 32:24-30, 35:9-15.) Egha gin an 12 plan otariba Israelbar gumazamizibar 12 plan inazir afeziabar otifi. Dughiar kamin Israelba ghua Kenenin nguazimin apiaghava, kamaghin me uan nguibar ekiamin ziam a gati, Israelin nguibar ekiam.

Juda Tok Pisin uaghan ghaze, Juda. Kar Jekopin 12 plan otarir mam. Egha a Judabar ovavir afeziamin oto. A Israelbar 12 plan gumazir mam. King Solomon ovengeziima, an gin Israelin nguibar ekiam bighava nguibar pumuning iti. Egha gumazamizir bar avirim ghua Judian nguibar ekiar vin timin iti. Kamaghin amizima nguibar kam me Juda a gati. Egha gin Babilonia, Judan nguibar ekiam gasighasighava Judan gumazamiziba inigha ghua Babilonian kalabus gati. Egha dughiar kamin gumaziba ko amiziba kalabus ategha uamategha ziar igharazibar min Israelbar gumazamizibar iti.

Judan Arazibagh Fozir Gumaziba Tok Pisin ghaze, saveman bilong lo. Gumazir ingangarir ekiam gamiba. Me Judan araziba ko akinafariba ko bukba osiri.

Kamel Tok Pisin uaghan ghaze, kamel. Asizir ekiar biziba aterir mam. Ni an nedazimin gansi, pes 55in gan.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Kantrin Igharazibar Gumaziba Tok Pisin ghaze, ol manmeri bilong ol arapela lain. Tok Inglis ghaze, Gentiles. E fo, God ua bagha Israelbagh inaba. A uan araziba me ganigha uan otarim Iesus Judabar gumazimin min nguazir kamin anemada. Judaba kamaghin nighnisi, tina Judan aven itir puvati, me suam, Judan azenan itir gumaziba o Kantrin Igharazibar Gumaziba.

Krais Tok Pisin ghaze, Krais, o dispela man God i bin makim bilong kisim bek ol manmeri bilong en. Ziar kam, an mingarimra kara. God Ua e Iniasa Misevezir Gumazim.

Mastet Tok Pisin uaghan ghaze, mastet. Temer lombon min aghuim me Israelin da opari. An oviziba bar sufi. Ezi me dar mughuriar aghuim zuir borebar ingari. An oviziba kuarazibagh etui, da izava an aguabagh apiaghiri. Iesusin dughiamin itir tisaba me bizir muziariba ko ziam puvatizir biziba me dav gia ghaze, da mastetin ovizibar min sufi. Iesus uaghan Godin Akinafarimin aven osizirir 5 plan mastetin ovizimin gun mikeme, Matyu 13:31, 17:20; Mak 4:31; Luk 13:19, 17:6.

Mirakelba Tok Pisin ghaze, mirakel. God gavgavim Iesus ganingizi a mirakel bagha ami. A kamaghin damuti gumazamiziba fogh suam, God guizbangira anemada. Egha a uaghan gumazamizibagh fuegha, egha kamaghin mirakelba men akurvasi.

Moses Tok Pisin uaghan ghaze, Moses. A Israelbar faragha zuir gumazir dapanir ekiam. A bar faragha ikezi Iesus gin nguazir kamin otogha a garui. Faraghavira Israelba, Isipin nguibamin kalabuziar gumazamizibar itima me bar paza me gami. Ezi God Moses a misefe, eghiti a mangi Godin akam Isipin atrivim mikemeghti, a Israelba ateghti, me mangam. Egha Moses Israelba inigha Isipin azenan otogha me inigha gumaziba puvatizir danganimin ghue. Danganir kamin God uan araziba me ganingi. Ezi Moses dughiar 40 plan, me inigha danganir kam garuaviva ghua Kenanin nguazimin otifi. Nguazir God fomira me daningasa akam akirizim. Egha Moses uaghan Akar Dikirizir Gavgavir Ghurimin "Olpela Kontrak o Olpela Testamen" faragha zuir akinafarir 5 pla osiri.

Moses Osirizir Araziba Tok Pisin ghaze, Lo. Israelbar arazir ekiaba, dar migirigiaba, 5 plan akinafarimin God uan gumazamiziba bagha osirizimin iti. Dar ziabar kara: Stat, Kisim Bek, Wok Pris, Namba, Lo. Dughiar mabar me kamaghin arazir kaba dibori, "Godin Araziba," o "Mosesin Araziba," o "Judan Araziba." Ezi bizir kam, arazir igharazim migeir puvati, Mosesin Arazibara a dar gun migei.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Navim gira Tok Pisin ghaze, tanim bel.

Nighnizir gavgavim Tok Pisin ghaze, bilip.

Ofa gamir gumazibar dapanim Tok Pisin ghaze, hetpris. Ofa gamir gumaziba bar men pin itir gumazim. Judabar atriviba givazir dughiam, gumazir kam men gumazir faragha zuir dapanimin iti. Gumazir kam uabira Godin Dipenimin Danganir bar Anogoroghezimin aven mangam. (Wok Pris 16:1-19in gan.)

Ofa gamir gumazim Tok Pisin ghaze, pris. Em ol i man i gat wok bilong mekim ol ofa long God. Egha me uaghan Godin Dipenimin ingangariba sara gari. Me Livain adarasi, ezi Livain marazi uaghan ofa gamir gumazibar akuragha ingari. Ezima ofa gamir gumaziba uarira Godin Danganir Anegoroghezimin aven mangam, gumazir igharaziba puvatigham.

Ofa gamir gumazir ekiam Tok Pisin ghaze, bikpris. Ofa gamir gumazibar gumazir aruam o men garir gumazim.

Rue Tok Pisin ghaze, baptais. Arazir Kraisin adarazi amim, me kamaghin Damighti, me suam kar Iesusin gin zuir darasi.

Sabatin dughiam Tok Pisin uaghan ghaze, de Sabat. Israelbar (wighin de namba 7) dughiar kamin me God ko migiava dughiar kamin ingangaribar amuan bar uarir anogoroke.

Sadyusiba Tok Pisin ghaze, ol Sadyusi. Iesusin dughiamin ikezir Judan marasi. Egha me nighnizir gavgavim kamaghin iti, ovegha ghuezir darazi ua dikavan kogham. Ezima en fofozir gumaziba men nighnizir igharazir maba deragha dagh fozir puvati.

Selotiaba Tok Pisis ghaze, Selot. Fofozir gumazir maba ghaze, Selotiaba me gumazir Romin gavman batogha a ko misoziba.

Sipsip Asizir memen min garim. E dabar dai moghin Israelba sipsipbar dai. Israelba me fo, sipsipba itir gumazim a bizir aviriba iti, egha uaghan an dabirabim dera. Sipsipin oter eborim ko an asizim ko an arizir amirizim Israelbar ikirimirimin akurvasi. Sipsipin nguzir igiaba me da isava Godin ofa gami. Sipsipba mong ongani. Me dagheba ko dipaba uari da buri puvati. Me gavgaviba puvati, asizir atiaba me misozi me ariaghiri. Egh ni deragh men ganan koghti me ruarimin mangiva ovegham. Sipsipba, men garir gumazim ikiti deragham. E gumaziba sipsipbar min ami. Ezi God mati sipsipbar garir gumazim. Ni foghsi Matyu 9:36 ko Aisaia 53:6in gan.

Sisar Tok Pisin uaghan ghaze, Sisar. Kar ziar Rom uan atrivir ekiabagh arizim. Iesus ko aposelbar dughiam, Romin atrivim Sisar danganir ekiar Mediterenian ongarir ekiamin boroghin itimin gari.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Suren gumaziba Tok Pisin ghaze, disaipel. Gumazamizir Iesusin akam baragha an gin zuiba, me an suren gumazamizibar otifi.

Ter ighuvim Tok Pisin ghaze, diwai kros o kruse. Iesusin dughiam ter ighuvim, me tememin an ingari. Me temer otevim isa temer ruarim a gighufa. A kamaghin gari: T. Romin gavman okimakiaba ko gumazibav sozi da ariaghirir gumaziba isa temer kabar dagh a fugha fusi. Eghti me mizazim ini mangi gin aremegham. Iesus en arazir kuraba bagha ovengezir dughiam, a mati bar gumazir kurar mam, me a isava temer ighuvimin anegura.

Wain Tok Pisin uaghan ghaze, wain. Ikarizimin min aver temer otevim. An oviziba suvigha egha singi. Israelba an oviziba aruem garizi da midima me dapi. Egha maghsuegha me pura angamira dapi. Me wainin dipam damuasa wainin ovizir aviriba isa dagiar toribagh arigha da mirmirima dar dipaba otivima me damamin wain gami.

Wit Tok Pisin ghaze, wit. Raisin min garir dagher mam. Israelba a isava plauan min a gamuava bretba tuava dapi. Me an garima a bar dera, a me rais balin amir plaua gafira.

Yis Tok Pisin uaghan ghaze, yis. Ni bret damusiva, ni yisin mizuera tong inigh plaua datigh, egh dipam ingegh da vereveregh. Egh ni anetightima a ikitima, yis plaua damutima a begham. Eghti ni a tu. Ni yis atighan koghtima, plaua beghan kogham. Puvati. Bret, yis an puvatightima, a bisketin min otogham. Dughiar maba Godin Akinafarimin aven yisin akar isin zuiba dar mingariba aven iti. Dar mingarir maba dera, ezi maba ikufi. Ni mingarir aghuim gifoghisi osizirim Matyu 13:33in gan, egh an mingarir kuram gifoghisi osizirir kabar gan, Mak 8:14-21; Galesia 5:9; 1 Korin 5:6-8.

Yis Puvatizir Bretin Isam Damuamin Dughiaba Tok Pisin ghaze, Ol Bikpela De Bilong Bret I No Gat Yis. Kar Judabar ziam itir isar ekiam, egha a zurara azenibar God Israelbagh Itazir Dughiamin isamin giraram otifi. Me azeniba bar zurara isar kam gami. Egha me Isipin kalabusin itima God men akurazir bizim ginighnisi. Dughiar Israelba Isip ataghizim, me bar gogoziba anetaghraghasa yis bret gatizir puvati. Me bret bagh mizuamti a ban me aghua, egha yis puvatizir bret ame.

Zurara itir ikirimirir aghuarim Tok Pisin ghaze, laip i stap gut oltaim oltaim.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Nɨ Godɨn Akɨnafarimɨn Aven Gantɨ, Vezɨn Kaba Nɨn Akuragham Buri

GOD KAMAGHɨN UABɨ EKA:

1. God Afeziam kamaghɨn uabɨ eka:
   Mk 10:27; Mk 12:29-30; Lu 1:37; Lu 6:35-36; Jo 4:23-24; Ap 14:14-17; Ap 17:22-31; Ro 1:18-23; Ro 11:33-36; 1 Ko 8:4-6; 2 Ko 1:3; 1 Ti 1:17; 1 Ti 6:15-16; Hi 4:13; Hi 10:30-31; Je 1:17; 1 Pi 1:14-17; 1 Jo 1:5; 1 Jo 4:7-12,16; Ju 24-25; MAA 4:8-11; MAA 15:3-4

2. Godɨn Otarim, Krais Iesus kamaghɨn uabɨ eka:
   Krais Iesus a Godɨn Otarim.
   Mt 11:27-30; Mt 16:13-17; Lu 1:35; Jo 1:1-18; Jo 5:19-29; Jo 6:35-40; Jo 8:58; Jo 11:25-27; Jo 14:5-11; Jo 17:1-5; Jo 20:26-31; Ap 3:13-16; Ap 4:10-12; Ro 1:3-4; 1 Ko 3:11; 2 Ko 4:4-6; 2 Ko 5:21; Ga 4:4-5; Fl 2:5-11; Kl 1:15-20; Kl 2:9-10; Hi 1:1-14; Hi 7:26-28; 1 Jo 2:1-2; 1 Jo 5:20; MAA 1:12-18; MAA 19:11-16

   Godɨn Otarim gumazimɨn mɨkarzim inizɨ, amebam a bate.
   Jo 1:14; Lu 1:26-38; Mt 1:18-25; Lu 2:1-20; Mt 2:1-23; Ga 4:4-5; Fl 2:6-7; Hi 2:14-18

   Iesus gumazamizibar sure gamuava egha arɨmariaba itibagh amima, me ua dera.
   Mt 4:23-25; Mt 7:28-29; Mt 9:35-36; Mt 11:1-6; Lu 4:14-44; Ap 10:36-38; Jo 20:30-31

   Iesus mirakelɨn bar avɨribagh ami.
   Mt 8:1-15,23-33; Mt 9:1-7,18-33; Mt 12:9-14, 22; Mt 14:15-32; Mt 15:22-28; Mt 15:32-38; Mt 17:14-18; Mt 20:29-34; Mt 21:18-22; Mk 1:21-28; Mk 7:32-37; Mk 8:22-25; Lu 5:4-8; Lu 7:11-15; Lu 13:10-13; Lu 14:1-4; Lu 17:12-14; Lu 22:50-51;

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Jo 2:1-11; Jo 4:46-54; Jo 5:5-9; Jo 9:1-7; Jo 11:11-44;
Jo 21:4-6; Ap 2:22

Judabar gumazir aruaba Iesusin suiragha a isa kotiam gatigha a misoghezi an areme.
Mt 26:47-68; Mt 27:1-2,11-31; Mt 27:32-56; Mk 14:43-65;
Mk 15:1-20,21-41; Lu 22:47-53; Lu 22:63–23:25;
Lu 23:26-49; Jo 18:1-14,19-24; Jo 18:28–19:16; Jo 19:17-37

Me Iesusin kuam isa mozim gati.
Mt 27:57-66; Mk 15:42-47; Lu 23:50-56; Jo 19:38-42

Iesus ovevemin ua dikavighava, uabi isa marazir aka.
Mt 28:1-20; Mk 16:1-8; Lu 24:1-49; Jo 20:1–21:14; Ap 1:3-8;
Ap 2:24-32; Ap 3:15; Ap 4:10,33; Ap 10:39-43; Ap 13:29-39;
Ap 17:2-3,30-31; Ro 1:4; Ro 4:24-25; 1 Ko 15:3-8,12-21;
MAA 1:18

Iesus uamategha Godin Nguibamin ghuavanabo.
Lu 24:50-51; Ap 1:9-11; Ap 2:32-36; Ap 5:30-31; Ro 8:34;
Ef 1:20-23; Fl 2:9-11; Hi 1:3-11; Hi 2:9; Hi 4:14-16; Hi 7:25-26;
Hi 10:12-14; 1 Pi 3:22

3. Godin Duam kamaghin ami:
Mt 28:19; Mk 1:9-11; Mk 3:28-30; Lu 1:35; Lu 3:16; Lu 4:1;
Lu 11:13; Lu 12:12; Jo 1:32-34; Jo 3:5-8; Jo 7:37-39;
Jo 14:15-17,26; Jo 15:26; Jo 16:7-15; Jo 20:19-23; Ap 1:4-5, 8;
Ap 2:1-18,38-39; Ap 4:31; Ap 5:3-5; Ap 8:14-17; Ap 10:44-48;
Ap 13:2-4; Ap 15:28; Ap 16:7-10; Ap 19:1-7; Ro 5:5; Ro 7:6;
Ro 8:9-16,26-27; 1 Ko 2:4,9-16; 1 Ko 3:16; 1 Ko 6:11,19;
1 Ko 12:1-13; 2 Ko 1:21-22; 2 Ko 5:5; Ga 3:2-5; Ga 4:6;
Ga 5:16-18,22-25; Ef 1:13-14,17; Ef 3:16; Ef 4:3-4,30;
Ef 5:18-20; Ef 6:17-18; 1 Te 1:5-6; 1 Te 5:19; 2 Te 2:13;
Ta 3:5-6; Hi 2:4; Hi 9:14; 1 Pi 1:2,11; 2 Pi 1:20-21; 1 Jo 2:20;
1 Jo 3:24; 1 Jo 4:13; 1 Jo 5:6-8

4. God fomira bizibagh amizi da bar otifi.
Mt 19:4; Jo 1:3; Ap 14:15; Ap 17:24-26; 1 Ko 8:6; Kl 1:15-16;
Hi 1:2; Hi 11:3; MAA 4:11

5. God biziba bar moghira dar gari.
Mt 6:25-34; Mt 10:29-31; Ap 14:15-17; Ro 8:28, 11:36; Kl 1:17;
Hi 1:3; Je 4:13-16

GUMAZIBA KAMAGHIN UARI AKA:

1. Arazir kuram, gumazamiziba bar a gami.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Jo 8:7-9; Ro 3:9-20,23; Ro 5:12; Ga 3:22; 1 Jo 1:8-10

2. Gumazamiziba arazir kurabagh amuava kamaghin uari aka:
   Ro 1:18-32; Ro 8:5-8; Ga 5:19-21; Ef 2:1-3; Ef 5:3-5; Kl 3:5-10; Je 4:17; 1 Pi 4:3; 1 Jo 3:4-5

3. Gumazamiziba uan arazir kurabar ivezir kuram gitaghiva, egh Godin akurvazim inigh.
   Mt 10:28; Mt 13:41-42; Jo 3:18-20,36; Ap 17:30-31; Ro 1:18-19; Ro 6:23; Ga 6:7-8; Kl 3:5-6; 2 Te 1:7-9; Hi 9:27; Hi 10:26-31; 1 Pi 1:17; 1 Pi 4:3-5; Ju 7; MAA 20:11-15

GOD GUMAZAMIZIR ARAZIR KURABAGH AMIBAR AKURAGHA, KAMAGHIN MEN AKA:

1. God gumazamiziba bar me gifuegha, egha men akurvaghasa.
   Jo 3:16; Ro 5:8; 1 Ti 2:3-6; 2 Pi 3:9; 1 Jo 4:9-10

2. Godin Otarim Krais Iesus en akurvaghasava ovenge.
   Mk 10:45; Jo 3:16; Ro 4:25; Ro 5:8; 1 Ko 15:3-4; 2 Ko 5:19-21; Ga 3:13; 1 Ti 2:5-6; Hi 2:9; Hi 9:28; 1 Pi 1:18-20; 1 Pi 2:24-25; 1 Pi 3:18; 1 Jo 2:2; MAA 5:8-10

3. Iesus aremezi, an ghuzim iregha arazir kurar en itiba bar da batosi.
   Mt 26:26-29; Ro 3:25; Ro 5:9-10; Ef 1:7; Hi 9:11-14; 1 Jo 1:6-7; MAA 7:14-17

4. God en arazir kuraba ginamadi.
   Ap 5:31; Ap 10:43; Ap 26:18; Ef 1:7; Ef 4:32; Kl 1:13-14; Kl 2:13-14; Hi 10:17-18; 1 Jo 1:8-10

5. God e damuti e an damazimin deraghasa.
   Ap 13:38-39; Ro 1:16-17; Ro 3:21-26; Ro 5:1,18-19; Ga 2:16; Ga 3:6-9; Ta 3:7

6. Godra ikirimirir aghuarir igharagha garim e ganidi.
   Jo 3:1-16; Jo 5:19-29; Jo 10:10; Jo 11:25-26; Jo 14:6; Jo 17:2-3; Jo 20:31; Ro 5:21; Ro 6:5-14; Ro 8:10-17; 2 Ko 5:17; Ga 2:20; Ef 2:1-6; Kl 2:13; Kl 3:1-4; 2 Ti 1:10; Ta 3:4-7; 1 Pi 1:23; 1 Jo 5:11-13

7. Godra e gamima en an boribarama otifi.
   Jo 1:12-13; Ro 8:14-17; Ga 4:6-7; Hi 12:5-11; 1 Jo 3:1-3

E MANMAGHIN DAMIGH EGH FOGHAM, GOD EN AKURVAGHASA:

1. E amizir arazir kuraba bagh Godin mikiva, egh uam arazir kuratam damusi nighnighan kogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Mt 4:17; Mk 6:12; Lu 13:1-5; Lu 15:1-31; Lu 24:45-47;
Ap 2:37-40; Ap 3:19-20; Ap 17:29-31; Ap 20:21; Ap 26:19-20;
2 Ko 7:8-11; 2 Pi 3:9; MAA 9:20-21

2. E Iesus gifogh a bagh izitima, an en akurvagham.
Jo 1:12; Jo 3:15-18,36; Jo 6:47; Jo 14:6; Jo 20:31; Ap 4:12;
Ap 16:30-31; Ro 3:20-22; Ro 10:9-10; Ga 2:16; Ef 2:8-9

3. E Godin Akinafarimin gan egh Godin ifongiar e biziba bar dar amuamim gifogham.
Mt 4:1-4; Mt 5:17-20; Mt 22:29; Jo 8:31-32; Jo 20:31; Ap 20:32;
Ro 15:4; Ro 16:26; Kl 3:16; 1 Te 2:13; 1 Ti 4:13; 2 Ti 3:14-17;
Hi 4:12; 1 Pi 1:22-25; 2 Pi 1:19-21; 2 Jo 9-10; MAA 1:3

4. E Godin ziam ko Krais Iesusin ziam ko, Godin Duamin ziamin rurim ini.
Mt 28:18-20; Jo 3:22; Jo 4:1-2; Ap 2:37-42; Ap 8:12,36-38;
Ap 10:44-48; Ap 16:14-15,31-33; Ap 19:1-7; Ap 22:12-16;
Ro 6:1-4; Ga 3:26-27; Kl 2:12; 1 Pi 3:20-22

5. E Kraisin adarazi ko zurara uari akuvam.
Mt 18:19-20; Ap 2:41-47; Ro 12:4-8; Ef 1:22-23; Ef 4:11-16;
Kl 3:15-17; 1 Ti 4:13; Hi 10:24-25

6. E Kraisin adarazi ko uari akuva ikia, egha uari ko dagheba apava Ekiamin arazibagh nighnisi.
Mt 26:26-30; Mk 14:22-26; Lu 22:14-20; 1 Ko 10:14-22;
1 Ko 11:17-34

EN NIGHNIZIR GAVGAVIR KRAISIN ITIBA, KAMAGHIN UARI AKAKAGHAM:

1. E uan afeziam Godin akabar gin ghua egha uaghan uan Ekiam Krais Iesusin akaba baragha dar gin zui.
Jo 14:15,21,23-24; Jo 15:10-17; Ro 13:8-10; 1 Pi 1:14-16;
1 Jo 2:3-8; 1 Jo 3:22-24; 2 Jo 5-6

2. E God gifongegh egh uaghan gumazamizir igharaziba sara ifuegham.
Mt 5:43-48; Mt 22:34-40; Mk 12:28-34; Lu 10:25-37;
Jo 13:34-35; Jo 14:21; Jo 15:12-17; Ro 12:9-10; Ro 13:8-10;
1 Ko 13:1-3; 1 Ko 16:14; Ga 5:13-15; 1 Te 4:9-10; 1 Pi 1:8;
1 Pi 4:8; 1 Jo 2:9-11; 1 Jo 3:11-18; 1 Jo 4:7-21; 1 Jo 5:3

3. E Krais amizir arazibar girara mangi egh dar amuam.
Jo 13:34-35; Jo 14:27; Ro 12:9-13; Ga 5:22-26; Kl 3:12-17;
1 Te 5:16-18

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

4. E God ko mɨkɨmam.
   E manmaghɨra God ko mɨkɨmam?: Mt 6:5-13; Mt 7:7-11;
   Mt 18:19-20; Mk 11:24-25; Lu 11:1-13; Lu 18:1-8; Lu 21:36;
   Jo 14:13-14; Jo 15:7; Jo 16:23-26; Ro 8:26-27; Ro 12:12;
   Ef 2:18; Ef 6:18; Fl 4:6-7; Kl 4:2; 1 Te 5:17; 1 Ti 2:1-4,8;
   1 Ti 4:4-5; Hi 4:16; Hi 10:19-22; Je 1:5-8; Je 4:2-3;
   Je 5:13-18; 1 Pi 4:7; 1 Jo 3:21-22; 1 Jo 5:14-15
   Kar gumazamiziba manmaghɨn God ko mɨgeir arazir maba:
   Mt 11:25-26; Mt 14:23; Mt 19:13-15; Mk 1:35; Lu 5:16; Lu 6:12;
   Lu 22:32,39-46; Jo 11:41-42; Jo 17:1-26; Ap 4:24-31; Ap 16:25;
   Ap 20:36; Ap 21:5; Ro 1:9-10; Ro 10:1-2; Ro 15:30-33;
   2 Ko 12:7-10; Ef 1:15-20; Ef 3:14-21; Ef 6:19-20; Fl 1:3-5,9-11;
   Kl 1:9-12; Kl 4:3-4; 1 Te 3:9-13; 2 Te 1:11-12; 2 Te 3:1-5;
   Hi 5:7; Hi 7:25

5. E zurara biziba bagh God mɨnabam.
   Lu 17:11-19; Jo 6:11; Ro 1:21; Ef 5:20; Fl 4:4-7; Kl 2:7; Kl 3:17;
   Kl 4:2; 1 Te 5:18; 1 Ti 2:1; 1 Ti 4:4-5

6. E ɨgharaz darazir akurvagham.
   Mt 6:1-4; Mt 7:12; Mt 25:31-46; Lu 3:10-11; Lu 6:38; Ap 11:27-30;
   1 Ko 10:24; 2 Ko 8:1-15; 2 Ko 9:1-15; Ga 6:9-10; Fl 4:14-19;
   Hi 10:24; Hi 13:1-3,16; Je 1:27; Je 2:15-16; 1 Jo 3:16-18

7. E uari dɨkabɨragh egh puram aghumɨra ikiam.
   Mt 5:3-12; Mt 18:1-5; Lu 14:7-11; Lu 18:9-14; Ef 4:2; Fl 2:3-11;
   Kl 3:12-13; Je 4:5-10; 1 Pi 5:5-7

8. E dagɨaba ko nguazimɨn biziba kamaghɨn dar amuam:
   Mt 6:19-21,24-34; Lu 12:13-21; Lu 12:32-34; Ap 20:35;
   1 Ti 6:6-10,17-19; Hi 13:5-6; Je 2:1-9; Je 5:1-6

9. E Kraisɨn adarazi azenan me isɨ kot darɨghsɨ nɨghnɨghan kogham.
   Mt 5:25-26,38-42; Mt 18:15-17; Ro 12:14-21; 1 Ko 6:1-8

10. E gavmanɨn gumazir ekiabar apengan ikɨ egh men akaba baragham.
    Mt 22:15-22; Ap 5:27-29; Ro 13:1-7; 1 Ti 2:1-4; Ta 3:1;
    1 Pi 2:13-17

11. E marvir guaba ko godɨn ifariba ko duar kuraba bagh teviba apɨran kogham.
    Mt 4:10; Ap 17:22-31; 1 Ko 5:11; 1 Ko 6:9-11; 1 Ko 8:1-13;
    1 Ko 10:1-22; 2 Ko 6:14-18; Ga 5:19-21; 1 Te 1:9-10; 1 Jo 5:21;
    MAA 21:8; MAA 22:15

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

12. E imeziba ko akuzibar amusi nighnighan kogham.
Ap 13:4-12; Ap 19:11-20; Ga 5:19-21; MAA 21:8; MAA 22:15

13. E uam asizibav sogh ofabar amuan kogham.
Mt 9:13; Mk 12:33; Ro 12:1; Hi 9:6–10:18

14. E dipar onganibar amiva, onganan kogham.
Ro 13:13; 1 Ko 5:11; 1 Ko 6:9-11; Ga 5:19-21; Ef 5:18;
1 Ti 3:1-3; Ta 1:7; 1 Pi 4:3-5

15. E gumazamiziba uari bakia uari ko akuava amir arazir kurabar amuan kogham.
Mt 5:27-30; Jo 8:2-11; Ro 13:8-10; 1 Ko 5:9-11; 1 Ko 6:9-20;
Ga 5:19; Ef 5:3; Kl 3:5-6; 1 Te 4:1-8; Hi 13:4; Ju 7

SIOS DAMUAMIN ARAZIMRA KARA:

1. Siosin aven itir darazi damuamin arazim kamakin:
Mt 16:13-20; Ap 2:41-42; Ro 12:4-8; 1 Ko 12:12-30; Ef 1:22-23;
Ef 2:19-22; Ef 4:1-16; Kl 1:18; Hi 10:24-25; 1 Pi 2:4-10;
MAA 19:5-10

2. Siosin gumazir dapanir me misevizibа damuamin araziba kamakin:
Ap 6:1-6; Ap 14:23; 1 Ti 3:1-13; Ta 1:5-9

3. Siosin gumazir dapanibar ikirimirim kamakin:
Mt 28:18-20; Lu 22:24-27; Ap 20:17-35; 1 Te 2:1-12;
1 Ti 4:1-16; 2 Ti 2:1-26; 2 Ti 3:10–4:5; Ta 2:7-8; 1 Pi 5:1-4

4. E uan siosin gumazir dapanibagh ifuegh, egh arazir aghuibar me damu bizibar men akurvagham.
1 Ko 9:14; Ga 6:6; 1 Te 5:12-13; 1 Ti 5:17-22; Hi 13:7,17

DIPENIR VAMIRAN ITIR DARAZIR ARAZIM KAMAKIN:

1. Poroghamiba damuamin arazim kamakin:
Mt 19:4-6; 1 Ko 7:1-16; Ef 5:21-33; Kl 3:18-19; Ta 2:3-5;
Hi 13:4; 1 Pi 3:1-7

2. Boriba damuamin arazim kamakin:
Mt 15:3-6; Lu 2:51; Ef 6:1-3; Kl 3:20; 1 Ti 5:4,8; Hi 12:7-11

3. Ameboghafeziaba damuamin arazim kamakin:
Ef 6:4; Kl 3:21; 1 Ti 3:4-5

4. Amizir odiariba damuamin arazim kamakin:
Ap 6:1; Ro 7:2-3; 1 Ko 7:39-40; 1 Ti 5:3-16; Je 1:27

5. E uan amuiba o paba ataghraghan kogham.

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Mt 5:31-32; Mt 19:3-9; Lu 16:18; Ro 7:2-3; 1 Ko 7:10-16

KRAISIN ADARAZI DUGHIAR AVIRIBAR OSIMTIZIBA ME BATIFI.

1. Me osimtiziba ko mizazibar aven mangisi deravira gan iki.
   Ro 8:18-25,28; 2 Ko 1:4; 2 Ko 4:16-18; Je 1:2-4; 1 Pi 1:6-9;
   1 Pi 2:19-21; 1 Pi 5:8-10

2. Me osimtizir ekiabar aven mangisi gan iki.
   Mt 5:10-12; Mk 13:9-13; Lu 12:4-9; Jo 15:18-21; Jo 16:1-4;
   Ap 5:41; Ro 8:35-37; Ro 12:12-14,17-21; 1 Ko 4:11-13;
   2 Ko 4:8-11; 2 Ko 12:10; Fl 1:28-29; 2 Te 1:4-8; 2 Te 3:2-4;
   2 Ti 3:10-13; Hi 10:32-39; Hi 12:3-4; 1 Pi 3:13-17; 1 Pi 4:12-19;
   MAA 2:10

3. Me ovevemin atiatingan marki.
   Jo 6:39-40; Jo 11:17-27; Jo 14:1-4; Ro 8:10-11,38-39;
   Ro 14:7-9; 1 Ko 15:12-58; 2 Ko 5:1-10; Fl 1:20-24; 1 Te 4:13-18;
   Hi 2:14-15; MAA 14:13; MAA 21:1-4; MAA 22:1-5

4. God zurara me ko ikia egha men akurvasi.
   Mt 18:19-20; Mt 28:19-20; Jo 14:16-23; Ro 8:35-39;
   2 Ko 6:16-18; Ef 3:17-19; Fl 4:13; Kl 2:6-7; 2 Te 3:16; Hi 13:5-6

5. Satan me gasighasighasa me buria gharui.
   Mt 13:19; Lu 4:1-13; Lu 22:3-4; Jo 8:42-44; 2 Ko 2:10-11;
   2 Ko 4:4; 2 Ko 11:13-15; Ef 2:2; 1 Te 2:18; 2 Te 2:9-12;
   1 Pi 5:8-9; 1 Jo 3:8-10; MAA 12:7-12; MAA 20:1-3,10

6. God gavgavir Satanin mighueraghti an arimangamim me ganingi.
   Mt 4:1-11; Mt 6:13; Lu 22:31-32; Jo 17:14-19; Ro 8:31-39;
   Ro 12:12; Ro 16:19-20; 1 Ko 10:12-13; 1 Ko 16:13;
   2 Ko 12:7-10; Ef 3:20-21; Ef 6:10-18; Fl 4:13; 1 Te 3:5-8;
   2 Te 3:3; 2 Ti 1:7-8; Hi 2:18; Hi 4:14-16; Hi 12:1-2; Je 4:7;
   1 Pi 1:5; 1 Pi 5:8-11; 1 Jo 4:4; 1 Jo 5:3-5; MAA 12:7-12

7. God dughiar aviribar arimariaba itir gumazamiziba akirmisi.
   Mt 4:23-25; Mt 9:35; Mt 11:2-5; Ap 3:1-6; Ap 8:4-8;
   Ap 19:11-16; Ap 28:8-9; 1 Ko 12:9,29-30; 2 Ko 12:7-10;
   1 Ti 5:23; 2 Ti 4:20; Je 5:14-15

BIZIR BAR TIZIMRA GIN IZAMIN DUGHIAMIN OTIVAM:

1. Iesus uamategh nguazir kamin izam.
   Mt 24:29-44; Jo 14:1-3; Ap 1:10-11; Ap 3:19-21; Fl 3:20-21;
   Kl 3:4; 1 Te 1:9-10; 1 Te 3:13; 1 Te 4:13–5:11; 2 Te 1:6-10;
   2 Te 2:1-4; 1 Ti 6:13-15; 2 Ti 4:8; Hi 9:28; 2 Pi 3:1-18;
   1 Jo 3:1-3; MAA 1:7; MAA 22:12-13

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

2. Godin kotin dughiamin, Krais Iesus gumazamiziba bar men araziba tuisigham.
   Mt 7:21-23; Mt 16:24-27; Mt 25:31-46; Jo 3:18-21; Jo 5:24-29; Ap 17:30-31; Ro 2:1-11; Ro 14:10-12; 1 Ko 3:10-15; 1 Ko 4:5; 2 Ko 5:9-10; 2 Te 1:5-10; Hi 9:27-28; Hi 10:26-31; 1 Pi 1:17; 1 Pi 4:3-5; MAA 20:11-15

3. Gumazamizir Iesusin akurvazim iniziba, Godin Nguibamin ikiam.
   Lu 12:32-34; Jo 14:1-3; 2 Ko 5:1-8; Fl 1:23; 1 Pi 1:4-5; MAA 4:1-11; MAA 21:1-4; MAA 21:22–22:5; MAA 22:14-15

4. Gumazamizir Iesusin akurvazim inizir puvatiziba, Helin mangam.
   Mt 10:28; Mt 13:41-42; Mt 13:47-50; Mt 25:41; Lu 16:23-26; 2 Te 1:9; MAA 20:10-15; MAA 21:8

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

Read the New Testament daily

January

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Matyu 1:1–2:12	17	Matyu 12:1-21
2	Matyu 2:13–3:6	18	Matyu 12:22-45
3	Matyu 3:7–4:11	19	Matyu 12:46–13:23
4	Matyu 4:12-25	20	Matyu 13:24-46
5	Matyu 5:1-26	21	Matyu 13:47–14:12
6	Matyu 5:27-48	22	Matyu 14:13-36
7	Matyu 6:1-24	23	Matyu 15:1-28
8	Matyu 6:25–7:14	24	Matyu 15:29–16:12
9	Matyu 7:15-29	25	Matyu 16:13–17:9
10	Matyu 8:1-17	26	Matyu 17:10-27
11	Matyu 8:18-34	27	Matyu 18:1-22
12	Matyu 9:1-17	28	Matyu 18:23–19:12
13	Matyu 9:18-38	29	Matyu 19:13-30
14	Matyu 10:1-23	30	Matyu 20:1-28
15	Matyu 10:24–11:6	31	Matyu 20:29–21:22
16	Matyu 11:7-30		

February

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Matyu 21:23-46	15	Mak 1:1-28
2	Matyu 22:1-33	16	Mak 1:29–2:12
3	Matyu 22:34–23:12	17	Mak 2:13–3:6
4	Matyu 23:13-39	18	Mak 3:7-30
5	Matyu 24:1-28	19	Mak 3:31–4:25
6	Matyu 24:29-51	20	Mak 4:26–5:20
7	Matyu 25:1-30	21	Mak 5:21-43
8	Matyu 25:31–26:13	22	Mak 6:1-29
9	Matyu 26:14-46	23	Mak 6:30-56
10	Matyu 26:47-68	24	Mak 7:1-23
11	Matyu 26:69–27:14	25	Mak 7:24–8:10
12	Matyu 27:15-31	26	Mak 8:11–9:1
13	Matyu 27:32-66	27	Mak 9:2-29
14	Matyu 28:1-20	28	Mak 9:30–10:12

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

March

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Mak 10:13-31	17	Luk 2:36-52
2	Mak 10:32-52	18	Luk 3:1-22
3	Mak 11:1-26	19	Luk 3:23-38
4	Mak 11:27–12:17	20	Luk 4:1-30
5	Mak 12:18-37	21	Luk 4:31–5:11
6	Mak 12:38–13:13	22	Luk 5:12-28
7	Mak 13:14-37	23	Luk 5:29–6:11
8	Mak 14:1-21	24	Luk 6:12-38
9	Mak 14:22-52	25	Luk 6:39–7:10
10	Mak 14:53-72	26	Luk 7:11-35
11	Mak 15:1-47	27	Luk 7:36–8:3
12	Mak 16:1-20	28	Luk 8:4-21
13	Luk 1:1-25	29	Luk 8:22-39
14	Luk 1:26-56	30	Luk 8:40–9:6
15	Luk 1:57-80	31	Luk 9:7-27
16	Luk 2:1-35		

Abril

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Luk 9:28-50	16	Luk 18:1-17
2	Luk 9:51–10:12	17	Luk 18:18-43
3	Luk 10:13-37	18	Luk 19:1-27
4	Luk 10:38–11:13	19	Luk 19:28-48
5	Luk 11:14-36	20	Luk 20:1-26
6	Luk 11:37–12:7	21	Luk 20:27-47
7	Luk 12:8-34	22	Luk 21:1-28
8	Luk 12:35-59	23	Luk 21:29–22:13
9	Luk 13:1-21	24	Luk 22:14-34
10	Luk 13:22–14:6	25	Luk 22:35-53
11	Luk 14:7-35	26	Luk 22:54–23:12
12	Luk 15:1-32	27	Luk 23:13-43
13	Luk 16:1-18	28	Luk 23:44–24:12
14	Luk 16:19–17:10	29	Luk 24:13-53
15	Luk 17:11-37	30	Jon 1:1-28

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

May

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Jon 1:29-51	17	Jon 9:1-41
2	Jon 2:1-25	18	Jon 10:1-21
3	Jon 3:1-21	19	Jon 10:22-42
4	Jon 3:22–4:3	20	Jon 11:1-53
5	Jon 4:4-42	21	Jon 11:54–12:19
6	Jon 4:43-54	22	Jon 12:20-50
7	Jon 5:1-23	23	Jon 13:1-30
8	Jon 5:24-47	24	Jon 13:31–14:14
9	Jon 6:1-21	25	Jon 14:15-31
10	Jon 6:22-40	26	Jon 15:1-27
11	Jon 6:41-71	27	Jon 16:1-33
12	Jon 7:1-29	28	Jon 17:1-26
13	Jon 7:30-52	29	Jon 18:1-24
14	Jon 7:53–8:20	30	Jon 18:25–19:22
15	Jon 8:21-30	31	Jon 19:23-42
16	Jon 8:31-59		

June

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Jon 20:1-31	16	Aposel 10:34-48
2	Jon 21:1-25	17	Aposel 11:1-30
3	Aposel 1:1-26	18	Aposel 12:1-23
4	Aposel 2:1-47	19	Aposel 12:24–13:12
5	Aposel 3:1-26	20	Aposel 13:13-41
6	Aposel 4:1-37	21	Aposel 13:42–14:7
7	Aposel 5:1-42	22	Aposel 14:8-28
8	Aposel 6:1-15	23	Aposel 15:1-35
9	Aposel 7:1-29	24	Aposel 15:36–16:15
10	Aposel 7:30-50	25	Aposel 16:16-40
11	Aposel 7:51–8:13	26	Aposel 17:1-34
12	Aposel 8:14-40	27	Aposel 18:1-21
13	Aposel 9:1-25	28	Aposel 18:22–19:12
14	Aposel 9:26-43	29	Aposel 19:13-41
15	Aposel 10:1-33	30	Aposel 20:1-38

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

July

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Aposel 21:1-16	17	Rom 4:1-12
2	Aposel 21:17-36	18	Rom 4:13–5:5
3	Aposel 21:37–22:16	19	Rom 5:6-21
4	Aposel 22:17–23:10	20	Rom 6:1-23
5	Aposel 23:11-35	21	Rom 7:1-14
6	Aposel 24:1-27	22	Rom 7:15–8:6
7	Aposel 25:1-27	23	Rom 8:7-21
8	Aposel 26:1-32	24	Rom 8:22-39
9	Aposel 27:1-20	25	Rom 9:1-21
10	Aposel 27:21-44	26	Rom 9:22–10:13
11	Aposel 28:1-31	27	Rom 10:14–11:12
12	Rom 1:1-17	28	Rom 11:13-36
13	Rom 1:18-32	29	Rom 12:1-21
14	Rom 2:1-24	30	Rom 13:1-14
15	Rom 2:25–3:8	31	Rom 14:1-23
16	Rom 3:9-31		

August

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Rom 15:1-21	17	1 Korin 11:2-16
2	Rom 15:22–16:7	18	1 Korin 11:17-34
3	Rom 16:8-27	19	1 Korin 12:1-26
4	1 Korin 1:1-17	20	1 Korin 12:27–13:13
5	1 Korin 1:18–2:5	21	1 Korin 14:1-17
6	1 Korin 2:6–3:4	22	1 Korin 14:18-40
7	1 Korin 3:5-23	23	1 Korin 15:1-28
8	1 Korin 4:1-21	24	1 Korin 15:29-58
9	1 Korin 5:1-13	25	1 Korin 16:1-24
10	1 Korin 6:1-20	26	2 Korin 1:1-11
11	1 Korin 7:1-24	27	2 Korin 1:12–2:11
12	1 Korin 7:25-40	28	2 Korin 2:12-17
13	1 Korin 8:1-13	29	2 Korin 3:1-18
14	1 Korin 9:1-18	30	2 Korin 4:1-12
15	1 Korin 9:19–10:13	31	2 Korin 4:13–5:10
16	1 Korin 10:14–11:1		

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

September

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	2 Korin 5:11-21	16	Galesia 2:17–3:9
2	2 Korin 6:1-13	17	Galesia 3:10-22
3	2 Korin 6:14–7:7	18	Galesia 3:23–4:20
4	2 Korin 7:8-16	19	Galesia 4:21–5:12
5	2 Korin 8:1-15	20	Galesia 5:13-26
6	2 Korin 8:16-24	21	Galesia 6:1-18
7	2 Korin 9:1-15	22	Efesus 1:1-23
8	2 Korin 10:1-18	23	Efesus 2:1-22
9	2 Korin 11:1-15	24	Efesus 3:1-21
10	2 Korin 11:16-33	25	Efesus 4:1-16
11	2 Korin 12:1-10	26	Efesus 4:17–5:2
12	2 Korin 12:11-21	27	Efesus 5:3-33
13	2 Korin 13:1-14	28	Efesus 6:1-24
14	Galesia 1:1-24	29	Filipai 1:1-26
15	Galesia 2:1-16	30	Filipai 1:27–2:18

October

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Filipai 2:19–3:6	17	1 Timoti 2:1-15
2	Filipai 3:7–4:1	18	1 Timoti 3:1-16
3	Filipai 4:2-23	19	1 Timoti 4:1-16
4	Kolosi 1:1-20	20	1 Timoti 5:1-25
5	Kolosi 1:21–2:7	21	1 Timoti 6:1-21
6	Kolosi 2:8-23	22	2 Timoti 1:1-18
7	Kolosi 3:1-17	23	2 Timoti 2:1-21
8	Kolosi 3:18–4:18	24	2 Timoti 2:22–3:17
9	1 Tesalonika 1:1–2:9	25	2 Timoti 4:1-22
10	1 Tesalonika 2:10–3:13	26	Taitus 1:1-16
11	1 Tesalonika 4:1–5:3	27	Taitus 2:1-14
12	1 Tesalonika 5:4-28	28	Taitus 2:15–3:15
13	2 Tesalonika 1:1-12	29	Filemon 1:1-25
14	2 Tesalonika 2:1-17	30	Hibru 1:1-14
15	2 Tesalonika 3:1-18	31	Hibru 2:1-18
16	1 Timoti 1:1-20		

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators

November

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	Hibru 3:1-19	16	Hibru 13:1-25
2	Hibru 4:1-13	17	Jems 1:1-18
3	Hibru 4:14–5:14	18	Jems 1:19–2:17
4	Hibru 6:1-20	19	Jems 2:18–3:18
5	Hibru 7:1-19	20	Jems 4:1-17
6	Hibru 7:20-28	21	Jems 5:1-20
7	Hibru 8:1-13	22	1 Pita 1:1-12
8	Hibru 9:1-10	23	1 Pita 1:13–2:10
9	Hibru 9:11-28	24	1 Pita 2:11–3:7
10	Hibru 10:1-18	25	1 Pita 3:8–4:6
11	Hibru 10:19-39	26	1 Pita 4:7–5:14
12	Hibru 11:1-16	27	2 Pita 1:1-21
13	Hibru 11:17-31	28	2 Pita 2:1-22
14	Hibru 11:32–12:13	29	2 Pita 3:1-18
15	Hibru 12:14-29	30	1 Jon 1:1-10

December

date	*Scripture*	*date*	*Scripture*
1	1 Jon 2:1-17	17	Mogomem 8:1-13
2	1 Jon 2:18–3:2	18	Mogomem 9:1-21
3	1 Jon 3:3-24	19	Mogomem 10:1-11
4	1 Jon 4:1-21	20	Mogomem 11:1-19
5	1 Jon 5:1-21	21	Mogomem 12:1-18
6	2 Jon 1:1-13	22	Mogomem 13:1-18
7	3 Jon 1:1-14	23	Mogomem 14:1-20
8	Jut 1:1-25	24	Mogomem 15:1-8
9	Mogomem 1:1-20	25	Mogomem 16:1-21
10	Mogomem 2:1-17	26	Mogomem 17:1-18
11	Mogomem 2:18–3:6	27	Mogomem 18:1-24
12	Mogomem 3:7-22	28	Mogomem 19:1-21
13	Mogomem 4:1-11	29	Mogomem 20:1-15
14	Mogomem 5:1-14	30	Mogomem 21:1-27
15	Mogomem 6:1-17	31	Mogomem 22:1-21
16	Mogomem 7:1-17		

The New Testament in Aruamu of Papua New Guinea; © 2004, Bible Society of Papua New Guinea; Pioneer Bible Translators